

# СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА

XI~XVII вв.



НЕСТОР-ИСТОРИЯ



**СНІАКНИГНІ МЕРНІ О ПРАВЕДНОЕ И**

ГЛА  
РА

здѣсан истинный. тѣмъ свѣтло. ель потѣ.  
вожд. оумд прасѣтѣ. шис словоу. се еко творин  
правесын соудн. подостон мьствоу и шпаснѣ.  
дасмотарн. еже ба соудн тн бѣтн санъ еи ба си  
погодостонно. Сказаніе шп мнннса. рддцрл  
еже на лица соудн тн. нн помкѣтѣ. **В**зставъ  
сворѣ бгомъ. посрѣдѣ бгы расудн. тѣ. **Б**ане  
идолъ по члгѣ бмъ. срѣд великннскѣ. да та он.  
ко есст он ш мѣр д мьство. Доколѣ соудн тн  
правдоу лица грѣшннчѣ ш бн по ует еса. тѣ ш.  
**П**рѣтн дрво кащн на землн властвѣ. тѣ ком по  
правдѣ соудн. **С**оудн тн сиротѣ и нищюу. смн  
рманоу бога ш праддантѣ. тѣ. **Б**апечесѣ ш  
смиреныноу бога. праворесудн тн еи знамена  
лица. **Н**д мѣтѣ оубога нища. нкроу сы грѣшн  
ннчанъ ваднтѣн. тѣ. **Н**д ба днтѣ смѣ ремыга ш  
лихоимннскѣ нхъ щннскѣ. да мѣтѣ канъ роден  
ннчдо ш соуженн боудтѣ. ш бестѣ хево лоса  
прнса. **Н**ерадоумѣ ша нноу вѣрша вѣтн мѣхо  
дѣтѣ. тѣ. **Н**ерадоумѣ ша ш хѣ. нноу темнѣ.

Κορενήθεν το βότανο γαρ εννοβανδία πρῶτο.  
 ποταμοῦ τοῦ Ἰνδου ἄρχει παρ;



Ὀνοβελισκός, ποσπραβόβινδ, ζ. μη. Α. ζε  
 ρενό πολυκνή, ἡ πρῶτο βανδία προχοδισκός;  
 τοῦ αὐτῆς, βανδία τρου πρέρε τεκνὸς βανδία  
 πρῶτο. ἡ ποσπραβόβινδ ρενό βανδία  
 δεκούφοδισκός, ποσπραβόβινδ τοῦ βανδία  
 ἡ βανδία τρου πρέρε τεκνὸς βανδία  
 βανδία τρου πρέρε τεκνὸς βανδία

Λατινα, ποσπραβόβινδ  
 αὐτοῦ, ἡ βανδία,  
 Διοσκοριδῆς πρῶτο, το  
 ποσπραβόβινδ βανδία  
 εἰς αὐτό, ἡ βανδία  
 βανδία, ἡ βανδία  
 μακροβανδία πρῶτο  
 ἡ βανδία πρῶτο

ΓΑΡΟ



Λιτούσιον, ποσπραβόβινδ,  
 ἡ βανδία, Διοσκο  
 ριδῆς πρῶτο, ποσπραβόβινδ  
 ποσπραβόβινδ τρου πρέρε  
 τεκνὸς βανδία, ἡ βανδία  
 βανδία, ἡ βανδία  
 ποσπραβόβινδ τρου πρέρε  
 τεκνὸς βανδία, ἡ βανδία

ΓΑΡΟ

282

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова

# СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА

XI~XVII вв.



*Выпуск 30  
(Томъ – Уберечися)*



МОСКВА • САНКТ-ПЕТЕРБУРГ    НЕСТОР-ИСТОРИЯ  
2015

УДК 80/81  
ББК 81.2Р-4  
С 48

*Словарь подготовлен при содействии Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ), проекты № 10-04-00248 «Историко-лексикографическое описание русского языка XI–XVII вв.» и № 13-04-00093 «Лексикологическое исследование и словарное описание русского языка XI–XVII вв. (“у” – “умытничь”))», и Отделения историко-филологических наук РАН (Программа фундаментальных исследований Президиума РАН «Традиции и инновации в истории и культуре», проект «Русская историческая лексикография как способ описания культурно-языковой эволюции восточных славян в эпоху Средневековья»)*

*Издание осуществлено при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ), проект № 15-04-16098д*



**Редакционная коллегия**

член-корр. РАН А.Е. АНИКИН  
д-р филол. наук, проф. Е.М. ВЕРЕЩАГИН  
канд. филол. наук Е.И. ДЕРЖАВИНА  
д-р филол. наук, проф. И.Г. ДОБРОДОМОВ  
канд. богосл. М.С. ЖЕЛТОВ  
акад. РАН А.А. ЗАЛИЗНЯК  
канд. филол. наук Р.Н. КРИВКО (главный редактор)  
проф. д-р И. МАЙЕР, Швеция  
акад. РАН А.М. МОЛДОВАН  
д-р филол. наук С.А. МЫЗНИКОВ  
д-р филол. наук, проф. Т.В. ПЕНТКОВСКАЯ  
канд. филол. наук П.В. ПЕТРУХИН  
д-р филол. наук А.А. ПИЧХАДЗЕ  
проф. д-р Й. РАЙНХАРТ, Австрия  
канд. филол. наук Г.Я. РОМАНОВА  
проф. д-р Ф. ТОМСОН, Бельгия  
канд. ист. наук А.А. ТУРИЛОВ  
д-р филол. наук, проф. Б.А. УСПЕНСКИЙ  
д-р филол. наук, проф. М.И. ЧЕРНЫШЕВА  
канд. филол. наук, доц. А.В. ШАРАНДИН  
проф. д-р Р. ШТИХЕЛЬ, Германия  
акад. РАН В.Л. ЯНИН

**Авторы выпуска:** Л.Ю. АСТАХИНА, А.С. БЕЛИКОВА, А.В. ГРИГОРЬЕВ, Е.И. ДЕРЖАВИНА, Н.А. ЗАМЯТИНА, Н.А. ЗЯБЛИЦЫНА, Р.Н. КРИВКО, Н.А. КУЛЕВА, К.А. МАКСИМОВИЧ, М.А. МАЛЫГИНА, Е.А. ОСОКИНА, Я.А. ПЕНЬКОВА, М.В. ПРЖЕВСКАЯ, А.Е. СОБОЛЕВА, М.М. ШЕТЭЛЯ

**Редакторы выпуска:** Е.И. ДЕРЖАВИНА, Р.Н. КРИВКО, В.Б. КРЫСЬКО, К.А. МАКСИМОВИЧ, Г.Я. РОМАНОВА, М.И. ЧЕРНЫШЕВА

**Рецензенты:** чл.-корр. РАН А.А. ГИППИУС (НИУ ВШЭ), д-р филол. наук, проф. О.Ф. ЖОЛОБОВ (Казанский федеральный университет), д-р ист. наук П.С. СТЕФАНОВИЧ (ИВИ РАН)

ISBN 978-5-4469-0663-5



9 785446 906635

© Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН и издательство «Нестор-История», продолжающееся издание, 1975 (год основания), 2015  
© Коллектив авторов, 2015  
© Редакционно-издательское оформление. Издательство «Наука», издательство «Нестор-История», 2015

## Предисловие

В выпуске 30 Словаря русского языка XI–XVII вв. завершена разработка материалов по букве Т (*томь–тятье*) и начата разработка словарных материалов по букве У (*у–уберечися*).

Алфавитный отрезок *томь–тополь* отредактирован д.ф.н. К.А. Максимовичем; авторы словарных статей: на отрезке *томь–тонкий* – Н.А. Кулева и К.А. Максимович (статья *тонкий* – в соавторстве с к.ф.н. А.Е. Соболевой), на отрезке *тонко–тополя* – к.ф.н. М.М. Шетэля; автор словарных статей *тонковѣщаемый, тонковѣщательно, тонковѣщательный, тонкогласно, тонкогласный* – А.Е. Соболева.

Словарный отрезок *топорь–тройчатокъ* отредактирован к.ф.н. Е.И. Державиной; авторы словарных статей: на отрезке *топорь–топорокъ* – Е.И. Державина, *топорочникъ–топтать* и *треба<sup>1</sup>–требыи* – к.ф.н. Р.Н. Кривко, *торь–торочекъ* и *триписьменный–тройничковый* – Е.И. Державина и к.ф.н. М.А. Малыгина, *торзати, тоцноглаголати, троерядный, троесугубый, троичи, трѣсновитица, трѣсновитый, трѣсновица* – Н.А. Зяблицына, *тоскати<sup>2</sup>* и *тоцати–тоягъ* – А.С. Беликова (словарные статьи *тогъ, тогже* составлены к.ф.н. Т.А. Сумниковой; окончательная разработка выполнена Е.И. Державиной и Р.Н. Кривко), *точась–тошно* – Е.И. Державина и М.М. Шетэля, *трава–трѣ* – М.А. Малыгина, *трѣва–трехголосый* – к.ф.н. Л.Ю. Астахина, *трехгрошевый–тридесять* – М.В. Пржевальская, *трдневно–трипѣсница* и *тройной–тройчатокъ* – Е.И. Державина; автор словарных статей *тремакръ, триврахий, тримакръ* – А.Е. Соболева.

Алфавитный отрезок *тронуты–тятье* отредактирован к.ф.н. Г.Я. Романовой; авторы словарных статей: на отрезке *тронуты–трути* и *труць–трястися* – Е.И. Державина, *трохей* – А.Е. Соболева, *труха–трушничный* и *ты–тъма* – Л.Ю. Астахина, *ту–тутно* – к.ф.н. Е.А. Осокина, *тутова–тцаливно* – Г.Я. Романова, *тцаливый–тцитися* – А.С. Беликова, *тъмѣначальникъ–тяжкая* – к.ф.н. Н.А. Замятина, *тяжкий–тятье* – М.М. Шетэля.

Алфавитный отрезок *у–уберечися* отредактирован К.А. Максимовичем; авторы словарных статей: на отрезке *у–убѣжение* – д.ф.н., проф. А.В. Григорьев и Р.Н. Кривко, *убадати* – Н.А. Зяблицына, на отрезке *убѣжество–уберечися* – А.В. Григорьев и к.ф.н. Я.А. Пенькова.

В 2010–2011 гг. редактирование первоначального варианта словарных материалов на отрезках *томь–тополь, топорь–тоцно* и *тронуты–тяживый* проведено д.ф.н., проф. В.Б. Крысько – главным редактором словаря до 2012 г. Работа с замечаниями В.Б. Крысько и окончательное редактирование выпуска выполнено Р.Н. Кривко, исполнявшим обязанности главного редактора с 2012 г.

Редакторское чтение материалов памятников, переведенных с греческого и латинского языков, осуществлено М.И. Чернышевой. Первоначальное редактирование на отрезках *томь–тополь, тяжкий–тятье, у–уберечися* осуществлено К.А. Максимовичем.

Подведение греческих параллелей и консультирование по материалам памятников, переведенных с греч. и лат. языков, осуществлялись К.А. Максимовичем (на отрезках *томь–тополь, тяжкий–тятье*, на отрезке *у–уберечися* – при участии Я.А. Пеньковой), М.И. Чернышевой (на отрезках *топорь–тройчатокъ* и *трубь–тяжкая*, при участии Т.И. Межиковской), к.ф.н. Л.И. Шеголевой (на отрезке *тронуты–трояндифильовъ*, при участии Т.И. Межиковской). Р.Н. Кривко подводил иноязычные параллели в пределах своего авторского материала (за исключением лексики первого – пятого выпусков «Вестей-Курантов» и «Травника Любчанина»).

Польские параллели подведены А.В. Савиновой, Н.А. Зяблицыной, Р.Н. Кривко, М.М. Шетэлей; немецкие параллели к материалам из «Травника Любчанина» – к.ф.н. А.В. Шарандиным и Ю. Мускалой (Упсала) при участии К.А. Максимовича, к материалам из «Вестей-Курантов» – проф. д-р И. Майер (Упсала). И. Майер и А.В. Шарандин осуществляли также консультирование по лексике источников, переведенных с германских языков. Древнееврейские параллели подведены Р.Н. Кривко, параллель к фрагменту «Иосиппона» в составе «Летописца Еллинского и Римского» сообщил проф. д-р М. Таубе (Иерусалим).

Канд. богосл., свящ. М.С. Желтов атрибутировал цитаты из Мин.служ.ноябрь и Гр.Наз.<sup>4</sup>, д.ф.н., проф. Т.И. Пентковская сообщила цитаты и греческие параллели из Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup> и Феоф.Толк.ев.<sup>2</sup>, к.ф.н. М.А. Бобрин – из Апост.Христ.<sup>1</sup> Замечания, дополнения и исправления по материалам

выпуска были сообщены чл.-корр. РАН А.Е. Аникиным, М.С. Желтовым, А.М. Пентковским, к.ф.н. П.В. Петрухиным, д.ф.н. А.А. Пичхадзе, к.ф.н. А.А. Туриловым.

Рукопись подготовлена к изданию сотрудниками Словаря. Проверку единообразия оформления цитатного материала и ссылок на источники провела Л.Ю. Астахина. Первоначально использовавшиеся устаревшие шрифты Словаря конвертированы в формат «Юникод-7.0» студенткой Школы лингвистики Факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ А.М. Вечкаевой.

Атрибуция рукописных памятников деловой письменности, изданных в дореволюционный период, установление современных мест хранения, шифров и листов рукописей, а также анализ и сверка по ним цитат осуществлялись Л.Ю. Астахиной.

Поиск и сверка цитат, расширение и уточнение написаний по рукописным памятникам, хранящимся в отделах рукописей библиотек, в музеях и архивах ГИМ, РГАДА, РГБ, РНБ, БАН, СПб ИИ осуществлялись Л.Ю. Астахиной, Е.И. Державиной, Ж.Л. Левшиной, Н.А. Кулевой, М.А. Малыгиной, А.В. Кузнецовой, А.Е. Соболевой.

Сверка цитат по изданным источникам проведена сотрудниками Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН Л.Ю. Астахиной, Н.А. Кулевой, М.А. Малыгиной, Н.М. Михайловой, А.В. Савиновой, А.Е. Соболевой, М.А. Федоровой, М.М. Шетэлей.

При составлении словарных статей 30-го выпуска Словаря использовался материал исторических словарей, опубликованных и неопубликованных индексов и словоуказателей, электронных ресурсов, перечисленных в Предисловии к 29-му выпуску Словаря (М., 2011, с. 4).

При толковании терминов и иноязычных заимствований авторы и редакторы обращались за консультациями к специалистам соответствующих областей науки. Коллектив выражает благодарность за постоянное сотрудничество и консультирование по историческим терминам д.ист.н. В.А. Кучкину, А.Б. Дубовицкому, за консультирование по восточной лексике – к.ф.н. Д.А. Морозову, за консультирование по исторической топографии Константинополя – д.ист.н. С.А. Иванову, за присланные комментарии к русской и английской частям «Словаря разговорного русского языка» М. Ридлея – к.ф.н. В.Ф. Коновой (Оксфорд), за консультации по литургике и богословию – д-ру богословия, проф. МДА А.М. Пентковскому, за сообщение и комментирование цитат из «Букваря» и «Букваря<sup>1</sup>» и за консультации по старопольской лексике – д-ру И.А. Подтергеру (Фрайбург-в-Брайсгау). Коллектив благодарит проф. д-ра Э. Вайера (Фрайбург-в-Брайсгау) за присылку томов из числа издаваемой им серии «Monumenta Linguae Slavicae» и д.филол.наук В.М. Лурье за присылку ряда копий труднодоступных греческих оригиналов.

За постоянную помощь в работе с древними памятниками и в разыскании рукописей в архивохранилищах редакторы и авторы Словаря благодарят зав. Отделом рукописей ГИМ к.ф.н. Э.В. Шульгину, сотрудников Отдела Е.Н. Казакову, Е.Е. Иванову, О.К. Уварову, зам. директора РГАДА Е.Е. Лыкову, сотрудников архива А.В. Антонова, А.И. Гамаюнова, В.Б. Долынину, В.Д. Жукова, И.Р. Иванову, В.А. Кадика, А.Ю. Кононову, сотрудников СПб ИИ РАН к.ист.н. О.А. Абеленцеву, Н.В. Башнина и Г.А. Победимову, сотрудника ОР РНБ к.ф.н. Ж.Л. Левшину, сотрудника ОР БАН к.ист.н. А.Г. Сергеева, сотрудников ОР РГБ О.Л. Соломину, Г.Д. Срывкову, Д.А. Чудинова, всегда внимательно и доброжелательно относящихся к нашей работе.

\* \* \*

За пределами 30-го выпуска остались некоторые слова из «Материалов для словаря древнерусского языка» И.И. Срезневского, «Словаря церковнославянского языка» А.Х. Востокова и «Полного церковнославянского словаря» прот. Г. Дьяченко, которые не удалось обнаружить при сверке с рукописями и изданиями, поскольку цитаты на эти слова в указанных словарях сопровождаются глухими отсылками без указания на место хранения источников и номер листа:

**топервѣ** (Вост. II, 230);

**топлотный** (Вост. II, 230);

**трапезование** (Вост. II, 230);

**травльй** (Дьяченко, 728);

**трегубый языкъ** (Сир. XXVIII, 16) (Вост. II, 233); в Библ.Остр., Библ.Генн. 1499 г. – третий языкъ;

**трегубительный** (Есф. VIII, 13 – Вост. II, 233);

**трипѣськь** (Срз. III, 998); см.: *Пичхадзе А.А.* Переводческая деятельность в домонгольской Руси: лингвистический аспект. М., 2011. С. 132.

**трошьный** (Срз. III, 1004);

**туговати** (Вост. II, 241; Срз. III, 1032);

**тунеядый** (Срз. III, 1037) (если это не два слова – *туне ядый*);

**тсъкнутися** (Вост. II, 238; Срз. III, 1057); соответствующая цитата приведена в Словаре по Корм.Балаш. (л. 429 об.), где читается *тоснуся*; см. **тоснутися**;

**тяжьбливый** (Срз. III, 1103);

**уарникъ, уварникъ** (Вост. II, 244; Срз. III, 1108).

Не взяты в 30 выпуск морфологически неадаптированные латинские формы из Геннадиевской Библии 1499 г., не являющиеся частью русского лексикона: **торпсе** (Прем. V, 18), **трофеа, трофеумъ** (2 Мак. V, 6).

Не включены также слова, цитируемые в «Материалах» И.И. Срезневского по староукраинским, западнорусским и западнославянским источникам:

**томль и томля** (Срз. III, 978) – цитируются по документам Посольства короля Казимира к татарам и от татар к нему (Мух.сб., №№ 23, 26);

**топщати** (Вост. II, 238) – из сербской рукописи; на этом месте (Июил. III, 13) в Библ.Генн. 1499 г. и в Библ.Остр.: **вънидѣте и перѣте**;

**торозати** (Срз. III, 982) – цитата приведена по Житию Андрея Юродивого украинской редакции (ГИМ, Син., № 925, л. 87), см. Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 254 (вар. XV в.; о рукописи см. там же, 49);

**тужина** (Срз. III, 1034) – из Привилея месту Полоцкого 1498 г.;

**тутичь** – из Вкладной грамоты XIV в. Михаила Константиновича Пинского (Срз. III, 1039); в изд. ошибочное словоделение: следует читать **от утичь**;

**тъскнути** – (Срз. III, 1057) цитата приведена из староукраинского Хлебниковского списка.

В выпуск 30-й не включены слова, представленные в картотечных собраниях или в изданиях памятников письменности, в процессе сверки оказавшиеся результатом описки, ошибочного прочтения или неверного словоделения:

**томашь** – да томашу Гарасиму [так в изд.!] за передѣлку государева мѣста, что въ Спасской церкви, корму на день гривна. Арх.бум.Петра I, 261. 1684 г.; возможно, в цитате представлено прозвище, связанное с **тамаша** (ср. Даль: *томашиѣ* ‘суета’, *томашиѣтся* ‘метаться, суетиться; толпиться’);

**томие** – форма рассматривается как отражение первоначального **томи ѣ** или **томи я**: смири, Господи, крѣплящая [так в изд., вм.: крѣплящая] мене, люди Ефрѣмля, да умолчи въ колѣни брата твоего Венъamina в людехъ твоихъ; отъ мене в Махирь снидоша взыскаючи тебе; отъ Заулона Господне томие [так в изд.!] (κβριος ε̅λο̅ε̅με̅ι μο̅ι εν̅ δυ̅ατο̅ις ‘Господь ополчился против меня среди владык’). (Суд. V, 14) ВМЧ, Сент. 1–13, 70. XVI в.; в Библ.Генн. 1499 г., 141 об.: от Завлона Гѣ не томи а откуда хоруговью възмахающа;

**тонимый** – в Евфр.Отразит.пис., 9. 1691 г.: бысть возмущение и между тонимыми немало; описка вм. **гонимый**;

**топѣка** – см. **топека** в предметно-терминологическом указателе к изд. АСВР III, 648, с толкованием: «Топека плужная, неизв., какая-то снасть в плуге или в его упряжке (м.б. для его остановки)»; слово встретилось в следующем контексте: се аз, Степан Окулов сын Теврюкова, дал есмь... в дом великому Спасу в Ефимьев монастырь архимандриту Нифонту и всей братии на поминоку своему роду... пять волов, да двою топек плужных, да высеяно на земле половинок ржи. АСВР III, 471. XVII в. ~ 1444–1445 гг.; в ркп. РГАДА, ф. 1203, оп. 1, № 35, л. 32 об., представляющей собой копию с оригинала, слово выглядит как **топѣ(к)** (с выносным *к* и с *ѣ*); форма, возможно, является опиской копииста, который по каким-то причинам не понял неизвестный и утраченный ныне оригинал;

**топерво** – в статье **топерво** не представлены примеры, отражающие ошибочное словоделение и не дающие тем самым древнейшей фиксации; как неочевидные рассматриваются примеры с **яко** или **ако (и) то перво**, где **то** может рассматриваться как релятивизатор при **яко** в сочетании с последующим отаккузативным наречием **перво** ‘в первый раз’;

**торгище** – (Словарь Том., 284); в рукописи – **торговище**;

**торгой** – (Торгои, sheare ‘дешевый’. Сл.Ридлея, 412. XVI в.) возможно, искаженное **торговый**;

**торжение** – в изд. (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1129. XVI в. ~ XV в.: кто бо такъ бысть, якоже блаженный сей, учитель и сказатель апостольствѣй правѣй вѣрѣ? Алкаию изучи, величание погуби, смирение похвалив, позорище наторжение [в изд.: на торжение] показа челоуѣком остави, къ церквам же приристати (τὰ θε̅α̅τρα κα̅ὶ Ὀ̅λυ̅μπ̅ια̅κο̅υ̅ς ἀ̅γ̅ῶ̅νας το̅υ̅ς ἀ̅ν̅θ̅ρ̅ῶ̅π̅ου̅ς λ̅ε̅ι̅σ̅ας κα̅τ̅α̅λ̅λ̅ε̅ι̅ν ‘убедивший людей оставить зрелища и Олимпийские игры’); слово, вероятно, следует рассматривать как искаженное **натрижнение** (см. СРЯ XI–XVII вв., вып. 10, стр. 287), с ошибочным словоделением встречающееся в том же источнике на стлб. 1128;

**точма** – в цитате: а положа оброкъ, тою пожною Веретенихою и с-ыстокомъ велѣли владѣть и оброкъ въ нашу казну платить ему, Алешке, будеть точма доведетца. Писц.д. I, 308. 1625 г. – в результате проверки по рукописи (РГАДА, ф. 137. Боярские и городовые книги Устюга, кн. № 10, 1613–1626 гг., л. 152 об.) слова **точма** в источнике не оказалось;

**тракъ** – в цитате: печатлѣнь тракы на монистѣ златѣ, съчетани мусикии, в пирѣ вина (σφραγ̅ις ἀ̅ν̅θ̅ρ̅α̅κο̅ς). (Сир. XXXII, 7) Библ.Генн. 1499 г. – написание **тракъ** является искаженным **антракъ**; ср. Библ.Остр., л. 63: напечатлѣнь антракъ на манистѣ златѣ.



**трапятъскъ** – форма (Срз. III, 987) представляет собой результат описки: жезлы евенская, и трапятски, и злато от Ефиопия; цитата приведена в исправном виде в статье **трепястокъ**;

**трасна** – опечатка: тѣлогрѣи холодныя... камчатя: кызылбашская... двоелична шолкъ алъ да бѣль, трасна, круживо золотное кованое. Плат. цар. Соф., 132. 1673 г.; в рукописи (РГАДА, ф. 396, оп. 1, № 789, л. 75 об.) читается **травна**, цитата приведена в исправном виде в статье **травный** (6 знач.);

**трахва**: Трахва. Trappe. Lud., 97. 1696 г. Trachva Tarda ger. Trappe, in campis inter Russiam et Tartariam frequens est. Там же, 101; написание с *m* рассматривается как результат немецкой фонетической адаптации русского *d*; ср.: Ужели ты изъ обѣдны? – Та, сударь. Lud., 86. 1696 г.; перед нами, таким образом, не отмеченная в СРЯ XI–XVII вв. форма **драхва** ‘птица дрофа’;

**требение**: явил Гаврило Самсонов... ѿ фунта требен<ь>я. Там. кн. Тихв. м., № 202, 41. 1657 г.; явил Федор Королев... требен<ь>я фунтъ. Там же, 45; слово рассматривается как искаженное **гребение**;

**трдесятный**: на трдесятнѣмъ степени. Ио. Леств. XII в. (Срз. III, 1016 цит. по Вост.); в рукописи читается **тридесятный**, цитата с корректной ссылкой и греческая параллель приведены в соответствующей статье;

**трѣзвитыи** – лемма (Срз. III, 1026) отражает неправильное словоделение, должно быть: трѣзви тоя мысли; цитата приведена в исправном виде в статье **трѣзвый**;

**трекаменный** – форма **трекаменный** указана в качестве варианта XV–XVI вв. к основному чтению **трекапный** в изд. Флавий. Полон. Иерус. I, 222; это написание является порчей первоначального **трекапный** (см.) и не описывается в Словаре как самостоятельная лексема;

**тренье**: поступился я вкладомъ в монастырь... купленнымъ своимъ усольемъ... з деревню Савинскую Починокъ, и с пахотною землею, и с санными покосами, и с соляными варницами, и с треньи железными, и с трубною сна(с)тию со всею. Гр. Дв. II, 166. 1685 г.; ошибка писца, вм. **црены**, в др. документах того же лица далее везде **црены** (ОР РГБ, ф. 28 (собр. Большакова), оп. 1, № 9);

**трепеть** в знач. ‘ропот, недовольство’: бысть трепеть елинескъ (γογγυσμός). Никон. Панд. сл. 63, Трул. 16 (Срз. III, 989); ошибочно вм.: быс<ть> репеть [из \*ръпѣтъ] елинескъ. Никон. Панд. (юр.), 443. XII в.;

**третие**: обьщиемъ тѣмъ злымъ покрываються имъ грѣси, и тако укоризны гонезнуть, нъ ни огню мощно есть ставитися въ третие въвиявъшю, аще ся ему съ вѣтра лучить. Златостр., 74. XII в.; ошибочно вм.: **трѣние** ‘терние’, см. исправное чтение в: ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1208. XVI в.;

**трижние**: форма (Кто же исповѣсть Хѣа страдальца трижние и терпѣние? Ж. мт. Фил., 240. XVI–XVII вв. ~ XVI в.) отражает результат неправильного прочтения источника: в рукописи РГБ, ф. 256 (Рум.), № 361 находится слово **натрижние** (на вписано над строкой);

**трижь** – неправильное прочтение источника: и говорилъ писарь съ клятвою, что крымской со всею ордою выступилъ было на Москву и присылалъ къ гетману трижь, чтобъ съ нимъ шоль на Москву. Арс. Сух. Ст. сп., 312. 1651 г., – где выносное *ж* было внесено в строку и сопровождено издательским твердым знаком в соответствии с нормативной орфографией; написание следует читать как **триж<ды>**;

**троеество** – чтение: троеествовъмъ Бѣ. Мин. сент., 079. Ок. 1095 г. – со знаком переноса после *трое-*, находящегося в конце печатной строки, – результат неправильного словоделения (или ошибки наборщика?); должно быть: трое ествовъмъ (τὰ τρία φύσει);

**тропь** – очевидно, испорченное **стропь**, процитированное (Срз. III, 1002) по утраченной Троицкой летописи;

**труплии**: труплъ дощень сътвориши. Исх. XXVII, 8 (по сп. XVI в.) (Срз. III, 1011); ошибочное написание вм. **дуплъ** ‘пустой, полый’; ср.: дуплъ тцанъ створи (κοίλον). (Исх. XXVII, 8) Пятикн., 81. XV в.;

**трускъ** – слово, цитируемое в Срз. III, 1032 по Софийскому временику (II, 401), не подтвердилось при переводе на современные издания; в Новгородской второй летописи более исправное чтение этого места: в тотъ час пришел трусь на землю. Новг. II лет., 71. XVI–XVII вв.;

**труховый** – слово, цитируемое (Срз. III, 1013) по Софийскому временику (II, 63), является искаженным **трухавый**, что подтверждается сверкой по более исправным изданиям: Соф. II лет, 180; Львов. лет. I, 262;

**трытися** – (Срз. III, 1015) в рукописи другая форма: мюры тертися. Гр. Наз.<sup>1</sup>, 102 об. XIV в.; **трястоный** – (Срз. III, 1041: трястоное болото) описка или опечатка вм. **тростяный**; сверка невозможна из-за утраты рукописного оригинала Духовной грамоты А. Белеутова 1472 г.;

**тужати** – (Срз. III, 1033) ошибочное прочтение: что ся умножися туждаоштеи мя – вместо: Гй, что ся умножиша сътужаоштеи мнѣ (οἱ θλίβοντές με)? Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 18. XI в.;

**туканье** – в цитате из АХУ III, 53. 1627 г.: и мнѣ, государь, Богдашке, отъ тѣхъ судей въ той ихъ сноровке и въ великомъ туканье [так в ркп.: Архив СПб. ИИ РАН, колл. Зинченко, ф. 139, оп. 3, № 49, л. 2] убытка учинилося 13 рублевъ въ безпромыслище, – возникло как результат описки вм. **таканье**, суц. от глаг. **такати** ‘потворствовать, потакать’ (ср.: биты багоги тобол<ь>ские служилые

люди... за то, что они у зерни съ ними сидѣли и имъ такали. Росп.наказаний Тобол., 21. 1640 г.); описка возникла в конце строки в результате сходства начертания букв *азъ* и *ук* в скорописи XVII в.;

**тумаковый**: собратъ... цвѣту тумакового... дѣлати... водка и вино. Мат.медиц., 714. 1658 г. – опечатка в изд.: в рукописи РГАДА, ф. 143, оп. 2, № 386 читается **цвѣту макового**;

**тяклоревнитель** – (Срз. III, 1104) результат неправильного словоделения, на основании греч. φερωνίως ζηλωτής в тексте выделяются два слова, **тякло** и **ревнитель**; цитата приведена в статье **тякло**;

**тунь** дается в Словаре как одна лексема на основании этимологических сведений о происхождении частицы и сравнительных славянских данных (ср. сербск.-хорв. *tuna, tune*, словц. *tuna*), согласно которым *нь* в данном случае следует рассматривать как словообразовательный формант, а не как самостоятельную частицу (см.: *Korešný F. Slova gramatická a zájmena. Sv. 2. Praha, 1980. S. 698*);

**туно**: слово представлено в Срз. III, 1037 единственной цитатой из «Шестоднева» Иоанна, экз. Болгарского, и не включено в Словарь в силу неочевидного словоделения; в современных изданиях «Шестоднева», откуда взята эта цитата, предложено иное словоделение, отражающее в том числе пунктуацию рукописей как южно-, так и восточнославянской традиций: акы погубивъ си умь, чудится имъ ту. Но аще ся прилучится ему и кнѣзь видѣти... Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 471. XV в.; то же: Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, VI, 3;

**тутось** – неправильное словоделение в Послании архим. Геннадия еп. Зосиме 1490 г.: храм тутось остане (Ист.ересей, 378); в рукописи первой половины XVI в., положенной в основу издания, находим выносное *с*: храм туто<sup>с</sup> остане (РНБ, Q XVII.15, л. 399), а в рукописном списке XVII в. того же документа читается: храм туто ся остане (РНБ, Сол., № 962/852, л. 340), что позволяет отнести выносное *с* к глаголу: **туто ся остане**;

**тутный** – (Срз. III, 1040) в цитате из Псковской второй летописи: тоя же зимы бысть тутень громъ и молнии блистанія. Псков.лет. II, 58. XV в. – **тутень** ошибочно рассматривается как краткая форма прилагательного **тутный**, а не как сущ. в перечислении: бысть тутень, громъ и молнии блистаніе;

**тухнати**: тухнаху на Моисію и Арона вси. (Чис. XIV, 2) Пятник., 118 об. XV в. (Срз. III, 1041); вероятно, описка вместо **хухнати**: греч. διεубύουζω ‘роптать, выражать недовольство’;

**тгящи** – описка вм. **търчящи** или **тыгяща**: обрѣтоша зльца того, главу его долѣ въ сопли проходньмъ и нозѣ его горѣ тгящи (ἄνω ἔχοντα). Патерик Син., 95. XI в.;

**тщепитие**: Хсвахъ стопах присно пристахъ, егоже подружие мое нестоинъ сы, прелести служа живы тщепитиа. Муч.Анаст., 78. XV–XVI вв.; очевидно, искаженное \**тщитиѣ* в соответствии с лат. *devastat (patrimonium meum)* ‘растрчивает (мое приданое)’, ср. сербск. вар. XIV в. *тщитиѣ* (так!);

**тгячи** – описка вм. **печеться** или **печаль** (Срз. III, 1106, со знаком вопроса): всю убо печаль нашу возверземъ на Бѣа, яко Тому тгячетъ о насъ (1 Петр. V, 7: ὅτι αὐτῷ μέλει περὶ ἡμῶν). Мин. чет.апр., 39. XVI в.; ср. в исправных версиях: всюю печаль нашу възврѣзмъ на Бѣа, яко Тому есть печаль о насъ. Панд.Ант.<sup>1</sup>, 125–126. XI в.; всяку печаль възврѣгше на нь, яко Тъ печеться вами. (1 Петр. V, 7) Апост.Христ., 87. XII в. [то же – Чуд.Нов.зав., 85 об. XIV в.];

**тгяща** (Срз. III, 1106, со знаком вопроса) в цитате из (Суд. V, 19) Библ.Генн. 1499 г.: от тгящю ребра, – возм., описка вм. *вищего сребра*; ср. Библ.Остр., л. 111 об. 1581 г.: от множества сребра (πλεονεξίαν ἀργυρίου);

**ува** – единственная известная цитата с этой заимствованной частицей в ее основном употреблении (для выражения восторга), отмеченная в Срз. III, 1122: ува блѣгостии своихъ образъ! Мин. май XIII в. 28, – представляет собой испорченный текст, ср.: упѣваниемъ блѣгостии своихъ (χρηστότητι τῶν σῶν) (Stern III, № 22579, S. 552, там же см. другие источники текста).

За пределами 30-го выпуска остались также некоторые ранние цитаты, представленные в словарных статьях «Материалов» И.И. Срезневского:

**трукдати**: стрѣи мря лютое трукдаеть погружение. Мин.сент., 110. XII в. (Срз. III, 1011); при обращении к рукописному оригиналу на этом месте обнаружено слово **трукдаеть**; цитата приведена в исправном виде в статье **трукдати**;

**туть** – (Срз. III, 1039) из Подтвердительной грамоты короля Казимира на имение 1361 г. (А.юж. и зап.Рос. I, № 1);

**тяжесть** – в статью **тяжесть** не включены две цитаты: из Лествицы Иоанна Лествичника XIV в. из-за отсутствия указания на лист и из рукописи с Поучением Исаака Сирина XVI в. (ГИМ, Син., № 467), сохраняющей следы сербского происхождения.

Выпуск 30 содержит 1820 словарных статей и 226 отсылочных слов.

На форзацах представлены страницы из рукописи «Мерила Праведного» по изд.: Мерило пр., 2–3. XIV в., дл. 163 об. – 164 рукописи «Травник Любч.», XVII в. ~ 1534 г. и л. 500 рукописи «Корм. Балаш.»



## Дополнения к списку источников

- Апост.Христ.**<sup>1</sup> Апостол Христинопольский (Городисский). – Рукоп. Львовского исторического музея, ОР, № 37. XII в.
- Библ.Генн. 1499 г. Глоссы Ромодановская В.А.** Об источниках и характере энциклопедических глосс Геннадиевской библии (1499 г.) // ТОДРЛ, ЛП. – СПб., 2001. С. 138–167 [лат. в изд.].
- Библ. (Рум.)**<sup>1</sup> Книги Ветхого Завета. – Рукоп. РГБ, ф. 256 (Рум.), № 29. XVI в.
- Букварь Bragone M.C.** Alfavitari radi učenija malych detej. Un abbecedario nella Rossia del Seicento. – Firenze, 2008. XVII в.
- Букварь**<sup>1</sup> Алфавитарь ради учения малых детей. – Рукоп. БАН, Арханг. собр. 211. XVII в.
- ВМЧ, Май 24–31** Die Grossen Lesemenäen des Metropolitzen Makarij. 24–31 Mai. Uspenskij spisok. Великие Миней Четы митрополита Макария. Успенский список. 24–31 мая / Изд. Э. Вайер, А.И. Шкурко, С.О. Шмидт. – Freiburg i. Br., 2013 (Monumenta Linguae Slavicae; LX). XVI в.
- ВМЧ, Июнь** Великие миней четьи мт. Макария за июнь. Успенский список. – Рукоп. ГИМ, Син., № 995. XVI в.
- Гр.Ант.Римл. Янин В.Л.** Грамоты Антония Римлянина и их датирование // Янин В.Л. Очерки комплексного источниковедения: Средневековый Новгород. – М., 1977. – С. 58–59. XVI в. ~ до 1131 г.
- Гр.Вел. (Увар.)** Григория Великого гомилии на евангелия. – Рукоп. ГИМ, Увар., № 509, 1°. XIV–XV вв.
- Гр.Наз.**<sup>3</sup> Бруни А.М. Византийская традиция и старославянский перевод Слов Григория Назианзина. Т.1. – М., 2010. XI в.
- Гр.Наз.**<sup>4</sup> 16 слов Григория Богослова с толкованиями Никиты Ираклийского. – Рукоп. РГБ, ф. 304/1 (Тр.-Серг.), № 136. XV в.
- Ев.учит.**<sup>1</sup> Старобългарското учително евангелие на Константин Преславски / Изд. от Мария Тихова с детайлното описание от Елена Уханова на най-стария препис (ГИМ Син. 262). – Freiburg i. Br., 2012 (Monumenta Linguae Slavicae; LVIII). XI–XII вв. [греч. в изд.].
- Епиф.Слав.ев.** Новый завет в переводе иеромонаха Чудова монастыря Епифания Славинецкого (посл. треть XVII в.). Факсимильное издание / Подг. текста Т.А. Исаченко (Neues Testament in der Übersetzung des Priestermönchs Jepifanij Slavynec'kyi). – Paderborn; München; Wien; Zürich, 2004.
- Ж.Богор.Епиф.Кипр.** Житие Богородицы Епифания, архиепископа Кипрского. – Рукоп. РНБ, Погод., № 67 (лл. 4–25 об. в Сб. слов и житий). Перв. пол. XV в. [ср. ВМЧ, Сент. 1–13, стлб. 363–379. XVI в.].
- Ж.Вас.Нов.**<sup>1</sup> Житие св. Василия Нового. – Рукоп. РГБ, ф. 98 (Егор.), № 162. XVI в.
- Ж.Георг.Побед. (К.)** Святой Георгий Победоносец в агиографическом своде Андрея Курбского. Синодальный список к. 70-х – н. 80-х гг. XVI в. и латинский оригинал 1571 г. / Подгот. текстов и комментарии В.В. Калугина и О.А. Тимофеевой. – М., 2004. XVI в.
- Ж.Ник.Мирл. Калугин В.В.** «Житие святителя Николая Мирликийского» в агиографическом своде Андрея Курбского. Синодальный список к. 70-х – н. 80-х гг. XVI в. и латинский оригинал 1575 г. – М., 2003. С. 54–156.
- Кн.нетные Сидоренская Н.Д.** Нетные книги Псково-Печерского монастыря. – Псков, 2010. XVII в.
- Кн.посев.Изм. Астахина Л.Ю.** Книга посевная, ужинная «всякому хлебу» дворцового села Измайлова 1689–1692 гг. // Palaeoslavica, XVI (2008), № 1. С. 148–164.
- Конд. VI** Der altrussische Kondakar'. Auf der Grundlage des Blagověščenskij Nižegorodskij Kondakar' / Hrsg. von A. Dostál und H. Rothe unter Mitarbeit von E. Trapp. T. VI. – Köln; Wien, 1990 (Bausteine zur Geschichte der Literatur bei den Slaven; 8, 6). Оsn. текст к. XI – н. XII вв., вар. к. XI–XII в. [греч. в изд.].
- Конд. VII** Der altrussische Kondakar'. Auf der Grundlage des Blagověščenskij Nižegorodskij Kondakar' / Hrsg. von A. Dostál und H. Rothe unter Mitarbeit von D. Stern und E. Trapp. T. VII. – Köln; Weimar; Wien, 2004 (Bausteine zur Geschichte der Literatur bei den Slaven; 8, 7). Оsn. текст к. XI – н. XII вв., вар. к. XI–XII в. [греч. в изд.].

- Мин.служ.ноябрь** Миняя служебная, ноябрь. – Рукоп. РГБ, ф. 304/1 (Тр.-Серг.), № 31. XIV–XV вв.
- Мин.чет.июль** Миняя четья, июль. – Рукоп. ГИМ, Син., № 91. XVI в.
- Мин.чет.июль**<sup>1</sup> Миняя четья, июнь, июль, август. – Рукоп. РГБ, ф. 113 (Иос.-Вол.), № 200 (598). XV в.
- Муч.Анастас.** *Čajka F. Církevněslovanská legenda o svaté Anastázii.* – Praha, 2011. XV–XVI вв.
- Оп. (С.) Строев П.** Описание рукописей монастырей Волоколамского, Новый Иерусалим, Саввина-Сторожевского и Пафнутьева-Боровского. – СПб., 1891.
- Пис.3-х патр.** *Afinogenov D. Mnogosložnyj svitok: The Slavonic Letter of the Three Patriarchs to Emperor Theophilos.* – Paris, 2014 (Collège de France – CNRS Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance. Monographies; 41). 1426 г.
- Пов. о взятии Царьграда**<sup>1</sup> Повесть о взятии Царьграда турками. – Рукоп. РГБ, ф. 304/1 (Тр.-Серг.), № 773, лл. 167–204. XV в., сп. XVI в.
- Поуч.огл.Феод.Студ.** Огласительные поучения Феодора Студита. – Рукоп. РГБ, ф. 173/1 (МДА), № 52. XIV–XV вв.
- Пролог Пск.** Пролог псковский. – Рукоп. РГАДА, ф. 381 (Тип.), оп. 1, № 156. XIII в.
- Пролог (грон.сент.)** Славяно-русский Пролог по древнейшим спискам. Синаксарь (житийная часть Пролога краткой редакции) за сентябрь-февраль. Т. II: Указатели. Исследования / Изд. подгот. В.Б. Крысько, Л.В. Прокопенко, В. Желязкова, И.М. Ладыженский, А.М. Пентковский. – М., 2011. Прил. Тропари. С. 838–852. XIV в. и XIII–XIV вв.
- Рим.д.**<sup>1</sup> *Ромодановская Е.К.* Римские деяния на Руси. Вопросы текстологии и русификации. Исследование и издание текстов. – М., 2009. Сп. 1690-х гг.
- Сб.Кир.-Б.м. (П.)** Энциклопедия русского игумена XIV–XV вв. Сборник преподобного Кирилла Белозерского (РНБ, Кир.-Бел, № 12) / Отв. ред. Г.М. Прохоров. – СПб., 2003. XV в.
- Сказ.Инд.царстве**<sup>1</sup> Сказание о Индийском царстве. (Лет. русск. лит-ры и древности, изд. Н. Тихонравовым. Т. 2. – М., 1859, отд. III, с. 100–103). XIII–XIV вв., сп. XVII в.
- Сказ. об именах Белякова Е.В.** Сказание об именах из Кормчей Кирилло-Белозерской редакции // *Slověne = Словѣне*. 2013. № 2 (2). С. 193–195. XVII в.
- Ск. о молодце.**<sup>1</sup> *Л.А. Дмитриев.* Сказка о некоем молодце, коне и сабле // Тр. ОДРЛ. XXXVII. – Л., 1983. С. 309–310. 1696 г.
- Сл. на перенес.мощ.Клим.** *Vašica J. Slovo na prenesenie moštem preslavnago Klimenta neboli Legenda Chersonská // Acta Academiae Velehradensis, XIX (1948). P. 73–80. XVI в.*
- Словарь перм.пам.**<sup>1</sup> **I–II Полякова Е.Н.** Словарь лексики пермских памятников XVI – начала XVIII века. Т. 1–2. – Пермь, 2010.
- Совещ.божд.**<sup>1</sup> «Rationale Divinorum officiorum» Wilgelmi Durandi в русском переводе конца XV в. / Изд. подгот. А.А. Романовой и В.А. Ромодановской. – М.; СПб., 2012. Сп. XVII в.
- Соф.сб.** Антология памятников литературы домонгольского периода в рукописи XV в.: Софийский сборник / Изд. подгот. Г.С. Баранкова, Н.В. Савельева, О.С. Сапожникова. Под ред. Н.В. Савельевой. – М.; СПб., 2013.
- Толк.лит. Германа**<sup>1</sup> *Афанасьева Т.И.* Древнеславянские толкования на литургию в рукописной традиции XII–XVI вв.: исследования и тексты. – М., 2012. С. 228–275. XI–XII вв.
- Требник (Син.)** Требник. – Рукоп. ГИМ, Син., № 310. XVI в.
- Триодь** Триодь постная и цветная. – Рукоп. ГИМ, Хлуд., № 133. XII в.
- Тропник** Тропник Иннокентия, папы Римского. – Рукоп. РГБ, ф. 557 (собр. арх. Леонида), № 8 (шифр 557–50). 1687 г.
- Увар.корм.** Уваровская кормчая. – Рукоп. ГИМ, Увар., № 124, 1°. XIII в.
- Устав Студ.**<sup>4</sup> Устав церковный. – Рукоп. ГИМ, Син., № 329. XIV в.
- Феоф.Толк.ев.**<sup>2</sup> Феофилакта, архиепископа Болгарского, толкования на Евангелие от Матфея и Марка. – Рукоп. РГБ, ф. 304/1 (Тр.-Серг.), № 109. XVI в.
- Чиновник новг.арх.** Чиновник новгородских архиереев. – Рукоп. РНБ, Соф. № 1056. XIV–XV вв.
- Ч. о детише** Чудо о детише утопшем. – Рукоп. РНБ, Погод. № 805, лл. 73 об. – 75. XVI в.
- Эклога** Полный перевод Эклоги // *Die slavische Ecloga / Hrsg. von J.N. Ščapov; L. Burgmann.* – Frankfurt am Main, 2011. S. 49–94. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte; 23). XIV в.
- Эклога (сокр.)** Сокращенный перевод Эклоги // *Die slavische Ecloga / Hrsg. von J. N. Ščapov; L. Burgmann.* – Frankfurt am Main, 2011. S. 95–98 (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte; 23). XIV в.



## Дополнения и уточнения к списку иноязычных оригиналов переводных произведений\*

(основной список – см.: Указатель источников // Словарь русского языка XI–XVII вв. Справочный выпуск. М., 2001. С. 267–390)

**Вас.Вел. к Лит.** см. **Вас. к Лит.**

**Вас. к Лит.** Святого отца нашего Василия къ Литону епископу о истиннаго дѣвства неистлени. – Рукоп. ГИМ, Син., № 496, лл. 266–339. XVI в. – греч.: PG, 30, 669–889.

**ВМЧ, Апр. 1–8** Великие Mineи-Чети, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Апрель. Дни 1–8. – М., 1910 [стлб. 6–33: **Ж.Марии Егип.** – греч.: Acta SS, 2 April., I Append., PP. XIII–XXI; стлб. 464–470: **Муч.Хионии** – греч.: *P. Franchi de' Cavalieri*. Nuove note agiografiche. – Roma, 1902, 15–19 (Studi e testi; 9)].

**ВМЧ, Апр. 8–21** Великие Mineи-Чети, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Апрель. Тетр. 2. Дни 8–21. – М., 1912, стлб. 321–640. XVI в. [стлб. 365–373: **Муч.Сав.Гот.** – греч.: Acta SS, April. II, 966–968; стлб. 373–391: **Ж.Афанасии** – греч.: Cod. Vat. 1660, anni 916, fol. 211<sup>v</sup>–228, лат.: Acta SS, Aug III, 170–175; стлб. 391–392, 394–404: **Ж.Малха** – лат.: PL, 23, 53–60; стлб. 392–494, 404–414: **Ж.Ио.чернеца (Кладзеника)** – греч.: Acta SS, Mart. III (30 марта), appendici, p. 35–38].

**ВМЧ, Апр. 22–30** Великие Mineи-Чети, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Апрель. Тетр. 3. Дни 22–30. – М., 1915, стлб. 641–1158. XVI в. [стлб. 862–884: **Муч.Георг.** – греч.: Acta SS, April. III, IX–XV; стлб. 900–904: **Чуд.Георг.** – греч.: *Aufhauser J.B.* Miracula S. Georgii. Lipsiae, 1913, 100–107; стлб. 908–924: **Сл.Георг.** – греч.: *Веселовский А.Н.* Разыскания в области русских духовных стихов // Сб. ОРЯС, XXI. СПб., 1881, 172–189; стлб. 958–963: **Муч.Марк.ев.** – греч.: PG, 115, 164–169; стлб. 967–988: **Муч.Вас.Амас.** – греч.: Acta SS, April. III, 1866, XLII–XLVI].

**ВМЧ, Дек. 1–5** Великие Mineи-Чети, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Декабрь. Дни 1–5. – М., 1901, 580 стлб. XVI в. [стлб. 10–43: **Ж.Филар. Мил.** ~ XIV в. – греч.: *Rydén L.* The Life of St. Philaretos the Merciful written by his Grandos Niketas. – Uppsala, 2002, 60–118].

**ВМЧ, Дек. 6–17** Великие Mineи-Чети, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Декабрь. Дни 6–17. – М., 1904, стлб. 581–1188. XVI в. [стлб. 589–625: **Ж.Николаы** – греч.: *Anrich G.* Hagios Nikolaos. I. – Leipzig, 1913, 3–55; стлб. 772–793: Сл. на благовещ. Исак. и Анны – греч.: PG, 96, 1460–1500; стлб. 810–850: **Ж.Дан.Столл.** – *Analecta Bollandiana*, XXXII, 1913 (*Delehaye H.* Vita S. Danielis Stylitae), 121–214; *Subsidia hagiographica*, 14, 1923 (*Delehaye H.* Les saints stylites), 1–94; стлб. 883–935: **Ж.Спиридона** – греч.: Bibliothèque du Muséon, 33 (*P. van den Ven.* La légende de S. Spyridon, évêque de Trimithonte). – Louvain, 1953, 1–103; стлб. 1008–1030: **Ж.Стеф.Сурож.** – греч.: Труды В.Г. Васильевского. Т. III. – Пг., 1915, 72–76, ср.: *Могаричев Ю.М., Сазанов А.В., Степанова Е.В., Шапошников А.К.* Житие Стефана Сурожского в контексте истории Крыма иконоборческого времени. – Симферополь, 2009, 11–13; стлб. 1093–1100: **Муч.трех отрок** – греч.: Сб. ОРЯС. – СПб., 1902. Т. 70. Прил. 1, 2–18.

**ВМЧ, Дек. 18–23** Великие Mineи-Чети, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Декабрь. Дни 18–23. – М., 1907, стлб. 1189–1860. XVI в. [стлб. 1207–1224: **Ж.Григ.Омирит.** ~ XV в. – греч.: Cod. Athon. Caracall. ch. 40 (42), saec. XIV, fol. 204–296 v. (BHG, I, 228, № 705a), частично изд.: PG, 86, 568–620; стлб. 1224–1438: **Прен.Григ. с Ерв.** – греч.: PG, 86, 621–784].

**ВМЧ, Дек. 25–31** Великие Mineи-Чети, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Декабрь. Тетр. 2. Дни 25–31. М., 1912 [стлб. 2340–2348: **Сказ.Афр.** – греч. см. при сокращении **Сказ.Афр.**].

**ВМЧ, Май 1–8** Die Grossen Lesemenäen des Metropolitens Makarij. Uspenskij spisok. 1.–8. Mai. Великие mineи чети митрополита Макария. Успенский список. 1–8 мая / Изд. Э. Вайер,

\* Список составлен М.И. Чернышевой (при описании **Корм.Балаш.** – с участием К.А. Максимова); греч. оригинал **Ж.Вас.Нов.**<sup>1</sup> сообщен Т.В. Пентковской.

- А.И. Шкурко, С.О. Шмидт. – Freiburg i. Br., 2007 (Monumenta Linguae Slavicae; LI). XVI в. [с. 555–599: **Ж.Ио.Бог.Прох.** – греч.: Acta Joannis unter Benutzung von C. v. Tischendorf's Nachlass bearbeitet von Th. Zahn. – Erlangen, 1880, 3–192; ср. ВМЧ, Сент. 25–30, 1584–1660; ср.: **Х.Ио.Бог. (Амф.)**].
- ВМЧ, Май 9–23** Die Grossen Lesemenäen des Metropoliten Makarij. Uspenskij spisok. 9.–23. Mai. Великие Минеи Четьи митрополита Макария. Успенский список. 9–23 мая / Изд. Э. Вайер, А.И. Шкурко, С.О. Шмидт. – Freiburg i. Br., 2009 (Monumenta Linguae Slavicae; LIII). XVI в. [стлб. 953–1005: **Ж.Пахом.** – греч.: *Halkin F.S. Pachomii Vitae graecae* // *Subsidia hagiographica*, 19, 1932, 166–271; стлб. 1177–1210: **Ж.Конст. и Елены** – греч.: *Guidi M. Un «bios» di Costantino* // *Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Ser. V. 16. 1907, 306–340, ср.: 637–655*].
- ВМЧ, Март 12–25** Die Grossen Lesemenäen des Metropoliten Makarij. 12.–25. März. Uspenskij spisok. Великие минеи четьи митрополита Макария. Успенский список. 12–25 марта / Изд. Э. Вайер, А.И. Шкурко, С.О. Шмидт. – Freiburg i. Br., 1998 (Monumenta Linguae Slavicae; XLI). XVI в. [стлб. 857–1042: **Кип.Иерус.Огл.поуч.** – PG, 33, 331–1060; стлб. 1042–1056: **Кип.Иерус.Тайн.поуч.** – PG, 33, 1065–1128].
- ВМЧ, Март 26–31** Die Grossen Lesemenäen des Metropoliten Makarij. 26.–31. März. Uspenskij spisok. Великие минеи четьи митрополита Макария. Успенский список. 26–31 марта / Изд. Э. Вайер, А.И. Шкурко, С.О. Шмидт. – Freiburg i. Br., 2001 (Monumenta Linguae Slavicae; XLV). XVI в. [стлб. 1265–1581: **Ж.Вас.Нов.** XVI в. ~ XI в. – греч.: *Виллинский С.Г. Житие св. Василия Нового в русской литературе. Ч. II. Тексты жития.* – Одесса, 1911, 283–346; Сб. ОРЯС. Т. XLVI, 10–76 (прилож.); Сб. ОРЯС. Т. LIII, 1–174 (ср. **Ж.Вас.Нов.**; **Ж.Вас.Нов.**<sup>1</sup>); стлб. 1681–1889: **Ио.Леств.** – греч.: PG, 88, 631–1164; *Archim. Ignatios. Ἰωάννου τοῦ Σιναιτου Κλίμαξ*, – Athenen, 1978; S. Giovanni Climaco Scala paradisi. Testo con introduzione, versione e note del Sac. Pietro Trevisan. Corona patrum Salesiana. Series graeca. Vol. VIII (Gradini 1–15), IX (Gradini 16–30). – Torino, 1941 и др. изд.; стлб. 1647–1662: **Ж.Ио.Безмолв.** – греч.: ASS, Mai III, 16–21, 3-е изд. 14–18; *Schwartz Ed. Kyrillos von Skythopolis* // *Texte und Untersuchungen. XLIX.2.* – Leipzig, 1939, 201–222].
- ВМЧ, Ноябрь 1–12:** Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Ноябрь. Дни 1–12. – СПб., 1897 [стлб. 101–139: **Ж.Иоанник.** – греч.: PG, 116, 36–92; стлб. 812–880: **Ж.Ио.Мил.** – греч.: *Gelzer H. Leontio's von Neapolis Leben des hl. Johannes des Barmherzigen.* – Freiburg i. Br.; Leipzig, 1893].
- ВМЧ, Ноябрь 13–15:** Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Ноябрь. Дни 13–15. – СПб., 1899 [стлб. 1132–1161: **Сл.Ио.Злат.** – греч.: PG, 52, 1132–1161; стлб. 1996–2002: **Муч.ап.Филипп.** – некоторые соответствия греч.: *Tischendorf C. Acta apostolorum apocrypha.* – Lipsiae, 1851, 75–94].
- ВМЧ, Ноябрь 16–22:** Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Ноябрь. Ч. I, тетр. 3. Дни 16–22. – М., 1914, стлб. 2701–3108. XVI в. [стлб. 3051–3065: **Сл.Тарас.** – греч.: PG, 98, 1481–1500 (ср. обширные цитаты в: (Чел. Ник.) Суб.Мат. IV, 41–43)].
- ВМЧ, Окт. 19–31** Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Октябрь. Дни 19–31. – СПб., 1880, стлб. 1535–2114. XVI в. [стлб. 1682–1732: **Ж.Илар.** – лат.: Acta SS, Oct. IX, 43 ff., PL. T. 23. Col. 29–54; ср. греч. верс.: *Strout R.Fr. The Greek Versions of Jerome's Vita Sancti Hilarionis* // *Studies in the Text Tradition of St. Jerome's Vitae Patrum.* Ed. by Oldfather W.A. – Urbana, 1943, 347–394; стлб. 1739–1772: **Ж.Аверк.** – греч.: *Batareikh E. Une nouvelle récénsion de la vie d'Abercius* // *Oriens Christianus*, IV, 1904, 279–307; *Nissen Th. S. Abercii Vita.* – Lipsiae, 1912, 3–55; стлб. 1839–1862: **Муч.Арефы** – греч.: Acta SS, Oct. X, 721–759; ср.: PG, 115, 1249–1289; стлб. 1883–1891: **Муч.Дим. Сол.** – греч.: PG, 116, 1179–1184; стлб. 1891 и сл.: **Ч.Дим.Сол.** – стлб. 1891–1897 – греч.: PG, 116, 1316 ff., *Lemerle P. Les plus anciens recueils des miracles de Saint Démétrius et la pénétration des slaves dans les Balkans.* – Paris, 1979, 161–165; стлб. 1902–1904; **Ч.Дим.Сол.**<sup>1</sup> – греч.: PG, 116, 1198–1202; стлб. 1904–1912 – греч.: PG, 116, 1204 ff.; стлб. 2033–2039: **Пам.Анны** – греч.: Acta SS, Oct. XII, 915 ff.; стлб. 2065–2110: **Ж.Артем.** – греч.: PG, 96, 1252–1316].
- ВМЧ, Сент. 1–13** Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Сентябрь. Дни 1–13. – СПб., 1868, стлб. 3–672. XVI в. [стлб. 2–5: **Сл.Ио.Злат.** – греч.: PG, 59, 673–674; стлб. 635–645: **Ж.Феодоры** – греч.: Fünftehnter Jahresbericht des K.K. Staatsgymnasiums in Hernalts. – Wien, 1889 (*Wessely K. Die Vita S. Theodora*), 25–44].
- ВМЧ, Сент. 14–24** Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Сентябрь. Дни 14–24. – СПб., 1869, стлб. 673–1392. XVI в. [стлб. 1219–1225: **Муч.Евфим.** – греч.: Acta SS, Sept. V (1866), 266–273, ср.: (в подстрочнике)

- Subsidia Hagiographica, № 41, Bruxelles, 1965 (*Halkin F. Euphémie de Chalcédoine*), 57–79; стлб. 1376–1386: **Муч.Феклы** – ср. греч.: *Gebhardt O. von. Ausgewählte Märtyreracten und andere Urkunden aus der Verfolgungszeit der christlichen Kirche // Acta martyrum selecta.* – Berlin, 1902, 215–229].
- ВМЧ, Сент. 25–30** Великие Миннеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Сентябрь. Дни 25–30. – СПб., 1883, стлб. 1393–2300. XVI в. [стлб. 1584–1660: **Ж.Ио.Бог.Прох.** ~ XV в. – греч.: *Acta Joannis unter Benutzung von C. v. Tischendorf's Nachlass bearbeitet von Th. Zahn.* – Erlangen, 1880, 3–192; ср. **ВМЧ, Май 1–8**, 555–599, X.Ио.Бог. (Амф.); стлб. 2172–2183: **Ж.Харит.** – греч.: *Acta SS, Sept. VII, 1760, 612–621; 3 ed. 571–581; PG, 115, 900–917; 2198–2210: Ж.Кириак.* – греч.: PG, 115, 920–944 (и др. изд.).]
- ВМЧ, Янв. 1–6** Великие Миннеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. Изд. Археограф. комис. Январь. Тетр. 1. Дни 1–6. – М., 1910, 320 стлб. XVI в. [стлб. 66–132: **Деян.Сильв.** – греч. *Combeffis F. Illustrium Christi Martyrum lecti triumphu vetutstis Graecorum monumentis consignati.* – Parisiis, 1660, 268–336].
- Гр.Наз.**<sup>3</sup> *Бруни А.М.* Византийская традиция и старославянский перевод Слов Григория Назианзина. Т.1. – М., 2010 [греч.: PG, 35, 36].
- Диоптра Фил.**<sup>1</sup> Диоптра Филиппа Монотропа: антропологическая энциклопедия православного Средневековья / Изд. подгот. Г.М. Прохоров, Х. Миклас, А.Б. Бильдюг. Отв.ред. М.Н. Громов. – М., 2008 [греч. в изд.; ср. PG, 127, 701–902].
- Длр.**<sup>1</sup> *Федорова Е.С.* Трактат Николая де Лиры «Probatio adventus Christi». Кн. 1–2. – М., 1999, сп.перв.пол. XVIII в. [лат. в изд.].
- Ев.учит.**<sup>1</sup> Старобългарското учително евангелие на Константин Преславски / Изд. Мария Тихова с детайлно описание от Елена Уханова на най-стария препис (ГИМ, Син. 262). – Freiburg i. Br., 2012 (*Monumenta Linguae Slavicae; LVIII*) [греч. в изд.].
- Ж.Богор.Епиф.** Житие Богородицы монаха Епифания. – Рукоп. РНБ, Погод., № 67. Собрание слов и житий первой половины XV в. Лл. 4–25 об. – греч.: PG, 120, 185–216; ср. ВМЧ, Сент. 1–13, 363–379.
- Ж.Вас.Нов. Вилинский С.Г.** Житие св. Василия Нового в русской литературе. Ч. II. Тексты жития. – Одесса, 1911. С. 350–623. XIV в., сп. XVI в. [лл. 2–66, 351–378 об. – греч. в изд., с. 283–346; л. 66 об. – 147 – греч.: Сб. ОРЯС. Т. XLVI, 10–76 (прилож.); л. 147–351 – греч.: Сб. ОРЯС. Т. LIII, 1–174]; ср.: **ВМЧ, Март 26–31; Ж.Вас.Нов.**<sup>1</sup>
- Ж.Вас.Нов.**<sup>1</sup> Рукоп. РГБ, ф. 98 (Егор.), № 162. XVI в.; греч.: *The Life of Saint Basil the Younger: Critical Edition and Annotated Translation of the Moscow Version by Denis Sullivan, Alice-Mary Talbot and Stamatina McGrath.* – Washington D.C., 2014; ркп. Athos, Dionisiou 187 (1328 г.); ср. **Ж.Вас.Нов.**
- Ж.Георг.Побед. (К.)** Святой Георгий Победоносец в агиографическом своде Андрея Курбского. Синодальный список к. 70-х – н. 80-х гг. XVI в. и латинский оригинал 1571 г. / Подгот. текстов и комментарии В.В. Калугина и О.А. Тимофеевой. М., 2004. XVI в. [лат. в изд.].
- Ж.Ник.Мирл.** *Калугин В.В.* «Житие святителя Николая Мирликийского» в агиографическом своде Андрея Курбского. Синодальный список к. 70-х – н. 80-х гг. XVI в. и латинский оригинал 1575 г. – М., 2003. С. 54–156 [лат. в изд.].
- Изб.Св.1073 г.**<sup>2</sup> Симеонов сборник (по Светославовия препис от 1073 г.). Т. 1. Исследования и текст. София, 1991 [илл. 4–74 об.: греч. в изд.: *Изборник великого князя Святослава Ярославича 1073 года. С греческим и латинским текстами / С предисл. Е.В. Барсова // Чт. ОИДР, 1882. Кн. 4; PG, 89, 324–824; описание состава греч. прототипа – см.: Бибииков М.В. Византийский прототип древнейшей славянской книги (Изборник Святослава 1073 г.). – М., 1996, 248–255].*
- Изб.Св. 1076 г.**<sup>1</sup> Изборник 1076 года 2-е изд. доп. и перераб. / Изд. подгот. М.С. Мушинская, Е.А. Мишина, В.С. Гольщенко. Под ред. А.М. Молдована. Т. 1–2. – М., 2009 [греч. в изд.].
- Ио.Леств.** Лествица Иоанна Лествичника Синайского. – Рукоп. РГБ, ф. 256 (Рум.), № 199, лл. 1–182, н. (?) XIII в. [греч.: PG, 88, 631–1210; S. Giovanni Climaco Scala paradisi. Testo con introduzione, versione e note del Sac. Pietro Trevisan. Corona patrum Salesiana. Series graeca. Vol. VIII (Gradini 1–15), IX (Gradini 16–30). Torino, 1941; Archim. Ignatios. Ἰωάννου τοῦ Σιναΐτου Κλίμαξ. – Athenen, 1978 и др. изд.].
- Ио.Леств.**<sup>4</sup> Иоанна Лествичника беседы к монашествующим, или Лествица, возводящая на небо, с добавлением соч. Григория Синаита, Филофея, Исихия пресвитера. – Рукоп. РГБ, ф. 256 (Рум.), № 200. 1431 г. [греч. см. **Ио.Леств.**].
- Ио.Леств.**<sup>5</sup> Иоанна Иоанна Синайского Лествица. – Рукоп. ГИМ, Син., № 105. XIV в. [греч. см. **Ио.Леств.**].

- Ист.Трои<sup>1</sup>** Троянская история (Книга глаголемая Троя) // Троянские сказания. Средневековые рыцарские романы о Троянской войне по русским рукописям XVI–XVII вв. / Подгот. текста и статьи О.В. Творогова. Комментар. М.Н. Ботвинника и О.В. Творогова. – Л., 1972. С. 14–69. XVI в., сп. XVII в. [лат.: *Guido de Columnis. Historia destructionis Troiae* / Ed. by N.E. Griffin. – Cambridge (Massachusetts), 1936].
- Конд. VI** Der altrussische Kondakar<sup>7</sup>. Auf der Grundlage des Blagověščenskij Nižegorodskij Kondakar<sup>7</sup> / Hrsg. von A. Dostál und H. Rothe unter Mitarbeit von E. Trapp. T. VI (Bausteine zur Geschichte der Literatur bei den Slaven / Hrsg. von H.-B. Harder und H. Rothe. Bd. 8, 6). – Köln; Wien, 1990. Осн. текст к. XI – н. XII вв., вар. к. XI–XII в. [греч. в изд.].
- Конд. VII** Der altrussische Kondakar<sup>7</sup>. Auf der Grundlage des Blagověščenskij Nižegorodskij Kondakar<sup>7</sup> / Hrsg. von A. Dostál und H. Rothe unter Mitarbeit von D. Stern und E. Trapp. T. VII (Bausteine zur Geschichte der Literatur bei den Slaven / Hrsg. von H.-B. Harder und H. Rothe. Bd. 8, 7). – Köln; Weimar; Wien, 2004. Осн. текст к. XI – н. XII вв., вар. к. XI–XII в. [греч. в изд.].
- Корм.Балаш.** Кормчая Балашева, с прибавлениями. – Рукоп. БАН. 21.5.4. XVI в., с прибавл. XVII в. [лл. 4 об. – 21: **Титл.** – ср.: Ефр.корм., 5–56 (греч. в изд.); лл. 30–44 об.: **Прав.апост.** – греч.: RP, II, 1–112, ср.: Ефр.корм., 62–82 (греч. в изд.); лл. 44 об. – 46: **Св.ап.Павла прав.церк.** – греч.: RP IV, 399–401, ср.: Ряз.корм., 50 об. – 51 об.; лл. 46–53 об.: **Ник.** – греч.: RP, II, 113–164, ср.: Ефр.корм., 83–93, Ряз.корм., 53 – 59 об.; лл. 53 об. – 60 об.: **Анк.** – греч.: RP, III, 21–69 (с. 20: вступление), ср.: Ефр.корм., 229–237, Ряз.корм., 59 об. – 63 об.; лл. 60 об. – 63: **Неокес.** – греч.: RP, III, 70–95 (с. 70: вступление), ср.: Ефр.корм., 238–241; лл. 63–66: **Гангр.** – греч.: RP, III, 100–121 (с. 96–100: вступление); ср.: Ефр.корм., 242–250; лл. 66–72: **Антиох.** – греч.: RP, III, 123–170 (с. 122–123: вступление); ср.: Ефр.корм., 251–266; лл. 72 об. – 81: **Лаод.** – греч.: RP, III, 171–226; ср.: Ефр.корм., 267–279; лл. 81–83 об.: **Конст.** – ср. греч.: RP, II, 165–191; ср.: Ефр.корм., 94–101; лл. 84–86: **Ефес.** – греч.: RP, II, 192–206; ср.: Ефр.корм., 102–111; лл. 86–95 об.: **Халк.** – греч.: RP, II, 216–291; ср.: Ефр.корм., 112–129, Ряз.корм., 91 об. – 98 об.; лл. 95 об. – 100: **Сард.** – греч.: RP, III, 228–285 (с. 227: вступление); ср.: Ефр.корм., 280–298, Ряз.корм., 98 об. – 104; лл. 100–125: **Карф.** – греч.: RP, III, 2–19; ср.: греч.: RP, III, 286–624 (с. 297: Символ веры); ср.: Ефр.корм., 299–459; лл. 125–154: **Трул.** – греч.: RP, II, 295–554, ср.: Ефр.корм., 113–204; лл. 154–162: **Ник.** – греч.: RP, II, 555–647; ср.: Ефр.корм., 205–228; лл. 162 об. – 164 об.: **Прав.Конст. 1 и 2** – ср. греч.: RP, II, 647–704; лл. 164 об. – 165: **Прав.церк.Бож.Мудр.** – ср. греч.: RP, II, 705–712; лл. 165–187: **Прав.Вас.Вел.** – греч.: RP, IV, 89–274 (с. 88: вступление), ср.: Ефр.корм., 460–508; л. 187: **Посл.Вас.Вел. к Амф.** – ср. греч. в изд.: Ефр.корм., 524; л. 187: **Посл.Вас.Вел. к Диод.** – ср. греч. в изд.: Ефр.корм., 517–523; л. 187 об.: **Посл.Вас.Вел. к Григ.пресв.** – ср. греч. в изд.: Ефр.корм., 515–516; л. 187 об.: **Посл.Вас.Вел. к хореп.** – ср. греч. в изд.: Ефр.корм., 512–514; л. 188: **Посл.Вас.Вел. к еп.** – ср. греч. в изд.: Ефр.корм., 509–511; лл. 188–188 об.: **Посл.Вас.Вел. о св.Дух.** – ср. греч. в изд.: Ефр.корм., 525–531; лл. 188 об. – 189: **Вас.Вел.запрещ.** – греч.: RP, IV, 404–405; лл. 189–207: **От книг Бож.повел.Юстиниана** – ср. греч.: Leucl., 9–83; ср.: (Собр. 93 гл.) Ефр.корм., 739–837; Мерило пр., 288–334; лл. 207 – 216 об.: **От различных тител (границ Юстиниана)** – ср. греч.: EGM, 466–617; ср.: Новг.корм., л. 315 об. – 329 об., Ряз.корм. 249–257 (изд.: Обзор.корм., 180–193); лл. 216 об. – 222 об.: **Изл.церк.соедин.** – греч.: Nikolas I, patriarch of Constantinople. Miscellaneous writings. Greek text and English translation by L.G. Westerink. – Washington D.C., 1981. P. 58–71; ср.: Ряз.корм., 348–354; лл. 223 – 230 об.: **Юстин. о зак.** – ср. греч.: Imp. Iustiniani PP.A. Novellae quae vocantur sive Constitutiones quae extra codicem supersunt. Ed. C.A. Zachariae a Lingenthal. Pars 1. – Lipsiae, 1881; лл. 230 об. – 237 об.: **О возбран.женитв.** – ср. греч.: Leucl., 197–205; ср.: Ряз.корм., 329 об. – 335 об.; лл. 237 об. – 239: **О некоем сочет.сыну** – ср. греч.: Leucl., 205–206; Ряз.корм., 336–337 об.; лл. 239–239 об.: **О тех же бр.** – ср. греч.: Leucl., 204, PG, 119, 744; RP, V, 36–37, ср.: Ряз.корм., 337 об., Ефр.корм. II, 190–191 (греч. в изд.); лл. 239 об. – 241: **От ин.глав.** – греч.: Leucl., 397–398, PG, 119, 1097–1100; RP, V, 354–366; ср.: Ряз.корм., 337 об. – 339; Ефр.корм. II, 192–195 (греч. в изд.); лл. 241–241 об.: **О возбран.женит.** – ср. греч. в изд.: Ефр.корм. II, 208;



- лл. 242–245: **Разд.возбран.бр.** – греч. в изд.: Ефр.корм. II, 196–206 (ср.: *Павлов А.* 50-я глава Кормчей книги как исторический и практический источник брачного права // Уч.зап. Моск. ун-та. Отдел юридического. Вып. 5. – М., 1887. С. 332–336); ср.: Ряз.корм., 339–342; лл. 245 об. – 246 об.: **Посл.Тарас.** – греч.: RP, IV, 375–377; PG, 98, 1441–1444; ср.: Ряз.корм., 197–199;
- лл. 246 об. – 247: **Генн.архиеп.** – греч.: RP IV, 368–371; ср.: Ряз.корм., 209 об. – 210;
- лл. 247–248: **Отв.Тимоф.архиеп.Алекс.** – ср. греч.: RP IV, 331–341; ср.: Ряз.корм., 205 об. – 206 об.;
- лл. 248–249: **Феофил.архиеп.Алекс.** – греч.: RP IV, 342–354 (выборочно); ср.: Ряз.корм., 206 об. – 207 об.; несколько иначе: Ефр.корм., 532–537;
- лл. 249–249 об.: **Кир.Алекс.посл.** – греч.: RP IV, 355–360 (выборочно); ср.: Ряз.корм., 207 об. – 208 об.;
- лл. 249 об. – 250: **Кир.Алекс.посл.** – греч.: RP IV, 361–362; ср.: Ряз.корм., 208–208 об.;
- л. 250: **Кир.Алекс.посл.** – греч.: RP IV, 398; ср.: Ряз.корм., 208 об.;
- лл. 250–251: **Генн.архиеп.** – греч.: RP IV, 405–407; ср.: Ряз.корм., 208 об. – 209 об.;
- лл. 251–251 об.: **Дионис.архиеп.** – ср. греч.: RP IV, 393–394; ср.: Ряз.корм., 199–199 об.;
- лл. 251 об. – 252 об.: **Места епит.** – ср. греч.: RP IV, 405; ср.: Ряз.корм., 191 об. – 192;
- лл. 252 об. – 253: **Вас.Вел. о прич.** – греч.: RP IV, 389; ср.: Ряз.корм., 192 об. – 193;
- л. 253: **Вас.Вел. о нерад.** – греч.: RP IV, 415; ср.: Ряз.корм., 193, Ефр.корм. II, 100 (греч. в изд.);
- лл. 253–253 об.: **Петр.архиеп.** – греч.: RP IV, 408–409; ср.: Ряз.корм., 212–212 об.;
- лл. 254–257: **Главы церк.** – ср. греч.: RP IV, 417–426 (выборочно); ср. Ряз.корм., 342–346; ср. Ефр.корм. II, 101–111 (греч. в изд., выборочно);
- лл. 257–258: **Афан.Алекс. к Антиох.** – греч.: PG, 28, 597–600; ср. Ефр.корм. II, 39–42 (греч. в изд.);
- лл. 258–258 об.: **Афан.Алекс. к Руф.** – ср. греч.: PG, 26, 1180–1181;
- лл. 258 об. – 259 об.: **Григ.Неокес.** – греч.: RP IV, 395–396; ср.: Ряз.корм., 200 об. – 201 об.; ср. Ефр.корм., 605–611 (греч. в изд.); выборочно;
- лл. 259 об. – 261 об.: **Гр.Нис. к Лит.** – греч.: RP IV, 295–330; ср.: Ефр.корм., 613–631 (греч. в изд.), Ряз.корм., 203 об. – 205 об.;
- лл. 261 об. – 262 об.: **Петр.Алекс.** – греч.: RP IV, 394–395 (ср.: RP IV, 14–44); ср. Ряз.корм., 199 об. – 200 об.;
- лл. 262 об. – 266: **Посл.Нил.Чернор. к Харикл.** – греч.: PG, 79, 496–501; ср. Ряз.корм., 212 об. – 215 об.;
- лл. 266–268 об.: **Отв.Ник.Иракл.** – греч. в изд.: Ефр.корм. II, 72–74, также: *Павлов А.С.* Канонические ответы Никиты, митрополита Ираклийского (XI–XII века) в их первоначальном виде и в позднейшей переработке Матфея Властаря (XIV в.) // *Византийский временник*, 1895, т. 2, 167–176; ср.: Ряз.корм., 346–348; Новг.корм., 497–500 об.;
- лл. 268 об. – 274 об.: **Ион.митр.рус.** – греч. в изд.: Ефр.корм. II, 77–89; ср.: Новг.корм., 510–518, изд.: РИБ VI (прилож.), 323–346;
- лл. 274 об. – 285 об.: **Вопр.Кирик.** – ср.: Ефр.корм. II, 90–94; Новг.корм., л. 518–533 об., изд.: РИБ VI, 21–62, Правила, 1–27;
- лл. 285 об. – 289 об.: **Прав. св. Саввы** – ср.: Ефр.корм., II, 95–96; Новг.корм., 533 об. – 539;
- лл. 290–295 об.: **Прав. Кирил.митр.** – ср.: Ефр.корм., II, 182–185; Новг.корм., 539–546 об., изд.: РИБ VI, 83–102);
- лл. 296–297 об.: **Прав.Максим.митр.рус.** – ср.: РИБ VI, 139–142;
- лл. 298–299 об.: **Толк.апост.собор.церк.** – греч. в изд. (выборочно): Толк.лит.Германа, ср.: Толк.лит. Германа<sup>1</sup>, Новг.корм., 589 об. – 590 об., исследование: *Афанасьева Т.И.* Состав, источники и этапы формирования «Толковой службы» // *Лингвистическое источниковедение и история русского языка*. 2006–2009. – М., 2010. С. 58–80;
- лл. 302–325 об.: **Толк.бож.служб.** – греч. в изд. (выборочно): Толк.лит.Герм.; *Brightman F.E.* The Historia Mystagogica and other Greek Commentaries on the Byzantine Liturgy // *The Journal of Theological Studies*, 1908, IX, 257–267, 387–397; *Стоянова Г.* Църковно сказание // *Глѣбини книжъныя*. – Шумен, 2003, 77–174; ср. также: Толк.лит. Герм.<sup>1</sup>; исследование: *Афанасьева Т.И.* Состав, источники и этапы формирования «Толковой службы» // *Лингвистическое источниковедение и история русского языка*. 2006–2009. – М., 2010. С. 58–80;
- лл. 325–325 об.: **Ил.Новг.прав.** – ср.: Ефр.корм. II, 75–76;
- лл. 325 об. – 329: **Св.Вас.толк.свящ.чин.** – ср.: Ефр.корм. II, 128–129 (ссылка на греч.: *Borgia N.* La Exegesis di S. Germano e la versione Latina di Anastasio Bibliotecario // *Roma e l' Oriente*. 1911. П, 144–156, 219–228, 286–354, 346), Новг.корм., 588–589 об.;

- лл. 329–329 об.: **Прав.еписк.** – ср.: Новг.корм., 508–508 об.;
- лл. 329 об. – 331 об.: **Прав.игум.** – ср.: Новг.корм., 508 об. – 510;
- лл. 331 об. – 336: **Рукопол.еписк.** – Новг.корм., 583 об. – 588 (изд.: РИБ VI, 101–110);
- лл. 343 об. – 344 об.: **От книг Ветх. и Нов.завета** – греч. в изд.: (Лаод. 59(58)) Ефр.корм., 278–279;
- лл. 345 об. – 346: **Сказ.** – греч. в изд.: Толк.лит.Герм., 336–337; ср.: Толк.лит.Герм.<sup>1</sup>, 239–240 (лл. 243–243 об.);
- лл. 346 об. – 347: **Пахом.уст.** – греч.: *Halkin F. L’histoire Lausiaque et les vies grecques de S. Pachome // Analecta Bollandiana*, 1930, 48, 269–294; ср.: ВМЧ, Май 9–23, 951–952;
- лл. 347 об. – 353 об.: **Вас.Вел. к Григ.** – греч.: PG, 32, 224–232; ср.: Ряз.корм., 193–197;
- лл. 357 об. – 361 об.: **Прав. о черн.** – греч. в изд.: *Максимович К.А.* Законъ соудный людьмъ. Источниковедческие и лингвистические аспекты исследования славянского юридического памятника. – М., 2004, 152–162; ср.: Уст.корм., 122–126; Новг.корм., 547–549 об. (изд.: Правила, 32–38);
- лл. 381–384 об.: **Кес.Наз.** – ср. греч.: PG, 38, 860–861;
- лл. 436–439: **Ник.Студ. к лат.** – ср. лат.: PG, 120, 1011–1021; ср.: Ряз.корм., 262 об. – 265;
- лл. 439 об. – 440: **О постриж.бор.** – ср. греч.: PG, 80, 337, Ефр.корм. II, 127 (греч. в подстрочнике изд.), ср.: Мерило пр., 690;
- лл. 440–442: **О фрянз.** – греч.: *Попов А.* Историко-литературный обзор древнерусских полемических сочинений против латинян (XI–XV в.). – М., 1875, 58–69; ср.: Ряз.корм., 270–272;
- лл. 443–464 об.: **Елиф.Кипр. о ерес.** – греч. в изд.: Ефр.корм., 644–706;
- лл. 464 об. – 475: **Тимоф. о прин.ерет.** – греч. в изд.: Ефр.корм., 707–738;
- лл. 480–484: **Прав. о церк.люд. и о десят.** – ср.: Княж.уст.;
- лл. 488 об. – 490 об.: **О ереси арм.** – ср.: Ефр.корм. II, 178–181;
- лл. 490 об. – 493 об.: **Чин прин.сарац.** – греч. в изд.: Ефр.корм. II, 135–147;
- лл. 493 об. – 494 об.: **Чин прин.иуд.** – греч. в изд.: Ефр.корм. II, 148–152;
- лл. 494 об. – 497: **Излож.прин.иуд.** – греч. в изд.: Ефр.корм. II, 153–167;
- лл. 497 об. – 499 об.: **Чин прин.ерет.** – греч. в изд.: Ефр.корм. II, 168–177;
- лл. 500–505 об.: **Мерило пр.** (см. след.);
- лл. 500 об. – 506: **Избр. от зак.** – ср.: Мерило пр., 237–252;
- лл. 506–510 об.: **Зак.суд.люд.** – ср.: Мерило пр., 252–262;
- лл. 510 об. – 576: **Закон.град.** – греч.: *Leges imperatorum Isaurorum et Macedonum. Prochiron Basilii, Constantini et Leonis AAA. ex editione C.E. Zachariae a Lingenthal (Jus graecoromanum / Cura Zepi J. et Zepi P.). Vol. II. – Athenis, 1931, ср.: Мерило пр., 463–663;*
- лл. 576 об. – 600: **Эклога** – греч.: *Ecloga. Das Gesetzbuch Leons III. und Konstantinos V / Hrsg. von Burgmann L. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte. 10). Frankfurt am Main, 1983, ср.: Эклога, 49–94;*
- лл. 600–603 об.: **Запов.Алекс.Комн.** – греч.: Leunc., 126 ff., ср.: Ряз.корм., 241–244 об.;
- лл. 603 об. – 608 об.: **Воспом.хран.** – ср. Ряз.корм., 244 об. – 248 об.; Мерило пр., 405–419;
- лл. 608 об. – 611: **Леон.зачат.** – ср.: Эклога (сокр.), 95–98;
- лл. 611 об. – 613: **Енох;**
- лл. 616 об. – 625 об.: **Суд.Яросл.Влад.** – ср.: Мерило пр., 665–689].
- Мин.февр. I–III** Gottesdienstmenäum für den Monat Februar auf der Grundlage der Handschrift Sin. 164 des Staatlichen Historischen Museums Moskau (GIM): Historisch-kritische Edition. Т. 1–3 / Hrsg. von H. Rothe. – Paderborn; München; Wien; Zürich, 2003–2009. XII в., вар. XI–XIII вв. [греч. в изд.].
- Мин.чет.февр.** Миняя четья на февраль. – Рукоп. РГБ, ф. 173/I (МДА Фунд.), № 92. 1°, л. 1–356, перв. четв. XV в. [л. 225: **Ж.Алекс.** – греч.: *Stoop E. de. Vie d’ Alexandre l’Acémète // Patrologia Orientalis. VI (5), 1911 (repr. 1971)]].*
- Изб. XIII в.** *Wątróbska H.* The Izbornik of the XIIIth century (Cod. Leningrad, GPB, Q.п.I, 18): Text in transcription // Полата књигописњая. – Amsterdam, 1987. № 19–20 [список оригиналов см.: Словарь древнерусского языка XI–XIV вв. Т. IX. С. 12–13].
- Никон.Панд.** Пандекты Никона Черногорца. – Рукоп. ГИМ, Син. № 836, 1°, лл. 1–180. XII в., сп. 1296 г. [лл. 66–66 об. – греч.: PG 66, 728].
- Никон.Панд.**<sup>2</sup> Пандекты Никона Черногорца. – Рукоп. Ярославского музея-заповедника, № 15583, 1°, 202 л. XII в., сп. XIII в. [л. 116 – греч.: PG, 66, 728].
- Нил.Сор.Соборник I** *Лёнигрен Т.П.* Соборник Нила Сорского. Ч. I. – М., 2000. XV в. [с. 39–193: **Ж.Симеон.Дивн.** – ср. греч.: PG, 86, 2989–3216; с. 195–226: **Ж.Онуфр.** – ср. греч.: *Åkerman-Sarkisian K. С. 238–253* (воспроизведение изд.: Hagioraitike Bibliothek. 1940. № 5, ср.: *Åkerman-Sarkisian K.* Житие Онуфрия Пустытника в рукописной традиции средневековой

- Руси. – Uppsala, 2007. XV в., вар. XV–XVI вв.; с. 227–268: **Ж.Петр.Афон.** – ср. греч. *Lake K. The Early Days of Monasticism on Mount Athos.* – Oxford, 1909. S. 18–39, ср. **Мин.чет.июнь**; с. 269–389: **Ж.Афан.Афон.** – ср. греч.: *Petit L. in: Analecta Bollandiana*, 1906, № 25, 12–87, *Noret Jacques. Vitae duae antiquae sancti Athanasii Athonitae // Corpus Christianorum. Series graeca.* 9. – Turnhout, 1982, 127–213; с. 391–466: **Ж.Панс.Вел.** – ср. греч.: *Помяловский И. Житие преподобного Пансия Великого.* – СПб., 1900. С. 1–61, ср. **Мин.чет.июнь** [Миняя четья, июнь (домакарьевской редакции)]. – Рукоп. ГИМ, Син., № 89. XVI в.
- Нил.Сор.Соборник II Лёнгрен Т.П.** Соборник Нила Сорского. Ч. 2. – М., 2002. XV в. [с. 19–39: **Ж.Сим.Столл.** – ср. греч.: *Texte und Untersuchungen; XXXII/4*, 1908 (*Lietzmann H. Das Leben des hl. Symeon Stylites*), 20–78, ср. **ВМЧ, Сент. 1–13**, 8–19; с. 41–61: **Ж.Харит.** – ср. греч.: *Acta SS, Sept. VII*, 1760, 612–621; 3 ed. 571–581; PG, 115, 900–917, ср.: **ВМЧ, Сент.25–30**, 2172–2183: **Ж.Харит.**; с. 63–77: **Ж.Кириак.** – ср. греч.: PG, 115, 920–944 (и др. изд.), ср. **ВМЧ, Сент. 25–30**, 2198–2210; с. 79–158: **Ж.Илар.** – ср. лат.: *Acta SS, Oct. IX*, 43 ff., PL. T. 23. Col. 29–54; ср. греч.: *Oldfather W.A. Studies in the Text Tradition of St. Jerome's Vitae Patrum.* – Urbana, 1943 (*Strout R.Fr. The Greek Versions of Jerome's Vita Sancti Hilarionis*), 347–394, ср.: **ВМЧ, Окт. 19–31**, 1682–1732; с. 159–215: **Ж.Иоанник.** – ср. греч.: PG, 116, 36–92, ср.: **ВМЧ, Ноябрь 1–12**, 101–139; с. 217–321: **Ж.Феод.Студ.** – греч.: PG, 99, 113–232, ср.: **Выг.сб.**, 134–409, **ВМЧ, Ноябрь 1–12**, 355–440; с. 323–358: **Ж.Ио.Дамаск.** – ср. греч.: *Acta SS (1680)*, Mai II, 723–730, 3-е изд. I–VII; PG, 94, 429–490, ср.: **ВМЧ, Дек. 1–5**, 104–139; с. 359–483: **Ж.Сав.Осв.** – ср. греч. в изд.: Житие св. Савы Освященного, составленное св. Кириллом Скифопольским в древнерусском переводе / По рукописи ОЛДП издал И. Помяловский. – СПб., 1890 (Изд. ОЛДП, № 96), ср. **ВМЧ, Дек. 1–5**, 444–551; с. 483–509: **Ж.Ио.Безмоль.** – ср. греч.: *Schwartz Ed. Kyrillos von Skythopolis// ASS, Mai III*, 16–21, 3-е изд. 14–18; *Texte und Untersuchungen; XLIX/2.* – Leipzig, 1939, 201–222, ср.: **ВМЧ, Март 26–31**, стлб. 1647–1662]. – Рукоп. ГИМ, Син., № 89. XVI в.
- Нил.Сор.Соборник III Лёнгрен Т.П.** Соборник Нила Сорского. Ч. III. – М., 2004. XV в. [с. 25–134: **Ж.Феодос.Вел.** – ср. греч.: PG, 114, 469–553; *Koikylides Kl.M. Ἡ κατά τὴν ἔρημον τῆς ἀγίας τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλεως Λαύρα Θεοδοσίου τοῦ κοινοβιάρχου.* – Hierosolymis, 1901, 94–174; с. 135–145: **Ж.Павл.Фив.** – ср. греч.: *Oldfather W.A. Studies in the Text Tradition of St. Jerome's Vitae Patrum.* – Urbana, 1943, 240–245; с. 147–236: **Ж.Ант.Вел.** – ср. греч.: PG, 26, 837–976, *Maunory A.F. Βίος Ἀντωνίου.* – Paris, 1858, 5–55; с. 237–306: **Ж.Евфим.Вел.** – ср. греч.: *Augustinos mon. Iordanites. Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Εὐθιμίου τοῦ μεγάλου.* – Hierosolymis, 1913, 1–95; *Texte und Untersuchungen; XLIX/2.* – Leipzig, 1939 (*Schwartz Ed. Kyrillos von Skythopolis*), 5–85; с. 307–336: **Ж.Ник.Студ.** – ср. **Мин.чет.февр.**, 51 сл.; с. 337–365: **Ж.Маргин.** – ср. греч.: *Παναδοπούλο-Κεραμεвс А.И. Сборник палестинской и сирийской агиологии.* Вып. 1 // Православный палестинский сборник. Т. XIX/3. – СПб., 1907, 85–102; с. 367–383: **Ж.Ис.Далм.** – ср. греч.: *Acta SS, Mai. VII (1688)*, 247–258, (3 ed.) 244–258, – ср.: **ВМЧ, Март 12–25**, 1109–1120 (лл. 555a – 560c); с. 385–442: **Ж.Феод.Сик.** – ср. греч.: *Ioannou Th. Μνημεῖα ἀγιολογικά.* – Venetiis, 1884, 361–495, ср.: **ВМЧ, Апр. 22–30**, 644–849; с. 443–458: **Ж.Арс.Вел.** – греч. неизд.: BHG, 167z, ср.: **ВМЧ, Май 1–8**, 622–626; с. 459–580: **Ж.Пах.Вел.** – ср. греч.: *Halkin Fr. Pachomii Vitae graecae.* – Bruxelles, 1932, 166–271, ср.: **ВМЧ, Май 9–23**, 953–1005] – Рукоп. ГИМ, Син., № 89. XVI в.
- Октоих** Октоих избранный. – Рукоп. РНБ, Соф., № 122. XIII в. [ср. греч.: ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΗ НТОΙ ΟΚΤΩΗΧΟΣ Η ΜΕΓΑΛΗ. EN ΡΩΜΗ, 1885].
- Патерик Рим.** Патерик Римский. Диалоги Григория Великого в древнеславянском переводе / Изд. подгот. К. Дидди. – М., 2001. XVI в. [греч. в изд.].
- Патерик Син.** Патерик Синайский. – Рукоп. ГИМ, Син., № 551 [в Словаре цитируется по изд. В.С. Гольщенко, В.Ф. Дубровиной, под ред. С.И. Коткова. – М., 1967. XI в. [греч.: *Зашев Ергени Д. ΛΕΙΜΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ. Pratum Spirituale.* Фототипно издание (cod. Florentinus Medicus Laurentianus, Plut. X, 3). – София, 2005].
- Пов.Ам.** Аммония мниха повесть о убиенных св. отцах в Синае и Раифе по рукописи XIV в. / Издал И. Помяловский. СПб., 1890 (ПДП, № 83, прил. 3). XIV в. – греч.: *Combefis Fr. Illustrium Christi martyrum lecti triumphi, vetustis Graecorum monumentis consignati, ex tribus antiquissimis regiae Lutetiae bibliothecis.* – Parisiis, 1660.
- П.отреч. II** Памятники отреченной русской литературы / Собраны и изданы Н. Тихонравовым. Т. II. – М., 1863. [с. 59–77: **Макар.Рим.** – ср. PL, 73, 415–426 (*Vita sancti Macarii Romani*).
- Пч.**<sup>1</sup> «Пчела», по списку РГАДА, ф. 181 № 370 XV в. (Архивскому), по изд.: «Пчела»: Древнерусский перевод. Т. I / Изд. подгот. А.А. Пичхадзе, И.И. Макеева. – М., 2008. С. 581–882. XIII в., сп. XV в; вар. по сп. XV–XVI вв. [греч. в изд.; ср.: *Ihm S. Ps.-Maximus Confessor. Erste kritische Edition einer Redaktion des Sacro-Profanen Florilegium Loci Communes.* – Stuttgart, 2001].
- Рим.д. см. Рим.д.**<sup>1</sup>

- Рим.д.<sup>1</sup>** Ромодановская Е.К. Римские деяния на Руси. Вопросы текстологии и русификации. Исследование и издание текстов. – М., 2009. С. 345–454. Сп. 1690-х гг. – польск.: *Historye Rzeczymskie (Gesta Romanorum) wydał Dr. Jan Bystroń.* – Kraków, 1894.
- Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>** Сильвестра и Антония истолкование о Св. Троице // *Милтенев Я.* Диалогите на Псевдо-Кесарий в славянската ръкописна традиция. – София, 2006. С. 331–533. XV в., вар. XV–XVII вв. – греч.: PG, 38, 899–1188; *Riedinger R.* Pseudo-Kaisarios. Die Erotapokriseis. – Berlin, 1989.
- Сказ.Афр.** *Бобров А.Г.* Апокрифическое «Сказание Афродитиана» в литературе и книжности Древней Руси / Исследование и тексты. – М., 1994. XIII в., XIV в., XV в. – греч.: PG, 10, 97–108; *Васильев В.А.* Anecdota graeco-byzantina // Учен. зап. имп. Моск. ун-та, отдел ист.-филол. – М., 1893. Вып. XI, 83–93.
- Сказ. о созд.св.Софии** Сказание о создании церкви св. Софии в Константинополе / С предисл. К.К. Герца и Ф.И. Буслаева // *Летописи русской литературы и древности, издаваемые Н. Тихонравовым.* Т. 2. – М., 1859. Отд. 2. С. 17–30. XVI в., вар. XVII в. – греч.: *Preger T.* Scriptores originum Constantinopolitanarum. – Leipzig, 1901, 74–108.
- Сл.Епиф. о погреб.** Слово св. Епифания архиепископа Кирского в великую субботу о погребении тела Иисуса Христа. – *Порфирьев И.Я.* Апокрифические сказания о новозаветных лицах и событиях // Сб. ОРЯС. Т. 52. № 4. – СПб., 1891. С. 214–228, сп. 1524 г. – ср. греч. в изд.: Су-прасьский или Ретков сборник. Т. 2. – София, 1983, 447–471].
- Сл.Ис.Сирина** Исаака Сирина слова // *Вилинский С.Г.* Послания старца Артемия. – Одесса, 1906. Прил. С. 361–374, 391–401, сп. 1416 г., XV–XVI вв. – греч.: ΤΟΥ ΟΣΙΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΣΑΑΚ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΝΙΝΕΥΙ ΤΟΥ ΕΥΡΟΥ ΤΑ ΕΥΡΕΘΕΝΤΑ ΑΣΚΗΤΙΚΑ, ανατυπωμένα επιμέλεια Ιωακείμ Στετσίέρη ιερομόναχου. Θεσσαλονίκη, 1997].
- Совещ.божд.<sup>1</sup>** «Rationale Divinorum officiorum» Wilgelmi Durandi в русском переводе конца XV в. / Изд. подгот. А.А. Романовой и В.А. Ромодановской. – М.; СПб., 2012. Сп. XVII в. [лат. в изд.].
- Суб.Мат. IV** Материалы для истории раскола за первое время его существования / Под ред. Н. Субботина. Т. IV, ч. 1. Челобитная Никиты (Пустосвята). – М., 1878 [стлб. 3051–3065: **Сл. Тарас.** – ср. греч.: PG, 98, 1481–1520].
- Толк.лит.Германа<sup>1</sup>** *Афанасьева Т.И.* Древнеславянские толкования на литургию в рукописной традиции XII–XVI вв.: исследования и тексты. – М., 2012. XI–XII вв. – греч. в изд.: **Толк.лит. Германа.**
- Травник Любч.** Травник (Лечебник), перевод немчина Николая Любчанина [Булева], 1534 г. – Рукоп. ГИМ, Увар., № 387, (1<sup>о</sup>). XVII в. – ср. ср.-н.-нем.: Gaerde der Suntheit. Lübeck: Steffen Arndes, 1492].
- Триодь Монас.К. I** Triodion und Pentekostarion nach slavischen Handschriften des 11.–14. Jahrhunderts. Т. I: Vorfaztenzeit / Hrsg. von M.A. Momina und N. Trunte. – Paderborn; München; Wien; Zürich, 2004. К. XII – н. XIII в., XIII в., XIV в. [греч. в изд.].
- Триодь Монас.К. II** Triodion und Pentekostarion nach slavischen Handschriften des 11.–14. Jahrhunderts. Т. II: 1. bis 4. Fastenwoche / Hrsg. von M.A. Momina und N. Trunte. – Paderborn; München; Wien; Zürich, 2010. К. XII – н. XIII в., XIII в., XIV в. [греч. в изд.].
- Триодь постн.** Триодь постная, нотированная, на пергамене. – Рукоп. ГИМ, Син., № 319, 1<sup>о</sup>, л. 1–315. XII в. – греч.: ΤΡΙΩΔΙΟΝ ΚΑΤΑΝΥΚΤΙΚΟΝ. – EN ΡΩΜΗ, 1879.
- Триодь цветн.<sup>2</sup>** Триодь цветная. – Рукоп. ГИМ, Воскр., № 27. XII в.; **Триодь цветн.<sup>3</sup>** Триодь цветная. – Рукоп. ГИМ, Син., № 896. 1311 г. – греч.: ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΑΡΙΟΝ ΧΑΡΜΟΣΥΝΟΝ. – EN VENETIA, 1860.
- Усп.сб.** Успенский сборник XII–XIII вв. / Под ред. С.И. Коткова. М., 1971 [с. 229–248: **Муч.Февронии** – греч.: Acta SS, Jun. V (1709), 17–34, 3 ed.: Acta SS, Jun. VII (1867), 17–35; с. 248–253: **Ж.Феодосии** – греч.: Bizantinistica. Rivista di Studi Bizantini e Slavi. Serie seconda, VII, 2005 (*Alberti A.* Obliate Iconodule Una Vita Sanctae Theodosiae nel codice Uspenskij), 98–108; с. 402–428: **Сл.Ио.Злат.** – с. 402–409 – греч.: PG, 61, 733–738, ср.: PG, 86, 421–452].
- Уст.корм.** Устюжская кормчая. – Рукоп. РГБ, Рум. № 230, 1<sup>о</sup>, 147 л. XIII–XIV вв. [указания на греч. оригиналы – см.: *Максимович К.А.* Законъ соудныйи людьмъ. Источниковедческие и лингвистические аспекты исследования славянского юридического памятника. – М., 2004. С. 132–166].
- Физ.** *Карнеев А.* Материалы и заметки по литературной истории Физиолога. – СПб., 1890 (Изд. ОЛДП, № 92), сп. XV и XVI вв. [греч.: *Pitra J.B.* Spicilegium Solesmense. III. – Parisiis, 1855, 338–378; *Kaimakis D.* Der Physiologus nach der ersten Redaktion. – Meisenheim am Glan, 1974].
- Х.Ио.Бог.** см.: **Х.Ио.Бог. (Амф.)**
- Х.Ио.Бог. (Амф.)** Хождение по вознесении... Иисуса Христа св. тела и евангелиста Иоанна. По рукописи XV–XVI вв. в собрании архим. Амфилохия с греч. текстом. – М., 1878. XVI в.

- [греч.: Acta Joannis unter Benutzung von C. v. Tischendorf's Nachlass bearbeitet von Th. Zahn. – Erlangen, 1880, 3–192; ср. **(Ж.Ио.Бог.Прох.)** ВМЧ, Май 1–8, 555–599, ВМЧ, Сент. 25–30, 1584–1660].
- Хрон.Г.Синк.** *Тотоманова А.-М.* Славянската версия на Хрониката на Георги Синкел. – София, 2008. С. 31–198. XV в., вар. XVI в. [греч.: Georgius Syncellus. Ecloga chronographica / Ed. A.A. Mosshammer. – Leipzig, 1984; ранее: Georgii Syncelli. Chronographia / Ed. W. Diendorf. V. 1–2. – Bonnae, 1829].
- Хроногр. 1512 г.** Русский хронограф. Хронограф редакции 1512 г. // ПСРЛ. Т. 22. Ч. 1. СПб., 1911, сп. 1538 г. вар. XVI–XVII вв. [**Хрон.Манас.** – греч.: PG, 127, 219–472; Constantini Manassis Breviarium Chronicum / Recensuit O. Lampsidis. – Athenis, 1996].
- Эклога** Полный перевод Эклоги // Die slavische Ecloga / Hrsg. von J.N. Šćapov; L. Burgmann. – Frankfurt am Main, 2011. S. 49–94. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte; 23) XIV в. – греч.: Ecloga. Das Gesetzbuch Leons III. Und Konstantinos V. (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte; 10). – Frankfurt am Main, 1983, ср.: Византийская «Эклога законов» в русской письменной традиции. Исследование, издание текстов и комментарий Я.Н. Щапова. – СПб., 2011.
- Эклога (сокр.)** Сокращенный перевод Эклоги // Die slavische Ecloga / Hrsg. von J.N. Šćapov; L. Burgmann. Frankfurt am Main, 2011. S. 95–98 (Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte; 23) XIV в. [греч. см. **Эклога**].



## Дополнения к списку сокращений

- BHG** *Halkin Fr.* Bibliotheca hagiographica graeca. T. I–II. – Bruxelles, 1957.
- Brückner** *Brückner A.* Słownik etymologiczny języka polskiego. – Warszawa, 1957.
- EGM** *Ecclesiae Graecae monumenta* / Ed. J.B. Cotelerius. – Paris, 1677.
- LBG** *Lexikon zur byzantinischen Gräzität.* Fasz. 1–7 / Erst. von E. Trapp. – Wien, 1994–2011–.
- Leunc.** *Leunclavius J.* Novellae Constitutiones imperatorum LX. – Basel, 1575.
- PGL** *Lampe G.W.H.* A Patristic Greek Lexikon. – Oxford, 1969.
- RP** *Rhalles G., Potles M.* ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΩΝ ΘΕΙΩΝ ΚΑΙ ΙΕΡΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ. T. I–VI. – ΑΘΗΝΗ-ΣΙΝ, 1852–1859.
- Sept.** *Septuaginta* / Ed. A. Rahlfs. – Stuttgart, 1971.
- Vulg.** *Biblia sacra iuxta Vulgatam versionem.* T. I–II / Rec. R. Weber. – Stuttgart, 1975.



# Т

**ТОМЪ**, м. 1. Книга; том (ср. греч. τόμος). Фома Увалденский въ томѣ ꙗ в титулѣ ꙗ в главѣ ꙗни повѣдасть. Сим.Пол.Бес., 15–15 об. XVIII в. ~ XVII в.

2. *Постановление, указ.* И судъ, егоже изнеслъ бѣше помѣстный соборъ московский, бѣ совершенно чистъ и всячески праведенъ, по святымъ правиломъ составленный, и по нашихъ патриаршихъ томахъ утвержденный. Д.патр.Никона, 309. 1666 г.

**ТОМАРЬ**, м. и **ТОМАРА**, жс. Стрела с тупым наконечником (ср. хант. тамар 'тупая стрела для охоты на белку'). 8 стрѣлъ крымскихъ въ 4 пера, 3 томары, 3 кайдалики. Оруж.Бор.Год., 24. 1589 г. И служивыхъ, гсдръ, людеи братские ж люди грабили, и твои гсдрвы товары отимали, и бороды у служивыхъ людей драли, и томарами по нихъ стреляли. Якут.а., карт. 3, № 13, сст. 41. 1641 г. Ящикъ липовой, а в немъ 6 стрѣлъ с томарами костяными бѣлыми березовыми. Оп.им.Матв., 15. 1677 г. Въ дому потребень токмакъ, томаръ стрѣлъ<ъ>ный, не буди въ людехъ тетеревь бездѣл<ъ>ный. Истом.Лиц.букварь, 35. 1691 г. Запѣлъ комаромъ, а сѣлъ томаромъ. Сим.Послов., 106. XVII в.

**ТОМАРИЙСКИЙ**, прил. То же, что томарисковый. <С>адовое же томарийское древо растетъ во странахъ Вавилонскихъ (de thāme tamariscus wasset букв. 'местный томарискъ растетъ'). Травникъ Любч., 606 об. XVII в. ~ 1534 г.

**ТОМАРИСКОВЫЙ**, прил. Относящийся к растению семейства томарисковых (ср. вульг. лат. tamariscus). [Заглавие] Томарискус по латынски... Томарисково древо естествомъ есть горячо и сухо (de tamariscus latinisch). Травникъ Любч., 606. XVII в. ~ 1534 г. Томарисковой плодъ или древо, варено в винѣ или во иномъ питие, отворитъ залегание жил печеныхъ такоже и селезенныхъ (tamariscus mit wine ghesaden 'тамарискъ, варенный в винѣ'). Там же, 606 об. Болящий да восприемлетъ ту воду утре и вечере... смешавъ с водою томарисковою поравну. Леч. V, 233. XVI–XVII вв. [Ср.: О дикомъ же стомарискове древе чти главу ꙗꙗ... Стомарисково древо растетъ при водахъ (van deme wilden les 'о дикомъ читай'... de wilde tamariscus wasset 'дикий тамарискъ растетъ'). Травникъ Любч., 606. XVII в. ~ 1534 г.] – Ср. **томарийский**.

**ТОМАРОКЪ**, м. Стрела, дротик. Томорокъ. Акѣс. Влх.Словарь, 679. XVII в.

**ТОМАША** см. тамаша

**ТОМГА, ТОМЪГА** см. тамга

**ТОМЕННИЕ** см. томление

**ТОМИЛЬНЫЙ**, прил. Предназначенный для совершения пытки. Муж же то ['тот', т.е. Ориген] под<ъ>я съюзы и муки по тѣлеси: и отъ желѣза, и въ амѣ темничныи дручение, и въ многи дни нозѣ четырьми древы томильными и пропять... крѣпко претерпѣ (тоѣ колаστηρίου). Хрон.Г.Синк., 170. XV в.

**ТОМИМЫЙ** см. томити

**ТОМИТЕЛЕВЪ**, прил. Принадлежащий, относящийся к мучителю, тирану. Томителю гурдыню низъвъргль еси [мученикъ Платон] на землю. Мин.ноябрь, 399. 1097 г. Явъ обручися Хви, томителево устръмление все погаси... Пелагие всеславная (тоѣ турávнов). Мин.Пут.<sup>2</sup>, 83. XI в. Прѣблженныи Георгие, испровръгль еси томителевы противныи пылки (тѣв турávнов). Ил.кн., 286. XI–XII вв. Сталь еси [Юлиан Аназарбский] прѣдъ судищемъ томителевомъ (турávнкоѣ). Мин.июнь, 147. XII в. Томителево суровство обличаеши [мч. Фалелей]. Мин.май, 61 об. XIII в. – Ср. **томительный**.

**ТОМИТЕЛЬ**, м. 1. Тиран; мучитель. Не бо и црѣ зловѣрньи црѣ еште есть, нѣ томитель (тѣравнос). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 389. Грѣдья томитель ранами пожрѣти крѣпкое твое трпѣние хотяше лъстивыи (ѣ тѣравнос). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 117 об. XI в. Тебе дѣльма стонеть и плачеться Гѣжа великая, тебе дѣльма та напасть на ню и зла от томитель (ѣлѣ тѣв турávнов). (Муч. Февронии) Усп.сб., 235. XII–XIII вв. Не входяй бо дверю Христа моего на промышленни люде [вар. XVI в.: людемъ] Его, ниже съдрѣжаху заповѣди Его, ниже по нихъ грядуще живуть, но входя инуду, якоже бо прескачоще врата и разаряа другое вхождение, татъ есть и разбойникъ [так]: татъ убо, яко хотя яже не имать своя сътворити, разбоиникъ же, и яко томитель, и губитель, и растлитель. (Поуч. Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 892. XVI в. ~ XV в. О томителю бѣдне и страстне, о вожду слѣпый и потемненный наставниче! Евфр.Отрапит.пис., 41. 1691 г. – О дьяволе, сатане. Бѣгаи убо зльныхъ дѣлъ: аште бо подѣ тѣми падеши по отъметании сотоны и по Христовѣ

обѣштани, горьчаишемь искусишися томителемь зѣло (τοῦ τῶραννοῦ). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 270. Хѣтрьстѣнѣ [вм.: хѣтрьстѣнѣ] изыскаль [вм.: изыскала] еси блѣхъ источникъ... разоривъши тврьдыми крѣпостьми многольстѣнаго дрѣвья(а)го томителя, мнѣишьско(е)мь образьмь бжѣствѣна красото, мѣица многострастная [св. Епистима] (в греч. иначе: τὸν... δράκοντα 'змѣя'; слав. к: τὸν... τῶραννον?). Мин.ноябрь, 300. 1097 г. – Перен. *О материальном мире*. Видихъ бо, како челоуѣкомь сдѣваеть томитель се и мятежеу творить мирь сей, прилагаеть я отсюдѣ тамо, овы от богатства в нищету, инья же от убожества в славу (ὁ τῶραννος... κόβρος). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 165. XVI в. ~ XI–XII вв.

2. *Властитель*. И възнеся срдце его [Александра] зѣло, и облада страны, и языки, и томител<ь>ми (τῶραννον). Хрон.Г.Амарт., 199. XIV в. ~ XI в. Тит же, шедь внутрь, удивися о твердости града, и стѣнъ, и сѣи, иже томителя безумиемь остависта (οἱ τῶραννοι). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 365. XV в. ~ XI–XII вв. Родися съ гнѣвомь левъ, и единеное жизни его, и необещание къ своеужичьному, якоже и нѣкакъ томитель бесловескыхъ [так в изд.], презорьства дѣля, еже от ества имать, къ многымъ равночѣстиа не рачи приимати (τῶραννος). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 556. XV в.

3. *Передача греч. κολάζ 'льстец', принятого при переводе за производное от κολάζω 'наказывать'*. Никакоже подобаеть добродѣтел<ь>ному... отбѣгивати угѣшения и угѣшити иного, да [в изд.: за] ни горду быти, ни мукару, ни томителю, но обою сею злу томити некротчение (κολακα). Хрон.Г.Амарт., 394. XIV в. ~ XI в.

**ТОМИТЕЛЬНѢ**, нареч. *Свирепо, яростно*. Си же [утроба], о укорѣхъ пожаливъши, къ намь томительнѣ, съмущающися и дивия [ματιάσσοῦσα καὶ ἀγρία 'разъяренная и свирепая'], отвѣщавааше: почто мене хулами мещете (τῶραννικός)? Ио.Леств.<sup>1</sup>, 95. XII в. – Ср. **томительно**.

**ТОМИТЕЛЬНИЦА**, ж. *Жестокая правительница (зд. перен.)*. О... влдѣцъ утробѣ слово 'дѣ... Повѣдаи намь, о всехъ члѣвкъ томительнице, яже вся еси закупила златьмь несетьства, откуда вьходь въ нѣ [ἐν ἡμῖν 'в нас'] имаши и что по вьходѣ ражаеши (ὃ πάντων τῶν βροτῶν τῶραννός)? Ио.Леств.<sup>1</sup>, 94 об. XII в. Общая наша госпожа и всех томител<ь>ница свойства своего желает и для ради прироженнаго своего естества весь срам отлагает. Яко некоторый гладный пес или волк на вся человеки шибается, подобно же тому и гладная утроба никого не срамляется. Посл.С.Шаховского Д.Пожарскому, 411. XVII в.

**ТОМИТЕЛЬНО**, нареч. *То же, что томительнѣ*. Домъ свои съ правдоу строй,

не тѣмительно, нищихъ на свою работу безъ любве не нуди. (Поуч.новопоставл.священнику) РИБ VI, 105. 1285–1291 гг.

**ТОМИТЕЛЬНЫЙ**, прил. 1. *То же, что томительевъ*. Тебе ради съ тыщаниемь съмръть изволи Феодосия мѣица, прѣшении томительныхъ не ужасивъшися, Твоеи страсти вольнѣи, Хѣ, съподобися (τῶραννον). Мин. Пут.<sup>3</sup>, 118–118 об. XI в. Томительнѣ чинъ въсприимъ, Павль, ихъ [христиан] разганяаше... нынѣ, радуяся, стражеть зъванъ апостоль (τῶραννον). Мин.июнь, 195 об. XII в.

2. *Такой, который доставляет мучения, страдания*. Молитвами прѣдбнаго абие томител<ь>ны<и> бѣсь отиде от него [бесноватого]. Ж.Дм.Пр.<sup>1</sup>, 90. XVI в. ~ XV в.

3. *Такой, который наказывает; карательный*. Знаменай, яко ангелу убо се знамение наложити повелѣнную подиру [греч. λοθήρης], рекше одежу, даже до ногу сходящую, и поясь о чреслѣхъ образъ подобенъ священнику; ангелом же секиры в рукахъ имущимъ, еже сказуеть томител<ь>ную нѣкую силу, яко отъ сего разумѣвати намь хотящому съвершится дѣлу (τιμωρητικῆν). (Д.Ареопаг. О неб.свящ.) ВМЧ, Окт. 1–3, 333. XVI в. ~ XV в. Есть же, егда и иже въ насъ богосудьствъ суть образи, яже наздаваемая святыхъ ангель орудия; овѣмъ убо сказующимъ исправител<ь>ное наказание, или томител<ь>ную правду, овѣмъ же напастей свобождение (τιμωρόν). Там же, 369. – В знач. сущ. **Томительное**, с. *Наказание*. Паче же и се промысла показател<ь>но... Промысла же ниже [вм.: и еже – καὶ τὸ] нечестивыхъ томител<ь>ное (τὸ... τιμωρητικόν). (Д.Ареопаг.Посл.) ВМЧ, Окт. 1–3, 769. XVI в. ~ XV в.

4. В знач. сущ. **Томительно**, с. *То, что заслуживает наказания*. А паче речеть кто: не томител<ь>но немощь, супротивно же прощение (καίτοι φαίη τις οὐ τιμωρητὸν ἢ ἀσθένεια, τοῦναντίον δὲ συγγνωστόν 'но кто-нибудь скажет, что слабость заслуживает не наказания, а, напротив, прощения'). (Д.Ареопаг. О бож. им.) ВМЧ, Окт. 1–3, 511. XVI в. ~ XV в.

**ТОМИТЕЛЬСТВЕННЫЙ**, прил. *Деспотический, тиранический*. Бысть [имп. Лев V]... грѣдь обычаемь, яко звѣрѣи волею, некротко устремлениемь, неодръжим и нетрѣпльивъ... и томител<ь>ствѣнѣ [вм.: томительственъ] (τῶραννικότερος). Хрон.Г.Амарт., 492. XV в. ~ XI в.

**ТОМИТЕЛЬСТВО**, с. *Жестокая власть, тиранія*. Еще же и сущимъ у нихъ [древнихъ людей] княземъ чѣсти ради наченъшемь ли страха ради томительствія ихъ яко бгы почтоша (τῆς... τῶραννίδος). Хрон.Г.Амарт., 61. XIV в. ~ XI в. Потом яко закона храняху [древние люди]... повелѣниемь мчтлѣвымъ служуху кумиромь, и се быс<ть> житиемь въ дѣло,



яко ли напасти, ли томительством поработивше [ἢ συμφορῆ, ἢ τυραννίδι δουλεύσαντες ‘служа рабами обстоятельством или тирании’], члѣнци необыщение мое [вм.: необычаемое – ἀκοινώνητον] имя на камень и на древо преложиса (τυραννίδι). Там же, 62. – Перен. Аще бо людие плакашася над нимъ [Моисеем] дѣии ·л̄: кол<ь>ми паче се [вм.: сь] не престаеше убо рыдая неудержимо даже и до конца жития своего, опаляся вес<ь>ма и боля есѣтвнымъ томительствомъ (ὕδρ τῆς φυσικῆς τυραννίδος). Хрон.Г.Амарт., 105. XIV в. ~ XI в. Но паки своимъ закономъ прелестномъ порабощенъ род нашъ, царствоваше смерть челоуѣки томительствомъ диаволомъ и въ осужение адово вся посылая (τῇ τυραννίδι). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 136. XVI в. ~ XI–XII вв. – Ср. **ТОМИТЕЛЬСТВО**.

**ТОМИТЕЛЬСТВО**, с. 1. *То же, что томительство*. Уставила (е)си смъртьнаго томительства, бесмъртия жизни родивши творца Хѣ, избавителя нашего, Дѣво неискусобращная (τὴν τυραννίδα). Мин.ноябрь, 330. 1097 г. Потом яко законъ храняху [древние люди]... повелѣниемъ мучительственнымъ служаху кумиромъ, и се быс<ть> житиемъ въ дѣло, яко ли напасти<ю>, ли томительствомъ поработавше члѣци необычаемое имя на камень и на древо преложиса (τυραννίδι). Хрон.Г.Амарт. (Увар.), 40 об. 1456 г. (1558): Христианский же родъ повсюду да избавленъ будетъ отъ томительства иноплемennыхъ агарянь, и возвысится родъ православныхъ. Львов.лет. II, 605. XVI в. Что не твориши дѣла ходатаискаго?.. Тии ж<е> ни на распутиахъ смѣли быша что рещи, всюду повелѣния твоего боящесе. Нѣсть то христианство, но томитель<ь>ства звание (τυραννίδος). (Ж.Ник.) Мин.чет.апр., 53. XVI в.

2. *Насилие*. Сия [злыхъ духов] мы не злы испрѣва отъ Бѣ сѣтворены нарицаемъ, нъ свратѣмъ ума отъ унѣшины на горьшину прѣпадѣша... Творцу припуштаниемъ съхранити [передача греч. асс. сип inf.: φαῖνεν... τὸν δὲ ποιητῆν... φρουρησαι ‘утверждаем, что] Творецъ... сохранилъ] агтельскѣмъ родъ члѣцкый, якоже да не нуждею и томитольствомъ [так в изд.] дѣлая [дьявол] и невидимъ находя на ты, яже зависти ради възненавидѣ, бе-сумнѣния погубить (τυραννίδι). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 529. Твѣрць же пристави стѣхъ англъ хранити рода члѣцкаго, яко не нужею ни томитольствомъ [так в изд.] требуя [χρῶμενος ‘пользуясь] невидимыи послѣдствуя [ὁ ὁρατός ἐπίων ‘невидимомъ приступающий (о дьяволе)], ихъже зависти ради возненавидѣ и беспрестанно истляеть (τυραννίδι). Хрон.Г.Амарт., 72. XIV в. ~ XI в. Не страхъ бо, ни томительство влечаше люди, но желание и еже к нему [Иоасафу] от сердца любви (ἡ τυραννίς). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 248. XVI в. ~ XI–XII вв. Избави нас еже быти порабощеннымъ диаволу и еже нуждею,

и томительствомъ, и неволю сѣгрѣшати. Иос. Вол.Просветитель, 157. XVI в. И такового ради его [Иосифа, архиеп. Коломенского] покаяния изъ архиерейства его вес<ь>ма не извергохомъ, точию порученную ему паству словесныхъ овецъ за безмѣрную его ярость и жестосердие, яко розлична томитель<ь>ства и мучения людямъ показа, отъяхомъ. Д.Иос.Колум., 157. 1676 г. Того ради Богъ вложить во власти немилосердыя на рабы многия, томитель<ь>ство на сироты, яко ни въ чемъ шадити не имутъ, и возненавидитъ богатъ убога... и всѣмъ будетъ пагуба великая. Пов. о табаке, 433. XVIII в. ~ XVII в. || *Мука, мучение*. Московского государства измѣнники и христианской вѣре разорители Михайло Салтыковъ да Фетка Ондроновъ съ товарищи... (на) сего праведнаго Михайла Федоровича и на его благочестивую мать, рожшую его, иноку Марфу Ивановну, нападаютъ и злымъ томительствомъ, и крѣпкими приставами, и гладомъ, и всякими розными злыми теснотами душу праведнаго мучаще, и домышляхуса, какъ бы его, аки агнца незлобиваго, смерти предати. СГГД I, 611. 1613 г.

3. *Вид пытки, мучения*. Колики убо рати на церковь въздвижены быша, и воинства многа приготовлена быша, и оружия изощрена быша, и всякъ видъ мучения и казни умышленъ бысть... и звѣрей зуби, и пучины, и разграбления, и иная тмами томительства, ни словомъ изорчена [‘изреченные’], ниже дѣломъ стерпима (βασανιστήρια). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 883. XVI в. ~ XV в.

**ТОМИТЕЛЬСЦѢ**, нареч. *Насильственно, путемъ узурпации*. Левъ бо, Савриискимъ нарицаемъ, Феодосна Новаго премогъ, томительсцѣ восхити Римское црѣтво (τυραννίσας ‘применив силу’). (Ж.Никиты) ВМЧ, Апр. 1–8, 70. XVI в.

**ТОМИТИ**. 1. *Мучить, терзать; тж. перен*. Прѣданъ бо бывъ, якоже глахъ, Издрѣль супротивнымъ, якоже наказати и съ пошадѣниемъ и члѣбиемъ, Асуринъ же горьцѣ и немилостивѣ въ томляху (αὐτοῖς χρησάμενοι ‘с ними обращались’). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 393. Яко искони Бѣ болѣзни члоуѣку причета, не томя его, ни муча, нъ цѣломудрна и творя, и кажа и (τιμωροῦμενος). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 440. Дни настающю мѣла бываеъ въ члѣвѣхъ и мятежъ, и пришѣдѣши ноши вѣси уснуть; тако и члѣкъ, томимъ отъ мысли, приимышно постѣ, вся умьртвитъ(ь). Там же, 626. Не доидеже [ἕως μὲν] ли миръ имѣваху [люди Израилевы] и къ себѣ, и къ Бѣ, Егуптомъ пещницею желѣзною томими (πιεζόμενοι). Гр.Наз., 185. XI в. Не единою побимъ [вм.: побѣдимъ – ἡττηθεῖς] бѣгаеъ лукавыи, нъ съмотритъ паки, кудѣ убо внидетъ утайвѣся и томитъ насъ входитъ (μετελεύσεται ‘нападет, атакует’). (Ж.Феод. Студ.) Выг.сб., 191. XII в. Давѣшаго мнѣ очи

похулити нудите, лъстите мя, акы безумна... томите паче мучителю, отвергыше истину, глаголати лъжю. Кир.Тур. XV, 338. XIII в. ~ XII в. Томимомъ бо Антиоханомъ от скоропия и от комарь, сътворивъ [Аполлоний Тианский] мѣдяны скоропии и погребъ ихъ въ земли, и малъ столпъ мороморянь постави надъ нимъ (τυραννοῦμενοι). Хрон.Г.Амарт., 305. XIV в. ~ XI в. [то же – Ипат.лет., 30. Ок. 1425 г.]. Размышления многа, в мою душу входяще, злѣ томять мя (τυραννοῦσιν). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 249. XVI в. ~ XI–XII вв. Невѣрнии ж<е>, аще и мало что постраждеть, прѣбываетъ, томля себе помышлен<ь>ми своими. (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2719. XVI в. ~ XIV в. Посольство х королю польскому бездельно бысть и в бесчестии быши посланнии от Московского государства, ихже начаяя до конца оскорбляти и глადом томити. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 210. 1620 г. Се нас томит неволя наша, обаче ю по се забыхом; се изходит зверь великий, иже хошет людей твоихъ поести; се мечи на нас острят, да како всех купно погубят. Артакс.действие, 229. 1672 г. Пять недѣль непрестанно лихорадка съ кашлемъ томила (trafila). Х.Рад., 223. 1695 г. ~ 1628 г. Нѣкии же брат именем Паисеи, одержим зубною болѣзнию, и вел<ь>ми томяше и; и прииде на мѣсто, идѣже обрѣтены стых мощи. Ж.Павла Обн., 97 об. XVII в. ~ XVI в. Васъ кормить море, а насъ томить горе. Сим. Послов., 178. XVII–XVIII вв. И азъ повелѣть то мѣсто изрыти, и ископавше трупъ зловонень и смердящъ, изотлѣ все тѣло ея, токмо кости едины главныя и афендроновыя, и отъ смрада оного много болѣзнями томими, инии же помроша. Пов. о табаке, 432. XVIII в. ~ XVII в.

2. *Карать, наказывать.* И томи мя Бѣ, о нихъже съгрѣшихъ (Иов. XXXIII, 27: ἤτασεν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 287. Отънудъ убо лукодѣства и къзни таковыя томимыя быти мню (κολαστέας). (Сард. 2) Ефр.корм., 281. XII в. И тгда шедша глаголтѣ князю [Святополку]: почто сице твориши, а не исправляя томиши и мучиши? (Сказ. о ч.Бор.Глеб.) Усп.сб., 67. XII–XIII вв. Никакоже подобаетъ добродѣтел<ь>ному... отбѣгывати утѣшения и утѣшити иного, да [в изд.: за] ни горду быти, ни мукарю, ни томителю, но обою сею злу томити некротчение (κολάζειν). Хрон.Г.Амарт., 394. XIV в. ~ XI в. Цсря град(а) закон [ὁ πολιτικός νόμος] себе или инѣхъ скапляющих томить: ово убо главною казнию, когда же похулен<ь>емъ и заточѣемъ, когда же самострѣемъ (τιμωρεῖται). Никон.Панд. (юр.), 354. XIV в. ~ XII в. Учтлѣ ж<е> его [отрока Варфоломея] съ многымъ прилежаниемъ учаще ег<о>, но отрокъ не внимаше и не умѣяше, не точенъ быс<ть> дружинѣ своей, учащимся с нимъ; о семь убо много бранимъ бываше от родителю своему, болѣ же от учтлѣ томим,

а от дружины укаряем. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 23. XVI в. ~ 1418 г. Гси, смѣри крѣпльшая мене люди Ефрѣмля, да умолчи в колѣнѣ брата твоего Вениамина въ людехъ твоихъ; отъ мене Махиръ снидоша взирающии тебе; от Завлона Гсъ не томи я [(Суд.) ВМЧ, Сент. 1–13, 70. XVI в.: Господь не томи е] (ср. Суд. V, 14: κύριος ἐπολέμηε μοι ἐν θανάτοις ‘Господь ополчился против меня среди владык’). (Суд. V, 14) Библи.кн.<sup>1</sup>, 56 об. XVI в.

3. Кого, что. *Изнурять, смирать.* Братъ же, то видѣвъ, прѣсть възъмъ, въсыпа си на главу и сам ся томляше, Бѣ моля за нь (ἐαυτὸν συνέτριβεν). Патерик Син., 169. XI в. Тщеславиемъ творимѣи постѣ безъ мзды суть... Тѣмъ таковѣи сугубъ не оправдаются, тѣло томяще, а мзды не приемлюще (κατατήκοντες). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 157. XVI в. ~ XI–XII вв. Всякимъ воздержаниемъ томляше плоть свою. Пах.Ж.Кир.Б., 85. XVI в. ~ XV в. Святыи же пребывааше въ прѣвомъ подвижѣ чрънеческомъ, постными труды и подвигы томя себе. Ж.Авр.Смол., 29. XVI в. ~ XIII в. В сапоги же босыма ногама обувашеся [Юлиания Осорьина], точию под нозе свои ореховы скорлупы и чрепне острые вместо стелек подкладаше, и тело томяше. Пов.Ульян.Осор., 280. XVII в. || Неперех. *Изнурять себя постом, поститься.* Томите въ прѣи и въ свары алчете, биете пястия [вм.: пястию – πνυμαῖς] смѣрѣнааго (ψηστεύετε). (Ис. LVIII, 4) Кн.прор.<sup>2</sup>, 144. XV в. || *Иссушатъ (о земле).* Того ради затваряється нбо, ово ли злѣтъ отвързается, градъмъ въ дѣжда мѣсто пушая, ово ли сланою плоды узнабляя и землю ведръмъ томя нашихъ ради зълѣть [ср. Пс. CIV, 32: καταφλέγων]. Златоуструй<sup>3</sup> (Г.), 184. XII в. [то же – Лавр.лет., 169. 1377 г.].

4. *Притеснять, угнетать.* И брѣви вѣстѣзауть [неправедно разбогатевшии], и дрочатся на тържиштинихъ, и ништая томяште. Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 352. (1193): И в дни бо алканья вашего обрѣтаете свою волно и повинныя своя томите (Ис. LVIII, 3: ὑπονύσσετε). Лавр.лет., 409. 1377 г. Прочая же сущимъ въ градехъ и селехъ ег<о> [Максимиана] злѣ гладь купно и губительствие томляше (κατέτρυχεν). Хрон.Г.Амарт., 330. XIV в. ~ XI в. А приказныхъ старцовъ томилъ и держалъ ихъ у себе по недѣли и по двѣ, а безъ нихъ соль не варилась и люди все въ розбѣгъ были. ДАИ V, 368. 1675 г. Тол<ь>ко за наше согрѣшение послалъ намъ Богъ царя законопреступника еллинския вѣры, и томить насъ: хошетъ привлечь къ своей вѣрѣ. Пов. о Басарге<sup>1</sup>, 347. 1689 г. ~ XVI в. И пришед та дева к шатру злочестиваго царя турецкаго и рече ему: ой еси, злочестивый царю поганый! Доколе тебе людей божиих томити! Аз.пов. (сказ.)<sup>1</sup>, 111. XVII в. || *Принуждать, заставлять.* Бяста ту дѣва брата сътворыша клятву, да ни въ животъ,

ни въ сѣмьрти разлучитася другъ от друга... по том же одинъ братъ томимъ бы на блудъ, ти не могы сътърпѣти... рече брату своему: прости мя, брате, имже на блудъ уходить ми умъ (ἐπολεμήθη εἰς πορνείαν). Патерик Син., 168. XI в.

5. *Давать отпор.* [О змее, ядом которого отравились разбойники, пленившие мч. Харитона.] Съсудъ злобиа зми(и)и [вм.: змии – 0 ѳис] знаеться, нъ твоими, бѣносе, угождени, Харитоне, побѣжгень, неправдѣныя правдѣнымъ помыслѣмъ томить (ἀμύνεται). Мин. сент., 0217. Ок. 1095 г.

**ТОМИТИСЯ.** 1. *Мучиться, страдать.* Бѣднѣ въскывающе бывающимъ, и на будущее томящеся... ты въспущаахомъ къ Бѣ гласы (κάμνοντες). Гр. Наз., 206. XI в. Доволѣ намъ на большее извѣщенъе большая славы нашего завѣщанъя таковое извѣщенъе въспытати, како иже въ миру ходящи, бѣднѣи и алчбями, и труды, и страданъи томящеся, въ чернечское житѣе, акы во искушенъе и тризнище от члѣкъ приходяще, прежняго въздержанъя ихъ прелестнаго и створимаго уже не держать. (Ио. Лест.) Др. пам.<sup>1</sup>, 244. 1334 г. Предъстоя же ту Воозъ и видѣ Руфъ, яко беспрестани томящеся, и въпраша о неи единого от престоющихъ ту Воозъ. Палея Толк.<sup>1</sup>, 365. 1406 г. ~ XIII в. Православный царь и великий князь Иванъ Василевичъ всея Руси, всегда сия реченная слыша и зрящъ плачь, и рыдания, и погибель людеи своихъ, люте печалию о нихъ, яко оружиемъ, уязвляшеся и утробою томящеся и сердцемъ боляще... слезами своими постелю свою омакаше. Каз. лет., 279. XVII в. ~ XVI в. Со окоянными аще и множайше томихомся и во тмахъ смертни быхомъ отъ различныхъ прашъ огненыхъ стрелянии, не токмо честь или имѣние доволно, или возданъи нѣкая получихомъ, но сопротивъ грѣхъ ради нашихъ намъ збышася. Курб. Пис., 406. XVII в. ~ XVI в. Водящий же его [бесноватого] много томишася с ним и едва его введоша [в церковь]. Ж. Павла Обн., 100 об. XVII в. ~ XVI в. И сыновъ двухъ... велено же повѣситъ; и онѣ... испужався смерти, повинились. Такъ ихъ... закопали живыхъ в землю... Не захотѣли скоренъъко скончатися, и вы, томяся, умрете. Ав. Ж., 130. XIX в. ~ 1672 г. – *О роженицах: испытывать родовые муки.* Тое же воды пити даемъ женам, кои долго томятся в роду. Леч. V, 128. XVI–XVII вв. Или нѣкая жена родомъ томитися, да та приемлетъ питие (in groter swager arbeit der telinge букв. ‘в большой и тяжелой работе родов’). Травникъ Любч., 223 об. XVII в. ~ 1534 г. || *Быть под властью (чувства), быть одержимым (страстью).* Не томися [вм.: томитися] гнѣвѣмъ, не быти държиму (п)охотью, не без ума гнѣватися на ближняго (μῆ

ταρᾶνεῖσθαι). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 474. [то же – Пролог (БАН)<sup>2</sup>, 99 об. XIV в.]. Смотрите ж<е> обоихъ, которые здорвее сутъ<ъ>, иже не яди различемъ и питьемъ томяты<я>, с вечерю обѣдъ совокупающе, чрево различнымъ яденемъ отягчают. (Ио. Злат.) Паис. сб., 132 об. XIV–XV вв. || *Прилагать большие усилия, стараться.* (1341): Тогда псковичи много томишася, биюще чоломъ князю Ол<ъ>герду, хотяще его крестити и на княжение посадити въ Пскове. Псков. лет. II, 25. XV в. Они же [поляки] начаша без милости кони свои бити и томишася на долго время, и никакожъ кони ихъ за ону реку не пойдоста, яко возбрани имъ невидимо некоторая Божия сила. Пов. избавл. Уст., 105 об. XVII в.

2. *Страд. к томити (в знач. 1); подвергаться мучениям.* Лѣпо бо есть и правдѣно от диваола томитися, иже его зылая поуштенъи самовольныхъ грѣховъ сладыѣ приимаща (κολάζεσθαι). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 482.

2. *Страд. к томити (в знач. 2); терпеть наказание.* Вѣжъ, яко оѣи дѣтии ради не томяты<я>, ни снѣе оѣи ради (οὐ τιμωροῦνται). Хрон. Г. Амарт., 157. XIV в. ~ XI в.

3. *Страд. к томити (в знач. 3); быть смиряемым, укрощаемым.* Всяко есѣтво звѣрии же и птицъ, прѣсмькающихъ же ся и морскихъ томитися и утомленно ес<тъ> есѣтвомъ члѣськымъ (διμάζεσθαι). (Иак. III, 7, толк.) Апост. толк.<sup>2</sup>, 103 об. XV в. || *Изнурать себя; подвизаться.* Паки вынѣшнии глѣють члѣвци: аще хоцетъ къто славнѣ быти и искуснѣ, то оставь оѣа, и мѣрѣ, и сѣрдоболу въсю, ти не отступаи полаты властель, тружаяся, и стража въсе, и томяся, и друча, и работая. Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 253. XII в. Егда томляшеся [ты, некий монах] къ премѣнению чѣстному нраву... села и грады походя, доиде въ Иерсѣмъ (ἐρῶμνάου). Хрон. Г. Амарт., 150. XIV в. ~ XI в. Сего ради и великий Василеи таковое падение велико и лютое сказуетъ, сдѣявшему же таковое течение мученическое теши повелѣваетъ, рече бо сему: убиль еси – мучися, томися (в греч. только: μάρτυρῶσον). (Посл. о кровопр.) Сб. Друж., 41. XVI в.

4. *Спортить, препираться.* О вещи, яж<е> ти нѣс<тъ> на потребу, не томися и на судѣ грѣшнихъ не сѣданъ (μῆ ἔρις). (Сир. XI, 9) Библ. Генн. 1499 г. – Безл. (1499): Того же лѣта, какъ наши посадники съехали на Москву, приехалъ владыка Генадеи во Псков, месяца мая въ 30 день, и хотѣлъ служити на изборе, и посадникъ Яковъ Офонасьевичъ со иными посадники и со псковичи здумавъ, да владыки соборовати не дали: ты деи хоцешъ молити Бога за князя великого Василья, ино наши посадники о томъ поехали къ великому князю Ивану Васильевичу, и не имя тому вѣры, что быти

князю Василью великим князем новгородским и псковским; как приидуть наши посадники и з бояре, и ты служи; да того много томилоса со владыкою, да владыки велѣли зборовати Генадью. Псков.лет. I, 83. XVI в.

**ТОМИЩЕ**, с. *Горячий источник*. Сии [Минодора, Митродора и Нимфодора] бяху присныя сестры, живущии отъ двоихъ знамениихъ [ἀλλὰ μίλλον δύο 'в двух милях'], исходящихъ томищъ во Пифинихъ (τὸν... ἑρμιῶν ἰδῆτων). (Муч.св.жен.) ВМЧ, Сент. 1–13, 630. XVI в.

**ТОМЛЕНИЕ**, с. 1. *Страдание, мучение*. Мирь строится участными отърадами и скръбьми, и аште кога пагубою кьгда томение постигне, участно такое бывае. Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 405. Нь речеши: то на кую ми е потребу стрѣть и томление, а могущу бес труда раздрѣшити грѣхы (ταλαιπωρίας)? Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 255. XII в. Не по мнозѣ же времени отверзши темницу и не обрѣтоша его [пленного сарацина], идѣже блюли его бяхуть, и многу муку и томленье подъяша, мняхуть бо и, яко на мздь отпустили суть его. Ч.Никола, IV, 41. XIV в. ~ XI в. И наполнятся вся та мѣста людей около церкви и около Распятия Христова, и велика тѣснота и томление лютѣ людемъ ту бывае; мнози бо чловѣци ту задыхаются отъ тѣсноты людей бесчисленныхъ. Х.Дан.иг., 130. XV в. ~ н. XII в. (1318): Бывшу же блаженному [кн. Михаилу] в неизреченном томлении и тяготѣ 20 и 6 дни за рѣкою Терком на рѣцѣ на Сѣвенцѣ. Моск.лет., 164. XVI в. Праведницы скорбьми и томлен<ь>ми, печал<ь>ми и труды свѣтли и чисти являются предъ Бгомъ. Изм., 187. XVI в. ~ XIV в. Инии же, лютыми болѣзньми и нестерпимыми томлениями отъ недугъ, и гноевъ, и червей точение [так, в.м.: точениемъ?] на дни и мѣсяца удручаеми, душа своя извергоша. Ж.Иос.Вол.<sup>2</sup>, 35. XVI в. Ничгож<е> убо сихъ мое иж<е> къ Бгу блѣгочѣстие разслабити возможетъ, и ни едино томление отъ умышляемыхъ, того страхъ поколѣбавъ, боязнь вложить дѣши моеи (τιμωρίων). (Муч.св.Георгия) ВМЧ, Апр. 22–30, 867. XVI в. Та же вода пристойтъ женкамъ, егда долго имъ с роду томление бывает. Леч. V, 120 об. XVI–XVII вв. По исповеди же оной нападе на Савву духъ нечистый и начат немилостивно мучити его, ово о стену бия, ово о помост со одра его пометая, ово же храплениемъ и пеною давяше и всякими различными томлениями мучаше его. Сав.Грудцын (Скр.), 256. XVIII в. ~ XVII в. || *Пытка*. Разумь бжѣтвнымъ украшенъ, мѣнче прехвальне, все томление въ истину нечестивыхъ похулилъ еси, Еулампие, блѣвъ (εις τιμωρίαν). Мин.окт., 66. 1096 г. Пещьнаго пламене вама уготовлена на томление прѣвратила еста мѣтелевомъ дѣломъ, вседѣтеливи въпяюща: оубъ нашихъ (τιμωρίαν). Мин.ноябрь, 298.

1097 г. А не повинующихся, государь, ихъ странному учению и не приемлющихъ новые ихъ вѣры они, Никоновы ученицы, мучать лютыми томленьми и ругаются всяким руганиемъ безчеловѣчнымъ. (Сп. с чел.старца Кирилла) Суб.Мат. III, 231. 1668 г. Да воеводе князь Семену Львову по многихъ томлений и мукахъ голову отрезали. Разин.восст., 366. Ок. 1676 г. Осуждаемии разбойници и вси неправедници, водимии, разными томлен<ь>ми мучахуся. Проскинитарий Арс.К., 25. 1686 г.

2. *Наказание, кара*. Довольно ли имуть врѣмя томления [грѣшники] (τιμωρίας)? Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 293. Въ единой крѣкви... вся оставления спѣсная вѣчна и животная приемлются, якоже прѣбывающимъ въ ересѣ велико томление осужения приобретають (τὴν τιμωρίαν). (Карф. 57) Ефр.корм., 361. XII в. Гѣя смърть вѣрующимъ быс<т> жизнь [в.м.: жизнь] и бестѣльные въ притѣ вѣчномуу блженству, а ослушивимъ и Гѣ уморьшимъ – въ томление и муку вечную (εις κόλασιν καὶ τιμωρίαν αἰώνιον). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, III, 24. XII–XIII вв. Аще кто досадитъ крѣви [вар. XIV в.: црѣви] ли князю чрѣзь правду, томление да въсприиметъ (τιμωρίαν). (Апост. 84) Никон.Панд. (юр.), 115. XIII в. ~ XII в. Платонъ въ Законѣхъ... реч<е>: Бѣ... право скончаеъ, по естеству прешествия [в.м.: прешествуя – περτορευόμενος], а еже присно послѣдствуютъ [в.м.: послѣдствуетъ] томление – недостаткующимъ бѣю закону томитель (τῷ δὲ αἰεὶ ξυνέλεται δίκη 'а за ним всегда следуетъ Суд'). Хрон.Г.Амарт., 80. XIV в. ~ XI в. Они же [жители Ниневии]... скоро премѣнишас<я> отъ грѣхъ своихъ... и потребиша безаконья своя покаяниемъ, постомъ, млтвюю и плачемъ... и умолиша Гса, и томленье отъ Него свободишас<я>. Поуч.Серапиона Вл., 6. XIV–XV вв. ~ XIII в. Унотская мудрованиа, и сѣмушениа, и мльвы сѣставляти хотящии... и повелѣннаа отъ божественныхъ законъ и правилъ презирающе в погыбел<ь>ныя пропасти впадають и вѣчнымъ томлениемъ и муками осуждаеми бывають. (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 892. XVI в. ~ XIV в. Вмѣсто же сихъ поощряея во всякой злобѣ своего непреклоннаго [в.м.: непреклоннаго] жестокосердия и свирѣпства многими и различными муками и томлен<ь>ми освященныя причетники и людины за малья вины безмилостивно мучити повелѣваше [архиерей]. Д.Иос.Колом., 154. 1676 г.

3. *Гонение; угнетение*. Якоже се пышеница сушима, пѣхома, мелема, сѣема, пекома хлѣбъ чистъ являеъ, такоже и правдѣннии скръбьми, и томлении, и печальми, и труды жертва Бѣ прѣдъложаться. (Изреч.Ио.Злат.) Усп.сб., 491. XII–XIII вв. Мнози ж<е> ини изомроша Хса Гса дѣля в то гонение и томление (ἐν τῷ

αὐτῷ διαωμῶ). Хрон.Г.Синк., 169. XV в. И संबодитъ насъ [воевода казанский] отъ врагъ нашихъ томления, и плѣна, и скорби. Сильв. Посл., 27. Ок. 1553 г. (1262): Избави Богъ отъ лютаго томления бесерменьскаго люди Ростовския земля. Моск.лет., 144. XVI в. Бѣ же мои, еможе ся предаю, не ослабитъ ни единому же прикоснутися, но... послетъ ти помощь, якоже<е> разорити всяко востающее на тя томление (τῆν... ταραννίδα). (Ж.Феод.Сик.) ВМЧ, Апр. 22–30, 806. XVI в. || *Давление, притеснение*. (1238): И бѣ лице его [князя Василька] уныло отъ многа томления поганыхъ. Новг. IV лет., 219. XV в. (1238): Они же [татары] скрѣгташа зубы на нь своими, желающе насытитися крове его. Он же [князь Василько] разливашеся слезами, поминая пржестворенныя грехи своя, лице же бѣ его уныло с томления поганыхъ. Моск.лет., 129. XVI в. || *Тираническая власть*. Сынъ и Слово Божие... приатъ тѣло челоувѣче... да князя тмѣ вѣка сего приатиемъ плотскимъ прел<ь>стивъ, уловить его и рода нашего от томления его свободить (τῆς... ταραννίδος). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 240. XVI в. ~ XI–XII вв.

4. *Греховная страсть, порок*. Завидя же всегда безъ упокоя бываетъ, зависть бо дѣю бую творить, а тѣло томлениемъ измождаетъ (в греч. только: φθειρεῖ τὸ σῶμα ‘губит тело’). (Зав. 12 патр.) П.отреч. I, 99. XIV в. В Римѣ ми прѣбывающу, многажды на любодѣвства подвизахся, апѣслу Петру помолихся, да от таковаго томления чюждь быхъ былъ (τῆς ταραννίδος). Хрон.Г.Амарт., 504. XV в. ~ XI в. Ради убо сихъ молю всѣхъ васъ, яко иже въ изумлениихъ недугъ впадша и прѣтыкающаяся по силѣ вашей покушатися врачевати, с тихостию и кротостию бесѣдующе: ибо отъ възношения тѣмъ вельнии се родися, и много естъ смысла ихъ [богословов] томление (φθῆμα ‘надменность’). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 797. XVI в. ~ XV в. Якоже подобаетъ, отложим прочее сие злое томление и скверненья посрамленныя отверзем, которые сия: блуд, нечистоту, страсти, вожделение злое и лихоимение. Васс.Патр.<sup>1</sup>, 412. XVII в. ~ 1508 г. || *Излишество*. Нѣкатории [монахи]... одежь... мяккихъ и требованье кромѣ, яко члѣвская пища... томленье, отвергыше, простую и нетворенную одежу телесныя ради нужна изволиша (ἐλβνοῖαν). Хрон.Г.Амарт., 240. XIV в. ~ XI в.

5. *Испытание, искуса*. Не отгъврзи цѣльбы заклятвныя, ни противу длѣготѣ ея отгъвѣштаи. Томление естъ и то о присногѣ даровьнѣи (βάσανος). Гр.Наз., 93. XI в.

6. *Воздержание, изнурение*. Бѣ же царь сею [двухъ мужей] зная телеснымъ си томлениемъ, и постнымъ трудомъ, и потомъ тѣлу изѣдаему (τῷ ὑπολασῶ). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 131. XVI в. ~ XI–XII вв. Всякимъ... томлениемъ

томяше [святой] плоть свою. Ж.Герас.Б., 170. XVII в. ~ XVI в.

7. *Усталость, утомление; напряженность*. (1240): И побѣжени быша гражане, и въздоша татарове на стѣны, и отъ многаго томления сѣдоша на стѣнахъ градныхъ, и бысть ношь, и гражане той нощи создаша другий градъ около церкви святыхъ Богородици. Ник.лет. X, 117. XVI в. Аще будетъ у лошади садно отъ великаго томления седел<ь>наго, тогда к темъ язвѣмъ присыплемъ предиреченнаго коренна толченово (van velem ridende effte dreghende ‘от частой верховой езды или перевозки [груза лошадей]’). Травникъ Любч., 97. XVII в. ~ 1534 г. Та же вода вельми пристоитъ к томленному удомъ, кая бываетъ отъ ездоваго томления и отъ пешехоженна, – тогда на день по 2-ж или по 3-ж утомленныя уды умываем, и собою осяжнутъ. Леч. V, 129 об. XVI–XVII вв.

7. *Передача греч. ἀμυντήριος ‘предназначенный для защиты’*. И бываетъ отъ Бѣ даное намъ томление [вм.: томленое?] оружие сътяжавъшюму зълѣ пагубу (ἀμυντήριον ὄπλον). (Гр.Нис.Лит. I) Ефр.корм., 617. XII в.

**ТОМЛЕННЫЙ**, прил. 1. *Измученный, утомленный*. Слуги же Иродовы, иже гна въ слѣдъ ея [Елизаветы], пришедше до мѣста того, не обрѣтоша ничтоже и возвратишася томленны [вар. XV–XVI вв.: посрамлени]. Х.Дан.иг., 84. XV в. ~ н. XII в.

2. *Напруженный, поврежденный*. Та же вода вельми пристоитъ к томленному удомъ, кая бываетъ отъ ездоваго томления и отъ пешехоженна. – тогда на день по 2-ж или по 3-ж утомленныя уды умываем, и собою осяжнутъ. Леч. V, 129 об. XVI–XVII вв.

3. *Мучительный, изнурительный*. Аще же начало покажетъ, и иная легко послѣдуетъ, и вся легкая ему [Якову] будутъ и не томлена. (Посл.о кровопр.) Сб.Друж., 43. XVI в.

4. В знач. сущ. **Томленая, ж.** *Беременная женщина, которой скоро предстоятъ роды*. Та же вода вельми брюхатымъ женкамъ пристоитъ, кои родомъ томятся... И въ ту воду платки обмочимъ и томленая к тому платку обоняваетъ и тако Божию благодатию прощение бываетъ. Леч. V, 270. XVI–XVII вв. – Ср. **томный**.

**ТОМЛЫГА**, ж. *Недоуздок – уздечка безъ удила*. На мѣтвѣ ставшемъ потрѣбная дѣла възпоминаеть [дьявол], и всяко ухыщрянье творить, отголѣ ны томлыгою добронзвѣтнѣ водить и скотнѣ (форбѣ). Ио.Леств.<sup>2</sup>, 122 об. XIV в. – Ср. **темлыга**.

**ТОМНЫЙ**, прил. 1. *То же, что томленный (в знач. 1)*. Нужа, государь, была великая, з безводицы лошади померли, и сами, государь, добре были томны, мало не померли з безводья и з голоду. Гр.Хив.Бух., 294. 1595 г. А конные люди с обѣхъ [так в изд.] сторонъ ежен травятца, а воевода Пунти мужественно

боронитца, а потому что еженочей французаня по :й: члвкъ в приступные рвы посылают приступати, и он ставитца добръ томень, и недолго ему сидѣть будетъ мочно. Куранты<sup>3</sup>, 125. 1646 г. Отстат(ь) от лошадей не смѣем, а за лошад(ь)ми итти не поспѣемъ, голодные и томные люди. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 36. 1675 г. А что осталос<ь> двѣ печи, и те печи потому не вывели, что стал путь последней, а лошаденка вешние стали томны и кормы скудные. (Челоб.) А.Ивер.м., 1694 г. Бѣ же елень тои видѣниемъ красенъ зѣло и томень. Пов. о царе Аггее, 148. XVII в.

2. *То же, что томленный* (в знач. 3). И я, холоп твои, безплемянной человек, без твоево гѣрва корму въ темницѣ сидячи помираю томною и голодною смертию. Астрах.а., № 1493. Чел. 1641 г. И тех [подьячих] велел вешать [Степан Разин] за многие ребра, чтобы скончались мучительною томною смертию. Разин. восст. III, 85. 1671 г. И нѣе сижю в Приказе холоп<ь>я суда, помираю томною голодною смертию. МДБП, 225. 1676 г.

3. *Снулый* (о рыбе). И изъ тѣхъ прорѣзныхъ струговъ велѣно отвозить и сажать живую рыбу въ сады; а котоя рыба учнетъ быти томна, и у рыбныхъ ловцовъ тое рыбу велѣно откальвать и солить во тчаны. ДАИ VI, 343. 1674 г. Четыреста сорокъ стерлядей по семи и по шти вершковъ. Томные отколоты стерляди. ДАИ VII, 307. 1677 г.

**ТОМОЖ-** см. **тамож-**

**ТОМОР-** см. **томар-**

**ТОМПАЗЪ**, м. *То же, что топазь*<sup>1</sup>. А у тесака доли и толомя [вм.: шоломя] набиваны золотом, а на болдашнике камень тонпас. Словарь Том., 284. 1645 г. Въ ящикѣ бѣломъ 80 искорокъ яхонтовыхъ червчатыхъ... да золотое гнѣздо, а въ немъ... 16 искръ алмазныхъ, томпасъ въ гнѣздѣ золотомъ, 2 тумпаза, одинъ побольше сережные, да 2 вареника мален<ь>кихъ. Росп.им.Н.Ром., 3. 1655 г. Есть иные стат<ь>и на том островѣ, то есть каменные драгое, яхонты красные и лазоревые, хризолит зеленъ, томпаз жолтъ. Козм., 392. 1670 г. А товару съ ними [торговыми людьми]... два завѣса выбойчатыхъ, осмнадцать каменей бол<ь>шихъ танпазовъ. АИ V, 421. 1694 г.

**ТОНЬ**, *частица*. То нь паче-тем более. Зѣло такому радъ есмь мѣсту, то нь паче идеже нѣс<ть> мощно роду женьску вѣнити (ad quem maxime). (Ж.Мартин.) Мин.чет.февр., 139. XV в.

**ТОНЬ**, м. 1. *Глас, напев в церковном пении* (ср. польск. ton, нем. Ton, лат. tonus из греч. τόνος). Вопросъ. Тристрочное пѣние коего тону есть, сирѣчь гласу? Отвѣтъ. Въ тристрочномъ тону обрѣсти не мощно, понеже не на единъ тонъ сложена литоргия. Мусик.грам. Дил., 17. 1681 г.

2. *Музыкальный звук*. Гласове суть три, кождо чинъ имущимъ: низъ, и путь, и верхъ, и въ едино несогласующии. Но когда бы и азъ въдалъ сие, обрѣлъ быхъ и коего тону, отъ негоже начинается и на нѣже оканчивается. Мусик.грам.Дил., 16–17. 1681 г.

3. *Тональный лад, гармоническая тональность*. Разумнѣе будетъ ти извѣстно пѣние, когда будетъ смотрѣние въ подании гласовъ ко пѣнию, что де именуется тонъ. Сицѣ есть: когда будетъ подавати ко пѣнию тонъ уть ми соль, будетъ веселая мусикия, когда ре фа ла – будетъ жалостная. Мусик.грам.Дил., 61. 1681 г.

**ТОНЕНЬКИЙ**, прил. *Уменьш. к тонкий* (в знач. 2). Боги писаны на бумаге велики... да передь ними стоятъ свѣчки тонен<ь>ки. Петлин, 279. 1618 г. А сканы де те свечи тоненьки, как де наши копешные. Рус.-монг.отн. II, 392. 1653 г. Гѣдрь батюшка, прошу... прикажи купит<ь>... проволоки тонин<ь>кои медьной в шитью нит<ь>. Переп.частн.лиц, 170. XVII в.

**ТОНЕНЬКО**, нареч. *Уменьш. к тонко* (в знач. 1); *зд. узкой полосой*. Яхонт желтой, граненой на обе стороны, четвероугольной, больши золотова, кругом обнят золотом тонен<ь>ко. Посольство Толочанова, 77. 1652 г.

**ТОНѢТИ**. 1. *Становиться более худым, худеть*. Еще и то бываетъ, что лицо тонѣеть, глаза впадывають скоро. Леч. II, гл. 330. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

2. *Становиться выше, тоньше* (о голосе). Тожъ масло гвоздишное литъ немного в горелое вино и пить на тоще сердце, гортань чистить, такоже и корпусъ, да и голось тонеет. Леч. II, гл. 225. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

**ТОНЕЦЪ** см. **танецъ**

**ТОНИНА**, ж. *Тонкость, свойство по знач. прил. тонкий* (в знач. 2). И раздѣлить толстину или ширину и по прямой мѣрѣ по всякой пушкѣ великой и малой, долгой и короткой толщинѣ и тонинѣ, чтобъ всякому станку, по пушкѣ смотря, прямую свою силу мѣти. Устав ратных д. I, 86. XVII в. – Ср. **тонкость, тонкота, тоность**.

**ТОНИЦА**, ж. *Уменьш. к тоня* (в знач. 1). Се яз, князь Михайло Андреевичъ... дал семи в дом пречистой Богоматери и Кирилу чюдотворцу по Шексне поженку Сосновку, да в Шексне тонию Сосновскую, да меж Никицким и Горицким монастыри четыре тоницы. И мои рыбники на те тоницы не ездят и не вступаютца никоторыми делы. А ведать теми тоницами впредь игумену Трифону з братью. АСВР II, 49. XVII в. ~ 1435–1447 г.

**ТОНИЩЕ**, с. *То же, что тоня* (в знач. 1). А с тѣхъ сель ходила секира, соха, и коса, и ловища, и тонища, и лучевая вода поѣздная, и во всеи Богданове части половиана без вывета. А.Свир.м., № 39, сст. 3. Жал.гр. 1629 г. Да тоѣ

жъ деревни половина тонища Острова. Кн.пер. Водск.пят. I, 341. 1500 г.

**ТОНКИЙ**, прил. 1. *Тонкий, имеющий небольшую толщину*. Катапетазма... еже есть тьнькое платно, имже покрывають съсуды, есть и глѣться въ камене мѣсто. Толк.лит. Германа<sup>1</sup>, 262. XI–XII вв. Егда приближися время рожения ею [Фареса и Зары], Зара преже руку выложи, жьдущия же исхожения ею навязя тонну [вм.: тонку] чьрвлену вьрвь руку [ср. Быт. XXXVIII, 28]. Изб. XIII в., 158. И сьмѣрить Гѣ княгыня дьщери Сионя, и Гѣ открыть съличение ихъ въ тѣ днѣ, и отметить Гѣ славу ризъ их, и красоти их, и выплѣтания златая на главѣ... и срачица тьнькыя (в греч. иначе: τὸ κάθεμα ‘кружевной воротник’). (Ис. III, 17–19) Библ.Генн. 1499 г. Да Соборникъ осенной въ деть, на бумазе тонкой, переплетъ затылокъ. Арх.Стр. I, 463. 1567 г. Явил канецкой немчин Лавва Матфеев... 10 полотен тонких широких. Рус.-швед.отн. II, 286. 1665 г. Король велел увязать меч острый над главою его на тонкой нити (curies). Рим.д.<sup>1</sup>, 415. 1690-е гг. Куплено в ряду к домовому иконному пис<ь>му на настилку двѣ рубашки тонкие, дано четыре алтына. Кн.расх. Холмог.арх.д., № 1, 8 об. 1695 г. Блины просыпные съ яицы. Блины тонкие съ масломъ. Кн.расх.кушаньям Адр., 219. 1699 г. Ковтанъ сермяжной тонкова сукна. Южновеликорус. письм., 156. 1700 г. || *Тонко сделанный, сотканный, тонко выкованный*. Свитцкого железа толстого и тонкого и готовых пушек... тебе, великому государю, и в твоей государеве вотчине всяким торговым людем пригодите. Рус.-швед.отн. II, 28. 1620 г. Явиль Ярославского уѣзду борисоглебец Яков Лукьяновъ ·к· и ·д· конца сукон сермяжных... ·к· и ·й· концов точи тонкой ярославской. Там. кн.Тихв.м., № 1296, 56. 1648 г. А табакъ имъ [торговцам] продавать нѣмецкой крошеной по четыре гривны, а нѣмецкой тонкой витой и черкаской витой же по полуполтинѣ, а листового черкаского по осми рублевъ пудъ. АЮБ III, 451. 1697 г.

2. *Небольшой в объёме, окружности*. Мы бо, акы двѣрца или пастушцы, тьнькою трьстцею сьтима, яжеке се подь дубьм или тополино (λεπτῷ τῷ καλάμῳ). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 149. XII в. И се англъ его [грешника] надалечи [‘далеке’] идяше, дьржа въ руцѣ своей тоягъ тьнькъ, на концы его цвьѣтьць красьнь зѣло (ράβδον λυγρὴν). Ж.Нифонта, 277. 1222 г. Связаша и [мч. Корнуга] вьрвми тьнькыми, и влечень быс<ть> по стегномъ град<а> (διὰ σχοινίῳν λεπτῶν). Пролог (жит.сент.), 62. 1313 г. Теремець есть стоащъ в начатцѣ града [Александрии]... имыи вьсход на четыре столпы тонкы, малы в четырех углех и единъ толщии сред<и> (λεπτά). Козма Инд.<sup>2</sup>, 72. 1495 г. ~

XII–XIII вв. Куплено нитей поясочныхъ и тонкихъ. Кн.расх.Болд.м., 96. 1591 г. Писал еси к нам, что острог поразвалися, и нижние концы у острогу с приступной стороны от житниц подгнили, а лес был тонок. Гр.Сиб.Милл. I, 410. 1603 г. На старой засѣкѣ лѣсъ малъ и тонокъ. АМГ II, 72. 1638 г. А работные люди лѣсъ учили ронить... а которой и ближной лѣсъ за Пышмоу рѣкою, и тотъ на острожную ставку не годитца, толсть, а тонкой лѣсъ за версту и за полторы. ДАИ VII, 362. 1681 г. Гдѣ тонко, там и рвется. Сим.Послов., 91. XVII в. || *Узкий*. (1472): Того же лѣта... явися другая звѣзда, хвостата же, надъ лѣтнимъ западомъ; хвостъ же ея тонокъ, а не добръ дологъ вверхъ. Ерм.лет., 160. XV в. (1472): Мѣсяца же генваря по Крещении другаа звезда явися хвостата надъ лѣтнимъ западомъ, хвостъ же ея тонокъ, а не добръ дологъ. Моск.лет., 293. XVI в.

3. *Заостренный*. Тьмьнищу многолѣтънюю и лютую сьмьрть претрьпѣль еси, прѣбне [мч. Лукиан], и узами сьвязаемъ, и тьнькыимъ каменiemъ убадаемъ (λεπτοῖς ὀστράκοις). Мин. окт., 112. 1096 г. Распростьртъ на дрѣвѣ и ремениемъ растягаемъ [мч. Лукиан], (и) гладьмъ и жаждею многолѣтъно усушаемъ, и тьнькыимъ каменiemъ устрѣкаемъ, претрьпѣль еси, мчѣче Хвѣ досточюдне (λεπτοτάτοις ὀστράκοις). Там же, 113.

4. *Худой, тощий (о человеке и частях его тела)*. Бяше [св. Борис] красьнь, высокъ, лицацьмъ круглѣмъ, плечи велицѣ, тьнькъ въ чресла, очима добраама. (Сказ.Бор.Глеб.) Усп. сб., 58. XII–XIII вв. Антигоръ тонокъ, высокъ, крѣпокъ... луконосъ, тонкымъ лицемъ (λεπτός). Хрон.И.Малалы, V, 12. XV в. ~ XIII в. (1352): И руцѣ мои и ноъзъ мои тонци зело, и кожа и жили мои къ костемъ прил<ь>пнуша. Ник.лет. X, 225. XVI в. Доблии же Хсѣвъ мчѣкъ Никита сию муку претрьпѣ и помолися, глѣ: блѣгодарю Тя, Гѣси Бже мои, кою похвальную память мою вижо, яко моя плоть желѣзомъ погибаеъ, и тонкое мое тѣло увядаеъ. (Муч. Никиты) П.отреч. II, 114. XVI в. [то же – (1238) Новг. IV лет., 219. XV–XVI вв.]. Федоръ, а прозвѣше Суханко, собою тонокъ, сутулинка невелика, очи у него сѣры. АЮБ II, 129. 1600 г. Тонкой члѣкъ, ein schmalcr mensch. Рус.-нем. словарь<sup>2</sup>, 49. XVII в.

5. *Прозрачный, проникаемый, негустой*. Ацѣмъ же образомъ и мен<ь>шии свѣтил<ь>никъ сьтвори [Бог], луну и звѣзды въ освѣщение ноци, движими и освѣщаеми на поясѣхъ небесныхъ, ихже естества тонка, акы дымна. Рог.лет., I. XV в. И наконецъ, какъ то Авицена пишет, всякой аеръ, или воздухъ, есть добрый и тонкий, которой скоро охолодает после западу солнечнаго (subtilne). Назиратель, 116. XVI в. Животное, еже от тонкого аера дѣа водими [spiritum ducendo ‘беря свое

дыхание’], естественное житие заключает (ex tenui aëre). Ж.Георг.Побед. (К.), 156. XVI в. По божественѣи литургии видѣша мнози... необычно видѣние, яко облакъ легкий протяжашеся или яко дымъ тонокъ изъвиваяся [по вар. XVI в.]... идѣже тогда въ тонкости и свѣтлости облака того видѣша подобие образа блаженнаго и великаго князя Александра. Кн.степ., 569. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг.

6. *Бесплотный, неведущий.* Дѣхове бо, тѣнѣи и бесплѣтныи суште, исповѣдаютъ и вѣдятъ паче всякоя врачевныи хытлости члѣкомъ силы и дѣнства (λεπτά). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 433. Нбснии чинове являютъся тѣнкымъ видѣниемъ (τῶ λεπτῷ τῆς οὐσίας). (Ин. XIX, 14, толк.) Апокал., 87 об. XIII в. Тѣло бо Адамово тѣнко бѣ преже и несмъртно, нѣ средѣ смърти и живота по преступленьи же яко жестоко и смъртно (λεπτότερον). (Сл. Гр.Наз.) Изб. XIII в., 290. Сама же та дѣла тонка и льгька. Палея Толк.<sup>3</sup>, 56. XIV в. (1114): Глаголаша убо армени: мы дрѣжимъ вся предавна Церквы соборныи и глаголемъ: се приати Христу единосущну намъ плоть, но нетлѣнну нѣкаку, и безстрастну, и тонку, и несоздану, и небесну. Ник.лег. IX, 146. XVI в.

7. *Жидкий, водянистый.* А млеко коровье естествомъ есть густо, а млеко козие естествомъ есть собою средостно, ни густо, ни тонко (subtyl). Травник Любч., 415. XVII в. ~ 1534 г. И село соли только 9 гривенок фунтовъ, а варил 20 пуд, и тот росол тонок, и соль будет в нем варить убыточно. Гр.Сиб.Милл. II, 171. 1601 г.

8. *Тонко измелченный, дробленый; мелкий.* И покадитъ Аарон темианъ... тонокъ (λεπτόν). (Исх. XXX, 7) Пятикн., 84 об. XIV в. В разных числѣхъ для поезде к Москвѣ архимандричя прибылымъ мѣриномъ и своимъ выдано и изошло врознь на зоб овса четверть с осминою и с полуосминою, да осмина ячменю тонкого выдано на зоб же. Арх.Он., № 481, 10. 1693 г. – Перен. П о т о н к у – т о ж е, что **потонку** (в знач. 2). Егда огонь прѣдидеть и попалить окрестъ врагы его, егда осуждаются ови въ тьму вѣнѣшнюю, уготованую дьяволу и айгльмъ его, ови въ огонь вѣчньи, друзии посылани будутъ въ неусыпающую чръвь, и инии грозѣ прѣдадаться, и что подобаетъ вся по тѣнку повѣдати, и унынѣ створити послушателемъ (κατὰ λεπτόν ἀπαγγέλλειν)? Панд. Ант.<sup>1</sup>, 156. XI в.

9. *Скудный, истощенный.* И изъ тѣхъ старыхъ тонкихъ жилъ взяли руды пуда съ три. ДАИ X, 328. 1684 г.

10. *Слабый, легкий (о дуновении, ветре).* Въ вихрьѣ и [по вар. XI–XII вв.] (въ вѣтрѣ тѣн)цѣмъ видѣ Бжия [по вар. XI–XII вв.] пришьствия [3 Цар. XIX, 11–12] (ἐν αἴρα λεπτῇ). Ил.кн., 656. XI–XII вв. Яко и вѣтромъ много

раздѣнства, овъ бо тонѣе, се же толщѣе, етеро же студенѣе (λεπτότερος). Хрон.Г.Амарт., 304. XIV в. ~ XI в. И реч<е> [ангел Илии]: изиди утро и стани предъ Гмь; се бо мимоходитъ Гѣ, и се дѣхъ крѣпокъ, растая горы и скрушая каменные в горѣ предъ Гмь, и не въ дѣсѣ Гѣ, и по дѣсѣ вихорь, и не в вихрьѣ Гѣ, и по вихрьѣ огонь, и не въ огни Гѣ, и по огни гласъ свѣта [вм.: вѣтра] тонка, и ту Гѣ (φωνῆ αἴραζ λεπτῆς). (3 Цар. XIX, 11–12) Библ.Генн. 1499 г. Листвие же древное с тѣхъ [деревьевъ] сладко простирашеша, духъ тонокъ и несытно и весело испущающа благоуханна движима (αἴρα τινὶ λεπτότατη). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 235. XVI в. ~ XI–XII вв. И к мѣсту такому вѣютъ вѣтры тонкие, которыхъ тамо слѣце посылает (subtilne). Назиратель, 147. XVI в.

11. *Неглубокий, чуткий, легко нарушаемый (о сне).* И мало отъ болезни в сон тонокъ сведен быст<е> [некий боярин]. Каз.ист., 142. XVI в. Иванъ сведенъ бысть в тонокъ сонъ. Ж.Павла Обн., 91 об. XVII в. ~ XVI в. Ему же [Григорию] павшу, и в тонокъ сонъ вшедшу, и слышавшу некихъ глаголавшихъ к нему... Он же Григорий, пробудивъся от сна и скоро воспрянув, тече в путь свой. Пов.избавл.Уст., 386. XVII в.

12. *Тонко чувствующий, воспринимающий; пронизательный.* Тогда может [разум] пролетѣти въ страны бесплѣтныхъ крылы... и истязаетъ тайны дѣховныи, еже въ смыслѣ простѣ и тѣнцѣ постизаемыи (ἐν διανοῶ... λεπτῇ). Сл.Ис.Сирина, 371. 1416 г. Понеже обстояливый тяжекъ на вся блага, подвигу прилежати тонкими чувствами полезно: тогда совѣсть легка и восперена. Ав.Кн.толк., 495. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г.

13. *Неявный, незаметный.* Врѣдъ съ тѣшеславия зѣло многозрачньи есть, а не тѣнкъ, и не въскорѣ ни самѣмъ напастьнемымъ постизаемъ (τάνυ πολύμορφόν ἐστὶ καὶ λεπτότατον). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 68. XI в. Оглание есть отродъ ненавистныи, тѣнко [вм.: тѣнка] язя, тѣлста, скръьвена и потаяющиса пиввица, любви уемлющи (λεπτῇ). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 84. XII в.

14. *Искусный, изощренный.* Да идемъ ныне, братие, тонкихъ бесовскихъ запинаний ко обличителю [прп. Сергию], да услышимъ того к намъ глаголюща. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 166. 1620 г. Можетъ быти, што король французской нарочно въ семь лѣтъ в разныи времена предлагалъ многообразныи пропозиции о миру государемъ союзнымъ и удерживалъ ихъ сею своею тонкою политикою, чтобы прошло время сего лѣта безъ словесловъ воинскихъ. Пис.Постникова, 48. 1696 г.

15. *Высокий (о голосе, звуке).* Чѣсо ради ветѣхымъ пощения наставникомъ тѣкмо ꙗꙗ пѣлмъ изволи тисѣ глати и тѣнкымъ гла(с)мъ умиленьмъ, а прочая вся словословления купно съ въплѣмъ и съ гѣниемъ. Устав Студ.<sup>3</sup>, 400.



ХІІ в. ~ ХІ в. Тогда съ доброголасемь естъ и до бѣствено ушыю приходить, иже не продолжишь со воплемъ, толстымъ горломъ или тонкимъ въспѣваніемъ, но иже разгараестьс<я> чѣстими вещми и помысльми. Пч., 144. ХV в. ~ ХІІІ в. Пришедши ж<е> игумения и тонцѣм гласомъ реч<е> къ нему [ученику Даниила]: спѣсия, брате, что хоцещи (λεπτή φωνή)? (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2632. ХVІ в. ~ ХІV в. По сем же тонким гласом во устех своих износит [Медея] сия словеса (tenui sono). Ист.Трои<sup>1</sup>, 16. ХVІІ в. ~ ХVІ в. И гласъ его [ангела] слышу... и тонокъ, и свѣтель, а лица его не видѣхъ, понеже бесплотенъ естъ. (Посл.из Пуст.Фед.Ив.) Суб.Мат. VI, 94. 1666 г.

16. Как лингвистический термин: а) *простой, то есть не в составе диграфа (при передаче названия греч. букв «эпсилон» и «пси-силон»)*. Писмена, яж<е> и стихиа глѣются, раздѣляются въ гласовная и въ сьгла(гна)-сная, и глѣовна убо ес<ть> седмь, сиирѣч<ь>: ѱ, ѳ, ѱ, ѳ, ѱ, ѳ, ѱ, ѳ тонокъ, ѱ мало, и ѱ велико... Паки седмь гласовная раздѣляются въ три: въ долга, въ кратка, и въ двоеременная, у долга убо сут<ь> два: ѱ и ѱ велико, кратка же два: ѳ тонко и ѳ мало, двоеременная же три: ѱ, ѳ, ѱ (ψιόν). М.Гр.Грам. II, 313. ХVІ в.; б) *не имеющий придыхания (о согласном звуке)*. Также и девят безгласна раздѣляются в три: в тонка, в чьста и въ средня, и тонка убо естъ три: ѳ, ѳ, ѳ, чьста же три: ѳ, ѳ, ѳ, срѣдня же три: ѳ, ѳ, ѳ (ψιλά). М.Гр.Грам. II, 314. ХVІ в.; г) *о буквах «ерь» и «еры» и обозначаемых ими звуках*: Паки славенская сложная «ѳ» гласных, и из припряжногласных мягкая ѳ, еры, дебело «ѳ», ерь тонко... «ѳ» слагается иеремь и йотою, глас же творить тонокъ, яко «и». Букварь<sup>1</sup>, 19 об. ХVІІ в. в) **Тонкий складъ, слогъ – слог с краткой гласной**. Что естъ тонкий слогъ? Тонкий слогъ приличьствуетъ краткому, яко е, о, а, ѳ, v. Грам.сб., 31. 1620-е гг. Или слово съ естем и нашъ со вном, то склады тонкия суть. Там же, 160. – В знач. сущ. **Тонкая**, жс. а) *надстрочный знак «псили» для обозначения тонкого придыхания*. Псили – руски краткая [глосса на полях: тонка]. Грам.сб., 164. 1620-е гг.; б) *надстрочный знак «паерик» для обозначения еря*. Имена просодиомъ: оксь, вария... кендема, а тонкая тоиже образъ имать. Грам.сб., 178. 1620-е гг.

**Тонко**, нареч. 1. *Тонко, не толсто (зд. о прядении нити)*. Тое государеву белую казну велети делявицам двойных и тройных полотен ткати часто и глатко, а убрusy брати чисто и глатко, а пряльям основки и уточки прясти тонко ж и глатко, чтоб государева белая казна нынѣшняго 139-го году во всем была чище и тоне и глаже прошлаго 138-го году. А.Кадаш.сл., 55. 1630 г. Тонко прясть – долготать. Сим.Послов., 144. ХVІІ в.

2. *Тонким слоем*. [Зерно] подобает... розсыпати по земли тонко (сіенко). Назиратель, 472. ХVІ в.

3. *Мелко, в виде порошка*. И да сътвориши поврази от древесъ негниющих и позлатиши я златом, и да положи я прямо завѣсь, яже ес<ть> у ковчега... в нижне явлено тебѣ, отгудѣ и да кадит я Ааронъ, тимианъ тенко [Пятикн., 84 об. ХІV в.: тонокъ] сътворенъ заутра (σύνθετον λεπτόν). (Исх. XXX, 7) Волог.сб., 128 об. ХV в. Повелѣ Проклѣ философъ горящия камень принести и истерти тонко (εις μύγμα λεπτόν ‘в мелкий порошок’). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 346. ХVІ в. ~ ХІІІ в. Камень бо горящия от теплоты снѣнца [так!], тонко сыплемъ на въздухъ, възгарается. Там же.

4. *О тщательном приготовлении однородной смеси, раствора*. Аще хоцещи подпуск состави крепок под золоту, клей рыбей раствора, развести тонко: яйца доля белка, да воды полскорлупы, да комеди два зерна. Цветник, 16. ХVІІ в.

5. *В верхнем голосовом диапазоне (о пении)*. Глас мой хвалил вел<ь>ми сам митрополит, а петь бы мне у него на омбоне дишкантом тонко. Сказ. о куре и лисице, 77. ХVІІІ в. ~ ХVІІ в.

**ТОНКОБИТЫЙ**, прил. *Имеющий после обработки небольшую толщину*. Да ему ж де приказано делать... полупики, иготи и ступы, мельничии ручные кованые, пушки, якори и тонкобитые кровельные доски. А.Тул. и Каш.зав., 363. 1668 г.

**ТОНКОВАТЫЙ**, прил. *Узковатый, имеющий небольшую ширину*. Межа... отъ того столба черезъ болотину и черезъ долину тонковатую, на вязовый столбѣ. Кн.стр.Синб., 61. ХVІІ в.

**ТОНКОВѢЩАЕМЫЙ**, м. *Произносимый кратко (о звуке)*. Краткая без всякаго прекословия вел<ь>ми потребна в сичевых слозех: пойду... свой, глѣющей, гремящей и над прочими тонковѣщаемыми. Грам.сб., 170. 1620-е гг.

**ТОНКОВѢЩАТЕЛЬНО**, нареч. *Мягко (о звуках)*. Краткая сугубо дѣйстви имать: пис<ь>мена бо краткая указуетъ и тонковѣщател<ь>но сущее под нею пис<ь>мо учить вѣщати, яко твой, мой и прочая. Грам.сб., 40. 1620-е гг.

**ТОНКОВѢЩАТЕЛЬНЫЙ**, м. *Произносимый мягко (о согласном звуке)*. О дебелогласных вѣщател<ь>ных и тонковѣщател<ь>ных: польза змяя, польза дѣи. Грам.сб., 93. 1620-е гг.

**ТОНКОВЫМЫСЛИТЕЛЬНЫЙ**, прил. *Хитроумный, изощренный*. Сия естъ единая отъ многихъ тонковымислител<ь>ныхъ политикъ короля французскаго, желаетъ бо и въ Пол<ь>шѣ короля по своему хотѣнью. Пис. Постникова, 50. 1696 г.

**ТОНКОГЛАСНО**, нареч. Мягко (о звуках). Вел<ь>ми же суть потребна каллиграфомъ и чтецем, да не вмѣсто ера напишет ерь, и будет вмѣсто перьстень перьстень, ерь бо дебелогласно глѣтся, еже есть сице, кровь мой покрыть, а ерь тонкогласно глѣтся, яко же се есть: кровь моя пролита. Грам.сб., 204. 1620-е гг.

**ТОНКОГЛАСНЫЙ**, прил. 1. Издающий высокий, пронзительный звук. Егда хотятъ [римляне] изонти от обрѣгтя, то възгласить труба тонкогласнаа, и, абие вьставше, пристраваются, не праздно сущю никомуже (в греч. только: ὑλοσηαίνει μὲν ἢ σάβλιϋξ 'труба даст сигнал'). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 209. XV в. ~ XI–XII вв.

2. Мягкий (о звуках). Ертица ставится к тонкогласным вмѣсто еря в сицевых: во-н'же дѣь, вел'ми, вон'мем, зел'но, сон'мище и в подобных симъ. Грам.сб., 193. 1620-е гг.

**ТОНКОЖЕРЛЫЙ**, прил. Имеющий узкое, тонкое горло (о сосуде). Плутархъ... глѣше, яко Клеанфии и Ксенократии, тупа суща паче инѣхъ ученикъ поношена быста; она же отвѣщаста: вѣ подобна съсудомъ тонкожерлымъ, яже, едва приемля лѣмая, твердо и добръ хранять и (ἀγγεῖοις βραχυστόμοις). Пч., 151. XV в. ~ XIII в.

**ТОНКОНИТЫЙ**, прил. Сделанный из тонких нитей. Роспрошати у аглинцовъ и у иных немецъ, почему вашъ в сырой не в крашеной шелкъ в толстошитой и средние чистоты дадут в фунтъ, и в чистой, и в тонкошитой почему в фунтъ дадут. Торг.кн., 26 об. XVI–XVII вв.

**ТОНКОНОСЫЙ**, прил. Имеющий тонкий нос. Бѣ же Текомиса възростомъ бѣлу утръ носящи, смагла, доброока, тонконоса, чръновласа, тонкымъ лицомъ (λεπτόρινος). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 125. XV в. ~ XIII в.

**ТОНКООБРАЗНЪ**, нареч. Подробно, обстоятельно. Прор<о>ци и праведници... вся сия [вознесение и второе пришествие Христа] тонкообразнѣ изъявиша. Иос.Вол.Просветитель, 96. XVI в.

**ТОНКОПЕРСТНЫЙ**, прил. Имеющий тонкие пальцы (зд. образно). Кто, пауки тонкоперстны сьздава, прясти научи и на дѣло тканиа от своихъ червь выплевати (λεπτοδακτύλος)? Шестоднев Г.Пизиды, 35. XV в. ~ 1385 г.

**ТОНКОПЛЕТНЫЙ**, прил. Сплетенный из тонких нитей. Бысть... [мученик] по рукамъ и ногамъ тонкоплетными вервни связанъ. М.Гр. II, 451. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

**ТОНКОПРЯДИЦА**, ж. Мастерица прясть тонкую пряжу. А люди своихъ даю зятю своему за своею дочерью в приданые... дѣловыхъ людей: Оситица, хамовникъ... да жена его Оленка, брал(ь)я скатертница... да

тонкопрядица дѣвка Окулиница... да убрусная дѣвка брал(ь)я Машка Трухина доч(ь). АРГ, 114. 1513 г.

**ТОНКОРАЗУМНЫЙ**, прил. Проницательный, обладающий утонченным умом. Поклоняние... къ твоему преподобьству... богоблаженный Василие... тонкоразумноя душе, умомъ вся богодухновенныя книги пронорящи. Кир. Тур.Пис.Вас., 346. XVI в. ~ XII в.

**ТОНКОСЛОВИЕ**, с. Простейшие элементы языка или речи (ср. греч. λεπτολογία, λεπτολόγημα букв. 'рассуждение о мелочах; подробное рассуждение'). [Название русско-греческого разговорника.] Рѣчь тонкословна греческаго. Речь тонкосл.греч.<sup>1</sup>, 29. XV–XVI вв. Первое падение имяно[з] вател<ь>ное [именительный падеж]... к сему же тонкословие. Лицо первое единственное: азъ, а азъ, се азъ, да азъ, и азъ, не азъ, ни азъ, но азъ. (Написание о падениях) Рассужд. церк.-слав.яз., 771. 1568 г. [Название грамматического сочинения.] О грамотики инока Максима Грека святогорца об<ь>явлено на тонкословие. Там же, 601. XVII в. || Служебные слова, частицы и междометия. Предчынна тонкословия: а, без, вѣ, да, до, за, и, из, к, на, не, ни, но, на, по, при, про, под, пред, съ, у, от, о. Подчынна тонкословия: бы, де, же, ли, бо, убо, ибо. Рассужд.церк.-слав.яз., 775. 1568 г. [Ср.: «Тонкогласень, λεπτόφωνος, ισχυρόφωνος, habens gracilem & tenuem vocem habens [sic!]. Тонкословець, или тонкословный, λεπτόλογος, argutus. Тонкословие, λεπτολογία, λεπτολόγημα, subtilis de minibus rebus disputatio. Тонкословло, подробно разговариваю, λεπτολογώ, de rebus tenuibus discepto, minuta & subtilia disputo». F. Polikarpov. Leksikon trejazyčnyj. Dictionarium trilingue. Moskva, 1704. Nachdruck und Einleitung von H. Keipert. München, 1988 (Specimina philologiae Slavicae, 79). S. 688].

**ТОНКОСЛОВИТИ**. Смягчать (о воздеиствии на согласный звук). Ерь тонкословить въ произносѣ гласа, в реченияхъ же знанство и украса. Истом.Лиц.букварь, 45. 1691 г.

**ТОНКОСТНЫЙ**, прил. 1. Имеющий небольшую толщину, тонкий. Первая трава имѣетъ стебель двухъ пядей вышиною, имѣюще корешки малы и тонкостны (dunne). Травник Любч., 163 об. XVII в. ~ 1534 г. То древо [сосна] собою есть тонкостно и легко к различному дѣлу (subtyl). Там же, 166 об. Селидоньева трава стебель имѣетъ тонкостень (subtilen). Там же, 201 об. Рывникъ есть трава, а ростет по горамъ и по лугамъ... кустиками в половину аршина вверхъ, стволыки круглы... а корень у него, яко мочка, кудряв и тонкостен. Росп. травам, 188 об. XVII в.

2. Худой. Агнята... собою вельми тонкостны и горячи естеством. Леч.V, 499. XVI–XVII вв.

3. *Способствующий похудению.* Омела имѣть силу тонкостну, и влачителъ<ь>ну, и разлучителъ<ь>ну мокрости (subtyl). Травник Любч., 128. XVII в. ~ 1534 г.

4. *Легкий (о жидкости).* Уксусъ собою тонкостень есть существомъ, понеж<е> онъ грѣет и хладит (subtyl). Травник Любч., 147 об. XVII в. ~ 1534 г. Елеи, кои из них [деревьев] сякнет, собою велъ<ь>ми есть тонкостень (subtyl). Там же, 529. || *Слабый, легкий (о вине).* Бѣлое вино, кое собою старо и тонкостно, пито, растение творить добрыя крови и легкосто урину движеть. Леч. III, 87. XVIII в. ~ 1672 г.

5. *Утонченный.* Пишуть [никониане] Спасовъ образъ Емануила, лице одутловато, уста червоная, власы кудрявые, руки и мышцы толстые, персты надутые, также и у ногъ бедра толстыя, и весь, яко нѣмчинъ, брюхатъ и толсть учинень... Христосъ же Богъ нашъ, тонкостны чюства имѣя всѣ, якоже и богословцы научають насъ. Ав.Кн.бес., 283. XVIII в. ~ 1675 г.

**ТОНКОСТЬ**, ж. 1. *Небольшая толщина, небольшие размеры; тонкость, хрупкость.* Стиснениемъ верхнего до исподнимъ... згнетет [пенек] тонкость травы, нежели бы имѣла совокупитися и сполити (subthlynosé). Назиратель, 379. XVI в. Всякое существо и материя цвѣтовъ происходитъ с водности и из земности тонкие, для которые тонкости преже претворяется во образъ цвѣту, нежели въ толстоту овощей (subtilności). Там же, 232. Оного строения тонкости удобнѣ, якоже сткляничное естество, рассыпують [стенобитные орудия], ли паче рещи песочное. Врем.И.Тим., 307. XVII в. || *Нежность, мягкость.* Тонкость кожи и гладкость травъ огородныхъ однолично происходить из достатку и доброты ихъ корму (subtilnosé). Назиратель, 415. XVI в.

2. *Худоба.* Блаженный [митр. Филипп]... яко бесплотень нѣкий ангель, о толлицей телесе легкости же и тонкости удобряемъ, яко ни тѣломъ тому мнѣти обложиму быти... различия злomu отъ благого никакоже творяше. Г.Фирсов, 32. XVII в. По естеству плоти вида ихъ признати можешъ санъ духовенства ихъ, якоже древле бывшихъ пастырей истинныя церкви являла блѣдность лица ихъ и тонкость благоговѣнства сухости плоти. Ав.Кн.бес., 316. XVIII в. ~ 1675 г.

3. *Малая плотность, разреженность (о жидкостях, сыпучих веществах).* Отвариваная вода не столь пыщитъ брюхо и скорѣе сходить на низ, потому что с такового согрѣтия в тонкость и легкость претворяется (subtilności). Назиратель, 127. XVI в. Дождевица добро есть здоровая... а хотя то есть вода добрая, толъ<ь>ко что ся случаетъ скоро тои дождевицы завоняти, а то бываетъ ради ея легкости

и тонкости (subtilności). Там же, 128. Засохлыи же хлѣбъ не есть жидокъ и лехкий, ради недостатку и ради потеряния мокроты высушашеть мокроту в тѣле члѣскомъ, и дѣлаетъ жажду и запечение въ животѣ, хлѣбъ же с солино и по мѣре уквашенни и упеченни скоро в желудку травится, а кровь чистую родить в тѣле, и того для лутчии есть людемъ смиреннымъ или в покою без труда живущимъ и прохладнымъ, но работающимъ некорыстныи есть, потому что онъ ради своей лехкости и тонкости скоро травится и расходитъ по суставахъ, не творячи сытости никакие (subtylności). Там же, 481. По божественнѣй литургии видѣша мнози... необычно видѣние, яко облакъ легкой протяжашеся, или яко дымъ тонокъ изливашеся... идѣже тогда въ тонкости и свѣтлости облака того видѣша подобие образа блаженнаго и великаго князя Александра. Кн.степ., 569. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. || *Рыхлость.* После четвертаго оранія земля уже совершенно бываетъ исправлена к совершенной тонкости (subtilności). Назиратель, 318. XVI в. Липкая или клеистая земля и иловая, и травищами зарослая не возможесть инакъ быти исправлена и измякчена к тонкости, толъ<ь>ко за четвертымъ съораніямъ (subtilności). Там же, 319.

4. *Утонченность, изысканность, изящество.* Ерь тонкословитъ въ произнось гласа, въ реченіяхъ же знанство и украса... Тѣмъ, млада душа, егда ерь пишеши, тонкости въ смыслѣ всегда да възыщеши. Истом.Лиц.букварь, 45. 1691 г. Достойтъ подпись писати словенскою рѣчию и писъ<ь>мом, да не в хулу етеру впадемъ, понеже нам, словяномъ, греческаго языка тонкость неудобъ<ь>разумѣваема. Алф.<sup>2</sup>, 86. XVII в.

5. *Проницательность, тонкость (ума).* Прахъ здѣсь<ь> назнаменуеть тонкость разумѣния, пѣсокъ же неисчетныи разума на<з>наменуеть (subtilitatem intelligentiae). Брун.Толк.Псалт., 348 об. XVII в. ~ 1535 г.

6. В знач. нареч. **Въ тонкость.** *Подробно.* А какія онъ [майор Людвиг фон Люберс] въ наукахъ своихъ подкопныя и иныя инженерства умѣть, и того сказать ему въ тонкость невозможно, мастерство де науки его показеть дѣло. ДАИ VIII, 277. 1680 г. В тонкость [в изд. слитно] же описати здѣ ихъ [патр. Никона и его последователей] блужения въ вѣрѣ не вмѣститися. (Авр.Посл.) Суб.Маг. VIII, 366. XVII в.

7. *Чуткость (сна).* Единаче же печалующу ему [Антонию Сийскому] зѣло о семь, в тонкость сна приидохъ [вм.: прииде], в немже зреть убо показующееся ему явление нѣкое. Ж.Ант.С.ц., 127. 1579 г.

8. (?). Големиною, высотой из тонкости. Големо, выше. Алф.<sup>1</sup>, 55 об. XVII в. – Ср. **тонина, тонкота, тоность.**

**ТОНКОТА**, ж. 1. *То же, что тонкость* (в знач. 1). Сьгнувш бо я [книги], и кладуть въ лари, а въсе имь [людям] тыщание на харатиную тонкоту и на грамотную красоту (περὶ τὴν τῶν ὑμῶν λεπτότητα). Пч., 163. XV в. ~ XIII в.

2. *То же, что тонкость* (в знач. 4). Многоплоде творит смѣшенья временная и тонкота анерская (λεπτότης τοῦ περιέχοντος ἄερος). Пч., 390. XV в. ~ XIII в. – Ср. **тони́на**, **тоно́сть**.

**ТОНКОТВОРЕНИЕ**, с. *Тонкая, искусная работа*. [Пауки] столпы разстоянья утверждають, яко да ремество тонкотворения, зане от паука сложено, не испадеть (τῆς λεπτοφυρίας). Шестоднев Г.Пизиды, 36. XV в. ~ 1385 г.

**ТОНКОТЪЛЬНЫЙ**, прил. *Неосязаемый, невесомый, едва оцутимый*. О тонкотъл<ь>наго разливаа [ἐκχέων ‘разливающий’] въздуха – к тому бо обращаюся паки, и паче его нинѣ глѣо – имже дышу, вездѣ текуща и всегда стояща, добродателя, дыханию мѣрителя, неискудное течение, безъсребренное даание (λεπτόσμων)! Шестоднев Г.Пизиды, 7. XV в. ~ 1385 г.

**ТОНКОХВОСТЫЙ**, прил. *Имеющий тонкий хвост*. Ерш начал на суду сел<ь>дѣ бранить: б<льядь> ты, сельдѣ, тонкохвостая сука... вешняя солина, кто ты в бочку осолит, тот ты и прокленет. Ерш Ершович, 154. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОНКОЧАСТНѢ**, нареч. *Подробно*. [Об исповедании умирающего монаха.] Еще смысл имущо болящому, настоятелно долъжно ес<ть> извъпрашати брата тонкочастнѣ [ср. греч. λεπτομερῶς], также и болящому вся... лѣпо ес<ть> исповѣдати, понеже то ес<ть> конечное упование къ спсению. Церк.устав, 57 об. 1428 г.

**ТОНКОЧАСТНОЕ**, прил. *в знач. суц., с. То, что состоит из тонкого вещества*. «Превышележащая [в изд. раздельно – ὑπερκεκίμενας ‘такие, которые пребывают выше (земного мира)’] же существия» небо и яже на небеси глаголетъ, сирѣчь звѣзды; иже бо тонкочастное ихъ и единосущественное близъ есть невеществия (λεπτομερῆστατον). (Д.Ареопаг. О неб. свящ., толк.) ВМЧ, Окт. 1–3, 284. XVI в. ~ XV в.

**ТОННИКЪ**, м. *Тот, кто занимается рыбной ловлей на тоне – рыбном угодье* (см. **тоня** в знач. 1). Великого князя деревни, что были за Фомкою за тонникомъ за Трофимовымъ сыньмъ, а даны тѣ деревни в оброкъ Федку Барыгѣ Рушанину да сыну его Васюку. Кн.пер.Шелон.пят. II, 43. Ок. 1498 г. Се яз, князь(ь) велики Василии Васил(ь)евич(ь), пожаловал семи своих русских тонников, внучят и правнучят Якимовых... дал есмь им грамоту. АСВР III, 29. XVI в. ~ ок. 1456–1461 гг. 2

грамоты, на одном столпце большие олександрейские бумаги, великого князя Ивана Васильевича всеа Русии жаловальные тонником, а какие тонники, того в грамоте не объявилось, а дана им жаловальная грамота в доходех, а году не написано. Дух.и дог.гр., 466. 1626 г. – Ср. **тонщикъ**.

**ТОННЫЙ**, прил. *Относящийся к тоне – рыбному угодью* (см. **тоня** в знач. 1). Се яз, Логин, и яз, Никула, Тихоновы дети... продали есмя двиняном Андрею Яковлеву сыну Кокину да Ивану Тимофееву сыну Анисимова, Матигорские волости, по своей купчей четверть Пулунсково берегу в тонях, и в тонных избушках, и в реках, и в карбасех, и в заборех. Мат. ист.Кольск., 45. 1613 г. Служебнику Федору Сарию в поиск для его тонные работы дано 4 алтына. (Кн.прих.-расх.мон.казн.) Арх.Он. 1666 г. Бориско да Якушко Трет<ь>яковы... чистили и приди домовый пен<ь>ки на тонное сѣтное прядено шесть пудь. Кн.расх.Холмог.арх.д. № 107, 141 об. 1695 г. Т о н н а я г р а м о т а – документ, определяющий право рыбной ловли на тоне. Се яз, Юрие Емелияновъ сынъ кѣгостровецъ, да язъ, Федоръ Левонтиевъ сынъ Харловъ... смирились есми съ Василиемъ с-Ивановымъ сыномъ лодмянномъ въ томъ, што есми ихъ давали на поруку по сотней грамотѣ по тонной и по кабалѣ, што мы займовали на Москвѣ деньги подь сотную грамоту подь тонную у Филипа Родивонова. И язъ, Юрие, да язъ, Федоръ... взяли есмя съ тони у Василия съ куромной... алтынъ, деньги вси сполна. АХУ III (Лодом.), 81. 1580 г. Т о н н а я с е т ь – невод для ловли рыбы на тоне. И вся братия Воскресенского монастыря... в рыбных промыслах, что было в отпуске в 175-м году весною в Поной реку и в Еконьгу на четырех лодях хлебных и харчевных запасов, и пен<ь>ковых и липовых ужищ, и рогож, и смолы, и заборных и тонных сетей, и прядена пенькового, и заборщиков, и кормщиков, и тонщиков, и всяких наемных людей, и в том лодейном отпуске считалися межъ собою при сторонних людех в правду. Мат.ист. Кольск., 104. 1667 г. Т о н н о е д ѣ л о, т о н н ы й п р о м ы с е л ь – виды работ, связанных с ловлей рыбы на тоне. Дал дяку Поздею полтину в тонном дѣле. Кн.расх. Корел.м. № 935, 47 об. 1556 г. Сергей привез с Москвы тринатцат<ь> рублей, кои с ним пошли к Москвѣ заостровских денег, што на Медведеве взял в тонном дѣле. Кн.прих.Корел.м. № 942, 17. 1578 г. Благоволи, государь, тому монаху Павлу быть у насъ в монастырѣ, чтобы монастырю и рѣчнымъ и тоннымъ промысламъ в запусгнни не быть. Гр.Арханг.еп., 17. 1696 г. Т о н н ы й с б о р щ и к ѣ – сборщик подати с тонного промысла. Се язъ, Сборщикъ тонной Филипъ Федоровъ сынъ Босого,

взял есми у Василья у Иванова сына съ Лодмы съ тони... восьмь денегъ. АХУ III (Лодом.), 68. 1573 г. – Ср. **тонский**.

**ТОНОСЬ**, м. В греческой орфографии – ударение, акцент (ср. греч. τόνος). О каллиграфъ. Аще не храня добръ държитъ тетради и положить книги, из нихже пишеть, и покрывъть въ мѣру, обое глядая, антистиха и тоноса и титель, да поклонитъся<я> ѿ или ѿр (τοὺς τόνοους). (Феод.Студ.) Бусл.Христ., 389. 1285–1291 гг.

**ТОНОСТНЫЙ**, прил. Легкий, текучий (о жидкости). Тогда пулавки и с цветом тое травы осудаем, и сечем мелко, и пропускаем в сосуде стъкляничном. Но та вода сильнее, и лепее, и тоностнее, нежели листовная вода тое травы. Леч. V, 86. XVI–XVII вв.

**ТОНОСТЬ**, ж. 1. Небольшая толщина, тонкость. Егда бо рассмотриши стебло пшеинчю или иного жита, изъ земля прорастыша и до конца въздрастыше... да будетъ солома скоту на кормлю и кровь [вм.: кровь] храмомъ, да видиши родную ему тоность, тол<ь>ма хранима от вредъ, Творцемъ устроену. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 219. XV в. И абие въщавает [Спаситель]: и власы главы вашея ищете не [так, вм.: ищете, т.е. ищтени ‘сочтены’ – ἡριθμημένοι, ср. Мф. X, 30] суть, власными тоностями размышления и помышления являя (τὰ λεπτότατα). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 145. XVI в. ~ XI–XII вв. || То, что имеет небольшую толщину, величину. Впадаючи же влага в сѣмя, тоности земныхъ частей вносящи, ширить пути и надымает а (τὰ λεπτότατα μόρια). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 249. XV в.

2. Утонченность, проницательность (ума). Вшедь ж<е> [пророк Даниил], отрицашеся не быти от прочихъ халдѣи и мудрѣиши волхвовъ: не бо, реч<е>, по худож<е>ству, ниж<е> тоности ради ума се бываетъ, но помиловавъ нас Бѣ умрети страждущих, и самыи сонъ, и сьсуждение его явленно сътвори мнѣ. (Григ.Цамбл.Сл.похв. трем отр. и Дан.) ВМЧ, Дек. 6–17, 1174. XVI в. Петръ: вѣрую, но хощу вѣдѣти, кымъ образомъ мнози умирающе много прорицають. Григории: овогда дѣшевною волею тоностию ихъ многа прозирають, овогда же пакы исходящамъ дѣшамъ обавлениемъ много прорицають (διὰ τῆς λεπτότητος). Патерик Рим., 413. XVI в. То како се можетъ прореци [умерший адвокат] иже [вм.: еже – ѿтер] хотяше въ тѣлѣ семъ быти, не явѣ ли, яко и дѣшевною волею тоностию свое прозрѣ (διὰ τῆς λεπτότητος)? Там же, 415.

3. Жидкость, жидкая субстанция. Земля же та, аки жилами, подземными источники стяжена есть, якоже бо въ естѣвенѣмъ котлѣ сало съ водою густо являеться<я>, възлияну же ему на платъ, процѣ<же>ния ради, тѣность воды истѣкаетъ, прочая же сальна състывьшас<я>

оставають. Палая Толк.<sup>1</sup>, 11. 1406 г. ~ XIII в. Добро есть убо море Бѣгу... имже въздушнымъ водам начало ес<ть> источникъ, грѣмо бо лучею солничною и сѣвлача же тоность водную възпарениемъ и възкурениемъ, влага же та възнесена на высокое мѣсто, таче устужена... дождь будетъ (τὸ λεπτόν). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 242. XV в. – Ср. **тонина**, **тонкость**, **тонкота**.

**ТОНПАСЬ** см. **томпась**

**ТОНСИВАТИ** см. **танцевати**

**ТОНСКИЙ**, прил. То же, что **тонный**; относящийся к рыбной ловле на тоне. Генадей привез с лѣтней стороны шесть алтынъ тонской празги, с Лудушки с тони, да рыбного добытка шесть алтынъ з деньгою. Кн.прих. Корел.м. № 939, 14 об. 1569 г. У монастыря лодья двинянка... удобныхъ промышленныхъ тонскихъ десять карбасов, да новыхъ шесть карбасов. Мат.ист.Колбаск., 93. 1658 г. Т о н - с к и е л ю д и – р ы б а к и н а т о н е. Из города Нимпа, которой иные называютъ Лиампо, люди тонские привезли кораблями ἡ, ῥ, ῥ, ῥ анцеровъ [‘мера веса при взвешивании шелка’] шелку. Козм., 360. 1670 г. Они [наемные люди] были в прибавку для рыбныхъ промысловъ тонскихъ сверхъ монастырьскихъ стрел<ь>цов. (Кн. Прих.-расх.мон.казн.) Арх.Он. 1665 г.

**ТОНУТИ**. Идти ко дну, погружаться, тонуть. (985): И створи миръ Володимерь съ болгары, и ротъ заходиша межю собѣ, и рѣша болгаре: толи не будетъ межю нами мира, елико камень начнетъ плавати, а хмель почнетъ тонуть. Лавр.лет., 84. 1377 г. (1034): И побѣгша [вар. XV в.: побѣгоша] печенѣзи разно, и не вѣдяхуся, камо бѣжати, (ови бежаше) тоняху въ Сѣтомли, инѣ же въ инѣхъ рѣкахъ. Там же, 151. Еще же имѣю у себя ложницу от древа негнеющег<о>... на огнѣ не горитъ, а на водѣ не тонеть. Сказ.Инд.царстве, 73. XV в. ~ XIII–XIV вв. Добры кони тонуть, молотцы томятца. Песни Р.Джемса, 1. 1620 г. Отъ самаго Царяграда и Чернаго моря по всему Бѣлому морю не сыщешь нигдѣ ни единого мѣста чистаго, гдѣ мы ѣхали, но вездѣ засорено и замусорено бѣлымъ камнемъ, яко известъ, плаваетъ по морю камень горѣлое, а на водѣ не тонеть, все по верху плаваетъ. Арс.Сух. Проскинитарий, 25. 1653 г. Капитанъ Керкъговен, идучи из Бразилле морем, нашолъ на пути нѣскол<ь>кихъ караблей... и нашли на него три аглинские карабли... и они... из пушекъ по нем стрелили... такъ что онъ приневоленъ сталъ от нихъ боронитца и стоялъ, какъ доброй салдат, пока мѣсто карабль тонуть сталъ. Куранты<sup>5</sup>, 59. 1652 г. На томъ же Хилке в третѣе тонуть. Ав.Ж., 25. 1673 г.

**ТОНЦѢ**, нареч. 1. Чутко, неглубоко (о погружении в сон). Той [еп. Никита] тонцѣ во время чтения въздрема. Зин.Отен.Просл.Ник., 60.

XVI–XVII вв. ~ XVI в. И от того мѣста отиде [преп. Дионисий Глушицкий] вдалѣ пятьнадесять поприщъ, на рѣку Глушицу, и ту обнощева, и тонцѣ уснувь, и слышавъ манием яко гласъ звонящъ в той пустыни. Пролог (ст. печ.), 464 об. 1643 г.

2. *Подробно, обстоятельно, в тонкостях.* Суть бо знаменія члѣкомъ выложена отъ промысла въ члѣско тѣло, паче же на лица сего проповѣдающа хытрѣ смърть его и прѣдъ многъмъ врѣменьмъ и прѣдъ малъмъ, яко же глѣютъ врачевску хытрость тѣнцѣ и зѣло опытнѣ навъкъше (λεπτός). Изб.Св.1073 г.<sup>2</sup>, 432. Божественныи Иоан Златоустыи такавая глаголетъ в Словоѣ о серафимѣх, идѣже протолкуетъ видѣннѣ блаженнаго пророка Исаи, имѣютъ же сице словеса его златая: еже убо видѣ – глагола, коимъ же чиномъ – умолчя. Приемлю глаголемая, а не тонцѣ [вар. XVI в.: в тонцѣ] испытывающая умолчанная. М.Гр.Соч. (С.), 182. 1522 г.

3. *То же, что тонко (в знач. 5).* Бяше бо при пѣнни гласъ ея [преп. Ефросиний] сладокъ, паче инихъ черноризицъ, такожде и при чтенни умѣренѣ краткимъ гласомъ тонцѣ прочиташе. Ж.Евфр.С., 101. XVII в. ~ 1558 г.

**ТОНЦЕВАТИ** см. **танцевати**

**ТОНЦЫ** см. **танецъ**

**ТОНЧАВЫЙ**, *прил. Утонченный.* Воззри на святыя иконы и видѣ угодившия Богу, како добрыя изуграфы подобие ихъ описують: лице и рудѣ, и нозѣ, и вся чувства тончава и измождала отъ поста и труда и... скорби. Ав.Кн.бес., 291. XVIII в. ~ 1675 г.

**ТОНЧИВЫЙ**, *прил. Тоций, сухопарый.* Григорей привелъ полоняниковъ своихъ къ запискѣ на губной станѣ литовского полону... женка Федосьица Федорова дочь, волосомъ руса, лбаста, глаза изъчерна темны, ростомъ середня, лѣтъ въ двадцать, собою тончица. АЮБ I, 23. 1666 г.

**ТОНЧИТИ.** 1. *Размельчать, перемалывать.* Чреновныя лѣвъ скрушили есть. [Толкование:]... Зубы чреновныя помяну, чреновныя наричетъ кутня зубы, имиже обычаи есть тонъчити въдъ (Пс. LVII, 7, толк.: λεπτιναι). Псалт.Чуд.<sup>2</sup>, 138 об. XV в.

2. *Делать тонким.* Ужовъ есть зелие добро и ужиточно, коли его кто варитъ с водою а порану пьетъ, прыски чиститъ, и волосы тончитъ, и флагму травитъ. Травник, 130. XVII в.

3. *Делать высоким (о голосе).* Омывши его [корень] гораздо да издриби, навари в винѣ да пей – голос тонъчитъ, а очи освѣщаетъ. Леч. V, 494. XVI–XVII вв. Корение девесила обмывъ гораздо да иссушив, истолчи и наварити в винѣ и пити, и то очи просвѣщаетъ и голосъ тонъчитъ. Леч. II, гл. 64. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

**ТОНЧИТИСЯ.** *Делаться утонченным, опытным; совершенствоваться.* Въ семь дѣ-

лѣ жителъства, еже нарицается дѣлание дѣшевно, тончится срдце и разлучается общеннѣ погубленнаго живота, еже прѣзь есство сущаго (λεπτινεται). Сл.Ис.Сирина, 392. XV–XVI вв.

**ТОНЧИЦА**, *ж. Тонкая ткань; зд. одежда из тонкой ткани, летняя одежда.* И отиметь Гѣ славу ризъ ихъ... и синету, съ златомъ прѣтыкану, и тончица, прѣиманы златомъ (Ферістрон). (Ис. III, 22) Кн.прор.<sup>2</sup>, 83. XV в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.].

**ТОНЩИКЪ**, *м. То же, что тонникъ.* Дал тонщику Илеикѣ одиннатчетъ алтын найму. Кн.расх.Корел.м. № 935, 65 об. 1554 г. Да на понойские на две лоды кормщиком... да тонщикомъ Федору Сараю с товарищи на 14 тонъ в разныхъ числахъ выдано 4 фунта свечъ восковыхъ. (Кн.прих.-расх.) Арх.Он. 1665 г. Воевода... велѣлъ допросити государева рыбного двора цѣловалъ Игнашки Григорьева да тонщика Якимка Павлова. ДАИ VII, 187. 1680 г.

**ТОНЬ**, *ж. Мелкое сито (?).* Да перцу сквозъ тонъ просеять, толъко бы пушокъ, да турского купоросу синего, и запечататъ накрепко. Цветник, 135 об. XVII в.

**ТОНЬКА**, *ж. Вид корабельной снасти.* Завозовъ: скутов, тонек, подзоров. Словарь Сиб., 157. 1649 г.

**ТОНЯ**, *ж. 1. Рыбное угодье, участок водоема с расчищенным дном для ловли рыбы и прилегающая к нему часть берега с хозяйством для рыбного промысла.* Се купи Дмитрѣи... у Пянтелья... тоню на Лѣтної сторонѣ [название участка побережья Белого моря]. Гр.Дв. (доп.), 12. XV в. На Кирьеволочскомъ песку, на Ладожскомъ озерѣ великого князя шестнатцать тонъ. На Кирьеволочскомъ же песку тоня владычня, а ловятъ на владыку... однимъ неводомъ. Кн.пер.Водск.пят. II, 11. 1500 г. Се яз, Микита Федоровъ сынъ Тороконова (с) своими дет(ь)ми... заняли есмья у Олексея... четыренацат(ь) рублей денегъ московскихъ... а в тѣхъ есмья ден(ь)гахъ заложили... вотчину свою... со всеми угодьями и с рыболовными тонями. АРГ, 263. 1525 г. Рыбные ловли: тоня в Габегне за лахтою противъ манастыря, а ловятъ однимъ неводомъ сига. Кн.п.Обон.пят., 74. 1563 г. Да въ озерѣ въ Орѣховѣ угодья въ тонѣ вопче съ братьею, а въ немъ рыба всякая бѣлая. Новг.каб.кн. IV, 394. 1599 г. Егда седохъ на месте семь, далъ есмь на землѣ и на тони семдесятъ гривенъ. Гр.Ант.Римл., 58. XVI в. ~ до 1131 г. На Зимней сторонѣ [название участка Белого моря] тони по морскому ж берегу отъ Двинског<o> устья отъ Лапоневского наволока, отъ Желѣзныхъ воротъ [название пролива] в морской конѣцъ. Дв.п.кн., 234 об. XVII в. ~ 1559 г. Да у нихъ же у охотниковъ на Ивановскомъ погостѣ на Волхове рыбная

ловля тоня. Кн.ям.новг., 88. 1600 г. Переписывал по Зимней стороны [побережья Белого моря] тони, хто которой владеет тоною. Вер. кн. II, 237. 1622 г. От Царевы Протоки на той же стороне рыбная ловля астроханьского монастыря какараузик, по рускому тоня, а в Астрохани зовут илым. Х.Котова<sup>1</sup>, 31. 1624 г. Дано намъ... въ вотчину рыбные семожи промыслы: Поной рѣка да Еконга, и тони по морскому берегу. ДАИ XI, 2. 1684 г. Августа въ ѿдень тонщику Савы Дмитреву дано пуд соли на тоню Окоемово. Арх.Он., № 362, 30. 1685 г. На тоню тонщику Савы Дмитреву выдано к сѣтям харвам четьрнатцетъ<ъ> веревк липовых на подхаровье. Там же, 45 об. В с т у п а т и с я в ь т о н ю – з а н и м а т ь т о н ю. А въ тое земли ни въ пожни, ни въ тони не вступатися ни князю, ни епискупу, ни боярину, ни кому. Гр.Новг.и Псков., 141. 1146–1155 гг. С б и т и с ь т о н и – с о з н а т ь, п р о г н а т ь с т о н и, н е д а в л о в и т ь р ы б у. Тотъ, господине, Мошалка, пришедъ <с> своими товарищы, да меня, господине, съ тони збиль. Арх.Стр. I, 202. 1530 г. С ѣ с т и н а т о н и – з а н я т ь т о н ю. Сель есми, господине, на той тонѣ на мори рыбы ловить. Арх.Стр. I, 202. 1530 г. Т о н я в о л о ч н а я – р ы б о л о в н о е у г о д ь е, г д е л о в я т р ы б у в о л о к о м (н е в о д о м). Воды великого князя... от Великого врага до речки до Ельны волочные тони, да речка Ельна бобровая. А.См.м., 19. 1510 г. [то же – там же, 196. 1566 г.]. Т о н я г л у б о к а я, т о н я м ѣ л к а я, т о н я п л о с к а я – в и д ы т о н и п о г л у б и н е и р е л ь е ф у д н а. Тоня мѣлкая Терпиловские волости на Казаринове... на другой сторонѣ Золотцы тоня глубокая Леонтья с братъ<ъ>ю... Тоня плоская Пумина Барсина. Дв.п.кн., 236, 237. XVII в. ~ 1559 г. Т о н я з и м н я я – т о н я, п р е д н а з н а ч е н н а я д л я з и м н е г о л о в а. А рубеж землям и видам... межы тоней Рогатских да Хотских зимних, да по конец наволока Хотинског(о). Дух. и дог.гр., 291. 1483 г. Да угодыя у тѣхъ деревень въ Вотцкой же пятинѣ тоня зимняя... съ... полутоню. Кн.пер.Водск. пят. II, 16. 1500 г. Т о н я м о р с к а я, т о н я р ѣ ч н а я – в и д ы т о н и п о м е с т у р а с п о л о ж е н я. Се яз... продал есми... старцу Архипу казначею в Коми своего угодъ<ъ>я Лукъ промеж волощаны в Кеми рекѣ и во всѣх реках и в морских тонях. Кн.Солов.вотч. креп., 32 об. XVII в. ~ 1573 г. Книги оброчные двинские тонъ<ъ> морских на Летнѣи и на Зимней стороне, и двинские рѣчные тони и оброки за рыбную ловлю из станов, и с волостей, и с рѣк морских, которые текут в море своими устьи, на Лѣтней стороне тони по морскому берегу с морского конца... четьре тони Ивана Савина. Дв.п.кн., 231. XVII вв. ~ 1559 г. Дали есми Прѣсты Бдѣи Успения... в дом...

вотчины реки Яренги шестую долю со всеми угодъ<ъ>и и с морскими тонями. А.Кир.-Б.м., №20, 13. 1632 г. Т о н я н е в о д н а я – т о н я д л я л о в л и р ы б ы н е в о д о м. Досталось... Ондрѣю же... рыбная ловля и неводные тони по одной правой сторонѣ Камы рѣки до Сюзьвы рѣчки. Словарь перм.пам. VI, 24. 1629 г. А что въ рѣкѣ Шекснѣ подъ Троицкимъ монастыремъ тоня неводная, и до тое неводные тони села Крохина рыбнымъ ловцомъ дѣла нѣтъ, потому что въ той тонѣ ловилась рыба неводомъ въ прежнихъ годѣхъ государевыми рыбными ловцами съ Троицкимъ монастыремъ пополамъ. ДАИ VI, 278. 1673 г. Т о н я о б р о ч н а я – р ы б н о е у г о д ь е, с к о т о р о г о в з и м а л с я о б р о к. А есть де на Ладожскомъ озерѣ на Кирьевскомъ песку оброчные тони рыбные ловли, а написано де ихъ имянно в пятинныхъ книгахъ шестнадцать тонь, а откупаютъ де тѣ тони дѣти боярские. АИ IV, 147. 1651 г. Т о н я п л а в н а я – т о ж е, ч т о т о н я п о п л а в н а я. А угодей у той волостки море, да в рѣцѣ в Невѣ тоня Омуть плавная подъ деревнею подъ Омутомъ... да тоня на порошокѣ. Кн.пер.Водск.пят. II, 123. 1500 г. Т о н я п о п л а в н а я с м. п о п л а в н о й (в знач. 2). Т о н я с и г о в а я – т о н я, г д е п р о в о д и т с я л о в л я с и г о в. Тоня сиговая противъ порожка, а давали ее въ наймы, а имали отъ нее по 2 гривны. Кн.пер.Водск.пят. I, 461. 1500 г. Угодыя водяные въ моихъ книгахъ подлинныхъ написаны Васильевскому монастырю... противъ Ладоги сиговая тоня, да на Бабнѣнѣ сиговая жъ тоня, да на Новосѣчи противъ березы полтони снитейная. ААЭ III, 157. 1620 г. || Рыбная ловля на тоне. Куплено 2 веревки в Черницы на тоню, а дано четьре алтна четьре денги. Кн.прих.-расх.Соф.дома, 4. 1600 г. 2. Улов или сеть с уловом. И посла игумен и Михайло ловци на реку ловити и на болото. И вышел посадник на реку, ажь ловци волокут тоню. Ж.Мих.Клоп.<sup>1</sup>, 106. XVI в. Tonі, a draught of fish. Р.Джемс.Словарь, 199. 1619 г. А рыбы я, холопѣ твой, ѿздилъ ловить внизъ по Нарѣ, и, даль Богъ, поймали рыбы много; тягнули, государь, 5 тонь, а во всякой тони по полной бочкѣ насыпали всякой рыбы. Переп.Безобразова, 47. 1687 г. Л о в и т и т о н ю – в о л о ч ь с е т ь н а т о н е. Выкругъ [так] Палья острова и Грѣцкого острова тонь не ловити селянамъ, с лучомъ не ездѣти. Гр.Новг.и Псков., 147. 1415–1421 гг. Пожаловаша... обитель Святаго Спаса... въ тыхъ островахъ землю и ловищами, и тонями, и пожнями, и лѣшими озера; земля имъ дѣлати и пожнѣ косити, и лѣшѣи озера ловити, и тонѣ ловити доброволь<ъ>но. Там же, 152. 1459–1470 гг.

3. (?). Мельница мелет в одни жернова тихо, а из пруда вода выпущена знать по берегам и по обрубку четверти на 3 и выше, вешняги

4 разобраны, а воды в водяной трубѣ только вполдна, а на кладях воды верхка на два, и тоня в водяной трубѣ есть. Словарь перм. пам. VI, 24. 1647 г. – Ср. **тоница**, **тонище**.

**ТОНЯДЬ**, ж. *Тонко выделанная кожа*. Куплено на рубль на десеть алтын заплат дубленных и тоняди. (Кн.прих.-расх.) Арх.Он. 1658 г.

**ТОНЯЧЛИВЫЙ**, прил. *Худощавый, сухопарый, узкий в кости*. Степанко Власьев сын Истомин... ростом средней, тонячлив, волосом и рожем рус, глаза серы, лет в двацать. Новг.каб.кн. I, 222. 1603 г.

**ТООЧИЮ** см. **точию**

**ТОПЬ**, м. *То же, что топоть*. Взять мостового белого стуку 16 золотников, мелкаго вешняго (кон<н>аго) топу... а принимать то все по 3 дни не етчи. Как лечить иноземцев, 247. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОПА**, ж. *То же, что стопа*<sup>2</sup> (в знач. 1). 9 чалм кисейных шелковых концы з золотом, 9 топок миткалей большие руки в топе по 3 портища. Гр.Хив.Бух., 150. 1640 г. Явиль нижегородецъ Деомидъ Андрыяновъ рѣг ансыревъ шелку, ѣ топь фать. Там.кн.Тихв.м., № 1314, 33. 1658 г. Куплено... семь топъ бязи по дватцати алтынъ топа. ДТП III, 1472. 1664 г. А товару съ ними [торговыми людьми]... три топы платковъ шелковыхъ, десять полотенець кисовыхъ. АИ V, 420. 1694 г.

**ТОПАЗЬ**<sup>1</sup>, м. *Полудрагоценный камень топаз (ср. греч. τόπαζος, τομάζιον)*. На дружъи же странѣ висяху ѱи камени на ѱ части раздѣлены: на пръвои сардии, топазь, измарагдъ (тѱаζος). Флавий.Полон.Иерус. II, 86. XVI в. ~ XI в. У Пречистые Богородицы в венцѣ в трехъ гнѣздахъ камень тѱпасъ [так в изд.!]. Оп.ц.Знам.Богор., 3. 1631 г. – Ср. **пазионь**, **панзионь**, **тимпазий**, **томпазь**, **топазий**, **топазионь**, **топазиось**, **топанзия**, **тумпазь**, **тумпазий**, **тумпазионь**, **тупазий**, **тыннась**.

**ТОПАЗЬ**<sup>2</sup>, м. *Вид судна*. И того жъ дни керчинской приказной человекъ прислалъ подь посла, и подь государевыхъ людей, и подь полоняниковъ три топаза. И государевы люди и полоняники съ разбитова корабля сѣди в топазы. Ст.сп.Милосл., 122. 1642 г. – Ср. **тунбасъ**.

**ТОПАЗИЙ**, м. *То же, что топазь*<sup>1</sup>. Възлюбихъ заповѣди Твоя паче злата и топазия [вар.: тумпазия – Панд.Ант.<sup>1</sup>, 133. XI в.] (ὕπερ χρυσίου καὶ τομάζιον). (Пс. СХVIII, 127) Псалт.Б.-С., 123. XI в. Облачаше же ся [иудейский первоувещанник Иаддус] и въ другую одежу от вюса и акинфа и прапуда... и по(я)с... к немуже пригвождени бяху... ѱи камени добротою различни... иже ѱи стихи обаполы приложени... ѱи же стихи се имяше: сардонихъ, и топазия [вар.: тимпазия – Александрия, 153. XV в. ~ XII в.], измарагда (τομάζιον). Хрон.Г.Амарт., 43. XIV в. ~ XI в. Топазий есть камень черлен;

раждается в Панзе граде индийстем, тверд же есть, паче анфракса камене. Алф.<sup>1</sup>, 231 об. XVII в.

**ТОПАЗИОНЬ**, м. *То же, что топазь*<sup>1</sup>. Не равно будетъ ея [премудрости] топазион Ефиппа, съ златомъ чѣстномъ не посенена будетъ (τομάζιον). (Иов. XXVIII, 19) Библ.Генн. 1449 г. Топазион цвѣтомъ есть подобень злату (topazion). Травник Любч., 716. XVII в. ~ 1534 г. – в сост. наим. **Потирь топазионь** – *потирь, украшенный топазами или сделанный из топаза*. (1389): И тамо есть потирь топазионь [так!] камени многоцѣннаго. Ник.лет. XI, 101. XVI в. И ту есть потирь топазионь, камени многоцѣнна. Х.Игн.См., 10. XVI в. ~ 1405 г.

**ТОПАЗИОНЬ** см. **топазионь**

**ТОПАЗИОСЬ**, м. *То же, что топазь*<sup>1</sup>. Всякъ камень прѣдрагыи покръвение Твое – сардиось, топазиось, яписъ (Иез. XXVIII, 13: topazius). Гр.Вел. II, 1016. XIII в.

**ТОПАНЗИЯ** (?), ж. *То же, что топазь*<sup>1</sup>. Нѣ то руганье учитель Хѣ блѣи и сътвори досаженье въ честь и руганье въ славу, и положи на главѣ ему [ап. Петру] вѣнць не от камене драга, нѣ каменъмъ и скрижалью и вѣры [τῆ πέτρα τῆς πίστεως ‘камнем веры’] его святящеса, яко злато, и топанъзию [вм.: топанъзие?], и камень драгыи (в греч. иначе, ср. Пс. СХVIII, 127: ὑπερ χρυσίου καὶ τομάζιον ‘превыше золота и топаза’). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 236. XI–XII вв.

**ТОПАНЬЕ** см. **тпание**

**ТОПАТИ** см. **тпати**

**ТОПЕНИЕ** см. **топление**<sup>2</sup>

**ТОПЕРА** см. **топера**

**ТОПЕРВА** и **ТОПЕРВАГО**, нареч. 1. *Сейчас, теперь*. А топерва де, государь, тебе, великому государю, время на поляков, а они де, запороские козаки, очистили польские и литовские города по Днепр. Воссоед.Укр. с Рос. II, 40. 1648 г. Вор Стен<ь>ка Разин велел Мишке Харитонову ждять себя на Ломове, а топерва он Илюшка говорит, что воръ Стен<ь>ка Разин велел Мишке Харитонову ждять себя в деревне Зарубкине. Разин.восст., 50. 1670 г. Чюдно! Давеча былъ блядинъ сынъ, а топерва – батюшко! Ав.Ж., 12. 1673 г. Посланникъ... говориль, что итить готовъ къ подаркомъ хотя топерьва, только бѣ не учинили бѣ такъ, какъ въ третий день. Спафарий.Китай, 309. 1678 г. И съ той челобитной и съ нынѣшней написать отписку и, написавъ, подать въ Казанскомъ приказѣ, что люди мои, розоря меня и пократчи безъ остатку, сбѣжали; а таперва лежу при смерти. Д.Шакловит. II, 106. 1690 г.

2. *Как искажение или переосмысление первоначального перво в сочетании яко то перво ‘как изначально’*. Много лѣтъ стоящу древу тому на толь высокоцѣ горѣ, не вредися, но



стоить утвержень отъ Бога, яко то перво [вар. XV–XVII вв.: топерь, топерваго] насаженъ. Х. Дан. иг., 71. 1496 г. ~ н. XII в. – Ср. теперво.

**ТОПЕРВАГО** см. **топерва**

**ТОПЕРВО** и **ТОПЕРВОЕ**, нареч. 1. *Только что, недавно.* Иудѣи... овы же въ пропасти врѣжаху, овы же бодяху, инѣх же топръво възлѣзшихъ... съчаху. Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 346. XV в. ~ XI–XII вв. То pervoī, powe. Р. Джемс. Словарь, 72. 1619 г. Стрелець Митька Григорьев да... стрелець Исачько Оксеньтъевъ... сказали: ходили де они топерво з Большово Посольского двора за королевичевыми нѣмцами за Яуские ворота хоронить дву человекъ немецъ. Донд. II, 730. 1645 г. А Дмитреевъ человекъ Колтовского Левка Ивановъ въ роспросе сказалъ: шоль де онъ топерво за Яуские ворота гулять, и какъ будетъ на Кулишкахъ, противъ церкви Рожества Пречистые Богородицы, и королевичевъ де немчинъ хотѣлъ ево, Левку, ис пистоля застрелить. Там же, 731. || *Предварительно, заранее.* Аще, реч<е>, опитемна на члѣцъ, въ нед<ѣ>лю и в суботу, и въ гѣския празднигы дати ему все ѣсти, а мѣ дни не величе, даяше поститися и [по вар.: Правила, 3. XVI в.] кромѣ говѣнии, любо си топерво покаявшеся блуда, субота и нед<ѣ>ля [‘если, сказал он, на человеке епитимья, то в воскресенье, и в субботу, и в господские празднигы давать ему есть все, а в 40-дневный пост не велел (есть скоромное) и заставлял поститься, даже если он заранее покался в блуде, и помимо обычных постных дней – (т.е.) в субботу и воскресенье’]. (Вопр. Кирик.) Ефр. корм. II, 94. XV в. ~ 1130–1156 гг.

2. *Сейчас, теперь.* Топрьво есмо пришьл. Гр. берест., № 118, 442. XII–XIII вв. (986): Рече же Володимеръ: то (в) кое время сбьсться и было ли се есть, еда ли топерво [Радзив. лет.<sup>1</sup>, 47. XV в.: теперво] хош(ет)ъ быти се? Лавр. лет., 101. 1377 г. Трие, иже с нимъ [убитым сирийцем Сабином] поидоша, топръвое близъ забралъ суще, съкрушени быша каменемъ (ἴδη). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 332. XV в. ~ XI–XII вв. (1016): Ярославъ, заутра собра новгородцовъ избытокъ, и сътвори вѣче на полѣ, и рече к ним: любимая моя и честная дружина, юже вы исѣкохъ вчера въ безумии моемъ, не топръво ми ихъ златомъ окупитѣ. Новг. I лет. (Н.), 174. XV в. А Ивашко де Курбатовъ сынъ з зятемъ своимъ Юшкою и с сестрою с-Бриницею (и) служить и топерво у нихъ. Кн. зап. Аляб., 66. 1597 г. Что у меня топерво слышите, ни одново слова не утаите, чтобъ въ такихъ безлепишныхъ ссорахъ наша братственная дружба и любовь не нарушилась. Посольство Бяргинского, 379. 1619 г. И атаманъ Вас<ь>ка Усь говорилъ Коченовскому: что де ты сталь? Выступайся съ чѣмъ приѣхалъ отъ войска и говори топерво [в изд.

разд.]. АИ IV, 488. 1672 г. А топерво мы, холопи ваши, стоимъ подъ Кузминцы полови на рѣки безсходно, а они, враги, окопалися въ землю. ДАИ XII, 250. 1689 г. А я топерво миром питаюсь, потому что скуденъ и бѣден. Грамотки, 76. 1696 г. Давно ли он зашелудивел, а топерво он и заплешивель. Сим. Послов., 181. XVII–XVIII вв. || *Как раз, только (сейчас).* А посред<ѣ> ихъ [собравшихся] бѣаше стѣи Акакий, яко слнце сияя, унь образъ имѣя тѣло и брадицу топръво [вар. XV в.: теперво; ВМЧ, Окт. 1–3, 206. XVI в.: топерво] возникающо (ἀρτίως). Ж. Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 396. XIV в. ~ XII в.

◇ *Въ то перво (?), в знач. нареч.* Тогда, в то время. В том бо прежереченнѣмъ градъ иже в то перво стол<ь>никъ [вар. ВМЧ, Апр. 22–30, 824. XVI в. ~ XV в.: в то первостол<ь>никъ] и игумень, Иеванъ именовъ, въсхотѣ сътворити гистерну на западнѣи странѣ града и повелѣ ровищу быти превелику (ὁ κατ’ ἐκεῖνο καιροῦ προεδρίας ἡγουμένου ‘бывший в то время градоначальником’). (Ж. Феод. Сик.) Мин. чет. апр., 520 об. XVI в. [то же – ВМЧ, Апр. 22–30, 824. XVI в. ~ XV в.]. – Ср. **теперво**.

**ТОПЕРВОЕ** см. **топерво**

**ТОПЕРЕ**, нареч. *То же, что топерь.* И игумень Семионъ сказалъ: грамота, господине, государева жаловальная у насъ есть, да топере она на Резани, в городе въ Переславле. Арх. Стр. I, 608. 1584 г. Нас де колмацких людей и самих потесняют войною чагары, а мелкие де таиши стоят от чегар с колмацкими людьми и топере заставою. Гр. Сиб. Милл. II, 300. 1623 г. Арсеней говорилъ [патриарху]: владыко святыи! Я вамъ и многожды говорилъ: какъ у насъ писано, и вы тому не вѣрите, и топере я отъ васъ хошу слышати... откуда вы то приняли и отъ кого и въ кое время и гдѣ то писано у васъ, чтобъ по-вашему тремя персты креститись? Арс. Сух. Прен., 333. 1650 г. В тех прошлыхъ годех иные наша братья были скотны и богаты, а топеро стали бедны и безскотны от тяжелыхъ ясачныхъ платежей. Словарь Сиб., 157. 1660 г.

◇ *Топере до часу – до поры до времени, временно.* (1604): А что топерьво мы есть не на государьствахъ своихъ, и топере до часу, а как, даст Бог, буду на своихъ государьствахъ жити, и ему б помнити свое слово прямое вместе с панною... за присягою, а яз помню свою присягу. Пискар. лет., 116. XVII в. И для того есмь взялъ себѣ за отца, и о томъ мы его просили, что(бы) онъ всегда къ намъ былъ любовень и дочь бы свою панну Марину за насъ далъ; а что топере есть не на государьствахъ своихъ, и топере до часу. Ин. сказ., 89. XVII в.

**ТОПЕРЕВО** см. **топерво**

**ТОПЕРЕЧА**, нареч. *Теперь, сейчас*. Имал ис Костромской чети двенатцеть рублей, и топереча, государь, я, холоп твой, не справлен. Разр.столб., 217. 1616 г. – Ср. **тепереча, топерече**.

**ТОПЕРЕЧЕ**, нареч. *То же, что топереча*. Да пишете ко мнѣ про свое здравье; а язъ вамъ мало пишу, а отъ меня вамъ по благословленью; а топерече меня, матушка, взяли въ службу. (Пис.ст.Серг.) Сб.кн.Хил., 114. 1609 г.

**ТОПЕРО** см. **топере**

**ТОПЕРЬ**, нареч. 1. *Теперь, сейчас*. А топер<ь> деи на лицо техъ крестьянскихъ животов в нижней клетке закрамеч ржи да бочонка гороху. Смол.словарь, 297. 1610 г. А зят<ь> де м(о)и топер<ь> в томъ живот<ь> свои мучит напрасна. Южн.чел., 132. 1628 г. А топерь, государь братецъ, настoitъ время нашимъ обоимъ особамъ... править самимъ. Петр, I, 13. 1689 г.

2. *Как искажение или переосмысление первоначального перво в сочетании яко то перво* 'как изначально'. Много лѣтъ стоящу древу тому на толь высоцѣ горѣ, не вредися, но стоить утвержень отъ Бога, яко то перво [вар. XVI в.: топерь] насажень. Х.Дан.иг., 72. 1496 г. ~ н. XII в. – Ср. **тепере, теперь, теперя, топере, топеря**.

**ТОПЕРЬВА** см. **топерва**

**ТОПЕРЬВО** см. **топерво**

**ТОПЕРЯ**, нареч. *То же, что топерь* (в знач. 1). Топера, пове. Сл.Ридлея, 412. XVI в. В тои кузнице два горна бал<ь>ших ручных, а в тѣх горнахъ, как дѣлают, бывают по три меха, а топеря в одномъ работаютъ, а тѣ пусты. Арх.Гамеля, № 247, 12. Кн.пер. 1664 г. И Ларионъ ему, Андрюшкѣ, отказаль: людей де мнѣ топеря взять негдѣ. Д.Шакловит. I, 111. 1690 г.

**ТОПИЛЬЩИКЪ**, м. *Специалист по плавке (руды)*. А к тому моему делу... надобно всякие немецкие мастера: топил<ь>щики, кирочники, плотники, угольники и мастер, хто умеет мехи делать, и иные надобные железные снасти и иное, что х тому надобно [о пробе руды]. Кабард.-рус.д., 119. 1628 г.

**ТОПИНКА**, ж. *Небольшое топкое, болотистое место*. По государя своего слову... розъехали есмь земли государя своего... с митрополичею землею... от старых ям... да через паточину к ольховому пни через топинку, что ездят от Грибанова в Заклы, да к болоту по ямам к холму. А.феод.землевл. I, 38. XVI в. ~ 1527 г.

**ТОПИТИ**<sup>1</sup>. 1. *Разводя и поддерживая огонь, приводит в горячее состояние; греть; разогревать*. Мирисе ес<ть> трава ничему не требѣ, токмо печ<ь> топити. (Иер. XVII, 6, глосса) Библ.Генн. 1499 г. Для чево ты не топилъ печь? Quare fornacem non calefecisti? Waurum hastu nicht eingeheizet? Lud., 78. 1696 г.

2. *Сжигаая топливо, обогревать (помещение)*. Да Спаса ж Соловецкого монастыря в Колежме в Чиж-губе варница. Вар<ниц> 2, топят их на Соловецкой монастырь. Кн.п.Обон. пят., 163. 1563 г. Въ стѣи великии четвертокъ, повѣдають, мрътвымъ мяса, и млеко, и яица, и мыл<ь>ница топят [язычники], и на печь льютъ. Сл. и поуч. против языч., 15. XVI в. ~ XIII в. Купили три возы дровъ избы топити. Кн.расх.Болд.м., 20. 1585 г. [Михаил Клопский] не требовал ни постели, ничего, а келью топил наземом, коневым калом. Ж.Мих. Клоп.<sup>1</sup>, 97. XVI–XVII вв. ~ 1479 г. Беречи накрѣпко, чтобы въ... лѣтние въ жаркие дни всякие люди въ городѣ и въ острогѣ и по слободамъ избѣ и мыленѣ не топили и позно съ огни не сидѣли, а хлѣбы пекли и ѣсть варили въ поварняхъ или въ печахъ на огородѣ. ААЭ III, 129. 1618 г. И я, Микифор, видел, какъ у неи горит... кровля, а топила л<ь> она тое горницу... тово я не вѣдаю. Моск.речь, 290. 1646 г. У Ивановские жены... учинился пожарь... а топила л<ь> она тово дни или не топила, тово мы не вѣдаемъ. МДБП, 126. 1646 г. Он Тимофѣи поноровку чинит бол<ь>шую хлѣбником и колашником, велит топит<ь> по вся дни, и они... топят по дважды на дѣнь. Там же, 82. 1671 г. Куплено... пятнатцат<ь> сажень березовых дровъ топить кел<ь>и гѣдрни црцы. Там.Влад., 124. 1698 г. – Прич. в знач. сущ. **Топивший**, м. *Тот, кто топил*. И приходят топившей мовнищи и глядають на попель слѣда. Сл. к нев., 7 об. XVI в.

**ТОПИТИ**<sup>2</sup>. 1. *Расплавлять*. Пишут к нам сюды, что шпанские... колокола свои топили и внов<ь> пушки лили. Куранты<sup>1</sup>, 179. 1637 г. Дано ис казны печному мастеру старцу Селивестру на горшки, в чемъ свинець топит<ь>, три алтна. Кн.Ивер.м. I, 79. 1665 г. Стекло, чрезъ которое можно разтопить [так!] серебро и железо, темъ же стеклом топили камень самой крепкой. (Дн.Лудольфа) Лингв.источн., 43. XVII в. || *Вытапливать или переталивать (жир, смолу и т.п.)*. Ездили за рубеж новгородцы, псковичи, ладоженя, тихвинцы, олонченя... возили сукна сермяжные, холсты, лен, пеньку, сало говьяжье, кожи, которое сало збирали и топили в новгородцких и во псковских и в-ьных тамошних местех. Рус.-швед.отн. II, 287. 1666 г.

2. *Выдерживая в печи на легком жару, томить*. Тликизмо варят в винѣ красном, запечатлѣвше в сосуде, и топят в вол<ь>ном зною дни по два или по три, и бывает оно густо. Алф.<sup>1</sup>, 54 об. XVII в. Топити его [белило] в горшке, а не сварити. Сим.Обих.книгоп., 231. XVII в.

**ТОПИТИ**<sup>3</sup>. 1. *Погружать в воду, заставляя тонуть; губить, силой погружая в воду, пуская ко дну; тж. образно*. Поистинѣ бо

цѣлители и врачеве мира сего ти бѣаху апѣи – и ратаи, и къръмьници, и врачеве же, имъже язя цѣляаху, ратаи же, понеже слово вѣрное въсѣвааху, къръмьници же, имъже вълны топящая прѣльстию утишивъше ставиша (в греч. только: τὸ κλυδώνιον τῆς πλάνης). (Сл. на сошеств. Св. Духа) Усп. сб., 453. XII–XIII вв. (986): Сего рад<и> ꙗ̄ казнии быс<тъ> на нихъ [египтян], яко ꙗ̄ мѣць топиша [в реке] дѣти жидовьскы. Ипат. лет., 82. Ок. 1425 г. Волхвъ... рече... дидаскаль вашъ Стефанъ... научился есть... умолвливати огонь и воду, да ни огонь его жжегъ, ни вода его топить. Ж. Стеф. Перм. Епиф., 54. XV–XVI вв. ~ XV в. (1171): Рече бо Господь: горе тому челоуѣку, имъже соблазнь приходить... да обяжется камень жерновный на выи его, и топлень будетъ въ мори [ср. Мф. XVIII, 6: ἴνα... καταποντισθῆ]. Ник. лет. IX, 240. XVI в. Не море топить корабли, но вѣтри. Сл. Дан. Зат., 25. XVII в. ~ XII в. Темнозранныи [демоны]... принесоша [девушку] на нѣкое благо... начаша ю въ благѣ ономъ топить. Ж. Пр. Уст.<sup>1</sup>, 162. XVII в. Нѣции... умножения ради плодовъ земныхъ жертвы приношаху, а временемъ и люди в воду топяху. Сл. и поуч. противъ языч., 298. XVII в. || П е р е н . Т о п и т и д у ш у – погрузать в скорбь, отягощать. А о всѣхъ, что преди писано, дрѣжахъ за своими боляры, аже они обидятъ гостей, а гдѣ живутъ, тымъ нарываютъ, а кн(я)жю д(у)шю топятъ. (Уст. Всеволод. церк. суд.) Княж. уставы, 156. XV в. ~ XIII в. Ne božъs krъua da dužъ ne toppъ. Schwer nicht vorgebens vnrecht, vnd vorthume dein sehl nicht. Сл. Шrove, 73. XVI в. ~ XV в. – Прич. в знач. сущ. **Топимый**, м. Тот, кто обуреваемъ ветромъ и волнами. Страхъ и грозу прияша [цари земны], якоже преплывающе море и бурями топими. (Пс. XLVII, 8, толк.) Псалт. Чуд.<sup>2</sup>, 109 об. XV в.

2. *Заливать водой; затопливать.* Рѣка нѣкая... многашды наводньениемъ и множствомъ струи разливающейся... всю страну [по вар. XVI в.] съ самѣми ту живущими поедать и топить (ἐτικλύζει). (Ж. Феод. Студ.) Выг. сб., 364. XII в. А на межѣ промежъ двory намъ другъ друга потокомъ не топить. АХУ II, 839. 1615 г. А дворъ де ихъ тотъ колмогорской с солю и с хлѣбомъ больше внешнею водою топить. Гр. Дв. I, 898. 1615 г. Межъ горъ весною людей и лошадей водою топить. ДАИ X, 411. 1683 г. И видятъ турки, что вода подступила, и не знаютъ, откуда вода топиг. Аз. пов. (сказ.)<sup>1</sup>, 100. XVII в.

3. *Погружать в жидкость, размачивать.* Проскуру всякую достоить топить в воде, а ножемъ не резати ея, ни в уху крошити, ни сушити ея. Правила, 59. XVI–XVII вв. Трава, имя ей бѣлой звѣробой, а мочно изъ тоей травы сидѣть водки... и тое траву утопить въ горячемъ въ винѣ... и давати тому больному

челоуѣку хлѣбать, не ѣдчи... Тотъ корень и траву топить въ окуневой ухѣ, и къ тѣмъ больнымъ мѣстамъ прикладывать и парить горячею. ДАИ VI, 362, 363. 1674 г. Калганъ, табалакъ, цытварь отъ сердечныя болезни в патке топить и есть. Леч. II, гл. 132. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

**ТОПИТИСЯ<sup>1</sup>.** 1. *Страд. к топить<sup>1</sup> (в знач. 1).* В полдни на дворе печь на квасы топила<сь>. МДБП, 209. 1671 г. Топится, что у князя, уварится, что у строя. Сим. Послов., 144. XVII в.

2. *Страд. к топить<sup>1</sup> (в знач. 2); обогреться, отапливаться.* А оброку с нихъ [варниц] шло прежь сего царю и великому князю в казну, которая варница топитца зимѣ и лѣте черезъ весь годъ, по четыре гривны московскихъ со всякыя варницы на годъ. Гр. Кольск., 447. 1563 г. В то же время, егда молебень пѣти начаша, случися трапезе топитися... и прибѣже [бесноватый] в трапезу, ввержеша в печь горящу. Ж. Серг. Нур.<sup>1</sup>, 174. XVI в. Волостелю Соли Переславские... с варницы имъ давати корму, коли учнутъ топитися. А. гражд. распр. I, 324. 1630 г. В то де время изба у него топила<сь>. МДБП, 209. 1671 г.

3. *Гореть (об огне, топливе).* Дрова и щепы толке сухи, ино топитца хорошо. Дм., 131. XVI в. [то же – Дм. К., 55. XVI–XVII вв.].

4. *Подниматься вверх (о дыме).* И от пушекъ ихъ [турецкой пехоты] страшныхъ громъ стоял, и огонь, и дымъ топилися от нихъ до неба. Аз. пов., 110. XVII в. От стрелъ<ь>бы ихъ огненной дымъ топилися до неба. Там же, 144.

**ТОПИТИСЯ<sup>2</sup>.** *Выплаиваться.* В томъ же горну топитца изъ железныя руды чюгунное железо. Кн. Тул. и Каш. зав., 22. 1662 г.

**ТОПИТИСЯ<sup>3</sup>.** 1. *Тонуть; тж. перен.* (1160): Изяславъ же узрѣ половци съчены бѣгающа, а ины топящася в Деснѣ. Ипат. лет., 508. Ок. 1425 г. [то же – Моск. лет., 68. XVI в.]. – Прич. в знач. сущ. **Топяйся**, м. Самъ бо Исусъ Христос... в церквахъ дому своего посадил [отцовъ Церкви] на украшение апостольскаго престола, на утвержение святыа вѣры... на извѣлчение топящимся в телесныхъ похотѣхъ. Кир. Тур. XV, 348. XIII в. ~ XII в.

2. *Лижать себя жизни, бросающ в воду.* Брат<и>е, не поучайтесе нравомъ садукеискимъ, ихъже дьяволъ учить желѣнию тому, а другыя по мртвѣмъ рѣзатися и давидис<я> [вар. XVI в.: давитися] и топитис<я> в годъ, рѣка: да не единъ буду въ муцѣ вѣчнѣи. Сл. и поуч. противъ языч., 170. XIV в. [Некий нерадивый] вниде въ воду глубоку... хотя себе утопити... вопияше сице: не изыду отсюд<у>, но умру... и тако творяше, рѣся, топяся. Ж. Пафн. Бор., 139. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

**ТОПКА**, ж. *Уменьш. к топа.* 9 чалмъ кисейныхъ шолковыхъ концы з золотомъ, 9 топокъ

миткалей бол<ь>шие руки, в топе по 3 портища. Гр.Хив.Бух., 150. 1640 г.

**ТОПКИЙ**, прил. 1. *Вязкий, топкий*. У... Филиповские полянки непашенные топкие земли в длину 40 саж<ен>, а поперегъ 30 саж<ен>. Кн.ям.новг., 14. 1588 г. На засѣкахъ и на топкихъ мѣстехъ у всякихъ крѣпостей поставитъ головы, а съ ними ратныхъ уѣздныхъ людей со всякими бои. Кн.разряд. II, 31. 1616 г. Велѣтъ головамъ на засѣкахъ, и въ крѣпкихъ, и въ топкихъ мѣстѣхъ надъ воинскими люд<ь>ми государевымъ дѣломъ промышлять, скол<ь>ко милосердый Богъ помощи подасть. ААЭ III, 273. 1629 г. А на Еравне людей никакихъ и зверя нет, потому что кругом ево пришли места худые и топкие и мелкихъ озеръ много. Рус.-монг.отн. II, 316. 1647 г. || *Засасывающий (о болоте, трясине)*. А гдѣ будутъ лѣса большіе или болота топкия и мѣрять ихъ въ десятины не можно, и тѣ лѣса и болота писать, смѣчая и выспрашивая старожилость, въ какихъ урочищахъ и на сколько верстъ длиннику и поперечику или десятинь. Кн.п.Углич. (доп.), 14. 1664 г. А то Гусиная болото топко, и широко лошадыми переѣхать и пешему пройти неможно. Баг.Мат., 48. 1665 г. Та дорога околична, и многіе по ней сторки, и объезды, и речки крутоберегия, и грязныя, и лесныя, и водою глубокия, и болота зыбучія, и грязы топкия, и безъ мостовъ де перебродитъ невозможно. Гр.Хив.Бух., 264. 1697 г. || В сост. безл. сказ. **Топко**. Утокъ безчисленная много по лужамъ, а ѣздитъ по палямъ топко. Пис. к Матюшкину, 11. 1646 г. Писецъ де Семень Дивовъ межеванья своего в книгахъ и по тому Бревенному протоку... не написалъ, потому что въ тоѣ пору было топко, межевать нел<ь>зе. А.гражд.распр. II, 342. 1672 г.

2. *Связкими, болотистыми берегами и вязким дном (о водоеме, реке и т. п.)*. Доѣхали до рѣки Шарамуры, се есть Жолтой Амурь... А переѣхали въ бродъ, а по дну топка. Спафарий.Китай, 210. 1678 г. А тотъ валь отъ реки Тору низодоломъ до топкой проточины Калантаевки... учинень. Баг.Мат., 128. 1685 г. – Ср. **топльый**<sup>2</sup>, **топный**.

**ТОПКО**, нареч. *С выделением сильного тепла, жарко (о горении дров)*. Степь голая, только лес небольшой, называют его соскоул, растет невысоко, а древо тяжело, а на огне горит, что дуб, топко. Словарь Сиб., 157. 1658 г.

**ТОПЛЕНЕЦЪ**, м. *Перетопленное сало, топленый жир*. Яв<ил> сермакшанин Калистрат Патракѣев снѣ товару 4 лосины... сала топленцу 11 пуд, взято с сала пошлыны с семи рублей 8 ал<тын> 4 де<ньги>. Там.кн.Тихв.м., № 1265, 117 об. 1626 г. Андрей... купил у того ж священника Ивана да у Сидора Воробьева сала говяжьяго топленцу 224 пуда. Рус.-швед.

отн. II, 285. 1665 г. Куплено сала 3 пуда топленцу, а ценой по 20 алт<ын>, на свечи. Д.Олон.зав., 88. 1673 г.

**ТОПЛЕНИЕ**<sup>1</sup>, с. 1. *Действие по глг. топить*<sup>1</sup> (в знач. 1). Гдѣ бы былъ недостатокъ древесъ к топленію, тогда верхнее исаженія... подобае, чтобы было саженое з древес бол<ь>ших, которые бы скоро росли (ку paleniu). Назиратель, 447. XVI в. А гдѣ бы что испортилося или рости не похотѣло, тамо иногo дерева присажати, и коли тое взростеть, мощно есть от того корысть имѣти, срубующи къ своему надобью, наипаче же к топленію (ку paleniu). Там же, 448.

2. *Действие по глг. топить*<sup>1</sup> (в знач. 2). Ему... дрова къ мельницѣ для избного топленія на обѣихъ сторонахъ рѣчки... вол<ь>но же сѣчи. ДАИ II, 113. 1629 г. Собрано банного збору... от банного топленья, и на шайки, и на венники, и на камень, и на починку банную 10 р<ублей> 31 ал<тын> 2 д<еньги>. Там. кн. I, 140. 1634 г. Лѣтнею порою избъ и баню не топить и въ избахъ ничего не варить, и варити бѣ ѣсть за острожкомъ, отшедь подалѣ, чтобы отъ того ихъ топленья государевѣ казнѣ и острожку какого отъ пожару дурна не учинилось. ДАИ IV, 79. 1656 г. Куплено дров на кружечной двор для избног(o) топленья. Южновеликорус.письм., 138. 1657 г. У многихъ хлѣбниковъ и колашниковъ и у квасниковъ и от того ихъ безвременнаго топленья загораетца, а живут они, хлѣбники, в наемномъ дворѣ столового сторожа Ильи. МДБП, 82. 1671 г. В Мещанскую слободу на топленье школы... дано боколяру Ивану Волошенинову на дрова на недѣлю 6 алт<ын> 4 ден<ьги>. Док.моск. театра, 51. 1675 г. Дать на приѣздѣ [игуменье, уставщице и послушнице] для топленья палатъ и варенья ѣствъ по 4 воза дровъ на недѣлю. ДАИ XII, 329. 1687 г.

**ТОПЛЕНИЕ**<sup>2</sup>, с. *Действие по глг. топить*<sup>3</sup> (в знач. 1). Бѣмудре Еутухие... коньць блжены топлениемъ водъ пріятъ и змяя въ неи потопи бесплѣтнааго (πυρπουή). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 125. XI в. Утробу отрѣжѣмъ помысломъ огньнымъ – сея бо послушавъшеи нѣции послѣже уды своя отрѣзаша и сугубою смъртию умьроша. Възищѣмъ и всяко обрящемъ яже въ насъ топленія сню тѣчио сѣтворивъшу (τῆ... ναυάγια). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 92 об. XII в. Бжѣтвенному же времени правящу добрѣ, яж<е> тогда по грустокыхъ и рамяныхъ на цѣрке просѣдшихся топенияхъ, и тишинѣ склабѣящися всюду о Божнихъ цѣрквахъ, в Мелетинѣ взиде великий Акакии. (Ж.Акак.) ВМЧ, Апр. 8–21, 498. XVI в. [то же – Мин.чет. апр., 272 об. XVI в.]. Нѣкто ж тогда тайша колмацкой именемъ Куйша слыша многія побѣды, нашедшия на сибирскія грады, и межуособныя брани и водное топление, понеже имѣ у себе множество татар, отбѣгшихъ [вм.: отбѣгших]

от града Тары и от иных градов, и вся си ему повѣдаша. Пов.напад.татар<sup>1</sup>, 27. XVII в.

**ТОПЛЕННЫЙ<sup>1</sup>**, прич. в знач. прил. 1. Подвергнутый топленю, вытапливанию. Пшеничная мука... от распертя молока у женского полу зѣло пособляет, егда уваривши с вином виноградным и з саломъ топленным или с масломъ деревяным прилагают на груди (smalec). Назиратель, 474. XVI в. Terlonoe [так!] salo, gesmolten tallich. Псков.разгов. I, 117; II, 82. 1607 г. Купил казначей Понкратей масла 3 пуды и тритцат<ь> гривенок топленого и нетопленого. Кн.расх.Свир.м., № 6, 161. 1627 г. У новгородцов у торговых людей у Семена Гаврилова... в заявке... сала сырцу 28 пуд 2 четверти, топленого сала 3 пуда. Рус.-швед.отн. II, 242. 1663 г. Осталос<ь> за приемом... смолы топленой ꙗ бочки. Грамотки, 198. 1698 г. Сын его Исачок Мемношко продал сало скотское топленое боевое вмѣсто масла коровья. Словарь перм.пам.<sup>1</sup>, II, 330. 1696 г. || *Обработанный после расплавления (о металле)*. Terlonaia [так!] solotta, gesmolten goldtt. Псков.разгов. I, 119; II, 84. XVI в.

2. Кипяченый и выдержанный в печи на легком жару, томленный. [Роспись царским кушаньям] А приказные ѣствы... въ кашу же и въ молочко топленое полведра молока прѣсного, 5 яицъ. АИ II, 428. 1613 г. – Ср. **топлый<sup>3</sup>**.

**ТОПЛЕННЫЙ<sup>2</sup>, ТОПЛЕННЫЙ<sup>1</sup>**, прич. в знач. прил. 1. Утопленный (в воде). А которое судно розобеть на морѣ или на Ладожскомъ озерѣ, а товаръ топленой того судна прибѣть моремъ или Ладожскимъ озеромъ къ берегу Ноугородцкаго или Ладожскаго уѣзда, и боярину и воеводамъ... тѣ топлёные товары велѣти ссыкивати. Кн.разряд. III, 77. 1617 г. Изгнашася от рѣкы егюптьскихъ жабы, образъ убо [по вар.] предълежа топлёнымъ дѣтемъ, якоже убо дѣти на руку и на ногу и чревомъ по земли полозять, тако и жабы дѣивствуютъ. Палея Толк.<sup>1</sup>, 247. 1406 г. ~ XIII в.

2. Залитый водой, затопленный. Да у тое же де мельницы по рѣчке, что ис Травного озера, есть небольшие топлёные наволочки, в пашне не бывали. Гр.Дв. II, 90. 1671 г.

3. Выдержанный в жидкости, моченый, маринованный. Г р и б ы ( г р у з д и ) т о п л е н ы е. Грузди холодныя. Грузди топлёные. Горохъ хлебной. Кн.расх.кушаньям Адр., 31. 1698 г. Грибы топлёные съ сокомъ. Там же, 270. – Ср. **топлый<sup>2</sup>**.

**ТОПЛИЙ**, прил. в знач. суц. *Теплый*; зд. перен.: тот, кто проявил благочестие. Тако рече Гѣ: обрѣтох тѣплъ въ пустыни съ изгыбшими от меча... [Толкование:] Топлемъ прадѣда Авраама наричетъ [прор. Иеремяя] вѣры дѣля его (θερμόν, ср. др.-евр. ḥat букв. 'теплый', зд. 'тот, кто выжил, уцелел', и ḥbtm 'теплота,

жар', зд. вл. ḥēp 'милость', откуда в Вульгате gratiam и в Синод. переводе: милость). (Иер. XXXI, 2 и толк.) Кн.прор.<sup>2</sup>, 281. XV в.

**ТОПЛИНЕЦЬ** см. **топлёнец**

**ТОПЛО**, нареч. *Тепло*; зд. перен. Старецъ же, слушаа съ сластию и дивуеяся, тѣпло слѣзя, глаголаше (θερμός). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 261. XVI в. ~ XI–XII вв. – Ср. **тепло<sup>1</sup>**.

**ТОПЛОТА**, ж. *Теплота, тепло; жар*. Отъ мудрости бо мудрѣ наричетъся, якоже имы мудрость, и теплѣ, иже имать топлоту (τὴν θερμότηα). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 657. Паки на середьнии вѣстокъ слѣнце [вар. XV–XVI вв.: слѣнцу – τοῦ ἡλίου, ген. abs.] възвращашуся, есенньи възвратъ жывьнаго [солнце] премѣнить, посредѣ же имы студень и топлоты, сухоты иже и мокроты (μέσως πῶς ἔχουσα ψύξεώς τε καὶ θερμής, ξηρότητός τε καὶ ὑγρότητός 'занимая некое срединное положение между холодом и теплом, сухостью и влажностью'). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 42. XII–XIII вв. Въздухъ своимъ ходатаиствомъ миротворецъ бывает... къ водѣ мокротою, акы огню топлотою [вар. XV и XVII вв.: теплотою] приплитаяся (διὰ τοῦ θερμοῦ). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 360. XVI в. Въ слѣнцѣ положи селение свое, и тыи, яко женихъ, исходя от чрътога своего, возрадуется, яко исполинѣ теши путь... и нѣсть иж<е> укрывается топлоты его (θερμής). (Пс. XVIII, 6–7) Библи. Генн. 1499 г. Лучная топлота, прилождшися [так!] и расторгши облак [так!], покажетъ солнце (ἡ... θερμότης). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 1144. XVI в. ~ XV в. Въ елинѣхъ глаголется... Дию повелѣвати топлоти [так в изд.], Иру же въздухъ наричетъ, Афродиту огонь, Посидона же море (θερμότης). (Муч. Хрисанфа и Дарии) ВМЧ, Окт. 4–18, 1093. XVI в. – Образно. *То, что дает тепло; очаг, источник тепла*. Ни пламы бо прѣбываетъ, съконьчавъшемъся дръвомъ... ни любы стаеть, угасаюшти топлотѣ (τοῦ ὑλεκκαίματος). Гр.Наз., 30. XI в. – Перен. Т о п л о т а д у х о в н а я. О величествѣ ума, о топлота дѣвна (ζέσις)! Гр.Наз., 148. XI в. – Ср. **теплота**.

**ТОПЛОТСТВО**, с. *Источник тепла, очаг; жар*. Когда бысть огонь кромѣ топлотства или свѣта, или вода кромѣ студености или мокроты (ἄνευ θερμότητος)? (Д.Ареопаг. О бож. им.) ВМЧ, Окт. 1–3, 474. XVI в. ~ XV в. – Ср. **теплотство**.

**ТОПЛИЙ<sup>1</sup>**, прил. 1. *Горячий; теплый*. Послании же отвѣщааша, яко нѣкыи хрестолюбецъ, богат сы зѣло, от дал<ь>них странъ присла вамъ потрѣбнаа, и сами въ себѣ дивляхуся [монахи], зряще хлѣбы топлы, масло ж<е> убо и зелия. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>1</sup>, 25. XV–XVI вв. ~ 1418 г. И повелѣ [игуменя] великаа принести лекань, и повлияши воду топлу и былие нѣкое блѣговонно, и постави вся постница въ два лика... омы и [в изд. слитно] ношѣ его

(καὶ ἐγέμιζεν αὐτὴν χλιαροῦ ‘наполняла ее, т.е. лохань, теплым’). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2632. XVI в. ~ XIV в. Якоже чѣкъ чѣкъ ся первое именуеть... даже до второе и вслѣдъ того мыслен и смѣшен... и воздухъ воздухом, таж<е> топль [вар. XV–XVI вв.: тепль] и влаг. Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 372. XVII в. – Образно. Аще сквозѣ теплѣишая и сердѣцная ятрѣняя въскурения въсходить, топль<и>шь творить, студеному оскудѣвшю, а теплому обдержашю. Палея Толк.<sup>3</sup>, 53 об. XIV в.

2. Перен. *Горячий, пламенный; ревностный*. Аще и кто есть другаго топльн, вси равни чьстию (Ѳерѣотерос). Гр.Наз., 16. XI в. (1330): Глаголють же нѣции отъ древнихъ старецъ, яко прѣвни бѣ князь Данило Александровичъ сиа архимандритию имѣяше у Святаго Данила за рѣкою... послѣди же нѣ по количѣхъ лѣтѣхъ сынъ его, князь великии Иоанъ, боголюбивъ сын, паче паче реши мнихолобивъ и страннолюбивъ, и топльѣ сынъ вѣроу, и приведе отъ туду архимандритию ту и близ(ь) себе учини ю. Рог.лет., 46. XV в. Истичание и собрание бяше немало о столпнѣмъ обрѣтении и приношении. Жена ж<е> нѣкая, блѣгоговѣ<и>на и вѣру топлу к великому Георгию имущи, усѣче и та единъ столпъ (в греч. иначе: τῷ πρὸς τὸν μάρτυρα φίλτρῳ κατεχομένη ‘исполненная любви к мученику’). (Пам.Георг.Побед.) ВМЧ, Апр. 22–30, 926. XVI в. – В знач. сущ. Нѣкъубо речеть намъ чьто отъ зѣло празднолюбыць и топльишихъ (Ѳерѣотѣров). Гр.Наз., 115. XI в.

3. Перен. *Благосклонный, доброжелательный*. Отець же его [Алексея], слышавъ паче отъ странныхъ [так!] глаголюща, топль [вм.: топль – Ѳерѣотерос] бысть на приятие таковаго нишаго. Ж.Ал.чел.бож., 487. XVI в.

4. Перен. *Похотливый*. Свойствы ж<е> различными кождо животъ разлучается: добрѣ строинъ воль, уныло ж<е> ося, топль [вар. XVI–XVII вв.: тепль] ж<е> конь на желание [в греч. далее: τοῦ θήλεος ‘самки, кобылы’] (Ѳерѣос). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, VI, 547. XV в. – Ср. **теплый**.

**ТОПЛЬИЙ**<sup>2</sup>, прил. 1. *Утопленный (в воде), затонувший*. (1373): Бѣ же многое множество мертвыхъ, избитыхъ, и топльыхъ, и горѣлыхъ, и издохшихъ, наметаша ихъ 5 скудельницъ, а инии без остатка изгорѣли, а инии истопъшии уплыли внизъ по Тверци. Моск.лет., 188. XVI в. А что тѣхъ хлѣбныхъ запасовъ водою рознесеть, и им архимандриту Киприану и келарю Деонисию з брат<ь>ю тѣхъ топльыхъ пропалыхъ запасовъ на нас на подрядчикахъ не спрашивать. Нижегород.а., № 12, сст. 1. XVII в. ~ 1662 г. И всехъ государевыхъ русскихъ людей потонуло 18 человек и весь животъ, что ни было на техъ судахъ; и те теплые животы розграбили и розвезли все по себе. Рус.-швед.отн. II, 232. 1663 г.

2. *То же, что топкий (в знач. 1)*. Съ Нуры пойдить мѣжа на бол<ь>шую топлуу грязь. АЮБ II, 146. XVI в. ~ 1391 г. А будетъ на тѣхъ топльыхъ мѣстѣхъ хлѣбъ не родился... и за тотъ вытоплой хлѣбъ на государя десятой не имать. ДАИ II, 178. 1644 г. А Матигорские волости Никольского приходу крестьяномъ и соцкимъ сверхъ писцовыхъ книгъ и оброчныхъ денегъ на тѣ земли, и на мельницу, и на топлье наволочки тягла не накладывать. Гр.Дв. II, 90. 1671 г. Зимю, в декабре месяце, перед Рожествомъ Христовымъ... бывають морозы великие, и топлье места, где перелазить в тепло нельзя, замерзнут. Кабард.-рус.д., 349. 1675 г.

3. *Пролежавший в воде; испорченный водой*. 20 киндяковъ топльыхъ, цена по полтине киндякъ. Перс.д., 12. 1613 г. 40 обувей сапоговъ телятинныхъ мускихъ и женскихъ топльыхъ плохихъ. Словарь Том., 284. 1624 г. Да самой худые битые и топлье бумаги 145 стопъ; а в дѣло та бумага не годитца. А.Моск.печ.дв., 20. 1649 г. В той же житнице топлье ржи прошлого 174-го году... 28 чети. А.хоз.Мор. I, 17. 1667 г. А на Москвѣ тѣхъ дарагъ по счоту объявилось на лицо четьреста пятьдесятъ розныхъ цвѣтовъ, да струйчатыхъ дватцать семеры дараги, да топльыхъ двѣсти шездесять семеры дараги. ДТП III, 1509. 1669 г.

4. *Выдержанный в жидкости, моченый*. Въ дву бочкахъ небол<ь>шихъ анису топлова пудъ съ 7-мь. Д.Шаковит. IV, 170. 1689 г. – Ср. **топленый**<sup>2</sup>.

**ТОПЛЬИЙ**<sup>3</sup>, прил. Ш олкъ топлый – шелк-сырецъ, вываренный в мыльном растворе. Фунтъ шолку топлово, цѣна 2 руб<ля>. Тов.цен.росп., 67. 1687 г. ~ 1649 г. Марта в 17 д<ень> явилъ нижегородецъ посакой человекъ... по астраханской проезжей грамоте на 11 подводахъ... 250 ф<унтов> шолку соломянного топлого. Там.кн.Моск. I, 67. 1693 г. – Ср. **топленый**<sup>1</sup>.

**ТОПЛЯ**<sup>1</sup>, ж. *Действие по глаг. топिति*<sup>1</sup> (в знач. 2); *согревание, обогрив, топка*. А на стоялой его князь Васильевъ дворъ для топли избѣ дрова я, холопъ вашъ, велѣлъ давать изъ Земския избы. Д.Шаковит. III, 126. 1689 г.

**ТОПЛЯ**<sup>2</sup>, ж. *Трясина*. А доѣхать и доитить до того устья немочно, потому что к тому коломощному устью... боръ и леса и топли больше. Баг.Мат., 143. 1686 г.

**ТОПНИКЪ**, м. *Емкость для плавки металла*. А къ полковому снаряду къ Соколомъ и къ Чегликамъ и къ органкомъ возити формы, куски и топники желъзныхъ, большия и малыя уголье и мѣхи дуты, чѣмъ супостатняго снаряду пультки переливати къ своему снаряду. Уставъ ратныхъ д. II, 41. XVII в.

**ТОПНУТИ**. *То же, что тонути (в знач. 1)*. Днес<ь> [в день Богоявления] бесплотный фараонъ погружается, днес<ь> бѣсовская

оружия топнут, днес<ь> разумный Моиси станы вся пръводити сквозъ воды. Сл.Кир.Тур., 68. 1522 г. ~ XII в.

**ТОПНЫЙ (?)**, прил. То же, что **топкий** (в знач. 2). Из него же [озера] истекает Булак река, в Казань реку под градом втекает грязна вел<ь>ми и топна [вм.: топка?], а не зело глупока. Каз.ист., 128. XVI в.

**ТОПОКЪ**, м. Удар, тинок ногой. Иосифъ де архиепископъ его, Федьку, своими руками билъ и топками топталъ и плетъми передъ собою билъ. Д.Иос.Колом., 108. 1675 г. Трошка Онкудинов и дядя де ево Мартюшка ево Стенку учили бит<ь> кулаками и топками и палкою. Арх.Толстого, № 71, сст. 24. Д. по чел. крестьянина с. Великого. 1680 г. Билъ де его, Мишку, объѣзжий Данила Раманчуковъ, поваля, топками, сапогами и пиньками. Д.съезж. дв., 26. 1695 г. Четыре недели мене с чепью в церковь волочили, б<ь>ют топками и руками, и плюют на меня. Ав.Ж. (кратч.), 273. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОПОЛА**, ж. То же, что **тополь**. Царь же Михаилъ вся сокровища истоши со игрецемъ своимъ, не токмо грипсози [γρῦπας 'грифовъ'] дастъ на розорение златяга, но и доброкованную златую тополу, сирѣчь древо, на немже сѣдяху многоразличныя птица златяга (в греч. иначе: τῆν... πλάτανον 'платан'). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 349. 1538 г. [то же – (876): Ник.лет. IX, 10. XVI в.]. Ксеръскъ, прегордый онъ перьсомъ царь, подь добрую тополу, сирѣчь подь древо, восклонився во время жатвы, и сего ради красотами бездушнаго древа садъ почиташе (ὑπὸ... πλατάνιστον). Там же, 372 [то же – (1054): Ник.лет. IX, 87. XVI в.].

**ТОПОЛЕВЫЙ**, прил. Относящийся к тополу, топовый. Корыстные дресеса подобает повыше, а не столь часто садити, как то есть яблонь, сливы дворовые... или топовое древо (topola). Назиратель, 449. XVI в. Да на той же межѣ внизъ къ Тулебли рѣки колодезь старинной есть, да подлѣ дороги отъ первые грани по сѣнному покосу признаки: бито колье топовое по полосамъ отъ монастырскихъ и отъ помѣщецкихъ полосъ до дороги. АЮБ II, 137. 1667 г. Сокъ ис топовыхъ шишкокъ смешав с преснымъ медомъ потребенъ пускать в века очные, у которыхъ темность бываетъ изводить. Леч. II, гл. 177. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.– Ср. **топовый**.

**ТОПОЛЕКЪ**, м. Молодой тополь. [Межа] на осину, а на ней грань сѣчена, да на высокие два топол<ь>ка. Арх.Стр. I, 216. 1532 г. – Ср. **топовецъ**.

**ТОПОВЕЦЪ**, м. То же, что **топовлекъ**. (1469): Начаша топол<ь>ци садити на Славковъ улицы. Новг. IV лет., 446. XV–XVI вв.

**ТОПОЛИЕ**, с. Собр. к **тополь**. Древо масличное прозябло, и с нимъ и орѣхъ, и смокы, и яблонь, и ино еже то племенное древо, с нимъже и елье, и кипарисъ, и бѣровие, и сонние, и агнядие, и вербѣе, кленье, и трепетище, и топовье, и прокыхъ множество. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 226. XV в. [то же – Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 356. XV в.]. Бяху и яблони добротны и свѣтоплодны, и стебель маслинны(й), и ту(ко)точныя и услажающая смоквы, топовие толстостебленое (в греч. иначе: πῦτος πλαροστῆλεχος 'смолистоствольная пиния'). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 22. 1538 г. (1470): Того же лѣта на Федоровъ улицы ис топовья води капало много отъ верха и с сучья. Новг. IV лет., 446. XV–XVI вв.

**ТОПОВЫЙ**, прил. Относящийся к тополу, топовый. Приложися нѣкий вѣтръ топову листвию и сладокъ шепеть творяше (в греч. иначе: τῆς πῦτος 'пинии'). Хроногр. 1512 г., 22. 1538 г.

**ТОПОЛЬ**, м. и ж. Тополь, древо, растение из семейства ивовых. Мы бо, акы дѣтца или пастушцы, тѣнькою трѣстцею свиримъ, ажоже се подь дубьмъ или тополию [т.е. 'под тополью'] подь сѣнию сѣихъ сихъ сѣдяше (λεῦκην). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 149. XII в. Положу в безводнѣи земли смрѣчие и зеленичие, и мирьту, дрѣво ягодичие имыи, и кипарис, и тополь (λεῦκην). (Ис. XLI, 19) Кн.прор.<sup>2</sup>, 127. XV в. [Межа] отъ ямы въ болото на топол<ь>, а на тополи крѣтъ, да от тополя под поле под пустошь. Кн.ям.новг., 120. 1601 г. Стоит тополь сухая, а на ней грань. Отказн.кн.южновеликорус., 70. 1623 г. Прѣстая Бѣа, укрои меня, раба Бжйя... от всяког<о> древа... от ивы и от тополя. Заговоры Олон., 498. XVII в. – Ср. **тополя**, **топля**.

**ТОПОЛЬНИКЪ**, м. Топовая роща, топовый лес. А от Долон-Карагаю по левой стороне реки Иртыша лес: сосняк и ельник, и кедровник, и березник, а по правой стороне реки Иртыша, а в займищах лес – тальник и т(о)повник. Словарь Сиб., 157. 1654–1657 г. Подде рек лесы – топовник, осокорник... черемошник, да в ретких местах сосняго. Там же. 1671 г.

**ТОПОВЫЙ**, прил. То же, что **топовый**. Сотвори же [царь Феофил] и органомъ любохудожества златокванымъ... с ними же [σὺν τοῦτοις] и златая дресеса, на нихже птица пѣснивыя златоквании сѣдяху, яко на вѣтвехъ топол<ь>ныхъ, сирѣчь дресесныхъ (в греч. иначе: πῦτος ἢ τεύκης 'пинии или сонны'). Хроногр. 1512 г., 338. 1538 г. Что являеть, яко «взять Иаковъ три жезлы, зеленый орѣховый, топол<ь>ный и яворный, и утончи я» (Быт. XXX, 37: στυρακίνην χλωρὰν καὶ каруίνην καὶ πλατάνου 'зеленый стираковский

[т.е. из дерева, дающего, подобно тополю, клейкую смолу], ореховый и платановый?) Скрижалъ, V, 71. 1656 г.

**ТОПОЛЯ**, ж. *То же, что тополь*. Вербя и тополя наилучши растут при рѣчках (topola). Назиратель, 165. XVI в. Тамо выросла... вольха, тополя, тростина, блющъ или иная кая вещь, мокроту любящая (topola). Там же, 174.

**ТОПОРЬ**, м. 1. *Топор, инструмент для рубки и тески дерева*. Аще кто секыи дерево свыше неразумиеть вержетъ топорь и убиеть чюжии скотъ, да отдасть то (τὸν πέλεκον). Кн.законные, 51. XV в. ~ XII–XIII вв. Ловити рыбу астарыханцу посадкому члѣку Гришке Ворошилову гдѣрвыми неводы... а... пешням, и багром, и топором, и заступом, и лопатам, и всякой неводной снасти быти гдѣрву. Астраха.а., № 962, сст. 5–6. 1626 г. И тот Иван съ Ел<ъ>ца збродил и кормился, переходя по деревням, плотничел топором. Южн.чел., 141. 1639 г. А та грань невѣдомо каким члѣвом топором в-ыверень порублена. Пам.Влад., 235. 1689 г. Gaet en slijpt de dissel [дышло; оглобля], поди вывостри кривой топор, rodi Wıwostri křiwojı toror. Нем.-рус.разгов.<sup>2</sup>, 96. 1696 г. || *Единица учета работников (плотников)*. Положить намъ, дворянямъ, съ людей своихъ и со крестьянъ [на строительство церкви] съ человѣкы по пяти бревень... да тесу по три тесницы съ топора, мѣроу три сажши. АЮБ I, 699. 1698 г. К у д а к о с а , с о х а , т о п о р ь х о д и л ь – *формула, определяющая пределы владения – покосов, пашенных земель и леса*. Купил есмь у Фомы... треть села... куды ходила соха и топор и коса. АСВР I, 29. XVI в. ~ 1392–1427 гг. Т о п о р ь б у д н и ч и й , д р о в о с ѣ ч н ы й , к а м е н н ы й , м я с н о й , п л о т н и ч и й ( п л о т н и ч н ы й ) и т . п . – *названия типов топоров по их хозяйственному применению*. Того ж<е> дни куплен тапор плотничѣи, дан<о> 6 ал<тын>. Кн.прих.-расх. Волокол.м. № 3, 116 об. 1580 г. Купил 18 топоров дровосѣчных, дал 30 ал<тын>. Кн.прих.-расх.Кир.м. № 3, 41 об. 1582 г. Да онъ ж<е> Иаковъ ковал 16 топоровъ новых плотничных из мѣтрьског<о> укладу и желѣза и оттого кузла ему дано 26 алтынъ 4 де<нги>. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 3, 72 об. 1646 г. А крымской взятой татаринъ въ роспросѣ сказаль... ѣхали они, четьре человѣка, въ лоткѣ, возили топоры каменные къ турскимъ людемъ и къ азовцамъ, которые ломають камень. Дон.д. V, 730. 1660 г. Да в тех же житницах 100 топоров будничьих целых и ломаных, 22 топора русских. Хоз.Мор. I, 192. 1667 г. Азь же приказаль пономарю стуль посредь избы поставить и топорь мясной на стуль положить. Ав.Кн.толк., 563. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г. Т о п о р ь в о д я н о й – *топор,*

*предназначенный для работ на воде (?)*. Ро-списи учюжному Бирюл<ъ>скому стану... ѣ солила рыбных, цена ѣ алтнь, топор водяной, цена рубль, да нож водяной, цена ѣ алтнь ѣ де<нги>... ѣ топоры добрых, цена ѣ алтнь, ѣ топоры плохих цена ѣ алтнь. Астраха.а., № 983, сст. 6. 1627 г. Т о п о р ь с ь п е р е м ѣ н о ю – *топор с запасным топорщиком*. Страница писана Ивану Григорьеву Локотьковыхъ. 176 году февраля въ 14 день далъ топорь новой съ перемѣною, на рубаху и на штаны холста 12 аршинъ. А.Уст. II, 224. 1668 г.

2. *Топор, боевое оружие*. (1071): Они же [волхвы и их сторонники] сунушася на Яня, единъ грѣшися Яня топором, Янь же, оборотя топорь, удари и тыльемъ. Лавр.лет., 176. 1377 г. Иже изломить другу копие, или шить, или топорь, да аже у себе начеть хотѣти дръжати, то прияти ино что у него. Правда Рус. (пр.), 316. XV в. ~ XII в. (1216): Князь же Мьстиславъ, проѣхавъ 3 ж(е) сквозѣ полкы... сѣкучи люди, бѣ бо у него топорь с паворозоу на руцѣ, и тѣмъ сѣчааше... и створиша брань велику и досѣкошася и до товаровъ. Соф. I лет.<sup>3</sup>, 270. XV в. (1219): Приступи же князь Святославъ Всеволодичъ со всѣ страны, а напредъ пустил пѣшихъ со огнемъ и с топоры, а за ними стрѣл<ъ>цы и копейницы... и подеѣкоша тынъ и валь разкопаша, и зажаши. Ник.лет. X, 83. XVI в. Т о п о р ы л е г к и е – *о боевых топорах конницы*. Грянуша копия харалужныя, мечи булатныя, топоры легкие, щиты московскыя. Задон., 29. 1470 г. ~ XIV в. || *Парадное (небоевое) оружие; знак власти и достоинства военачальника*. Топорь красной навоженъ золотомъ, топорща оправлено серебром, в чешуйку золочено. Отр.стар.оп., 328. XVI–XVII вв.

3. *Топор, орудие казни*. На второй неделе по пасце во вторник в утре... на Пожаре, среди Москвы, установлено 300 плах, а в них триста топоров, и 300 палачей стояху у плах оных. Пов.Ив.Гр. и куп., 256. XVII в. ~ XVI в. Оттуды повели ево [Карла I] на то мѣсто, гдѣ ево казнить, а на том мѣсте было чорнымъ сукномъ подослано... а стул и топор на том мѣсте уж готово лежало. Куранты<sup>4</sup>, 82. 1649 г. А сдѣлано было ему, вору, самозванцу, на телѣгѣ висѣлица и топорь воткнутъ, и плаха положена передъ нимъ, и петля надъ нимъ повѣшена. АИ IV, 529. 1674 г. Т о п о р ь д а п л а х а – *обозначение казни; формула, устанавливающая степень наказания за преступление*. А которой поидеть за рубежь воровать в Московскую землю и въ Смоленския волости, и тѣмъ будетъ отъ короля топорь да плаха. АИ II, 293. 1609 г.

4. *Разновидность межеевого или бортного знамени*. А (на) пути у потока на пни на словом



старые грани, да назмамянан топор. АСВР II, 172. XVII в. ~ 1482 г. Окол<ь>ничей и воевода князь Василей Ондрѣвичъ Звенигородской, Иванъ Ивановичъ Биркинъ... дали на оброкъ въ Кузминскомъ ужожеѣ, въ новодѣль, знамя топоръ, заволскому бортнику деревни Сошниковы Фомкѣ Ондрѣеву... знамя новодѣль топоръ, дѣлати и ходити... и впередъ ему тѣмъ знаменемъ владѣти. АЮБ II, 559. 1611 г. Топоръ съ топоромъ не сшелся – об отсутствию размежевания. А яз, г(осподи)не, ту полянку поскѣ лѣс дич(ь), да и пahal двѣнатцат(ь) лѣт по воду от тое д(е)р(е)вни от Корьчмитова, а за водою, г(осподи)не, ещо видите сами, что лѣс дич(ь) х Корьчмитову, а топоръ с топором не сшолся. АСВР II, 199. Ок. 1492 г.

◊ Топоръ громный – сплавленный молнией песок. Стрѣлки и топори громнии нечестивая и бгумерская вещь, аще и недуги и подсывания, и огненныя болѣзни лѣчать... проклята естъ. (Прав.Афан.Иерус.) Сб.Кир.-Б.м., 32. XV в. [то же – Ефр.корм. II, 121. XV в.; Корм.Балаш., 485 об. XVI в.]. – Ср. **топорецъ, топорокъ.**

**ТОПОРЕНКО,** с. Уменьш. к **топоръ** (в знач. 1). Списокъ съ росписи Лункинымъ животомъ Чистякова опал<ь>нымъ отписнымъ, не проданы все... буравень, топаренка, четверикъ арѣховъ. Ворона., 210. 1633 г. Да в боярском сушиле мелкие железные рухляди: контарь весовой з гирею и с кроком... 2 топоренка, 6 клеймов поташных. Хоз.Мор. I, 230. 1667 г. Платышка, и котлишка, и топоренка, и ножишка купить стало не на што, все стало дорого. Словарь Том., 284. XVII в.

**ТОПОРЕЦЪ,** м. То же, что **топоръ** (в знач. 2). (1071): Они же [волхвы и их сторонники] сташа, исполчившеся противу; Яневи же идущю с топорцем, выступиша от них ꙗꙗ мужи. Лавр.лет., 176. 1377 г. (1070): Яну жь с топорцемъ идущю выступиша ꙗꙗ смѣрди противъ и рѣша ему: видя идеши на смѣрть, не ходи. Переясл.лет., 47. XV в.

**ТОПОРИКЪ,** м. 1. Небольшой топор для рубки и тески дерева. Стольникъ Гаврила Ивановъ... приказаль сдѣлать въ хоромы 2 топорика маленькихъ плотничныхъ и насадить на топорница кленовыя. Арх.бум. Петра, I, 53. 1684 г. Топорикъ по дорожный, путный – топорик, который брали в дорогу в том числе для защиты. Да въ полатѣ [Оружейной] жь всякого оружья: пушка мѣдная... пят<ь>десять одинъ топорикъ подорожныхъ новыхъ, всѣ съ топорницами крашеными, одинъ въ нихъ съ пистилью и съ обушкомъ. Кн.описн.Кир.-Б.м. I, 42. 1668 г. Роспис<ь> Ивану Юрьеву, что... Созон Лаврент<ь>евъ взял топорикъ путной, цена полтина. А.Ивер.м. Роспись 1687 г.

Хожалый топорикъ – то же, что путный (?). В то время онѣ, воры Никитка с товарищи, осталис<ь> однѣ в карбасѣ и своим воровским вымыслом ухватя онѣ из карбасного носу хожалой топорикъ, и причалку карбасную пересѣкли и от берегу отпехнулис<ь> и уѣхали за рѣку. (Кн.прих.-расх.Бел.двора) Арх.Он., № 286. I. 1697 г.

2. Боевое оружие, характерное для XVII в., более легкое, чем массивные боевые топоры XV–XVI вв. Да в той же полатке... сто два мушкета з жаграми, да порченых без жагръ 27 мушкетов, трицат<ь> топориков и бердышев. Переп.росп.Новг., 64. 1665–1666 гг. || Парадное (небоевое) оружие; знак власти и достоинства. У кнѣзъ Ивана Федоровича Щербатого денегъ и судов серебряныхъ и платья... топорик, оправлен серебром, сабля турецкая. А.Верхот. съезж.избы, карт. 16. 1670 г. – Ср. **топорецъ, топорокъ.**

**ТОПОРИШНИКЪ,** м. Мастер по изготовлению топорниц. Дворы по Козью болоту... посадскихъ людей... Степана Петрова с<ь>ына бумажника, Федота Васильева, Григорья Иванова топорिशника, Ивана Федосѣева с<ь>ына желѣзнаго ряду сторожа. Кн.пер.Моск. II, 141. 1669 г.

**ТОПОРИЩЕ,** с. 1. Деревянная рукоять топора, кирки. Пришедши же и возьмѣше от нихъ древо створиша топориче себѣ секрыѣ (λαβίην). Патерик Скит., 4816. XIV в. Видь колика ти стѣхъ добродѣтель... да тѣм не телеса [вм.: словеса – τὰ ῥήματα] их токмо, нѣ всѣ вещи всему миру суг<ь> чѣсны... милоть Или на Иорданъ пресуши, топориче Иелисѣево воду проразы и секрыю от глубины изнесе (τὸ ξύλον). Злагостр.<sup>1</sup>, 306 об. 1474 г. Желѣзо спадеся в воду съ берега... и рече члѣкъ Бѣжи [Елисей]: где паде? И показа ему мѣсто, и взем топориче и вверже в воду (ξύλον ‘кусокъ дерева’). (4 Цар. VI, 4–6) Библ.Генн. 1499 г. Въ Иерданѣ же етеру проркъ стропе съкушу, спаде с топорича сѣчиву желѣзо [ср. 4 Цар. VI, 5]. Хрон.Г.Синк., 83. XV в. Егда же готфинъ терновънюю чашу, оѣу повинувся, послушною силою начать сѣчи, желѣзныи же косоръ спад с топорича въ толику глубину ровную, идѣже не бѣ надежда обрѣтениа ему (τὸ σιδῆροῦν ἐργαλεῖον ἐκ τοῦ συμβεβῆκότος... πέπτωκεν ‘железный инструмент случайно... упал’). Патерик Рим., 125. XVI в. Брусь аспиденъ, топоричо поволочено газомъ чорнымъ, по газу перевито серебромъ, на концахъ у топорича обвито серебромъ. Оуж.Бор. Год., 30. 1588 г. Toporische, büll stock. Рус.-нем.словарь<sup>1</sup>, 55. XVI в. Чоканъ, топориче бархатъ лазоревъ перевить серебромъ, шлякъ и на верху чекана заковано и у топорича конецъ серебромъ, цѣна 3 рубли. Оп.им.Тат., 11. 1608 г. Из-за Покровскихъ воротъ леснова

ряду Вас<ь>ке Ил<ь>ину за десять<ь> дубин <дано> дватцать алтын; покупаны дуб<ь>я к киркамъ на топорщица. Цар.ик., 54. 1645 г. А топорщица б дѣлала кленовые или дубовые, а по нуже хотя и березовые сухие, а к бердышем вязовые, а по нуже хотя и дубовые. А.Свир.м., № 157, сст. 5. 1654 г. И третъяго дня, шедши в лес, сидел [Гвидон], стружащи топорщице, узрел ужа (toporzysko). Рим.д.<sup>1</sup>, 383. 1690-е гг. – Образно. Древо сего свѣта есть всякъ родъ члѣвчъ, секира же есть избавитель нашъ, иже и на топорщици държится члѣвчествъмь, нъ бжѣствья желѣзъмь посѣчеть (ex manubrio). Гр.Вел. I, 472. XIII в. [то же – Изб. XIII в., 117].

2. *Мера длины.* Того ж<е> лѣта мѣца септеврия ·гг·... отвалилося стѣны ·ѿ· топорщищъ, тоя ж<е> осени и задѣлаша. Палея Толк.<sup>2</sup>, IV. 1477 г. ~ XIII в.

**ТОПОРКОВЫЙ**, прил. *Нанесенный топорком (о ране).* Вели, государь, на мнѣ рогатинныхъ и топорковыхъ ранъ досмотрѣть. Земск.соб., 47. 1649 г.

**ТОПОРНЫЙ**, прил. 1. *Расчищенный под пашню.* Се азъ, Сидоръ Семеновъ сынъ, взялъ есма у Немона Яковлева сына, от старосты церковного, землю на усть Лявли рѣки на горы распашъ топорная земля, Обарковской участокъ. Гр.Новг. и Псков., 268. XVIII в. ~ XV в.

2. *Сделанный, нанесенный топором.* Надо б, гѣдри, зашивати у раба Бжйя... топорные кровавые раны. Заговоры Олон., 485. XVII в. Красная девица о двою глѣвах зашивает и заговаривает у раба Бжйя, имѣк, раны стрел<ь>ные и копейные, прикос кривой сабли, и топорную рану, и ножевую. Там же, 483.

**ТОПОРОВЫЙ**, прил. 1. *Сделанный, нанесенный топором.* И староста досмотрилъ на немъ ранъ: и рана на немъ топоровая. АХУ II, 831. 1606 г.

2. *Идуций на изготовление топоров.* Телѣжная снасти: 3 долота... желѣза топоровова въ лому 30 гривенокъ... укладу 1200 клинцовъ, 96 топоровъ. Д.Шакловит. IV, 457. 1689 г.

3. *Такой, который имеет форму топора.* У потока на пни на словом старые грани, да назманыан топор, а на трех елех положены новые грани и змяная топоровые положены: правая сторона великого князя Киуйская, а левая сторона Кириловская. АСВР II, 172. XVII в. ~ 1482 г.

**ТОПОРОКЪ**, м. 1. *То же, что топоръ (в знач. 2).* (1070): И удари же Янь тыл<ь>цемъ, топоркомъ, и повѣле сѣщи ихъ [приверженцев кудесников], и побѣгоша в лѣс, убиша же попина Янова. Переясл.лет., 47. XV в. [Люди Федора Новокщенова] приѣхавъ село оступили, а сами стали конюшонной дворъ монастырской грабить... да конюхов... и хрестьянъ,

и сел<ь>чанъ... учили бить на смерть, и стрѣлять изъ луковъ и изъ рушницъ, и колоть рогатинами, и саблями сѣчь и топорками. АЮ, 92. 1579 г. (1216): И егда приидоша въ дебрь, подчеса конь подъ Иворомъ; пѣшши же идоша по дебрѣ, ревуше и не ожидающе Ивора, и удариша на Ярославлихъ пѣшщевъ съ топорки и съ сулицами. Ник.лет. X, 74. XVI в. Иванъ, идучи из Суздаля, на дороге ограбил прохожего члѣвка... голову прорубил топоркомъ. Пам.Влад., 186. 1665 г. Ч е к а н ь - т о п о р о к ь – см. **чекань**.

2. *То же, что топорикъ (в знач. 2).* И всего псковскихъ посадскихъ людей съ пищал<ь>ми, и съ бердышами, и съ топорки, и съ копыи 685 человекъ. ДАИ X, 420. 1683 г. || *Парадное (небоевое) оружие; знак власти и достоинства.* Сундук дубовой, а в нем... лядунченко бархатная цветная, топорок наведен золотом и серебром, топорщице оправлено и перевито серебромъ. Якут.а., карт. 5, № 8, сст. 3. 1643 г. Т о п о р о к ь о г н е н н ы й – *парадный, украшенный золотом топорик с металлической, также декорированной рукоятью.* Пара топорковъ огненныхъ, насѣканы золотомъ, у нихъ черены вороненые и витраны кости и раковины. Цѣна полтора рубли. Д.Шакловит. IV, 125. 1689 г.

3. *Орудие казни.* Стоят царевых триста палачей и триста плах перед ними лежит... триста топорков воткнуто, уготовлены на казнь людем. Пов.Ив.Гр. и куп., 267. XVII в. ~ XVI в.

4. *Хирургический инструмент, похожий на ланцет.* Лекаръ Данило Фунгадановъ... живеть онъ на Москвѣ и лечитъ онъ всякихъ людей всякими болѣзнями, и жильную [кровь] онъ пушаетъ топоркомъ, а рошковые руды не пушаетъ. Мат.медиц., 456. 1672 г. Надлежитъ болячки извнутри выгонять, домогаясь всячески, разсудител<ь>но жъ на нихъ ставить рожки и просекать кровоупущател<ь>нымъ топоркомъ кровь. Леч. II, гл. 329. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

5. *Разновидность межевого или бортного знамени.* От топорка рубеж пошел к Мордвину. Грамотки, 45. 1642 г.

6. *Сплавленный молнией песок.* А кто бестрашен и безчиненъ, страху Бжйю не имѣеть... и всякое скаредие твора... стрелки, громны топорки, усовники... и иные всякие козни бѣсовские... тутож прочти и ·ки· главу. Дм., 22. XVI в. || *Подохожий в результате сплавления на серовик (драгоценный камень, вероятно сероватая ишпиль).* Бывает же в то время молния и исходят на землю падающе стрѣлки громныя и топорки сероведны [так в изд.]. Луцид., 57. XVII ~ XVI в.

7. Т о п о р о к ь п у т н ы й – *то же, что топорикъ путный.* Указал гѣдръ црѣ и великии кнзъ

Алексѣи Михайлович... с крестьянских и з бобыльскых дворов здѣлатъ со ста дворов по три топорка путных с обушки да по два бердыша тотчас... а каковы топорки дѣлать, и тому прислан с Москвы образецъ. А.Свир.м., № 157, сст. 4. 1654 г.

**ТОПОРОЧНИКЪ**, м. *Мастер по изготовлению топоров.* Лукъ-яшко портной мастер, Микитка Широкие подошвы... Сенъ-ка Григоръ-евъ снъ, кузнец, Иванка Борода, сапожникъ, Гаврикъ Свербихинъ, Ондрюшка топорочникъ, Гаврилка сабелъ-никъ. Смол. крестопр.кн., 138. 1598 г.

**ТОПОТЬ**, м. 1. *Топот; топтанье.* И паки подобна есть [душа гневливого человека] къ златаремъ и кърчямъ, обоуду клюкание творящемъ, и храми ти пълни клюка и тьпъта. Златостр., 92. XII в. Услышася тьптъ дивяго осьляте (κτύπος). Ж.Сав.Осв., 81. XIII в. Гла братъ Николъ: кто есть ходяи по всхоуду, оче? И гла рабъ Бжии Никола: видиши ли блескъ есть? И отвѣща: ни, ги, нъ точию топоть его чюю. Ж. и ч.Никола, 56. XIV в. ~ XI в. Друзѣи же вслѣдъ [умершему богачу] идуще, плясакху, плещуще рукама, а ногама тьптъ великѣ творяще (ψόφον τοῖς χερσίν καὶ τοῖς ποσίν ἀπετέλουσιν букв. 'издавали шум руками и ногами'). Ж.Андр.Юрод., 262. XIV в. ~ XII в. И ть [Елисей] речъ къ старцем: не вѣсте ли, аще ес-ть-пустилъ црѣ убиница сиа, да отсечет главу мою, и видите дондеж-е-придет соль, утвердите двери и печалъ-на и створите у дверин. Се бо топтъ ногу сѣна его вслѣд его (φωὴ τῶν ποδῶν 'звук шагов'). (4 Цар. VI, 32) Библ.Генн. 1499 г. По обѣдѣ ж-е-по вечера вѣмъ заповѣда [игумен], да никтож-е-въ иногу келию приходит... такожд-е-и обходити не веляше и топты творити. Ж.Павла Обн., 92. XVI в. (1469): Мы бо видѣхом вас бесчисленое множество... и говоръ людски мног и топот конскии страшень, и тако ужас нападе на ны. Моск.лет., 289. XVI в. (1389): И догнаша насъ фрязове въ сандалъ-цеухъ, и наскакаша въ корабль нашъ борзостию. И бысть топоть велий на мосту корабля. Ник. лет. XI, 97. XVI в.

2. *Громкий звук; шум.* Егда кѣто несъгласныя тьпты гласы наричетъ? Гласъ бо истовое из ума сходяи нарицається (κτύπος). Изб.Св. 1073 г., 670. -ѣ-чувство есть слухъ, гла(с)мъ и тьптъмъ сы чутельно (τῶν ψόφον). Ио.екз.Бог., II, 100. XII–XIII вв. Яко услышаше [Борис] топоть золь около шатра и тръпетень бивъ, начать слезы испущати. (Сказ.Бор.Гл.) Силъ.сб., 124 об. XIV в. И елико аще копахъ, паче бываше тутно и тьптъ (ἦχος καὶ κτύπος ἀλειδῶτο μέγας). (Обрет.главы Ио.Предтечи) Мин.чет. февр., 270. XV в. || *Грохот, гром.* Приступи часъ, приде врѣмя, тьпты быша, трубы

възгласиша, зыбаахуса състави, въздухъ трепетааше, нбо прѣкланъ-ашеся, земля трепетааше, звѣзды расыповаахуса, мягяхуса силы, прѣдътечааху ангѣли (οἱ κτύποι). (Сл. Ио.Злат.) Усп.сб., 322. XII–XIII вв.

**ТОПОТРИТЬ**, м. *Наместник, лицо, временно исполняющее какую-л. должность; мествоблоститель (ср. греч. толотρητής).* Црѣ... повель възяти мнѣ имѣние мое, давъ мнѣ... добра многа съ многуо чьстию, и учини мя паки на мѣсто мое, сътворивъ мя и топотритъ (ποιῶσας με καὶ толотρητήν). Патерик Син., 303. XI в.

**ТОПРЪВО** см. **топерво**

**ТОПТАЛЬНИКЪ**, м. *Человек, занимающийся топтанием сукна.* Дано топталъ-ником от сукон от можаикских от 82 сукон 27 алтын 2 д-еньги, по 2 денги от сукна. Кн.прих.-расх. Волокол.м. № 1028, 115. 1576 г.

**ТОПТАНИЕ**, с. 1. *Топтанье; громкий стук при топтании ногами об пол.* [Посвящение новоприбывшего афинскими юношами] Егда же приблизиться [посвящаемый], въплемъ великомъ и тьптъаниемъ творяште, акы неистовуюшется... юношу пострашивъше... тако прошение [вм.: прошение – τὴν ἐλευθερίαν] дають (ἐξάλμασι χροῖμενοι 'прыгая, скача'). Гр.Наз., 28. XI в. Стучать бубны, и гласъ сопѣлий, и гудуть струны, женамъ же и дѣвамъ плескание и плясание, и главамъ ихъ наживание... и хребтомъ ихъ вихляние, и ногамъ ихъ скакание и топтанье. ДАИ I, 18. 1505 г.

2. *Хождение; наступание ногами на что-л.* Истинныи убо аггль, посланъ Гдемъ на Асирию, не требоваше народа, ни мечтания внѣуду, ни топтания, ни прескакания [ср.: 4 Цар. XIX, 35; Сир. XLVIII, 24] (οὐ χρεῖαν ἔβην... κτύπων). (Ж.Ант.Вел.) Нил.Сор.Соборник, III, 181. XV в. Земля ж-е [ср. лат. terra] наречена есть от топтанья (terendo). Брун.Толк.Псалт., 26. XVII в. ~ 1535 г. И прииде ему [сторожу Вознесенского монастыря] желание еже быти у гроба сѣго црѣва Димитриа, и нуждася дойти, трудяся о себѣ, претерпѣ же тѣсноту и топтанья ножная от народа с блгодарениемъ. Ж.п.Дм., VI. XVII–XVIII вв.

3. *Стук, биение.* А идѣж-е-нѣсть воздуха, ни языкъ плотян, ни ухо, ни слух, яко брод завоит, имже чювство всходит во главу ко умови и топтанья и плескания умови дает разумѣти, то какую потребу глати суть и словеса (ψόφους 'звуки, шумы')? Шестоднев Ио.екз., II, 361. XVII в. – Ср. **тпание**.

**ТОПТАНИЙ**, прил. *Топтаное сукно – сукно, обработанное топтанием ногами.* Купил на Ел-це сукно рядное бѣлое нетоптано, четырнатцать аршин, да сукно сѣро топтано полдругонатцата аршина. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 255 об. 1589 г. – Ср. **сукно**.

**ТОПТАТЕЛЬ**, м. *Тот, кто топчет виноград для изготовления вина.* [Глосса к Иер. XLVIII, 33.] Никакоже топтатель грозди обычной «селеума» [celeuma] поетъ – винограда торгательную пѣснь (calcator). Библ.Генн. 1499 г. Глоссы, 154.

**ТОПТАТИ**. 1. *Приминать ногами (что-л.), ходить (по чему-л.).* [Земля] топчема же человекы и прочих скотинъ, кровию убиенных оскверняется (καταπατέται ‘топчется, попирается’). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 218. XVI в. ~ XI–XII вв. (1382): И ту бяше видѣти святыя иконы повержены, на земли лежаща и кресты честныя ногами топчемы и обоиманы и одраны. Моск. лет., 209. XVI в. Топтати, to tread. Сл.Ридлея, 412. XVI в. И для свидѣтелства послали мы к тебѣ нашу кровавую саблю на томъ, что сие тотчасъ послѣдствовати будетъ, и ноги коней нашихъ и верблюду будутъ землю твою топтать и покрывать, что во многие лета такъ не бывало (betreden). Куранты<sup>1</sup>, 218. XVII в. || *Топча, калечить, вредить, портить.* Олень мя одинъ боль, а вѣдъ лоси одинъ топталъ, а другыя рогама боль. (Поуч.Влад.Мон.) Лавр.лет., 251. 1377 г. По правдѣ бо рече [Иисус]: «прелазя инуду» [Ин. X, 1], татъ бо черезъ стѣну прескачетъ, и топчетъ, и пагубное дѣетъ и творить. (Посл.мт.Фотия) РИБ VI, 321. XVI в. ~ 1416 г. Идяху бо по немъ [Симоне] кромѣ оружника четыре тмы, и брашна имъ недостояше, жестоко [вар. XV в.: жестоко] же бы и яр на идумѣиский род, имже и губяше всю землю и нивы и траву топчя, якоже есть видѣти при прузѣхъ, егда възлетятъ от мѣста, то мѣсто голо останется (στυπατοῦντες). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 271. XV в. ~ XI–XII вв. Да они ж у нас, холопѣ твоих, ниши сѣнные покосы, многим своим наѣздомъ наѣзжая, топчют и сѣна травят. Астрах.а., № 2241, сст. 1. 1651 г. Многие люди... от великой нужды и лишения всякихъ кормовъ суды возвратились, а иные тое ж ради вины обусурманились<ь>... и то взявъ распятие Хрста Бга нѣго ногами топтали. Куранты<sup>6</sup>, 234. 1667 г. || *Затптывать, давить в толпе* (1469): Полци же великого князя погнаша по них [новгородцев], колюще и секуще их, а они сами бежаше, друг друга бьюще и топчаще. Моск.лет., 289. XVI в. А идуть [литовские люди] деи скоро, другъ друга топчуть, торопяцца невѣдомо чего. ДАИ II, 16. 1613 г. Турки же видеша, что гоними силою Божиюю, и побежаху з горы, другъ друга топча. Аз.пов. (сказ.), 171. XVII в.

2. *Стучать, топотать ногами.* Мнози ударяють в бубны, въ трубы же и въ органы, руками пляшуще, и ногами топчюще, и многыя игры дѣюще. Флор.соб. (лег.), 122. XVI в.

3. *Что. Давить, мять или бить с какой-л. практической целью.* Topzū ruchleth off bottkū / Trÿtt das dinnig in die thunne [‘топчи вещи

в бочке’]. Сл.Шрове, 210. XVI в. ~ XV в. Topzty lon w botzcku / Nrede dat flaß in die tunne. Рус.-нем.словарь<sup>1</sup>, 110. XVI в. Хлѣбъ молотат цепами, зерна выбивая, или коньми топчють, но цепами лутчая молотба бываеъ (derczą). Назиратель, 472. XVI в. Арабы тугъ хлѣбъ топчуть, сирѣчь гумна учинены. Арс.Сух. Проскинитарий, 172. 1653 г. || *Утаптывать, улотнять.* Они сукна топтали. Кн.прих.-расх. Волокол.м. № 2, 94. 1574 г. Дано казначею платейному Насону рубль, что онъ наймоваль сукна топтать и ткати и на всякой росходъ. (Кн.расх.Дорогобуж.м.) РИБ II, 313. 1586 г. А хто за кем живет и пойдет прочь, и он платит пожилое... А останется у кого рожъ в земле, и как тот хлеб пожнет, и он с того хлеба даст... подать цареву... и ему по хлебу дати, да пожилая копна сена, две сажени с локтем, одинова топтати, и то взяти тому, кому он деревню продаст. Суд.Фед.Ив. (пр.), 405. 1589 г. Таво ж<е> числа топтали снѣгъ ярыжки на леднике, дано от работы четыре алтына четыре де<нги>. Там.кн.южн., 37. 1620 г. || *Выжимать топтанием.* Жития възбранають крестияномъ... ни имени убо Дионисова въ точилѣхъ, егда вино топщють, не призывати, ни егда въ корьчагы леють вино, не приницати (в греч. только: ἐν ταῖς ληνοῖς ‘в точилах’). (Трул. 62, толк.) Ряз.корм., 156 об. 1284 г. [то же – Мерило пр., 697. XIV в.; Корм.Балаш., 145 об. XVI в.; ср.: Отъмѣтаемъ, заповѣдающе... ни сквернааго Дионуса имене, грьдъ перуще, въ точилѣхъ призывати (ἐκθλίβοντες). (Трул. 62) Ефр.корм., 183. XII в.]. Точила у еврей бяху подобно руслу устроены, в нихже топтаху винныя ягоды, и источашеся ими красное вино в подточилие. Алф.<sup>2</sup>, 86 об. XVII в. – Прич. в знач. сущ. **Топчущий**, м. И ты [Иеремия] проречеши к нимъ вся словеса сия и речеши к ним: Гѣ от высоты възреветъ и от жилища стго своего дастъ глас свои, ревуци възревет на красоту свою «келеума» [celeuma], яко топчющих (calcantium). (Иер. XXV, 30) Библ.Генн. 1499 г.

4. *Бить, топтать; давить.* Иудѣи ужасошася устремления ихъ и исплъчения и мало противишася, дондеже... не трыяше буря конное, побѣгоша, топчюще и давяще другъ друга (συνελατοῦντο). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 230. XV в. ~ XI–XII вв. И тотъ Петръ биль ея, Улку, и увичиль... и подъ берегъ бросиль къ реке къ Сухонѣ, и скоча подъ берегомъ, ея давилъ колемни и топтуныма ея топталъ и грабилъ. АХУ III, 24. 1626 г. Крестьяне... приставов били и топгунками топтали. Белокур., 16. 1679 г. Овдот<ь>я сказала при понятыхъ людех: порѣзал де еѣ ножем и, збив с ног, топтал ногами... площадной под<ь>ячей Вас<ь>ка Ляпинъ. Пам.Влад., 199. 1680 г. Строитель Ефремель... пономаря монаха Сергия биль по щекамъ и съ ногъ збилъ и топталъ

безъ милости. АХУ I, 1359. 1697 г. Филимонъ людеи... сковавши под мостъ поклял и ногами топтал. Грамотки, 281. 1699 г. || *Давить*. Мишка... скотину почал бит<ь> и топтат<ь> лошад<ь>ю. Грамотки, 43. 1641 г.

5. *Теснить, преследовать (неприятеля)*. (1517): А напередние [в изд.: на передние] люди отъ воеводъ приспѣвше, конные начаша татаръ топтати и по бродомъ и по дорогамъ ихъ бити, а пѣшие люди украинные по лѣсомъ ихъ бити. Ник.лет. XIII, 26. XVI в. Вы [боярин с товарищами]... польскихъ и литовскихъ людеи и черкасъ побили наголову, и языки многие и знамена поймали, а въ языцехъ взяли литовскихъ людей 240 человекъ, и топтали тѣхъ литовскихъ людей за рѣку за Уржуть от Дорогобужа двадцать верстъ. Кн.разряд. III, 22. 1617 г. И к тому на помоч<ь> к свѣскимъ людемъ чешские мужики пришли и скорымъ обычаемъ нашли переходъ черезъ реку Элбу и пришли ззиди на цесаревыхъ людѣи... и топтали цысаревыхъ людѣи до Праги города. Куранты<sup>1</sup>, 214. 1639 г.

6. Перен. *Поцирать*. Идеже [вм.: яже – ѳ] дрѣвле уловлена бывши змиимъ, свѣтъ [вм.: сѣтъ – лауѳ] ему явися [преп. Пелагия], того дъръжащи силу и тьгъчющи того всепроньръство силою Бжию (пагоуба). Мин. окт., 54. 1096 г. Горѣ же въ чрѣвѣ имущимъ и доящимъ въ дѣи тыя, будетъ бо нужда велья и гнѣвъ людемъ симъ, и падутъ острыми мечи, и плѣнени будутъ всеми языки, и будетъ Иерѣмъ тычмемъ отъ языкъ, дондеже сконьчаються времена языкъ (пагоубѣн). (Лк. XXI, 23–24) Хрон.Г.Амарт., 268. XIV в. ~ XI в. [ср. Гал.ев., 169. 1144 г.: И Иерѣмъ будетъ попираемъ языки, дондеже сконьчяються времена языкъ].

7. *Оплодотворять самку (о птице)*. Петухъ топчетъ курицу. Глосс., 205. XVII в.

**ТОПТАТИСЯ.** *Давить, затаптывать друг друга*. Иудеи же, ужасьшеся устремления и исполнения их, и мало противишася, дондеже... не трѣпаче буря конная [так], побѣгоша, топчющеся и давяще другъ друга (субелатоубно). Флавий.Полон.Иерус. I, 244. XV–XVI вв. ~ XI в. [Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 230. XV в. ~ XI–XII вв. – топчюще].

**ТОПТУНЪ,** м. Топтунами топтати – *бить, пинать ногами*. И тотъ Петръ биль ея, Улку, и увичиль... и подь берегъ бросиль къ реке къ Сухонѣ, и скоча подь берегомъ, ея давилъ колени и топтуныма ея топталъ и грабилъ. АХУ III, 24. 1626 г. Въ кое поры братья хлѣба ѣли въ трапезѣ, пришли тѣ люди Пятой да Василей въ хлѣбно пьяны, а меня изошли одново, учили меня, Вас<ь>ку, бити и грабити, и топтунами топтати. Там же, 76. 1629 г. И за то меня он под<ь>ячелъ Романъ бранилъ всякою скверною бран<ь>ю, и бил, и за волосы и за бороду драгъ, и по улицы таскал,

и палкою бил, и топтунами топтал. МДБП, 210. 1671 г. – Ср. **топунокъ, топунокъ**.

**ТОПУНОКЪ,** м. Топтунками бити (топтати) – *бить, пинать ногами*. Крестьяне... приставовъ били и топтунками топтали. Белокур., 16. 1679 г. И они... учили его, Ивашка, бить кулаками и, поваля, топтунками и давить за горло. Заб.Дом.быт, II, 739. 1693 г. – Ср. **топтунъ, топунокъ**.

**ТОПУНОКЪ,** м. Топтунками бити (топтати) – *бить, избивать ногами*. Об<ь>ежжеи... тое Микицкие улицы Павелъ Готовцовъ с стрел<ь>цами взял... моего члѣвченка на с<ь>ежжемъ дворѣ въ ызбѣ ево, Васку, бил по щекамъ и збилъ с ногъ, бил пинками и топтунками [так в ркп.] и бил батоги бѣзо всякаго мѣрдя. Д.сѣезж.дв., 31. 1695 г. – Ср. **топтунъ, топунокъ**.

**ТОПЧЕБАШИ,** м. *Начальник пушкарей (ср. тюрк. торчу бау)*. Велель Абда-Азизъ царь Бориса съ товарищи изъ Бухарь проводить до первого стану топчебаши Малау и инымъ своимъ дворовымъ людемъ. А тотъ Малау у пушекъ и у всей бухарской пѣхоты начал<ь>ной человекъ, а стоитъ у цесарского двора въ воротахъ на караулѣ. Нак.Паз., 67. 1671 г.

**ТОПЬ<sup>1</sup>,** ж. *Низкое, затопленное водой место*. А доѣхать и дойти до того устья не мочно, потому что к тому коломоцкому устью, к реке Ворсклу, боръ и лѣса и топи большие. Баг.Мат., 136. 1686 г. Изволили ты ко мнѣ писать з гнѣвомъ, что я пришолъ на тожъ мѣсто, гдѣ стоялъ, на бол<ь>шую дорогу, коего мѣста имъ пройтить нельзя; а тамъ не стоялъ для того: болота и топи несказанные и лѣса превеликие. Петр, I, 841. 1700 г.

**ТОПЬ<sup>2</sup>,** ж. *Расплавление*. Царицы Натальи Кириловны въ Золотую полату къ топямъ полфунта ладону росного. Заб.Дом.быт, I, 715. 1674 г.

**ТОПЬРЬВО** см. **топерво**

**ТОРЬ<sup>1</sup>,** м. *Плеть (?)*. Въ нынѣшнемъ во 196 году... въ Бѣлослудцкой слободѣ Богъ далъ на великихъ государей птицу кречета, уловилъ кречатей помыкал<ь>щикъ Якушка Микифоровъ въ кречатьѣ ловушкѣ въ тору, а другого кречета... уловилъ малья робята. ДАИ XII, 325. 1687 г.

**ТОРЬ<sup>2</sup>,** м. или **ТОРА,** ж. *Нож (ср. морд. тор; ср. Даль)*. У царского старого двора в мечети: 640 ядръ железныхъ соколовых... 1293 торы ломаные, 144 буравы. Кн.п.Казани, 2. XVII в. ~ 1566 г.

**ТОРА** см. **торь<sup>2</sup>**

**ТОРАБАРА** см. **тарабара**

**ТОРАСЪ** см. **тарасъ**

**ТОРБАСЫ, ТОРБОСЫ,** мн. *Сапоги из оленьей шкуры у северныхъ народовъ (ср. якут. ätärbäs ‘высокие кожаные сапоги, разная*

верхняя обувь'). Да принесли въ юрту Посничко с товарыщи сумы переметные русские... да сума у них камысная якутская, а в ней торбосы олен<ь>и да ровдужьи да половинки. Якут.а., карт. 3, № 14, сст. 55. 1641 г. А нѣ на себѣ в роспросе ж сказала верхнюю шубу якутскую мускую да на ногах торбасы чюжие, якута Оргунеика шуба и торбасы. Там же, карт. 3, № 23, сст. 37. 1642 г. Приѣзжаючи де въ их улусѣхъ они, дѣти боярские и служилые люди, грабятъ соболи, и лисицы, лошади, и кобылы, и коровы, и съ нихъ платя, санаяки, и торбосы, и отъ такого де ихъ грабежу они въ конецъ обѣднали. ДАИ VIII, 269. 1680 г.

### ТОРБОСЫ см. торбасы

### ТОРГЪ, м. 1. Торговля, торговое дело.

А торго риневъ, тамо поценеши тиро(вати). Гр.берест., № 227, 376. XII в. (987): Есть цркви та стоящи въ Корсунѣ градѣ на мѣстѣ посреди град<а>, идже торгъ дѣютъ корсуняне. (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 111. 1377 г. В Бедери же торгъ на кони, да на товаръ, да камкы, на шелкъ и на всякой иной товаръ, да купити в немъ люди черныя; а инья в немъ купли нѣтъ. Х.Афан.Никит., 15. XV–XVI вв. ~ 1472 г. Видяще же москвичи погибель свою и на покаание к Богу не обращахуся, но радующеся в торзех многим прибитком. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 113. 1620 г. А только, государь, къ намъ... твоей государские милости и жалованья, хлѣбныхъ запасовъ, не будетъ, и намъ бѣднымъ прокормитца будетъ нечѣмъ, потому, государь, что торговые люди нынѣ къ намъ не ѣздятъ, для того что купити намъ нечѣмъ, торги стали худы, промысловъ нѣтъ. Дон.д. IV, 349. 1650 г. Ивашко Спиридонов... жил на Москве в Полумясницкой сотне в тягле своим двором, промышлял мясным торгом. Рус.-бел.св. II, 57. 1669 г. Вожъ Таушко Чичкановъ отпущалъ изъ Тургустану въ Каракалпаки... татарина Бехметка... а для торгу ль посылалъ или для какова воровства, того невѣдомо. ДАИ X, 381. 1696 г. Въ тѣхъ грамотахъ писано так... чтобы великий государь Иванъ... велѣлъ... своей отчине Великому Новгороду взяти перемире да и торги бы своей отчины людемъ Великого Новагорода з землею Свѣйскою велѣлъ держати по старинѣ. ДТП II, 42. XVII в. ~ 1573 г. – В знач. нареч. **Торгомъ. По торговымъ делам.** А хто приѣдет в Переславль торгом, да протамжится, ино въ протамож(ь)и да(стѣ) на нег(о) пристава мои намѣстник. Дух. и дог. гр., 335. 1496 г. Коли пошлет своего купчину или старца торгом зиме... мои мытчики и закащики... с товару не емлют мыта и тамги. А.феод.землевл. II, 68. 1516 г. Д е с я т ы й т о р г ь – *десятая часть прибыли с торговыхъ сделок.* (1158): Заложу Андрѣй князь в Володимери цркъвь камену сѣую Бѣю... и да ей много имѣнья, и свободы купленья и з

даньми, и села лѣпшая, и десятины в стадѣхъ своихъ, и торгъ десятии. Лавр.лет., 348. 1377 г. О т в о р и т и т о р г и – *дать разрешение на торговлю в данном месте (?).* Арменья и бусурманя, въ тѣхъ во всѣхъ городѣхъ жилищские люди, говорятъ и жадаютъ всѣ, чтобы имъ быти за великимъ государемъ... Федоромъ Ивановичемъ... и намъ бы де во всѣ земли торги отворилия невозбранно. Посольство Тюфякина, 449. 1598 г. П о в о л ь н ы й т о р г ь – *право свободной, беспошлинной торговли.* И царь и великий князь литовскому гонцу говорил: которые купцы с тобою приехали, и мы им торг велим дати повольной. Рус.-бел.св. I, 14. 1583 г. П у с т и т и в ь т о р г ь – *разрешить заняться торговлей.* Аже кто пуститъ холопа въ торгъ, а одолжаетъ, то выкупати его гѣну, а не лишиться его. Новг.корм., 627. 1285–1291 гг. С ь т о р г о м ь – *по торговымъ делам.* А коли те крестьяне поедут на Вологду с торгом с каким ни буди, и оне бо являют, а пошлин не дают никаких. АСВР III, 294. 1482 г. И Федоръ Писемской да подьячей Неудача спросили аглинскихъ гостей Ивана Романова съ товарищи: всѣ ли тѣ карабли у нихъ пришли съ торгомъ? И они сказали, что къ нимъ съ товары пришло девять кораблей. Англ.д., 15. 1582 г. (1478): И ко Пскову князь великой своего боярина прислалъ, чтобы псковичи ему еще и тѣмъ послужили, скол<ь>ко муке пшеничной, и рыбе, и меду прислали пресного, а иное бы съ всякимъ торгом купчи псковския там к нему в силу под Великой Новгород съ всякимъ товаромъ торговати сами ехали. Псков.лет. II, 214. XVI в. Т о р г о в а т и т о р г о м ь (т о р г ы) – *вести торговлю.* В тѣхъ гостехъ бывають ис торговыхъ людеи гостиною и суконной сотень... а бывають они гостинымъ имянемъ пожалованы... и торги своими торгуютъ и всякими промыслы промышляют. Котош.<sup>1</sup>, 152. 1667 г. А чтобы ихъ [казаков] перезвать изъ тѣхъ мѣстъ и изъ иныхъ, откуда мочно, семействъ съ 1000 и обнадежить ихъ его государевую милостью – льготою на многие годы и торговать торгомъ беспошлинно. Баг.Маг., 76. 1678 г. Т о р г о в а т и х о д я ч и м ь т о р г о м ь – *торговать вразнос.* Осиповские волости деревни Иванковы Воин Раманов оброчился торговат<ь> ходячимъ торгом. Пам. Влад., 143. 1645 г. – *О прибыли от совершения торговыхъ сделок.* Создахъ ц(е)рк(о)вь с(вя)тыя Б(огороди)ца Десятинную и дахъ ей десятину по всеи земли Русьстѣи ис княжения... а ис торгу десятую недѣлю. Княж.уставы, 23. XIV в. ~ XII в.

2. **Рынок, базар.** Аще помыслъ имаши чистъ отъ нелѣпныхъ похотии, аще на тѣрзѣ еси, аще въ дому, аще на пути, аще на тѣржищи прѣстоиши... можешу Бѣ призвати

и получиши прошение (ἐν ἀγορῇ). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 622. Бѣдно минути тръгъ и потомъ тръга искати (πανήγυρις... πρῶμα). Гр.Наз., 90. XI в. (1152): Много быс<тъ> зла и погорѣ всь тръгъ. Новг.харат.лет., 59. XIII в. Подобаеть путьнику дѣла творити достоина... аще на торгу, аще в горѣ (ἐν πανήγυρει). Никон. Панд. (юр.), 329. XIV в. ~ XII в. Поити в торгъ, а кунъ нетъ, лучыши не иду. Каталог, 264. XIV в. Аже кто многымъ длъженъ будеть, а приидеть гость изъ инога города... а не вѣдая запуститъ за нь товаръ, а опять начеть не дати гостю кунъ... тогда вести и на торгъ, прода-ти же и и отдати прѣвѣ гостю куну. Пра-вда Рус. (пр.), 222. XV в. ~ XII в. Несмысленныа напасти нападу<т>, чюждими нач<а>лы нападающе... скорѣби или радости: се кто, кладяз<ъ> копая, злато обрящет или, на торгъ идыи, смѣрти найдет (πρὸς τὴν ἀγοράν). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, I, 305. XV–XVI вв. Которой хрестыянн монастырьский купит или меняет, и он пятнит в монастыре, а которой хрестыянин монастырской продасть в торгу или в селе, и они тамгу платят игумену Саве в монастыре. АСВР III, 81. XVI в. ~ 1404 г. Да с Москвы ж<е> привез память старецъ Ефрем, что покупал он на Москвѣ на монастырской обиход на торгу рож<ъ> въ 97-м году. Кн.прих.-расх. Волокол.м. № 7, 108 об. 1589 г. Млтва Исова во устѣх непрестанно имѣти... в дому и в торгу, ходя и стоя и сѣдя, и на всяком мѣстѣ. Дм., 37. XVI в. Розыскать... въ которые дни въ которомъ селѣ бывають торги. Кн.п.Углич. (доп.), 11. 1664 г. А крѣстьянам от присыл<ъ>ных людеи чинятца бол<ъ>шия [убытки], а оброкъ со крѣстьян правил, а взят<ъ> нѣчего, а на торгъ выехат<ъ> не смѣтъ, беспрестанно ловят в города в отписяхъ. Грамотки, 295. 1676 г. || Торг, приуроченный к какому-л. празднику или дню недели. Тот Веской [в с. Веси Егонской] Петровской торг перевели в государей своих вотчину к Борису и Глебу на Старой Холопей. А.Сим.м., 149. 1563 г. В селе Старом Покровском заведен торг в воскресенье, и торгуют безпошлинно. Хоз.Мор. II, 228. 1660 г. И абие бес паки поемлет Савву, и... приидоша... в село, нарицаемое Павлов Перевоз, и бывшим им тамо в день четвертка, в той же день в селе оном торг бывает. Сав.Грудцын (Скр.), 245. XVIII в. ~ XVII в. – образно. О земной жизни человека. Съмотри, о члѣвче, донѣдеже стоить мирьский тръгъ, отвѣту вину купи, донѣдеже не стануть <прѣ>столи [οἱ θρόνοι], плачь покажи (ἢ τοῦ βίου πανήγυρις). (Сл.Ио.Злат.) Усп. сб., 325. XII–XIII вв. Нынѣ молюся глѣ: дадите ми время покаяния три дѣи за онъ вѣкъ... и тогда глѣють ему: торгъ ся распыа, да нѣсть уже покаянню польза (ἢ πανήγυρις). Ефр.Сир. IV, 20. 1269–1289 гг. Се торгъ отверствъ есть, даже имать врѣмя потѣшимся, побѣдимъ сласти,

якоже прѣмдрыи Есифъ [ср. Быт. XXXIX, 7–9] (в греч. иначе: τὸ σταδίον ‘ристалище’). Там же, 358. Члѣе, на торгу житѣистѣмъ еще еси, даже торгъ не разыдется, купи си млтынею нищихъ помилование от Бѣ, смиреннемъ вѣчную славу. Сл. и поуч. против языч., 14. XVI в. ~ XIII в. И тогда прелестъ ту вашу узнаеть, а свою погибель узритъ и помощи... не получить. Понеже минуеть ужъ торгъ временнаго жития его. Ав.Кн.бес., 316. XVIII в. ~ 1675 г.

3. Товар (?). В той ж<е> стране ес<тъ> иная самоядь... а ядь ихъ рыбы и мясо, а торгъ ихъ – соболи, и писцы, и пыжи, и олении кожи. Сл.челов.незн.<sup>1</sup>, 231. XV в. Дѣти мои в тѣхъ дво-рехъ торгов не дрѣжат, ни жытом не велят торговати, ни лавок не ставят. Дух. и дог.гр., 361. XVI в. ~ 1504 г.

4. Торговая площадь; площадь вообще. Аще на тръзѣ еси... можеши Бѣ призвати (ἐν ἀγορῇ). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 622. Се отаи, а оно на позорѣ, се црѣвамъ, а оно тръгъмъ, се трѣзвыимъ, а оно пьянымъ (ταῖς ἀγοραῖς). Гр.Наз., 277. XI в. Видѣвше же гдѣе ея, яко изиде надежа дѣланья ихъ, имѣше Павла и Силу, влѣкоша на тръгъ къ княземъ (εἰς τὴν ἀγοράν). (Деян. XVI, 19) Апост.Христ., 38. XII в. (1128): Осминокъ рѣжи по грѣнѣ бѣше; и ядяху люди листь липовъ... и тако другимъ падшимъ от глада, трупие по улицямъ, и по тръгу, и по путьмъ, и всюду. Новг.харат.лет., 29. XIII в. А то [судебное разбирательство] диялось на погостѣ, на торгѣ. Гр.берест., № 154, 672. XV в. Ходящю убо нѣкогда стѣму Андрѣю посредѣ людии в торгу близъ столпа, егоже стѣи цсрѣ Костянтинъ гордя поставилъ, нѣции же несмысленни пхаху его пястми, а инии бияху его по шии (ἐν τῇ δῆμοσίῳ φόρῳ). Пролог (Срз.), 77 об. XV в. В том же градѣ Ферарѣ на папинѣ дворѣ възведенъ столпъ камень высокъ и великъ над торгомъ, и на том столпѣ устроены часы колоколь великъ, и коли ударить, на весь град слышети. Сказ.Флор.соб., 82. XVI в. ~ XV в. Которой разбойник в какове деле скажется, да тех бы есте разбойников ведомых, у Соли бив кнутемъ по всем торгом, да их бы есте казнили смертью. А.Сим.м., 75. 1540 г. Мировую запис<ъ> думной секретарь явно в мир на торгу, на площади, городскимъ жил<ъ>цомъ на красномъ сукнѣ стоя прочель. Куранты<sup>4</sup>, 66. 1648 г. А будеть они [тяглые люди] въпрѣдъ учнуть за ково закладытиса и называтиса чьими крѣстьяны или люд<ъ>ми, и имъ за то чинити жестокое наказанье [в изд.: каказанье], бити ихъ кнотомъ по торгомъ и ссылати ихъ въ Сибирь на житѣ на Лѣну. Ул.Ал., 255. 1649 г. В Саранске на торгу для вещей таварав [так в изд.] построена важная бременная липовая новая, за лес и за работу дано четыре рубли дватцать пять алтын. Кн.Саран.круж.дв., 41. 1692 г. (1563): Февраля в 9 день воевода полотцкой

Довоина и ляхи бол<ь>шой острогъ, и ворота острожные, и в остроге церкви, и гостины дворы, и лавки в торгах, и всѣ острожные дворы зажгли во многих мѣстех. Лебед.лет., 310. XVII в. К о н н ы й т о р г ь – *ипподром в Константинополе*. (1204): Цсрь же Мюрчюфоль крѣпляше бояры и все люди, хотя ту брань створити съ фрягы, и не послушаша его; отбѣгоша от него вси. Цсрь же побеже от нихъ [латинян], и угони е [бояр] на Коньнемъ тьргу, и многа жалова на бояры и на все люд<и>. Новг.харат.лет., 144. XIII в. Р и м с к и й т о р г ь – *Римский форум*. И ту абие иже слышавъ [Брут] ять своего сѣна и на торгу Римстѣ прѣдъ всѣми пытавъ его и принуди и повѣдати: что еси с Таркуниемъ съвѣтъ створилъ (ἐν τῷ φόρῳ Ρώμης). Хрон.И.Малалы, VII, 25. XV в. ~ XIII в. Т о р г ь В о л у – *форум Быка в Константинополе*. Исповѣда же ему Епифанъ, како ся ему уткнулъ на пути сотона, образъ имѣя стара мужа на Волу торгу срачинина купця (τοῦ Βοδῆς τόλου). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 222. XIV в. ~ XII в.

5. В знач. топонима. – *Торговая сторона, район в Новгороде и Пскове*. (1152): Въ лѣто ·sǣξ· апрѣл<я> ·кѣ· загорѣся цркъ стѣо Михаила въсредъ Тьргу, и много быс<ъ> зла; и погорѣ всѣ Тьргъ и двори до ручья. Новг.харат.лет., 59. XIII в. А на то люди: посадникъ псковский Максимъ Ларионович да Игнатей Иголка с Торгу. Псков.гр., 62. 1678 г. ~ 1459–1465 гг. (1610): Того же лѣта бысть таково же знамение въ Великомъ Новгородѣ, в Торгу: нощию шумъ и гласи и стонание в церкви великомученика Георгия. Псков.лет. II, 267. XVII в. Се язъ, дмитревской дьяконъ изъ Торгу Дмитрий Матвѣевъ сынъ, поступилъ есми подъячому Василью Федорову... своего дьяконского церковного дворового мѣста земли. АЮБ III, 1. 1613 г. – *Торговая площадь в Москве, которую позднее стали называть Красной*. (1547): Загорѣся въ Торгу лавка въ москотинномъ ряду, и погорѣша лавки въ всѣхъ рядѣхъ града Москвы со многими товары. Ник.лет. XIII, 152. XVI в. Василий Ондрѣевичъ Кутузовъ с товарыши учинилъ между в Коломенскомъ уѣзде... дѣвне Фуницыне от мѣстрьской земли Бгоявленского мѣстря, что на Москвѣ за торгомъ. Пам.Ряз., 106. XVII в. ~ 1548 г. (1493): И западе из города торгъ загорѣся и оттоле Посадъ горе возле Москву до Зачатья. Моск.лет. (Бел.), 387. XVII в.

6. *Строение для торговли*. Египетъ стоитъ на ровномъ мѣстѣ, не яко Царьградъ изъ холмовъ; зданіе города и дома и торги – все каменное, стройно гораздо. Арс.Сух.Проскини-тарий, 38. 1653 г.

7. *Базарный день*. (1194): Тои же нед<еле> въ пятници въ тьргъ загорѣся от Хревькове улицы. Новг.харат.лет., 113. XIII в.

◇ Д а т и т о р г ь – *устроить торги*. И стол<ь>никъ и воевода князь Иванъ Ивановичъ Дашковъ да Микита Есиповъ велѣли тѣмъ казакомъ с тѣмъ з Дмитриемъ о той мел<ь>нице дать торгъ... в Синбирской в приказной избѣ Уренские Карлинские слободы с казакомъ с Сенкою Тарасовымъ о той мел<ь>нице прежней откупщикъ Мишка Мел<ь>никъ и сынъ ево к торгу ставлены. Кн.прих.-расх.Синб., 114. 1667 г. Во псковскомъ пригородѣ во Гдовѣ питейная прибыль да угревая рыбная ловля была въ откупу... а велѣно въ той угревой рыбной ловли опричь кабацкой прибыли съ иными откупщиками дать торгъ, да кто бол<ь>ши дасть, тому и отдать. ДАИ VII, 309. 1677 г. И какъ к тебѣ ся память придетъ, и ты б о тѣхъ пролубныхъ мѣстахъ с прежнимъ оброчникомъ и с-ыными охочими люд<ь>ми дал торгъ, а с торгу, кто бол<ь>ши оброку дасть, тому и отдал года на два или на три. Арх.Толстого № 149, сст. 27. Пам.приказч.с.Великого. 1695 г.

**ТОРГАВОВАТИ**. *То же, что торговывати*. И литовский гонецъ сказалъ глове стрелецкому, купцы де то мои. А преж, государь, сево те купцы торгововали [так в ркп.: РГАДА, ф. 141, оп. 2, ед.хр. 65, ч. III, л. 566] в Вязьме. Рус.-бел. св. I, 248. 1651 г.

**ТОРГАНИЕ**, с. 1. *Разрывание, терзание*. Торганиемъ жиль своихъ исторгаль еси вся жилы ихъ [нечестивыхъ]. Мол.Порф., 21. 1505 г. Къ тому не яко ли у мучители древнихъ различные орудія мучение, также и у нашего новаго?.. не клеща ли, рожденные торгания ради телѣсъ человѣческихъ? Курб.Ист., 351. XVII в. ~ XVI в.

2. *Следы раздиранія*. [Обращение к Иосифу] Нѣсть тебе звѣрь изълъ, но руками члѣвскими совлеченъ еси и убьенъ еси... нѣ ждеть бо звѣрь первое совлещи и потомъ плъти твоя насытитися... на ризѣ твоеи нѣст<ь> торганья ноготь, ни хапанья зубъ, откуда кровь си есть на ризѣ твоеи (τὰ συζοματα)? Ефр.Сир. IV, 310. 1269–1289 гг. [то же – Палея Толк.<sup>3</sup>, 109. XIV в.].

3. *Вытягивание*. И абие вскочи [больной клирик], аки николиже боле, и ни следа рвения недуга же и торгания устен и языка обретеса. Вел.Зерц.<sup>3</sup>, 211. XVII в.

**ТОРГАТЕЛЬ**, м. *Сборщик*. [Глосса к Иер. LI, 14.] «Селеума» е<сть> пѣснь виннымъ торгателемъ за умножение вина (canticum vindemiatorum ‘песня виноградарей’). Библ. Генн. 1499 г. Глоссы, 154.

**ТОРГАТЕЛЬНЫЙ**, прил. *Относящийся к сборщикам*. [Глосса к Иер. XLVIII, 33.] Никакоже топтатель гродзи обычной «селеума» поеть – винограда торгательную пѣснь (canticum vindemiatorum ‘песня виноградарей’). Библ.Генн. 1499 г. Глоссы, 154.



**ТОРГАТИ, торгоу и торжу.** 1. *Дергать; вырывать.* Мѣи ея, сѣдины трѣгаючи, пришьдѣши, к ногама княжяма припаде. Патерик Скит., 306. XII–XIII вв. Бѣшенъ нѣкто не въ своемъ умѣ... влачити мя нача, за власы держа, ово сѣмо, ово овамо, нѣ трогаль [вар. XV–XVI вв.: тергал] ми естъ сѣдины и утробу ми естъ разопхаль (τὰς πολιάς μου κατέιλλε). Ж.Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 217. XIV в. ~ XII в. Злодѣи паки нача творити на лишенѣ дивы. Абие бо лежа нача торгати браду свою, а по семь якоже коза нача блечетати (τίλλειν). Там же, 343. Елини... по мѣртвѣицѣ борода своя брѣсняху и торгаху и лица драху ногты до крови (в греч. только: εἰώθασιν... τέμνεσθαι τὰς παραίτας). (Феодор Кир.толк. на Лев. XIX, 27) Мерило пр., 690. XIV в. [то же – Ефр.корм. II, 127. XV в.; Корм. Балаш., 440. XVI в.]. Какъ то Власта услышила, разгнѣвася зѣл<ь>ною яростию, таж на себѣ нача власы торгати и крича и вопя аки бѣшеная. Косм., 71. 1670 г. У ц(е)ркви за волосы деруть, и под бока толкають, и за чепь торѣгають, и в глаза плюють. (Ав.Ж.) Пустоз. сб.<sup>1</sup>, 24. 1673 г. Наталия нача глѣвою торгати. Пр.Уст.ч., 115 об. XVII в. || *Вытаскивать резким движением.* Антиохъ... из езера рыбы торгаше за Александромъ. Азб. I, 14. 1677 г. || перен. *О приступах боли.* Случис(я) ему [Науму] некогда в нощи почити в кѣлии своеи, по пущению Б(о)жию нача золь недуг мучити его, злѣи ж(е) торгати скорченую его ногу, яко не могушу терпѣти ему от великиа болѣзни. Соф. II лет.<sup>1</sup>, 155. XVI в.

2. *Сотрясать.* Егда ж<е> ста [половчин] на конѣ со други своими, явися третицею сѣи Никола невидимо и сторже его с коня его, всѣм зрящим, нача торгати им. Ч.Никола, IV, 50. XIV в. ~ XI в.

3. *Терзать, стирать; тж. перен.* Како убо можемъ стерпѣти неусыпаюшаго черви муку, иже здѣ худаго гомзання, мухъ, комаров же и мшиць, не можемъ стерпѣти, но вертящеся на постели своеи, рукама ни сего, ни оного тшасцеся яти, и ногты по тѣлу торгаемъ, помощь творяше тѣлу гомзання дѣля нѣкоторого. Изм., 396. XVI в. ~ XIV в. Твоя похоти тебѣ торгають, ты днемъ и ночью мучишися. Курб. Отв. II, 140. XVII в. ~ XVI в.

4. *Рвать, срывать.* Единъ же [вор]... възлѣзь горѣ [на дерево] и нача торѣгати яблока. Патерик Печ., 98. XV в. ~ XIII в.

**ТОРГАТИСЯ, торгоуюся и торжуся.** 1. *Метаться; содрогаться.* Егда ли бы хотѣль кѣто и больнѣ лежа прияти и даръ тѣ кръстьныи, то жена ему акы нѣкоего зѣла цѣща биеться, торѣжется [по вар. 1474 г.], выпьетъ, кричить (κατακόλλεται καὶ θρηναί, καὶ κοκτοί καὶ οἰσθαὶ λανταχοὶ τῆς οἰκίας 'бьется и оплакивает <его>', и вопли и крики по всему дому'). Златоуст., 33. XII в. Симонъ бо, биася съ

Иоанномъ, поже вся храмы съ пшеницею... и отрѣза жилы градныя, тѣмже и градъ предаа в руки чюжи, и народъ акы велико телушио межи ими смущающися трѣжасцеся [вм.: трѣжасцеся?] (διεσπάρασσето). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 282. XV в. ~ XI–XII вв. Отрокъ же, егда воздеже на себе срацицу, и въ томъ часе паде на землю, торгася, вопия, и умре. Каз. лет., 334. XVII в. ~ XVI в. || *Совершать резкие движения; рваться, вырываться.* (993): И размериша межи обѣма плѣкома и спустиша ихъ и ястася. И почя ся крѣлко татаринъ [т.е. печенег] трѣгати, сеи же [русский юноша] ня ег<о> за плече и шию, захвати и стисну его. Переясл. лет., 33. XV в.

2. *Разрывать.* Колику напасть под<ь>я Саулъ клятвы ради, трѣжушися утробѣ его (διακολλημένων). Златоуст., 389. 1474 г. (1389): И паки в бол<ь>шую болѣзнь впаде [вел.кн. Дмитрий Иванович], и стениание прииде ко сердцу его, яко и внутреним его торгаться, и уже приближился бѣ конецъ жития его. Моск.лет., 216. XVI в. Антириа – жилы малыя кровавыа. Жила кровавая торгаеця от лишниа крови. Леч. V, 61. XVI–XVII вв.

**ТОРГАЧИНА, м. Китайский торговец.** Въ нынѣшнемъ... во 178 году... приходили на Шилку рѣку богдойские люди торгачины изъ украинныхъ юргѣ, для соболиного промыслу, а мнѣ про нихъ сказаль промышленный человекъ. АИ IV, 456. 1670 г.

**ТОРГАШЪ, м. Торговец, купец.** Ходили [Ивашка с товарищем] на Воронежъ для подвоя, поднѣть сухую рыбу, а коренную и бочечную положить на будару къ торгошомъ, хто поидеть съ Дону къ Руси. Ворон.а., 247. 1670 г. В селѣ Ивановскомъ на скотномъ дворѣ твоеи гѣдрвы рогатои животины: трое быков кладеныхъ да три коровы старых... до Москвы их на продажу не догнат<ь>, а у нас, гѣдри, в селѣ и тако тѣхъ шести животин торгоши торгуюто [так] и дают тол<ь>ко три рубли. Р., № 43, 9. Отп.приказч.Колому. 1680 г. – Ср. **торгачина.**

**ТОРГНУТИ.** 1. *Дернуть.* (1162): По скончании же утрении нѣкто отъ клирикъ нача гасити свѣщу у гроба святаго, и пришедъ, аггель торгну его, глаголя: како смѣль еси сице сътворити? Ник.лет. IX, 231. XVI в. Тои же разгордѣвыи приступилъ ко святому, мняи сего яко единого отъ братии, паче же отъ худѣишихъ, торгнувъ святаго: покажи ми, – глаголя, – кто естъ Пафнотие. Ж.Пафн.Бор., 139. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Възя же [Богородица] его [больного] у десныа руки за два перста и торгну. Ж. Павла Обн.<sup>2</sup>, 82 об. XVII в. ~ XVI в.

2. **Торгъ, в знач. сказ. Вырвать, выдернуть.** И седячи владыка за столом да мольтвит: Михайлушко, моли Бога о мнѣ, чтобы было

совершение от великого князя Василья! И у владыки в руках ширинка. И он [Михайла] ширинку торг из рук у владыки да на голову: дойдешь в Смоленск, и поставят тя владыкою. Ж.Мих.Клоп.<sup>1</sup>, 105. XVI в. ~ 1479 г.

**ТОРГНУТИСЯ<sup>1</sup>.** *Разорваться, лопнуть.* Крѣвавици же тѣргнувшия въ ноздрехъ, мнозѣхъ [вм.: мнозѣ] крови истекъши, въ стражици етерѣ Галилѣи преставися [Валентиниан], наслѣдника оставивъ цѣрѣствию своему Гратиана (φλεβὸς ῥαγείσης). Хрон.Г.Амарт., 372. XIV в. ~ XI в.

**ТОРГНУТИСЯ<sup>2</sup>.** *Пойти в наступление, напасть, атаковать* (ср. польск. *torgnąć się*). Вашѣ государѣ жѣ войски своими самою головою своею торгнулся на городъ Полотцко, на власную а избѣчную отчизну государя нашего. Польск.д. III, 122. 1563 г.

**ТОРГОБЕРЕЦЪ, м.** *Сборщик торговой подати.* Всѣмъ убо длжно нищимъ отвѣрсти имѣти мѣсти и еже по коеи либо винѣ страждущем... или въдовства ради трѣбуеть тоя, или за сиротства, или отуждения отчѣству, или суровства влѣдкѣ, или князѣ дрѣзости, или трѣгоберецѣ безчлчя, или разбоиникѣ убийства (διὰ... φορολόβων ἀλαθροπλίαν). Гр.Наз.<sup>2</sup>, 473. XIV в.

**ТОРГОВАЛЬНОЕ, с.** *Пошлина с торговли.* У гостей в Туровѣ и в Пинску во всякой торговле мыто имати в сукне... от всякаго(о) поголова по куне торговалъ(ь)наго. Княж.уста-вы, 200. XVII в. ~ XIV в.

**ТОРГОВАНИЕ, с.** *Торговля.* Аже будутъ мои смол(ь)няне въ Ризѣ, вольное тѣргованье имѣ въ Ризѣ. Аже будутъ смол(ь)няне на Гѣтскомѣ бѣрѣзѣ, вольное тѣргованье имѣ на Гѣтскомѣ бѣрѣзѣ. Аже будутъ немци въ моемъ Смольскѣ [так!], вольное имѣ тѣргованье въ моемъ Смольнскѣ. Смол.гр., 10. Ок. 1239 г. Двѣ полѣ устрои [император], рекше, улицы покровены на торгованье. Пов. о Царьграде, 4. XVI в. ~ XV в. Торгованье, а *dealinge*. Сл.Ридлея, 412. XVI в. Создал же царь полату велику... на торгованье, и наречеса Новый Рим. Ив.Пересветов, 125. XVII в. ~ XVI в. – Ср. **торговательство.**

**ТОРГОВАТЕЛЬСТВО, с.** *То же, что торгованье.* Ныне я [хивинский хан] противъ техъ прежнихъ примеровъ о вопрошении здравии [так!] и о семъ мирномъ торговательствѣ послалъ до царствующаго града Москвы къ великому государю в посланство посла ближняго своего верного Достек-Богадыря. Гр.Хив.Бух., 267. 1698 г.

**ТОРГОВАТИ. 1.** *Торговать, осуществлять торговую деятельность.* Торговала еста съломъ бѣзъ мнѣ, а я за то съло поруци. Гр.берест., № 510, 470. XII–XIII вв. А въ немецкомѣ дворѣ тобе [вел.кн. Ярославу] торговати нашею братиею, а двора ти

не затворяти, а приставовъ ти не приста(в)ливати. Гр.Новг. и Псков., 13. 1268 г. Игнате с Готкого берега своими складники и с ратманы стоколомъскими отъимя(лѣ) товаръ сил(ь)но и послалѣ к вамъ в Любокъ торговать. Там же, 79. 1370–1371 гг. А гра(моту), господине, возми дворною у Фомины жене в Акосово... господине, торговати беле вод(ал- Федоро), а ко мне... дворною грамоту ели у те(бе). Гр.берест., № 55, 565. XIV в. А гостемъ нашимъ всего нашего великог(о) кн(я) ж(е)нѣя гостити и торговати в твои вотчинѣ... добровол(ь)но безъ зацѣпокъ и безъ пакости. Дух. и дог.гр., 157. 1449 г. Немечькому гостю в Полоцкую вол(ь)но ехат(и) торговат(и), купити и продат(и). Полоц.гр., 35. XV в. ~ 1263 г. (1410): Того же лѣта начаша новгородци торговати промежи себе лопыци и гроши литовскими и артуги нѣмечкими, а куны отложиша. Новг. I лет. (Н.), 402. XV в. (1409): Того же лѣта отложиша во Пыскове кунами торговати и начаша торговати пенязи. Псков.лет. II, 117. XVI в. Podi ty da otvedai: perevedai kak ludi torguiut... Gahe und erfahre wo de lude kopslagen. Псков.разгов. I, 298; II, 259. 1607 г. А которые кашовцы торгуютъ на Москве в житномъ ряду и весовыми товарами, и имъ перекупной пошлины в померной и в таможене и в мытне не давать; а кои торгуютъ в-ыныхъ рядахъ иными товарами и в отъезде по инымъ городомъ, и с нихъ имати пошлина по прежнему царскому указу. А.Кадаш.сл., 88. 1648 г. (1689): Царь Петръ Алексѣевичъ повелѣлъ дѣлать мѣдные ден(ь)ги копѣйки, денежки и полушки и торговать ими. Зап.прик.людей, 447. XVII в.

**2.** *Заключать торговую сделку.* Аже будѣтъ тѣрговати смол(ь)нянину съ немѣщичемъ, смол(ь)нянину одинѣхъ смолнянѣ на послушество [вм.: послушество] не выводити. Смол.гр., 11. Ок. 1239 г.

**3.** *Договариваться о заключении торговой сделки, торговаться.* Да туто жѣ деи въ Менску твой мытникъ смоленской Шамака жидовинѣ у Демьяна у фрязина торговаль ковра, и Демьянѣ деи фрязинѣ ковра ему не продалъ. Польск.д. I, 24. 1489 г. И Васюкъ сказалъ... присылалъ, господине, по меня архимарить, тоѣ у меня отчины торговаль къ монастырю, а тою мнѣ записью грозилъ, которую нынѣ передъ тобою Семень положилъ. АЮБ I, 222. 1561 г. По многие дни и у бухаретина товары торгуетъ, а ничего у него не купивал. Словарь Том., 285. 1673 г. И рече король гостю Василию: Василей гость, продай мнѣ сего раба... Король... зѣло прилежно начать торговати. Пов.Вас.Злат., 8. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОРГОВЕЦЪ, м. 1.** *Торговец, купец.* А ту былъ при докончани грамоты сѣ Любрахтъ, посоль отъ мастера... а отъ горожанъ Петръ Бяртолтъ, а въ торговьчихъ Федоръ

Болковникъ изъ Брюнъжвика. Смол.гр., 66. 1284 г. А гостем и торговцем Новгорода Великого и Торжку и с пригородеи дати ти путь чистъ без рубежа сквозѣ Тферъ и Тферьскіи волости. Дух. и дог.гр., 27. XV в. ~ 1375 г. (1327): Тор<о> же лѣт<а> на Успѣн<ь>е стѣя Бѣа кнѣзь Александръ Михайловичъ изби татаръ мног<о> во Тфѣри и по инымъ городом, и торговци гость хопыльскіи исѣче. Новг.харат.лет., 334. XIV в. О торговцах. А кто купит на чужей земли что, а поймаются у него, и тол<ь>ко у него свидетелей два или три люди добрые скажут по праву, что перед ними купил в торгу, ино тот прав, у кого поимались, и целованиа ему нет; а не будет у него свидетелей, ино ему правда дати. Суд.Ив. III, 26. 1497 г. Послалъ есми своего торговца, Дмитре-емъ зовуть, съ своими кунами, а съ нимъ три паробки послалъ есми. Крым.д. II, 27. 1508 г. Люди же московские: князи, и боляра, и торговцы, и всякъ возрастъ человеческий от велика и до мала, мужеский пол и женский – бысть трепетны и страхом одержимы. Пов.Ив.Гр. и куп., 267. XVII в. ~ XVI в.

2. *Монах, которому поручается ведение торговых операций.* Чинъ на поставление иконома, пономоря и торговца. Требник (Син.), 240 об. XVI в.

**ТОРГОВИЩЕ**, с. 1. *Площадь; рыночная площадь.* Стѣю же и придбную мѣнцю Феодосію приимъ единъ слуга львоименитна мѣтля, ведяше ю сквозѣ търговище и разнѣвався на ню... удари ю по выи и зарѣза ю. (Ж.Феодосіи) Усп.сб., 252. XII–XIII вв. (1133): Цркви сърубиша въ деревянѣ на търговищи. Новг.харат.лет., 14 об. XIII в. (1068): И людье киевстии прибѣгоша Киеву, и створиша вѣче на търговищи, и рѣша, пославшеса ко князю: се половци росулися по земли; дай, княже, оружье и кони, и еще бьемся с ними. (Пов.врем. лет) Лавр.лет., 170. 1377 г. Единою же играющю придбному на търговищи, случися ему внити в капиле [ἐν ἐνὶ τῶν καπηλίων ‘в один из кабаков, трактиров’], гдѣже продаяху вино ветхое (ἐν τῷ ἀντιφόρῳ). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 185. XIV в. ~ XII в. (1113): В се же лѣто Мьстиславъ заложи цркви камяну стго Николы на княжѣ дворѣ у търговища Новѣгородѣ. Ипат.лет., 277. Ок. 1425 г. Създа же [Ирод] и ина дѣла пречюдная, иподрумие, и покры бѣлымъ мраморомъ, помости же и търговище за ꙗкъ врьсть и покры его прекрасными комарами (в греч. мн.ч. ἄγοράς). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 105. XV в. ~ XI–XII вв. Призвавъ нечестивыи тогда [в дни поста] суцааго епарха, единомыслена емо суца и невѣрствию подобна, реч<е> се: понеже... недѣлю сию христиани первѣишу своего поста покладаютъ и съ тѣщаниемъ общаваются бескврѣнни вси

въ ту паче постыныхъ инѣхъ дѣии съхрани- тия, повелѣваю же, еликоже от търговища на ядение и питие приготована суть скрѣти и ничто же ино на търговище изнести (ὕπὸ τῆν ἄγοράν... εἰς ἄγοράν). (Нект. о Феод.) Мин.чет.февр., 353. XV в. (1218): Князь велики Константинъ Всеволодичъ заложи церковь камену Воздвижение честнаго креста на търговищѣ въ Володимери. Ник.лет. X, 79. XVI в. И то зимовье онъ, Игнатей, поставилъ на дорогѣ въ угожемъ мѣстѣ, у търговища близко, гдѣ торгуютъ богдойские люди съ оленными тунгусы многихъ родовъ. ДАИ VII, 369. 1682 г.

2. *Место, где велась крупная торговля.* [Тот остров] от всѣхъ търговищъ приемлет и всемъ пользует и велико имат (ἐξ ὅλων τῶν ἐμπορίων). Козма Инд.<sup>2</sup>, 294. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Межде же свѣтлыми трѣжищи и предречеными сут<ь> и ина търговища многа, и Помориа и Средоземлиа, и велика многа страна (ἐμλβρία). Там же, 295. || *Место временной торговли.* Мосальские казаки... изъ Путятина приѣхали на търговище въ Еленской монастырь. АМГ I, 338. 1631 г.

3. *Лавка.* Сие все бисеромъ и каменемъ драгимъ утворено на търговищи положи и проповѣднику велящю сие куповати народу безъ сумнѣнна (ἐν ἄγορᾷ). (Конст.Манас.) Хроногр. 1512 г., 255. ~ 1538 г. Огнь вжизають во вратѣхъ или предъ враты домовъ своихъ или предъ търговищи своими сюду и сюду, и тако сквозѣ огонь проходяще съ женами своими и съ чады своими по древнему обычаю волхвующие... сего ради соборъ сей отнынѣ таковая творити не повелѣлъ есть. Стоглав, 187. XVII в. ~ 1551 г.

**ТОРГОВИЩНЫЙ**, прил. *Предназначенный для торговли.* Того же [боярина] извести повелѣ [имп. Феофил] на търговищное подроиме, суровыми жилами говяжиними бити (μέσον... τῆς λεωφόρου τρίβου ‘посреди большой дороги’). (Конст.Манас.) Хроногр. 1512 г., 338. 1538 г. Апиевъ торгъ – мѣсто търговищное есть, отходяще от Рима лѣй прищѣ. Алф.<sup>1</sup>, 16. XVII в.

**ТОРГОВКА**, ж. *Женищина, занимающаяся торговлей, по преимуществу мелочной.* А с слугами бы гѣдрія пустошнихъ рѣчей... не говорила, ни торговка, ни бездѣл<ь>ные жонки, ни бабы, ни волхвы никакож<е> во дворѣ не приходили, понеж<е> от тѣхъ мног<о> злачинитца. Дм., 93. XVI в. Приставалъ [Игнатейко] въ Новѣгородѣ... у торговки. Новг. каб.кн. IV, 9. 1600 г. Взято у Анны у торговки рубаха пестредная цена 14 алтѣй. Астрах.а., № 2180. Ценовая. 1648 г.

**ТОРГОВЛЕННЫЙ**, прил. *Торговый.* Сначала, какъ наши гости сперва почали торговати въ нашемъ царстве, не бывало никаковы

помѣшки въ торговленомъ дѣле не токмо въ большомъ градѣ Москве, ни на рекѣ на Двинѣ, ни на Волгѣ, ни в которыхъ мѣстехъ. Англ.д., 8. 1581 г.

**ТОРГОВЛЯ**, ж. 1. *Торговля, покупка и продажа товаров.* Аще кто вола, или осла, или конь... по невѣданью осподаря его взметь кто, и поидеть в торговлю или на иное кое дѣло, да подасть вдвое мзду (ἐν πραιματέρα). Кн.законные, 50. XV в. ~ XII–XIII вв. Полочян(о)м у Ризѣ, а ряжном у Полочку никакое малое торговле не торговати, што розницею зовут. Полоц.гр., 109. 1407 г. А которой купецъ, идучи в торговлю, возмет у кого денги или товар, да на пути у его утерается товар... и боярин обыскав да велит дати... полетную грамоту. Суд.Ив. III, 27. 1497 г. И ниже [индийцы] не учали ся отъ меня крыти ни о чемъ, ни о ѣствѣ, ни о торговле, ни о маназу. Х.Афан. Никит., 17. XV–XVI вв. ~ 1472 г. [Отправили к персидскому шаху посла Гр.Васильчикова] а съ нимъ стрѣльцовъ и казаковъ дватцать человекъ, да для торговли и торговыхъ людей москвичъ дву человекъ. Посольство Васильчикова, 3. 1588 г. Аще единою страну Рускою възвратятъ [послы], имаемся приводити ихъ и всю торговлю ихъ своими проторы и наймомъ. АИ I, 473. XVI в. ~ 1389 г. Турки во Египтѣ или суть на нѣкоемъ урядѣ, или торговлею промышленяють (куриествем). Х.Рад., 119. 1695 г. ~ 1628 г. Въ ярмоночное время приѣзжаютъ... пристава съ наказными памят<ь>ми для поимки бѣглыхъ людей... а многие де такие присыл<ь>щики на ярмонку приѣзжаютъ для торговли. ДАИ X, 130. 1682 г. Повольная, повольностная торговля – *право свободной, беспошлинной торговли.* Сначала, какъ наши гости сперва почали торговати въ нашемъ царстве, не бывало никаковы помѣшки въ торговленомъ дѣле... въ той повол<ь>ностной торговле твоею... грамотою владели. Англ.д., 8. 1581 г. Били челомъ государю... атаманъ Тимофей Микитинъ съ товарищи. Выѣзжаютъ де... казаки з Дону на Царицынъ... для соленые покупки. И воеводы де... чиняты имъ налоги и соли имъ купить не даютъ... и государь... Тимофея Микитина съ товарищи пожаловаль... для соленые покупки приѣзжати имъ з Дону на Царицынъ велѣлъ и соль покупать повольною торговлею. Дон.д. IV, 674. 1653 г. Т о р г о в а т и – *торговать.* Приехали де к намъ казаки и стали на устье, и нашава де царства люди выхадили и всякою торговлею с ними торговали. Посольство Елчина, 324. 1640 г. – (Сты) **торговлею.** С целью торговли. А на старыхъ мытѣхъ имати пошлины съ воза денга... а поедетъ на версѣ съ торговлею, ино денга же. СГГД I, 173. 1451 г. Коли те павозки поидут с товаромъ и по сол(ь) и по

рыбу торговлею... им не надобѣ с тех павозковъ давати... ни мыт, ни тамга. АСВР I, 227. 1462–1466 гг. Б е з ъ т о р г о в л и – *без коммерческихъ целей.* А оже имет [человек] торговати, а поѣдет мимо, знает мыт да костки, а болѣ тог(о) пошлин нѣтъ; а поѣдет без торговли, с того мыта и пошлин нѣтъ. Дух. и дог. гр., 42. XV в. ~ 1396 г.

2. *Торговая сделка.* А корову купить за слюблено, а по торговли телятъ не сочить. Псков. суд.гр., 25. XVI в. ~ XV в. Вкупи игумень Ларивонь святого Спаса... у Прокопья ув-Иванова на Глуху на ручью пожно и жарь лѣсъ... А на сеи торговли были Олександръ Игнатъевичъ, Яковъ Ондръяновичъ, Михаила Есиповичъ. Гр.Новг. и Псков., 165. 1688 г. ~ 1389–1415 гг.

3. *Торговое дело.* А которой купецъ, идучи в торговлю, воз<ь>мет у кого денги или товар, да на пути у него утерается товар безхитростно, истонеть, или згорит, или рать воз<ь>метъ, и... тому... платити исцеву истину безъ росту. А кто у кого взявши что в торговлю, да шед проплет или инымъ какимъ безумиемъ погубит товар свой без напразднства, и того исцю в гибели выдати головою на продажу. Суд.Ив. III, 27. 1497 г. А с вотчинъ ихъ всякие доходы збирають королевские приказные, а денги лежащие отдають в промыслъ во всякие торговли. Козм., 240. 1670 г. А будучи ему, цѣловал<ь>нику, у того таможенногобору... самому тою пошлинной казной не корыстоватца, и на торговлю никому той пошлинной казной не ссужатца, и самому не торговать. АЮБ II, 695. 1668 г.

4. *Торговый заѣм (?)*. А кто иметъ сочить торговли, или поруки, или зблюдена, или съсудиа... безимянно, ино тои не доискался. Псков.суд.гр., 12. XVI в. ~ XV в.

**ТОРГОВНИКЪ**, м. 1. *Торговец, купец.* Проказу творящему в животѣ, помогающимъ ему руки да усѣкнуться, села того правитель, в немъ быс<ть> проказа, аще ратаи, или рабъ, или домовникъ, или торгоvníкъ моглъ [вм.: помогль – ὑπηρετήσας] будеть в таково согрѣшение, и тому руцѣ да усѣкнуться (ἐργαστηριακός 'ремесленник, мастеровой'). Мерило пр., 645. XIV в.

2. *Учитель или законовед, выступающий на городской площади.* Торгоvníкъ мирьскыи человекъ или богатыи, аще сѣиныхъ степенни не прѣидеть, еписп не поставитъ<ся> (σχολαστικὸς ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς). Ряз.корм., 101 об. 1284 г.

**ТОРГОВНИЙ**, прил. 1. *Относящийся к торговой площади.* Въ дни же сѣаго говѣннѣ въ Средохрѣстѣ бѣ сѣи играя на торговнѣмъ помостѣ (ἐν τῷ τοῦ φόρου πλακώματι). Ж.Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 288. XIV в. ~ XII в. Имѣннѣ ихъ [людей] усугубишася и всякаго блага исполнишася. Тако же и торговная купля преизобилова.

Кн.степ., 638. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. – В знач. сущ. Да яко стояше стѣи и все троговное [вар. XV–XVII вв.: торговное] видяше, старецъ мимойды реч<е> к нему: что зря, похабе, зовеша плавы, да аще плавы продаеша, да шедь продаи, кдеже продаютъ людие плавы (ѣлав тѣ тоѣ фѣров). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 289. XIV в. ~ XII в.

2. В знач. сущ. *Рыночный торговец*. Все к нему [Дионисию] претекаху, не народнии токмо и торговнии, но и елицы научени пресвѣтли бяху, и иже прежде неистовствомъ одержими и люте звѣрей церковь раздирающе, к мужю приступающе и дивнаго оногo и божественаго языка послушающе, и сердечною жестостию умягчаехуся (тѣ... ἄγοραῖον ‘торговый люд’). (Муч.Д.Ареопар.) ВМЧ, Окт. 1–3, 259. XVI в. ~ XV в.

3. В знач. сущ. *Торговое, с. Состояние, богатство* (греч. εὐτορία смешено со словом εἰμτορία ‘торговля’). Послухове, или сань, или воинство, или ремесство, или торговное имущен, поистинѣ приятни будутъ (εὐτορίαν). Кн.законные, 87. XV в. ~ XII–XIII вв.

4. *Передача* греч. ἐμπρακτός ‘действующий’, смеш. с ἐμπωρικός ‘торговый, коммерческий’. Торговое епаршество и воеводство и еписп раздрѣшаеъ сушая подо властию оѣю (ἢ ἐμπρακτός ἐπαρχότης ‘действующая власть’). Мерило пр., 569. XIV в.

**ТОРГОВСКИЙ**, прил. *Относящийся к торговой стороне* (см. **торгъ** в знач. 4). (1459): Бысть пожаръ во градѣ Псковѣ, а загорѣлося от мясника Феодоса Гоболы, и милостию Святыя Троица переметаша от Торгу, от Всемилоствиваго Спаса возле торговский Боловинский конецъ, до церкви святого Георгия. Псков.лет. I, 56. XVII в.

**ТОРГОВЩИКЪ**, м. *Торговец, купец*. И солдатъ Алферико ему въ тюрьмѣ говорилъ: худой де ты, Микитко, табакций торговщикъ. Сл. и д. I, 575. 1649 г.

**ТОРГОВЫВАТИ**. *Торговать, вести торговлю*. А что еси сестра наша писала къ намъ о нашихъ о торговыхъ людехъ, что они, торговы люди, прежь сего въ твоємъ государствѣ не торговывали, и нынѣ то имъ ставитъ въ велико, ино то нечево ставити въ велико. Англ.д., 167. 1568 г. И кизылбашской гонецъ говорилъ... О томъ мнѣ крѣпкой отъ шаха приказъ, торговать ни съ кѣмъ не велѣнъ, опроче государевы казны, будетъ всю вдругъ возьмутъ, и онъ отдасть, а будетъ все вдругъ не возьмутъ, и онъ везетъ ее назадъ, а на рознь ни продаывать и не торговывать. Посольство Васильчикова, 211. 1594 г. Преже сего торговывали они [любчане] въ Росийскомъ государствѣ, въ Великомъ Новѣгородѣ и во Псковѣ, и жалованные грамоты прежнихъ великихъ государей царей росийскихъ у нихъ есть. Рим.имп.д. II, 923. 1613 г. – Ср. **торгавывати**.

**ТОРГОВЫЙ**, прил. 1. *Относящийся к торговле* (см. **торгъ** в знач. 1). А язъ, кн(я)зь великий Всеволодъ, поставилъ есмь с(вя)т(о)му Ивану ꙗко старосты от житыхъ людий и от черныхъ тысячкого, а от купцевъ ꙗко старостѣ, управливати имъ всякаа дѣла торговаа, иваньскаа и гостиннаа. Княж.уставы, 161. XV в. ~ XII в. А кто иметъ на комъ сочѣть торговыхъ денегъ по доскамъ, тотъ человекъ противу положить рядницу. Псков.суд.гр., 10. XVI в. ~ XV в. Где в котором городе Сергеева вотчина будет, ино не надобе дань впрок, ни явки, ни торговая пошлина, ни посоха... во всехъ городех. АСВР I, 25. XVI в. Градская, и торговья и вездѣ всякия мѣрила и спуды, и вѣсы, и ставила от г(оспо)да Б(о)га тако из начала уставлено ес(тъ) и непоколеблемо никогда ж(е) быти до скончания мира. Там же, 78. XVII в. ~ XII в. А четверть муки пшеничной отвезено к Москве преже сего с мерою для вѣры торговой московской болотной мѣры, и отдана та четверть муки пшеничной Приказу бѣделенныхъ дѣл. Р. № 43, 13. Отп.приказ.Коломенск.у. 1681 г. По указу в<еликого> г<осударя>, по грамотамъ, былъ де онъ [купецъ И. Саватиев] для торгового промыслу въ Китайскомъ государствѣ въ корованѣ съ купчиною съ С. Лянгусовымъ. ДАИ X, 292. 1699 г. Торговыхъ мѣсть или базаровъ во граде Константинополи есть немало (гупкѡв). Основ.Царьгр., 16. XVII в. Т о р г о в ы й у с т а в ъ – з а к о н о д а т е л ь н ы й а к т , р е г л а м е н т и р у ю щ и й в н е ш н ю ю и в н у т р е н н ю ю т о р г о в л ю . И будучи у тогобору таможенные всякие пошрины со всяких чинов людей и у питья прибыльные денги собирать... по торговому уставу и по новоуказаннымъ статьямъ. Словарь перм.пам. VI, 27. 1693 г. Т о р г о в ы й ч е л о в ѣ к ѣ – к у п е ц . Некто торговой человекъ тою же дорогою... ехал (куріес). Рим.д.<sup>1</sup>, 362. 1690-е гг.

2. *Относящийся к торгу* (см. **торгъ** в знач. 2). (1194): И потомъ бол<с>ши зла воздвижеса. Той же недѣли в (пя)токъ, в торговое время, загорѣся на Хревкове улицы. Новг. II лет., 12. XVI–XVII вв. По твоему гѣдрву цѣву... указу и по грамоте велено в воскресной не в одинъ день быти к соборной цѣрке... всякимъ служилымъ и жилецким, и уѣзнымъ людямъ, и которые съѣдутца к торговому промыслу. (Отп.) Лингв.источн., 109. 1649 г. А кто имяны подьячие къ наряду и высылкѣ хлѣба выбраны будутъ, и въ которые торговые дни бирючемъ велишъ кликать... о томъ къ намъ, великому государю, писалъ [бы] съ нарочнымъ посыл<ь>щикомъ. АЮБ I, 383. 1699 г. (1515): И приде на Рославль ратью безвѣстно в торговую пору и начат грабити. Арханг.лет., 107. XVII в. ~ XVI в. На томъ мѣсте стояли хлебные полки и хлебные торговые возы. Словарь перм.пам. VI, 26. XVII в. Т о р г о в а я

с т о р о н а – часть города, где осуществлялась торговля. А изнутри города другая стѣна городова... по мѣрѣ того города [Мурома] въ длину отъ торговли стороны отъ базарныхъ воротъ къ Окѣ рекѣ... двѣсти шестнадцать сажень. (Кн.п. Муром) Влад.сб., 140. 1636 г. Торговый полъ см. полъ<sup>2</sup>.

3. *Занимающийся торговлей.* Неодинова есмь [вел. князь Иван Васильевич] къ тобѣ [королю Казимиру] посылали, что наши люди торговые шли изъ Кафы черезъ твою землю. Польск.д. I, 22. 1489 г. А хто поѣдетъ служилой человекѣ, а учнетъ какимъ товаромъ торговати, и имъ съ того имати тамга и всѣ пошлины по тому жъ, какъ и съ торгового человекѣ. Арх.Стр. I, 323. 1551 г. А тамгу с аглинскихъ гостей и с купцовъ имали б со всѣхъ ихъ товаровъ по тому жъ указу, как и с-ыныхъ торговыхъ людей емлют. Строг.столб. 1570 г. Царю государю и великому князю Алексѣю Михайловичю... бьетъ челомъ холопъ твой, московской торговой иноземецъ Томаско Андреевъ сынъ Келдерманъ. ДАИ VI, 211. 1672 г. А въ городѣхъ во всѣхъ живутъ торговые бухарцы, и кругъ городовыхъ стѣнъ земельныхъ валовъ и рововъ нѣтъ. ДАИ X, 389. 1697 г. – В знач. сущ. **Торговый, м. Торговец.** Наказание учинено, а за что, и о томъ тебѣ торговые вѣсно учинят. Грамотки, 166. 1700 г. Торговая сотня – объединение купцов, имеющихъ право внутренней торговли. Государь... указаль... переписать... подворья... думныхъ людей... и дяковъ и всякихъ гостей, и торговыхъ и черныхъ сотень... людей. АМГ I, 545. 1633 г.

4. *Предназначенный для перевозки товаров.* Торговые монастырские лоды старцу Ионе да стрел<ь>цу Леонтью Морозову какъ отпущены к Архангел<ь>скому городу... выдано 50 рублев. (Кн.прих.-расх.мон.казн.) Арх.Он. 1665 г. А с Вологды до Холмогоръ тѣ запасы везены были водянымъ путемъ на кладовомъ торговомъ дощанике. Кн.расх.Холмог.арх.д. № 108, 124. 1696 г. Гой еси казаки добрые молодцы... Прогневали вы его величество, разлучили его с корабельнымъ пристанищемъ, не даете проход<а> кораблямъ торговымъ. Аз.пов. (сказ.)<sup>1</sup>, 94–95. XVII в.

5. В знач. сущ. **Торговое, с. Вид торговой пошлины.** Епѣску... торговог<о> :дъ гривны. Смол. гр., 76. XVI в. ~ 1150 г.

◊ На торговую руку см. **рука.** Торговая баня (лазня) – общественная баня. Переключивали в торговых баняхъ каменицы. Словарь Том., 285. 1631 г. А егда мужики и женки приходятъ мыться въ торговую лазню, тогда верхнее платье скинувъ съ себя, такожде и поясъ, и рубаху, и гашиникъ, и штаны... крестъ... поверзаеть. (Зап.Лаз.) Суб.Мат. IV, 222. 1666 г. Да торговая баня ветха; вновь построить та баня

со всемъ строеньемъ и съ шайками станеть въ десять рублевъ. ДАИ V, 434. 1669 г. Т о р г о в а я к а з н ь – наказание, производившееся на торговой площади. Черезъ сие наше пожалование въедетъ кто, или пошлетъ, или возметъ что, хотя малое на монастырскихъ людехъ, да не будетъ на немъ милость Божия... а к тому аз, князь великий, велю его казнити торговую казнью. АСВР III, 154. 1437 г. А которого татя поймаютъ с какою тат<ь>бою ни буди впервые, опроче церковные тат<ь>бы и головные, а в-ыной тат<ь>бе в прежней довода на него не будетъ, ино его казнити торговую казнью, бити кнутиемъ. Суд.Ив. III, 20. 1497 г. И за то твое воровство и за ссору велѣлъ тебя государь казнити торговую казнью, битъ по торгомъ кнутомъ и сослати въ Сибирь въ тюрьму. ААЭ III, 384. 1634 г. И по нашему, великихъ государей, указу... велѣлъ ихъ казнити смертью, и вмѣсто смертной казни учиня имъ торговую казнь, бивъ на козлѣ кнутомъ и въ проводку, послать ихъ въ Иркутско въ пашню до нашего, великихъ государей, указу, чтобъ, на то смотря, инымъ воровать было не повадно. ДАИ XII, 348. 1690 г.

**ТОРГОШЪ** см. **торгашь**

**ТОРГОША, м. Торговец.** Пришелъ де он Иванъ х коротояцкому посацкому члѣвку х Козмѣ Холопову на бесѣду, и в то де число Артема Помыкина жена Евдокѣя у него Козмы ходитъ в мужскомъ плат(ь)и и безъ кички, в шапки, и онъ де Иванъ в то число еи Евдокѣи говорил, которого де города торгоша, и избранилъ де онъ Иванъ матерно, отвесь де было на светителской двор сего торгошу. Южновеликорус. письм., 238. 1693 г. – В знач. личн. имени. (1469): А перевѣтникъ немецъ и чюдъ на псковичъ подвегли, а переветь учинилъ на нихъ Иванке Подкурскеи да другою Иванке Торгоша. Псков.лет. II, 167. XVI в.

**ТОРЕЛКА, ТОРЪЛКА** см. **тарелка**

**ТОРЕЛЬ, ТОРЪЛЬ, ТОРИЛЬ** см. **тарель<sup>1</sup>**

**ТОРЕЛЬНИКЪ** см. **тарельникъ**

**ТОРЖАНИНЪ, м. Торговец.** Блѣнъ члѣвкъ, иже купитъ мѣсть [вм.: мاستь; ср. Мф. XXV, 1–13: ἔλαλον ‘елей’], даже ся не разидуть торжане [по вар. XIV в.] (πρὶν λυθῆν ἢ πανήγυρις ‘прежде чемъ закончится торгъ, ярмарка’). Ефр. Сир. IV, 454. 1269–1289 гг.

**ТОРЖЕКЪ** см. **торжокъ**

**ТОРЖЕСКИ, нареч.** Так, какъ на площадяхъ (о совершении праздника). Ибо празднуемъ не тръжьскы, нъ бѣжскы, не житиискы, нъ выше жития (μὴ πανήγυρικῶς). Гр.Наз., 111. XI в. Отверзѣмъ же дѣла темная и поганьскы нравы, якоже и прочии погании ходять... стыя дѣи чтѣмъ, блѣще не торжьскы, но бѣжскы, ни поганьскы, но крѣстьянскы (μὴ πανήγυρικῶς). Ефр.Сир. IV, 412. 1269–1289 гг. [то же – Поуч. Феогн., 124. 1498 г. ~ XIV в.].

**ТОРЖЕСКИЙ**, прил. 1. *Торговый*. Хитри [φρονιμός ‘разумно’] же огонь и акы мость ся преклонивъ и торжеский народ минувъ [далее в греч. ἐλυμαίνετο ‘истребил’] полату, а не еже близ церкви (τὸν ἀγοραῖον δῆμον). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1074. XVI в. ~ XIV в.

2. В знач. сущ. *Нечто грубое, площадное, низменное*. Вложи [βάλλε] ми Платоня образы... псьное [τῶν Κυρίων ‘киников’] ласкръдие и тръжское (τὸ... ἀγοραῖον). Гр.Наз., 223. XI в.

**ТОРЖЕСТВЕНЪ**, нареч. *Празднично, торжественно*. Святую и свѣтлую недѣлю и предиреченныя праздники тръжественъ празднуйте духовнѣ, а не тѣлеснѣ, и милостыню къ церквамъ Божиимъ и къ убогимъ противъ силѣ своей подавайте. ДАИ I, 55. 1547 г. Вкупе прославим и возвеличим Троицу Святую, торжествене речем: Бог нам прибежище и сила, помощник в скорбех [Пс. XLV, 2], обрѣтших ны зело. Пов.прихож. на Псков<sup>2</sup>, 148. XVII в. ~ XVI в. Отци... законоположиша праздновати мѣсяца генуаря въ 30, еже и вся вселена здержитъ, идѣже есть православие, симъ единокупно праздникъ тѣмъ стваряюще торжественъ стихирьми, и чтении, и всеошными славословии. (Грам.мт.Фот. к псков.) РИБ VI, 417. XVI в. ~ 1419 г.

**ТОРЖЕСТВЕННИКЪ**, м. 1. *Тот, кто торжествует*. Въ родѣ же нашем образ слова и показание непрерѣкаемое твоа [Василия III] богохранимаа и боговѣнчаннаа дръжава есть... яко быти тебѣ въ божественых убо празднествѣх всенародных и особных пряснѣшему тръжественнику и украсителю премудрѣшему. М.Гр.Соч. (С.), 153. 1522 г. Веселитесь<я> о Гѣ и радуйтесь, праведнии [Пс. XXXI, 11], и пакы: в память<ь> вѣчную будет праведникъ [Пс. СХI, 6]. О таковых торжественницех Соломонъ вопиеть: похваляему праведнику возвеселятся людие [Притч. XXIX, 2]. Ж.Корн.Ком.<sup>1</sup>, 72. 1606 г. ~ 1589 г.

2. *Гомилетический сборник, содержащий поучения на церковные праздники неподвижного (минейного) и подвижного (триодного) круга*. И как государь войдет в трапезу, и чтец учнет тотчас чести от жития чудотворца Кирила или Пречистые Богородицы успенские слова в Торжественнике, о том доложит<ь> государева уставщика. Кел.Обих., 137. 1656 г. Въ Торжественникѣ на Богоявление Господне писать. Чел.Савв., 48. 1662 г. Книга Торжественникъ и Соборникъ, печатной, в дестъ. Д.патр.Никона, 387. 1676 г. Книга Торжественникъ московской печати с нѣли мытаря и фарисея по нѣлю всѣх стѣх выходу 155-г<о> в переплетѣ, одѣта ровдугою, застешки мѣдные. Опис.Холмог.ц., 42. 1696 г. – Ср. **торжествословъ**.

**ТОРЖЕСТВЕННО**, нареч. *Величественно, торжественно*. Днѣсь праздьньствуну

памят<ь> твою творить стая цѣркы, съ стѣми чтущи Ияковѣмъ, тя, Съмеоне, тръжествьно. Мин.апр., 42 об. XII в. Каланты и вота... греческимъ языкомъ глаголется, еже... празднование велие торжественно сотворяюще, и играня многая содѣвашеся по еллинскому обычаю. Стоглав, 185. XVII в. ~ 1551 г.

**ТОРЖЕСТВЕННЫЙ**, прил. *Праздничный; значительный, важный*. А будетъ въ которой день торжественной, въ великой праздникъ, попросятца къ Софѣѣ Премудрости Божѣ литовские люди, бурмистры и земские люди, и тогда литовскихъ людей пустити въ городъ... понемому. АИ I, 322. 1563 г. Честнаго же чудотворнаго явления образа Богоматере торжественное празднество совершается мѣсяца июля в девятый день. Пов. о Луке Кол., 118. XVI в. С началу тог<о> соиму сенаторов и повѣтовыхъ пословъ мало было для того... что всякъ хотѣлъ таков великом торжественной праздникъ свѣтлое воскресен<ь>е дома праздновать. Куранты<sup>1</sup>, 182. 1638 г. На господские праздники и на ваши, великихъ государей, торжественные дни и вашихъ государскихъ родителей на память потѣшение бывало въ трапезѣ въ пици. (Чел.солов.ин.) Суб.Мат. III, 49. 1666 г. Повельли мы [Петр]... пушечнымъ рядомъ и пѣхотныхъ полковъ стрѣл<ь>бою... учинить октября 14-го числа торжественной триумфъ всѣхъ со увеселениемъ. Петр, I, 206. 1697 г. **Торжественная книга, съборникъ торжественный** – то же, что **торжественникъ** (в знач. 2). Да книгъ въ Пречистые Богородицы въ соборные въ дву сундукѣх... книга Апокалипсе, въ поддестъ [так в изд.!), по бумагѣ; да саборникъ торжественной, въ дестъ [так в изд.!), по бумагѣ, да другой въ поддестъ [так в изд.!), по бумагѣ. Кн.п.Моск. I, 297. 1578 г. Книга торжественная, въ польдестъ. Кн.пер.казны Ник., 131. 1658 г. **Торжественное слово** – проповѣдь, посвященная определенному церковному празднику. После благовѣсту доска по обычаю и полунощница, и по ней чгенье праздника от торжественныхъ слов. Кел. Обих., 44. 1656 г. Оглавление во сѣѣ книзѣ сей торжественнымъ словамъ на гѣдския и Бгбродичныя праздники. (Торж., 2) Оп. II (2), 674. 1675 г.

**ТОРЖЕСТВИЕ**, с. *То же, что торжество* (в знач. 2). И се со мною восплачеши о себѣ, красны граде, воспомянувъ славу свою, и праздницы, торжествия своя, и пиры веселия всегдашняя! Каз.лет., 82. XVII в. ~ XVI в.

**ТОРЖЕСТВО**, с. 1. *Рынок, торг*. Трѣжеству подобно есть все сълучье: вѣды куплю дѣяти приобряеть много, а не вѣды тѣшеты приемлетъ (παιγγύρει). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 89. XI в. Во время убо той общей радости, аки бы нѣкие здѣ были какъ мясопусты или торжества, гдѣ

всего дешевль купити мочно (jarmark). Х.Рад., 127. 1695 г. ~ 1628 г.

2. Праздник, торжество. Пресловыи Захарие, яко англь Бў служилъ еси... тѣмже ты блажимъ и стою твое дѣсь сътворяемъ тържьство (παιήγουρι). Мин.сент., 045. Ок. 1095 г. Фома... повѣда намъ глѣя, яко исходя от Егеона, по тържьствѣ, зимѣ велицѣ бывшии, идохъ въ прѣбывающее авва Феодора (μετὰ τῆν ἑορτήν). Патерик Син., 154. XI в. Стратотърпчское тържьство, вѣрнии, богомудрно творимое видяще, дивнууму въ свѣтѣхъ Богу нашему благодарения хвалу воспоемъ (παιήγουρι). Стихирарь, 17. XII в. Глѣмыя колады и паствы, или ошестки, въ ѿ дѣи марта свершаемое тържьство отнудъ от вѣрныхъ житѣя отмѣтаемъ. Мерило пр., 695. XIV в. Но приступисте Сиону горѣ и граду Бѣ живаг<о>, и Ерлму ѿбсному, и тмаѣмъ англѣ тържьству и цркви первѣнец (παιήγουρι). (Евр. XII, 23) Чуд.Нов.зав., 148. XIV в. Амазоняне же мужа не имуть, но акы скоть бесловесныи единою лѣтмѣ къ вешнимъ днемъ оземьствни будут и счатаются [вар. XV–XVII вв.: съчатаются] съ окрѣстными ихъ мужи, яко нѣкое тържьство и велико праздное время то мнѣть (ῶς παιήγουριν τινα). Хрон.Г.Амарт., 50. XIV в. ~ XI в. [то же – Лавр.лет., 16. 1377 г.]. [Об Олимпиадахъ] Егда исполняхуся 40 лет, тогда они [римляне] творяху тържество на игрищахъ вне града исходяще. Алф.<sup>1</sup>, 163 об. XVII в. Дѣховное торжество... совершается. (Похв.) Ж.Иоас.Кам., 73. XVII в. – Ср. **торжествие**.

**ТОРЖЕСЛОВАТИ**. 1. Торговать. (1374): Того же лѣта благородныи и христоролюбивыи князь Володимерь Андреевич(ь) заложилъ градъ Серпоховъ... а людемъ приходящимъ и гражаномъ живущимъ въ немъ и челоѡвкомъ торжествующимъ подас(ть) великую волю и ослабу и многу льготу. Рог.лет., 106. XV в. [то же – Симеон.лет., 114. XV–XVI вв.].

2. Праздновать. Яко свѣтъ сы, Хѣ, прѣчстыи, страсти мрака дѣшу мою очисти мѣтвами, Влѣдко, твоихъ страдальчъ, Вавулы и отрокъ, ихъже мольбную память<ь> творяще вси тържьствуимъ (παιήγουρίζομεν). Мин.сент., 038. Ок. 1095 г. Ана непорочна радоваашеся, яко даръ многоцѣннь Гѣи приносящи въ цркви мѣрсьски, Иоакимъ же съ нею тържьствууетъ свѣтло (παιήγουρίζει). Ил.кн., 256. XI–XII вв. Обнавляють бо ся острови къ Богу, якоже глагола Исаиа [Ис. XLI, 1], ихъже мнѣять, еже отъ языкъ цркви, нынѣ съставляемыи и утврженіи приимающа степенно Богови, тѣмъ и мы суща обновленія духовно тържьствуимъ (παιήγουρίζομεν). Стихирарь, 12. XII в. (1144): Тогда иде на свад<ь>бу и князь великий киевский Всеволодъ Ольговичъ, и зженою своею, и со всѣми бояры... въ Переаславль, и торжесловавше тамо свѣтло, и въ

любви и въ мирѣ быша вси. Ник.лет. IX, 167. XVI в. || *Совершать праздничное богослужение*. А сего же мѣсяца июня противу 21 числа изволилъ в Соборной и Апостол<ь>стѣй цркви честнаго и славнаго ея Успения торжесловати со псалмы и пѣнии и пѣснями духовными со всеночнымъ бдѣниемъ. Разряд.зап. Фед.Ап., 4. 1676 г.

3. *Веселиться*. Иакимъ веселиться и Анна тържьствууетъ, зовущи: неплоды роди Бцѣ и питательницу жизни нашеи. Мин.сент., 086. Ок. 1095 г. Тържьствуютъ вси, празднующе (παιήγουρίζει). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 322. XI в.

**ТОРЖЕСЛОВАТИСЯ**. *Отмечать-ся, праздноваться*. Память же его [царевича Дмитрия] крови ради неповинныи во всей Росіи торжесловася, и великимъ даромъ чудес от Бога обогащенъ бысть. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 102. 1620 г.

**ТОРЖЕСЛОВСЛОВЪ**, м. *То же, что торжественникъ* (в знач. 2). Писася и совершиса бжствена и сѣя книга сия Торжесловослов, или Торжественник. (Торж.) Оп. II (2), 673. 1675 г.

**ТОРЖЕСТВУЕМЫЙ**, прич. в знач. прил. *Торговый, рыночный*. И другде глѣте [Прем. XV, 12]: нѣ не певахъ [вм.: непщеваху – ἐλογίζαντο] игру сушу дѣшу нашу и жизнь торжествуемъ [вм.: торжествуему (?)] с прибѣткы (τὸν βίον παιήγουρικὸν ἐλκερδῆ). Ефр.Сир. IV, 96. 1269–1289 гг.

**ТОРЖИШКО**, с. 1. *Уменьш.-уничиж. к торгъ<sup>1</sup> (в знач. 1)*. Мы, иноземцы... у Ивашка Заруцково учили проситися въ Ногаи съ торжишкомъ, а товаришку своего только объявили одну бумагу хлопчатую. Посольство Брехова, 320. 1614 г. И мы, сироты твои, в томъ ево [таможенника] насильстве и в убыткахъ вконецъ погибли и торжишку своего отбыли. Рус.-швед.отн. II, 111. 1639 г. Митька Росторгуевъ съ сыномъ съ Офонькою кормитца москотильнымъ торжишкомъ. (Переп. крест. сзд.м.) Влад.сб., 167. 1661 г. – (**Съ торжишккомъ** – *то же, что (съ) торгомъ (уменьш.-уничиж.)* (см. **торг<sup>1</sup>** в знач. 1). Хочу я, холоп твой, с торжишкомъ волочиса за рубеж в литовские города... вели, государь, меня с торжишккомъ пропустить за рубеж с человекомъ моимъ Родькою. Рус.-бел.св. II, 81. 1671 г. **Т о р ж и ш к и** – *то же, что торговати торгомъ торгомъ (уменьш.-уничиж.)* (см. **торг<sup>1</sup>** в знач. 1). Торжокъ, а торгуютъ окол<ь>ные люди... деревенскими малыми торжишки. Ворон.меж.кн., 226. 1629 г.

2. *Уменьш.-уничиж. к торгъ<sup>1</sup> (в знач. 2)*. Да въ селѣ жъ въ Прилукахъ торжишко, а торгуютъ съѣзжаяся изъ селѣ и изъ деревень съ мелкими товаришки по овторникамъ. Кн.п.Моск. II, 25. 1594 г. А у рѣки деревня велика и торжишко. Х.Котова, 83. 1624 г.



**ТОРЖИЩЕ**, с. 1. *Торг, базар.* И дѣлая рукодѣлие от своего труда ядыше хлѣбъ, и егда стояше на торжищихъ, продая свое рукодѣлие, и забы етеръ влагалища имуща ·а· златиць (ἐν τῇ ἀγορῇ). Пролог (Срз.), 24. XV в. Въ то время садове плодоноснии вел<ь>ми цвѣтоша и всякий овощ на торжищи продаяху. Соф. П лет., 301. XVI в. Также и на торжищи вся продаемая купите и ядите, ничтоже сумнястеса за совесть. Евфр.Отразит.пис., 60. 1691 г. – Образно. *О земной жизни человека.* О лѣнивья, приде врѣмя разоритися жизнннууму тържнщю (τῆς ζωῆς ἢ λαγῆυρις)! (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 322. XII–XIII вв. Къто убо естъ, иже приде добръ се тържище, къто подобися Марфѣ, къто Марии въздрвьнова (τὴν λαγῆυριν)? (Похв. о Лазаре) Там же, 383.

2. *Место, где велась крупная торговля.* Сут<ь> же свѣтлаа тържища индиискаа сии: Синду, Соррофа, Калиана, Сиворь, Мале ·е· тръжищъ имат (ἐμπορία... ἐμπορία). Козма Инд.<sup>2</sup>, 294. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Межде же свѣтлыми тръжищи и предречеными сут<ь> и ина торговица многа, и Поморна и Средоземля, и велика многа страна (μεταξὺ δὲ τῶν... ἐμπορίων). Там же, 295.

3. *Площадь, рыночная площадь.* И ишьдѣ [домовитый человек] въ третью годину, видѣ ины [работники] на тръжищи стоящя праздны (ἐν τῇ ἀγορῇ). (Мф. XX, 3) Остр.ев., 268. 1057 г. Видѣхъ въ сь час посрѣдѣ тържища градьнааго мужа высока видимъ и красьна добротую (μέσων τῆς ἀγορᾶς). (Муч.Христофора) Усп.сб., 185. XII–XIII вв. Змиеви велику неотколе вползавшю в храмину царскаго имениа и хранилищи, входа не дадуцю никомуже, створъ же молтву и повелѣ на торжищи огонь сьгнѣтити и ис хралнищи [так!] змия изведь, грызнувша вськраи жезла его, и вслѣдъ его идяше и въвергыи въ огонь и съжже и (ἐν τῇ φόρῳ). Пролог (Срз.), 126. XV в. (1068): И людие киевьстии прибѣгоша къ Киеву, и створиша вече на торжищи, и рѣша, пославшеса къ князю: а се половци разсыпалися по земли; даи, княже, оружие и кони, и еше биемся с ними. Соф. I лет.<sup>2</sup>, 135. XV в. Ови же ругахуся ему, инии же насмѣхавшя ему и безщинная словеса глаголаху на нь, влечаху его по всему граду и по торжищу, вси же поношаху ему. Ж.Авр.Смол., 41. XVI в. ~ XIII в. Той же Иевъ распова начать ходити по всему граду яко проповѣдникъ и по торжищамъ, возмущая народъ и преподобнаго еретикомъ нарицаая. (Чел. Ник.) Суб.Мат. IV, 116. 1665 г.

4. *Собрание людей.* Аще и сътужиши си чимъ, то поемъ тя прозвутерь утѣшитъ ты добръ и увѣщаеъ, а сьде въ градѣхъ и въ великихъ селѣхъ колико ли бо учимъ, то паки тържище възмутить вы (ἢ ἀγορά). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 91. XII в. Вьсюду бо служба словесьяна

узаконена естъ... отънюдуже и бѣси прогоняться и чѣсто члвчское събираяся тържище въ съборьнищахъ таинныхъ осѣається (λαγῆυρις). (Трул. 38) Ефр.корм., 131. XII в. Видѣнье женско стрѣла естъ чемерита... хранися [ὁ φυλασσομένους ‘хранящийся’] от такovyа стрѣлы не исходить въ торъжища народьна, ни на празднищя преходить часто (λαγῆυρεσι). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 199 об. XIV в. ~ XII в. Уношѣ нѣкоему въ торжищѣ грядяцю и глѣощю, яко мудръ есмь, зане и со многыми мудрыми бесѣдовалъ есмь, Димократъ отвѣща: а язъ со многыми бѣатыми, но не бѣатъ есмь от нихъ (ἐν θεάτρῳ). Пч., 171. XV в. ~ XIII в. (1380): И обратишася [Дмитрий Боброк и вел. кн. Дмитрий Иванович] на полкъ татарский и слышавше кличь и стукъ велий, аки торжища снимаются, и аки грады зиждущее... и бысть страхъ велий. Ник.лет. XI, 57. XVI в.

5. *Судилище, суд.* Аще помысль имаша чисть отъ нелѣпныхъ похотии, аще на тързѣ еси, аще въ дому, аще на пути, аще на тържищи прѣстоиши... кѣде любо еси, можеши Бѣ призввати и получихи прошение (ἐν δικαστηρίῳ). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 622. Яко радости быти воиномъ и всѣмъ прѣстоящимъ, ведъше и [юношу] на тръжище, въведоша и, и пусти и авусталии [так!] (εἰς τὸ πραιτώριον). Патерик Син., 130. XI в. И азъ униченъ и океанныи, отче, въ грѣсѣхъ преставляеся, видѣхъ нѣкыа ефиопляни искръ мене стояща... ихъж<е> зрящи, грѣшнаа моа дѣя смяташеса зѣло в себѣ и страховашеса, предстоящу же ми таковымъ страшнымъ ефиопом, възрѣвъ [θεωρῶ ‘вижу’] двою уношу в бѣлѣ одежди и красна зѣло, яже, дѣю мою вземше и от земля на йбо вборзѣ възлѣтающа и въсходяща, обрѣтахуся тръжища стрегуща съ многоиспытаниемъ (τελώνια). Хрон.Г.Амарт., 439. XV в. ~ XI в. Дай, Господи, сынома моима Якову да Мисюрю... благословение... сподоби ихъ, Господи, на Страшнем и нелицемерном Твоем торжище со избранными Твоими стати одесную грознаго престола Твоего. Дух. гр.Соловцова, 113. 1595 г.

**ТОРЖИЩНЫЙ**, прил. *Относящийся к торгу (см. торжище в знач. 1).* Колико вещей суть мерзскихъ, имже прогнѣваемъ Бога, и сихъ отринуты не можемъ, – благая и премудрѣ составленная древле – хулимъ! Нѣсть ли се брани злы и клеветы? – осуждения хитрословия, судищная прения, ничтоже душу пол<ь>зующия, обиды, купчая оманения, торжищная неправдования, учения убийственная и свары слагающя? У сихъ учася ничтоже ползающя душу! Мусик.грам.Дил., 28. 1681 г.

**ТОРЖНИКЪ**, м. 1. *Тот, кто занимается торговлей или денежными операциями.*

Исѣ... изгъна всѣя и-црѣве овьця и воли и тръжникомъ расыпа пѣнязя (τὸν κολλυβιστῶν). (Ин. II, 15) Остр.ев., 9. 1057 г. Зълыи рабе и лѣнвивыи... подобаше ти убо вѣдати сѣребро мое тръжникомъ, и пришьдѣ азъ вѣзьялъ быхъ свое съ лихвою (τοῖς τραπέζιταις). (Мф. XXV, 27) Там же, 85 [то же – (Ж.Феодос.Нест.) Усп. сб., 73. XII–XIII вв.]. Всяк книжник... аще ли тщеславиемъ сказаетъ, бол<ь>шимъ угажая, а многи мен<ь>шая презреть, буестью крыя Господню мнасу, не дадый жизнью торжникомъ, да удвоить царское сребро, еже суть челоувѣчскыя душа, и видѣв Господь горды его ум, возметь свои от него талант [ср. Мф. XIII, 52; XXV, 14–30: τοῖς τραπέζιταις]. Кир. Тур. XII, 340. XIV в. ~ XII в. [Братня] соль варя приготавлиаху и даяху торжникомъ на куплю. Ж.Зос.С., 39. XVI в.

2. *Тот, кто празднует, торжествует; участник праздника.* И zde азъ [Андрей Критский] днесъ, торжникъ и свѣдитель, пировникъ святому сему пиру, вамъ приидохъ трапезу общую представляя и веселие (πανηγυριστής). (Сл. на рожд.Богор.) ВМЧ, Сент. 1–13, 383. XVI в. И еже слышах бывшая чюдеса, ово же и очима своима видех, нужда ми бысть писати, еже содеяся во обители чюдотворца молитвами его, и возвестити вашей любви добрым торжникомъ, да некое дарованне духовно подам вам ко утешению вашему. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 127. 1620 г.

3. *Любитель собраний, праздников.* Аще ли зычьнъ не бѣ, ни смѣхливъ, ни тръжникъ, ни мнѣозѣмъ въгажда отъ быванья всѣмъ все... чѣто ли се (ἀγοραῖος)? Гр.Наз., 61. XI в.

4. *Тот, кто находится на площади.* Въздръвновавъше же противляющися иудеи и поимъше от тръжникъ мужа нѣкыя зълы, и народъ сътворше, мывляху по граду (τὸν ἀγοραῖον). (Деян. XVII, 5) Апост.Христ., 40. XII в. Възъпщеваше же иудѣи противящися, поимше от торжникъ нѣкыя мужа лукавыи... плещеваху по граду (τὸν ἀγοραῖον). (Деян. XVII, 5) Чуд.Нов.зав., 70 об. XIV в.

5. *Чиновник, управляющий работой рынка.* Трѣжника [вм.: тръжникъ – род.п. мн.ч.] ради скверненыхъ града сего... нагои ти стати в блудническихъ мѣстех повелѣваю, приемлющи от полаты единъ хлѣбъ точно, не повелѣющемъ тръжникомъ отходити тебе. Введенномъ тръжникомъ безаконнымъ... старѣшина рече: [далее следует приказ старейшины] (τὸν ἀγορανομῶν... τὸν ἀγορανομῶν... τὸν ἀγορανομῶν). (Муч.Хионни, Иринии и Агапии) ВМЧ, Апр. 8–21, 469. XVI в.

**ТОРЖНИЙ**, прил. *Относящийся к торговле* (см. **торгъ**<sup>1</sup> в знач. 1). (1399): При семъ [тверском князе Михаиле] корчемники и мытаря и торжыня [Симеон.лет., 144.

XV–XVI вв: торжыня] тамгы истрѣбшася, бѣ бо благородныи изряднѣ княжа, церкви Божия съзида и украшаа, и люди бесчислено сладцѣ и благочинно собра и грады тѣфѣрскыя утверди. Рог.лет., 167. XV в.

**ТОРЖОКЪ**, м. 1. (**Съ**) *торжкомъ – то же, что (съ) торгомъ* (см. **торгъ**<sup>1</sup> в знач. 1) (*уменьш.-уничиж.*). Отец пришел в Томск из русских городов с торжком. Словарь Том., 285. 1671 г.

2. *Уменьш. к торгъ*<sup>1</sup> (в знач. 2). И царь и великий князь архимандрита Макарья з братьею пожаловал... а велел деи им во княж Михайлове да во княж Александрове селе кликати биричом не по одно утро, чѣоб у них в селех торшков не было. А.Сим.м., 159. 1563 г. И велѣли [Федор Акинфов и подьячий Наум Романов] о томъ въ Перми и у Соли и въ уѣздѣхъ по торгомъ и по малымъ торжкомъ кликати биричомъ не по одинъ день. ААЭ II, 246. 1609 г. [Левка Исаев] ѣздитъ по торшкомъ съ лукомъ. Кн.пер.Рост., 18. XVIII в. ~ XVII в. || *Небольшой временный торг, приуроченный к какому-л. празднику или дню недели.* И намъ бы ихъ пожаловать, велѣтъ въ томъ сел<ь>цѣ Семендяевъ по пятницамъ учинить торжокъ и велѣтъ въ томъ сел<ь>цѣ собирать пошлину на монастырьской обиходъ. ААЭ IV, 73. 1652 г. И иныхъ никакихъ торжковъ ближъ [так!] того села Спаского нѣтъ въ среду, и помѣшки отъ того ихъ торжку инымъ таможеннымъ сборомъ не будетъ. ДАИ IX, 16. 1676 г.

3. *Уменьш. к торгъ*<sup>1</sup> (в знач. 3). (1147): Игоря поверзьше, за нозѣ волокоша и сквозѣ Бабинь торжекъ до Стое Бѣи. Лавр.лет., 318. 1377 г.

4. *Небольшой торговый населенный пункт.* А по прежней де блаженной памяти отца нашего... князя Ивана Васильевича всяя Руси по жаловал<ь>ной грамотѣ съ тое соли по городомъ и по торжкомъ и на рѣкахъ по мытомъ лѣтомъ и зимою никакихъ пошлинъ имати не велѣно. (Гр.Фед.Ив.двинск.воев.Афан.Вяземск.) РИБ II, 48. 1590 г. Казаки и валуныя не тысяча конные люди розграбили цысарев торжекъ по имени Стокѣров, несмотря на то, что тот торжекъ цысаревы коморные вотчины былъ. Куранты<sup>1</sup>, 36. 1620 г. И возить имъ изъ Колы... въ лодяхъ соль и рыбу всякую... и съ лодей перекладывать въ дощеники и въ малые судки, и Двиною вверхъ провадити на Устюгъ Великий, и на Тотму, и на Вологду, и по всѣмъ городомъ, и по пригородкамъ, и по торжкомъ, и продавати имъ тое соль, и рыбу, и иной всякой сухой товаръ у города Архангел<ь>ского. АИ IV, 557. 1675 г. – В знач. топонима. Аже застанеше мене, ти я тѣбе везу, или мене не застанешъ во Торжеку, ти ты ту мене жеди. Гр.берест. (Твер. 2), 567.

XIII–XIV вв. (1224): И послаша новгородци къ Гюргю на Тържкъкъ ѿ муж. Новг. харат. лет., 205. XIII в. А се вы волости ноугородкия: Волокъ со всѣми волостыми, Торжокъ, Бѣжици, Городець, Палець, Шипино. ААЭ I, 42. 1456 г. (1258): Тои же осени приходиша литва к Торжъку, и выидоша новоторжъци противу их, и по грехом нашим подведоша литва посаду, овных избиша, а иных руками яша, а прочии едва бежаша, и много зла бысть в Торжъку. Моск. слет., 143. XVI в. А изготовити медовъ въ Торжъку: восемь ведръ меду обарного, двадцать пять ведръ меду паточного. Рим. имп. д. II, 422. 1597 г.

**ТОРЗАТИ.** *Вырывать.* Толикъ же судъ Бѣжи быс<ть> на немъ, яко до седми дѣни лежаше, пыхая, и метыи собою съ одра... и тързая браду свою (ἐτίλλεν). Ж. Нифонта, 326. 1222 г.

**ТОРКАНЬ,** *м. Таракан.* Inter insecta peculiare est Russiæ Torcan, brucchi species, licet non volet, domus lignæ valde iis scatent, noxium tamen non est insectum [‘среди насекомых особенностью России является таракан, вид бескрылой саранчи, хотя и не летает, ими кишат деревянные дома, однако насекомое не вредное’]. Lud., 100. 1696 г.

**ТОРКВИЩЕ,** *с. Кусок ткани, полотно.* Отъ Стѣнѣга къ матери. То ти есмь дале Савѣ ѿ кунъ, вѣже тръкъвище, лъжици ѿ. Гр. берест., № 384, 358. XII в. Единъ держаше яко мѣдьянцо бѣлу красну и дивну вел<ь>ми, а други держаше глекъ мура Бѣя полна... а другая два отрокъвища [вар. XV в.: троквища; вар. 1549 г.: торквища; вар. XVI в.: тороквища] бѣла, яко снѣгъ, дрѣжаста въ руку своею (ὀρθνας). Ж. Андр. Юрод., 428. XIV в. ~ XII в.

**ТОРКНУТИ.** *Ткнуть, толкнуть концом чего-л.* Торкнути, то стicke. Торнути, то sticke. Сл. Ридлея, 412. XVI в. И тот деи Трофимко от неѣ з двора под ворота побежал, и портки де у него отвязалис<ь>, и она де под воротами того Трофимку березиною торнула и зипуна отнела, а копиемъ де его она не калывала. Пам. обор. Смол., 88. 1610 г.

**ТОРЛОПЬ,** *м. Верхняя женская нарядная одежда; шуба (ср. польск. torlop).* А тарлопъ свои куней и кадманъ свои червчатыи даю мужеви своему. Псков. гр., 73. 1417–1421 гг. Се я Михаило Иванович Киндырев, што ми было дати по рядному списку... на девкъ плат(ь): торлопъ поболей от шва з золотом, да торлопъ белинен. АРГ, 55. 1510 г. А въ тѣхъ есми имъ [Прилуцкому монастырю] ден<ь>гахъ заложиль... торлопъ куней, а на немъ поволока дороги лазоревы, во швы бархатъ цветной. Арх. Стр. I, 544. 1576 г. Да носить и ино одѣяние купцу и ино златарю, ино желѣзному ковачю и ино орачю... и ино женамъ, якоже имъ носити и глаголемыя торлопы... бисеромъ

и камениемъ украшены. Стоглав, 180. XVII в. ~ 1551 г. Торлопъ – Torlop – Foder, Серевинои торлопъ – Serevino torlop – Buckuoder, Грентовои торлопъ – Greptovoi torlop – Ruge voder. Псков. разгов. I, 110; II, 77. 1607 г.

**ТОРЛОПЕЦЬ,** *м. То же, что торлопъ.* А велел есми дати по себе к Троице в Сергиев монастырь десять рублей, Спасу в Суздаль торлопецъ куней, в Володимерь к Пречистой шуба кунья гола. АСВР I, 182. XVI в. ~ 1455 г.

**ТОРНУТИ** см. **торкнути.**

**ТОРНЯЯ,** *мн. Лира.* Многа же и пѣсни гласнаа имут измѣнения и торняа же и ины гусли многа измѣнения <и>мут (αἱ λύραι). (Предисловие) Псалт. толк. Феодорит., 1. XV в. – Ср. **терня.**

**ТОРОБНЫЙ,** *прил. Т о р о б н а я л о в л я – способ рыбной ловли, когда рыбу загоняют в сети, вспугивая особым шестом (боталом) (ср. фин. tauroa ‘пугать рыбу’).* Се купи Федоръ Макаровъ у Семяна у Кузмина сына... на Стрежни неводную ловлю и торобную, и пожни, и хмел<ь>ники. Гр. Новг. и Псков., 230. XV в.

**ТОРОВАТЫЙ,** *прил. Щедрый.* Не богатой пиво варить, тороватой. Сим. Послов., 128. XVII в.

**ТОРОВИНА,** *ж. (?) Широкому на дорогу дано 2 гривны московских, муки солодовой на 2 алтѣа, свѣчъ на 6 де<нег>, торовины слугам на 8 де<нег>, санишка даны 10 де<нег>.* Кн. расх. Свир. м. № 6, 176. 1628 г.

**ТОРОЖ-** см. **торгати, -ся**

**ТОРОКАНЬ** см. **тараканъ**

**ТОРОКВИЩЕ** см. **торквище**

**ТОРОКИ,** *мн. 1. Ремни, приделанные сзади седла для привязывания мешка, сумы с вещами и другой поклажи (ср. тур. terki). (1283): Трупья бояръ тѣх повелѣ [Ахмат] по деревью извѣшати, отимая голову и правую руку, и начаша бесурмене вязати головы боярьскыя к тороком, а руки вкладоша в судно. Лавр. лет., 481. 1377 г. Отня(ли) у мене... кон<ь> в три рубль... вотола в полтора... [далее утрачено название вещей] <в?> торокехъ. Гр. берест., № 521, 655. XIV–XV вв. Куплено тороковъ къ сѣдламъ на десять денегъ. Кн. расх. Болд. мон., 181. 1600 г. Да на той же лошади было ввязано въ торокахъ емурлукъ суконной темнозеленой да въ сумкахъ было денегъ 25 рублей. Д. Шаковит. III, 665. 1691 г.*

2. *Свободные концы налобной повязки, поддерживающей волосы (об изображении ангелов). (1160): Имаъ же убо дѣвство лице дѣвиче огнено; огонь бо есть божество, попаляа страсти тѣлесныя и просвѣщая душу чисту; имаъ же и тороки, иже аггели имѣють; житие бо безженное, чистое, со аггелы равно есть; тороци же покоище Святаго Духа есть. (Гр. патр. Луки Андр. Бог.) Ник. лет. IX, 226. XVI в.*

А въ шапкъ высокой [у армянских патриархов] подь ожерельемъ два хвостика поддѣты, якобы тороцы. Такжеже и прочие патриархи, токмо безъ ожерелей и безъ омофоровъ. Арс. Сух. Проскинитарий, 63. 1653 г. Имут же аггели Божии над ушима тороцы, еже покоише Святаго Духа. Алф.<sup>1</sup>, 12. XVII в.

**ТОРОНЬ, ТОРОНЬ**, м. — В знач. нареч. **На торонѣ, торонь, торонемь.** *Внезапным нападением.* (1200): Въ то ж<е> лѣт<о> иде Нездила Пъхциницъ на Луку воеводою; иде съ Лукъ съ маломъ дружины въ Лотыголу на тороне, и засташа я въ одринахъ. Новг. харат. лет, 130. XIII в. (1426): Ходиша островичи под Велья торонемь [Псков.лет. I, 36. XVII в.: торонь]. Псков.лет. II, 123. XVI в.

**ТОРОНКОВЫЙ**, прил. *Связанный с изготовлением напитков (ср. польск. trunkowy из нем. Trunk 'напиток')*. Да Офон<ь>ка ж Науменокъ сказывал... у тово де у Микитки купул он, Офон<ь>ка, корен<ь>е многижда, а знает де то корен<ь>е ево Микиткина мать... И Микитка в допросе сказал, што... ничево ему, Офон<ь>ке, он и мат<ь> ево Анютка не продаывали, а дѣлает де мат<ь> ево торонковое дѣло, а иново за ними рукодѣл<ь>я никакова нѣт. МДБП, 261. 1642 г.

**ТОРОНЩИКЪ**, м. *Тот, кто совершает набег.* (1558): А иное торонщики воевали по всему рубежу охочие и полону много вывели. Псков.лет. II, 235. XVI в. (1560): Того же лѣта ходили торонщики в Немецкую землю, и много воевали земли, и полону и животины гоняли из земли много, а иных нѣмци побивали. Там же, 239.

**ТОРОНЬ**<sup>1</sup>, нареч. *Внезапно, неожиданно.* (1471): Ударишася на нихъ новгородскаа рать торонь, а наши исплошилися вси, кои объдали, а друзи испочивали без сторожи. Псков.лет. II, 183. XVI в.

**ТОРОНЬ**<sup>2</sup> см. **торонь**

**ТОРОПЪ**, м. *Замешательство, оторопь.* (1175): Он же во торопѣ [вар. XV в.: въ оторопе, в торопѣ; Ник.лет. IX, 250. XVI в.: во оторопѣ] вскочъ по них, начать ригати и гѣти в болѣзни сѣдця. Лавр.лет., 369. 1377 г. [то же – Ипат.лет., 587. Ок. 1425 г.; в изд.: в оторопѣ; вар. XV в.: въ торопѣ (в изд. слитно)]. [Бог] цря... съблюл кромѣ всякого страха и торопа. Сл. на победу, 120. XVI в. (1474): А единому отроку княже Федорову сыну Пестрого еще ходящу по сводомъ тѣмъ [церкви Богородицы], и яко услыша трещание и падение камене, устранився беже на стѣну южную въ торопѣ и после падения того сниде съ церкви тоя ничимъ же врежень. Моск.лет., 302. XVI в. И он [один из горожан] в торопах з горы за неволю бросилъ, и искали ево четыре часа, а не могли ево сыскат<ь>. Куранты<sup>1</sup>, 210. 1639 г. А отъ битья Господь Богъ избавиль, а впредь безъ торопу не былъ.

Д.Иос.Колом., 105. 1675 г. Дѣша убо сия и вѣщшая и множайшая сихъ зрящи, яковый страхъ и трепет и торопъ мнится имѣти, дондеже изречение приидеть и освобождение ея будетъ. Сим.Пол.Бес., 160 об. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОРОПИТИСЯ.** *Торопиться, спешить.* А идуть деи [литовские люди к Тотъме и к Холмогорам] скоро, другъ друга топчуть, торопятца невѣдомо чего. ДАИ II, 16. 1613 г. Taropiets, make haste, be gonne. Р.Джемс. Словарь, 136. 1619 г. Из Итал<ь>янской земли сказывають тако же, что веницѣяня добрѣ торопятца, чтобъ турской [султан] ихъ не осадил. Куранты<sup>3</sup>, 77. 1646 г. А къ новому году земли у насъ стали не перепаханы на другою рядь, не успѣли, снимать торопились хлѣбъ, и впредь намъ пахать на тебя великого государя многимъ не на чѣмъ, скудны и бѣдны. ДАИ X, 205. 1682 г. Радуйся, хлебну посетив и цепь просветив! Радуйся и веселися, а дамов не торопися. Сказ. о попе Савве, 238. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОРОПКИЙ**, прил. *Робкий, нерешительный.* Посадские, государь, люди... съ Углича съ женами и съ дѣт<ь>ми побрели розны, а которые и остались, и тѣ къ осадному сидѣнью страшливы и къ приступнымъ мѣрамъ безъ ратныхъ людей торопки, потому что многими времяны отъ литвы были выжжены и высѣчены и разорены безъ остатка. ААЭ III, 122. 1617 г. – Ср. **торопливый**.

**ТОРОПЛЕНИЕ**, с. *Поспешность.* (1433): Видѣвъ же князь велики Василей Васильевичъ, яко не бѣ ему ниоткуда помощи, и побѣже къ Москвѣ скоро вел<ь>ми, и взя мать свою Софью и княгиню свою Марью въ трепетѣ и въ тороплении велицѣ, и побѣже во Тверь. Ник.лет. XII, 18. XVI в.

**ТОРОПЛИВЫЙ**, прил. *То же, что торопкий.* Toropliw ty Czoloweck, nesmejesch togowaty... Du bist ein blode ['боязливый, трусливый, слабый'] man. Рус.-нем. словарь<sup>1</sup>, 109. XVI в. Или еще: не помянет Господь Богъ грех наших и отвратит праведный свой налегающий гнев. Яко виде [так в изд.] милосердие Его многое, начало благо чаемъ же и конца потребна: якоже глаголютъ нещии о обычаехъ горделивыхъ литовскихъ людей, яко аще погрешитъ в начале, впреди же торопливейши могутъ быти. Пов.прихож.на Псков<sup>2</sup>, 153. XVII в. ~ XVI в. Toropliff ty tzeloviek, ne smeies ty togovat kak inoi ludi, poyet ty domum, da prisli suoiu sonku sim togovat. Du bist eyn blode mahn, du dorst nicht kopslagen alss ander lude, ridt du hen tho huss vnd sende dyne fruwe her tho kopslagen. Псков.разгов. I, 318; II, 280. 1607 г. Цингалес люди возрастомъ средние, лицемъ бѣловаты, всегда пургацью принимаютъ, легкими себя творят, к ратному дѣлу боязливы, тороптивы. Козм., 397. 1670 г. Она же [вдова рыцаря] рече [рыцарю, стерегшему трупы повешенных]:

не видах убо такового тороплива, како ты. И взем мечь и нача мужа своего мертвого рубити. Ист.семи мудр., 100. XVII в.

**ТОРОПОСТЬ**, ж. *Боязнь, робость*. Ъхали изъ-подъ Смоленска по-за городъ многие романовские тотаров<ь>я, а на Углецѣ не пристали, и отъ того, государь, въ посадскихъ людехъ стала торопость великая. ААЭ III, 122. 1617 г.

**ТОРОСЪ**, м. *Нагромождение осколков льдин по берегам водоемов (ср. саам. tōgas 'ледяной бугор на берегу моря')*. Человѣкъ нѣкии именемъ Игнатии зовомый Яскинь, ходя при брезе морскомъ, и възде на торосъ, сиирѣчь на ледь, и отнесе его въ море, и нача утопати. Ч.Серг.Р.Аз., 27. 1654 г. И Божию волею, грѣхъ ради нашихъ, на морѣ насъ задержало и на берегъ не пустило, – стояли на торасу, ждали водъ недѣлю. (Отп.архим.Варф.) Суб. Мат. III, 34. 1663 г.

**ТОРОСНИКЪ**, м. *Тот, кто занимается торосным промыслом*. Того ж мѣца в разныхъ числѣхъ весновщиком и торасником продано врознь тринадцать пуд десять фунтов палтасу, пуд троски, а что взято, и то писано в денежныхъ книгахъ. (Кн.прих.-расх.Бел.дв.) Арх.Он., № 485, 50 об. 1693 г.

**ТОРОСНОЙ**, прил. *Торосной промысель – то же, что торосовый*. Весновског<о> торасного промысла крестьяном продано врознь тринадцать пуд десять фунтов палтасу. (Кн.прих.-расх.Бел.дв.) Арх.Он., № 485, 4. 1693 г.

**ТОРОСОВЫЙ**, прил. 1. *Покрытый торосами*. А нынѣ, за молитвъ преподобныхъ отецъ нашихъ Зосимы и Саватия чудотворцовъ, торосовымъ морскимъ путемъ тебя, государя отца нашего, къ Соловецкому острову принесло, далъ Богъ, здраво. (Отп.солов.ст.) Суб. Мат. III, 17. 1663 г.

2. *Торосовый промысель – зимняя охота на морского зверя на торосах у кромки воды*. Наша домовья Варужские волости крестьяне приходят на Пулонской и Сосновской промышленной их монастырской берег для сал<ь>ного торосового промыслу. Мат. ист.Кольск., 112. 1684 г. Весновского ж промысла и торосового крѣстьяном и бобылем продано врознь пятьдесят один пуд... палтасу. (Кн.прих.-расх.Бел.дв.) Арх.Он., № 485, 4. 1693 г.

**ТОРОЧЕКЪ**, м. 1. *Шнурок, лента, тесьма для украшения одежды*. В Зубцове ошивали 40 сажень торочков бѣлыхъ, дано от нихъ 2 ал<тына>. Кн.прих.-расх.Волокол. м. № 1028, 106 об. 1576 г. Тогож<е> мѣца (июня) в ѿд<е>н<ь> куплена у Неклюда у Карамалина гребенина на торычки, дана полполтина. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 3, 107. 1580 г. Торгуютъ... торочки и пугвицами.

Псков.п.кн., 17. 1587 г. Торочокъ, а реесе in a garment. Сл.Ридлея, 412. XVI в. Кафтанъ отлась алой... на торочекъ пошло снурка шолковаго три аршина. Заб.Дом.быт, II, 664. 1626 г. Отъ пары соболей 50-ти рублевой за выбирку сѣдыхъ волосовъ 5 ал<тын>, а та пара на околы къ государевымъ шапкамъ, да за торочки къ вышеписанной суконной шапкѣ, да къ бархатной зеленой, да къ суконной песочной и за шолки 2 ал<тына> 2 д<еньги>. Арх.бум.Петра, I, 273. 1685 г.

2. Мн. *То же, что тороки (в знач. 2)*. И у ангеловъ онъ, Лазарь, глаголаше власы быти, и торочки на главахъ, и зерцала въ рукахъ, и крыла у нихъ. (Посл. из Пуст.Фед.Ив.) Суб. Мат. VI, 118. 1666 г.

**ТОРОЧЕННИКЪ**, м. *То же, что торочечникъ*. Дан на оброк на Малой Розваже двор пустой Гришинской тороченника Степанку Кузьмину сыну воротнику. Новг.лав.кн., 192. 1583 г.

**ТОРОЧЕЧНИКЪ**, м. *Человек, плетущий тороки (см. тороки)*. Дворъ пусть тяглой Лутьяновской плетника торочечника. Новг.п.кн. I, 9. 1584 г. Мѣсто пусто Илейки торочечника, длина восемь сажень, а поперегъ семь сажень. Там же, 102. XVI в. Явил олончанин Фома торочечникъ сам друг 230 топоров, 100 брусков. Там.кн.Тихв.м. № 1265, 113 об. 1626 г. Тою ж Спасскою улицею от города с площади дворы по левой стороне: Сенька портной мастер... Истомка торочешник. Кн.п. Казани, 15. XVII в. ~ 1568 г. – Ср. **тороченникъ**.

**ТОРОЧЕЧНИКОВЪ**, прил. *Принадлежащий торочечнику (см. торочечникъ)*. Мѣсто пусто тяглое Клим(ково) торочечниково. Новг.п.кн. I, 115. 1584 г.

**ТОРОЧЕЧНИЦА**, ж. *Женск. к торочечникъ*. Торочечницѣ Татьянкѣ... отъ 20 арш<ин> торочковъ... 16 ал<тын>. Кн.прих.-расх.Каз.пр., 111. 1614 г.

**ТОРОЧЕЧНЫЙ**, прил. *Изготавливающий шнурки, ленты*. Торочечному мастеру... за 50 торочковъ тафтяныхъ по 3 ал<тына> за 10. Кн.прих.-расх.Каз.пр., 10. 1613 г.

**ТОРОЧКОВЫЙ**, прил. 1. *Имеющий отделку тесмой, лентами*. 4 рубашки пошевные с тесмами, шиты золотомъ да серебромъ въ петлю, петли на всѣхъ серебряны; рубашка торочковая с тесмами. Оп.им.Тат., 7. 1608 г.

2. *Сделанный из тесьмы*. Ферези корсачьи, киндякъ цениненъ, нашивка торочковая тово жъ киндяка. Оп.им.Тат., 1. 1608 г. А на государѣ было платья: однорядка вишнева... пугвицы торочкавыя. Выходы цар., 3. 1632 г. А с нимъ русског<о> товару... пятнадцать ножи ярославскихъ на угорское дѣло, пят<ь> портищъ нашивокъ торочковыхъ. Якут.а., карт. 4, № 5, сст. 33. 1642 г.

3. *Идуций на изготовление лент, тесьмы.* Да купил 4 полотна торочковых... дал 2 рубля 14 алт<ы>нь 3 де<ньги>. Кн.прих.-расх.Кир.м. № 3, 11 об. 1581 г.

**ТОРОЧОКЪ**, м. *Колос.* Торочокъ, an eare of corne. Сл.Ридлея, 412. XVI в.

**ТОРПА**, ж. *Форель (ср. фин. togra).* Да противо монастырсково двора Спасково на Шуге реке кол, а ловят в нем лососи и торпу. Кн.п.Обон.пят., 114. 1563 г.

**ТОРПИЩЕ**, с. *Полотнище из самой грубой пряжи (ср. Даль).* 70 овчинъ мален<ь>кихъ, 22 торпища, 19 мѣшковъ портяныхъ. Заб. Дом.быт, I, 546. 1677 г. Слал с ними ж [людьми] к тебе, гѣдрю [С. И. Пазухину], торпище сшитое рогожное вмѣсто мехов, что прислал пшеницу... [далее утрачено несколько букв]. Переп.частн. лиц, 151. 1689 г. Куплено... на перевозку хлѣбныхъ запасовъ дватцат<ь> девять торпища, дано рубль двенатцать алтынъ. Кн.сметн.погашн.пром., 14. 1689 г.

**ТОРТЪ**<sup>1</sup>, м. *Нижняя часть тела.* И не та едина бѣше ему [юноше, одержимому бесом] бѣда, но и нозѣ ся ему бѣшета скорчили, яко ни мало можаше ходити, ни простретися, но пользаше на тортѣ [вар. XIII в.: на лядвяхъ]. Ч.Николы, IV, 10. XIV в. ~ XI в. || *Хвост.* И въ законѣ ветвьсѣмъ глѣтся: треть [вар. XV в.: трѣть] въ цркъвь приноситься, треть [вар. XV в.: тѣрть] въ коньць тѣлу есть, тѣ убо добрѣ служить, иже жертву доброго дѣла коньца достойны дѣтели проведеть (cauda... cauda) [ср. Лев. III, 9]. Гр.Вел. II, 686. XIII в.

**ТОРТЪ**<sup>2</sup>, м. *Круглый хлеб (ср. лат. torta).* На обѣдѣ служба бѣ многа, брашно много и различно... дичина, чамѣри, тѣртове, печени, крѣпанія. Сб.Тр.<sup>1</sup>, 4. XII–XIII вв. Блѣви [Давид] люди въ имя Гѣне и раздѣли всѣмъ по единому от мужъ даже до женъ торта хлѣба и часть печена мяса волова (tortam panis). (1 Пар. XVI, 2) Библ.Генн. 1499 г.

**ТОРТАКЪ**, м. *Вид подати (ср. тюрк. tart- 'тянуть', тарту(ы)қ 'подарок').* (1195): И да [Рюрик] ему [Роману] полоны и поль тѣртака [вар. XV в.: тартака] Корьсуныского. Ипат.лет., 688. Ок. 1425 г.

**ТОРТОВИЩЕ**, с. *Кусок рогожи.* Тогоже числа куплено восемь тортовищъ солод возит<ь>, дано за нихъ дватцать три алтна, две ден<ь>ги. Пам.Влад., 95. 1671 г.

**ТОРТОВКА**, ж. *Вид рогожи.* Да отпущено... 40 рогожъ тартовки. ДАИ IV, 172. 1660 г. Посланъ... воевода Я. Безобразовъ, а съ нимъ... 3 рогожи рядныхъ, 2 рогожи тартовки. ДАИ VII, 256. 1678 г.

**ТОРТРАНИЕ**, с. *Роптаніе, сетованіе.* Адова мѣста аще и тиха, то всяко държаша тѣхъ, убо то бѣ усилованіе въ виноградѣ и трѣтрание [вар. XV в.: по рптаниі] (post murmurationem). Гр.Вел. I, 422. XIII в.

**ТОРТРАТИ.** *Роптать, сетовать.* Мы... по усиліи не трѣтрьмъ и пѣнзяъ приемлемъ (non murmuramus). Гр.Вел. I, 422. XIII в.

**ТОРХАН** – см. **тархан**

**ТОРЧАТИ.** *Стоять, находиться на одном месте.* Предъ Богомъ ти молвлю: всю сию славу и власть яко каль мнѣлъ быхъ, аще бы ми трескою торчати за враты или сметиемъ валятися въ Печерскомъ монастыри и попираему быти человекѣи. (Сим.посл.Полик.д.) Калайд., 257. XVI в. ~ 1226 г. Kotoroi okol starogu kotela tertzit, tot buden ruden. Weiker sich an eynem olden ketell riffit, de besmittedt sich darmut. Псков. разгов. I, 482; II, 456. 1607 г. Княже мои, господине мои! Что быхъ въ твоёмъ дворѣ за тскою торчал, нежели бы у боярина домом владѣлъ с ключемъ ходити. Сл.Дан.Зат., 92. XVI в. ~ XIII в.

**[ТОРЧЕНЬ]**, м. *То же, что торчѣ.* Торчень [вм.: торчень?], a dagger. Сл.Ридлея, 413. XVI в. – Ср. **сторчень**.

**ТОРЧИЦА**, ж. *Небольшая доска, дощечка.* Есть у него Матвѣя... въ лѣсахъ товару лѣсного: тарчицы новокрытые, ванчосу, пепела, кляпки. АМГ II, 478. 1656 г.

**ТОРЧМА**, нареч. *Острым концом.* И оне [Иван Жеглов и другіе] меня ухватили со всякимъ безчиніемъ, и въ тѣ поры меня бранили всякою неподобною бранью, и ослопомъ в грудь торчма [в ркп.: точма] ударили. Переп.патр. Никона, 336. 1650 г.

**ТОРЧЪ**, м. и ж. 1. *Род холодного оружія, кинжал.* И гонецъ, выневѣ изъ ларца двѣ грамоты и омочивъ въ воду, изодраль, а сына боярского хотѣхъ [так в изд.] сколоты торчемъ. Рим.имп.д. II, 120. 1595 г. Михайлу Тиханову 2 кафтана камкѣ на серебрѣ, да на отпуске шахъ дать торчѣ булатную съ каменьемъ. Посольство Тихан., 301. 1615 г. А по другіихъ полатахъ... на передѣ у стѣны устроити стоячихъ столбѣхъ гвозди, на чемъ класти сабли, палаши, мултаны, кондеры, мечи, тѣсаки, торги [вм.: торчи], рогатины, копя и шпицы. Уставъ ратныхъ д. II, 7. XVII в. Пушкарю воинскому человекѣу быти запасну пояснымъ оружіемъ, при бедрѣ имѣти саблю, или тесакъ, или торчѣ. Там же, 53.

2. *Древко копья.* Наряду изготовили со всѣми пушешными запасы пять пищалеи полковыхъ, да пять волканѣи скорострѣл<ь>ныхъ, да пѣшымъ на долгие торчи здѣланы двѣ тысячи копей желѣзныхъ. СГГД II, 519. 1611 г. – Ср. **сторчень, торчень**.

**ТОРШИТИ.** *Выдергивать.* Царю и великому князю уставити по монастыремъ и вездѣ своею царскою смиренною грозою брад и усов [инокам] не брети, ни торшити, и сану своего ничемъ не вредити. Беседа Вал., 174. XVII в. ~ XVI в.

**ТОСВѢТНЫЙ**, прил. *Относящийся к загробному миру.* Богъ ми повелѣ на невѣрныхъ... обычай вѣрнымъ человекѣомъ

завидѣти, Богу мерзко... ихъ житие и обычей ихъ неприятень... они прочать сесвѣтное житие, а мы угрожаемъ тосвѣтное житие. Беседа Вал.<sup>2</sup>, 8. XVII в. ~ XVI в.

**ТОСКЪ**, м. *Поспешность*. Сего пути [до Иерусалима] нелзѣ вборзѣ творити, но потиху, не тоскомъ. Х.Дан.иг.<sup>1</sup>, 29 об. XV в.

**ТОСКА**, ж. 1. *Стеснение, притеснение*. Развергоша миръ в Мелетии живущей, иде убо воиноу на ня domestikъ схоломъ Иоаннъ... съ вои... многы хусы всегда творяще и частыми нагнании плѣняще сия, в толику тьску Меле(ти)нию поставиша, якоже <е> вборзѣ плѣнити ю (εις... στένωσιν). Хрон.Г.Амарт., 563. XV в. ~ XI в. Тогда князь великий Дмитрий Иванович и брат его князь Владимир Андрѣевич полки поганых вспяты поворотил и нача их бити и съчи горазно без милости, тоску им подаваше. Задон. (Адр.), 204. XVII в. ~ XIV в. || *Сдавливание, сжатие*. Келейная дверь скоро-скоро зело отворишася, и вскочил ко мне в келию бес... и ухватил мене, и согнул вдвое, и съжал мя крепько и туго зело... и еле-еле на великую силу пропищал в тосках сице: Никола, помози ми! Ж.Епиф., 185. 1673 г.

2. *Горе, печаль; уныние*. (1231): Не быс<ть> [в ркп.: бьс<ть>] мѣсти межи нами, нъ бяше туга и печаль, на уличи скърбь другъ съ другомъ, дома тьска, зряще дѣтии плачущие хлѣба, а другая умирающа. Новг.харат.лет., 233. XIII в. Како убо иже таковымъ и толицѣмъ въздержаниемъ и посту дѣлатель... небрежаше пища и пития прияти въ единъ дѣнь, горести и гнѣва исполненъ и тьскы въ люди злодѣя и скверныя (στενοχωρίας). Хрон.Г.Амарт., 98. XIV в. ~ XI в. Растегни убо словомъ чрево овому [тому, кто ест много]... узриши много носящему и нечѣстаго чрева истечение... в еже потомъ срамъ ми естъ рещи, нелѣпныхъ и смердящихъ изригании хракотинъ, тоску и омраченъ дѣвное и тягости телесныя (τήν ζάλην). Там же, 245. Германы во всякихъ дѣлехъ крѣпко стоятел<ь>ны... а когда долгое время войны у нихъ ни с кѣмъ не лучится, тогда в тоскѣ и в сѣтовании пребываютъ. Козм., 42. 1670 г. Исполнен бед, страстей, тоск святой народ Божий люто нача покрывати, яко и все животное в такую скорбь и опасность во всемъ поддалося. Артакс.действие, 166. 1672 г. Та вода тоска естъ, скруха, которая так имат<ь> гор<ь>ка бысть, что имат<ь> отделить плоть, то естъ телесныя похоти, от кости, то естъ от грехов (skruha). Рим.д.<sup>1</sup>, 380. 1690-е гг. Горчае л<ь> мнѣ пельни взгорчилось, тошнее л<ь> всякой тоски встошнилося, поминаючи любов<ь> друга милова. Переп. частилиц, 262. XVII в. А вѣстона бо, братие, Киевъ тугою, а Черниговъ напастыми, тоска разлися по Руской земли, печаль жирна тече

среди земли Руской. Сл. о п.Иг., 20. 1800 г. ~ к. XII в.

3. *Болезнь, связанная с чувством внутренней сдавленности, сжатия (типа стенокардии)*. Подобна [Citonia Queden] духу поту члѣческому, занеже егда члѣкъ всплотѣетъ [так!] и потъ станет промежъ мяса тѣлеснаго и кожи, и от того заключения потнаго явится свербежъ и тоска нутряная (als de sweit uth dem mynschē geit vñ kreuelit twyschen vel vnde vlesch wen he in anhten is ‘когда пот из человека выйдет и защиплет между кожей и плотью, когда страх охватит его’). Травник Любч., 218–218 об. XVII в. ~ 1534 г. Муж из Дрездорва колот<ь>я в бокахъ имѣл и удущ<ь>е и тоску в грудахъ имѣл и не мог ѣсть (Bangigkeit). Куранты<sup>3</sup>, 141. 1646 г. Жена из Элберстада была скорбна сердечною тоскою и удущьемъ и кашлем (Bangigkeit). Там же, 142.

4. *Тошнота; отвращение*. Таска – pausea [ср. лат.: pausea ‘морская болезнь; тошнота, отвращение’]. Глосс., 206. XVII в.

**ТОСКИНИННЫЙ**, прил. (?). Отъ дѣла отъ фезезей отъ тоскининныхъ да отъ кафтанца... <цена не показана>. АЮБ III, 262. 1662 г.

**ТОСКЛИВО**, нареч. *Грустно, скучно*. Dobry mene teskliwo po mojej semli. Mi vorlanget grausamb nach miner heümet. Рус.-нем. словарь<sup>1</sup>, 125. XVI в. Toskliwo tebe odnomu siditt. Псков. разгов. I, 241; II, 197. 1607 г. Samorem mnie toskliwo. Там же, 257; 217.

**ТОСКЛИВЫЙ**, прил. *Скучный, ничем не оживляемый (о внешнем виде)*. Тол<ь>ко сия рѣка [Кеть] зѣло тосклива, для того что жилия по ней нѣтъ отъ Кецкого острога до Маковской деревни. Спафарий.Сибирь, 83. 1675 г.

**ТОСКОВАНИЕ**, с. *Печаль, сетование*. (Заголовков) Укрепление воемъ царя и великаго князя, и тоскование и плачъ казанскихъ жен и девиц. Каз.ист., 143. XVI в. Царица же... встрѣте царя... яко пчелиная горлица, супруга своего видевъ... и вопль ихъ и тоскованье обою преуста, и радостна бысть зело. Каз.лет., 180. XVII в. ~ XVI в.

**ТОСКОВАТИ**. 1. *Грустить, тосковать*. Так он, бедной, тосковал в тюрьме долго, мало не умер. Пис.неизв., 483. 1685 г. И онъ де Ивашко, пришедъ к ней на озеро и принесши тую с водою, и бросил на нее водою ис того туюса, еѣ облил, и с того де числа тосковать по нем и блудно жить стала. Колл.Зинченко, № 136, сст. 10. 1692 г.

2. *Недомогать*. Будеть у мужескаго или женскаго полу сердце болить отъ такой отъ порчи, или собою временемъ болить, или тоскуеть, или бываетъ на комъ икота, и тѣ орѣшки ѣсть сырые. ДАИ II, 361. 1674 г. Феррапонтова монастыря трудникъ Ияковъ тосковалъ, болѣлъ трясавицею. Д.патр.Никона

(Блкр.), 99. 1676 г. Нача утроба болѣти и тосковати зѣло люто. Арс.Тв.ч., 91. XVII в.

**ТОСКОТА**, ж. *Недомогание*. А попад<ь>я де ево, попа Андриана, Агрофенка окачивала ея, Овдюшку, от тое сухоты и тоскоты сѣтою водою, а пособи де не было. Колл.Зинченко, № 159, сст. 7. 1698 г.

**ТОСМАНЬ**, м. (?). Да он же игумен послал из мѣстря для бражничества безпереч на волокъ Пѣнежской вина покупать, и на Колмогорахъ, и у города Архангел<ь>ского вино емлетъ в кабалы и в тосман. Пин.чел., 215. 1676 г.

**ТОСНУТИ, ТСНУТИ**. 1. *Стараться*. Паче подобаеъ стояти противу сему [т.е. против уловов дьявола], не зѣлому творящее тѣкъмо отклонение, нѣ и блѣтому приложение, ли паче тѣснути поспѣшьствуя [так!] дѣянню тѣкъмо отгонити, паче больма и по смыслу (ἐστάναи δεῖ κατ' αὐτοῦ, μὴ τὴν τοῦ κακοῦ ποιούμενος ἐκκλίσι, ἀλλὰ καὶ τὴν τοῦ ἀγαθοῦ πρόθεσι). Ἡ μᾶλλον μὴ τὴν κατ' ἐνέργειαν μόνον πράξι σπεύδειν ἀποδιαπομπεῖν ἀλλὰ πολλῶ πλεον καὶ τὴν κατὰ διάνοιαν 'подобаетъ действовать так, чтобы не только уклоняться от зла, но и прилежать к благу, более того, не только стараться избегать осуществления <зла> в действительности, но и в гораздо большей степени в помышлении'). (Ж.Феод. Студ.) Выг.сб., 191. XII в.

2. *То же, что тшати (в знач. 2; зд. перен. о времени)*. Сице подобаеъ рассмотреть не како л<ь>зѣ намъ озлобити инѣхъ, но како мы быхомъ безоносно дѣяние устроити хотѣли, времени же тѣснушу вскорѣ, думати, еда медлестью нашею инии лучше нас явятся. Пч., 22. XV в. ~ XIII в.

3. *Перевод ср.-н.-нем. выражения sich vorlangen lassen 'находится что-л. долгим (поэтому сердиться, огорчаться)'*. Ne tohпŷ moŷ plattes tebbe saffzo gottoue... Las dich nicht vorlanngen, meine zalunng ist dir alle zeidt bereit ['не досадуи, мой платеж тебе за всё готов']. Сл.Шrove, 121. XVI в. ~ XV в.

**ТОСНУТИСЯ, ТСНУТИСЯ**. 1. *Стараться (что-л. сделать)*. Ту убо вси пришьдѣше Бѹ обѣщаная съвършити тѣсняхуться (ἐσπένδον). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 154. XII в. Понеже зѣло укори рекъ, зане удържаніе ваше нынѣ тѣснетъся утѣшать я, яко вѣща, еже быти дѣвствьникъмъ даръ есть от Бѣ, а не нашего тѣшания вещь (σπουδάξει). (1 Кор. VII, 7) Апост.толк., 102 об. 1220 г. Тѣснися да бы ся тебе не утаило ничтоже бываемыхъ в людехъ (δεινὸς... φαῖνον). Мерило пр., 53. XIV в. [то же – Пч., 108. XV в. ~ XIII в.]. Сеи же [Тит] чѣколюбецъ есѣствомъ сыи и тосняся, да бы избылъ врѣхнии град... ста на деснѣи странѣ цркви (προαρούμενος 'намереваясь'). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 357. XV в. ~ XI–XII вв.

Васъ же, раззглядавъ град и рассмотри сътворити приступъ на вѣсточныя пропасти, и начяти [вар. XV в.: нача] насыповати я, тосняся, да скоро възвыситъ приспы, и обсъде град (σπουδῆν ποιούμενος). Там же, 388. [Слова Сократа человеку, желающему получить свой скульптурный портрет:] Ты ся тѣснешши, да бы камень былъ под<о>бенъ тѣбѣ, а о семь въскую ся не печеши, абы ты ся не уподобилъ камени (ἐσπουδάκας)? Пч., 10. XV в. ~ XIII в. (1151): Вячьславъ же реч<е>: сѣу, се есть начало Бжии помочи, сде приѣхавше не въспѣли ли што, но толико сорома добыли, а вы, сѣу, не цнѣтася [вар. XVI в.: тѣснѣтася], но оже Бѣ дасть, то любо. Ипат.лет., 433. Ок. 1425 г. (1249): Андрѣви же дворьскому тоснущюся, да не сразитъ с полкомъ Даниловым, ускоривъ, сразися с полкомъ Ростиславимъ. Там же, 803. Азъ не тоснуся одолѣти, но подвизаюся, да съвою куплю удеса Хѣва, яко вел<ь>ми печал<ь>но ми ес<ь> срѣце. (Петр.Ант. к арх.Рим. о опресн.) Корм.Балаш., 429 об. XVI в.

2. *Торопится, спешить*. Къ тѣмъ [мятежникам] гнѣва исплнися Архелаи, нѣ удръжа ярость, тоснася отити къ кесарю и устрашаяся, да не разгнѣваеъ всѣхъ народъ (в греч. иначе: ὑπὸ τῆς περὶ τὴν ἔξοδον ἐπέξεως 'так как торопился уехать'). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 145. XV в. ~ XII–XIII вв. Се видѣвъ друга своег<о>, тѣснущася к писъцемъ, да быша написали на камени образъ его, и рече [Сократ] ему... о семь въскую ся не печеши, абы ты ся не уподобилъ камени (ἐσπουδάκω)? Пч., 10. XV в. ~ XIII в.

3. На что-л. *Стремиться (к чему-л.)*. (1178): Прилѣжно бо тшашеться [Мстислав Ростиславич], хотя страдати от всего срѣца за отчину [вм.: отчину] свою, всегда бо на великая дѣла тѣснася. Ипат.лет., 607. Ок. 1425 г. – Ср. **теснутися**.

**ТОТЪ, ТОЙ, ТЪ, ТЫЙ**, мест. указат. 1. *Употребляется в функции определения для указания на ранее упомянутый или известный предмет: тот, этот*. Тѣгда вѣсташа вѣся дѣвы ты (ἐκεῖνοι). (Мф. XXV, 7) Остр.ев., 86. 1057 г. А во три колотокѣ вокуе, то ти 'д' золотьникѣ во кольцо тию. Гр.берест., № 644, 267. XII в. Крали ти братьни холопи, а у брата. А нынѣ ти ся съмълъвивъ съ близокѣ, вѣтъкале вѣ (ту) татѣбу вѣ тоѣ мѣсто татѣбѣ. Там же, № 907, 255. XII в. Будѣтъ ли тѣжа Смоленскѣ немъчию съ смолняниномъ, судити я смолѣнскому князю, ту же тои тѣжи и коньць. Смол.гр., 13. Ок. 1239 г. (993): Перея славу отроко тѣ. Лавр.лет., 124. 1377 г. Первое слово есть рекль [Бог], да абие то Слово родившеся дѣло сверши (Αδύος ἐκεῖνος). Ж.Андр.Юр.<sup>1</sup>, 352. XIV в. ~ XII в. Про то ж бы тое смиренье вѣчно стояло непорушено с обою сторону межи нами



полочяны и рижяны. Полоц.гр., 112. 1407 г. А что купля о(т)ца моего моя (во)гчина деревня Копыловская, и язъ бл(а)гословляю тью деревнею жену свою Онтониду. АСВР III, 101. 1473 г. Ламѣх бѣ слѣпъ... и водяше и пастырь, и увидѣ тростие и траву колѣблущу<я>, и гла Ламеху: вижду, яко не свѣмъ, звѣръ ли ес<ть> или птица, и устрой руку Ламехову на тую тратву, и Ламѣхъ пусти стрѣлу. Палея Толк.<sup>2</sup>, 57. 1477 г. ~ XIII в. Абрамъ же зачатъ и роди сынъ, и нарече имя ему Ааронъ, во дни бо тыа начатъ фараонъ проливати кровь на землю отротчатъ. (Сказ. о Моисее) Лож. и отреч.кн., 39. 1494 г. Великий Новгородъ, вся пять концевъ на вець... пожаловаша... обитель святаго Спаса и святаго Николы тыми острова Соловки... въ тыхъ островахъ землю и ловищами. Гр.Новг. и Псков., 152. 1459–1469 гг. В горахъ каменных... той путь тяжекъ и страшень зѣло. Х.Дан.иг.<sup>3</sup>, 24. XV в. ~ н. XII в. А о всѣхъ, что преди писано, дръжахъ за своими боляры, аже они обидяты гостей, а гдѣ живутъ, тымъ наровяты, а кн(я)жю д(у)шю топяты. (Уст.Всеволод.церк.суд.) Княж.уставы, 156. XV в. ~ XIII в. Дати ми Федоровыхъ денегъ Лазорева три рубли Ионѣ Пестову старцу; а тѣи денги ималь у нихъ отецъ мой Матфѣй. Арх.Стр. I, 174. 1524 г. Пригониль... съ Москвы немчинъ Еремѣй на Выдропуской ямь... подорожной не даль, а меня, холопа твоего, мучилъ и вымучилъ, государь, у меня... шесть мериновъ... и у меня, государь, у холопа твоего, наворотжския ямщикъ взяли шесть мериновъ за тие лошади за пропускныя. ДТП II, 164. 1585 г. Зѣлиа бо быша неварена, имже дѣлатель бысть старецъ, и от финикъ мало въ той пустыни обрѣтаемыхъ дивихъ зелий (ἐν τῇ αὐτῇ). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 261. XVI в. ~ XI–XII вв. Коуогго: ktorogo kurtŷumŷ [так в изд., вм.: kurtŷumŷ ‘купчины’ (?)] teŷ thowar? Сл.Шрове, 37. XVI в. ~ XV в. (1208): [Всеволод] иде к Володимерю, а люди вси рязанские веде съ собою... люди же тыи с женами ихъ с дѣтми разсла по градомъ своимъ жити. Моск.лет., 107. XVI в. (1217): Глѣбъ же проклятыи съ братомъ своимъ повелѣша приити убицамъ тымъ [укрытымъ в шатре], а сами иземше меча своя, начаша сѣщи. Там же, 115. И язъ убо тое запрещение и тягость Дионисьеву отлагаю того ради, что учинилъ не по преданию правил<ь>ному. (Посл.мт.Фотия) РИБ VI, 393. XVI в.; ~ 1418 г. Понеж<е> мимходячие люди, видячи тамо овощи добрые, станутъ к нимъ приходити и испортятъ забор... и вѣздѣ учиняты на тотъ дворъ лазей (оп). Назиратель, 161. XVI в. Неции же ту траву по-немецки именуютъ «феберс крут» [ср. нем. Fieber ‘жар’, Краут ‘травы’], а по-русьски трясковичная трава, понеже кто самья тое травы нетолченой варитъ в вине... и то, аще приемъ утре на тще сердце, тогда трясковичную немочь отгонитъ. Леч.

V, 157. XVI–XVII вв. Откупу на немъ за тое сенную труху взяти... 9 р<ублей>. Кн.прих.-расх.Моск., 10. 1614 г. Дѣдъ де ихъ, Ивашко Луцихинъ, жилъ за Тмакою въ Рожественной слоботке Дѣвичья монастыря на монастырской землѣ и оброкъ съ тоей земли платилъ въ монастырь. А закл., 10. 1617 г. Да въ Аржемы рѣки заколь, ловяты съ Палеостровскимъ монастыремъ... pogodно, а отдана тая ловля... церковнымъ причетникомъ. АЮБ II, 252. 1671 г. Трава, имя ей бѣлой звѣробой, а мочно изъ тоей травы сидѣтъ водки. ДАИ VI, 362. 1674 г. Позжео двѣсте дворовъ да двѣ мельницы, да по сказке казаковъ и мешанъ, сверхъ тѣхъ ихъ дворовъ сожено у нихъ на посаде 200 дворовъ, а чьи тѣ дворы, ныне про нихъ сказать нѣкому. Баг.Мат., 92. 1680 г. И про тое соль роспрашивать бугорщиков... и велѣтъ тое соль грузити въ суды. АИ V, 286. 1687 г. На великомъ лузе... поставлена царь до 1000 шатровъ на праздники своя... много же народу збирающеса черемисы на праздникы тыя съ рухломъ своимъ. Каз.лет., 26. XVII в. ~ XVI в. Были плѣци Олговы, Ольга Святъславличя. Тѣй бо Олегъ мечемъ крамолу коваше и стрѣлы по земли сѣяше. Сл. о п.Иг., 15. 1800 г. ~ к. XII в. – *С эллипсисомъ определяемого слова.* Шесть дѣнии есть, въ няже достоить дѣлати; въ ты убо приходяще цѣлится, а не въ днь суботънии (ἐν ταῖς αἰσ). (Лк. XIII, 14) Остр.ев., 105 об. 1057 г. «И створиша телець в Хоривѣ». Не въпросту гору помянулъ есть, но превелииство нечѣстѣя указуя, на тои бо явися всѣхъ Бѣ, на тои страха исполни я, со многомъ огнемъ явивъся, трубами и громомъ трѣская, и с толикомъ страхомъ законъ дая, на тои дерзнуша нечестие (ἐν τοῦτω... ἐν τοῦτω... ἐν τοῦτω). (Пс. CV, 19, толк.) Псал.Чуд.<sup>2</sup>, 252 об. XV в. Яко птица в силѣ увязнеть, аще ни за голову, ни за ногу, а за единъ ноготь, даже ся трепещетъ и потомъ умретъ, тако и тои члѣкъ, аще единъ грѣхъ утаитъ, тотъ ему тяжѣе всѣхъ. Изм., 238 об.–239. XVI в. ~ XIV в. **Н а т о т ь ч а с ь – с е й ч а с .** Достойны есмья... чинити то, што здана и на тотъ часъ ведетца межъ вами. Ив.Гр.Посл., 250. XVII в. ~ 1567 г. **Т о м ь ч а с ь – т о т ч а с .** Тогда отвѣщавъ Ийс, рече ей: о жено, велика есть вѣра твоя! Будь тебѣ, якоже хоцеша. И исцѣлѣ дѣщи ей томъ часѣ (ἀλὸ τῆς ὥρας ἐκεῖνης). (Мф. XV, 28) Остр.ев., 88. 1057 г. И пакы помоливъшися епѣсь старыцю ставити дѣждь, онъ же въздвигъ руцѣ свои на нѣбо, помолися и томъ часѣ ста дѣждь. Ж.Нифонта, 301. 1222 г. **Т о т ь ч а с ь** см. **т о т ч а с ь .** **Т ы м и ч а с ы .** а) *В скоромъ времени.* (1470): Прииде вѣтъ же по Пскову, что королъ тыми часы будетъ въ Полочку. Псков.лет. II, 169. XVI в.; б) *Недавно.* Король Пол<ь>ски, велики князь Литовски, къ тобѣ [вел.кн. Ивану Васильевичу] усказалъ: тыми часы писалъ

къ намъ слуга нашъ князь Иванъ Трубецки намѣстникъ мченски и любутски. Польск.д. I, 19. 1488 г. Т ы д н и – на днях. И яла есмо ся ему по руку, яко ты си мловила ему, ты дни придьши, томо дни поиму. Гр.берест., № 731, 392. XII в. || *Употребляется в усилительном значении, в том числе для указания на общеизвестное лицо или событие: (именно) тот, этот, тот самый, сам.* Вѣру имѣте мнѣ, яко Азь въ Отьци и Оѣъ въ Мнѣнъ... за та дѣла вѣру имѣте Ми (αὐτά). (Ин. XIV, 11) Остр.ев., 46 об. 1057 г. Адама невздыръжанне оутробное изведе и потопь сѣтвори, и содомьско попапение до съведе (αἴτη). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 627. И [в ркп.: о] Тъ основа и Вышнии (αὐτός). (Пс. LXXXVI, 5) Псалт.Б.-С., 74. XI в. Великыи же Григории... тако отвѣща, глѣя: тѣ Иоанъ въ еу(г)льи къ коньцю извѣствовова се глѣя (αὐτός). Хрон.Г.Амарт., 307. XIV в. ~ XI в. || *Употребляется для указания на нечто, не упомянутое и не названное в контексте: некий.* Се да ны по себе теши ств(о)рилъ бы, та скакания насъ ради явѣ плѣтно Хсѣ створи (quosdam). Гр.Вел. II, 834. XIII в.

2. *Употребляется в функции субъекта или объекта для указания на ранее упомянутый или известный предмет или событие: тот, этот, он.* И фарисеи глѣаху Ему... и Тѣ глѣаше имѣ (αὐτός). (Мк. II, 25) Остр.ев., 127. 1057 г. Не добро ли сѣмя сѣялъ еси на селѣ своемъ, отъкуду убо имать плѣвелы? Онъ же [господин] рече имѣ [работникам]: врагъ члѣкъ то сѣтвори (τοῦτο). (Мф. XIII, 28) Там же, 241. Храни руцѣ от въсколая нечистоты, яко тѣма подьемлещи тѣло Хѣо. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 662. Покл(а)няние ко матери. Водае сему :В гривне... (... оже ли) у себе не буде, а и заемоши, моги же водати: от тога ти нама хоце болого... Гр.берест., № 227, 376. XII в. Бѣ... извѣстова имѣ, давъ имѣ Дхѣ Сѣти, якоже и намъ, и ничтоже разньствова межю нами же и тѣми (μεταξὺ... αὐτῶν). (Деян. XV, 9) Апост.Христ., 35. XII в. Отъ тою обою единъ сѣти Макарии Римлянинъ оѣмъ сѣ женою сѣвокупленъ (τοῦτοῦ). Пролог (жит.сент.), 642. XIII в. Языкъ бо ихъ [истуканов] истръганъ естъ дрѣводѣлею, ти же, позлащени и посребрени, лѣжа естъ и не могутъ глѣти (αὐτά). (Вар. VI, 7) Библ.Генн. 1499 г. (946): Ол<ъ>га же устремися со с(ы)-н(о)мъ своим на Искоростѣнъ град, яко тѣе [вар. XV в.: тии] бяху убили мужа ея. Радзив.лет., 57. XV в. И ятъ быс<ть> и тѣ [Фирс], и [ка] связаша ему руци и нозѣ (αὐτός). Пролог (Срз.), 169 об. XV в. А не выемемъ мы наволока на срокъ, ино ся кабаля и посильная. На то мужи: Селюта... да Митя. АЮБ II, 7. 1519 г. Былъ бы постановленъ домъ боярскии долгимъ образцомъ... [двор надо устраивать] так, чтобъ двора домъ не засягль, и чтобы тое тыном или плетеном добрымъ было

пригорожено (aby to parkanem... było przigrodzono). Назиратель, 167. XVI в. Возри на птица небесныя, яко тии ни орют, ни сѣют, но уповают на милость Божию [ср. Мф. VI, 26]. Сл.Дан. Зат., 39. XVII в. ~ XII в. – С отриц. Б о л е т о г о – *впредь*. Грѣхи, имиже доселе осквернялися есте, боле того да ни отъ кожо(е) не дерзнется (ultra non praesumantur ‘пустить более не совершаются’). Ж.Вяч., 103. XVI в. – С отриц. Д а л е т о г о – *впредь*. Аще пустить мужъ жену свою и она, оходящи, поиметь мужъ инъ, не мно възвратитися к ней пѣрвыи дале того (Jr 3,1: ultra). Гр.Вел. II, 986. XIII в. К ъ т о м у – а *сверх того*. Си рекъ умьльче, къ тому не могыи ничтоже. (Ж.Феодос. Нест.) Усп.сб., 128. XII–XIII вв. Аще ли послушная и к тому еше сѣгрѣшае, да будетъ не приять (ἐὰν δὲ καὶ ἀκροώμενος ἐτί ἀσπάρταν). Ном.Меф., 321. XIII в. (1229): Къ тому же еше ино искушение прииде на нѣ [Кирилла епископа]: въ единъ день все богатство отѣяся у него нѣкотою тяжою, судившу тако Ярославу. Ник.лет. X, 97. XVI в. – б) С отриц. *Впредь*. Ни сѣмѣ къто отъ дне того въпросити его къ тому (οὐκέτι). (Мф. XXII, 46) Остр.ев., 83. 1057 г. Хсѣ, вѣставъ от мѣртвыхъ, к тому не умереть (οὐκέτι). (Рим. VI, 9) Апост.Христ., 120. XII в. Н а д ѣ т ѣ м ѣ – *сверх того, вдобавок*. Паче нишии въкупѣ сего нищета и болѣзнь сконьчавашета, надъ тѣмъ еше видяше исходяща богатаго... и себе въ немощи (insuper). Гр.Вел. II, 1340. XIII в. Н а т о м ѣ – *при условии, (что...)*. Сапѣга де и Лисовской сѣратными людьми въ городъ въ Смоленскъ въ осаду идти не хотятъ, на томъ и пошли, что, проводя живность, идти назадъ. АМГ I, 125. 1614 г. П о т о м ѣ см. *потомъ*. П о т о м у см. *потому*. Т о е с т ѣ , т о с у т ь – *то есть, именно*. Та крѣпость муки его на възкресение крѣплыща сѣтвори и къ неистыльнню утвърди, иже бо от смѣрти възможе, то сущъ мяса его, огнемъ укрѣпишася (videlicet). Гр.Вел. I, 630. XIII в. Якоже посла мя Оѣъ и Азь послю вы, то естъ якоже посла мя Оѣъ, Бѣ Bā, и Азь послю вы члѣвкъ члѣвки (id est). Там же II, 724. Възвани быша писци цѣрви въ годину ту, въ мѣць ĩ-ии, то ес<ть> мѣць сиванъ (ba-hōdeš ha-šeliši hū hōdeš siwān букв. ‘в третий месяц, он месяц сиван’; ср. греч. у Ориг.: ὁ ἐστὶ Σιῶν; в LXX иначе: ἐν τῷ πρώτῳ μηνί, ὃς ἐστὶ Νισα ‘в первый месяц, то естъ нисан’). (Есф. VIII, 9) Кн.Есфирь<sup>1</sup>, 192. XIV–XV вв. Естъ иные стат<ъ>и на томъ островѣ, то естъ каменне драгое, яхонты красныя и лазоревыя, хризолитъ зеленъ, томпазъ желтъ. Козм., 392. 1670 г. Т о и е с т ь – *действительно*. Были то и естъ у мене тѣ пристаവി, и язь есми имѣ хоромы отворялъ. Псков.суд.гр., 14. XVI в. ~ XV в. Т о м у (в сочетании с указанием на время) – *с тех пор (прошло, идет)*.

Уже тому двадцать лѣтъ, а мы, господине, отъ тѣхъ мѣсть и до сѣхъ мѣсть ту землю оремъ и сѣемъ и въ наемъ даемъ. АЮБ I, 636. 1464 г. Девлеткирей царевичъ, а с ним де воинскихъ людей человекъ з 200, пошли в походъ войною, тому другой мѣсяцъ. Гр.Сиб.Милл. II, 483. 1641 г. — В знач. нареч. **Тому**. *Напротив*. Еи тому бо о грѣшньныхъ прѣрокомъ глѣться: Да потрѣбьтѣся отъ книгъ животьныхъ [ср. Пс. LXVIII, 29] (quo contra). Гр.Вел. I, 110. XIII в. || *В форме родительного или дательного надежда употребляется для указания на принадлежность: его, её*. Погубила еси мѣрне [т. е. Евы], Дѣво, поношение блѣгословниемъ, (и) насъ вѣнцьявшаго порождши [вар. XII в.: порождши], и печаль тоя въ радость исти(нь) ную прѣтворши (таύτης). Мин.ноябрь, 298. 1097 г. Высоты горы [вм.: горы — τῶν ὀρέων] Того суть (αὐτοῦ). (Пс. XCIV, 4) Псалт.Б.-С., 94. XI в. О Немъ бо живемъ, и движимъся, и есмь, якоже и нѣции отъ вашихъ книжникъ рѣша, Тому бо и родъ есмь (τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμεν). (Деян. XVII, 28) Апост.Христ., 42. XII в. || *Употребляется в анафорической функции для отсылки к предшествующей части высказывания: он, тот*. Прѣтрѣпѣвы же до конца, ть съпасетѣся (οὗτος). (Мф. XXIV, 13) Остр.ев., 82. 1057 г. Гряды же по мнѣ... ть вы крѣстити дѣхъмъ сѣиимъ (αὐτός). (Мф. III, 11) Там же, 255. А еже катихумени исходятъ, яко не причястѣ Бжюю крѣщению Хвѣамъ таинамъ, о нихъже Гѣ глѣ, яко инѣ [вм.: ины — ἄλλα] овьца имамъ и ты ми подобають [вм.: подобають — δεῖ] привести [ср. Ин. X, 16] (κάκεινα). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 257. XI–XII вв. Вмѣсто королевского яблока земли часть избираю и ту на нѣдрехъ сладчайшее матери и Рѣчи Посполитои в отеческомъ пепеле храниму полагаю (εαυτε). Куранты<sup>6</sup>, 314. 1668 г. || *Употребляется для противопоставления перечисляемых предметов: один... (а другой...)*. Да будутъ онѣ [восточные патриархи] прокляти со своимъ мудрованьемъ развращеннымъ; тотъ — такъ, другой — инакъ, сами в себѣ несогласны. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 79. 1675 г. || *Употребляется для связи придаточныхъ изъяснительныхъ предложений: от того, что; потому, что*. (1116): И нача ся молити Глѣбъ Володимеру, шля отъ тебе послы, Володимеръ же съжалиси тѣмъ, оже проливашеться кровь... и вдасть ему миръ. Ипат.лет., 283. Ок. 1425 г. || *Употребляется в качестве соотносительного слова и в сочетании с союзными словами иже, который, кто, что служит для образования местоименно-соотносительныхъ предложений: тот... который, тот... кто, то... что*. Иже бо ся съмѣрять, яко отроча се, ть есть болии въ црствии нбснѣемъ (οὗτος). (Мф. XVIII, 4) Остр.ев., 73. 1057 г. Тому же, Имъже всѣя быша, Бѣ же нашему слава въ вѣк, аминъ<ъ>

(αὐτῷ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 147. XI в. Не ть есть богать мьного имѣя, нъ ть, иже мьнога не трѣбуеть (ὁ πολλὰ κекτημένος... ὁ μηδενὸς δεόμενος). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 443. От Гостяты къ Васильви. Еже ми отъць даялъ и роди съдаяли, а то за нимъ. Гр.берест., № 9, 300. XII в. (1230): Кого дас<ть> митрополитъ, тотъ намъ оѣ. Новг.харат.лет., 223. XIII в. (1051): Антоний... посла единого отъ братьѣ ко Изяславу князю река тако: княже мои, се Бѣ оумножаеть братъ<ъ>ю, а мѣстыце мало, да бы ны далъ гору ту, яже есть надъ печерою. Лавр.лет., 158. 1377 г. [Святополк] рекъ имъ [убийцам]: нападше на него [Бориса] нощию, погубите и, и аще кто противитѣся вамъ, то тыя погубите съ нимъ. Ж.Бор.Глеб. (чтен.), 9. XIV в. ~ XI в. Чимъ володѣль Ортемеи... з братомъ своимъ с Семеномъ... тимъ володѣтъ Мелентю Чеваки и его дѣтемъ. Гр.Новг. и Псков., 220. XV в. На нихже бо еще острость грѣховнаа лежить, то ти в шуихъ прилучатѣся (οἷς... οὐτοῦ). (Кир. Иерус.Поуч.) ВМЧ, Март 12–25, 865. XVI в. ~ XI–XII вв. Въ своенъ вотчине волъ<ъ>ны, ково хотимъ, тово жалуемъ. (Ив.Гр.королю швед.) ДТП II, 47. 1573 г. Я Митка бѣзмѣнъ ни купилъ, ни продавалъ, и не торгую ничѣмъ, а они про то не сыскали, что я Митка не торговой человекъ, и доправили на мнѣ силъ<ъ>но 2 рубля 4 алтына полторы денги. АХУ III, 5. 1625 г. Который Бѣ обмочить, тотъ и высушит. Сим.Послов., 111. XVII в. Бѣ у него дщерь прекрасная и преславная Стратиговна... мнози цари и королы храбрии и силъ<ъ>нии суть, а ниhto не можеть ея пояти; хто не приѣдетъ, тотъ не можеть отъ ихъ царства живъ отѣхъхатъ. Девг.д., 163. XVIII в. ~ XI–XII вв. || *Употребляется в сочетании с предлогомъ съ и союзомъ чтобы для присоединения сложноподчиненныхъ предложений с придаточными цели: с тем, чтобы*. А на конвокаци де, государь, у короля въ Оршавѣ были послы венгерского короля съ тымъ, чтобы король съ Дунскимъ на шведа вовеваль вмѣстѣ. ДАИ IV, 138. 1658 г.

3. *Употребляется для указания на один, более удаленный, предмет пары: тот*. И какъ... Газской митрополитъ въ Киевъ приѣдетъ, и за какимъ страхомъ, той стороны Днѣпра отъ казакъ или отъ татаръ, из Киева въ Волоскую землю проѣхатъ ему будетъ не мочно. ДАИ VI, 217. 1672 г.

4. Т.в.п. ед.ч. **Тѣмъ**, в знач. нареч. *Употребляется в предложенияхъ, содержащихъ выводъ, заключение изъ ранее сказанного: по этой причине, поэтому*. Неискусомужно родивъши, о Дѣво, и по рождствѣ явися дѣвѣствующи паки, тѣмъ немлѣчными гласы радость Тебѣ [τὸ χαῖρέ σοι], Влѣце, вѣрою несумною възываемъ (ὀθεν). Мин.Пут.<sup>2</sup>, 79. XI в. Дрѣво принесе съмърть земьнымъ, не въ благо время примано... и тѣмъ жизни дрѣво възбранися (ἐντεῦθεν).

Ил.кн., 70. XI–XII вв. Фотина... бывъшии съборъ не тъкмо сана обнажи, нъ и странна римскааго жития осуди, тѣмъ и от тоя ереси [савелианской], стѣо и спѣснааго крещения трѣбують (ῥθεν). (Тим.пресв.) Ефр.корм., 715. XII в. В то врѣмя мнози Иѣси нарицати ся можаху... тѣмъ того ради и мѣсто прирѣкается, да о которѣмъ Иѣс речено есть являється (ideo). Гр.Вел. I, 588. XIII в. Нѣсмъ достоини пира Бжия, якоже приближшюся, юже видимъ, коньчину сему свѣту. Тѣмъ убо помышляемъ, яко ничтоже есть, еже остаеть (quo enim). Там же, II, 1114. Мню, яко вси мнѣ прияти начнуть... тѣмъ плъзують, оже имъ азъ живъ (δίο). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 111. XV в. XI–XII вв. (1364): Много же мертвыхъ, а мало живыхъ, тѣмъ не успѣваху живии мертвыхъ опрятывати. Рог.лет., 77. XV в. || *Употребляется в сочетании с союзом яко при образовании соотносительных конструкций: (поскольку...), (то) по этой причине.* Нъ яко мало есть зла не створити... тѣмъ тѣгдаже прирѣкаеть и свѣтилники горяща държати въ рукахъ [ср. Лк. XII, 35]. Гр.Вел. I, 292. XIII в.

5. Т.п. ед.ч. **ТѢМЪ**, в знач. нареч. *Употребляется при образовании соотносительных конструкций: (каким образом...), (таким же образом...).* Яко убо нетвърдыи камень медь дасть, тѣмъ да и еще съмъртънь сыи Гѣ чюдесь своихъ сласть ученикомъ яви (quasi... quando). Гр.Вел. II, 730. XIII в. Въ водахъ от дождевнаго хоженья встають гворове, овы же от нихъ имже явяться, тѣмъ и просѣдаются. Пч., 386. XV в. ~ XIII в.

6. В знач. частицы. **ТѢМЪ**. *Так что... , итак.* Яко врѣмя начати суду от храма Бжия; тѣмъ аще прѣже от васъ, кака кончина противящимъ ся Еваггелию Бжию (еі δε)? (1 Петр. IV, 17) Апост.Христ., 86. XII в. Тѣмъ убо, братъе, дължници есмъ не плъти по плъти жити (ἄρα οὖν). (Рим. VIII, 12) Там же, 123.

**ТОТЖЕ<sup>1</sup>, ТЪЖЕ<sup>1</sup>**, мест. 1. *Употребляется в функции определения для указания на предмет, тождественный упомянутому ранее или заведомо известному: тот же, тот самый.* «Дньсь сътворю грѣхъ, а нѣкогда отъмещю, сея похоти съконьчаю сласть и доиду покаятися». Приидеть же паки утреи днь, паки въ тѣ же тя помыслъ вѣвръжеть (τοῖς αὐτοῖς). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 642. Уставиша праздниикъ праздновати мѣца июлиа въ кдѣ, въ нже днь убиень прелбжѣныи Борисъ, въ тѣже днь и цркъы сїдна и пренесена быста сѣя. (Сказ.Бор.Глеб.) Усп.сб., 61. XII–XIII вв. Омочи и пристриги, а лице послале, а пошли с тымиже людми. Гр.берест., № 536, 629. XIV в. Аще и не суть ес<тъ>ствомъ тож<е>ства, то имены бывають тож<е>ства, по обычаю, аж<о>ж<е> при иконахъ, аже суть образи, аже по стѣнамъ пишють, рекше члѣкъ, и конь, и лвъ, тоже имя

ему ес<тъ> точыю по обычаю члѣкъ и конь, и лвъ створено. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 96. XV в. (1177): Тоѣже зимы князь велики Всеволодъ восхотѣ отомщение сотворити на князя Глѣба Рязанскаго и поиде на него къ Рязани. Ник.лет. X, 3. XVI в. Жалоба, годрь, мнѣ тоуж волости на Автамона да на Ивана Сидоровыхъ. А.Свир.м. № 78, стл. 2. 1670 г. – *В сочетании с числительным единъ употребляется в усилительном значении: (один и) тот же.* Вся же си дѣеть единъ и тѣже Дхъ (τὸ ἐν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα). (1 Кор. XII, 11) Апост.Христ., 154. XII в. И цѣрь снѣ въ едину ту же годину и въ тѣже часъ съ работными рожене на црствие выходять (uno eodemque sidere). Гр.Вел. I, 202. XIII в. || *Такой же, подобный.* У сихъ сватьбу творять, а у другихъ мрътвыца плачються, и тѣже плачь суетьны: дньсь плачються, а утро упиваються. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 175. Яко въ единомъ тѣлеси многы уди имама, а уди въси не тоже имуть дьяние (οὐ τὴν αὐτὴν... πρᾶξιν). (Рим. XII, 4) Апост.Христ., 130. XII в. Иже прѣобрази тѣло съмѣренью нашему быти ему въ тѣже зракъ тѣлу славъ ему (σὺμμορφὸν τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ). (Фил. III, 21) Там же, 202. (1211): Злодѣи испърва не хотя добра, зависть вѣложи людмъ на архепѣ Митрофана... и ведоша и въ Торопць; онъ же то приа съ радостию, яко Иой Злат<о>устьць и Григорию Акраганьскыи, туюже и съ приа печаль. Новг.харат.лет., 160. XIII в. Въ же, брат<ье>, тоя тяготы и запрещена стѣхъ ойѣ блюдѣтся. Евфр.Устав, 524. XVI в. ~ XV в.

2. *Употребляется в функции субъекта или объекта для указания на предмет, тождественный упомянутому ранее или заведомо известному: тот же, он же.* Вы подобити есте, братъе, цркъвамъ Бжиямъ, сущихъ въ Иудеи о Хсѣ Иѣс, яко таяже приясте и вы от своихъ съплеменьникъ, якоже и ти от июдеи, убившихъ и Гѣ Иса (τὰ αὐτά). (1 Фес. II, 14) Апост.Христ., 211. XII в. А Костянтиновский монастырь извѣчныи митрополичь и з селы... (к)ак тягли издавна при Олексѣи митрополите, по тому же [в изд.: потому же] и н(ы)нѣча потянут. Княж.уставы, 178. XVI в. ~ 1404 г. – Ср. **тойжде**.

**ТОТЖЕ<sup>2</sup>, ТЪЖЕ<sup>2</sup>**, мест. – **ТѢМЪЖЕ**, в знач. союза. *Потому, поэтому.* Купиша [священники] имъ [т.е. серебром, полученным Иудой] село... тѣмъже наречеся село то село крѣве (δίο). (Мф. XXVII, 8) Остр.ев., 196 об. 1057 г. Богатыхъ жития сего не блажи, сильнии бо сильнѣе испытаети будутъ, тѣмъже ти судию пристрашна имуть имѣти (ῥθεν). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 311. Да нѣсть иже избавити из-друкъ его, тѣмъже и влдѣа нашъ Иѣ Хс рече [Ио. XII, 48]: прѣобидиа Мя и не послушая словесъ Моихъ, Азъ не сужу ему (δίο). Златоостр., 52. XII в. Въниде уже множество июдѣи, нъ

еще мѣсто праздно есть... тѣмже [вар. XIV–XV вв.: тѣмже] и тому же рабу глѣться: изиди на распутья... и принуди и вѣлѣсти да напълниться домъ мой [ср. Лк. XIV, 21] (unde). Гр.Вел. II, 1138. XIII в. (898): И славу Бѹ въздасть дающему такую блгдѣт епѣспу Мефедью настол<ь>нику Андроникову, тѣмже словѣнску языку есть учитель Андроникъ апѣль. Ипат.лет., 20. Ок. 1425 г. – *На том основании.* Нынѣ многи антихрѣсти быша, тѣмже разумѣваемъ, яко послѣдняя година е<с>ть (ἔθεν). (1 Ин. II, 18) Апост.Христ., 95. XII в. Т ѣ м ѣ ж е у б о. Всяко дрѣво, еже не творитъ плода добра, поскѣають... тѣмже убо отъ плодъ ихъ познаете я (ἄρα γε). (Мф. VII, 20) Остр.ев., 231–231 об. 1057 г. Т ѣ м ѣ ж е т о г о р а д и (?) – *так вот поэтому, вот поэтому.* Гѣ же... ничтоже противнѣствия въ себе самомъ страдаше... тѣмже того ради всяка наприязни на она окушения извну, а не изнутри бѣша (atque ideo). Гр.Вел. I, 360. XIII в. Искаше егже не обрѣтши... тѣмже того ради бысть да едина его тѣгда видѣ, яже оста, да искала бы (unde). Гр.Вел. II, 686. XIII в. || *Употребляется в начале предложений, обобщающих или завершающих ранее сказанное: так что, вот, итак.* Сего ради... прилѣпиться къ женѣ своей и будета оба въ плѣть едину, тѣмже уже нѣсте дѣва, нѣ плѣть едина (ἕστε). (Мф. XIX, 6) Остр.ев., 74. 1057 г. Тѣмже, братие, радуйтеся, съвършайтесе, утѣшайтесе (λοιπόν, вар. τὸ λοιπόν). (2 Кор. XIII, 11) Апост.Христ., 179. XII в. Трьбрачию закона нѣс(тъ), тѣмже закономъ бракъ третии не съводитсь(я) (ἕστε). Ном.Меф., 343. XIII в. Тѣхъ дѣвъ глупыхъ зовущъ Гѣ не слышитъ... тѣмже прилагаетъ: послѣже приду прочя дѣвы глѣа: Гй, Гй, отвори намъ [Мф. XXV, 11] (nam). Гр.Вел. I, 250. XIII в. || *В сочетани с союзами зане, яко употребляется для связи предложений, соединенных причинно-следственными отношениями: (поскольку...) то.* Нѣ зане от неприязни ненавидѣние въпадаетъ межю мальженома... тѣмже въ число нарицающе законъмъ вещи, ихъже дѣля различаетеся мальжена (ἐπειδὴ... ῥητός). Зак.суд.люд., 53. XIII–XIV вв. Нѣ яко зѣло неудобъ есть, да всякъ сѣтъ глѣ можетъ ся разумѣти... тѣмже прирѣкаеться: аще что останька будетъ, огонь ижъжеть (quia... recte). Гр.Вел. I, 638. XIII в.

**ТОТАР-** см. **татар-**

**ТОТИ<sup>1</sup>, ТОТЬ,** союз. *Употребляется при выражении следствия из ранее сказанного: тогда.* Киевѣ Бѣмъжи нама послухо былъ: фофуды былъ твоихъ ѣ рькль я собѣ, то ти на Лукахъ гривнѣ ѣ. Гр.берест., № 675, 296. XII в. Немъчию же въ Ризѣ и на гѣтскомъ бѣрѣзѣ смол<ь>нянина на желѣзо безъ его воле не лѣзѣ имати, улюбити своею волею

нести желѣзо, тѣ тѣ его воля. Смол.гр., 11. Ок. 1239 г. На(м)ѣ по ѣ рѣзанъ дѣвое, то ти ѣ гривнѣ и ѣ кунъ вѣдаи Волотѣковѣи. Гр.берест., № 293, 474. XIII в. Латинескому не ехати на вѣину съ княземъ ни съ русию, аже самъ хѣчьть, то тѣ идѣтъ. Смол.гр., 23. 1284 г. Лаялъ ли ти кто или билъ тя, помолися Бѹ, да бы отдалъ ему скору, братъ есть твой и удѣ твой, «но боле настауаеъ на мя», то ти того ради большая ти мѣзда будетъ (οὐκοῦν). Пч., 185. XV в. ~ XIII в. – *Употребляется в сочетани с союзами аще, еже при образовании причинно-следственных конструкций: если..., то.* Възялъ еси у отрока моего Киевѣ гривну серебра. Присъли куну, еже ли не присълещи, то ти въ полы. Гр.берест., 915. XI в. Аще же выпустивъ слово велишь другу удержати, то ти къ чюжеи твердынѣ прибѣгль еси, свою отпустивъ. Пч., 194. XV в. ~ XIII в. – *Употребляется в сочетании с союзом аще при образовании предложений со значением условия: если (же).* Ачи то ти почѣне п(ь)нати, несми вѣрѣ су(л) и(ле). Гр.берест., № 820, 370. XII в.

**ТОТИ<sup>2</sup>,** частица. 1. *Вот, итак.* То ти есмь дале Савѣ ѣ кунъ, вѣже трѣкѣвише, лѣжици ѣ, ножа ѣ, брусѣ. Гр.берест., № 384, 358. XII в. А во три колотокѣ вокуе; то ти дѣ золотъникѣ во кольцо тию. Там же, № 644, 267. XII в. То ти язъ молѣвлю: хотя грѣшенъ есть ч(е)л(о)-в(е)къ, не токмо послушатель буди тѣхъ словесъ, но и творецъ. Зап. (С.), 165. XIII в. А се уроци скоту. Аже за кобылу 7 кунъ... а за коровне молоко 6 ног(атъ); тоги уроци смердомъ, еже платятъ князю продажо. Правда Рус. (пр.), 109. XIV в. ~ XII в.

2. *Это.* Сего видѣвъ другъ самого пищу себѣ купяща и поноси ему, глѣа: Софоклитъ, твой другъ, того не творитъ, но рабы слеть купити. Онъ же реч<е>: то ти Софоклии есть, яже раби его възлюбятъ, а азъ, яже самъ изволю (τοιγαροῦν). Пч., 142. XV в. ~ XIII в. И притекоша серые волцы от усть Дону и Непра, ставъши вокотъ на рецы на Мечи... То ти были не серые волцы, но приидоша поганинъ татарове. Задон. (Рж.), 11. XVI в. ~ XIV в.

**ТОТКА** см. **тетка**

**ТОТЧАСЪ,** нареч. *Сейчас же, сразу, без промедления.* Был де приказ от королевны... в кой час поветрее учнет миноватись, и вам бы у нее тотчас быть на посольстве. Ст.сп.Писемского, 112. 1581 г. Паникандило или свѣчно зажженую тамо [в колодец] спустити, которая коли... погаснет ли скоро, ли тотчас, вѣдаи, что тамо есть вредной смрад (zagazem). Назиратель, 177. XVI в. И вы б ту грамоту ко князю Осипу отослали тотчас, не распечатывая. Ив.Гр.Посл. III, 429. XVII в. ~ 1571 г. Государь меня тотъчасъ к руке поставитъ велѣтъ и слова милостивые говорилъ. Ав.Ж., 44. 1673 г. Поди скажи хозяину, чтобы тотъ часъ сюда припол

(anstants). Нем.-рус.разгов.<sup>2</sup>, 91. 1696 г. Скоро, точась – statim. Lud., 41. 1696 г.

**ТОТЬ** см. **тоти**

**ТОТЬМА**, ж. Соль, названная по месту нахождения соляных варниц на реке Тотьме. Родион же купил соли сто 16 пуд соли, дал десят<ь> рублей десят<ь> алтнъ и пят<ь> денег, да тот<ь>мы 26 пуд с четвер<ть>ю, дал два рубля з гривною и двѣ денги. Кн.прих.-расх.Корн.м., 36. 1577 г.

**ТОУСИННЫЙ** см. **таусинный**

**ТОЧА**, ж. 1. Ткань. Дано мастеру портному... от дѣла 2 алтна... да ему ж дано за точо алтнъ. Кн.прих.-расх.Тихв.м. № 1, 70 об. 1592 г. Яв<ил>-Семен Прокоф<ь>евъ сѣь Быков товару 2 рыси, 2 бобра... 217 аршин точи, пуд укладу. Там.кн.Тихв.м., № 1265, 2. 1626 г. Явил Федор Мишнев да тихвинецъ Иван Феклистовъ да Перфирей Поповъ товару... ѣйконцовъ тонкой точи. Там же, № 1329, 7. 1663 г. Роспись расходная... Отъ трехъ людскихъ кафтановъ да отъ четырехъ кожановъ отъ шитья и на точу – пять рублей. АЮБ III, 262. 1662 г. И тому переписная и обценная наша роспись животу и оценка: образ Николая Чюдотворца на золоте, точи гладкой белой 1796 аршин. Рус.-швед. отн. II, 514. 1692 г.

2. Действие по глаг. **ткати**; **тканье**. Отдавал прядсти шерсть на сукна, да поскон<ь> отдавал прядсти на холсты... Отдавал два сукна ткат<ь>, от точи дал ꙗ ал<тын> ꙗ де<нги>. Волог. письм., 50. 1663 г.

**ТОЧАЙ**, м. То же, что **ткачь**. Дѣх мои въ мнѣ быс<ть>, яко поставъ тѣчая [вар. Кн.прор.<sup>1</sup>, 92 об. XV–XVI вв.: точая], приближающаяся урѣзати (ὡς ἰσθὺς ἐρθοῦ ἐγγύζουσης ἐκτεμεῖν). (Ис. XXXVIII, 12) Кн.прор.<sup>2</sup>, 124 об. XV в.

**ТОЧАТИ** см. **тачати**<sup>1</sup>

**ТОЧЕВИЩЕ**, с. То же, что **токовище**. И паки, якоже прежде, возгнѣздися на змиискомъ точевищи словесень лютыи змии и воцарися во градъ [Казани] скверныи царь. Каз. лет., 209. XVII в. ~ XVI в.

**ТОЧЕНИЕ**<sup>1</sup>, с. 1. Истечение, излияние; тж. образно. Жена суши въ точении крѣви отъ дѣвою на десяте лѣту... приступльши сзади, коснуся въскрилии ризы его [Христа], и абие ста токъ крѣве ея (ἐν ῥύσει αἵματος). (Лк. VIII, 43) Остр. ев., 100 об. 1057 г. Мура угодная мысляаго ти точения дѣсь истачаете члѣвомъ Бжия мысли, архистратизи [вм.: архистратизи – ἀρχιστράτηγοι] (τῶν νοητῶν ἐκβάσεων). Мин.ноябрь, 326. 1097 г. Посѣти [вар. XV в.: посѣтилъ есть] землю и напоиши ю, многоплождениемъ обогатиши ю, точениями Бжии пълныи воды. [Толк.:] Суштую же дрѣвле неплодну вселеную плодно [вар. XV в.: плодну] и многоплодну явиль есть (ὀχετοῖς Θεοῦ). (Пс. LXIV, 10, толк.)

Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 78. XI в. Похотии, Арьсение, дшегубно ражѣение, мучноо же [так!] геоньское попаление себѣ яко угаси слъзьными точении (τοῖς... ῥεῖμασι). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 33 об. XI в. Образъ цркви иматъ учение Стго Дѣа... и приступление къ Бѣ... и слъзамъ точение (τὴν... τοῦ... Πνεύματος τοῦ ἁγίου διὰ δακρύων ἐλθοκεῖν 'Духа Святого ради <покаянных> слез посещения'). Сб.Тр.<sup>1</sup>, 195. XII–XIII вв. Очьское достоинство иматъ Бѣ, имже пач<е> нежели прочими достоании величяся, и не похотию отѣъ бывъ, ни съвокуплениемъ... ни от точении охуѣвъ, ни измѣнься (οὐκ ἀπορρεῖσας 'не истощившись, не иссякнув'). (Поуч.Феод.Едес.) ВМЧ, Март 12–25, 906. XVI в.

2. Источник; зд. образно. [О Николае Мирликийском] Святителемъ удобрение и отцемъ слава, точение чюдесь и вѣрнымиъ заступника велика съшьдѣсьея, празднолюбьци, пѣсьными похвалами въспоимъ (τὴν βρῦσιν). Стихирарь<sup>1</sup>, 64 об. XII в.

3. Движение, перемещение. Исѣ Наугинъ мѣтвою и молением иноплеменьники побѣди и слнце устави от точения своего (ср. Нав. X, 12–13). Сл. и поуч. против языч., 233. XIV в. Не можаху человеци близ места того миновати свистания ради змиина и точения их, но далече инем путем обхожаху. Каз.ист., 47. XVI в. || **Копошение**. Инии же, лютыи болѣзьными и нестерпимыми томлении от недугъ, и гноевъ, и червей точение [вм.: точения] на дни и мѣсяца удручаеми, душа своя извергоша. Ж.Иос.Вол.<sup>2</sup>, 35. XVI в. И отъ нестерпимаго злосмрадия, и лютыя вони, отъ точении червия... не можаше никтоже отъ человекъ ко одру его [Иова] приблизитися. Чел.Ник. Пустосв., 197. 1665 г.

**ТОЧЕНИЕ**<sup>2</sup>, с. Толкание. Не оная паче старецъ [в греч.: τῆς γράδας 'старухи'], яже рамѣ сътискъши от кого крѣпко, слово таче досажаящи зѣло точениемъ, сице отвѣшала (τῷ σφοδρῷ τῆς ὀρητῆς 'силой толчка'). Хрон.Г.Амарт., 361. XIV в. ~ XI в.

**ТОЧЕНИЕ**<sup>3</sup>, с. 1. Заточивание, заточка. Петруши: починил шубенко, дал ѣ денег, дѣлал два ковша, дал ꙗ денги, шесть топоров ковал новых, а шесть старых, уклады наваривал и дал от дѣла и точен<ь>е [так!] полдевята алтѣа. Кн.расх.Корел.м. № 943, 6. 1581 г. Дано найму от полчетвертацати кол от точенъя да от сорока косничков от тянут<ь>я 8 ноугородокъ. Кн.прих.-расх. Тихв.м. № 1, 178. 1592 г. Дал казаку от серпов от точен<ь>я найму шесть денегъ. Кн.прих.-расх.Прил.м. № 30, 75. 1606 г. Жалован<ь>я... от топора от дѣла и от точенъя две денги и обоево четыре денги. Цар.ик., 41. 1643 г.

2. Вытачивание, изготовление каких-л. изделий на токарном станке. Степанку...

токарю дал от ста чаш вязовых от точен<ь>я 4 алтыны. Кн.расх.Кир.м. № 2, 33 об. 1568 г. Дано токарю Ивану от точен<ь>я судов от двадцати 5 алтнъ. Кн.расх.Свир.м. № 6, 131. 1624 г.

**ТОЧЕНИЕ<sup>4</sup>**, с. *Шитье*. Крестовой диякъ... велѣль положили кругъ образа Пафнотия чудотворца камку таусинную; и на покровъ пошло 7 арш<ин> безъ дву верш<ков> камки ада-машки вишневои... да на подкладку жъ подъ покровъ киндякъ свѣтлозелень... да на точенъе дано ползолотника шелку лазоревого. Кн.прих.-расх.Каз.пр., 224. 1614 г.

**ТОЧЕНИЦА**, ж. *Смола*. Июда и сѣове излѣви... медь, масло и точеница даша примѣснику твоему (φητίνην 'сосновую смолу'). (Иез. XXVII, 17) Библ.Генн. 1499 г. [то же – Кн.прор.<sup>2</sup>, 222 об. XV в.].

**ТОЧЕНСТВО**, с. *Равенство (в положении, почете)*. Оставит члкъ отца и мтръ свою, прилѣпится женѣ свои, се же и онъ премѣдри [некий мудрец] сказая глаше, занеже точенство много рати вънесло (τὸ ὀμότιμον). Златостр.<sup>2</sup>, 260 об. XVI в.

**ТОЧЕНЫЙ<sup>1</sup>**, прил. *Изготовленный с использованием точения, выточенный*. Тутъ же [в патриаршем монастыре] стоить столбъ каменень, мраморъ бѣлой, точеной. Арс.Сух. Проскинитарий, 33. 1653 г. По нашему великого государя указу послано изъ Оружейные полаты въ Троицкой Сергиевъ монастырь сто шестидесять яицъ деревянныхъ точеныхъ. Столб. ик., 409. 1668 г. Дѣлано святому владыкѣ въ кельѣ скамейку да 6 точеныхъ спиць. АХУ II, 1044. 1682 г.

**ТОЧЕНЫЙ<sup>2</sup>** см. **точити<sup>3</sup>**

**ТОЧЕЦЪ**, м. *Тот, кто управляет повозкой; возничий*. Илия, огнедѣйный колесничий точець [в рукоп. ошиб.: точень; вар. XV в.: точець] и на нѣбо шестець (ἀριματῆλατῆς). Ио.екз. Бог.<sup>1</sup>, III, 86. XII–XIII вв.

**ТОЧИВНЫЙ**, прил. *Сделанный из точива (льняной, конопляной ткани)*. Явил Кипреян Труба... мѣлкую лоскут<ь>я точивного и суконного. Там.кн.Тихв.м., № 1307, 13. 1656 г. 6 рубахъ женскихъ точивныхъ. Рус.-швед.отн. II, 239. 1663 г. Явиль тихфинець Павелъ Филимонов... сто аршинъ выбоекъ точивныхъ, двѣ завѣсы точивныхъ, тринадцать концовъ крашенин. Там.кн.Тихв.м., № 1483, 54 об. 1698 г.

**ТОЧИВО**, с. *Ткань (льняная или конопляная; крестьянский холст)*. Курьбату дал на кафтан пят<ь> алтын... точива полшестидесят<ь> локот, да холщевку, дал шесть алтын. Кн.расх. Корел.м. № 937, 68 об. 1563 г. Точиво. Totzivo. Linewandt. Псков.разгов. I, 126; II, 89. 1607 г. Надобѣ... купити... на монастырской же обиходь... на братью суконъ чернскихъ [так!] и платья всякого, и на слугъ и на служебниковъ монастырскихъ суконъ и точивъ. АИ III,

145. 1621 г. Работаль я, иноземець, писалъ двѣнадцать сивилловъ, точиво и золото, и краски, и иной товаръ все я, иноземець, свое положилъ. ДАИ VI, 197. Ок. 1674 г. У крѣстьянина Ивашка из житницы вынесли... двѣ трубы точива да полотенцо вязеное. А.Ивер.м., сст. 1. 1686 г. Точиво простыня, рубашное, рядное, сукманное ое – виды ткани. Куплено точива сукманного 13 локот, дал 5 алтынъ. Кн.расх.Свир.м. № 6, 2 об. 1616 г. Купил Федор Тенинской 43 локти точива простыни и ряднины да свяска лню, дал на всем рубль 12 алтнѣ. Там же, 106. 1623 г. Куплено... в казну рядныхъ точивъ 1610 локот, а дано 15 рублевъ 30 алтнѣ, куплено 3200 локот рубашного точива, дано 57 рублевъ 20 алтнѣ. Там же, 154. 1626 г. У Сергия старца бол<ь>нишного купили в казну точива рядного семнатцат<ь> аршин, дано 8 ал<тын> 2 де<ньги>. Кн.прих.-расх.Свир.м. № 21, 77. 1657 г. Точиво ряднина см. **ряднина**.

◊ **Хитрость точива – умение ткать**. Тѣж той брата имѣша сестру нарицаему Ноема, та обрѣте первие хитрость точива [ср. Быт. IV, 22]. Луцид., 45. XVII в. ~ XVI в.

**ТОЧИЛИЕ**, с. *То же, что точило<sup>2</sup> (в знач. 1)*. Точилиа же имѣ [девам] бѣхут прѣбывание, понеже убо всяч<е>скы лишахус<я> потребныхъ (ληροί). (Ж.Григ.Арм.) Мин.чет.сент., 315 об. XV–XVI вв.

**ТОЧИЛИШКО**, с. *Уменьш. к точило<sup>2</sup> (в знач. 3)*. Крѣстьянин Вавило Елфимов, у него... дворовое строен<ь>е, тягла под нимъ осмакъ напахан рож<ь>ю, жерновы, точилишко. Пам. Влад., 87. 1691 г.

**ТОЧИЛО<sup>1</sup>**, с. *Точильный камень, оселок для затачивания инструмента, оружия*. Вода бываетъ под точилом, егда на него что желѣзное востримъ (dar van gheslipet wert... maket dar haer up wassende 'во время затачивания... работой поэтому на воде'). Травник Любч., 679 об. XVII в. ~ 1534 г. Куплено точила для острен<ь>я кирокъ. Цар.ик., 50. 1644 г. А какъ тѣ топоры точилъ он, Ромашка, и в то время точило вертѣли домовые работники. Кн.расх. Холмог.арх.д. № 108, 21. 1696 г. || *Шлифовально-точильное устройство для шлифовки или вытачивания поделок из дерева, кости и т.п.* И на томъ другомъ вертел<ь>номъ валу в анбаре устроена два колеса сухие с пал<ь>цы, а к одному колесу на одну сторону устроена точила, отбѣливаютъ стволы поперег, а другое точила мален<ь>кое отбѣливаютъ стволы вдол<ь>. Арх.Гамеля, № 234, 65. Кн.пер. 1657–1663 гг. Да в той же молотовой кузнице 2 точила, отбелеваютъ мушкетные и карабинные стволы водою, а приведена вода на воденое колесо из ларя, что идет вода на вертельныхъ колесахъ. Кн.Тул. и Каш.зав., 35. 1662 г. Наковал<ь>но

желѣзное... выточить на точилѣ наглядко. Сим.Перепл.худ., 4. XVI–XVII вв.

**ТОЧИЛО<sup>2</sup>**, с. 1. *Давильня, емкость для выжимания виноградного сока или растительного масла; тж. образно. Чловѣкъ нѣкъи домовить... насади виноградъ, и оплотъмь и огради, и ископа въ немъ точило (ληνόν).* (Мф. XXI, 33) Остр.ев., 78 об. 1057 г. Зърѣль грѣздъ явися мыслыныя лозы, въ точило же мѣння въвѣржень, умиления намъ вино источилъ еси (ληνοῖς). Мин.окт., 195. 1096 г. Отъмѣтаемъ... сквърньнааго Дионуса имене, грѣздъ перуше въ точилѣ, призывати (ἐν τοῖς ληνοῖς). (Трул., 62) Ефр.корм., 183. XII в. [то же – Мерило пр., 695. XIV в.]. И положи англъ серпъ свои на земли, и обиимати [ἐτρήρησεν 'собрал'] виноградъ земныи, и вложи в точило великое ярости Бжия (εἰς τὴν ληνόν). (Откр. XIV, 19) Апокал., 68. XIII в. (1068): Наполнятся гумна ваша пшеницѣ, пролѣются точила винная и масляная [Иоиц. II, 24: αἱ ληνοί]. Лавр.лет., 169. 1377 г. Иматель, насыпахъ точило, смотрите, яко не себѣ единому трудихся, но всѣмъ (ληνόν). (Sig. XXXIII, 17 = Сир. XXXIII, 16) Библ.Генн. 1499 г. Грезновиа презрѣють червлени... и, в точило влагаеми и топчеми, бѣли бывають (τῆ ληνῶν). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 195. XVI в. ~ XI в. Гефъ назнаменуеъ точило, сирѣчь утѣснение (togular). Брун.Толк.Псалт., 260. XVII в. ~ 1535 г. Точила... идеже вино изжимаютъ топчюшии. Зин.Отен.Нов.посл., 133. XVII в. ~ XVI в. По вѣнѣшнему точило ес<ть> жолобы, подобны руслу, в ниже топчютъ ягоды винныя, от нихже источается красное вино. Азб. III, 262. XVII в. Посли серпъ твой и жни, яко созрѣша грозды гор<ь>каго винограда, вложи ихъ въ точило стебленно и отомсти кровь сыновъ своихъ и дшерей [ср. Откр. XIV, 19: εἰς τὴν ληνόν]. Ав.Кн.обл., 627. XVIII в. ~ 1679 г. – *О жертвеннике.* Олтарь – точило. Изб. XIII в., 172. Олтарь – еврейски олтарь нарицается точило, русла бо и жолобы нарицаютъ точилами, понеже в них ягоды винныя топчени источают вино красное. Алф.<sup>1</sup>, 158. XVII в. Точило толкуется олтарь, понеж<е> бо якож<е> в точилех топчемомъ ягодамъ изливается вино, тако и в олтари закалаему агнецу Бжию источается кровь и вода за мирскый живот и сѣсение; сеа ради вино [так!] точило олтарь толкуется. Азб. III, 262–263. XVII в.

2. *Органы выделения (?).* И ты, д<у>ше лукавый, даи ж<е> сл<а>ву имени его, идѣж<е> аще сѣди въ удеси тѣла его, или въ гл<а>вѣ, или въ тѣмени... или во чревѣхъ, или под чревом, или в точилѣхъ, или въ ест<еств>ен<н>ыхъ предѣл(ѣ)х. Мол.Алм., 513. XVI в.

3. *Место молотбы, гумно.* Полагаю руно единому на точилѣ моемъ, да будетъ по всеи земли роса [ср. Суд. VI, 37, 40: ἐν τῷ ἄλωνι]. Палея Толк.<sup>2</sup>, 288 об. 1477 г. ~ XIII в.

4. *Урожай винограда.* Аще бо повелѣний моихъ ходите, глаголетъ Господь... дамъ дождь въ время его, и земля дастъ жита своа, и древа пол<ь>ская въздадутъ плодъ своихъ, постигнетъ ворошит<ь>ба [ὁ ἀλοητός 'молотъ-ба']; ср. ниже: вершит<ь>ба. ВМЧ, Сент. 1–13, 118] ваша точила, и точило постигнетъ сѣяние, и ясти хлѣба вашего до сытости (Лев. XXVI, 5: τὸν τρήρητον, καὶ ὁ τρήρητος). (Поч. наладычн.праздн.) ВМЧ, Сент. 1–13, 113. XVI в. – Ср. **точитьба**.

**ТОЧИЛОВЪ**, прил. *Относящийся к прессу, давяне для выжимания масла и виноградного сока.* Почьто ти чрѣвлени ризы и одѣния, яко отъ пярания точилова (ἀπὸ πατήρου ληνού)? Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 237. XI–XII вв.

**ТОЧИЛЬНИКЪ<sup>1</sup>**, м. *Тот, кто занимается затачиванием инструмента и оружия или вытачиванием изделий на точильном станке.* Лав<ка> Никифорка Иванова точильника с Лубяницы. Новг.лав.кн., 102. 1583 г. Призвать... в Московское государство изъ Немецкихъ земель... алхимистовъ самыхъ учоныхъ, точильниковъ. Гебд., 47. 1660 г. – Ср. **точильщикъ**.

**ТОЧИЛЬНИКЪ<sup>2</sup>**, м. *То же, что точило<sup>2</sup> (в знач. 1).* Да не спѣсть ты Гѣь, откуда ты спѣу? Еда от гумна и от него [вар. 1456 г. и XVII в.: винъна] точил<ь>ника (4 Цар. VI, 26: ἀπὸ τῆς ληνού)? Хрон.Г.Амарт., 180. XIV в. ~ XI в.

**ТОЧИЛЬНЫЙ**, прил. *Относящийся к затачиванию инструмента, оружия или вытачиванию изделий.* Того же дни купили въ Никол<ь>ское же каменъ точил<ь>ной, чѣмъ топоры точить, дано четыре алтыны. Кн.расх. Болд.м., 79. 1588 г. Полкового припасу... веретено точил<ь>ное желѣзное. ДАИ X, 108. 1682 г. В тем анбаре 2 стана точильныхъ, точат ружье. Кн.Тул. и Каш.зав., 119. 1690 г. Т о ч и л ь н ы й р я д ь – ряд торговых лавок с точильным инструментом. Ис точил<ь>нова ряду Ивашку Игнатѣву за точила, за камен<ь> и за крюкъ... [дано] тритцат<ь> один алтынъ. Цар.ик., 50. 1644 г.

**ТОЧИЛЬЩИКЪ**, м. *То же, что точильникъ<sup>1</sup>.* Сентября въ 3 де<н>ь мушкѣтного дѣла точил<ь>щику [так!] Иверту Бакорю за двѣсти стволонъ мушкѣтныхъ четыре рубли, дано от ствола по четыре денги. Арх. Гамеля, № 246. 25 об. Кн.прих.-расх. 1664 г.



**ТОЧИТИ**<sup>1</sup>. 1. *Источать, изливать; тж. образно.* Съ ѿбсе маньну дъждити и отъ камене воду точаше (ἐπιγασεν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 375. Разумъ неиздреченьнъ въ срѣдци отъ при-снотекущъ токъ Прѣстаго Дѣа приимъ, прѣбъне, точиши намъ жизньна словеса (πληράσεις). Мин. сент., 010. Ок. 1095 г. Источьници боѣслании... дѣпищьну сладость точать (στέζουσιν). Мин. окт., 139. 1096 г. Даеши даръмъ твою тишину, Бѣе, дѣши моеи, точаши животь чътущи-мъ тя (βρούουσα). Мин.ноябрь, 413. 1097 г. Отроци... дѣхъно точать вѣрньнимъ дарова(ни)я (βρούουσι). Мин.дек.<sup>1</sup> II, 514. XII в. Жена етера въ Вифиньстѣи странѣи ходящи... нача... нудитися, лице же нечистѣи развращаюши [ὄψεις τε ἀσέμνωσ ἀτρέφουσα 'глазами неподобающе вращая'] и пѣны из усть тѣащи (ἀφρόν... ἀλοπύουσα). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 336. XII в. (1015): Радуйтася, Борисе и Глѣбе бойдрая, яко потока точита отъ кладязя воды живоносная. (Об убиении Борисове) Лавр.лет., 138. 1377 г. Днесъ горы и холми точать сладость, удоля и поля плоды Богови приносятъ. Кир.Тур. XII, 411. XIV в. ~ XII в. Свѣиение... ниже аще в землю, точашую медъ и млеко, четьредесятими лѣтъ минет вожаще [ср. Исх. III, 8: ῥέουσαν]. Зин.Отен.Просл. Ник., 104. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Горы и поля приносятъ плод, пшеницу и ячмень, и виноград и винные ягоды, финики, земля масличная, точащая мед и млеко. Козм., 311. 1670 г. Крестъ Господень точитъ неизреченная чюдеса. Унж.кр., 59. XVII в. [Мощи святых] миро блговонныя сладости точать. Сим.Пол.Бес., 242 об. XVIII в. ~ XVII в. || Без доп. *Давать, источать что-л.* Дванадцать источникъ въ Едемѣ точять прѣсно. (Вопр. и отв.Григ.) Климент Смоляг., 197. XV в. Т о ч и т и к р о в ь – *страдать кровотечением.* И се жена въ градѣ, яже бѣ грѣшьница... ставши бо прѣдъ Хсѣмъ, кровь точившия [в греч. род.пад.] ученица, слъзами омы нозѣ ему и власы отъре (ἡ τῆς αἰμορροούσης μαθήτρια). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 337. XII–XIII вв.

2. *Лить, наливать.* Totzi pyva, da ne totzi na sen [т.е. назень]. Tappe beer und tappe nicht up de erden. Псков.разгов. I, 195; II, 134. 1607 г. Куплена ѣндова мѣдная бол<ъ>шая, во что квас точат на подвор<ъ>е, дано дватцат<ъ> три алтна. Кн.Ивер.м. II, 85. 1668 г. Продають въ торгу по всѣмъ градомъ... всякие птицы и зайцы давлению, а не колото живо и кровь не точена. Стоглав, 36. XVII в. ~ 1551 г. || *Спускать, надавливая.* Егда приведоша ю [Матрону] ко цркви, и тогда сказаше имъ: во цркви все кроваво, а ерѣя видить отроча закалающе и кровь его точаща в сосуд и лачюша. Пр.Уст.ч., 85 об. XVII в. Какъ де монахъ Никонъ былъ на Москвѣ в патриархехъ, онъ де изъ языка своего кровь точиль и пускаль

в чернила... для печатанья книгъ. (Ав.) Пам. старообр., 31. XVII в.

3. *Заставлять течь.* Отвъштаеть къ сѣмъ глѣюшти, яко не без ума плачуся, память бо отъча земля слъзы ми точитъ (κινεῖ). (Пс. XLI, 7, толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 20. XI в.

4. *Сучить, свивать (нить).* Ту видѣхом горы, а из njihе палят огни по многимъ мѣстом, и в тѣхже огнех ражаются черви, нарицаемии каламандра. А тии червие в томъже огни... тии червие точят около себе нити, аки шолковницу [вар. 1485 г.: шолковници] шиду. Лет.Ел., 134. XV в. [то же – Александрия, 189. XV в. ~ XII в.].

5. *Приносить (плоды).* (1248): Около же его [города Варадина] мало простыхъ древесъ бѣ, но вся древеса виноградная, изобилиемъ точящъ [вар. XVII в.: точяще] всякого овоща и всякого вина. Ник.лет. X, 135. XVI в. Другое древо вскрай маслинно, точа маслину, и вся древа благоплодovitая, и все мѣсто благословенно. Кн.Енохова, 85. XVII в. ~ XIII в.

6. *Тратить.* Жена нѣкая... имяше мужа люта и блядива вельми, точаща имѣние свое (διασκορπίζων). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 319. XIV в. ~ XII в. || *Использовать.* Не бѣ бо сребра [во дворце царя Соломона], яко не баше точимо въ дни Соломона (в греч. иначе: οὐκ ἦν λογιζόμενον 'не принималось в расчет'). (3 Цар. X, 21) Библи. (Рум.)<sup>1</sup>, 246. XVI в.

**ТОЧИТИ**<sup>2</sup>. 1. *Гнать.* Они же [фарисеи], простоту ея [Александры] вразумѣвше, исправители быша всѣмъ вѣщемъ и почяша вязати и рѣшати, яже хотяху, и точяху, и приводяху (διώκειν). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 74. XV в. ~ XI–XII вв. Аще кто утечяше от Кесария, то Флоръ изимашеть я и, оковавъ я, точяше въ корабль (κατήγευ). Там же, 190.

2. *Всовывать, втыкать.* Всяду обходяху борци [в поискахъ пищи, и чтобы узнать о спрятанной еде]... и мучяху муками невидимыми, точяще зерна ривифино [вм.: ривифина] во таинны уды, остро колие в задний проход (ἐμφράττοντες). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 315. XV в. ~ XI–XII вв.

3. *Ездить.* На ѿбо же хотя точити [пророк Илия] и на огоньнѣх четьрѣх конех възнести<ся>... възсѣдает единъ на огоньное носило (ἰππηλατέιν). Сильв. и Ант. вопр.<sup>1</sup>, 461, XV в. [Некто] иного нѣкого, могуща на конихъ точити, сподоби варити и донести граду блговѣшениа (τὰ εὐαγγέλια вин.п. мн.ч.) (ἵπλους ἐλαύνειν). Андриатис, 294 об. XVI в.

**ТОЧИТИ**<sup>3</sup>. 1. *Делать острым, заострять что-л. с использованием точильного камня, точила; тж. образно.* Плотником дал денгу, топор точит<ъ>. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 2, 178. 1574 г. Точил 13 косъ, дал две денги. Кн.расх.Корел.м. № 943, 24 об. 1585 г. Цвететь срдце и точить умъ. Сл.похв.Фомы, 29. XVI в.

~ 1453 г. Въ козенныхъ погребахъ... 15 брусое каменныхъ, что косы точать, цѣлыхъ и ломаныхъ. ДАИ X, 99. 1682 г.

2. *Вытачивать* (что-л.) на токарном станке. (1260): Створи же в ней [церкви] блжнныи пискупъ Иванъ [некий сосуд] от древа красна точень и позлащень днѣ и внѣ. Ипат.лет., 846. Ок. 1425 г. Точил токаръ двѣсте судов бол<ь>ших и мен<ь>ших, дал ему 5 алтын. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 225. 1588 г. Дано... токарнику корму на два дни... точиль яблоко на посохъ... да ладанницу точиль деревянную. Заб.Мат. I, 951. 1628 г. Одна палата великому диву точна: стоятъ внутри ея и теперь 32 столпа каменныхъ мраморныхъ, высота саженъ 9 или 10, круглы, якобы точены изъ одинаго камня, а не составныя. Арс.Сух.Проскинитарий, 38. 1653 г. 1 человек волостной же крестьянин точит вдоль по 30-ти стволон на день; итогу в году выточит 9000 стволон мушкетныхъ. Кн.Тул. и Каш.зав., 37. 1662 г.

**ТОЧИТИ**<sup>4</sup>. *Проедать*. И есть въ древци томъ червь великъ, яко поноворъ въболѣсть, за корою древца того; и точить древце то червь-ть. Х.Дан.иг., 9. 1496 г. ~ н. XII в.

**ТОЧИТИСЯ**<sup>1</sup>. *Источаться, изливаться, исходить; тжс. перен.* Святууму Духу [в греч. дат.п. субъекта – ‘Св. Духом’] точиться всяка прѣмудрость отъсюду (πρόσληψαι). Устав Тип., 230. XI–XII вв. Прошу же, да ми подасть блгдтъ и даръ Стго Дха, тѣмъ въздыхании неглѣнамию молю Престаго Дха, от Негож<е> всякъ живот въздыхается... от негоже точится всяка прем<у>дрость, от негоже точатся блгдтныя воды. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 3. XV–XVI вв. ~ XV в. Тутъ изъ камени точится вода, въ томъ камени и мѣсто издолблено яко купѣль. Арс.Сух.Проскинитарий, 199. 1653 г. Также и по смерти прятъ отъ Бога даръ чюдодѣйства, есте отъ гроба его точится исцелениемъ. Ж.Стеф.Махр., 459. XVII в. ~ XVI в. Отъ Него [Бога] убо точится премудрость. Пр.Уст.ч., 111. XVII в.

**ТОЧИТИСЯ**<sup>2</sup>. *Двигаться, перемещаться*. Вознесохъ бо очеса горѣ и видѣхъ пространное небо безпрестаннымъ движениемъ отъ востока на западъ многоличнымъ разньствиемъ точащеся со свѣтили и всею лѣпотою своею. Д.патр.Никона, 84. 1660 г.

**ТОЧИТЬБА**, м. *То же, что точило*<sup>2</sup> (в знач. 4). И постигнетъ вершит<ь>ба ваша точит<ь>бу, и точит<ь>ба постигнетъ сѣяние, и ясте хлѣба своего до сытости (Лев. XXVI, 5: τὸν τρίψον, καὶ ὁ τρίψος). (Поуч. на владычн.праздн.) ВМЧ, Сент. 1–13, 118. XVI в.

**ТОЧИЮ**<sup>1</sup>, нареч. 1. *Только, лишь; исключительно, единственно*. Прѣмноуштая убо мысль вѣры трѣбуютъ тѣчью, аште бо хоцемъ прѣпирати помыслы, како Бѣ приде въ утробу Двичу и Члкъ бысть, а не да вѣрѣ вешть

поручимъ, то посмѣются, иже помыслы пытаются выше мысленныхъ (πλάτος λόγος). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 229. Хлѣбы... не достояше ѣсти, нъ тѣчию жъръцемъ (εἰ μὴ λόγους τοῦς ἱερεῖς). (Лк. VI, 4) Мст.ев., 171. До 1117 г. Лъжии проркъ... Мамедъ... учааше обрѣзатися и единому тѣчию поклонятися Бѹ (λόγον). (Епиф.Кипр. О ерес.) Ефр.корм., 701. XII в. Единъ Бѣ тѣчию на ѣбсхъ (εἰς θεὸς... λόγον). (Муч.Христофора) Усп.сб., 182. XII–XIII вв. Да некли немощъ дѣша, тѣчию своею печалью ижжена, чистѣиши къ обрѣтению будеть (ipso suo moerore)? Гр.Вел. I, 618. XIII в. [Иные] вѣру именемъ тѣчию държать (nomine tenus). Там же, II, 744. Ти, иже мьншая проповѣдають, англи нарицаються, а иже великая проповѣдають, архнгли наричються, сде бо еже къ Марии Дѣвѣ не тѣчию буди англи, нъ Гавриль архангль посланъ быс<ть> (non quilibet angelus). Там же, 1018. (912): Снѣ подобень сущень [вар. XV в.: подобносущень] (и събезначальнъ) Оцю, роженемъ тѣчию разньствуя. Лавр.лет., 112. 1377 г. Не обрѣтохомъ Исуса, развѣ Иосифа, того бо обрѣтохомъ тѣчию в своемъ градѣ Аримафеи (sed invenimus Ioseph in civitate sua Arimathia). Ев.Ник., 44. XIV в. От сего бо днѣ до пасхы чѣстныхъ радости ·ѣ· ндѣль ес<ть>, в нихъ еже ес<ть> ·м· дни и два, от нихъ ж<е> егда ·ѣ· днѣ гдѣскихъ отложимъ, не вяще постыныхъ, нъ тѣчию ·лѣ· днѣ остаеть (non plus... quam ‘не больше, чем’). Гр.Вел. (Ув.), 50 об. XIV–XV вв. Луче ес<ть> въ утлѣ лоды ѣздити, нежели злѣ женѣ таины повѣдати, она бо точию тѣло потопить, а си всю жизнь погубить. Ис. и Варн., 11. XIV–XV вв. По црствѣ Лунгеовѣ црствова Триоптиа, иже црствова въ Аргириистѣ странѣ лѣтъ пять точию (в греч. только: ἐβασίλευσε... ἔτη ε’ ‘царствовалъ пять лет’). Хрон.И.Малалы, IV, 353. XV в. ~ XIII в. Обычаи прививания... бол<ь>ши служит... дереву... мощно и не обрѣзывать верху оныя лѣторасли точию привязати нитию (tilko). Назиратель, 406. XVI в. Вопрос: всякий ли въ коеждо вѣре крестивыйся сыномъ Божиимъ есть? Отвѣтъ: не всякъ, точию православный. Посольство Елчина, 288. 1640 г. И по совѣту того игумена острижеся [Отрепѣв] во иноческий образъ, и наречеся имя ему Григорий; въ то же время бѣста ему точию лѣтъ 14. Пов.Бор.Год., 154. XVII в. Не т о ч и ю ... н о (и) – не только... но и. Не... довѣле на сдראה намъ стрѣлу извлѣшти изъ язвы тѣчию, нъ и къ струпу приложить былие (λόγον... ἀλλὰ καί). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 273. Не довѣль бо тѣчию глаголомъ намъ сѣсеномъ быти, нъ дѣлы добрыми (в греч. иначе: οὐ γὰρ ἀρκεῖ διὰ τῶν ῥημάτων ‘не достаточно словами...’). Златоуст.<sup>2</sup> (Г.), 317. XII в. О чистота, не точию... о дѣвыхъ обрѣтаема, нъ и въ каюшихся стяжима (οὐ λόγον... ἀλλὰ

каѡ)! Ефр.Сир. II, 44. 1269–1289 гг. Иде питие и не до вечера тѣчию, но и до полунощи и до курь. Сб.Тр.<sup>1</sup>, 20. XII–XIII вв. (945): Аще ли ключится украсти русину от грекъ что, или грѣчину от руси, достойно есть да възворотити (е) не точию едино, но и цѣну его. Лавр.лет., 50. 1377 г. Смысленаго умъ есть акы море, иже не точию рѣкы уставляетъ въ собѣ, но и лужѣ. Ис. и Варн., 14. XIV–XV вв. Не точию гражане едины приходяху, но съ женами и съ дѣтьми, но и отъ князь и отъ вельможъ. Ж.Авр. Смол., 18. XVI в. ~ XIII в. (1202): Тоѣ же зимы князь велики киевский Рюрикъ... совокупився со Олговичи и половецкихи князей въ помощь взя... пришедъ съ многими силами, взяша... градъ Киевъ, и сотворися зло велико... не точию [вар. XVII в.: не токмо] едино Подолие взяша и Гору и пожоша... но и пресвященную митрополию, и Святую Софию. Ник.лет. X, 35. XVI в. Сии бо бѣ князь [Довмонт] не точию храбрѣствомъ показанъ от Бога, но боголюбець показася, в мирѣ привѣтливъ. (Ж.Довмонт.) Псков.лет. I, 4. XVII в. Его же [старшего брата] не точию соучившиися, но и вси гражане гнушахуся. Вел.Зерц.<sup>3</sup>, 189. XVII в. Н о р а з в ѣ т о ч и ю . Таковъ сын стр<а>стны<и> азъ, пленицами многими грѣховъ моихъ стягнут, таковымъ преславнымъ вешемъ нелѣпо бѣ мнѣ коснутис<я>, но развѣ точию безаконна моа възвѣщевати и пещис<я> о грѣсѣхъ моихъ. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 145. XVI в. ~ 1418 г. || С отриц. *Кроме (как)*. Противники своя ничтоже ино, тѣчию помощники творяше (quam). Гр.Вел. II, 1094. XIII в. Неже убо инако избавителя нашего удобе быти можемъ, нѣ еже тѣчию прилѣпляюща Бѣ и пекущася о друзѣ (nisi). Там же, 1310. Азъ хранителя моего цѣртваи бодра, умна и вѣрна ни единого под рукою мою, тѣчию Романа обрѣт, сему же мое хранение съ бгомъ вѣрствовахъ и въ отца мѣсто имѣти судихъ (οὐδένα... ἢ Ῥωμανόν 'никого, кроме Романа'). Хрон.Г.Амарт., 551. XV в. ~ XI в. Свое обѣщание положихъ вамъ съ радостию, яко нигдѣ индѣ... постричися, точию во пречестнѣй сей обители. АИ I, 373. 1578 г.

2. *Разве что*. Небрежениемъ ни книгъ имѣемъ, ни готовыхъ почитаемъ, точию порты различныя збираемъ. Изм., 75 об. XVI в. ~ XIV в. И пришедше, глаша црѣю [разведчики]: ни единого же видѣхомъ, точию глас слышашом. (Муч.Матф.) ВМЧ, Ноябрь 16–22, 2069. XVI в. Аще ли кто и покусится что взяти отъ церкви... таковой ничему подобенъ есть, точию священна вставил пробел крадущему. Стоглав, 123. XVII в. ~ 1551 г.

3. В сост. риторического вопроса. П о ч т о... т о ч и ю – п о ч е м у... *если не потому (только)*. Почто убо преже учеником на земли данъ бысть, потомъ же се ѡбсе посланъ быс<тъ>,

тѣчию як<о> двѣ еста заповѣди любѣве (nisi)? Гр.Вел. (Ув.), 92. XIV–XV вв. Ч т о... н ѣ т о ч и ю – *что (иное)*... *кроме (как)*; *что... если не*. Се что добро или что красно, нѣ тѣчию еже жити, якоже пишеть... въ мѣстѣ свѣтозарнѣ, въ села ѡбсная, въ славѣ неувядающии (ἀλλ' ἢ μόνον, ср. Пс. СXXXII, 1)? Мин.ноябрь, 277. 1097 г. Что же достоинъ разумѣти ризу брачную, тѣчию любѣве (nisi)? Гр.Вел. II, 1238. XIII в. Что... речемъ, тѣчию едино, еже есть намъ истинное прибѣжище, твърдо упование, яко едино съ Хѣмъ есмь въкупѣ (nisi)? Там же, 1308. И что трѣстию, нѣ точию плѣсники юмъ, назнаменуетсяя, иже тгда же, егда хвалениемъ или гаждениемъ косновенъ будет, на страну етеру прѣклониться (nisi)? Гр.Вел. (Ув.), 16 об. XIV–XV вв.

**ТОЧИЮ<sup>2</sup>, союз.** *Употребляется при образовании предложений с противительным значением: но (только), да (вот только)*. Рече ему [покушающемуся на свою жизнь] жена: молю ти ся, еликоже имамамъ [так!], възьми... тѣчию не погуби себе (μόνον). Патерик Син., 346. XI в. Торговымъ людемъ будетъ вольно грамотки свои посылати, чрезъ которую страну они похотятъ, точию чтобы сей виленской почтѣ никакого умаления... не сотворилось. СГГД IV, 495. 1685 г. И рече [Богородица] ми [Савве]: аз убо умолю сына моего и Бога, токмо ты един глагол мой исполни; аще ли тако сотвориши, то аз избавлю тя отъ беды сия, точию хоцещи ли быти инок? Сав.Грудцын (Скр.), 293. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОЧИЮ<sup>3</sup>, частица.** А щ е (б о) т о ч и ю – *если только, всего лишь если*. Аште бо тѣчию явишися, спѣбение улучимъ (εἰ μόνον). Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 187. XI в. Блаженъ есть, аще тѣчию сѣмя имать въ Сионѣ и ближники въ Ерусалимѣ (εἰ μόνον). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, III, 88. XII–XIII вв. Въ насъ же есть дѣло сие и удобно есть, аще точию хоцемъ (ἐάν μόνον). (Ж.Ант.Вел.) Нил.Сор.Соборник, III, 171. XV в. А щ е т о ч и ю н е – *только при том условии, что не...* Простит же ся убо, аще ненаучения согрѣшение, аще точию не отлѣности происходит. Ж.Корн.Ком.<sup>1</sup>, 68. 1606 г. ~ 1589 г. Т о ч и ю д о – *до самого, даже до*. Иде питие и не до вечера... но и до полунощи и до курь, и тѣчию до свѣта. Сб.Тр.<sup>1</sup>, 20. XII–XIII вв.

**ТОЧКА<sup>1</sup>, ж.** 1. *Графический значок*. Азбука у них [японцев] никакого нѣтъ, токмо нѣкие вымышленные точки пишут. Козм., 382. 1670 г. А въ выкълатькѣ стафѣ тѣ слова, которыя сверхъ десятку... а десятки стафѣ точками, только точки прилагат к тому слову, которое хочешь считать; а буде которое слово не сверхъ десятку... и то стафѣ безъ точки. Петр, I, 1–2. 1688 г. Цыркль [ср. польск.

сугкиел, род.п. суглка ‘круг; окружность’] – точка в кругу. Алф.<sup>1</sup>, 256 об. XVII в. || В древнерусской азбуке знаменного пения разновидность гласной пометы в виде круглого значка, точки для обозначения определенной высоты звука. Сказание ино: како поется которое знамение в коемждо гласе различно. В первом гласе и 5-мъ закрытые с точками одинако поются – подръжав да тряхни. А бес точки – мало постои да тряхни. Певч.азб., 49. XVI в. А точка поется противъ ведеи, поется равно. А в нискомъ голосу ведеи – противъ точки. Там же, 133. XVII в.

2. Пунктуационный знак. Б(о)жеств(е)ныя книги писцы пишут с неправленых переводов, а написав, не правят же. Опис(ь) к описи прибывает, и недописи, и точки непрямые. Стоглав<sup>1</sup>, 255. XVI в. ~ 1551 г. Подобаает писати же и чести: азъ же поставленъ есмь царь отъ него, здѣ точка большая да поставится... еже убо писати и глаголати: «азъ же поставленъ есмь царь отъ него» [Пс. II, 6], точка совершенна да поставится. М.Гр. III, 9. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Въ старыхъ Октаяхъ и Шестодневахъ той же стихъ стоитъ въ четвертокъ на павечерницѣ, а не въ среду на утрени, сие (гласъ 3): истлѣвша умомъ, истлѣвша душею, и совѣсть злобою осквернивши и нага всѣми благинями являшагося. (точка). (Выпис.Лаз. о несогл.книг) Суб.Мат. IV, 219. До 1666 г.

3. Часть целого; раздел. Вторая наука есть, чтобы повѣсти в величѣи части глагола были связаны раздѣлением или бол<ь>шимъ оставлениемъ, статьями, которые точками содержатся. Колонъ есть единая цѣлая и совершенная повѣсть... Точка есть часть колона: плавають, уставляютъ; раздѣление же есть окружение глагола. Риторика, 471. 1620 г.

4. Мгновение; самый малый промежуток времени. Дверници бо по вратомъ единымъ воздержажу: тако да ни точки бо отходили от службы (пес puncto). (2 Парал. XXXV, 15) Библ.Генн. 1499 г. Бременовата егда родит... болѣзни обходятъ чрево ея, исходящъ младенецъ от чрева не ждуть ни единые точки: тако не постоятъ злая въсходящи на землю (ипо puncto). (3 Езд. XVI, 39) Там же. И намъ было тѣмъ своимъ измѣнникомъ измѣны ихъ мстити, а къ перемирю ся то не дотычетъ ни малые точки. Польск.д. III, 217. 1563 г. || Четверть часа (15 минут). Дѣнь четыре четверти, четверть ̄: часовъ, часть ̄: точки, точка ̄: мгновении. Совещ.божд., I. XVI в. – Ср. тычка.

**ТОЧКА<sup>2</sup>**, ж. Действие по глаг. **точити<sup>3</sup>** (в знач. 1). От дву топоровъ от точки дано две денги. Кн.прих.-расх.Свир.м. № 25, 56. 1658 г. Дано кондушанину Степашку... от точки за шестьдесятъ топоровъ да за сто семьдесятъ кось наиму шестьнатцать алтынъ. Кн.прих.-расх.Свир.м. № 32, 54 об. 1660 г.

**ТОЧКОВЫЙ**, прил. Такой, который кладется на короткое ребро (о строительном камне). Роспись... на строенья Архангельского города... Да къ тѣмъ же гостинимъ дворахъ запасовъ на лицо: камни бутового 511 сажень, да стѣнного аршинного и трехъ четвертей и полуаршинного логового и точкового камня 15190 камней, да мостового тесаного 101 камень. ДАИ VI, 39. 1670 г.

**ТОЧМА** и **ТОЧМЯ**, нареч. 1. Напрямик. Грозный же воевода нача битися Тевризь своимъ полкомъ точма, а грозный воевода Атланъ своимъ полкомъ с правой руки. Пов.Вав.ц.<sup>1</sup>, 24. XVII в. ~ XV в.

2. Определенно, несомненно. Отець, государи мои, Федор Алексѣевич точма был двожды бол<ь>ши деда князя Ондрѣева... а нынѣ Семен Годунов выдаѣт меня зятю своему в холопи князю Ондрѣю Телятевскому. Белокур. II, 200. 1604 г.

3. Здесь (как передача нем. наречия allhier, зд. в постпозиции существительному – ‘здешний’). А шпанскому послу точма отказано, чтоб ему на королевской двор отнюд<ь> бол<ь>ши не ѣздити и ждат<ь>, какъ по нево пришлют (dem Spanischen Ambassator allhier ist verboten durchaus nicht an den Hoff zu kommen). Куранты<sup>1</sup>, 145. 1631 г.

**ТОЧМЯ** см. **точма**

**ТОЧНЪ**, нареч. Равно, одинаково. На всья тчънѣ приходитъ съмърть (ισος... ὁ θάνατος ‘одинаковая смерть’). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 441. XII–XIII вв. Не вси точнѣ глѣють, но риторъ добрѣ (ὀμοίως). (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 1018. XVI в.

**ТОЧНИКЪ**, м. Тот, кто равен кому-л. Тако оубо и праоць нашъ, послуша гор<ь>каго змиева совѣта [по вар.], и Бѣи точникъ хотѣвъ быти, и не бысть. Палея Толк.<sup>1</sup>, 74. 1406 г. ~ XIII в.

**ТОЧНИТИСЯ**. с кем. Мериться (силой, достоинствами), тягаться. Не довольни бо есмь тчънитися съ бетьчънымъ [вм.: бестчънымъ – μετὰ ἀσυκρίτου ‘с неравным, с несравнимым’], якоже бо бестчъныя [τέλειοι ‘совершенные, лучшие’] рыбы, лаюштея [ἐφεδρεῖοντες ‘подстерегая’], брашну себѣ худъшья творять рыбы, тако и сильнии удобизну имуть обидѣти немощныя (κρίθηναи). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 61. XI в.

**ТОЧНО<sup>1</sup>**, нареч. 1. Подобно, так же. Сию же [добродетель] и намъ достоитъ исправиати, и блаженааго Двѣа тчъчно нареченомъ (παραλληλῶς). (Пс. LXXVII, 72, толк.) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 176. XI в. Дыму бо точно богатство ищезнетъ (καπνοῦ γὰρ δίκτην). (1 Царств II, 10, толк.) Псалт.Евг., 19 об. XI в. Самаряне же, единоразумни и жесточанши паче иудей суше... ни дѣа словесны и бесѣртны исповѣдающе, но и тии точно еллиномъ въскрѣсние телесемъ

отмѣтающе, сих отпадають (ἵσα τῶν Ἑλλήνων). Козма Инд.<sup>2</sup>, 196. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Удивление Бѣжихъ преславныхъ чудестъ всего мя пременяетъ и желание нудима привлечь въ еже не забыти в памяти, Бѣжия блѣгодати быти удобъ воставляетъ усердиемъ нашу худость и, пламени точно дѣу опаляя, молчати не оставляетъ. Зин.Отен.Просл.Ник., 29. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

2. *Равно, одинаково.* Чесо ради Каинъ и Ламехъ, разбои сътворивъша, не тъчно мучена быста, овъ бо судъ прия, овъ же прошение получи (ὁμοίως)? Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 290. Скомрахъ... имяше дѣвѣ женѣ... Развръжеса ему сръдце на казнь... и, призвавъ обѣ женимѣ [вар. XIV в.: женѣ – φίλας] свои, рече къ нима: вѣста, како есмь ходилъ съ вама сквърньо, обѣ тъчно държа при чьсти, и ныня даю вама имѣние... да раздѣлита (в греч. иначе: οὐδέποτε προετίμησα μίαν τῆς ἄλλης ‘никогда не предпочитал одну другой’). Патерик Син., 74. XI в. Не можеть отроча точно теши мужеви (ἐπ’ ἴσης). Ефр.Сир. I, 100. 1269–1289 гг.

**ТОЧНО<sup>2</sup>**, союз. *Как, словно, точно.* Не аки ли дымъ и соние ны абие исчезоша и рассыпашася, точно вѣтромъ? М.Гр. II, 8. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

**ТОЧНО<sup>3</sup>** см. **тошно<sup>2</sup>**

**ТОЧНОВѢЧНЫЙ**, прил. *Такой же вечный.* Аще кто убо его [Иисуса] равна Оцю не вѣритъ, еще въ перьхъ его къ Оцю Гѣ не взидеть, тѣ убо Исѣ истинно прикоснетъся, иже съ Оцмъ Сѣа одинако вѣчнь [вар. XV в.: тъчновѣчна; в изд.: тъчно вѣчна] вѣрится (соаeternum). Гр.Вел. II, 704. XIII в.

**ТОЧНОИМѢНЬЕ (?)**, с. *Имущественное равенство.* Нашъ избытокъ онѣхъ есть недостатокъ, яко да будетъ равность и точноимѣние (так в изд.; вм.: точно имѣние? – в греч. иначе: ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περισσεύμα γένηται ἰσότης ‘пусть станет их избыток равенством’). Ефр. Сир. I, 158. 1269–1289 гг.

**ТОЧНОМѢРНЫЙ**, прил. *Равный по размерам.* В немже [безмолвии]... бесѣдовахъ къ предстоящей силѣ, понеже иже мнѣ точномѣрными освѣщахся лучами, паки желах видѣти лучшая (ἰσομέτρος). Ио.Леств.<sup>6</sup>, 248. 1647 г.

**ТОЧНООБРАЗНЫЙ**, прил. *Подобный, подобного рода.* Купно же отъ животноаго дрѣва, и рая, и Бѣ за злыбу изгнанъ бываетъ [человек] и въ кожны ризы облачиться, еда тльщышу плоть, и смъртьну, и тъчнообразну, и се пръвѣци познаваетъ свои студъ (в греч. иначе: ἴσως τὴν λαυτέραν σάρκα, καὶ θνητὴν, καὶ ἀντίστολον ‘равным образом [облачается в] более тяжкую плоть, и смертную, и враждебную’; слав. к ἰσότητων?). Гр.Наз., 116. XI в. Исповѣдания стѣлпъ еси и тѣзоименитьнъ

Паулу, свѣтильника земли, тъчнообразнь же и сужитель (ὁμοτροπος). Устав Тип.<sup>1</sup>, 97. XI–XII вв.

**ТОЧНОПЛЕМЕННЫЙ**, прил. *в знач. суц. Тот, кто происходит из одного племени, соплеменник.* Причтеня убо въ поганя и съ ними въ плѣнени избывающимъ... опоганитьшемъ же ся якоже и убивати тъчноплеменьныя... послушания възбранити подобаеть (τοὺς ὁμοφύλους). (Григ.Неокес.) Ефр.корм., 610. XII в. Възбрани ему [Амвросий Феодосию] и не дасть ему вѣннати въ олтарь, рекъ яко убица и паче толико хръстьянъ и тъчиноплеменьныхъ [вар. XIII в.: тъчно-] цркы Бия не приемлетъ (ὁμοφύλων). Пролог (жит.сент.), 438. XII–XIII вв.

**ТОЧНОРЕВНИТЕЛЬ**, м. *Подражатель.* Да всхваляетъ пастыре и учителя добраго Пастуха тъчноревнителя пастыря (ὁμοζήλον). Стихирарь<sup>1</sup>, 63. XII в. [то же – Мин.дек.<sup>1</sup> I, 316. XII в.].

**ТОЧНОСТРАСТНО**, нареч. *Равно принимаемая страдания.* Тъчнострастно мнѣ одѣвсья въ плоть... на земли на жрѣбѣ осьлятино въсѣдъ, Цѣрѣ славы... съ Оцмъ и съ Стѣимъ Дѣмъ славиться (в греч. иначе: ὁμοπαθεῖς μοι... σῶμα ‘в подобострастное мне тело (облекшись)’). (Сл.И.Дамаскина) Усп.сб., 297. XII–XIII вв.

**ТОЧНЫЙ<sup>1</sup>**, прил. 1. *Подобный кому-, чему-л.* Никиже убо звѣрь тъчнь женѣ злѣ и възчьнѣ (οὐδὲν... θηρίον ἐφάμιλλον). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 536. Тъчнь [по вар. XII–XIII вв.] явися [Григорий Армянский] прорѣмъ, мѣнкомъ же и аплмъ подобнь, архиерѣомъ и прѣнымъ, англмъ и арха(ан)глѣомъ равновиднь (в греч. иначе: συνόμιλος ‘собеседник’). Мин.сент., 0232. Ок. 1095 г. Тъчнь есмь въпадающитимъ въ тину брънну (ἕοικα). Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 110. XI в. Иеремия же рече: уснухомъ въ студѣ нашемъ и покры ны бечѣстие наше, горе намъ яко страдаваемъ, глеть же и инь: камени прокану тъчнь есть лѣнви и въсь позвиждеть на ньчѣстѣе его (παρασυβεβλήθη, ср. Сир. XXII, 1). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 61. XI в. [то же – Сб.Тр.<sup>1</sup>, 90. XII–XIII вв.]. Лаиномъ бо жидкомъ тъчнь есть лѣнви (παραμοιοῦται; ср. Сир. XXII, 2). Там же. Шестое еще паки, Симъ, Ноемъ яко же от пръвья земля, злы же и тръновны, преидохомъ на сию землю, на неже нѣй пребываемъ члцы, лѣпши суши, и отнудъ суши тьчна раеви (τὴν γῆν... κατοικοῦμεν... σφεδὸν ἴσῃν τοῦ παραδείσου). Козма Инд.<sup>2</sup>, 202. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Сей [имп. Никифор] бѣ злонравенъ и чловѣкоубѣйца... точень Миду (ἀντικροῦς Μίδα). Хроногр. 1512 г., 327. 1538 г. Учлѣ... съ многымъ прилежаниемъ учаше ег<о>, но отрокъ не внимаше и не умѣяше, не точень быс<тъ> дружинѣ своеи, учящимся с нимъ; о семь убо много бранимъ

бываше от родителю своею. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 23. XVI в. ~ 1418 г. Диоклитрианъ царь гонение воздвиже на христианы... Посла же и въ Киликийскую страну князя единого именемъ Луцию, – образа и воля точна сверѣпства своего, и въздвиже гонение велико въ градѣхъ и странахъ, яко не мощи никому без напасти жити. (Муч.Зиновия) ВМЧ, Окт. 19–31, 2055. XVI в. Сиче бо и намъ велитъ быти рекыи: «да будете едино, якоже и ты и азъ едино есѣвѣ» [Ин. XVII, 11, 21], ничтоже бо единомыслию и единосрѣдию точно естъ. Поуч.люб., 96. XVI–XVII вв. Одна палата великому диву точна: стоятъ внутрь ея и теперь 32 столпа каменныхъ мраморныхъ, высота саженъ 9 или 10, круглы, якобы точены изъ единого камня, а не составныя. Арс.Сух.Проскинитарий, 38. 1653 г.

2. *Равный, одинаковый.* Къ тѣчными-мъ о своихъ грѣсѣхъ чѣкомъ не срамляиса (ἐπὶ τοῖς ἰδίοις ἀμαρτήμασιν ἀνθρώπου). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 292. Яко не рече тѣчно облашу сѣгрѣшати и едину общавшемуся ему Бѹ не бо отъ тояже высоты обои съпадають, тѣмъже ни казнь ихъ [грешников] тѣчна. (Андриатис) Сб.Тр.<sup>1</sup>, 167. XII–XIII вв. Елма же не хотѣ тѣченъ быти дрѣвесеми, съ ними же иногдоу вѣсажден бысѣтъ>, нъ самому садителю точенъ ся твориши (ὁμοιωθῆναι). (Иез. XXXI, 18, толк.) Кн.прор.<sup>2</sup>, 232. XV в. Антонии... книги же уча, не хотяше от нихъ отити, дѣтѣ>ми зовомъ на игру точными лѣты (в греч. иначе: βουλόμενος ἐκτὸς εἶναι... τῆς πρὸς τοὺς παῖδας συνῆθεῖας ‘желая быть в стороне от общения с детьми’). (Ж.Ант.Вел.) Нил.Сор. Соборник, III, 148. XV в. Дивлюся Спѣа нашего излиха смѣрению и поубожению, како ти не довлѣ ему от совершению [так!] съвершену сушу младенцу родитися от жены, не довлѣ точно прѣстоломъ сушу и единосушну Отѣу прияти рабии образъ, но акы грѣшникъ приходитъ ко крѣщению. Сл.Кир.Тур., 69. 1522 г. ~ XII в. Мисаиль... рече... унѣ убо есмь к точнымъ ми отрокомъ (πρὸς τοὺς ὁμοίους παῖδας). (Ж.Спиридона) ВМЧ, Дек. 6–17, 1098. XVI в. – В знач. сущ. **Точное, с. а) Равенство.** Подобааше бо ми [Григорию Богослову] печальнѣихъ тѣчно имѣти [с Василиемъ Кесарийским] (τῶν ἀνιπάρων τὸ ἴσον ‘равенство в тяготах’). Гр.Наз., 58. XI в. б) *То, что равно, тождественно чему-л.* Также и къ властельмъ страхъ имѣи и любовь: боя бо ся ихъ, съблюдешися от зла, имъже ненавистъ приходитъ, и любя я, тѣчное от нихъ въсприимеши. (Поуч.духовника исп.) РИБ VI, 124. XIII в. – В знач. сущ. **Точный, м. Тот, кто равен по положению.** Лѣпо естъ члѣку имѣти паче вѣсего жития... прѣдъ старьци мѣлчание, прѣдъ мудрыми послушание, съ тѣчными любовью имѣти, съ мьншиими любовьное съвѣщание (πρὸς τοὺς ἴσους). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 467. И уже вѣсташа речения, рати

и бещиния, языкъ на языка, црѣство на црѣство и князи на тѣчны себѣ (κατὰ τῶν ὁμοίων). Златоустр.<sup>3</sup> (Г.), 49. XII в.

3. *Достойный чего-л.* (1534): Государь князь великий Иванъ Васильевичъ... гостемъ и всѣмъ торговымъ людемъ, который чего точенъ по государеву указу, повелѣша вдавати. Соф. II лет., 292. XVI в.

4. *Строго сочтенный.* Также и по бесъсудной грам<оте> точное серебро безъ ἱ· золотникъ, а взяти с вѣса, а грам<ота> та судная и бесудная по томо [так в ркп.] же серебру по точному безъ ἱ· золотникъ. Смол.гр., 45. XIV в.

**ТОЧНЫЙ<sup>2</sup>, прил. Быстрый, резвый (?).** Насъ не дождаючися та рать на короля пошла; и опослѣ помолвили были есмя, кое на точныхъ конехъ за ними не ѣхати. Крым.д. II, 517. 1518 г.

**ТОЧНЫЙ<sup>3</sup>, прил. Пронзенный, проткнутый (копьем).** И апслѣ <рече>: мы же проповѣдаемъ Хѣ распятаго [1 Кор. I, 23]. Мнози же Христи и Исуси, но един распятый. Не рече точныи, но распятый (ἀελοῦχρημένον). (Дамаскин.Бог.) ВМЧ, Дек. 1–5, 230. XVI в. ~ XII–XIII вв.

**ТОЧНЫЙ<sup>4</sup> см. точно**

**ТОЧНЫЙ<sup>5</sup> см. тучный<sup>1</sup>**

**ТОЧОКЪ, м. Отрез ткани.** Куплено у Михайлы слуге на Москвѣ про игумена Феодорита сукна трѣцкоко ма(на)теиногго, и точково, и нитей на рубль и на 31 алтнѣ. Кн.расх. Свир.м. № 6, 164 об. 1627 г.

**ТОЧЬ<sup>1</sup>, ж. Заточивание.** У кузнеца у Ромашки Терентьева куплено к црковному строению для точи желѣзныхъ снастей точило камень. Кн.прих.-расх.Холмог.арх.д. №101, 33. 1685 г.

**ТОЧЬ<sup>2</sup>, нескл. прил. Точно, без отклонений.** Работаю я, холоп ваш, вам, великимъ государем, на хамовномъ дворе лет с 15, и рукодельишко мое вам, великимъ государем, годилось и в обрассах [так!] сверху на хамовной двор сходило, чтобъ точь моеи руки было слово в слово. А.Кадаш.сл., 134. 1692 г.

**ТОША см. теша**

**ТОШНѢ, нареч. Трудно, мучительно.** Тошне, troublesome. Сл.Ридлея, 413. XVI в.

**ТОШНИТИСЯ, безл. Испытывать чувство тоски, грусти.** Ои, тошно л<и> мнѣ, молодцу, тошнилося, и на сердцѣ мнѣ засмутилося, И в очахъ мнѣ, молодца, сомутилося. Слышечи про мила друга небылишную безделицу. Песни Квашн., 931. XVII в. Ити с кошелемъ стыдится, а сидѣтъ> дома тошнится. Сим.Послов., 109. XVII в.

**ТОШНО, нареч. Тоскливо, скучно.** Горчае мнѣ пельни вгорчилося, Тошнее всякой тоски встошнилося, Поминаючи любовь<ь> друга милова. Песни Квашн., 931. XVII в.

**ТОШНЫЙ**, прил. 1. *Тошнотворный*. Пош-ной [так!] fainte. Сл.Ридлея, 413. XVI в. – В сост. безл. сказ. **Тошно**. *Тошно, об ощущении тошноты*. А еж<е> то, реч<е>, инако, веред или над мртвецем лихо ему будет, или над бѣсным, или голова болит, или тошно како, то сут<ь> болѣзни. (Вопр.Кирика) Корм.Балаш., 276. XVI в. [ср. (Вопр.Кир.) РИБ VI, 28. 1285–1291 гг. ~ 1130–1156 гг.: тошно]. Тошно, fainte. Сл.Ридлея, 413. XVI в. Енге. Тошно. Псков. разгов. I, 138; II, 97. 1607 г. Ick ben flau van hongger en dorst. Мнѣ тошно з голоду да з жажды. Нем.-рус.разгов.<sup>2</sup>, 98. 1696 г.

2. *Трудный, тяжелый, тягостный*. (1406): Биша чоломъ [псковичи] князю великому... абы помогль бѣдным псковичемъ в тошна времени [так!]. Псков.лет. II, 32. XV в. И въсхвалит [кн. Владимир] брата своего, князя Дмитрия Ивановича: брате князь Дмитрей Иванович, то ты еси у зла тошна [по вар. XVI в.] времени железная забрала. Задон. (Рж.), 14. XVI в. – В сост. безл. сказ. **Тошно**. Скол<ь> тошно тѣмъ лягушкам в муравеинике, стол<ь> бы тошно было тои жонке по нем Офон<ь>ке. МДБП, 256. 1643 г. А егда меня свезли в Пафнут(ь)евъ м(о)наст(ь)рь, тутъ келар(ь) Никодимъ... задушил было меня, заваял и окошка и двер(ь), и дыму нѣгдѣ было идти. Тошнѣ мнѣ было земляные тюр<ь>мы. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 48. 1675 г. Грѣха добыть мошно, а избыть ево тошно. Снм.Послов., 91. XVII в. Тефлименность [ср. греч. τεφλιμένης] – тошно ми. Алф.<sup>1</sup>, 225. XVII в. Лисица рече: и то себе ныне внемли, что уже не быть живу тебе [куру] на земли. Вижу я и сама, что тебе приходит тошно, а свободить тебя еи-еи невозможно. Сказ. о кура и лисице, 221. XVIII в. ~ XVII в.

3. В сост. безл. сказ. **Тошно**. *Тоскливо, скучно*. Посланикъ зѣло тужить... посланику тошно. Спафарий.Китай, 251. 1678 г. Мошно бы двум седети, а не хочется и глядети. Побыть бы мошно, да на сердцы тошно. Стих о жизни патр.певчих, 425. XVII в.

**ТОШТОТИНА** см. тшетина<sup>2</sup>

**ТОЩА**, ж. *Пустота, пустое место*. Тоща hollownes. Сл.Ридлея, 413. XVI в.

**ТОЩАНИЕ** см. тщание

**ТОЩАНЫЙ**, прил. *Худой (?)*, как бранный эпитет. Рече прекрасная девица ко младу отроку: Неколотья твои волосы, дубнастыя твои голени... тетеревиные брови... тощаное твое лице... уродь, бѣзгосподарно<и> чловѣкъ! Сказ.мол.дев.<sup>1</sup>, 18. XVIII в. ~ XVII в.

**ТОЩАТИ**<sup>1</sup>. *Опустошаться*. И жители монастыря того... взимаше монастырьския всякия потреби безъ воздержания... – домъ тощаше. Ж.Иринарха, 1359. XVII в.

**ТОЩАТИ**<sup>2</sup> см. тщати

**ТОЩЕВАТЫЙ**, прил. *Пустой, полый*. Ирово корение... есть корень, растущий по заморью, а внутри собою не вел<ь>ми тощевать (в

ср.-н.-нем. иначе: vnde is inwendig hol ‘и внутри пустой’). Травник Любч., 250 об. XVII в. ~ 1534 г.

**ТОЩЕТА** см. тшета

**ТОЩЕТИНА**<sup>1</sup> см. тшетина<sup>1</sup>

**ТОЩЕТИНА**<sup>2</sup> см. тшетина<sup>2</sup>

**ТОЩИВЫЙ**<sup>1</sup> см. тщивый<sup>1</sup>

**ТОЩИВЫЙ**<sup>2</sup> см. тщивый<sup>2</sup>

**ТОШИЙ, ТЩИЙ**, прил. 1. *Пустой, порож- ний*. Приступи къ нему [Феодосию] ключарь, глѣ: гй оче, меду не имамъ, еже на потрѣбу пити князю... опроверотилъ таковыи съсудъ тѣщ и нищ положилъ. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 114. XII–XIII вв. Тѣщ же [корабль] без брѣмене аще плаваетъ, волнами скоро опроверженъ [так!] будетъ. Ефр.Сир. III, 90. 1269–1289 гг. Глаголетъ бо Лука евангелист: и минувши суботѣ, зѣло рано придоша жены видѣт гроба, носяще ароматы, да тѣло помажють Иисусово, и обрѣтоша камень отвален и гроб тощ [ср. Лк. XXIV, 1–2]. Кир. Тур. XIII, 413. XV в. ~ XII в. Поинше [братья] ввергоша и [Иосифа] в потокъ, потокъ ж<е> бѣ тощ, воды не имы (κενός). (Быт. XXXVII, 23–24) Библ.Генн. 1499 г. Храмины сия не тщи будутъ. Ж.Дан.Пер., 57. XVI в. Т о щ и й т ѣ л о м ѣ – б е с п л о т н ы й. Мания же бесконѣчнѣи тмѣ обрѣтатель... мечтомъ худымъ и образомъ тѣщимъ тѣломъ члвчмъ явится Бѣ възмечтася (διακένω) Хрон.Г.Амарт., 321. XIV в. ~ XI в. || *Полый*. Окольникчей... съ товарищи приказали къ недели Святые Пасхи... выточить деревянныхъ яищ тошихъ... и позолотить и росписать краски. Заб.Дом.быт, I, 729. 1683 г. Н а т щ е с е р д ц е – а) на пустой желудок, натошак. Полын<ь> же варена в винѣ или в питие и прятая, то пити кѣд золотники, утре пити на дще срѣце, тогда не дастъ крови утренно гнити (euns nuchterē ‘натошак’). Травник Любч., 86. XVII в. ~ 1534 г. б) Перен. *С искренним расположением, чистосердечно*. Ias tebe to natzoie tziitze skasu. Ich wylt dy vth nuchterem herten seggen. Псков. разгов. I, 256; II, 216. 1607 г.

2. *Ничего не имеющий*. Якоже бо (съниде [Моисей] съ) горы, держа законъ, да се не явить акы нагъ мужъ и тѣщъ всѣго добра къ людемъ, то тѣмъ освѣти ему лице, акы слѣде (ὅνα μὴ ὡς ψιλῶ ἀνθρώπῳ προσέχῃσι ‘да не воспримут его как ничего не имеющего (букв.: нагого) чловека’). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 137. XV в. || *С пустыми руками*. Не явися прѣдъ Гѣмъ тѣщъ, (в)ъсе бо се есть заповѣди ради: приношение правдынаго мастить олтаря и благоухания его прѣдъ вышнимъ (κενός). (Сир. XXXV, 4) Изб.Св. 1076 г.<sup>2</sup>, 393. Чл(о) вкъ нѣкыи насади виноградъ... и въ врѣмя посъла къ дѣлателямъ рабъ, да отъ плода винограда дадять ему, дѣлатели же, бивъше, пустиша и тѣщъ (κενόν). (Лк. XX, 10) Мст.ев.,

139. До 1117 г. Бѣсловець рѣе: убогыи пришедьи и отиде не улучь прошенья, боюся, Хсѣ, да не и азъ от твоею руку тощъ отиду: иже бо кто не въдасть, да не надѣется взяти (κενήν). Пч., 75. XV в. ~ XIII в. Да никтож<е> отпустит его тща, но отдающе дадите ему за муки дары (vacuam). (1 Цар. VI, 3) Библ. Генн. 1499 г. [Юлиания] скоты, и ризы, и сосуды вся распрода на жито и от того челядь кормяше, и милостыню довол<ь>ну даяше, и в нищите обычныя милостыни не остася, и ни единого от просящих не отпусти тща [вар. XVII в.: тщица рукама]. Пов. Ульянов. Осор., 282. XVII в. То щ и м а р у к а м а – с п у с т ы м и р у к а м и. (1167): И в нѣделю игумена Печерского на обѣд зваше [Ростислав] и с ним 12 братьи и тщица рукама николиже отпустяше их. Моск.лет., 75. XVI в. Никтоже бо тогда отъ него тщица рукама отхождаше... не приемъ словеси полезна и подаяния блага. Ч.Серг.Р.Аз., 8. 1654 г.

3. *Опустевший, обезлюдивший.* (1093): Согрѣшихом, и казними есмы; якож<е> створихом, тако и стражем: городи вси опустѣша, села опустѣша; преидемъ поля, идеже пасомы бѣша стада конь, овця и волове, – все тоще нонѣ видимъ. Лавр.лет., 224. 1377 г. (1095): Стополкъ же повелѣ рубити городъ... в свое имя, нарекъ Стополчъ городъ, и повелѣ еписпу Мрину [вар. XV в.: Мурина] съ юргевци състи ту, и Засаковцемъ, и прочимъ отъ инѣхъ градъ; а Гюргевъ зажгоша половци тощъ. Там же, 229.

4. *Напрасный, тщетный.* Никтоже ту прѣзоривыхъ, и лѣнивыхъ, и скрънавыхъ, а не брачньхъ утворенныхъ, иже отъсудѣ себе не съподобивъ оному освѣщению ти утаився вънреть [παρενείρη], тщицами надеждями прѣблищася (κεναίς). Гр.Наз., 110. XI в. Явивыши же ся блгодать, изгонитья вами же... тщица убо есть вѣра наша, тщице и проповѣдание (1 Кор. XV, 14: κενή... κενόν). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 277. XII в. Братье моя възлюбленная, твърди бывайте, непоступни, избытъчествующе въ дѣлѣ Гни всьгда, вѣдуще, яко усилие ваше нѣсть тщице о Гй (οὐκ ἔστι κενός). (1 Кор. XV, 58) Апост.Христ., 161. XII в. Бл(а)г(о)сл(о)в(е)нъ ты, Авраме, б(о)гъмъ моимъ, зане принесе цѣну б(о)гъвъ, яко не быс(тъ) трудъ мой тощъ [вар. XVII в.: во тщи]. Откр.Авр., 42. XIV в. И немало пождав [Фома] тщицею надеждою [сына], возвращається в дом свой. Сав.Грудцын (Скр.), 246. XVIII в. ~ XVII в.

5. *Суетный, не имеющий истинной ценности.* Есть ли прокаженныя цѣлующе и до сего съмѣряющася, а съдравыи прѣзрѣти? Или плоть въздръжаниемъ сушити, а дшу надымати тщицею грѣдостоию (κενῶ)? Гр.Наз., 60. XI в. Тебе дѣл<ь>ма по вся недѣля будутъ службы и хвалы къ Бѣ и славы, да ли чадъ жюпища

възражають славы тщица ради. Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 91. XII в. Не лѣтъ есть причытънику въ дѣвою граду цѣкви причитатися, нѣ въ неиче първое поставленъ есть и въ нюже прибѣгль есть яко се велику, тщица ради славы похотѣю; творящая же се възвращати въ свою цѣквь (κενής). (Халк. 10) Ефр.корм., 117. XII в. Тщица славы нѣс<тъ> ничтоже злѣе (κενής). Менандр, 10. XV в. В ъ т щ е см. **вотще**. З а т ъ щ е е см. **затщее**.

6. *Бессодержательный, бессмысленный.* Блжнь члѣкъ онъ, иже не удобь разнѣваемъ будеть, ни ярости же приемля... не нагло гнѣваяся от слова тщица не подвигнется (κενοῦ). Ефр.Сир. III, 192. 1269–1289 гг. Моли же ся и не тькмо простымъ словомъ и тщицими глы възглашая... но съдѣльнѣ и живѣ (в греч. иначе: διακένω φωνῆς ἤχῳ 'пустымъ звукомъ голоса'). Никон.Панд., 80 об. XIV в. Да исповѣдятся Гѣи милости Его и чудеса Его събомъ члѣкъскимъ, яко насытъль ес<тъ> [Господь] дшу тщицу (κενήν). (Пс. CVI, 9) Библ. Генн. 1499 г. И ставъ Саломиин сѣъ, Антипатръ, мужь рѣчистъ зѣло... и обличаши [вар. XV и XVI вв.: обличаше] Архелаа, гля: тщицимъ словомъ пришься о цѣрство... а нынѣ лжешы в кесарева слуха. Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 147. XV в. ~ XI–XII вв. И прииму осуждение с возлагающему [АИ I, 374. 1578 г.: со возлагающимъ] на плеча человекомъ бремена тяжкая и неудобносимая, а самъ перстомъ того не хотя двигнути [ср. Мф. XXIII, 4], и буду яко кругъ медян, тщицимъ гласомъ бряцающа [ср. 1 Кор. XIII, 1]: и сего ради ужасаюся и трепещу. Ив.Гр.Посл., 165. XVII в. ~ 1573 г.

7. *Плохой, испорченный.* Аще убо къто от еп(с)пъ въ коеи вещи славить осужати и помышляеть себѣ не тщицо, нѣ добру имѣти вещь, да и абие судъ обновиться (σαθρόν). (Сард. 3) Ефр.корм., 282. XII в. Хсѣ... зовет бо ся Сѣъ, яко свойственъ есть Оѣю по существу... мѣрсть, яко вся свѣды... огонь, тщицою вещь пожигая (μοχθηρόν). Гр.Наз.<sup>1</sup>, 26. XIV в.

8. *Уменьшенный в объеме, тонкий.* Можеши бо, егда ся уяснитъ въздухъ зѣло... и будеть [луна], акы обручь образомъ, то смотривше обрѣтохомъ бесвѣтное въ неи, толицѣмъ кругомъ описану, коликъ ти есть егда ся наполнить свѣта [луна], кругъ будеть видѣти, чисто бо есть видѣти кругъ, егда съ единою страны сиа есть [вар. Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, IV, 510. XV–XVI вв.: сияеть – τῷ περιλάμπτομένῳ μέρει 'тогда, когда [диск луны] освещен не полностью'], на ту страну тщицу и въздушную възходящу зъраку (в греч. иначе: σκορρόν 'темную'). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 317. XV в. А той градъ [Антап] стоить на ровнѣмъ мѣстѣ, гора высока сыпана, да каменемъ обмурована, да три врата желѣзнаа, да бой изъ неа и съ тощица стѣны великъ. Х.г.Вас., 4. XVI в. ~ 1466 г.



9. *Немоцный, слабый*. Всякий муж упивъся повиненъ есть ярости, а умомъ тощъ, а великъ языкъ простираетъ въсуе глти, яже волею бы не глаголалъ (κενός). Пч., 260. XV в. ~ XIII в. Слыши, о(г)че Тера, бл(а)г(о)с(ло)в(е-)ни б(о) зи отъ тебе... яко бл(а)г(о)с(ло)в(е)ние ихъ погыбель есть и мощь ихъ тоща [вар. XVI–XVII вв.: немощна] есть. Откр.Авр., 44. XIV в. Сей и вышши отъ Бога соблюдаемъ, ниже отъ врагъ своихъ падаетъ тощъ. М.Гр. I, 295. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Аще кто приемлетъ кишнецовы травы четверть гривенки, той человекъкъ тощъ будетъ, безсилень и уныль (kranck vñ amechlich unde dfoich ‘больной, бессильный и унылый’). Травник Любч., 221 об. XVII в. ~ 1534 г.

10. Образно. *Легкий*. Облакъ тышти еси, Бже Прчтая, на немъже съде приде въ Егупть Вседръжитель Гъ (ή νεφέλη ή κοφρη). Мин. Пут.<sup>3</sup>, 67. XI в.

11. *Простой, обыкновенный*. Вънгда таины прѣдасть [Христос], вино прѣдасть и, егда въставъ бес таинъ и тыщю трапезу прѣдъставляше вино прия (ψιλήν). (Трул. 32) Ефр.корм., 165. XII в. – Ср. **тошный**<sup>2</sup>.

**ТОЩИНА** см. **тщина**<sup>1</sup>

**ТОЩЛИВЫЙ**, прил. *Суетный, занятый мелочными заботами*. Мы члвцы есме тощливи, а Ты еси, Гй, долготръпѣливъ. (Сказ. об Адаме) Лож. и отреч.кн., 12. XVI в.

**ТОЩНЪ**, нареч. *Усердно*. Аще кии помысль нечистъ отъ общаго всѣхъ врага нанесетъся, не облениетъся помолитися къ Бгу прилжно, и постомъ и млтвою, бдннемъ же и слезами, еж<е> наединѣ въскорѣ изгоняти, тощнѣ подвизающесе. Ж.Корн.Ком., 199 об. XVII в. ~ 1589 г. Таже взяли соловецкаго пустытника, старца Епифаня, онъ же моливъ Пилата тощнѣ и зѣло умил<ь>нѣ, да же повелитъ отсѣчи главу его по плеча въры ради. Ав.Ж., 212. XVIII–XIX вв. ~ 1675 г.

**ТОЩНО**<sup>1</sup>, нареч. *Наравне, равно*. По дробну съзидаетъся градъ и по свершѣнны бываетъ брань... аще узложиши отрочати брѣмя вышше силы, врѣдиши е... не бо можеть отроча, якоже есть речено, тошно мужю теци (ἐπ' ἵσσης). Ефр.Сир. I, 102. 1269–1289 гг.

**ТОЩНО**<sup>2</sup>, нареч. 1. *Спешно, быстро*. Къ Титу Зина законника и Аполоса тыщно послали, да ничьсоже има скудно будетъ [ср. Тит. III, 13] (ταχέως). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 142. XI в. Тыщнѣ убо послахъ его [Епафродита], да, видѣвше и, пакы възрадуетесе (σπουδαίотέρως). (Фил. II, 28) Апост.Христ., 201. XII в. И вси прочии сщеници видѣша проказу на телѣ его и тошно изгнаша его (festinato). (2 Парал. XXVI, 20) Библ.Генн. 1499 г. Сегоже мати [Евклия] видѣвши, отчаана суца, поимши и тошно приведе в церковь и поверже предъ ногама великаго Иоанна. (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 941. XVI в. ~ XV в.

2. *Усердно, со рвением*. Они же [иудейские старейшины], пришьдше къ Ийсу, молѣху и, тыщно глгоше, яко достоинъ есть еже аще даси ему (σπουδαίως). (Лк. VII, 4) Остр. ев., 95 об. 1057 г. Течаше тыщно, яко мудра бччела, цвѣтча словесныхъ, стлю, сладкы медь събирая, и въ срдннихъ съсудѣхъ полагаю (σπουδή). Мин.сент., 0149. Ок. 1095 г. Рече Гъ: не съкрывайте имѣния своя на земли... раздаимъ е съде ницимъ, да тамо обильно обрящемъ я и сами ся къ нему тыщно подвигнѣмъ. Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 180. XII в. Да дасть мѣсть Гъ Онисифорову дому, яко множицею мя покои и ужа моего желзнга не стыдѣся, но, бывъ в мирѣ [вм.: в Римѣ], точнѣ мене възыска и обрѣте (σπουδαίотέρως [по вар.]). (2 Тим. I, 17) Апост.Христ., 249. XV в. Тошно – с болезненнымъ радениемъ и тщаниемъ. Алф.<sup>1</sup>, 232. XVII в. || *Целесообразно*. А елма же и бѣсы помянухъ, тыщнѣ мну и о сихъ, яко вѣруемъ сказати, сиа бо и сихъ князя сотону бжѣствная нарицають словеса, являетъ же имя отъступника (προῦρου). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 528.

**ТОЩНОГЛАГОЛАТИ**. На кого-л. *То же, что тщетноглаголати*. Много на тя тыщногше [в изд., стр. 433, раздельно] съблазньници, бѣблжне, посрамишася (κενολογούντες). Мин. Пут.<sup>3</sup>, 123 об. XI в.

**ТОШНЫЙ**<sup>1</sup>, прил. *Усердный, ревностный*. Паче же Бѣ ради все прѣтрѣпимъ, да и тъ насъ потрѣпить, тыщтны будѣмъ, врѣмена расмотримъ, прѣлѣтнаго чаюште безлѣтнаго (σπουδαίот). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 126. XI в. И възъмѣмъ обило масло въ свѣтильники наша, и талантъ, иже прияхомъ, сирѣчь дары, придѣлаимъ... на помощь тыщтны бывающе (σπουδαίот). Ев.учит.<sup>1</sup>, 241. XI–XII вв. Глаше убо къ своему тѣлу... да не црѣвуетъ грѣхъ тобою... труды ты тошными преклоню. Ж.Евфр.С., 100. XVII в. ~ 1558 г. || *Стремящийся к чему-л.* Слышавъ же оцъ его [Алексия] паче о странннхъ, тыщнѣ бысть въвести въ домъ свои и рече къ отрокомъ своимъ: кторый отъ васъ служити ему хошетъ, да аще угодитъ ему... свободнѣ будетъ (θερμότερος). (Ж.Ал.чел.бож.) Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 98. XII в.

**ТОШНЫЙ**<sup>2</sup>, прил. *То же, что тощий* (в знач. 5). От златолюбия и любосладостию [так!] злымъ пленяемъ, тощнѣ же и пустошнѣ приложивши славу, бѣдно отрингунтися имут отъ злыхъ (τῆ κενῆ δόξης). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 168. XVI в. ~ XI–XII вв.

**ТОШНЫЙ**<sup>3</sup>, прил. *в знач. суц. Тот, кто подобен кому-л. (?)*. Или мнить себѣ, рече, сиа игумень и сий икономъ, яко здѣ точию Богу угодити, инде же невъможно спастися? А нами что ми не разумѣють? Сиа – диавольскаа начинания. Сии – тошннхъ тебѣ изышства. Патерик Печ., 75. XV в. ~ XIII в.

**ТОШНЫЙ<sup>4</sup>**, прил. – **Тошно**, безл. предик. сказ. *Тошно, тяжко*. И оухъ, тышно, не докон(ъ)ахъ бо 4 канонъ. Зап. (С.), 64. XI–XII вв. О, горѣ ученикомъ у диякона, хочеться спати. Ин, ин, охъ, тошно. Там же, 223. Ок. 1323 г. Охъ, тошно. Там же, 225. Ок. 1323 г. Стала сестрица жалобу творити: тошно ль мнѣ, братецъ, напраслину слыша в напрасной небылицѣ. Песни Квашн., 923. XVII в.

**ТОЩОТА**, ж. *Истощение*. Припала мнѣ горячка вельми зла... пришелъ въ великую тощоту и слабость. Арх.Курак. I, 252. 1694 г.

**ТОЩТЫННЫЙ** см. **тщетный**

**ТОЯГЪ**, м. *Посох, палка* (ср. тат. tojak ‘палка’). И да увѣдѣно будетъ многая твоя блгодать на мнѣ бесловеснѣмъ, и даже прозябнути тоягу сему, да и азъ съ усърдиемъ паче вьниду въ славу твою (τὸ ξύλον). (Муч.Христофора) Усп.сб., 178. XII–XIII вв. Паки же похотию опльчивься, приде [диявол] на нь... и абье възьмъ [Нифонт] тоягъ, тольми ся бияше по стегнома, якоже и мясомъ посинѣти (ράβδου τινος ξύλον τί μικρόν). Ж.Нифонта, 257. 1222 г. Камо хошю ити, а нозѣ ми есте окованѣ и веригы на выи. Двигъ же стѣи Сумеонъ тоягъмъ [вар. XII в.: жезломъ; вар. XIV–XV вв.: посохомъ] онѣмъ златъмъ, удари въ оковы и въ веригы, и сътрошася акы прахъ. Ч.Никола, V, 288. XIII в. Чресла ваша прѣпояшете и сапогы имѣите на ногахъ, тоягы держаща в рукахъ, и ядите тѣшасяся (Исх. XII, 11: baculos). Гр.Вел. I, 626. XIII в. Видиши кого вьпадша въ воду и можещи ему помощи – подажь ему тоягъ свои и извлеци и. Патерик Скит., 74. XV в. Тоягъ – посохъ. Азб. V, 265. XVII в.

**ТОЯГА**, ж. *Посох, палка* (ср. тат. tojak ‘палка’). Глѣтъ же ся, яко преж<е> скончания его [Федора Сикиота] вмалѣ во снѣ ему представшу славному мѣнку Георгию, подающу ему тоягу (βακτηρίαν). (Пам.Феод.Сик.) ВМЧ, Апр. 22–30, 850. XVI в.

**ТПАНИЕ**, с. *То же, что топтание* (в знач. 3). Стѣи же [Нифонт], въ помыслѣ бывъ, възлетѣти хотяше въ слѣдъ престѣихъ таинъ... бѣ бо срѣце его тѣпание и громъ испущая (κρότῳ). Ж.Нифонта, 337. 1222 г. А иж<е> нѣ въздухъ, ни языкъ плѣт<я>нѣ, ни ухо, ни слухъ, акы брод завоивъ, имже чют<и>е възсходитъ въ главу къ уму, и тѣпаниа и плюскан<и>а уму разумѣти дает, то на кую потребу глти сут<ь> и словеса (ψόφος ‘звук, шум’)? Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, II, 321. XV в. [там же, 361. XVII в.: топтания]. Срѣце... имать ж<е> и родомъ жестоку плоть... то сего дѣля тѣпанье его явѣ знаменует. Там же, VI, 543. XV в. [ср. там же, 577. XVI в.: топанье].

**ТПАТИ и ТОПАТИ**. *Стучать, бить, вызывая определенный звук*. Имать ж<е> на послѣдъ и кость... въ нь ж<е> акы въ сосудъ тошь весь гласъ звучныи и ключая и тѣпая

проходить. Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, VI, 541. XV в. Ржать конь – к печали, ногою топает – к погонке. Сим.Послов., 137. XVII в. – Прич. в знач. сущ. **Тобаемо**, с. *Животное, неразумное начало в человеке, определяемое через учащенное биение сердца, пульсацию крови*. Раздѣляютъ же ся силы дѣшныя [ВМЧ – дѣшныя] въ мыслено и безмыслено, а безмысленуу части есте дѣвѣ: ова есте не послушающу словесе... а ова послушива... да не послушающу и не препирающуся [вар. XVI в.: препирающися – πειθόμενον] слову есте се животное, еже и тѣпаемо [вар.: тѣпаемо. (Ио.Дам.Сл. о человеке) ВМЧ, Дек. 1–5, 201. XVI в. ~ XV в.] ся зоветь (σφουγικόν). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 94. XII–XIII вв.

**ТРАВА**, ж. 1. *Трава, растение, развивающееся из семени с однолетними и многолетними не подвергающимися одревеснению побегам*. И повелѣ [Иисус] народамъ възлещи на травѣ (ἐπὶ τοῦ χόρτου). (Мф. XIV, 19) Остр. ев., 70. 1057 г. Огньнымъ язык(о)мъ же възюльсть еси попалить [ап. Филипп], яко сѣно удобьпалимо (и) якоже траву увядающу (χόρτον γῆς). Мин.ноябрь, 371. 1097 г. Зелие травы нам суть мяса (λάχανα χόρτου). (Вас.Вел.посл. к Амф.) Ефр.корм., 524. XII в. Сиа книга бытию ѱси же и земли егда, быс<т>ъ, въ нже днѣ створи Бѣ ѱбо и землю и всякъ злакъ сельныи, преже даже быти на земли, и всяку траву сел<ь>ну, преже даж<е> прозябнути (χόρτον). (Быт. II, 4–5) Библ.Генн. 1499 г. (1093): Се же лѣто июля въ 28 приидоша пружи... и идяху к полунощнымъ странамъ ядуще траву и прося. Моск.лет., 16. XVI в. Азъ бо есмь, княже господине, акы трава блещена [вар. XVII в.: блещанна; искаж. ‘блеклая, поблекшая’], растяще на застѣнии, на нуже ни солнце сияеть, ни дождь идет. Сл.Дан.Зат., 7. XVII в. ~ XII в. А на Сторожех до чего допили? Тово и затворити монастыря некому, по трапезе трава ростет. Ив.Гр.Посл., 181. XVII в. ~ 1573 г. Трава. Trawa, Grass. Псков.разгов. I, 65; II, 45. 1607 г. Принес он... дасмотръ и доѣздъ, бутга мы... сенажатнаю траву на ево боярской земли потолочели. Южновеликорус.письм., 66. 1685 г. Земля моя пуста и травомъ вся обросла, полоть мне нечимъ и сеять нечево, притомъ же и хлеба нет. Ист. о голом, 30. XVIII в. ~ XVII в. Ничить трава жалошцами, а древо с туюго к земли преклонилось. Сл. о п.Иг., 18. 1800 г. ~ к. XII в. Д о т р а в ы – до весны. А быти имъ [дворянамъ] подѣ Смоленскомъ до лѣтнево до перваго пути, до травы. Кн.разряд. II, 2. 1615 г. П о т р а в ѣ – весной, когда прорастет трава. Они де под Нерчинской острогъ сево лета по траве придутъ большимъ войскомъ. Словарь Сиб., 157. 1672 г. || *Лекарственная трава или трава, обладающая колдовской силой*. Ибо ни трава, ни малагма исцѣли их, но твое, Гй, слово, иже цѣлить вся (herba). (Прем. XVI,

12) Библ.Генн. 1499 г. Во един же дѣнь идоша во град, Паликрас же Галианусу повелѣ вырвати травы орудия ради лечебнаго. Ист.семи мудр., 251 об. XVII в. Всяким людем прихожим ворожил [Первушка] костьми, а шептания от нево не слышали и травъ и коренья у нево не видали. Пам.Влад., 161. 1626 г. Травы всякие и соли в у(з)ла(х) по улицам у ворот об<ь>являются, и от тѣх, гѣдрь, трав и корен<ь>я и узлов чинитса многая порча. Там же, 183. 1658 г. || *Применяемые в кулинарии листья и стебли душистых трав.* Куплено в огурцы травы на двѣ денги. Кн.прих.-расх. Волокол.м. № 7, 107. 1589 г. || *Отвар, настой из травы.* И как дасть тоѣ травы [малюк] килловатому члѣвку испит<ь>, и у тово члѣвка килы не будетъ. Лингв.источн., 38. 1642 г. А н и с о в а т р а в а – название растения, анис. Енес ватер – сиречь вода изо анисовы травы, по латынски и по арапски анисум, по немецки енис. Леч. V, 190. XVI–XVII вв. А п и е в а т р а в а см. **апиевъ**. Богородская трава см. **богородский**. Денежникъ трава см. **денежникъ**. Езулова трава см. **езуловъ**. Ересива (ересова) трава см. **ересивый**. Зензеворова трава см. **зензевровъ**. Злачная трава см. **злачный**. Золотая трава – название растения. Нѣкии же нѣмци ту траву называютъ аруринень, а по русьски золотая трава. Для того та трава тако названа естъ, что стебел<ь> ея естъ подобень золоту цвѣтом, цвет же ея на черленость походил. Леч. V, 157. XVI–XVII вв. Зорная трава см. **зорный**<sup>2</sup>. Инперикова трава см. **инпериковый**. Исопова трава см. **исоповый**. Кардобендиктова трава см. **кардобендиктовъ**. Ковыль трава – то же, что ковыль. И молвяще ему фрязове: Чему ты, поганый Мамай, посягаешь на Русскую землю?.. нешто тебя князи руские горазно подчивали? ни князей с тобою нет, ни воевод. Нечто гораздо упилися на поле Куликове, на траве ковыли? Задон. (Рж.), 16. XVI в. ~ XIV в. К о с а т р а в а – название растения. Kosa trava, falx herba. Lud., 100. 1696 г. Кошкина трава см. **кошкинъ**. Майоранова (маеранова) трава см. **майорановъ**. Маренатрава – то же, что марена. Велѣно призвать индѣйцовъ мастеровыхъ людей, которые умѣють дѣлать киндяки и бязи, да прислать травы марены сто пучковъ, да сѣмень шелковыхъ червей. ДАИ V, 77. 1666 г. М е л и л о т о в а т р а в а см. **мелилотовый**. Мимоходная трава см. **мимоходный**. Мятная трава см. **мятный**. Навыка трава см. **навыка**. Огуречная трава см. **огуречный**. Оцвинтария трава см.

**оцвинтария**. Перенось трава см. **перенось**. Петросилиева трава см. **петросилиевъ**. Петровъ крестъ трава см. **петровъ**. Пиониева трава см. **пиониевъ**. Полынная трава см. **полынный**. Пять перстовъ трава см. **персть**. Салатова трава см. **салатовъ**. Салфиева трава см. **салфиевъ**. Сальюмкова трава – название растения. Сальюмковы травы масло составляется тѣмъ же обычаемъ и мѣроу, какъ рутовое масло. Леч. III, 144. XVIII в. ~ 1672 г. С е л и д о н ъ е в а т р а в а см. **селидоньевъ**. Смертная трава – ядовитая трава. Жены чаровницы... в пустыни и в дубравѣ ищуще смертныя травы... дивия корения копают. Посл.Памф., 3. XVII в. ~ 1505 г. С о л о н о в о р о т ѣ т р а в а см. **солонovorотъ**. Трясовичная трава см. **трясовичный**. Фенкулова трава см. **фенкуловъ**. Чернобылева, чернобылиева трава см. **чернобылевъ**.

2. *Сено.* (1468): Наполнишася рѣки и ручьи и болонья, аки весне водою... а траву водою по рѣкамъ и по ручьям отняло. Псков.лет. II, 165. XVI в. Лошедем монастырским травы куплена на 7 алтна. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 3, 113. 1580 г. Отдасть я по твоему приказу твои сенной покос за бол<ь>шей лугъ, взявъ я сорок алтынъ в Донскомъ з гривною десеть... да за осмуху за траву четыре гривны. Грамотки, 42. 1676 г.

3. Мн. *Мелкие узоры в орнаментах (тканей, книг, грамот, оружия и т. д.).* Дал... старец Иона... образъ: дѣисус в трех иконах поясной... а киот золочен, по золоту писаны травы. Кн.прих.-расх.Ант.м. №1, 318. 1595 г. На иных кругах то же слово от жития и о чудесех прѣдбнаго чудотворца Александра написано, а под кругами и под столпцами около всеи раки пояс серебрян чеканной с травы, да под тѣмъ же поясом другои пояс большои серебрянои чеканной, травы чешуичетые. Кн.пер.Свир.м. № 15, 43. 1646 г. Бархатъ турецкой золотной, травы шелкъ красной да зеленъ, цѣна 90 рублевъ. Подарки патр.царю, 23. 1676 г. Ризы участокъ серебряной по зеленой землѣ, по немъ травы золотые бол<ь>шие. ДАИ X, 463. 1683 г. На ней [пищали] у казны, и на серединѣ, и у дула травы и облучи гладкие. Псков.а., 249. 1699 г.

4. *В сочет. с числительными служит для обозначения возраста животных (см. Даль).* А подряде с тѣмъ тяглом ряжено двѣ лошади: кобыла рыжа двенадцати трав, кобыла савраса трех лѣт. А.Верхот.сѣезж.избы, карт. № 19. 1670 г. Ларион Иванов сын... продал... мерина савраса, грива налево, 9-ти трав, цена 5 р. Там. кн. I, 265. 1636 г. Вѣра, гѣдри, мнѣ и радѣние

есть ко всемістивому Спѣу и Прчстои Бдѣи... въ мѣстрскую казну дат<ь> за собя вкладцемъ денгами пять рублевъ да двое коней: кобылка игрена противъ десятыя травы да меринокъ гнѣдъ противъ шестыя травы. Волог.писм., 47. 1653 г.

◊ С л у ж и т и с ъ в о д ы д а с ъ т р а в ы – *служить за питание*. А служимъ мы тобѣ... не съ вотчинъ, ни съ помѣстей, съ воды да съ травы. Дон.д. II, 50. 1640 г. А у насъ, государь, халопей твоихъ, нѣтъ ни вотчинъ, ни помѣстей, только служимъ тебѣ, праведному и великому государю царю... съ травы да съ воды. Дон.д. V, 24. 1655 г. – Ср. **тръва**.

**ТРАВАНТЬ**, м. *Телохранитель или слуга* (ср. польск. drabant из ср.-в.-нем. drabant). И отецъ де его гравъ Швантъ, передъ королеми стоячи, сталъ смѣяться, и король де ухватя у траванта гилбардъ, да Нилиша Швантова убилъ самъ, а тровантомъ деи велѣлъ иныхъ побити. Швед.д., 135. 1569 г. – Ср. **драбантъ**.

**ТРАВЕНЬ**, м. *Май*. Мѣсь май рекомы травнѣ имать дѣи: лѣ. Стихирарь, 137. XII в. [то же – Устав Студ., 342. XII в. ~ XI в.]. Второй мѣсь ес<ть> травень, первый бо ес<ть> березозоль. Меф.Пат., 378. XVI в.

**ТРАВИЕ**, с., *собр. Лекарственные травы*. Крестьянинъ Ромашко Аверкиевъ на руках у людей смотрит... и коренье, и травье у себя всякое держит и всякие ворожбы держитца. Белокур. I, 126. 1692 г.

**ТРАВИТИ**. 1. *Портить, вытаптывать*. А сказали... волостные люди, что травятъ тое пустоши проѣзжие всякие люди, потому что стала та пустошь... на большой дороги. Кн.ям. новг., 83. XVI в. В грамотѣ жъ... по челобитью Пыскорского мѣстря игумена Сергия з братьею написано, что посацкие люди и старосты... огороды ломають и всякими потравы травятъ, и их огороды и пожнями завладѣли. А.Пыскор.м., 151. XVII в.

2. *Совершать потраву, выпуская на посевы скотину*. У тихъ пустошей сѣнные покосы травятъ животомъ Яковъ... да Семейко. Кн.ям.новг., 87. XVI в. Послѣ Тройцина дни на тѣхъ пожняхъ лошадей и всякие животины... не пуцають и сѣна у нихъ не травятъ. ААЭ III, 78. 1614 г. А говорилъ де въ тѣ поры стрѣльцу Семкѣ: чьи де лошади, не травите нашего хлѣба. Сл. и д. I, 30. 1626 г. А что будетъ дове<де>тся по сыску за Степановы Мельгунова луга, что темниковские татарове вытравили и выкосили, и что лѣсу высѣкли, и вы бѣ то, доправя на темниковскихъ татарѣхъ, отдали Степану Мельгунову, чтобъ имъ и инымъ впередъ неповадно было нашего указа послушаться, наказная память драть и насильствомъ луга косить, и травити, и лѣсъ сѣчь. АМГ I, 268. 1629 г. Жалоба, гѣдрь, мнѣ тоеж волости на Автамона да на Ивана Сидоровыхъ детей

Чикоевыхъ: завладѣли, гѣдрь, онѣ у нас пашенные земли у двора конопляников с сажен<ь> и двор, гѣдрь, онѣ ставят на нашу землю и сѣвъ травят, и дорогу передвинули насил<ь>ством. А.Свир.м., № 78, сст. 2. 1670 г.

3. *Причинять вред*. А огородовъ намъ въ осень до Здвиженьева дни честнаго креста на всякъ годъ не разгораживати и скоту намъ въ поля не пуцати, другъ друга не травити. АХУ II, 130. 1589 г.

4. *Расходовать, тратить на корм животным*. А ловчему нашему, и охотникомъ, и псаремъ у нихъ не стояти, и не начевати, ни сена, ни овса не травити, ни собакъ не кормити. Арх.Стр. I, 92. 1495 г. Хлѣб, из ямъ вымая, на возы насыпали и запасы дѣлоли... а конской кормъ травили. Южн., 88. 1615 г. Порядилса он Петръ... на две подводы вести служивыхъ людей запас на гѣдреву службу четыре чети сухарей, три чети муки... и поставит<ь> тот запас в полкахъ, гдѣ великии гѣдрь укажет... И везучи ему, Петру, того запасу не есть, и лошед<ь>ми своими не травит<ь>, и не помочит<ь>, и не згноит<ь>, и порухи тому запасу никакое не учинит<ь>. Пам. Влад., 239. 1663 г.

5. Кого кем. *Нанускать, натравливать* (на кого-л. собак, зверей). И его взяли [разбойники] въ полонъ и, приведчи въ Тулу, били кнутомъ и медвѣдемъ травили. Тамб.арх., XXIII, 102. 1608 г. И позорит [сосед Илья Мальгин], гѣдрь, мою матушку, и меня, и женишк мое, и брат<ь>ю мою... проходу, гѣдрь, нам, сиротам твоим, мимо ег<о> двора нѣту. Травит, гѣдрь, собакою, спущая с привязи, и боронитис<я>, гѣдрь, от собаки не велит. Пам.Влад., 154. 1619 г. Иныхъ хотѣли пытать и собаками травити. Посольство Бяратинского, 538. 1621 г. И пашни у нихъ, Мурзинскихъ крестьянъ, паханые Ивашка Смола съ товарищи поотымали, изъ пицалей и изъ луковъ ихъ стрѣляли, и скоть съ собаками травятъ, и всякое имъ насил<ь>ство чинятъ. ДАИ IV, 251. 1661 г. || *Загонять на охоте зверя*. Велѣла [королевна Елисавет] тебѣ говорить, чтобъ деи вамъ сего дни фхати гуляти въ еѣ... заповедные острова... оленей бити и зайцы травить. Англ.д., 356. 1601 г. А донские казаки смотрѣли потѣхи медвѣжей и псовой охоты, какъ травили медвѣдя. ДАИ VI, 255. 1673 г.

6. *Уничтожать, истреблять*. Лишняя стужа, внутрь вогнанная, травит причинны многихъ болѣзней и... дѣлает долгое житие (trawi). Назиратель, 143. XVI в. Обаче и овощъ такъ же требует таково жару, которой бы в нем перепекал и травилъ лишнюю его мокроту (trawiło). Там же, 230. А держит [чеснок] ту мочь: кто его ест порану – перси чистит и флегму травит и мокрости лихиа в человеце высушает, охоту ядению подает. Леч. V, 490. XVI–XVII вв.

А держать конфексть 5 мощей, у кого печень болить и флегму травить. Леч. II, гл. 93. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

7. *Обрабатывать поверхность кислотой для получения узора.* Самопаль съъжей... замок весь травлень водками. Оруж.Бор.Год., 32. 1589 г.

**ТРАВИТСЯ<sup>1</sup>.** *Мелкими стычками вызывать на бой, перестреливаться.* Приходили сего лѣта на государевы украинны крымские царевици, и государевы воеводы украинные против ихъ стояли и съ ними травились и языки у нихъ имали. Польск.д. III, 591. 1569 г. (1556): Да приказываетъ государь всѣмъ бояромъ и воеводамъ... во всѣ полки, безъ его царскаго велѣния и въ полкѣхъ безъ воеводскаго велѣния ни кто бы не ѣздилъ травитъ<ь>ся къ городу. Львов.лет. II, 516. XVI в. Тех двусотъ казаковъ послали травитца с нѣдругами. Куранты<sup>1</sup>, 36. 1620 г. Воры... из дворов выходя, учели зъ государевыми люд<ь>ми травитца. Разин. восст., 73. 1670 г. А во вторникъ наши плѣкы с крымскими люд<ь>ми травилися, а съемного бою не было. Пов. о победе, 271. XVII в. ~ XVI–XVII вв. (1268): И снидошася полци на битву, и начяшася по малу по малу травитися, таже рече сверѣпивше разъяришася и сътвориша бой велий. Ник.лет. X, 146. XVII в.

**ТРАВИТСЯ<sup>2</sup>.** *Перевариваться (о пище).* Аще же долго в печи [хлеб] будетъ, и онъ перепечется и засохнетъ, и ради твердости тяжело травится в желудку... хлѣбъ же с солию и по мѣре уквашены и упечены скоро в желудку травится, а кровь чистую родить в тѣле... но работающимъ некорыстныи есть, потому что онъ ради своеи лехкости и тонкости скоро травится и расходится по суставахъ, не творячи сытости никакие (się może trawić... się trawi... się trawi). Назиратель, 479–481. XVI в.

**ТРАВИШКО,** *с. Уменьш. к трава (в знач. 1).* Корешико де имянуецца девятины отъ сердечные скорби держать, а травишко де держать отъ гнѣтенишныи скорби, а лихого де въ томъ корнишкѣ и въ травишкѣ ничего нѣтъ. АЮ, 79. 1680 г. Которой де корешекъ и травишко взято у него въ приказную избу, и то де онъ держаль отъ лихорадки. Там же, 80.

**ТРАВИЩЕ,** *с. Сорная трава.* Земля... травищами зарослая не возможетъ инакъ быти исправлена (chwastem). Назиратель, 319. XVI в. Окопание овощейъ бываетъ столь многажды, сколь травища межъ ними выростуть, которые требуютъ выкопання или рукою вырывання, чтобы не отоимали мокроты кормовые лучимъ травамъ или овощомъ... и коли не дадутъ травищамъ расти, тогда великая корысть от того в огородѣ происходитъ (chwasty... chwastu... od chwastu). Там же, 491–492. Лукъ требуетъ окопання и от всякого травища очисчєния (chwastu). Там же, 509.

**ТРАВКА,** *ж. 1. Уменьш. к трава (в знач. 1).* Приемлют дрєвеса пищу, також и травки всякие, коли тянуть в себя мокроту из земли чистую и себѣ подобающую (ziola). Назиратель, 200. XVI в. Такожде ж и земля, на которой снѣгъ всегда лежитъ или добрѣ долгое время, нѣсть достойная, чтобы ся на неи прививки или травки плодили и множилися (ziola). Там же, 417. На положению горы кверху плодится вино сладкое, уксусное и блгоуханное, також и всѣ травки и корення зел<ь>нѣ блгоухающее и нѣккимъ образомъ сухи бываютъ (ziola). Там же, 424.

2. *Мелкий рисунок, орнамент.* Куякъ съ рукавы и съ полами, покрытъ чорнымъ бархатомъ, а по немъ травки мелкия бѣлыя. Оруж. Мих.Фед., 61. 1640 г. 7 книгъ переплетено и въ томъ числѣ 4 въ красной сафьянъ, по обрѣзу и на доскахъ травки золотомъ. Док.моск. театра, 66. 1675 г. Кубокъ серебрянъ дошатъ с кровлею золоченъ на оба лица, на кровлѣ травка с нацвѣцы. Подарки патр.царю, 22. 1676 г. Воздух отласу заморского полосатого с травки и з золотомъ. Опис.Холмог.ц., 20. 1696 г. – Ср. **травочки.**

**ТРАВЛЕНИЕ<sup>1</sup>,** *с. 1. Отравление.* Аще кто травления дѣля погубить члѣка зъ лѣт да пос<т>ится>, ꙗ от нихъ лѣт о хлѣбе и о водѣ. Правила, 151. XV–XVI вв.

2. *Направливание (собак, зверей).* И проходу, гѣдръ, нам, сиротам твоим, мимо ег<о> [соседа] двора нѣту. Травит, гѣдръ, собакою, спущая с привязи... и от собак<ь>я травлен<ь>я мнѣ... жити немочно. Пам.Влад., 154. 1619 г.

3. *Рисунок, узор, нанесенный химическим путем.* Самопаль съъжей; стволь весь стравлень водками, по травленью въ трехъ мѣстѣхъ золоченъ золотомъ паренымъ. Оруж.Бор.Год., 32. 1589 г.

**ТРАВЛЕНИЕ<sup>2</sup>,** *с. Переваривание пищи.* Вареная [пшеница] творить тяготу и одыманне и возбужаетъ ворчение въ животѣ, и къ травлению зѣло тверда, того для что родит мокроты толстые и липкие (ku strawieniu). Назиратель, 475. XVI в. || *Усваивание (в качестве питания).* Возможно есть намъ увидѣти, что сугубое бываетъ травление, или прочищенне соку въ дрєвеси (trawienie). Назиратель, 240. XVI в. Пособьствуютъ сичевые перекопы, сиирѣчь рвы... тако ж и в виноградѣхъ, делючи помѣшку травлению и иссушениемъ мокроты въ ягодахъ, что не доспѣвають, и не зрѣют, и кислы бывають (trawieniu). Там же, 442. – Ср. **стравление.**

**ТРАВЛЕННЫЙ<sup>1</sup>,** *прич. в знач.прил. 1. Потоптанный, испорченный.* А которой травленой хлѣбъ и тотъ я спряталь, а луга не кошены и по сѣ поры. Д.Иос.Колом., 6. 1675 г.

2. *Добытый на охоте.* Пришель къ намъ [послам] отъ короля Францъ Бильдя... и явить

намъ по козѣ по дикой травленой. Ст.спрос. послон, 52. 1564 г.

**ТРАВЛЕННЫЙ<sup>2</sup>**, прич. в знач. прил. Усвоенный, вобранный в себя. Лѣторасль она, с вѣрху привитая, столь множество приемлет в себя и вытягаетъ корму от пня, в которой еѣ привьютъ, что оной исподней пенекъ не возлижет [вм.: не возмoжет] ничего из себе выпущати, но тол<ь>ко в корени распраняется [вм.: распространяется], а в верхъ никакие лѣторасли не испущает... но вес<ь> оной сок бывает травлень и дѣйствуется по приращению оного дресви, котораг<о> лѣторасль будетъ привита (trawion). Назиратель, 239. XVI в.

**ТРАВЛИВАТИ**. Кого кем. *Направливать* (собак на кого-л.). И сторожъ де Васька сказалъ: не умѣть де государь матушку свою за смутню, въ медвѣдную ошивъ, собаками травить, прежние де государи за такую смутню, ошивъ въ медвѣдну, собаками травливали. Сл. и д. I, 40. 1626 г.

**ТРАВЛИВЫЙ<sup>1</sup>**, прил. Порченый. Пшеницу худую и травливаю, и горохъ, и конопли, и толокно держать въ росходъ по указу. ДТП I, 1185. 1666 г.

**ТРАВЛИВЫЙ<sup>2</sup>**, прил. Косноязычный. Како бо познаюся самъ себе, не видя себе в себѣ? Ни бо буду поистинѣ азъ, аще не всѣ ми будутъ та же в себѣ, якож<е> бо в настоящемъ житии. Аще нѣчие имамъ въ памяти начертание, да есть же по таковому слову травливъ таковыи, уснѣсть, тупонось, бѣлузливъ... и прочая вся, яже по образу начертания инако имуща, убо сего видѣвъ, оного ли вмѣню быти (ψελλος)? Диоптра Фил.<sup>1</sup>, 588. 1388 г. [то же – Диоптра Фил.<sup>1</sup>, 131. XV в.; Диоптра Фил.<sup>2</sup>, 126 об. XV в.].

**ТРАВЛОВАТИ**, травлюю. *Быть косноязычнымъ, заикаться или шепелявить* (ср. греч. τραυλίζω). Сице ми разумѣвай и въскрѣсние, еже тогда члвкмъ всѣмъ убо малымъ же и великимъ. И слыши и почюдис<я> Бжню смотреиню. Тогда ни долгъ, ни кратокъ бывает... ни гугнивь, ни травлюяи, ни прмдѣрь, ниже буи (οὐ... τραυλός). Диоптра Фил.<sup>1</sup>, 570. 1388 г. [то же – Диоптра Фил.<sup>2</sup>, 97. XV в.].

**ТРАВЛЯ**, ж. I. *Действие по глаг. травити* (в знач. 1). Яровое поле городит... чтобъ гѣдрву хлѣбу на десятинахъ от проѣзду всякихъ люден и от скота толоки и травли и порухи никакон не было. А.Верхот.сѣезж.избы., карт. № 44, 22. 1698 г.

2. *Действие по глаг. травити* (в знач. 5). А донские казаки смотрѣли потѣхи медвѣжей и псовой охоты, как травили медвѣдя, и послѣ травли атаманъ Флоръ Минаевъ говорилъ подьячему, чтобъ пушекъ... ему атаману и есаулу и казакомъ, немногимъ людемъ, посмотрѣть. ДАИ VI, 255. 1673 г. Въ 25 день

была у курфирста травля медвѣжья. Пох. журн., 12. 1697 г.

**ТРАВНЕЦЪ**, м. *То же, что травникъ* (в знач. 5). Snipe. Травнецъ. Сл.Ридлея, 501. XVI в.

**ТРАВНИКЪ**, м. I. *Поле, луг*. Блядь есть искусившимъ мужа [Василия Великого] Меинос [ὁ Μίνως] онъ и Радамантус, яже съподобиша еллинес асфодел<ь>скимы [так!] травникомъ (ἀσφοδελῶν λεϊμώνων). Гр.Наз., 34. XI в. Травники имуть многы и различны цвѣты, овы на веселие очима, овы же на обухание (οἱ λεϊμώνες). Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 301. XII в. [то же – (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1506. XVI в. ~ XII в.]. Якоже бо и травникъ всяцѣхъ цвѣтець неоскуденъ всякому хотящу събрати, такоже и въ сихъ книгахъ все хотѣние обрящетъ кто, любо рядникъ или убогъ, или богатъ. (Иов.Предисл.Полихр.) Библ.Генн., 377. 1499 г.

2. *Книга, содержащая описание свойствъ трав и рецепты приготовления лекарствъ из трав и кореньев*. Третьей Травникъ въ аптекарской избѣ Ивановской Михайлова. Оп.им. Ив.Гр., 6. 1583 г. Книга Травникъ въ тетрастяхъ на славенскомъ языкѣ. Мат.медиц., 839. 1673 г. Чти Травникъ мистровъ, гдѣ онъ пишетъ о селидоньевѣхъ травѣхъ (les Galienū in dē capittel Celedonia ‘читай Галена в главе «Целедония»’). Травникъ Любч., 445 об. XVII в. ~ 1534 г.

3. *Знахарь*. Или въ сребролюбие впаду, или опився блеваль, или к чяродницамъ, к волхвомъ и травникомъ... ходилъ буду. Требник, 66. XVI в.

4. *Человек, знающий лекарственные травы*. Велѣти имъ давати обѣкарского приказу травникомъ четверемъ челоуѣкомъ. Мат.медиц., 5. 1630 г. Новой аптеки подьячимъ 2 челоуѣкамъ... огородному работнику и травникамъ 9 челоуѣкамъ по окладу и за хлѣбъ 116 руб. 12 ал<тын> 3 деньги. Расх.роsp.жал., 16. 1681 г.

5. *Птица семейства бекасовыхъ, болотный куличек* (см. Даль). Snipe. травнецъ. травникъ. Сл.Ридлея, 501. XVI в. – Ср. **травнецъ**, **травщикъ**.

**ТРАВНИЧОКЪ**, м. *Сад, парк, роца* (ср. лат. viridarium). В немъ [вм.: в нем, т.е. в саду] такожъ мощно здѣлати прохладныи виридаринъ, сирѣчь травничокъ и бесѣдку гѣдну. Назиратель, 169. XVI в.

**ТРАВНОНОСНЫЙ**, прил. *Обильный, богатый травой*. Телець же... походивъ сѣмо и овамо и обрѣте поле травноносно и подобно, и пребысть в немъ питаяся. Стефанит, 3. XVIII в. ~ XV в. – Ср. **травный**.

**ТРАВНЫЙ<sup>1</sup>**, прил. I. *Свойственный траве*. Сила травная и цвѣту есть, о которомъ здѣ пишемъ, горячествена и сушител<ь>на

(в ср.-н.-нем. только: disser violen ‘эти цветы’). Травник Любч., 223. XVII в. ~ 1534 г.

2. *Относящийся к траве.* И тот Талибечко подрядил многих государевых русских людей и черкас... копать травное коренье. Кабард.-рус.д., 139. 1631 г. Великий государь указал... чтобъ... травному збиранью мѣшкоты не было. Мат.медич., 458. 1672 г.

3. *Полевой, луговой.* (Не) веселися цвѣштими мира сего, яко травньи бо есть цвѣтъ, елико бо имь върпеши, толикоже увядает (τὸ... χόρτινον ἄνθος). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 282. Мимодидет слава мира сего, аки травни цвѣт [ср. 1 Петр. I, 24: ὡς ἄνθος χόρτου]. (Ж.Стеф.Перм.) ВМЧ, Апр. 22–30, 993. XVI в. Яко учить его [Ноя] Бѣгъ глѣ: се дах вамъ вся ясти, яко зелие травное, да асте, точию мяса въ крови не яжьте от него (ὡς λάχανα χόρτου). Козма Инд.<sup>2</sup>, 68. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Мы же, персть и прахъ, плоть и кровь, трава и цвѣтъ травный, сѣнь и дымъ и суета, хоцѣмъ неиспытанная испытовати. (Чел.Ник.) Суб.Мат. IV, 29. 1665 г. Яко цвѣтъ травны увядаетъ, вся свѣта сего прелестна и богатство, и слава, и власти вся погибают. Изм., 46. XVI в. ~ XIV в. А по дорогѣ къ городу [Казбину] ѣдучи, были игры... И выносили три человекѣ на головахъ три теремки, кругло здѣланы... и красками выписаны, и видитца, кабы травны цвѣты. Посольство Тюфякина, 435. 1597 г. Перво конница выступила и потом пехота. И разпустили знамяна своя, аки цвет травной в поле развел. Аз.пов. (сказ.)<sup>1</sup>, 93. XVII в. || *Живущий в полевой траве.* Прузи – кобылки травныя, качество же их не едино. Толк.речем<sup>5</sup>, 298. XVI в. Кая же убо упражнения суть честная и дѣтемъ приличная. Кубар, мечикъ, кики, обучение тѣлесе... мечикъ и нравы скакание различныхъ скакати, яко конникъ или саранча травная скакати обѣ ножд совокупивъ. Гражд.об.дет., 54. XVII в.

4. *Приготовленный из травы.* Пускаем же воду ис тое травы нужи для без ягод в месяци июне, но та вода травная не толь сильна ест. Леч. V, 255. XVI–XVII вв. Слыши, сыне мои, про царя Александра, яко храбръ бѣ, от Палестинския страны от востока солнечнаго вся царствия мира сего своею храбростию к себѣ приклониша, и от жены отравленъ бысть зелиемъ травнымъ и скончася. Беседа отца с сыном, 466. XVII в. || *Сделанный из травы (?)*. Портному мастеру... за три вѣника травныя 8 денегъ, а тѣ вѣники куплены для чищенья государскаго платейца. Заб.Дом.быт, I, 705. 1652 г.

5. *Поросший, покрытый травой.* И ест мѣсто то равно и травно. Х.Дан.иг., 105. XV в. ~ н. XII в. Оттуда же отидше приидохом на нѣкую страну травну, идже бяху члѣци дивии (εις τὴν χλοϊκὴν χώραν). Александрия, 75. XV в. ~ XII в. Подле же обоу техъ рекъ...

великия луги прилежать травны велми и красны. Каз.лет., 303. XVII в. ~ XVI в. Нынешней хан о том жаелает, чтоб великие государи, их царское величество, указали построить у того пристанища город, а около де того места подошли niskie и травных мест множество и скотину всякую прокормить будет чем. Гр.Хив. Бух., 257. 1691 г.

6. *Украшенный, нанесенным различными способами узором; узорный.* Однорядка малиновой цвѣтъ; подпушка камка зелена травная; строка золотная. Плат.Мих.Фед., 53. 1629 г. На шатрѣ сдѣлать гребень травной прорѣзными репьями. А дѣлать все какъ станетъ указывать плотничей подмастерье Андрей Фоминъ. Заб. дом.быт, I, 588. 1666 г. Тѣлогрѣи холодныя... камчатя: кизылбашская... двоелична шолкъ аль да бѣль, травна [так в ркп. РГАДА, ф. 396, оп.1, № 789, л. 75 об.; в изд. ошибочно: трасна], круживо золотное кованое. Плат.цар. Соф., 132. 1673 г. Доска обита золотомъ травнымъ, на ней изголовойцо бархатъ золотной. Там же, 659. XVII в. А приданого за мною... обьяр<ъ> травная золотная на лисьемъ мѣху. МДБП, 190. 1698 г.

7. *Декоративный, узорчатый.* Служиль... своимъ травнымъ знаменнымъ пис<ъ>мишкомъ. Заб.ик., 73. 1666 г. Тимофей иконному художеству наученъ и впредь будетъ къ тому дѣлу проченъ, а старыхъ иконъ къ починкѣ и травному пис<ъ>му гораздо наученъ, и тѣмъ своимъ мастерствомъ равенъ иконописцу Никифору Бовыкину. Столб.ик., 509. 1674 г. В<ели>кий г<осударь>... Петръ Алексѣевичъ... указаль... прислать изъ Оружейные полаты дву человекъ живописцовъ, которые пишутъ личное да травное письмо. Арх.бум.Петра, I, 162. 1697 г. Ваяние – рѣзь травная на деревѣ или на камени. Алф.<sup>1</sup>, 39 об. XVII в. Т р а в н о е п и с ь м о – р а с т и т е л ь н ы й о р н а м е н т. Посланы были съ Москвы... кормовыхъ иконописцовъ двадцать человекъ, а велѣно имъ писать в больницахъ травное письмо. Столб.ик., 408. 1668 г. – Ср. **травноносный**.

**ТРАВНЫЙ<sup>2</sup>, прил.** *Обработанный специальным составом для получения узора, рисунка.* Въ мѣстѣ доска обита золотомъ травнымъ, на ней изголовойцо бархатъ золотной, подложена бархатомъ червчатымъ. Заб.Дом.быт, I, 659. XVII в.

**ТРАВОЪДЕЦЪ, м.** *То же, что травоядецъ (зд. об аскете).* [Слова изгоняемого беса подвижнику.] Чесо ради сѣмо мя приведе... пустынный жителю и травоедыче (ἐρτζολόγῃτα βοτανοφάγε?) Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 82. XVI в. ~ XI в.

**ТРАВОИМАНІЕ, с.** *Доставка продовольствия.* Старики же рѣша, яко достоино обрытиса окръсть града и не дать иудѣомъ выходити или на травоимание, или на ино что (τὰς

εἰσκομίδας τῶν ἐπιτηδεῶν). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 318. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРАВОНЬКА**, ж. Уменьш. к трава. Горе пришло с косою вострою, да еще... над молотцем насмился: быть тебѣ, травон<ь>ка, посьченой, лежат<ь> тебѣ, травон<ь>ка, посьченой. Горе Зл., 47. XVIII в. ~ XVII в.

**ТРАВОНЬЦЕЪ**, м. Мастер, делающий орнаменты, узоры. Того жь лѣта у церкви Святыя Троицы на полуденной странѣ подь кровлю наверху... иконописцемъ пишушимъ... образъ Святыя Живоначал<ь>ные Троицы, с ними жь и прочии мастера травописцы и подвѣщики. Ч.Серг.Р.Аз., 58. 1654 г. – Ср. травщикъ.

**ТРАВОЧКИ**, мн. Узор, орнамент. Пара пистолей, стволы и замки немецкие, ложи сандал<ь>ные, а в них врѣзаны травочки желѣзные. Оп.им.Матв., 14. 1677 г. У иноземца, у Матфея Попта, золото на архиерейское ризное облачение взято, на немъ травочки серебряные в скань, мѣрою десять аршинъ. Кн.расх.Холмог.арх.д. № 107, 31. 1695 г. На правой сторонѣ паликадило небольшое просток<о> художества, на немъ дуги в три ж<е> ряда по осми дуг на ряду з блюдцами, а меж дугами травочки, яблоко мѣдное, травчатое, прорѣзное. Опис.Холмог.ц., 13. 1696 г. – Ср. трава, травка.

**ТРАВОВАДЕЦЪ**, м. Человек, питающийся растительной пищею. Есть у меня в одной странѣ живутъ люди немья, а в другой странѣ люди рогагыя, а инья люди травоадцы, а иные люди десети сажень высота их. Сказ.Инд.царстве<sup>1</sup>, 100–101. XVII в. ~ XIII–XIV вв. – Ср. травоведецъ.

**ТРАВЧАТЫЙ**, прил. Имеющий орнамент, узорный. Дали вкладу Дмитрей Федоровъ... да Григорей Ларионовъ... коверъ... новой травчатой. Вкл.Нижегор., 11. 1646 г. Ему жь [зятю владыки] несень гребень травчатой прорѣзной. АХУ II, 1056. 1683 г. Епитрахиль китайка пестрая, да поручи трои китачатые да выбойчатые, да травчатые третые. АХУ I, 1021. 1690 г. [Пищаль] лита въ государствѣ Псковскомъ... у казны обручи гладкие жь, да надъ обручами травы, подь травами земля калференая, уши травчатые съ личинами. Псков.а., 225. 1699 г.

**ТРАВЩИКЪ**, м. 1. То же, что травописецъ. И по твоemu... указу мы... послали: иконописцевъ пять человекъ, травщикова пять человекъ... а кого именемъ иконописцовъ и травщиковъ... послали, и тому роспись подь сею отпискою. Заб.ик., 18. 1659 г. Дано травщикомъ... писали травы въ кiotъхъ, на кормъ на день одному 10 ден<ег>. Заб. Мат. I, 4. XVII в. А велено троицикомъ иконописцамъ и травщикамъ те яйца написать по золоту розными цветными краски звери и (птицы) к нему. Рус.-бел.св. II, 218. 1677 г.

2. То же, что травникъ (в знач. 4). Велѣно нижегородцу посадickому человѣку Омелке Мухановскому быть в лѣкарехъ и въ травщикахъ и жити... на Москвѣ, а в Нижней ѣздить ему на время для збору травъ и цвѣтовъ и коренья. Мат.медиц., 247. 1663 г. Л<авка>... Оптекарской полаты травщика Ивашка Иванова. Заб.Мат. II, 1194. 1701 г.

**ТРАВЪЕ** см. травие

**ТРАВЯНКА**, ж. Разновидность растительной краски, яри. Да в мѣстрской же казнѣ розныхъ красокъ... сурику шеснатцать гривенок, яри травянки пол трети гривенки. Кн.пер. Сав.-Ст.м., 144. 1691 г.

**ТРАВЯНОЙ**, прил. 1. Относящийся к траве (см. трава в знач. 2). Которои де овес на гумнѣ у нево, Антофеика, в пуне молочной вынят, и тот де овес ево, Антофеиков... и травное свясло и вяс ево. Южновеликорус. письм., 37. 1673 г.

2. Относящийся к лекарственным травам. А в того своево огорода вмѣсто на мѣну взяли мы Олексеи и Селиванъ у него, старца Григорья... монастырской Спаской травяной огородъ с кольемъ и жердьемъ. Гр.Дв. II, 68. 1663 г.

3. Травяные деньги – налоговой сбор за пользование покосами. Старецъ Вас<ь>ян привез из Успенскихъ сель земельных и травеныхъ зборныхъ денегъ 35 рублей. Кн.прих.-расх. Волокол.м. № 4, 54 об. 1581 г.

**ТРАВЯЧИЙ**, прил. Поглощающий влагу, иссушающий. Сокъ убо есть мокрота, которую корень во свои поры или дирки тягучи подаетъ къ его живности, тако же и к размноженію лѣтораслеи, но надобеть, чтобы оная пища соковая первѣи была отмѣнена и приготовлена крѣпостию тепла травячего, которое таково жь есть во деревеси, чтобы такъ мogle проривнятися ипостаси или образу деревеси (trawiaće). Назиратель, 206. XVI в. Паче мокрота, которая не столь скоро возможеть съгустѣтися от тепла травячего (trawiaćego). Там же, 231.

**ТРАГЕДИЯ**, ж. Трагедия, вид драматического произведения (ср. польск. tragedia, лат. tragoedia от греч. τραγῳδία). Трагедия, сиречь игра влачевная [зм.: плачевная], яже радостію начинаецца и зѣло многими бѣдами и скорб<ь>ми скончаваетца [так!]. Курб.Ист., 288. XVII в. ~ XVI в. А сие писалъ къ сокращенію трагедии тое жалостные зряще, понеже и такъ едва отъ великие жалости сердце ми не росторглося. Там же, 324.

[ТРАГИКЪ], прил. (?). Передача греч. τραγικός (зд. в форме вин.п. мн.ч.). Видѣл ли еси, брате, творна, или комика, или трагика гранеса (ποητικοὺς κόμους ἢ τραγικοὺς στήχους)? (Афан.Алекс.Пасх.посл.) ВМЧ, Май 1–8, 313. XVI в.

**ТРАКТАТЬ**, м. Договор (ср. польск. traktat, нем. Traktat от лат. tractatus). А про казачие,



государь, трактаты, на чемь козаки съ королеми трактаты чинять... и тѣ, государь, многие статьи сошлись съ тѣми пунктами, что я... писалъ къ тебѣ... напередь сего. ДАИ IV, 136. 1658 г. Тогда црь московской датцкому королю не помогалъ и чинилъ в то время с королевским величеством о покое в Валиэсаре трактаты. Котош.<sup>1</sup>, 71. 1667 г. С крымскими и с турскими война хотя и бываетъ, а трактатов и постановления не бывает, чинитца успокоение через пересылочные грамоты. Там же, 84.

**ТРАКТОВАТИ** (ср. польск. *traktować* от лат. *tractare*). 1. *Потчевать, угощать.* Гѣднъ Розенган да гѣднъ Белкъ, которые были свѣйские комисары у короля дацког<о>, потчиваны и трактованы были. Куранты<sup>2</sup>, 38. 1652 г.

2. *Вести переговоры.* Дукъ савойский въ Италии, бывший въ союзѣ съ прочими государями противъ Франци... нынѣ уже съ два мѣсяца, какъ сей дукъ вышелъ изъ союза прочихъ государей и трактуетъ о миру со Франциею. Пис.Постникова, 48. 1696 г.

**ТРАМУНТАНЪ**, м. *Запад* (ср. итал. *tramonto*). Тамо на Голгофѣ есть церковъ краснѣйшая... имать врата трои: едина къ свѣру, и иная къ трамунтанъ... третия же врата совершенно задѣлана. Проскинитарий Арс.К., 25. 1686 г.

**ТРАНЖАМЕНТЬ**, м. *Военное укрепление* (ср. нем. *Retranchement*, фр. *retranchement*). Генералисимусъ нашъ 16-го дня отступилъ ис транжамента и пришелъ въ Черкасской. Петр, I, 109. 1696 г.

**ТРАНСПОРТЬ**, м. *Судно для перевозки грузов или людей* (ср. нем. *Transport[schiff]*, голл. *transport[schip]*). Ходилъ съ Кармартеномъ на транспортѣ на парусахъ часа съ три. Пох.журн., 7. 1698 г.

**[ТРАНЫЙ]**, прил. *Странный* (зд. чудесный). Тра<но>мъ же млекомъ <на>питася [мученица] (ξένωφ). Пролог (троп.сент.), 851. XIV в.

**ТРАПЪ**, м. *Впадина, углубление* (ср. греч. *τράφος*). [Св. Кириак] просить отъ Бога воды, и абие нѣкий облакъ надъ главою распростерся, в дождь проразися, и съсуды его и траповы [вм.: трапове] каменеиъ наплъни вся (τὰ κοῖλα τῶν πετρῶν). (Ж.Кириака) ВМЧ, Сент. 25–30, 2208. XVI в. [ср. (Ж.Кириака) Нил.Сор. Сборник, II, 76. XV в.: каменяя дуплины].

**ТРАПЕЗА, ТРЕПЕЗА, ТРЯПЕЗА**, жс. (ср. греч. *τράπεζα*). 1. *Стол; стол с едой.* И псы ѣдятъ отъ крупницъ, падающихъ отъ трапезы [Арханг.ев., 183. 1092 г.: трапезы] гоподии своихъ (ἀλά τῆς τραπέζης). (Мф. XV, 27) Остр. ев., 88. 1057 г. И рече Адониевезекъ: семьдесятъ бѣ црь, имже ручьнии край и ножьнии отъсѣчени быша, събираюштеи подъ трапезою моею крупы, да якоже убо створихъ,

такоже ми отъда Бѣ (Суд. I, 7: τὰ ὑλόκατὼ τῆς τραπέζης μου). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 399. Бѣ же [Козьма] несѣбирливъ: въ всемъ бо дому его иног не бѣ видѣти, тѣчию книги, и прѣстоль, и одръ, и трапезу (τράπεζαν). Патерик Син., 273. XI в. Узрьѣ [царская дочь] вѣсточьными дверьми выходящъ голубъ, имущъ въ устѣхъ сучьчъ маслинънъ и, положъ на тряпезѣ и, изиде, и по голуби вѣниде орель, нося вѣньцъ, и, положъ на тряпезѣ, изиде (ἐλὶ τῆς τραπέζης). (Муч.Ирины) Усп.сб., 137. XII–XIII вв. Епифан же, възведъ прѣдбнаго, поведе и в ложьницу свою. Обрътоша же тряпезу, весела быста о дарованьи Бии (τράπεζαν). Ж.Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 234. XIV в. ~ XII в. И сѣдѣаше на одрѣ постыланѣ, и трапеза украшена прѣдъ нею [Оголивой; образно об Иудее] (τράπεζα). (Иез. XXIII, 41) Быбл.Генн. 1499 г. Александръ исхити мечъ у отца своего Филипа и вся възлежашая [на пиру] уязви, ови бо отъ нихъ под трапезами кряхухуся, и друзии же под ложа подбѣгоша, ово въ темныхъ мѣстехъ кряхухуся (в греч. иначе: οἱ δὲ ταῖς τραπέζαις ὡς ὀπλοῖς ἐχρήσαντο ‘другие использовали столы в качестве оружия’). Александрия, 23. XV в. ~ XII в. И держа [Мамотяк в.кн. Василия Васильевича] у себе 14 мѣсяцъ, не в темнице, но проста бе посаждаху его с собою ясти, за единою трапезою си, и не скверниша его поганымъ своимъ ядениемъ и питием, и кормляше его чистымъ брашномъ руским. Каз.ист., 54. XVI в. И старецъ рече Федосию: зови ихъ [трехъ человекъ, появившихся у церкви] хлеба ясти, занеже издалеча пришли тыи людие. И игумен ихъ звалъ. Да сели за трапезою, да не ядятъ. Воспроси ихъ старецъ: о чемъ, детки, не ядите? Ж.Мих.Клоп.<sup>1</sup>, 90. XVI–XVII вв. ~ 1479 г. Ты же, Амане, да во утрее готовъ будеши и со мною [Артаксерксом] за трапезу царицы сядеши. Артакс.действие, 243. 1672 г. – Образно. [Об ап. Андрее.] Удицею словесъ твоихъ изъ глубины безбожья земльнныя възвелъ еси, и словесьными оброкъ къ Хѣѣ трапезѣ принеслъ еси вѣроу. Мин.ноябрь, 502. 1097 г. || *Особый стол в константинопольском храме св. Софии, на который в Великий Четверг выставлялись реликвии Страстей.* Поклонихомся образу Господню... и целовахомъ трапезу, на нейже покладываютъ Святыя Страсти Христовы. Х.Игн.См., 7. XVI в. ~ 1405 г. || Перен. *О Богородице как о столе с хлебами предложения.* Свѣтильникъ всесвѣтъльи, бѣжъвьяная трапезо, Бже селение, кивоть, жьзлъ, прозябше цвѣта въ мирѣ Хѣ Ты явися, Мти Дѣво (ἡ θεῖα τράπεζα). Мин.окт., 80. 1096 г. Радуйся, трапезо, носящи обилие оцѣщения (τράπεζα)! Устав Тип.<sup>1</sup>, 143. XI–XII вв. Прими, Захарие, сѣнь нескверную... прорцы о Сей пророкъ... трапезу Божественнаго хлѣба, вино веселия... Приснодѣву отроковицу. (Чел.Ник.) Суб.Мат. IV, 42. 1665 г.

2. *Престол в алтаре – стол, на котором совершается таинство Евхаристии.* Прозвучит иерея Хвы прѣдстателя таинѣи Его трапезѣ и дробителя тѣлу Его всякою чыстю почести. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 273. Приде же пущени въ црѣвь [муч. Елевферия] и, ставъ предъ олтарьмъ, зря къ трапезѣ... и рече къ мчкѣ [в греч. иначе: σταθεὶς ἐμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου προσέχων εἰς τὴν κόρυμπν 'став напротив алтаря, глядя на конху']. Патерик Син., 238. XI в. (1204): Заутра же, слнчю въсходящю, внидоша [фряги] въ стюю Софию... и трапезу чюдную одьраша, драгыи камень и велии жьньчюгъ. Новг.харат.лет., 145. XIII в. Поимъ [архиепископ] блжнго Саву и оны черньцѣ, иде с ними къ лаврѣ, имыи съ собою мѣненаго Кюрика, крѣстнаго ключаря, и бзданую црѣвь оствивъ, стюю трапезу въ олтари ономъ постави и многы мощѣ стѣхъ мчнкѣ подь олтаремъ положи (θυσιαστήριον ἡγιασμένον). Ж.Сав.Осв., 97. XIII в. Что се есть реч<e>ное: снѣв твои, яко новорасли маслинни около трапезы твоея [ср. Пс. СХХVII, 4]? Стыи реч<e>: възри, възлюблене мои, къ стымъ олтаремъ в годину стыя литургия и вижь около трапезы сны Бйя стояща съ свѣщами, яко новорасли маслини въ виноградѣ (κύκλω τῆς τραπέζης... κύκλω τῆς τραπέζης). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 380. XIV в. ~ XII в. Се же реку, да бы есте вошли въ стню Гейю и Хса свершенаго мира и свершенныхъ свершеное свершеньство на таинѣи трапезѣ узрите и обилиемъ славы Его свою скудость премѣните, прибыточествуя утѣхою радости. Мерило пр., 12. XIV в. Стюю ж<e> трапезу в великыи четвергъ [следует] помывати первое укропомъ. (Запов.исп.) Правила, 123. XVI в. Страшная трапеза, лежащая посредь олтаря, знаменуетъ гробъ Хрстовъ. Скрижаль, 26. 1656 г.

3. *Жертвенник.* [О муч. Созонте] Жьрѣтися любьве ради Бжия изволил еси, непорочну жьрѣтву [вм.: непорочна жьрѣтва – ἄμωμον θύμα] якоже того трапезѣ принесесе (τῇ αὐτοῦ τραπέζῃ). Мин.сент., 068. Ок. 1095 г. – *Жертвенник, помещение в христианском храме.* Что знаменует трапеза? Трапеза знаменует мѣсто погребения, в немже мѣстѣ погребесе Хрстовъ, и в той убо трапезѣ лежит истинный и нбснй хлѣбъ – тайная жертва. Скрижаль, 25. 1656 г. – *Стол в жертвеннике христианского храма.* Поставь стюю [так!] чашю на Бйи трапезѣ... глеть [священник]: яко трье суть съвѣдѣтльсвующи [вар. XIII в.: съвѣдѣтельствующеи]: дѣхъ, и вода, и кровь, и трие едино суть (ἐν τῇ θεῖῃ τραπέζῃ). Толк. лит.Германа<sup>1</sup>, 244. XI–XII вв. А попови идуче въ олтарь на выходѣ, то въ козмитъ цѣловати: то бо есть колѣно Христово, а влѣзъ в олтарь, трапезу цѣлуеъ: ту суть Христовы, а глава – онъ столъ, тамо покланявся цѣлуеъ,

иже то къ Еуангелю. (Вопр.Сав.) РИБ VI, 55. 1130–1156 гг. На святой трапезѣ лежать разныя краснѣйшыя сосуды, евангелиа сребренозлатая, и мануалиа со свѣщами, въ десной странѣ трапезы сосудохранило, въ лѣвой проскомидисъ великая. Проскинитарий Арс.К., 22. 1686 г. – *О жертвеннике языческого храма.* Стяя Мамелфа бѣ от пьрсъ жрица трапезы Артемиды, имуши сестру крѣстьяну (в греч. иначе: ἰέρεια δὲ τοῦ ναοῦ Ἀρτεμίδος). Пролог (Срз.), 58 об. XV в. В Римѣ трус великѣ быс<ть>, и в Неронову трапезу гром удари (κατὰ τῆς Νέρωνος τραπέζης). Хрон.Г.Синк., 146. XV в.

4. *Принятие пищи.* Сѣдя на трапезѣ, молися и, принося хлѣбъ къ устомъ, давшюму хвалу въсылаи (ἐλὶ τραπέζης). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 682. По отъпущении же обѣдняя идуть [молящисея] на трапезу и едятъ сырѣ, и яица, и рыбы. Устав Тип.<sup>1</sup>, 27. XI–XII вв. Таче по сихъ пришедьшемъ имъ [Варлаамъ с отцомъ] въ домъ, повелѣ оиъ его сѣсти съ нимъ на трѣпезѣ... по от<ъ>ядении же отъпусти [отецъ] и въ своя храмы. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 84. XII–XIII вв. От Пасхы до Всѣхъ Стыхъ на трапезѣ двое брашно ямы, съ масломъ зелье, и сочиво, и сырѣ, и рыбу, егда имамъ (εἰς τὴν τράπεζαν). Никон.Панд., 197. XIV в. Бѣша бо члцы и скотове его [Феодора] напастуеми от нечѣтыхъ дѣхов, и внегда обѣдовати и вечеряти живущимъ, камению метание на трапезѣ ихъ бываше, страх же и великѣ трудъ подаюше (λιθοβολίαι ἐν ταῖς τραπέζαις αὐτῶν). (Ж.Феод.Сик.) ВМЧ, Апр. 22–30, 780. XVI в. В субботу убо в начале четвертаго ч(а)са должно естъ звонити и начинати, яко да станет трапеза в начале пятаго ч(а)са. Стоглав<sup>1</sup>, 269. XVI в. ~ 1551 г. Куплено рыбы на трапезу на 6 алтнѣ. Кн.Ивер.м. II, 63. 1669 г. || *Пиршество.* Ионафа же, хотя гонозити Давыфа отъ Саулова убийства, рече бо, того ради не приде [Давидъ] на трапезу цѣру по обычаю [ср. I Цар. XX, 28] (ἐλὶ τὴν τράπεζαν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 564. Възвеселилъ ли ся еси на трапезѣ, обесели и скѣрбѣштаго. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 195 [то же – (Сл. Иоанна о милостыне) ВМЧ, Апр. 22–30, 1115. XVI в.: на трапезѣ]. (1484): Створи въ Вавилонѣ онъ горьдыи Дарии царь мидянинъ при пророцѣ Даниилѣ, иже вземъ от святилища съсуды священныя иерусалимскыя, пленены Новходоносором, и начя на трепезѣ свои на священныхъ съсудѣхъ ясти. Псков.лет. II, 63. XV в. И на свою царскую трапезу всехъ призываше [царь Иван Васильевич] и с велиемъ усердиемъ веселящесея и царскими брашны питаше вся и весело праздноваше день той. Пов. о соверш.Никит.ц., 253. XVII в. ~ 1564 г. Уреченный единъ день избравъ, архимандритомъ и игуменомъ зѣ братию... игумениемъ с сестрами... въ молитвѣ и въ постѣ пребывати и брашень, и пития на трапезѣ не поставляти, и в келии не токмо здоровымъ,

но и бол<ь>нымъ не давати. АХУ II, 448, 449. 1678 г. – *О небесной трапезе*. Ис же рече имъ [апостолам]... азъ завѣща(ю) вамъ, яко же завѣща мнѣ Оиѣ мои црѣство, и сядете на двою на десяте престолу, да ясте и пиете на трѣпѣзѣ моеи, въ црѣствѣ моемъ (ἐπὶ τῆς τραπέζης). (Лк. XXII, 30) Арханг.ев., 223. 1092 г.

5. *Еда, пица; угощение*. Не покоривъшюся единому [из клириков], ни послушавъшю звання, тгда же мълчание сътвори патриархъ, другоици же къ нему [далее в греч.: αὐτὸς ἀπὸρχετο ‘сам (патриарх) отправился’], моля ити и обще насытитися трапезы (κοινῆς ἀλολαῦσαι τραπέζης). Патерик Син., 76. XI в. Трапеза въ ниде [ангелов]... чѣста есть и премудролюбнѣемъ исполнениемъ [вар. XVI–XVII вв.: исполнена]: не кровотеченье въ них, ни мясораздробленья (τράπεζα). Хрон.Г.Амарт., 244. XIII в. ~ XI в. [то же – Ив.Гр.Посл., 170. 1573 г.]. И въ ѿчас, толькнувъ, меньшии вниде, створи мало сочива варена и постави трапезу (τράπεζαν). (Сл. от Патерика) Пролог (БАН<sup>2</sup>), 20. XIV в. И насытитися от трапезы моя, коня, и коника, и щюда, и все мужество воинско, – глѣть Адонан Гй (ἐπὶ τῆς τραπέζης μου). (Иез. XXXIX, 20) Библ.Генн. 1499 г. И яко вниде [Василий] в домъ его [некогого человека] и постави ему трапезу, и възрадовастася купно съ прѣдбнымъ и възвеселистася (τράπεζαν). Ж.Вас.Нов., 357. XVI в. ~ XI в. Предпоставленна же бысть трапеза воистину постная, и хлѣбъ имущи, и сочиво, намочено водою (τράπεζα... ἄσκητικῆ). Ж.Феод.Едес., 85. XVI в. Друзи же мои и ближнии мои, и тии отвръгошася мене, зане не поставих пред ними трепезы многообразных брашень. Сл.Дан.Зат., 9. XVII в. ~ XII в. Повелено есть нам, иноком, трапезу и ризы имети от мира сего обычная, а не лучшая. Беседа Вал.<sup>1</sup>, 169. XVII в. ~ XVI в. Т р я п е з а м ъ с л у ж и т е л ь – то же, что **трапезослужитель**. [Чревоугодники] всѣхъ [блюд] невъздержанно и воину безъ рассмотренья насыщаются, яко трапезамъ служители [вар. XVI в.: трапезослужители] и чрѣву раби (ὧς τραπέζολάτρα). Хрон.Г.Амарт., 251. XIV в. ~ XI в. || *Порция еды на одного человека*. Агрикъ нѣкто именемъ... имѣяй единого сѣна и творя во вся лѣта память сѣтому Николѣ, и каноны, и утрению, и литоргию, и двѣ трапезы поставляше. Ч.Николю, IV, 3. XIV в. ~ XI в. Поставляху бо в монастыри томъ на всякъ днѣ ѿ трапезъ на пищу убогимъ. Пролог (Срз.), 219 об. XV в. || *Угощение как милостыня, пожертвованье*. Християнѣ же понесоша его [патриарха] на рукахъ своихъ, и прославиша Бога, и сотвориша трапезу велию и честну страннымъ и убогимъ. Х.Вас.Познякова, 14. XVII в. ~ 1561 г. И начаша [Юлиания Лазаревская с мужем] угождати Богови... постом и молитвою,

учреждая по субботам и воскресным дням трапезы в дому своем иереям, и всем сирым, и вдовицам. Пов.Ульян.Осор.<sup>1</sup>, 418. XVII в. || Перен. Духовно насъ вѣрнии събѣралъ есть дньсь пророкъ Даниль и трапезу предъложилъ есть добродѣтели обильно (τράπεζαν). Стихирарь, 72 об. XII в. Да ся кормим многими трапезами стми книгъ и разноличья мног<a>я и питья сѣихъ оиѣ учения и наказания. Сл. и поуч. против языч., 292. XIV в. Сотвори людем твою царску милость, Покажи россам разумну правдивость, Поставъ трапезу мудрости словесну, Тщанием твоимъ к жител<ь>ству небесну. Истом.Лит.пан., 81. 1682 г.

6. Перен. *О причащени*. Такжеже же и стѣихъ таинъ трапезою питаешися дховною и паки съ каломъ съмаштаеши уста, муромъ помазаеши, и паки смрада испльняеши, по лѣтѣ комькание приемя, и четыридесяти дньмниши на очищение грѣховъ всего лѣта (τράπεζης... πνευματικῆς)? Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 301. Якоже бо и съ Хсѣмъ ядуше и пиюше едину трапезу, просто ничьсоже не творимъ, нъ алканиемъ трѣзвимъся, и мольбами, и чистотою строимъся (τραπέζης). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 45. XII в. Къ таинѣ трапезѣ съ страхомъ приближьсеся купно чистами дѣлами хлѣбъ въсприимѣмъ (τῆ μυστικῆς τραπέζης). Устав Тип.<sup>1</sup>, 198. XI–XII вв. Се же реку, да бы есте вошли въ стню Гсню и Хса свершеннаго мира и свершенныхъ свершенное свершенство на таинѣ трапезѣ узрите и обилиемъ славы Его свою скудость премѣните, прибыточествуя утѣхою радости. Мерило пр., 12. XIV в. Темже отуду к тебе, Господеви моему и Владыце паки притекох, и ныне, Господи мой, желаю божественны трапезы приобштитися, еже причаститися безсмертныхъ таинств. Нил.Сор.Мним.посл., 465. XVI в. ~ XV–XVI вв.

7. *Помещение или отдельное здание для совершения трапезы в общежительном монастыре*. (1469): В Сергеевѣ монастыри у Троици поставили трапезу камену. Ерм.лет., 158. XV в. Биль нѣмъ челомъ Пречистой Старожевскаго монастыря игуменъ Паисѣя, а сказываетъ, ставити ему у Пречистой на Сторожехъ трапезу камену. Арх.Стр. I, 169. 1521 г. У него [Шереметева] и десятой холоп, которой у него в келии живет, ест лучше братий, которые в трапезе ядят. Ив.Гр.Посл., 172. XVII в. ~ 1573 г. По преданию старца Иосифа и по духовной грамотѣ, равно всѣмъ братьямъ довлѣтися въ трапезѣ, а вонъ не выносити въ келию никому пиши и пития. Столов.обих. Волокол.м., 5. XVI в. Въ дому Живоначальны Троицы и великого чудотворца Сергия, идучи въ братцкую трапезу, на правой сторонѣ стѣна порожняя. А.Гр.-Серг.м., 55. 1642 г. Мы, великие государи... указали отпустить в Поморие, въ Преображенскую пустыню, на созидание

церкви Преображения Господня, и на трапезу, и на хлѣбню, и на погребы каменные отъ Архангельскаго города каменныхъ припасовъ, которые готовлены къ городовому дѣлу и на гостинь дворъ. ДАИ X, 300. 1683 г. Трапезнику трапеза нагрѣвать осенью, и зимою, и весною по вся дни все своими дровами. АХУ I, 1329. 1696 г.

8. *Внутренний притвор, западная часть храма.* В волости церковь Ни(кола) Чюдотворецъ да церковь теплая с трапезою Петра и Павла стоят без пенья. Мат.ист.Кольск., 30. 1575 г. С<ело> Новое... а въ немъ церковь Никола чудотворецъ... съ трапезою, безъ пѣния. Кн.п.Моск. I, 215. 1587 г. Было отпѣвание по бояринъ Ильѣ Даниловичѣ въ трапезѣ, патриарси вси трие стояли противъ гроба у столпа, а власти всѣ по странамъ по чину, а самъ государь царь стоялъ въ церкви, занеже въ трапезѣ тѣсно было зѣло. ДАИ V, 127. 1668 г. Да в Кремле же городе построены вновь соборная и апостольская церковь... в вышину 17 венцов, алтарь и трапеза по 13 венцов. Кабард.-рус.д., 377. 1689 г. Всего во олтар<ь> и во црковь, и в трапезу дѣлал девят оконницъ во архиерейские кел<ь>и таких же двѣ оконници. Кн.расх.Холмог.арх.д. № 108, 37 об. – 38. 1696 г.

9. *Престол, трон (?)*. Туту, сказываютъ, потонула трапеза, сиречь престоль, сотворение царя Константина. Х.Тр.Короб., 2. XVII в. ~ 1594 г. Позади трапезы, на юже восходить патриархъ въ великую савату, есть единая врата. Проскинитарий Арс.К., 20. 1686 г.

10. *То, что приносится в жертву, жертвенное.* Мнози бо въ коринфанехъ... кумиромъ лажааху и тѣху въкушааху трепезъ и велику отъ того пагубу раждаху (τῶν... τραπέζων). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 530. Прикоснувшиися къ трапезѣ бѣсныхъ и клньшеися клятвами елиньскими изгнати убо на три лѣта (τῆς τραπέζης τῶν δαιμονίων). (Прав.Вас.Вел. 81) Ефр.корм., 505. XII в. Паче бо согрѣшенья идолослуженье... еже есть всего горѣ – ставленье трапезы Рожаницамъ и прочая вся служенья дьяволя. Сл. и поуч. противъ языч., 81. XIV в. Не тако же просто зло створимъ, но (и) смѣшаемъ нѣкьи чстѣя мѣтвы с проклятымъ молениемъ идольскимъ, иже ставятъ лише (кутъя ины) трапезы кутиинныя и законнаго обѣда, иже нарѣцаеться<я> незаконная трапеза и мѣнимая Роду и Рожаницамъ (и) в гнѣвъ Бѹ. Др.пам.<sup>1</sup>, 270–271. 1400 г. || *Жертвоприношение.* Готовяшти бѣсу тръпезу... да стануть, рече [ср. Ис. XLVII, 13–14], и да спѣуть тя звѣздословничи нбѣснии, и прочее (τῶ δαίμονι τράπεζαν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 424.

11. *Меняльная лавка.* И что рад<и> не дал еси сребра моег<о> на трапезу? И аз пришед с лихвою бы взял е (ἐπὶ τράπεζαν)? (Лк. XIX,

23) Чуд.Нов.зав., 37 об. XIV в. [ср.: Почто не да сребра моего на трапезу? (Лк. XIX, 23) Феоф.толк.ев.<sup>1</sup>, 182. 1434 г.]. – Ср. **трапезарня, трапезница.**

**ТРАПЕЗАРНЯ**, ж. *То же, что трапеза* (в знач. 7). Благочестивый же [преп. Иосиф]... повелѣваетъ... церковь Божии Матери въдрузити, и трапезарню съ хлѣбницею и поварницею. Ж.Иос.Вол.<sup>2</sup>, 21. XVI в. Возгорѣся дымница от хлѣботворница, иже под трапезарною, еуже огонь постече на кровь трапезарни. Ж.Ио. Новг., 347. XVI–XVII вв. ~ XV в.

**ТРАПЕЗАРЬ, ТРЕПЕЗАРЬ, ТРЯПЕЗАРЬ**, м. 1. *Человек, занимающийся денежными операциями.* Добль трепезарь по вся дни дневное притязание или тѣшету всяко начинать (τραπέζιτης). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 51 XII в. Блаженная же реч<е>: иди и призови посѣлавшая тя. Дѣмонъ же рече: повѣдѣ ти, кѣто суть? Ирины рече: повѣжь. Дѣмонъ рече: Димае [Δήμας] и Ельфи [Εὐθαλίς], живущии при величѣмъ стълпѣ тряпезари (οἱ τραπέζιται). (Муч.Ирины) Усп.сб., 153. XII–XIII вв. Подобаше убо тоб<ѣ> дати сребро мое трапезарем (τοῖς τραπέζιταις). (Мф. XXV, 27) Чуд.Нов.зав., 14. XIV в.

2. *Тот, кто трудится в монастырской трапезной* (ср. греч. τραπέζαριος). Обычай убо великимъ лаврамъ есть... съборъ имѣти честнѣишихъ старцевъ... кои... вся монастырскаа съ богобоязньствомъ и прилежаниемъ управляютъ, восемь нѣкоихъ начальныхъ и великихъ службъ уставивше в монастырѣ, от нихже перваа служба по игуменѣ еклисиархисъ есть, потомъ типикарисъ, третии съсудохранитель, четвертый икономъ, пятый болныхъ назиратель... семои трапезарь. М.Гр.Соч. (С.), 128. 1519–1526 гг. И введоша насъ въ гостиную полату, а после вечернихъ того же дни въ трапезу отведоша, и ту умыша намъ ноги трапезарь. Х.Ионы Мал., 7. 1652 г. Потомъ трапезарь явству [так!] всю поставитъ на столъ, и всякому брату по сосудцу вина краснаго и воду на произвольника. Арс.Сух.Проскинитарий, 279. 1653 г. А братия сядутъ по местомъ, где хто стоял на пении, и даетъ им трапезарь по укрухе же да по ставцу брацкому квасу. Кел.обих., 114. 1656 г. Трапезарь – столник. Алф.<sup>1</sup>, 222 и 223. XVII в. – Ср. **трапезникъ.**

**ТРАПЕЗНИКЪ, ТРЕПЕЗНИКЪ, ТРЯПЕЗНИКЪ**, м. 1. *То же, что трапезарь* (в знач. 1). Възъмъ же камыкъ, [муж] иде къ трапезнику, еже есть сребропродавчи, хошеши ли купити камыкъ съ (εἰς τὸν τραπέζιτην). Патерикъ Син., 299. XI в. Рѣша же Анаголию исповѣднику прѣльстися отъ Асклипыиодота и другааго Феодота нѣкоаго трапезника (ὁὐτὸς... ἑτέρου Θεοδότου τινὸς τραπέζιτου). (Тимоф. О прин.ерет.) Ефр.корм., 721. XII в. [ср.: Корм.Балаш., 72. XVI в.: тряпезника]. Подоба

ти [рабу] убо бѣ въдати злато мое тръпезникомъ (Мф. XXV, 27: τοῖς τραπέζιταις). Ио.екз. Бог.<sup>1</sup> I, 14. XII–XIII вв. И вскую не далъ еси сребра моего трапезником, и пришедъ азъ с лихвою бы истязалъ тое (τοῖς τραπέζιταις)? (Мф. XXV, 27) Епиф.Слав.ев., 106. XVII в.

2. *То же, что трапезарь* (в знач. 2). Казначѣи ж<е> далъ Исаия... Афонас<ъ>ю хлѣбному Никентьевскому да Нестеру Павловскому трапезнику, двум им четыре алтѣи за октябрь. Кн.прих.-расх.Корн.м., 13 об. 1577 г. Съ настоятелемъ же и съ братиею, иже имущими правление монастырьское, да съпостражуть о трапезномъ благочинии келарь, и подкѣларникъ, и чяшникъ, и вси трапезники. (Дух.гр.преп.Иос.) ВМЧ, Сент. 1–13, 594. XVI в. А въ чуланѣ за послѣднею трапезою служебники жъ ядятъ: подкеларникъ, да поваренной большой, да подчашникъ, да штеварь, да поваренные 4 вытчики, да 4 трапезники, да большой трапезникъ. Столов.обих. Волокол.м., 7. XVI в. На церковной земле дворъ пономарской пусть, пономарь умре, во дворе церковной трапезникъ, въ кѣлье просвирница. Писц.д. II, 320. 1646 г. Приговорили они, староста и крестьяне, меня, Василия, къ церквамъ Божиимъ, к Пресвятѣй Богородицы Владимирской и къ Николаю чудотворцу въ трапезники на два годы. А жить мнѣ, трапезнику, на погостѣ... а живучи мнѣ, трапезнику, трапеза нагрѣвать осенью, и зимою, и весною по вся дни все своими дровами еловыми... да мнѣ же, трапезнику, по всякой годъ трапеза мыть по дважды. АХУ I, 1329, 1330. 1696 г. Да въ мнѣтрѣ жъ у церкви поп бѣлои да пономарь Якушко Василевъ, да трапезникъ Васка Золовковъ. А.Пискар.м., 63. XVII в.

**ТРАПЕЗНИКОВЪ**, прил. *Принадлежащій трапезнику* (см. **трапезникъ** в знач. 2). А на погостехъ 3 двора поповыхъ, 3 двора дьячковыхъ, 3 двора понамаревыхъ, 2 кельи просфирницныхъ, двор трапезниковъ. Писц.д. III, 24. 1647 г. А другого кречета... уловили малыя робята... трапезниковъ сынъ Якушка Омеляновъ да крестьянской сынъ Ларка Омеляновъ же. ДАИ XII, 325. 1687 г. – *Как личное имя*. Старецъ Паисей монастырьского половника Поспѣлка Трапезникова ножемъ кололъ. АХУ II, 935. 1631 г.

**ТРАПЕЗНИЦА, ТРЪПЕЗНИЦА, ТРАПЕЗНИЦА**, жс. 1. *То же, что трапеза* (в знач. 7). Игумену же сквозѣ сторону идущю, или въ трапезницу, или инѣмъ мѣстѣмъ, вси ему до земля до поклоняться (διὰ τοῦ τραπέζαριου). Устав Студ.<sup>3</sup>, 101. XII в. ~ XI в. И [Феодосий] емы и [отрока] за руку, въведе и въ трапезницу, таже повелѣ ему дати ести и пити, елико хошетъ. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 99. XII–XIII вв. Иже возьметъ ис

трапезница чашю и паки не възвратить ея, да поклонитъся<я> ѿ: (ἐκ τῆς τραπέζης). (Феод. Студ. О ост.) Новг.корм., 559. 1285–1291 гг. (1109): И концяша тръпезницу Печерьскаго монастыря. Новг.харат.лет., 20. XIII в. Есеи... измываютъ телеса студѣными водами и очистившеся въ инои хранинѣ съвокупаются... сами чисти суще, акы къ стѣи цркви, въ трапезници приходять, и сѣдяще с молчаниемъ, и хлѣбодѣи хлѣбы покладываетъ имъ по ряду (καθάπερ εἰς οὐρόν τι... τὸ δειπνητήριον). Флавий Полон.Иерус. (Арх.), 155. XV в. ~ XI–XII вв. (1230): Потрясе же и трапезницею каменою, уже принесену бывшу в ню корму и питью, и все то потре камень, сверху падая, вся же трапезница не паде, ни верхъ еа. Моск.лет., 124. XVI в. ~ XV в. К сим же [церковнымъ постройкамъ] и трапезницу камену созда [архиеп. Иона]. Зин.Отен.Сл.ч.Ионы Новг., 320 об. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

2. *То же, что трапеза* (в знач. 1). Тѣмъже, братие, довьльни будѣмъ о уставныхъ одеждахъ нашихъ и о брашнѣ прѣдъложенѣмъ на трапезьници от келаря. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 107. XII–XIII вв. Рабъ Бѣгии Никола смотри възроптание клириковъ, приде к нимъ, глѣ: лѣпо ми естъ дѣбъ наливати вамъ. И взя корчагу съ трапезьници, и черпавъ всѣмъ, елико хотяху, и возвеселишася. Ж. и ч.Никола, 41. XIV в. ~ XI в.

3. *То же, что трапеза* (в знач. 8). (1110): Се же [огненный] столпъ ста на трапезници каменѣи, яко не видѣти быс<тъ> крѣта, и, постоявъ мало, съступи на цркви. Лавр.лет., 284. 1377 г.

4. *То же, что трапеза* (в знач. 4). (1074): Феодосии моляшетъ Бѣ за нь [Исакия]... и на ноги нача [Исакия] вставати, акы младенецъ, и нача ходити... и по семъ научиси и на трапезницу ходити. Ипат.лет., 186. Ок. 1425 г.

**ТРАПЕЗНИЧЕВСКИЙ**, прил. *Принадлежащій трапезнику*. А жить мнѣ, трапезнику, на погостѣ въ казенномъ Никол<ъ>скомъ трапезничевскомъ дворѣ. АХУ I, 1329. 1696 г.

**ТРАПЕЗНЫЙ, ТРЪПЕЗНЫЙ, ТРАПЕЗНЫЙ**, прил. 1. *Относящійся к трапезе* (см. **трапеза** в знач. 5). Съмѣши ли отъ останкѣ тръпезьныхъ гостити славьныя, то како убо съмѣши Бѣ ты отъ остаткѣ жизни умолити (τῆς τραπέζης)? Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 367. И се ти трапезьное насыщение чървии онѣхъ болѣзньныхъ трапезы буди възспомяновение и добрѣе напиташиси (ἢ τῆς τραπέζης ἀλόλασις). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 69 об. XII в.

2. *Относящійся к церковному жертвеннику*. А что одежда трапезная, служебныи платы и суды, мыты речено в чистыхъ судѣхъ и влити в рѣку. Правила, 81. XV–XVI вв.

3. *Относящійся к трапезе* (см. **трапеза** в знач. 4). А кому к нему [Шереметеву] приити

беседы ради духовныя, и он приди не в трапезное время: есты бы и пития в те поры не было – ино то беседа духовная. Ив.Гр.Посл., 191. XVII в. ~ 1573 г. Се уже братия не ядши пребываютъ, да уже намъ, отче, не ударити в трапезное било. Ж.Авр.Смол., 43. XVI в. ~ XIII в. По насыщении же трапезнымъ [мт. Филипп] в митрополию возвратися. Ж.мт.Фил., 220. XVI в. И [Корнилий] написа ѿ главъ о црковномъ блгочинии... и блгочинии трапезномъ, и о пищи, и о питии. Ж.Корн.Ком., 188. XVII в. ~ 1589 г. Архимарить... на господские праздники и на царския имянины не служить и трапезную братцкую ѡвсту искудиль и морить братьевъ голодомъ. (Отп.кел.Савв.) Суб.Мат. III, 70. 1666 г.

4. *Относящийся к трапезе (см. трапеза в знач. 6).* (1655): Марта въ 9 день Государь... Алексей Михайловичъ... пожаловалъ вкладомъ по бояринъ Никитъ Ивановичъ Романовъ въ Соборную церковь... на трапезное каменное строение пять тысячъ рублей. Вкл.Новоспасск.м., 26. 1658 г. Въ селѣ церковь... древяна, верхъ шатровъ, дв<ор> поповской, а живеть въ немъ земской дьячокъ, да дворишко и безъ огорода поставлено на трапезномъ мѣстѣ, а живеть въ немъ бобылишко. Кн.п.Моск. II, 309. XVI в. Тѣмъ [жертвователямъ] за немощь и старость законовъ не полагаги о трапезномъ хождении и келейномъ ядении. Стоглав, 121. XVII в. ~ 1551 г. – В знач. суш. **Трапезная**, ж. *То же, что трапеза (в знач. 6).* Дано каменщикомъ... от трапезной, от игуменской всходной лествицы дано пол 3 рубли от дѣла. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 6, 178 об. 1588 г.

5. *Предназначенный для трапезы (см. трапеза в знач. 6).* Купил дров трапезныхъ плот, дал ѿ алтын. Кн.прих.-расх.Спасск.ц., 2. 1612 г.

6. *Работающий в монастырской трапезной.* А сапоженка даны трапезному малому Добрынкѣ. Кн.расх.Ипат.м., 128. Ок. 1553 г. Рубашка... дана трапезному дѣтине Огафонку. Там же, 130. Дано служеног<о> трапезному истопнику за полгода... 25 алтнъ. Кн.прих.-расх.Тихв.м. № 1, 26 об. 1592 г. Т р а п е з н а я с л у ж б а – р а б о т а в м о н а с т ы р с к о й с т о л о в о й. Феодоръ нѣкто галатянин в манастыри великаго Еуфимиа трапезную службу творяше. Иос.Вол.Сл.об., 135. XVI в. ~ 1507 г. Овѣм от нихъ въ сокал<ь>ници повелѣ быти [Павел] и помагати служащим, овѣм же в трапезнѣ службѣ. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 92. XVII в. ~ XVI в.

◊ Т р а п е з н ы й с о в ѣ т ь – п р и х о д с к а я о б щ и н а (?), п р и х о д с к и й с о в е т (?). В Верхотомские волости церковные старосты... сотникъ... пятидесятникъ... соцкои... и всѣ крестьяне, со всего мирского трапезного совѣту, дали есми поступную Соеозерской

пустыни строителю еромонаху Михаилу з братиею в томъ, что поступились ото всеи волости Живоначальной Троице в казну от усть рѣки Кестважа вверхъ по Соиге рѣке до Соеского озера по одну по правую сторону наволочками, и санными покосы, и рыбными ловлями... и с чернымъ лесомъ. Гр.Важ., 786. 1691 г.

**ТРАПЕЗОЛИЗАТЕЛЬ**, м. *Тот, кто живет за чужой счет, прихлебатель (ср. греч. траπεζολοιχός).* Параситы [ср. греч. παράσιτος] – трапезолизатели, еже есть похлебующе. Алф.<sup>1</sup>, 173. XVII в.

**ТРАПЕЗОЛЮБИВЫЙ**, прил. *Любящий хорошо поестъ, чревоугодник.* Подобаеть убо сицевому [духовному отцу] не быти сластолюбезна, не сребролюбива, не трапезалюбива... но паче будетъ кротокъ, смиренъ, несребролюбивъ... постникъ. АЮБ I, 63. XV–XVI вв.

**ТРАПЕЗОЛЮБИТЕЛЬ**, м. *Тот, кто любит хорошо поестъ, чревоугодник.* И пришедшу ему [Авраамию] во град Ярославль, и виде мятежников, и ласкателей, и трапезолюбителей, и не боголюбов, и воздвижущихъ гнев и свар между воевод и во всемъ воинстве. Сказ. Авр.Палицына<sup>1</sup>, 221. 1620 г.

**ТРАПЕЗОНОСНЫЙ**, прил. *в знач. суш. – Трапезоносное, с. То же, что трапезофоронъ.* Полагается трапезофоронъ [на поле: трапезоносное] яко мѣсто Бжие и жертвеникъ. Скрижалъ, 31. 1656 г.

**ТРАПЕЗОПОЛЬ**, м. *Столица (возможно, искусственный обратный перевод со слав. – траπεζπόλις).* Трапезополь, стол<ь>ный град. Азб.<sup>5</sup>, 264. XVI в.

**ТРАПЕЗОСАНИЕ**, с. *Совершение таинства евхаристии.* Всесвященныя ангелы гаданми божественаа тайно производящая зримъ, и самого Иисуса въ притчахъ богословяща, и богодѣйственная таинства [в изд. ошибочно: таинство] предающая образнымъ трапезосаниемъ (διὰ τῆς τραπεζώσεως). (Д.Ареопг.Посл.) ВМЧ, Окт. 1–3, 772. XVI в. ~ XV в. Трапезосание глаголетъ яже на божественной трапезѣ святаго хлѣба и чаша благословениемъ съвершаема таинства (τραπέσασιν). Там же, 774.

**[ТРАПЕЗОСЛУЖИТЕЛЬ], ТРАПЕЗОСЛУЖИТЕЛЬ**, м. *Тот, кто возводит в культ еду, трапезу.* [Чревоугодники] всѣхъ [блюды] невздержанно и воину безъ рассмотренья насыщаются, яко трапезамъ служители [вар. XVI в.: трапезослужители] и чрѣву раби (ὡς τραπεζολάτραι). Хрон.Г.Амарг., 251. XIV в. ~ XI в.

**ТРАПЕЗОФОРОНЪ**, м. *Покрытие, обложение престола (ср. греч. траπεζοφόρον).* Полагается трапезофоронъ [на поле: трапезоносное] яко мѣсто Бжие и жертвеникъ,

за одежду бжественныя славы и чести. Скрижаль, 31. 1656 г.

**ТРАПОВЫЙ**, прил. *Имеющий впадину, углубление.* Бездождию же нѣкогда в жатву многу бывшу, и тѣмже в камени въ траповомъ ниже слѣдъ воды имящемъ, очеса онъ [св. Кириак] на небо възведъ, просить отъ Бога воды (ἐν ταῖς λέτραις κοιλώματων). (Ж.Кириак.) ВМЧ, Сент. 25–30, 2208. XVI в.

**ТРАПОДИЙ**, м. *То же, что триподъ* (ср. греч. τρίποδας). Траподии, налонъ [вар. XVII в.: налои]. Азб. V, 264. XVIIв. ~ XVI в.

**ТРАСАВ**– см. **трясав**–

**ТРАТА**, ж. *Причинение ущерба.* А буде вы... таво Сеньку Татаринаво нам не отдадята или какую над ним трату учинитя, и вам бы на нас не пенять и гневу на нас не держать. Разин.восст. II, 270. 1670 г. И ѣхать бы тебѣ съ великимъ опасениемъ и караулы въ таборѣхъ у себя и у коней днемъ и ночью ставить служилыхъ людей, чтобы... воровские люди... надъ служилыми люд<ь>ми и надъ конскимъ табуномъ какой траты не учинили. ДАИ XII, 398. 1698 г.

**ТРАТАТИ**, **тращу**. *Стремиться, добиваться.* Вашъ бо умъ есть языкъ и при устанѣхъ смыслъ, злат<о> и сребро собираете, рабы потребуете и великия домы, саны трящете [так] (ἀρχὰς διώκετε). Александрия, 112. XV в. ~ XII в. [Завистник-дьявол] млстивы [τοὺς συμπλαθεῖς вин.п. ‘сострадательных’], тщащаяся быти на стѣсти, злѣ ослаби, бѣгающая ж<е> страснаго немлѣтivities [вм.: немилостивыя – ἀνῆλεεῖς вин.п. ‘немилостивыми’] на члѣкы сѣтвори, яко убо и любовную доброту тращущемъ лжеименною любовною... на плотскыя стѣсти и на укорное всемъ житие [ἐπιψογον λάσι βίον ‘осуждаемое всеми житие’] без лѣпоты свѣде (τοὺς τῆς ἀγάπης τὸ κάλλος μεταδιώκοντας ‘стремящихся к красоте любви’). Вас. к Лит., 294. XVI в.

**ТРАТВА**, ж. *Тетива* (ср. польск. dratwa, чеш. Drahev из др.-верх. нем. Drāt, ср. совр. нем. Draht). Ламѣх бѣ слѣпъ... и водяше и пастырь, и увидѣ тростие и траву колѣблющус<я>, и гла Ламеху: вижу, яко не свѣмъ, звѣръ ли ес<ть> или птица, и устрои руку Ламехову на тую тратву, и Ламѣхъ пусти стрѣлу. Палея Толк.<sup>2</sup>, 57. 1477 г. ~ XIII в. – Ср. **дратва**.

**ТРАТИТИ**. 1. *Утрачивать* (ср. польск. tracić). По всемъ землямъ такия обычии есть, по христианскимъ и по поганьскимъ: который гость гдѣ промытитя, мыто проѣдетъ не заплативши, тотъ товаръ свой тратитъ. Польск.д. I, 259. 1498 г.

2. *Причинять ущерб.* В королевскихъ и в княжих полкѣхъ великои заказ за смѣртною казню учинен, что винаградов не разорят<ь> и никакихъ плодовъ земныхъ не толочит<ь> и не

тратит<ь>, и ничево с собою не имати и не продавати. Куранты<sup>3</sup>, 62. 1652 г.

3. *Тратить, расходовать на что-л.* Рекл ему Фока... два есть пенезя повинен есмъ дати отцу моему... другихъ же паки дву пенязей вземъ сыну своему даю... третие паки два пенязя трачу на жену мою (tracę). Рим.д.<sup>1</sup>, 360. 1690-е гг. Два пенезя тратим на жены наши, то есть тело наше, и нужнейшее, иже есть всегда противитца душе (traciemy). Там же, 362.

◊ Т р а т и т и г о р л о см. **горло**.

**ТРАФАЛЬНИКЪ**, м. (?). В Вологодской улице дворы... Да против Преображенскихъ ворот: Нечайко Олешин, Гриша трафальникъ, оба молотчие. Кн.п.Казани, 21. 1568 г.

**ТРАФИТИ**. *Попастъ в цель* (ср. польск. trafić из ср.-в.-нем. treffen). [Чернокнижник] скорбит о том, что не пострелил, что не трафил в тот образ (trafił). Рим.д.<sup>1</sup>, 367. 1690-е гг. Трафить. Betroffen. Нем.-рус. словарь<sup>1</sup>, 225. XVII–XVIII вв.

**ТРАЧЕНИЕ**, с. *Действие по глаг. тратити.* Трачение – мучение, истощание, раздавательное в потребности. Алф.<sup>1</sup>, 222 об. XVII в.

**ТРАЩА**, ж. *Крепость.* И объсяду ть [город Ариил] аки Двѣдъ, и поставлю окрѣстъ тебе траща, и сѣгражду стлпыи (хѣрака). (Ис. XXIX, 3) Кн.прор.<sup>1</sup>, 86 об. XVI в. ~ 1047 г.

[**ТРЪ**] (?), мн. *Опилки.* [Церковь] измѣвена будетъ образъмъ сицимъ и да посыпана будетъ тѣрями и листьвемъ. Устав Студ.<sup>3</sup>, 419. XII в. ~ XI в.

**ТРЕБА**<sup>1</sup>, ж. 1. *То, что приносится (принесено) в жертву.* Повѣждъ бо ми, аште бы осля мрътво и смърдяште отъ распутія привлѣкъ, на трѣбъницѣ положивъ, не быша ли тебе каменiemъ побили, аки свкърънника? Да како убо аште обличю, яже е отъ гробения трѣба (θυσίαν)? Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 368. Егда бо [иудей] тельць створиша и трѣбу полагаги начинаху не суштиимъ богомъ, тѣгда же убо по законѣ и о жртѣвахъ положися заповѣдъ (θυσιάζειν). Там же, 512. [Бог] Исака не прия, оѣемъ приносима, нѣ измѣни трѣбу, овньнъ давъ въ словесьныя трѣбы мѣсто (τὴν θυσίαν... ἀντιδοὺς τοῦ λογικοῦ θύματος). Гр.Наз., 263. XI в. Тако бо възлюби Бѣ утвари, якоже Сѣна своего инородьца дати за спѣние утвари [Ин. III, 16]... да заколло Сѣна своего за утварьну спѣ [ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου σωτηρίας ‘за спасение мира’], трѣбу живую (θυσίαν). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 419. XII–XIII вв. Показа Илья дѣхъ примѣсьнь водѣ, водою иждегъ вьсю съжизаемую требу [ср.: 3 Цар. XVIII, 31–38] (τὴν ὀλοκαύτωσιν ‘жертву всеожжения’). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 162. XII–XIII вв. И инѣми мними бѣзи от инѣхъ бѣ глѣощемъ биваютъ жертвы и требы ихъ (καὶ γὰρ οἱ παρ’ ἄλλοις νομιζόμενοι θεοὶ τῶν παρ’ ἄλλων θεῶν λεγομένων γίνονται σπονδαὶ καὶ θυσίαι ‘и так те, кто одними [язычниками]

почитаются как боги, становятся жертвами богов, называемых так другими'). Хрон.Г.Амарт., 63. XIV в. ~ XI в. [Я, Господь,] требь ваших ненавижу, не ям бо мясь телчихъ, ни овнихъ [ср. Ис. I, 11: τί μοι πλῆθος τῶν θυσῶν ὑμῶν; πλήρης εἰμὶ ὀλοκαυτωμάτων κριῶν, καὶ στέαρ ἀρνῶν καὶ αἶμα ταύρων καὶ τράγων οὐ βούλομαι 'что Мне множество жертв ваших? Я сыт всеожжениями овнов, и жира агнцев, и крови тельцов и козлищ не желаю']. Сл. и поуч. против языч., 80. XIV в. Отселе [по воскресении Христа] бо не приемлетъ ад [доб. в ркп. XIV в.: требы] закалаемых отци младенци, ни смерть почсты. Кир.Тур. XIII, 415. XIV в. ~ XII в. [Вот] закон требы спса [σωτηρίου 'спасения'], юж<е> принесет Гў: аще похвалениа дѣля принесет ю, и принесет... с требю похвалениа хлѣбы прѣсны (θυσίας... ἐπὶ τῆς θυσίας). (Лев. VII, 11–12) Библ.Генн. 1499 г. Мнози паки приношаху остиаъ [на поле глосса: требы] и жръты Гў въ Иерслимъ и дары Езекин, царю Иуюдину (hostias et sacrificia). (2 Парал. XXXII, 23) Там же. Поими сѣа своего възлюбленнаго... и иди на землю высокоу, възведи тамо въ требу на едину от горь, юж<е> ти реку (εἰς ὀλοκάρθρωσιν). (Быт. XXII, 2) Там же. Сице и Суммах сказал: и възношение твое тучна [так!] будет, сирѣчь ослабу мирну давъ, да ти подасть время, яко да умалиши [вм.: умолиши? – ср. греч. ἵνα ἐξλιωσῆται 'чтобы он (Давид) умилостивил'] Его [Бога] множаишими требами (θύσασι). (Пс. XIX, 4, толк.) Псалт. толк.Феодорит., 32 об. XV в. ~ XI в. Треба бо, реч<е>, угодна... Тебѣ, Бѣи нашему, – смирение мудрости (ιερείον). (Пс. L, 19, толк.) Там же, 85 об. Аще бы хотѣлъ Богъ уморити наю, то не бы взялъ отъ руку наю всесьжжение и требы (θύσῖαν). (Суд. XIII, 23) ВМЧ, Сент.1–13, 88. XVI в. Прѣсташа отцы дѣтей закалати на жертву бѣсомъ... рѣкамъ и озеромъ требы класти. Ж.Конст.Мур.<sup>1</sup>, 235. XVII в. ~ XVI в. || *Дар, приношение*. Днесъ новым людем възскресения Христова поновления праздник, и вся новая Боговы приносятся: от языкъ вѣра, от хрестьян трѣбы, от иерѣи жертвы. Кир.Тур. XIII, 417. XIV в. ~ XII в. И ту ся собуд<у>ть реченое прркомъ Езекиилемъ: сѣу чловѣчь, созови звѣри пустынная и птица нѣбсна, приваби я, глѣ: соберетеся и придете, трѣбу вы уготовалъ велику, придете да ѣсте плоти сил<ь>ных и пьете крови болярскы (ср. Изв. XXXIX, 17: θυσῖαν). (Сл.Мэф.Пат.) П.отреч. II, 275. XV в. Офера [ср. ср.-польск. ofiaga, лат. offerre] – треба, приносимая на жертву. Алф.<sup>1</sup>, 160 об. XVII в. || *О Св. Дарах как о бескровной жертве*. Въскрьсѣшу Гѣи принесѣте трѣбу вашу, о неже вамъ нами заповѣда, рекыи: се творите на мою память [ср. Лк. XXII, 19] (θύσῖαν). Изб.Св.1073 г.<sup>2</sup>, 585. Яко убо глѣю првья? Отъгнания, бѣгания, отъмания

дому... воеводы зльчествивы... на цѣрки воююще, и олтаремъ наругающесе, и бескврньныя трѣбы члѣю крвнио... оскврняюще [так!] (θυσίας). Гр.Наз., 48. XI в. Си есть чистая треба, явѣ же и бескврньная, юже от востока слѣца даже и до запада себѣ приносити прркомъ Гѣ рече (θυσία). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, III, 26. XII–XIII вв. Стѣство бо аще не будетъ, то и таинаа служба не будет. Имаши образ точ<и>ю херувим: сѣи, сѣи, сѣи Гѣ – остися треба (ἡ θυσία). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, II, 313. XVI в.

2. *Жертвоприношение; священнодействие (обычно языческое)*. Гѣ [Валак] бо бѣ и нечистаго того съвѣта съказатель [в греч. εἰσηγητής 'автор', принято за ἐξηγητής 'истолкователь'], имже падоша въ единъ днѣ ·кѣ· тысящъ, егда трѣбу твориша Веелефегору [ср. Числ. XXV, 1–9] (ἐτελέθησαν τῷ Веελεφεуφ 'совершались [жертвоприношения] Веелфегору). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 485. Не подобно бо есть сѣиныхъ трѣбъ, сирѣчь сѣиенѣ творимыхъ, дѣяти что отънудъ чрѣсь приснаа рациненья (ταῖς... τελεταῖς). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 181. XI в. Сеи же благостыни являемъ, дрѣвльныя пустыни съзырѣлъ плодь подасть и трѣбишта, неистовяштася трѣбами бѣсь, хваляштихъ Бѣ присно и ангельское [так в изд.] житие любяштихъ примъше, свѣли будутъ и озръчни (θύσασιν). (Пс. LXIV, 13, толк.) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 80. XI в. Раздражашеся духъ его [ап. Павла] въ немъ, видящю неприязнинъ дѣлесь и трѣбъ испльненъ градъ (κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν 'город, полный идолов'). (Деян. XVII, 16) Апост.Христ., 41. XII в. Довѣлѣть бо намъ минувшее лѣто живота волю поганомъ творити, хожышая въ скотоложествия... въ лихопитиихъ и неприязниныхъ трѣбахъ (ἐν... εἰδолоλατρείαις 'в... идолопоклонстве'). (1 Петр. IV, 3) Там же, 85. Чадца, храните себе от требъ идольскихъ (в греч. только: ἀπὸ τῶν εἰδόλων 'от идолов'). (1 Ин. V, 21) Библ. Остр., 23 об. 1581 г. Всяко село, в немже требы бывають или присягы поганьскы, да отдаются въ Б(ож)ни храмъ съ вѣсьм имѣниемъ (paganæ superstitionis 'языческого суеверия'). Зак.суд.люд.<sup>1</sup>, 178. XIII–XIV вв. [то же: Мерило пр., 252. XIV в.]. (980): И жряху имъ [Хорсу, Дажбогу, Стрибогу и др.], наричюще я б(ог)ы... оскверняху землю требами своими. Лавр.лет., 79. 1377 г. [Юлиан] не престаея скалая и требы творя всячская (τελετάς). Хрон.Г.Амарт., 364. XIV в. ~ XI в. Суди ми Дѣмъ твоимъ, аплѣми своимъ и раздрѣшиши тяжю мою, низъ свержешы идолы, и сокрушиши болваны, и възбраниши скарѣю трѣбу (τὰς... θυσίας 'жертвы'). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 377. XIV в. ~ XII в. [то же: (Вопр. и отв.Григ.) Климент Смолят., 182. XV в. ~ XII в.]. Се пустихомъ къ вамъ сребро, да купите на сребрѣ всесьжежения за грѣхъ и тѣмианъ и створите трѣбу



(καὶ ποιήσατε μαννα). (Вар. I, 10) Библ.Генн. 1499 г. Сауломъ гонимъ, си словеса съгъла [Давид] по нужи въ иноплеменицехъ жити, ихже в нечестии и въ всяцѣ незаконии живуща видя бѣше съборъ их и бывающаго [вм.: бывающая – ἐπιτελουμένας ‘совершаемые’] требы бѣсомъ (τὰς... δημοθωίνιας). (Пс. XXV, 1, толк.) Псалт.толк.Феодорит., 42. XV в. ~ XI в. [Персей], емъ ю [Мидусу] за власы... усѣкну еи главу; и въземъ Пръсѣусъ, требу сътвори главою мльча (ἐτέλεσε τὴν αὐτὴν κάραν μυστικῶς ‘совершил с этой головой магический обряд’). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 79. XV в. ~ XIII в. [Нуктиосъ] дщерь имѣ жрицу храма слнчньаго... яже бѣ навыкла слнчньѣи трѣбѣ (εὐχήν). Там же, 85. Отимется жрътва и трѣба (в греч. только: σπονδή ‘возлияние’). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 525. XV в. Очѣскихъ богов не оставливайте, а жрътвь и трѣбъ ихъ не забывайте. Ж.Стеф.Перм. Епиф., 40. XV–XVI вв. ~ XV в. Да ся управить млтѣва моя, акы темьянъ, пред тобою, възводъ руку мою – треба вечерняя [Пс. CXL, 2]... Двѣ реч<е>... въземъ руку мою – треба вечерняя, понеже двѣма требама веляше бывати Моиси (θυσία... θυσία... θυσίας). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, IV, 523. XVI в. Чадо [так!], хранитес<я> от блуда и трѣб идольскихъ [ср. Деян. XV, 19–20; 1 Ин. V, 21: εἰδῶλων!]. Сл. и поуч. против языч., 202. XVI в. (983): И приде [Владимир] к Киеву, и творяше требу кумиромъ с людьми своими. Арханг.лет., 31. XVII в.

**ТРЕБА<sup>2</sup>**, жс. 1. *Необходимость, потребность*. Иже выше капля нарече [пророк Давид], съде дъждь нарѣкова, противу бо трѣбы [вар. XV в.: потребности] учяштихъся дана бывааше учителемъ благодѣтъ (πρὸς... τὴν χρεῖαν). (Пс. LXXVII, 10, толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 94. XI в. Гля тому [ключарю] блаженны: мльчи, чадо, и неръци никоумже о томъ слова, нъ иди и носи [мед], елико ти на трѣбу князю. (Ж.Феодос. Нест.) Усп.сб., 115. XII–XIII вв. Бѣ же все на требу нескуднѣ подаваше ему [св. Савве] (χρεῖαν). Ж.Сав.Осв., 347. XIII в. Аще не испечени будемъ напастьми, Бѣ не можемъ быти сладокъ хлѣбъ, тѣрпѣнья бо имѣемъ на трѣбу (ὕπομονῆς γὰρ ἔχομεν χρεῖαν ‘поэтому мы имеемъ потребность в терпении’). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 341. XIV в. ~ XII в. Клеопатра же сама ся умори, от аспиды уядѣне бывши, умре, ношаше бо аспиды в сосудѣхъ и ины гады въ кораблихъ на войскую [вар. XVI в.: требу] (διὰ τὸν πλοῦμον ‘из-за войны’). Хрон.И.Малалы, IX, 14. XV в. ~ XIII в. Великий князь велѣлъ мнѣ у васъ [слов] быти и подворье указати, и что будетъ ваша треба, и государь нашъ, великий государь, велѣлъ вамъ то устроити. Рим.имп.д. I, 358. 1518 г. Какъ намъ пол<ь>за срамно и заторно житие? Тѣмъ же паче всего вниманиа и брѣжениа треба есть... отвѣсюду подобаеть стяжати опасное внимание. Сб.Друж., 79. XVI в.

2. *Польза*. [Монах] глѣть ему [помыслу]: хошу убо увидѣти извѣсто, что его трѣба есть. И повелить ножъ си принести на помысль... глѣ: хошу убо увидѣти, что убо обрящую в нѣмъ, доброту ли, гнои ли (χρεῖα). Ефр. Сир. IV, 138. 1269–1289 гг. Лучь<ши> ес<ть> члѣвчскимъ дѣланиемъ трѣба, а не съвѣтъ (τύχη τὰ θνητῶν πράγματα οὐκ εὐβουλία ‘счастье смертныхъ в <реальных> делахъ, а не в благихъ пожеланияхъ’). Менандр, 16. XV в. А zaczynaється де та немочь [ангина] отъ дурныхъ вѣтровъ и отъ жаркихъ мокротъ и отъ ѣствъ, которые чловѣку не въ требу. АИ III, 391. 1641 г. – Ср. **тереба**.

**ТРЕБА<sup>3</sup>**, безл. сказ. *Нужно, следует* (ср. польск. trzeba). А тамъ плѣнные, и здѣсь плѣнные жъ: ино бы плѣнныхъ на плѣнныхъ мѣняти, а города не треба на плѣнныхъ давати. Польск.д. II, 84. 1536 г. Треба есть ведати, еже богатство церковное стяжане естъ нищихъ и испуление плененыхъ. Собр. на лихоимцев, 143. XVI в. ~ XV в. [О приготовлении просфор] По сему бо тако треба быти, яко во Христово тѣло [хлеб] претворяется. Ерм. Землемерие, 199. XVI в. Мать тоя девицы призвала своего зятя и рекла ему... дарую тебѣ сию кошлю, которая имеетъ ту мочь, что покаместъ ты будещи жив, не треба ея прати (nie trzeba). Рим.д.<sup>1</sup>, 422. 1690-е гг. Треба ми имети восемь пенязей (musze). Там же, 360. [О мозаике] Где который цвѣтъ треба, тутъ тотъ и кладень. Арс.Сух. Проскинитарий, 170. XVII в. Прѣдбный же отвѣщавъ, разумѣвъ, рече, о хрѣстолюбче, яко злату и серебру нѣсть намъ треба. Ж.Иоас.Кам., 55. XVII в.

**ТРЕБЪ**, безл. сказ. *Нужно; следует*. Яже повелена ти су [суть], таже разумѣвай, не бо ти е трѣбѣ тайное (οὐ γὰρ ἐστὶ... χρεῖα). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 235. Многа намъ трѣбѣ и трѣзвение, и расуждение о причыштении сѣбыхъ таинъ (δεῦ). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 569. Не можеть око рѣшти руцѣ: нѣси ми трѣбѣ, или пакы глава ногама: нѣста ми трѣбѣ (χρεῖαν σου οὐχ ἔχω... χρεῖαν ὑμῶν οὐκ ἔχω). (1 Кор. XII, 21; толк. к Пс. LXXXIII, 7–11) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 203. XI в. Что бо еще трѣбѣ (τίς ἐτι χρεῖα)? (Евр. VII, 11) Апост.Христ., 227. XII в. Отвѣща же блаженны Вить и рече: азъ толико члѣвкъ худъ, цсрю чьто есмь трѣбѣ (necessarius)? (Муч.Вита и Модеста) Усп.сб., 225. XII–XIII вв. Много бо трудъ трѣбѣ естъ еже спѣтиса (πολλοῦ καμάτου χρεῖα). Ефр.Сир. II, 218. 1269–1289 гг. Та, иже трѣбѣ намъ суть, дѣлити съ ближиками (necessaria). Гр.Вел. I, 474. XIII в. Блюди, чадо, како хоцещи строити црѣвная орудья, велико бо се естъ иго, да трѣбѣ естъ постъ великъ, млтѣва долга, бдѣнье (δεῖται). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 445. XIV в. ~ XII в. Стрегыте убо вас от роптаниа, иже ничемуже трѣбѣ (nihil prodest). (Прем. Сол. I, 11) Библ.Генн. 1499 г. Егда бѣ трѣбе

умиление имѣти и многы молитвы искати отъ всѣхъ, тогда же вы паче злое творите. Патерик Печ., 98. XV в. ~ XIII в. Изучися самъ [св. Стефан] языку пермьскому... и азбуки незнаемы счини по предложению пермьскаго языка, яко ж<е> есть требѣ. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 8. XV–XVI вв. ~ XV в. Не бо требует ничтож<е> Бгѣ, а члвчскыя хитрости друг друга требуют, требѣ бо ес<ть> кърмьнику, корабль творящу, иж<е> древо сечет (δείται γάρ ὁ κυβερνήτης τοῦ ναυπηγοῦ, δείται δὲ ὁ ναυπηγὸς καὶ ὑλοτόμου 'ибо кормщик нуждается в кораблестроителе, а кораблестроитель нуждается и в дровосеке'). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, I, 288. XV–XVI вв. Аще бо не имам быти супруга ему [князю Петру], не тебе ми естъ врачевати его. Пов.П. и Февронии (Скр.), 233. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Милосердие Божие тебе объявити. Пов.прихож. на Псков<sup>1</sup>, 86. XVII в. ~ XVI в. Не требѣ обличение их, имже заключаешася многочислие лицѣ отъ сего, еже имяна Бжественная слагаются словесы множественнаго числа (non valet). Длр.<sup>1</sup>, 59. XVIII в. ~ 1501 г. Речеть противникъ: ни во Ветсѣмъ, ни въ Новомъ Заветѣ свѣтлая обрѣтается заповѣд<ь>, еже призывать стѣя, убо нѣсть требѣ призывать ихъ. Сим.Пол.Бес., 213. XVIII в. ~ XVII в.

**ТРЕБЕЗНАЧАЛЬНЫЙ**, прил. *Пребезначальный, совершенно безначальный*. Требезначальна свѣта сияние... явися. Мин.явн., 61 об. XI–XII вв. Требезначальна Троице прстая, третиею седморицею начинаю семь даровъ дховнь, укрѣпи ны, Бѣ, преити мирно постыно се течение, приемлюще простыно грѣховъ и на вскрѣшение поклонитися страстьмъ Ти. Триодъ постн., 135. XII в. Сия оца [Кирилл и Мефодий]... всья насладиста медоточными словесы трезначальнаго же Бжства. (Сл. похв.Кир. и Мефод.) Усп.об., 204. XII–XIII вв.

**ТРЕБИЕ**, с. *То, что необходимо*. Страннаго введи в дом свои, бол<ь>наго посѣти, в темнице приходи и подава<и>те имъ тробие, и видите бѣду их, и воздохните о них. (Поуч. духовника) Правила, 215. XVII в.

**ТРЕБИТИ**<sup>1</sup>. 1. *Расчищать; очищать*. Прииде [Сава]... и нача мѣсто трѣбити и создати клѣти от мѣстнаго камѣня, трѣбѣще же обрѣтоша подъ камѣниемъ хлвину велику злю, камѣниемъ чюдномъ съведену, юже истрѣблше и украшше, црѣвь створиша (ἀνακαθαίρειν... ἐν τῷ οὖν ἀνακαθαίρειν). Ж.Сав.Осв., 125. XIII в. (1014): Реч<е> Володимерь: тробите путь и мостите мостъ, хотяшеть бо на Ярослава ити. Лавр.лет., 130. 1377 г. Глааху нѣции създати сгую црѣвь, друзии же противляхуса... прлѣбныи же епѣ глааше: и се да оставимъ воли Бжии. Трѣбѣще же мѣсто, приде от црца Магистрианъ, нося црѣвскую епистолию (ἐν ὄσφ δὲ καθαίρεται ὁ τόπος). (Ж.Порфир.Газ.) Мин.чет.февр., 315.

XV в. – Перен. *Об исцелении и прощении грехов*. Ть [Христос] не тьчию душа наша отъ грѣхъ чистить, нъ и телеса наша отъ недугъ трѣбити [толк. Лк. XVII, 12]. Ев.учит.<sup>1</sup>, 390. XI–XII вв. Не тьчию бо телеса наша трѣбити прѣщедрыи и прѣмилостивыи Бѣ нашъ, нъ и дшя. Там же, 391. Крвь Хба... трѣбити... язя и всякы припасти (καθαίρει). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, III, 28. XII–XIII вв. Молно азъ, оканьныи члвкъ, помолитеса за мя къ Гсу, яко да трѣбити множество грѣхъ моихъ прѣже кончины (τοῦ ἐξαλειφθῆναι). Ефр.Сир. IV, 122. 1269–1289 гг.

2. *Истреблять*. Сице проникнемъ рѣку гремящу и ревущу и тварь всю требящу, горы равнящу и воды сушащу, да пропловѣмъ, окаянии, нестерпимое пламя. Евфр.Отразит.пис., 63. 1691 г. || *Разорять*. Кто вы повелѣ тробити отѣсество наше? Пов.Мам. побоище, 61. XVI в. ~ XIV–XV вв.

3. *Употреблять в пищу*. А на освящение церквей, и на свѣтлой недѣли, и въ крещении младенцевъ, и вѣнчании свадебъ ходитъ противъ сонца [так!], а не по солнцу, и чтобы во святыи великие чыредесятницы по вся годы приходские люди постились, и по исповѣди отцовъ духовныхъ святыхъ тайнъ причащались и антидоръ, принимаючи, тробили. ДАИ XII, 310. 1686 г. Глаголите своему Христу, да аще силенъ, то послушаетъ васъ и преставитъ гору сию... и ввержетъ ю въ Геонъ реку, и вы въ славе поживете у Христа своего. Аще ли же ни, то все богатство христьянское взято будеть въ ризницу цареву, вы же вся мотыла переходная изо града станете тробити. Х.Вас.Гаг., 63. 1637 г. – Ср. **требити**.

**ТРЕБИТИ**<sup>2</sup>. *Перебирать*. [Бохмит] себе ключарю реч<е> быти ему райскому... таче по отврзению раю имъ бывшу внити с нимъ бошио весьма ꙗ: тысящъ, реч<е>, могушим устремитися на то, прочимъ же суженомъ быти вѣща, праведнымъ же поистинѣ и беспрестани пищу приати... женамъ ж<е> с ними быти и тробити власы им и всяко угажати ему сластолюбезная тѣлеса ихъ (φλοκαλεῖν 'старательно украшать'). Хрон.Г.Амарт., 451. XV в. ~ XI в.

**ТРЕБИТИСЯ**. *Быть потребляемым* (зд.: в пищу). Сония царю фараону зрятя: тучныи семь кравъ худыми трѣбятся [ср. Быт. XLII, 2–4]. Хон., 10 об. XVIII в. ~ 1679 г.

**ТРЕБИЦА**, ж. (?). Подо всѣми вышеписанными пушками станки и у колесъ тробитицы и втулки окованы желѣзомъ. ДАИ XII, 51. 1697 г.

**ТРЕБИЩЕ**, с. 1. *Святыище, капище; храм*. Якоже рече апѣль: аще кто видить тя, разумь имушта, на трѣбшити лежашта, не съвѣсть ли его немощна сушта (1 Кор. VIII, 10: ἐν εἰδωλεῖ)? Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 611. Домъ ты [ап. Андроник] бывъ Трѣи прѣтѣи, дома и трѣбшца

разори лъстная (βωμοῦς). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 379. XI в. Сеи же благостыни являемъ, дрѣвльняя пустыни съзърѣль плодъ подасть и трѣбишта, неистоваштая трѣбами бѣсь, хваляштиих Бѣ присно и ангельское [так в изд.!] житие любяштиихъ примѣше, свѣли будутъ и озръчьи (τὰ τεμένη). (Пс. LXIV, 13, толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 80. XI в. Поемъ твоя подвиги, прѣблажене мучениче, имже [вм.: имже – δι' ὧν ‘которыми’] низъложилъ еси бѣсовскихъ трѣбища (τὰ σεβάσματα). Ил.кн., 290. XI–XII вв. Блаженный [св. Авраамий]... изиде ис црѣве и опроверже трѣбища ихъ и бѣи ихъ раскопа (τὰ βδελύματα καὶ τοὺς βωμοὺς αὐτῶν ‘мерзости и жертвенники их’). (Пов. об Авраамии) Усп. сб., 477. XII–XIII вв. [то же: Ефр.Сир. II, 262. 1269–1289 гг.; Ж.Стеф.Перм.Епиф., 27. XV–XVI вв. ~ XV в.]. Аще который клирикъ ли кр(ь)стьянъ елѣи несеть въ трѣбище поганско [Ефр. корм., 77. XII в.: црѣвь языкъ] ли въ сборище жидовско... да отлучить(ся) (Апост. 71: εἰς ἱερόν). Ном.Меф., 327. XIII в. Крады и трѣбища идольская сътрѣбишася (ναοί). Ио.екз. Бог.<sup>1</sup>, II, 154. XII–XIII вв. (988 г.): И прииде въ Новгородъ архиепископъ Иоакымъ, и трѣбища бѣсовскаа разори, и Перуна посѣче. Рог.лет., 16. XV в. Не требуеъ [Бог] жертвы, ни трѣбища, ни всих видимых, вси же его требуютъ (θυσίας καὶ σπονδῆς ‘жертвы и возлияния’). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 216. XVI в. ~ XI–XII вв. Святая [Ольга] нача трѣбища и кумиры съкрушати. Ж.кн.Ольги псков., 381 об. XVI в. Трѣбища идол<ь>ская сокрушишася, богувѣдение всадися. Есип.лет., 125. 1636 г. || *О христианской церкви или часовне (зд. как о подлежащей разрушению)*. Тако же годѣ есть, да въсьде по селомъ и по виноградомъ трѣбища, аки в память мѣнкъ суца, в нихъ же ни единого тѣлесе или моща мѣнкъ лежаща не являються, от мѣстныхъ епѣпъ, аще есть мощно, да раздрушаються (θυσιαστήρια). (Карф. 83) Ефр.корм., 380. XII в. [то же: Корм. Балаш., 114 об. XVI в.].

2. *Жертвенник, алтарь*. От Иуды взиде Гѣ, от негоже племене никтоже призрѣ къ трѣбищу, якоже сѣи рече аплѣ (Евр. VII, 13: τῷ θυσιαστήριῳ). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 144. XII–XIII вв. Приложи же Валакъ възвести и на иное мѣсто Валама, и съградити трѣбища, и възложити на ня трѣбы [ср. Числ. XXIII, 13–14: βωμοῦς]. Палея Толк.<sup>1</sup>, 288. 1406 г. ~ XIII в. Оберегохъ [ап. Павел] и трѣбище, на немже писано бѣ: невѣдому Богу (Деян. XVII, 23: βωμόν). (Муч.Д.Ареолаг.<sup>1</sup>) ВМЧ, Окт. 1–3, 253. XVI в. Трѣбище – жертвеник идольский. Алф.<sup>1</sup>, 226 об. XVII в. || Перен. Издряднѣ же всѣхъ чръноризцы потрѣбни суть приносити Бѣ начаткы и десятины не тьчюю видимыя сѣя... нъ и дхѣвныя жрѣтвы, имже и паче радуеться Бѣ, всесъжзися самъ Бѣ въсь на трѣбищи

исповѣдания слъзь, еже суть волове съ козьлы (διὰ βωμῶν ἐξομολογήσεως καὶ δακρύων ‘с помощью жертвенников исповедания и слез’). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 178. XI в.

3. *То же, что трѣба<sup>1</sup> (в знач. 2)*. Отъ мужии или от женъ бывающая плясания и трѣбища по нѣкууму обычаю ветхууму и тужоуму хръстианьскааго жития отъмѣтаемъ (τελετάς). (Трул. 62) Ефр.корм., 183. XII в. [то же – Мерило пр., 695. XIV в.]. – Ср. **трѣбница**.

**ТРЕБИЩНИКЪ**, м. 1. *Служитель языческого культа*. Яко мълнии, оѣе, въсия житие твое, дѣмоньскую лъсть прогналь есть... тѣмъ трѣбищникъ душетлѣющъ [вм.: душетлѣюща – ψυχοφθόρου род.п. ед.ч. ж.р.] лъсти валявся, яко камы, просвѣтися (νεοκόρος). Мин.ноябрь., 396. 1097 г.

2. *Язычник*. [Слова мч. Анастасии] Есмь нудима приведена мужу трѣбещнику [вар. XIV–XVIII вв.: трѣбищнику, трѣбищнику], егоже, Бѣгу щедрящю, ложа, лжущи помощию [вар. XIV–XVIII вв.: немощию – infirmitate], укланяся (sacpilego ‘к нечестиву’). Муч.Анаст., 78. XV в. [то же – ВМЧ, Дек. 18–23, 1658. XVI в.].

**ТРЕБИЩНЫЙ**, прил. 1. *Приносимый в жертву; возлагаемый на жертвенник*. Не Дыева се сѣмена... ни Дионисъ си [οὐδὲ Διονύσος ταῦτα ‘и это не Дионис’]... ни фали [φαλλοί] кацин, ни ифуфали [ἰθύφαλλοί ‘участники фаллических шествий’], срамьни и образы и дѣлы, ни таврския стужегубления [ξενοκτονία ‘убийства иноземцев’] и лаконьскихъ [Гр.Наз.<sup>1</sup>, 16. XIV в.: лаконьскихъ брэдѣющихъ – Λακωνικῶν ἐφῆβων ‘лаконских эфебов’] трѣбиштнаа кровь (ἐπιβόμιον αἶμα ‘жертвенная кровь’). Гр.Наз.<sup>3</sup>, 135. XI в. [то же – Изб. XIII в., 348; Климент Смолят., 166. XV в.; ср.: И суть всѣхъ языкъ сквърнѣше и проклятѣше таврская дѣторѣзанья идолом – от первѣнецъ лаконьская трѣбищная кровь. Сл. и поуч. против языч., 23. XIV в.].

2. *Относящийся к жертвеннику*. Рекохъ къ анг(елу): пѣвце Прѣвѣчнаго, се нѣс(ть) съ мною жертвы, ни мѣста трѣбищнаго, не свѣдѣ [вар. XVII в.: свѣм] на горѣ, да како створю жерѣтву. Откр.Авр., 62. XIV в.

**ТРЕБЛАЖЕННЫЙ**, прил. *Преблаженный, совершенно блаженный*. Творить... црѣкы... память раба мудра и трѣблаженаго [о Симеоне Богоприимце] (τρισεβκαρος). Ил.кн., 444. XI–XII вв. Истацають намъ... твои устынѣ присносѣборная учения живота, трѣблажене Иоаникие мудре (τρισεβκαρος). Стихирарь<sup>1</sup>, 44 об. XII в. Блажени <и>же видѣше вѣроваша, трѣблажени не видѣвшие вѣровавше [ср. Ио. XX, 29]. Х.Дан.иг.<sup>3</sup>, 134. XV в. ~ н. XII в. Блажени си суть и трѣблажени, Бога възлюбившеи, любве его радѣ небрегоша всяческихъ... Блажени суть и трѣблажени

[возлюбившие Бога], яко разумомъ безсблзненным очнымъ разумеша сущих пустошь (в греч. однократно: τρισακάρου). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 159. XVI в. ~ XI–XII вв. Господа нашего Иисуса Христа избранному воинству... блаженной и треблаженной матери инокъ Меланъ с сестрами и с... игуменю... и прочимъ мирь... и благословение. Ав.Кн. бес., 401. XIX в. ~ 1675 г. – В знач. сущ. **Треблаженный**, м. Ты нетельфнню точиши цѣльбы прибѣгающимъ въ кровь твою, трѣблажене, силою дѣховною. Мин.сент., 0126. Ок. 1095 г. Д(у)шам же с(ъ)п(а)сения проси, трѣбл(а)жене [мч. Исидор], и своего ны наслѣдия съподоби (трисакар). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 367. XI в. Увѣда трѣблжнй [Иоанн Милостивый] нѣнци обидими от суперникъ ихъ и хотя приступити къ славному боязнью судиною и прѣоки [вм.: прѣроки?] предъстатель възбраняеми по все третиники и пятки сѣдше пред цркъвю и бесѣдоваше (Ж.Ио.Мил.) Мерило пр., 84. XIV в. [ср.: Увѣдѣвъ же паки трѣблаженный, яко никоторы обидими суть суперники своими, и хотяще приступити ко блаженному, боязнию дверникъ и церковныхъ казнитель и прочихъ предстоящихъ ему [тѣ фѣβφ τῶν καυκελλαρῶν καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν ‘изза страха перед церковными служащими, наблюдающими за порядком, и судебными чиновниками по церковным делам’] не смѣють, умысли таку... вещь. (Ж.Ио.Мил.) ВМЧ, Ноябрь 1–12, 818. XVI в.]. Отчества ж<е> и рода его написано [ἀνάγυραλτοῦ; в изд.: написано у] памят<ь> никтоже намъ предасть, обаче яко отъ благоотечественныхъ и великихъ бѣ трѣблаженный (ὁ τρισακάριστος ‘трѣблаженнейший’). (Ж.Артема.) ВМЧ, Окт. 19–31, 2070. XVI в. || *О Кресте Господнем, состоявшем, согласно преданию* (ср. Ис. LX, 13), *из трех пород дерева: кипариса, певга (род хвойного дерева) и кедра. О трѣблаженое дрѣво, на немъже распятъ Хѣъ (трисакарисстов)! Мин.сент., 0123. Ок. 1095 г. [то же – (Сказ. об Адаме) Лож. и отреч.кн., 8. XV–XVI вв.; Чел. Савв., 154. 1668 г.]*

**ТРЕБНИКЪ<sup>1</sup>**, м. 1. *То же, что трѣбище* (в знач. 1). Сии [ап. Павел] философское величие разори и цркъвнныя трѣбники, глѣ: иже ся мнѣитъ мудръ сы въ вѣцѣ семь, уродивъ буди, да будетъ мудръ [ср. 1 Кор. III, 18] (τὸν ναῖον τῆς τεμενῆς ‘священные участки с храмами’). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 344. XII–XIII вв. И нарочити въ градѣ домовници съ женами и дѣт<ь>ми внидоша въ Капеталионъ въ требникъ Диевъ съ имѣниемъ своимъ (εἰς τὸ ἱερόν). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 194. XV в. ~ XIII в.

2. *То же, что трѣбище* (в знач. 2). Повѣждъ бо ми, аште бы осьяе мрътво и смърдѣште, отъ распутя привлѣкъ, на трѣбнищѣ положивъ, не быша ли тебе каменемъ побили, акы

сквърнника (ἐπὶ τῷ θυσιαστήριῳ)? Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 368. Захарья заколень бы<ть> предъ требникомъ твоимъ. (Чт.жит.Бор.Глеб.) Сильв. сб.<sup>1</sup>, 101 об. XIII в. И създа Нои требникъ Бѣи, и, вземъ отъ всѣхъ скотъ чистыхъ, и възнесе въсьеъжегаемое на требникъ (θυσιαστήριον... ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον). (Быт. VIII, 20) Библ. Генн. 1499 г. Видимъ стѣи тѣ хлѣбъ днес<ь> на бесквернѣмъ трѣбнищѣ въ вѣрѣма стѣи и таинныя службы (ἐν τῷ... θυσιαστήριῳ). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 466. XV в. Два бѣсте требника [в ветхозаветномъ иудейскомъ храмѣ] – единъ въ дворѣ ограженѣмъ, а другыи вѣнѣ... а въ стѣхъ подъ кровомъ утении требникъ кадил<ь>ныи, въ немже точно кажаху, крови же ту не проливаху и хлѣба приносна<о> не полагаху, вѣнѣшнии же требникъ бѣаше иже животы закалаху и хлѣбы приношаху (δύο ἦν θυσιαστήρια... τὸ ἕσω θυσιαστήριον... τὸ δὲ ἔξω θυσιαστήριον). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, V, 327–328. XV–XVI вв. Ангель Господень явился ему [Захарии], стоя одесную требника кадил<ь>наго (Лк. I, 11: τοῦ θυσιαστήριου). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 1361. XVI в. ~ XV в. Людие... видѣвши прѣдѣнаго въ трѣбнищѣ, почюдишася (ἐν τῷ θυσιαστήριῳ). (Ж.Дан.Столл.) ВМЧ, Дек. 6–17, 854. XVI в. Аще будетъ во цркъви требникъ на единомъ стол<ь>це, не достоитъ в немъ литургисати. Правила, 59. XVI–XVII вв. Глаголаша старцы людстии къ Мефусаламу, глаголюще: гряди съ нами на лице Господне, и на лице людей твоихъ, и въ лице требника Господня, и прославишиши въ людехъ своихъ. Кн.Енохова, 102. XVII в. Устрашаетъ пророкъ гордѣливыхъ иудѣовъ, иже требникомъ идол<ь>скимъ служаху (culturae). Брун.Толк. Псалт., 43 об. XVII в. ~ 1535 г. || Перен. *О человеческой душе или о совести* (в т.ч. как о жертвеннике ветхозаветного иудейского храма). Егда убо члѣкъ храмъ сыи душнѣнъ будетъ Бѣжи, отъступить бононосивая дѣша отъ всего желанія... утрѣ бо въ себе имать Оѣа, и Сѣа, и стителя, и Дѣхъ стѣи... утрѣ же и трѣбникъ, и оцѣштение грѣхомъ (τὸ θυσιαστήριον). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 262. Утрѣ трѣбникъ – чистая свѣсть (τὸ θυσιαστήριον). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 501. || Перен. *О человеческомъ теле. Съподобивыися приобрѣсти [Дух Божий]... въ себѣ Бѣ поклоняеться и служить, видя свои храмъ тѣлесный трѣбникъ Бѣжи сущъ (θυσιαστήριον). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 263.*

**ТРЕБНИКЪ<sup>2</sup>**, м. *Требникъ, видъ богослужбеного сборника. И я, взявъ изъ Спасова монастыря требникъ, и поднесъ ему, архиепископу. Д.Иос.Колом., 93. 1675 г. Он Лаврентей... грабежемъ взялъ денегъ пят<ь> рублевъ, книгу требникъ, однарядку. Пам.Влад., 197. 1679 г. Книги в четверть... Книга требникъ московской печати... переплетена в красной коже, по басмамъ золочено и серебряно, по обрѣзъ*

крашено ярью, застешки мѣдныя. Опис. Холмог.ц., 44. 1696 г.

**ТРЕБНИЦА**, жс. То же, что **требище** (в знач. 1). Прииде [Персей] въ Ефиопския страны... и обрѣте ту трѣбницу Посидонову, и въниде в ню, и видѣ въ трѣбници прѣбывающую отроковицю... нарицаемую Адромеду... сию исторгъ ис трѣбница... поя ю женѣ (ἱερὸν... ἐκ τοῦ ἱεροῦ). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 79. XV в. ~ XIII в. Не бо бѣ обычаи еллиномъ погребати въ трѣбницу утрѣ трупа мрътва члѣка за осквернение стѣхъ (ἐνδὸν ἱεροῦ). Там же, 110.

**ТРЕБНО<sup>1</sup>**, нареч. Нужно, необходимо (ср. польск. trzebnie). Прибѣгаетъ въ послушание къ тебѣ неосиленное еще Ливийское царство... Тѣмже къ подданству и къ послушанию твоему насъ подклонити ничтоже ти вящи трѣбно есть. Юдифь, 101. 1674 г. Домомъ ли жити, трѣбно домостройство, всякому знати своихъ вещей свойство. Истом.Лиц.букварь, 35. 1691 г. Кто что когда возглаголетъ, синтаксисъ рѣчи обколетъ... и трудное все покажетъ гдѣ, от кого, в чесомъ вяжетъ, юнымъ трѣбно в разумъ труда, да не затмитъ глупыхъ руда. Истом.Град.ц., 17. 1696 г.

**ТРЕБНО<sup>2</sup>**, нареч. В соответствии с обрядом жертвоприношения (?). Шедше, поимите себѣ агньца... и заколите и, и трѣбно ядите пасху (в греч. иначе: θύσατε τὸ πάσχα). (Исх. XII, 21) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРЕБНЫЙ<sup>1</sup>**, прил. 1. Такой, который приносится в жертву. Жерцу, възливающему кровь трѣбную, тому да будет [что-л. из приношения] (τὸ αἶμα τοῦ σωτηρίου ‘кровь спасения’). (Лев. VII, 14) Библ.Генн. 1499 г. – В знач. сущ. **Требное**, с. То, что принесено в жертву. Объязна же бысть въ иногю нѣкоторааго трѣбнааго бѣсомъ (ἐπιγγέλλθημεν ἀντ’ ἄλλου τινὸς ἱεροῦ τοῦς δαίμονι ‘мы были обещаны бесам в качестве некоей жертвы’). Гр.Наз., 206. XI в. Аще кто удувленину или кровь скотью, невѣдны ея, яко умърло есть, или трѣбно что ясть без бѣды, ·вѣ· нед<ѣль> да поститъся (idolis immolatum). Зап.св.отец, 190. XIII–XIV вв. Аще кто повѣсть вам, яко се трѣбно кумиром, не ядите того. (Сл.нек.христоролюбца) Паис.сб., 33 об. XIV–XV вв. Аще которыи перминъ прикоснется к кумиру, или возьметъ что от идолослужения, или вданое и принесеное болваном, или намѣненное и оборченое бѣсомъ, или... трѣбно кумиромъ посяжетъ, то изъвержаеть его, и изламает, и искрятаеть. Ж.Стеф. Перм.Епиф., 37. XV–XVI вв. ~ XV в.

2. Относящийся к жертвоприношению. Не угодны Тебѣ суца жрътвы скотныя, того же убо дѣл<с>ма угодную Тебѣ трѣбную службу принесу (ἱεροουργίαν). (Пс. 50, 18, толк.) Псалт. толк.Феодорит., 85 об. XV в. ~ XI в. Феовосъ бояричъ, на трѣбу шедъ... и видѣвъ жрею...

въсхотѣ еи и пребыс<ть> въ храминѣ извѣтомъ млтвы трѣбныя... и, уснубивъ ю, съблуди (τοῦ τάγματος τῆς εὐχῆς). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 85. XV в. ~ XIII в. Примь же [Менелай] Александра... увѣщаваа и почити от труда... и тако шедше скончати чинѣ трѣбникъ (вар. XVI в.: трѣбныи въ) трѣбници Аполони (τῆς θυσίας). Там же, 120. || *Исползуемый при жертвоприношении*. Взя ж<е> Авраамъ дрова трѣбная (τῆς ὀλοκαρπώσεως). (Быт. XXII, 6) Библ.Генн. 1499 г. И да възложат на ня [вм.: на ню – ἐλ’ αὐτῆν ‘на нее’, т.е. на трапезу]... блюды и трѣбная чяша, изливал<с>ница, имижѣ възливаютъ (в греч. только: τοὺς κύβητους ‘чаши’). (Числ. IV, 7) Там же. Бѣ... раскопываетъ град и скрушаетъ вся ихъ съсуды трѣбныя (τῆς θυσίας). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 512. XV в.

3. Такой, который верит в языческие жертвоприношения или участвует в них. Азариа же к нему рече: глѣ ми, о црю неправедне и трѣбне, Бѣ не зная, како Сѣна Бѣжна проповѣдаеш (βαμολόβη)? (Муч.трех отрок.) ВМЧ, Дек. 6–17, 1097. XVI в.

**ТРЕБНЫЙ<sup>2</sup>**, прил. Необходимый. Виды сии вси человекомъ трѣбны, Смотрѣти должно, чтобъ не были вредны. Истом.Лиц.букварь, 34. 1691 г. Число «шесть» трѣбно во вещехъ и лѣтѣхъ. Там же, 36. Всѣмъ умнымъ душамъ трѣбень шить законный, Цвѣтъ имуть быти въ раи сладковонный. Там же, 44. – Прил. в знач. сущ. **Требная**, с., мн. Суть же неедини, иже... неivistныхъ не мнятъ, ни просятъ, яко о потребныхъ [вар. XV в.: трѣбных] сего свѣта пекутся (invisibilia non appetunt, quia nec esse suspicantur ‘к невидимому не стремятся, потому что думают, что его нет’; при переводе nec esse смешано с necesse ‘нужное’). Гр.Вел. II, 944. XIII в.

**ТРЕБОВАНИЕ**, с. 1. Потребность, необходимость. Глѣ ему старць: брате Кононе, иди, еже обрящещи, сътвори еже в трѣбовании братии (λόγῳ [вар. εἰς λόγον] τῶν ἀδελφῶν ‘ради братии’). Патерик Син., 69. XI в. Азь трѣбование имамъ отъ тебе креститися (Мф. III, 14: χρεῖαν ἔχω). Гр.Наз., 11. XI в. Трѣбованию моему и сущимъ съ мною послужиста руцѣ си (ταῖς χρεῖαις). (Деян. XX, 34) Апост.Христ., 49. XII в. [то же – Панд. Ант.<sup>1</sup>, 164. XI в.]. И се же о собѣ повѣдаше бѣжствыни Софронии: трѣбование ми, реч<е>, быс<ть> въ Пафлагонии доити (χρεῖα). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 367. XII в. Мѣре бо моя быс<ть> повелѣние продати осьля се трѣбования ради брашьнаго (διὰ τὴν χρεῖαν). (Ж.Епиф.Кипр.) Усп.сб., 254. XII–XIII вв. Аще ли ни единого есть начало дѣла члѣкъ, то въ лихотѣ имать съвѣтование; на чато [вар. XV–XVI вв.: на чѣто – εἰς τί] бо ему трѣбование и съвѣтъ, ни единѣмъ облады дѣяниемъ [‘если человек не является причиной никакого

делания, то воля у него лишняя; ибо зачем ему потребность и воля, если он не управляет ни одним делом'] (χρῆσεται τῇ βουλῇ 'нуждается в воле')? Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 110. XII–XIII вв. Отголь любити нача Епифанъ хлапа того, помощникъ ему бывая при всемъ, елико Бѣ любить и на плотна трѣбования (ταῖς σωματικαῖς χρεαῖαις). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 243. XIV в. ~ XII в. Сотвори же мнѣ единъ вопросъ и, зане не восхотѣ что взяти о постыщимся с тобою, прими поне да себѣ [κὰν ὑλὲρ σεαυτοῦ 'хотя бы для себя'] мало злата на требование пиши ради (μικρόν τι χρῆμα εἰς διατροφὴν 'кое-что для пропитания'). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 193. XVI в. ~ XII в. Не выпадающие ж [семена] скорѣе всходят, потому что со овощем бывают всажены, се же ради требования мокроты и загноения около ихъ (rotzeby). Назиратель, 236. XVI в. Той же Козма... во все грады Росийскаго царства посылаетъ и сребра множество собираетъ, и раздаетъ воинству въ требование имъ. Пов.Кат.-Ростовского<sup>1</sup>, 613. XVII в.

2. *То, в чем есть потребность или что приносит пользу.* Оружье бо наше есть тѣло, а дша – храбръ, оже прилежить къ трѣбованию, унь сы и съдравъ (в греч. иначе: τῶν ἀμφοτέρων οὐν ἐπιμελοῦ πρὸς τὴν χρεῖαν 'заботься же об обоих ради пользы'). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 635. Дверь Б(о)жия, еюже единъ, самъ прошьдъ, дѣвство запечатлѣно съхрани, милостию ныня врата градная отъвръзаетъ и дасть трѣбование лучшше. Мин.Пут.<sup>3</sup>, 350. XI в. Аще же братъ или сестра нага будета днѣвнѣнаго жития, речеть же има кто от васъ: идѣта съ мирьмъ, грѣбгася и насыщантася, – а не дасте има трѣбования тѣлеси, кая есть польза (τὰ ἐπιτήδεια)? (Иак. II, 16) Апост.Христ., 75. XII в. Тьгда же блжѣныи [Феодосий], призвавъ иконома, подасть ему гривну злата, гля: чьто глѣши, брате Анастасе, яко не имамъ чимъ купити братии требования? (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 101. XII–XIII вв. Ни брячиньна плата от (с)вятыя ц(ь)рк(ь)ве никтоже въ свое требование да възьмлетъ (Апост. 73: εἰς οἰκεῖαν χρῆσιν). Ном.Меф., 350. XIII в. Послушаи, что убо, блгдѣти споспѣшьствующи, плотское помышлѣние имѣяи и грядыи на утѣшенъе брата, сицевая прѣдложитъ: что имаше, брате мой? – он же къ нему: у иконома просихъ трѣбованья и не дасть ми (хреѣан). Ефр.Сир. II, 12. 1269–1289 гг. (1206): Благовѣрная княгини Всеволожа... любяше черноризци и подаваше требование имъ. Лавр.лет., 424. 1377 г. Первее створи Гѣ траву и сѣмена, потомъ и четвероногаа и птица, имиже питают; творит же пищу преже, потом же питает, сътвори убо требованье напрѣдъ, ти потом иже приемлют. Палей Толк.<sup>2</sup>, 25. 1477 г. ~ XIII в. Кнѣзь великий Василей Васильевич почтил его [игумена Кассиана

Каменского] и, давъ ему довол<ь>ная требования монастырю, и отпустилъ его... на Каменное. Ж.Иоас.Кам., 87. XVII в.

3. *Просьба, требование.* [Статья 2] Раздѣлить лѣсъ отъ Воронежа въ ближнихъ мѣстахъ, и будетъ въ ближнихъ нѣтъ, тогда гдѣ същется... [Статья 3] Но понеже не все на Воронежъ хотягъ дѣлать и изберуть себѣ инья мѣста, и будутъ бить челомъ объ отводѣ лѣсовъ и подѣ суды мѣста, или объ иныхъ нуждахъ къ сему строению, и имъ опредѣлять мѣста противъ второй статьи; а хотя кто и безъ требования какова будетъ дѣлать, однакожъ о мѣстѣ и обо всемъ долженъ возвѣстить своему начальнику. Петр, I, 114. 1696 г. || *То, в чем состоитъ желание или требование.* Прими, гнѣ, от нас, прими весело твоего желанья трѣбование. Зап. (Г.), 113. 1481 г.

4. *Употребление, использование.* Имъ [иудеям] въ ветьхыхъ не бьяше обычно иконное требование (ἢ τῶν εἰκόνων χρῆσις). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, III, 54. XII–XIII вв. Въ нед<ѣ>лю вечеръ излажаше [Сава] из монастыря, имынъ вѣнчье вербово на трѣбование дѣльное [вм.: недѣльное – τῆς ἐβδομάδος] и прѣбываше ἐ днни, ничьсоже съпроста въкуся (τὴν χρεῖαν). Ж.Сав.Осв., 49. XIII в. Огньное ест<ь>ство [вм.: огньного естества] требован<и>е зѣло есть миру сему на потребовање [‘употребление огненной стихии этому миру весьма на пользу’] (τὸ γὰρ τοῦ πυρὸς ἀναγκαῖον ‘потребность в огне’). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, II, 323. XV в. В ъ з я т и н а т р е б о в а н и е – *взять взаимь.* Иоасафу же рекшо: откудѣ же си риза, в ноже еси одень? – старецъ отвѣща: на требование от вѣрнаго брата се възяхъ шествованья радѣ (ἐν χρῆσει). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 180. XVI в. ~ XI–XII вв. || *Передача греч. мед.-пасс. прич.* κευρημένος ‘пользующийся’. От всехъ убо сихъ и инѣхъ множайшихъ и числу премогушу притчу [ἀριθμοῦ ὑπερκεκμένων παραδειγμάτων ‘не поддающихся исчислению примеров’] вѣдаемъ силу слезную покаяние [τῶν δακρύων καὶ τῆς μετανοίας ‘слез и покаяния’]. Точию образ достославно бытие и предложениемъ отъ изложениа да ся умерзитъ грѣхъ, възненавидити же его же и не глаголати, слезамъ же требованѣ, якоже вѣщаваетъ пророкъ Давыдъ: трудихся стенаниемъ, умыю по вся ноци одрѣ мой [ср. Пс. VI, 7] (μόνον ὁ τρόπος ταύτης ἀξιώλογος, γενέσθω ἐκ διαθέσεως βδελυσομένης τὴν ἀμαρτίαν, μισούσης τε ταύτην καὶ καταγινωσκοῦσης, δάκρυσι δὲ κευρημένης ‘лишь образ его [т. е. покаяния] достоин упоминания: пусть оно произойдет из расположения [духа], ненавидящего, порицающего и обвиняющего грех, но прибегаящего к слезам [букв.: пользующегося слезами]’). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 154. XVI в. ~ XII в.

6. *Занятие (?).* И одинако молю, [братие,] совлецѣмъся ветхаго члѣка... и облещеся

у новаго Адама, еже есть Хѣа, и у поганьскыя щюдну же не ходите, но и паку причащаетеся, да еже добръ забывше, паку злѣ поминаете и обращающесе успасть, паку такоже успеете дѣла безбожныхъ странъ щюднии, и трѣбованья, и словеса (πράγματα καὶ λόγους καὶ ἔργα ‘занятия, и слова, и дела’). Ефр.Сир. IV, 8. 1269–1289 г.

7. *Нужда; бедность.* Нищеты и богатства не даждь мнѣ, въздаи токмо житию моему потребная, не убо насыщенъ привлекуся къ отмиѣтанию... или, требованиемъ насилень, ярюся (egestate). (Притч. XXX, 9) Библ.Генн. 1499 г. Едино мни бѣгѣтьство твердо и непокрадомо, еже раздаяти бѣгѣтьство Бѹ <и; по вар. XVI в.> убогым, имѣже помагати при напасти и при требованьи не избавленье есть, но вѣс(по)минанье (τῆς χρείας). Пч., 76. XV в. ~ XIII в.

8. *Беда, напасть.* [О казни египтян тьмоу] Аще бо смердъ кто быс<тъ>, или пастырь, или пол<ъ>скимъ трудомъ дѣлатель преобъять быс<тъ>, в небѣжанье трѣпяше трѣбование (ineffugibilem... necessitatem ‘неизбежное... бедствие’). (Прем.Сол. XVII, 16) Библ.Генн. 1499 г.

9. *Предназначение.* Елма же имя есть иног<о> [вм.: ино – ἕτερον] и требован<и>е особ<ъ> втораго ѱбсе является... то нужна есть иному быти [небу] сему (χρεία). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, II, 322. XV в. Ничтож<е> не сътвори Бѣ без лѣпoty, но и на потребление и лѣпoty... зрит бо, и свѣтло творит лице, и смотрит всего, и слух имат требование, иматъ и зракъ (τὴν χρῆσιν). Там же, VI, 552.

**ТРЕБОВАННЫЙ**, *прил.* 1. Прил. в знач. суш. *Необходимый.* [Монахи] толико бо и самех худых и требованныхъ принимаху ядь, елико да живѣ будут точно (τὸν... ἀναγκαϊοτάτων). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 157. XVI в. ~ XI–XII вв.

2. *Неизбежный, вынужденный.* Блѣгорасмотрилъ еси люди твоя... да тѣ бо [притеснители], похотяще пища... от требованнаго хотѣнни обратяся (a necessaria concupiscentia). (Прем.Сол. XVI, 2–3) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРЕБОВАНО**, *прич. в сост. предик. сказ. То же, что требѣ.* Требовано же есть мыслящему о чьемъ существѣ вѣщяти, еже есть вѣщяти, а не еже нѣсть [‘размышляющему о чьей-либо сущности необходимо говорить о том, что [она] есть, а не о том, что она не есть’] (χρηί). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, I, 68. XII–XIII вв. Трѣбовано есть вѣдѣти, яко Оѣа не глѣмь от иного (χρηί). Там же, 170. Требовано есть вѣдѣти, якоже есть антихрѣсту прити. Там же, III, 92.

**ТРЕБОВАТЕЛЬНЫЙ**, *прил.* 1. *Испытывающий потребное в чм-л.* Еже бо къ Богу выпср̄ простиратися [в изд. слитно – ἀνατείνεσθαι ‘устремляться ввысь’] тѣхъ [умственно постигаемыхъ сущностей, обладающих

собственной волей] есть умнаго произволения, а еже присно о семь удоялятися [δισκρεῖν ‘удовлетворяться’] – заступления есть Божиа, вся бо требовател<ъ>на Божиеа помощи (πάντα γὰρ δεῖται τῆς Θεοῦ βοήθειας ‘ибо все нуждается в помощи от Бога’). (Д.Ареопаг. О неб.свящ.) ВМЧ, Окт. 1–3, 359. XVI в. ~ XV в. Божество же богатство есть, яко не требовател<ъ>но отнюдь ничесоже. Наседка.Спис., 339. XVII в.

2. *Необходимый.* Толкование изобретше, в сей книзѣ по алфавиту вписахомъ скорога ради обрѣтениа комуждо требовател<ъ>ныя ему вещи. Алф.<sup>1</sup>, 2. XVII в.

**ТРЕБОВАТИ**<sup>1</sup>. *Приносить в жертву.* [Господь об Израиле] Не възможеши требовати пасхы ни въ единомъ же градѣ твоихъ (θύσαι). (Втз. XVI, 5) Пятикн., 145. XV в.

**ТРЕБОВАТИ**<sup>2</sup>. 1. Чего, что. *Испытывать потребность, нуждаться (в чм-л.).* Не пыѣтесе убо, глѣюще: чѣто ѣмъ [вм.: ѣмъ – φαγωμεν] или чѣто пиемъ?.. Вѣсть бо Оѣвъ вашъ... яко трѣбуете вѣсѣхъ сихъ (χρηίσετε). (Мф. VI, 32) Остр.ев., 63. 1057 г. Не бо трѣбуеть Бѣ жрѣтвь... Рече [Господь]: аште жрѣти помышляеши не трѣбующту Ми, то жрѣи, ничесоже бо не трѣбую (δεῖται... οὐ δεωμενω μοι... οὐδενὸς γὰρ ἐν χρεῖα καθίστηκα ‘ничего не установил, испытывая [в этом] нужду’). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 515. Помазание, еже приясте от Него [Христа], въ васъ прѣбываетъ, и не трѣбуете, да кто учить вы (οὐ χρεῖαν ἔχετε). (1 Ин. II, 27) Апост.Христ., 95. XII в. [Бог] ни въ раждании, ни въ зьдании... ничѣяже помощи требуеть (δεῖται). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, I, 112. XII–XIII вв. Блже [вм.: блженъ – μακάριος] въкусивъ Его, и възлюбивъ Его, и приготовавыи Его, яко да насытися любѣве Его: иноя любѣве не трѣбуеть въ себе (οὐκ ἐλπίδεταί ‘не принимает’). Ефр. Сир. III, 44. 1269–1289 г. Ты [Бог], англи твоя, не требова свѣтника, почто же ли, члѣва твоя от земля перстию, телесна свѣтника требова? Палея Толк.<sup>3</sup>, 22 об. XIV в. [О князе Владимире Святославиче] Кто исповѣсть многыя твоя ночныя милостыня и днѣвныя щедроты, яке къ убогимъ творяше, къ сирымъ, къ болящимъ, къ дѣлжнымъ, къ вдовамъ и къ всѣмъ, требующимъ милости? Сл.Илар.<sup>2</sup>, 95. XV в. ~ XI в. Иосифъ... посла къ тирихискымъ властемъ, да примуть Иоанна съ честию, и вдаять ему съ любовию вся, яке требують (τὰ ἐπιτήδεια ‘необходимое’). Флавий.Полон. Иерус. (Арх.), 201. XV в. ~ XI–XII вв. Не тѣ бѣгѣть, иже много имѣеть, но иже не требуеть, иже имѣеть (ὁ μὴ πολλῶν δεόμενος ‘не нуждающийся во многом’). Пч., 139. XV в. ~ XIII в. Не бо требует ничтож<е> Бѣ, а члѣвскыя хитрости друг друга требуют (ἀλπροδείς ‘не нуждающийся’... ἀλλήλων προσδεόνται ‘зависят друг от друга’). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, I, 288. XV–XVI вв. Не сему бо Христосъ смиренню

уча [так!], еже ныне глаголют: аз смирен, но не сяди выше мене... аз смирен, но по мне глаголи, аз смирен, но требую многая. Ерм.-Ер. Соч., 201. XVI в. Овощ так же требует таково жару, которой бы в нем перепекал и травил лишнюю его мокроту (potrzebuie). Назиратель, 230. XVI в. Господи! Ты вся веси, ты веси, что требует тело наше о кормли и одежи, и якоже волиши, тако устрой. Ив.Гр.Посл., 188. XVII в. ~ 1573 г. Отец Небесный не требует наших богатств (potrzebuje). Рим.д.<sup>1</sup>, 452. 1690-е гг. Стни, въ ѿбъ жител<ь>ствующи, члвчския млѣти не требуютъ, обаче Бжия млѣти требуютъ. Сим.Пол.Бес., 192. XVIII в. ~ XVII в. — *О чтении Священного Писания или молитв.* Аще кто не по Бзѣ живет... и бжѣстvenaг<о> Писания не требует... прямо всѣ вкупѣ будут во адѣ. Дм., 78. XVI в. Аще кто сию млѣтву требуетъ ея и глѣть, яко из ноздри дыхания, по первому лѣте вселится в него Хрѣстѣ, Снѣ Бжии, по другому лѣте внидет в него Дхъ Стни. Ж.Иоас.Кам., 51. XVII в. — С инф. или именем действия. *Иметь необходимость.* [Слова Иоанна Предтечи Христу] Азъ трѣбую отъ тебе кръститися (χρεῖαν ἔχω). (Мф. III, 14) Остр.ев., 260. 1057 г. [то же: Гр.Наз.<sup>1</sup>, 21 об. XIV в.]. Азъ трѣбую твоего кръщения (χρεῖαν ἔχω; ср. Мф. III, 14). Ил.кн., 476. XI–XII вв. Въ всякомъ мѣстѣ вѣра ваша, яке къ Бѣ, изиде, яко не трѣбовати намъ глѣти что (μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι). (1 Фесс. I, 8) Апост.Христ., 210. XII в. Вѣдовница... глѣ тому самому блаженному: чьрноризъче, повѣжь ми, аще дома есть игумень вашъ? Глѣ тои блаженни: чѣто трѣбуеши от него? (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 126. XII–XIII вв. Попѣ да не ходитъ къ женищагося второю женою [εἰς ἄλλοις διγαμοῦντος 'на бракъ женищагося вторымъ браком'], зане покаяния трѣбующа двоженьну (αἰτοῦντος). (Неокес. 7) Ном.Меф., 303. XIII в. И аще бы, по вашему мудрованию, божеству страдати, то не бы Слово Божие требовало плоть воспряти. Чел.Авр., 51. XVII в. — Прич. в знач. сущ. **Требующий**, м. *Тот, кто нуждается в чем-л.* Точить ти рака моции трѣбующимъ ищѣления ['твой ковчегъ с мощами источает исцеления нуждающимся'] (τοῖς χηρῖζουσιν). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 416. XI в. Иже от всякая сладости волею ся воздержитъ, мудръ есть, не требуя же — блжнѣ (ὁ δὲ μὴ δεόμενος). Пч., 435. XV в. ~ XIII в. — С отриц. *Быть самодостаточным, ни в чем не нуждается (о Боге).* Тому убо глаголю Богъ есть, въставившему вся и одержавшему [αὐτὸν οὐκ λέγω εἶναι Θεὸν τὸν συστήσαντα τὰ πάντα καὶ διακρατοῦντα 'его я называю Богом, совокупившим воедино всё и содержащим'], безначал<ь>на и вѣчна, бесмертна и не требуя ничтоже (ἀπροοδεῖ). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 216. XVI в. ~ XI–XII вв. Бѣ требованья нѣс<ть> ни от кого же, цѣрѣ же одного Бѣ требуетъ. А ты,

хотя добра чаяти, подражаися не требующему ничтоже (τὸν οὐδενὸς δεόμενον). Пч., 100. XV в. ~ XIII в.

2. *Испытывать, терпеть нужду.* Нѣсте ли николиже чѣли, чѣто сътвори Дѣдъ, егда трѣбова и възалка самъ (χρεῖαν ἔσχεν)? (Мк. II, 25) Остр.ев., 127. 1057 г. — Прич. в знач. сущ. **Требующий**, м. *Тот, кто находится в бедности, терпит нужду.* Срѣдця разгнѣвана не прѣвъзмути и не мимонеси даяния трѣбуюштаго (просδεομένου). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 423. Крадѣи же да не крадетъ, паче же да тружается, дѣлая своима рукама блѣое, да имать подаяти трѣбующему (τῷ χρεῖαν ἔχοντι). (Ефес. IV, 28) Апост.Христ., 194. XII в. [Бог] простираетъ дары трѣбующимъ (τοῖς χηρῖζουσιν). Ефр.Сир. IV, 212. 1269–1289 гг. (1074): Другой черноризецъ, именемъ Исакии, якоже и еще сущю ему в мирѣ... помысли быти мнихъ, и раздая имѣнье свое требующим и монастыремъ, и иде к великому Антонью. Лавр.лет., 191. 1377 г. Не уклонися добротворити требующимъ, дондеже рука имат<ь> помощь (ἐνδεῖ). Пч., 73. XV в. ~ XIII в. Во осмый же день в полату възиде [Иоасаф], все стяжание и богатство требующимъ раздаа (τοῖς πένησι). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 254. XVI в. ~ XI–XII вв. Бѣ бо твои дарь... приемлетъ, аще принесенная раздаси нищимъ и требующимъ, суть убо по градом мнози требующи, сирии же и вдвоица. Ж.Иоас.Кам., 55. XVII в.

3. Кого-чего, кого-что или с инф. *Требовать; настоятельно просить.* Прощения трѣбуя грѣховъ, праштай и самъ къ тебѣ съгрѣшающтя (αἰτοῦμενος). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 208 [то же — Мерило пр., 39. XV в.]. В единъ же днь посла къ нему чьрноризица та работницу свою, глѣючи: приди, трѣбуетъ тебе госпожа моя (θέλει 'желает (видеть)'). Патерик Син., 115. XI в. Якож<е> и сами, господие мои, трѣбуете млѣсти от Бѣ и прощения от члѣкъ, прощению вашему и мене сподобляите. (Еванг.) Зап. (Г.), 78. 1495 г. (1246): Сии же князь великии [Ярослав] положи душу свою за вся люди своя и за землю Рускую, и причте его Господь ко избранному своему стаду, милостивъ бо баше ко всякому и требующимъ же невозбранно даяше, еже требовааху. Моск.лет., 139. XVI в. Они же, радостно и похвально сшедшеся х королю, совершенно и похвально сказывашеся, яко тепере, государю кралю, милостивою ласкою обедаиве и пируиве в обозе у тебѣ, сего же дни, государю, в замце во Пскове вечеровати у тебѣ требуиве и здравуем тебѣ с великим и прекрасным градом Псковом. Пов.прихож. на Псков<sup>2</sup>, 143. XVII в. ~ XVI в. [Молитва Богородице] Услыши мя, недостойнаго и грѣшнаго раба твоего, се нѣвъ во твое едино прибѣгаю теплое заступление и покровъ, требующи твоя помощи, на тебе упова дѣла моя. Ж.А.Кушт., 96.



XVII в. ~ XVI в. О бесчинствѣ галанскихъ капитановъ объявляете, что они въ устьѣ Двинскомъ взяли два карабля, и объ томъ требуете рѣшения, какъ... поступать? Петр, I, 26. 1694 г.

4. Чего, что, чем. *Употреблять, использовать; пользоваться.* [Адамъ] житьемъ породнымъ не трѣбова на пользу (οὐκ ἐχρήσατο). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 407. [О Василии Великомъ] Не вѣдѣ, на что убо ино трѣбую словесъ, или къгда убо паче себѣ ли подамъ... или словесемъ самѣмъ, или мужю сему чюждуся (χρῶσαι). Гр.Наз.<sup>3</sup>, 151. XI в. Тврѣць же пристави стѣх анѣлхъ хранити рода члвчскаго, яко не нужно ни томитольствомъ [так!] трѣбуя невидимы послѣдствую [ὁ ἀοράτος ἐλιών 'невидимо приступающий (о дьяволе)'], ихъже зависти ради возненавидѣ и беспрестанно истляеть (χρῶμενος). Хрон.Г.Амарт., 72. XIV в. ~ XI в. Мудрости не телесная видѣнья, но вещьствъна, и преже створенья [мудрость] дѣла сморити, ижеже мочно добрѣ требовати сущимъ и предняя разумѣти (ὅπως ἄριστα χρήσεται τοῖς ἀλατῶσι 'чтобы должнымъ образомъ использовать возникающие (обстоятельства)'). Пч., 18. XV в. ~ XIII в. Ангеловъ Богъ въ служение требуетъ (вар. XVII в.: требовать). М.Гр. Соч. (С.), 272. XVI в. А до преставления жития его [Михаила Клопского] в монастыри 50 лет да 6 месяць, а не требовал ни постели, ни чего, а келью топил наземом, коневымъ калом, а сам на песку лежал. Ж.Мих.Клоп.<sup>1</sup>, 97. XVI–XVII вв. ~ 1479 г. Араплияне емлютъ то древо [алоэ] и варятъ в водѣ и ту воду трѣбуютъ к различнымъ недугомъ (bruken). Травникъ Любч., 137 об. XVII в. ~ 1534 г. – Прич. в знач. прил. **Требованный.** *Пригодный для употребления.* Въ велицѣ же дому не суть тѣчию злати или серебряни [сосуды], нъ и деревяни и черепни... аще убо кто очистить себе отъ нихъ, будетъ сосудъ на чьсть и добрѣ требованъ владѣцѣ [так в изд.], въ все дѣло блѣдательно уготов(л)ень (2 Тим. II, 21: καὶ εὐχρηστον 'и благопотребный'). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, III, 66. XII–XIII вв. – Прич. в знач. сущ. **Требованое,** *с. То, что пригодно для употребления.* Пребываетъ требованое (τὸ χρήσιμον). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, I, 92. XII–XIII вв. || *Пользоваться (плодами, радостями земного мира).* Врѣмя прекращено есть уже, да имуще жены яко не имуще будутъ... и трѣбующе мира сего яко не трѣбующе, мимоходитъ бо образъ мира сего (οἱ χρῶμενοι... ὧς μὴ καταχρῶμενοι; вар.: λαοαχρῶμενοι). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, I Кор. VII, 31) Апост. Христ., 147. XII в. Въздержается отъ сласти не иже различаетъся<я> отинуд<ь>, но иже сласти требуетъ, шадяся (ὁ χρῶμενος μὲν, μὴ προεκφέρβόμενος δὲ 'испытывающий (удовольствие), но не увлекающийся (им)'). Пч., 34. XV в. ~ XIII в. || *Употреблять (в пишу).* Ученикъ у святаго... родомъ немчинъ... велий воздержникъ бысть: кромѣ бо хлѣба и воды

ничтоже трѣбуя, и то пооскуду и чрезъ день. Кн.степ., 621. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг.

5. С отриц. *Отвергать, пренебрегать.* Аще видить [невоздержанный человек] сборъ оѣцъ, глшѣ о пользѣ, уклониться и не трѣбуеть его (ἀποδοκιμάσει). Ефр.Сир. III, 242. 1269–1289 гг. Он же... повелѣния соннаго не трѣбуя, но аки блазнь вѣруя, пути сказаннаго отнюдь уклони-ся (iussa negligens somni 'пренебрегая повелениями сна'). Ж.Вяч., 123. XVI в.

**ТРЕБОВАТИСЯ<sup>1</sup>.** *Быть приносимым в жертву.* Иже иногда злосмрадныя сквары, воздухъ оскверняящи, бесомъ требовахуся, ныне же кадило и благовонный фимиянъ в вою благоухания Христу приносится. Каз.ист., 164. XVI в.

**ТРЕБОВАТИСЯ<sup>2</sup>.** *Быть необходимым.* Плясанью и пилелованию есть учительство и научение, и врѣмене на се трѣбуеться, и потъ многъ, и трудъ (δύ). Гр.Наз., 144. XI в.

**ТРЕБОГАТНЫЙ,** *прил. Преплаженный, совершенно блаженный.* Посрамиша Иулияна мучителя Мануилъ славныи, и Савель приснопоминаемый, и Измаилъ требогатныи (ὁ τρισόβλιος). Стихирарь<sup>1</sup>, 144. XII в.

**ТРЕБОКЛАДЕЛЬ,** *с. Тот, кто приносит жертву идолам.* Не приймай приношенья отъ требокладеля идольска. Соф.сб., 134. XV в.

**ТРЕБОКЛАДЕНИЕ,** *с. Жертвоприношение.* Елини... фивѣское безумное пьанство почитаютъ яко бѣ и Семелино требокладенье грому и моланьямъ. Сл. и поуч. противъ языч., 23. XIV в. [ср.: ...и Семелино трѣсновение кланѣемо (καὶ Σεμέλης κεραυνὸς προσκυνούμενος 'и почитаемая молния Семелы'). Гр.Наз.<sup>1</sup>, 3. XI в.]. Се же<е> сотонина дѣла, иже отречается [так!]: требокладение кумиромъ, иже<е> в стричю [так!], и в полаз, и в чех, и во птичь граи вѣруют. Изм., 326. XVI в. ~ XIV в.

**ТРЕБРАЧИЕ,** *с. Третий брак.* Трѣбрачию закона нѣс(тъ), тѣмъже закономъ бракъ третии не съводитъся(я) (τριγαμία). Ном.Меф., 343. XIII в.

**ТРЕБСТВО,** *с. Употребление, использование.* Ночвы въ домъ воз<ь>ми – въ трѣбствѣ пригодятся. Истом.Лиц.букварь, 39. 1691 г. Всѣ вещи въ трѣбство далъ Богъ чловѣку. Там же, 42. Въ началѣ еры въ рѣчи не ставает, обаче въ трѣбствѣ склада словъ бываетъ. Там же, 45.

**ТРЕБСТВОВАТИ.** *Быть должным (зд. в сост. безл. сказ.: должно).* Учащемуся внятно трѣбствуетъ учити сице: первое сложи два писмена с согласнымъ и рци: буки азъ; таже сотвори препятие и рци слогу: ба. Букварь, 45. XVII в. И блженная дѣша стаго Ефрема есть уже въ ѣбѣ, яко стый Григорий Ниский вѣствуетъ... гдѣ же онаго дѣшу индѣ годателъ<ь>ствовати [так!] [вм.: гадательствовании?] трѣбствуетъ обителъ<ь>ствити? Сим.Пол.Бес., 190 об.

XVIII в. ~ XVII в. Дѣла всякая добрая же и бѣголюбивая, егда, связаннаго раздрѣшившися тѣлесе, отсюда отидеть, абие убо... не вѣмъ, како и глѣти требствуетъ, чудесною нѣкоею сладостию слаждается и радуется. Там же, 193.

**ТРЕБУЛА**, жс. *Сорт травы: журница, кервель или кервель* (ср. польск. *trzebuła* из лат. *Anthriscus Cerefolium* [Brückner 580]). Требула есть трава, а растетъ на болотах на зыбучих, растет кустами, а стволъ вышиною в аршинъ, а на стволах цвѣты бѣлые, а во цвѣтах яко орѣхи. Росп.травам, 190. XVII в. Требула есть сухаго и теплого прирочения. Травник, 143. XVII в.

**ТРЕБУХА**, жс. *Требуха*. Требуха лежит под заборами. Переп.частн.лиц, 202. XVII в.

**ТРЕБЫЙ**, прил. 1. *Необходимый, полезный*. Желание имый раздрѣшится и съ Хсѣмъ быти, мнѣ же бо луче, а еже прѣбыти въ плѣти, трѣбле есть вас ради (*ἀναγκαῖότερόν ἐστιν*). (Фил. I, 24) Апост.Христ., 199. XII в. Видждь бо, чѣто ти рече: разумѣите от мене, яко кроткъ есмь и сѣмѣренъ срѣцьмъ, и обрящете покои дѣламъ вашимъ [ср. Мф. XI, 29]; а онъ велить: буи буди, не кроткъ, и напраснивъ и гнѣвливъ... Видимъ же, кое есть трѣбѣе (вар. XVI в.: трѣблѣ) и успѣшьнѣе и чистѣе (*χρησιώτερον*). Златоостр., 91. XII в. Требѣе есть [в строительстве] паче плоднаго [дерева] неплодное. Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 377. XVII в. – В знач. сущ. Вьезде блѣдтъ, и въ всѣхъ градѣхъ, и на грубѣхъ, и на трѣбѣхъ, и на раба, и на свободнѣхъ (в греч. иначе: *ἐπὶ ἰδιωτῶν καὶ ἑλλογιμῶν* ‘на простецах и на ученых’). Кир.Иерус.Поуч.Огл.<sup>1</sup>, 234. XI–XII вв.

2. *Нуждающийся*. Достоитъ еп(и)с(ко)пу... ужикамо подаяти акы и нищимъ, равню инѣмъ, аще трѣбъ (*εἰ δέοιτο* ‘если они нуждаются’). Ном.Меф., 247. XIII в.

**ТРЕБЬ**, с. (?). Явиль... Ларионъ Ермолин пуд свѣчь восковых, ꙗко шапокъ му<ж>ских поволечены треб<ь>ю, ꙗко портица камкосѣи. Там.кн.Тихв.м., № 1348, 25 об. 1668 г.

**ТРЕВА**, жс. *То же, что трава*. Егда же прозябе трѣва и плодъ сѣтвори, тѣгда явися и плѣвель (*ὁ χορτός*). (Мф. XIII, 26) Остр.ев., 241. 1057 г. Прозябая пажити скотомъ... и трѣву на службу члкомъ (*χλόην*). (Пс. СIII, 14) Псалт.Евг., 12 об. XI в. || *Время роста зелени*. Взищѣмъ, кои убо въ сѣтву, кои ли въ трѣву, кои же въ жатву звѣрие намъ или пѣтица на ны встають, да и сѣти ключимыя поставимъ (*τῇ χλόῃ*). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 174. XII в.

**ТРЕВАНИЕ**, с. (?). Трѣпѣнна бо имате трѣвание, да волю Божию сѣтворше, примете обѣщание. Феод.Печ. (Ер.), 177. XV в. ~ XI в.

**ТРЕВЕЛИКИЙ**, прил. *Тревеликий, величайший (эпитет божества, о Гермесе Трисмегисте)*. Бѣ Ерминъ Тревеликъ египтяномъ, мужъ дивенъ и мудръ, иже сказа три великия

силы суща неизрекома зиждителя имя, едино ж<е> бжѣство повѣда суща; тѣмже и прозванъ бысть от египтянъ Тревеликыи Ермисъ (*ὁ τρισμέγιστος*). Хрон.И.Малалы, II, 467. XV в. ~ XIII в. Ерми бо, Тревеликыи нарицаемыи, третицею прииде в миръ, себя показуя, яко же священныя его чюдныя книги сказують, и сего ради тревеликъ именуемъ есть (*ὁ... Ἐρμῆς ὁ Τρισμέγιστος... τρισμέγιστος*). (Ж.Артемия) ВМЧ, Окт. 19–31, 2080. XVI в.

**ТРЕВЕРСТНЫЙ**, прил. *Трехуровневый*. Добра трѣверстная и трѣстлѣпная основа: безлобие, альчба, цѣломудрие. Все иже о Хсѣ младенци сими да начинаютъ (*τρίβορος*). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 10. XII в. – Ср. **триверстный**.

**ТРЕВЕРХИЙ**, прил. *Имеющий три вершины*. Межа... на сосну на виловатую, да на сосну на треверхую, да на ель. Арх.Стр. I, 166. 1520 г. – Ср. **трехверхий, треверховый, триверхий**.

**ТРЕВЕРХНИЙ**, прил. *Трехуровневый, трехэтажный*. [Описание устройства Иерусалимского храма.] И подлѣ ребра дол<ь>нѣе цркви учястишася и умножишася храми треврѣхнии, на висоцѣи же странѣ не таи быша храми, зане бѣ тесно (*οἶκοι τρίστευοί*). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 295. XV в. ~ XI–XII вв. И дивитися быс<ть> паче всѣхъ строениемъ носимыхъ [*ἢ τῶν φερομένων πηγμάτων κατασκευῆ* ‘устройство носимыхъ конструкций’], състави величествомъ быша, акы ѣбснаа, треврѣхняя [Флавий.Полон.Иерус. (М.), 446. XVI в.: тревреховная] бо и четвертоврѣхняя устроены быша, видящимъ подаваху веселие съ ужасомъ (*τρίωροφα*). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 383. XV в. ~ XI–XII вв. – Ср. **тревреховный**.

**ТРЕВЕРХОВНЫЙ**, прил. *То же, что треврехний; тж. образно*. Трѣвьѣтлая свѣща, трѣвьѣрховная храмина, селение Трѣнее, да въсхвалять ся пѣсньми двѣ бѣмудрыя (*τὸ τρίωροφον οἴκημα*). Мин.сент., 095. Ок. 1095 г. И дивитися быс<ть> паче всѣхъ строениемъ носимыхъ [*ἢ τῶν φερομένων πηγμάτων κατασκευῆ* ‘устройство носимыхъ конструкций’], състави величествомъ быша, акы ѣбснаа, треврѣхняя [Флавий.Полон.Иерус. (М.), 446. XVI в.: тревреховная] бо и четвертоврѣхняя устроены быша, видящимъ подаваху веселие съ ужасомъ (*τρίωροφα*). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 383. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРЕВЕРХОВЫЙ**, прил. *То же, что треврехний*. И на той тревреховой соснѣ набита грань вновь. Кн.п.Углич. (доп.), 263. 1676 г.

**ТРЕВЕСЬНЫЕ**, прил., мн. *Находящиеся в трех селлах – весях*. В ближнихъ же весехъ, Вуне ж и Пеонѣ, и Унии, многу множеству бывшу ж<у>пельць в нивахъ их... [преп. Феодор] умолен тогда от мужъ тревесныхъ прииде с ними на поля их, и млтву створившу, въско-ре все множество жупелець отиде (*ὑπὸ τῶν...*

τρικομίας ἀνδρῶν). (Ж.Феод.Сик.) ВМЧ, Апр. 22–31, 765. XVI в.

**ТРЕВЕЧЕРНИЙ**, *прил. Бывший где-л. в течение трех дней и трех ночей (о прор. Ионе) (ср. греч. τριεσπερος)*. Что е, яко не ехинь морьскыи ставляеть шьствия кораблю, въ нем же храпаше тръвечернии странникъ? Изб. XIII в., 162. Не ехинь морьскыи стави шьствие того корабля, въ нем же Иона храпаше въ днѣ корабля, тръвечернии странникъ: тръвечернии бо яко толико въ китѣ пребыс<тъ>, странникъ же бѣжания ради. Там же, 163 [то же – Климент Смолят., 128 и 163. XV в. ~ XII в.].

**ТРЕВЪЩАННЫЙ**, *прил. 1. Трехголосный; трехструнный (о лире)*. Бестуднѣи ярости и огню божьственое желание супротивяся, огонь убо прохляжаше, ярости же смиряшеся богодѣхновеную мыслью преподѣбныхъ ихъ, тръвѣщанною цѣвѣницею противувѣщая (τριψθούψ λύρα). Ирм. (К.), 48. XII–XIII вв.

2. *Прославляемый в трех лицах (о Св. Троице)*. Елико комуждо въдѣхну благочыстивая благодать, сияюще, блистающе, премѣньшеся странниимъ примѣнениемъ, подобными равномоощное, нераздѣлимое видѣвше мудрое, тръвѣщанное существо прославимъ. Троидь цветн.<sup>2</sup>, 187 об. XII в. – Ср. **тривѣщанный**.

**ТРѢВНИКЪ**, *м. Луг*. Также же и мы [подобно беспечным пастухам] въ предняя години, акы въ тревнице, въ книжнѣ повести играюще, ни единого же ратнаго словесе начахом (ἐν λειψῶνι). Златоуст.<sup>1</sup>, 69. 1474 г.

**ТРѢВНЫЙ**, *прил. Луговой*. Величавимъ же въздръжателемъ противу прѣзоривууму вопросу ихъ, яко почто и мы всего не ямъ, се да отвѣпштаеть: се яко и проходъ своихъ гнушаемъся, по достоинууму бо зелия трѣвная намъ суть мяса (ἀλάχαρα χόρτου). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 464.

**ТРЕВОГА**, *ж. Волнение, смятение*. Тревога. Тарахѣ. Влх.Словарь, 50. XVII в.

**ТРЕВОДЪ** см. **триодъ**

**ТРЕВОЗЛЮБЛЕННЫЙ**, *прил. Превозлюбленный, сильно любимый*. Трѣвзлюбленааго крѣста, иже Троицу образова, въспоимъ, поклоняющесе, съ страхъмъ призываемъ (в греч. иначе: τὸν τρισύνθετον Σταυρὸν ‘трехсложный (трисоставный) крест’; вероятно, в греч. было: τριλόβητος). Троидь постн., 177 об. XII в.

**ТРЕВОЗРАСТНЫЙ**, *прил. То же, что тресовозрастный*. Трѣсвъзрастну [вар. XII–XIII вв.: тръвъзрастну] Трѣу вьси правовѣрно, придѣте, прославимъ (τῆν σφμφῆν Τριάδα). Мин.сент., 0129. Ок. 1095 г.

**ТРЕВОЛНЕНИЕ**, *с. 1. Сильное волнение, буря, шторм; т.э. образно*. О глѣхъ неродиша противныи [ῥήματων ἠλόγησαν τοῦ δυσμενοῦς ‘пренебрегали вражьиими речами’] отроковица, бжствьнымъ огражшесе оружиемъ вѣрѣ,

и прѣтрѣпѣша мукъ тръвлѣнения и съмърти неправдныи за всѣхъ живота (Βασάνων τρικομῶν). Мин.сент., 094. Ок. 1095 г. Тружающагося въ пути скърбии и потапляемаго нашьствиемъ тръвлѣнени(и) [вар. 1370 г.: триволнении] спсая, Бѣе двая, раба своего (ἐλασαστάσεσι τρικομῶν). Мин.окт., 145. 1096 г. Не буди младенце умомъ, волнояся и носимъ бурею и треволниемъ грѣховнымъ, но злобимъ младенствуй, на благое же твердо и крѣпко имѣи умъ [ср. 1 Кор. XIV, 20] (τῆ... τρικομῆς). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 186. XVI в. ~ XI–XII вв. Восхотѣ в мѣстырь возвратитися [монах Геласий] и не возможе морскаго ради треволнения. Ж.Ант.С.ц., 104. 1579 г. Кормчиа васъ нареку? Ибо есте, якоже изрядный кормчий сѣдй при кормилехъ и хитростию треволнения убѣгая и цѣль спасаая корабль (τὰς τρικομίας διαφεύων). (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Сент. 14–24, 676. XVI в. Не тръплю треволнения, к Тебѣ припадаю единому Окормителю. Трѣбник, 124. XVI в. И посемъ и морю запрѣтивъ, тръвлѣнение тѣмъ и бѣду и вся сушая от буря утиши злая (τὰς τρικομίας). (Ж.Николя) ВМЧ, Дек. 6–17, 720. XVI в.

2. *Бѣда; страдание, мука*. Мукъ тяготу и ранъ тръвлѣнение непреклоннымъ преидоша съмыслемъ (τῶν δεινῶν τῆν τρικομῶν). Мин.сент., 0156. Ок. 1095 г. Доблеваша жены чьствыи, падение Евжино исправляюща [вар. XII в.: исправляющи], прѣтрѣпѣша болѣзнии тръвлѣнения великая (πόνων τρικομῶν). Там же, 0232. Твою прѣблжную память празднующе, молимъся всего тръвлѣнения избыти ходатаиствемъ дързновения ти, еже яко Хвѣ аплѣ имаша, ббвидѣче всечьствыи (πᾶσις τρικομίας). Мин.окт., 43. 1096 г. Свѣтъ видя и къ свѣту права подвластныи от вышняго промысла правление члѣвскаго рода примемъ не [в ркп.: но] токмо о своихъ пещися, ни своего жития правити, но все обладаемое от треволнения спсати (ἐκ τρικομίας). (Трул.посл.Юстин.) Мерило пр., 13. XIV в. Но своими помысли хотяще поновляти и слагати словеса, недоумѣниемъ многомъ побѣжаеми, и плѣняеми, и треволнения напастыи колѣблеми, паче непрѣмненъ миръ и безначалень глѣюще (τρικομίας). Козма Инд.<sup>2</sup>, 116. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Подобае же ти, благочестивий царю, всяко тцания и о благочестии имети и сущихъ под тобою от треволнения спсати, душевна и телесная. Иос.Вол. Посл., 184. XVI в. ~ XV–XVI вв. (1462): Прославихомъ Бога... неусыпнаго предстателя, избавляющи и заступающи отъ всякаго треволнения, и приражения вражия, и нахождения еретическаго, и развращения. Львов.лет. I, 272. XVI в. – Ср. **триволние**.

**ТРЕВОЛНЕННЫЙ**, *прил. Бѣдственный, мучительный*. Съ англѣскимъ ликуеши, яко мчѣкъ, ликостояниемъ и бесъмъртныи,

блжныи... от всякоя мя трвьльнныя буя из-  
бави (πάσης τρικυμίας καὶ ζάλης ἐξάρτασιν).  
Мин.ноябрь, 473. 1097 г.

**ТРЕВРАХИЙ**, м. *То же, что триврахий.*  
Имена кратких и долгих слоговъ... треврахий:  
злочестен. Грам.сб., 54. 1620-е гг.

**ТРЕГЛАВЕЦЬ**, м. *Тот, кто имеет три  
головы.* Адь дьяволу рече: трьглавче Вель-  
завуле, развратъниче англъскъ, помшишьни-  
че стымъ... чьто сътвориши, окаяне, по чьто  
мене ослушася (τρικέφαλε)? (Сл.Евсевия  
Алекс.) Усп.сб., 367. XII–XIII вв.

**ТРЕГЛАВНЫЙ**, прил. *Трехголовый.* [От-  
рок Феодор] иереомъ Гснимъ во стѣй купѣли  
крещается во высокое проповѣдание во имя  
Оца и Сна и Стаго Дѣа, во единосушнаго  
всѣхъ содѣтеля Бѣа, и Того всесил<ь>наго  
блгодатию ту стираетъ прелестную т<ь>му,  
треглавнаго окаяннаго змя главу. Ж.мт.Фил.,  
199 об. XVI–XVII вв. ~ XVI в. – Ср. **трегла-  
вый, триглавный.**

**ТРЕГЛАВЫЙ**, прил. *То же, что треглав-  
ный.* [Заклинаю] змию стрельную, змию чер-  
ную, змию треглавую. Рус.заговоры, 369.  
XVII – н. XVIII вв.

**ТРЕГЛАСИЕ**, с. *Сочетание из трех зву-  
ков.* Трегласие во единѣмъ слозѣ: брани. Грам.  
сб., 66. 1620-е гг. Треглѣсие: война, воина рат-  
наго. Там же, 68.

**ТРЕГОДЪ** см. **триодъ**

**ТРЕГОЛОСНЫЙ**, прил. *То же, что трех-  
голосный.* Писалъ ты ко мнѣ, что прислат<ь>  
тетрати обѣдни трехголосныхъ и четырехголо-  
сныхъ и канцерыты, а преж тово посл<ал>ъ я к  
тебѣ погребение треголосное, и то дошло л<и>  
до тебя или нѣтъ? Грамотки, 308. XVII в.

**ТРЕГРАНЕЦЬ**, м. *Прибор в треть окруж-  
ности, позволяющий прицельно стрелять  
из пушки, пиццали.* Указъ о снасти четверо-  
гранцахъ, и трегранцахъ, и цырклю, та снасть  
къ великому и малому снаряду, къ пищалямъ  
и къ верховымъ пушкамъ. Устав ратныхъ д. I,  
201. XVII в. О трегранцѣ... Такой трегранецъ  
угоденъ ко всякой работѣ... Аже будетъ съ ево  
прямо примѣтитъ, покажетъ тебѣ у пушки се-  
редку знати, вышину, длину, близину и низи-  
ну, и пушки равно ли стоятъ и прямо ли лежатъ  
или нѣтъ. Там же, 214.

**ТРЕГРЕБНЫЙ**, прил. *Имеющий три яру-  
са весел.* Кде корабли тригребнии [вар. XV в.:  
трегребнии, трьгребнии], в нихъ же може-  
те объездити моря римскаа (в греч. только: ὁ  
στόλος 'флот')? Флавий.Полон.Иерус. (Арх.),  
184. XV в. ~ XI–XII вв. Еуспасианъ, в корабль  
влѣзъ, преплы къ... Роду, и отуду поя огары  
трегребныя, поплу по всѣмъ градомъ примор-  
скимъ (πλέον ἐπὶ τριήρων). Там же, 372. – Ср.  
**тригребный.**

**ТРЕГРЪШНЫЙ**, прил. *Весьма грехов-  
ный.* Дѣлатели безаконья и вѣчную пагубу

по нынѣшнемъ доброжити примут, но рев-  
нителя и блжныи нарекоша я, обаче узрять  
трегрѣшныи конецъ ихъ (τὸ τρισάθλιον τέλος  
'трижды несчастный конецъ'). (Пс. XCI, 8,  
толк.) Псалт.Чуд.<sup>2</sup>, 225. XV в.

**ТРЕГУБЪ**, нареч. *Трижды.* Се Суммахъ  
сице съказаль есть... желаю же възвраще-  
ния трьгубъ любый олтарь твои видѣти (τὸ  
τρύβητον 'трижды вожделенный'). (Пс. XLII,  
4, толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 23. XII в.

**ТРЕГУБИЕ**, с. *Троекратное повторение.*  
Еже възглашаетъ нынѣ пѣвць на амбонѣ,  
внимаю къ олтареву, егда хотятъ славити  
по трьгубии трьсвятаго, благословите Гй сла-  
ву гля (μετὰ τὸν τρύλασιον). Толк.лит.Гер-  
мана<sup>1</sup>, 247. XI–XII вв.

**ТРЕГУБИТИ**. *Повторять трижды.* А пи-  
шетъ сице, яко соборная и апостольская цер-  
ковь имѣя и предаде, еже дважды глаголати  
святая аллилуя, а не трегубити, понеже бо  
рече: сия нѣсть православныхъ предания, но  
латынская ересь. Чел.Авр., 75. 1670 г. [то же –  
Чел.Савв., 161. 1668 г.]

**ТРЕГУБИЦА**, жс. *Рыболовная сеть в три  
ряда, когда мелкоючисстая сеть (частик)  
находится между двумя крупноючисстыми (ре-  
жсами).* Купил... пят<ь> мер репы, дал четыре  
алтна, трегубицу с режем двенатцет<ь> сажен,  
дал полшеста айтна. Кн.расх.Корел.м. № 935,  
59. 1559 г. Даль два рубля вкладомъ денег  
да трегубицу семеж<ь>ю дватцат<ь> сажень  
безъ дву. Кн.прих.Корел.м. № 939, 3. 1567 г.  
В сушиле... пять мережъ неводныхъ да маты-  
ца реткая трегубица неполная мережа про-  
званиемъ крылачь. Оп.Белоз.рыбн.дв., 11 об.  
1683 г. – Ср. **тригубица.**

**ТРЕГУБИЧНЫЙ**, прил. *Относящийся  
к сети трегубице.* Да прежнихъ запасовъ и за-  
водовъ на Белозерскомъ рыбномъ дворѣ... пять  
мережъ трегубичныхъ ветхихъ, шеснатцат<ь>  
мережъ неводныхъ речныхъ вѣтхихъ. Оп.Белоз.  
рыбн.дв., 8. 1683 г.

**ТРЕГУБНЪ**, нареч. *Тройственно.*  
Дрѣводѣльскы отрокъ [о Христе] трегубнѣ  
съставленъ небесный кровъ сдѣла премудры-  
ми хитростыми на строение всея вселенныя,  
стропъ словесемъ съставивъ (τὸν τρισύστατον  
οὐρανοῦ ὄροφον 'трисоставный небесный  
кровъ'). Сказ.Афр., 124. XIII в.

**ТРЕГУБНО**, нареч. *Троекратно, три-  
жды.* На титлѣ креста Твоего написа Пилать  
трыгубно, единого отъ Троица волею стра-  
жюща възвѣщая за всѣхъ съпасения, Хри-  
сте (τρυσός). Триодъ постн., 157. XII в. Аще  
ли ес<ть> поп или простъ людинъ да поститъ  
ся тригубно ṡ нед<ель>, а млѣтно даа и убо-  
гна кормя. Правила, 157. XVI в. Аще кто по-  
еть по двоица аллуя, а не по ṡ-ж<ды>, то  
разлучаетъ Святую Троицу, иже поютъ мнози  
по двоици аллуна, а не трегубна [так!], на грѣхъ

собѣ поють и на осужение. Тако подобает пѣти: аллугиа, аллугиа, аллугиа, слава Тебѣ, Бже. Там же, 49.

**ТРЕГУБНЫЙ**, прил. *Троекратный, тройной*. Яко седмокружыня и тръгубную съторицю непобѣдимыхъ мѣнкъ състадуяся, съ нимже тѣло твое, мѣнче Хвѣ, лежить, съ тѣми моли спѣтися намъ (τῆ τριπλῆ ἑκατοντάδι). Мин.ноябрь, 492. 1097 г. [то же – Климент Смолят., 171. XV в.]. Тръгубнымъ ужьмъ съчета благодать Мануиль и Савель, Измаиль съпричетася единѣмъ умьмъ (ἐν τριπλῶ σχοίνῳ). Мин.июнь, 127 об. XII в. Твердость Ерихона глѣсмъ трубъ распадашася... трегубныя и превысокия стѣны ерслѣмскыя разбѣены быша [ср. Нав. VI, 19, толк.]. Палея Толк.<sup>1</sup>, 331. 1406 г. ~ XIII в. [то же – (Сл. о Ис. Нав.) ВМЧ, Сент. 1–13, 30. XVI в.]. Трегубна бо есть рать блуднаа иже въ пустыни живущимъ овогда убо намъ плоть, стрѣтна суши, рати приносить, овогда ж<е> стрѣсти помышленни въспоминають намъ, овогда ж<е> и самыи тои бѣсъ мучить нас ненавиствию (τριπλοῦς). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2552. XVI в. ~ XIV в. Чрез геометрийскую мудрость слагаютъ число четвероугольное трегубное крепкое, три убо трижды 9 сочисляютъ. Спафарий. О сивиллах<sup>1</sup>, 68. XVII в. || *Сложенный втрое*. Та же вода вельми пользуетъ темудом, кои палящимъ огнемъ сожжени суть, аще плат трегубной в ту воду обмочимъ и к больному месту прикладываемъ. Леч. V, 422. XVI–XVII вв. – Ср. **трегубый**.

**ТРЕГУБО**, нареч. 1. *Трижды*. Богомолецъ вашъ, смиренный Никонъ патриархъ... чрезъ стол<ь>ника вашего Григория Васильевича Ляпунова, сугубо и трегубо Бога молю и премоного челомъ бью. Пис.патр.Никона, 305. 1658 г. Аще же ти глаголю истинну: не токмо сугубо, и трегубо, и четверугобо вязаныя, но и многожды вязаныя можно пѣти, яко же артемѣтика учить, и малыя доли на многыя части дѣлити. Мусик.грам.Дил., 54. 1681 г.

2. *Весьма, сильно*. Съ Оцѣмъ Сѣу и Дѣху Стѣму поклоняющеся, прославимъ, вѣрнии, трисъставно естество и едино, тръгубо сияюще [вм.: сияюще – διαάμπλουσαν ж.р.], (я)ко трие суще и едино (τριακῶς). Мин.сент., 0132. Ок. 1095 г.

**ТРЕГУБОВАТИ**. 1. *Утраивать*. Аще кто объядъши изблюеть причастие, да трегубуетъ ѿ дѣни – ꙗ̄ и ꙗ̄. (Вопр.Кирика) РИБ VI, 23. 1285–1291 гг. ~ 1130–1156 гг. [ср. Корм.Балаш., 274 об. XVI в.: трегубъ].

2. *Существовать в трех лицах (о Троице)*. Существование едино есть непрѣсѣкаемо, пребожественная Троице хвалима [ἐνωμένη 'объединенная' смеш. с ἑνωμένην] естествомъ раздѣляется, лица же своими непресѣкаемо сѣчются, едина существомъ тръгубуетъ: Отьць

и Сынъ и Духъ живии, съблюдая и оживляя вся ны (τρισσεῦετα). Триодъ постн., 118. XII в.

**ТРЕГУБЫЙ**, прил. 1. *Тройной*. Трѣи свѣтѣли яко гражанинъ тръгубъ [вар. XII в.: тръгубъ] явися намъ: пьрвѣ мукъ [вм.: мѣнкъ?] славнь, и въ подвизѣ угодыникъ, и по умьртвии чьстѣнь твоими чудесы, прблжне. (Кан.Дим.Сол.) Мин.окт., 186. 1096 г. Невольнии же [убийства] явленная имуть съказанія, егда кѣто къ иному кое потыщание имѣя, от нелучения нѣчто неидѣльныхъ створить. На сихъ убо [умышленное] убиство на тръгубо лѣто простираеться, обращениемъ цѣлящимъ вольныя скверны: три девяти бо лѣтъ въ кыиждо чинъ (εἰς τριπλασίονα χρόνον). (Гр.Нис. к Лит.) Ефр.корм., 624. XII в. Епѣпъ есть хлѣмъ высокъ, столпъ видчства... трегубо възлагание омофора его, якоже Трѣце(ю) ес<т> облеченъ. (Вас.толк.свящ.чин) Ефр.корм. II, 129. XIII в. [то же – Корм.Балаш., 327. XVI в.]. Овы ихъ [растений] единую одежду имуща, а другыя – сугубы и трегубы (πολύπτυχα). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 345. XV в. Реченно бо о своихъ скорбѣти грѣсехъ, аще ли себе презриши, точию иныхъ зриши сугубо и трегубо зло. Изм., 344 об. XVI в. ~ XIV в. А то, что есть воспомяновенно о трегубомъ или четвероугобомъ оранию, подобаетъ разумѣти и внимати, какъ гдѣ земля несетъ... (troim). Назиратель, 319. XVI в. А здѣ вкратцѣ сие докладываю, что о поимании ихъ листвоносцевъ запорожцевъ трегуба есть трудность: первое, что немочно намъ вѣдать, въ которую пору они... отпушены... другая трудность, что та дорога... въ дал<ь>немъ разстоянии. Третья трудность зимы нынѣшнее время. ДАИ XII, 349. 1690 г. Древосечцы... видеша древо тое, еже бѣ трегубое, егоже Моисей пророкъ насади... Трисоставное сие древо, святыя Троицы знамение. Спафарий. О сивиллах<sup>1</sup>, 85. XVII в. Т р е г у б а я а л и л у и я см. аллилуия. О пѣнии стѣхъ и о трегубѣи аллѣи, иже пояху о потрѣб<ле>нѣи вавилоньстѣ (περὶ... τοῦ τριπλοῦ Ἀλληλοῦια). Апокал., 4. XIII в. [ср. (Откр. XIX, 1–4, толк.) Апокал., 84 об. XIII в.: Алѣга убо Бѣя пѣс<нь> сказаеть... еже и обще анѣльскы силы члѣви Бѣ въздають ꙗ̄-краты упостасное Оѣа и Сѣа и Стѣо Дѣа едино Бжѣтво).

2. *Трехъярусный*. Двери же ковчегу створиши во странѣ, пожда съ струпы [вм.: стропы – κατὰ γαῖα] сугубы, трегубы створиши в немъ (τριώροφα). (Быт. VI, 16) Библ.Генн. 1499 г. [ср. Библ.Остр., 3. 1581 г.: полати и предѣлы съ стропы сугубы и трегубы; ср. Пятикн., 6. XV в.: трекровны]. [Описание устройства храма] Стая... тръгубъ бѣаху и стлѣпы не имѣши (τριπλαῖ ἦσαν). (Иез. XLII, 6) Там же [то же – Библ.Остр., 146. 1581 г.].

3. *Весьма сильный*. Потерпи Гса и сохрани пути его... Тол<кование> Се убо увѣдѣвъ Бжѣя суда... в сѣмъ житии будещи славен... и узриши грѣшныхъ трегубъ конецъ (τὸ τρισάθλιον 'трижды, т.е. весьма несчастный'). (Пс. XXXVI, 34, толк.) Псалт.Чуд.<sup>2</sup>, 85. XV в. Мы же, трегубу радость примѣше, умыслихомъ, испытавше, посылати Мефодия. (Пам. и ж. Мефод.) Усп.сб., 193. XII–XIII вв. Трѣгубу похвалу от всея цѣркве примѣша, прѣидоста от туду на западныя страны [Кирилл и Мефодий], блгговѣствующе слово Бжѣе въ языкъ новъ и весь цѣрквѣнный законъ прѣложша. (Сл.похв. Кир. и Мефод.) Там же, 204. – Ср. **трегубный**.

**ТРЕГУБЬ<sup>1</sup>**, *прил. нескл. Тройной (зд. перен.)*. Трѣи свѣтълѣи яко гражанинъ трѣгубъ явися намъ: пѣрвѣе мукъ [вм.: мѣнкъ?] славнь, и въ подвизѣ угодникъ, и по умъртви чьстнь твоими чудеса, прѣлжѣне. (Кан.Дим. Сол.) Мин.окт., 186. 1096 г. Неразвѣдноу естъствѣмъ, несѣмъсѣну и лицѣ словословлю Тя, троично едино Божество, едино цѣсарство състольно, въпию Ти пѣснь велию, еже въ вышньнихъ трѣгубъ пѣснь словословимъ. Триодъ постн., 236. XII в.

**ТРЕГУБЬ<sup>2</sup>**, *нареч. Трижды; тройне*. Чимъ очисти срѣце твое, глѣть Адонай Гѣ, имже сътвори все се дѣлеса жены блудница дръзующа? И съблуди трѣгубъ въ дщерехъ своихъ (τρισὼς). (Иез. XVI, 30) Библ.Генн. 1499 г. [О дщери Иерусалима:] Безаконие трегубъ быс<тъ> паче повинныхъ тебе град, да емуже бѣ лѣпо учителю блгочѣстнио быти, тѣже быс<тъ> начятокъ злу. (Иез. XVI, 30, толк.) Кн.прор.<sup>2</sup>, 190. XV в. Аще кто, объядся, изблюет причѣтие, да <постится> трегубъ мѣ дѣни, сто и двадцать. (Вопр.Кирик.) Корм.Балаш., 274 об. XVI в.

**ТРЕДЕНЬ**, *м. Третий день, послезавтра*. Посольской приставъ... сказалъ, что Стефанъ король... меня, Лукьяна... до рубежа пропустить велѣлъ... И на тредень мнѣ тотъ же приставъ отказалъ. Рим.имп.д. I, 932. 1585 г.

**ТРЕДОЛГИЙ**, *прил. Состоящий из трех, первоначально – долгих, слогов*. Тримакр [τρίμακρος – в античной метрике шестидольная стопа из трех долгих слогов] – тредолгий слог, якоже се «мучася». Алф.<sup>1</sup>, 230. XVII в. Холиямв [χολιάμβος – холиямб «хромой» ямб<sup>3</sup>] – тредолгий слог, яко се «писати». Там же, 253 об. – Ср. **тримакр**.

**ТРЕЕМЫЙ** *см. терети*

**ТРЕЕСТЕСТВЕННЫЙ**, *прил.* В ѣ единомъ треестествомъ и Богъ – *передача греч.* ὡς εἰς τὰ τρία φύσει Θεός 'трое как единый по природе Бог'. Тебе поклоняемься, отче безначально существо, хвалимъ безначальнаго Сына Твоего и Духа съвършенна, несъздана, яко въ единомъ треестествомъ Бѣ (ὡς ἕνα τὰ τρία φύσει Θεόν 'троих как единого по природе Бога'). Триодъ цветн.<sup>2</sup>, 121 об. XII в.

**ТРЕЖЕНЕНИЕ**, *с. Третий брак*. Треженцемъ закона нѣс<тъ>, якож(е) закона трезенья нѣс<тъ>, таковая убо скверньная видим въ цѣквахъ, народа на то осуженье не оклеветаемъ, еже нареченаго блудства пуша (υἰαὸς τρίτος). Никон.Панд. (юр.), 457. XIV в. ~ XII в. – Ср. **треженитвие**.

**ТРЕЖЕНЕЦЪ**, *м. То же, что троеженецъ*. Трѣженецъ же трѣми и четырьми лѣты многашьды отлучаютъ, именуютъ же таковое не бракъ многыя женитвы, паче еже блудъ (τοὺς... τριγύμους). (Вас.Вел. 4) Ефр.корм., 467. XII в. Треженцемъ закона нѣс<тъ>, якож<е> закона трезенья нѣс<тъ> (τριγαμία). Никон.Панд. (юр.), 457. XIV в. ~ XII в. Пишете, что дѣи таковыи у цѣрквей старостяты, съ женами законными разступився, а понявъ вторую жену или третью, яко прелюбодѣйци, и о томъ таковыи трезенци отселѣ никако дабы старишинствовали въ цѣквахъ Божьихъ. (Посл.мг.Фотия в Псков) РИБ VI, 486. 1427 г. Аще трезенець, ѣ лет<а> без покаяния сухо яс<тъ>. (Вопр.апост.) Правила, 151. XV–XVI вв. Треженецы же низвержающихся, яко ж(е) скверны церковныя бывше, даж(е) до пяти лѣт не причастномъ быти повелевает. Стоглав<sup>1</sup>, 284. XVI в. ~ 1551 г.

**ТРЕЖЕНИТВЕННЫЙ**, *прил. Женатый в третий раз*. О трѣженитвѣнныхъ и многоженитвѣнныхъ тыи же заповѣдаша канонъ (περὶ τριγάμων). (Вас.Вел. 4) Ефр.корм., 467. XII в. [то же – Корм.Балаш., 167. XVI в.].

**ТРЕЖЕНИТВИЕ**, *с. Третий брак*. Трѣженитвѣя несть законъ, яко законѣмъ бракъ трети не приводится, таковая бо яко скверны цѣрквѣныи видим (τριγαμία). (Вас.Вел. 50) Ефр.корм., 494. XII в. [то же – (Устюж.корм.) Правила, 134. XIII в.] – Ср. **треженение**.

**ТРЕЖУ**, *-ся см. терзати, -ся*

**ТРЕЗВЪ**, *нареч. Здраво*. Некый врачъ... вѣщаваше, яко аще доидеть умирающему преже даже не погубить си разума, можетъ некимъ състроимемъ ароматскимъ в чясы сътворити трезве разуму ему. (Глоссы Лет.ел.) Ист.ересей, 282. XV в. Не ужесаетеся софизматовъ ихъ, но стоите токмо во православнои вѣре крѣпце, и пребывайте бодре и трезве. Курб.Пис., 427. XVII в. ~ XVI в.

**ТРЕЗВЕНИЕ**, *с. 1. Трезвость, удержание от пьянства*. Бжѣимъ убо, братие, пьянственаго бѣса... нѣ паче трѣзвениемъ ся утвѣримъ (τῆ νήφει). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 14. XI в. Дължнъ еси показати добронравие святительскаго подобия, любовь, кротость, цѣломудрие, пощение, трезвѣние, удержанье всѣхъ сластии. (Поуч.священнику) РИБ VI, 104. XIII в.

2. *Ясность ума, здравомыслие; воздержанность (в мыслях и поступках)*. Молтва ти съ трѣзвениемъ да бываетъ умнымъ, да не тако молимься, якоже нѣсть годѣ Бѣ (προσευχή μετὰ

νήφεως). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 283. Рофинъ же иже цркъвное [ср. Усп.сб., 38. XII–XIII вв.: цркъвное писание] псавъ, подобно чьто по пръвѣмъ именемъ [Усп.сб., 38: временемъ – κατὰ τοὺς πάλαι καιροὺς ‘в прежние времена’] отрокомъ играющемъ съписа, рекъше стго Афанасия великаго... Александрьскааго града прьвостольника бывъша и всь миръ тръзвениемъ упасъша, дѣтская повѣдуя (νηφάλιος). Патерик Син., 328. XI в. [то же – (Ж.Афан.Алекс.) Усп.сб., 38. XII–XIII вв.]. Подадите въ вѣру вашу добродѣяние, а въ добродѣяние разумъ, а въ разумъ тръзвение, а въ тръзвение тьрпѣние (ἐν δὲ τῇ ὑπόθεσι τῆν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ τῆν ὑπομονήν). (2 Петр. I, 6) Апост.Христ., 88. XII в. [Мефодий] пострижеса въ чьрны ризы, чая прияти бѣлу и нетьлѣнну англъскую одежу, и бѣ повинуся вьсѣмъ съ покорениемъ... въ издряднѣ пощени, въ тръзвѣнии вьсегда. (Сл.похв.Кир. и Мефод.) Усп.сб., 201. XII–XIII вв. Аще правду кто възлюбит, труды сея великы имают силы, трезвѣнню бо и премудрости учить, и правдѣ, и силѣ (sobrietatem). (Прем.Сол. VIII, 7) Библ.Генн. 1499 г. Исцѣли, Гй, и отгони нападения вражиа, лютѣ възмущающая дшю мою, и даи же ми разум, и трезвѣние, и силу в дѣло твое стое. Нил.Сор. Молитва, 167. XVI в. ~ XV в. Вся скорби и напасти, находящая тебѣ, яко блаженство приеми. Аще грѣшень еси – яко очищающая тя от страстей и вниманию, и тръзвѣнню научающа, да храниши себе отъ вьсѣхъ неподобающихъ и устроиши свой разумъ во благоугожение божие. (Сл. во скорб.сущим) Сл.мт.Дан., 45. XVI в. Глеть бжственнй Златоустъ, якоже быти причащающымся в трезвѣние дши, во оставление грѣхов, во общение Стго Дха. Скрижаль, VI, 111. 1656 г. И ему, дячку Михаилу... всякая церковная дячковская служба храни ти со всякимъ бжежениемъ, и чистотою, и трезвѣниемъ невозбранно. Гр.Крут.еп., 289. 1687 г. – Ср. **трезвость**.

**ТРЕЗВЕНИКЪ**, м. 1. Тот, кто ведет воздержанный, рассудительный образ жизни. Рече же [ап. Павел]... старьцемъ тръзвѣникомъ быти [ср. Тит. II, 2] (νηφάλιος). Панд. Ант.<sup>1</sup>, 36. XI в. Подобаеъ же епспу бес порока быти, единой женѣ мужю, тръзвѣнику, цѣломудрну, говѣйну, страннолюбыцю, учительну (νηφάλιον). (1 Тим. III, 2) Апост.Христ., 242. XII в. Ты же глй подобающаа здравому учениу, старцемъ трезвѣникомъ быти, чстоьмъ, цѣломдрномъ (νηφάλιος). (Тит. II, 2) Там же, 254. XV в.

2. Передача греч. ἀγωνιστής ‘борец, защитник’. Имаши же в печали и в бѣды многы впасти правды дѣлма душевныа си, но терпи яко крѣпокъ трезвеникъ, тѣмъ бо царство приемиши (ἀγωνιστής). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 920. XVI в. ~ XV в.

**ТРЕЗВЕНИЦА**, ж. Та, кто ведет воздержанный, рассудительный образ жизни. Подобаеъ же епспу бес порока быти... женамъ же такоже чѣтамъ, не съвадьницамъ, тръзвѣницамъ, вѣрнамъ о всемъ (νηφάλιος). (1 Тим. III, 11) Апост.Христ., 242. XII в.

**ТРЕЗВЕННЫЙ**, прил. То же, что трезвенный. За три чѣпи закладные трезвенные луженые по 2 алт<ына> 2 д<еньги> за чѣпъ. Заб.Дом.быт, I, 583. 1625 г.

**ТРЕЗВЕНО**, нареч. Рассудительно, здраво. Да потщишиа трезвено еже храни ти суть сия: поспѣвати ко всякому началу пѣния, а на пѣнии не глаголати, не сходити съ своего мѣста на иное. ДАИ I, 359. 1479–1515 гг. Подобаеъ намъ бодро и тръзвено съблюдати свое сердце. Нил.Сор.Устав, 43. XV–XVI вв. ~ XV в. – Ср. **тръзвнѣ**.

**ТРЕЗВЕНЬИЙ**, прил. 1. То же, что тръзвѣный (в знач. 1). Дѣхъ бо гнѣвнѣни... очи разумнѣи... ослѣпить, да уже ни расуждения пользынѣихъ можемъ сътяжати... ни правдынѣихъ крьмовании тръзвѣномъ срѣцемъ прияти можемъ (νηφάλις καρδίᾳ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 41. XI в. Вѣсть бо та [премудрость] вся и разумѣет и изведет мене в дѣлѣхъ моихъ трезвена и храни ти мя въ своеи силѣ (sobrie ‘в трезвости’). (Прем. Сол. IX, 11) Библ.Генн. 1499 г. [ср. Библ.Остр., 49 об. 1581 г.: мудрене – σωφρονώς].

2. То же, что тръзвѣный (в знач. 2). Мимое иде постъ иудейский, паче же пианство жидовское: есть бо и кромѣ вина упиватися, есть и трезвну сушу яко отъ вина изумлятися и въ блуждени валятися (ἔστι καὶ νήφοντα παροινεῖν). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 942. XVI в. ~ XV в. Снизудся ко пьянственому питию мужы и жены... Сия же зря, жена... от пьянства яко обуморена, крепост<ь> бо трезвенная изсяче, и быст<ь> ей желѣние сатанинскому игранию. Ерм.Землемерие, 198. XVI в.

3. Такой, который придает трезвость (зд. образно). Тя истино явлену премудростьну чяшу, напаяюща насъ блгочестия трезвное пиво, пѣс<нь>ми величаемъ (τὸ νηφάλιον πόμα). Мин.май<sup>2</sup>, 9 об. XII в.

**ТРЕЗВѢТИСЯ**. 1. Быть воздержанным, сохранять ясность ума, здравомыслие. Елма убо отвсуду навѣтъ есть диаволии, трезвѣтися нужда; елико великъ еси, толико смиряй себе; и егда възыдеси на высоту, утвржатиа требѣ ти есть, яко да не падеши (νήφειν ἀναγκαῖον). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 990. XVI в. ~ XV в.

2. Презветъ, сохранять трезвость. Гости... онымъ питиемъ трезвляхуса и укрѣпляхуса (sie... trzwili). Мелюзина, 100. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г.

**ТРЕЗВИТЕЛЬ**, м. Тот, кто ведет умеренный, рассудительный образ жизни. Аще

и постникъ еси, или трезвитель о всемъ, и нищъ, и безъ сна пребываа, а досажениа не тръпя, не узриши спасениа. Патерик Печ., 75. XV в. ~ XIII в. Аще постникъ еси и трезвитель о всемъ, ноши бе-сна пребывая, а досады не терпя, не можеша сп(а)стися. Посл.Симона, 100. XV в. ~ XIII в. Нифонт – трезвитель [ср. греч. νήφω ‘быть умеренным, рассудительным’]. Алф.<sup>1</sup>, 155. XVII в.

**ТРЕЗВИТЕЛЬНЫЙ**, прил. *Относящийся к трезвлению, воздержанности (в мыслях и поступках)*. Филофеа инока «Главизны трезвительны о хранении сердечном» (κεφάλαια νηπτικᾶ). Оп. (С.), 113. XVI в.

**ТРЕЗВИТИ**. *Заботиться о ясности, трезвости (ума)*. Гля старьць... съдита же въ кел<ь>и, идеже хошета, тръзвѣща умъ тъкмо и имуща безмълвие (νηφαλέως μόνον ‘только сохраняя здравомыслие’). Патерик Син., 192. XI в. Глътъ оѣи, еже седѣти въ кѣльи польза есть... и что ради приходиши ко оѣмъ и къ братьи? Аще трезвить кто о разумѣ семь, тъщитъ творити, якоже глѣша оѣи. Никон.Панд.<sup>1</sup>, 22. XIV в.

**ТРЕЗВИТИСЯ**. *Вести умеренный, рассудительный образ жизни*. Уклонися, рече, отъ злыа и сътвори блгое, сирѣчь борися съ врагы, да погубиши страсти; по томъ же тръзвися, да не въздрастуть, и паки борися, да приобретаеши доброты и по томъ тръзвися, да я сънабѣдиши, да се убо будетъ, еже дѣлати и хранити (νήψε... νήψε). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 274. Присно бо бѣсове глѣють дѣши: кѣгда умреть и погубнеть имя его? Аще же тръзвиться дѣша, и си отвѣщають къ нимъ и речеть: не умру, нъ живѣ буду, исповѣмъ дѣла Гня (ἐάν... νήψη ἢ ψυχή). Патерик Син., 193. XI в. Все бо вы сѣве свѣту есте и сѣве дѣи; нѣсмъ ношъ ни тѣма. Тѣмъ убо да не съпимъ, яко и прочии, нъ да бѣдимъ и тръзвимъся (νήψωμεν). (1 Фес. V, 6) Апост.Христ., 214. XII в. Сънузьницю бо пияну сущю, колесница сѣмо и овамо клатиться, еже есть дѣша и тѣло... донелѣ тръзвѣ есть сънузьнь, и колесница добрѣ идетъ, еда ли ся изнеможе държати, и сама колесница лютѣ съламляеться; такоже и о насъ: донѣдеже тръзвиться дѣша и бѣдитъ, то и само тѣло въ чистотѣ есть (ἕως ἄν μὲν νήψη ἢ ψυχή καὶ ὑπηγορή). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 210. XII в. Трезвис<я> о всемъ, зело постражи, зѣло сотвори блговѣстника, службу свою извѣсти. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 15. XV–XVI вв. ~ XV в. Великий Павел... трезву епѣпу быти заповѣдает [ср. 1 Тим. III, 2], сирѣчь трезвѣющ<я> и бдящу, а не ослабну и лѣвниву (νήφοντα). (Прав.апост. 58, толк. Зонары) Корм.Балаш., 39 об. XVI в. Царь Махметъ-салтанъ самъ былъ философъ мудрый... почал трезвитися от юности своея, и почал приходити к великой мудрости

воинской, и к приращению своему царьскому. Ив.Пересветов.Соч., 188. XVII в. ~ 1549 г. Григорий же, возбуждая его и много наказуя, часто пророчески глаголаше къ нему: господине Варфоломее! трезвися и бодрствуй, понеже по моемъ отшествии имаши быти обители сея архимандритъ и пастырь. (Ж.Ив. Неронова) Суб.Мат. I, 301. XVII в. Нынѣ аще бодрственнѣ и со опасениемъ не трезвятся, то и избранныи будутъ прел<ь>шати многокозненною вселукавою послѣднею прелестию по числу приходящего звѣря 666. Ав.Кн.Бес., 328. XVIII в. ~ 1675 г. – **Трезвящийся**, прич. *в знач. прил.* Еже убо стояти добре в время оно, ничтоже есть ино, разве же стояти, якоже лепо есть предстояти Богу, с страхом и трепетом, и трезвѣющюся бодреною душею. (Об иконах) Ист.ересей, 352. XVI в.

**ТРЕЗВЛЕНИЕ** см. **трезвене**

**ТРЕЗВЛИВЫЙ**, прил. *Воздержанный; рассудительный*. Учить ны сѣи бѣсловѣць Григории... глѣть бо въ велицѣмъ Отвѣтнѣ [ἐν τῷ μεγάλῳ Αλολογητικῷ; ср. вар. XV в.: отвѣтѣ] сице: кѣто же Павлыа канонѣмъ и заповѣдѣмъ себе простирая яже о епѣпѣхъ и попѣхъ повелѣ тръзвливомъ и цѣломудрѣномъ быти, не пиянцѣмъ, (не бии)цамъ [ср. 1 Тим. III, 2] (νηφαλούς). (Собр. 93, гл. 87) Ефр.корм., 798. XII в.

**ТРЕЗВНѢ**, нареч. *То же, что трезвено*. Аще воины Хви есмъ, путемъ истины труда длѣжъни есмъ ходити и мужьскы стояти на супостата нашего. Аще бо въ бѣдѣни тръзвнѣ бѣдимъ, то възможемъ люшымъи узвити <и ‘его’ – в греч. далее: αὐτόν> (νηφόντως ὑπηγορώμεν). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 150. XI в.

**ТРЕЗВОВАТИ**. *Быть воздержанным; сохранять ясность ума*. Яко ниедина есть съпона, могущая намъ запяти въ млѣтѣ, аще трезвуемы. Еда бо мѣсто требуемъ или время? Всяко мѣсто и время ключимо есть намъ къ таковѣи молитвѣ (ἐάν νήψωμεν). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 621. Егда же умъ нашъ тръзвуетъ и память иматъ присно Бжю, то удобъ побѣдити можемъ врага (νήψε). (Пов. о ж.Епиф.) Усп. сб., 290. XII–XIII вв.

**ТРЕЗВОНЪ**, м. 1. *Праздничный колокольный звон*. Мѣсяца септемвриа 1 святаго Симона Столпника: трезвонъ въ четыре колоколы красныа да въ вишневецъ, ѣства рыба да пиво сычено, а хлѣбы бѣлыа. ДАИ I, 215. 1590 г.

2. *Праздничный день, в который положено звонить во много колоколов*. А в великий праз<дник> и в трезвонъ цѣлуютъ образы: Сѣсовъ в ношку, а Бѣу и сѣл и прѣдбных в ручки. Пред.старца, 566. XVII в.

3. *мн. Певческая книга*. Куплены двѣ околчины большия... да приторгованы треди знамелъныа, цѣна три рубли, да двѣ книги Трезвонъ во весь годъ, цѣна по два рубли съ полтиною. Дон.д. IV, 580. 1653 г.



**ТРЕЗВОННЫЙ**, прил. Связанный с праздничным колокольным звоном. В понедел<ь>никъ, и во фторникъ, и в четвергъ, и в субботу невозбранно з женами своими быти, аще трезвонной праздник в тѣ дни, то не быти. Правила, 217. XVII в. А во дни великих стѣх трезвонных також<е> колѣнопреклонения въ цркви не бываюут. Пред.старца, 563. XVII в. П р а з д н и к и в л а д ы ч н ы е и т р е з в о н н ы е – певческая книга. Декабря в 19 день тотьямин Яков Иванов сын пономарь продал... крестьянину... книгу певчую – праздники владычные и трезвонные, цена рубль. Там.кн. II, 643. 1656 г.

**ТРЕЗВОСТЬ**, ж. 1. *Трезвость, удержанние от пьянства.* Въста на двѣто блудъ, скверна на чѣтоту... пьянство на трезвость, обидана на рассмотрение, разбой на братолюбие, скупость на щедрость... безаконие на хранение закона. Мерило пр., 9. XIV в. [то же – ВМЧ, Апр. 1–8, 169. XVI в.]. Отъ безмѣрнаго пьяного питья уклонились и были въ трезвости. АИ IV, 125. 1649 г. [Ср.: Въ дѣлехъ, государь, артиллерии многие происходят трудности, овое отъ неискуство [так в изд.], а паче же пьянства... велѣлъ... исправить Семену Леонтьеву, въ которомъ за ево трезвость бол<ь>шую имѣю... надежду. Петр, I, 852. 1701 г.].

2. *Ясность ума, здравомыслие; воздержанность (в мыслях и поступках).* Двѣ бо еста различьи чревообъяденья... сихъ убо подобаетъ бѣгати со всею трезвостью хотящему очиститися от своихъ грѣхъ (μετὰ λύπης νήψεως). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 195. XIV в. И ему... Никите... будучи у церкви святые мученицы Парасковей, нарицаемые Пятницы, во дьячкахъ всякая церковная дьячковская служба хранити со всякимъ бережениемъ, и трезвостью, и чистотой. Гр.Крут.еп., 298. 1692 г. С вѣроу непорочною, и постомъ и со смиренною мудростию, живуще въ трезвости, достигаютъ не мудрости внѣшняя... но на самое небо восходятъ. Ав.Кн.бес., 289–290. XVIII в. ~ 1675 г. – Ср. трезвение.

**ТРЕЗВСТВО**, с. *Умеренность, воздержанность.* Възрѣвыи, рече, на жену, яко же похотѣти ей, уже прѣлюбодѣя съ нею въ срци своемъ [ср. Мф. V, 28], по истинѣ страшна заповѣдь и великое трѣбѣ трѣзвство (χρεία τῆς νήψεως ‘необходимость очищения’; слав. к тѣс νήψεως ‘трезвения’). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 541. [О живущихъ в монастыряхъ] Нѣ аще <с>мѣжилъся ихъ кто буде, то скоро очи отъверзеть, и акы много врѣмя бѣдѣлъ буде трѣзвства дѣля... то не трѣбуеть многа врѣмене на въспрановение (τῆς νήψεως ἔνεκεν). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 258. XII в. [то же – (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1452. XVI в.]. Речечи ли: аще приму матеръ, реченую кротость, чим могу искаленныя порты омыти?.. Омыши

я... покоренемъ, бдѣнемъ, трѣзвствомъ [так в изд.]. Кир.Тур. (Срз.), 140. XVI в. ~ XII в.

**ТРЕЗВЪН**– см. трезвен-

**ТРЕЗВЫЙ**, прил. 1. *Воздержанный в делах и мыслях; здравый, рассудительный.* Добрѣ стати ино ничтоже нѣсть, нѣ еже тако стати члвку прѣдъ Бгѣмъ страхъмъ и трепетъмъ, съ трѣзвою и въставленоу дѣею (μετὰ νηφούσης... ψυχῆς). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 464. Мы длъжны есмь трѣзвы быти присно (νήθειν). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 140. XI в. Аще трѣзвы тоя мысли не убудемъся, то запивающе ли ся и загарающеся на похоть можемъ исправити. Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 204. XII в. Павла правиломъ себе простирая, яже о пѣпѣхъ и попѣхъ повелѣ трезвомъ и цѣломудрьномъ быти, тѣломъ чѣсту и постынику праведну [ср. 1 Тим. III, 2: νηφάλιον]. Мерило пр., 435. XIV в. Трѣзвъ же сын отрокъ [Андрей Юродивый] умою своимъ, въскорѣ изучися Псалтыри, и числомъ и всему, еликоже учѣлъ его веляше ему (νηφάλιου). Ж.Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 160. XIV в. ~ XII в. [ср. (Ж.Андр.Юрод.) ВМЧ, Окт. 1–3, 80. XVI в. ~ XII в.: трезвъ]. (1160): Егда убо солнце възыдеть... отъ ложа воставше въ страѣ Господни бодри, трезви, не печалию житейскою и суетою смущаеми... якоже агтели... согласно вси... Богу поють, почитающе Его. Ник.лет. IX, 227. XVI в. Власта... собрався с-ыными дѣвницами, учинила сонмъ такой, чтобъ мущинамъ надъ женщинами не владѣть, понеже они суть трезвѣйши, и легчайши, и умнѣйши во всякихъ вещехъ паче, нежели мужескъ полъ. Козм., 71. 1670 г.

2. *Трезвый, не пьяный.* Сънузынчи бо пьяну сущю колесница сѣмо и овамо клатитъся, еже есть дѣла и тѣло... донелѣ трѣзвъ есть сънузынць, и колесница добрѣ идеть (ἕως γὰρ ἔστηκεν ὁ ἡνίοχος). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 210. XII в. Что ради жърцемъ от вина повелѣ Бгѣ въздержатися [ср. Лев. X, 9]? Не отинудъ тѣмъ вина не пити от рече, нѣ въ жъртвное время, да трезви свѣршени будутъ жърци (в греч. иначе: νηφάλιον δὲ καὶ ὁ Ἀπόστολος τὸν τέρει εἶναι κελεύει ‘Апостол велитъ священнику быть трезвым’; ср. 1 Тим. III, 2). Изб. XIII в., 134 об. И трезвы и вооружены поляки на одрехъ почти возлагаютъ [так в изд.]. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 180. 1620 г. В томъ де онъ передъ великимъ государемъ виноватъ, в то время былъ пьянъ, и чтобъ де онъ, Меньшой, те речи нынѣ ему сказалъ трезвому. Рус.-монг.отн. II, 207. 1640 г. А все, государь, то дѣлается отъ безстрашия и пьянства, и наказатъ бы... такихъ сторожей не грѣхъ, чтобъ въпредъ трезвыми глаза глядѣли и правду казали. Переп.Хован., 336. Ок. 1682 г. Покаместъ у него того кубка не было, и онъ бы<ль> во всемъ трезвъ челоуѣкъ, – таковъ, что во всемъ граде трезвъ<ь>е его не было. А какъ тотъ кубокъ зделалъ, и онъ такъ того кубка любилъ, что на всякъ день изъ него пивалъсѣ допьяна. И какъ я у него тотъ кубокъ укралъ, и онъ паки начатъ быти трезвъ, какъ и прежде былъ (trzeźwiejszego...

trzeźwy). Рим.д.<sup>1</sup>, 349. 1690-е гг. Всех нас лутчи [говорит по-татарски] Алеша Попович, каков он пьян, таков и трезв, и всех он лутчи бранится. Сказ. о богатырях<sup>1</sup>, 366. XVII в. – в знач. сущ. Дивно и ужасно и студа исполнено трезвому слушать, яко про пианого глаголют. Праздник каб., 73. XVII в. В ъ трезвѣ, въ трезви – в трезвом состоянии. На вся различия едино есть... и въ свою руку чи сътворилъ еси грѣх, или своєю рукою иному чи сътворилъ еси... или в трезви или в пьянъстви. Требник, 47. XVI в. Сыскаеть... тотъ Петрушка какимъ воровствомъ не промышлялъ ли, и нынѣ онъ воровския слова со пьяна ль говорить или въ трезвѣ, и сколь давно онъ на кабакъ живеть. Сл. и д. I, 68. 1631 г.

3. В знач. сущ. *Бдительный* (?). Моремъ для того поехали, что путь нашъ лежалъ на Поланию, и, опасаяся сихъ трезвухъ, поехали моремъ, но въдая, что въ сихъ людехъ бол<ь>ше худа, неже добра, которы(е) нынѣ и себѣ зладѣи, не такъ что инымъ. Петр, I, 149. 1697 г.

4. *Не содержащий алкоголя*. Ртут<ь> же уморяемъ слиною трезвою или солюю [на поле: золою] вазовую, и то гораздо тремъ вмѣсте, и тако ртут<ь> незнаема бываетъ (mit nachteren speke). Травник Любч., 662. XVII в. ~ 1534 г. – Ср. **тверезный, терезвый, трезвеный**.

**ТРЕЗВЪН-** см. **трезвен-**

**ТРЕЗЕНЕЙ**, (?). Принять пороху трезеней или масло и посидѣть побольшу получаса. Леч. III, 144. XVIII в. ~ 1672 г. О порохе трезеней. Разтворяетъ выходы потные, и выгоняетъ всякия гравелы и камень, а примати его по драхму въ тепломъ бѣломъ винѣ. Там же, 173.

**ТРЕЗЕРЬ**, м. *Хранитель драгоценностей* (ср. англ. treasurer). Королевна гдрѣвы поминки принимала сама и отдавала своему казначею трезерю и на поминкахъ гдрю челомъ била. Англ.д., 30. 1582 г.

**ТРЕЗЛОЙ**, прил. *Весьма злобный*. Гля къ нему зълыи ть бѣсь, яко: аще убиеши зълодѣя сего Епифана, будеши сѣдя на столѣ его; съ же тръзлыи и неподобныи чърньць вѣторыи бѣше днѣкъ цркъвыи епѣсу. (Пов. о ж.Епиф.) Усп.сб., 281–282. XII–XIII вв. Батый вел<ь>ми возгордѣвся... многи побѣды учини... трезлымъ своимъ повелѣниемъ повелѣ кланятися идоломъ. Ж.Евфр.С., 114. XVII в. ~ 1558 г. Блженная же, воздѣвъ руцѣ на ѣбо, помолися о отроковицѣ, и абие начатъ бѣс глаголати усты двѣи: не имамъ здѣ на мѣстѣ семь главы подклонити въ черноризицахъ сихъ, отнележе влѣзе прелестница си, но и от сия отгнала мя естъ трезлая си. Там же, 125.

**ТРѢЗНЪ** см. **трѣснь**

**ТРЕЗНИЩЕ** см. **тризнице**

**ТРЕЗУБЪ**, м. 1. *Инструмент, имеющий три зубца*. Два пазника, да двѣ оборотенки, да два тесника, да шесть скоблей, да два трезуба

больше. Арх.Стр. I, 333. 1551 г. Въ ночи тюремныхъ сѣдѣл<ь>цовъ... въ тюремной избѣ запирать, и желѣза, ножевь и топоровъ, и пиль, и терпуговь, и трезуповъ [так в изд.] и всякаго ружья тюремнымъ посѣдѣльцомъ держать не давать. АЮБ II, 820. 1669 г. Приняли у таможенного мѣловал<ь>ника... ящикъ, въ немъ фунтъ мѣдной... топорокъ желѣзной немецкой, трезубъ желѣзной ветхой. АХУ II, 445. 1677 г. У колмогорца, у Ивашка, куплен трезуб немецкой широкой. Кн.расх.Холмог. арх.д. № 108, 123 об. 1696 г.

2. *Трезубец как символ власти*. (1552): Ермакъ же... подаривъ Кучюму и челобитье, и трезубъ... сказа, яко вспягъ возвратится в Русь. Ремез.лет., 321. XVII в. – Ср. **трезубецъ**.

**ТРЕЗУБЕЦЪ**, м. *То же, что трезубъ* (в знач. 1). Чьстьными си въоруженъ дхвѣными силами, тръзубецъ острости, мчѣче крѣпкоумьными, приобидѣлъ еси (в греч. иначе: ὑπάρχων... τριβῶλον ὀξύτητος 'имел остроту колючек'). Мин.окт., 144. 1096 г. Потреби(ся) все къзнование вражие крѣпкъымъ ти тѣрпѣниемъ, ни гладь бо, славне, ни опаление, ни тръзубецъ озълбле(ни)е воля тво(е) я не омрачеваша (οὐ τριβῶλον κάκωσις). Мин. ноябрь, 338. 1097 г. Тредонди [ср. лат. tridenti от tridens, -dentis] – трезубец. Алф.<sup>1</sup>, 226 об. XVII в.

**ТРЕЗУБНЫЙ**, прил. *Имеющий три зубца*. Прихождаше отрокъ жрецъ, дондеж<е> сварятся мяса, и мяса на удица трезубна в руку его, и влагаше ю в конобъ великыи, в мѣдяныи съсуд и, еже възмѣшес<я> на удици, възмѣше (κρεάγυρα τριβῶν). (1 Цар. II, 13–14) Библ. Генн. 1499 г. [то же – Хроногр. 1512 г., 102. 1538 г.]. – Ср. **трезубый**.

**ТРЕЗУБЫЙ**, прил. *То же, что трезубный* (о пиле с тройными зубьями). Рече [Седекия]... дадите ми острѣшо пилу, слугы же устроиша пилу трѣзубу и принесоша (τριπλοκων πριβουα). (Муч.Ирины) Усп.сб., 149. XII–XIII вв.

**ТРЕЗЬСТВО** см. **трезвство**

**ТРЕИМЕНИТО**, нареч. *Присваивая три имени* (об отрицании Троицы в савелианской ереси, согласно которой Бог-Отец имеет три разных имени). Еже въ стѣмъ крѣщении крестити въ едино погружение и рещи въ имя Оѣа, и Сѣа, и Стѣо Дѣа, еже ес<ть> криво, яко жидовское крещение или паче арианское, не крѣщае въ три погружения... ни единославно, ни единоушно Оѣу и Сѣа и Стѣо Дѣа повелѣвають, но яко еретикъ Савелий единосъставно и треименито, онъ бо глаше: единъ Отѣъ ес<ть>, именуеть же ся Отѣъ и Сѣъ и Стѣи Дѣъ, правая же вѣра три съставы проповѣдает и исповѣдает. Посл.мт.Никиф., 163. XVI в. ~ XII в.

**ТРЕИМЕНИТЫЙ**, прил. *То же, что треименный*. Служю тебѣ, мати, старѣишия всѣхъ чиновъ, бывающи невѣстѣ треименитому

единому Божеству сущо. Прозываетъ же ся неописанныи младенець начало и конецъ (τριούριου). Сказ.Афр., 124. XIII в. – Ср. **триимянитый**.

**ТРЕИМЕННЫЙ**, прил. *Такой, который имеет три имени*. И како паки проклятаго Савелиа от сего съкровеннѣ прозябает ересь, едину ипостась учации тременну в треипостасномъ господствѣ? М.Гр.Соч. (С.), 232. XVI в. – Ср. **треименитый**.

**ТРЕИПОСТАСНЫЙ**, прил. *То же, что триипостасный*. И како паки проклятаго Савелиа от сего съкровеннѣ прозябает ересь, едину ипостась учации тременну в треипостасномъ господствѣ? М.Гр.Соч. (С.), 232. XVI в.

**ТРЕКАПНЫЙ**, прил. *Такой, который имеет вес в три капи (см. капь<sup>2</sup>, капный)*. Уеспасианъ же постави окрестъ града стенобичныя съсуды: баше ихъ ѿ и трѣкапаныи [вар. XV в.: трекапный; Флавий.Полон.Иерус. I, 222, вар. XV–XVI вв.: трекаменый] камень метяху порочами, и сулицы из лукъ пуцаемы шюмяше, и стрѣлы помрачиша свѣтъ (в греч. иначе: ταλανταίοι λίθοι ‘камни, весом в талант’). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 214. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРЕКЛЯТЕЦЪ**, м. *Треклятый человек*. И вскоре треклятеч [Гришка Отрепьев] воцарился того же 113-го году июля в 29 день недельный. Пов. како отомсти, 248. 1606 г. [Преп. Евгений и Макарий] того же [имп. Юлиана] обличиста злочестива и убицу, и преступника заповѣдей Бжнихъ, и еллина и идолослужбника бывша глаголаста: горе тебѣ, страстниче...увы твоей празности, треклятеч! Пролог (ст.печ.), 831 об. 1643 г.

**ТРЕКЛЯТЫЙ**, прил. *Треклятый, достойный всякого проклятия*. Трѣклятыи же дияволь, яко скверньныи Селинѣ, повелѣ зuby ея [Февронии] ис корене избити (τρισκατάρατος). (Муч.Февронии) Усп.сб., 242. XII–XIII вв. О лютѣ члвчю роду, прельщену лестено дьяволену... приемше оканьныхъ учение и треклятыхъ садукей, иже суть подобни огню негасимому и смолѣ присноврощеи. Сл. и поуч. против языч., 169. XIV в. (1086): Прободенъ быс(тъ) [Ярополк] от проклятаго Нерадца... Тогда же въздвигнувся Ярополкъ, выторгну ис себе саблю... и бежа Нерадецъ треклятыи [XV в.: проклятыи] до Перемышля. (Пов.врем.лет) Радзив.лет.<sup>1</sup>, 84. XV в. Онъ же злодей нечестивый повелѣ зuby приимати, а въ треклятомъ своемъ умѣ злая мысля. Пов.конч.ц.Мих., 4. 1647 г. – В знач. сущ. Феврония рече: проклять буди, трѣкляте, яко не да ми убо ити къ невѣстынику моему (τρισκατάρατε). (Муч.Февронии) Усп.сб., 242. XII–XIII вв.

**ТРЕКОТЛЕНИКЪ**, м. *То же, что трикотленикъ*. Прокленшимъ же тѣхъ старѣшинъ Федосью Ефескому... Василии Антиохиискии

и Писидиискии, наречемаго Трекотленика [вар. Хрон.Г.Амарт., 484. XV в. ~ XI в.: Трикотленика]... повелѣ искрѣно тѣхъ [икон] съ крестомъ поклонятися (τὸν λεγόμενον Τρικακκαβον). (Хрон.Г.Амарт.) Лет.Ел., 430. XV в.

**ТРЕКРАТНЫЙ**, прил. *Состоящий из трех компонентов; зд. как перевод греч. τριβραχυς ‘стопа из трех кратких слогов’*. Триврахий – трекратный слог, яко же се «черлено». Алф.<sup>1</sup>, 230. XVII в.

**ТРЕКРОВНЫЙ**, прил. *Трехэтажный; трехъярусный, трехуровневый*. Пльтьныя [вм.: пльны – плѣреѣ ‘полны’] тѣгда [при вынесении тела Василия Великаго] сѣя [передача греч. στωαί ‘крытые колоннады, портики’], дѣвокровнии храми и трѣкровнии, проводящиихъ, прѣдѣгдадущиихъ, въслѣдующиихъ самѣмъ на ся вѣступающимъ (τριώροφοι). Гр.Наз., 71. XI в. Широга же вышняя страны по приложению от стѣны въ вышнии окрестъ храма, якоже да ся раширяетъ свыше, и да от дольниихъ въсходятъ на помосты, а от срѣднихъ къ трѣкровнымъ (ἐπὶ τὰ τριώροφα). (Иез. XLI, 7) Библ.Генн. 1499 г. Створиши ковчегъ... двери же ковчегу створиши в страну, подница двокровныи и трекровны створиши в немъ (κατάγαα... τριώροφα). (Быт. VI, 16) Пятикн., 6. XV в. [ср. Библ.Генн. 1499 г.: трегубы]. – О строении неба. Кривома дхвѣныма прилетѣвъ трѣкровное ѿбо, Павле трѣблженыи, и престолу Х(с)у прѣ(д)стоя съ анѣлы помолися выину за оканьную ми дѣю (ср. Chrys. PG, 59, 493: [об апостоле Петре] ὁ τριώροφος οὐρανὸν διεθών). Октоих (К.), 77. XIV в. – Ср. **трикровный**.

**ТРЕЛѢТНЫЙ**, прил. *Трехлетний*. Обѣщания сѣго стѣны плодъ трѣлѣтная Мариа явися въ мирѣ. Мин.ноябрь, 421. 1097 г. – Ср. **трелѣтый, трилѣтный, трлѣтый**.

**ТРЕЛѢТСТВО**, с. *Трехлетний срок*. По прѣтечению лѣта острѣщи того заповѣдаемъ, съмотрѣнѣшимъ словемъ на таковыхъ от оцѣ указаное трѣлѣтство съхраняюще не неискушаемъ. Устав Студ.<sup>3</sup>, 390. XII в. ~ XI в.

**ТРЕЛѢТЫЙ**, прил. *То же, что трелѣтный*. Днѣсь въ црѣвь приводитьсѣ непорочная Дѣвца, въ вселении всѣхъ вышняго Бѣ, всего живота нашего кѣрмитель, днѣсь прѣстаго сѣиение, яко трѣлѣта уница, въводиться въ сѣхъ сѣя (ὡς τριετίζουσα δάμοις). Мин.ноябрь, 408. 1097 г. Градь Бжии, селение славы, кивоть бжѣствьныи приводитьсѣ зиждителиви, пльтию трѣлѣта [Богородица] сущия. Там же, 422. И(о)акимъ веселиться днѣсь и радуеться Анна дѣмъ, роженую от ваю Гѣви приводяща, трѣлѣту, яко уницу чѣсту (и) непорочную (τριετίζουσα). Там же, 427 [то же – Ил.кн., 258. XI–XII вв.].

**ТРЕЛИЧНЫЙ**, прил. Имеющий три лица. Хъровимъ трълични суть, и лица ихъ образи суть строя Сѣа Бжїя (в греч. иначе: τετραπρόσωπα ‘имеющие четыре лица’). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 546. – Ср. **триличный**.

**ТРЕЛОКОТНЫЙ**, прил. Такой, который имеет размер три локтя. Оттуда же въсходъ быс<тъ> на вторую цркъвь, прѣд нежоу... камене трилокотное [вар. XVI в.: трелокотное] высокою (τρίλοχος). Флавий Полон.Иерус. (Арх.), 292. XV в. ~ XI–XII вв. – Ср. **трилакотный**, **трилокотный**.

**ТРЕЛУКАВЫЙ**, прил. Прелукавый, весьма лукавый. То мудрование, въ трехъ перстахъ сокровенное, арменское и фармосовы папы еретика и трелукаваго Афеса, и злокозненнаго Никона, и прочихъ еретикъ. Чел.Авр., 77. 1670 г.

**ТРЕЛУЧНЫЙ**, прил. Такой, который испускает сильное сияние (о Троице). Трълучное съльние, тръславнии свѣте, Боже, Отъче, Сыне, Святыи Душе, безначальнии естъствъмь и славою, въспою Тя (τριλόκιτιν ἦλε). Триодъ постн., 184 об. XII в.

**ТРЕЛЮБЕЗНЫЙ**, прил. Весьма любимый. Кресте трисоставне и тресвѣтне, кресте тръблаженный, тръободный мечь Христовъ, древо трълюбезное, и знамение непостижимыя Троицы – крестъ трисоставный, Троицы бо носить трисоставныи образ. Чел.Сав., 155. 1668 г.

**ТРЕМЬ**, м. То же, что **теремь** (в знач. 1). Погребень быс<тъ> [Давид] въ градѣ Иерсѣмъ въ велицѣмъ гробѣ, егоже сдѣла премудрыи сѣи его Соломонъ... яко тремь имыи образъ (в греч. иначе: ἀντρώδες... τὸ σῆμα ‘в виде пещеры’). Хрон.Г.Амарт., 138. XIV в. ~ XI в.

**ТРЕМАКРЬ**, м. То же, что **тримакръ**. Имена кратких и долгихъ словговъ: амфиврахий – точило... тремакръ – истинный, различный. Грам.сб., 54. 1620-е гг.

**ТРЕМЪДЯНЫЙ**, прил. О трехъ (раскаленных) медныхъ сосудахъ какъ об орудию пытки. Въвърженѣ же бывши блаженѣи въ мѣдяныи воль... она же [Ирина] моляшеся глщи... Бѣ... ражджень будетъ тремѣдянь съсудъ (ἢ τριχάλκος... κατασκευή). (Муч.Ирины) Усп.сб., 157. XII–XIII вв. [то же – ВМЧ, Май 1–8, 501. XVI в.: тремѣдянь].

**ТРЕМЪРИТЕЛЬНЫЙ**, прил. Состоящий из трехъ единиц (словгов) (ср. греч. τρίμετρον). Трeмeтeр – трeмeритeльный, якоже се: помощник и покровитель буди нам. Алф.<sup>1</sup>, 230 об. XVII в.

**ТРЕМЪСЯЧНЫЙ**, прил. Трехмесячный (об Антихристе, который, будучи преждевремененно рожден, станет править в конце света три года, приравненных к тремъ месяцамъ). Вы чаеги Машиака, имя ему глѣмыи антихръсть, и родитися ему от жены блудница и нечисты, и ть будетъ хранина сотонѣ... и того

чаемаго ими Машиаака глѣмаго антихръста поставять его ж<и>дове цѣрeмь, и цѣрeства его съ три мѣсѣ, и вънидетъ въ нь сотона и... избъеть многы вѣрующия въ Стѹю Троицю... а избрании Хѣ Спѣа Бгѣ нашего храними будутъ Бгѣмь и спѣаеми и кърмими до пришьствия Бжїя и въ сконъчанье тръмѣсячнаго цѣрeства антихръста. (Речи к жидовину о воцеловечении сына Божия) Изб. XIII в., 195. [ср. А.В. Васильев. Diaboli contradictio Jesu Christo: τρισημήτης].

**ТРЕМИПЯДНЫЙ**, прил. Такой, который имеет размер три пяди. Собраны были мощи... и послѣ того в крѣстъ положены, и до сего дне в крѣстѣ обложеномъ и позолоченомъ тремипядномъ. Ж.Иоас.К., 71. XVII в. ~ XVI в. Были мощи преподобнаго кнѣзя Иоасафа... собраны въ ящыкъ... и стояли и до сего дне под престоломъ, а иные положены в крѣстѣ обложеномъ серебромъ в тремипядномъ. Там же, 90.

**ТРЕМРАЧНЫЙ**, прил. 1. Какъ переводъ τριέσπερος ‘зачатый в течение трехъ ночей’ – эпитетъ Геракла. Иракла наричютъ трѣмрачна (τριέσπερος). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 29. XV в. ~ XIII в.

2. В высшей степени помутненный. О великое и богосвѣтлое свѣтило миру, иже мглу и мракъ и бурю тремрачнаго неразумия тму отъ душъ нашихъ отгнавый и богоданныи ти благодати лучами насъ просвѣтивый! Г.Фирсов, 100. XVII в.

**ТРЕНЬ**, м. (?). Явиль Июда Фишевскои 3 котла красной меди, 9 плот штияфимочныхъ, 9 треновъ запрудной меди на 2 рубли, лоскутья шпонного, цена 20 рублевъ. Рус.-швед.отн. II, 481. 1688 г. – Ср. **црeнь**, **чрeнь**.

**ТРЕНИ**, мн. Рыдание, плач (ср. греч. θρήνοι). Егда же утай тѣло, ядъ хлѣбъ с печалию и с трепетомъ, помнящи того словеса, яже рече Гѣ по Амосу профку [Ам. VIII, 10]: дѣи праздника вашего обратятся въ трени и печаль (in lamentationem, Sept.: εἰς θρήνον). (Тов. II, 5–6) Библ.Генн. 1499 г. || О сборнике плачей. И весь Июда и Иерсѣимъ плакаху его [царя Иосию]... всѣ пѣвцы и пѣвщици даже до настоящаго дне тужения на Иосию отвѣщаваютъ... Сие писание носится въ трени [на поле: в плачи] (in lamentationibus, ср. Sept. ἐπὶ τῶν θρήνων). (2 Пар. XXXV, 24–25) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРЕНИЕ**, с. Распиливание. И ятъ быс<тъ> и ть [Фирс], и связаша ему руди и нозѣ... по семь связанъ быс<тъ>, да претрeнь будетъ пилою на полы, и преже трения предасть дѣхъ свои в рудѣ Бѣ живаг<о> (πρὸ τοῦ σχισθῆναι <καὶ διχотоμηθῆναι>). Пролог (Срз.), 169 об. XV в. [ср. Пролог (жит.сент.), 468. XII–XIII вв.: прѣже прѣтращения].

**ТРЕНИТНЫЙ**, прил. Строщенный в три нити, скрученный из трехъ нитей. Дано от пряжи от дѣла от тренитнои, на мел<ь>ницу,

на подметные к ней да на верши, дано ꙗ алтѣа. Кн.прих.-расх.Тихв.м. № 1, 150. 1592 г.

**ТРЕНОГЪ<sup>1</sup>**, м. 1. *Металлический сосуд на трех ножках.* Мирныя бо остиаь [hostias 'жертвы'] варяху [священники и левиты] въ лебетисъ [на поле: треног великий] и котлѣхъ, и горшкох (in lebetibus, ср. Sept.: ἐν τοῖς λέβητιν). (2 Пар. XXXV, 13) Библ.Генн. 1499 г. В лебетис [ср. лат. in lebetibus] – треногъ, еже есть лохана. Алф.<sup>1</sup>, 42. XVII в.



2. *Подставка подо что-л. на трех ножках.* Перед образом лампада мѣдная лужена, нали- та воску полна, стоит на желѣзном треноги. Кн.пер.Свир.м. № 37, 8. 1660 г. В поваренной кел<ь>и и на поварнѣ желѣзной посуды: треног желѣзной, свѣщник желѣзной, два топора, сковорода желѣзная. Арх.Он., № 327, 79 об. 1682 г. Дано за работу Данилу... кузнецу... съ тренога, что дѣлалъ на владыченъ дворъ подь мѣдную лохань... 5 алт. АХУ II, 1043. 1682 г. Явил Матвей Харлов 136 прутов железа свинского... треножекъ медной, корец медной да тренок грютной, 72 скляницы. Рус.-швед.отн. II, 482. 1688 г.

3. *Музыкальный инструмент.* Епископъ Андрѣй велѣлъ Бедиову челоуѣку скакать и в треноги бить, а слугам своим велѣлъ в ладо- ни плескать и пѣсни пѣть. Посольство Елчина, 355. 1640 г. – Ср. **треногъ**.

**ТРЕНОГЪ<sup>2</sup>**, м. *Пути для стреноживания лошадей* [ср. Даль: *ременные конские пута, на три ноги*]. Покрали меня сироту... выне- сли... рал<ь>ники, топор, три рубашки жен- ские да треног ременной калмацкой лошади- ной витон. А.Верхот.сѣзжизбы, карт. № 4. 1651 г. – Ср. **тренога<sup>2</sup>**, **треножь**.

**ТРЕНОГА<sup>1</sup>**, ж. *Металлический сосуд на трех ножках.* И скол<ь>ко чево налицо переписано... в сеи росписи... два котла по пол- тора ведра, два котла по ведру, тренога медная в полведра. А.Ивер.м., 4. 1665 г.

**ТРЕНОГА<sup>2</sup>**, ж. *То же, что треногъ<sup>2</sup>.* Вы- нял я... поличного двои сошники да косу, да треногу лошединую. (Елецк.доп.стлб.) Юж- новеликорус.письм., 92. 1629 г. [Принято из Конюшеннаго приказа конский наряд, который взят в государеву казну]: 11 треногъ шолковыхъ, по рублю тренога, 10 муштоко- вь съ удилы. Росп.им.Н.Ром., 53. 1659 г. – Ср. **треножь**.

**ТРЕНОГА<sup>3</sup>**, ж. *Название бортного знамени.* Знамя тренога кривая , кобица зад- нея. Кн.п.Путивл., 6 об. 1629 г. Знамя тренога , с тесками. Там же, 52 об.

**ТРЕНОГА<sup>4</sup>**, ж. *Народная пляска, трепак.* Излома ногу, не играют в треногу. Сим.Пос- слов., 109. XVII в.

**ТРЕНОЖЪ**, м. *То же, что треногъ<sup>2</sup>.* Тре- ножь ременной, цѣна 2 ал<тына>. Тов.цен. росп., 72. 1687 г. ~ 1649 г.

**ТРЕНОЖЕКЪ**, м. *Уменьш. к треногъ<sup>1</sup>.* Двѣ кюлки желѣзные печные, заслонъ печ- ной желѣзной да треножекъ невеликъ. Арх. Стр. II, 970. 1638 г. Явил Матвей Харлов 136 прутов железа свинского... треножекъ мед- ной, корец медной да тренок грютной, 72 скляницы. Рус.-швед.отн. II, 482. 1688 г. – Ср. **треножекъ**.

**ТРЕНОЖНЫЙ**, прил. *Имеющий три ножки.* В Дельфин... в жертвищи Аполлоно- ве стояше трипод медян, треножен, от него- же бываху волхования. Алф.<sup>1</sup>, 229. XVII в. Отведено... заслон треножною овинной вет- хои же. (Кн.отводн.Мих.с.) Арх.Он., № 537, 5. 1696 г. В<опрос>. Подобаеть ли руцѣ про- стерти къ ядемъ, едва еще чинно сѣдше? О<ответ>. Не подобаеть, зане сие дѣло есть волчье: и тѣхъ, иже из горнца треножнаго или на ногахъ стоящаго хищаютъ ядь еще не блгословеную и, яко скоть нѣкни, бѣжатъ скорѣише к снѣдемъ. Гражд.об.дет.<sup>1</sup>, 96 об. XVII в.

**ТРЕОБЛАЖЕННЫЙ**, прил. *Преблажен- ный, блаженнейший.* Радуи же ся и самъ, трьоблажене [в греч. далее: ἰωάννη] апле и еунглице, дѣвичеству похвала, чистоты учи- телю (трицакарѣ). (Беседа Кир.Алекс.) Усп. сб., 434. XII–XIII вв.

**ТРЕОБОЮДНЫЙ**, прил. *Направленный в три стороны, зд. образно: разящий во все стороны.* Кресте трисоставне и тресвѣтне, кресте трьблаженный, трьобюудный мечъ Христовъ, древо трелюбезное, и знамение непостижимыя Троицы – крестъ трисоставный, Троицы бо носить трисоставныя образъ. Чел. Савв., 155. 1668 г.

**ТРЕОД-** см. **триод-**

**ТРЕОКАННЪ**, нареч. *Самым жестоким образом.* Послѣднею нищетою смиренъ бывъ трьоканнѣ, тристатною вещию потопленъ быс<ть>, црѣтцова над нимъ тма съ золию па- губы и лъсти исполнь всяческаа. (Сл.избр.) Климент Смолят., 174. XV в. [то же – (Епист. на римл.) Корм.Балаш., 386 об. XVI в.]

**ТРЕОКАННЫЙ**, прил. *То же, что тре- окаянный.* Блжѣни бо и трьблжѣни суть на- слажающиися тѣхъ блгѣ, яже оканьнии и трьоканьнии лишивъшиися толика добра (τρῑσάθλιος). Златоостр.<sup>3</sup>, 319. XIII в. Треокан- ныи же и треклятыи, Бѣгу и члкомъ сверѣпыи врагъ... всему блгому и злому Бѣгу виновату, дрзновенно знаменуетъ (τρῑσάθλιος). Хрон.Г.Амарт., 452. XV в. ~ XI в. Укоренъ есть пред ними лукавыи. Аще ли же кто без- аконное жит<и>е изволит, трьоканна имѣте его (τρῑσάθλιος). (Пс. XIV, 4, толк.) Псалт. Толк.Феодорит., 31. XV в.

**ТРЕОКАЯННЫЙ**, прил. *Совершенно окаянный.* Блжѣныи... рече... стѣна бо непобѣдимая имя Того [Бога] есть ми и Спѣа

моего Исѹ Хѧ, Егоже възлюбихъ, именимъ Его запрѣщаю ти, псе нечистый и трѣокаяне; и абие, яко дымъ, ищезе [дьявол] (τριόθυε). (Пов. об Авраамии) Усп.сб., 481. XII–XIII вв. Нечестивый король римский... уязвися на святаго стрѣкаломъ ненавистнымъ и зѣло възгордѣся трѣокаянный въ мысли своей. Ж.Ал.Нев., 68. 1594 г. ~ XIII в. Прииде ко мнѣ исповѣдаться дѣвица... блудному дѣлу... повинна... Азъ же, трѣокаянный врачъ, самъ разболѣлся, внутрь жгомъ огнемъ блуднымъ. Ав.Ж., 9. 1673 г. – Ср. **треоканный, триокаянный**.

**ТРЕОРУЖНЫЙ**, прил. *Имеющий вооружение трех видов: кривую саблю, палаши и кончар (о гусарах)*. Гусаре треоружныя воины от честныхъ дворянъ королевскихъ. Алф.<sup>1</sup>, 57 об. XVII в.

**ТРЕОСТНЕННЫЙ**, прил. *Троерогий*. Мужжи... акы мѣльчал<ь>ника мя блжиша, и въскорѣ лѣностыньны помыслъ отъ тщеславия отъиде, и почудихъся убо, како всѣмъ супротивьтся [так!] дѣомъ трѣостыньнымъ бѣсъ (ὁ τρίβολος... δαίμων). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 181 об. XII в.

**ТРЕОСТНЫЙ**, прил. *Подобный трезубцу*. Сред(ѣ) стояше столпъ златъ, а от него прострошяся семь столпещъ златыхъ, видѣниемъ подобно образу трѣостному (καλλίσκοι τριάβης στήματα). Флавий Полон.Иерус. II, 218. XVI в. ~ XI в.

**ТРЕПАЛО**, с. *Трепало (для льна)*. Трепала а swingle. Сл.Ридлея, 414. XVI в.

**ТРЕПАЛЬНЯ**, ж. *Помещение, где треплют лен*. За Михайловскими вороты на островку на Псковѣ рѣкѣ стояли трепальни. Псков.п.кн., 68. 1587 г. Тепал<ь>на [так!]. Trepalna. Swinge block. Псков.разгов., I, 105; II, 74. 1607 г. Да на том же дворѣ погребъ каменной с выходомъ, да ворота дошатые с задороги, да трепал<ь>ня рублена в углахъ. Кн.Поганкина, I. 1678 г.

**ТРЕПАЛЬЩИКЪ**, м. *Трепальщик; человек, занимающийся трепанием льна*. Требал<ь>шикъ [так!] а swingler. Сл.Ридлея, 414. XVI в.

**ТРЕПАНЕЦЪ**, м. *Трепанный лен*. Куплено у каргопол<ь>ца Андрея Евсиева... на нити пуд л<ь>ню трепанцу, цѣны дано трицетъ алтын. (Кн.прих.-расх.Бел.дв.) Арх.Он., № 531, 7. 1696 г.

**ТРЕПАНЫЙ**, прил. *Обработанный трепанием (о льне, пеньке и пр.)*. А товару дей с нимъ взяли в бусе шестьдесятъ берковескъ л<ь>ну трепаного, да тысячу кожъ сырыхъ. Ревел.а. I, 58. XVI в. Продадъ колыванскому торговому челоуѣку... чистого л<ь>ну сто берковескъ, да пакли л<ь>няные трепаные сто берковескъ. Там же, 253. 1654 г. 500 берковецъ чистой трепаной пеньки поставитъ. Рус.-швед.отн. II, 220.

1662 г. Десяцкому Ивану Евсиеву отпущено... пудъ дватцетъ фунтовъ пенки трепаного [такъ в ркп.] прясть на сѣти неводные. (Кн.прих.-расх.Бел.дв.) Арх.Он., № 341, 43. 1683 г. – Ср. **трепленный**.

**ТРЕПАР**- см. **тропар**

**ТРЕПАТИ**, треплю. 1. *Колотить, обминать (лен, кудель)*. Трепат<ь> trōpatt swingen. Псков.разгов. I, 105; II, 74. 1607 г. Кудели трепали на кодолъ четыре пуда безъ чети, дано за работу въ алтна. (Расх.кн.) Арх.Гамеля, № 256, 84. 1671 г. Якимко трепалъ домовой пенки шесть пудъ, за тою работу дано ему, Якимку, гривна. Кн.прих.-расх.Холмог.арх.д., № 102, 99. 1694 г.

2. *Ласкать*. Симеонъ явившаагося младенцемъ Гѧ си на свою руку дрѣжа... проречение на Гѧ устрои, глѧ къ Двѣи... что убо младоу дланию по ланитѣ треплѣши Дѣтица, успити И хотящи? (Сл.Тим.Иерус. о прор.Сим.) Бусл.Христ., 436. XIV в. Уже нам, братие, в земли своей не бывати и дѣтей своихъ не видать, а катунь своихъ не трепати, а цѣловати намъ зелена мурава. Задон. (Адр.), 204. XVII в. ~ XIV в. Два трепали, да оба пропали, один целоваль, да и тотъ не бываль. Сим.Послов., 181. XVII–XVIII вв.

3. *Подавать знаки*. Мужъ безуменъ и законпреступенъ ходитъ в пути не блѣты, тѣи есть намизаяи окомъ, и треплетъ ногою, и учитъ же помаания персты (σπμαίνει δὲ ποδί). (Притч. VI, 12–13) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРЕПАТИСЯ**. *Дрожать, ударяться*. И подъ твердью крила ихъ простерта, треплющися другъ другу... прикрывающе телеса ихъ (πτεροσβινεσαι ἑτέρα τῆ ἑτέρα). (Иез. I, 23) Парем., 67. 1370 г.

**ТРЕПЕЗ**- см. **траpez**

**ТРЕПЕЛЬ**, м. *Снасть для ловли птиц*. Роспись охотничьему снаряду... Трепельовъ на большія птицы 30, на меньшія птицы 20. Пис. к Матюшкину, 122. 1662 г.

**ТРЕПЕНУТИСЯ**. *Встрепенуться, сделать резкие движения*. [Далида] реч<е>: Самсуне, убудися, едут на тебя иноплеменици. Самсунъ же трепенуся [ср. Палея ист., 127: въскочивъ] и порва на себѣ тятивы [ср. Суд. XVI, 9] (διαναστάς). Палея ист.сокр., 83. XVI в.

**ТРЕПЕРЕМЪННЫЙ** см. **трепраменный**  
**ТРЕПЕРСТНЫЙ**, прил. *То же, что треперстный*. Сие мы видяше треперстное сложеніе апостол<ь>ския десницы, еже явѣ утверждаеть благочестивыхъ людей, наипаче же обличаетъ раскол<ь>никовъ... благодарение челоуѣколюбцу Богу... воздахомъ. ДАИ X, 125. 1682 г.

**ТРЕПѢСНЕНА**, ж. *То же, что трипѣснецъ (в знач. 2)*. Поета же ся и обѣ трепѣсньнѣ Иосифа и Феодора. Уставляють же ѿ стихо(в)

на трепѣсныхъ на стихо(в)нѣ по «Хвалите Га». Устав Студ.<sup>3</sup>, 239. XII в. ~ XI в.

**ТРЕПѢСНЕНО**, с. *То же, что трипѣснець* (в знач. 2). По немъж<е> [чтении Евангелия] починаются<я> антиф<о>ни... по блжннхъ поютъс<я> трепѣсн<ь>а и поютъся ирмос и стиси. Устав Тип.<sup>1</sup>, 39. XI–XII вв. Поета же ся и обѣ трепѣснѣ Иосифа и Феодора. Устав Студ.<sup>3</sup>, 239. XII в. ~ XI в. Бѣ етеръ въ островѣ мужь, любя всегда и чѣта великаго съписания, имѣя къ прочимъ издавна и яже въ Стыи постъ имѣ твореная, яже трепѣснѣ нарицати обычаи есть (ἅ Τριψάδια καλεῖν σύνθετες). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 372. XII в.

**ТРЕПѢСНЕЦЪ**, м. *То же, что трипѣснець* (в знач. 2). Пишутъ, яже хотятъ вси и творятъ, овѣ каноны и ермосы... сѣдел<ь>ны же и стихиры, и кондака, инѣ тропаря же, другыи же яковы же самъ хочетъ трепѣснца. (Зап.) Ост. II (2), 458. XV в. Вторника 2-я седмицы поста въ трепѣснѣ 2-й пѣсни въ богородичнѣ напечатано вмѣсто «како отроча раждаши» «како дѣтораждаши». В.чел.Ник.Пустосв., 380. 1665 г.

**ТРЕПЕТЪ**, м. 1. *Дрожь, дрожание*. Видиши бо пророка, страшно и трепѣтно бесѣдуя Бѣи чѣстыи млитвы радма, вопеть г҃я: Г҃си, услышахъ слухъ твои и убояхъся, и разумѣхъ дѣла твоя и дивихъся [ср. Авв. III, 1–2], пакы: схранихъся, убояся срѣце мое от гласа молитвы устенъ моихъ, и вниде трепетъ у кости моя (ср. Авв. III, 16: τρέμος). Ефр.Сир. IV, 120. 1269–1289 г. Темиръ Аксакъ же рече къ нимъ [князьям]: аще християне такову помощнику имѣють, то всуе подвижемся и безо успѣха мятемся... Бысть же внегда глаголющу ему сия, наипаче нападе на нь страхъ велии и вниде трепетъ въ кости его [ср. Авв. III, 16: τρέμος], и вси удове его расслабѣша. Кн.степ., 437. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. Посем взяли дьякона Феодора и языкъ вырѣзали вес(ь) же, осталъся кусочик... накос(ь) рѣзанъ: руки не послужили – о(т) droжи и трепета ножъ из рукъ валился. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 58. 1675 г. Болящаго же велии трепетъ прият, трясыйся весь. Вел.Зерц.<sup>3</sup>, 190. XVII в. Егда придетъ к тебѣ телець, готовъ буди и рассмотряй первие... узриши бо изменение лица его и трепетъ удовъ его. Стефанит, 23. XVIII в. ~ XV в. Горчицное масло мокрость тѣлесную высушаетъ, падению власовъ пользуетъ, и немочамъ составнымъ и удомъ расслабленнымъ помогаетъ, и трепетъ удовъ уймѣтъ. Леч. III, 131. XVIII в. ~ 1672 г.

2. *Страх или сильное волнение, вызванное страхом*. Мария Магдальни и Мария Ияковля и Саломии... отъшѣдъша, бѣжаша отъ гроба, имѣше же я трепетъ и ужась, и никому же ничьсоже не рѣша, бояху бо ся (τρέμος). (Мк. XVI, 8) Остр.ев., 18. 1057 г. Седмыи же [образ молитвы] вышии всѣхъ есть... иже

убо осужденикъ, ли дѣлжники, ли рабъ въ трепетѣ ранѣ глѣтъ къ Бѣу моляся, не бысть убо свободнѣ своихъ грѣховъ (ἐν τρέμῳ πλῆθῶν). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 606. Работаите Гѣи съ страхомъ и радуйтеся ему съ трепетомъ (ἐν τρέμῳ). (Пс. II, 11) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 16. XI в. Оцѣстителя нашего, оцѣщающаго от скверны всякого члѣовѣка, егда въ водахъ древле поньрѣша видяху англіи абие съ трепетомъ говѣино поклониша дивно выя своя на землю съ ужасомъ къ себѣ глѣюще мудро: страшна нынѣ творитъ Зиждитель. Ил.кн., 478. XI–XII вв. На гробѣ Твои, Спсе, муроносица пришьдѣша... видѣша, яко камень отваленъ, яко зракъмъ англьмъ съ одежею удивишася, одержими бо бѣша трепетъмъ и бѣжати помышляху (τρέμῳ). Триодъ цветн.<sup>2</sup>, 92. XII в. И се пьсь чернѣ ста предъ мною... азъ, постреченъ бывъ, хотѣхъ ударити и, и се невидимъ бысть от мене, тгда же страха и трепетъ обиятъ мя. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 99. XII–XIII вв. [Андрей] възрѣвъ же очима своими, видихъ и се, под нами яко бездна морская, и взя мя трепетъ да убояхъся, еда како ужасъся вручюся тамо (τρέμος). Ж.Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 205. XIV в. ~ XII в. Мнози от нихъ убиени быша, остатокъ же съ трепетомъ бѣжа въ отчѣство (μετὰ δέους). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 379. XV в. ~ XI–XII вв. И безъ трепета, и безъ страха не устыжус<я>, яже ми велить страсть исповѣдати (δύχα φόβου). Там же, 324. (1237): А что людеи, старыя и молодыя... слѣпыя, и хромыя, и глухыя, то все [татары] иссѣкоша, а прочии люди, и жены, и дѣти босы и безпокровныи, издыхающыи имѣ отъ мрза, и бѣ тогда видѣти трепетъ велии зѣло. Соф. I лет.<sup>3</sup>, 292. XV в. Мнози бо не токмо мирьстии, но и иноци, въ благоденствѣ пребывающе и любяще житие вѣка сего и долготу днемъ надежду имуще, и еще не доспѣвше старости, вскорѣ смерти пожати быша... Нѣкиимъ же отъ нихъ истязаниа зѣл<ь>на и трепети грозни, и устрашенна бѣдни в послѣднии тѣи часѣ быша, якоже вѣмы, иже едина воспоминаюти ихъ могутъ не мало устрашити насъ. Нил.Сор.Устав, 64. XV–XVI вв. ~ XV в. На высотѣ стоящимъ много трепетъ, и едино точиу утверждение бываетъ, еже не поникнути долу, ниже на землю поблюсти, ибо велиа отъ сего бѣда и люта бываетъ (ὁ τρέμος). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 998. XVI в. ~ XV в. Днѣшъ прорѣкъ любовию къ Здѣтелю приступаетъ, с трепетомъ предстоитъ, видя Бжие схождение. Требник, 321. XVI в.

3. *Колѣбание, сотрясение*. Херовимъ у прѣстола подѣ колесо скрися; серафимъ крылы своими сражахуся въ годину ту, въ же [вар. XIV в.: в нюже] слуга Каиафлѣ удари Влдку за ланиту [ср. Ин. XVIII, 22]. Како убо

сътерпѣша основания зємьна трусъ [в греч. далее: καί 'и'] трепеть въ годину досаждение [вар. XIV в.: досаждения] Влдчне [ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκεῖνῃ ὑβρισθέντος δεσπότης букв. 'в час униженного Господа; в час, когда был унижен Владыка'] (τὸν τρέμον) Ефр.Сир. II, 236. 1269–1289 г. Аще отврзеши ѣбо, трепеть примуть от тебе горы (Is. LXIII, 19: τρέμος λίμψηται 'трепет воспримется'). Козма Инд.<sup>2</sup>, 89. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Егда снидетъ Божий Сынъ единочадый Христось, истинный свѣтъ и Судия праведный... и вся тогда трепета исполняется, земля высоколеблется, яко вода. Г.Фирсов, 83. XVII в.

4. С ъ т р е п е т о м ъ – *зд. как передача греч. διολισθαίνων* 'противлящийся, изворачивающийся'. Ни единъ же ихъ от епѣпъ и премудраго же ритора преложити тогда глѣще, яко всѣмъ стѣкающемся угодна бяху, разрѣшаху хытро глѣмая. Яко угоря не можетъ никтоже яти, тако и того философа, и ни единымъ словомъ держимъ, имже мнѣше яту быти, и съ трепетомъ крѣпцѣ противляшеса о разумнѣи высотѣ (διολισθαίνων). Хрон.Г.Амарт., 342. XIV в. ~ XI в.

**ТРЕПЕТАНИЕ**, с. 1. *Дрожь, дрожание*. И вы, чада моя, възлюбите каждо брат<а> своего въ блѣсти срѣца, да отступит от васъ дѣхъ завистный, яко тѣи бую створит дѣю... сонъ отиметь и мятеж дѣи подастъ, и трепетание тѣлу (τρέμον). (Зав.Симеона) Плотреч. I, 154. 1477 г. Заутра бо мозгу его [пьяницы] болѣзнѣ [вар. XV–XVII вв.: болѣзнѣ] и сырыщю и трепетание жиламъ бывае. Козма Пресв.<sup>1</sup>, 334. 1492 г. ~ XI в. Дрижение, кричание, или трепетание. Алф.<sup>1</sup>, 63 об. XVII в.

2. *Душевный трепет*. А вы, владѣтели пустынные а лѣшие, служите цесарю в смирен<ь>е и радуется, с трепетан<ь>емъ целуете сѣа его Тилла, чтоб он не ярился. Куранты<sup>1</sup>, 103. 1628 г.

**ТРЕПЕТАТИ**. 1. *Дрожать*. Азь бо видѣхъ мужа съта лѣтъ немощтна и всѣмъ тѣломъ съпроста трепечущта, остати же ся съпроста тѣлеснааго грѣха не могъша длѣгааго дѣля обычая (τρέμοντας). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 303. Утьрпаета и трепещета ми руцѣ, не навѣкыши творити, яже ми нынѣ повелѣваеши. Ил.кн., 468. XI–XII вв. Вънезапу жена сухорукая побѣже къ олтарю трепещущи и трясущи рукою. (Сказ. о ч.Бор.Глеб.) Усп.сб., 65. XII–XIII вв. Къ июдѣомъ глаше [Иуда]: чѣто хочете ми дати, и азь вамъ прѣдамъ и [Мф. XXVI, 15]? Кѣто не просльзится о глѣ семь, възлюблений? Трепещють ми състави удовъ, ужащаетъ ми ся помысль о глѣ семь (τρέμοντων). (Сл.Евсевия Алекс.) Там же, 361. Зижитѣль всѣхъ прѣдъ Кафяною прѣдѣстоитъ днѣс, яко единъ от осуженныхъ, и единъ от слугъ удари и за ланиту. Трепещете [вм.: трепещеть] ми срѣце, си вся помышляющю... удове мои

трепещуть (τρέμει... οἱ νεφροί μου τρέμουσι). Ефр.Сир. II, 236. 1269–1289 г. И члѣкъ бо не токмо от вѣтра надымаемъ движется и трепещеть, но и страхомъ обиагъ трепещет и питиемъ упився, и студению дручим, и кровию възвираа, и гнѣваася, и от старости, и от немощи (τρέμει). Козма Инд.<sup>2</sup>, 56. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Аще убо насытился еси пищу, помяни алчущая, напиль ли еси, напои жажущая, съгрѣль ли ся еси, съгрѣи трепещущаго [вар. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 195: трясуштаагося] зимою. (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Апр. 22–30, 1115. XVI в. ~ XIV в. Жонка Дунка слепая с пытки сказала... ворожбы де она и ведовства никакова не знает, а тол<ь>ко знает, что малыхъ детеи от уроковъ смывает... а на кого скажут невѣрку, и она, посмотря на сердце, узнает, потому что у нег<о> сердце трепещет. МДБП, 243. 1641 г. Да которои члѣкъ разслабленъ будетъ жилами, и уды его битися станутъ и трепетати всѣмъ тѣломъ, ино взяти тое траву и толчи мѣлко... и тѣмъ мазатися по всему тѣлу. Росп.травам, 219. XVII в. И егда в нареченное место приидоша, и се князь тмы с великимъ полкомъ и многою радостию спешно грядущий. И егда уже близъ бысть, ста и опреса, и нача трепетати и дрожати. Вел.Зерц.<sup>3</sup>, 206. XVII в. Т р е п е т а т и с е р д ц а м и (с е р д ц ы). Огнь и поломя ополятъ пословъ, и тогда послы ужасти великия наполнятся, и пришедъ к великому царю Навходоносору поклонятся и трепеташе сердцами своими и едва посольство справятъ. Пов.Вав.ц.<sup>1</sup>, 23. XVII в. – Перен. *О блеске молнии*. Прилелеяша великия тучи на Рускую землю, из нихъ выступаютъ кровавыя зори, и в нихъ трепещуть синие молнии. Задон. (Рж.), 11. XVII в. ~ XIV в. Чръныя туча съ моря идуть, хотятъ прикрыти дѣ солнца, а въ нихъ трепещуть синии млнии, быти грому великому, идти дождю стрѣлами съ Дону великаго. Сл. о п.Иг., 12. 1800 г. ~ к. XII в.

2. *Дрожать от сильного волнения, ужаса или благоговения; испытывать эти чувства*. Ийс же рече: прикоснуса мнѣнъ нѣкто, азь бо чухъ силу, ишьдѣшу из мене. Видѣвши же жена, яко не утаися, трепещущи приде (τρέμουσα). (Лк. VIII, 47) Остр.ев., 101. 1057 г. Крѣвоточивая приде къ Хѣсу, плачущи и трепечущи своя дѣля крѣвныя нечистоты (τρέμουσα). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 578. Троице единосущная, единство събезначально, Тя поеть и Тебе трепещуть множествово анѣль, ѣбо и земля (τρέμει). Мин.сент., 084. Ок. 1095 г. Грѣхы събираю на съгрѣшение и будущаго не треп(е)шу страшнаго тайнѣства (οὐ φρίττω). Мин.окт., 136. 1096 г. Аще бо не отпустимъ грѣхъ брату, ни онъ намъ отпуститъ прѣгрѣшени нашихъ, по чѣто блѣдѣши и трепещеши, рѣци ми, чѣто ти бысть люто (τρέμεις)? Златостр., 109. XII в. Нъ ныне луче



есть отгонение, аще и не мнимъ его суца отгонения, тѣмъ бо и луче есть и рать больши, понеже мы мнимъ, е миръ сушь и тѣмъ не обличимъся въ оружие на рать ту, нъ встаемъ противу еи, никтоже не боить себе, никтоже не ужасается, ни трепещеть (οὐδεὶς τρέμει). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 87. XII в. Егда придеси, Бѣ, на землю съ славою и трепещуть всяческая... тогда избави мя отъ огня негасимаго (τρέμωσι). Триодъ Моис. К. I, 275. XII–XIII вв. Първая же заповѣдь есть еже любити Бѣ всѣмъ срѣцѣмъ и трепетати словесъ Его, и съ страхѣмъ работати Ему. Сл. и поуч. против языч., 149. XII–XIII вв. (1092): Да не чудится никтоже о семь, идеже множещемъ грѣховъ, ту видѣнья всякого показанье... сего ради земля мучена быс<ть>. Ови ведутся полонени, друзии посѣкаеми бивають... гор<ь>кую смръть приемлюще, друзии трепечють, зряще убиваемых. Лавр. лет., 223. 1377 г. И си видѣвшѣ неотчаянное видѣние: три плъки обстояше их [иудеев] и трепетааху зѣло (в греч. иначе: ἀχανεῖς ἦσαν ‘были ошеломлены’). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 162. XV в. ~ XI–XII вв. Издаляча видяще окрестняя стѣны [римляне], трепещють (πεφρικέναι). Там же, 250. Сим же и къ блгодѣицемъ невѣренъ... и вси трепещемъ от него мучения чающе (в греч. иначе: δέος μὲν ἦδη λαρ’ αὐτοῦ κολάσεως ‘есть опасность получить от него наказание’). Там же, 322. (1125): Имене его [Владимира Мономаха] трепетаху вся страны. Моск. лет., 29. XVI в. Сиа услышавъ, божий человекъ онъ с радостию (не трепещи и тихо отвѣщаваше (ὀμολῶς). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 116. XVI в. ~ XI–XII вв. И възрѣвъ [отрок] на мя съ гнѣвом, якоже ми от страха трепетати, якож<е> лист, и не мощи отверсти устъ моихъ, окаменѣ бо ся срѣце мое (τρέμειν ὡς φύλλον). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2517. XVI в. ~ XIV в. Да и ныне также все с гордостию и свирепством глаголетъ и творит, ни Бога боится, ни человек срамляется, ни часа страшнаго трепещет. Иос. Вол. Посл., 205. XVI в. Немедленно же убо пастьер шествие сотвори ко црѣствующему граду Москвѣ... поймъ с собою нѣкия от инокъ, аще бо и путнаго шествия трепещи, яко ненадежно, но на Бѣа уповая надежду. Ж. мт. Фил., 244. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Сопротивъ сопостатовъ возмогоша воинство християнское. И противъ якихъ сопостатовъ? Такъ великого и грознаго Измаильтескаго языка, отъ него жъ нѣкогда и вселенная трепетала, и не токмо трепетала, но и спустошена была. Курб. Ист., 173. XVII в. ~ XVI в. Свояку своему ваше государево слово сказалъ, онъ бѣдной трепещеть, говорить, что... сверхъ... наказу ни о чемъ писать не смѣлъ. Петр, I, 591. 1696 г. Т р е п е т а т и с я с т р а х о м ъ , с т р а х и . Страшное твое истязание разумѣвая, Христе, страхѣмъ трепещю (φρίττω, τρέμω ‘ужасаю

и дрожу’). Триодъ постн., 209. XII в. Събращаея всѣ къ Епифану... и слышаху, яже онъ [Андрей Юродивый] клужаше же и обличаше ихъ, когоже своимъ языкомъ, да боящеся трепетаху страха и обличаеми от него (в греч. иначе: φόβῳ βαλλομένον καὶ τρόμῳ ‘охваченные страхом и трепетом’). Ж. Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 240. XIV в. ~ XII в. [то же – (Ж. Андр. Юрод.) ВМЧ, Окт. 1–3, 123. XVI в. ~ XII в.]. || *Испытывать чувство сомнения, смущения.* И видя ево попово безчиние и безстрашие, православные християне, которые и дѣти ево духовные, трепещуть душами и въ Великий постъ на исповѣдь къ нему приходять не хотятъ. АХУ I, 1455. 1698 г.

3. *Колѣбатьея, качатьея.* Се суть литургии служители... да егда проскумисаху проскуру и не храняху, и роняху крупницѣ на землю, яко и звѣзды Бжия, тогда страшныи престоль колѣбашеся и подножие Бжие трепеташе, да того ради тако мучаться [мученики в аду] (ἔτρεμεν). (Х. Богор. по мукам) Сб. Тр.<sup>1</sup>, 33. XII в. Приде врѣмя, тѣпты быша, трубы възгласиша, зыбаахуса състави... ꙗко прѣкланашеся, земля трепетааше, звѣзды распывоваахуса (ἔτρεμε τὸ στερέωμα). (Сл. Ио. Злат.) Усп. сб., 322. XII–XIII вв.

4. *Совершати прерывистые движения; взмахивать.* Видѣвъ Прѣдтча пришѣдъша креститься, радуяся дѣею и трепещеть рукою, показаетъ Его (τρέμει). Ил. кн., 476. XI–XII вв. На главѣ моей видѣхъ голубъ златъ сѣдящъ, крылама возбивая и трепещи. (Чел. Лаз.) Суб. Мат. IV, 265. 1668 г. И нача сокол трепетати, чтобъ пес пробудился, виде его спяща крѣпко, и уклонет пса за губу. Ист. семи мудр., 26. XVII в.

**ТРЕПЕТАТИСЯ.** 1. *То же, что трепетати (в знач. 1).* И виде [кн. Петр] змиа... и удари его мечем. Змии же... нача трепетатися [вар. XVII в.: трепетати] и бысть мертв. Пов. П. и Февронии (Скр.) 229. XVI в. ~ XV в. Та же вода пользу творитъ разслабленнымъ удом, кои уды беспрестанно трепещутца, нога, или рука, или глаза. Леч. V, 287. XVI–XVII вв. Срѣце ся у меня ужаснуло, трепещется. Сказ. о богатыхъ, 475. XVII в. ~ XVI в. Мню, яко счастья ветръ хошетъ обратитися, венецъ бо твой явится хошетъ тя лишитися, и на тиранской главе выну трепетался. Артакс. действо, 259. 1672 г. – перен. *О блеске молнии.* Уже бо, брате, возвисяли силнии вѣтри по морю на усть Дону и Непра, прилѣляша великия тучи на Рускую землю, из нихъ же выступали кровавыя зори, а в нихъ трепѣшутся силные молынии. Задон. (Адр.), 200. XVII в. ~ XV в. || *Совершати судорожные движения; битьея, содрогатьея.* Яко птица в силѣ увязнеть, аще ни за голову, ни за ногу, а за единъ ногу, даже ся трепещетъ и потомъ умретъ, тако и тои члѣкъ, аще единъ грѣхъ утаитъ, тотъ ему тяжѣе всѣхъ. Изм., 238 об.–239.

XVI в. ~ XIV в. А какъ его, святителя, срунули съ роскату на землю, и онъ попь Кириль къ его святителъскому тѣлу прибѣжалъ и палъ на перси, и еще отъ него, святителя, духъ не отъиде, трепетался; и его попа Кирила тѣ воры отбили и прогнали въ церковь. АИ IV, 490. 1672 г.

2. *То же, что трепетати (в знач. 2).* (1472): Наипаче бояхуся князь Юрьи Васильевича, понеже имени его трепетахуся страны. Соф. II лет., 195. XVI в. Пришед та дева к шатру злочестиваго царя турецкаго и рече ему: да изыдеши отсюду, дондеже не умреши смертию. И виде царь Брагим прекрасную деву с юношами, весь ужасеся и нача трепетатися. Аз. пов. (сказ.)<sup>1</sup>, 111. XVII в.

**[ТРЕПЕТЕЧНЫЙ]**, прил. *То же, что трепетичный.* Кротъкааго [душа], яко и верхъ горы чистъмь вѣтръмь повѣваемь... или вѣтръ съ востока лъгко повѣвая и ображая листвиемь трепетьчнымь [(Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1216. XVI в. ~ XII в.: трепетичнымъ], или сквозъ бѣрие шума. Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 65. XII в.

**ТРЕПЕТИВЫЙ**, прил. *Склонный к волнению, трепету.* Прочтохъ [Кирик] же ему [еп. Нифонту] изъ нѣкоторой заповѣди: оже въ недѣлю, и въ субботу, и въ пятокъ лежить человѣкъ, а зачнетъ дѣтя, будетъ любо тать, любо разбойникъ, любо блудникъ, любо трепетивъ, а родителъскома опитемья двѣ лѣта. (Вопр.Кирика) РИБ VI, 44. XIII в. ~ 1130–1156 гг. Аще с женоу будетъ в пя[то]к или в суб[боту] или в нед[елю], ти аще зачнется, будетъ любо разбойникъ, любо тать, любо блудникъ, или трепетивъ, да имат родителя опит[емью] ·в· лѣт. (Некот.запов.) Правила, 29. XIV–XV вв.

**ТРЕПЕТИЦА**, ж. *Осина, populus tremula.* Не дрѣжи села близъ княжа села: тивунъ бо его, аки огонь, трепетицею накладенъ, и рядовичи его, аки искры. Сл.Дан.Зат., 21. XVII в. ~ XII в.

**ТРЕПЕТИЧНЫЙ**, прил. *Относящийся к осине.* Кроткааго [душа], яко и верхъ горы, чистомъ вѣтромъ повѣваемь... или вѣтръ съ востока лъгко повѣвая и ображая листвиемь трепетичнымъ, или сосние шума. (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1216. XVI в. ~ XII в. – Ср. **трепетечный.**

**ТРЕПЕТИЧЬЕ**, собир. *Осинник, осины.* Древо масличное прозябло, и с нимъ же и орѣхъ, и смоки, и яблонь... с нимъ же и елье, и купарисъ, и бѣровие, и сосние, и агнядие, и вербѣе, кленье, и трепетичье, и тополье, и проких множество. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 226. XV в.

**ТРЕПЕТНИКЪ**<sup>1</sup>, м. *Тот, кто склонен к судорогам, трепету.* Аще кто с женоу своею смеситъся в веч[е]рѣ суботныйи, то аще зачнетъся плод, и будетъ любо тать...

любо трепетникъ; родителя же да приметь опит[емью] ·в· лѣт[а]. (Опитемья св.отец) Правила, 154. XV–XVI вв.

**ТРЕПЕТНИКЪ**<sup>2</sup>, м. *Книга о приметах, гаданиях.* Бѣготметныя ж[е] книги и невидимыя: громовникъ... астрономия, сиирѣч[е] звѣздосказание... трепетникъ, сонник. (Церк. устав) Рум., 716. 1608 г.

**ТРЕПЕТНО**, нареч. 1. *С колебанием; вздрагивая, содрогаясь.* Сълнце луча преложи въ тьму распятиемь, сияние луна отъять и стухия трепетьно измѣнишася всья (трѣмѣ). Триодъ постн., 186. XII в. Яко възнесеся [так!] на дрѣво волеу, земля, горы и хълми подвижася трепетьно, стражюща Тя видящи, щедрыи дѣлготърпе (трѣмѣ). Триодъ цветн.<sup>2</sup>, 142. XII в.

2. *Со страхом, ужасом.* Прѣже рожьства Твоего трепетьно видяще, таинство, Господи, разумная воиньства дивляхуся, яко младенець родитися благоизволилъ еси (трѣмѣ). Стихирарь, 84 об. XII в. И страшна добрѣ нам стало от них в тѣ поры, трепетно и дивно на их [турок] несказанной, и страшной, и дивной приход бусурманской. Аз. пов., 99. XVII в. || *С благоговейным трепетом.* Нынѣ прѣстоу трепетьно прѣдъстояще страшно беспльтна воиньства, анѣли и арханѣли, силы же и гдѣства, херувимъ и серафим... за насъ Ху молитеся дати грѣховъ прощение (ср. в греч. Октоихе: νῦν θρόνῳ τῷ φοβερῷ παρίστασθαι ἀκλίνωσ ἀξιώθεντες... ἀρχαγγέλοι ‘ныне, удостоившись, предстоять непоколебимо страшному престолу... архангелы’). Ил.кн., 202. XI–XII вв. На плещихъ херовимьскихъхъ трепетьно язда на руку ныня сѣднѣ Дѣвица чистыя (φρικτός). Мин.дек.<sup>1</sup> IV, 710. XII в. Видиши бо пророка? Страшно и трепѣтно бесѣдуая бѣи, възпеть (ἐντρομος – прил. прочитано как нареч. ἐντρομός). Ефр. Сир. IV, 120. 1269–1289 гг. О како, Спсе, воспою Тя, Егоже трепетно хвалять анѣли? Ч.Никола, IV, 69. XIV в. ~ XI в. Трепетно страшному и ужасному судищу твоему предъстояще, иже от вѣка мртви... бжѣственаго чают правосудия. Требник, 152 об. XVI в.

**ТРЕПЕТНЫЙ**, прил. 1. *Коллеблющийся.* Подвижася и трепетьна [в изд.: тренетьна] бысть земля (ἐντρομος). (Пс. LXXXVI, 19) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 162. XI в. Подвижеся и трепетна быс[е]тъ земля, и основания горъ смятошас[е]я и подвижася[е]я (ἐσεισθη букв. ‘сотряслась’). (2 Цар. XXII, 8) Библ.Генн. 1499 г. [то же – Изб. XIII в., 199]. || *Трясующийся (от старости).* Егда станемъ назнѣ умилѣнѣи, дрѣхли и трепетни, боящися осужения, тогда поможетъ намъ стѣи Никола. Ч.Никола, IV, 54. XIV в. ~ XI в. || *Дрожжащий, вибрирующий (о звуке).* Яко ластовица, тако пощѣбю, и ако голубъ, тако поучюся [Ис. XXXVIII, 14], сирѣч[е] в то врѣмя тако бѣх испущаа глас, яко ластовица, испущающи

остры и трепетныи [вар. XVI в.: трепетны] гласы (διὰ τῶν φωνῶν). Козма Инд.<sup>2</sup>, 243. 1495 г. ~ XII–XIII вв.

2. *Исполненный волнения, страха, трепета.* Приде [сборщик податей], любзати ю [некую женщину] хотя, [она] възьва великомъ гласомъ съ слъзми: горѣ мнѣ страстьнѣи! Трепетнѣ же бывъ, вины въпрашахъ (ἐντρομος ὑερόμενος). Патерик Син., 301. XI в. Глас бо Очѣ слыша Иоанъ и Дхъ прѣстыи, грядущъ на Тя, Сѣе Бжии, трепетнѣ въпяше: се Агньць, въземляи грѣхы вьсего мира. Ил.кн., 458. XI–XII вв. Нази, яко рожени, къ страшному тому судии поидемъ, милаи ся дѣюще, тьмьни, дряхли, печальни, съкрушени, смѣрени, трепетни, страшни, болѣзньни (ἐντρομοι). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 309. XII в. [то же – (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1515. XVI в. ~ XII в.]. И тако страшно бѣ видимое, Моиси бо рече: пристрашнѣ есмь [ср. Втор. IX, 19] и трепетнѣ (ἐντρομος). (Евр. XII, 21) Апост. Христ., 237. XII в. Страшнѣ и трепетнѣ Моиси, видѣвъ Тя (ἐντρομος). Триодъ Моис.К. I, 359. XII–XIII вв. И се вьнезапу чюдо бысть страшно, отъ земля бо възятъся цркви и съ сущими въ неи, възиде на въздусъ... ониже [злые люди], видѣвше чюдо се, ужасошася и трепетни бывше, възвратишася въ домъ свои. (Ж.Феодос. Нест.) Усп.сб., 104. XII–XIII вв. И зрѣхомъ вся горы дымомъ исполнены, и огонь възходящъ до ѿбсе; трепетни же бывше вси, и въ малѣ не ищезнухом от видѣния оногo и страха. Пов.Ам., 3. XIV в. И видѣхъ два птича летяща, имуща обличие члѣско, елинскимъ языкомъ свѣше зваста... трепетен же бывъ, добрее начахъ слушати гласа, данаго ми от птицъ (σὺντρομος ὑερόμενος). Александрия, 79. XV в. ~ XII в. И видѣ [Пелугий] насадъ единый, гребущъ по морю, и посреди насада стояща святая мученика Бориса и Глѣбъ... Видѣвъ же таковое видѣние и слышавъ такового глас от мученику, стояше трепетнѣ, дондеже насадъ отъиде. (Пов. о жит. Ал.Невск.) Псков.лет. II, 12. XV в. Гла ему [гусопасу] Иоан: в<ъ>ставъ напиши [икону]; гусарь ж<е> трепетнѣ сыи рече: аз, гй, ни кисти взимах, ни учился. Изм., 386. XVI в. ~ XIV в. Онъ же [Темир Аксак] отъ таковаго грознаго видѣния вьнезапу воздрогнувъ и ужасно воскочивъ, яко отъ грома тресновень бысть... Князи же и воеводы, иже близъ его сущи, со многою боязнию вопрошаху его о необычномъ и трепетномъ его воскочении. Кн.степ., 437. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. От премудрыя премудрости и от страшныя грозы лукавыя судьи, яко отъ сна, востанут и трепетни и правдивы станут, и о том начнут сами дивитись, что неправо судили. Ив.Пересветов, 341. XVII в. ~ XVI в. Онъ же трепетнѣ поклонився и видѣ во свѣте ономъ стоящу велику икону Преч<и>стыя Б<огоро>д<и>цы умиление, держаше на руки превѣчнаго Млнца. Пов. псков.ик., 552. XVII в.

3. *Внушающий трепет, вызванный страхом или благоговением.* Бѣе Дбо, странно чюдо на земли и трепетно, моли Сѣа своегo отъ бѣдъ избавити стадо свое. Мин.Пут.<sup>3</sup>, 34 об. XI в. Христе, слава твоему трепетному смотроению (τῆ φρικτῆ ὀικονομία)! Триодъ цветн.<sup>2</sup>, 135. XII в. Марта же мѣца паки чаемъ възкрѣшени мртвым, и втораго пришествиа Хсѣа, и страшнаг<о> грознаго, трепетнаго, гордаго... всемирнаго суда. Ж.Стеф. Перм.Епиф., 24. XV–XVI вв. ~ XV в. Како поиду путь, от негож<е> не възвращу, и како претръпя страх трепетнаго Судию [вм.: Судия – как рефлекс меня юсов?] и вѣчныхъ и лютыхъ мукъ. (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2610. XVI в. ~ XIV в. [ср. Никон.Панд.<sup>1</sup>, 174. XIV в. ~ XII в.: како претерѣплю прѣщенѣе страшнаго Судьи – фoвeрoй крiтoй]. Духовно поживемъ житие, покаяниемъ очистившеся... да шуаа страны избавимся и страшнаго и трепетнаго оногo суда убѣжимъ. (Посл. о житии) Сл.мт.Дан., 66. XVI в. – В знач. сущ. Уста оногo и страшнаго, и непостыжнаго, и трепѣтнаго глѣша, яко «хотѣи быти въ васъ великъ, да будетъ всѣхъ мнии и всѣмъ слуга» [ср. Мк. IX, 35] (τὸ... φρικτῶδες). Ефр.Сир. II, 206. 1269–1289 гг.

**ТРЕПЕТУХА**, ж. *Та, кто быстро, проворно двигается.* Быст<ъ> в некотором граде Ростовского уезда суд, судил боярин осетр, да вое[во]да сом Хвалынского моря, да тут же в суде сидели судные мужики судак да щука трепетуха. Ерш Ершович, 150. XVIII в. ~ XVII в. В бол<ъ>шом озере Ростовскомъ съездялися судии всех городов, имена судиям: Белуга ярославская, Семга переяславская, боярин и воевода Осетр Хвалынского моря, окольничей был Сом, больших Волских предел, судные мужики Судок да Щука-трепетуха. Ерш Ершович<sup>1</sup>, 7. XVII в.

**ТРЕПЕТЧНЫЙ** см. **трепетечный**

**ТРЕПЕЦЪ**, м. *Человек, занимающийся обработкой льна трепанием.* А кузнецу и плотникамъ и садовнику жалованья давать не велѣно, а велѣно имъ дать земли, да лънныхъ трепцовъ поселить во крестьяне. Расх.роsp.жал., 23. 1681 г. (1609): И был мужикъ простои, именемъ Тимофеи, прозвище Кувѣкуша, трепец. Псков.лет. II, 272. XVII в.

**ТРЕПЛЕННЫЙ**, прил. *То же, что трепанный.* Отписка Гебдона изъ Голландии. И я, гoсyдарь, иноземецъ, имѣ, гoстемъ, продалъ сто тысячъ пудъ пеньки по девять рублевъ берковецъ, литовского, доброво, чистого, трепленого, безо всякого охулу какъ в записи с ними написано. Гебд., 65. 1661 г.

**ТРЕПЛЕТЕННЫЙ** и **ТРЕПЛЕТНЫЙ**, прил. *Тройной, сплетенный, соединенный из трех частей (тж. перен.).* Въ иерѣихъ вѣрньи и въ мѣничѣ(хъ) угодинъ прѣкъ преславнѣ, провъзвѣщяя будущая Захария вѣдко,

обавляється треплетнымъ личьмъ [вар. XII–XIII вв.: вѣньцьмъ] украшаемъ (τριπλῶ στεφάνω). Мин.сент., 044. Ок. 1095 г. Дьмитрии... треплетныи вѣньць носить. Ил.кн., 172. XI–XII вв. И аще укрѣпится единъ, два станета противу сему, и вервь треплетны скоро не перервутся (τὸ σπάρτιον τὸ ἐντριτον). (Еккл. IV, 12) Библ.Генн. 1499 г. [ср. Библ.Остр., 42 об. 1581 г.: вервь трепле<т>ны нескоро расторгнется]. Се же бяше треплетеная вина: немилосердие, гордость, прелесть. Евфр.Отразит.пис., 76. 1691 г. Соборную и апостольскую церковь соблюдайте и хотящая искушения на нь... предстательствомъ вашимъ преводите, избавляюще насъ всякого строптиваго пути грѣховнаго и отъ треплетеныя пленица: отъ зависти и гордости, и неправды. Кн.степ., 277. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. – Ср. **треплетенный**.

**ТРЕПЛЕТОМЫЙ** см. **треплетеный**  
**[ТРЕПОДОБНЫЙ]**, прил. *Совершенно праведный, всесвятой*. Сушая ти немощи обличения обратятся тьрпороднаго [вм.: трьподобнаго] ради съмьрения (τρισοδοῦ). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 161 об. XII в.

**ТРЕПОЛЬ**, ж. *Растение тrefоль, травянистое болотное растение*. Трава естъ треполь, а растет подле рѣкъ и по лугамъ, а цвѣт на ней синей, а какъ поспѣет, и на ней живутъ ягоды красныя, како б<ы> походили на смородину красную или на калину, а растет какъ хмелевыя плетки, а листомъ не широка. Росп. травам, 205. XVII в.

**ТРЕПОРОДНЫЙ** см. **треподобный**  
**ТРЕПРАМЕННЫЙ**, прил. *Тройной, сплетенный из трех частей*. Брат отъ брата заступаетъ, помагааетъ... аште падеться единъ, въздвигнетъ причастника своего. А лють единоуму, аште падеть, и не будетъ вѣторого въздвигнути его, и аште укрѣпляетъ единъ, дѣва станеть противу ему, и врьвь тьрпраменнаа не скоро отъръеться [так!] [Еккл. IV, 9–12] (τὸ σπάρτεον τὸ ἐντριτον). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 118. XI в. Что е <уже тьрперемѣнно [вм.: тьрпраменно] не скоро ся претьргнетъ», еда о ужи глѣт Соломонъ (Еккл. IV, 12: τὸ σπάρτιον τὸ ἐντριτον)? Изб. XIII в., 161. – Ср. **треременный, трипраменный**.

**ТРЕПРОКЛЯТЫЙ**, прил. *Всячески проклятый, треклятый*. И по сему нескверн<ен>а и неблаженна бяше Дѣва, и яко не бысть таковы дѣвы чисты на земли отъ вѣка. О, трепроклятти врази! како глаголете, яко скверна бяше вѣ Дѣвѣ до благовѣщения? (Чел.Лаз.) Суб.Мат. IV, 231. 1668 г. Древохудожник... возгласи со ястию: о треблаженное древо! хотя глаголати: о трепроклятое! Спафарий. О сивиллах<sup>1</sup>, 85. 1672 г.

**ТРЕПРОСТЫЙ**, прил. *Одновременно и простой, и тройственный (о Св. Троице)*.

Тебе, пачесуществную тьрпроста Едина [вм.: тьрпросту Единицу – τῆν... τριπλήν Μονάδα]... Отъца и Сына и Духа животно прославимъ. Триодъ постн., 282. XII в.

**ТРЕПУНЬ**, м. *Трибун, оратор*. Трепунъ. Tibunus. Влх.Словарь, 335. XVII в.

**ТРЕПУТИЦА**, ж. *Название растения*. Всенечстыи же врагъ образомъ врача коньскаго на срѣтение ему [преподобному] излѣзе, рогъ и трепутицу нося (τὸ τριπέδικλον). Патерик Рим., 187. XVI в.

**ТРЕПЯДЕЦЪ**, м. *То же, что трепястокъ (в знач. 2)*. О трепясцех [вар. XVI в.: о трепядцех]. Александрия, 333. XVI в. Тамо же сутъ<ы> члѣбы трепядцы, сирѣчь трехъ пядей възрастомъ, тацы и [в изд.: тацыи] жены их. Александрия, 333. XVI в.

**ТРЕПЯСТОКЪ**, м. 1. *Обезьяна*. Видѣ убо старецъ два трепястка на раму его [монаха] сѣдяща, ужемъ желѣзномъ держаща, шию его кождо к собѣ яти нудящая (δύο πιθήκοις). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 138. XIV в. Реч<е> прпѣбныи [скупому]: скупъ дѣмонъ, якоже малъ трепястокъ, на деснѣмъ твоёмъ рамѣ сѣдитъ (ὡς μικρὸν πιθήκιον). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 186. XIV в. ~ XII в. Иды же, Алексѣандръ дивлящеся... яблока бяху, аки позлащена... орѣси же велици, аки дыня, ту же трепястыци, аки мѣдведие (πιθήκοι). Александрия, 91. XV в. ~ XII в. Црца юга Саломону... принесе... жезлы ев<енъ>кыа, и тьрпястки, и злато от Ефиопиа (πιθήκοις). Козма Инд., 21. XVI в. ~ XII–XIII вв. Азь вижю сатану на рамѣ ея сѣдящу, яко малый трепястокъ (τὸν Σατανάν καθήμενον... ὡς μικροφῆ πιθήκισκον). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 30 об. XVI в. ~ XI в.

2. *Человек небольшого роста*. Внидохомъ в землю трепястокъ, да они, видѣвше ны, бѣжахуть от нас (ср. лат. *inravimus tergam gentis quae nominatur Pitchiti*). (Сл. о трех мнисех) Паис.сб., 150 об. XIV–XV вв. О трепястехъ [вар. XVI в.: трепясцехъ]. Трепястыци же суть чловѣци, сирѣчь трехъ пядей възрастомъ, по земли той, яко медвѣди, тацы и жены у нихъ. Хроногр. 1512 г., 210. 1538 г. – Ср. **трепядецъ**.

**[ТРЕПЯСТОЧНЫЙ]**, прил. *Обезьяний*. Некрасен бѣ... аще бо и лвово имя [о Льве], но яко тьрпячстное [так!] взоромъ (πιθήκειος). Хрон.Г.Амарт., 492. XV в. ~ XI в.

**ТРЕРЕМЕННОЙ**, прил. *Составленный, сплетенный из трех ремней*. Уже треременно... не скоро ся преторгнет [ср.: Еккл. IV, 12: τὸ σπάρτιον τὸ ἐντριτον]. Климент Смолят., 122. XV в. ~ XII в. – Ср. **треплетеный, трепраменный, трипраменный**.

**ТРЕРОГЪ**, м. *Сооружение, изделие, устройство наподобие якоря (с тремя направленными в разные стороны ответвлениями – «рогами»)*. Простъртъ быс<тъ>

по земли и бьень... по семь повъшенъ бывъ [Фемистокл] на дрѣвѣ, и снятъ бывъ и влѣченъ быс<ть> върху трърогъ желѣзныхъ (τριβόλων σιδηρών). Пролог (жит.сент.), 508. XII–XIII вв. [то же – Пролог (Срз.), 182. XV в.].

**ТРЕРОДНЫЙ**, прил. *Такой, который был современником трех поколений.* По историческому же роду есть 30 лет. Сего ради Нестор, царь древний, треродный именуется, понеже, якоже знаменована всемудрый Плутарх, книждо род 30 лет имать. Спафарий. О сивиллах<sup>1</sup>, 73. 1672 г.

**ТРЕРОЖЬ (?)**, м. [Мина] влѣченъ быс<ть> върху трърожь острыхъ (τριβόλων). Пролог (жит.сент.), 332. XII–XIII вв.

**ТРЕСАДОВНЫЙ**, прил. *Состоящий из трех пород дерева.* Тресадовныи крѣтъ и четверовърховънь, егоже съкрыша иудѣи, яко съкровище, въ земли, сего цѣря Костянтинъ и блжнная Елена миру явила есть. Мин. прадн., 93. 1260 г.

**ТРЕСВѢТЛО**, нареч. *Сияя сильным светом.* Хвали вѣроу, Фесалоники, тебе просвѣщая [сербск. вар. 1371–1385 гг.: просвѣщающа] мчїиємъ Дьмитрии [ср.-болг. вар. XIII в.: Димитрия], дньсь всепразднующу славу тресвѣтло [вар. XIII–XIV вв.: трисвѣтлю] просвѣщающъ [вар. XIV в.: просвѣщающа]. Ил.кн., 172. XI–XII вв.

**ТРЕСВѢТЛОВАНЫЙ**, прил. *Пресветлый.* Едина, Троице Бѣ, слава Тебѣ присно, аще бо и Бѣ трое [ἑκαστον], нъ единъ естествомъ еси, Оцѣ и Снѣ и Дхѣ тресвѣтлованами своиствиими (τοῖς τρισωφαῖσιν ἰδιώμασι). Триодъ Моис.К. I, 526. XII–XIII вв.

**ТРЕСВѢТЛЫЙ**, прил. 1. *Сияющий тройным светом.* Тресвѣтлая свѣща [о мчц. Минодоре, Нимфодоре и Митродоре], тревърховънная храмина, селение Трѣчнее, да възсвѣлятся пѣсньми дѣвы бѣмудрыя (ἡ τριφωτος λαμπράς). Мин.сент., 095. Ок. 1095 г. Тресвѣтлы яко звѣзды мыслны [о мчц. Прове, Тарахе и Андронике], свѣтлостыми всю въ славѣ тварь просвѣщаете, тьму отгоняше многобжѣтвныя лъсти, стѣрпци свѣтообразнии (τριφεγγεῖς). Мин.окт., 86. 1096 г. Тресвѣтлаго Бжѣства зарями сияя, апле, едина существомъ лица раздѣлену исповѣдаше, вѣпия Бѣ въ трѣхъ своиствѣхъ. Мин.Пут.<sup>3</sup>, 111. XI в. Придѣте, страстолюбци, тресвѣтлыи мученикѣ почтѣтимъ ликѣ, Мины же, Виктора и Викентия (τῆν τρισωυῆ... χορείαν). Стихирарь, 49. XII в. Свѣт Бѣ и свѣт въ Отци и въ Снѣ и Стѣмъ Дѣсѣ единъ, яко въ трѣхъ слѣднихъ прѣносвѣтель и тресвѣтел, непреступенъ отинуд<ъ>. Корм. Балаш., 370. XVI в.

2. *Пресветлый.* Ярославна рано плачетъ къ [в] Путивлѣ на забралѣ, аркучи: свѣтло и тресвѣтлое слѣнце, вѣсѣмъ тепло и красно еси! Сл. о п.Иг., 39. 1800 г. ~ к. XII в. – Ср. **тресвѣтныи, трисвѣтлыи, трисвѣтныи.**

**ТРЕСВѢТНЫЙ**, прил. *То же, что тресвѣтлыи (в знач. 2).* И посѣщение единосѣнно и единожительно есть страннѣюлюбно и нищелюбно, «юже бо есть трипраменно твьрдо» [ср. Еккл. XII, 4], паче же свѣтильникѣ тресвѣтънь [так в ркп., в изд.: трисвѣтънь] осыаяя любящая искрѣнная и болѣзноюлюбца и наставляя въ жизнь вѣчнующу (τριφωτος). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 144. XI в. Кресте трисоставне и тресвѣтне, кресте треблаженный, требоюдный мечъ Христовъ, древо трелюбезное, и знамение непостижимыя Троицы – крестъ трисоставный, Троицы бо носить трисоставныи образъ. Чел.Савв., 154. 1668 г. – Ср. **трисвѣтлыи, трисвѣтныи.**

**ТРЕСВЯТОЙ**, прил. *Пресвятой.* – О Св. Троице. Святыи Боже, святыи крѣпкыи, о тресвятое имя, съпаси ны! Устав Тип., 275. XI–XII вв. Да вси единогласно прославлять трестое бжѣство Оца и Сна и Стѣго Дха. (Сл.похв.Кир. и Мефод.) Усп.сб., 208. XII–XIII вв. Яти бо суть дѣмони, уже не обладають см(е)ртъ земными, юже славятъ трес(вя)тую Тро(и)цу. Я ю сдержю, и я ю сп(а)су, и я ю воскр(е)шу и в послѣднии д(е)нь. Азб.стих, 61. XV в. Творецъ Бѣ трѣстыи сию утвар<ъ> знаему утвори всѣми красотами, и слнцемъ, и мѣсцемъ, и звѣздами. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 197. XV в. – В знач. сущ. Придѣте мольбнующу память<ъ> съвършающе, братие, добродѣтельемъ подражающе, бѣносыцу рѣвнуимъ, и съ ними възпиемъ: тя величаемъ, трѣстыи (τρισάγιε). Мин.сент., 0218. Ок. 1095 г. – *Пение «Свят, свят, свят Господь Бог Саваоф»* (Ис. VI, 3). Исаия, въображенъ Дхмъ, видѣлъ на прѣстолѣ гѣства славы, блистающа хвалословѣствимъ трѣстыи гласы тричисленно (τρισαγία φωνή). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 40. XI в. [Иерей] мыслно видить и възпѣить серафимскимъ силамъ трѣстую славу... потомъ же людѣе за херовимъ и серафимьскаа животьнаа възпѣютъ: стѣ, стѣ, стѣ Гѣ Саваофъ, сирѣчь трѣсты единъ Бѣ силь (τρισάγιον δοξολογῶν). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 270. XI–XII вв. Трѣстую хвалу възпущають херувимъ Бѣ. (Сл.Ио.екз. Болг.) Усп.сб., 430. XII–XIII вв. – В знач. сущ. **Тресвятое, с. а)** *пение «Свят, свят, свят Господь Бог Саваоф»* (Ис. VI, 3). Трестое поютъ нбснныи силы, четверообразнии животи у подножия Бжїа. (Толк.бож.служб.) Корм.Балаш., 318. XVI в.; **б)** *Молитвословіе «Святыи Боже, Святыи Крепкий, Святыи Бессмертныи, помилуй нас».* На литургии въ трѣстѣго мѣс<то> Елико въ Хѣ... прок<имен>. Устав Тип., 32. XI–XII вв. Хотятъ славити по трѣгубии тресвятааго (τρισαγίω). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 247. XI–XII вв. И какъ на обѣдне, на третѣмъ тресѣтомъ, и тогда совершать митрополита по обычею, и онъ литоргѣю дѣиствуетъ самъ и совершитъ. (Чин поставления в мт.) СГГД

II, 70. 1581 г. Тресвятая пѣснь – а) *то же, что трисвятая песнь*. Трѣстая же пѣснь – непрѣстанно аггельско стѣостное славословие обавляя... съгласие славословия блаженое же Бѣ и Оѣа призывание и еже единъ святъ и прокныхъ възгласие <и – каі> стѣныхъ таинъ пряти [вм.: прятие – μετάληψις] будущтее... являеть (тоу трисауѣу). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 629. Михаиле архистратиге... трѣстую пѣснь въсылаемъ Бѣ, поминая не прѣстаи хвалящихъ тя (тѣ трисауѣу ѡѣа). Мин.сент., 050. Ок. 1095 г.; б) *то же, что трисвятое пѣние*. Понеже убо въ нѣкихъ странахъ увѣдѣхомъ въ трѣстѣи пѣсни, въ приложнѣи части възгласати по: «стѣи бесъмъртныи» «распнѣися насъ ради, помилуй насъ», се убо отъ дрѣвле стѣхъ оѣъ, яко блѣгочстна туждааго, отъ таковыя отъгъна пѣсни (ѣν τῷ τρισαυῶ ὕμνω). (Трул. 80) Ефр.корм., 192. XII в. И мы извъстугуе възаконена стѣими оѣи нашими прѣже блѣгочстѣно проклинаемъ приемлющая еще по сущии заповѣди таковыи сице гласъ въ црѣвахъ или инако како къ трѣстѣууму пѣнию прилагающая (τῷ τρισαυῶ ὕμνω). Там же, 193. Трѣстѣое пѣнье есть тако: ту убо ангели рѣша – слава въ вышнихъ Бѣ, съдеже яко влѣсви дары приносяще Хѣи вѣру, упванье и любѣвь и яко злато, и ливанъ, и змурну, бесплѣтныихъ пѣснь поемъ (τρисαυῶν ὕμνω). Толк.лит. Германа<sup>1</sup>, 246. XI–XII вв. – Ср. **трисвятой**.

**ТРЕСЕЯ** см. **тресея**

**ТРЕСИЯННЫЙ**, *прил. Сильно сияющий.*

Свѣтъ трѣсяннѣ прѣбѣжствныи Троица въ тя въседилься, свѣта тя вѣторого показа (φῶς τὸ τριαιπλές). Мин.ноябрь, 310. 1097 г. – Ср. **трисиянный**, **трисиятельный**.

**ТРѢСКЪ**, *м. Трескъ; грохот.* (1311): Потомъ июл<я> ·сѣ· в ноч<ь>, загорѣ на Ильинѣ улици, и ту такоже быс<ть> лють пожаръ, вихромъ наборзѣ, трѣскомъ; и погорѣ торгъ. Новг. харат.лет., 319. XIV в. И не по коликихъ днѣхъ прииде грамота отъ митрополита [Киприана] сказующи... каковъ бысть громъ и трѣскъ отъ стражени волнь. Х.Игн.См., 11. XVI в. Трѣску боятца, и в лѣсъ не ходитъ. Сим.Послов., 144. XVII в. – Ср. **трѣскание**, **трѣскоть**, **троскъ**, **троскотъ**<sup>1</sup>.

**ТРѢСКА**<sup>1</sup>, *ж. 1. Обломок (дерева), щепка.* Усърѣте и [старца Герасима] лъвъ, зѣло рыдая, от ноги своея имяше бо трѣсянну трѣску, унѣзшо ему (ἀπὸ καλαύου σκόλοα). Патерик Син., 183. XI в. А вамъ паче, фарисѣи и книжникъ [так!], правду имѣти Бѣ повелѣлъ, да не възношениемъ гѣтѣа властельски престоль держа, аки с нбсе зря на трѣску во оѣѣ ближняго, а собѣ колоды не чюя [ср.: Мф. VII, 3: τὸ κάρφος]. Мерило пр., 12. XIV в. В ту же ночь не престаша бѣси, несущѣ древо отъ Днѣпра на гору, дондеже не остана ни трѣска на брезѣ.

Патерик Печ., 214. XV в. ~ XIII в. А се суды ц(е)рквнии... ц(е)рковная тат<ь>ба, мертвецов волочат, кр(е)сть посѣкутъ, или на стенах трескы емлют и со кр(е)ста. Стоглав<sup>1</sup>, 353. XVI в. ~ 1551 г. Жена нѣкая, Улияния рекомая, бѣше раслаблена обоима ногама, не токмо убо нешествена бывши ногама своима, но нимало приступити можаше ими, изсохша убо, толико видѣти их, аки треску прилѣпшу х костямъ плоти ея. Ж.Варл.П., 37 об. XVI–XVII вв. ~ 1589 г. А которые в их государских указех и грамотах написаны судные духовные дела судить, и то написано в сей нашей грамоте имянно... гробная татба, кресты посекают или ис крестов трески емлют. Гр.Сиб. Милл. II, 298. 1623 г. Да на том же бою, какъ свѣяне стреляли датцкокого короля по караблем, и от егож карабля ушибло трескою датцкокого короля по головѣ да по но(ге). Куранты<sup>2</sup>, 194. 1644 г. Дрѣво, котороѣ Бѣжим посланиемъ бьет гром и какъ раздробитъ дрѣво, и какъ от него лѣтят трѣски на востокъ солнѣчнои... и та треска утѣкнется однем концемъ в землю... ино взяти тое сколябину блѣгословяся. Росп.травам, 207. XVII в. || *Заостренная палка, жердь.* (1018): И бѣ у Ярослава кормилецъ и воевода именовемъ Буды, нача укаряти Болеслава, глѣя: да то ти прободемъ трѣскою черево твое тольстѣое, бѣ бо Болеславъ великъ и тяжекъ. Лавр.лет., 143. 1377 г. Сидорко Чугаевъ зашибенъ трескою по бородѣ лехко. Мат.мед.ц., 693. 1657 г. Какъ ты, гѣдръ, из вестовыхъ листовъ выразишь, будто нѣшего мѣстивого гѣдря короля не стало, и то они неправду розславили, и не ранен карабелными тресками. Куранты<sup>2</sup>, 191. 1644 г.

2. *Металлическая стружка или окалина.* Куплено в Великомъ Новѣгородѣ трески мѣдныя к печному дѣлу на десѣть алтнѣ, на ·в· де<нги>. Кн.расх.Ивер.м. № 24, 51 об. 1664 г. Куплено трески мѣдной пуд девѣть<ь> гривенок, дано три рубли. Кн.Ивер.м. I, 26 об. 1665 г. Да сверхъ того онъ (сѣ) съемпики взяли своимъ самовол<ь>ствомъ въ той моей кузницѣ двадцѣть ведръ трески желѣзной, да молотъ бол<ь>шой, да клюку желѣзную, да запонъ кузнишной. ДАИ VIII, 225. 1679 г. А попадет купити камень чистъ яхонтъ, пытаи яхонтовою трескою... а коего хотя мало яхонтовая треска иметъ, то не яхонтъ, достоканъ или слуда. Торг.кн., 12. XVII в. ~ XVI в. – Ср. **троска**<sup>1</sup>.

**ТРѢСКА**<sup>2</sup>, *ж. Название морской рыбы трески.* Купил Леванид подсвѣчник, а дал шесть алтын... да рыб трески купил на ·й· алтын. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 40 об. 1577 г. Купил у Васка у Корзова... пят<ь> палтасов, дал полчетверты гривны, трицѣтъ<ь> тресок без дву, дал девѣть<ь> ал<тын> и две денги. Кн.расх. Корел.м. № 935, 58 об. 1559 г. Треску сухую,

коя сушена на вѣшалахъ, а не на камени, пытайте продати за 100 по 2 ефимка. Торг.кн. (С.), 135. 1575–1610 г. А живут на том острову килдинские лопари летом для рыбного промыслу трески и палтасу... и для торгу торговые корабли у острова того ставятца. Мат. ист. Кольск., 64. 1624 г. Тряска суха. Asellus. Stockfisch. Lud., 88. 1696 г. Куплено рыбы трески одиннатцатъ фунтовъ. Пам.Влад., 119. 1697 г. – Ср. **треска**<sup>2</sup>.

**ТРѢСКАНИЕ**, с. 1. *Треск; грохот.* Аще бо бы дѣть въ градъ трусь былъ, ти да бы вся подавилъ... или да бы гладъ пришьдъ вся погубилъ развѣ злата, или потопъ да бы нашълъ, тако тьмами помышляеть [златолюбец], а добра ничьсоже, нъ трусы, и трѣскания, и рати, и пагубы, и о всѣмъ тацѣмъ молиться, да бы было (σκλητόυς). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 271. XII в. (1159): И въ тѣ... дни въ Киевѣ возста знаменна страшна... и громная шибенна и тресканиа страшна зло. Ник.лет. IX, 215. XVI в. Гнѣвъ велик противу ѳбу исполчить [Антихрист], молния пушца и громомъ трѣская, якоже глѣмъ трѣскания того ѳбу звѣнѣти и оглашену быти страшно (τῷ ἡχῷ τῆς βοῆς). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 420. XIV в. ~ XII в. (1536): И пришею подь городъ, острогъ зажгли и изо многихъ пушекъ и ис пищалей начаша градъ стреляти, и въ пушечномъ и въ пищальному думу и въ трѣскании другу друга не видети, ни гласа слышати. Львов.лет. II, 437. XVI в. И бысть всюду вода многа, чающимъ челоукомъ потопъ вторый и громное трескание [вар. XVII в.: стрекание]. Кн.степ., 454. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. || Перен. [О подвижниках, которым полезнее жить в отшельничестве.] Рѣдѣции бо обаче суть дѣла правыи безлобы, злы [вм.: злы – κακίαι] и лицемѣриа и злаго трѣскания гонены, имже бѣхма члѣвчское сужитие противиться [в греч. иначе: καὶ κακентρεχέαις ἀπὸ πλάγμειναι букв. ‘воздерживающиеся от коварства’]. Ио.Леств.<sup>1</sup>, 169 об. XII в.

2. *Молния.* Прѣлюдѣи [вар. ВМЧ, Март 12–25, 894. XVI в.: прелюбодѣи – μοιχός] елиньскыи бѣ обрѣтеса, и не стыдятся... и смърти, и отпадения, и трѣскания своего наричуть бѣ (καὶ θανάτου καὶ ἀπολώσεως καὶ κεραννώσεως τῶν παρ’ αὐτοῦς λέγουσι θεῶν [‘язычники’] считают, что их боги могут и умереть, и исчезнуть, и быть пораженными молнией’). Кир.Иерус.Поуч.огл.<sup>1</sup>, 47 об. XI–XII вв. [то же – ВМЧ, Март 12–25, 894. XVI в.]. – Ср. **трѣскъ**<sup>1</sup>.

**ТРѢСКАТИ**<sup>1</sup>. *Греть.* «И створиша телець в Хоривѣ». Не въпросту гору помянул есть, но превеликто нечѣстыа указуя, на тои бо явися всѣхъ Бѣ, на тои страха исполни я, со многом огнемъ явивься, трубами и громомъ трѣская, и с толикомъ страхомъ законъ дая,

на тои дерзнуша нечестие (κατακτύλων). (Пс. CV, 19, толк.) Псал.Чуд.<sup>2</sup>, 252 об. XV в. Гнѣвъ велик противу ѳбу исполчить [Антихрист], молния пушца и громомъ трѣская, якоже глѣмъ трѣскания того ѳбу звѣнѣти и оглашену быти страшно (κτύλους ποιῶν). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 420. XIV в. ~ XII в.

**ТРѢСКАТИ**<sup>2</sup>. *Жадно есть.* Ястия и пития с ним [с куром] никакова нет, а захочет есть, и сам ко мне сплывет; сиди же он на древе по своей теперъ воли, захочет трескати, спадет от гладу ко мне и поневоле. Сказ. о cure и лицице, 85. XVIII в. ~ XVII в.

**ТРѢСКАТИСЯ.** *Лопаться, трескаться.* В тои ж<е> странѣ иная самоуѣдъ такова ж<е>, линная словоет. Лѣтъ мѣси живут въ мори, а на сушѣ не живут того ради, занеж<е> тѣло на них трѣскается, и они тот мѣси въ водѣ лежат, а на берег не смѣют вылѣсти. Сл.челов.незн.<sup>1</sup>, 231. XV в.

**ТРЕСКВЕРНЫЙ**, *прил. Прескверный.* Крѣвми бо сквернами омы [нечестивец] от негоже [Юлиана] Бие крѣчение, желанья рад<и> црѣтва [по вар. XV–XVI вв.] от блѣгочестья обнажи и трескверна (τὸν τρισάθλιον). Хрон.Г.Амарт., 358. XIV в. ~ XI в.

**ТРѢСКИНЪ**, *прил. Добываемый из трески.* Мѣца июля в .кѣ. число... пуд сала купил трескина, дал .вѣ. алтын. Кн.прих.-расх. Ант.м. № 1, 83. 1579 г. Он же, Грязной Шлейников, пришел с Колмогор, в том же каюке 4 ярыжки, явил 10 п<удов> семги соленые, 12 п<удов> шук сухих, 4 п<уда> сала трескина, бочка ягод винных. Там.кн. I, 103. 1634 г. – Ср. **трескинъ**.

**ТРЕСКЛАДНЫЙ**, *прил. Состоящий из трех слов.* Ес<ть> имя нѣкое трескладно, согласована в немъ .д̣, а гласовная три, число же ему .рѣд̣, такожде и другое ес<ть> имя трескладно ж, имѣюще в себѣ согласовна .д̣, а гласовна .ѣ. М.Гр.Греч.алф., 598. XVII в. ~ XVI в.

**ТРѢСКОВАТЫЙ**, *прил. Имеющий прожилки, трещинки.* Вѣнецъ... подлѣ алмазовъ лаль, въ гнѣздѣ... надъ нимъ яхонтъ червчатъ, тресковать, цѣна 16 рублей. (Цар. казн.) РИБ II, 270. 1612 г. Торговые люди, кадашевецъ Козма Ивановъ, алмазщикъ Иванъ Кириловъ, смотря камени яхонта, сказали... а какъ бы де онъ былъ чистъ, и самой желтой, и не тресковать, и не олмаженъ, и онъ бы де стоилъ и бол<ь>ши той цѣны. ДАИ X, 372. 1696 г.

**ТРѢСКОВЫЙ**, *прил. Относящийся к треске (рыбе).* Купилъ въ Смоленскѣ мѣхъ тресковой, далъ 20 алтынъ и 10 денегъ. (Кн.расх. Болд.м.) РИБ II, 307. 1586 г. Степан Данилов сын Обуздин пришел с Колмогор в каюке, явил товару... сала трескового 2 п<уда>, пестерь ягод изюму. Там.кн. I, 63. 1633 г. А въ морские

де промыслы в прежние годы отпускалось из монастыря для рыбнаго тресковаго промысла карбасовъ по двѣнадцати. Гр.Арханг.еп., 21. 1696 г. – Ср. **тресковый**.

**ТРѢСКОТЬ**, м. *Треск; грохот*. Бе слышати трескот, и сотрение туром, и вопль, и стоны людокое страшно. Ив.Пересветов, 132. XVII в. ~ XVI в. – Ср. **трѣскъ**<sup>1</sup>, **трѣскота**, **трескоть**<sup>1</sup>.

**ТРѢСКОТА**, ж. *То же, что трѣскоть*. Бысть сеча велия и преужасна: от пушечнаго бо и пищальнаго стуку, и от зуку звоннаго, и от гласа вопли и кричания от обоихъ людей, и от трескоты оружия. Пов. о Царьграде, 60. XVI в. ~ XV в. (1552): Отъ пушечного бою, и отъ пищал<ь>наго грому, и отъ гласовъ, и вопу кричания отъ обоихъ людей, отъ трескоты оружій, и не бысть слышати другу друга глаголаннаго. Львов.лет. II, 519. XVI в. (1552): И тако великимъ зукомъ приступиша [к Казани] въ первый часъ дни, мною, яко земли колебаться отъ обоихъ шума и отъ трескоты деревянаго. Соф. II лет.<sup>1</sup>, 312. XVI в.

**ТРѢСКОТАНИЕ**, с. *Хруст, треск*. В томъ часъ нача нозѣ его [больного Евсевия] трескотати, якоже нѣкое тонко сухо хвратие преламляемо, и не токмо онъ сам Евсѣвие слышити, но и вси ту предстоящи у гроба сѣго слышаху трескотание костей и ногъ его, и нача нозѣ его простиратися, и воста на ногахъ своихъ здоровъ. Пах.Ж.Серг.Р., 171. XVII в. – Ср. **трескотание**.

**ТРѢСКОТАТИ**. *Издавать треск или грохот*. И трескотяху копья, и сулицы, и мечи в рукахъ ихъ и, яко гром силен, глас и кричание обоихъ вои громающе. Каз.ист., 152. XVI в. Беснуяи в рукахъ держащихъ начать зыбаться, и кости и состави тѣла его в слухъ всѣхъ начаша трескотати толико, яко мнѣти предстоящимъ всѣмъ, яко вся кости его сотрясошася, тако же ему зѣло стражушу. Ж.Герас.Б., 212 об. XVII в. ~ XVI в. – Ср. **трескотати**.

**ТРѢСКОТУХА**, ж. *Та, кто издает грохот (зд. в сост. назв. пушки)*. И глагола... Богородица кузнецу... Скажи воеводу, чтобы поставили пушку-трескотуху в нижнемъ бою, которая ныне вверху стоит, на томъ же роскате. Пов. прихож. на Псков<sup>1</sup>, 113. XVI–XVII вв. ~ XVI в. А пушкаря бы взяли к трескотухе, которой на Большомъ роскате. Там же.

**ТРЕСЛАВНЫЙ**, прил. *Преславный, препрославленный*. Мукъ радма трѣславныя сѣтя мѣнца съкровище на нѣсѣхъ и вѣчную похвалу обрѣтоша, яснѣ Бѹ приближшася (αἱ τρισόλβιοι ἄγαι μάρτυρες). Мин.сент., 094. Ок. 1095 г. Трѣлучное сѣльнице, трѣславный свѣте, Боже, Отче, Сыне, Святы Душе, безначальный естъствѣмъ и славою, въспою Тя (τρισσοκλεῆστατον φῶς). Триодъ постн., 184 об. XII в. Тричисльныя отроки

сѣстави сѣя Троиця, Оцѣ бо Ананию постави и Снѣ же Азарию показа, Дѣхъ же прѣсѣти трѣславнааго Мисаила яви. Мин.май, 79. XIII в. Се Бѣ самъ Оцѣ, Оцѣ и Снѣ самъ трѣславенъ един, мала же часть от аггль. Палея Толк.<sup>2</sup>, 205. 1477 г. ~ XIII в. || *О Гермесе Трисмегисте*. При томъ быс<ть> Еремии Преславный (τρισημιούτος 'тревеликий'). Хрон.Г.Амарт., 36. XIV в. ~ XI в.

**ТРѢСНЬ**, м. *Золотая плетеная тесьма, бахрома; украшение в виде подвесок*. Вся слава дѣштере цѣсаря ютриюду, трѣсны златы одѣна и измѣчтана (ἐν κροσσῶτοῖς χρυσοῖς). (Пс. XLIV, 14) Псалт.Чуд., 37. XI в. Въ правду трѣсны златы притче [пророк] раздѣление даровъ, разно бо висятъ трѣснове и паки въкупѣ суть (κροσσῶς... οἱ κροσσοί). (Пс. XLIV, 14, толк.) Там же, 37. Пищу бо мирови и живущихъ Жизнь възлюби [мученица], Еиже предѣста въ трѣснѣхъ [ср. Пс. XLIV, 14] преукрашена ранами, дѣо, твоихъ стрѣги<и>. Мин.май, 69. XII в. Трѣсны златы одѣна и преукрашена [дочь Тира] (Пс. XLIV, 14: ἐν κροσσῶτοῖς χρυσοῖς). Изб. XIII в., 80. Архирѣи... имяше рясы [ῥοῖσκούς] пришвены и помежу тѣхъ златы клаколы, створиша убо подолу [κάτωθεν] подвѣлакомъ затоки, яко цвѣтъца, трѣсны от акинфа, и от прапруды, и от черви, и вуса сѣскано, и створше клаколы от злата чѣта, пришвены быша помежу трѣсны [вар. XVI в.: трѣсномъ] по токомъ подвѣлачнымъ округъ (Sept. Ex. XXXVI, 31–32: ῥοῖσκούς... ἀνὰ μέσον τῶν ῥοῖσκῶν; ср. Исх. XXVIII, 33–34; XXXIX, 24–25). Хрон.Г.Амарт., 43. XIV в. ~ XI в. [ср.: Имяше рясы пришвены и п<р>омежду ихъ златы кляколы и по долгу [вар. XVI в: подолу], яко цвѣтъца, трѣсны от иакинфа, и от прапруды, и от чръвца, и висѣ сѣскано, и сѣтвориша клаколы от злата чѣта, пришвены быша п<р>омежду трѣсномъ, по отокамъ подвѣлачнымъ округъ. Козма Инд.<sup>2</sup>, 142. 1495 г. ~ XII–XIII вв.; пугви... пугвами. Библ.Остр., 43. 1581 г., Библ. (Рум.), 68 об. XVI в.]. И сѣмѣритъ Гѣ княгinya дѣщери Сионя, и Гѣ открыетъ сѣличие ихъ въ тѣ дѣи, и отметъ Гѣ славу ризъ ихъ, и красоты ихъ, и въплѣтаниа златая на главѣ, и трѣсны [так!] ризныя, и мѣя грьвѣнныя (τοῦς κοσμήτους). (Ис. III, 17–18) Библ.Генн. 1499 г. – Ср. **тересна**, **трѣсна**.

**ТРѢСНА**, ж. 1. *То же, что трѣснь*. Трѣсна, Богомати, позлащена показася отъ пророка Давыда пророчествовася [ср. Пс. XLIV, 14] и врата яко въ истину сѣпасению показася (ἐν κροσσῶτοῖς... κεχρυσῶμένοις). Мин.июнь, 30 об. XII в. Злато живо въздержанье, сребро – чистота, бирсѣрь – слезы, женчюгъ – исповѣданье, и риза честна – нравы блази, трѣсны златы – любовь и чистота. Сл. о премудр., 80. XV в.



2. мн. *Ресница*. Тыцѣмъ, не щадяще сея сквърньныя и на зло скорыя плѣти нашае, нѣ уморимъ ю, якоже умори насъ, якоже творяху блжнии повинници, въ тѣхъ бѣше видѣти колѣнѣ ужесточалѣ множьствѣмъ кланянии, очи истяклѣ и утрѣ нѣкде въ глубину вышѣлѣ, трѣснѣ обливованѣ (τριχῶν). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 58. XII в.

**Трѣснование**, с. *Удар молнии*. Строительства убо ищущихъ опытовати възыщеть Павель. Ты же блаженое оно существо [о Боге]... многовещствуеши и опытуеши, не достоинъ ли еси трѣснованию (οὐχ... μὴρίων ἄξιος εἶναι σκλητῶν)? (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 794. XVI в. ~ XV в.

**Трѣсновение**, с. 1. *Треск, шум*. (1249): Крѣпко копьемъ же изломившимся, яко от грома трѣсновение быс<ть>, и от обоихъ же мнози, падше с конии, умроша. Ипат.лет., 803. Ок. 1425 г. Црю вавилонскому пришедшю... стѣны пробивааху до основаниа, и трѣсновение тяжко оружие [вм.: оружи – ἀρμάτων; в греч. далее: ἀνεκρούετο ‘началось’], тулове борци сражаахуся [φάρετραί πολεμιστῶν συνεκρούοντο ‘колчаны воинов столкнулись’], и кони свирѣпии, гласомъ варварскомъ ржуще, вел<ь>ми вопиаху, яко всѣмъ тѣмъ тяжекъ [так!] громъ бывааше (ἡ τύπος ἀρμάτων βαρὺς ‘тяжкий грохот колесниц’). (Муч. трех отроков) ВМЧ, Дек. 6–17, 1095. XVI в. Сразишася полцы, и тресновению бывшу, яко отъ грома, и падаху обои. Кн.степ., 186. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. Беснуяи в рукахъ держащихъ начать зыбаться, и кости и состави тѣла его в слухъ всѣхъ начаша трескотати... И абие тресновении кости его преста, он же от бѣснования своего помалу начать в цѣломдренъ разумъ приходити молитвами сѣго. Ж.Герас.Б., 213. XVII в. ~ XVI в.

2. *Удары грома и молнии*. Паки мои Ийс и паки тайна, тайна не прѣльства... не Дыева се сѣмена и крадения и Семелино трѣсновение кланѣемо (καὶ Σεμέλης κεραυνὸς προκουνοῦμενος ‘и почитаемая молния Семели’). Гр.Наз.<sup>1</sup>, 3. XI в. Тимофѣи... тлѣкуеть сице, яко... [змееногие] имуща нозѣ, ходяще на земнаа злаа дѣла и неправеднаа, того дѣла бжство звѣзднымъ простираниемъ и слнѣчнымъ и мѣсячнымъ овѣмъ от тресновения огнемъ повелѣ погыбнути, а другимъ каменнымъ стати (ἀπὸ κεραυνίου λίθος). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 20. XV в. ~ XIII в. – Ср. **трѣск**<sup>1</sup>, **трѣскание**.

**Трѣсновеный**, прич. 1. *Сотрясишийся*. Земля... яко отъ грома тресновена бысть. Кн.степ., 176. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. Онъ же отъ такового грозного видѣния внезапно воздрогнувъ и ужасно воскочивъ, яко отъ грома тресновень бысть, вельми убоися и зѣло устра-

шися, смятеся душею и помрачися умомъ, и трепеть велий объять его. Там же, 437.

2. *Больной падучей болезнью*. Тресновен – падучимъ недугомъ одержим. Алф.<sup>1</sup>, 225 об. XVII в.

**Трѣсновитица**, ж. *Тесьма*. Да створиши ѿ трѣсновитици [вар. Пятикн.<sup>1</sup>, 76. XV в.: трѣсновицѣ] отъ злата чѣта... положиши трѣсновитицѣ [вар. Пятикн.<sup>1</sup>, 76. XV в.: трѣсновицѣ] плетенѣ (κροσσῶτά... τὰ κροσσῶτά). (Исх. XXVIII, 14) Пятикн., 82. XV в.

**Трѣсновитый**, прич. *Плетеный*. Да сътворятъ ризу сѣу Аарону, въ неихъ въ сѣмъ да жретъ мнѣ, сия же ризы да сътворятъ: наперсие, ризу вѣрховную и окриль ризу трѣсновиту [вар. Пятикн., 81 об. XV в.: тресновитую] (κοσμοβωτόν). (Исх. XXVIII, 4) Пятикн.<sup>1</sup>, 75 об. XV в.

**Трѣсновица**, ж. *Тесьма*. Да створиши двѣ трѣсновицѣ [вар. Пятикн., 82. XV в.: трѣсновитици] отъ злата чиста... и положиши трѣсновицѣ [вар. Пятикн., 82. XV в.: трѣсновитицѣ] плетенѣ (κροσσῶτά... τὰ κροσσῶτά). (Исх. XXVIII, 14) Пятикн.<sup>1</sup>, 76. XV в.

**Трѣснути**. 1. *Издать треск или грохот*. (1111): Иноплеменници собраша полки своя многое множество... тмами тмы и оступиша полкы рускыи... и поидоша половецкыи и полцыѣ русьскыи, и зразишася первое с полкомъ и трѣсну аки громъ... и брань быс<ть> люта. Ипат.лет., 267. Ок. 1425 г. А се их [армян] причастие: словетъ у нихъ удыбание къ водѣ, утаяся всѣхъ о полночи, шихъ ихъ како тѣ и бы никтож<е> не чюль, ни песь брехнулъ, ни кошка, ни корова... оже что отъ тѣхъ мѣненыхъ трѣснетъ или очютитъ, и иному пролити вода, и опять удыбати и до свѣта. (О арменах) Ефр.корм. II, 180. XV в. [то же – Корм.Балаш., 490. XVI в.]. (1470): Неизреченно сил<ь>но тресну громъ вел<ь>ми. Псков.лет. II, 170. XVI в. (1513): И вдарншася бояре и князи руския з дивными удалцы сыновими рускими на сильную рать литовскую, и тресну копиа литовския, и гремятъ мечи булатныя о шеломы литовския на поли оршинскомъ. Псков.лет. II, 260. XVII в.

2. *Ударить*. Уже снесся хула на хвалу; уже тресну нужда на волю; уже връжеса дивъ на землю. Сл. о п.Иг., 25. 1800 г. ~ к. XII в. || *Взорвать*. (1535): Того же лѣта литва... придоша под Стародуб... подкопашася под стену двѣсте сажень, и подкатиша норами бочки з зельями, и зажгоша с устья, и трѣснуша зелье, и вынесе 4 прясла стены и стрельницу. Псков.лет. I, 107. XVI в.

3. *Растрескаться, лопнуть*. Явил мезринъ каръ в голубе, грива налева с отметомъ, правая копыта трѣснула, шести лѣт. Там.

кн.южн., 231. 1647 г. Ходил я на Шакшу озеро к дѣтям по рыбу... в то время, как ледь трѣснул. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 74. 1675 г. Тогда королю [узнавшему о гибели своих дворян] вмале ему на свой меч не напасти, яко мнети ми, мало сердцу его не треснути, таков бо бывает обычай усердым, паче же неверным. Пов.приход. на Псков<sup>2</sup>, 149. XVII в. ~ XVI в. Взяти соли и положить в новои горшекъ, и замазати тѣстомъ, и поставити в печь на жар, покамѣсть горшекъ треснетъ, ино та соль поспѣет. Травник, 123. XVII в. Аспид... не терпя гласу трубнаго слышати, хоботом своим провертит свои уши насквозъ<ь>, и от того трѣснет, и своею кровию каменъ<ь> весъ<ь> обольет. Алф.<sup>3</sup>, 80 об. XVII в. – Перен. Суть бо у ваю желѣзныи папорзи подъ шелома латинскими, тѣми тресну земля. Сл. о п. Иг., 32. 1800 г. ~ к. XII в.

3. Разгов. *Надорваться*. Весь мир неправдою живет, а нам одиѣмъ не треснутъ<ь> статъ<ь>. Сим.Послов., 88. XVII в.

**Трѣснутіе**, с. 1. *Молния*. Фарисѣи же знаменія ищут от ѿбси и еже слнцу стати и лунѣ, трѣснутѣ свести, аеръ измѣнити (κεραυνός). (Мк. VIII, 11–12, толк.) Феоф. толк.ев.<sup>2</sup>, 259 об. XVI в.

2. *Разрушение вследствие появления трещин*, зд. перен. Страшно же бе слышати треснута думы Июдския. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 161. 1620 г.

**Треснычный**, прил. *Замокъ треснычный – то же, что замокъ троеснычный* (см. **троеснычный**). Замочнаго ряду торговому человѣку за замокъ новый треснычной [дано] 8 алт<ын>. Заб. Мат. I, 925. 1634 г. [ср.: замокъ сничной большой 14 алт<ын>. Там же.]

**Треснякъ**, м. 1. *Место, поросшее тростником*. У вершины озера на пойме положили на дубу грань да мыслети, да пошед у Крутого врага, положили на дубу грань да мыслети, да через тресняк, по конец Волосанова озера, пришед на гриву, подле Гнилицы речки, положили на дубу грань да мыслети. А.феод.землевл. III, 42. XVII в. ~ 1589 г.

2. *Камыш, тростник*. На морѣ окіянь есть золот тресняк, в золотѣ треснякъ сedit бѣль лебедъ<ь>. Заговоры Олон., 502. XVII в.

**Тресобный**, прил. *То же, что тресобственный*. Троици кланяюся въ единници и единници въ Троици, единници тресобнѣ [вар. Сб.Тр., 182. XII–XIII вв.: единство трисобственно] и Троици единосуштнѣ (μονάδα τρισυμβωτатов). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 237. Оиѣ же истиннаго свѣта, иже днѣ утвори и укрѣпи ѿбснымъ свѣтомъ... и Снѣ свѣтъ истинный, от истиннаго свѣта, и Стѣмъ Дѣмъ, и съпроста реши Бѣ единъ, тресолчныи свѣтъ, и тресобныи, единныи невѣдомыи силою... освѣти твое

срдце, гѣи мои княже великыи и хѣлолюбче Сумеоне. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 126. XV в.

**Тресобственный**, прил. *Имеющий три ипостаси (о Св. Троице)*. Но вижъ<ь> убо Оѣа и Сна и Стго Дѣа вкупѣ славима... Како речмѣ о неизгланѣмъ, Егожъ<е> горѣ страхом трепещють англи... силы тресобственнаго Бжства безначалъ<ь>на суще? Палея Толк.<sup>1</sup>, 47. 1406 г. ~ XIII в. – Ср. **тресобный**, **трисобный**, **трисобственный**.

**Тресовозрастный**, прил. *Вечный в триединстве*. Трѣсвъзрастнѣ Троицю... придѣте прославимъ, яко нераздѣлимую сущѣствъмъ вѣдуше, трѣми же съставы присно сияюще (в греч. иначе: τὴν συμρούη Τριάδα ‘единую по природе Троицу’). Мин.сент.<sup>1</sup>, 144 об. XII в. – Ср. **тревозрастный**.

**Тресолнечный**, прил. *Сияющий светом трех солнц (образно)*. Мѣнчскими просвѣщени блгдтми, вѣньнику вашему на ѿбсхъ любовнои предѣстоте, свѣтъмъ озаряеми трѣслнчнаго свѣта (τρισηλίου λαμπρός). Мин.окт., 85. 1096 г. Трѣслънчнаго Божьства прѣ(дѣ)статель свѣтель, Михаиле явля(я)ся архистратиге, съ вышньми силами въпиеши, веселюся (τρισηλίου θεότητος). Мин.ноябрь, 322. 1097 г. Сияниемъ просвѣщаеми трѣслънчнымъ бжствъмъ, тѣму протекосте мѣнчскыи [вар. XII в.: мученичску] и явися [вар. XII в.: явистеся] свѣтълыя звѣзды, цркъвное бжствъное тврждѣние [вар. XII в.: утверждение] присно просвѣщающе, сѣи мѣнци (τῆς τρισηλίου θεότητος). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 81 об. XI в. Прѣстолю прѣдѣстоя трѣслънчнаго бжства и бжиями сияемъ, сѣе, свѣтълостми, омрачвано озари срдце ми (τῆς τρισηλίου θεότητος). Ил.кн., 270. XI–XII вв. Невещствъно сущѣство разумныхъ силъ старѣишнествующе и трѣслънчнѣну славу [вм.: трѣслънчныя славы] лучами свѣтъ дающа [вм.: свѣтъ дающе – φωτοδοτουντες] вселенѣи, архистратизи... молитѣ съпати душа наша (τῆς τρισηλίου δόξης). Стихирарь<sup>1</sup>, 46 об. XII в. Оиѣ же истиннаго свѣта, иже днѣ утвори и укрѣпи ѿбснымъ свѣтомъ... и Снѣ свѣтъ истинный, от истиннаго свѣта, и Стѣмъ Дѣмъ, и съпроста реши Бѣ единъ, тресолчныи свѣтъ и тресобныи, единныи невѣдомыи силою... освѣти твое срдце, гѣи мои княже великыи и хѣлолюбче Сумеоне. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 126. XV в. (1380): Видѣша погании плъки двое воеводы, тресолнечныя плъки и пламенная ихъ стрѣлы, яже идуць на нихъ. Воскр.лет. VIII, 39. XVI в. – В знач. сущ. **Тресолнечное**, с. *О свете Св. Троицы, символом которого были три окна, сделанные св. Варварой в бане*. Озаривъше [вм.: озаривъшися – καταυγασθεῖσα ‘озаренная’] свѣтъмъ Трѣца човѣствъмъ оума, двѣмъчце, трѣслънчное поставила еси въ купѣли (αἰσθητήρια τοῦ νοῦ... τὸ τρισήλιον ἔστησας

‘тресолнечное в качестве органов чувств’). Пролог (жит.сент.), 430. XII–XIII вв. – Ср. **трисолнечный**.

**ТРЕСОСТАВНЫЙ**, прил. *Имеющий три ипостаси (о Св. Троице)*. Едино въ Троици Бжство, сущство трьсъставно, несъздано, нераздълно вси словословимъ (τρισιλόβητος). Мин.сент., 081. Ок. 1095 г. Трьбезначальну свѣту... жьртву приношааху львомъ прѣдаеми. Мин.июнь, 121. XII в. Тѣх тресоставный ес<ть> Бѣ, ни един ес<ть> съставъ, ни члѣкообразен, якож<е> елинския дѣти басноствуют, ни паки трие божи. (Афан.Алекс. к Антиох.) Корм.Балаш., 257 об. XVI в. – Ср. **трисоставный**.

**ТРЕССЯ**, жс. *Лихорадка (ср. Даль: тресья, тресея)*. Без притчи тресся не тресеть. Сим. Послов, 176. XVII–XVIII вв. – Ср. **трясца**.

**ТРЕСТА**, жс. и **ТРЕСТЬ**, м. 1. *Палка; шест*. Томимом бо антиохианом от скорпии и от комарь, сътвори мѣдьяны скорпии, и погребе и въ земли, и малъ стлѣпъ мраморянь постави над нимъ, повелѣ трости дрѣжати человѣком, и шествова по граду звати тростем [так в изд., в ркп. XV–XVI вв.: трестом] трысомомъ: бес комарь граду. И тако ищезнуша из града скорпии и комары (καλάμους... τοὺς καλάμους ἐπισείοντες). (Хрон.Г.Амарт.) Лет.Ел., 249. XV в. Въ гробѣ Господни есть три тресты великы, едина аки свѣща горит. Х.Арс.Сел., 216. XVI в. ~ XIII в. И горожане ладожане на ихъ [монастырскую] землю тресты не ставятъ и сѣтей не вѣшаютъ... А кто у нихъ ладожанъ сил<ь>ничать учнутъ на монастырской земли, и на монастырскихъ мѣстѣхъ тресту ставити, и сѣти вѣшати, и глину копати... и тотъ дасть намѣстнику ладожскому промыту два рубли. ААЭ III, 158. 1620 г.

2. *Тростник, осока*. Такжеже есми пожаловали: тресту себѣ жнутъ на озерѣ на ладожскомъ до Ильина дни за недѣлю безъ доклада. ААЭ III, 158. 1620 г.

3. *Солома льна, конопля*. А треста конопляная половникомъ мочить иметь. АХУ II, 949. 1634 г. Конопленникъ сѣят<ь> сѣмены тро<и>цкими, за сѣмены приполон, сѣмя и треста делит<ь> с Тро<и>цею пополам, поскон<ь> половникамъ – на себя. Колл.Зинченко, № 99, сст. 1, 1676 г.

4. *То же, что трость (в знач. 1)*. Толика жатва велика убо и бѣокласна... и сичеву дѣлателью подобно быти, еже умножаютъ удоли дѣль добрѣ словомъ дѣлаемомъ, не убо знаема многымъ, ниже въедино събираема, яко трьсты въ жатву [Мих. VII, 1] и яко пабирь въ виноберь, не будушу грозду (ὡς καλάμη ἐν ἀμύγῃ). Гр.Наз.<sup>4</sup>, 456 об. XV в.

**ТРЕСТАТЬ**, м. *То же, что тристать*. Ермос: Трьстатыи [вм.: трьстаты; вар. XII в.:

тристаты; вар. XII–XIII вв.: тристояща] (τριστάτας). Мин.сент., 024. Ок. 1095 г. Пучина трестаты егюптьскы потопаи [ср. Исх. XIV, 17–28; XV, 4] (τριστάτας). Ирм. (К.), 68. XII–XIII вв. Трьстаты. Т<олкование> воеводы дьяволя. (Им.ж.рус.толк.) Изб. XIII в., 43.

**ТРЕСТАТЫЙ**<sup>1</sup> см. **трестать**  
**ТРЕСТАТЫЙ**<sup>2</sup>, прил. *Тростниковый*. И очюгися палица въ руку его трестата, и еуже сут<ь> чинили чюдеса Божиа, егда створи Богъ небо и землю и вся дѣла ихъ. (Сказ. о Моисее) Лож. и отреч.кн., 44. 1494 г. [то же – ВМЧ, Сент. 1–13, 172. XVI в.].

**ТРЕСТКА**, жс. *Треска (рыба)*. Дано казакон наиму привезли к мелницы желѣзны три байдака, дано имъ ‘аи ал<тын>’ ‘мос<ковки>’; куплено труду да трестокъ въ ѣстому поварню на алтнѣ. Кн.прих.–расх.Тихв.м. № 1, 66 об. 1592 г. – Ср. **трѣска**<sup>2</sup>.

**ТРЕСТОВАТЫЙ**, прил. *Поросийий тростником*. Земли межа: съ чистого мху до трестоватой пазухи, отъ пазухи трестоватой до мху до трестоватого, отъ трестоватого мху до Горницкой дороги, да Горницкою дорогою до Ивановского перелогу. Кн.ям.новг., 117. 1601 г.

**ТРЕСТОЛПНЫЙ**, прил. *Опирающийся на три столпа*. Добра трьвьрстьяная и трьстлѣпная основа – безлобие, альчба, цѣломудрие. Вси иже о Хсѣ младенци сими да начинаютъ (τριστόλος). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 10. XII в. – Ср. **трестолпный**.

**ТРЕСТРѢЛЬНЫЙ**, прил. *То же, что тристрѣльный*. Сиче зѣмнои [змѣинои?] и двоечел<ь>нои, и трестрѣл<ь>нои, и перевяске, и кобыле, и протчимъ, иже имены зовутся, мы же, убозии, вѣмы, занеже отчасти слышали, и певали, и приходитъ государь, та фита хабува в лишней рѣчи и по разуму в слове расколъ чинить. Посл. о хабува, 422. Ок. 1610 г.

**ТРЕСТРОЧНЫЙ**, прил. *Исполняемый на три голоса*. [Василий Рогов] зѣло пѣти былъ гораздъ, знаменному, и трестрочному, и демественному пѣнию былъ распѣвщикъ и творецъ. Предисл.осмогл.пен., 22. Ок. 1652 г. Мы же грѣшнии мнимъ: изложено сие наше осмогласное пѣние, знаменное и трестрочное пѣние, нѣкоими премудрыми рускими риторы. Там же, 20. Государевы пѣвчие дьяки 1-я станица пѣли Николе чудотворцу славникъ «Человѣче Божии» трестрошно. Днев.зап.ПТД, 51. 1660 г. Пѣвчие дьяки патриарши пѣли на обѣихъ крылосѣхъ «Возбранной Воеводѣ» трестрочную. ДАИ V, 122. 1669 г. – Ср. **трестрочный**, **трехстрочный**.

**ТРЕСТЯНИКЪ**, м. *То же, что тростяникъ*. А отъ сосны [межа] болотомъ трестяникомъ к черной грязѣ къ осѣку. А.гражд.распр. I, 124. XVI в.

**ТРЕСТЯНОЙ** см. трестяный

**ТРЕСТЯНЫЙ**, прил. 1. *То же, что тростяный* (в знач. 1). Усърѣте и [старца Герасима] лвъ, зѣло рыдая, от ноги своєю имяше бо трѣстяну трѣску, унъзъшю ему (ἀπό καλάρου σκόλοφα). Патерик Син., 183. XI в.

2. *То же, что тростяный* (в знач. 3). Отводъ земли... по Студеной ручей, на трестяной мошок к Черному озеру. Гр.Кир.-Б.м., 133. 1427 г.

**ТРЕСУГУБСТВО**, с. Утроение. Сам Гѣ... смирение тресугубства исповѣдани... показуетъ (triplicatis confessionibus 'утроенными исповеданиями'). Брун.Толк.Псалт., 495 об. XVII в. ~ 1535 г.

**ТРЕСУГУБЫЙ**, прил. 1. *Тройной*. Аще всего срѣдца чистотою помолимся, легко нам Сотворивый насъ поможет и вещ<ъ> тресугубу сего моления смиреннаго подастъ (causam triplicem). Брун.Толк.Псалт., 409 об. XVII в. ~ 1535 г.

2. *Наибольший по степени своего проявления, сильный*. Громи страшни и дивни быша, молния же отъ вышнего небесе въ тресугубомъ пламени нападаше, тѣм же реветъ аеръ страшными скрежетании (в лат.иначе: coguscationes noctem... repentinis suis convertunt in diem 'сверкания молний своими мгновенными вспышками превращают ночь... в день'). Ист. Трои, 158. 1709 г. ~ XVII в.

**ТРЕСУЧ-** см. трясуч-

**ТРЕТЕЙСКИЙ**, прил. 1. *Относящийся к посреднику для мировой (третейского суда)*. Судное дело тепере у одново третьева, у Максима Ботавина, а закреплено их третейскими руками и нашими исца и ответчика. Д.холоп., 470. 1632 г. Я, Степанъ, поговоря съ нимъ, Микитою, межъ себя полюбовно, выбрали третихъ... Свѣчина да... Прокофьева, что имъ было третьимъ нашимъ въ тѣхъ отца моего животахъ... пожаловать, было насъ судить и розвестъ во всемъ, а намъ было третихъ своихъ слушать и приговоръ ихъ третейской любить. АЮБ II, 468. 1677 г. Т р е т е й с к и е л ю д и – л ю д и, в ы б р а н н ы е д л я у ч а с т и я в т р е т е й с к о м с у д е, л и б о с в и д е т е л и. А Леснишци третейские люди сказали назвали [в ркп.: навсали] запол<ъ>ною землею. Грамотки, 78. XVII в. А при ком он на ме[ня] сироту похвалялся и бранил и безчестилъ, и темъ третейскимъ людемъ принес роспись. Пам.Влад., 220. 1698 г.

2. *Относящийся к решению дела в третейском суде*. И тѣ третии, добря ему, Григор<и>ю Зуину, то третейское судное, дѣла и скаски за своими руками... отдали в Посол<ъ>ской приказ. МДБП, 205. 1668 г. Т р е т е й с к а я з а п и с ь – д о к у м е н т о п е р е д а ч е д е л а в т р е т е й с к и й с у д. Он, Григорей, отдѣлял имъ ж<е> тѣ их мѣнавные помѣстья

по третейской записи и по приговору. Отказн. кн.южновеликорус., 177. 1630 г. А в третейской, государь, записи написано, что судить нас третьим нашим здесь на Москве и дело вершить таво же году безволокитна. Д.холоп., 469. 1632 г. И будет станут говорит<ъ> х доброму, и ты попиши с ними третейские записи, имя мое пиши, а третее Ивана Семеновича. Грамотки, 43. 1641 г.

**ТРЕТЕЙСТВО**, с. *Способ договорного разрешения дела с использованием третьей, незаинтересованной стороны; третейский суд*. И онъ ответчики <и> истец на третейство ходили, а с ними были на третейство у них излюбленъ Петръ Яфимов с товарищем. Олон.а., карт. VI, сст. 22. 1664 г. И третии по своему третейству вину обложили на попа Бориса Афонас<ъ>ева и при многих сторонних людех. А.Свир.м., № 266, сст. 1. 1665 г. И мнѣ Павлу и ему Ивану бити челомъ... чтобы тѣ наши излюбленные третье пожаловали насъ для нашихъ судныхъ дѣлъ и третейства, съхались въ Бѣжецкой пятинѣ въ Минецкой погость. АЮБ I, 735. 1691 г.

**ТРѢТИ** см. терети

**ТРЕТИЕЕ, ТРЕТИЕ**, нареч. 1. *В третий раз*. Гла ему третее: Симоне Ионинъ, любиши ли мя? Оскърбѣ же Петръ, яко рече ему третее, любиши ли мя. И гла ему: Гй, ты вьсе вѣси (τὸ τρίτον). (Ин. XXI, 17) Остр.ев., 53. 1057 г. [ср. Арханг.ев., 84. 1092 г.: третицию]. И пришьдъ, паки обрѣте я [учеников] съпяща... и оставивъ я, паки шдъ, помолися третее (ἐκ τρίτου). (Мф. XXVI, 44). Там же, 160 об. Пръвое убо от Гѣ рекъша: не съкрывайте имѣния на земли, нъ на небеси, вѣторое отъ стюю, яко тако я по тиху почествившю, третее же отъ члѣвк блгословление и похвалу отъ всѣхъ видящихъ и слышящихъ. (Сказ. о ч.Бор.Глеб.) Усп.сб., 69. XII–XIII вв. (946): Реч<е> же имъ Ольга, яко азъ мьстила уже обиду мужа своего, когда придоша Киеву второе и третее. Лавр.лет., 58. 1377 г. И отверзе Бѣ уста ослати и реч<е> Валаму: что ти есмь сътворилъ, яко се третие биши мя (τρίτον)? (Числ. XXII, 28) Библ.Генн. 1499 г. Аще ли же и третье явятся се дерзнувше, руки ихъ усѣчени будутъ, погубленное отъ чрѣды первѣе заплативше (τρίτον). Кн.законные, 72. XV в. ~ XII–XIII вв. Мало же помедливъ, воста Прокль и видѣ также пишуща Иоанна и оного шпечюща. Тако же створи и третее. (Сл.Ио.Злат. о вид.ап.Павла) ВМЧ, Ноябрь 16–22, 2063. XVI в. (1542): Да того же часу третие пришло трусь на землю, учела земля трестися. Новг. II лет., 72. XVI–XVII вв. В ъ т р е т е е, в ъ т р е т и й, в ъ т р е т ь и, в ъ т р е т ь и е, в ъ т р е т и ѣ. Аще кто обрящеть свиня, пакость творяща, или овцю, или песь, и предастъ осподарю их... в третии же нашедъ,

уши урѣжеть, или хвостъ, или застрелить, неповиненъ естъ (τὸ δὲ τρίτον). Кн.законные, 53. XV в. ~ XII–XIII вв. На утрия же паки турки удариша из большие пушкы пониже того места и вывалиша стены много; и тако в другое и в третее. Пов. о Царьграде, 65. XVI в. ~ XV в. (1347): Женися князь велики Семень Иванович во третьи, поняты за ся княжну Марью Александровну Тфѣрського князя. Моск.лет., 176. XVI в. А король де ихъ [казаков] просить и скаргу великую обѣщаетъ имъ, да и послалъ де къ нимъ король въ третнѣ [так в изд., вм.: въ третиѣ] пословъ своихъ, чтобъ съ ними казаками миръ поставить. ДАИ IV, 137. 1658 г. И поставя ихъ [старообрядцев], цареву грамоту имъ въ третий вычитали: указано Аввакума вмѣсто смертной казни въ земляную тюрьму посадить и землю покрыть. Пустоз.сб., 17. 1673 г. В Танбовской де уѣздъ пришли с Хопра воровские донские казаки, и Тимошка Мещеряков великому государю изменил в третые. Разин. восст., 40. 1670 г.

2. *В-третьих*. Три убо вся Мария на страсти Хсовѣ съ инѣми женами обрѣтаемъ: пръвое убо Богородицу, второе же сестру ея Марью Клеоподу и третье – Магдалыну (в греч. число: ἡ τὴν Μαγδαληνῆν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 626. И овы положи Бѣ въ цркви – пръвое аплы, второе пророки, третее учителя (τρίτον). (1 Кор. XII, 28) Апост.Христ., 154. XII в. [то же – (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 295. XII в.]. Вы же, снѣе мои блазии, пръвое поминающе сщѣнное естество... второе же стыдящяся кесаря смирившаго васъ, третее же мене молящюся, идеже ми бѣ лзѣ велѣти, и... пребывайте купно (τρίτον). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 111. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРЕТИИНИКЪ**, *м. Среда, третий день недели*. По альчьбѣ же той въ всякъ третииникъ и пятькъ повелѣваемъ алькати (τῆσάν τετράδα καὶ παρασκευῆν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 585. Вы же любо пять дни алчѣте, любо въ среду [тетрада] ти въ пятькъ, небонъ въ третииникъ судъ на Гй съвѣштанъ бы, въ пятькъ же, имже и въ нь пострада (τῆ μὲν τετράδι). Там же, 586. Увѣда трелбжнѣй [Иоанн Милостивый] нѣнци обидимии от суперникъ ихъ и хотя приступити къ славному боязнью судииною и прѣоки [вм.: прѣроки?] предъстатель възбраняеми по все третииники и пятки сѣдшае пред црквию и бесѣдоваше (Ж.Ио.Мил.) Мерило пр., 84. XIV в.

**ТРЕТИИЦЕЮ**, *нареч. 1. В третий раз*. Гля ему третицею: Симоне Ионинъ, любishi ли мя (τὸ τρίτον)? (Ин. XXI, 17) Арханг. ев., 84. 1092 г. [ср. Остр.ев., 53. 1057 г.: третее]. Паки же явися ему [скомороху] сѣя Бѣа, увѣщаючи и глѣюще: не мою врѣжаеши тако дѣю, нь свою; съ же паки зълѣ кужааше, и она паки третицею явися ему, такоже

глѣюще, и увѣщавающе и (ἐκ τρίτου). Патерик Син., 101. XI в. Евлогие же, по обычаю своему ишед на дѣло свое, и ударивъ камень, и слышитъ, яко утел, и паки ударивъ, и обрѣте яко оконце мало, и третицею ударивъ, и обрѣте пещеру, испльнь сушу злата (в греч. иначе: λάλιν ‘снова’). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2514. XVI в. И я молвилъ: пожалуй же, государь великий святитель, благослови и третицею; и онъ пожаловалъ и въ третий благословилъ. Пис. к Никону, 162. 1652 г. Мати же его вторично посылает [письмо] и третицею, овогда же с молением, овогда же и с клятвами заклиная его, дабы немедленно ехал отуду во град Казань. Сав.Грудцын (Скр.), 272. XVIII в. ~ XVII в.

2. *Три раза, трижды*. Обходит сщѣнникъ бжтвеную купѣль третицею... послѣдующу сему и въсприимнику с новопросвѣщеннымъ. Требник, 22 об. XVI в. Ерма бо, тревеликии нарицаемыи, третицею прииде в миръ, себе показуя, яко же священныя его чудныя книги сказуютъ, и сего ради тревеликъ именуемъ естъ. Подобнѣ же и Пифагоръ... и той третицею прииде в житие (τρίτον... τρίτον). (Ж.Артемия) ВМЧ, Окт. 19–31, 2080. XVI в. Идѣ же бо Сынъ, ту и Отець естъ, и съ нимъ неразлучно уравнися и прославися Пресвятый Духъ третицею. Дважды глаголется «аллилуия, слава Тебѣ Боже» въ прославление Святому Духу. Чел.Авр., 73. 1670 г. (1019): Ярослав же с Святополкомъ многи брани сотвори и третицею ратуяся с Святополкомъ. Мазур.лет., 51. XVII в. Третицею былъ есмь во градѣ, гдѣ паша суды совершалъ (trzecikróć). Х.Рад., 152. 1695 г. ~ 1628 г.

3. *Втрое*. А что возмуть [ханские чиновники с духовенства], и они отдадутъ назадъ третицею, аще будетъ взяты за нужу великую, а отъ насъ имъ будетъ некротко, а наше око тихо на нихъ не смотреть. (Ярл.Узбека 1313 г.) СГГД II, 9. XVI в.

**ТРЕТИИЦИ**, *нареч. В третий раз*. Варухъ... рече [орлу]: тебе глѣо, цсрю птичь, иди съ мирьмъ съдравъ и паки принеси ми вѣсть... уподобися голубици, яже третици вѣсть принесе правдномуу (ἐκ τρίτου). (Пов.пр.Иеремии) Усп.сб., 35. XII–XIII вв. Третици гѣтъ винограда къ смокови прииде [ср. Лк. XIII, 7] (tertio). Гр.Вел. II, 888. XII в.

**ТРЕТИЙ**, *числ. 1. Третий (по счету, по порядку)*. Въ утрянни днь... събръшяся архиереи и фарисеи къ Пилату, глѣюще: гй, помянухомъ, яко лъстьць онъ рече, еще сы живъ: по трьхъ дньхъ встану, повели убо утврѣдити гробъ до третиаго дьне (ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας). (Мф. XXVII, 64) Остр.ев., 195 об. 1057 г. Аште кто, сътвори грѣхъ велии и помянувся, начьнетъ каятися, и третии днь умреть, како естъ о семь разумѣти (μετὰ τρεῖς

ἡμέρας)? Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 546. Иже по третиимъ ѿбси въсхыщенъ бывъ (въ раи) и глы слышавъ неиздреченныя Бжїя... къ галатомъ пишеть (μετὰ τρίτον οὐρανόν). Мин.сент., 0119. Ок. 1095 г. На Азъгутъ и на погощахъ ꙗко кунь семѣъ грѣнѣ, Дубровнѣ на Хрипанѣ ꙗко третѣъ грѣнѣ. Гр.берест., № 526, 241. XI в. Въ третии бо днь въскрьсѣ [Христос], вселену приять (τῆ τρίτῃ... ἡμέρᾳ). (Пс. II, 2, толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 11. XI в. Третиее праздньствуемъ явление <тво>ея [соу] чьстныя главы, юже страсотръпча вѣнча (τρίτον... φανέρωσιν). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 106 об. XI в. Небесная прешдѣ врата дѣмъ, учивъся до третяго ѿбсе дошдѣшааго апостола, Дионисия [вм.: Дионисие – Διονύσιε] добродетельми обогативъся, всьякому разуму и озарилъ еси въ тѣмъ невѣжѣствїа съпящая (ὑπὲρ τρεῖς οὐρανοῦς). Устав Тип.<sup>1</sup>, 90. XI–XII вв. Вѣльшьствїи твоихъ ради раждѣгохъ ти се [три медныхъ вола], да егда ты вѣвьргутъ [так!] въ първыи ти прѣдолѣши вѣльшьствѣмъ своимъ, вѣвьргутъ ты въ вторыи, аще и ту увѣльхвовавъши поругаешися, то вѣвьржена будеши въ третии (εἰς τὸν τρίτον βοῦν). (Муч.Ирины) Усп.сб., 157. XII–XIII вв. И тако вьзиде [Исаїя] на второе и на третиее, и на четвертое, и на пятое, и на шестое ѿбо. (Вид. Исаїи) Там же, 176. Видѣхъ члѣка преж<е> лѣтъ ꙗко ли в тѣлѣ, ли кромѣ, тѣла не свѣдѣ, Бгъ вѣсть, въсхыщенна сего до третиаго ѿбсе... яко въсхыщенъ быс<тъ> в раи (2 Кор XII, 2: ἕως τρίτου οὐρανοῦ). Козма Инд.<sup>2</sup>, 265. 1495 г. ~ XII–XIII вв. (854): Бжѣху три браты, единому имя Кыи, второму Щекъ, а третиему Хоривъ, а сестра у нихъ бѣ именемъ Лыбедь. Псков.лет. II, 9. XV в. Судитъ ихъ самъ еписѣпъ. Первая тяжа роспусть, другая тяжа – ажъ водитъ кто двѣ жонѣ, третья тяжа – аще кто поиметъ чресъ законъ, а четвертая уволочкая. Смол.гр., 77. XVI в. ~ 1150 г. Егда даже и донѣ наводятъ грѣси отецъ на чада до третиаго и четвертаго рода (περὶ τρίτην καὶ τετάρτην γενεάν)? Скрижаль, IV, 80. 1656 г. Да по городу двои ворота профжїя, третья глухая, на однѣхъ воротахъ раскатецъ малой. Псков.а., 408. 1692 г. Божественныи Дионисїи Арпагитъ, яко воистинну приимъ отъ самого Павла, до третяго небеси восхыщенна, во образнои богословїи сїце написавъ: источникъ божества Отецъ есть. Курб. Пис., 362. XVII в. ~ XVI в. П е р в ы й ( ч е т в е р т ы й и т. п. ) т р е т ı а г о д е с ı я т ı е – п е р в ы й ( ч е т в е р т ы й и т. п. ) т р е т ı ѣ г о д е с ı я т ı к ı а , т. е. д в а д ц а т ı п е р в ы й ( ч е т в е р т ы й и т. п. ). Есть презвитеръ ꙗко третьюму десятии и дїякони ꙗко попове же по образу серафимскимъ силамъ суть (εἰκοσι τέσσερες). Толк.лит. Германа<sup>1</sup>, 237. XI–XII вв. И творяху дѣла во храмѣ Гѣ Вседержителя, Бѣ ихъ, в четвертыи третиаго десятиа мѣца шестааго, во вто-

рое лѣто при Дарїи црїи. Седмаго мѣца в първыи третиаго десятиа глѣ Гѣ рукою Аггея прорѣка, глѣ: рци ми ко Зоровавелю Салатилеву ис колѣна Иудова (τῆ τετράδι καὶ εἰκάδι... μῆ καὶ εἰκάδι). (Агг. I, 15; II, 1–2) ВМЧ, Дек. 6–17, 1052. XVI в. П о т р е т ı ѣ м у г о д у – о в о з р а с т е д о м а ш н е г о ж и в о т н о г о , к о т о р о м у п о ш е л т р е т ı й г о д ( и с п о л н ı л о с ı д в а п о л н ı х г о д а ). Продадъ пятерыхъ бычковь, трое были по третьюму году, а по другому году двое. (Кн. прих.-расх.Фехталим.дер.) Арх.Он., № 63, 3. 1662 г. С а м ı т р е т ı й – в т р о е м ; в г р у п п е , с о с т о я щ е й и з т р е х ч е л о в е к . (1124): Подѣха Ярославъ близъ къ граду самъ трети. Ипат.лет., 287. Ок. 1425 г. Ис того града поиде гнѣ [митрополит] на конехъ самъ трети, а ꙗко человекъ пѣшихъ с нимъ, а влѣдка кораблемъ, а гнѣвы бояре с нимъ. Сказ.Флор.соб., 87. XVI в. ~ XV в. (1123): Ярославъ же, разгордѣвся, подѣха под градъ толико самъ трети, рано в недѣлю. Моск.лет., 29. XVI в. (1478): И они сказали: 3 обжи соха, а обжа одинъ человекъ на одной лошади ореть, а кто на трехъ лошадохъ и самъ трети ореть, ино то соха. Львов.лет. I, 331. XVI в. Да шахъ же... говорил: Только бы деи межъ нами не морское растоянье, и я бы деи къ брату своему, къ великому государю вашему, самъ приѣхалъ самъ другъ или самъ трети. Посольство Барятинского, 379. 1619 г. Объявляю семъ, что отпустили мы нашего подданново и верново человека Петра Керстена сама трета [так в изд.] на Русь для великие торговли и промыслу свейские кумпанїе. Рус.-швед.отн. II, 50. 1629 г. Т р е т ı й д е с ı я т ı ѣ – т р ı д ц а т ı й . Тогда убо блжнныи Сава третиему десятии и пятому лѣту вѣку его скончавъшюся, видѣвъ монастырьскїи устрои измѣняющься... отъиде въ восточную пустыню (тоу триакостоу лѣмтѣ). Ж.Сав.Осв., 53. XIII в. Т р е т ı й н а д е с ı я т ı е , т р е т ı й н а д е с ı я т ı ѣ ( д е с ı я т ı ѣ ) – т р ı н а д ц а т ı й . Слово третиее на десятиа. Патерик Син., 50. XI в. Третиаго на десятиа отлучения да прииметь запрѣштение (τῷ τῷ). (Апост. 73) Ефр.корм., 77. XII в. А Григорей папа трети на десятиа того своего посла Антонья прислалъ къ намъ. Рим.имп.д. I, 843. 1582 г. В начало ж игуменства его бжѣше братїа числомъ дванадесїе мнихъ кромѣ самого игумена трет<ъ>ягонадесїе; съ же числомъ дванадесїе, обрѣтшеся мнихъ [вместо: в нихъ] сїце живяху тогда и по два лѣта и по три. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 75. XVI в. ~ 1418 г. Лѣта Господня 1578 обвѣстїихъ отцу святому папѣ Григорию третьюму на десятиа, что ради помощи здравїю моему лѣкарствы и теплицами ѣду въ Нѣмецкую землю. Х.Рад., 9. 1695 г. ~ 1628 г. Т р е т ı ѣ л ı ц о . О г р а м м а т ı ч е с к о м л ı ц е . Колико лицъ? Три: перво, второ, третие, яко се: глѣю

азъ, глѣши ты, глѣть он сии. Грам.сб., 125. 1620-е гг. Т р е т ь е м ь д н и , т р е т ь я г о д н и – а ) *на третий день*. Бишася день, бишася другий, третьяго дни къ полуднию падоша стязи Игоревы. Сл. о п.Иг., 18. 1800 г. ~ к. XII в.; б) *позавчера*. Аще унець прободет члѣвка, и умреть, каменемъ да побьенъ будет... гнѣ же его без вины будетъ; аще ли унець бодливъ баше и преже вчерашнего и г-яго [Корм.Балаш., 503. XVI в.: *третиаго*] днѣ, и повѣдаша гнѣ его о немъ, и не заколетъ его, а прободетъ члѣвка унець, да побьенъ будетъ, и умреть и гнѣ его с нимъ (Исх. XXI, 35: *πρὸ τῆς τρίτης ἡμέρας*). Мерило пр., 245. XIV в. [то же – Корм.Балаш., 503. XVI в.]. Иаковъ възва Лию и Рахиль на поле, идеж<е> стада бяху, и реч<е> има: вижу азъ лице оѣа ваю, яко нѣс<ть> къ мнѣ яко вчера и третиемъ днѣ (*τρίτην ἡμέραν*). (Быт. XXXI, 4–5) Библ.Генн. 1499 г. [Баба] молвить: вчера и третиемъ днѣ была есми у тое и у тое жены добрые. Дм., 75. XVI в. Были въ Братовщинѣ третьево дни во вторникъ сентября въ 15 день и шли къ Москвѣ проселочными дорогами, а къ Москвѣ пришли вечеръ въ часъ ночи. АМГ I, 152. 1618 г. Т р е т ь е п о л е – *поле, оставляеишееся под паром в трехпольной системе земледелия*. Васка... в ондрѣв(ских хрестьян всѣх мѣсто) велѣл обинити потому, что тѣ пустоши изстарины за шестьдесятъ лѣтъ потягли х Каринскомъ селу трет(ь)е поле. АСВР III, 83. XVII в. ~ 1454 г. А был то, господине, лес Бол<ь>шие Хиновы в третьемъ поле; и мы, господине, тот лес секли из Бол<ь>шие Хиновы и ту деревню поставили на третьемъ поле. Там же, 239. XVIII в. ~ 1501 г. Т р е т ь я с т р а ж а – *ночной промежуток времени от 2 до 6 часов утра; в более позднее время – от полуночи до 3 часов утра*. Блажени раби ти, яже, пришьдъ, гбъ обрящеть бѣдяща. Аминъ глѣю вамъ, яко прѣпояшетъся и посадить я, и, минувъ, послужитъ имъ, любо въ вѣторую, любо въ третнюю стражу придеть (*ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ*). (Лк. XII, 38) Остр.ев., 106 об. 1057 г. Три убо лѣта, въ нихъже приходитъ и иштаи плода Бѣ, трои прѣмѣни суть члѣцкы вѣрсты: дѣтишта, и уноша, и старьца, якоже и инъ же рече: аште придеть Гбъ въ пѣрвую стражу и въ вѣторую, и въ третнюю, и въ брящеть тако творяшта, блажени рабъ тѣ [ср. Лк. XII, 38] (*ἐν τῇ πρώτῃ φυλακῇ καὶ δευτέρῃ καὶ γ´*). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 280. – В знач. сущ. **Третье**, с. *При перечислении: то, что названо или упомянуто третьим по счету*. Князю достойно три вещи въспоминати: первое, яко на члѣвки владѣть, (а) второе, яко законъ ему поручень от Гѣ, третье(е), яко власть си временна сущи ислѣваетъ (*τρίτον*). Пч., 109. XV в. ~ XIII в. Всякое дерево, такъ же, что и животины, четырехъ вещей требуетъ къ сохранению своего пре-

бывания: первѣе мокроты... второе мѣста пригожего, третье мокроты общее (*trzecie*). Назиратель, 269. XVI в. Гѣда цесаревы и королевства Свѣиско<о>... подписали такъ: первое, что цесарю курфирсту... ннѣ помѣсешно три тысячи цесарскихъ ефимковъ заплатит<ь>, другое, чтобъ на себя взят<ь>... сорокъ пят<ь> тысячъ цесарскихъ ефимковъ заплатит<ь>... третье, цесарю должну быт<ь>... в платежу (*zum... 3*). Куранты<sup>4</sup>, 194. 1650 г. || *О сорте, уровне качества*. Ужато ржи первой статьи на сороке на одной десятинахъ 410 сотниц... второй статьи на пятидесятъ на дву десятинахъ 372 сотниц... третьей статьи на сте на девятинахъ на девети десятинахъ 622 сотницы. Кн.посев. Изм., 154. 1691 г.

2. В знач. сущ. **Третий**, м. *Посредник в деле, в том числе судебном; третейский судья*. А судъ о земли и о водѣ мнѣ съ нимъ держати во всихъ обидныхъ делехъ по старинѣ, и о чемъ ся судьи наши пруть, и они положить на третей, кто будетъ обѣйма сторонамъ любѣ. СГГД V, 127. 1449 г. Положилися есмя обои исци на тѣхъ третьихъ, какъ намъ укажутъ межу, та намъ межа любя. Арх. Стр. I, 188. 1526 г. А пудовникомъ самимъ и ихъ робятамъ у купца и у продавца ихъ товару не вѣсити, а вѣсятъ они свой товаръ сами или кого себѣ третьего излюбятъ. ААЭ I, 446. 1595 г. И третей Игнатей Мишковъ тѣ ихъ помѣсти по ихъ полюбовному договору и по третейско<й> ихъ записи за ними росписал. Отказн.кн.южновеликорус., 192. 1635 г. Был у насъ с нимъ судъ передъ третими и слалис<ь>, гѣдръ, мы оба на опшую правду. МДБП, 205. 1668 г. Б ы т и (ѣ х а т и) н а т р е т и й – *обращаться к третейскому судье*. А чего ми буд(е)тъ искати на твоихъ боярехъ, или чего искати тобѣ на моихъ боярехъ, намъ отослати от себе по боярину, тѣ тому дѣлу учинять исправу. А ци о (каковѣ дѣлѣ) межи себе сопрутъся, ѣхати имъ на третей, кого собѣ изберуть. Дух. и дог.гр., 20. Ок. 1367 г. (1366): Князь великыи Дмитрей Ивановичъ да Алексей митрополитъ князя Михаила Александровича Тферьского князваша на Москву любовью, и бысть ему судъ на третей, и поимаша его и бояръ его всѣх... и держаша ихъ въ истомѣ. Моск.лет., 184. XVI в.

3. В знач. сущ. **Третий**, м. *Свидетель*. А тѣ де рѣчи отъ нево Федора слышели дяконъ Гедеонъ да бывшей пономаръ старецъ Пиминъ, и о тѣхъ бы ево Федоровыхъ рѣчѣхъ тѣхъ третьихъ и ево Федора допроситъ. (Допр. в Солов.м.) Суб.Мат. III, 29. 1663 г. А что де онъ въ допросѣ сказаль и въ томъ блудномъ житьѣ заперся, въ томъ она изъ прямиыхъ рѣчей шлется на ево и на свою спины, потому что де к такому ево блудному дѣлу третьихъ у нее нѣтъ. АХУ I, 989. 1690 г.

4. В знач. сущ. **Третий**, м. *Посторонний человек, не родня и не участник дела.* И тот, годри, судъ<ь>я ту девочку взял с третъ<ь>ими, и та девочка до старца жила за третъ<ь>ими, и старецъ спросал у девочки перед третъими, пошто та шла. Волог.хрест., 18. 1622 г.

**ТРЕТИНАДЕСЯТЬ**, числ. *Тринадцатый.* Цесаревъ посоль волънои господин Смитъ турскому царю дары подалъ, и турскому то приятно было, и третянацатого числа онъ оттоле назад отпущен (vnnid ist den 13. passato wieder von dannen auffgebrochen). Куранты<sup>5</sup>, 20. 1650 г. Въ толковании того жъ правила написано, тридесятьшестыя грани шестьдесятныхъ книгъ царскихъ, третянадесять главы. Д.Иос. Колом., 124. 1675 г.

**ТРЕТИНАДЦАТЫЙ**, числ. *Тринадцатый.* И толмачъ Степанъ съ кречатникомъ на станъ къ намъ, холопемъ твоимъ, въ третъемнатцатомъ часу [пришел], а сказалъ, что онъ приѣхалъ въ Казань въ дьячью избу. Посольство Тюфякина, 407. 1597 г. Июля въ 30 день в четвертокъ был денъ до обѣда ведренъ и красенъ, а после обѣда часу в третъенатомъ [так!] шол дождь великъ добръ с четъ часа. Днев.зап.ПТД, 27. 1657 г.

**ТРЕТИНА**, жс. 1. *Треть, третья часть чего-л.* Даяли милостыню не отъ всего ли имѣния десятину и паки другою [ѣтеравъ ‘другую’] десятину, и по той третину [вм.: третью (о десятине)], якоже ничимъже мне третину имѣния даяху, трии бо десятины сълагаемы се творятъ (тѣν τρίτον... τὸ τρίτον τῆς οὐσίας). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 372. Буди убо дрѣво плодовиито... противу силъ своеи створи плодъ, аще не можеша съвършеннаго створити, рекъше сто, то понѣ половину ̄з̄, аще ли и то тяжко творити, то понѣ третину съблюди ̄л̄ тькъмо, елико могын противу силъ плодъ створи (τὸ τρίτον). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 160. XII в. Змеи чермень... хоботомъ его влечаше третину звѣздъ ѣбсныхъ и верже я на землю (τὸ τρίτον). (Откр. XII, 4) Чуд.Нов.зав., 153 об. XIV в. [ср. Апокал., 54 об. XIII в.: и хоботъ его влекыи ̄г̄-юю часть звѣздъ ѣбсныхъ]. Лун<a> двѣма дѣйма и семью час, ти третину, рекше третью частью, осьмаго часа животь минуеть. Шестодневъ Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 280. XV в. Глю же отстоаниа еж<e> отъ земля до твърди двочастно, якож<e> вшедшо ми всеа высоты ѣбсныа третину (ὡς περιελεσθαи... τὸ τρίτον ‘остається треть’). Козма Инд.<sup>2</sup>, 265. 1495 г. ~ XII–XIII вв.

2. *Как перевод греч. τριψίσ(σ)ιον (τριψίσσιον) (от лат. tremissis) – название монеты, равной одной трети золотого динария.* Црь же Романъ... сребра же на вся мѣца в тѣхъ градницахъ лежачимъ убогомъ даяти повелъ и мѣсячныа третини златникъ глѣмы въ црквахъ убогимъ раздавати (τὰ μνηαῖα τριψίσια). Хрон.Г.Амарт., 563. XV в. ~ XI в.

**ТРЕТИНКА**, жс. *Третья часть чего-л.* Казначей старецъ Иосифъ принелъ прежнего казначея старца Ионы налицо денегъ... семь золотыхъ двоинныхъ, крошьа золотово вѣсомъ противъ золотово, да третинка золотово, да семь копеекъ старыхъ золоченыхъ. А.Свир.м., оп. 2, № 107, 3. 1674 г. – Ср. третинка.

**ТРЕТИННЫЙ**, прил. *Относящийся к третьей части (владения).* А Степанъ заложилъ у Ивана и у брата ево у Богдана в томъ же селѣ дворъ третинной и землю. А.гражд.распр. I, 293. 1627 г.

**ТРЕТИНЫ**, мн. *Поминование умершего в третий день после его смерти.* Творите усопшимъ память третини въ пслмъхъ и въ млтвахъ Вьскрѣшаго ради тридѣвно (τρίτα). (XIV прав.) Ряз.корм., 52 об. 1284 г. Жены убо да строить на<d> женами въ своихъ монастырехъ и третини, и ̄ѣ-тины, и ̄м̄-памятины, а муже тако же въ своихъ монастырехъ (εις τρίτην καὶ ἐνάτην συνιόντες ἡμέραν ‘собираясь в третей и девятый день’). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 37 об. XIV в. ~ XII в. Умершимъ убо под<o>баеть творити памяти и жрътвы: третини, и девятини, и двадцетини, и четыридесятини и шестыи мѣси и лѣто испльнено. (Прав. о верующихъ в гады) Правила, 144. XIV в. Игуменъ Тихон... на братию млстину велѣлъ дати на третини по ̄ѣ-денги, на девятини по ̄ѣ-денги. Кн.прих.-расх. Ант.м. № 1, 22 об. 1575 г. Егда совершается помяновение о усопшихъ, третини, девятини, сорочини, години или во ино время восхощетъ кто поминати родители своя, по вечерни бываеть панихида. ДАИ V, 474. 1667 г.

**ТРЕТИЦА**, жс. *Тройка, число «три».* Азь же многогрѣшный инокъ Григорие Рожадовский россианинъ... свершихъ же сию книжицу... числи третичу съ сторицею сугубую, паки ж седмицетицу съ сугубою десятицею, съпрягшися петици, и тако гадание раздрушивъ, радуйся о Гдѣ нашемъ Исѣ Хѣ. (Зап.) Оп. II (2), 187. XVII в.

**ТРЕТИЦЕЮ** см. третинцею

**ТРЕТИЩИ** см. третинки

**ТРЕТИШКИ**, мн. *Тройня (?)*. Бьютъ челомя холопи твои... да того же села Сажина вдовая попадья Стефанидица с третешками своими – сынишко Ганкою, да с Сенкою, да с девчонкою Даркою. Гр.Крут.еп., 61. 1693 г.

**ТРЕТНИКЪ**<sup>1</sup>, м. *То же, что треть.* И всего... старого дохода рубль и 11 алтынъ безъ денъ<ь>ги въ Московское число, а хлѣба пол-3 четвертки съ третникомъ, а мѣлкого доходу 53 хлѣба. Кн.пер.Бежецк.пят., 735. 1551 г. Исаку плотнику далъ полпятдесят алтын – клѣтъ рубилъ хлѣбленную, толокна третникъ, далъ десятъ<ь> денегъ, Лари мелъ<ь>цу далъ полполтины, смолотъ трицатъ<ь> мѣръ ржи. Кн.расх. Корел.м. № 937, 18. 1560 г. Питья послу и дворяномъ и людемъ ихъ: послу кружка романѣи



или ренского, перемѣняя давати, кружка меду вишневого, кружка меду малиново-го, третникъ меду боярского или обарного, перемѣняя давати. Рим.имп.д. II, 65. 1595 г. Имъ дано изъ отца ихъ помѣстья на прожитокъ 92 чети съ третникомъ, по половинамъ по 48 чети съ полосминою. ДАИ II, 71. 1615 г. Сошнаго письма прибыло на посадѣ и въ уѣздѣ, сверхъ окладныя росписи, большихъ дву сохъ, три сохи безъ третника и поль-поль-польтрети и поль-поль-чети сохи. Кн.п.Усолья Кам. II, 115. 1624 г. Пожаловали... столниковъ же и подполковниковъ... по 9-ти дворовъ, пашни по штидесять по пяти чети съ третникомъ и съ полполтретникомъ челоуѣку. Д.Шакловит. IV, 466. 1690 г. А по смете сѣна воз с третникомъ. (Кн.запис.хлебу Нокол.вол.) Арх.Он. 1693 г. Т р е т н и к ъ м а л ы й – девятая часть какой-л. меры (см. полтрети). Довелось взять... стрѣлцаго хлѣба на нынѣшний на 170 г. 226 четвертей безъ полчетверика и поль малаго третника ржи. АМГ III, 482. 1662 г. Останетца... впусѣтъ пятьдесятъ семь вытей безъ трети, да малая треть выти, да четверикъ и поль малаго третника пашни. АЮБ II, 249. 1671 г. Пошлин с поперечной земли того двора... с пятнадцати сажен без полутрети съ полумалымъ третникомъ съ сажени по алтыну. ДАИ VI, 351. 1674 г. Т р е т н и к ъ о с м и н н ы й см. осминный.

**ТРЕТНИКЪ<sup>2</sup>**, м. I. Тот, кто работает на чужой земле за одну треть урожая. Степанка Семенова сына дер<евня> Холм: <во> дв<оре> самъ Степанко, <во> дв<оре> третникъ его Нефедко Сменовъ, паш<ня> 4 корыи, сѣна 40 копень, обжа, треть сохи. Кн.пер. Шелон.пят. II, 238. 1498 г. Не надобѣ имъ никоторая дань, ни ко старостѣ имъ не тянути; и что у нихъ третники и наимиты, хто стражить на готовыхъ конехъ а въ кунахъ, и тѣмъ не надобѣ никоторая дань. Гр.Новг. и Псков., 142. XV–XVI вв. ~ 1328–1341 гг. А по обежно бѣ с монастырскихъ дворовъ денегъ не имали для того, что в прошломъ же во 187-мъ году по указу великого государя и по грамотѣ тѣхъ ихъ монастырскихъ тяглыхъ дворовъ с третниковъ и с половниковъ взято ратнымъ же людемъ на жалованье по рублю с челоуѣка. Гр.Важ., 759. 1680 г.

2. Глава административно-территориальной единицы (трети). Доложа третника верейского Михаила Кирьяновича, Василий Романов, сын Секира... купил Бориска Еремеева сына себе и своимъ детямъ в полницу, а дал на немъ рубль. А ССВР III, 412. 1598 г. ~ 1450–1470 гг. А посулятъ бол<ь>шемъ(у) намѣстнику, а двѣма третникомъ тоже, а тиуну великог(о) князя что посулятъ. А у заповѣди, то у торгу кличить, намѣстнику бол<ь>шему

с двѣма третник(и) по третемъ же, а тивун(у) великог(о) кн(я)зя нѣтъ. Там же, 28. XVI в. ~ 1456–1461 гг. – Ср. третчикъ.

**ТРЕТНИКА**, ж. То же, что третника. Куплено у домового архиереиского крѣстьянина... у Федора Бѣлутина в домовую архиереискую казну пять третнинокъ ефимочныхъ серебряныхъ. Кн.расх.Холмог.арх.д. № 107, 165 об. 1695 г.

**ТРЕТНИЧЕСТВО**, с. Работа на чужой земле за треть урожая. Я Тарханъ порядилъся у нихъ игумена и со всѣю братьею в третничество въ дѣвню ихъ по закладней отца моего. Важ.порядн., 186. 1671 г.

**ТРЕТНЫЙ<sup>1</sup>**, прил. I. Являющийся третьей частью произведенного продукта (о налоге). А великого князя оброку положено на тѣ деревни денегъ 12 гривень, а за третной хлѣбъ положено хлѣба поспомъ 24 коробыи ржи, 24 коробыи овса, 12 коробей ячмени. Кн.пер. Водск.пят. III, 363. 1500 г. Пашни полобжи, а пашуть охотники крѣстьяне исъ третеве снопа, а съ ней приходитъ третного хлѣба ржи поль 9 чет<ей> безъ полуосмины. Кн.ям.новг., 81. 1600 г. Бьет челом... посадкою члѣвкъ Петрушка Семенов... пожалуй вели гсдѣрь дат<ь> мнѣ и(з) своеи гсдѣрвы ис третной соли пятьдесятъ пуд соли в цену. Астрах.а., № 609. 1622 г.

2. Вмещающий одну треть чего-л., составляющий третью часть какого-л. объема. Да сосудовъ монастырскихъ: на погребѣ 6 ловениковъ полуведерныхъ, да 6 оловениковъ третныхъ, да 10 четвертныхъ. Кн.п.Моск. I, 333. 1578 г.

3. Относящийся к третникъ<sup>2</sup> (в знач. 1). Да они же ловят озерко Розван по половинамъ с третными бортники. Пам.Ряз., 27. 1530 г.

4. Относящийся к одной из третей, на которые была разделена до сер. XVI в. территория государства (Владимирскую, Рязанскую и Новгородскую). Лѣта 7062 по цареву... наказу резанские третные писцы... учинили межю. А.Юш., 146. 1554 г.

5. Т р е т н я м и л о с т ы н я – третья часть получаемой монастырем милостыни от прихожан, которую отдавали в казну. И я, нищей чернецъ, ѣхавъ къ Москве, билъ челомъ тебѣ... о томъ поженномъ оброке, и о рыбной ловле, и о третной милостини, и ты, государь, пожаловалъ насъ нищихъ, даль Треть Святителемъ, Кирилу и Афанасью, и Леонтю, епискупу Ростовскому чудотворцу, тѣ пожни и рыбную ловлю безоброчно... и на монастырское строение, и третную недодачную милостину пожаловалъ, даль пятьдесятъ рублевъ. Арх.Стр. I, 685. 1592 г.

6. П и л а т р е т н а я – используемая в книжномъ деле пила с зубцами, отточенными тремя способами для прорезывания бумаги или доски. В книгохранител<ь>не ж книжные

переплетные снасти... ножницы мѣдь рѣжут, струг, опоки мѣдные, пила третная. Сим.Перепл.худ., 86. 1635 г.

**ТРЕТНИЙ<sup>2</sup>**, прил. *Пиленый, неколотый* (о дереве). Двери въ тѣ дошаники сдѣлать и по бокамъ плашки обить, а порубни къ тѣмъ положить добрые толстые неколотые третные и сдѣлать къ тѣмъ дошаникамъ шоглы. АЮБ II, 783. 1677 г.

**ТРЕТЧИКЪ**, м. 1. *То же, что третникъ<sup>2</sup>* (в знач. 1). Во дв<орѣ> Мишка Семеновъ съ сыномъ съ Тимошкою, а у нихъ третчикъ Ортюшка... во дв<орѣ> Анашка зъ братомъ... а у нихъ третчикъ Сенка. Ряз.п.кн. II, 526. 1629 г. <Двор> Ермочка Онисимова, а в нем живет... крес<ть>янинъ Микитко Наумов сѣмъ Волковъ, а в нево Микитки третчикъ Микитко Петровъ. Отказн.кн. южновеликорус., 25. 1638 г. Да въ Ядринѣ жъ описать... скол<ь>ко... и въ како-вы лѣта дѣти, и братья, и племянники и иные свойственники, и розобравъ, тѣхъ людей, лутчей и средней, и молодчей статей и ихъ дѣтей, и всякихъ свойственниковъ, и половинщиковъ, и третчиковъ, и четвертчиковъ, и бобылей... велѣтъ имъ межъ собою дать жеребей. ДАИ VII, 92. 1681 г.

2. *Представитель верховной власти в трети* (см. *треть* в знач. 2). (А в городѣ) в Переаславлѣ быти, брате, твоему третчику с моимъ намѣстником з бол<ь>шимъ въ д(у-)шегубствѣ, и в розбой, и въ тат<ь>бѣ с полличным... А прилучится твоег(о) третчика пристав туто, и он с ним идет и на поруку дас(тъ)... А твой третчикъ прилучится туто, и он с ним же судить, а не прилучится (туто, и мой намѣстникъ безъ него судить одинъ), а твои третчикъ смотрит своего прибитка. (Дог. гр.Ив.Вас.рязанск. с Фед.Вас.) Дух. и дог.гр., 335. XV в. Бояре наши, и намѣстницы, и дворецкие, и третчики, и волостели, и ихъ тиуны, и всѣ пошлинники, въ ихъ селѣхъ и въ деревняхъ, къ людемъ ихъ и къ крестьяномъ, ко всѣмъ не всылають ни по что, ни кормовъ своихъ на нихъ не емлють. АИ III, 209. 1625 г. И въ приходѣхъ и въ расходѣхъ давать имъ сборщикомъ монастырцамъ отчетъ по вся годы, и во всеуѣздной земской избѣ у сбору нашия великихъ государей денежныя казны у земскихъ всякихъ поборовъ и у росходу имъ монастырцомъ поочередно въ старостахъ и въ товарищахъ и въ третчикахъ вмѣстѣ быть же, чтобъ имъ про то было вѣдомо, на какие расходы деньги будутъ раскладывать. А.Уст. II, 105, 1695 г.

3. (?). Того же мѣсяца въ 9 день взялъ на Устюгѣ земской приставъ Ивашко по наказной памяти, что въ земскую избу денги и въ третчикѣ [так в ркп.], 3 алтына 2 де<нги>. АЮБ III, 212. 1668 г.

**ТРЕТЩИКЪ** см. третчикъ

**ТРЕТЬ**, жс. 1. *Третья часть чего-л.* Брат(а)-ничу моему князю(ю) Володимеру, на Москвѣ в намѣстничествѣ треть, в тамзѣ, в мытѣхъ, и в пошлинахъ городскихъ треть, что к городу потягло. Дух. и дог.гр., 17. Ок. 1358 г. Разрѣшени быша дѣ англы, уготовани на годину, и на дѣи, и мѣи, и лѣто, да убьютъ треть члѣвкъ (тѣ трѣтов). (Откр. IX, 15) Чуд.Нов.зав., 152 об. XIV в. (1484): Сусѣди запсколянѣ, Богоявленскый конецъ, заложиха стѣну от Пскова реки, свою треть, и сего лѣта свершена бысть на осень. Псков.лет. II, 63. XV в. Се купи тоню на лѣтной сторонѣ, половину Лопшенгѣ, а земцамъ в той половинѣ треть, а Дмитрею двѣ части. Гр.Дв. (доп.), 12. XV в. Язь Никифоръ вымѣнилъ у брата у своего у Игнатя землю въ исадѣ въ Кутъкурѣи, вочину свою треть въ полудеревни, што у нихъ деревня съ Кузьминьма по половинамъ. АХУ I, 2. 1522 г. Мерли деи турки за голоду и с нужи, к Озову деи их трети не дошло. Ст.сп.Новосильцева, 66. 1570 г. А какъ умереть [старец], треть, а иной половину, а иной весь садъ отдаеть въ монастырь. Арс.Сух.Проскнитарий, 22. 1653 г. Подрядились насѣтчи дровъ десять саженъ... в томъ числѣ сухихъ двѣ доли, а сырыхъ треть. Кн.прих.-расх.Холмог.арх.д. № 103, 161 об. 1687 г. Купрюшка Анкидинов, у него... тягла трет<ь> осмака ржи, высеяно чет<ь>, долгу дватцат<ь> алтын, купил лошед<ь>. Пам. Влад., 79. 1699 г. || *Третья часть меры или условной единицы исчисления.* А мелкого доходу 40 боранов... 13 пуд и 2 третью меду, 40 воз сена. Кн.п.Торопец., 341. 1541 г. Дал црѣские дани з Щекотовской дрѣвни Нечаю зборщику с трети обежные пят<ь> алтын без денги. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 41 об. 1577 г. Норицкого погоста лопареи Луки, хто чем владеет: Федко Варламов треть лука. Мат.ист.Кольск., 29. 1574 г. Денежныхъ доходовъ съ живущаго съ 3-х сохъ безъ трети сохи и съ 7 четъи съ четвериком и съ полполучетверика пашни... съ сохи по 20 рублев. ДАИ X, 86. 1682 г. М а л а я т р е т ь – *девятая часть какой-л. меры* (см. *полтрети*). 9 десятина безъ полтрети да малая треть десятины. Кн.ям.новг., 14. XVI в. Въ живущемъ выть съ третью и малая треть выти да полполтретника. АЮБ II, 248. 1671 г. Останецца впусѣтъ пятдесять семь вытей безъ трети, да малая треть выти, да четверикъ и поль малаго третника пашни. АЮБ II, 249. 1671 г. По мѣрѣ [двора]... поперегъ по воротамъ 9 саж. безъ четверти, въ заднемъ концѣ 8 саж. съ третью и съ малою третью. Заб.Мат. II, 693. 1689 г. К у н ы в ь т р е т ь – *о взимании денег под 50 процентов.* О мѣсячнѣмъ рѣзѣ. А мѣсячныи рѣзъ, оже за мало, то имати ему, заидуть ли ся куны до того же года, то дадять ему куны въ треть, а мѣсячныи рѣзъ погрени-ти. Правда Рус. (пр.), 109. XIV в. ~ XII в. Се

уоставил Володимерь Всеволодичь... съзавъ дружину свою на Берестовѣм... и уоставили до третиаго рѣза, оже емлетъ въ треть кунъ: аже кто возметь два рѣза, то ему взяти исто, паки ли возметь три рѣзы, то иста ему не взяти. Там же, 155. XV в. ~ XII в.

2. *Административно-территориальная единица.* А в треть ти, г(осподи)не, в Московскую и в пошлыны не вступитис(я), как было за моим отцем, так ти, г(осподи)не, держати за мною, по тому кр(е)стному цѣлован(ь)ю. Дух. и дог.гр., 201. 1462 г. Направе въ трети в Мушковѣ сел<ь>цо Петровское. Там же, 387. 1504 г. Вологодского у<езду> Троицкой трети Трофим Максимов с товарищы... ехали в Сибирь на 4-х лошадах. Там.кн. I, 37. 1634 г. Отпущень съ Устюга Великого въ Сибирь... сибирской хлѣбной запасъ Устюжского уѣзда Ярокурского стану съ Синегоцкой трети... двадцать одна четверть съ осминою и полчетверика и полполполчетверикъ муки ржаной. АЮБ III, 81. 1669 г. Государь... пожаловалъ постел<ь>ничего и намѣстника трети московские Костянтина Ивановича Михалкова, дано ему государева жалованья 10 арш<ин> камки адамашки. Кн.прих.-расх.Каз.пр., 221. 1614 г.

3. *Третья часть земельных владений.* Такова память дана посадцкому человеку Андрею Семенову въ стародворцовой трети. ДАИ VIII, 85. 1680 г. – Ср. третникъ<sup>1</sup>.

**ТРЕТЬЕВАЛЬНЫЙ**, *прил.* *Связанный с третьей судом.* [Судное дело] Отпуск и челобитье и записки и записи третьевал<ь>ные Александра Обухова съ Рахманиномъ Рупосовымъ въ холопствѣ. АЮБ II, 183. 1600 г.

**ТРЕТЬЕВАНЬЕ**, *с.* *Посредничество.* Съ свѣйскимъ Адольфомъ королемъ великий государь нашъ царь... Михайло Федоровичь... по ево присылкѣ и третьеваньемъ великого государя Якуба короля аглинского и шкоцково, учинилъ вѣковѣчное мирное постановенье. Посольство Бяратинского, 349. 1618 г.

**ТРЕТЬЕВАТИ.** *Быть посредником в спорном деле.* А буде имъ излюбленнымъ нашимъ третьимъ, за чѣмъ насъ третьевать будетъ невозможно или они насъ третьевать не похотятъ, и намъ отвѣтчикомъ с ними исцы стать к суду в городъ Олонецъ. Палеостр.гр., 155. 1539 г. Королева свѣйская шляхетного [так в ркп.] члѣва Матиаса Палбитского... ко князю Кондѣискому и к инымъ послала, что хочет меж ими трет<ь>еват<ь> и ихъ примирит<ь>. Куранты<sup>5</sup>, 58. 1652 г. Пожаловать тѣмъ нашимъ излюбленнымъ третьимъ въ томъ дѣлѣ насъ судить и третьевать съ запискою и по душамъ насъ допрошивать... и по допросу и по сыску и по суду то наше дѣло вершить, и правому на виноватого приговоръ дать. АЮБ I, 732. 1679 г.

**ТРЕТЬЕНАДЦАТЫЙ**, *числ.* *Тринадцатый.* Да говорили послы: третьенадцатой год тому, как оне учали царского величества с отчиною с Сибирью и с сибирскими пригороды знатца и к бояром и воеводам царского величества в города приезжать. Рус.-монг.отн. I, 72. 1618 г.

**ТРЕТЬЯДЦАТЬ**, *числ.* *Тридцать.* А взять есмь у старца у Кирила... поль третьятцеть бѣль. АСВР II, 18. 1397–1427 гг. Збѣжали латыши... латышь Олуйко, а по руски Герасимко Сибрѣевъ, ростомъ невеликъ, лѣтъ третьятцать, на правой сторонѣ голова шелудива. ДТП 4, 268. 1600 г.

**ТРЕТЬЯКЪ**<sup>1</sup>, *м.* и **ТРЕТЬЯКА**, *м.* и *жс.* 1. *Крупное домашнее трехгодовалое животное.* За корову 40 рѣзань, а третьякъ 15 кунь, а за лоньщину поль гривнѣ. Правда Рус., 72. XV в. ~ XI в. Се яз Игнатеи... купил есми у Федора... его село... дал есми... дватцать рублев... да пополнка телицу третьяку. АСВР I, 424. XVI в. ~ ок. 1480–1520 гг. Гаврилка Ермолинъ... а живота у него корова да телица третьяк. Кн.ям.новг., 99. 1600 г. Овдокимко Петровъ... а живота у него лошадь да 2 коровы да нетель третьякъ. Там же, 95. Въ костромскомъ твоемъ въ помѣсть... кони и кобылицы, и жеребята четвертаки и третьяки, и лоншаки июля 28 день все, даль Богъ, здорово. Переп.Хован., 388. Ок. 1682 г. А живота я, Павел, зашелъ у тое крестьянки и взялъ съ нею: 2 меринца дѣловыхъ, да жеребенокъ третьяка... да быкъ третьякъ, да трое телятъ селѣтнихъ. А.тяг. I, 26. 1638 г. Цѣна работнымъ лошадемъ: за мерина или за кобылу 25 алтынъ, за третьяка жеребца... 25 алтынъ, да за кобылу за третьяку полтина. Доп.Суд., 82. XVII в.

2. *Как прозвище (обычно третьего сына в семье).* А на то [мену волоками] послуши: поп Микита, да Пасея Ферапонтова монастыря, да Макареи Третьяк, да Микифор староста. АСВР II, 87. XVI в. ~ 1448–1470 гг. Кабала на Павелка Семенова сына, прозвище Третьяка, да на его сына на Силку, прозвище Дружинку, в десяти рублехъ. Кн.зап.Аляб., 36. 1589 г. Дали по Трет<ь>яке, а имя ему Деомид... къ старои его даче на прибавку 3 рубли в литено в вѣчной помин. Кн.прих.Свир.м., 31 об. 1619 г. Въ Новгородской четверти, в Каргополскихъ писцовыхъ книгахъ писма Ивана Воейкова да дьяка Третьяка Копнина, 129 и 130 году написано... АИ IV, 56. 1648 г.

**ТРЕТЬЯКЪ**<sup>2</sup>, *м.* *Третьейский судья.* Крутецкие крестьяня домой поворотились, и молвилъ одинъ крестьянинъ: намъ де попь третьякъ на межеваньѣ не любь. АЮБ II, 567. 1627 г.

**ТРЕТЬЯКЫ**, *жс.* *Трехлетка (о домашнем животном).* Рече къ нему Бѣ: поими и ми юницу третьякъве и прокое [ср. Быт. XV, 9], и къ заходу слъньчннууму... прѣселено будетъ

сѣмя твое на землю шутжу до четьрь съть лѣтъ (δάρμαλιν τρίτηζουσαν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 467. Срьдье моавитская въпиеть въ ней до Сигора, юница бо есть третиакы [вар. Библ. Остр., 75. 1581 г.: третиакы; Библ. (Рум.) 305. XVI в.: третиякы] (δάρμαλιν... τρίτηζ). (Ис. XV, 5) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРЕТЬЯНАДЦАТЫЙ**, числ. *Тринадцатый*. А онъ де Микулай изъ Варшавы поѣхалъ тому нынѣ третьянадцатый день. Спафарий. Нов.дан., 33. 1671 г.

**ТРЕТЬЯЧИНА**, жс. *Крупное домашнее трехгодовалое животное*. От лоньского кобылицы приплода на 9 лѣт 4 кобылы и с матерью, а третьячинъ 3 кобылицы. Правда Рус. (пр.), 353. XV в. ~ XII в. Даль вкладу съ Сухоны Яковъ Стефановъ сынъ Русановъ... 4 рубли денегъ да жеребчика третьячину за 3 рубля. А.Уст. II, 155. 1587 г.

**ТРЕУГОЛЬНО**, нареч. *В виде треугольника*. Овии отъ нихъ [священников] по старинѣ агнецъ Божии прободають... овии отъ онихъ треугол<ь>но части выимають, инии же щиплять копиемъ и части всѣ смѣшають въ груду. (Чел.Ник.Пустосв.) Суб.Мат. IV, 156. 1666 г.

**ТРЕУГОЛЬНЫЙ**, прил. *Имеющий форму треугольника*. Перстень золотъ, а въ немъ лаль пупошевать, треуголень, водою жидокъ. Посольство Васильчикова, 168. 1592 г. Город Дрехтух в древние лѣта зѣло славень был, долговатъ, треуголень, вел<ь>ми многолюденъ. Козм., 222. 1670 г. Таже и вид гуслей треугол<ь>ный во первых она [Ерифрея] изобрете. Спафарий. О свиллах<sup>1</sup>, 66. 1672 г. – В знач. сущ. *Треугольник*. Тии бо [пифагорейцы] троицу [в изд.: Троицу] убо в числѣхъ, во образѣхъ же прямоугол<ь>нии триуголень [‘равносторонний треугольник’] полагают составъ бытия всѣх... понеже убо троичному числу прямоугол<ь>нии образ равно может. Начало же числа сего едино есть, – сего ради и вышнии уголъ треугол<ь>наго получи. Чесо ради ты естеству троеугол<ь>наго твоего досаждаеши?.. Богъ Отецъ вина и начало и источникъ божества есть... едино же и тои... от благочестивых и вѣруеть и прославляется, и угол<ь>ны равностороннаго треугол<ь>наго [‘углы равностороннего треугольника’] равна по всему суща в себѣ богоначал<ь>ных ипостасей всесовершенно ровность извѣстнѣ написует. М.Гр.Соч. (С.), 225, 226. XVI в. – Ср. **триугольный, троеугольный**.

**ТРЕУЗА**, жс. *Наложница (?)*. Треузы, наложницы. Азб. V, 265. XVII в.

**ТРЕУХЪ**, м. *Теплая шапка с тремя отверстиями*. Треухъ рысей, сукно вишнево, ветчанъ, цѣна 10 алтыны. Оп.им.Тат., 3. 1608 г. А инока того въ саняхъ начаша душити треухомъ его, иже зимняя ради студени на главѣ своей имяше. Ч.Серг.Р.Аз., 69. 1654 г. Куплено

архимариту Филофѣю четьре норки на треух. Кн.Ивер.м. I, 21 об. 1665 г. Да матери моей женского платья... треухъ женской бобровой, верхъ отласной зеленой, исподъ лисей. ДАИ XII, 379. 1695 г. Взяли у меня, холопа вашего... 3 треуха собольих... а 2 треуха пупчетых. Мат.ист.Сиб., 372. 1696 г.

**ТРЕУШЕКЪ**, м. *Уменьш. к треухъ*. Явилъ тихфинець Павелъ Филимонов... два треушка малыхъ, десять фунтов сурику. Там. кн.Тихв.м., № 1483, 54. 1698 г.

**ТРЕУШЕНКО**, с. *Уменьш.-уничиж. к треухъ*. Треушенко чернецою, исподъ черева бѣлей. Росп.им.Н.Ром., 120. 1659 г. Треушенко шито из лоскутья рысья. Там.кн. III, 22. 1676 г. Явил... 2 треушенка лапчатые собольи, треушенко из лоскутья лисья шито. Там же, 97.

**ТРЕФОЛОЙ**, м. 1. *Праздничная минея – богослужебная книга, в которой собраны службы наиболее почитаемым святым и праздникам (ср. греч. трополоѳион)*. Книга Трефолой Леонтьевская, въ полдестъ, по бумагѣ. Кн.п.Моск. I, 297. 1578 г. На Верховурье у Живоначальной Троицы и у Федора Стратилата нет книг Трефолая, Миней месячные, да Евангелия толкового, да Пролога. Гр.Сиб.Милл. I, 404. 1601 г. Книг: Псалтырь со следованьем, Апостол... 2 Треоди, цветная да посная, 4 книги Трефолоев, Шестоднев. А.хоз.Мор. I, 60. 1667 г.

2. *Передача греч. литургического термина трополоѳион в одном из его древних значений: тропологий, универсальная богослужебная книга, содержащая службы подвижного и неподвижного церковного циклов, или богослужебная книга, которая содержит песнопения Миней, Триоди, Октоиха и проч., которые также длительное время могли называться этим термином*. Иже вся дни служебныя не клеплеть, во время зовый братию, да поклонится 100... Аще не в лѣпоту [в изд.: влѣпоту] не прилѣжно очищая Трефолой и свитки явить, и княждо книги, яже дрѣжить, яко не осквернятся прахомъ... ли отъ капаниа свѣщнаго, ли отъ скверны, и отъ пота руку, да престоять на трапезѣ (в греч. иначе: ἐν τοῖς πρωτολογοῖς ‘в начале песнопений’; слав. к ἐν τοῖς трополоѳиоῖς?). Феод.Студ., 202. XV в. – Ср. **трефолоисъ**.

**ТРЕФОЛОИСЪ**, м. *То же, что трефолой (в знач. 1)*. Евангелие напрестольное, въ десть... мартовские половины Прологъ въ десть... да Трефолоисъ. ДАИ VII, 306. 1677 г.

**ТРЕХАЛТЫННЫЙ**, прил. *Такой, который имеет стоимость три алтына*. Роспись охотничьему снаряду... ремней трехалтынныхъ 100. Урядник, 120. 1656 г.

**ТРЕХАРШИННЫЙ**, прил. *Равный трем аршинам*. Фед<ь>ка Лазорев... отделил сѣна своег<о>... ему дал... огород с садомъ, в длину

тридцать пять сажень, а поперег дватцет<ь> три сажени в орленую трехаршинную мѣру. Пам.Влад., 127. 1692 г. Т р е х а р ш и н н а я с а ж е н ь – у т в е р ж д е н н а я С о б о р н ы м у л о ж е н и е м 1649 г. о ф и ц и а л ь н а я м е р а д л и н ы , р а в н а я т р е м а р ш и н а м (216 см). Отъ той же башни по пряслу на городской стѣнѣ кровля обалилось въ длину десять сажень трехаршинныхъ. Оп.ветх.Моск.кремаля, 12. 1667 г. Для мѣры пашни и сенныхъ покосовъ и всякихъ угодей дана имѣ трехаршинная за дворцовою печатью сажень. Кн.п.Углич. (доп.), 5. 1674 г. Отмѣрять... по четыре десятины на выгъ, мѣроу десятина длиннику по осмидесять, поперечику по сороку сажень, въ трехаршинную сажень. АИ V, 300. 1688 г. – Ср. **троеаршинный**.

**ТРЕХВЕРХИЙ**, прил. Имеющий три вершины. За рѣкою за Шихтою межа княжне Овдотье со княземъ Семеномъ отъ трехверхова вязы, что стоитъ на ратной дороге... прямо на прудецъ под Мокрые. А.гражд.распр. I, 228. 1580 г. – Ср. **треверхий**.

**ТРЕХВИЛЬНЫЙ**, прил. С тройной развилкой вершины (о дереве). [Межа] отъ того дуба, дубовою до черного лѣса, до граненнаго трехвильнаго дуба. Кн.стр.Синб., 36. XVII в.

**ТРЕХГОЛОСНЫЙ**, прил. Исполняемый на три голоса. Писаль ты ко мнѣ, что прислат<ь> тетрати обѣдни трехголосныхъ и четырехголосныхъ и канцеры, а преж тово посл<ал>ъ я к тебѣ погребение треголосное, и то дошло л<и> до тебя или нѣтъ? Грамотки, 308. XVII в. – Ср. **треголосный**.

**ТРЕХГРОШЕВЫЙ**, прил. Такой, который стоит три гроша. Покупают [люди] трехгрошевоу хлѣбъ по ѣ-ти грошеи (ein 3. Groschen Brodt). Куранты<sup>4</sup>, 163. 1649 г.

**ТРЕХДЕНЕЖНЫЙ**, прил. Такой, который стоит три деньги. Ременя: алтынныхъ 300, трехденежныхъ 300, двуденежныхъ 300. Урядник, 121. 1656 г.

**ТРЕХДЕННЫЙ**, прил. Длѣщийся в течение трех дней. Корол<ь> шпанской болен был от трехденноу лихорадка, тол<ь>ко нѣе лихорадка [так в ркп.!] перестала (mit einem 3. Tägigen Fieber). Куранты<sup>4</sup>, 168. 1649 г.

**ТРЕХЖЕНЕЦЪ**, м. Человек, который женится в третий раз. Венечную пошлину заказываютъ и собираютъ священники старосты поповские и священники десятичные... а емлютъ... со втораго браку два алтына, а съ трехженцевъ по четыре алтына. Стоглав, 145. XVII в. ~ 1551 г. – Ср. **троеженецъ**.

**ТРЕХКАНЪ**, м. Подставка для столовыхъ приборовъ с тремя отделениями (ср. нем. Kanne, польск. kanka) (?). Да той же солонки мѣста нѣтъ, во что сутки вставляють, да тое ж солонки трехканъ, да пять ложекъ серебряныхъ. Поруб.д., 20 об. 1661 г.

**ТРЕХЛОКОТНЫЙ**, прил. Такой, который имеет в длину три локтя. Подписано [на гробнице]: Государь египетский, мучитель Дамаску [король Балдуин]; охъ, увы, въ томъ маломъ трехлокотномъ гробѣ затворенъ есть. Арс. Сух.Проскинитарий, 162. 1653 г. И пространной глагол вопрошаетъ мя, а в трехлакотнаго жилища не оставихъ, но симъ мноую и пространную бесѣду покрылъ! Мудрецы, 282. XVIII в. ~ XVII в.

**ТРЕХРАБОРНИКЪ**, м. Тот, кто проявляет необыкновенную храбрость. Многою свѣтлостию толико ратникъ люто множество и вся полки оны дивия, не во броня желѣзны оболчены, но вмѣсто всякого всеоружества естествомъ довлѣюща, мой соодолѣ и побѣди трехраборникъ, задуши тричастное, яко и сокровище ихъ истоци. (Похв.сл.Ио.Леств.) Г. Фирсов, 68. 1660 г.

**ТРЕХРАБОРАТИ**. Проявить необыкновенную храбрость. Подобаеть уже Христову вѣину трехрабравашу Подвигоположнику [т.е. Христу] своему явитися и отъ него почести и натриженна своего насладитися. (Похв. сл.Мих.Черниг.) ВМЧ, Сент. 14–24, 1320. XVI в.

**ТРЕХРАБРЫЙ**, прил. Проявивший необыкновенную храбрость. Таковыхъ похвалъ святити сии мученици стяжаша еже о благочестии подвигы, еже за другы душа положение и еже церкви ради въ Христову славу умрети троичнымъ поклонникомъ, коликихъ пресвѣтлыхъ вѣнецъ отъ Подвигоположника [т.е. Христа] трехрабри сподобияся! (Похв.сл.Мих.Черниг.) ВМЧ, Сент. 14–24, 1329. XVI в.

**ТРЕХРАМНЫЙ**, прил. Находящийся во владении трех храмов (о земле). Офонка Федоровъ жилъ у нево... противъ ево Петрова двора на церковной на трехрамноу земли своимъ дворомъ. А.тяг. II, 96. 1625 г.

**ТРЕХСАЖЕННЫЙ**, прил. Такой, который имеет в длину три сажени. Ему жъ Сидорку за 50 бревень еловыхъ трехсаженныхъ съ локтемъ, что взяты въ Лѣсномъ ряду... на заметы къ оградѣ въ прибавку рубль 26 алт. 4 ден. Заб. Мат. I, 927. 1641 г. В село Високое куплено в Переславли на конюшни сто бревен лѣсу трехсаженнаго с локтемъ, дано два рубли. Кн.описн.Бог.м., 112. 1673–1687 г.

**ТРЕХСТРОЧНЫЙ**, прил. То же, что трехстрочный. А идучи дороую, пѣли ево государевы пѣвчие дѣяки... пѣснь седьмую и осую, а по осмой пѣсни стихѣры трехъстрошныя «кими похвальными венцы». Днев.зап. ПТД, 51. 1660 г. Пѣвчии диакъ Иванъ Ананинъ сказал... чему учен церковнаго трехъстрошнаго пения. Д.певч., 167. 1666 г.

**ТРЕХЧЕТВЕРТНОЙ**, прил. Такой, который имеет длину в три четверти аршина (три яди). Подрядился Лазарь... поставить

и купить къ церковному каменному дѣлу пять тысячъ ступенного доброго каменю да петь тысячъ юхтей аршинного и трехчетвертного каменей. АЮБ II, 781. 1690 г.

**ТРЕЧАСНЫЙ**, прил. *Относящийся к третьему часу (о времени суток)*. На молѣвъ ставшемъ потребная дѣла въспоминаетъ [дух уныния] и всяко ухыщряние творить отголѣ [чтобы отвлечь от молитвы] ны, тьмыгою доброизвѣтнѣ творить и скотѣнѣ тръчасное трожение и главоболие, огонь же и витие утробѣ, разлѣнение бѣсъ сѣтвори (τρίωρον φρετῆν). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 89 об. XII в. [то же – (Ио. Леств.) Оп. II (2), 201. XIV в.].

**ТРЕЧАСТНЫЙ**, прил. *Состоящий из трех частей (зд. о Кресте Господнем, состоявшем, по преданию, из трех пород дерева, ср. Ис. LX, 13)*. Тръчастный [вар. Триодъ Моис.К. II, 495. XII–XIII вв.: крѣсть трьячастны]... небесъ вышши [в греч. далее: ὑπάρχει 'есть; является'] (ὁ στανρδς ὀ τριερής). Триодъ постн., 185 об. XII в. Ты ми покровѣ крѣпкъ еси, тръчастный крѣсте Христовѣ (τριερής). Стихирарь, 12 об. XII в. – Ср. **тричастный**.

**ТРЕЧИСЛЕННЫЙ**, прил. *Тройной*. Велика и бжѣтвна просвѣщения блгословесия ти всюю просвѣтиша вселеную, славыне, и свѣтъмъ тръчисльнымъ [вм.: тръслѣньчнымъ?] озарися (в греч. иначе: φωτὶ τρισπλίω 'светом трех солнц'). Мин.сент., 0206. Ок. 1095 г. Тречисльнымъ свѣтъмъ озаряеми несъзданааго же единого Божества наше съпасение пѣсными вѣпниоша, Богородицю славынѣ почтъѣмъ. Мин.июнь, 170. XII в. – Ср. **тричисленный**.

**ТРЪЩАНИЕ**, с. *Треск, звук, издаваемый ломающимся предметом*. А единому отроку... еще ходяшу по сводомъ тѣмъ, и ако услыша трещание и падения камня, устравився, бѣжа на стѣну южную вѣторопѣ. Воскр.лет. VIII, 179. 1474 г.

**ТРЪЩАНКА**, ж. *Норка, добытая летом*. А на те деньги купил на Устюге 18 сороков норко-трещанок. Там.кн. III, 52. 1676 г.

**ТРЪЩАНЧАТЫЙ**, прил. *Относящийся к норке-трещанке*. Мѣхъ черевей лисей съ рукавы... поношень. Цѣна 2 р. Мѣхъ трещанчатой. Цѣна 30 алт. Д. Шаковит. IV, 86. 1689 г.

**[ТРЪЩАСЧАТЫЙ]**, прил. *Сделанный из меха норки-трещанки*. Кафтаъ – камка лудан, васил<ь>ковой цвѣтъ, исподъ трещанчатой, кругъ всего шнуръ золотой съ серебромъ. Д.Шаковит. IV, 60. 1689 г. – Ср. **трѣщанчатый**.

**ТРЪЩАТИ**. *Ломаясь, издавать треск*. Бысть знамение от иконы Всемлстиваг<о> Спѣа... жена Наталия нача глѣвою торгати, и кости ея трещашу, и жили ея простирахуся, и шея ея нача правитис<я>. Пр.Уст.ч., 115 об. XVII в. Съ вечера до свѣта летять стрѣлы каленыя, гримлють сабли о шелома, трещать

копиа харалужныя. Сл. о п.Иг., 17. 1800 г. ~ к. XII в.

**ТРЪЩЕНИТИ**. *Рассекать, расщеплять*. Безаконный [немчин], возьмъ икону святаго Николы, и начаша же секирою трещенити святую икону и ругнаея глаголя... азъ же, расщеплявъ его, и симъ пиво себѣ сварю. Кн.степ., 658. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг.

**ТРЪЩЕТКА**, ж. 1. *Устройство, приспособление, издающее треск или дробный стук*. Первѣе еклесиархъ возставъ, возьмъ у патриарха благословение... у всякой кельи ударяетъ въ трещетку. Арс.Сух. Проскинитарий, 220. 1653 г. А кофти... биютъ, ходя около предѣла и около гроба Господня, и биютъ молотномъ въ бил<ь>це или въ камень, аки трещеткою. Х.Тр.Короб., 22. XVII в. ~ 1594 г.

2. *Приспособление для чистки стволов огнестрельного орудия*. Изъ тѣхъ изъ семи пищалей 3 пищали худы, у одной... край роздуло, у 2-й на середкѣ цѣпа, и трещотка не проходить. Кн.зап.Моск.ст. II, 217. 1641 г. Что надобно для походу за великимъ государемъ... пороху фунтъ, свинцу два фунта, двѣ трещетки съ трубки, ветошей на шесть денегъ. Арх.бум. Петра, I, 46. 1684 г. Куплено въ Мастерскую палату 27 ключей пищальныхъ, 27 трубокъ, въ нихъ по трещетке да по пулешнику. Там же, 280. 1687 г. Куплено... трещетка, дана две денги чистит<ь> мнѣтѣрское ружь<ь>е. Кн.прих.-расх.Покр.м., 243 об. 1690 г. – Ср. **трещеть**.

**ТРЪЩЕТЬ**, ж. *То же, что трещетка (в знач. 2) (?)*. Мѣди въ слиткѣ 15 фунтовъ, 25 шонпуловъ с трещети и безъ трещетей. Кн.п.Уст., 43. 1683 г. Роспись... ружью и всякимъ оружейнымъ припасомъ Хлынова города... 300 бердышей, 160 топорковъ, треще(тъ) пушечная, ватовникъ пушечной да барабанъ. Росп.Вят.воев. I, 18. 1676 г.

**ТРЪЩЕЧИЙ**, прил. *Предназначенный для ловли трески*. Куплено у двинянина Данила Иванова ради мурманского промысла уд трещеьхъ тысяшу. (Кн.прих.-расх.мон.казн.) Арх.Он., 1699 г.

**ТРЪЩИНА**, ж. *Трещина*. Макѣи Кренив явил меринъ карь... на лѣвомъ капыте но [так!] заднемъ трѣщина. Там.кн.южн., 245. 1647 г.

**ТРЕЯЗЫЧНИКЪ**, м. *Тот, кто признает возможность использования для записи переводов Св. Писания и богослужебных текстов только трех алфавитов – латинского, греческого и древнееврейского*. Бяху же етера многа чадъ, яже (г)у(ж)аху словѣньскыя книги, глѣюще, яко не достоить никоторомуже языку имѣти буквовъ своихъ, развѣ еврей, и грѣкъ, и латинъ, по Пилатову писанию, еже на крѣстѣ Гни написа, еже апостоликъ пилатныи и трѣязьчники нареклъ. (Пам. и ж.Мефод.) Усп.сб., 193. XII–XIII вв. Трѣязьчникомъ же зълубу низълужьша потрѣбиста [Кирилл и Мефодий].

(Сл.похв.Кир. и Мефод.) Там же, 204. [Константин] книжными словесы побѣжая [латинских и фряжских архиереев с иереями и учениками], нарече я трезычники, яко Пилату тако написавышу на титлѣ Господни. Ж.Конст. Фил.<sup>1</sup>, 28. XV в. – Ср. **триязычникъ**.

**ТРИ** см. **трие**

**ТРИАНТАФИЛИЧНЫЙ**, *прил.* Относящийся к розе (ср. греч. τριαντάφυλλο(ν) 'роза'). И образъ лицъ ихъ препрославленъ, яко видѣние цвѣта триантафилична Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 122. XVI в. ~ XI в. – Ср. **трояндофиловъ**.

**Трибуласъ**, *от лат. tribulas, вин. мн. от tribula. Орудие для обработки колосьев, молотилка.* Възми [место гумна], и да сътворит гнѣ мои црѣ, елика же ему угодна, но и волове дам на всесъжжение, и трибуласъ въ дрова (tribulas). (1 Парал. XXI, 23) Библ.Генн. 1499 г. [ср. Библ.Остр., 195. 1581 г.: плугъ на дрова].

**Трибунь**, *м. (ср. лат. tribunus). Глава крупного военного подразделения.* Глалъ же ес<тъ> Двѣ црѣ къ всеи цркви:... Дѣла будутъ под руку умодѣлником, и аще кто доброболно въздасть... Обѣщаша бо начальницы обителем и кнзи колѣнь Иилевъ: трибуни же и кентурионы (tribuni quoque et centuriones). (1 Парал. XXIX, 6) Библ.Генн. 1499 г. [ср. Библ.Остр., 198. 1581 г.: тысящники и сотники (οἱ χιλιαρχοὶ καὶ οἱ εκατόνταρχοί)]. – Ср. **тривунъ**.

**Трибунальскій**, *прил.* Относящийся к трибуналу. По осмой статьѣ [Андрусовско-го договора]... письма, книги грацкие, земские, трибунальские... метрики... на порубежные мѣста отосланы. ДАИ XI, 44. 1684 г.

**Трибухъ**, *м. Внутренности.* Се аз отлучу вамъ рамо и искидаю трибухы лютомыи на лица ваша, трибухъ лютомыи праздникъ ваших, и приму вы въкупѣ (σκορπιὸν ἦνυστρον ἐπὶ τὰ πρόσωπα ὑμῶν, ἦνυστρον ἑορτῶν ὑμῶν). (Мал. II, 3) Кн.прор.<sup>1</sup>, 49. XV–XVI вв. ~ 1047 г.

**Триварварный**, *прил.* *Весьма жестокий, дикий.* Триварварный Хаганъ, скифо-обычный, похотию имѣния разжегъ си сердце... совѣтъ совещеаеъ на сродника своего (в греч. иначе: ὁ βάρβαρος ἐκεῖνος Χαγάνος). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 313. 1538 г. Царица же Ирина, раскаявшись и многа жалуяци ненависть триваръ(вар)ную ону потребити... вся сокровища истоци граду (μανθάντην τριβάρβαρον ἐκεῖνην ἀφανίσαι). Там же, 324. (1083): Радостнѣ усмѣяся крѣпость ихъ [греков, одержавших победу], познавши лучя побѣднаго дне, но убо триварварная она ненависть, и злобный мракъ ехидьнинъ, сирѣчь царицинь... таковой свѣтло украшенный помрачи побѣды день. Ник.лет. IX, 111. XVI в.

**Триверстный**, *прил.* *То же, что тревверстный.* Добра триверстьная [вар. XII в.: трвьръстьная] и тристолпная основа: безло-

бье, алчба, цѣломудрие (τρίβομος). Ио.Леств.<sup>3</sup>, 5 об. – 6. 1334 г.

**Триверхий**, *прил.* *То же, что тревверхий.* И шедше [братья Иосифа] съкрыша златники въ триверсемъ древѣ, под корениемъ погребше с перстию (εἰς τὸ τρίκορφον δένδρον). Палея ист., 59. XV в. ~ XII в.

**Тривеселеный**, *прил.* *Имеющий три ряда гребцов.* Тривеслена ладия. Τριήρης. Влх. Словарь, 317. XVII в.

**Тривѣтвенный**, *прил.* *Состоящий из трех ветвей.* Тривѣтвное съборище, равнии числьме Святыя Троиця, яко звѣзды свѣтлы отъ встока явившешя, създание призываютъ къ святууму гържьству (τὸ τριστέλεχον ἄθροισμα 'трехствольное собрание'). Стихирарь, 32. XII в.

**Тривѣщанный**, *прил.* *То же, что тревѣщанный (в знач. 1).* Тѣхъ гудения [римлян] посрамиша и обувшя оубрагаша, якоже трие отроцы тривѣщанною цѣвницею мусикийскими пищальми посредѣ пламене пояху. Мусик.грам.Дил., 33. 1681 г. И паче или иная харанская [так!] пещь на ны возгореса, аз же ти противу тричисленнаго Божества тривещанною цевницею. Ив.Гр.Посл. IV, 360. XVII в. ~ 1579 г.

**Тривладычный**, *прил.* *Весьма могущественный, властный (о Св. Троице).* Свѣт убо Отцѣ, свѣт Снѣ, свѣт Бжи Дхъ, но трие единъ сут<ь> свѣт, сут<ь> преж<е> время безначаленъ, триличенъ, трисоставен, трислѣченъ, тривлдичнъ, трисианенъ (τρίεσποτον). (Кес. Наз.) Корм.Балаш., 383. XVI в. Бог Отець, Бог Сын, Бог Святыи Дух... триличенъ, трисъставен... тривладычен, трисианен. (Об иконах) Ист.ересей, 347. XVI в.

**Триволь**, *с. Репейник, волчец (ср. греч. τρίβολος).* Еда объемлютъ от гърния гързны ли от тривола [вар. там же, 27: волчъца] смѣкви (ἀπὸ τριβόλων)? (Мф. VII, 16) Сим.ев., 149 об. 1270 г.

**Триволние**, *с. То же, что треволнение (в знач. 2).* Подобааше бо примышууму отъ вышняго повелѣния правление цлвчвскааго рода не тькмо о своихъ печися, ни своего жития правити, нъ и все обладаемое отъ тривлния [вар. Мерило пр., 13. XIV в.: от треволнения] спсати (ἐκ τρικυμίας). (Трул.обращ. к Юстин.) Ефр.корм., 133. XII в.

**Тривонатарий**, *м. Тот, кто фиксирует документально факт наказания, писец (ср. греч. τριβουνοτάριος от τριβούνου νοτάριος 'секретарь трибуна').* Маркиан же мужъ хллюбивъ, тривонатарии и калкеларии бивъ Иустиниана црѣ, сповѣдаста о стою, яко ж слышаста отъ нѣкоторыхъ бгатины. (Муч.Крика и Иулитты) Мин.чет.июль, 84 об. XV в. Царския сановники. Епархъ – большой судия градцкий. Стратилать – воевода... Тривоната-

рии – судилищныя писцы. Кентирионъ – сотникъ. Кн. степ., 2. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг.

**ТРИВРАХИЙ**, *м.* Название стихотворной стопы, состоящей из трех кратких слогов (ср. греч. τριβραχῦς). Триврахий – троекратный слог, якоже се «черлено». Алф.<sup>1</sup>, 230. XVII в. – Ср. **треврахий**.

**ТРИВУНЬ**, *м.* Представитель судебной власти (ср. греч. τριβῦνος от лат. tribunus). Предаша я [мч. Хрисанфа и Дария] Клаудию тривуну (τῷ τριβῦνῳ). Пролог (жит.сент.), 220. XII–XIII вв. По семь въ печь въвръжень бывъ и без вреда ишьдь, и мнѣвъ тривунъ студенѣ бывши пещи и, приближивъсь видѣти, самъ убо сѣгорѣ и въ прахъ быс<ть>. Пролог (март.), 6 об. XIII в. Дрѣвнему сему и великому чудеси въ дѣи наша вещь подобна ина ключися въ иной стихии, о неже Иоаннъ тривунъ нѣшшии такою повѣстїю сказа (Ἰωάννης ὁ τριβῦνος). Патерик Рим., 287. XVI в. Тривунъ – слуги судилищныя. Кн. степ., 1. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. – Ср. **трибунъ**.

**ТРИВУНАЛИЙ** см. **триуналий**

**ТРИВУНСКИЙ**, *прил.* Относящийся к трибуну (см. **трибунъ**). Дивныи, великии мчѣкъ Георгии бяше въ времена Диоклитиана црѣя от страны Каподокииска, рода нарочита и свѣтла, въ тривунсѣмъ воинствѣ бывъ, идеж<е> пострадати хотяше, комит бяше саном (ἐν ταῖς τριβῦνων στρατείαις). (Пам. Георг.) ВМЧ, Апр. 22–30, 937. XVI в.

**ТРИГОМЕТРИЯ**, *ж.* Тригонометрия (ср. нем. Trigonometrie, лат. trigonometria от греч. τρίγωνον ‘треугольник’ и μετρέω ‘мерить’). Выучили марта по 20 день фейверкъ и всю алтилерию... а нынѣ учимъ тригометрию. Петр, I, 715. 1698 г. – Ср. **триугономѣрие**.

**ТРИГЛАВНЫЙ**, *прил.* То же, что **треглавный**. Уготовлену же кораблю... и многи отроки со Язоном входящи в него, в них же муж крепкий, именем Еркулес, иже бе врат адовых доиде, и пса триглавна, стража их... бьением укроти (санем Tricerberum). Ист. Трои<sup>1</sup>, 15. XVII в. ~ XVI в. Заклинаю вас... наступати на змию и на скорпию... и змию триглавную, змию, уядающую жены. (Мол. Павла) П. отреч. II, 355. XVII в.

**ТРИГЛАСОБЪЖАТЕЛЬНЪ**, *нареч.* О способе пения: посредством последовательного движения в три соседних звука. Четверогласовспятныя стрѣлы... поются съ признаками или безъ признаковъ во всѣхъ гласѣхъ... понеже отъ нижайшия степени къ высотѣ тригласобъжательнѣ ступяты, и паки четвертое гласомъ сниступается. Мат. арх. сл. II, 12. XVII в.

**ТРИГЛАСОСТЕПЕННЫЙ**, *прил.* Содержащий три ступени (о знаке знаменной нотации). О тригласостепенномъ знамени, сии естъ о стрелахъ, различне изображенныхъ. Певч. азб.<sup>1</sup>, 203. XVII в.

**ТРИГРЕБНЫЙ**, *прил.* То же, что **трегребный**. Кде корабли тригребнии [вар. XV в.: трегребнии, тръгребнии], в нихъже може те объездити моря римскаа (в греч. только: ὁ στόλος ‘флот’)? Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 184. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРИГРИВЕНОЧНЫЙ**, *прил.* Весом в три артиллерийскихъ фунта (гривенки). Пятьдесятъ пищалей... оставили въ Вязьмѣ у воеводы... за великою нужею, что подѣ тѣми пищальми лошади устали, и чтобъ у насъ въ походѣ мочанья не было, а галанския, и полоторныя штигривеночныя, и четырегривеночныя, и тригривеночныя пищали и верховыя взяли съ собою. АМГ I, 397. 1632 г.

**ТРИГУБИЦА**, *ж.* То же, что **трегубица**. У старца у Мисаила... куплена сътъ тригубица, дано 3 алтѣа двѣ денги. Кн. расх. Свир. м. № 6, 96. 1622 г.

**ТРИГУБЪ**, *нареч.* В ъ т р и г у б ѣ – трижды. Аще платки в тригубъ, или в чегыре обмочим и прикладываем на день по 3-ж<ды> или по 4-ж<ды>. Леч. V, 445 об. XVI–XVII вв.

**ТРИДЕСѢТОЛѢТНИЙ** см. **тридесятолѣтний**

**ТРИДЕСЯТЕРИЦА**, *ж.* Число тридцать. Седморицу чьтутъ жидовскы дѣти отъ Моусиина закона, яко Пуфагорьсти четворицу послѣжде, еюже и кльнутья; осморицу же и тридесятирцу, иже отъ Симона и отъ Маркиона, сим же и равны числомъ вѣкы [αἰῶνας ‘зоны’] прозываютъ и чьтутъ (τῆν οὐδοῦδα καὶ τριακάδα). Гр. Наз., 270. XI в.

**ТРИДЕСЯТНИЦА**, *ж.* Совокупность, состоящая из тридцати единиц. Сии же, от четвертаго лѣта съкупльшиися, дѣнь нарекоша висекость, якоже книждо избытъчныхъ тѣмъ мѣцемъ умножающемъся, вторую тридесятницу нарицають еллины, понеже убо висекоста память сътворихъ. Ефр. корм. II, 17. XV в.

**ТРИДЕСЯТНЫЙ**, *числ.* То же, что **тридцатый**. По съкончанию бо ‘еф’ лѣту отъ здания миру приде Гѣ нашъ... и начинающгуса тридесятнууму лѣту его, якоже рече Лука... въ ‘кѣ’ лѣтъ крѣстися отъ Иоана (Лк. III, 23: ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 689. Поспѣшимъ, дондеже постигнемъ вси въ единение вѣры и увѣдѣния Бя, въ мужъ съвършенъ, въ мѣрѣ върсты исполнения Хѣсова, три и десять лѣт видоумо върстою крѣстивъшагося, на тридесятнѣмъ ступени разумнѣи наши лѣтствици надълежащъ (τὸν τριακοστὸν βαθμόν). Ио. Леств.<sup>1</sup>, 201 об. XII в. Попъ прѣже тридесятъ лѣтъ да не поставленъ будеть, аще и зѣло естъ чѣвкъ достоинъ, нъ да съблюдаемъ будеть, Гѣ бо Иѣ Хѣ въ тридесятное лѣто просвѣтъ бысть и начеть учити (ἐν τῷ τριακοστῷ ἔτει). (Неокес. 11) Ефр. корм., 240. XII в. Быс<ть> въ тридесятное лѣт<о>, въ четвъртыи мѣць (ἐν τῷ τριακοστῷ).



Парем.<sup>4</sup>, 170. 1271 г. Иди и рцы епѣпу, да извержетъ вонь смердящую плоть, аще ли сего не сотворят, в тридесатный днь злѣ умрет. Изм., 181. XVI в. ~ XIV в. Бысть в лето пятьсотное и тридесатное, естъ град на восточной стране, зовомый Галасия. Пов. о папе Григ., 182. XVII в.

**ТРИДЕСАТОЛѢТНИЙ**, *прил. Тридцатилетний*. Рцы ми, познаетъ оѣ свое чадо, младенца скончавшася, и тридесатолѣтна совершенна отрока воставша (тракоктаетѣ). Скрижалъ, IV, 33. 1656 г. [Христос] крестися тридесатолѣтенъ по рождествѣ отъ Иоанна въ Иорданѣв. Твер.лет., 3. XVII в. ~ 1534 г.

**ТРИДЕСАТЬ**, *числ. То же, что тридцатый*. В тридесатое лето по рождестве Христова приде Иоанн и тогда же крестися от него... Иисус Христос. (Сказ.Ефрема) Ист.ересей, 414. XVI в. ~ 1492 г. А понеже почтохъ лѣта своя, отнележе ставленъ бысть въ митрополиты, и обрѣтошася числомъ, яко тридесатое лѣто течетъ къ приходящему мѣсяцу декаврию во 2 день. (Дух.мт.Кипр.) АЮБ I, 546. 1406 г. Начало сътворихъ писанию мѣца марта въ кѣ, а кончана быс<тъ> мѣца июня въ тридесаты. (Устав церк.) Зап. (Г.), 140. 1456 г.

**ТРИДЕСАТЬ**, *числ. Тридцать*. Июда... раскаявъся възврати тридесаты сѣребрники архiereомъ (τὰ τριάκοντα ἀργύρια). (Мф. XXVII, 3) Остр.ев., 1057 г. Попъ прѣже тридесаты [вар. XIII в.: тридесаты] лѣтъ да не поставленъ будетъ (πρὸ τῶν τριάκοντα ἐτῶν). (Неокес. 11) Ефр.корм., 240. XII в. [Заглавие:] Тогоже отъ тридесаты девятааго празднааго посылания (ἐκ τῆς 9ῆς ἑορταστικῆς ἐπιστολῆς). (Афан.Алекс.Посл. 39) Там же, 556. Ты же, унь сы, не мужъ свершень от тридесаты лѣтъ, хощши начати чудотворения. Поуч.огл. Феод.Студ., 26. XIV–XV вв. Не распинаемъ Сѣса, нъ руки къ нему въздѣваемъ... не тридесаты сребра възимаемъ на немъ, нъ другъ друга и всъ животь нашъ тому прѣдаемъ. Сл.Илар.<sup>2</sup>, 90. XV в. ~ XI в. Прикрыти землею мяжкою [семена конопля] не утолчиваючи, чтобы было бухоно, и тамо за тридесат днь взойдетъ оное терние (trzydziestci). Назиратель, 452. XVI в. Сия глаголы услышавъ, царь абие вскорѣ повѣлѣ поставити праведное древо къ востокомъ, и обложи его тридесатми вѣнцы отъ сребра чистаго. (Сказ. о крест.др.) Лож. и отреч. кн., 83. XVII в. Галанскихъ гостей приказщици Мартынь да Вахрамѣй намъ, холопомъ твоимъ, в сѣзжей избѣ сказали: писали де к нимъ изъ-за моря хозяева ихъ и прислали к Архангельскому городу... ружья сто тритцать семь ящиковъ, а въ ящикѣ по тридесаты мушкетовъ. Гебд., 59. 1660 г. – Ср. тридцать.

**ТРИДНЕВНО**, *нареч. 1. Через три дня*. Каменя знаменаану отъ июдѣи, воиномъ стрегущемъ прѣчистое тѣло Твое, възкресе трид-

невно Съпасъ (τριήμερον). Устав Тип.<sup>1</sup>, 219. XI–XII вв. (Азъ) есмь Исъ, въставый тридѣневно изъ мъртвыхъ (в греч. прил. ὁ... τριήμερος). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 405. XII–XIII вв. Творите усопшимъ третины въ пѣлмѣхъ и... млтвахъ Въскрѣшааго ради тридѣневно (τριήμερον). (Св. ап. Павла прав.церк.) Корм.Балаш., 45. XVI в. [то же – Ряз.корм., 52. 1284 г.]. Въста, яко Богъ, изыде изъ мъртвыхъ, яко побѣдитель, Христосъ царь мои тридневно. (Исповед.веры Илар.) Прибавл.твор.св.отц. II, 254. XVI в.

2. *В течение трех дней*. И събралъ ихъ к рекѣ, иже речетсѣ Фиа, и ошатришасъ тут тридѣневно (triduo). (2 Езд. VIII, 43) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРИДНЕВОВАТИ**. *Находиться в одном и том же состоянии или месте в течение трех дней*. От китова чрѣва Иону избавльи тридневновавшаго и [в греч. далее: σώζει ‘спасает’] тебе изъ глубины морьския... по дньхъ трѣхъ десятихъ (Ἰωνᾶν... τριήμεροῦσάντα). Мин. окт., 114. 1096 г. Три дѣи и три ноши Иона прѣкъ в китѣ тридѣневнова. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 17. XVI в. ~ 1418 г. Азъ убо, рече, Вышняго разумѣвъ, отъ Оѣа рождышаагося прѣже въкъ... и о нашихъ грѣсехъ распеншаагося плотию во гробѣ тридневноваша. Пах.Сл.похв.Варл. Хут., 203 об. XVI–XVII вв. ~ XV в.

**ТРИДНЕВНЫЙ**, *прил. 1. Такой, который продолжается три дня*. Лѣпо убо ны естъ отъ того врѣмени тридѣневнааго погребения и въ адъ сѣзления выплштенааго Бжйя Слова... якоже рече аплѣ, отъ издѣшения убо чисти естъ три дѣи и ноши (τῆς τριήμερου ταφῆς). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 623. Тридѣневнааго [Конд. VII, 30. XII в.: тридѣневнымъ погрѣбениемъ твоимъ – τῆς τριήμερῶν τάφῃ σου] ти погребения адьския възкресилъ еси. Устав Тип.<sup>1</sup>, 216. XI–XII вв. Посланъ быс<тъ> Иона прорѣкъ въ Ниневгию, градъ великыи, отъ Бга, да проповѣсть ему тридѣневное разорение (ср. Вас.Вел.: ἐκπύχθη... τριήμερος καταστροφῆ). Изб. XIII в., 163 [то же – Климент Смолят., 128. XV в. ~ XII в.]. Трясовицу вседневную и тридневную и четверодневную выгонит. Леч. V, 38 об. XVI–XVII вв. Тридневно онъ [Борис Годунов] тогда о своемъ славоутвержении и раздаянии беструднымъ мздамъ по отбѣжании отъ града нечистыхъ агарянь и его во градъ съ мѣста ополчения пришествия медлене во градъ сотвори. Врем.И.Тим., 309. XVII в.

2. *Такой, который произошел через три дня*. Сеуира Антиохийскааго како е разумѣти господьное тридѣневное възкресение (τριήμερον... ἀνάστασιν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 622. Хѣо тридѣневное прописая възкресение, отъ кита изиде, блжне [Иона] (Θεοῦ τῆν τριήμερον... ἀνάστασιν). Мин.сент., 0173. Ок. 1095 г. Си субота естъ прѣблгѣная, въ нюже Хсѣ, уснуувъ, възкрснетъ тридѣневно

(τριήμερος). Устав Тип.<sup>1</sup>, 200. XI–XII в. А еже не покланятися до землѣ въ дѣнь въскрѣшеня, нѣдѣля являеть бывшее паданя нашего бывшее исправления [вар. XIII–XIV вв.: исправление] намъ триднѣвнымъ въскрѣсениемъ Хрystовымъ (διὰ τῆς τριήμερου... ἀναστάσεως). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 235. XI–XII вв. Сподоби причаститися... стго ради триднѣвнаго въскрѣснѣя. Требник, 432. XVI в. Изображение Духомъ Божиимъ исписано... о пречистѣи страсти... еще же о святемъ и триднѣвнемъ въскрѣсении (περὶ... τῆς... ἡμέρας καὶ τριήμερου ἐγέρσεως). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 140. XVI в. ~ XII–XIII вв. Милосердый же в Троицы славимый Богъ... не преложи свѣтлаго дне триднѣвнаго воскресеня намъ вѣрнымъ во оскорбление. Пов.напад.татар, 30. XVII в.

3. *Находившийся где-л. в течение трех дней.* Иона... триднѣвень, ишдѣ, примирное въскрѣсение прописаше (τριήμερος). Мин.сент., 0123. Ок. 1095 г.

**ТРИДАТЕРО**, числ. собир. *Тридцать.* А лошадей у нихъ тридцатеро да шестеро. Крым.д. I, 442. 1505 г. Родионъ далъ вкладомъ товару 40 рукавиць телятинныхъ, тридцатеры нагольные, а десятеры с-ысподками. Вкл.Ант., 6. 1578 г. Куплены тридцатеры подошвы, даны дватцать восемь алтынъ двѣ денги. Кн.расх. Болд.м., 152. 1599 г. Тогоже дни колмогорец Григорей Иванов Перепекин явил... 3 половинки сукон аглинскихъ, 2 ф<унта> шелку фарабату, тридцатеры гужи моржовые. Там.кн. I, 34. 1634 г.

**ТРИДАТНЫЙ**, прил. *Такой, который имеет длину 30 паш.* Нашивка шолковая зипунная тридцатная, цѣна 40 ал<тын>. Тов.цен. росп., 84. 1649 г. Товару явил... 4 портища нашивок шелковых зипунныхъ тридцатныхъ, 50 снурков шелковых. Там.кн. II, 30. 1650 г.

**ТРИДАТЫЙ**, числ. *Тридцатый.* На тридцатый день после первого приступа подкатили они опять пушки и пищали. Пов. о Царьграде, 225. XVI в. ~ XV в. Т р и д ц а т ы е ч и с л а – конец месяца, дни третьего десятка (т.е. после двадцатого числа). Поговоря межъ себя [истец и ответчик] до указныхъ срочныхъ тридцатыхъ чисель, отсрочили полюбовно ноября до 1-го числа 201 году. АЮБ II, 655. 1692 г. – В знач. сущ. **Тридцатое**, с. *Вид таможенной пошлины, составляющей тридцатую часть предоставленного на продаже товара.* А се на Московские земли гостей пошлинь прибавили въ Литовской землѣ: напередъ того имали въ Киевѣ тридцатое одно, да съ воза по 30 грошей. Польск.д. I, 9. 1488 г. Со всякия рыбы и съ соболей на Москвѣ и въ городѣхъ имать по 1 денегъ съ рубля за всѣ мелкия статьи: подужное, мыты, и сотое, и тридцатое, и десятое. (Торг.устав) СГГД IV, 203. 1667 г. – Ср. **тридесятный**, **тридесятый**.

**ТРИДАТЬ**, числ. *Тридцать.* Фомѣ шло и (дару и п)озема трицать и три б<ѣ>л(ѣ). Гр.берест., № 1, 648. XIV в. Взяти на Иване... безъ рубля тридцать рублевъ. Гр.Новг.<sup>2</sup>, 338. 1423 г. Аще кто пожнетъ свою долю... и женеть свою животину, и пакость нѣкую учинить ближнимъ, биень будетъ калановъ трицать (триаконта). Кн.законные, 60. XV в. ~ XII–XIII вв. Придано имъ къ старому ихъ помѣстью къ тридцат<ь>ма обжамъ пятнатцать обежъ. Кн.пер.Шелон.пят. I, 275. XVI в. Нам же поставит<ь> в тои дрвне на монастыр<ь> сена доброго тридцат<ь> кучь. Важ.порядн., 179. 1634 г. 3 Дону атаманы и казаки пошли на Черной моря трицать четыре струга. Дон.д. II, 742. 1645 г. Галанскихъ гостей приказчики Мартынъ да Вахрамѣй намъ, холопемъ твоимъ, в сѣзжей избѣ сказали: писали де к нимъ изъ-за моря хозяева ихъ и прислали к Архангельскому городу... ружья сто трицать семь ящиковъ, а въ ящикъ по тридесять мушкетовъ. Гебд., 59. 1660 г. – Ср. **тридесять**.

**ТРИЕ**, **ТРИ**, числ. *Три.* Прѣбывъ же Мария съ нею яко три мѣсяця (ὡσεὶ μῆνας τρεῖς). (Лк. I, 56) Остр.ев., 217. 1057 г. Послѣди же приступлыша два лѣжесѣвѣдетеля, рекоста: съ рече «могу разорити цркъвь Бжію и трьми дѣими създати ю» (διὰ τριῶν ἡμερῶν). (Мф. XXVI, 61) Арханг.ев., 235. 1092 г. Единого Бога надъ всѣми повѣдаемъ и спроловѣдаемъ три съставы (τρεῖς κηρῶσμεν). Триодъ постн., 43 об. XII в. [то же – Триодъ Моис.К. I, 455. XII–XIII вв.]. Странныхъ инога монастыря аще приидуть инога образа имуще, съ ними не ясти, ни пити, ни влѣсти въ монастырь, развѣ аще ся на пути обрящуть, влѣзъшю же ему, единою быти съ ними до трии лѣтъ, да его не примуть въ тѣ образъ (εἰς τριετία). (Ж.Пахомия) Усп.сб., 209. XII–XIII вв. Феофана цсрця... быс<ть>... дѣщи Костянтина илустрия (ἰλλουστρίου ‘знатного, знаменитого [зд. высший один из высшихъ титуловъ в Византии]’), ближника трии цсрєвь (τριῶν). Пролог (жит.сент.), 480. XII–XIII вв. Тѣмъ июдѣи сего ради къ Гсу глѣху: ‘д-ми дьсыты и ‘ѣ-ю лѣт цркы создана быс<ть>, и ты ли трети дѣими възведешю [ср. Ин. II, 19] (ἐν τρισὶν ἡμέραις)? Хрон.Г.Амарт., 193. XIV в. ~ XI в. Едино въ Трѣци Бжѣство, существомъ трими естєствы несъздано, нераздѣл<ь>но вси словословимъ, покланяемъся, яко Трѣци сущи единою (οὐσὶαν τρισυλόστατον). Триодъ цветн.<sup>3</sup>, 65. 1311 г. Предъ двѣма или трети свидѣтели праведный станеть всякъ глаголь. Правда Рус. (пр.), 281. XIV в. ~ XII в. Слышавъ же Анания словеса сия, падъ, издѣше... вставше же уни, спряташа и, и изнесше, погребоша. Быс<ть> же яко трею часе отстоянъ, и жена его, не вѣдущи бывшаг<о>, вниде (ὡς ὄρων τριῶν). (Деян. V, 7) Чуд.Нов.зав., 61. XIV в. И трохъ

скрушенныхъ [идолов] въвергохъ въ воду рѣкы Гурь... и погрязоша во глубинѣ. (Откр.Авр.) П.отреч. I, 34. XIV в. Си сут<ь> трие образи разума, в нихже съвъкуплѣтся въсько течение чѣлка: въ тѣлеси, и въ дѣи, и дѣѣ... даже и до изъшествиа его [человека] от мира сего, въ триох мирах [вм.: мѣрах] сих разумъ дѣиу его въходить... Сия же мѣры наричат оци: есѣтво, прѣзвѣство, пач<е> есѣтво (οἱ τρεῖς τρόποι... ἐν τοῖς τρισὶν μέτροις). Сл.Ис.Сир., 371. 1416 г. (1435): Ъздиша воеводы новгородчкыи в зимѣ... и идоша трима пут<ь>ми... и села вся пожгоша по Рѣжевъ. Новг. I лет. (Н.), 418. XV в. Мѣсто пусто монастырскою слуги Иванка Васильева, да подь нимъ же два мѣста тяглыи; длина имъ пятнатцать сажень, поперегъ трима мѣстомъ десять сажень. Новг.п.кн. I, 209. 1584 г. Трею каменю прашею Двѣъ Голиада поразил. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 17. XVI в. ~ 1418 г. [О католическом богослове Николае Булове, использовавшем образ равносностороннего треугольника для описания Св. Троицы.] Равнотриуголь<ь>ный образ сеи – Отець, Сынъ, Духъ – от прочих избравъ Николаи, аки паче иных приличень во изъявление равностороннихъ триехъ богоначал<ь>ныхъ ипостасей, зане тремъ углы равносносторонними образованъ есть. М.Гр.Соч. (С.), 224. XVI в. Не Гедеон ли... иноплеменниковъ стадо с трею сты [в изд.: с треюсты] токмо в воины истреби? Там же, 328. Возвѣщает же [Иона] и о своемъ сѣльствѣ, яко по Бжии воли поставленъ бысть на тои превеликии степенъ сѣльства не отъ триехъ, ни отъ пяти епѣкповъ. Ж.Ионы мт., 12. XVI в. Взято от треи телѣг... до мельницы 9 алтнѣ. Кн.прих.Свир.м., 131 об. 1630 г. Да на томъ же ручью отъ тѣхъ трехъ ол<ь>хъ идучи въ гору, стоитъ трѣ ол<ь>хи съ одного кореня выросли. АЮБ II, 161. 1678 г. Трема обычаи хлѣбъ печется: един собою есть великъ и толстъ, другой средостен, третей же мал и тонокъ (noch is dar dreyerleye broet ‘а еще хлебъ бываетъ трехъ видов’). Травникъ Любч., 531. XVII в. ~ 1534 г. Чрезъ геометрическую мудрость слагаютъ число четвероугольное трегубное крепкое, три убо трижды 9 сочисляютъ. Спафарий. О сивиллах<sup>1</sup>, 68. XVII в. – В знач. сущ. Вѣруи въ Оѣа и Сна и Стааго Дѣа... трие въ ед(ино) и в(оли). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 213. Трѣскыи едино бещисленно сильно естество славяще, едино пресъвьршенное отъ три съвьршенъ вспоимъ (ἐκ τριῶν τελεῖων). Мин.окт., 76. 1096 г. Три Безначальна хвалю, Единъ Сьпрѣстольнъ славлю (τρία). Мин.февр. I, 28. XII в. Тричисленьныя отроки състави святая Троица, Отець бо Ананию постави, и Сынъ же Азарию показа, Духъ же Пръсвятыйи тръславнааго Мисаиля яви, трѣе суще [вар. Мин.Пут.<sup>3</sup>, 91. XI в.: трѣе суще] въ пеши оросими пояху. Мин.май, 134. XII в. Трѣе суть сьвѣдѣтѣльствующи: Дѣхъ,

и вода, и кровь, и трие едино суть (τρεῖς... οἱ τρεῖς). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 342. XI–XII вв. Бяше же етеръ законъникъ жидовинъ... съ прильпе Епифанѣ, и научень имъ, крѣстися, бяхомъ убо трѣе живуще въ храминѣ (τρεῖς). (Пов. о ж. Епиф.) Усп.сб., 275. XII–XIII вв. (1478): Аше ли же не послушаетъ тебе [братъ твой], поими съ собою два или три, да при устѣхъ двою или триехъ свидѣтель станеть всякъ глаголь. Соф. II лет., 211. XVII в. Т р и д е с я т е (д е с я т ь) – *тридцать*. Яко отъ тридесять попрыщъ елиискаго града Киликия стѣльпника два бѣста разню себе яко шести попрыщъ (τριάκοντα). Патерикъ Син., 69. XI в. Подвиги въ страдани, подвиги въ вѣрѣ прѣдложила еси [Евфимия] теплѣ по Христосѣ... отъ шести сътъ и тридесять бѣносьныхъ оцѣ заповѣдъ приимъши (ὑπὸ ἐξακοσίων τριάκοντα θεοφόρων πατέρων). Уставъ Тип.<sup>1</sup>, 82. XI–XII вв. [то же – Конд. III, 66. XII–XIII вв.]. Безо дову тридесяте ко сту во простоме. Гр.берест., № 686, 383. XII в. Дарии тридесять темъ на исполченне вои имат<ь> (τριάκοντα). Пч., 399. XV в. ~ XIII в. Т р и н а д е с я т е (д е с я т ь, д е с я т ь, д ц а т ь, т ц а т ь) – *тринадцать*. И блѣдѣтию Бжиею тако мысль сѣтворима не изити отъ skutа до лѣтъ три надесяте (въ греч. иначе: ἐπὶ ἑτῆ λε’ ‘в течение тридцати пяти лет’). Патерикъ Син., 248. XI в. Отъ Твьрьдаты къ Зубери. Възми у господини три надесяте рѣзанѣ. Гр.берест., № 84, 285. XII в. И домъ свои основа Соломонъ тремъ надесять лѣтъ (Sept. 3 Regn. VII, 38: τρισκαίδεκα ἔτεσιν). (3 Цар. VII, 1–2) Библ.Генн. 1499 г. А въ казнѣ моеи саженья... да ожерелье на цкахъ, на золотыхъ, розрушано съ яхонты и зѣ жемчуги, и съ плохимъ каменемъ въ трехъ на чяти жеребѣхъ. (Дух.гр.кн.Дм.Ив.) СГГД I, 406. 1509 г. Великого государя хлѣбныхъ запасовъ за росоходомъ налицо... въ трехъ на чяти бочкахъ вѣсомъ и зѣ деревомъ 104 пуда съ полупудомъ соли. Псков.а., 464. 1667 г. Охотникъ Игнашко Яковлевъ, а у него гонныхъ лошадей: меринъ гнѣдъ трехъ на чяти лѣтъ. Кн.ям.новг., 132. 1600 г. [Объ обретенни креста Господня вместе с двумя крестами распятыхъ с Христомъ разбойниковъ] Триемъ крѣстомъ обрѣтаннымъ бывшымъ... бол<ь>ныя исцѣлениемъ и мертваго воскресениемъ [крестъ Господень] познася. Сим. Пол.Бес., 9 об. XVIII в. ~ XVII в. Т р и с т а см. *триста*.

◊ Т р и д е в я н о с т о – *три раза по девяносто* (примеръ использования разносторонности девятичного счисления). (1266): Домонтъ со псковичи съ тремя девяносты плѣни землю литовскую... два же девяносты мужъ отпрывади съ полономъ въ Псковъ, а во единомъ девяностѣ самъ ся оста, ждя по собѣ погони. Новг. IV лет.<sup>1</sup>, 40. XV–XVI вв. Т р и д е в я т ь – *три раза по девять, двадцать семь*

(пример использования девятичного счисления). [Для совершившего вольное убийство полагается] три девяти бо лѣтъ въ книждо чинъ [покаяния] девятаго лѣтъмъ заповѣданомъ (τρῖς ἐννέα... ἐναιατοί). (Гр.Нис. к Лит.) Ефр.корм., 624. XII в. Три девят<т>о анеело, три девят<ть> ароханело, избави раба <Бо>жея Михея трясавиче молитвами святяга Богородичя. Гр.берест., № 715, 522. XIII в. Дай ты сыну моему Алпу отъ себя три девяти поминковъ. Крым.д. II, 274. 1516 г.

**ТРИЕДИНОЕСТЕСТВЕННЫЙ**, прил. *Триединый, обладающий общей природой.* Бог Отец, Бог Сын, Бог Святыи Дух – триличен, трисътавен... триединоестествен... едино естество в трех лицах. (Об иконах) Ист.ересей, 347. XVI в. – Ср. **триединосущный**.

**ТРИЕДИНОСУЩНЫЙ**, прил. *Триединый, обладающий общей сущностью.* Се единство триединосущней высокой цѣрь... в неискусну Двѣю вмѣстися, спсѣное Исво имя прія, безначал<ь>наго Оцѣ безлѣтныи Сѣнь и Стго Дѣа единородная упостаси (вероятно, в соответствии с: τριῖς ἡ ὁμοούσιος). Мерило пр., 4. XIV в. – Ср. **триединоестественный**.

**ТРИЕДИНСТВЕННЫЙ**, прил. *То же, что триединый.* Троѣа ес<ть> неизречнѣаго сущства трети имени три лица трисѣаа, трипрѣносущнаа, трисѣдѣтел<ь>наа, триединственаа, трипрестол<ь>наа (ср. Caes. Naz., PG, 38, 860: τρία ἐνυλῶσταта, τρία συνυλῶστατα). Корм.Балаш., 373 об. XVI в.

**ТРИЕДИНЫЙ**, прил. *Содержащий троичность в единстве.* Разгорѣся великъ пламень злохитрыхъ и многоглавыхъ ересей, таже и триединого Божества коснулись дръзнуша вси же богоборцы и хищники. (Посл.патр.Иова) АИ I, 431. 1589 г. Таковии убо гласи [о сочинениях св. отцев]... единомыслие повѣдуютъ... раздѣляет бо ся нераздѣл<ь>но... и смѣшается несмѣсно, едино в трех Божество и триедино в них же Божество. М.Гр.Соч. (С.), 393. XVI в. – Ср. **триединственный**.

**ТРИЕСЛОЖЕННЫЙ**, прил. *То же, что троесложный.* Аще хошеши имя увѣдѣти писавшаго се, и то пишу ти, исчетъ, обрящеши: осмь писменъ иматъ, и суть от них согласна пять, троесложено есть, послѣдняя и средняя по три писмена иматъ каяждо, прочая же – вящшая (τρισύλλαβος). Диоптра Фил.<sup>1</sup>, 80. XV в.

**ТРИЕСТЕСТВОГЛАСИЕ**, с. *Трихорд из двух целых тонов, составляющих трезвучие.* А литерныя пометы по сему же нотному гласобежанию и триестествогласиему темже, и степен<ь>ми восходител<ь>ными и нисходител<ь>ными – тако же разум внимат, ничтоже бо разность имеют в пении гласобежания. Певч.азб.<sup>1</sup>, 315. XVII в.

**ТРИЕФИМОЧНЫЙ**, прил. *Такой, который имеет цену в три ефимка.* Явил... торговый человек Дмитрий Максимов сын Дьяконов... привозного товару из-за Свейского рубежа 10 котлов красной меди... 14 плот триефимочных. Там.кн.Моск. I, 34. 1694 г.

**ТРИЖДА**, нареч. *То же, что трижды (в знач. 1).* Что ради реч Гдѣ трижда: Симоне Иионинъ [так!], любимиши ли мя? Понеже ты трижда отвържеся [ср. Ин. XXI, 17: τὸ τρίτον]. Изб. XIII в., 29. И въ едину ночь предъста ему стѣя стрѣпца Хсѣва Бориса и Глѣба... имше же за суху сухую ногу и трижда прекрѣтивша, цѣлю ю створиста. (Нест.Бор.Гл.) Сильв.сб.<sup>1</sup>, 106. XIV в. (1410): И бысть тои осени ляхом и литвѣ 3 побоища с нѣмци, а трижда нѣмецъ избиша. Новг. I лет. (Н.), 401. XV в. Д о т р и ж д а – до трех раз. И они [армяне] опят<ь> крѣстятъ<я> и до трижда и до четырьжда. (О ереси арм.) Корм.Балаш., 490. XVI в. [то же – Ефр.корм. II, 181. XV в. ~ XII в.].

**ТРИЖДИ** см. **трижды**

**ТРИЖДЫ, ТРИЖДИ**, нареч. 1. *Трижды, три раза; троекратно.* Кое слово написанное указываетъ и еже тришды погружати члѣвка (τρῖς)? Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 632. И глѣ ему [Петру] Исѣ: право глѣю ти, яко ты днѣсь въ сию ночь, прѣже даже курь не въспоеетъ, тришды отвържешися мене (τρῖς). (Мк. XIV, 30) Мст.ев., 160. До 1117 г. Егда обрящеши сѣгрѣшьшааго, призиви и единого, да ово запрѣти, ово умоли, да отступитъ от зѣла, и единою и двѣашды, и тришды, да аще послушаетъ тебе, приобрѣте дшю его (τρῖς). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 118. XII в. [ср. (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1281. XVI в. ~ XII в.: трици]. Дьяволь възъли... ругает ми ся [Нифонт], глѣ, яко бѣсовъ не боюся отинудъ, аще единою опровергъу имь, онѣ въставъ, разбиешь мя двашды и тришды (δῖς καὶ τρεῖς). Ж.Нифонта, 256. 1219 г. (1019): Быс<ть> сѣча зла, яка же не была в Руси... и ступашася трижды. Лавр.лет., 144. 1377 г. Сеи Петръ верховныи апсѣом, иж<е> и ключа црѣствиа нѣснаго власть примь, иже на себѣ основану имѣя црѣвь, иже трижди отвергъся и трижди исповѣдавъ... в Дѣани<и>х рече Исѣа Назарянина мужа, пришедша от Бѣ к вамъ (ὁ τρίτον ἀρνησάμενος καὶ τρίτον ὁμολογήσας). Козма Инд.<sup>2</sup>, 249. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Фисилогъ рече о орлѣ, яко аще сѣстарѣеть<я>... взычетъ источника воды чѣты... и погрузитъ<я> в водѣ трижды (τρῖς). Физ., 196. XV в. Подобнѣ и въ трегубои аллилуии, яко трижды возглашаетъ, четвертое же: слава тебѣ, Боже. (Соб. пов.) Суб.Мат. III, 120. 1666 г. Д о т р и ж д ы – до трех раз, трижды. (1564): Осень была дождива, поводи были в реках, аки веснѣ до трижды, а к четвертой поводи пало снѣга много. Псков.лет. II, 244. XVI в. Т р и ж д ы п о т р и ж д ы – трижды по три раза.

На крыльцѣ сталъ человекъ тотчасъ кричать зычно по китайски незнаемо что, а послѣ того учали хлопать плетми трижды по трижды. Спафарий.Китай, 258. 1678 г.

2. В *третий раз*. К нему же [Петру] Гѣ тришды: Петре, любиши ли мя (ἐκ τρίτου, ср. Ио. XXI, 17: τὸ τρίτον)? Панд.Ант.<sup>1</sup>, 192. XI в. – Ср. **трижда, тричи, тришду, тришедь, триши, трожды, трожди, тронжи, трончи**.

**ТРИЖДЫКРАТЬ**, нареч. *То же, что трикраты*. До зимы триждыкратъ на конь садился: впервые пошелъ, ино ледъ розполился, а вдругорядъ, розболѣвъ, воротился, а втретее и сѣмъ, ѣздомъ пришедь, съ пушками и съ пищал<ъ>ми на Черкаской городокъ пришли есмь. Крым.д. I, 196. 1493 г.

**ТРИЖЕЛАЕМЫЙ**, прич. в знач. прил. В *высшей степени желанный*. Радуйся, крѣте трижелаемый и прчѣтнѣй... монаховъ сило, мирскихъ хранило, мѣнкова похвало, постниковъ радование. Скрижаль, 787. 1656 г.

**ТРИЖЕНЕЦЪ**, м. *То же, что троженецъ*. Млтва внегода блгѣвити двоженца, по нужди и триженца. Требник, 38 об. XVI в.

**ТРИЖИВОТНЫЙ**, прил. *Содержащий в себе вечную жизнь*. Отъче Вьседържителю, Слово и Душе, триживотна упостаси... пребожьствѣнъ въ тя крышаемься. Триодъ постн., 185 об. XII в. [то же – Триодъ Моис.К. II, 499. XII–XIII вв.].

**ТРИЖНЕНИЕ, ТРИЖНЕНИЕ**, с. *Выставление на позор; поругание*. [Молитва Богу] Молю ти ся: избави онога лишенного тѣло от поругания смолнаго и сѣры... И се сниде ангѣль Гсѣн, яко скоро молния, держа палицу пламяну в руцѣ свои и прогоняше нечѣстыя дѣхы, суцая тамо, и ишезоша, и прѣста от трижнення тѣло [умершего грешного богача], да не згоритъ смолою сѣрою (τοῦ θριαμβευθῆναι). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 268. XIV в. ~ XII в. [то же – (Ж.Андр.Юрод.) ВМЧ, Окт. 1–3, 137. XVI в. ~ XII в.]. И тако съ великимъ воплемъ и трижнениемъ предають сего лестьца [Гришку Отрепьева] смерти. Пов.Кат.-Ростовского<sup>2</sup>, 656. XVII в.

**ТРИЗДНИКЪ** см. **тризникъ**

**ТРИЗДНЫЙ**, прил. *Относящийся к атлетической борьбе*. Якоже въ позорищихъ иже брания обличають и отъ брания не еликоже на побѣду приносять по закону триздному, нъ еликоже зракъ крадетъ невякъшихъ такажде (κατὰ νόμου ἀθλήσεως). Гр.Наз., 217. XI в. – Ср. **тризненный**.

**ТРИЗНА**, ж. 1. *Борьба, испытание; место испытания*. Воинъ, на обучение грядыи, крѣплии будетъ, тризникъ, часто исхода на тризну, хытрѣи будетъ (εἰς παλαίστραν). Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 93. XII в. [то же – (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1253. XVI в. ~ XII в.]. Съвлещися воля, акы одежда срамныя, и нагъ

бе стоя, на тризну вниди (ἐν τῷ σκάμματι). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 36 об. XII в. Тризнице есть и настоящее житие, в тризнѣ же и подвигохъ [так в изд.] не можеть наслаждатися ослабы вѣнчанъ быти хотяи (ἐν δὲ τῷ σκάμματι). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 1071. XVI в. ~ XV в.

2. *Подвиг; подвижничество*. Члѣволюбьць Бѣ, смотря нашему сѣсению, на дѣвѣ житии раздѣли члѣская: на спругъ и на дѣвство [вм.: дѣвство – παρθενίαν], да не могыи подъяти дѣвствѣныя [вм.: дѣвствѣныя – τῆς παρθενίας] тризны придегъ на женитву (τὸ... ἄθλον). Изб. Св.1073 г.<sup>2</sup>, 379. Акы оружия крѣпка на потребление тврьдемъ нося Великаго молтвы [Иоанн отправляется] на мълчания тризну (ἐπὶ τὸ τῆς ἡσυχίας στάδιον). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 2. XII в. Блженныи ж<е> еуаглицъ Маркъ, акы доблии стрѣтотерпецъ, на тризну съ усердиемъ идяше (ἐπὶ τὸ σκάμμα). (Муч.Марк.ев.) ВМЧ, Апр. 22–30, 958. XVI в. Тризна, подвигъ. Азб. V, 265. XVII в. На тризну – на подвигъ против сопостат. Алф.<sup>1</sup>, 150. XVII в.

3. *Награда*. Енохъ прѣставлень бысть малааго <благо>чѣстия [εὐσεβείας] дѣля (еще бо въ сѣни бяше вѣра), тризну обрѣтъ прѣставление, и прочая бѣды убѣжа (ἄθλον εὐράμενος τὴν μετάθεσιν). Гр.Наз., 66. XI в.

4. *Языческое священнодействие*. Ираклисъ тризникъ, великыя тризны сътворивыи, шедъ въ Ливийску страну, снидеса съ Антиомъ [в греч. далее: αὐτῷ ὄντι μυστικῷ ‘который сам был жрецом древних мистерий’], творящему и тому земныя тризны, и одолѣвъ ему Ираклисъ и уби и (ὁ τελεστής ὁ μυστικὸς ἄθλους ποιήσας). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 113. XV в. ~ XIII в. || *Языческий погребальный обряд или его часть*. Аще кто умряше, творяху тризну [по вар. XV в.] надъ нимъ и посемь творяху кладу велику и... мртѣца сожьжаху и посемь, собравше кости, вложаху в судину малу и поставляху [по вар. XV в.] на столпѣ на путехъ, еже творять вятичи и нынѣ. (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 14. 1377 г. (945): И посла къ деревляномъ, рькущи сице: се уже иду к вамъ... и створю тризну мужю своему. Там же, 57. [Ольга] заповѣдавъ ему [Святославу] погребѣсти [ее] с землею равно, а могилы не сыпати, ни тризнѣ творити, ни години дѣяти. Пролог (ст.печ.), 630. 1643 г.

5. *Жертвенник*. [О Вас. Амасийском] Акы агня, на тризнѣ възлеже прчѣстыя службьбы достои<н>, блжѣне (τῷ βωμῷ). Мин.апр., 94 об. XI–XII вв.

6. *Погребальный курган*. И нынѣ де въ тѣхъ мѣстахъ [по рекам Исети и Ишиму] многне городища и тризны, и въ гробахъ находятъ золота и серебра много. Вед. о Кит.зем., 32. 1669 г. – Ср. **тризно, тризнѣ**.

**ТРИЗНИКЪ**, м. *То же, что тризникъ*. Воинъ, на обучение грядыи, крѣплии будетъ,

тризньникъ [вар. ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1253. XVI в.: тризньникъ] часто исходя на тризну хытрѣи будеть (ὁ ἀθλητής). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 93. XII в.

**ТРИЗНЕНЬЙ**, прил. Относящийся к борьбе, испытанию. Съкры Гѣ от мирьскихъ тризньное бѣдньство, паче же удобьство, аще бо быша то познали, не бы из мира отходила всяка плъть (τὴν τοῦ σταδίου δυσχεραίναν). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 13 об. XII в. – Ср. **тризньный**.

**ТРИЗНИКЪ** и **ТРИЗДНИКЪ**, м. 1. *Борец, атлет*. Зѣло безумнь баснь [ἴσος 'равный'] подобнь мья триздьнику зълу хытлостию, древле статия добрѣ съложити, изводящю (ἴσος μοι δοκῶν λυκτῆ κακῶ τὴν τέχνην πρὶν τὴν στάσιν εὖ θέσθαι προβαλλομένω 'кажется мне подобным плохому бойцу, который начинает бороться раньше, чем станет в твердое положение'). Гр.Наз., 194. XI в. Паки азъ с вами дѣлю побѣду, имже тако вы воскормих, да и мнѣ не сущю ту, отцю вашему, вы свою доброту обавляете, якоже и крѣпнии грызници [вар. 1554 г.: тризници] и борци, и не сущю ту учителю ихъ, свою силу покажут (οἱ γυνοῖται τῶν ἀθλητῶν). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1049. XVI в. ~ XV в.

2. *Тот, кто совершает языческие священнодействия*. Ираклись тризникъ, великыя тризны сътворивыи, шедъ въ Ливинску страну, снидеса съ Антиомъ [в греч. далее: αὐτῷ ὄντι μυστικῷ 'который сам был жрецом древних мистерий'], творящему и тому земныя тризны, и одолѣвъ ему Ираклись и уби и (ὁ τελεστής ὁ μυστικός). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 113. XV в. ~ XIII в. – Ср. **тризньникъ**.

**ТРИЗНИЩЕ**, с. 1. *Зрелище, представление; арена, театр; тж. перен. место испытаний и борьбы*. Еще бо на позорищи стоиши, еще бо трезнище [вар. ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1244. XVI в. ~ XII в.: тризнице] състоится сего свѣта; не видиши ли, колико ти ихъ отпадъша на немъ (ἐτι τὸ θέατρον συνέστηκεν)? Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 86. XII в. Иже въ миру ходящей и бѣдънии, и алчбами, и труды, и страдания томящеса, в чьрньское житие, аки въ искушение и тризнице от члѣвъ приходяще, прѣжняго въздержания ихъ прельстьнаго и творимаго уже не държать (ἐπι τὶ δοκαστήριον ἢ στάδιον). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 15 об. XII в. [Христос] побѣдитель явися, непобѣдимъ пребывъ, и вьнь тризница извергъ противника члѣка еѣства (ἐξω τοῦ σκάμματος). Козма Инд.<sup>2</sup>, 191. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Изыде же блжєныи оцъ нашъ ис темници... аки из нѣкоего тризница (ἐκ... σκάματος). (Ж.Ник.) ВМЧ, Апр. 1–8, 93. XVI в. Тризнице есть и настоящее житие, в тризнѣ же и подвигохъ [так в изд.] не можеть наслаждатися ослабы вьнчанъ быти хотяй (σκάμμο). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 1071. XVI в. ~ XV в. И паки во плотстѣмъ своемъ

смотрении рече ученикомъ: в мирѣ скорбь имате [ср. Ин. XVI, 33], тризнице бо есть настоащее житие, бѣдно и болъзнено пребывание. Сл.мт.Дан., 55. XVI в. Шестаго же вселенскаго собора святии отци не менши десяти лѣтъ ко иноческому тризницу хотящихъ притекати уставиша приимати. Там же, 91. Тризнице – подвигу позорище. Алф.<sup>1</sup>, 228. XVII в. Тризнице – подвиг на сопротивнаго. Там же, 230 об. И по трех днех окаяннаго того тризница проседеса земля и пожре мертвое тело крокодилово, и могила его проседеса с ним во дно адово. Мазур.лет., 12. XVII в. – Перен. *О Страшном Суде*. Помыслите ми [вм.: ли – еи?] въ страшнии онъ дѣи егда не малъ час, нъ рѣка огньная варящи и прещение носящее ярость и силы влѣкуща на судъ и судище прешрашно и тризнице безъмѣздное (δικαστήριον ἀδέκαστον). Златоуст.<sup>1</sup>, 55 об. 1474 г. Отврѣзай ему [разуму]... страх матица огньная, и тризнице постави ему страшно (δικαστήριον... φοβερόν). Там же, 85.

2. *Языческое священнодействие*. Кумиромъ бы есте не служили, ни требъ ихъ не приимали, ни Воипелю болвану не молитесь по древнему обычаю, и всѣхъ Богу ненавидимыхъ тризниць не творите идоломъ. АИ I, 168. 1501 г. || *Погребальный обряд или его часть*. Невѣрнии же людие, видяще сия [погребение по христианскому обряду], дивляхуса, еже не по ихъ обычаю творимо бѣ погребение, яко погребаему бѣ князю Михаилу вознакъ на востокъ лицемъ, а могилы верхъ хольмомъ не сыпаху, но равно со землею, ни тризница, ни дымы... ни кожи кроения... ни плача безъмѣрнаго не творяху. Ж.Конст.Мур.<sup>1</sup>, 231. XVII в. ~ XVI в.

**ТРИЗНО**, с. *Погребальный обряд*. Радимици, и вятичи, и сѣверъ одинъ обычаи имяху... аще кто умряше, творяху тризно надъ нимъ и по семь творяху кладу велику и възложажуть и на кладу мртвца, сожъжаху. (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 14. 1377 г. – Ср. **тризна**.

**ТРИЗНОВАТИ**. *Подвизаться*. Ни даже погыбнетъ ни единъ, нъ вси прѣбываемъ въ единомъ... дусѣ, единою дшею тризнующе съ вѣрою (συναθλοῦντες). Гр.Наз., 189. XI в.

**ТРИЗНОДАВЕЦЪ**, м. *Тот, кто руководит состязаниями и вознаграждает за них*. Николи же тризнодавца [вм.: тризнодавецъ] еще доблествующихъ вѣнчаваеть, нъ жидеть всѣхъ подвижникъ коньца, да послѣже рассмотривъ, дастъ почость и вѣннца, тако и Бѣ (ἀγωνοθέτης). Кир.Иерус.Поуч.огл.<sup>1</sup>, 237. XI–XII вв. [то же – (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 1029. XVI в.] – Ср. **тризноположникъ**, **трудоположникъ**, **трудоположникъ**.

**ТРИЗНОПОЛОЖНИКЪ**, м. 1. *Тот, кто руководит состязаниями и вознаграждает за них (о Боге, дающем награду подвижникам, в соотв. с греч. ἀγωνοθέτης букв.*

‘распорядитель, судья на спортивных состязаниях’). Съвлещися воля, акы одежда срамныя и нагъ бес тоя на тризну въниди... облѣдися въ вѣрныя брѣня, невѣрствѣмъ от тризноположника неразаряемы, ни пробадаемы (πρὸς τὸν ἀγωνοθέτην). Ио. Леств.<sup>1</sup>, 36 об. XII в.

2. Устроитель публичных состязаний; агонарх. Тризноположникъ. Ἀγωνοθέτης. Влх. Словарь, 12. XVII в. – Ср. **тризнодавецъ, тризноположникъ, трудоположникъ, труположникъ.**

**ТРИЗНЬ**, ж. 1. Место борьбы (зд. перен. о человеческой жизни). Гѣ възвѣщаетъ, яко скръбъ имѣти имате въ мирѣ семь [ср. Ин. XVI, 33], явѣ бо, яко подвигъ и страсть тризьнь есть нынѣшнее житѣе (ἀγώνων καὶ τῶν ἄθλων στάδιον). Панд. Ант.<sup>1</sup>, 165. XI в.

2. Болезнь (зд. дизентерия, кровавый понос). [Ап. Павел] оубъ Поплюиовъ [вин.п. patrem Publīi ‘отца Публия’], тризнию [вм.: тризнию] мучимъ [вин.п. vexatum ‘мучимого’] и трясавицею, млтвюю ицѣли [ср. Деян. XXVIII, 8] (dysenteria). Гр. Вел. I, 66. XIII в. – Ср. **тризна.**

**ТРИЗЫЙ**, прил. Трехлетний. Почто требу положити повелѣ Бѣ Аврааму юницею трии лѣтъ и козю тризюю (αἰνα τριετίζουσαν). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 464. Что есть, иже рече Бѣ Аврааму, поими уницю тризу и овньнь тризь, и гърлицю, и голуубъ (Быт. XV, 9: τριετίζουσαν... τριετίζοντα)? Изб. XIII в., 135. Прием уницю тризу, и козу тризу, и овньнь тризь (τριετίζουσαν... τριετίζουσαν... τριετίζοντα). (Быт. XV, 9) Пятикн., 13 об. XV в. – В знач. сущ. **Тризо**, с. Что есть, иже рече Бѣ Аврааму: поими уницю тризу, и овньнь тризь, и гърлицю, и голуубъ [Быт. XV, 9]? Т<олкование>. Гърлица – по пустыни имѣ веденомъ быти, голуубъ – въ обѣтованую землю приходъ, а тризо: трилѣтънь овньнь [и др. два животных] – трьмъ родомъ работати въ Егуптѣ (в греч. иначе: τρία τῶν κавαρῶν τετραπόδων, καὶ ἕκαστον τριετής ‘трое чистыхъ четвероногихъ животных, и каждое – трех лет’). Изб. XIII в., 135.

**ТРИКОННЫЙ**, прил. Состоящий из трех икон. Дѣисусъ триконный Спасовъ, да Богородицынь и Предтечинь, обложены серебромъ басеннымъ, вѣнцы басенные жъ. Кн. пер. казны Ник., 135. 1658 г.

**ТРИИМЕНОВНЫЙ**, прил. Имеющий три имени (?). Архипастырю добрый, прими сие триименовое оружие, тричастно сообужено: яко Давидъ трикаменновергательную сию пращу и борбствуй мужественно со сѣтими апѣлы и оубы по сѣтѣи цркви врученнѣи архипастырству твоему. (Соч. Лихудов) Бусл. Христ., 1282. XVII в.

**ТРИИМЯНИТЫЙ**, прил. Такой, который имеет три имени. Лихоимяниту [‘такому, который имеет плохое имя; зд. о языческом имени’] всякому православному хрѣстянину быти

не подобаеъ, но точию триимяниту, якоже лѣпо есть от бѣгословцевъ научитися нам, три бо рожения суть чѣком, три же и имена свойствена бѣ всякому правовѣрному живущему. Сказ. об именах, 193. XVII в. – Ср. **треименитый, треименный.**

**ТРИНАДЕСЯТНЫЙ**, числ. Тринадцатый. Бывае по ѣ лѣтъхъ вълазныи мѣсь, събираемъ дѣими лѣгъ тринадесятьни. Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 692.

**ТРИПОСТАСНЫЙ** и **ТРИУПОСТАСНЫЙ**, прил. Имеющий три ипостаси (ср. греч. τρισυλόβωτος). Прѣдрю цркви прославляетъ единение триупостасно въ едино Божество (μονάδα τρισυλόβωτων). Мин. Пут.<sup>2</sup>, 59. XI в. Увидѣвъ коньць подвигъ своихъ, разрѣшивъся от тѣла... радуешися дѣмъ, видя триупостасно Бжство [вар. Мин. май, 92 об. XIII в.: триупостасное съяние] (τὴν τρισυλόβωτον ἑλλάττω ‘триупостасное сияние’). Мин. Пут.<sup>3</sup>, 100. XI в. Триупостасное ество нераздѣльно поимъ (τρισυλόβωτων). Триодъ цветн., 74 об. XI–XII вв. Реч<е> [Иоанн]: блгдтъ вамъ и миръ от триупостаснаго Бжства (ἀλὸ τῆς τρισυλόβωτων θεότητος). (Откр. I, 4, толк.) Апокал., 8 об. XIII в. Суть в снѣцѣ три лица, кругъ, луча, и свѣтъ... Якоже солнце есть триличное, тако и единъ Бѣгъ триипостасный. Скрижалъ, V, 150. 1656 г. – в знач. сущ. **Трипостасное**, с. Указательный и великосредний, два перста, яже есть во Христа Иисуса, сиречь смотрение его божества и челоучества являют. А великий же перст и два последних, трипостасное являют. Ав. Пис.<sup>1</sup>, 418. 1668 г. – Ср. **треипостасный.**

**ТРИИРЯ**, жс. Корабль с тремя рядами весел; триера (ср. греч. τριήρης). Възвратити же ся хотящу паракимумену... «Аще имаше мужи въздрачны <и> добры ключими... цреву волочи... трииру» – рекшу ему к Роману, Роман же вборзѣ поману тыя рукою (τριήρη). Хрон. Г. Амарт., 549. XV в. ~ XI в. Романъ, позаду паракимумена Костянтина шестува, схыти его рукама и възгласи: «възмѣте и» и въскорѣ же си, сего въсхытивше, въ другарѣя Романа въ трииру введша (εἰς τὴν... τριήρη). Там же. – Ср. **трира.**

**ТРИИЧИ**, нареч. То же, что трижды. (912): Аще дасть руцѣ свои украдыи, да ят будет тѣмже, у негож(е) будет украдено, и связанъ будет, отдасть тое, еже смѣ створити, и сотворит триичи о сем. Радзив. лет.<sup>1</sup>, 21. XV в.

**ТРИКАМЕННОВЕРГАТЕЛЬНЫЙ**, прил. Сильно разящий камнями (о праце Давида). Архипастырю добрый, прими сие триименовое оружие, тричастно сообужено: яко Давидъ трикаменновергательную сию пращу и борбствуй мужественно со сѣтими апѣлы и оубы по сѣтѣи цркви, врученнѣи

архипастырству твоему. (Соч.Лихудов) Бусл. Христ., 1282. XVII в.

**ТРИКИРИЙ**, м. и **ТРИКИРИЯ**, жс. *Подсвечник с тремя свечами, которым архиерей во время богослужения осеняет молящихся* (ср. греч. τρικίριον). Егда же идути изъ алтаря, первое архидиаконь несетъ свѣчу осѣняльную, по гречески трикирий; возжены три свѣчи на подсвѣщникѣ серебряномъ. Арс.Сух.Проскинитарий, 251. 1653 г. Таже патриархъ востанеть, а архидиаконь подноситъ трикирию возжену патриарху. Там же, 255. На трикирии и дикирии кресты золотые четвероконечные, въ нихъ по 24 искры алмазныхъ. Заб.Мет. пр., 61. XVII в. Трикирию держаль ризничей. Чиновн.Иоакима, II, 52. 1676 г. – Ср. **трикирь**, **трисвѣщие**.

**ТРИКИРНЫЙ**, прил. *Предназначенный для трикирия*. Куплено влагалище трикирное и зъ замкомъ. АХУ II, 1253. 1689 г.

**ТРИКИРЬ**, м. *То же, что трикирий*. Дѣлано влагалище трикирямъ, отъ дѣла дано 4 алт. АХУ II, 1235. 1688 г.

**ТРИКЛИНЬ**, м. 1. *Палата, комната* (ср. греч. τρικλίνων, τρικλίνοϛ от лат. triclinium ‘столовая с тремя застольными ложами’). Рабъ, научень дьявольмъ, възхогѣ убити жену и дѣтищъ... възъмъ въ сокалѣ ножъ, идяше въ триклинь, идеже бѣ гжа его (εις τὸ τρικλίνον). Патерик Син., 132. XI в. Феодосии... дасть имъ искръ црвы ложница триклинь [так в изд.], рекше велику хранину. Хрон.Г.Амарт., 379. XIV в. ~ XI в. Триклин – палата розрядная. Алф.<sup>1</sup>, 228. XVII в.

2. *Тот, кто прислуживает в триклине во время мира*. Триклины – служебники полаты розрядныя, или пированія. Алф.<sup>1</sup>, 228. XVII в.

**ТРИКОТЛЕНИКЪ**, м. *Передача греч. τρικῶκαβος в соотв. со знач. производящих основ τρίς ‘трижды’, какκῶβη ‘котел на трех ножках’ в сост. личн. им. Василия Трикокава – митрополита Антиохии Писидийской, анафематствованного среди других иконоборцев на VII Вселенском соборе в Никее. [О решении VII Вселенского собора] Проклешем же тѣх старѣшинъ Феодосию Ефескому, Сисинию Пергиискому, нарѣнь Пастила, Василии Антиохийскии и Писидийския, нарицаемаго Трикотленика [вар. Лет.Ел., 430. XV в.: Трекотленика]... повелѣ [собор] искрьно тѣх [икон] съ крѣстомъ поклонянтися (τὸν λευόμενον Τρικῶκαβον). Хрон.Г.Амарт., 484. XV в. ~ XI в. – Ср. **трекотленикъ**.*

**ТРИКРАТЪ**, нареч. *Три раза, трижды*. Вься отъ нихъ [еретиковъ], хотящая приложитися къ правовѣрию, аки елины приемлемъ и въ първыи дѣнь сѣтваремъ я хрестяныи, въ вторыи оглашены, по семь въ третии заклинаемъ я по дуновении трикратъ на лице ихъ

и въ уши, и тако оглашаемъ я (τρῖτον). (Трул. 94) Ефр.корм., 199. XII в. – Ср. **триждыкратъ**, **трикратно**, **трикраты**.

**ТРИКРАТНО**, нареч. *Троекратно*. Во вторыи день паки имъ предъ королемъ по обычаю ставшимъ, португал<ь>скои мудрецъ, двократно и трикратно пожимая и потирая персты рукъ своихъ, брандебурской, якоже у рукъ, тако же и у ногъ пожимая и потирая. Мудрецы, 270. XVIII в. ~ XVII в. – Ср. **триждыкратъ**, **трикраты**.

**ТРИКРАТНЫЙ**, прил. *Троекратный, повторяющийся трижды*. Вторыи же [муж] омы мя водою чѣстоу, сирѣч трикратнымъ погружениемъ. (Зав. 12 патр.) П.отреч. I, 165. XIV в. Диякон же трикратнымъ кажениемъ Троицу прообразует. (Толк.бож.служб.) Корм.Балаш., 307. XVI в. По божественному възкресению трикраты възгласившу Христу: «Петре, любиши ли мя?», трикратное отмѣтание исправи, апостолу отвѣщавающу: «Ей, Господи, вѣси, яко люблю тя» [ср. Мк. XIV, 72] (τὸ τρισὸν τῆς ἀρνήσεως). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 154. XVI в. ~ XI–XII вв. Сего ради и ангель Богословца въздвизаетъ, смирения образъ научаетъ... И аще бы сие сице было, яко ты глаголеши, тогда (гдѣ) хощещи положить, иже трикратнымъ впрошениемъ Господнимъ трикратно отвержение Петрово исправил [ср. Мк. XIV, 72]? Посл. Парф.Юр., 42. XVII в. ~ XVI в. Опаче же всехъ прержеченный Мартирию священноинокъ обливашеся горкими многими слезами, възвещая трикратное отречение Арсениево от Христа. Ж.Епиф., 180. 1673 г. – Ср. **трикратый**.

**ТРИКРАТЫ**, нареч. *Троекратно*. И помяну Петръ глѣ, иже рече ему Йис, яко прѣжде даже куръ не възгласить дѣвакраты, отъврѣжешся мене трикраты (τρῖς). (Мк. XIV, 72) Остр. ев., 292. 1057 г. Крѣстль и Прѣдча, земныи аяглы и незаконствія истинныи обличитель... трикраты являетъ главу свою (τρῖτον). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 105. XI в. Чьто въплъ, гжѣ великыя? Слышахъ бо ю трикраты въ църкви въпиюшу. (Муч. Февронии) Усп.сб., 235. XII–XIII вв. Вторыи же водою Ты... погрузиися трикраты въ прѣнотекущей водѣ (βάπτισαι τρίς ἐν τῇ ἀένναφ πηγῇ). Физ., 196. XV в. Сии въпрашаетъ трикраты попь: вѣруеши ли во стую единосушную Трѣю (τρῖτον)? Ефр.корм. II, 175. XV в. Въ ту пору ударилъ въ царь-колоколь трикраты, и на насъ такой страхъ и ужась нашель, два пѣтъ стали. Пис. к Никону, 167. 1652 г. – Ср. **триждыкратъ**, **трикратъ**, **трикратно**.

**ТРИКРАТЫЙ**, прил. *То же, что трикратный*. Вторыи же [муж] водою омыи [так, вм.: омы] мя чистоу, сирѣч трикратыи погружениемъ. (Зав. 12 патр.) П.отреч. I, 108. XIV в.

**ТРИКРОВНИКЪ**, м. *Трехэтажное здание*. Сѣдя же нѣкыи уноша, именемъ Еутухъ, у окънца и въздрѣмавъся снѣмъ тяжкѣмъ...



съпаде от трикровника низъ (ἀπὸ τοῦ τριπέτου). (Деян. XX, 9) Апост.Христ., 48. XII в. Мимонду же и яже в Трорадѣ, и Еутиха, преклоншася от сна, спадша от трикровника долу, и взята мртва, Павломъ исцелѣна [ср. Деян. XX, 7–12], мину (ἀπὸ τριπέτου). (Кир. Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 1024. XVI в. Трикровник – храмина или столпъ высокъ о трех мостех. Алф.<sup>1</sup>, 229. XVII в.

**ТРИКРОВНЫЙ**, прил. То же, что **трекровный**. И ковчежець створиши в ковчезѣ двоекровныи и трикровныи [ср: Быт. VI, 16: τριώροφα]. Паляя ист., 15. XV в. ~ XII в. Кто пчелу мудрую дѣлателъ<ъ>ницу земномѣрити научи и трикровныа [вар. XVI в.: трихрамныа] храмы здати, шестограмныа дѣла творити же грани не прямыа, но попрекы другиа къ другымъ (τριώροφος οἶκος). Шестоднев Г.Пицида, 35. XV в. ~ 1385 г. А храму Господню в долготу лактей 120... двополатна бо бысть и трикровна, а выспрь въходная срѣдѣна трикровна. Лет.Авр., 10. XVI в. ~ 1495 г. Аще убо великого Рима стѣны и столпове и трикровныа полаты не пленены, но дѣла их от диавола пленены быша. Посл.Филоф., 43. XVI в. Сын – столъ каменный и башни трикровные сына писание именует. Алф.<sup>1</sup>, 220. XVII в. – Ср. **трекровный**.

**ТРИЛАКОТНЫЙ**, прил. То же, что **трелокотный**. [Обращение Дария к Александру.] Зриши ли, кто есмь азъ былъ, всѣми владѣя и нѣтъ кто ся сотворих, владѣяи токмо трилакотнымъ гробомъ? Александрия, 307. XV в. ~ XII в. [то же – Хроногр. 1512 г., 200. 1538 г.]. Аще ѣбса, о члвче, и облакы достигнеша, аще земныа преидеши до конца... гробу трилакотнаго не убѣжиши. (Поуч. аввы Дороф.) Зап. (Г.), 113. 1414 г. (1389): За многоцѣнныа бо ризы и худыа и бѣдныа сия ризици приемлеша, за царьскыи венецъ худымъ си платомъ главу покрываеши, за полаты красныа трилакотныи сеи гробъ приемлеша. Моск.лет., 217. XVI в. Занеже аще кто и множество земли приобрящеть и богатства, а трилакотна гроба не можетъ избѣжати. ДАИ I, 373. 1578 г.

**ТРИЛѢТНЫЙ**, прил. То же, что **трелѣтный**. Иакимъ, веселиться [вм.: веселиться – εὐφραίνου] дньсь и радуися, Анно, дѣмъ, рожденое [вм.: рожденую – γεννηθεῖσαν] от ваоу Гѣи приносяца трилѣтну, яко уницю чисту непорочнѣ (τριετίζουσαν). Ил.кн., 258. XI–XII вв. Что есть, иже рече Бгъ Аврааму: поими уницю тризу, и овньнъ тризъ, и гърлицю, и голубь [Быт. XV, 9]? Т<олкование>. Гърлица – по пустыни имъ веденомъ быти, голубь – въ обѣтованую землю приходъ, а тризо: трилѣтнъ овньнъ [и др. два животных] – тремъ родомъ работати въ Егуптѣ (ἐκαστον τριετής ‘каждое [животное] трех лет’). Изб.

XIII в., 135. Бывшу же Самоилу трилѣтну, дасть же ся от мѣре своя въ храмъ Гсѣй (τριετοῦς). Паляя ист., 133. XV в. ~ XII в. Рече же Господь к нему [Аврааму]: взми юницу трилѣтну и козу трилѣтну, и овньнъ трилѣтнъ, горлицю и голубь (Быт. XV, 9: τριετίζουσαν... τριετίζουσαν... τριετίζοντα). Хроногр. 1512 г., 33. 1538 г. (1534): А благословилъ на великого княжение сына своего, государя великого князя Ивана Васильевича всеа Руси, яко трилѣтна суца. Соф. II лет., 292. XVII в. Трилѣтнъ овньнъ – тремъ родомъ работати въ Египтѣ, а четвертому изведену быти изъ Египта [ср. Быт. XV, 9]. (Сл.Избр.) Климент Смолят., 184. XV в. – В знач. сущ. Трилѣтнъ Троицю проповѣдаше и млекемъ питаемъ матеръ утвържааше (ὁ τριετής). Стихирарь, 159. XII в. || *Такой, который длится в течение трех лет (об отрезке времени)*. Призывани же убо блгодатию... и отъложше [воинские] поясы и по сихже на своя бльвотины натекъше, яко пси... сии ·й· лѣт да подпадаютъ по трилѣтнемъ послушания времене (τῆς τριετοῦς ἀκροσέως). (Ник., 12) Ефр. корм., 89. XII в. Разрѣшается бракъ по винѣ нужнѣ... вьегда кто не можетъ жити с женою, еже по естеству мужемъ даное дѣлати, но трилѣтнее время прошедь от брачнаго веремени, и по истинѣ, яко мужъ есть, не покажетъ (ἀλλὰ τριετία). Кн.законные, 79. XV в. ~ XII–XIII вв. [Отец Пинуфрий] снем съ себе образ иноческыи... иде въ общее житие въ Тивенисиоты... и сиче таяся, сътвори ту трилѣтнее время (τριετή χρόνον). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2537. XVI в. ~ XIV в.

**ТРИЛѢТСТВОВАТИ**. Быть в *трелѣтнемъ возрасте*. Дѣсь въ цркъвь вводиться<я> всенепорочная Дѣва... дѣсь чистѣйша стни, яко трилѣтствующия юница, въ стаа стныа вводиться<я> (τριετίζουσα). Мин.служ.ноябрь, 180. XIV–XV вв. [то же – там же, 181 об.].

**ТРИЛѢТЫЙ**, прил. То же, что **трелѣтный**. Къто видѣлъ младенца, трилѣтъ суца, мучителя посрамивъша (τριετή ὄντα)? Стихирарь, 159. XII в. Въ црковь введена быс<тъ> [Богородица], трилѣта суци (τριετίζουσα). (Сл. Тарас.) ВМЧ, Ноябрь 16–22, 3051. XVI в.

**ТРИЛИЧНЫЙ**, прил. 1. *Существующий в трех Лицах*. [Поклонимся] триличному Бѣ равностепенству (τρισηλόστατον Θεόν). Мин. сент., 014. Ок. 1095 г. Древлє прѣятава Божествоное [вм.: Божество – Θεότηα] едино триличное святыи Аврамъ (τρισηλόστατον). Мин. дек.<sup>1</sup> III, 73. XII в. Свѣт убо Отѣ, свѣт Сѣ, свѣт Бжии Дхъ, но трие единъ сут<ъ> свѣт, сут<ъ> прѣж<е> временъ безначаленъ, триличенъ, трисоставен (τριπρόσωπον). (Кес.Наз.) Корм.Балаш., 383. XVI в. Бог Отець, Бог Сын, Бог Святыи Дух, триличен... едино божество... в трех лицах. (Об иконах) Ист.ересей,

347. XVI в. Суть в слѣцѣ три лица: кругъ, луча и свѣтъ... Якоже солнце есть триличное, тако и единъ Бѣгъ трипостасный (τρίπρόσωπος). Скрижаль, V, 150. 1656 г.

2. Мн. Такие, которые образуют три части одного целого. Се трапеза (трапезою все таинство благовѣрія разумѣется)... добро-кругла, а на ней златая чаша (златою чашею Святаго Духа дарования разумѣй)... Аще убо, душе, желаеши... насладитися божественнымъ благодатемъ, крѣпко утверди [так, пропущен объект] въ сердца своемъ, подпирajući трапезу добродѣтелями триличными. М.Гр. II, 47. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

3. Состоящий из трех частей. Трилична бо есть дуга, ово убо червлено, ово ж<е> бѣло, ово же зелено. Палея Толк.<sup>1</sup>, 112. 1406 г. ~ XIII в. – Ср. **треличный**.

**ТРИЛОКОТНЫЙ**, *прил.* То же, что **тре-локотный**. Оттуда же въсходъ быс<тъ> на вторую цркъвь, прѣд неюже... камене трилокотное выотою (τρίλοκος). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 292. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРИЛЮБЕЗНЫЙ**, *прил.* Внушающий весьма сильную любовь. А въ Божественномъ, государь, Писании свидѣтельствоуетъ, что крестъ Господень трисоставенъ и тричастенъ, и древо треблаженное и трилюбезное, сирѣчь отъ трое деревъ. (Чел. Ник. Пустосв.) Суб. Мат. IV, 98. 1665 г.

**ТРИМАКРЪ**, *м.* Слово, состоящее из трех первоначально долгих слогов (ср греч. τρίμακρος – в античной метрике шестидольная стопа, состоящая из трех долгих слогов). Тримакр – трехдолгий слог, яко же се: мучася. Алф.<sup>1</sup>, 230. XVII в. – Ср. **трედолгий**, **тремакръ**.

**ТРИМЪСЯЧНЫЙ**, *прил.* Трехмесячный. И бѣ привождающа тримѣсячное время, прѣходящи от мѣста на мѣсто... и минувши же тримѣсячное время, прииде къ оцу своему и жрѣтъ ю Гѣ Бѣ жертву чисту (τριμηνάιον καίρον). Палея ист., 121–122. XV в. ~ XII в.

**ТРИНАДЕСЯТЬ**, **ТРИНАДЦАТЬ**, *числ.* *Тринадцать*. Твоя братъ торговаль с нимъ на ѿ изроевь, ѿ изроевь заплатилъ, а тринадцать изроевь не заплатилъ. (Гр. рижан витебск. кн. Мих.) Др. пам.<sup>1</sup>, 241. Ок. 1300 г. Дати ми к Николе ж чудотворцу... тринадцать рублев по кабаля с росты. А. феод. землевл. III, 14. 1546 г. Послал я к вамъ... оброшьяна<о> столова<о> запасу три пуда... масла, да тысечу триста яиц, да тринацеть овчинъ, да тринацеть трушъков хмелю. Пам. Влад., 222. 1630 г. Сундук дубовой, а в нем... конец холсту десет<ъ> аршин, троиниково полотно за ярлыкком пол тринацата аршина. Якут. а., к. 5, № 8, стр. 3. 1643 г. (1478): Владыка Феодиль... подаль чѣпъ злату пять гривенокъ... кружку серебряну золочену тринадцать гривенокъ. Соф. II лет., 220. XVII в.

**ТРИНАДЦАТЕРО**, *числ. собир.* *Тринадцать*. Куплены тринадцатеры подошвы, даны пятнадцать алтынъ з денгою. Кн. расх. Болд. м., 159. 1600 г. В кел<ъ>ях же и в сѣнях, и под кел<ъ>ями и под сѣн<ъ>ми тринадцатеры двери на колодах. Кн. солян. пром. № 22, 118 об. 1662 г.

**ТРИНАДЦАТЬ** см. **тринадцать**  
**ТРИНЕДЕЛЬНЫЙ**, *прил.* *Продолжающийся в течение трех недель*. Из снова соимъ тринедѣльный и про то, коли его королевская мѣсть похочет и скажет. Куранты<sup>1</sup>, 131. 1628 г.

**ТРИНЕСОЗДАНЫЙ**, *прич.* *в знач. прил.* *Вечный, несозданный (о Св. Троице)*. Богу Отцю поклоняямъся [так в ркп.!), пребезначальну Сыну и божествънууу Духу, тринесъзданууу естъству, трисъставънууу единому Богу (τρισῶκτιστον φύσιν). Триодъ цветн.<sup>2</sup>, 148. XII в.

**ТРИНОГЪ**, *м.* То же, что **треногъ**<sup>1</sup> (в знач. 2). И нѣкогда того [Аполлона] вопрошившу о нѣчьсом, еже хотяше... и слыша, яко убо иже на земли праведнии возбранение суть, в негда истинствовати тѣм и ради онѣх лгати триногом, в негда влхвованию творити (τὸν τρίλοβον). (Муч. Георг.) ВМЧ, Апр. 22–30, 863. XVI в. Да перед ракою же чудотворца Александра в возглавии неугасимая лампада мѣдная полужена, полна с воскомъ на тринози желѣзном. Кн. пер. Свир. м. № 15, 44 об. 1646 г.

**[ТРИНОЖЕКЪ]**, *м.* То же, что **треножекъ**. Триносок. Trinosok. Dutsch pott. Псков. разгов. I, 97; II, 68. 1607 г. Podi da veli... trinoska na ogon postauiti. Gahe vnd befehle... den pott vp datt fur tho setten. Там же I, 194; II, 134.

**[ТРИНОЖНЫЙ]**, *прил.* *Трехногий (ср. греч. τρίπους)*. Се трапеза (трапезою все таинство благовѣрія разумѣется) тринозна [так в изд.!] (понеже всесвятою Троицею состоится, и трети добродѣтелями исправляется, вѣрою, надеждою и любовию) и добро-кругла, а на ней златая чаша (златою чашею Святаго Духа дарования разумѣй). М.Гр. II, 47. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

**ТРИОБРАЗНЫЙ**, *прил.* *Трехобразный; зд. как передача кириллической буквенной цифирью глаголического \*четверообразный 'имеющий четыре образа (о Евангелии, включающем в себя четыре книги) (?) или тетрѣорфов смеш. с трѣорфос (?)'*. В сѣхъ хыгръць Слово, сѣдя на херувимъ и сѣдржаи вся, явивъся члкомъ, дасть намъ триобразное Еуаггелие, единѣмъ же дѣмъ сѣдржимо (в греч. иначе: τὸ тетρῶορφοv 'Εὐαγγέλιον 'четыреобразное Евангелие'). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 546.

**ТРИОДНЫЙ**, *прил.* *Относящийся к триоди (см. триодь)*. [Перечисление:] Треодныя славники от фарисеа до всех святых. Сб. Кир.-Б. м., 35. XV в. Да и триодныя бы синоксари въ сиюже предѣглемую книгу Прологъ

приобщити, скорога ради обрѣтениа во время црковнаго пѣннѧ. Пролог (ст. печ.), 949. 1643 г.

**ТРИОДЬ**, ж. *Богослужбная книга, содержащая последования от подготовительных недель Великого Поста до недели Всех Святых, большая часть которых содержит каноны, состоящие из трех песен (ср. греч. Τριόδιον).* Въ сред<у> ѣ нед<ели>... поют канон великыи въ триоди. Устав Тип.<sup>1</sup>, 31. XI–XII вв. Еще мнихомъ умываемомъ, начинаютъ пѣти на умвение тропрѣ, яже и въ триоди писани суть. (Устав мон.) Др.пам.<sup>1</sup>, 185. XII–XIII вв. Въ великую субботу на заутрени... плащаницу понесутъ... а потомъ паремья въ триоди и цѣлование бываетъ. Столов.обих.Волокол.м., 17. XVI в. Приторгованы треоди знамелныя, цѣна три рубли, да двѣ книги Трезвоны во весь годъ, цѣна по два рубли съ полтиною. Дон.д. IV, 580. 1653 г. Триодь – трипеснец: по греческу бо триа – три, а оди – песнь. Тритектъ – триодь. Алф.<sup>1</sup>, 227, 230 об. XVII в. Т р и о д ь п о с т н а я – *триодь, содержащая службы великопостного цикла.* Книги... две Треоди, постная да цветная в десть, платные. Мат.ист. Кольск., 93. 1658 г. Книг: Псалтырь со следованьем, Апостол, Псалтырь наложная, Миней опщяя, 2 Треоди, цветная да посная, 4 книги Трефолоев, Шестоднев. А.хоз.Мор. I, 60. 1667 г. В трех книгах двѣ Треоди постные писмианные в десть ветхи избиты горазду. Волог.письм., 23. 1693 г. Т р и о д ь ц в ѣ т н а я – *триодь, содержащая службы от недели ваий до недели Всех святых.* Книги... две Треоди, постная да цветная в десть, платные. Мат.ист. Кольск., 93. 1658 г. XVI в. В книгохранительнице книгъ печатных и писменных... двѣ книги триоди цвѣтные в десть. Кн.пер.Свир.м. № 15, 32. 1646 г. Роспись. Треготъ цвѣтная. Миней опщяя. Перс.д., 581. 1621 г. Марта в 18 день взял архиепископ треводь цветную из Златоуста, дал дьяку... в богоявленской место треводе... пет<и>е по ней дотулева у Богоявления, как князь Данила Василевич отошлет треводь цветную к архиепископу. Зап. на ркп.Воскр.м., 277. XVI в. Книг: Псалтырь со следованьем, Апостол, Псалтырь наложная, Миней опщяя, 2 Треоди, цветная да посная, 4 книги Трефолоев, Шестоднев. А.хоз.Мор. I, 60. 1667 г.

**ТРИОКАЯННЫЙ**, прил. *То же, что треокаянный.* Разумѣвъ блаженны леств неприязнину и... рече... нѣ убоюся тебе, ни устрашат мене прѣщѣнья твоего привидѣнья, стѣна бо непобѣдимая имене Бѧ моего есть ми... его же узлюбихъ, именемъ его запрѣщаю ти, псе нѣчѣстивыи, триоканьне (τριόκαλλε). Ефр. Сир. II, 278. 1269–1289 гг.

**ТРИОРУЖНЫЙ**, прил. *Содержащий в себе тройную силу.* [Во время трижды повторенной пытки, Ирина] моляшеса, глѣци: вишь [так в изд.], Бѣ, триоружныи съ пламень

и приди на помощь мнѣ (τὴν τριόπλον φλόγα). (Муч.Ирины) Усп.сб., 157. XII–XIII вв. [то же – ВМЧ, Май 1–8, 501. XVI в.].

**ТРИОСОБНЫЙ**, прил. *То же, что триособный.* Нужно и единое [вм.: единого – ѣва] Бѧ сънабѣдѣти и триособная имена исповѣдовати, и коеждо собство (τὰς τρεῖς ἰσοστάσεις ὁμολογεῖν 'исповедовать три ипостаси'). Гр.Наз., 138. XI в.

**ТРИПЬ**, м. *Шерстяной бархат (ср. фр. tripe, ит. tirra).* Обрѣтаетца на одной овцѣ пяти или шти шерстей, которая шерсть на бол<ь>шое угодье къ сукну, а прочия на мѣсты трипы, мухояру, изуфей, бумазеи и иные статьи. ДАИ V, 217. 1667 г. Евангелие... поволочено трипомъ. Кн.п.Верхоцен., 10. 1674 г. 16 стуловъ обиты волнистымъ трипомъ. Заб.Дом.быт, I, 551. 1677 г.

**ТРИПЕРСТНЫЙ**, прил. *Троеперстный (о крестном знамени).* Но аще ревнитель Стефанъ и обличилъ сию триперсную ерес(ь), а однако римляне и до н(ы)нѣ трема персты кр(е)стятся. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 78. 1675 г. А о триперстномъ сложении написа грекомъ нѣкто Дамаскинъ Студить иподиаконъ. Чел.Савв., 126. 1682 г.

**ТРИПѢСНЕЦЬ**, м. 1. *То же, что триодь.* В лѣто семьтысячное ѣѣ-сотное списана быс<ть> сия книга именем нарицаемый трпснецъ. (Триодь постн.) Зап. (Г.), 132. 1410 г.

2. *Трипеснец, гимнографический канон, состоящий из трех песней (с порядковой нумерацией: первая, восьмая, девятая – для понедельника, вторая, восьмая и девятая – для вторника и т.д.).* Въ Триоди постной тиснения рѣмд: году въ канонѣ Андрѣя Критскаго, въ трипѣстныцѣ [так!], ѣѣ пѣсны въ троичномъ стисѣ напечаталы: Отче Слове и Душе Святой. Чел.Савв., 16. 1662 г. – Ср. **трепѣсна, трепѣсно, трепѣснецъ, трпѣсница.**

**ТРИПѢСНИЦА**, ж. *То же, что трипѣснецъ (в знач. 2).* Того же году въ недѣлю предъ Рождествомъ Христовымъ служилъ онъ... въ соборной церкви литургию... И послѣ вечерни на повечерницѣ, какъ начали пѣть трипѣсницу, и онъ владыка пошелъ изъ церкви вонъ. Д.Иос.Колом., 94. 1675 г.

**ТРИПИСЬМЕННЫЙ**, прил. *Состоящий из трех букв (о слоге).* Паки ина два писмена совокупи сиче: вѣди, азъ; и паки содѣлай препинание гласа, таже рци слогъ «ва». Сиче и триписменныя слога слагаи: слово, люди, азъ, и стани, таже рци слогъ «сла». Букварь, 45. XVII в.

**ТРИПЛЕТЕННЫЙ**, прил. *Тройной, сплетенный из трех волокон.* Вервь триплетенна едва преторгается [ср. Еккл. IV, 12: τὸ σπάρτιον τὸ ἐν τριτῷ], обаче и друг верен не изменяется. Стихи справщ.Савв., 14. XVII в. – Ср. **треплетенный, троесугубый.**

**ТРИПЛОТАВЫЙ**, прил. Вялый, сухой (?) (от плотиветь ‘вянуть, блекнуть’? – Даль). На выгоня стоит ива триплотава, на ней гран<ь>. Отказн.кн.южновеликорус., 211. 1636 г.

**ТРИПЛЬ (?)**. Разновидность огнестрельного оружия (?). Четыре пищали трипли, каноны, они же именуются пѣвицы, вѣсу въ нихъ по пятидесять контаревъ. Устав ратных д. I, 101. XVII в.

**ТРИПНЫЙ**, прил. То же, что триповый. А въ коробьяхъ было животишка мужа моего... кавтанъ трипной зеленой, два рубля. АХУ III, 163. 1634 г. Положено въ сундукѣ... однорядка кафтанъ бархатный... треушенка кровля одѣяльная, трипная, фата полосатая. Д.Моск. пр. о мятежах, 173. 1648 г.

**ТРИПОБѢДНЫЙ**, прил. Одержавший великую победу. Свѣтлымъ лицомъ Михайло зрящимъ на нь являшеса, яко въ чужемъ тѣлеси страсти терпяше... свѣтлѣ благодарения Владычѣ и Господеви вспущаше, тако великий князь Михаилъ мученическими добротами свѣтятся, трипобѣдными одолѣнными вѣнчываемъ, подобаеть уже Христову вѣину трехрабровавшу Подвигоположнику [т.е. Христу] своему явитися и отъ него почюсти и на тризнення своего насладитися. (Похв.сл.Мих. Черниг.) ВМЧ, Сент. 14–24, 1320. XVI в.

**ТРИПОВЫЙ**, прил. Сделанный из трипа, шерстяной ворсистой ткани. Дал вкладом... пяти(де)сятникъ Василей Булыгинъ шапку с пухом, вершокъ триповой. Вкл.Ант., 38. 1640 г. – Ср. трипный, трипчатый.

**ТРИПОДЪ**, м. Треножник (ср. греч. τρίπους). Къде ли положиши... трипода Дельфическааго прѣмуждрания (трѣподос)? Гр.Наз.<sup>3</sup>, 135. XI в. А триподъ дельфический, на нем же стояше истуканъ Аполлонъ, златокванъ былъ и многоцѣнень. М.Гр.Неизд. III, 564. XVI в. Трипод – лоханя. В Дельфии... в жертвищи Аполлонове стояше трипод медян, треножен, от него же бываху волхвованья. Алф.<sup>1</sup>, 229. XVII в. – Ср. траподий.

**ТРИПРАМЕННЫЙ**, прил. То же, что трехпраменный. Юже бо естъ трипраменно тврѣдо (σχοινίον... ἔντριτον, ср. Еккл. IV, 12: τὸ σπάρτιον τὸ ἐντριτον). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 144. XI в. [то же – (Панд.Ант.) ВМЧ, Дек. 24, 2090. XVI в. ~ XI в.].

**ТРИПРЕСТОЛЬНЫЙ**, прил. Имеющий три престола. Троѣа ес<ть> неизречѣнаго существа трети имени, три лица, тристаа, трипрѣносущная, трисвѣтелнаа, триединственаа, трипрестол<ь>наа (ср. Caes.Naz., PG, 38, 860 – о свете Отца, Сына и Св. Духа: ἐν... φῶς... τρίθρονον). Корм.Балаш., 373 об. XVI в.

**ТРИПРИСНОСУЩНЫЙ**, прил. Вечный в триединстве. Троѣа ес<ть> неизречѣнаго существа, трети имени, три лица, тристаа,

трипрѣносущная, трисвѣтелнаа, триединственаа, трипрестолнаа (ср. Caes.Naz., PG, 38, 860 неслитно: τρία ἄρα ὑπάρχει ἅει). Корм.Балаш., 373 об. XVI в. Богъ Отець, Богъ Сынъ, Богъ Святыи Духъ триличен, трисъставен, трисвят, трипрѣносущен... едино существо в трехъ собьствех. (Об иконах) Ист.ересей, 347. XVI в.

**ТРИПРОСВѢТЛЕННЫЙ**, прил. Пресвѣтлый. Богъ Отець, Богъ Сынъ, Богъ Святыи Духъ, триличен... трипросвѣтлен. (Об иконах) Ист.ересей, 347. XVI в.

**ТРИПСИДИ**, нескл. Корица (ср. греч. τριψίδι(ov)). И да полѣють съвѣрху по неи [варенному рису] медь и трипсиди, и да вѣдятъ е мниси. Устав Студ.<sup>3</sup>, 376. XII в. ~ XI в.

**ТРИПТОЛЕМЪ**, м. Мужской образъ пугающей внешности (Τριπτόλεμος – Триптолем, мифический царь Элевсина, после смерти – судьба в подземном царстве). Он [Плутон], пришедъ в нощи глубоцѣ съ волхвованьи страшными, являя нѣкыя мужскыя образы, змяя вмѣсто волосовъ имущая, ихже и келеи именуютъ и триптолеми. М.Гр.Неизд. III, 561. XVI в. – Ср. триптоломъ.

**ТРИПТОЛОМЪ**, м. То же, что триптолемъ. [Празднику Крещения противопоставлены языческия обряды.] Ни дѣва намъ въсхыщтается и Димитирь скытається и Келея каковы прибираеть, и Триптъоломи и змиевѣ, стыжду бо ся дѣневи дати ношиную жрътву (Τριπτόλεμος). Гр.Наз.<sup>3</sup>, 134. XI в.

**ТРИПЧАТЫЙ**, прил. То же, что триповый. Штаны трипчатые новые, подложены крашениной. Штаны суконные голубые. Вкл. Ант., 72. 1677 г.

**ТРИРА**, жс. То же, что трира. Българину убо Петру пришедшу, въ триру [на поле: глѣмы олядь] црѣ Романъ въсѣдъ, въ Влахерну преиде (τριῖρος). Хрон.Г.Амарт., 561. XV в. ~ XI в.

**ТРИРОЖНЫЙ**, прил. Имеющий три торчащихъ конца, зуба (ср. лат. tribulus ‘трибул, ѣж’ – шарикъ с четырьмя острыми шипами; трибулы рассыпали для задержанья неприятельской конницы). Въ прѣвьи же днѣ одолѣ Офонъ, а въ вторыи днѣ – Утилини: помета бо на нощъ трирожнаа желѣзна [вар. XV в.: желѣза]... и догнаша мѣста, на немже желѣза посыпана, и охромошася кони, и не быс<ть> л<ь>зѣ ни конникомъ вынити, ни самѣмъ. Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 272. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРИСВѢТЛЫЙ**, прил. 1. То же, что тресвѣтлый (в знач. 2). Хвали вѣрою, Фесалоники, тебе просвѣщая [сербск. вар. 1371–1385 гг.: просвѣщающа] мѣниемъ Дьмитрии [ср.-болг. вар. XIII в.: Димитрия], дньсь въспраздную славу тресвѣтлю [вар. XIII–XIV вв.: трисвѣтлюю] просвѣщающъ [вар. XIV в.: просвѣщающа]. Ил.кн., 172. XI–XII вв.

2. *Прекрасный, нарядный.* И бе умилен позор увидети по 3 дни до дне того, во нже день взятися граду: жены убо казанския и красныя девица... сведяше конец свой... от пещер своих излазяше и облачахуся в трисветлая своя одеяния златая. Каз.ист., 143. XVI в.

**ТРИСВѢТНЫЙ**, *прил.* То же, что **трисвѣтный** (в знач. 1). К сим же два начала въ трисвѣтномъ существѣ полагаеть [помета на поле: т<о>л<к> сирѣч<ь> латинское учение] хул<ь>но и зѣло грубно. М.Гр.Соч., 54 об. XVI в. Бог Отець, Бог Сын, Бог Святыи Дух триличен, трисъставен... трисветен... едино существо в трех собствех. (Об иконах) Ист.ересей, 347. XVI в.

**ТРИСВѢЩИЕ**, *с.* То же, что **трикирий**; *подсвечник с тремя свечами.* Иерарх... держитъ возженное трисвѣщие над Еуглиемъ с двѣма токмо свѣтма, да покажетъ, яко сия пѣсныя посылается к двѣма естествома Бѣочлка Слова. Скрижалъ, II, 672. 1656 г.

**ТРИСВЯТОЙ**, *прил.* Пресвятой. Троїца ес<ть> неизрѣчнаго существа, трети имени, три лица, трисѣа, триприсносушнаа, трисѣдѣтел<ь>наа, триединственаа, трипрестол<ь>наа (ср. Caes.Naz., PG, 38, 860 два слова: τρία συνόγια). Корм.Балаш., 373 об. XVI в. Богъ Отець, Бог Сын, Бог Святыи Дух триличен, трисъставен, трисвят, триприсносушен... едино существо в трех собствех. (Об иконах) Ист.ересей, 347. XVI в. Т р и с в я т а я п ѣ с н ы – *пение* «Свят, свят, свят Господь Бог Саваоф» (Ис. VI, 3). Бѣобозниви же людие, пришел во стѹю цркъвь, видят вѣдку Хѣ на стѹомъ олтари и херувимскую трисѹю пѣс<нь> поему. Изм., 296. XVI в. ~ XIV в. Въ дрѣзновении же мнозѣ предста огнезрачному престолу трисаннаго бѣжства, и съ всѣми ѣбснми силами въспѣвая прѣно трисѹю пѣс<нь>. (Муч.ап.Марка) ВМЧ, Апр. 22–30, 956. XVI в. Т р и с в я т о е п ѣ н и е – *молитвословие* «Святыи Боже, Святыи Крепкий, Святыи бессмертный, помилуй нас». Подобаеть ли игуменомъ служити съ рипидами, или трисвятое пѣние пѣти, во олтари стоя, а вонь не выходя? (Отв.Феогн.) РИБ VI, 133. XVI в. ~ 1276 г. Трисвятое, государь, ангельское пѣние тѣ новые учителя перемѣнили же и напечатали въ Ирмологѣ... съ прибавкою сиче: Сила, Святыи Боже, Святыи Крѣпкий, Святыи Безсмертный, помилуй нас. (Чел.слов.инок.) Суб.Мат. III, 238. 1667 г. – В знач. сущ. **Трисвятое**, *с.* То же, что т р и с в я т о е п ѣ н и е. До съде стѣ Елифанъ изложи, по томъ быши Еоагрии... Тимотеи Еллурьскии, Петръ, иже распяте на трисѹе примышль (εις τὸ τρισϋιον). Панд.Ант., 198. XI в. Мол<итва> трисѹу стѹго Василия: Бѣ стѹи, почиваяи въ стѣхъ... Служ.Варл., 1. XIII в. Пришедши бо по обычаю въ цркъвь [мать преп. Сергия], и во

врѣмя трисѹго внезапно визгласи [так!] млднцъ въ утробѣ мѣрни. Ж.Серг.Р.Епиф., 6. XV–XVI вв. ~ 1418 г. Трис(ъ)агиос(ъ) – трисвятое. Алф., 227. XVII в. – Ср. **тресвятой**.

**ТРИСИЯННЫЙ**, *прил.* То же, что **трисияннй**. Неизреченныи свѣтъ ти и трисияннныи въ непоколѣблемое црство нѣсное всѣся, оѣче и правдѣниче (τρίαιπλῆς). Мин.апр., 1. XII в. [Обращение к св. Верѣ, Надеждѣ и Любви] Свѣтом трисияннымъ исполняемыи и сияния бѣжственаго нѣѣ насыщающесея, теозоименитые добродѣтели и тождеименныи любви, надѣжди и вѣры, надежду и любовию нас и вѣроу утвердите (αἰγλης τριφεγγους). Мин.сент., 196. XV в. Трисиянного единственного Божества милостию и благоволением и волею утвердися и дасться нам скифетродержание в Росийской землѣ. Ив.Гр.Посл., 201. XVII в. ~ 1577 г. Въ дрѣзновении же мнозѣ предста [ап. Марк] огнезрачному престолу трисаннаго бѣжства. (Муч.ап.Марка) ВМЧ, Апр. 22–30, 956. XVI в. Свѣтъ убо Отѣцъ, свѣтъ Снѣ, свѣтъ Бѣжи Дѣхъ, но трие единъ сут<ь> свѣтъ, сут<ь> прѣж<е> время безначаленъ, триличенъ, трисоставен... трисияненъ (τρίαιπλῆς τριαγγῆς). (Кес.Наз.) Корм.Балаш., 383. XVI в. Иосиф, приложение или одежда наготы нишаго... или цвѣтъ трисияннй. Алф., 104 об.–105. XVII в.

**ТРИСИЯТЕЛЬНЫЙ**, *прил.* То же, что **трисияннй**. Того единого Бога в трехъ лицахъ чтемъ и поклоняемся, и трисиятельного Его всемогущего Божества неизреченнымъ милосердиемъ стоимъ. Посольство Звенигородского, 222. 1594 г. Ту [в лесу] видѣ [Ольга] лучю трисиятел<ь>наго бѣжства и на мѣсте томъ крѣтъ постави. Ж.кн.Ольги псков., 10. XVI в. Мы [царь Михаил Федорович] и мать наша... в преславней обители трисиятел<ь>ныи и триипостасныи Троица на празникъ Сшествия Святаго Духа вечерняя пѣния... и святыи литургии слушати... сподобихомся. Переп.Мих.Фед., 74. 1620 г. Единственного трисобства трисиятельного Божества свѣтъ благословилъ еси, того единого по достоянию отъ всѣхъ земныхъ предпочелъ еси. Г.Фирсов, 15. 1660 г.

**ТРИСИЯЮЩИЙ**, *прил.* Сияющий сильнымъ светом. Разумно и божию уединению въ три лица простирая, абие раздѣляя, съвѣкупляя нераздѣлима, яко скорость бо мълнии трисияюща являеться въедино (τρισσοαπλοῦσα). Триодъ постн., 9 об. XII в.

**ТРИСКІЯ**, *от греч.* θρησκεία ‘религиозный обряд, богослужение’. [Празднику Крещения противопоставлены языческие обряды.] Не фрачская мѣнимыи чистыя тайны, отъ нихъ же и триския ся прозва, [гlossa:] рекше жрѣтва и вѣра, яко же слово (в греч. предложена этимология: οὐδὲ Θρακῶν ὄργια ταῦτα, παρ’ ὧν καὶ τὸ θρησκεῦναι ὡς λόγος ‘не фракийские

оргии, от которых, говорят, происходит слово θρησκευέιν'). Гр.Наз., 3. XI в.

**ТРИСЛОЖНЫЙ**, прил. *Трехсложный*. Иамвь – часть слова, еже рещи время. А слово три иамва в себѣ имѣет сицевы: время сѣяти пшеницу, се ес<ть> слово трисложно. Алф.<sup>1</sup>, 103 об. XVII в.

**ТРИСОБНЫЙ**, прил. *Имеющий три ипостаси (о Св. Троице)*. Вьсѣм(ъ убо блгословеснымъ вещемъ) ббначалие разумѣваемъ и видимъ стѣ славимо... яко Трїю же за трисобнаго плодия явление (в греч. иначе: διὰ τὴν τρισυλόβωτον... ἔμφασιν 'за триипостасное явление'). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 8. XI в. Равнопрестольное, без начала, трисобно единство раздѣлиемъ, съвкуплениемъ, и единство пакы имѣя лицемъ и естествомъ, въ едину ны съвкуплю волю заповѣдїи Ти (в греч. зват.п. τρισυλόβωτε μονάς). Троишь постн., 11. XII в. Моуси же убо укръ ны покровомъ трисобнемъ Бжѣтве [вм.: Бжѣтвомъ?]. (Сказ. об Адаме) Лож. и отреч.кн., 10. XV в. – Ср. **тресобный**, **трисобный**, **трисобственный**.

**ТРИСОБСТВЕННЫЙ**, прил. *То же, что трисобный*. Троици ся кланяю въ единство, и единство въ Троици, и единство трисобственно [вар. Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 237: единьници трьсобнѣ] и Троицю купьносущну и равньосильну (μονάδα τρισυλόβωτον). Сб.Тр.<sup>1</sup>, 182. XII–XIII вв. Единство въ Троици и единство трисобственно, и Троицю купьносущну и равньосильну... и едино исповѣдаго ст҃я Троица божество. Сл.крещ. Влад., 22. XII–XIII вв. Бѣ – единъ трьсолчньи свѣтъ и трьсобньи [вар. XVII в.: трисобственные]. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 126. XV в. – Ср. **трисобственный**.

**ТРИСОДѢТЕЛЬНЫЙ**, прил. *Действующий, творящий в триединстве (о Св. Троице)*. Тр<и>ца ес<ть> неизреч<е>наго существа, тремѣ имены, три лица, трїстаа, трипрѣносущнаа, трисѣдѣтел<ь>наа, триединственнаа, трипрестол<ь>наа (ср. Caes.Naz., PG, 38, 860: τρία ἔμπρακτα, τρία σύμπρακτα). Корм. Балаш., 373. XVI в. Бог Отець, Бог Сын, Бог Святыи Дух – триличен... трисѣдетелен. (Об иконах) Ист.ересей, 347. XVI в.

**ТРИСОЛНЕЧНИКЪ**, м. *Трикирий (?)*. Трясутся и плещуть руками попы ихъ со Еуглиемъ, но съ трисолнечники. Х.Зос., 14. XVI в. ~ 1422 г.

**ТРИСОЛНЕЧНЫЙ**, прил. *То же, что тресолнечный*. Свѣтъмъ просвѣтимъ трислнчнаго бжѣтва Иона... будуща пррѣствуетъ (τῆς τρισυλίου θεότητος). Мин. сент., 0173. Ок. 1095 г. Свѣтъмъ трислнчнья луча просвѣщена, къ нему прѣ(и)доста [Галактион и Епистимия] нынѣ сна свѣта явльшася (τρισυλίου λαμπρός). Мин.ноябрь, 304. 1097 г. Яко слнце, прѣтече ты

землю, Адрониче премѣре, трислнчньнъ незаходяшъ проповѣдая вѣрномъ свѣтъ бжѣтва (τρισυλίου... φῶς). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 75 об. XI в. Како убо рецемъ о неизгъланнѣмъ, Егоже горѣ съ страхомъ агли трепешут и дол<ь>нии съ страхомъ и ужасомъ колѣблются силы трислнчнаго Бжѣтва, безначал<ь>на суца? Палея Толк.<sup>2</sup>, 25 об. 1477 г. ~ XIII в. [Бог] единъ бо въ трех... едино црѣство, и едино хотѣние, и единъ свѣтъ трислчньи (ἐν φῶς τρισυλίου). Палея ист., 2. XV в. ~ XII в. Свѣтъ убо Отѣъ, свѣтъ Снѣъ, свѣтъ Бжїи Дхѣъ, но трие единъ сут<ь> свѣтъ, сут<ь> прѣж<е> временъ безначаленъ, триличенъ... трислчненъ [греч. нет, ожидается: φῶς... τρισυλίου]. (Кес.Наз.) Корм.Балаш., 383. XVI в. И на земли же древле созда [Бог] человека по Своему образу и от Своего трисолнечнаго Божества подобие тричисленно дарова ему: ум, и слово, и дух животен. Пов.П. и Февронїи (Дм.), 210. XVI в. Со ангелы на небесѣхъ трисолнечнаго сияния зарями просвѣщаемъ, блаженне, насъ, иже многими грѣхи омраченыхъ, просвѣти, поющая ты, богомудре Авраамїе. Ж.Авр.Смол., 132. XVII в. ~ XIII в. В трех [Троице]... едино царство и хотение, едина воля, един свет трисолнечен. Алф.<sup>1</sup>, 365 об. XVII в. – В знач. сущ. Слава тебѣ, Царю небесный, утѣшителю... помилуй насъ, Трисолнечне, помилуй все православное христианство. Лет.Авр., 209. XVI в.

◊ (Ф и т а) т р и с о л н е ч н а я – название одного из знаков (знамен) древнерусской певческой нотации, включающий знак фиты (Ф), и соответствующего ему мелодического оборота. [Перечень наименований фит:] трисолнечная. Др.муз.рпк. (Браж.), 158. XVII в.

**ТРИСОСТАВНЫЙ**, прил. 1. *Состоящий из трех частей*. Добрѣ же рекосте, яко за древодѣля обручис<я> Ира, нь не от смѣшениа мужска зачат, егож<е> ражает дрѣводѣля, но есть рожденый от нея безначалнаго дѣлателя началнаго Оѣа събезначалное Слово и Снѣ, иже трисѣставный [ср. Сказ.Афр., 124. XIII в.: трегубнѣ съставленъ] покровъ от небытия удѣлавъ премѣдростными хытостыми (τὸν τρισυστάτον οὐρανοῦ ὄροφον). (Сказ.Афр.) ВМЧ, Дек. 25–31, 2342. XVI в. [ср. в др. переводе – там же, 2260: трегубъ составленъ]. || *О Кресте Господнем, состоявшем, согласно преданию (ср. Ис. LX, 13), из трех пород дерева: кипариса, пегга (род хвойного дерева) и кедра*. Царица сиа [Елена], егда прииде во Иерусалим, позна древо крестное, еже глаголет быти трисоставное, сиречь от трех древ. Спафарий. О сивиллах<sup>1</sup>, 85. 1672 г. И чтобъ на просвирахъ быти совершенному кресту Господню трисоставному, отъ трехъ дрѣвъ, а не отъ двою дрѣвъ. (Чел.Серг.) Суб.Мат. IV, 302. 1682 г. Вси богословцы в словесѣхъ своихъ

научаютъ почитати трисоставный крестъ Господень, срасленъ отъ трехъ дровъ во образъ Святыя Троица. Ав.Кн.бес., 260. XVIII в. ~ 1675 г. Трисоставный крестъ – изображение креста, состоящего из трех частей: вертикальной, горизонтальной и наклонной. А на нихъ [просфорахъ] печатать трисоставный крестъ Христовъ въ кружѣ. (Росп.Лаз.) Суб.Мат. IV, 182. 1666 г. Патриархъ служити литоргию будеть по новымъ, а не по старымъ службникамъ, надъ пятию просфорами съ крыжи латинскими, а не трисоставнымъ крестомъ. Чел.Савв., 83. 1682 г.

2. *Имеющий три ипостаси (о Св. Троице)*. Съ Оубъ Сѣу и Дѣу Стѣму поклоняющеса, прославимъ, вѣрнии, трисъставно естество и едино, тръгубо сияющю [вм.: сияюще – διαλάλιουσαν ж.р.], (я)ко трие суще и едино (Μονάδα τριούβωτων). Мин.сент., 0132. Ок. 1095 г. Богу Отъцу поклоняямъся [так!], безначальну Сыну и божъствънуу Духу, тринесъздануу естеству, трисъставнуу единому Богу въсему (τριούβωτων). Триодъ цветн.<sup>2</sup>, 148. XII в. Егда станемъ назн... и трепетни, боящися осуждения, тогда поможетъ намъ стѣи Никола, мѣя трисоставную, единущую, равъносилъ ную Трѣцу. Ч.Никола, IV, 54. XIV в. ~ XI в. Божественнаго... тричнаго... трисоставнаго, неразделънаго естества Отца и Сына и Святаго Духа, вся содержащаго милостию, властн... великого государя царя и великого князя Ивана Васильевича... грозное сие повеленье. Ив.Гр.Посл., 144. XVI в. Свѣт убо Отѣ, свѣт Сѣ, свѣт Бжии Дѣ, но трие единъ сутъ свѣт, сутъ время безначальн, триличень, трисоставен, трислѣченъ, тривлѣченъ, трисяненъ (τριούβωτων). (Кес.Наз.) Корм.Балаш., 383. XVI в. Боголюбивый же архимарит Иасаф с братнею повеле звонити даже и до полунощи, самъ же со освященнымъ соборомъ и со всею братнею в храме трисоставнаго божества молебны поюще. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 156. XVII в.

3. *Трехголосный, или многоголосный*. Приидоша... отъ Царяграда богоподвизаемии три пѣвцы гречестии съ роды своими. Отъ нихъ же начать быти въ Русей земли анггелоподобное [так в изд.] пѣние, изрядное осьмогласие, наипаче же и трисоставное сладкогласование и самое прекрасное демесъвеное пѣние. Кн.степ., 171. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. – Ср. **тресоставный**.

**ТРИСОТНЫЙ**, прил. 1. *Равный трестам*. Не богатъ бо бѣ старецъ, и сие вмѣняя, яко от Бога послано ему троичнымъ числомъ человекъ трисотное число сребреникъ. Ж.Дан. Пер., 29. XVI в.

2. *Трехсотый*. Родися Господь нашъ Иисусъ Христосъ в Вифлеомѣ Иудея, въ 42-е

лѣто царства Августа Кесаря, въ упатию написаную, въ лѣто 33-е Ирода Антипатрова, египетскаго же повинования трисотное прежде осми каландъ. (Сл.обрет.Креста) ВМЧ, Сент. 14–24, 690. XVI в.

**ТРИСТА**, числ. *Три сотни, триста*. Можаше бо се мноро продано быти вѣще трии сътъ цятъ (τριάκοσιών). (Мк. XIV, 5) Остр. ев., 230. 1057 г. [то же – Гал.ев. (А.), 105 об. 1266–1301 гг.]. Съшедшемъ же съ я епѣкпмъ тремъ стомъ четьредесять и единому и бывшу възисканию и истязанию на мнозѣ. Корм. Ряз., 8 об. 1284 г. И убиши ихъ новгородьци нѣ о трѣхъ стехъ, а сами сторови вси воротншася. Новг.харат.лет., 93. XIII в. (1265): Вбегоша же того лѣта во Псковѣ литвы с триста человекъ и с женами и з детьми. Моск.лет., 145. XVI в. Велел паша Ивану... посидети передъ полатою в сенех... и противъ его стали давати турскимъ людемъ алафу турского... по триста рублей османокъ и меньше. Ст.сп.Новосильцева, 78. 1570 г. Морлаки на нихъ пришли и четьреста ихъ присѣкли, семсотъ ранили да с триста члѣвъкъ пехоты... взяли. Курантъ<sup>5</sup>, 71. 1652 г.

**ТРИСТАТЬ**, м. *Военачальник (ср. греч. τριστάτης)*. Ермос: Трестатыи [зачало ирмоса четвертого гласа τριστάτας κραταιός ὁ τεχθεῖς ἐκ Παρθένου ‘трисатовъ крепкихъ Родившийся отъ Девы’; вар. XII в.: трисатыи, вм.: трисаты; вар. XII–XIII вв.: трисующа] (τριστάτας). Мин.сент., 024. Ок. 1095 г. Ермос: Трестатыи [вм.: трисаты] крѣпъкъя [ср. Исх. XIV, 17–28; XV, 4]. Там же, 0228 [то же – Мин. окт., 40. 1096 г.]. Пучина трисатыи егуптѣскъ [так, вм.: трисаты егуптѣскы – τριστάτας Αἰγυπτίου; вар. Ирм. (К.), 68. XII–XIII вв.: трестаты егуптѣскы] потоппи. Ирм.Воскр., 37 об. XII в. И взятъ фараонъ оружныи своя, и всадники вся египетскаыя, и оружия, и трисаты всякыя, и въпряже съ сотъ колесницъ избранныхъ, и погна въ слѣдъ ихъ (τριστάτας). Палея ист., 75. XV в. ~ XII в. Колесница фараоня и силу его вверже [Бог] в море, избранныи всадники трисаты потоппи в Чермнѣмъ морѣ (τριστάτας). (Исх. XV, 4) Пятикн., 70. XV в. [то же – Библ.Остр., 32. 1581 г.]. Фараонъ събра люди своя и въпряже колясница своя, 600 колесницъ избранныхъ, и вся коня египетскаыя и трисаты надо всеми, и погна ззади сыновъ Израилевъ [ср. Исх. XIV, 7: τριστάτας]. Хроногр. 1512 г., 64. 1538 г. Тази же явишася Моисей и Ааронъ... въроу извѣстною и надежею яже на Вышняго, гонящаго страшнаго мучителя потопивша въ морѣ Чермномъ, ни едину помощь получивша отъ... всадниковъ своихъ и крѣпкихъ трисатъ. М.Гр. II, 342. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Фараона мысленаго и трисаты его бѣсы потопила еси рѣками слезъ твоихъ. Г.Фирсов, 14. XVII в. – Ср. **трестать**.

**ТРИСТАТЕЙНЫЙ**, прил. В древнерусской певческой терминологии употребляется как составная часть в названиях попевок. [Список попевок.] Пригласка тристатейная. Др. муз. ркп. (Браж.), 206. XVII в.

**ТРИСТАТНЫЙ**, прил. Относящийся к тристатам (см. тристать) (?). Последнею нищетою смиренъ бывъ [смертный человек] треоканѣъ, тристатноу вещью [т.е. подобно тристатам?] потопленъ быс<ть>, црствова над нимъ т<ь>ма съ золию пагубою и лъсти исполнь всяческаа. Климент Смолят., 174. XV в. [(Епист. на римл.) Корм. Балаш., 386 об. XVI в.: триоставною].

**ТРИСТАТЫЙ** см. тристать

**ТРИСТЕПЕННЫЙ**, прил. Состоящий из трех уровней. Тристепенное [знамя] долу. Певч. азб., 47. XVII в.

**ТРИСТОЛПНЫЙ**, прил. Опирающийся на три столпа. Добра триверстьная [вар. XII в.: трьврстьная] и тристолпная основа: безлобье, алчба, цѣломудрие. Все иже о Хѣ младеници сими да начинаютъ (трѣстѣлюс ѳемѣлюс). Ио. Леств., 5 об.–6. 1334 г. [ср. Ио. Леств., 10. XII в.: трьстѣлпная]. – Ср. престолпный.

**ТРИСТОЮЩИЙ**, прич. в знач. суц. То же, что тристать. Ермос: Трьстатын [вар. XII в.: тристатын, вм.: тристаты; вар. XII–XIII вв.: тристоюща] (трѣстѣтас). Мин. сент., 024. Ок. 1095 г.

**ТРИСТОЯЩИЙ**, прич. в знач. суц. То же, что тристать. Тристоюща крѣпкы Рождися отъ Дѣвы бестрастия въ глубине дѣша тричастное потопа [ср. Исх. XV, 4] (трѣстѣтас). Мин. сент.–окт., 61 об. XII в.

**ТРИСТРѢЛЬНЫЙ**, прил. (Фита) тристрѣльная – название условной сжатой записи знаков (знамен) древнерусской певческой нотации, включающей знак фиты (⊙) и соответствующего ему мелодического оборота. Фита... тристрел<ь>ная. Певч. азб., 19. XVI в. Параклитъ, змика, кулизма... фита двочел<ь>ная тристрѣл<ь>ная, громогласная. (Стихирарь) Рум., 653. XVI в. – Ср. трестрѣльный.

**ТРИСТРОЧНЫЙ**, прил. То же, что трестрочный. Тѣмъ же, аще бы кто извѣстно увѣдалъ грамматику, и еще къ тристрочному пѣнию, колико бы строкъ хотѣлъ, притвориль. Мусик.грам. Дил., 17. 1681 г. – в знач. суц. Сие же въждь всякъ, яко въ России глаголемая тристрочная и демество разногласия суть... Глагове суть три, кождо чинъ имущимъ: низъ, и путь, и верхъ... и въ мусикийкихъ согласияхъ... то на три гласы, сиирѣчь строки, слагаются, иже нарицаются концерта. Мусик.грам. Дил., 16. 1681 г.

**ТРИСУГУБНЫЙ**, прил. 1. Тройной. Се(д)мочисленную десяти почтеную трису-

губною же съторицею чьстьныхъ стрѣць многобжъствно творящихъ безаконие въроу раздруши прѣльсть (о 370 мучениках: τῆ ἐπταρτίμῳ τιμώμενος δεκάδι τριπλῆ τε ὁ τίμιος ἑκατοντάδι χόρος τῶν ἀθλοφόρων, πολύθεον καθείλε πλάνην παρανομούντων διὰ τῆς πίστεως ‘честный хор страстотерпцев, почитаемый в седмочисленной десятке и тройной сотне, разрушил верой прелесть многобожия творящихъ безаконие’). Мин. ноябрь, 488. 1097 г.

2. Сложенный втрое. Та же вода всякой оток огненной выводит, аще трисугубной плат в той воде омочим и тако ко отоку прилагаем. Леч. V, 88. XVI–XVII вв.

**ТРИСУГУБЫЙ**, прил. Тройной (здесь: трехголосный). Есть убо, государь, отъ пѣвцовъ и розпѣвщиковъ... положено в пѣнии столповомъ и в трисугубомъ в стихаралехъ во многихъ мѣстехъ иже глаголется «хабува». Посл. о хабува, 421. XVII в. ~ 1610 г.

**ТРИСУЩЕСТВЕННЫЙ**, прил. Искаж. присносущественный (?). Трисуществна и безначальна Отыца въспоимъ върнии, Сына безначальна и Духа съпросиявъша изъ Отыца (ἀΐδιον ‘присносущного’). Триодъ постн., 58 об. XII в.

**ТРИТЕКТИ** (ср. греч. τριτόκτη). Особое богослужение суточного круга, совершавшееся в период Великого Поста в константинопольской Великой Церкви на месте третьего и шестого часов, с которым было связано особое ветхозаветное чтение из Паремийника. По вѣторѣи же ка(ф)и<изме> тре(п)<арь> днѣвныи, иже въ пармии трите(к)<ти>. Устав Студ., 239. XII в. Час ѣ пѣн<ие> въ тритекти. Триодъ, 86 об. XIII в.

**ТРИТОНЪ**, м. Особые интервалы диатонического ряда. Ноты суть двойственны въ согласияхъ: свойственны и несвойственны... несвойственны иже суть сексты, квартеры и септимы, и секунды (сирѣчь въ числѣ мусикиискномъ ноты шестый, четвертый, седьмой и вторый), яже нарицаются тритоны, что есть противу грамматики. Мусик.грам. Дил., 91. 1681 г. И сие буди вѣдомо, яко тритонъ, якоже квартеры и сексты, своя си имуть гласы и пѣние, но не аки терция и квинта. Там же, 146.

**ТРИТОЧНЫЙ**, прил. Такой, который течет в трех потоках. Да не трие состави во три сут<ь> есѣтва во едино лице и во един составъ размѣшает и <не> совокупляетъ триустень и триточень источникъ Бжства (καὶ οὐτε αἱ τρεῖς ὑποστάσεις εἰς τοσαύτας φύσεις τέμνουσι τὴν μίαν τῆς θεότητος οὐσίαν, οὐτε ἡ μία οὐσία εἰς ἓν πρόσωπον καὶ μίαν ὑπόστασιν συνελείφθη καὶ συναίρεται τὴν τριστομον καὶ τρισθενναον κρῆνῃ τῆς θεότητος ‘ни три ипостаси не делят на такие же природы единую божественную сущность, ни единая сущность не сливается



в одно лицо и одну ипостась и не смешивает вытекающий из трех устьев тревечный источник Божества'). (Кес.Наз.) Корм.Балаш., 383. XVI в. Да слышите слово Кесариево, брата Богословля, о Святѣй Троицѣ... триустень и триточень источникъ Божества: свѣтъ убо Отець, свѣтъ Сынъ, свѣтъ Божий Духъ. Ав.Кн.обл., 628. XVIII в. ~ 1679 г.

**ТРИТЫСЯЧНИКЪ**, м. Воин, входящий в состав вооруженного отряда, состоящего из 3000 человек. Бысть сеча крѣпчайшая всѣхъ прежних, и падоша стратиги и мегистаны, и вси вел<ь>можи... тритысячники ж<е> рыстаху и совахуся на всѣ страны, аки дивии звѣри, ища себѣ лову цсря. Пов. о Царьграде<sup>1</sup>, 198 об.—199. XVI в. ~ XV в.

**ТРИУГЛОВИДНЫЙ**, прил. Имеющий вид треугольника. Вторая же по сеи [Лавре Афанасия] есть божествена и священнаа царскаа обитель Пресвятыа Богородица Благовѣщениа нарицаемаа Ватопединъ, яже и лежитъ къ полунощнѣи странѣ горы выше от моря... стѣнами... и столпы 9-ми округ огражена въ образѣ триугловиднѣ. М.Гр.Соч. (С.), 123. XVI в.

**ТРИУГОЛЬНЫЙ**, прил. То же, что треугольный. Листвие скоманиевы травы триугол<ь>ны суть (de blade hebben dre egge 'у листьев три угла'). Травник Любч., 567 об. XVII в. ~ 1534 г. Мужъ же повелѣнное вскорѣ сотвори, и якоже отъшедшу Аврааму, подкнувъ [в ркл.: подкнувшу] главни, по образу триугол<ь>ну, якоже есть растоятися ко ейждо отъ другия по единому растягу. (Сказ. о крест.др.) Лож. и отреч.кн., 82. XVII в. – В знач. сущ. **Триуголень**, с. *Треугольник*. Тии бо [пифагорейцы] троицу [т.е. число «три»; в изд.: Троицу] убо в числѣхъ, во образѣхъ же правоугол<ь>ныи триуголень [равносторонний треугольник] полагаютъ составъ бытия всѣхъ. М.Гр.Соч. (С.), 225. XVI в.

**ТРИУГОНОМѢРИЕ**, с. То же, что тригометрия. Слышалъ де бугдыханъ, что ты [Спафарий] человѣкъ ученый и велѣлъ де спросить, учился ли философию и въ математическихъ и про триугономѣрие учился ли жъ? Спафарий.Китай, 295. 1678 г.

**ТРИУМВРАТЕРЕСЪ**, мн. *Триумвиры*, члены *триумвирата* – союза трех политических деятелей в Древнем Риме (от средневек. греч. τριούμβυράτορες из лат. triumviri). И умрѣшу кесарю Ганю, избраше бояре румстии Августа Октауна, ужику кесареву, и Антония, Августова зяти и с сестрою, и Леониды, и быша сие трие триумвратересъ (oi... τριούμβυράτορες). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 230. XV в. ~ XIII в.

**ТРИУМВРАТОРСТВО**, с. *Триумвират*. Въ ·еі· лѣто триумвраторства Августа Актуния... насыпавши землю и камень, сътвори

морена толицѣ мнозѣ ходити по морю до острова того и до Трѣгу чѣкомъ (τῆς τριούμβυράς). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 230. XV в. ~ XIII в.

**ТРИУМУРАТОРЪ**, м. *Триумвир*, член *триумвирата*. Кесарь же Августъ... бѣ же лѣтъ ·иі·, егда триумураторъ быс<тъ> (τριούμβυράτωρ). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 232. XV в. ~ XIII в.

**ТРИУМФЪ**, м. *Победное торжество*; *триумф* (ср. нем. Triumph от лат. triumphus). Здѣсь въ великомъ прославлении славныа оружия вашего священнаго величества и толикаа триумфы надъ поганяниномъ туркомъ. Пис.Постникова, 45. 1695 г. И поздравляемъ въ нынѣшний день свѣтло Христово триумфа надъ Люцыперомъ и дѣт<ь>ми его. Петр, I, 60. 1696 г. А во знакъ той христьянской радости, дабы то всему свѣту явно... было, повелѣли мы, великий государь... пушечнымъ нарядомъ и пѣхотныхъ полковъ стрѣл<ь>бою... учинить... торжественной триумфъ всѣхъ со уселениемъ. Там же, 206. 1697 г. Триумфъ – радованное житие, или позоръ. Алф.<sup>1</sup>, 230. XVII в.

**ТРИУМФАЛЬНЫЙ**, прил. 1. *Относящийся к триумфу*. И касаяся рабски триумфальной вашей монаршеской порфирѣ, даже до гробныхъ пепеловъ присно пребываю вашего царскаго величества нижайший, покорнѣйший и вѣрнѣйший подданной и холопъ Петрушко Посниковъ докторъ. Пис.Постникова, 51. 1696 г. Мно, яко удобно къ восприятию господина генералиссима... триумфал<ь>ными портами почтити. Петр, I, 109. 1696 г.

2. *Торжественный; победный*. [Адрес.] Великому государю, царю и великому князю Петру Алексѣевичю... въ триумфал<ь>ныхъ надъ врагами побѣдѣхъ превознесенному. Пис.Постникова, 46. 1695 г. Ноября въ 9 день великий государь держалъ триумфал<ь>ный входъ въ царствующий градъ Москву. ДАИ XII, 389. 1696 г.

**ТРИУМФАТИ**. *Радоваться, торжествовать* (от лат. triumphare). Крастели въ знамение вам бы<сть>, полкы вам на защищение дахъ, и тут възроптасте и нѣсте триумфали въ имя мое от погубления врагъ ваших (triumphastis). (3 Езд. I, 16) Библ.Генн. 1499 г. [ср. Библ.Остр., 236. 1581 г.: и не радовастеся].

**ТРИУМФОВАТИ**. 1. *Одерживать победу* (ср. польск. triumfować от лат. triumphare). [Адрес:] Пресвѣтлѣйшему великому государю, царю и великому князю Петру Алексѣевичю... непобѣдимѣйшему автократору, восточныхъ же и сѣверныхъ странъ присноавгустѣйшему повелителю, надъ Азиею преславно триумфующему. Пис.Постникова, 49. 1696 г.

2. *Праздновать победу*. Триумфовати – позорствовать, еже есть со удивлениемъ зрети. Алф.<sup>1</sup>, 229. XVII в.

**ТРИУМФОСЪ**, м. *Триумф, победа* (ср. лат. triumphus). [Пролог Герасима презви-

тера.] Макевеомъ книги двѣ назнаменуютъ оплъчєния промежу евръбскими воеводами... и добродородныхъ Макевеискихъ воеводъ триумфос, отъ которыхъ именъ и книги такъ же суть именовани. Библ.Генн. 1499 г., 646 [то же – ВМЧ, Июнь, 15 об. XVI в.].

**ТРИУНЪ**, м. *Должностное лицо в Риме* (ср. греч. τριβουνος из лат. tribunus). Въ болезни же сущю [Оливиану], приде мѣти его и гла: что ти есть съ крѣстьяны и съ Урсикиемъ триуномъ? Пролог (март.), 10 об. XIII в. Триунъ же нгарь [вм.: нгарь; вар. XIII в.: нотаръ – ο νοτάριος], текъ, разори идола (в греч. имя собств.: Τούρβων). Пролог (жит.сент.), 636. XIII в.

**[ТРИУНАЛИЕ]**, с. *То же, что триуналий*. И пришедшимъ имъ на мѣсто триуна>лие, явишася> полаты новы зданые (εις τὸ τριβουνάλιον). Сказ. о созд.св.Соф., 22. XVI в. И шедъ црѣ с привезшими злато на мѣсто триуна>лие [так в изд.], и не обретоша ни едино полаты, ни храмины. Там же.

**ТРИУНАЛИЙ**, м. *Площадка с возвышением* (ср. греч. τριβουνάλιον от лат. tribunal). Носящемъ же крѣсты црви же и людемъ съ патриархъмъ Прокльмъ у Евьдома къ полю на триунали [вар. 1262 г.: триуналии]... вънезапу отроча посредѣ множьства въсхыщено и на въздухъ възносимо бываше (εις τὸ τριβουνάλιον). Пролог (жит.сент.), 116. XII–XIII вв.

**ТРИУНСКИЙ**, прил. *Относящийся к триуну*. Тъ [Урский] бѣ при Максимиянѣ црви воинъ саномъ, еще же и триунскимъ чиномъ и саномъ приспѣвъ. Пролог (март.), 10 об. XIII в.

**ТРИУПОСТАСНЫЙ** см. **трипостасный**  
**ТРИУСТНЫЙ**, прил. *Имеющий три истока*. Да не триє состави во три сутъ> есѣтва во едино лице и во един составъ размѣшает и <не> совокупляетъ триуственъ и триточень источникъ Бжства (καὶ οὔτε αἱ τρεῖς ὑποστάσεις εἰς τοσαύτας φύσεις τέμνουσι τὴν μίαν τῆς θεότητος οὐσίαν, οὔτε ἡ μία οὐσία εἰς ἕν πρῶτον καὶ μίαν ὑπόστασιν συνελέφθη καὶ συναίρεται τὴν τρίστομον καὶ τρισάενναον κρήνην τῆς θεότητος ‘ни три ипостаси не делят на такие же природы единую божественную сущность, ни единая сущность не сливается в одно лицо и одну ипостась и не смешивает вытекающий из трех истоков тревечный источникъ Божества’). (Кес.Наз.) Корм.Балаш., 383. XVI в. Да слышите слово Кесариево, брата Богословя, о Святѣй Троицѣ... триуственъ и триточень источникъ Божества: свѣтъ убо Отець, свѣтъ Сынъ, свѣтъ Божий Духъ. Ав.Кн. обл., 628. XVIII в. ~ 1679 г. Противъ гроба Рахилина... есть Рама градъ... Тамо, яко лука вержение, есть источникъ триуственный. Проскинитарий Арс.К., 48. 1686 г.

**ТРИУХЪ** см. **треухъ**

**ТРИФЪИТАНЕ**, **ТРИФИТИЯНЕ**, мн. *Последователи Иоанна Трифеита, отрицавшие единосущие Троицы*. Трифѣитяне, приемлющеи кнѣжнѣника глємааго Трудолюбивааго [перевод Флѣботонов], паче суелюбивааго, и сущєства и есѣства на Стюю Тро<и>цию похульше (Τριθεῖται). (Тимоф. о прин.ерес.) Ефр.корм., 730. XII в. Друзии трифѣитяне, иже на вся съвѣщають другыми трифѣитяны [вар. Корм.Балаш., 472. XVI в.: трифитияны] проповѣданое же на въскрєсєние слово от Трудолюбивааго Иоанна, имъже онъ раздрушаетъ тѣлесъ нашихъ въскрєсєние (ἄλλοι Τριθεῖται τοῖς ἄλλοις Τριθεῖται). Там же. – Ср. **трофияне**, **трофитяне**.

**ТРИФОВЫЙ**, прил. *То же, что триповый*. Другиє ризы сѣенническиє ж объяринныє, шелковыє, цвѣтомъ лазоревыє, оплечье трифовое цвѣтное, обложено то оплечье круживомъ мишурнымъ. Опис.Холмог.ц., 27. 1696 г.

**ТРИФОЛИЕВЪ**, прил. *Трифольевая трава – трилистник, клевер*. Трифолиева трава... есѣствомъ есть горяча и суха (disse kleuer). Травникъ Любч., 609. XVII в. ~ 1534 г.

**ТРИФОЛИУМЪ**, м. *Трилистник, клевер* (ср. лат. trifolium). Троелистникъ. Трифолиумъ по латынскии... Петровъ крестъ по рус<ски> (Trifoliū latinsch [так!]). Травникъ Любч., 608 об. XVII в. ~ 1534 г. Есть иная трава, которая именуется трифолиумъ, а растет в водѣ, имѣя стебель подобно бобу (dat kleuer is). Там же. – Ср. **трифолия**.

**ТРИФОЛИЯ**, ж. *То же, что трифолиумъ*. Врачеве глут, что та трава имѣетъ листвие острыє... для того именуютъ ея трифолия острая (de scharpe kleuer). Травникъ Любч., 609 об. XVII в. ~ 1534 г.

**ТРИФОЛОЙ** см. **трефолой**

**ТРИХАПТОНЪ**, м. *Головная повязка, украшение* (ср. греч. τριχάπτον). И облѣкохъ тя въ измѣчтаны, и обухъ тя въ чрвьлены, и препоясахъ тя въ синяи, възложихъ на тя трихептонъ [глосса на поле: ако се у насъ въркочъ; ср. чеш. vrkoč ‘коса’] (περιεβαλόν σε τριχάπτω). (Иез. XVI, 10) Библ.Генн. 1499 г. Трихептонъ же ес<тъ> власы плетено, якоже се прѣввузна, носятъ же е жидовыня красы дѣля главѣ. (Иез. XVI, 11, толк.) Кн.прор.<sup>2</sup>, 188 об. XV в.

**ТРИХИНСКИЙ**, прил. *от греч. τρίχινος ‘волосной’ (в сост. имени Феодора Трихины, носившего власяницу – οβκκος τρίχινος)*. Памя(т) прп(д)бнаа(г) оца наше(г) Фео(д)ра трихиньскаа(г). Мст.ев., 263. До 1117 г.

**ТРИХРАМНЫЙ**, прил. *Трехъярусный; трехэтажный*. Кто пчелу мудрую дѣлатель<ъ>ницу земномѣрити научи и трикровныя [вар. XVI в.: трихрамныя] храмы

здати (τρίσφωρος οἶκος)? Шестоднев Г.Пизиды, 35. XV в.

**ТРИЦЫ**, *мн. Отруби*. И толико от питанна растлѣхомъ, или неистовствовахомъ, или не имамъ что глѣти, якоже вкупѣ укрухомъ и трицами аже злѣ негли падохомъ и еѣства быти унши онѣх помыслимъ (τοῖς πλιόροις). Гр.Наз.<sup>4</sup>, 483 об. XV в.

**ТРИЧАСТНЫЙ**, *прил. Состоящий из трех частей, трех компонентов*. Мятежь градный, тричястно [вар. XV в.: тричястенъ] сын, на двѣ чясти приста (ἡ... στάσις... τριцерής οὐσα πρότερον 'так борьба, бывшая прежде трехчастной', т.е. между тремя партиями). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 288. XV в. ~ XI–XII вв. – В знач. сущ. **Тричястное**, *с. Тристояща* [τριστάτος вин.п. 'трислатов'; см. **трислатъ**] крѣпкы Рождися отъ Дѣи бестрастия въ глубине дѣша тричястное потоппи, молюща (τὸ τριцерής). Мин.сент.-окт., 61 об. XII в. Увѣдал еси, кнѣже чѣколюбивыи и кроткыи, симъ словомъ тричястное дѣша, увѣж же слугы ея и ея воеводы. Посл.мт.Никиф., 106. XVI в. ~ XII в. Тричястное душа – движения три: словесное, яростное, похотное. Алф.<sup>1</sup>, 229 об. XVII в. || *О Кресте Господнем, состоявшем, согласно преданию* (ср. Ис. LX, 13), *из трех пород дерева: кипариса, певга (род хвойного дерева) и кедра*. А въ Божественномъ, государь, Писании свидѣтельствуеть, что Крестъ Господень три-составенъ и тричястенъ, и древо треблаженное и трилобезное, сирѣчь отъ трое деревъ. (Чел. Ник.Пустосв.) Суб.Мат. IV, 98. 1665 г. Аще кто любить Христа, той любить и Крестъ святыи и тричястный, отъ кипариса, и певга, и кедрѣ сложенный. Ав.Кн.бес., 260. XVIII в. ~ 1675 г. – Ср. **тречастный**.

**ТРИЧИНОВАТЫЙ**, *прил. Тройной*. Еще ж<е> помысль ему имущо створити си одежду тяжку, по промыслу ж<е> Божию, приде к нему члѣкъ и принесе ему одежду тричиновату, нарицаемыя броня [λουρίκιον – от лат. lorica 'кольчуга'], имуща мѣръ ·ѣ· (ζάβαν τρίτων 'тройную кольчугу'). (Ж.Феод.Сик.) ВМЧ, Апр. 22–30, 677. XVI в.

**ТРИЧИСЛЕНИЦА**, *жс. Группа, состоящая из трех человек*. Римский папа да Мартинъ Лютеръ и Матюша попъ – се есть явно бѣсовская тричисленица. Прения кор.Вальд., 315. 1645 г.

**ТРИЧИСЛЕННЫЙ**, *прил. 1. Тройной, состоящий из трех частей*. Назарие... Бѣ престоиши съ тричисльнымъ мѣнчскимъ чинѣмъ. Мин.окт., 102. 1096 г. Сего убо тричисленнаго славимаго Божества, Отца и Сына и Святого Духа, нынѣ и присно и во вѣки вѣкомъ, аминъ, милостию и хотѣниемъ и властью держакхомъ скифетръ. Рим.имп.д. I, 1026. 1588 г. И на земли же древле созда [Бог] человека по своему образу и от своего

трисолнечнаго Божества подобие тричисленнаго дарова ему: ум, и слово, и дух животен. Пов.П. и Февронии (Дм.), 210. XVI в. И паче или иная харанская [так!] пещь на ны возгорется, аз же ти противу тричисленнаго Божества тривещанною цевницею. Ив.Гр.Посл. IV, 360. XVII в. || *Относящийся к Св. Троице*. Тричисленно едино блѣдтию сияюще явѣ, дѣи бѣсовъную раздрушиша тѣму, свѣтъ триствавны бѣсловяще и поюще хвальны оцѣмъ (τρισσοφεγγεῖ ἐνιαῖα χάριτι). Мин.сент., 0146. Ок. 1095 г. || **Тричисленное число** – *три*. Паки сему достоинъ чудитис<я>, что ради не провъзгласи единицею или дважды, но пач<е> третицею, яко да явится учѣнкъ стѣя Троица, понеж<е> убо тричисленное число паче инѣх прочих числѣ... зѣло чтомо. Ж.Серг.П.Епиф.<sup>2</sup>, 17. XVI в. ~ 1418 г. Трие мужи тричисленное число лѣтъ рекоша преждати. Ж.Дан.Пер., 19. XVI в.

2. *Такой, который вместе с двумя другими предметами или лицами образует ряд из трех предметов или лиц*. Тричисльныя отроки състави стѣя Троица, Оцѣ бо Ананию постави и Сѣя же Азарию показа, Дѣхъ же прѣстыи трѣславнааго Мисаила яви. Мин.май, 79. XIII в. Тричисльнии крѣпции мѣнци твердо противуподвигъшеся, суровъствено осужающимъ всяко видѣние, горкыхъ болѣзнии вѣроу терпѣвѣше, горнее црство улучисте (τρισάριθμοι). Мин.март, 9 об. XIII в. Крѣпции отроки, трие суще, силоу оболкъшеся, тричисленья отроки, побѣдиша халдѣ. Кир.канон, 92. XVI в. Таково же знамение и тѣмъ же образомъ и въ лунѣ бысть, сие же знамение то и солнечнаго сияния тричисленными деньми вкупѣ и тричисленными ношѣми проявляя непремѣнную благодать православноу вѣроу сияющихъ во Святую Троицу, иже в Рустей земли, креста же образъ... проявляеть... благодать. Кн.степ., 186. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. – В знач. сущ. Первое доселѣ благолѣпно бысть и велико, страшно же и грозно образование, яко начертаниемъ Божья воплощения челоуѣческа ради спасения, иже ангелово отъ небесъ ужасное схождение въ пещь, имѣже тричисленными [т.е. отроками вавилонскими] бысть много уготованнаго мучителемъ пламене во опаление розжениа на росопреложение. Врем.И.Тим., 432. XVII в. – Ср. **тречисленный**.

**ТРИЧИСЛЕНО**, *нареч. Троекратно (зд. о пении «Свят, Свят, Свят Господь Бог Саваоф»)*. Исаия, въображенъ дѣмъ, видѣлъ на прѣстолѣ гѣства славы блистающа, хвало-словествимъ трѣстыми гласы тричисленно [ср. Ис. VI, 3] (в греч. иначе: τρισάγιον 'тресвято'). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 40. XI в.

**ТРИШДУ**, *нареч. То же, что трижды*. Преже куръ не възгласить, тришду отъвержешися мене (τρῖς). (Ио. XIII, 38) Арханг.ев., 247.

1092 г. [то же – (Мф. XXVI, 34) там же, 231; (Мф. XXVI, 75) там же, 237 и 247].

**ТРИШЕДЬ**, нареч. 1. *То же, что трижды*. [Я посылала] (к)ъ тобѣ тришьдь. Гр.берест., № 752, 249. XI–XII вв.

2. *В третий раз*. Отстояше же от насъ скитъ четырдьсять попришь, въ техъ четырёхдесять попришь въторое ѡхомъ и тришедь, и пихомъ воду (деѡтерон ѳеѡрѡкаѡев каѡ трѣтон ѳѡѡѡев ѡѡѡр ‘второй раз ели и третий раз пили воду’). Никон.Панд.<sup>3</sup>, 47. XIV в.

**ТРИШЬДЫ** см. **трижды**

**ТРИЩИ**, нареч. *То же, что трижды*. Реч<е> Гѣ къ Авраму... стани на камени и гласи трищи: члѣе Бѣни, члѣе Бѣни, члѣе Бѣни (ѳк трѣтѡу). Палея ист., 28. XV в. ~ XII в. И сему [церковному строителю] тлъкнувшу и глаголющю «благослови, отче», блаженный же мльчаше, яко же оному до трищи тлъкнувшу и рещу «благослови, отче», также се яко отъ сна въспрянувъ, глаголаше: «Господь нашъ Ииусъ Христось да благословить тя, чадо». Патерик Печ., 37. XV в. ~ XIII в. Гѣ въ Иеуглїи по трищи [в изд. опеч.: щитри] реч<е>: горе тебѣ, Харазин, Хузифе, горе тебѣ, Вифсаида, и ты, Капернауме, и до нбѣсъ възнесыися, до ада низведыши<я> [ср. Мф. XI, 21–23; Лк. X, 13–15] (ѳк трѣтѡу)! (Сл.Меф.Пат.) П.отреч. II, 246. XV в. Святая Феодосиѡ притече на место, яко виде спафариа, трищи ударивша секироу во образъ Спаса Христа, абие поврже лествицу на землю и спафариа горцей смерти предасть. (Сл. на ересь) Ист.ересей, 497. 1505 г. Егда обрящещи съгрѣшшаго, призови единого, да ово запрѣти, ово умоли, да отступитъ отъ зла, и единою, и дващи, и трищи [вар. Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 118. XII в.: тришьды] (трѣс). (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1281. XVI в. ~ XII в. Молю же вы, отцы и братие, да не зазрите ми, обрѣтше рѣчь кую дващи или трищи в сей книзѣ написану. Алф.<sup>1</sup>, 3 об. XVII в.

**ТРИЮПОСТАСНЫЙ** см. **триипостасный**  
**ТРИЯЗЫЧНИКЪ**, м. *То же, что трезычникъ*. Почьто, мудре, нищиѡ твои раби едиѡни лишаемъся твоеѡ убо красоты, любьѡе ради зижителя по чужимъ землямъ и градомъ ходяше, на посрамление, блѣжне, трязычникъ, и еретькъ лютъ воѡни бывающе? Мин.окт., 190. 1096 г. Потышися, славыне, (и) вари дньсь воводьствомъ си льсть попирая трязычникъ. Ил.кн., 160. XI–XII вв.

**ТРИАЗЫЧНЫЙ**, прил. *Относящийся к трязычникамъ*. Въ Нятыѣхъ же бывшу ему [Константину], собращасѡ на нь латиньстїи епископи и поповѣ и чернорисци... и въздвїгоша трязычную ересь, глаголющее... мы же три ѡзыки токмо вѣмъ, имже достоитъ въ книгахъ славити Бога, еврѣискы, еллинскы, латиньскы. Ж.Конст.Фил.<sup>1</sup>, 29. XV в. Сътвори

молитву [Кирилл] со слезами, сїце глагола: Господи, Боже мой... погуби трязычную ересь! Там же, 35.

**ТРИЯФИМОЧНЫЙ** см. **триефимочный**

**ТРОВАНТЬ** см. **траванть**

**ТРОГАТИ**<sup>1</sup>. 1. *Трогать, касаться*. И царское величество дѣ въ Ракоѡну воѡну мешатца нѣ хочет, и противно миру ничего не чинит<ь>, и рубежеи не нарушиват<ь> и нѣ трогат<ь>. Куранты<sup>5</sup>, 140. 1660 г.

2. *Подвергать наказанію*. А будеть тебѣ, государю, не нѣравно, и милости прошу, чтобѣ до твоеѡ государскоѡ пришествїе людей той вдовы Солтиковоѡ не троготъ и на правѣжѣ не быть. Петр, I, 769. 1699 г.

**ТРОГАТИ**<sup>2</sup> см. **ТОРГАТИ**

**ТРОГЛОДИТЫ**, мн. *Троглодиты, дикари: первоначально – название народа, строившего жилища в пещерах (ср. греч. τρωγλοδίτης ‘живущий в пещере или норе’)*. Троглодити – люди, иже живутъ во Африкїйской земли по горам, аки змиѡ. Алф.<sup>2</sup>, 86 об. XVII в. [Ср.: Языци роздѣлишися и суть расѣяни въ ѡзычѣхъ и племенѣхъ... имена же ихъ суть се... ариану, кедрисиу, скуфе, уркину, армеу, гумнософисте, троглодуге, пеонес (τρωγλοδίται). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 469. Ефиопе, троглодуге (τρωγλοδίται). Там же, 470.]

**ТРОЕ** см. **трон**

**ТРОЕАРШИННЫЙ**, прил. *То же, что трехаршинный*. Поставлено дровѣ 32 сажени троѡаршинныхъ съ четью. АХУ II, 1022. 1683 г. Мѣроу тотъ островъ въ длину 565 сажень печатныхъ троѡаршинныхъ. ДАИ XI, 192. 1684 г. Мѣроу от починного перѡаго столба до другоѡго столба пѡтдѡсѡтъ три сажени с полусаженью троѡаршинныхъ. Гр.Дв. II, 296. 1691 г.

**ТРОЕБРАЧНЫЙ**, прил. *Состоящий в третьем браке*. И того прошлаго 183-го году Коломны и Коломенскаго уѣзду отроковѣ... и двоѡбрачныхъ, и полутроѡбрачныхъ, и троѡбрачныхъ, и того шестьсотъ девѡносто отроковѣ съ полуотрокомъ. Д.Иос.Колом., 115. 1675 г. Вящїи же сего братѣ [Иванъ Грозный]... не умали въ добротѡхъ ничимъ же существѡ и уже къ совершению грядѣй возраста... троѡбраченъ же бывѣ отца волею. Врем.И.Тим., 280. XVII в.

**ТРОЕВЕРХИЙ**, прил. *Имеющий три вершины*. Той землѣ межа... а отъ того вяза на троѡверхую березу, стоитъ подлѣ болѡта, на немъ грань. Кн.стр.Синб., 16. XVII в. Той землѣ межа... отъ того столба, на краю осиноѡаго куста, подлѣ болѡта, на троѡверхую березу, на ней двѣ грани. Там же, 19. – Ср. **трѡеверхѡый, троѡеверхѡватый, троѡеверхѡый**.

**ТРОЕВЕРХОВАТЫЙ**, прил. *То же, что троѡеверхий*. На той троѡеверхѡѡтой соснѣ

двѣ грани старыя обѣ пожжены. Кн.п.Углич. (доп.), 263. 1676 г.

**ТРОЕВЕРХОВЫЙ**, прил. *Имеющий тройную вершину*. А отъ той новой межи и отъ троeverховой сосны съ граньми и отъ старой ямы Заецкимъ ручьемъ внизъ къ Волгѣ рѣкъ до каменн сто тридцать девять сажень. Кн.п.Углич. (доп.), 263. 1676 г.

**ТРОЕВЕРШЕЧНЫЙ**, прил. *Имеющий три вершка в длину*. Да с собою же повезли, что делано на Устюге ис привозной суклади, 10000 гвоздья четвертного, и троeverшечного, и двоeverшечного, и вершечного. Там.кн. III, 76. 1676 г. Дѣлалъ кузнецъ Герасимъ Барановъ... къ окончинамъ петли и крочки... да 30 гвоздей троeverшечныхъ. АХУ II, 1021. 1682 г.

**ТРОЕВИЛОВАТЫЙ**, прил. *Имеющий развилину из трех стволов, ветвей*. На матеромъ берегу... дерево ветла, на ней признаки насѣчены два креста, да отъ той ветлы повыше къ горамъ на дубу троeverиловатомъ насѣчены два креста. АЮБ I, 243. 1644 г. [Межа] отъ того дуба на троeverиловатый дубъ. Кн.стр.Синб., 16. XVII в. В Филине острову стоит яшень троeverиловатая. А.феод.землевл. III, 90. XVII в. – Ср. **троевиловый**.

**ТРОЕВИЛЬНЫЙ**, прил. *То же, что троeverиловатый*. [Межа] отъ того дуба на троeverильный дубъ. Кн.стр.Синб., 34. XVII в.

**ТРОЕГЛАВНЫЙ**, прил. *То же, что троеглавый*. Молитва святаго Павла от змии уядену человекъ... заклінаю вас... роды звѣрины ползающих по земли... змию слѣбую... змию черную, змию троеглавленную. Мол.Алм., 489. XV в.

**ТРОЕГЛАВЫЙ**, прил. *Имеющий три головы, трехглавый*. И посреде того болота и острова узрел князь великий Данил Ивановичъ зверя превелика и пречюдна, троеглава. Пов. о начале Москвы<sup>2</sup>, 246. XVII–XVIII вв. ~ XVII в. И того слова юноша не скончавъ, абие змеи великъ прилете ко источнику, яко члкъ явись троеглавои, и хотяше людеи пожрети. Девг.д., 137. XVIII в. ~ XI–XII вв. – Ср. **троеглавый**.

**ТРОЕГЛАСНЫЙ**, прил. 1. *Звучащий троекратно*. И вы, сильные воеводы, стойте и ждите троегласные трубы къ себѣ отъ меня: какъ буду живъ въ царствѣ томъ и труба вострубить... и въ другой часъ труба вострубить, и вы поспѣшите на добрыхъ своихъ конехъ, а въ третей часъ труба вострубить... и вы напускайте и сѣките. (Пов. о ц.Соломоне) Лож. и отреч.кн., 68. XVII в.

2. Тряска троегласная – в древнерусской певческой терминологии: составная часть в названиях попевок. Тряска троегласная. Др.муз.р.кп. (Браж.), 208. XVII в.

**ТРОЕГРАНЕННЫЙ**, прич. в знач. прил. *То же, что троегранный* (в знач. 2). [Межа] отъ того троегранныяго столба на дубовый столбъ. Кн.стр.Синб., 25. XVII в.

**ТРОЕГРАННЫЙ**, прил. 1. *Состоящий из трех соединенных частей*. Во главѣ образъ Спаса Нерукотвореннаго наведенъ черню, у него жъ во главѣ чепъ золотая звенчата, троегранна. Плат.Фед.Ал., 75. 1682 г.

2. *Имеющий три межевых, пограничных знака; обозначающий границу трех земель, угодий*. [Межа] отъ того столба черезъ большой суходолъ на троегранный дубъ. Кн.стр.Синб., 11. XVII в. А отъ того столба [межа] на право до троегранной ивы. Там же, 31. – Ср. **троегранный**.

[ТРОЕДВОРЕЦЪ], м. (?). А которыхъ троедворецъ [в изд. трее дворць] въпросили ваша братья посла, а тѣхъ ся есмы отступили по своей воли. Гр.Новг. и Псков., 57. 1263 г.

**ТРОЕЖЕНЕЦЪ**, м. *Тот, кто состоит в третьем браке*. А вѣнчную бы естя пошлину збирали съ перваго браку алтынъ, а со втораго два алтыны, съ троеженца четыре алтына. Арх.Стр. I, 341. 1551 г. Многоженца убо троеженца и четвероженца именует правило се въ ·д·-мъ и ·п·-мъ правилъ Великаго Василиа, ·е· бо лѣтъ повелѣвает троеженца отлучити. (Неокес. 3, толк.) Корм.Балаш., 61. XVI в. Также и вѣнчныя пошлыны отъ знамянь платягъ съ отрока два алтына... съ двоеженца вдвое, а съ троеженца втрое. ААЭ III, 173. 1622 г. Сия хар<a>тейная книга... писана во Псковѣ, зане сие предание въ ней Иова распопа троеженца Псковскаго, а не здѣшнихъ преосвященныхъ митрополитовъ. Чел.Савв., 130. 1682 г. Да мнѣ жъ, богомол<ь>цу твоему, велѣно... у всѣхъ грацкихъ и уѣздныхъ поповъ собрать вѣнчныя памяти отрокомъ и полудвоеженцемъ и двоеженцемъ и троеженцамъ. Гр.Крут. еп., 279. 1691 г. – Ср. **треженецъ**, **трехженецъ**, **триженецъ**.

**ТРОЕЖЕНСТВО**, с. *Вступление в третий брак*. О, великий государь! Вели о семь разсуждение учинити, кому намъ послѣдовать: угодникомъ ли Божиимъ или тому вѣдомому врагу мотыл<ь>ному столпу, поправшему священство троеженствомъ? (Чел.Ник.) Суб.Мат. IV, 117. 1665 г. – Ср. **треженение**.

**ТРОЕЗВЕННЫЙ**, прил. *Состоящий из трех звеньев*. Взято въ Желѣзномъ ряду у торговаго человекъ 2 чепа троезвенныя полуженыя. Заб.Мат. I, 918. 1627 г. – Ср. **трезвенный**.

**ТРОЕЗУБНЫЙ**, прил. *Имеющий три зуба*. А около тѣхъ тюремъ 15 тынов, а на тынахъ чеснокъ [‘‘частокол’] троезубной. Якут.а., карт. 6, № 10, сст. 31. 1646 г.

[ТРОЕКОЛЕСНЫЙ], ТРОЕКОЛЯСНЫЙ, прил. *Имеющий три колеса*. Да въ тѣхъ же дерев-

няхъ [Толвуйского погоста] мел<ь>ница троеколясная. АЮБ II, 248. 1671 г.

**ТРОЕКРОВНЫЙ**, прил. *Имеющий три этажа*. Ныр – столп каменный, подобный башням высоким, двоекровным и троекровным. Алф.<sup>1</sup>, 156 об. XVII в.

**ТРОЕЛИСТНИКЪ**, м. *Трилистник, клевер*. Троелистник. Травник Любч., 608 об. XVII в. ~ 1534 г. – Ср. **трифолия**.

**ТРОЕНАБОЙНОЙ**, прил. *Имеющий борта, увеличенные в высоту за счет набивания трех дополнительных досок*. У Якова Зиновьева куплен карбас троенабойной, цѣна двадцать алтнѣ. (Кн.прих.-расх.Бел.дв.) Арх.Он., № 90, 119 об. 1665 г. На берегу два карбаса: один ветхой троенабойной, а другои четверонабойной новои. (Кн.отводн.ст.Корнилию) Арх.Он., № 231, б. 1674 г. Карбас пятинабойной держаной, карбас троенабойной ветхой. (Кн.отводн.с.Михайловск.) Арх.Он., № 407, 7. 1688 г.

**[ТРОЕНАДЕСЯТЬ]**, **ТРОЕНАЦАТЬ**, числ. *Тринадцать*. Взяли въ Асторахани... восемь бархатовъ безъ золота цветныхъ, да пятнадцать камокъ добрыхъ безъ золота, троинадцать дороги. Перс.д., 70. 1615 г.

**ТРОЕНАДЕСЯТНЫЙ**, прил. *Тринадцатый*. Потомъ Еуспасианъ посла на Иефа троенадесятнымъ [вм.: Траяна съ десятиымъ?] плькомъ (в греч. иначе: Траϊανὸν ὄντα τοῦ δεκάτου (τάματα) ἡγεμόνα 'Траяна – командира десятого (полка)'). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 225. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРОЕНАЦАТЬ** см. **троенадесять**.

**ТРОЕНАЦАТЕРО**, числ. *собр. Тринадцать*. А нового доходу... 13 борановъ, 13 полоть мяса, троенацатеро куровъ. Кн.пер.Водск. пят. I, 747. 1500 г.

**ТРОЕНОГИЙ**, прил. *Имеющий три подставки (ноги)*. – В знач. сущ. *Треножник*. Сивилля во Дельфисе... седе во внутренней дом храма того над троеногими, или четвероногими на престол медный, иже бе Аполлону освященъ. Спафарий. О сивиллах<sup>1</sup>, 64. 1672 г.

**ТРОЕННЫЙ**, прил. 1. *Полученный в результате трех перегонок браги*. Да зъ двorca [дано] 100 вѣдръ вина троенного, подкрашено розными краски. Посольство Леонтьева, 688. 1618 г.

2. *Утроенный*. А порядилися мы половники ко рже к насыяной и к парам троеным и к перегороде пол<ь>нои, а в полъ ржи сияно полчетверты мѣры. Колл.Зинченко, № 16, сст. 1. 1626 г.

3. *Троекратный*. [Соломон]: а вы цри и уланы и сильныя кнзи и крѣпкие воеводы, ждите к себѣ от меня троеного гласу, в кой час труба вострубить, и вы седлайте добрых коней. Пов. о Соломоне<sup>1</sup>, 158. XVII в. ~ XVI–XVII вв.

**ТРОЕОБРАЗНЫЙ**, прил. *Тройной*. И всегда убо Кассиодорова и толкования чиновного въ единомъ пролозѣ преданная о тѣлесѣ и главѣ троеобразнаго глаголанія урядъ ума и памяти утверженной прилѣпляется (trifariae locutionis instructio). Брун.Толк.Псалт., 4 об. XVII в. ~ 1535 г.

**ТРОЕПЕРНЫЙ**, прил. *Имеющий три ответвления, пера (о паникадиле)*. Да в той же цркви паникадило мѣдное бол<ь>шое троеперное, а на нем подсвѣшниковъ дватцат<ь>четыре... да паникадил<ь>цо малое мѣдное о четырех перахъ. Кн.коп.Ивер.м., 208 об. 1656 г.

**ТРОЕПЕРСТНЫЙ**, прил. *Совершаемый тремя перстами (о крестном знамени)*. А въ допросѣ онъ Микишка сказалъ: церкви Божии костелами и священниковъ псами не называлъ... а троеперстнымъ сложениемъ не креститца. ДАИ VIII, 214. 1679 г. Корнилий, митрополитъ Великаго Новгорода... указалъ во всю свою епархию... послать нарочныхъ посыльщиковъ о всякомъ церковномъ благочинии... и о троеперсномъ сложении. ДАИ XII, 309. 1686 г.

**ТРОЕПЕЧАТНЫЙ**, прил. (?). Трубочатая мѣдъ берковецъ 14 рублей... Троепечатная [так в ркп., л. 55] пушлишная берковецъ въ 14 рублей. Торг.кн. (Б.), 19. XVII в.

**ТРОЕПУСКНЫЙ**, прил. *Подвергнутый тройной перегонке (?)*. Указ, какъ вохрит<ь> в лицах... Канфара немецкая, да соль соколя, купоросу турсково, немного инберю бѣлого в вино троепусковое спустит<ь>. Сим.Обих. книгоп., 220. XVII в.

**[ТРОЕРАССОХОВАТЫЙ]**, **ТРОЕРОССОХОВАТЫЙ**, прил. *Разделившийся сверху на три сука, ствола (о дереве)*. Межа от великого князя земли от Ошатовские от сосны виловатые прямо прудищемъ Ошатовским мимо березу троеерозсоховатую к виловатой сосне. А.феод.землевл. I, 224. XVII в. ~ 1501 г.

**ТРОЕРУЧИЦА**, жс. *«Троеручица», название иконы Богородицы с изображением внизу чудесно исцеленной, согласно агиографическому преданию, руки Иоанна Дамаскина, которая иногда изображается как рука Богородицы (ср. греч. Τριχέρουσα)*. Хиландарь... сказуется обитель, в неиже црковь Пречстыя Бдцы чстнаго Ея Введения... ту же и честная икона Престыя Бдцы, яже глаголется Троеручица. Пролог (ст.печ.), 633 об. 1634 г.

**ТРОЕРЯДНЫЙ**, прил. *Тройкий*. О концѣ Пасхы троерядно дается совѣщание (de termino pascali triplex datur ratio 'существует три способа расчета времени Пасхи'). Совещ.бож.д.<sup>1</sup>, 118. XVII в. ~ XV в. – Ср. **троярядный**.

**ТРОЕСВѢЩИЕ**, с. *Подсвечник для трех свечей, трикирий*. А в тѣ другие трикирии пошло домового серебра старыхъ денегъ въ дѣлѣ въ троесвѣщие 91 золотникъ, въ

двоесвѣщие 79 зол<отников>. Заб.Мат. I, 960. 1673 г.

**ТРОЕСЛОЖНЫЙ**, прил. *Состоящий из трех слогов.* Аще хоцещи и имя увѣдѣти писавшаго се [об имени автора Φίλλπος], и то напишю ти, исчеть, обрящещи, осмь писменъ имать, и суть от нихъ съгласна пять, троесложно есть, послѣдняя и средняя по три писмена имать кааждо (τρισύλλαβος). Диоптра Фил.<sup>2</sup>, 15. XV в. – Ср. **триесложный**.

**ТРОЕСНИЧНЫЙ**, прил. *Замокъ т р о е с н и ч н ы й – замок, в конструкции которого использованы три снлицы (см. сницца<sup>1</sup>). Тѣ невѣдомыя вору и тати... без меня, сироты, у клѣтнка моего троесничной висячей замок розломали и вломилис<ь> в клѣтнчко мое. Колл.Зинченко, № 72, 1. 1651 г. Въ той башни ворота створчетыя, въ воротахъ скобы и засовъ желѣзной, замокъ вислой троесничной. Баг.Мат., 120. 1683 г. – Ср. **тресничный**.*

**ТРОЕСОБСТВО**, с. *Троицность (о Св. Троице).* Не число принадѣ <и> въздрастению троесобство единосуштыня Троица нарицаемъ [‘мы не называемъ число увеличения и прибавления – т.е. обычное арифметическое число – троицностью единосуштыня Троицы’] (τὸς γ’ τῆς ὁμοουσιῶν Τριάδος... ὑποστάσεις ‘три [ипостаси] единосуштыня Троицы’). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 681.

**ТРОЕСТРОЧНЫЙ**, прил. *Трехголосный.* Сице уразумѣвше, имаши разсуждати, или есть во овомъ пѣнии тактъ, или нѣсть такту, якоже во знаменномъ или в троестрошномъ. Мусик.грам.Дил.<sup>1</sup>, 170. 1679 г.

**ТРОЕСУГУБНО**, нареч. *Троекратно, три раза.* Тако же плат троесугубно согнув и в ту воду согнув [ошибочно в.м.: обмочив] и ко оттоку печенному прикладываемъ на верх тела. Леч. V, 204 об. XVI–XVII вв.

**ТРОЕСУГУБЫЙ**, прил. *Тройной.* Уже троесугубо [в изд.: троесугубо] неудоб<ь> сокрушается (Еккл. IV, 12: funiculus triplex difficile ruptur ‘скрученный втрое шнуръ нелегко разорвать’). Длр.<sup>1</sup>, 71. XVIII в. ~ 1501 г. – Ср. **триплетенный**.

**ТРОЕСУЧА**, ж. *Нить, веревка, спряденная из трех волокон.* Пудъ нитей шитьихъ и обметныхъ и троесучи тонкой, цѣна 23 руб. ... пасьма нитей шитьихъ троесучи [в изд. раздельно], цѣна 2 деньги, 4 пятинки нитей дюжинныхъ, цѣна рубль. Тов.цен.росп., 85, 86. 1649 г. Конан Федоровъ поехал в сибирские города, а с ним... 200 ар<шин> сукон сермяжныхъ... полпуда прядена тонкие, троесучи [в изд. раздельно], 100 ар<шин> крашенин. Там.кн. III, 109. 1676 г. За сто пасьмъ нитей троесуча цѣна 2 гривны. И противъ прежнихъ цѣновныхъ росписей недоцѣнено у тѣхъ у ста пасьмъ нитей троесучи 8 гривенъ. Тов.цен.росп., 129. 1687 г.

**ТРОЕСУЧНЫЙ**, прил. *Тройного сучения.* Купил прядена ѿ мотов с мотом троесучного, дал пол ѿ рубли. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 94. 1579 г. А на те деньги он купил у Соли на посаде... 30 мотков прядена троесучного. Там.кн. II, 486. 1656 г. Писали вы ко мнѣ... и послали... на Ленские росходы всякихъ запасовъ... пятьдесятъ одинъ пудъ тридцать пять гривенокъ съ полугривенкою прядена Гороховского и неводного троесучного. ДАИ VII, 129. 1676 г.

**ТРОЕТЕСНЫЙ**, прил. *Прошивающий три ряда теса (о кровельныхъ гвоздяхъ).* Да куплено в железномъ ряду у торговаго члѣвка у Андрѣя Пестенка двести гвоздеи троетесныхъ. Арх. Гамеля, № 108. 1655 г.

**ТРОЕУГЛЕННЫЙ**, прил. *То же, что троееугольный.* Аще обрящуть [астрологи]... и съблюдання, и исхожения по изволению ихъ [созвездий] и уставлению, иначе и различье, глѣмыхъ домовъ своихъ, и възвышения, и нижнения, или възношения, или тако образу ся творити, или оружное ношение, или троееугленое и иное же въскраи сего приемлемо, тогда прорицати хвалятся и емуже есть быти (τρίγωνον). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 294. XV в.

**ТРОЕУГОЛЬНЫЙ**, прил. 1. *То же, что треугольный.* А меньшая трава стебель имѣетъ единого лохти, имѣюще на себѣ листвие с персть продолги, а растет на немъ троееугол<ь>ное сѣмя, имѣюще на себѣ скорлупы черны. Травник Любч., 262. XVII в. ~ 1534 г. Иеросалимъ стоитъ на востокъ на Сионѣ горѣ, вокругъ его 3 версты, троееуголень, каменной. Х.Вас.Познякава, 32. XVII в. ~ 1561 г. Вънець золотъ новой... а въ немъ... наверху на спнѣ яхонтъ лазоревъ... подлѣ того лаль, въ гнѣздѣ, троееуголень. (Оценка ц.венцов) РИБ II, 268. 1612 г. А для стеного очищения от приходу воинскихъ людей сделано у того жъ Суншинского острогу по угломъ 4 вывода троееугольные стоялымъ острожнымъ лесом, и ис техъ выводовъ зделаны исподние бои. Кабард.-рус.д., 302. 1651 г. Книга Уставъ... жучки троееугольные мѣдныя. Сим.Перепл.худ., 144. 1655 г. – в знач. сущ. *Треугольник.* Ти бо [пифагорейцы] троецу [в изд.: Троицу] убо в числѣхъ, во образѣхъ же прямоугол<ь>ныи триуголень [‘равносторонний треугольник’] полагаютъ составъ бытиа всѣхъ... понеже убо троичному числу прямоугол<ь>ныи образъ равно можетъ. Начало же числа сего едино есть, – сего ради и вышнии уголъ треугол<ь>наго получи. Чесо ради ты естеству троееугол<ь>наго твоего досаждаеши [о католическомъ богослове Николае Булове, использовавшемъ образъ равностороннего треугольника для описания лицъ Св. Троицы]? М.Гр.Соч. (С.), 225. XVI в.

2. *То же, что троегранный (?).* А чепъ троееугольная золотая у алмазнаго креста новаго дѣла. Плат.Фед.Ал., 75. 1682 г.

**ТРОЕЦКИЙ** см. **троицкий**

**ТРОЕЧИСЛЕННЫЙ**, *прил.* Т р о е ч и - с л е н н о е ч и с л о – *три*. Вездѣ бо троечисленное число всему добру начало и вина извѣщению... трижды Гѣ Самоила пророка възва, трю каменю прашю Двѣ Голиада поразн. Ж.Серг.Р.Елиф.<sup>2</sup>, 17. XVI в. ~ 1418 г. – Ср. **ТРОЕЩИПНЫЙ**.

**ТРОЕЩИПНЫЙ**, *прил.* *Имеющий три шипа (о подкове)*. Выдано... поткови троещипные да четверы подковы однощипные. (Кн.запасам Бел.дв.) Арх.Он., № 485. 70 об. 1693 г.

**ТРОЖДЫ**, *нареч.* *То же, что трижды*. (1410): И бысть той осени ляхом и литвѣ побоища с нѣмци, а трижда [вар. XV в.: трожды] нѣмецъ избиша. Новг. I лет. (Н.), 401. XV в. А были послы у государя трожды, а на приѣздѣ ѣли. Польск.д. I, 485. 1505 г. А хлѣбы на Москвѣ и по городомъ трожды на годъ вѣсятъ, чтобъ правдиво купцы продавали. АИ П, 425. 1613 г. А в списках, государь, написаны многие мертвые, а иные одно имя двожды и трожды написаны. Разин.восст. II, 47. 1670 г. И я... на всякую недѣлю одножды, и двожды, и трожды, и четырожды промежъ строенныхъ карабел<ь>ныхъ мѣсть... ночью тридцать верстѣ ѣздили, чтобъ мнѣ днемъ у работы быти, а бол<ь>ши того, что я на нѣкоторыхъ мастеровъ не смѣлъ надѣятца. Ворон.а., 305. 1698 г. П о т р о ж д ы. А мы, холопы твои, по всѣ дни къ воеводе ко князю Ивану Воротынскому съ товарищи подячего и толмачей и кречатниковъ посылали по трожды и по четыржи на день, чтобъ они насъ и посла отпустили изъ Казани. Посольство Тюфякина, 405. 1597 г. И марта со 8 числа мая по 16 число кликаль биричь с утра и в вечере по вся дни по двожды и по трожды, и х тому водопроводному дѣлу работат<ь> никакат<ь> члѣкъ не выискался. Астрах.а., № 1155, сст.4. Отп. 1629 г.

**[ТРОЖИ]**, **ТРОЗЖИ**, *нареч.* *То же, что трижды*. Патриархъ и двожжи и трозжи то говорилъ [Арсению]: откуда вы то приняли [тропестие]? Арс.Сух.Прен., 333. 1650 г.

**ТРОЗИМА** см. **троксима**

**ТРОИ**, **ТРОЕ**, *числ.* *собр.* *Трое*. Трои прѣмѣни суть члѣцкы вѣрсты: дѣтишта, и уноша, и старьца (αἱ τρεῖς μετῆλικώσεως). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 280. Повѣстьныя бо суть кнѣигы... пръвое Родьство, таче Исходъ... по томъ же Давыдъ, таче троа Соломона: Съборникъ, Пѣсни же и Притыча (треῖς). Там же, 699. Съставы трое [вар. XII в.: трой], аще и естъствъмъ едино Бжѣство естъ. Мин. окт., 76. 1096 г. Рѣка Бжѣия наплнися водъ. [Толкование:] Суммажъ же рече: молитвено все трое положилъ естъ: посѣти землю, и напоиши ю, многоплождениемъ обогатиши ю (τὰ τρία). (Пс. LXIV, 10, толк.) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 78. XI в. Пръвое же животно, еже въ

образъ львовъ, възъпиеть: сѣтъ, а вѣторое, еже въ образъ тельчъ, възъпиеть: сѣтъ, третие, еже въ образъ орль, възъпиеть: сѣтъ, а четвертое, еже во образъ члѣвѣцкы, възъпиеть: Гѣ Саваофъ. Троя сѣненья на едино сънемлющееся гѣство, и силу, и божество (ἐν τρισὶν ἁγισμοῖς). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 271. XI–XII вв. Отъ вѣстокъ врата ·ῥ-я, и от сѣвѣра врата ῥ-я, и от уга врата ῥ-я, от запада врата ῥ-я. [Толкование:] Четверочастныя образы вратныя и трое ихъ развѣрzenie от ·ῥ-краи вселеныя являеть Стыя Трѣа разумъ. (Откр. XXI, 13, толк.) Апокал., 99. XIII в. Иже исклочат на недостоинныхъ, имѣже быша возможили достоинныхъ, то трюимъ зломъ повинни: пръвое, зане исклочиша имѣние свое, вѣторое же (еже) преобидѣша добрыхъ, третье е(и)же злыхъ возможиша, вину на сѣгрѣшенъе подавѣше (τρὶσὶν ἁτόμοις). Пч., 88. XV в. ~ XIII в. Врата же градови по имениемъ племенъ Ийзлевъ, врата троа на сѣвѣр: врата Рувимля едина, врата же Июдина едина и врата Леуина едина (πύλαι τρεῖς). (Иез. XLVIII, 31) Библ.Генн. 1499 г. [то же – Библ.Остр., 149 об. 1581 г.]. Да по водѣ вверху да на ель, а на ели грани, да на двѣ ели, а промежъ трюими [так в изд.!] ел<ь>ми яма. АЮ, 166. 1519 г. И алтари дѣлать круглыя, а въ алтари двери дѣлать трои – царския, южныя и сѣверныя. Гр.Крут. еп., 33. 1679 г. Суды не вершатца для того, что тѣ судныя дѣла записываюцца да и по трюимъ недѣлямъ и бол<ь>ши. АЮБ III, 57. 1686 г. Припала болѣзнь къ нему [кн. Львову] неисцѣл<ь>ная, кричалъ трои сутки. Петр, I, 644. 1697 г. Въ то время будутъ трои люди во градѣ: иудеи [в изд.: и юдеи], и християне, и самаряне. (Чел.Лаз.) Суб.Мат. IV, 252. XVIII в. ~ 1668 г. – В знач. сущ. А ѣздъ имати на 10 верстѣ денга, а штобы двое или трое ѣхал<и>, а ѣздъ имъ взятъ одинъ. Псков.суд.гр., 12. XVI в. ~ XV в. В ъ т р о е см. **втрое**. В ъ т р о е м ѣ – *втроем*, *зд. из трех частей состоящий* (?). Посуда жъ розная: судки каменные бѣлые въ троемъ, ветхи, оправлены мѣдью. Кн.пер.казны Ник., 112. 1658 г. Н а т р о е см. **натрое**.

**ТРОИЙ**, *прил.* 1. *Тройной*. И трюимъ въпрошениемъ и исповѣданиемъ трое отъметание исцѣли, ни ли Давыда приемлещи каюштяся... ни ли Петра... Исъ же прия (τῷ τρισῶ... τὸ τρισῶν)? Гр.Наз., 13. XI в. Холопъство обел<ь>ное трое: оже кто хотя купитъ до полугри(вны)... а вѣторое холопъство: поиметь робу безъ ряду... а се третье холопъство: тивунъство безъ ряду. Правда Рус. (пр.), 116. XIV в. ~ XII в. – В знач. сущ. По реченому створи: възъмѣте, рече, псалмъ и дадите тупанъ, псалтирь краснь съ гусльми [Пс. LXXX, 3]. Единогю въземле, а трюего проситъ, от трюего бо състоимъся, якоже глеть апослѣ: да будетъ



всье цѣло, тѣло, и дѣла, и духъ [1 Фес. V, 23] (τρία ἀλατῆι: ἐκ γὰρ τῶν τριῶν συνεστήκαμεν). Златоустр.<sup>3</sup> (Г.), 160. XII в. [то же – (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1357. XVI в. ~ XII в.].

2. *Троичный*. Оча [вар. XII в.: Оѣа – τὸν πατέρα] прославимъ и Сѣа, и Дѣа, въ единствѣ Бжства и въ Трѣи лицъ, существъ нераздѣльно и трисътавно... единого троего Бѣ (в греч. иначе: Τριάδα παναγίαν, ἀχώριστον, ἄκτιστον, καὶ συναϊδίον καὶ ὁμοούσιον ‘Троицу всевятую, невместимую, несозданную, и совечную и единосущную’). Мин.сент., 082. Ок. 1095 г.

**ТРОИЛЬ**, м. (?). Пищаль большая троиль мѣдная на волокахъ, къ ней 300 ядеръ, по 60 гривенокъ ядро. ДАИ IX, 308. 1678 г.

**ТРОИЛЬНЫЙ**, прил. (?). А наряду во Псковѣ по росписи стол<ь>ника и воеводъ князя Василья Туренина съ товарищи... пишаль бол<ь>шая троил<ь>на мѣденая на волокахъ, а къ ней 250 ядеръ. Псков.а., 22. 1627 г.

**ТРОИНАДЦАТЕРЫ**, числ. собир. *Тринадцатъ парныхъ предметовъ*. Дал мастеру сапожному – шил дватцатеры пришвы с одними да троинатцатеры исцел<ь>ные сапоги. Кн.прих.расх.Ант.м. № 1, 45 об. 1577 г.

**ТРОИНИЧЬ**, м. *Меховое полотнище, сшитое из трехъ шкурокъ*. Здѣсе намъ жаловался братъ нашъ Кузма Ларивоновичъ на вашего брата на Ивана на Амбуря, что взялъ вашъ братъ Иванъ у Кузмъ у Ларивоновича товаръ на Ругодивѣ, соболи, и троиничъ, и камъки. Гр.Новг. и Псков., 114. 1439 г.

**ТРОИТИ**. 1. *Признавать, исповедовать троичность (Бога)*. Ервань глѣа: и что есть потреба много испытovati Бжство и на трое глѣти [τριάξειν] сие, единому существу? Архиеписѣ реч<е>: Двѣдъ троить сие прорѣкъ, азъ ли не трою сие?... Мы... хрстиане, трояще Бжство... единого же <е> Бѣа троичнѣ исповѣдающе, ваше нищебжѣе и онѣхъ [язычников] многобожѣе в томъ отражаемъ (τριάξει... ἢ τριάσω... τριάζοντες). (Григ.Омирит.) ВМЧ, Дек. 18–23, 1229. XVI в. ~ XV в.

2. *Повторять трижды*. Вопросъ [Арсения патриарху]: аллилуиа коликожды достоинъ говорить: двоити или троити? Арс.Сух.Проскинитарий, 44. 1653 г. И потомъ начать во градѣ Псковѣ люди учити, и церковные и монастырские чины устанавливати и всѣмъ законити, и тое аллилуию троити и четвертое «слава Тебѣ, Боже» глаголати. (Чел.Ник.) Суб.Мат. IV, 115. 1665 г. И азъ, богомолецъ твой, троити та божественная аллилуия отнюдь не смѣю. Чел.Авр., 72. 1670 г.

**ТРОИТИСЯ**. *Существовать в трехъ ипостасяхъ (о Троице)*. Божество едино въ Троици есть прѣславнааго събраия съвъкупляема, ествъствъмъ раздѣляется, въединящися троитися (τρισυβεται). Триодъ постн., 144. XII в.

**ТРОИЦА**, жс. 1. *Св. Троица*. Единъ отъ Троица пострада (τῆς... Τριάδος). Изб.Св.1073 г.<sup>2</sup>, 226. Вѣруи въ Оѣа и Сѣа и Сѣаго Дѣа, въ Трѣю нераздѣльну, Бжство едино. Изб.Св. 1076 г.<sup>2</sup>, 213. Едино въ Троици Бжство, существо тръсъставно, несъздано, нераздѣльно, вьси словословимъ и съ англы еи поклоняемъ, яко тръмъ существъ единою (ἐν Τριάδι). Мин.сент., 081. Ок. 1095 г. Вси вѣрнии... немльчно славимъ Оѣа и Сѣа, и Сѣаго Дѣа, се бо Трѣа собьствию равньностъвьна (Τριάς). Ил.кн., 470. XI–XII вв. Правовѣрно святѣи Троици зижителя бо суца съ Отьцьмъ и животь носяща, и свѣтъ истиньныи Того [Бога Сына] показъ [Иоанн Богослов] намъ (τῆς ἀγίας Τριάδος). Стихирарь, 23 об. XII в. Раждъжень будетъ тръмѣдянь съсудъ и вѣси, яко стражию по Оѣи и Сѣѣ и Сѣѣмъ Дѣѣ, да явиться сѣя омоуся Троица (Τριάς). (Муч.Ирины) Усп.сб., 157. XII–XIII вв. Мы же хбѣяне елико земль, иже вѣрують въ стюю Трѣю (и) въ едино крщные. (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 16. 1377 г. То ес<ть> Творецъ всѣмъ тваремъ видимымъ и невидимымъ, славимый въ Троицѣ Оѣѣ и Сѣѣ и Сѣѣи Дѣѣ. Сл. и поуч. противъ языч., 69. XIV в. (1342): И стояша нѣмци подъ Изборьскомъ 10 день и воду у нихъ огняша, соблюдениемъ же святѣя Троица и молитвою святаго Николы отъидоша прочь. Моск.лет., 174. XVI в. Что, господине, мене, глупаго и ненаученаго, во учимомъ чину живущаго пытаешъ о таинствѣ Святѣя Троица? Иос.Вол.Посл., 136. XVI в. Зачата строить приходская ихъ церковь Живоначал<ь>ная Троицы. АЮБ I, 67. 1682 г. – *Объ иконе, изображающей Св. Троицу*. (1255): И целоваша [новгородцы] святую Троицу, Богородицу меншии, како всѣмъ стати за одинъ. Моск.лет., 142. XVI в. Дано иконнику Роману отъ пяти Троиць отъ пис<ь>ма восемь алтынъ двѣ ден<ь>ги. Кн.расх.Болд.м., 120. 1598 г. А в церкве... оброз Троица месной на золоте. Писц.оп.город., 15. 1618 г. – *О Троице-Сергиевомъ монастыре*. Аз... вотчину свою меновную к живоначал<ь>ной Троице [так!] и чудотворцу Сергею отдал. Пам.Ряз., 54. 1578 г. Государь царь и великий князь Василей Ивановичъ всеа Руси велѣлъ головѣ Мисюрю Ивановичю Соловцову ѣхати къ Троицѣ въ Сергѣевъ монастырь. АЮБ II, 677. 1610 г. По чтении же – тропарь «Отъ устъ Твоихъ»... потомъ октеня большая вечерняя и другая «Исполнимъ молитвы». У Троици после «Исполнения» – «Утверди, Боже». Кел.обих., 117. 1655 г.

2. *Число «три», тройка*. Число убо, рекъше единьница, дъвоица, троица и прокая числа, мѣра же – рекъше малъ, великъ, старить, талантъ и такаядже (τριάς). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 657. О троице, Троицкая проповѣди (ὡ τριάς Τριάδος κήρυξις ‘о тройка, вестница Троицы’)! (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Сент. 1–13, 4. XVI в. Тии

бо [пифагорейцы] троицу [в изд.: Троицу] убо в числѣхъ, во образѣхъ же прямоугол<ь>ный триуголень [‘равносторонний треугольник’] полагаютъ составъ бытия всѣхъ. М.Гр.Соч. (С.), 225. XVI в.

3. То, что является совокупностью трех составляющих. К нему же [ефоду ‘наплечнику’] пригвождени бяху сардонихъ на обою раму, златомъ чѣтомъ прикована округъ, и ина вѣ каменни добротою различни... и тако златѣмъ приковани и трѣца каменна стихи имущи (τριάδα λίθων τοῦς στήθους ἔχοντα ‘в каждом ряду по три камня’). Хрон.Г.Амарт., 43. XIV в. ~ XI в. Трижды достойтѣ говорить: аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа, слава Тебѣ, Боже, и тако во образъ трехъ троицъ: первая троица – херувимы, серафимы, престолы; вторая троица – господства, силы, власти; третья троица – начала, архангелы, ангелы, сирѣчь 9 чиновъ ангельскихъ. Арс. Сух.Проскинитарий, 44. 1653 г. Онѣ [никоняне] жо, бѣдныи, мудрѣствуютъ трема перьсты кр(е)ститца, бол(ь)шой, и указател<ь>ный, и великосредний слагая в троицу, а не вѣдомо в какую, бол(ь)шо в ту, что во Апоколеисе пишетъ Иванъ Б(о)гословъ – змий, звѣрь, лживый пророкъ. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 78. 1675 г. Разумѣти же подобаетъ и сие, яко всякая вещь въ троицы сочиняется: измѣрениемъ ума, руководѣйствиемъ же слова и движениемъ духа. Мусик.грам.Дил., 55. 1681 г.

**ТРОИЦЕЮ**, нареч. Три раза, трижды. Покрамитъ [богач] тя брашномъ своимъ, дондеж<е> истощитъ тя двоицею или троицею (δὶς ἢ τρίς). (Сир. XIII, 8) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРОИЦКИЙ**, прил. 1. *Посвященный Св. Троице*. Дело изветное на велужского строителя Троецкого монастыря, на старца Иева. Дух.и дог.гр., 481. 1626 г. Столпъ, а въ немъ выписка изъ книгъ Троецкого монастыря, что было ѣствъ и питъ въ росходе. ДТП I, 693. 1683 г. || *Относящийся къ празднику Св. Троицы (Пятидесятницы)*. (1340): В лѣто 6848... мѣсяца июня въ 7... въ вторникъ на Троицкой [вар. XV, XVII вв.: Троецкой] недѣли загорѣ на Розважи улични в поли... и погорѣ Неревьскыи конецъ. Новг. I лет. (Н.), 351. XV в. Ёздиль съ-ыгуменомъ къ Москвѣ старецъ Данила къ государю съ троецкою святою водою. Кн.расх.Болд.м., 138. 1599 г. (1471): Того же лѣта приеха отъ великого князя с Москвы посломъ диакъ великого князя въ Псков... на троицкой недели в пятюк. Псков.лет. II, 180. XVI в. На Троицынъ день, в понедельник Пятидесятный, к заутрени звон во вся. Кел.обих., 127. 1656 г. Т р о и ц к а я с у б б о т а – день поминовения усопших, приходящийся на субботу передъ праздникомъ Св. Троицы (Пятидесятницы). А инде инымъ образомъ таковыя неподобныя дѣла творятъ въ Тро(и)цкую субботу. И заговѣ въ Петрова поста въ первой

п(о)нед(ѣ)л<ь>никъ ходять [некоторые неразумные христиане] по селом... на игрища. Стоглав<sup>1</sup>, 400. 1551 г. В субботу поминальную Троицкую служатъ соборомъ. Кел.обих., 126. 1656 г.

2. *Относящийся къ храму или монастырю, посвященнымъ Св. Троице*. (1428): В лето 6936 преставися преподобный Никон, игумен троицкий, ноября 17. Лет.Тушина, 199. XV–XVI вв. А по селищу сѣно косиль изъ найму троицкие дер<евни> Зворыкина Купря Олексѣевъ. Кн.п.Моск. I, 737. 1592–1593 гг. Сказываютъ де они, что отъ князя Тимофея збежали в те поры, какъ государь былъ в троецкомъ паходе, а государь де ходилъ къ Троице во 128-мъ году. Д.холоп., 345. 1622 г. До Воину жъ отделено... пустошъ подъ бол<ь>шимъ лѣсамъ отъ троецкай дороги да Ястребнаг<о> вершка. Отказн.кн.южновеликорус., 143. 1644 г. Федоръ Зохаровъ явилъ кобылу соврасу... а продалъ городицкой троицкой слабоды крестянину Ивану Машнѣ. Там.кн.южн., 224. 1646 г. Того же году... даль вкладу села Высоково троецкой вдовой попь Андрей Потаповъ 5 рублевъ денегъ. Вкл.Нижегор., 59. 1682 г. Жалованья мастеровымъ людемъ... по соболу челоуѣку изъ троецкихъ походныхъ соболей. Арх.бум.Петра, I, 290. 1691 г. А крестилъ ево, государя, святейший Иоакимъ патриархъ Московский и всеа Русии; отецъ крестной – троецкой келарь. Зап.прилюдей, 448. XVII в. || *Произведенный в Троицкомъ монастыре*. Святейшему патриарху подавано въ келью столового кушенья для празнества Благовѣщення... блюдо пироговъ на троицкое дѣло съ тѣлесеы. Кн.расх.кушаньямъ Адр., 155. 1699 г. Коробья бѣлая, а въ ней 20 блюдъ троецкихъ. Цѣна 20 алт<ын>. Да 30 сосудцовъ троецкихъ же. Д.Шакловит., 113. XVII в. Новодевица монастыря слуга Тимофей Ивановъ сынъ Добренской дальъ вкладу... платя монашеское: мантия, ряска, клубукъ троецкие. Вкл.Серп., 328. XVIII в. ~ XVI в. С у к н о т р о и ц к о е – сортъ монастырскаго сукна. Куплена манат<ь>я – сукно троицкое, а дана – рубль дватцат<ь> алтын. Кн.прих.расх.Ант.м. № 1, 115. 1581 г. Далъ вкладу черной священникъ Иоасафъ... манатью да ряску троецкие, да кавтанъ мирской лазоревъ. Вкл. Ант., 17. 1591 г.

3. (Ф и т а) т р о и ц к а я – название одного изъ знаков, используемыхъ в древнерусской певческой нотации, включающей знак фиты (Ф), и соответствующего ему мелодического оборота. Троицкая. Др.муз.р.кп. (Браж.), 158. XVII в. – Ср. троицынъ, троичный.

**ТРОИЦЫНЪ**, прил. *Относящийся къ празднику Троицы (Пятидесятницы)*. Также, коли пошлютъ лодку набоиную на Шокъсну по рыбу къ празднику къ Тро(и)цину дни... ино с тое лодки потому жъ не надобѣ никоторая

пошлина в мои отчинѣ нигдѣ. АСВР I, 227. 1462–1466 гг. И поѣха [митрополит Сидор] из Любка на конех в пятокъ Трѣины нед(ѣ)-ли. Сказ.Флор.соб., 79. XVI в. ~ XV в. Недѣля по Троицнѣ дни на все разрѣшаютъ миряне, на мясо и все, иноци же на сыры, и на млеко. (Посл. о посте) Сл.мт.Дан., 86. XVI в. А Луги всяким людемъ заперати с Троицына дни. Ул.Ал., 77 об. 1649 г. Т р о и ц ы н а с у б б о т а – день поминовения усопших, приходящийся на субботу перед праздником Св. Троицы (Пятидесятницы). А с того сельца з деревнями архимандриту з братьею кормити по князе Василе Васильевиче и по мне... по вся годы по трожды на год: по князе Василе Васильевиче о Троицыне суботе... а по мне кормити на которой день меня Бог по душу сошлет. А.Сим.м., 131. XVII в. ~ 1558 г. – Ср. **троицкий, троичный.**

**ТРОИЧЕ**, нареч. *Тройне.* (912): Аще кто отъ хрѣстьян или от рус<и> мученья образом искус творити и насиле(мъ) явѣ возмет, что любо дружне, да въспятить троиче. Лавр.лет., 35. 1377 г. – Ср. **троичь.**

**ТРОИЧЕНЬ**, м., **ТРОИЧНА**, ж., **ТРОИЧНО**, с. *Песнопение, посвященное Св. Троице и исполняемое в начале утрени (ср. греч. τριαδικόν).* В ѣ час ноши поют канон великыи сице, пѣлтръ не поетьс<я>, нъ по троичнахъ поют канон великыи. Устав Тип.<sup>1</sup>, 30. XI–XII вв. Въ свѣтълыя дѣи убо «Бѣ Гѣ» тьгда пѣ(т) буде(т) съ днѣвнымъ достоиньмъ треп<арем>, а въ прочая дѣи троична пѣ(т)<ь>... Како по(д)<о>баеть пѣти троичь(н)<ы> [или: троичь(н)<а>]. Устав Студ.<sup>2</sup>, 400. XII в. ~ XI в.

**ТРОИЧЕСКИ**, нареч. *В соответствии с учением о Св. Троице.* Оца же Сѣа и Дѣа троичскыи прославимъ (τριαδικῶς). Мин.сент., 0128. Ок. 1095 г. Трѣскыи едино бещисльно сильно естество славяще, едино пресъвършеное от три съвършенѣ [ἐκ τριῶν τελείων] въспоимъ (τριαδικῶς). Мин.окт., 76. 1096 г. Ангельскыи вѣрнии ликуимъ и троичскыи въспоимъ еже въ Отыци и Сыне и въ Святѣмъ Душѣ единосущно Божество, единочестно и съпрѣстольно. Триодъ цветн.<sup>2</sup>, 72 об. XII в.

**ТРОИЧЕСКИЙ**, прил. 1. *Относящийся к Св. Троице.* Въ Тебе троичская тайна поеться и славиться, Чѣтая, Оцѣ бо изволи и Слово въселися въ тебѣ (τῆς Τριάδος). Мин.сент., 081. Ок. 1095 г. Трѣскыи [вар. XII в.: троичское] едино бещисльно сильно естество славяще, едино пресъвършеное от три съвършенѣ [ἐκ τριῶν τελείων] въспоимъ (в греч. иначе: τριαδικῶς ‘троически’). Мин.окт., 76. 1096 г. Прпѣбне оѣе, досточюдное Феодоре, силоньма въздръжаниемъ, огнемъ млтвы тину попали грѣховную, всю въсприять бжѣствную зарю, всю троичскую блѣдть въсьли и всѣ явися свѣтообразнѣ. Мин.

апр., 75 об. XI–XII в. Попѣ учить люди, ему же благодѣтию Хвою научися бжие разумѣние троичское блѣдти сѣѣи единосущнѣи Троици съ всѣми вами (τριάδικῆν). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 264. XI–XII вв. О троиче, Троицкая проповѣди (ὡ τριάς, Τριάδος κήρυξ ‘о тройка, вестница Троицы’)! (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Сент. 1–13, 4. XVI в. И назнаменай ми здѣ, что бо ино являютъ словеса сия, развѣ яко сими перѣсты добрѣ испытуети таинство единства тройческаго и нудишия постигнути. Г. Фирсов, 176. 1660 г. [Подобает] сице благословити рукою и креститися: три перѣсты равны имѣти вкупе по образу троичскому. Стоглав, 65. XVII в. ~ 1551 г. И то, государь, напечатано в ней [книге Никона] отъ дѣтскаго смышления, а не отъ мудрости: понеже бо у руки человекыи и всѣ перѣсты равенства не имуть, еже и въ ней коими перѣсты знаменоватися напечатано, и по образу же тройческому они истолкованы. (Чел.Ник. Пустосв.) Суб.Мат. IV, 82. 1665 г. || *Принадлежащий Св. Троице.* Утверждение и основание Петрова словеса сътяжавъ, тѣмъ създалъ еси яко дшѣвнѣ трѣскыи домъ (τῆς Τριάδος). Мин.ноябрь, 454. 1097 г. || *Посвященный Св. Троице.* Въ прочая дѣи абие по ѣ п(с)лм<ѣ> първая намъ троичская пѣ(с)<нь> и побѣдная съ прѣдъимущую ему алѣ(л)<у>иену свѣтъльмъ гла(с)мъ поеть(с)<я>. Устав Студ.<sup>3</sup>, 401. XI в. ~ XII в.

2. *Тройственный.* Якоже... Дионисий Ариопатигъ рече [в трактате о небесной иерархии]: вся богословесная [ἡ θεολογία ‘богословие’]... ѣбсская существа ѣ нарече, та же существа бжѣствныи чистодѣтель преда на трое разлучая троичскыи утвари (τριαδικὰς διακοσμήσεις). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 16. XII–XIII вв. [то же – Корм.Балаш., 371 об. XVI в.]. Великыи апѣлкий Дионисии тако глѣт: блѣословие вся ѣбсныя силы ѣ нареч<е>... и на три раздѣляетъ троичская красоты (τριαδικὰς διακοσμήσεις). Хрон.Г.Амарт., 163. XIV в. ~ XI в.

**ТРОИЧИ**, нареч. *По троичи – трижды.* (1261): [Князь Василько] си же слова молвивъ [вар. XVII в.: молви] и по троичи, меча каменьемъ доловъ. Ипат.лет., 851. Ок. 1425 г.

**ТРОИЧНѢ**, нареч. *Троически, в соответствии с учением о Св. Троице.* Мы... хрѣтиане, трояще Бжѣство... единого ж<е> Бга троичнѣ исповѣдающе, ваше нищебжие и онѣхъ [язычников] многобожие в томъ отражаемъ (τὸ τριαδικὸν ὀμολογοῦντες κράτος ‘исповедую тройственную власть’). (Прен.Григ. с Ерв.) ВМЧ, Дек. 18–23, 1229. XVI в. ~ XV в.

**ТРОИЧНИЙ** см. **троичный**  
**ТРОИЧНЫЙ**, прил. 1. *Триипостасный (о Св. Троице).* Троичню [так, в.м.: троичнѣ?] Божеству, единству пою Отыца и Сына

и Божияго Духа (τριάδικῆς μονάδος θεότηα 'божественного троичного единства'). Триодь постн., 21 об. XII в. Нераздѣлну естествомъ, несъмѣсну и лицю словословлю Тя, троично едино Божество, едино цсарство състольно (τῆν τριάδικὴν μίαν θεότητα). Там же, 236. Троичнаго, трисоставнаго, нераздел<ь>наго естества Отца и Сына и Святаго Духа, вся содержащаго милостию, властию и хотеньем... великого государя... Ивана Васильевича... грозное сие повеленье с великосил<ь>ною заповедню да естъ. Ив.Гр.Посл., 144. 1572 г.

2. *Относящийся к Св. Троице.* Трьсвѣтлая свѣща, трьврховная храмина, селение Трѣнее, да всхваляеться пѣснями дѣвы бѣмудрая (τὸ σκῆνωμα τῆς Τριάδος). Мин.сент., 095. Ок. 1095 г. Чѣсту Бѣу Марию и сѣна громова учителя имѣлъ еси [св. Григорий], Троичну (свѣту) тя бѣгласна уча(ю)ща (τὸ τῆς Τριάδος φέγγος). Мин.ноябрь, 395. 1097 г. Святни мученици... некънигъчя [вм.: некънигъччи – τῶν ἀγραμμάτων] богогласемъ троичнууму учаахуса богоразумию (τῆς Τριάδος). Стихирарь', 71. XII в. Се бо пророку рече, явля Себе въ троичнѣ образѣ, вы же не хошете вѣровати в распятаго вами Христа. (Посл. Феод.) Сб.Друж., 39. XVI в. Таковыхъ похвалъ святни сии мученици стяжаша еже о благодетии подвиги, еже за другы душа положенне и еже церкви ради въ Христову славу умерети троичнымъ поклонникомъ, коликыхъ пресвѣтлыхъ вѣнецъ отъ подвигоположника трехрабри сподобишяся! (Похв.сл.Мих.Черниг.) ВМЧ, Сент. 14–24, 1329. XVI в. Златоустый же Иоаннъ въ словѣ о оглашении пишеть сице: вѣрую во Святый Духъ истинный, иже отъ Отца исходящъ, троичное исполненне, на того уповаю, на мое освящение. Чел. Авр., 37. 1669–1670 г. || *Посвященный Св. Троице.* Поетьс<я>... канон въ октаицѣ... от того бо начинаеть с<я> пѣт<и> октаичная стѣра, явѣ яко троичная и сѣд<алень>. Устав Тип.<sup>1</sup>, 65. XI–XII вв. Мнози убо отъ святыхъ в новой благодати писаща, яко Авраамъ явися святая Троица, якоже Митрофанъ патриархъ рече въ стисѣ троична [вар. XVI в.: троичнѣ]. Хроногр. 1512 г., 36. 1538 г. Аще ли случится праздник в неделю, ино за полунощницу троичен канон. Кел.обих., 90. 1656 г. Въ Троици постной тищения 'рѣд' году въ канонѣ Андрѣя Критскаго, въ трипѣстнѣцѣ [так!], 'д' пѣсни въ троичномъ стисѣ напечатали: Отче Слове и Душе Святый. Чел.Савв., 16. 1662 г.

3. *Относящийся к празднику Св. Троицы (Пятидесятницы).* Аще в велицей епитемии кто на 'в' лѣта или на 'т', тому всю стую нѣдлю яс<ти> мяс<о> и млеко, и троичную нѣдлю. Правила, 163. XVII в.

4. *Относящийся к числу «три».* Тии бо [пифагорейцы] троицу [в изд.: Троицу] убо

в числѣхъ, во образѣхъ же прямоугол<ь>ныи триуголень ['равносторонний треугольник'] полагаютъ составъ быггиа всѣхъ, якоже глаголють иже всѣхъ [в изд.: в сѣхъ] искуснѣ суть, понеже убо троичному [вар. XVI в.: троичному] числу прямоугол<ь>ный образъ равно может. М.Гр.Соч. (С.), 225. XVI в. – Ср. **троицинь, троицкий, тройной.**

**ТРОИЧЬ**, нареч. *То же, что троиче.* (912): Аще ли кто, или русинъ хрѣстьянину, ли хрѣстьянъ русину, мучения образомъ искусъ творити и насилье явѣ, или възмет что любо дружинне, да възпятитъ троичъ. Ипат.лет., 26. Ок. 1425 г.

**ТРОЙНИ**, мн. *Серги с тройными подвесками.* А в казнѣ мои... серги бол<ь>шие яхонты сини з зерны з гурмыскими, а другие серги троини яхонты сини и лал<ь>цы з зерны з гурмыскими и с новгородскими. Дух. и дог.гр., 410. 1521 г.

**ТРОЙНИКЪ**, м. *Предмет, состоящий из трех одинаковых частей.* На дворѣ десят<ь> ульев пчел да улеи троиникъ, три улья в одномъ дереве. Кн.пер.Нид.Столб. I, 20. 1636 г.

**ТРОЙНИКОВЫЙ**, прил. *Тройниковое полотно – самый тонкий холст, имеющий 13 пасм в основе.* А живота, гѣдръ, ево [Саввы Нестерова] взяли... короб<ь>ю з бел<ь>ем, а в неи десят<ь> навин тонкихъ бѣл<ь>ныхъ троиниковыхъ да сарафан лазорев. Пам.Влад., 167. 1629 г. Сундук дубовой, а в нем... конец холсту десет<ь> аршин, троиниково<го> полотна за ярлыкком пол тринацата аршина. Якут.а., к. 5, № 8, сст. 3. 1643 г. Да в казенном анбаре боярскихъ полотян: 2 полотна четверниковые... 2 полотна тройниковые, мерою в них 37 арш<ин> с четвертью. Хоз.Мор. I, 43. 1667 г. Тройниковая пушка – пушка с тремя стволами (?). Круг запасной с укладом, у пушекъ головы оттирают, кружало тройниковыхъ пушекъ, кружало четверниковыхъ пушекъ. Кн.Тул. и Каш.зав., 8. 1647 г.

**ТРОЙНОЙ**, прил. 1. *Состоящий из трех частей.* Шанданъ мѣдной тройной. А.Моск. печ.дв., 8. 1649 г. Да в той же мѣре на тройной березе от одного корени на одной березе грань. А.гражд.распр. II, 519. 1688 г. Царевичю подноситъ свещи витые четверные... а бояромъ, и окольничимъ, и дворяномъ большимъ свещи витые тройные. Кел.обих., 136. 1656 г. На болоте учинены деревянные крѣпости надолобы тройные с поперечинами. Баг.Мат., 128. 1685 г. Велѣно купить въ село Преображенское... 2 подсвѣшника мѣдныхъ: одинъ тройной, другой турецкой. Арх.бум.Петра, I, 359. 1692 г.

2. *То же, что троичный (в знач. 4).* Тии бо [пифагорейцы] троицу [в изд.: Троицу] убо в числѣхъ, во образѣхъ же прямоугол<ь>ныи триуголень ['равносторонний треугольник']

полагают составъ бытия всѣхъ, якоже глаголють иже всѣхъ [в изд.: в сѣхъ] искуснѣ суть, понеже убо троичному [вар. XVI в.: троичному] числу прямоугол<ь>ный образ равно может. М.Гр.Соч. (С.), 225. XVI в.

♦ Тройная пушка – пушка, стреляющая трехфунтовыми ядрами (?). Ратные люди взяли на боех у воровских людей... 11 пушек медных и железных, а в том числе одна тройная и с пушечными запасы. Разин.восст. II, 169. 1670 г. Тройное полотно – см. **полотно**. Дв<ор> Кирила Елисеева серебряника... Жена ево делает полдела пол-3 полочек убранных шитья, а другую полдела пол-2 полотна тройных. Кн.пер.Кадаш.сл., 1. 1631 г. Дв<ор> Ерофея свешника на чети дела, государево дело, жена ево делает без чети тройное полотно. Там же, 2. Тройной парь – поле, отдыхавшее три года, или же три раза перепаханное. А порядилися есмы на девятину к насыяно ржѣ и к троичным парам. Колл. Зинченко, № 99, сст. 2. 1676 г. Тройное прядено – тройная пряжа. Тритцат<ь> шесть мотковъ прядена троичного, фунтъ шелку красного. А.Холмог.там. избы, № 378. 1674 г.

**ТРОЙНОЮ**, нареч. *Втройне*. И уныль бысть, обаче куси и възможе и третья бы ночь троичною злю прилагашеся, въскорѣ бо умъ ему м<я>стися нача мыслями, память же ему акы сущи ту женѣ и съ нимъ лежащи бяше (триλάσιον τὸ κακὸν προσετίθετο 'зло втройне прилагалось'). Патерик Син., 390. XI в.

**ТРОЙНЯ**, ж. *Предмет, состоящий из трех частей*. А въ казни моей [кн. Дмитрия Ивановича] саженья... серги болшие яхонты сини, зъ зерны зъ гурмыскими, а другие серги тройни яхонты сини. СГГД I, 406. 1509 г. На дворѣ у Исая масленика (стояли) рухляди казаковъ... образы складни тройня на краске писаны. Дон.д. I, 327. 1630 г. Изба тройня, хоромы тройня – изба, состоящая из трех плотно соединенных срубов. По переходомъ въ государевы хоромы – тройня брусовая съ комнатами на черныхъ подклѣтхъ. Кн.п.Моск. I, 305. 1578 г. Въ городѣ жъ приказная изба тройня на подклѣтахъ. ДАИ IX, 19. 1676 г. Двор семеренной, на нем построено тройня да 3 двойни да одинакая изба, двор приказчиков. Кн.пер. Юшкова, 38. 1669 г.

**ТРОЙСТВО**, с. *Тройственность (?); троичность (?)*. (1389): Богъ двоинства не имѣеть душамъ троинства, ни едина тѣла самъ приобщается. Новг. IV лет., 364. XV–XVI вв.

**ТРОЙЦА** см. **троица**

**ТРОЙЧАТОКЪ**, м. (?). Явил Углецкого ездуу села Чанцова Тимофей Варфаломеев на 2 саяхъ 3 котла четвериковыхъ, 4 котла тройчатков. Там.кн.Моск. II, 40. 1694 г.

**ТРОЙЧАТЫЙ**, прил. *Имеющий три грани*. У колчана чепь серебряна золочена, кол<ь>ца тройчата, поясъ сафьянъ. Оруж.Бор.Год., 22. 1589 г.

**ТРОЙЧЕСКИЙ** см. **троический**

**ТРОКВИЩЕ** см. **торквище**

**ТРОКСИМА**, от греч. τρώξιμα, τρώξιμα 'то, что едят в дополнение к основной пище: фрукты, овощи, зелень'. Обѣща же ся уноша не пити ни еукрась, ни вина до живота своего, ѣдяше же серис, троксима [в изд.: трозима; в ркп. неясно: «кс» или «з»], зелие (τρώξιμα). Патерик Син., 294. XI в.

**ТРОНУТИ**. 1. *Прикоснуться; взять в руки или в свое пользование (обычно с отриц.); тж. перен.* Жити мнѣ, Якову, в том дворѣ до Велика дни до сего, а не тронуты ничег<о> с сеѣ поры в том дворѣ. Кн.Солов.вотч.креп., 278. XVII в. ~ 1570 г. А вы... крымскому царю... велите учинить крѣпкой заказъ... и дерева въ нашей... землѣ не тронуть. Нак.Милосл., 22. 1643 г. Оборотясь<ь> молил тому члѣвѣку, которои за топор принялся: не трони топора, чтобы не испортить. Куранты<sup>4</sup>, 84. 1649 г. А в головах у него [бесноватого] образы, и кн(и)ги, и хлѣбъ, и квас, и прочая, а ничево без меня не тронет. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 63. 1675 г. В ночь сию выходите и золото несите с собою, и мы ничем вас не тронем. Аз.пов. (сказ.)<sup>1</sup>, 95. XVII в.

2. *Сдвинуть, передвинуть (с места)*. Ударишася на полк теверизовъ и едва его с мѣста тронуша. Пов.Вав.ц.<sup>1</sup>, 23. XVII в. ~ XV в. Вездѣ искали, а жены моей с мѣста не тронули – лишю говорятъ: матушка, опочивай ты. Ав.Ж., 39. 1673 г. Как я у него дочь за Ул<ь>янка имал, и я ему верился, что ево с мѣста не тронут. Переп.частн.лиц, 167. XVII в.

3. *Безл. Шелохнуть, слегка шевельнуть*. Бусу как принесло подѣ Баку погодемъ, такъ погодемъ затихло, ни волосомъ не тронетъ. Посольство Тюфякина, 452. 1599 г.

**ТРОНУТИСЯ**. 1. *Сдвинуться (с места)*. Есть слухъ, что они [войска] еще не тронулис<ь>, и мало охоты суды им приитит<ь> (noch gantz still liegen). Куранты<sup>3</sup>, 186. 1648 г. [У лошадей] против 9 [лет] верх внутрь тронетца, коль и удица задается... а против 16 [лет] коренные зубы зглядятся. Цветник, 123. XVII в.

2. *Происнуть, испортиться*. Которое пит<ь>е тронулось, окисло... ино по малым судком растачивати. Дм., 141. XVI в.

**ТРОПА**, ж. *Протоптанная людьми или скотом дорога; тж. образно*. [Межа] березовымъ болотцомъ поперегъ Корневские тропы въ Елдово болото. АЮБ II, 357. 1526 г. По обѣ стороны деревни ставити и луги розчищати... да на Двиницу рѣчку, да на Воигу по тропѣ, да за Ковду за рѣчку. Гр.Важ., 664. 1599 г. В тѣхъ

лѣсныхъ мѣстахъ знать скотинные тропы. Гр.Дв. II, 361. 1693 г. О Бояне, соловую стараго времени! абы ты сия плъкы ущекоталъ... свивая славы обаполы сего времени, рица въ тропу Трояню чресь поля на горы. Сл. о п.Иг., 6. 1800 г. ~ к. XII в.

**[ТРОПАРЩИКЪ], ТРЕПАРЩИКЪ, м.** *Тот, кто исполняет церковные песнопения (тропари) на праздничных трапезах в монастыре.* Въ трапезѣ за обѣдомъ по звену рыбы или по пирогу, а у погребца по три мѣры пива сыченаго, а келарскимъ трепарщикомъ и страсти которыя поютъ, тѣмъ опричень три. ДАИ I, 219. 1590 г.

**ТРОПАРЬ, ТРЕПАРЬ, м.** (ср. греч. τροπάριον). 1. *Церковное песнопение, состоящее из одной строфы и исполняемое в определенные богослужбным уставом моменты церковной службы.* Треп<арь>, глас ѣ̣, «всєя твар<и>». Мин.сент., 03. Ок. 1095 г. По кончании же трепаря поп четъ еуаг<гелие> от Марька. Устав Тип.<sup>1</sup>, 40. XI–XII вв. Пою(т) тре(п)<ари> на «Бог Господь». Устав Студ.<sup>3</sup>, 240. XII в. ~ XI в. А черницамъ и чернцемъ, рече, ни масла ясти въ среду и въ пятокъ, аще и трепарь будетъ. (Вопр.Кирика) РИБ VI, 25. 1285–1291 гг. ~ 1130–1156 гг. [Писцовая запись под тропарем св. Лазарю в субботу 6-й седмицы Великого поста] Не было въ техъ книгахъ сего трѣп(аря). Зап. (С.), 179. До 1307 г. Подобаеть вѣдати: аще случится навечерие Рожества Христова или Богоявления въ субботу или въ недѣлю, постъ не бываетъ и трепари не поемъ, но въ пятокъ прежде того поемъ тропари. (Посл.мт.Фотия) РИБ VI, 414. XV–XVI вв. ~ 1419 г. (1111): Князь Володимерь пристави полкы [вм.: попы] своя, вѣдучи предъ полкомъ, пѣти тропари и коньцакы. Ипат.лет., 266. Ок. 1425 г. Трепаревъ же не молвити чашамъ в ниру, лише три: поставивше обѣдъ, славится Христось Богъ нашъ... егда же кончается обѣдъ, прославится дѣвица Марія; третье осподарю, а лише не велимъ. Феод. Печ., 197. XV в. ~ XI в. Говорить... тропори [так!] и по трепарех: «Господу помолимся». Заздравная Ив.Гр., 519. XVI в. Непрестанно убо сице обуздавай умъ или в прочитании, или в псалмѣхъ, или в стихбрахъ и сѣдал<ь>нахъ и тропарехъ. Сл.мт.Дан., 67. XVI в. А около пелены вышить Спасу тропарь золотомъ гладью. АХУ II, 1168. XVII в. На Иердань идучи, все триє патриарси въ рукахъ несли кресты... да, идучи, пѣли тропари водосвятные. ДАИ V, 110. 1674 г. Тропарь праздника, предпраздника, предпразднства – *праздничное песнопение, так называемый отсутительный тропарь* (ср. греч. τροπάριον τῆς ἐορτῆς). Трѣп<арь> прѣдпразд<ника>?, глас ѣ̣. Мин.авг., 29. XI–XII вв. Треп<арь> праздник<а>. Мин.авг.<sup>2</sup>, 45. XII в. Треп<арь>

глас ѣ̣, предпразднь<тво> Бѣи. Пролог (троп.сент.), 838. XIV в.

2. *Строфа песни в составе гимнографического канона.* Кан<он> индикту гсна Иоана, глас ѣ̣, ирмос<ы> [поем] по ѣ̣-жд<ы>, а троп<а>ри на ѣ̣. Устав Студ.<sup>4</sup>, 39. XIV в.

**ТРОПИНА, ж.** *Протоптанная дорога.* Измениници же... и мосты и перевозки им [полюкам] строяще и лесом тропинами во едину степень беспакостно провождаху. Сказ.Авр. Палицына<sup>1</sup>, 118. 1620 г.

**ТРОПИЦА, ж.** *Небольшая торная дорога.* Стезя наречется, иже тѣсною тропицею правится (calle). Брунцвик, 119 об. XVII–XVIII вв. ~ XVII в.

**ТРОПНИКЪ, м.** *Тропник, название сочинения Иннокентия, папы Римского.* Книга Службникъ писмянной въ четверть. Книга Тропникъ да чинъ церковной, писмянная въ четверть. Кн.пер. казны Ник., 109. 1658 г. Книѣ, глємая Тропникъ, Понеже не широкословиемъ путь спѣсения являеть, Но краткими словесы от Бжѣственнаго Писания поучаетъ. Тропник, 16. 1687 г.

**ТРОПОЛОГИЯ, ж.** *Иносказание, аллегория* (ср. греч. τροπολογία). Вдовица по тропологии есть дѣла (secundum tropologiam). Брун. Толк.Псалт., 405. XVII в. ~ 1535 г. [Ср.: Тропология – образословие. Алф.<sup>1</sup>, 232. XVII в.]

**ТРОПОТЬ, м.** *Шум, грохот.* И взя единъ кождо же мужъ оружие свое [далее в лат.: et egressi sunt 'и вышли'] с великимъ тропотомъ и кликом (cum... strepitu). (Иудифъ XIV, 7) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРОПАТИ, тропчу.** *Шуметь, грохотать.* Стражи къ жилищу Олофернову притекоша. Паки сии, иже в жилищи бѣху грядущи и пре<д> вхожением ложници тропчючи възбужения вещи, безпрестани умом хытро творяху (Vulg. ldt. XIV, 8–9: perstreptentes excitandi gratia inquietudinem arte moliebantur 'поднимая шум, чтобы разбудить, искусственно создавали беспокойство'). (Иудифъ XIV) Библ.Генн. 1499 г.

**[ТРОРЯДНЫЙ], прил.** *Имеющий три вида.* Римляне имѣють трорядно<и> талантъ: меншеи талантъ имѣеть в себѣ ѣ̣-гривенекъ, среднеи имѣет ѣ̣-гривенки, бол<ь>шой имѣеть рѣ̣-гривенокъ. (Приписка в Библии) Оп. I, 43. XVI в. – Ср. **троерядный**.

**ТРОСЪ, м.** *Трос, канат* (ср. голл. tros). Море синєе ес<ть>, в том море трос, выму трос, уговорю кость и отиму болєз<нь> всякую и щепоту. Заговоры Олон., 487. XVII в.

**[ТРОСАЛО], с. (?)** Положи... шесть золотниковъ нашатырю, золотникъ купоросу... полтора салитрия, полтора тросал, три золотника солонуний. Сим.Обих.книгоп., 147. XVII в.

**ТРОСКЪ, м.** *То же, что трѣскъ*<sup>1</sup>. Ис того источника выходят страшные быстрые рѣпки, текут через каменные жестокие горы

с великимъ шумомъ и троскомъ, а... з горъ стекаются во едино мѣсто. Козм., 206. 1670 г.

**ТРОСКА<sup>1</sup>**, жс. 1. *Заостренная палка, жердь*. И нача Буды укоряти Болеслава, гля: еда троскою ти прободемъ чрево твое толстое, бѣ бо Болеславъ великъ и тяжекъ. (Иак. Бор. Глеб.) Сильв. сб.<sup>1</sup>, 138 об. XIV в.

2. *То же, что трѣска<sup>1</sup> (в знач. 2)*. Куплено троски желѣзные 3 осмины, дано 12 алтынъ. (Кн. расх. Болд. м.) РИБ II, 296. 1586 г.

**ТРОСКА<sup>2</sup>**, жс. *То же, что трѣска<sup>2</sup>*. Купил 106 тросокъ, даль рубль два алтына. Кн. прих.-расх. Ант. м. № 1, 73 об. 1578 г. На пишу братьѣ и служебникомъ рыбу палтусъ и троску сухую и соленую... покупали. АИ IV, 359. 1666 г. 8 пудъ троски сухие. Вкл. Ант., 25. 1691 г. Троска соленая [продана] карбасникомъ девятнадцать пуд тритчатъ<ъ> пять фунтъ. Кн. расх. Холмогор. арх. д. № 107, 12. 1695 г.

**ТРОСКА<sup>3</sup>**, жс. *Царапина, черта*. По чему знати камене... а пытати яхонт троскою, и камень яхонтъ живет всякою цвѣтомъ; а крѣпокъ, толъ<ъ>ко иметъ троска – то не яхонт, но достоканъ или слуда. Цветник, 56 об. XVII в.

**ТРОСКА<sup>4</sup>**, жс. *Удар грома или молнии*. Семель тросками уражаема бываетъ (κεραυνῶ βάλλεται). Гр. Наз., 214. XI в.

**ТРОСКИНЪ**, прил. *То же, что трѣскинъ*. Рыбы купил с старцомъ с Логиномъ и сала троскина на четырьѣ алтына. Кн. расх. Корел. № 937, 59 об. 1563 г. Съ рыбныхъ и съ звѣриныхъ и со всѣхъ ихъ промысловъ, съ бѣлой и красной рыбы, съ троски и съ палтоса десятины, и съ сала троскина и съ китовья десятого имать съ нихъ не велѣно. АИ IV, 550. 1675 г. Колмогорецъ Афонасей... явилъ рыбы... троски соленой 42 пуда, сала троскина 10 гривенок. Там. кн. III, 270. 1679 г.

**ТРОСКОВИЦА**, жс. *Название растения дубровка (Teucria polium) (?)*. Полион – тросковица. Алф.<sup>1</sup>, 189. XVII в.

**ТРОСКОВЫЙ**, прил. 1. *То же, что трѣсковый*. Взяли есми... в наем... кочик... итти на море на Мурманское на удьбу и на рыбны тросковыи и семенеи красные рыбы промысел. Мат. ист. Кольск., 70. 1631 г. У него принята кабала в рыбную тросковую продажу. (Кн. прих.-расх. мон. казн.) Арх. Он. 1695 г. [Заглавие:] Отпускъ промышленныхъ людей в домовою мурманской вешней, рыбной палтучей и тросковой промыселъ. Кн. расх. Холмогор. арх. д. № 107, 71. 1695 г.

2. *Добываемый из трески*. На пишу братьѣ и служебникомъ рыбу палтусъ, и троску сухую и соленую, и сало тросковое покупали. АИ IV, 359. 1666 г. Тое де уловную рыбу и тросковое сало продають они изъ монастыря. Гр. Арханг. еп., 21. 1696 г.

**ТРОСКОТЬ<sup>1</sup>**, м. *То же, что трѣсковь<sup>1</sup>*. И быс<тъ> троскот от копеннаго ломления.

Пов. Мам. побоище, 30. XVI в. И подъемлется из него [озера] вода даж<е> до облака с великимъ шумомъ и троскотомъ. Козм., 163. 1670 г. Воеводу великий! Они было храбрости твоя еще сами не провѣдали, яко издали троскотъ тое слышали. Юдифь, 138. 1674 г.

**ТРОСКОТЬ<sup>2</sup>**, м. 1. *Трава*. Обратимъся и покаимъся, тѣгда бо и Гня милость, яко дѣждъ на троскотъ, въ наша дѣя одѣждитъ (ср. Втор. XXXII, 2: ἐπ' ἄρρωστίῳ). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 559. Яко туча на троскотъ и якоже нини на сѣно, да снидуть на землю глаголы мои [ср. Втор. XXXII, 2] (ἐπ' ἄρρωστίῳ). Ирм. Воскр., 68. XII в. Разгорится, акы огонь, безаконие и, акы троскотъ сухъ, поястся огнемъ (ὡς ἄρρωστίς). (Ис. IX, 17–18) Библи. Генн. 1499 г. Видимъ же ныня ни трости, ни троскота, ни мяты... ни иного многа роду, садовнаго сѣмене не имуща (οὔτε ἄρρωστίς). Шестоднев Ио. екс.<sup>1</sup>, III, 341. XV–XVI вв.

2. *Стебель, лоза*. Полугод – троскот виноградный. Алф.<sup>1</sup>, 189. XVII в.

**ТРОСКОТА**, жс. *То же, что трѣсковь<sup>1</sup>*. (1097): И яста [Сновид и Дмитръ] Василъ<ъ>ка... и снемше доску с печи, и положиша на перси ему... и не можаху его удержати... и възложиша друю [Ипат. лет., 235. Ок. 1425 г.: другую] доску, и удавиша и, яко персемъ троската [так; Лавр. лет., 261. 1377 г.: троскотати, то же – Ипат. лет., 235. Ок. 1425 г.]. (Пов. врем. лет) Радзив. лет.<sup>1</sup>, 96. XV в. (1550): А каменныхъ церквей погорело 31... толъ<ъ> же страшно запаление и троскота, горение... и многымъ животамъ пригоревшимъ, яко умъ человекъ не исповѣсть. Псков. лет. II, 232. XVI в.

**ТРОСКОТАНИЕ**, с. *Треск; грохот*. Домосмотрное же [гадание]... како аще въ кровѣ явитьсѣ<я> ласица, ли змия, ли муха, ли излияся масло дрянное, ли медь, ли вино, ли прахъ, ли троскѣтанье будеть въ дрѣвѣ, ли ино что, глѣт, се проповѣдаетъ (τρισιός). Хрон. Г. Амарт., 70. XIV в. ~ XI в. Помалѣ нача [вм.: начаша] простирайтис<я> уды ея... сущимъ же ту всѣмъ... слышати троскотания жиламъ ея. Ж. Мак. Ж., 60. XVI в. Туча [пришла]... с громомъ страшнымъ и троскотаниемъ зѣл<ъ>нымъ. Пр. Уст. ч., 162. XVII в. – Ср. **трѣскотание**.

**ТРОСКОТАТИ**. 1. *То же, что трѣскотати*. Повѣсиша ю [Анастасию] на дрѣвѣ и, сътягаему древу, троскоту кости ея (ἔτριζον). Пролог (жит. сент.), 202. XII–XIII вв. Кости троскоту (τρισιόν ἐνελοῖσαν). Там же, 56. 1262 г. (1097): Удавиша и [Василька] рамяно, яко персемъ троскотати. Лавр. лет., 261. 1377 г. [то же – Ипат. лет., 285. Ок. 1425 г.]. И ощутихъ его [дьявола] злодѣйство: нозѣ бо мои, иже въ ямѣ, възгорѣшася, яко и жиламъ ско<р>читися [вар. XV–XVI вв.: скорчитися] и костемъ троскотати. Патерик Печ., 100. XV в. ~ XIII в. Егда

же приложиться масло къ огню, глба не пушца-еть, аще ли приложиться хвастие, то троскощеть (τρῖζει). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, IV, 518. XV–XVI вв. Кости ихъ троскотаху. Ж.Адр.П., 115. XVII в. ~ XVI–XVII вв.

2. *Стрекотать* (о сороке). Тогда вра-ни не граахуть, галици помлькоша, сороки не троскоташа. Сл. о п.Иг., 43. 1800 г. ~ к. XII в.

**ТРОСКОТНЫЙ**, прил. *Сыплющий искра-ми, трескучий*. Мужь гръшень смятеть други и посредѣ мирныхъ вложить клевету, и разго-реть [вар. XVI в.: разгорится] огонь троскотный (κατὰ τὴν ὕλην τοῦ πυρὸς οὕτως ἐκκαυθήσεται 'разгорится, как горючее вещество'; ср. Сир. XXVIII, 10–11). Пч., 113. XV в. ~ XIII в.

**ТРОСТИЕ**, с. собир. 1. *Тростник, зарос-ли тростника*. Исходить изъ градища того Висаньскаго 7 рѣкъ, и стоитъ тростие вели-ко по рѣкамъ тѣмъ. Х.Дан.иг., 97. 1496 г. ~ н. XII в. И собра обоял<ъ>ник волшебиемъ своимъ вся живуща змия... обволоче кругомъ сеном и тростием, и древием, и лозием сухим. Каз. ист., 47. XVI в. Игорь князь поскочи горнаста-емъ къ тростию. Сл. о п.Иг., 40. 1800 г. ~ к. XII в. – Образно. Запрѣти звѣремъ тръстънымъ. [Толкование:] Ины же книги имуть луга, любо лугъ, любо тръстие; неплодие ими являетсяъ, живутъ же въ нихъ умнии звѣрие (κάλαμος). (Пс. LXVII, 31, толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 104. XI в. – *Перевод греч. названия монастыря* Καλαμών 'заросли тростника'. Въ пустыни бывъ близъ Тръстия, видѣхъ змия зѣло прѣвелика, отъ горы съходяща въ тръстичие (πλησίον τοῦ Καλαμώνος 'возле Каламона'). Патерик Син., 91. XI в. [ср. там же, 98: къ... прозвутеру лавъры Каламона].

2. *Сухие травы, солома*. Якоже погора-еть тръстие главными огньми, и погоритъ пламенемъ... корение ихъ, акы пръсть буд-деть (καλάμη). (Ис. V, 24) Библ.Генн. 1499 г. Якож<е> татие не тут крадут, идѣж<е> трост-ие и плевелы лежат, но стерегутъ всю ночь не спяще, идѣже богатство скровенно. Изм., 139. XVI в. ~ XIV в.

3. *Поросшее тростником место (?)*. Отпу-стил мужыченка... а с нимъ послал конь бурь, и не доѣзжая, гсѣрь, трос<ть>я, та лошад<ъ> у мужыченка отбилас<ъ>. Переп.Безобразова<sup>1</sup>, 112. XVII в. – Ср. *тростичие, тростяникъ*.

**ТРОСТИНА**, ж. *Тростник*. Тамо выросла бы волхва, тополя, тростина, блющъ или иная каая вещь (trzcyna). Назиратель, 174. XVI в.

**ТРОСТИЧИЕ**, с. собир. *То же, что тро-стие* (в знач. 1); *зд. как название монасты-ря Каламон*. Видѣхъ змия зѣло прѣвелика, отъ горы съходяща въ Тръстичие (ἐπὶ τὸν Καλαμώνα). Патерик Син., 91. XI в.

**ТРОСТНИКЪ**, м. *Тростник, камыш; зарос-ли тростника*. (1556): Диакъ на нихъ учинилъ въ тростнику у Днѣпра подсаду и побилъ ис

пищалай. Ник.лет. XIII, 271. XVI в. Купиль... пустошь Вишки с тростникомъ и с луги и со вѣсмъ угодемъ. Влад.сб., 132. XVI в.

**ТРОСТНЫЙ**, прил. 1. *Относящийся к трости* (см. *трость* в знач. 1). Не проклѣнне [ἢ προβολή 'отросток, поросль', ср. *проклѣти, проклѣтися*] бо тростное маслины и [вм.: ма-слины – ἐλαίας] древяныя творить (τοῦ καλάμου). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 246. XV в. [то же – Ше-стоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 342. XV–XVI вв.].

2. *Живущий в тростнике; тж. образно*. Запрѣти звѣремъ тръстънымъ. [Толкование:] Ины же книги имуть луга, любо лугъ, любо тръстие; неплодие ими являетсяъ, живутъ же въ нихъ умнии звѣрие (τοῦ καλάμου). (Пс. LXVII, 31) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 104. XI в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.]. Пс<алом>. Запрѣти звѣремъ тръстъ-нымъ. Т<олкование>. Чародѣемъ и еретикомъ, пишущемъ тръстью лукавая (τοῦ καλάμου). (Пс. LXVII, 31, толк.) Изб. XIII в., 93.

3. *Сделанный из тростника*. Покусимся того [праздник] учредити... самого того [Фи-липпа] великаго молитвами, якоже нѣкоими мыслеными надеждами ввѣрими, трост-ное вѣтрило протягше. Г.Фирсов, 35. 1660 г. (1540): Чюдотворцевъ гробъ огорѣ, посохъ же его тростной тутъ же у гроба не згорѣ. Новг. III лет., 326. XVIII в.

**ТРОСТЦА**, ж. *Тростинка; зд. свирель из тростника*. Мы бо, акы дѣтъца или пас-тушцы, тѣнкою тръстцею свиримъ (τῷ καλάμῳ). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 149. XII в.

**ТРОСТЬ**, ж. 1. *Стебель, тростинка*. На-чать Ииѣ глѣти народомъ о Иоанѣ [Крести-теле]: чесо видѣтъ изидосте въ пустыню? Тръсти ли, вѣтръмъ колѣблемы (κάλαμου)? (Мф. XI, 7) Остр.ев., 267. 1057 г. Сѣии мужи и жены свою жизнь учистиша жестокиымъ покаяниемъ, а не акы тръсти, вѣтръмъ овъг-да ся сѣмо прѣкланяющы, овъгда овамо (ср. Мф. XI, 7: καλάμου ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον 'трость, ветром колеблемую'). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 216. XII в. Иоанъ болии паче пррѣкъ есть... нъ яко тръсть вѣтръмъ колѣблемъ [ср. Мф. XI, 7] быти отвѣщаваше ся (quia agundo). Гр.Вел. I, 98. XIII в. Бже мои, положи их, яко коло, яко тръсть [ср. Псалт.Чуд., 198. XI в.: яко стѣб-лие] предъ лицомъ вѣтру (ὡς καλάμη). (Пс. LXXXII, 14) Библ.Генн. 1499 г. Не проклѣнне [ἢ προβολή 'отросток, поросль', ср. *проклѣти, проклѣтися*] бо тростное маслины и [вм.: ма-слины – ἐλαίας] древяныя творить, но от трости дьругая будетъ трость (ἐκ καλάμου μὲν ἕτερος καλάμος). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 246. XV в. [то же – Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 342. XV–XVI вв.]. Емлешеса [купец] за трости водныя, хотя удержатися. Пах.Ж.Моис., 89. XVII в. ~ XV в. || Собир. *Тростник, камыш*. Много от растущаго из земля на днѣ въ корени имать силу сѣменную, яко же се трость от лѣторасли



на днѣ въ корени творить (ὁ κάλαμος). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 341. XV–XVI вв. Озерко Долостцо... а рыбы въ немъ не сказываютъ, – заростаеъ тростью. Псков.п.кн., 341. 1587 г. На днѣ есть въ немъ [в пруду] трость, почему знать, что тамъ мѣсто влажное (trzcina). Х.Рад., 63. 1695 г. ~ 1628 г. || *О бамбуке*. А трость ростеть подле моря, желта, вверхъ саженъ здесять, а толщину въ обоймо и гораздо болши, а въ ней пусто, а противъ колѣнъ днами крѣпко, и камышемъ китайцы тое трость называютъ же, а изъ-ыныхъ дѣлають и стрѣлы. Вед. о Кит.зем., 27. 1669 г. || *О растении «кассия трубчатая» (Cassia fistula), мякоть плодов которой в народной медицине называют «дивий мед»*. Дивий медъ ростеть в великихъ тростяхъ (gogen). Травник Любч., 248. XVII в. ~ 1534 г.

2. *Ствол или обломок тростника*. Бѣ нѣкыи ошьльникъ въ пещерахъ иерданьскихъ... Съ, единою съходя пить воды отъ Ердана, набодесе на трость, и бѣ въ немъ (ἀλό κάλαμου). Патерик Син., 50. XI в. Бяше бо нога его [отрока] скорчена и суха, акы трость. (Чтен.Бор.Глеб.) Сильв.сб.<sup>1</sup>, 106. XIV в. Срѣте его [св. Герасима] левъ, вельми рыкаа: имѣаше бо въ нозѣ своей язву люту отъ трости, възъшшаа ему (ἀλό κάλαμου). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2624. XVI в. ~ XIV в. Для того та трава тако названа есть, что пастуси в трости ея сопели делают и свистят. Леч. V, 130. XVI–XVII вв.

3. *Тростниковая палка*. Текъ единъ отъ нихъ и примѣ губу, наплнь оцѣта, и възньзъ на трость, напаяше Его (κάλαμψ). (Мф. XXVII, 48) Остр.ев., 200 об. 1057 г. Память... Протериа, архиепѣпа Аляксандрискаго, иже, въ бѣжствъную купѣль възшьдѣ, от гонящихъ его трѣстми острыми сбоденъ быс<тъ> (κάλαμος ὀξεῖσι). Пролог (жит.сент.), 788. XII–XIII вв. И дана ми быс<тъ> трѣсть, подобьна жьзлу, глѣца: възтани, измери ѣрквъ Бжюю и олтарь (κάλαμος зд. ‘измерительная трость, около 6 локтей’; ср. Иез. XL, 5). Апокал., 49 об. XIII в. Томимомъ... антиоханомъ [вар. XV–XVI вв.: антиоханомъ] от скорпия и комарь... повелѣ [Аполлоний Тианский] трости держати члѣвомъ и шествовати по граду, звати, тростемъ [вар. XV–XVII вв.: тростями] трясомомъ: бес комарь граду (κάλαμος... τοῦς κάλαμος)! Хрон.Г.Амарт., 305. XIV в. ~ XI в. [то же – Лавр.лет., 40. 1377 г.]. (1018): И нача [воевода Блуд] укаряти Болеслава, г(лаго)ля, да то ти прободемъ тростию чрево твое тольстое. Соф. I лет.<sup>3</sup>, 129. XV в. || *Одно из орудий страстей Христа*. И съплетьше вѣньць отъ трнния, възложиши на главу ему [Иисусу], и трѣсть въ десницу ему... глѣюще: радуися, цѣру иудейские. И, плинувъше на нь, прияха трѣсть и бияху по главе его (κάλαμου... τὸν κάλαμου). (Мф. XXVII, 29–30) Остр.ев., 187 об. 1057 г. А от темницы Х(с)ѣвы сѣя Елена

налѣзла чѣстны крѣсть и гвоздья, и вѣнецъ, и копые, и трость, ес<тъ> саженей ѡг. Х.Дан.иг.<sup>1</sup>, 37 об. XV в. ~ н. XII в. Се же во царскихъ Златыхъ полатахъ: крѣсть честныи, вѣнецъ... багряница, копие, трость, повой свѣтѣя Богородицы и поясъ. Х.Ант.Новг., 19. XVI в. ~ 1200 г. Образъ Спасовъ... пелена атласъ... а на ней крѣсть и трость и копые, низано жемчугомъ. Оп.им.Ив.Гр., 3. 1583 г.

4. *Трость, посох, служащие для опоры при ходьбе*. И у Слазки подано: ферезѣя бархатная... шапка бархатъ двоиморхъ... трость съ алмазною запанюю. Выходы цар., 692. 1680 г. Трость, а на ней рожечикъ, оправленъ серебромъ. Д.Шакловит. IV, 99. XVII в.

5. *Рукоять (бича, плети)*. Куплено двѣ плети на тростех. Кн.расх.Ивер.м. № 24, 17 об. 1664 г.

6. *Тростниковая палочка для письма*. (Я)зыкъ мои трѣсть кѣни<тъ>чия брѣзопишущта (κάλαμος γραμματέως). (Пс. XLIV, 2) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 31. XI в. [ср.: Языкъ мои трѣсть книжника скорописца (κάλαμος γραμματέως). Псалт.Б.-С., 33. XI в.; то же – Палея Толк.<sup>1</sup>, 389. 1406 г. ~ XIII в.; Библ.Генн. 1499 г.]. Христе Боже нашъ, иже вольное распятие... възпримъ и трѣстию крѣстною, обагърениемъ очѣрвивъ своя пѣрсты, окрѣвави, на оставление намъ цѣсарьскы написати чловѣколюбьствовавъ: не прѣзри насъ погыбающъ... нь ушедри (τῷ κάλαμψ τοῦ σταυροῦ ‘[писчей] тростью креста’). Стихирарь<sup>1</sup>, 13. XII в. Пс<алом>. Запрѣти звѣрѣмъ трѣстныемъ. Т<олкование>. Чародѣемъ и еретикомъ, пишущемъ трѣстью лукавая (тоῦ κάλαμου). (Пс. LXVII, 31, толк.) Изб. XIII в., 93. Трость бо не пишеть сама, аше не будетъ пишущего ею. Феод.Печ. (Ер.), 174. XV в. ~ XI в. В ту ночь, възм трость [ср. (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 965. XVI в.: рогозь възмъ], нача [Иоанн] писати Павла апѣла съказание (в греч. иначе: τὰ σχῆδη ‘листы папируса’). Пролог (Срз.), 129. XV в. [то же – (Вид.ап.Павла) ВМЧ, Ноябрь 16, 2063. XVI в.]. Егда убо помыслих конути чернилу, остаяше рука худости моя с тростию на хартии. Иос.Вол.Посл., 154. XVI в. Бысть языкъ мои трость книжника скорописца, и увѣтлива уста, акы рѣчная быстрость [ср. Пс. XLIV, 2: κάλαμος γραμματέως]. Сл.Дан.Зат., 5. XVII в. ~ XII в. Кое слово благо отрыгну сердце пророче и коему царю дѣла глаголетъ языкомъ, яко тростию скоро пиша книги [ср. Пс. XLIV, 2]? Ав.Кн.толк., 451. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г. Графиями – тростми писчими. Алф.<sup>1</sup>, 49 об. XVII в.

7. *Удилище*. Чѣто бо велико даль Петръ, рѣци ми, не мрѣжю ли раздѣрану, и трѣсть, и удицю? Нь обаче домъ всея възселения ему отвързе [Бог], и землю, и море простѣре (κάλαμου). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 73. XII в. Рыбную

ловитву въ чловѣчскыи ловъ преложивъ, сущая въ глубинѣ съблзнь тръстию възведъ таино, Филипе апостоле, въсего мира обогатилъ еси (καλάμω). Стихирарь<sup>1</sup>, 53 об. XII в.

8. *Солома; соломинка для питья*. Розсыти воду с медомъ и смеси, все пий тростию. Леч. II, гл. 108. XVII–XVIII вв. ~ XVII в.

9. *Трость, жердочка, смазанные кле-ем, использовавшиеся для ловли птиц (?)*. Омел<ь>ник трости творит, взирает въя, и прелукует перо птиц<ь>е (καλάμους). Гр.Наз.<sup>1</sup>, 81 об. XIV в.

10. *В сост. геогр. назв.* 6-я сторожа на Казачей трости. Д.сторож.службы, 62. 1623 г. Грамоту дали есмь свиного лета осмаго месяца в 5-и [день] ветха, на Желтой трости орда кочевала [рус. пер. геогр. назв. Сарыкамыш]. (Ярл.Тайд.Иоан. 1347 г.) Хан.ярл.<sup>1</sup>, 467. XV в.

11. (?). Умнааго ти облака параклитова тръсть [вм.: утръ (?)] бысть, Хвѣ учяся неиздреченнѣ тиннѣ (τῆς νοητῆς νεφέλης τοῦ παρακλήτου ἔνδον ὡς γενόμενος ‘будучи внутри параклитова мысленного облака’). Мин.май, 125. XIII в. [ср. Мин.Пут.<sup>3</sup>, 437. XI в.: яко утръ].

♦ *Трость заморская, морская – бамбук*. У него взять до казны царьского величества посохъ трости заморские, золотомъ и серебромъ вегафтованы. Польск.д. III, 756. 1570 г. И соха шатерная – морская трость, толстотою две пяди, драгою мусиею исписана красно. Каз.ист., 64. XVI в. Прочее жь богатство изъ тое бочки надъ чудотворными его [Антония Римлянина] мощными иконы, пятницы и створцы множество и трость морская вѣтвymi и камень, на немже по водамъ приплыль, въ паперти противу ево гроба во свидѣтельство истинныя Россійскаго государства вѣры. (Чел.Серг.) Суб.Мат. IV, 311. 1682 г. Ис тростей морскихъ тамошние жители дома себѣ ставятъ. Козм., 178. 1670 г. Всякая стрѣла – морская трость. Ск. о молодце, 16. XVII в. – Ср. *трестъ, треста*.

**ТРОСТЯНИКЪ**, м. *То же, что тростие* (в знач. I); (зд. как название монастыря *Каламон*?) Сему стому старцу идущю отъ Рувы къ тръстянику иерданову, сърѣте и левъ прѣвеликъ (ἐπὶ τὸν καλαμῶνα). Ж.Сав.Осв., 255. XIII в. – Ср. *трестяникъ*.

**ТРОСТЯНОЙ** см. *тростяный*

**ТРОСТЯНЫЙ**, прил. 1. *Относящийся к тростнику*. И исыпа [Сава] из-д-ризы сво-ея прѣдъ ними, нѣ имыи иного ничсоже, нѣ корѣние мелагрии и срѣца тръстяная (καρδίαις καλάμων). Ж.Сав.Осв., 59. XIII в.

2. *Сделанный из тростника*. Длѣжнуетъ о всемъ дѣовна съвѣта искусныхъ старецъ принимати, да не въ утврѣдженъ мѣсто финикова жызла тръстянъ хлудъ примемъ, иже руку члѣку уязвить (καλαμίνην ῥάβδον). Панд. Ант.<sup>1</sup>, 123. XI в. И увѣдятъ вси живушей въ

Егуптѣ, яко азъ есмь Гѣ, имже бысть жезль тръстянъ (καλαμίνην). (Иез. XXIX, 6) Библ. Генн. 1499 г. Ящик липовой, а в немъ 69 стрѣл тростяные с копыи. Оп.им.Матв., 15. 1677 г.

3. *Поросший тростником*. [Межа] отъ осыку черезъ черную грязь къ болоту къ тростяному. А.гражд.распр. I, 124. 1554 г. Жеравль же рече [рыбам]: ни едино вамъ предлежитъ художество, точно прейти от мѣста своего во ино мѣсто тростяно и водно. Стефанит, 16. XVIII в. ~ XV в.

4. *Похожий на тростник*. Сдѣлать въ Оружейной палатѣ шесть древокъ кленовыхъ, на тростеной образецъ, съ коленами. Арх.бум. Петра, I, 29. 1682 г.

♦ *Тростяная мѣра – мера, равная шести локтям (ок. 3 м), трость*. И въ руцѣ его [ангела] врьвь градящихъ, тръстяна мѣра (καλάμος μέτρον). (Иез. XL, 3) Библ.Генн. 1499 г. – Ср. *трестяный*.

**ТРОТИКЪ**, м. *То же, что дротикъ; копьеобразный наконечник*. Два знамени... другое алое да бѣлое безъ тротиковъ. Кн.зап.Моск. ст. II, 356. 1647 г.

**ТРОТИНА**, ж. *Стружка*. Свѣртѣвши его [дерево] буравликомъ даже до стрегня не просто, но к низу, и вытрасти проч оные тротины, и тамо прирѣзати лѣторасльку виноградную (trocinu). Назиратель, 408. XVI в.

**ТРОФИЛЬ**, ж. *То же, что трохиль*. Царь же [Константин Багрянородный] убо, совѣтники послушавъ... Романа яко любима присвоеть... якоже аще кто речеть... трофила коркодиль (τροχίλον). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 356. 1538 г.

**ТРОФИТИЯНЕ**, мн. *То же, что трифетияне*. [Заголовок.] О трофитиянхъ [Корм. Балаш., 472. XVI в.: трофитьянѣх] (περὶ τῶν Τριφεΐτων). (Тим.пресв.) Ефр.корм., 730. XII в.

**ТРОФИТЬЯНЕ** см. *трофитияне*

**ТРОФИЯНЕ**, мн. *То же, что трифетияне*. Трофияне приемлюще книжника, глѣмаго друголюбиваго, пач<е> суелюбиваго... глѣе, яко тѣло, еже ныня имам<ь>, не востанет нетлѣнно, но ино в него мѣсто (Τριφεΐται). (Тимоф. о прин.ерет.) Корм.Балаш., 472. XVI в.

**ТРОХЕЙ**, м. *Стихотворная стопа, из долгого (ударного) и краткого (безударного) слога* (ср. греч. τροχῆος). Ироническое ж метро шестомѣрител<ь>но ес<ть>... Еже приемлет в первом и втором и третием и четвертом и пятом предѣле или дактила или спондея, в шестом же или спондея или трохея... Дактиль: дондеже; спондей: буду; трохей: будетъ. Грам. сб., 53. 1620-е гг.

**ТРОХИЛЬ**, м. *Птица рожанка египетская, Pluvianus sive Cursorius Aegyptius* (ср. греч. τροχίλος). Ино же есть птичное есѣтво нарицаема трохиль, еже зубы чистит сего звѣря [крокодила] (Aelianus VIII, 25: ὁ μὲν τροχίλος

ὄρνις ἐστὶ). Шестоднев Г.Пизида, 30. XV в. ~ 1385 г. – Ср. **трофилъ**.

**ТРОХОТЬ**, м. *Кроха*, эд. *мелкая монета*. Глю тобъ: не имаша изити оттудъ, дондеже и послѣднии тръхътъ въздаси (τὸ... λεπτὸν). (Лк. XII, 59) Гал.ев. (Т.), 150 об. 1144 г. Нѣсть богатство серебро и злато диаволе, якоже мнятъ етери, вѣрнаго весь миръ имѣа, а невѣрнаго ни трохотъ<ъ> (οὐδὲ ὀβολός). (Кир.Иерус.Поуч. огл.) ВМЧ, Март 12–25, 912. XVI в.

**ТРОШЕНИЕ**, с. *Трата*, *растрачивание*. Знждеша, якоже глю, црѣве въ Пилусии... неправдами, и укору, и убогихъ насильемъ, и нищихъ трошениемъ (πτοχικῶς δαπανήμασιν ‘расходом средств, [предназначенных для] нищих’). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 371. Егда хоцеша милость творити, не зри на трошение имѣния, нъ зри на събрание правды (τῆ δαπάνῃ τῶν χρημάτων). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 464. XII–XIII вв. Самъ убо питаваъся и имѣние сбравъ на свое трошение любочестья, нагыихъ же и алчныхъ... прѣзряше (в греч. иначе: χρηματισάμενος... οἰκείας ἀνάλωσε φιλοτιμίας ‘собрав имение, расточил честолюбия <ради>’). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 94. XIV в. ~ XII в.

**ТРОШИТИ**. *Тратить*. Иже бо правдѣно имуть, акы отъ Бѣ примыше, то на Бжйя заповѣди е [золото и серебро] трошати, а иже, е обрѣтаюште, согрѣшають къ Бѣ и, трошаште е, тожде творять, съ блудники и обѣстники трошаште или погрѣбаюште. Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 353. Лѣпо убо есть милость и судъ рачьрпавыше нам имѣти съ судомъ, трошити же на милости (ἀναλίσκειν δὲ εἰς ἔλεον). Там же, 364. Лѣто старости – житие бескверно [ср. Прем. IV, 9], да не плотныхъ рад<и> дѣнная трошашаше [так!], яко золото каломъ мѣняюще. Мерило пр., 11. XIV в. Жена нѣкто отъ бѣгатиыхъ въ ненасытную страсть въпаде... и еще не бяхше насыщения желаниа, но еще друогымъ хотяше. Тако убо на ню имѣнию трошиму, помиловавшею свои ея, шедьше, молиша бжтвѣнаго того члѣка, онъ же... страсть ту исцѣли (τῆς οὐσίας δαπανώμενης). (Ж.Македон.) Мин.чет.февр., 332. XV в. Слыши пророка, глюща: аще воспоминахъ тя на постели мои, завтра поучихся отъ тебѣ [Пс. LXII, 7], но трудихся, речеша, дению много и не могу и извѣсть тои отвѣтъ, елико бо дѣлаеша и не трудихся... снося отъ великия высоты искры, и дымъ всѣмъ тѣломъ приемля, и обаче боле ночного трошить. Сб.поуч., 31 об. XVII в.

**ТРОШКОЮ**, нареч. *Немного* (ср. польск. troszke). Вы деи христѣяне, мы христѣяне, вѣдь трошкою у насъ вѣра разошлася. Польск.д. III, 305. 1565 г.

**ТРОЩАНКА**, ж. *Норка летнего периода, трещанка* (?). Явилъ Никита Патров ‘а’ кожь говяжьихъ... ‘д’ овчины, ‘д’ норки, ‘в’ трощанки, ‘в’ куницы. Там.кн.Тихв.м., № 1312, 42 об.

1658 г. Явил Семен Матанцин корову, два язвеца, три трощанки, цена всему два рубли. Там же, № 1333, 11. 1664 г.

**ТРОЯКИЙ**, прил. *Тройной*. Въ ту же ночь бѣтвенное нѣкое тому [Елпидифору] [в греч. далее: γίνεται ‘быть’] аггльское пришествие, ‘Г’-жды глю тако: тамо вас ожидаетъ Василеи... Троякое повелѣние помышляя, сказа [Елпидифор] клирикома, рекъ: аще воистину да слышится, кдѣ мѣсто их или земля (τριχῆ)? (Муч. Вас.Амас.) ВМЧ, Апр. 22–30, 978. XVI в.

**ТРОЯКО**, нареч. *На три* (створки). Храмъ же и еже близъ его ограждено дрѣвомъ и окрестъ и пождь, отъ пода же до дверць, дверця же отъ варяемы троико на прѣклоняние (τρισσως). (Иез. XLI, 16) Библ.Генн. 1499 г. [то же – Библ. Остр., 145 об. 1581 г.].

**ТРОЯЛЬНЫЙ**, прил. *Терцовый*. Способствующее латински терциалъ<ъ>ное, славенскимъ же измышлениемъ троялъ<ъ>ное. Мусик.грам. Дил., 115. 1679 г. – Ср. **терциальный**.

**ТРОЯНДОФИЛОВЪ**, прил. *Относящийся к розе* (ср. греч. τριαντάφυλλο(v) ‘роза’). Во церкви святаыя Богородицы написанъ на стѣнѣ святаый Иоаннъ; и выросло у него изъ чела трояндофиловъ цвѣтъ въ сыропустную недѣлю, акы сырѣ бѣло. Х.Ант.Новг., 64. XVI в. ~ 1200 г. – Ср. **триантафиличный**.

**ТРУБЪ**, м. *Действие по глаг. трубити* (в знач. 1). И давно у насъ, в поляхъ нашихъ летаючи, граютъ враны черныя, воютъ волки сѣрья... ожидаючи вашего труба бусурманскаго. Аз.пов., 108. XVII в.

**ТРУБА**, ж. 1. *Ров, канал, а также труба или желоб для провода жидкости, пара, воздуха и т.п.* (988): Корсунянинъ стрѣли имянемъ Настасть, напсавъ сице на стрѣлѣ: кладязи, яже суть за тобою отъ вѣстока, ис того вода идеть по трубѣ, копать переими. Лавр.лет., 109. 1377 г. Кладязь сздаша на конце града, и тако сущю твердо граду тому. Иосифъ боле утверди сздания, и трубы и пещеры устрои, како бо лзѣ подъ землею ходити (в греч. иначе: τὴν πόλιν... ἐποίησεν ὄχρωτέραν ὑποπόμοις ‘город укрепил, устроив подземные проходы’). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 236. XV в. ~ XI–XII вв. Дано взаемъ Арине Леонтѣве женѣ... рубль денегъ на годъ, взято в закладѣ котелъ меденъ з двумя трубами. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 6, 213 об. 1588 г. Баня патриархова на полатахъ, воды же по трубамъ возведены. Х.Ант.Новг., 23. XVI в. ~ 1200 г. Благословилъ есми Аннѣ жъ лохань мѣдяну... да кубъ винной съ трубою. АЮ, 444. XVI в. А гдѣ на Москвѣ появится пожаръ – повинность Земскаго двора: тотчасъ криюки, и трубы, и наметы для огня. АИ II, 425. 1610–1613 гг. Продад игуменъ Федоритъ трубы винныя, взялъ 40 алтнѣ. Кн.прих. Свир.м., 38. 1630 г. Клали подъ городовою стеною трубы... куда итти водѣ изъ города в ров.

Астрах.а., № 1663. Пам. 1645 г. Онъ дѣлалъ въ колодезь... трубу насосную для воды къ каменному церковному строению. Заб.Мат. I, 239. 1681 г. [Опись] 3 куба мѣдныхъ аптекарскихъ съ трубами и съ накрышками. ДАИ X, 99. 1682 г. Ис пруда и ключа идетъ источникъ трубою, труба длиною десяти сажень... и наверху трубы наношено земли. Оп.Белоз.рыбн. дв., 14. 1683 г. На томъ же казенномъ погребѣ устроена была кирпичная проходная труба для вѣтру. ДАИ XII, 12. 1684 г. Верхней мостъ [на мельнице] насланъ байдашнымъ тесомъ... труба, въ которую идетъ вода на колеса, соновая. Заб.Дом.быт, I, 527. 1687 г. Явил Лука Шипулин... 3 трубы винокурныхъ. Рус.-швед. отн. II, 483. 1688 г. Весь оны(й) доль сиа вода обливааетъ и чрезъ трубы... къ огородомъ течетъ (przez kanały). Х.Рад., 79. 1695 г. ~ 1628 г. Вода идетъ по каменнымъ трубамъ, виноградъ напаяетъ монастырской. Х.Тр.Короб., 65. XVII в. ~ 1594 г. Рура [ср. польск. *ruga* из нем. *Rohr* 'труба'] – труба водяная, и дымная, и винная, и иже у ключей замочныхъ трубочки. Алф.<sup>1</sup>, 198 об. XVII в. || *В солеварении: скважина для отведения рассола*. Да третья варница в ряду задняя, а трубы у нас... не делены росолъ>ные, а цыръны нам, к Соле приехав, всѣ розделити. Строг.столб. XVI в. ~ 1577 г. Келарю... или казначею... досмотрѣть... мочно ли завести варница и чаять ли быть росолу, да будетъ мочно варницѣ быть, и вы бѣ на варничные трубы велѣли готовить лѣсъ. АИ IV, 194. 1653 г. Под деревнею Федосѣвскою в обводномъ болотце соляная труба будетъ стоить в пуге и никто ею не владѣеть, и ты бѣ... тое трубу велѣлъ чистить... и соль варить. Гр.Важ., 746. 1660 г. Владѣють новою трубою... посадские люди, и тои трубы ушли в глубину 25 сажень. Кн.п.Балахн., 151. XVIII в. ~ 1676 г. В ъ т р у б у ( т р у б ы ) – в виде, в форме трубы. Даниилъ же... урвавъ своихъ власъ и скуть Аронѣ ризы и свить въ трубу и помазавъ смолою и масломъ, иде къ змию (ср. Vel et Draco, 27: ἤψησεν ἐπὶ τὸ αὐτὸ 'сплавил воедино'). Пролог (БАН<sup>2</sup>), 28. XIV в. Сымаи с него [дерева] кору и верти в трубы. Сим.Обих.книг-гоп., 45. XVI в. С у д ы т р у б а м и – лодки, выдолбленные из древесного ствола (?). Да тѣмъ же вольнымъ людемъ велено подъ себя и подъ запасы дѣлать суды трубами, въ чимъ имъ съ Воронежа на Донъ ѣхать, и къ морскому ходу тѣ бѣ суди пригодились. Дон.д. II, 796. 1646 г. || *При сравнении и образно*. Изыде вода выспръ, яко трубою. Ж.Мих.Клоп., 561 об. 1537 г. Написание вкратцѣ о царѣхъ московскихъ, о образѣхъ ихъ, и о возрастѣ, и о нравѣхъ... Царевна же Ксѣнія... власы велики имѣя черны, аки трубы, по плечемъ лежаху. Пов.Кат.-Ростовского<sup>1</sup>, 709. XVII в. Яко сквозѣ трубу, трубою – о воплощении

*Христа согласно валентинианской ереси*. [Валентиниане] Хсу же съ нбсе имѣти плоть рѣша и яки сквозѣ трубу Марию прошѣдша (ὡς διὰ σωλήνος). (Епиф.Кипрск. о ерес.) Ефр.корм., 656. XII в. [Василид] еще же глѣть тѣлеси Гню съвыше сънесену быти и, яко сквозѣ трубу вода, сквозѣ Марию Дѣву прошѣдша (ὡς διὰ σωλήνος). (Тим.пресв.) Там же, 711. [Еретики] баснослова нѣкая слагаютъ и Хѣ с нбси шедша плотъ> глѣть, яко сквозѣ трубу прошедшу Стѣя Двѣа (ὡς διὰ σωλήνος). (Прав.Вас.Вел.) Корм.Балаш., 166. XVI в. Аполинарий еретики училъ съ небесе созданную имѣти Христу плоть и Марию пройти, яко трубою. (Чел. Ник.Пустосв.) Суб.Мат. IV, 25. 1665 г.

2. *Труба печная, дымовая*. Два брата сокрышася, единъ под печь, а други в трапезную трубу. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 129. XVI в. На Сизме Иван... починивал в сапожной избѣ трубу дымоволочную. Кн.расх.Кир.м. № 381, 60 об. 1606 г. Взято... 6 досокъ трехсаженныхъ, на лежащую трубу на дымовую, что отведена изъ подъ патриарши келѣйки изъ подклѣта. Заб.Мат. I, 918. 1626 г. Поп Перфирей... зажегши бересто на ожегу и положил в трубу дымную у себя в избѣ. Якут.а., карт. 6, № 5, сст. 117. 1646 г. Потолокъ и кровлю просѣкали, куда печная труба ведена. АХУ II, 1044. 1683 г.

3. *То, что скручено валиком, в трубку*. Явиль углечанин Василей Василъ>евъ... три трубы пестреден углечки, 'ѣ' труб выбоики. Там.кн.Тихв.м., № 1296, 52. 1648 г. || *Съестной припас, свернутый трубкой*. Жалованья не прислано на сесь годъ... двѣ гривенки гвоздики, пудъ воску, двѣ трубы левашныя, пять лососей свѣжихъ. АИ I, 335. 1564 г. Здѣлати на свои обиход десятъ> труб земляничныхъ, шеснатцатъ> труб черничныхъ, девятъ> труб малиновыхъ, три трубы черемховыхъ. Столб. Арх.Оруж.пал.<sup>1</sup>, № 46, 1. 1614 г. На праздникъ... кушалъ государь... труба да схабъ бѣлужьи верченые. Столов.кн.патр.Фил. II, 91. 1623 г. Трубы бѣлужьи крошено съ огурцы подъ соусомъ. Там же, 95. Ковришки сахарныя и простыя, да сахару жѣ двѣ трубы. ДАИ VI, 239. 1672 г. Велено вам зделатъ> на гсдрвѣ обиход... в запасъ четырнацатъ> постилъ>ныхъ труб из розныхъ ягод. Арх.Толстого, № 93, сст. 10. 1680 г.

4. *Об узкомъ проходе, узкой дороге, зажатой чем-л. по бокам*. Съ Онига озира... поидетъ мижа... ручьемъ вверхъ до кривой ели, да отъ кривой ели впрямъ на трубу въ Шалурику. Гр.Новг. и Псков., 286. XVI в. Подлѣ ядерного навѣсу къ городской стѣнѣ навѣсъ Земского двора, и подъ тотъ навѣсъ съ Земского двора за городъ сдѣлана труба въ нижней бой, и въ тотъ нижней бой мочно человекъку пройтить. ДАИ III, 7. 1646 г. А межъ тѣхъ ямъ

поворотитъ налѣво, ѣхать трубою саннымъ покосомъ 360 сажень. А.гражд.распр. II, 519. 1684 г. От тѣхъ змъ и от дуба поворотитъ<ь>... саннымъ покосомъ и лѣсомъ и дорошкою, что словеть труба, до трехъ березъ. Там же, 562.

5. *Музыкальный духовой инструмент; тж. образно.* Сила же твоихъ глѣ, Златоусте, яко труба... всельньския вся коньца пригласова (σάλπιξ). Мин.ноябрь, 367. 1097 г. Поите Бѹ нашему... въ гуслехъ... въ трубахъ окованахъ и гласомъ трубы рожаны (σάλπιγιν... σάλπιγγος). (Пс. ХСVII, 6, толк.) Псалт.Евг., 7. XI в. Труба убождаетъ спѣхъ борьць (σάλπιξ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 117. XI в. Неиздреченною волею даровавъшаго Василия мирови свѣтъ бочьстия, трубу боѣловия блѣте (σάλπιγγά τε θεολογίας). Ил.кн., 448. XI–XII вв. Лютѣ вьстаюшимъ [так!] завтра и многое питие гоняще, чающе вечера съ гуслими, и пѣсньми, и съ трубами, и съ свирѣльми вино пиять, а дѣль Господньн ненавиждь [ср. Ис. V, 11–12] (μετὰ... τυμπάνων ‘с тимпанами’). Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 51. XII в. (1068): Сими дьяволь л<ь>стити и другыми нравы, всячьскими лестви превабляны от Бѣ трубами и скоморохы, гуслими и русальи. Лавр.лет., 170. 1377 г. Духовнѣй бо тѣрубѣ, убождаючи насъ на святое славословие и на вся години и образъ свой в томъ подаваючи намъ не малы благостыня. Феод.Печ. (Ер.), 177. XV в. ~ XI в. Римляне... раздружиша стѣны, и вѣструбиша трубы... и внидоша въ градъ (μετὰ... σαλπίνγων ἤχου ‘с гласомъ трубнымъ’). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 237. XV в. ~ XI–XII вв. Вьси людие видяху... гласы, и свѣща, и трубы (τὴν φωνὴν τῆς σαλπίνγγος ‘звукъ трубы’). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 95. XV в. Да прислалъ бы еси къ намъ съ Довлетъ-Келдеемъ трубу добру въ ножахъ. Крым.д. II, 26. 1508 г. Возрастъ его [кн. Александра] паче инѣхъ человекъ, глас его и аки труба в народѣ. Ж.Ал.Нев. (Мал.), 189. XVI в. ~ XIII в. Бѣомерские дѣла... бубны, трубы, сопѣли и медвѣди. Дм., 22. XVI в. В рейтарские ж<е> роты надобно... в рядовые по 2 трубача в роту с трубами. Разин.восст. II, 18. 1670 г. Т р у б а а р х а н г е л о в а – о звуке «трубы Божией» (ср. 1 Фес. IV, 16) или ангельскихъ труб (Мф. XXIV, 31; Откр. VIII, 2, 6, 13; IX, 14), возвещающихъ Страшный суд и воскресение мертвых. (1289): Юже [церковь] созда прадѣдъ твои... идеже и мужественное твое тѣло лежить, жда трубы архангльви. Ипат.лет., 922. Ок. 1425 г. Т р у б а р а т н а я – военная походная труба. Воевода же князь Иван Овчина приготова с полкомъ своимъ, и повеле в ратныя трубы трубити. Каз.ист., 69. XVI в. Труба ратная мѣдяна, испорчена, цѣна 5 алтынъ. Оп.им.Тат., 14. 1608 г. || *Сигнал, издаваемый трубой.* И вы, сильные воеводы, стойте и ждите троегласныя трубы къ себѣ отъ

меня: какъ буду живъ въ царствѣ томъ и труба вострубитъ... и въ другой часть труба вострубитъ, и вы поспѣшите на добрыхъ своихъ конехъ, а въ третьей часть труба вострубитъ... и вы напушайте и сѣките. (Пов.о ц.Соломоне) Лож. и отреч.кн., 68. XVII в.

6. *Род украшения на окладе икон и на переплетныхъ доскахъ у книг.* Образъ Пречистыя Богородицы Одигитрии штилистовой, обложенъ серебромъ съ трубами. Вкл.Серп., 329. 1622 г. Образъ Спасовъ обложенъ серебромъ рѣзью съ трубами, золочены вѣнцы сканные съ рѣпьи. Кн.ст.Уст., 6. 1630 г. Образъ Никола Чюдотворца... окладъ басменой с трубами. Вкл.Нижегор., 16. 1654 г. Еуглие московские печати... предняя цка обложена серебромъ розными травы в крушкахъ всѣ золочены, по краемъ трубы серебряныя резныя, по травамъ золочено. Кн.нетные, 84. 1682 г. Евангелие... у верхние цки трубы с подписью. Сим.Перепл.худ., 151. 1690 г.

7. *Раструбы у рукавиц.* Рукавицы суконныя перчатая теплыя, въ трубахъ опушены собольими пупки. Д.Шакловит. IV, 44. 1689 г.

8. *Устройство для метания горючей смеси (греческого огня).* (941): Феофанъ же сустрѣте я въ лядехъ [вар. XV в.: олядехъ] со огнемъ и пушати нача трубами огонь на лодѣ руския. Лавр.лет., 44. 1377 г.

9. *Какъ прозвище.* Купил... Григорей Июдин... мерин рыж... продалъ тихвинецъ Киприша Ивановъ сѣнь, прозвѣще Труба. Там.кн.Тихв.м., № 1267, 44 об. 1628 г. Явиль Кипреянъ Труба ѣ рукавицы, кѣ братинокъ корѣл<ь>скихъ. Там же, № 1276, 5 об. 1630 г.

10. *В Москве – местность около выложенного камня отверстия в стене Белого города, через которое протекала р. Неглинка.* (1649): И выгорѣла Москва... тол<ь>ко осталось въ Бѣломъ городѣ у Трубы... дворовъ с триста. Псков.лет. II, 289. XVII в. Патриархъ... шель подлѣ Бѣлаго города на Трубу. ДАИ VI, 240. 1672 г.

11. *Название книги Лазаря Барановича «Трубы словесъ проповѣдныхъ» 1669 г.* За продажную книгу, называемую Трубу, два рубли. ДАИ X, 94. 1682 г.

**ТРУБАЧЕВЪ**, прил. *Относящийся къ трубачу.* Трубачова брата поруччика отослать для службы въ Иноземской приказъ. Док.моск.театра, 7. 1672 г.

**ТРУБАЧЕЙ**, м. *То же, что трубачъ.* А полковника Томошевского... и знаменниковъ, и трубачѣвъ... поймали. Посольство Леонтьева, 209. 1616 г. Трубачей. Σαλλιστής. Влх.Словарь, 630. XVII в. А хоругви у нихъ [сотенныхъ головъ] бол<ь>ше камчатые и тафтяные, не таковы, какъ рейтарские, трубачѣи и литаврички ихъ ж<е> головъ дворовые люди. Котош.<sup>1</sup>, 143. 1667 г. Урядники двора

королевского, и челядь... шафари, трубачей, накрачей. Козм., 282. 1670 г.

**ТРУБАЧНЫЙ**, прил. *Издаваемый трубачами*. Они послѣ объѣда... во всѣм строѣ з знамянами и барабанами и великим трубачным зыкомъ отгуды отоши (Trompetenschall 'звук труб'). Куранты<sup>4</sup>, 123. 1649 г.

**ТРУБАЧЬ**, м. *Музыкант, играющий на трубе*. Дворишко служилого немчина Микулая трубача. Кн.п.Нижегор., 96. 1629 г. Вновь безъ государева указу сверхъ салдатской росписи, салдатовъ и барабанщиковъ и трубачевъ и сержантовъ [капитан Фредрик Горн] не выбиралъ [бы]. АИ IV, 129. 1650 г. Рейтаръ и трубачевъ и литаврищиковъ 122 человекъ. ДАИ X, 103. 1682 г. Король повеле трубачем, чтобы наутре шли к дому брата его и трубили... Тогда трубачи шли наутро и так училини (trębaszom... trębaszce). Рим.д.<sup>1</sup>, 415. 1690-е гг. – Ср. **Трубочей**.

**ТРУБЪТИ**. *То же, что трубити (в знач. 1)*. И онѣ [ловцы] начнут трубѣти изо всѣхъ четырехъ окон в трубы. Алф.<sup>3</sup>, 80 об. XVII в.

**ТРУБИЙ**, м. *Музыкант, играющий на трубе*. Глас мусикини, пискъчии и трубии не иматъ въ тебе слышанъ быти ктому (φωνή... σαλλιστών). (Откр. XVIII, 22) Апокал., 83 об. XIII в. [то же – Библия. Генн. 1499 г.]

**ТРУБИТИ**. 1. *Играть на трубе; подавать сигнал трубой*. Излити трубами трубляху (ταῖς σάλπιγξιν ἠχοῦσαν). (Пс. ХСVII, 6, толк.) Псалт.Евг., 7. XI в. Не подобало ли бы сего умръшаго въ земли погreti, въ твёрдыни, да съ нбсе Влдыка трубя предъставить и на поклонение [ср. 1 Фес. IV, 16]? Ж.Епиф. Кипр., 28. XIII в. Глеть бо Бѣ въ Езекиилѣ, аще коему оружию приходящо не трубить людемъ и не явить, реч<е>, стражъ, пришедъ оружие погубитъ дшю, та убо безакония ради взята быс<ть>, кровь же ея от руку стража взию [ср. Иез. XXXIII, 6] (ἐάν... μὴ σαλλίσῃ). Никон. Панд.<sup>1</sup>, 4. XIV в. ~ XII в. (1436): Князь же великы розосла по всѣм станом, а сам похвативъ трубу, начат трубити, и тако часа того събращае польща великого князя. Мос.лет., 252. XVI в. Воевода же князь Иван Овчина приговоря с полком своим, и повеле в ратныя трубы трубити. Каз.ист., 69. XVI в. На кровлѣ [крышке кубка] три дуги литые, на дугахъ теремокъ, на немъ раковина морская, на ней стоитъ человекъ нагъ, въ рогъ трубить, въ лѣвой рукѣ рогатина. Заб.Разр., 364. 1624 г. Король повеле трубачем, чтобы наутре шли к дому брата его и трубили (trąbieli). Рим.д.<sup>1</sup>, 415. 1690-е гг.

2. *Издавать звук, звучать (о трубе)*. Рати бо належачи и трубѣ воинствѣй трубящи, никто же можетъ спати, и воину Христову лѣпо ли есть лѣнниться? Феод.Печ. (Ер.), 177. XV в. ~ XI в. На Москвѣ кони ржут, трубы трубят на Коломнѣ, бубны бьют в Серпуговѣ. Задон.

(Адр.), 199. XVII в. ~ XIV в. Комони ржутъ за Сулою, звенить слава въ Киевѣ, трубы трубятъ въ Новѣградѣ. Сл. о п.Иг., 7. 1800 г. ~ к. XII в.

3. *Звучать подобно трубе*. По сихъ видѣхъ: и се двѣри отворсты на нбси, и глас Бжии, иже слышахъ, яко трубити [так!] надъ мною (ἡ φωνή... ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης μετ' ἐμοῦ 'глас... подобно трубе, говорящей со мною'). (Откр. IV, 1) Апокал., 24. XIII в. – Ср. **трубѣти**.

**ТРУБИЦА**, ж. 1. *Небольшая трубка, трубочка; зд. о слуховом канале внутреннего уха*. Есть же и зовомое ухо внѣду... есть ж<е> другое внутрѣду, аки трубица суще. Палея Толк.<sup>1</sup>, 59. 1406 г. ~ XIII в.

2. *Пирог или печенье в виде трубочки*. Жена... всякие пироги... и сочни, и трубицы дѣлает. Дм., 117. XVI в.

3. *Музыкальный духовой инструмент*. И се единъ от воеводъ аггль... близъ ста страшнаго Суд<и>и... и от руку его [вм.: въ руку его – ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ]... трубица рожана, и повелѣ ему Гѣ, въструби, и се трубица въпиющи и глѣщи, и въструби второе и третее (σάλπιξ κερατίνη... ἡ σάλπιξ κекρατυῖα καὶ λέγουσα). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 142 об. XVI в. ~ XI в. И быс<ть>, егда се моление приношаху къ Гѣ, и се, воевода аггль Бжии съ трубицею, и се, Гѣ Бѣ повелѣ ему въструбити въ крѣпости, и се, трубица, глѣщи к нимъ: отидете от мене, проклятии, въ огнь вѣчныи... Яко сеи трубицы вел<ь>ми възгласивше... проляща слезы, имже не бѣ числа (μετὰ τῆς σάλπιγγος... ἡ σάλπιγξ... καὶ ὡς ταῦτα ἡ σάλπιγξ διήχησε μέγα). Там же, 144 об. И възгласи трубица она страшная (ἡ σάλπιγξ). Там же, 146 об.

4. *Небольшой слиток круглого сечения, монетка (?)*. И иде [Нееман] и взя в руцѣ свои десят талантъ сребра и ⚡: трубицъ [вар. XVI в.: трубиць; Библия. Остр., 172 об. 1581 г.: златник] злат (ἑξακισχίλιους χρυσοῦς 'шесть тысяч <сиклей> золота'). (4 Цар. V, 5) Библия. Генн. 1499 г.

5. *В знач. личн. имени*. Денги платили Митя да Докучай Завражские, да Трубица с Носова. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 7, 2 об. 1589 г.

**ТРУБИЧНИКЪ**, м. *Мастер, изготовляющий трубы*. Дано на оброк Климу Яковлеву... пустыхъ дворов: задворки пустого двора Гришлинского Семенова трубичника да Левкинского Яковлева серебряника. Новг.лав.кн., 165. 1583 г. Мѣсто пусто тяглое захарьевское да Ждановское трубичниковъ. Кн.пер.Новг., 365 об. XVI в.

**ТРУБКА**, ж. 1. *Трубка, длинный, полый деревянный или металлический предмет обычно круглого сечения для пропускания жидкости, воздуха и т. п.: 1) в винокурении – служащий для перегонки*. Роспис<ь> Матвѣя Глѣбова... всякой рухляди... трубка мѣдная винная перепускная. Якут.а., карт. 5, № 8, сст. 9. 1643 г.;

2) в медицине – *служащий для промывания ран и кишечника*. Да имъ же [лекарям] дано инструментовъ... по 2 ланцета... по трубкѣ, чѣмъ раны прыщутъ – мѣдные, тройные. Мат.мед. 1248. 1681 г. 8 клестерныхъ трубокъ. Там же, 344. 1668 г.; 3) в кузнечном деле – *служащий для раздувания мехов*. Явил костромитин Авдей Трифанов... 90 трубок мехов кузнечныхъ железныхъ. Там.кн.Моск. II, 90. 1694 г.; 4) при мельничныхъ жерновах – *приспособление, служащее для ссыпки муки*. Мелнишные снасти: два пятника и съ подшвою, и съ полицею, и съ трубкою. Арх.Стр. I, 333. 1551 г.; 5) в военном деле: а) *устройство, предназначенное для ручной стрельбы*. А стрѣл<ь>ба же их [по вар. XVII в. добавл.: такова]: трубка желѣзна въ руцѣ, а въ другою руцѣ стрѣлка желѣзна, да стрѣлку ту въкладаетъ въ трубку, да бьетъ молоткомъ въ стрѣлку. Сл.челов.незн.<sup>1</sup>, 234. XV в.; б) *канал, наполненный мелкого горящим составом, посредством которого огонь попадает в пороховую камеру во время выстрела из артиллерийского орудия*. 6600 трубокъ деревянныхъ гранатныхъ. Кн.зап.Моск.ст. IV, 482. 1679 г. Въ Офанасьевѣ приказѣ Парасукова... 297 трубокъ липовыхъ къ гранатомъ. Там же, 483. Въ козенныхъ погребяхъ... 1370 точеныхъ трубокъ деревянныхъ къ гранатамъ, цѣлыхъ и ломаныхъ. ДАИ X, 99. 1682 г. [ср.: Прикажи трубакъ надѣлать... чѣтобъ тотъ [верный человек] держаль ихъ у себя и во вѣремя нужды далъ пушкарямъ для сътрел<ь>бы. Петр, I, 449. 1701 г.]; в) *приспособление, предназначенное для ношения фитиля*. Двѣ пары литавръ худыхъ, 10 трубокъ жестяныхъ фитильныхъ худыхъ. Баг.Мат., 147. 1686 г. В ъ т р у б к у, т р у б к о ю – в виде трубки. Сверти в трубку мѣдь. Сим.Обх.книгоп., 149. XVII в. А долдники [вм.: должники] длина аршинъ... на одномъ концѣ золотные кляпышки... на другомъ концѣ наконешники серебряные золочены, кругло жъ, трубкою. ДАИ VI, 369. 1675 г.

2. *Музыкальный духовой инструмент*. Новобрачная лежит на постели... и тот час к ней видитъ сваха да боярские боярыни и еѣ учнутъ подымати, а в тѣ поры сурна заговорит, и трубки и накрачи заиграют. Дм. (Свад.), 186. XVI в. Татары... полковника Вишля взяли и многихъ польскихъ литовскихъ людей, и знамена, и трубки, и литавры поимали. Кн.разряд. III, 17. 1617 г. На томъ веселии дѣиць и мусикъ никакихъ не бывает, кромѣ тог<о> что в трубки трубятъ и бьютъ в литавры. Котош.<sup>1</sup>, 165. 1667 г. Т р у б к а л о в ч а я – охотничий рог. Едина ж<е> бѣ двѣа, ейже имя Сарка, повелѣ... трубку ловчию на шею повѣсить... и сня Чтырда с нея трубку, яже бѣ на шею ей, и нача трубити. Козм., 75. 1670 г.

3. *Подзорная труба*. [Архимандрит] приказываетъ караульщикомъ смотрѣть изъ трубокъ...

воеводу, какъ де усмотрите, и вы де по немъ стрѣляйте. АИ IV, 532. 1674 г. Озеро Далай зѣло велико... съ высокой горы смотрѣли трубкою, однакоже берегу не видить. Спафарий. Сибирь, 143. 1675 г. Т р у б к а з р я ч а я, с м о т р е н а я. Трубка смотреная серебряная. Росп.им.Н.Ром., 37. 1659 г. Куплено... трубка немецкая зрячая, дано пят<ь> алтнѣ. Кн.расх.Ивер.м. № 24, 91. 1664 г.

4. *Прибор для курения, курительная трубка*. А сен нетъ во всей шахове земли, тол<ь>ко трава в трубкахъ верчена. Х.Котова<sup>1</sup>, 44. 1624 г. Велено на Москвѣ... табакомъ тарговат<ь> и табашные немецкие трубки, и каробочки, и иные мѣлочи, к тому табашному курению принадлежация, привозит<ь>. Арх.Толстого, № 152, сст. 23. 1698 г.

5. *Металлический стержень у безмена с постоянной гирей на одномъ конце и крючкомъ или чашкой для взвешивания на другомъ*. В сушиле... безмень гиря и трупка медная, безмень гиря и трубка железная. Оп.Белоз.рыбн.дв., 9 об. 1683 г. Куплень безмѣнъ... гиря у того безмѣна и трубка мѣдные. Кн.прих.-расх.Холмог.арх.д. № 103, 61. 1686 г.

6. *Запаянный с одного конца полый наколчнк, насаживаемый на древко (знамени, рогатины, посоха и т.п.)*. Три сохи деревянные позолочены, съ трубками. Оруж.Мих.Фед., 67. 1640 г. Взято... рогатинка пѣшехотная, ратовицо вязовое, признаки по рогатине на трубке две дирки. Колл.Зинченко, № 72, сст. 1. 1651 г. Мѣрюю то знамя отъ древка отъ трупки вдоль 4 аршина. Псков.а., 254. 1699 г. Сдѣланы государю два посоха каповые, новые трубки и осны серебряны золочены. Заб.Дом.быт, II, 823. 1664 г. Т р у б к а п я т е л ь н а я, п я т е н а я с м. п я т е л ь н ы й, п я т е н ы й.

7. *Запаянная с одного конца круглая полая форма для изготовления сальныхъ свеч*. От трехъ трубокъ сал<ь>нихъ далъ от дѣла 4 де<нги>. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 235. 1589 г. Отведено... четыре трупки жестяные сал<ь>нихъ свечъ. (Кн.отводн.) Арх.Он., № 227, 21. 1673 г. [Отведено]... трупки бѣлого желѣза, во что свѣчи сал<ь>ние лют. (Кн.отв.Корел.с.) Арх. Он., № 405, 4. 1688 г.

8. *Полое гнездо (у кубка, сковороды и т.п.), куда вставлялась рукоятка*. 2 сковородки с трубками, 7 сковородокъ небол<ь>шихъ с лепестками. Вкл.Нижегор., 54. 1675 г. Двадцать три сковородки бѣлыхъ, съ трупки и пелюски. Д.патр.Никона, 388. 1676 г. Восемь сковородокъ вольячныхъ, пять сковородокъ ручки съ трубками. Кн.прих.-расх.Бог.м., 265. 1687 г. Кубокъ съ кровлею и с трубкою вѣсомъ пять фунтъ. Кн.расх.Холмог.арх.д. № 107, 158. 1695 г.

9. *Полое гнездо, углубление в металлической чернильнице для хранения перьев*. Трубка,

а реппег. Сл.Ридлея, 415. XVI в. Животъ мой выкриали и унесли: зипунъ да штаны... да чернил<ь>ницу мѣдную, трупки гранами, да ножикъ. АХУ III, 324. 1663 г. Трои обносцы... прислать ко мнѣ тотчасъ... да чернильницу мою с трупками. Пис. к Матюшкину, 11. 1646 г.

10. *Гнездо в светильнике, куда вставлялась свеча.* Дѣлалъ... передъ налой серебряной свѣшникъ... прибавилъ своего серебра къ спайкамъ, къ починкѣ и къ трубкамъ, въ чемъ свѣчи ставятъ. Заб.Мат. I, 25. 1635 г. От починки за трубку в паникадило дано гривна. Кн.Ивер.м. II, 132. 1669 г. Бол<ь>шое паникадило, на нем в три ряда... на дугах блюдца высокие <с> трубками свечными. Опис. Холмог.ц., 13. 1696 г.

**ТРУБЛЕНИЕ**, с. *Звук трубы.* Се тайну вамъ глго: вси убо не уснемъ, вси же измѣнимъ ся, въ неразлучнѣ, въ мгновении оку, въ послѣднимъ трублении (ἐν τῇ ἐσχάτῃ σάλιγγι). (1 Кор. 15, 52) Апост.Христ., 161. XII в. И вътрубиша въ трубы... слышавше же мадиамльтяне трубление и свѣща видѣвше, устремишас<я> на бѣгъ [ср. Суд. VII, 20–21]. Палея Толк.<sup>1</sup>, 350. 1406 г. ~ XIII в. Услышав то брат королевский раннее трубление пред домом своим и вел<ь>ми убоялся (trăbieŋie). Рим.д.<sup>1</sup>, 415. 1690-е гг. Услыша [Брунцвик] трубления и бубенный гласъ, различное игране и воспѣвание (trubenie). Брунцвик, 95. XVII в.

**ТРУБЛЯ**, ж. 1. *Действ. по глаг. трубити (в знач. 2).* Трубля и по литаврамъ бить и <к> чужеземцомъ ходит<ь> прямо явно заказано. Куранты<sup>2</sup>, 182. 1644 г. И почали у них [турок] в полкѣх их быти трубли великия в трубы бол<ь>шие. Аз.пов., 98. XVII в.

2. *Объявление официальных сообщений чрез глашатая.* Он без городского вѣдома трублю нѣкоторые стат<ь>и вытрубил, которое ему было не приказано. Куранты<sup>3</sup>, 232. 1646 г.

3. Перен. *Слухи, сплетни.* Я видела Архипа с Ъвановою женою на полѣ и Ивановой жены унимала, чтоб она не водилас<ь> с Архипом, а трублю про них слышала у всеи дѣвни. А.Свир.м., № 179, сст. 3. 1656 г.

**ТРУБНИКЪ**, ж. 1. *Мастер, изготавливающий трубы.* Досталис<ь> мнѣ Семену Гриша кожевник... Мелентеи трубник, жена его да Кирило жерневник. Строг.столб. 1583 г. Юрьева монастыря... дворы и мѣста дворовые нетяглые... мѣсто пусто монастырского трубника Лутка... мѣсто пусто Селюги плотника. Новг.п.кн. I, 206. XVI в. Послать... въ Колмогорской уѣздъ... для сыску серебряной руды... трехъ человекъ рудознатныхъ серебряниковъ, да старца, да трубника. АИ IV, 477. 1671 г.

2. *Трубач.* Съвокупльшеся ѱ муж от присопныхъ стражъ призваша къ собѣ... трубника

единого... и посѣкоша пръвыи стражи спящии и прияша стѣны, и трубнику повелѣвшю трубити, и прочии стражие очютиша... и разбегошася (σαλλι<γ>κτῆν... τῷ σαλλι<γ>κτῆν). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 332. XV в. ~ XI–XII вв. Пред ним [султаном] 100 челоовекъ трубниковъ да плясцевъ 100 человекъ. Х.Афан.Никит., 17. XV–XVI вв. ~ 1472 г. Съ Васильемъ жо велѣлъ ѣздити... коннохомъ двадцати жъ человекомъ, да трубникомъ семидесять человекомъ. Крым.д. II, 95. 1514 г. Игрец, бубеник, трубеник [так!], trummeter. Псков.разгов. I, 54; II, 37. 1607 г. Передъ королевною жъ ѣхали трубники и трубили въ трубы. Англ.д., 331. 1600 г. А будет трубников и литавръщиков и суреншиков в црскомъ дому всѣх члѣкъ со ѱ. Котош.<sup>1</sup>, 102. 1667 г.

3. *Труба (?).* Сташа сѣенници въ украшении своемъ съ трубники и левити, сѣове Асадовы, въ кимъвалѣхъ, да хвалять Гѣ (cum tubis 'с трубами'). (1 Езд. III, 10) Библ.Генн. 1499 г. [то же – Библ.Остр., 217 об. 1581 г.].

**ТРУБНИЦА**, ж. *В винокурении – большой сосуд, через который проходят трубы для охлаждения спиртных паров.* По государеву указу... дати въ обтѣкарской огородъ водочному дѣлу на обмаски осмину муки... да на трубницы два высевка кадки добрыхъ. Мат. медиц., 15. 1631 г. Котельнику... за кубъ, и за трубницу, и за полуду, и за дѣло рубль дано. Там же, 205. 1657 г. Роспись кружечного двора... колода сносная [так в изд.] трубница, что сквозные трубы пронимають, обгорѣла, да тцанецъ трубница, что сквозъ нее трубу пронимали. АЮБ III, 191. 1668 г. На винокурню же куплена колода трубница. Кн.Саран.круж. дв., 40. 1692 г.

**ТРУБНИЧИЙ**, прил. 1. *Относящийся к трубачам.* Трубничья чину 73 человекамъ 639 руб<лей>. Расх.росп.жал., 11. 1681 г. Конюшенномъ ротамъ и чину и трубничю чину притти и урядитца на конюшни. Заб.Мат. I, 1230. 1664 г.

2. *Принадлежащий трубачу.* Трубнича рухлядь: набать турской, писанъ красками. Оруж. Бор.Год., 38. 1589 г.

**ТРУБНЫЙ**, прил. 1. *Относящийся к трубе для соляных варниц.* Велели ехать на Чусовую для трубного мастера и подварков и для трубные снасти. Гр.Сиб.Милл. II, 160. 1600 г. Вамъ бы послать въ Старую Русу и взять трубного мастера и съ тѣмъ трубнымъ мастеромъ... досмотрѣть варничнаго мѣста и варничныхъ трубъ и соляного ключа. АИ IV, 194. 1653 г. Дано ис казны... балахонцу соляного промыслу трубному мастеру... денег по договору. Кн.Ивер.м. I, 162. 1666 г.

2. *Относящийся к духовой трубе, звучащую трубы.* Възиде Бѣ въ въскликновении, Гѣ въ гласъ трубнѣ (ἐν φωνῇ σάλιγγος).



(Пс. XLVI, 6) Псалт.Б.-С., 35. XI в. [то же – Устав.Тип.<sup>1</sup>, 250. XI–XII вв.]. [Сын Божий] явился намъ не въ облацѣхъ, ни притѣчями глѣ намъ, яко иногда Мосѣови гласъмъ блисцяннии, и трубнымъ звукъмъ, и мъглою, и огньмъ на горѣ... нъ явлено члѣвкъ въ истину явился (σαλπίγγων ἦχος). Толк.лит.Германа<sup>1</sup>, 253. XI–XII вв. Егда же услышите глас трубный и прегуднищъ, падше поклонитесь (Дан. III, 5: τῆς φωνῆς τῆς σαλπίγγος ‘звук трубы’). Пролог (Ф.), 18. XIII–XIV вв. Турки... услышавъше звонъ велий, пустиша сурный и трубный гласы. Пов. о Царьграде, 9. XVI в. ~ XV в. Писано: не приступисте к горѣ, осязаемъи и погорѣвшей огнемъ, и облакъ, и сумракъ, и бурѣ, и трубному звуку [ср. Евр. XII, 18: σαλπίγγος ἦχος]. Ав.Кн.толк., 430. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г. П р а з д н и к ъ т р у б н ы й – *иудейский праздник – первый день седьмого месяца, впоследствии ставший праздником начала года, в который положено трубить в ритуальный рог и который поэтому был назван «праздником труб» (Лев. XXIII, 24: μνημόσυνον σαλπίγγων) или «день трубного звука» (Числ. XXIX, 1). Проклинаю... иже в начало индикта в праздникъ трубный... чяры нѣкни... прирѣкающимъ [вм.: прирекающихъ – ἐπιλέγοντας] и на отгнание, (якоже) мнать, трясавици и всякого иного недуга приемлющимъ [вм.: приемлющихъ] (ἐν τῇ τῶν σαλπίγγων ἑορτῇ ‘в праздник труб’). (Излож.принят.иудеев) Ефр.корм. II, 159. XV в. || *Звучащий подобно трубе*. Вься колѣна земская... узрять Сѣна члѣскааго... и послеть ангелы своя съ гласъмъ великъмъ трубнымъ (μετὰ σαλπίγγος φωνῆς μεγάλης). (Мф. XXIV, 31) Остр.ев., 146. 1057 г. В громѣ каменьнъ и въ гласѣ трубнѣмъ не являи ны ся к тому, Господи щедрыи, но вьселиси въ нашу утробу. Ж.Конст.Фил., 15. XV в. Быша гласи, и мьлния, и облакъ тъмень на горѣ Сѣнаистѣи, и глас трубный глѣше велѣмъи [Исх. XIX, 16] (φωνῆ τῆς σαλπίγγος). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 95. XV в.*

3. *Относящийся к курительной трубке*. Роспись Матвѣя Глѣбова... всякой рухляди... четыре муштука мѣдные трубных, пол кожи смолѣны. Якут.а., карт. 5, № 8, сст. 8. 1643 г.

4. *Изготовленный в форме трубы*. 2 косяка трубныхъ бѣлужины. Кн.зап.Моск.ст. I, 456. 1627 г.

**ТРУБНЯ**, *жс*. *Длинный, узкий проход, выложенный камнем (?)*. Дано двум плотникам... покрывали трубню каменную и лѣстницу ѿрковную 2 ѿтна. Кн.прих.-расх.Тихв.м. № 1, 60. 1592 г.

**ТРУБОГЛАШЕНИЕ**, *с*. *Игра труб, звучание труб*. Начаса во граде великое трубоглашение и звѣцание различныхъ мусикий (troubienie). Мелюзина, 117. XVIII в. ~ 1677 г.

**ТРУБООБРАЗНЫЙ**, *прил*. *Имеющий вид трубы*. Явис<я> [...] облакъ трубообразенъ (σαλπιγγοειδής). Хрон.Г.Амарт., 405. XIV в. ~ XI в.

**ТРУБОЧКА**, *жс*. 1. *Небольшая трубка различного назначения*. Вѣлено купить... къ пушкамъ же на втулки и на точку трубачекъ въ гранаты 10 липинъ облыхъ. Арх.бум.Петра, I, 365. 1693 г. Врутка [ср. польск. wrotka] – трубочка. Алф.<sup>1</sup>, 46 об. XVII в. Епаристрисъ – трубочки, держащая свѣтил<ь>на во свѣщникахъ. Там же, 70. Рура [ср. польск. rura из нем. Rohr ‘труба’] – труба водяная, и дымная, и винная, и иже у ключей замочныхъ трубочки. Там же, 198 об.

2. *Полый стебель злаковых растений, соломинка*. Бочвица – трубочки соломенные, из нижже класы исходят. Алф.<sup>3</sup>, 109. XVII в.

3. *Трубообразная ячейка в пчелиных сотах*. Оча сота – трубочка сота медвенного. Алф.<sup>1</sup>, 159 об. XVII в.

**ТРУБОЧНЫЙ**, *прил*. *Скатанный в трубку (о ткани)*. 15 штукчек полотен польскихъ трубочныхъ. Рус.-бел.св. II, 252. 1678 г. Явил... Иван Селиверстов на саняхъ 74 холста лѣняныхъ красивныхъ, 5 холстовъ трубочныхъ. Там.кн.Моск. II, 82. 1694 г.

**ТРУБЧАТЫЙ**, *прил*. *Скатанный в трубку (о ткани)*. Руского товару... десятъ юфтей кожъ красныхъ, пятнатцать крашенинъ трубчатыхъ. Якут.а., карт. 4, № 5, сст. 25. 1642 г.

**ТРУДЬ**<sup>1</sup>, *м*. 1. *Страдание, мучение*. Придбъне отъче [о Симеоне Столпнике], аще бы стьлпу вѣзати, не бы мьлчалъ глаголати болѣзни, и труды, (и) слъзы твоя (τοὺς μόχθους). Мин.сент., 05. Ок. 1095 г. Прѣмудро възоравъ бжѣтвеное сѣмя и сего умноживъ, крѣве твоя пролיתיемъ напаяя, блажене, и болѣзнымъ тыщиениемъ и различными труды, имиже ярость томителеву посрами (τοὺς ἐπαλλήλους αἰκισμοῖς). Ил.кн., 292. XI–XII вв. Непьщевахъ разумѣти се трудъ есть предъ мною. Т<олкование:> Проповѣдахъ, рече Гдѣ, яко отвѣргуться мене жидове и трудъ на мя створять безвъѣрьемъ и безумьемъ своимъ (κόλος... ἔγκολόν με ποιήσουσιν). (Пс. LXXII, 16, толк.) Изб. XIII в., 97. Приидоша мужи ѿводяще члѣва связана именемъ Никола, суще в немъ дхъ нечѣстыи, глѣша рабу Бжю: много трудъ творить намъ бѣсъ, да приведохомъ сего къ твоеи стости (χευασίας, вар. κλόων). Ж. и ч.Никола, 42. XIV в. ~ XI в. Слава Ти, прешедрыи живодавце, яко сподобил мя труда стыхъ Ти мчѣкъ. (Сказ.Бор.Глеб.) Сильв. сб.<sup>1</sup>, 126 об. XIV в. Кто же исповѣсть труды, и болѣзни, и рыдания слезнаа, и постъ крѣпкий, и брани съ лукавыми духы? Патерик Печ., 66. XV в. ~ XIII в. Пусти же Муиса соль... къ црю Едому... ты вѣси весь трудъ дошедшы до нас (τὸν μόχθον). (Числ. XX, 14) Волог.сб., 232. XV в. И многихъ граждан побиша

[татары], а инех уязвиша, а инии от великих трудов изнемогша. Пов.Ник.Зар. (Лих.)<sup>1</sup>, 12. XVI в. ~ XI в. Отлучи ны от вас Хѣ Бѣ, яко от тмы на свѣт, во странѣ веселиа его есмы... идѣже нѣсть труда, ни слезъ, ни печали. Изм., 110 об. XVI в. ~ XIV в. Поревнуем сѣм оцѣ житию... како в житии сем скорбми пострадаша Хѣ ради... всякие терпѣши скорби, и труды, и различныя муки. Дм., 27. XVI в. И нѣкогда хотѣша его [патр. Филарета] гладомъ заморити, и пребысть семь дний не ядый, и отъ труда изнемогъ. (Чел.царю Ал.Мих.) Суб.Мат. IV, 261. 1668 г. || *Скорбь, печаль; зд. образно.* (1175): Время живота моего мало и полно труда и злых дѣлъ [ср. Великий канон Андрея Критского, 4 песнь, 1 тропарь: ὁ χρῆνος ὁ τῆς ζωῆς μου ὀλίγος καὶ πλήρης πόνων καὶ πονηρίας], но отпущение ми даруи и сподоби мя, Гѣи, недостойнаго, пріяти конѣцъ. Ипат. лет., 588. Ок. 1425 г. || *Изнурение, изнеможение.* Моли за мя, оче, яко Бѣ ваших дѣля млѣтъ възя от мене трудъ и уже нѣсмъ труднѣ (τὸν κόπον). Патерик Син., 161. XI в. Въ тоиже днѣ трудъ и ужась удръжа устремление иудѣиско (κάματος).Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 348. XV в. ~ XI–XII вв. (1375): Градъ свой видѣ изнемогающъ и люди въ озлоблении мнозѣ, и видѣ трудъ и погыбель чловѣкомъ и скотомъ, отъ глада бывающъ. Воскр.лет. VIII, 23. XVI в. Тѣло свое [Симеон Столпник] алканиемъ и жажею... удручивъ, ибо постися днии ѣ, ихже ѣ стояше, а ѣ сѣдше от труда (ὄπλο τοῦ κόπου). Пролог (сент.), 8 об. XVI в. [то же, с лакунами – Пролог (жит.сент.), 12. XII–XIII вв.]

2. *Работа, требующая усилий, напряжения физических и умственных сил; труд.* Не вѣдаше б<о> Ефреми, якоже дѣлателинъ ть е<писк>упъ есть, видя главу его сквернѣ плъну... худ<д>а мужа... утомлена отъ великаго труда (тоῦ κόπου). Патерик Син., 83. XI в. Оцѣ же нашъ Феодосии... вься преспѣваше трудмь... бяше бо и тѣлмь блѣ и крѣпокъ... воду нося и дрѣва из лѣса на своею плещю (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 87. XII–XIII вв. (1054): Аще ли будете ненавидно живуще в распряхъ... (погубите) землю оцѣ своихъ и дѣдъ своихъ, иже налѣзоша трудомъ своимъ великымъ. Лавр.лет., 161. 1377 г. Все вои яко при брани искушаются, тѣмже и легко имъ ес<тъ> при брани, ни страхъ нападе на ня, ни трудъ одолѣваетъ имъ (λόβος). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 208. XV в. ~ XI–XII вв. Римляне же, великъ трудъ приемлюще о приношении прѣсти и дровъ, поставиша приспу за ѣ и единъ днѣ (ταλαιπωροῦμενοι). Там же, 326. Призва [Ярослав] тиуна своего и реч<е>: пошто немного у црѣве стражающихъ, тиунъ же рече... боатся людие, еда туне труд имше и нами лишены будутъ. Пролог (Плиг. 19), 240 об. XV в. Отъ труда добра доброе прибываетъ

члѣкомъ (ἐκ τῶν πόνων). Менадр, 8. XV в. Но послѣдняя словеса их первая разаряютъ, да нѣс<тъ> намъ труда никоегоже онѣх обличати (ἐργον). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, I, 292. XV–XVI вв. Таковой труд земледѣлателью добрѣ нагорожается и прибылен бываетъ (πρoσcα). Назиратель, 329. XVI в. Иулиан от труда... истомился (σπρoσoαwσyσι σιῆ). Рим.д.<sup>1</sup>, 443. 1690-е гг. И начат труд творити, земное дѣло, и питатися от нея. Ж.Арт.Верк., 97. XVII в. || *Занятие; дела.* А се вы повѣдаю, дѣти моя, трудъ свои, оже ся есмъ тружалъ, пути дѣя и ловы ѣ лѣт. (Поуч.Влад.Мон.) Лавр.лет., 247. 1377 г. Лопанове люди дикие... труды их – звѣря стрѣляют или рыбу ловятъ. Козм., 89. 1670 г. Б е з т р у д а – легко, без усилий. Тогда глѣ уноша: то вѣси ли, яко богатый е длѣжнѣ мнѣ? Гла ему законъникъ... и истязати имаши бес труда (ἀκόλωc). Патерик Син., 317. XI в. Бѣ же лѣпле мене воеодствуйтѣ прѣд нами, иже предавають намъ иудея безъ труда и побѣду подаруетъ безъ бѣды (ἀπονητί). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 259. XV в. ~ XI–XII вв. (1325): В Писании глаголетъ: иже бо имѣетъ ко всѣмъ любовь, таковыи бес труда спасетъ. Новг. I лет. (Н.), 340. XV в. З а т р у д ы – за сделанную работу. Дано дякону Лазарю за труды, что он ходил в Новгород пѣшъ, денегъ полтина. Кн.расх.Свир.м. № 60, 8 об. 1664 г. Архимандриту Мелетию Воехевичу за труды его печатные... обьяри черной 6 аршинъ. Арх.бум.Петра, I, 326. 1695 г. || *Плоды труда.* Не лишился добра, и часть добра не минеть тебе; и не инѣмъ ли оставиши тяжание свое и труды твоя на раздѣление жрѣбья (τοῦc κόπουc). (Сир. XIV, 15) Изб.Св.1076 г.<sup>1</sup>, 362–363. Красота наша погыбе, бѣство наше онѣмъ в користъ быс<тъ>, трудъ нашъ погани наслѣдоваша. Поуч.Серапiona Вл., 8. XIV–XV вв. ~ XIII в. Понеже праздни пребывасте весь животь свой, крадушаа чюжаа труды, а сами не хотяще тружати, нынѣ же стойте ту праздни... до кончины живота своего. Патерик Печ., 97. XV в. ~ XIII в. Къ црѣю своему... многы дары принесут... труд же вес<ъ> земли тои будет у црѣ [так!]. Громник, 6 об. XV в. Поби мраз сил<ъ>ный всяк труд дел чловеческих и в полах, и в садех, и в дубравах всяк плод земный. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 105. 1620 г. И питахуся вси старыми труды, такожде и убивающих их питаху. Там же, 106. Подобна еси [о Феодосии Морозовой] царю Феодосию... книги своими руками писаше, и труды рукъ своихъ нищимъ вручаше. Ав.Кн.бес., 415. XVIII в. ~ 1675 г. Начаша монастырскою казною строити... и мастеромъ за труды и кормъ мастеромъ монастырскою же казною даваша. Ч.Серг.Р.Аз., 49. 1654 г. В н и т и в ѣ (чей-л.) т р у д ѣ – воспользоваться чьим-л. трудом, присвоить плоды чьего-л. труда. Азь

же послахъ вы жять, идеже вы не трудистесь, ини трудишася, и вы въ трудъ ихъ вьнидосте (εις τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε). (Ин. IV, 38) Остр.ев., 32. 1057 г. (1230): Они трудишася събирающе, а си въ трудъ ихъ вьнидоша. Новг. харат.лет., 229. XIII в. П о т р у д у , п р о т и в у т р у д у (т р у д а) – в с о о т в е т с т в и и с п р и л о ж е н н ы м т р у д о м , п о з а с л у г а м . Къждо же свою мзду принять по своему труду (ср. 1 Кор. III, 8: κατὰ τὸν ἴδιον κόπον). Патерик Син., 272. XI в. Къждо же свою мзду принять противу своему труду (κατὰ τὸν ἴδιον κόπον). (1 Кор. III, 8) Апост. (Воскр.) II, 28. 1220 г. (1199): Богъ же млсти воздасть ти противу труда мзду и архистратигъ Михаилъ, емуже еси послужилъ нелестно. Ипат. лет., 712. Ок. 1425 г. С ъ т р у д о м ъ – с у с и л и е м , н а п р я ж е н и е м с и л . И е д ъ в а г а д а е м ъ , я же на земли, и суштая въ руку изобрѣтаемъ съ трудомъ, а яже на нбѣи кто ислѣдитъ (μετὰ λόγου)? Изб.Св.1073 г.<sup>2</sup>, 236. Бѣ члѣкъ ту хромъ и приде, пълзая съ многъмъ тродъмъ [так!], и приде въ цркъв. (Сказ. о ч.Бор.Глеб.) Усп.сб., 61. XII–XIII вв. Толикъ путь преидохомъ единою ноцию не гребуше, еже съ трудомъ едва тремя деньми доходятъ друзии. Патерик Печ., 8. XV в. ~ XIII в. С трудомъ подобаеть искати [истину] (ἐμλόως). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 173. XVI в. ~ XI–XII вв. Т р у д ы и п о т ы , т р у д о м ъ и п о т о м ъ с м . п о т ъ . || *Произведение, сочинение*. Къто убо съборомъ кротькаа благодѣтъ? Кто ли пиромъ сласть?.. едино въ всѣхъ и велико оногo [Василия] списания и труди (τὰ... πονήματα). Гр.Наз., 63. XI в.

3. *Деяние, поступок; подвиг*. Къде бо быша толици труди Моусини, емуже въ единомъ часѣ, отърицания ради, възбраниша вълѣсти въ землю обѣштаную (οἰ... κόποι)? Изб. Св.1073 г.<sup>2</sup>, 271. Съпону твори плѣти въ благыхъ трудѣхъ (κύλλα τὴν σάρκα ἀγαθοῦς λόγου). Изб.Св.1076 г.<sup>1</sup>, 286. Блгдтно изм(л)ада въ вѣрѣ чѣтъ въспитѣнъ [св. Вячеслав], чѣтymi си труды, любвью Влдіцѣ послѣдова и надею Его лъстиваго врага посрами. Мин. сент., 0219. Ок. 1095 г. Нѣ толико ихъ чюдятся, елико ихъ трудъ вѣдятъ, належня, общанія, прѣщения (ἀγῶνας). Гр.Наз., 48. XI в. Быша же убо славны его [царя]... крѣпости, славнѣиши же послѣжднии труды (ἀγυνομίατα). Там же. Въ ту ноцъ явися ему святой, глагола: Василие... ты же труда ради твоего вѣнчанъ хотяше быти. Патерик Печ., 63. XV в. ~ XIII в. || *О ратном труде*. (1019): Ярославъ же сѣде Киевѣ, утеръ пота с дружиною своею, показавъ побѣду и трудъ великъ. Лавр.лет., 146. 1377 г. (1227): Начнемъ же сказати бесчисленныя рати и великыя труды и частыя воины. Ипат.лет., 750. Ок. 1425 г. Сами же, толико труда приемлюще и под шоломомъ

състарѣвшеся, инѣмъ отстауаемъ власть (διὰ... πόνων). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 275. XV в. ~ XI–XII вв. Атаману Данилу Малышенку съ товарищи... за воинские труды... сукна кармазину по 5 арш<ин>. Арх.бум.Петра, I, 309. 1692 г. || *О подвижничестве*. Одинъ же от корабленикъ... моляше и [старца], да бы съ нимъ прѣбылъ, старецъ же рече, не мощи ему трѣпѣти труда постынааго (τὸν κόπον τῆς ἀσκήσεως). Патерик Син., 161. XI в. || *О мученичестве*. Законно доблевавши и слабость женскую отложивши страсготърпѣчскыихъ ради трудвѣ [так!] мучителя врага низложила естъ (δι' ἀθλητικῶν πόνων). Стихирарь, 18 об. XII в. Гй Боже мои многомлстивыи... слава Ти, яко съподобилъ мя еси убѣжати отъ прельсти жития сего лъстьянааго, слава Ти... яко сподоби мя труда сѣихъ мчѣкъ. (Сказ. о ч.Бор.Глеб.) Усп.сб., 48. XII–XIII вв. Глаша [стражи] сѣѣи Агафии: се двери отървѣты суть... излѣзи и Агафии. Отвѣщавъши сѣя Агафии рече имъ: да не будетъ мнѣ, еже азъ лишюся вѣнца труда своего и стража въ бѣду въвергу (τῶν ἀγῶνων). (Ж.Агафии) Мин.чет. февр., 77. XV в.

4. *Забота, беспокойство, хлопоты*. Нѣ зане творить ми трудъ вдовица си, да мщю ея, да не до коньца приходящи застоить мене (κόπον). (Лк. XVIII, 5) Остр.ев., 114 об. 1057 г. Съ безумными не множи словесъ и к неразумиву не ходи. Хранися от него, да не труда примеши и не оскверниши въ стяжание его (κόπον). (Сир. XXII, 11–13) Библ.Генн. 1499 г. Т р у д ъ (т р у д ы) д а т и , д а я т и , д ѣ я т и , т в о р и т и – з а т р у д н я т ъ , б е с п о к о и т ъ ; с м у щ а т ъ . Ийс рече имъ: почто труды дѣете [Мст.ев., 123. До 1117 г.: трудъ дасте] женѣ, дѣло бо добро сѣдѣла о мнѣнъ (τί κόπους παρέχετε). (Мф. XXV, 10) Остр.ев., 153. 1057 г. И тѣ иззутрюду отвѣщавъ речеть: не твори ми труда, уже дври затворены суть, и дѣти моя съ мною на ложи суть (μή μοι κόπους παρέχε). (Лк. XI, 7) Мст.ев., 123. До 1117 г. Прочее же трудъ да никтоже даеть ми: азъ бо ѣзвы Исѣвы на гѣлѣ моемъ ношю (τοῦ λοπιού κόπους... παρέχέτω). (Гал. VI, 17) Апост.Христ., 188. XII в. Сего дѣля ни сами ся тружаютъ, ни намъ да не творятъ труда. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 169. XV в. В ѣ т р у д ъ в п а с т и – (?). Лѣту же прешедшу, и чрево ея [Марии] растяжае. Иосифъ видѣ святыю, еяже не вѣдѣ о ней таинства, в трудъ впаде, мысляше изгнати ю из дому своего тай [возможно, вм.: въ студъ впаде – αἰσχύνη καταλεσόν]. (Сл.Епиф. о рожд.Богор.) ВМЧ, Сент. 1–13, 369. XVI в.

5. С ъ т р у д о м ъ – у м е р е н н о , с д е р ж и в а я с я (в с о с т а в е п а р а ф р а з ы Иез. IV, 10–11: ἴδωρ ἐν μέτρῳ πίεσαι τὸ ἕκτον τοῦ ἰν 'и воду пей мерою, по шестой части гина'; гин

[hîn] – др.-евр. мера жидкости, равная примерно 12 стаканам). Ядь свою въ мѣру да ѣси от времени до времени дневнаго [далее в сп. XVI в.: и питие свое съ трудомъ да испьеши от времени дневнаго] (ср. Иез. IV, 10–11: τὸ ἔκτον τοῦ ἰν). Хрон.Г.Амарт., 245. XIV в. ~ XI в.

**ТРУДЪ<sup>2</sup>**, м. *Болезнь, недуг*. Жена добра, аки очи в тылу, зла жена, аки труд в лядвях. (Сл. о Иродиаде и зл. женах) Паис.сб., 194. XV в. Аз же, яко мятежь Ефремови, яко остень дому Июдину, и вѣсть Ефремъ язу свою [вар. XV в.: трудъ свои] и Июда болѣзнь свою (τὴν νόσον). (Ос. V, 13) Кн.прор.<sup>1</sup>, 6. XV в. Юнатас... как захотел есть, узрил... древо со овощи, вкусил овощу его. И абие напал на него труд велик... И, идучи дале, узрел такоже некоторое древо со овощем... ел плода его. И абие спал труд с него, которой напал было ото вкушения первого древа овоща (trad... trad). Рим.д.<sup>1</sup>, 377. 1690-е гг. И садятся на мѣсте святе – мерзость запустѣнія [Дан. IX, 27; Дан. XI, 31; 1 Мак. I, 54; Мф. XXIV, 15; Мк. XIII, 14;] со главою окружения ихъ и со трудомъ [на поле: со прокажениемъ] устенъ ихъ. Курб.Ист., 313. XVII в. ~ XVI в. || *О струпе, парше*. Сѣмя его [лука] проказу или лишая труд с лица зганяеть (trad). Назиратель, 512. XVI в. В о д н ы й т р у д ь – скопление жидкости в тканях, органах человека, водянка; тж. образно. Члвкъ нѣкыи, имы водныи трудъ, бѣ предъ нимъ ἦν ὑδρολικός ‘был большим водянкой’. (Лк. XIV, 2) Остр.ев., 109 об. 1057 г. На потрѣбу же есть отъ него [целебного раствора] въземлемое, на очныи болѣзни и на водныи труды пьемо (πρὸς ὑδρῶλας ‘против водянки’). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 498. Руцѣ и нозѣ воднымъ трудымъ отѣкашета (podagrae humore). Гр.Вел. II, 1160. XIII в. Андрианъ воднымъ трудомъ умре въ Ваихах италъскихъ (ὑδροπλι). Хрон.Г.Синк., 159. XV в. И звѣрѣ купнѣ и члѣки видя единою напастию бѣды приемлюще, престаив облаки от труда водна, пустивъ, напои сухую [землю]. (Ж.Акакия) ВМЧ, Апр. 8–21, 485. XVI в. О г н е н ы й т р у д ь – лихорадка, горячка. Сему же убо Киприану болящу огненнымъ трудом, и привезоша ег<о> в мѣстръ прпѣбнаг<о>. Ж.Стеф.Махр., 463. XVII в. ~ XVI в.

**ТРУДЪ<sup>3</sup>**, м. 1. *Легко воспламеняющийся материал из высушенного древесного гриба трутовика, употребляемый в средневековой медицине при лечении воспалительных заболеваний*. (1462): Князь великии, чая себѣ сухотной болести, повелѣ жещися, якоже есть обычаи боляцимъ сухотной, и повелѣ ставити зажигаа трудъ тои на многыхъ мѣстѣхъ. Симеон. лет., 215. XV–XVI вв. Послѣ старца Илинарха осталося... сто сорок два креста мѣдныхъ, да семеры труды плечныхъ, да уже желѣзное. Ж.Иринарха, 1405. XVII в. (1462): Тое же

весны... велѣл князь великий Василен Васильевич у себя на плечех труд [жечь] сухотные дѣля. Арханг.лет., 84. XVII в. Аще много жерел имеет [веред]... розжегъ труд, положить обапол жерелы, и горить труд, дондеже измолвит псалом. Леч. II, гл. 103. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв. Чръпахуть ми синее вино, съ трудомъ смѣшено. Сл. о п.Иг., 23. 1800 г. ~ к. XII в.

2. *То же, что трудъ<sup>1</sup>*. Куплено труду да тресток въ ѣстовую поварню. Кн.прих.-расх. Тихв.м. № 1, 66 об. 1592 г. Snug... trud, guba, füger schwamb. Рус.-нем. словарь<sup>1</sup>, 37. XVI в. Trud, touchwood [‘древесное вещество, способное долго гореть’]. Сл.Ридлея, 415. XVI в. Турки митрополита всего обыскивають, что бы у него не было ни кремени, ни огнива, ни труду, ни сѣры. Х.Вас.Гаг., 35. 1637 г. И тотъ ево Петрушкинъ сынъ Левка положилъ въ мою Макаркуву избу въ уголь труду съ огнемъ. АХУ III, 190. 1636 г. Асѣтъ – трудъ, к нему же огонь сѣкутъ. Алф.<sup>1</sup>, 29. XVII в.

**ТРУДЪ<sup>4</sup>** см. трудъ<sup>2</sup>

**ТРУДИВЫЙ**, прил. *Усталый, утомленный*. Призва Авраамъ... домочядця своа рабичиши и реч<е> къ нима: идѣте и приведѣте кълюсята, да всадим на нѣ трудивыи сии муж (в греч. иначе: ἐκολλάθη ‘утомился’). (Смерть Авр.) П.отреч. I, 80. XVI в.

**ТРУДИТЕЛЬНЫЙ**, прил. *Трудный, мучительный*. Шестое крѣчение слезами, во истинну трудител<ь>ное, яко омывая на всяку ночь одр свой и каяйся и рыдаяя, о нихъ же согрѣши (ἐπίπλονον). Скрижалъ, V, 113. 1656 г.

**ТРУДИТИ**. 1. *Заставлять страдать, обессиливать*. И извергоша чюжая богы отъ среды ихъ, онеможе душа ихъ, и трудиша Израиль (в греч. иначе: ὀλιγάθη ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν κόλπῳ Ἰσραήλ ‘не потерпела душа Его страдания Израиль’). (Суд. X, 16) ВМЧ, Сент. 1–13, 82. XVI в.

2. *Утруждать, беспокоить*. А што в твоём листу писано, штож государь мой волокитами меня трудит, ино государь мой... волокитами меня не трудит, а где есть годно... на потребы свои посылает. Ив.Гр.Посл., 276. 1576 г. Ту [в пустыне] начат [Павел] жити... вел<ь>ми труда себе и выше мѣры воздержася. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 81. XVI в. О себѣ же ти, государю, что реку? Усугубити бо имамъ бесѣду, трудя тебе... правая ради вѣры. (Посл.Ив.Неронова) Суб.Мат. I, 37. 1653 г.

3. *То же, что трудитися (в знач. 3)*. Въсплакалися жены коломенскыя... замѣкни, князь великий, Оке реке ворота, чтобы потом поганые к нам не ездили... уже бо мужи наши рати трудили. Задон. (Рж.), 14. XVI в. ~ XIV в. – Ср. **тружати, тружати**.

**ТРУДИТИСЯ**. 1. *Страдать, мучиться, претерпевать лишения*. Ъдуштеи мя [премудрость] еште въззалчуть... и дѣлающи о мнѣ

не трудяться (в греч. иначе: οὐχ ἁμαρτήσουσιν 'не погрешат'). (Сир. XXIV, 24 = Sir. XXIV, 22). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 430. Не бѣша бо рѣпѣтви, яко и ти, иже въ пустыни трудяшяся по избѣжании изъ Егупта (κατὰ τοὺς... ταλαίρωφους). Гр.Наз., 19. XI в. Придѣте... иже Мене ради алкавъше и трудивъшеся [ср. Мф. XI, 28: οἱ κοιλῶντες καὶ λεφορτισμένοι], примѣте уготованое вамъ црѣтвие отъ съложения миру [ср. Мф. XXV, 34]. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 74. XII–XIII вв. (988): Бѣ... волею бо родис<я>, волею взалка, волею вжада, волею трудис<я> (ἐκοιλίασεν). (Испов.веры Мих.Синкелла) Лавр.лет., 113. 1377 г. Христосъ Сынъ Бжии расте, и съса, и слези, и трудися закономъ нашего естества. (Чел.Ник.Пустосв.) Суб. Мат. IV, 33. 1665 г.

2. Утруждасться (утрудиться), утомлятьсѣя (утомиться), уставать (устать). Ииѣ же трудяшя отъ пути сѣдѣше тако на студеньци (κεκοιλιακός). (Ин. IV, 6) Остр.ев., 30. 1057 г. Съсѣдъ текъ идяше въскраи коня, дондеже трудяшеся, ти тако паки на конь въсядыше. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 98. XII–XIII вв. (1091): Пояхъ с собою ѿ брата, не вѣдушо никомуже, придохъ в пещеру, и отпѣвъ псѣмы покахъ копати, (и) трудивъся, вдахъ другому брату. Лавр.лет., 210. 1377 г. (1151): А Стославъ Ол<ь>говичъ и Всеволодичъ Стославъ перебѣгоста Днѣпръ выше Заруба и бѣжаста въ Городецъ, Стославъ же Ол<ь>говичъ бѣ тяжекъ тѣломъ и трудился бѣ, бѣжа. Ипат.лет., 440. Ок. 1425 г. И тѣ въста и би иноплеменики и дондеж<е> трудися рука его и прил<ь>пе к мечю (ἐκοιλίασεν). (2 Цар. XXIII, 9–10) Библ. Генн. 1499 г. Съвѣдѣтельствуе Двѣдъ, глѣя: трудихся вопиа, измолче гортань мои (Пс. LXVIII, 4: ἐκοιλίασ). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 584. XV в. [то же – Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, VI, 587. XVII в.]. И облече и одожею, и шлемъ мѣдянь възложи на нь и броня желѣзны, и оружиемъ препояса. И походивъ в немъ и трудися (ἐκοιλίασεν). (1 Цар. XVII, 39) Хроногр. 1512 г., 110. 1538 г. Како бысте вы толикъ путь шли, еликож<е> приниде ужская црѣе [так!] слышати мдрости Соломоню, а здѣ ж<е> болѣ Соломана есть [ср. Мф. XII, 42], а не путемъ ся долгимъ трудити, и ни около моря итти. Изм., 72 об. XVI в. ~ XIV в.

3. Делать (сделать) что-л., требующее приложения усилій; работать, трудиться. Азъ же послахъ вы жьгъ, идеже вы не трудистеся, ини трудяшяся, и вы въ трудъ ихъ внидосте (κεκοιλιακατε... κεκοιλιακισιν). (Ин. IV, 38) Остр.ев., 32. 1057 г. Видите, яко не себѣ единому трудихся, нь и въсѣмъ искуштимъ мене (Сир. XXIV, 34: οὐκ ἐμοὶ μόνω ἐκοιλίασ). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 431. Да будете непорочни и цѣли... въ похвалу мнѣ въ днѣ Хсовъ, яко не въ тѣще текохъ, ни въ тѣще трудихъ

ся (ἐκοιλίασ). (Фил. II, 16) Апост.Христ., 200. XII в. Се трудъ, госпоже моя Пречистая Богородица, имже трудихся на мѣсте семь. Гр.Новг. и Псков., 159. 1573 г. (1463): И не пусти ихъ [пословъ] к собе на очи 3 дни, гнѣвъ держа про своего намѣстника князя Володимира; и потомъ, много трудившеся, добиша чоломъ, и князь великий чолобиты ихъ принял. Псков.лет. II, 52. XVI в. Внукъ Иаковъ... поставленъ во дьяконы к нашей же приходцкой церкви, и с того, государь, числа по се число трудится и терпитъ всякую нужду. Гр.Крут. еп., 101. 1694 г. Въ молодыхъ лѣтѣхъ нехто такъ разуменъ, чтобы трудился для ради науки и премудрости (ut operam adhibeat; daß er es sich sollte sauer werden lassen). Lud., 86. 1696 г. || *Воевать, сражаться*. (1480): Много всуе трудяшяся погани, Богъ бо и святой Никола храняше градъ. Псков.лет. II, 60. XVI в. Многи козни стенобитныи замышляюши, и много трудяшеся, ово тако, ово инако, ини же что [вм.: и ничтоже] успеха, и ничемъже градъ вредиша. Каз.ист., 136. XVI в. Ныне же, государь, изрядне поспешествуй на путь на градъ Псковъ и здрав буди, в славномъ граде Пскове владычествуй. Также и до насъ буди милостивъ, яко сердечне с тобою бехомъ, ко възятью толика града трудисеся [так!]. Пов.прихож. на Псков<sup>2</sup>, 135. XVII в. ~ XVI в. || *О деятельности, поступкахъ, совершаемыхъ во имя Бога*. Цѣлуите Пърсиду възлюбленную, яже многуо трудися о Гдѣ (ἐκοιλίασεν). (Рим. XVI, 12) Апост. (Воскр.) I, 220. 1220 г. Трудомъ добрымъ трудися [ср. 2 Тим. IV, 7] (ἀγύβνα ἀγωνισάμενος). Ио.Леств.<sup>5</sup>, 234. XIV в. Ты ж<е>, гнѣ, егда прочитаеши сиа бжвсенаа писаниа... възпомѣни мя к Гю грѣшника, трудившаг<о>ся о Немъ. (Псалт. с восслед.) Зап. (Г.), 113. 1481 г. Помолися о сѣйъ твоемъ, блговѣрнѣмъ каганѣ нашему Георгии... пучину жития прѣплути и стати с тобою непостыдно прѣдъ прѣстоломъ вседръжителя Бѣ, за трудъ паствы людий его приати отъ него вѣнецъ славы нетлѣннаа съ всѣми праведными трудившимися Его ради. Сл.Илар.<sup>2</sup>, 100. XV в. ~ XI в. || *Бороться (со стихией)*. Кораблемъ бо крилъ цркви суть, море же есть миръ, въ немъже цркви, аки корабль въ пучинѣ трудяся, не погыбе (χερσίζετα 'плывет, гонимый бурей'). Сл.Иппол. об антихр., 91. XII в.

4. О чем, про что. Упорно заниматься, заботиться, беспокоиться. Пре [вм.: про] сеи миръ трудилися дѣбрии людие: Ролфо ис Кашеля... Тумаше смолнянинъ, ажбы миро былъ и дѣ вѣка. Смол.гр., 21. 1284 г. ~ 1229 г. Оставъ же ся отъ зла, не мози инѣхъ укарати, да не погубиши тѣ(хъ), о нихъже трудися, нь паче имѣи себе подѣ всѣми и грѣшна паче всѣхъ. (Поуч.духовника) РИБ VI, 125. XIII–XIV вв. Помянѣте мя грѣшнаг<о> въ сѣихъ вашихъ

млѣвах, трудившагос<я> о книзѣ сеи. (Сл. постн.Вас.Вел.) Зап. (Г.), 121. 1393–1402 гг. (1344): А даи, Госпоже, ему здѣ много лѣт жити в семь вѣщѣ, а въ ономъ, Госпоже, поста-ви одесную себе, иже много трудися о церкви твоеи. Новг. I лет. (Н.), 357. XV в.

5. До кого. *Добраться* (до кого-л.). Услышавъ же то Философъ, не лѣнися трудитися до нихъ [язычников, поклоняющихся дубу] и, ставъ посрѣдѣ ихъ, рече к нимъ. Ж.Конст. Фил.<sup>1</sup>, 25. XV в. – Ср. труднитися, тружати-ся, труждатися.

**ТРУДНѢ**, нареч. 1. *Усердно, прилагая большой труд*. Бяше бо имъ земляци мала, юже и отъць его труднѣ дѣлая, имаше етерю утѣшение отъ нея (ἐπιλόβως). (Ж.Епиф.Кипр.) Усп.сб., 255. XII–XIII вв. Нас же рачительство желанием распали к такоуви куплѣ труда, аще ж<е> и не худ<о>жнѣ сию [книгу] снискахом, но обач<е> труднѣ края дости<го>хом. (Изб.) Зап. (Г.), 86. 1403 г. Мардохии бяше тѣлоблюдець црѣвь, Дарии же сны ся възьмать бяше труднѣ, и скопцема двѣма съвѣтъ творящема на погубление црѣя... сѣи же, преслушавъ ею, повѣда црѣю (в греч. иначе: ὀράσασι θορυβήεις [Мардохей.] встревоженный сном'; ср. Есф. 1). Хрон.Г.Синк., 101. XV в. И въставъ [старец], благодаря Бѣ, трудне подвижашеся [в строительстве монастыря]. Пов.Б.Г.м., 451 об. XVI в.

2. Труднѣ имѣти – плохо себя чувствовать. Тому убо досыти биену бы-вьшу... и днѣ уже приспѣ, иже труднѣ и еще и раннѣ имѣя, на ложи лежаше, страхъмъ же одержимъ срѣцемъ и тѣло имея степеню ранами (λοπήρως... ἔχων). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 375. XII в.

**ТРУДНИКЪ**, м. 1. *Работник*. Аще ли хо-щеси попытати и о друзѣмъ саду, иже худое мнѣти видимо, на потребу зѣло в сеи жизни члѣбчен и зѣло земнымъ дѣлательемъ и трудникомъ веселить срѣца, мнѣю же лозу винную [ср. Пс. СIII, 15], то и в тои обрящеши недовѣдиму премудрость творьчу. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 220. XV в. Нѣс<тъ> то наше тако дати без ума и прѣступити правду, праведнаго бо суда противу сану комуждо въздаяти, а не трудники преобидѣти, и лѣнивымъ даяти (τοῖς ἰδρουίντοις). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 414. XV в. Черемиса об ону страну Волги живет, и та ся наричет луговая низоты ради и равности земля той – и вся те луги, земляпашцы, и трудницы, и злолютыя ратники. Каз.ист., 86. XVI в. Та-коже и молоти некомуже бе, людие бо трудники вси изомроша. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 190. 1620 г. || *Работник в монастыре*. Братьи... собрано три старца да трое трудниковъ. АИ II, 93. 1606 г. И нынѣ, государи, въ Печерскомъ монастырѣ... рядовыхъ старцовъ 40 человекъ, да монастырскихъ служекъ и служебниковъ

58 человекъ, да дѣловыхъ трудниковъ 22 человекъ. Псков.а., 471. 1631 г. Всякихъ мона-стырскихъ трудниковъ, церковныхъ и воротныхъ и житничныхъ сторожей... сто дватцать человекъ. А.Тр.-Серг.м., 56. 1651 г. Бьютъ челоуи нищии твои, государь, богомольцы... и соборныя чернцы, и вся рядовая и больничная братия, и служки, и трудники вси. Чел. Савв., 147. 1668 г. В тои, гѣдрь, пустынѣ трудники работают, и жалование из казны себѣ они емлют. Грамотки, 289. 1688 г. М а р ш о в ы т р у д н и к и – воины, служители Марса. Полевое дѣло на се время окончится, и потому мню, что и Маршова трудники, снявъ желѣзные одежды и положы оружия, въ теплые учнуть шубы одѣваться. Петр, I, 537. 1695 г.

2. *Подвижник*. Буди... негърдь, бояз-нивъ, прѣдъ црѣвь готовъ въ повелѣнии его, въ отвѣтѣхъ сладкъ, часто молитвѣникъ разумнѣ, трудникъ къ Бѣ. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 278. Отголѣ же и рукою иматися начяста, и по брадѣ гладити, и по выи, и бышью плѣни [блудница] трудника (τὸν ἀσκητήν). Пате-рик Син., 382. XI в. Тако [οὗτος 'этот, он, т.е. Бог' смеш. с οὗτος 'так'], потыштавъшася [ἐλπίων 'я умозаключил'], накрьмити [вм.: накрьмити – θρέψει] и ны днѣсь питания благо-чествования трудники ['накормит сегодня пищей благочестия и нас, труждающихся'] (τοῖς... ἀγωνιστάς)? Гр.Наз., 20. XI в. И отътер-же [сатана] вѣтви от корене, и съкруши дѣти добраго трудника [об Иове], и прѣломити хотя дѣю крѣпкааго (τοῦ... ἀγωνιστοῦ). Злато-стр.<sup>3</sup> (Г.), 127. XII в. Помяни... трудники, иже прѣдъ тобою, иже славнѣ мучени быша, и вѣнецъ славныхъ приемши от Владкы и Бѣ (ἀγωνιστῶν). (Муч.Февронии) Усп.сб., 236. XII–XIII вв. Лѣпо быти клѣтному чернцоу разумичьну, и поспѣшну, и труднику чисту, цѣлоумьну и тиху, учительну (ἀγωνιστήν). Ж.Сав.Осв., 133. XIII в. Подвизайтесь, труд-ници, да примѣте вѣнецъ трѣпѣнна вашего, Христос бо ждетъ входа нашего. Феод.Печ. (Ер.), 178. XV в. ~ XI в. Бяше бо [пустынный] зѣло трудникъ, любя безмолвие и в млѣвах и въ бдѣнныхъ выну пребывая. (Сл. о пуст.) ВМЧ, Апр. 22–30, 1136. XVI в. Попущаи ко-муждо по силѣ ясти и пити и по силѣ имъ дѣла задежи... крѣпкаа крѣпкимъ и ядушимъ задѣваи дѣлати, худая ж<е> и легкая трудникомъ и не-мощнымъ (τοῖς ἀσκήτικώτεροις). (Пахом.уст.) Корм.Балаш., 346 об. XVI в.

3. *Противник, борец*. Гдѣ Иулианъ и Арии, гдѣ вси противляющиися истинѣ... то не вси ли погибоша хуления ихъ дѣля, и рассыпашася и отгнашася, акы вѣлци, обрѣтоша бо трудники, крѣпкыя вѣины, поистинѣ пасту-си дрѣжашеи тогда црѣве, блжѣнныя мужа (ἀνταγωνιστάς). Злато-стр.<sup>3</sup>, 180 об. 1474 г.

– Ср. труженникъ.

**ТРУДНИТСЯ.** *То же, что трудится (в знач. 3).* И какъ пришелъ в палату [приближенный хана], и сѣлъ, и почель говорить посланику, чтобъ не покручинился, <ч>то вчера въ городе въ дождь чють не весь день труднился съ нами. И посланикъ говорилъ: хоть и трудились, однакоже которое дѣло дѣлаемъ для обоихъ великихъ государей... то въ труды не вмѣняемъ. Спафарий.Китай, 320. 1678 г.

**ТРУДНИЧИШКО,** *м. Уменьш.-уничиж. к трудникъ (в знач. 1).* Бьетъ челомъ... Новой пустыни пречистые Богородицы Владимирския трудничшко Гришка Даниловъ. АХУ III, 242. 1646 г.

**ТРУДНО,** *нареч. Трудно, тяжело.* И се о законѣ тѣщание и ина всяя намъ... быша трудно (ἐκπονεῖται 'далось с трудом'). (Собр. 93 гл.) Ефр.корм., 750. XII в. Тотъ подводникъ... зъ двора посолъ<ь>ского утекъ, за нимъ было трудно гонити, бо нашихъ зъ двора въ тотъ часъ не пускано. Польск.д. III, 750. 1570 г. Лекарствы изошли, а вновь привести трудно, потому что путь с моря за малымъ не отрѣзан. Куранты<sup>6</sup>, 394. 1669 г. А мнѣ, сиротѣ твоему, одному безъ товарищевъ своихъ въ далъ<ь>ные пути ѣздитъ трудно и отъ воровскихъ людей страшно. ДАИ VI, 159. 1679 г. И дрѣво, многими лѣты корень свой во глубину земли простерше, трудно его ископати. Петр, I, 541. 1695 г. Переѣзжали рѣку Гмынь зѣло трудно и коляску таскали собою. Пох.журн., 38. 1698 г. || *Тяжело, опасно.* На много время трудно боляше. Ж.Ал.Ош., 107. 1566 г. Члкъ нѣкки... в ѣ-тих днех трудно боляше. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 136. XVI в. ~ 1418 г.

**ТРУДНОСТНЫЙ,** *прил. в знач. безл. предик. Тягостно, трудно.* Турецкой держитъ государя нашего землю отъ своею земли, какъ въ рукѣ зжавъ, и государю нашему отъ турецкого трудносно велъ<ь>ми. Польск.д. III, 674. 1570 г.

**ТРУДНОСТЬ,** *жс. 1. Бедствие, тягота, неприятность.* Въ Варшаве татарской посланикъ об<ь>являл, что от турков великие трудности имут быти. Куранты<sup>6</sup>, 492. 1670 г. Поѣхали на корабль по морю... И за противностию вѣтровъ, отѣхавъ отъ Рагужи съ тридцать верствъ, стояли 12 дней, и такъ пришли до такой трудности, что чуть было что стало ѣсть. Арх.Курак. I, 255. XVIII в. ~ 1697 г.

2. *Труд, работа.* За тѣмъ лѣсомъ и за каменьями тянуть великимъ канатомъ – трудность великая; и тянули дощаникъ съ утра до вечера и тотъ порогъ не вытянули. Спафарий.Сибирь, 105. 1675 г.

3. *Затруднение.* Поеду къ Любомирскому, есть [так!] какие трудности в том не обрѣщаю, а естли какие въ том тяжкие прилучай об<ь>явятца, буду дѣло свое исполнять грамотками. Куранты<sup>6</sup>, 145. 1665 г. А иногда

великие трудности смирять [договаривающиеся стороны] и спокоятъ межъ себя договоромъ. Спафарий.Китай, 323. 1678 г. Отповедала ему [рыцарю] королевна... в том вертограде есть лев... аще и другая трудность в том винограде есть, ибо едино толъ<ь>ко в него шествие, а путеи много (trudność). Рим.д.<sup>1</sup>, 430. 1690-е гг. Докладываю, что о поимании ихъ листоносцевъ запорожцевъ трегубая есть трудность. ДАИ XII, 349. 1690 г. С ъ т р у д н о с т и ю – с затруднениями, помехами. С ъ рѣки Койсы суды пришли, которые прежь сего въ обозъ зело провожены были съ великою трудностью отъ татаръ сухимъ путемъ. Петр, I, 41. 1695 г. А по торгу серебро и золото отъ нихъ въ торгъ бываетъ съ трудностю, толъ<ь>ко онѣ болъ<ь>ше въ торгу уваливають на мѣну камками. ДАИ X, 294. 1699 г.

4. *Трудные для понимания места текста.* Тогда начаша ему архиереи отверзати умная очеса... толковати же божественныхъ Писаний трудности. (Деяния собора) Суб.Мат. II, 87. 1666 г.

**ТРУДНЫЙ<sup>1</sup>,** *прил. 1. Тяжкий, мучительный.* Израилите, егда не живяху трудною житие, нъ лгѣцѣ прѣбывааху, то не тѣрпяште лгѣка, поплзшося на нечестие (ἐπιπορευθων βίον). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 233. Тѣсныи бо путь естествомъ труднѣнъ, а нашиимъ изволениемъ лгѣкъ будеть (ἐπιπορευθός). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 293. XII в. Изложи змии изъ устъ своихъ воду, яко рѣку... и поможе земля жѣнѣ. Отвързе земля уста своя и пожрѣ рѣку... [Толкование:] Земля же ей поможе ли дълготою пути и труднымъ безводьемъ (в греч. иначе: τῆ τῶν τόπων ἀνυδρίᾳ 'безводьемъ этихъ мест'). (Откр. XII, 15–16, толк.) Апокал., 58. XIII в. Дѣховной отецъ учал говорить: на семь свѣте житье скорбное и трудное. Куранты<sup>4</sup>, 85. 1649 г. || *Тяжкий, губительный (о болезни).* Въстав же, поиде на посѣщение болящаго, да якоже его узрѣ труднымъ недугомъ гиблюща, реч<е> тако (τῆ λυμικῆ [вм.: λοικικῆ] νόσῳ). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 317. XIV в. ~ XII в. || *Скорбный, горестный, печальный.* Не лѣпо ли ны бяшетъ, братие, начяти старыми словесы трудныхъ повѣстий о пълку Игоревѣ, Игоря Святъславлича! Сл. о п.Иг., 1. 1800 г. ~ к. XII в.

2. *Затруднительный, затрудненный.* А грамматическаго убо, сирѣчь, осмии частей слова и разума, вѣдѣние трудно, но внятельно и смыслу сердець нашихъ просвѣтително. Пролог (ст.печ.), 952. 1643 г. Свеиские люди, поворотя<ь> ото Гданска, стали обозомъ над рекою Ногат, а приступ к нимъ трудныи, надобно на нихъ отъ всѣхъ сторон ударитъ<ь>. Куранты<sup>5</sup>, 132. 1659 г. Унее бы имъ [женамъ] кудели прѣсть, н<е>жели насъ [мужчин] судити, понеж<е> убо у нихъ власы долги, а умъ коротокъ, трудная справа с ними. Козм., 67. 1670 г.

Какъ еще каланчи не были взяты, зело трудной проѣздъ былъ на Койсу отъ татаръ. Петр., I, 44. 1695 г. Итти до Дамаска... по заразамъ и по горамъ... а путь вел<ь>ми трудень. Х.Тр.Короб., 4. XVII в. ~ 1594 г.

3. *Находящийся в затруднительном положении.* (1150): Володимеръ, зане трудень безъ дружины свояе и конемъ своимъ, оста опочивати у короля, король же велику чѣть створи ему. Ипат.лет., 407. Ок. 1425 г.

4. *Утомленный, изнеможенный.* Бѣ вашихъ дѣля млѣтъвъ възя от мене трудъ [τὸν κόπον], и уже нѣсмъ труднѣ (οὐκέτι κοπιῶ). Патерик Син., 161. XI в. Чьрноризьче, се бо ты по всѣя дньи порозднѣ еси, азъ же, труднѣ сыи, се не могу на кони ѣхати, нѣ сице сътворивѣ, да азъ ти лягу на возѣ, ты же могъи на кони ѣхати. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 98. XII–XIII вв. [Бог] жаднѣ есть [вар. XV–XVII вв.: былъ], и альчнѣ, и труднѣ, и распятъ (ἐκολάσσε). Ио.екз.Бог., I, 42. XII–XIII вв. (1185): Володимеръ язвенъ, трудень въѣха во городъ свои и утре мужественаго пути [вар. XVI и XVII вв.: поту] своего за очину свою. Ипат.лет., 647. Ок. 1425 г. Се еще трудень есмъ дѣю и дѣомъ моимъ изнеможенъ есмъ зѣло (fatigatus sum animo). (3 Езд. XII, 5) Библ.Генн. 1499 г. Философе, вемъ тя трудна суша, но достоитъ тебе тамо ити. Ж.Конст.Фил., 26. XV в. И обратишася нечѣстивии, да ся биютъ посреди града, и бишася до ноши, дондеже не можуху подъяти рукъ своих, и легоша трудни, яко вчера бишуся [так!] вои с римляны, а въ вторыи день бишася сами коиждо с братомъ своим. И не бѣше в нихъ силы отъ труда. (Иосиппон) Лет.Ел., 226. XV в. [ср.: Нечестивии же жидове бишася промежу собою ото утра до ноши, дондеже изнемогоша и падоша трудни. Хроногр. 1512 г., 246. ~ 1538 г.]. Книжникъ... рече Иосифу: почто не явися сонму нашему? И рече Иосифъ: яко трудень бѣхъ отъ пути и почихъ в первый день (ἐκάκου ‘устал, изнемог’). (Сл. о рожд.Богор.) ВМЧ, Сент. 1–13, 358. XVI в. Людем, на утрено въ церков<ь> събравшемся, подобаетъ межю пѣлмы чтение почитати, а не купно пѣлмовъ почасту глѣти, да не трудни бывше събравшес<я> на лѣнность уклонятся (κατάκολοι). (Лаод. 17, толк.) Корм.Балаш., 75. XVI в. – В знач. сущ. Члѣстии бо очи научени еста зрѣти на убогия, и на трудныя, и на обидимыя, и на алчущая (καταλεπονημένους). Пч., 210. XV в. ~ XIII в. Смѣръ дѣтемъ утѣха, смѣръ рабомъ почивание, смѣръ труднымъ отдышение, должнымъ свобода. Изм., 105. XVI в. ~ XIV в. Нагья одѣ и умреги хотящая зимою съгрѣ, трудныя покои, печал<ь>ныя утѣши (в греч. иначе: τοὺς μὲν ἀποβάλλουσαι τὸν λόνον... ποιῶσας ‘иныхъ же заставив оставитъ <тяжкий> труд’). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1131. XVI в. ~ XIV в. || *Вызванный изнеможением,*

*усталостью.* [Римляне] избиша стража и внидоша въ градъ млѣчаще и посредѣ града ходящи, плѣнѣнии не очютиша, раздруши бо ихъ труднии сонъ... внидоша вси вои, поминающе злая, яже прияша отъ нихъ, не щадяху отъ стара и до младенца (в греч. иначе: καὶ αἰὼν καὶ ὕλιν διαλέλυτο ‘были побеждены усталостью и сном’; одно изъ знач. κάματος – ‘труд’). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 219. XV в. ~ XI–XII вв.

5. *Требующий больших усилий, напряженная, труда; сопряженный с большим трудом.* Спѣающинхся путь, еликоже добро и блгодѣтно обѣщаваетъ, толикоже трудно и болѣзньно сущее ныне даетъ, а сладкое се житие и сквърнное не жидушо добра въ послѣдныя дньи показатъ прятие. Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 57. XII в. [Апостолы] (отъвергъшася житъя сего, и презрѣша очѣствия, и родъ, и имѣнья, къ жестькому и трудному приступиша абье къ житью (πρὸς τὸν... ἐπιπόνον... βίον). Хрон.Г.Амарт., 240. XIV в. ~ XI в. Видѣхъ неразумѣвающая и истаяхъ, яко словесъ твоихъ не схраниша къ запрѣщенымъ же, яко сложение въсприметь оцъ и врачъ съ млѣтью и млсрдиемъ хытстроию врачевати сѣна своего, паче же, егда печальна и трудна будетъ врачевания вещь (ἐπιπόνος... ὁ τρότος). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 187. XIV в. ~ XII в. И рече [Тит] къ геомономъ: обрымыся окрѣтъ града и приспы съдѣлаимъ, аще же кто мнитъ дело се трудно и люто, и вѣлико, и рассмотреть, яко не подабае римляномъ мала дела делати, и немощно члѣкомъ бесъ пота исправити что славное, токмо богу, и, препрѣвъ геомоны, повелѣ воемъ изоити на дѣлание (δυσήντων ‘неисполнимое’). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 319. XV в. ~ XI–XII вв. – В знач. сущ. **Трудная**, с., мн. Мнози, философию вел<ь>ми всыяше... (с) и трудныя [вм.: трудная] не по съставу, ни по чину смят(е)но, неподобно изложися [вар. 1313 г.: изложиша – ἐξέθεντο] (в греч. иначе: τὰ ποιηθέντα ‘сделанное’). Пролог (жит. сент.), 2. 1262–1282 гг. – Безл. предик. **Трудно**. *Трудно, тяжело.* (1150): Дружина же Иязялаву почта молвити: кнже... се стоишь к рати пришедъ, а сѣмо идеши на Гюргя, а се рать за тобою – Володимеръ, ты поидеши на Дюргя, а си скупившеся по тобѣ идуть, а трудно ны вельми. Ипат.лет., 409. Ок. 1425 г. Трудно же есть въздержатися отъ гнѣва (λόνος μέσος). Пч., 188. XV в. ~ XIII в. Моя память не добра, трудно мнѣ изъ устѣ учиться (difficile). Lud., 86. 1696 г. Вѣдаю то, что тебѣ трудно, не по твои мочи такие невсклонные дела. Пам. Влад., 253. XVII в. || *Усердный, прилежный.* Трудною молитвою и бдѣниемъ притечемъ къ Богу и примимѣть помощь отъ печали. Пролог (март.)<sup>3</sup>, 82. 1383 г. Объядения же и пьянства и иная гнушения, бываема отъ сихъ, постомъ



и прочим трудным дѣланиемъ и непрестанною молитвою возразимъ. Ж.Евфр.С., 102. XVII в. ~ 1558 г.

6. *Обремененный*. (1150): Я, брате, тѣмъ не труденъ есмь, твоя дѣла чсти и брата своего Ростислава радъ ѣду. Ипат.лет., 408. Ок. 1425 г.

7. *Относящийся к труду, работе*. Еже съязвить члѣкъ Исса тружается, стяжавши же к тому не тружается, попушено же бываетъ ему потрудитися, да помня съкорбь трудную и утвердиться отвсюду бояися, да не погубить толикихъ трудовъ (τῆν θλίψιν τοῦ κόλου). Патерик Скит., 4822. XVI в. Оиць нѣш Антонию в старость глубоко достиже, и болѣзни многи приидоша на нь, ови убо от труднаго множества и от жестокаго пребывания, а инии же от... лѣтнаго престарѣннѣя, и сего ради тѣлесная сила ослабѣваше в немъ. Ж.Ант.С., 118. XVII в. ~ 1578 г. Т р у д н ы е л ю д и – *работники* (в монастыре). На тѣ день покупають... хлѣбные запасы про монастырской обиходъ на кормъ старцамъ, и слушкамъ, и труднымъ людемъ безошлнно. Гр.Дв. II, 49. 1660 г.

8. *Передача греч. πεπονημένη 'трудами созданный (зд. о книге)'*. Василия же Великаго слова больша любяшеть... и ины книги дивнѣ послушашеть [Феодор], и многу сласть от кыхъ кождо ихъ примяшеть, и къ мьнихомъ же трудная, тѣмъ нѣсть рещи, како почте и възлюби (в греч. τῆν... <βιβλον> πεπονημένην). Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 173. XII в.

**ТРУДНЫЙ<sup>2</sup>**, *прил. Больной*. Многы же, яже азъ хромы, и слѣпы, и слуки, и уродивы, и трудны створихъ, Онъ словомъ я ищѣли (νεχatos 'ушибленные'). Ев.Ник., 60. XIV в. (1015): Приидоша печенѣзи на Русь. Владимиръ же тогда в немочи къ см(ер)ти, и призвавъ Бориса, с(ы)на своег(о), рече: с(ы)ну, се азъ труденъ, съ Б(о)жиею помощию поиди противъ сыроядець сих. Переясл.лет.<sup>1</sup>, 44. XV в. [ср.: (1015): Печенегом идущемъ на Русь, посла [Владимир] противу имъ Бориса, самъ бо боляше велми, в неже болести и скончаша. Лавр.лет., 130. 1377 г.]. Баше бо уже [постельничий великого князя] труденъ зѣло и изнемогль отъ болѣзни своя. Варл.Хут., 190. XVI–XVII вв. ~ XV в.

**ТРУДОВАТЕЦЬ**, *м. Больной (проказой)*. Инѣмъ оканнаа лица бяху така, якоже трудоватѣцемъ бывають (κελεφόν 'прокаженных'). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 103 об. XVI в. ~ XI в.

**ТРУДОВАТИЦЫ**, *мн. Больницы и их район на окраине Константинополя*. Во трудоватицахъ за Испигасомъ на горѣ святыи Зотикъ лежитъ. Тому бо Зотику повелѣлъ царь полаты здати... Ту и положенъ бысть святыи [Зотик] и церковь учиниша, ту же и храмины поставиша недужнымъ, и дають милостыню християне. Х.Ант.Новг., 35. XVI в. ~ 1200 г.

**ТРУДОВАТЫЙ**, *прил. 1. Больной (часто водянкой или проказой)*. (1203): Черньци и черницы старыя иссекоша, и попы старыи и слепыи, и хромыи, и слукыи, и трудоватыи – та вся иссекоша. Лавр.лет., 419. 1377 г. Другыя дѣла отходяще, якоже роздранъ платъ, тако суть, другыи отходяще, яко трудоватыи суть (λελερωμένοι 'прокаженные'). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 351. XIV в. ~ XII в. Камень же [излечивающий водянку] то есть Иѣ Хѣ, свершенная любы изгонящая страхъ, понеже (быхомъ) трудоватии, имуще воды дьяволя въ срѣднихъ, шедъ бо убо и отрѣшенъ от крѣста, утверди срѣдца наша и болѣзни наша ищѣли, то бо есть язя наша взял и болѣзни понеслъ (ὄδρωτικὸν ἤμεν 'болели водянкой'). Физ., 380. XV в. И бѣ его рука трудовата. Ж.Иринарха, 1407. XVII в. Во един же дѣнь дасть она [жена] Александру зелья пити, Александръ же нача пухнути и отродовател. Жена же его рече гражданомъ: видите, яко краль мои трудовать, не можетъ королѣвства держати. Ист.семи мудр., 128. XVII в. – В знач. сущ. Гнушаются цсрь трудоватааго руки прикасаюшяся тѣлѣ ли ногу цѣрську (τοῦ κελεφοῦ χεῖραν 'руки прокаженного'). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 571. Ту же повелѣлъ пребывати нищимъ и слѣпымъ, и хромымъ, и трудоватыимъ. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 110. XII–XIII вв. Полони Науходоносоръ цсрь Ерѣлмъ и веде въ Вавилонъ, тѣкмо трудоватыи остави. Изб. XIII в., 144. Прокаженнымъ же и трудоватымъ ни въ градъ да не даяхуть входить (γονορρόοις 'больной сперматореей'). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 296. XV в. ~ XI–XII вв. Есть камень индѣкиистъ... да аще члѣкъ водную язю имать, хитрии врачеве имуть [вм.: ищють – ζητοῦσι] камени того и привяжють и трудоватѣмъ часы ῥ̄, всю сквернену воду излить [вм.: испиеть – πίνει] (τῷ ὄδρωτικῷ ἀνθρώπῳ 'человеку, страдающему водянкой'). Физ., 380. XV в. || *Изуродованный, искалеченный*. Ту же бяху у гроба Ксерьксова мужи еллини трудовати: ови ногами, инии носы, друзии ушима, связани узами (λελωβημένους). Александрия, 67. XV в. ~ XII в. [то же – Хроногр. 1512 г., 199. 1538 г.].

2. *Причинающий вред*. Повелѣлъ же есть владѣка праведныи судии трудоватуму губителю некроткому анѣлу, да аще прѣже реч<е>наго года покаяеть [блудник], да блазѣ ему, аще ли же ни, повелѣлъ есть Бѣ лютому анѣлу... да источить плоть его и да раздрушитъ съставы... ему (τῷ τῆς λύμης ὀλοθρευόντι... ἀγγέλῳ 'уничтожающему ангелу разрушения'). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 311. XIV в. ~ XII в.

3. *Применяемый для лечения отеков, воспалений и т.п. (?)*. Исуситъ отокъ исмуфтосо,

рекше трудоватое былие, съ яницеъ смешан мазати. Леч. II, гл. 10. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

**ТРУДОВИЩЕ**, с. *Болезнь, недуг*. Также и Марина молвяше, игуменья: то есть трудовище, якоже и мужемъ бываетъ. (Вопр.Кирика) РИБ VI, 34. 1285–1291 гг. ~ 1130–1156 гг. [то же – Правила, 10. XVI в.].

**ТРУДОВНИКЪ**<sup>1</sup>, м. *Подвижник*. Таки ти сут<ъ> блженнаго [преп. Никиты Исповедника] доблести... таки ти сут<ъ> трудовники [вм.: трудовника] того побѣды (тоу ѡυνοιστοу). (Ж.Никиты) ВМЧ, Апр. 1–8, 64. XVI в. Трудовникъ же Бжии юнии Феодоръ успѣваше в разумѣ и премѣдрости дѡвнѣи, и блѣдтъ Бжиа бѣ в том (ѡυνοιστѣс). (Ж.Феод. Сик.) ВМЧ, Апр. 22–30, 667. XVI в.

**ТРУДОВНИКЪ**<sup>2</sup>, м. *Больной водянкой*. Иоаннъ восписа к нему [больному водянкой] книги сице имуща: человекѣ, иже язю имаша трудовную, глаголетъ ти Иоаннъ... отпускаешися отъ болѣзни сеа. И приимъ трудовникъ и почетъ, абие воста здравъ, не имый ни слѣда болѣзнаго в себѣ (ѡ ѡδρωτικѡс). (Ж.Ио.Бог.Прох.) ВМЧ, Сент. 25–30, 1638. XVI в. ~ XV в.

**ТРУДОВНЫЙ**, прил. 1. *Мучительный, болезненный*. Утру же бывшу, приде к нему вѣсть така, яко Иоанъ, другъ твой, трудовнымъ недугомъ болить, да почто не идиши посѣтитъ его (тѣ тѣс λυψѣс... वोσѣиати 'разрушительной болезнью')? Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 317. XIV в. ~ XII в. Заутра ниць лежашъ Дагонъ обретше, въздвигоша [филистимляне] и... и зязя их прия трудовнаа [ср. I Цар. V, 3–6] (ср. Flav.Iud.Bel.: σπλѡсνειοι δѣ τὰ κρυπτὰ τοῦ σѡματος 'у них сокровенные части тела были покрыты гноиниками'). Хрон.Г.Синк., 63. XV в. Съ же [Иорам] въ трудовную язвю впад, истяскну, дондеже всю утробо источи [ср. 2 Пар. XXI, 18–19] (в греч. иначе: δεινѡс τε वोσѣсας τὰ ѣντερα σὺν τῇ κοιλίᾳ κατέσπασε 'в страшных мучениях у него осели внутренности и утроба'). Там же, 85. XV в. – В знач. сущ. *Тот, кто страдает, мучается от болезни*. Малы же послѣжде и ужичную плѣть приимъши дѡа, съ неуже тамо цѣломудрова отъ давѣшая [в изд. слитно – парѡ тѣс καλ добѡсѣс] и вѣвѣривѣшая земля... съ тѣмъ [тоуτѡ, т.е. тѣ саркѡ 'с ней, т.е. с плотью'] причаститьсѣ оная славы, и якоже трудовныхъ его [αὑτοῦ, т.е. тѣ саркѡу 'ее, т.е. плоти'] прия [душа] сѣкупления ради, такоже и красныхъ подаетъ [душа плоти] (τὼν μοϋθηρῶν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 620. || *Связанный с отеками, водянкой*. И бяше ту нѣкый человекъ, имѣа трудъ водный [ѡδρωτικѡс]... и написа по ряду ко Иоанну сице... востави и исцѣли мя отъ болѣзни моя сея... и паки восписа [Иоанн] к нему книги, сице имуща: человекѣ, иже язю имаша трудовную... отпускаешися отъ болѣзни сеа (τὸ πѡθος... τοῦ

ѡδρωτος). (Ж.Ио.Бог.Прох.) ВМЧ, Сент. 25–30, 1638. XVI в. ~ XV в.

2. *Связанный с трудами, подвигами*. Водами таинами напоена бывѣши дѣвьями, процвѣла еси въ ровѣ, добродѣтельнѣи гобинѣ и болѣзньхъ трудовныхъ (ѣν... πѡνος тѣс ѡсκήσεωс). Мин.окт., 54. 1096 г. Азь... подвижаюся учить васъ, видя плодъ вашъ свѣтъль сущъ трудовныхъ (τὼν πѡνων). Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 95. XII в. Облобыжю язвы стѣго тѣла... вѣнчаю похвальными цвѣты главу, вѣнчавѣшую родъ нашъ, доброту трудовную (тѣ кἀλλει τὼν ѡγѡνων 'красотой подвигов'). (Муч.Февронии) Усп.сб., 246. XII–XIII вв. От тѣх научении извѣщениемъ хвалящися и трудовныхъ тризнѣ дозряще, убѣгнемъ [так!] злыхъ ухищрении пагубы (ѡγѡνων ѡθλα 'наград за подвиги'). (Ж.Феод.Сик.) ВМЧ, Апр. 22–30, 645. XVI в. Наше есть удобрити слово (къ) сказанию, приемъ отдания трудовъ... но обаче уне от трудовныхъ тѣхъ потовъ наше есть удобрити слово, сказующе блѣгоговѣинство и нѡсное житие о семъ блженнемъ. Ж.Ал.Кушт., 93. XVII в. ~ XVI в. – В знач. сущ. **Трудовая**, с., мн. *Передача названия сборника аскетических сочинений*. [Заголовок.] Стѣаго Василия отъ Трудовныхъ (ѣк τὼν ѡσκητικῶν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 259. [Заголовок.] Максимово отъ Трудовныхъ главизна (ѣк τὼν ѡσκητικῶν κεφαλαίων 'из аскетических глав'). Там же, 271.

3. *Относящийся к борьбе, состязаниям*. Егда ли вѣпишетъся и сѣвѣкупитьсѣ позор, и старѣйшинѣ [вм: старѣшина – ѡ ѡγѡνοѣтѣс] позора того придетъ, и позоратаи сядутъ, и ведетьсѣ супротивникъ, и противустанетъ, власть тѣма, уже трудовныхъ законъ начать есть (ѡ τὼν Ἀγѡνων... νόμος). Патерик Скит., 337. XII–XIII вв.

**ТРУДОДѢЛИЕ**, с. *Результат труда, изделие*. Послѣди внѣ обители ошел<ъ>нически живяше, внимая молитвѣ своей и зѣло прилежна рукодѣлю: бѣаше бо книги пиша, егоже трудодѣлие мниси въ церкви и донынѣ, яко богатство нѣкое храняше, имѣють. Ж.Иос.Вол.<sup>2</sup>, 31. XVI в.

**ТРУДОДѢЛЬНИКЪ**, м. *Труженик, подвижник*. Бѣгъ устрои его [Сергия] трудодѣль<ъ>ника, инокъ множству наставника, множайшей брат<ъ>и игумена и жоа. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 78. XVI в. ~ 1418 г.

**ТРУДОДѢЯНИЕ**, с. *Старание, прилежание*. [Алешка Симанов] такимъ же, государь, истиннымъ трудодѣяниемъ и о домовою казнѣ радѣль. Д.Иос.Колом., 42. 1676 г.

**ТРУДОЛЮБЕЗНѢ**, нареч. *Прилежно, старательно*. Друзи же отъ нихъ трудолюбезнѣ Бжѣствными Писании бесѣдовавѣше... разумъмъ бжѣствнымъ обѡтѣша (φιλѡπѡνος). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 266. XII в. [Савва] трудолюбезне изыде в нареченное мѣсто.

Ж.Сав.Звен., 49 об. XVI–XVII вв. ~ 1549 г. – Ср. **трудолюбезно**.

**ТРУДОЛЮБЕЗНО**, нареч. *То же, что трудолюбезнѣ*. Чась, душе, коньцьныи помысливьши... даныи тебе талантъ трудолюбно [вар. XII в.: трудолюбезно. Конд. VI, 179] съдѣлаи, вьсьгда бѣдящи (φιλόπῳος). Устав Тип.<sup>1</sup>, 196. XI–XII вв. Бѣши угодынькѣ Феодорь... очьская же вся словеса испытая... вся, якоже подобаеъ божествьныи мужи трудолюбезно изложена, наставлениемъ Дѣа прохожаше въ многопространѣмъ съмыслѣ вѣлагая каяждо (φιλόπῳος). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 173. XII в. Храни убо себя о Господи накрѣпко отвсюду, наслажаяся въ молениахъ и молитвахъ и в прочитаниахъ Божественыхъ Писаний трудолюбезно о Господи. Сл.мт.Дан., 64. XVI в. Онъ же [царь Иоанн Асен] не требова ни сребра, ни злата, ни камня многоцѣннаго, но, трудолюбезно подвигся, пренесе святое тѣло [преп. Параскевы] въ свой славный градъ Терновъ. Пролог (ст.печ.)<sup>1</sup>, 37. 1677 г.

**ТРУДОЛЮБЕЗНЫЙ**, прил. *Связанный с большим трудом; подвижнический*. Восхотѣ Богъ прославити своего угодника и воздвигнути мѣсто оно, идѣже рабъ Божии Саватие многа лѣта препроводи постным житиемъ и трудолюбезнымъ пребываниемъ во островѣ Соловецком. Ж.Зос.С., 25. XVI в. Трудолюбезное бо его [Павла] житие и кротчяиши нравъ мнозѣхъ въ рвение Бѣие привлячаше. Ж.Павла Обн.<sup>2</sup>, 73. XVI в.

**ТРУДОЛЮБЕЦЪ**, м. *Трудолюбивый человек*. Бещиние нѣкое сътворышо мнѣ и инѣмъ девяти, и бѣжахомъ въ Палестину; от нихъ одинъ трудолюбецъ бѣше и другыи жидовинъ (φιλόπῳος). Патерик Син., 277. XI в. Азъ бѣхъ трудолюбецъ паче мѣры. Палея Толк.<sup>3</sup>, 150. XIV в. Обаче обрщяють и другаа писаниа инѣми трудолюбци положена (ὅλο τινῶν φιλόπῳων). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 901. XVI в. ~ XV в. Искупил [книгу] ереомонахъ Влаسية трудолюбецъ сербин. (Зап.) Оп. II (2), 187. XVII в. – Ср. **трудолюбецъ**.

**ТРУДОЛЮБИВЫЙ**, прил. *Любящий труд, трудолюбивый*. Трудолюбивыи же брать... Бѣмъ подвижемъ, рече къ намъ: въздвигнѣте и [умирающего иудея, желающего креститься] (φιλόπῳος). Патерик Син., 279. XI в. О естество и съставѣ... Иоана кнѣжника Триффита, глѣмааго трудолюбиваго (φιλόπῳου). (Елиф. Кипр. О ересяхъ) Ефр.корм., 682. XII в. Часто убо блаженнии Авраамие, прочитая поучение преподобна Ефрема Сирина... моляся и поклоняяся... яко трудолюбивая пчела, вся цвѣты облетаючи... и душу свою услажаючи. Ж.Авр.Смол., 36. XVI в. ~ XIII в. Софроние, пастьрь иерельмьскыи бывъ, трудолюбивою бчелѣ подобяшес<я> прѣсно, житие того [преп. Герасима] въ мѣру списа (φιλόπῳου). Пролог

(Плиг. 24), 7. XVI в. Радуйся, инокомъ трудолюбивымъ утверждение и ленивымъ обличитель. Ж.Иоас.Кам., 75. XVII в. – В знач. сущ. Филипонъ [вм.: Филопонъ – ὁ... Φιλόπῳος] же, еже ся рече трудолюбивыи, грѣсьма обѣма възьмь пѣсьска, тришды вьсыпа на главу ему [хотящему креститься]. Патерик Син., 279. XI в.

**ТРУДОЛЮБИЕ**, с. *Усердие в труде, трудолюбие*. Друзии же... не тъкмо собѣ доброе то трудолюбие положиша, нъ и вѣсьмъ инѣмъ еже от себе пользы предаша, не толико же, нъ и ручьная ремества добрии они изучиша (τήν... φιλοπονίαν). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 267. XII в. Подобаетъ убо се вѣдѣти, яко съставление книги сихъ не быша [вм.: не бысть – греч. οὐ γέγονε] по члѣвьску смыслу, нъ токмо по трудолюбью, и от бжѣтвеныхъ писании събраны истинная речения же и расужения (μόνον φιλοπονίῃσαντος). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 1 об. XIV в. ~ XII в. Днѣ убо на дѣланиа и на трудолюбия отлучи Бѣ члѣвомъ, тѣму на упокои члѣвомъ отлучи. Палея Толк.<sup>1</sup>, 5. 1406 г. ~ XIII в. Апостоль, иже въ тлѣннемъ тѣлеси яко бесплотенъ на земли поживе, пчелинному трудолюбию и благоустроению боголюбно подобяся, якоже оны... цвѣта собирають прекрасная и полезная. Г.Фирсов, 23. XVII в. Написася [книга]... трудолюбиемъ многогрѣшнаго иеромонаха Симеона Полоцкаго. Сим.Пол.Бес., 352. XVIII в. ~ XVII в.

**ТРУДОЛЮБИЦА**, жс. *Женск. к трудолюбецъ*. Радуйся, самовол<ь>ная трудолюбнице. Ж.кн.Ольги Сильв., 69. XVI в.

**ТРУДОЛЮБНѢ**, нареч. *Прилежно, старательно*. О Ои(и) и Сиѣ и Дѣѣ стѣмъ упование по вѣрѣ имѣя, коснухся трудолюбнѣ книги сея. (Сл.постн.Вас.Вел.) Зап. (Г.), 121. 1393–1402 гг. [Стефан Пермский] не празденъ же прѣсно пребывая, но дѣлаше своима рукама всегда трудолюбнѣ. Ж.Стеф.Перм.Елиф., 7. XV–XVI вв. ~ XV в. Ту [в пустыне] начат жити [Павел]... велми трудя себе и выше мѣры въздержася, трудолюбнѣ удручаа плот<ь> свою. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 81. XVI в. И тобѣ бы, государь, пожаловати о томъ трудолюбнѣ порадѣти и государю о томъ помянути, чтобы государь пожаловалъ свою... грамоту. АИ II, 289. 1609 г. – Ср. **трудолюбно**.

**ТРУДОЛЮБНИЦА**, жс. *Та, кто любит труд (о пчеле)*. Хотѣхъ убо и азъ ревновати реченнымъ онѣмъ трудолюбницамъ, лѣтающимъ убо по всякимъ цвѣтомъ. Г.Фирсов, 26. XVII в.

**ТРУДОЛЮБНО**, нареч. 1. *То же, что трудолюбнѣ*. Чась, душе, коньцьныи помысливьши... даныи тебе талантъ трудолюбно [вар. XII в.: трудолюбезно] съдѣлаи вьсьгда бѣдящи (φιλόπῳος). Устав Тип.<sup>1</sup>, 196. XI–XII вв. [Феодор] писаниемъ бжѣтвьнымъ бесѣдоваше трудолюбно, и въ сихъ умодивно глаше, яко не предѣляща тѣмъ, нъ и въ

глубинѣ лежащая видѣти имать (φιλοδύως). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 148. XII в. И тамо [Иона в монастыре] трудолюбно подвизашеся. Ж.Ионы мт., 1. XVI в. Я [Петр Постников]... въ прошедшее лѣто показанъ есмь падванскими училищами докторомъ философии и врачевства и простираюся трудолюбно въ медицинѣ еще. Пис.Постникова, 44. 1695 г.

2. *Подвижнически.* (1533): Преставися игумень Александръ... трудолюбно поживъ и отъиде къ Богу. Новг. IV лет., 552. XV–XVI вв. И обрѣте [Сергий] себѣ келию, живяше в неи, зѣло подвизаясь на добродѣтель: бывше бо и тот любяше жити трудолюбно, живыи в келии своеи житие жестоко. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 41. XVI в. ~ 1418 г.

**ТРУДОЛЮБНЫЙ**, *прил.* 1. *Трудолюбивый.* Кнзь же великий, видя еже от Бѣ помощи и поспѣшние великого Хвѣ мѣйка Феодора ко трудолюбному его дѣлу, и часто нача приижати [так!] в тои новооснованныи градъ. Сл.похв.Фомы, 26. XVI в. ~ 1453 г. Около Мозели рѣки люди зѣло трудолюбны и ко всякимъ дѣламъ тѣшателъны. Козм., 234. 1670 г.

2. *Подвижнический.* [Мученики] земля яко блѣга, блдѣтная сѣмене [вар. XII в.: сѣмена – олѣрцата] примѣши [вм.: примѣше – деξάμενοι], житиемъ трудолюбнымъ баѣтно бжѣствъ(ни) въздѣлаша (φιλοδύω). Мин.ноябрь, 380. 1097 г. Житѣ избери лучшее и трудолюбное (в греч. только: ἄριστον ‘лучшее’). Пч., 367. XV в. ~ XIII в. И въ самыи убо чѣсь исхода его [Авраамия], въ нже хотяше телеснаго съюза разлучитися, святыхъ и пречистыхъ таинъ Христа Бога нашего причастися и святую свою и трудолюбную душу мирно и тихъ [так!] къ Господу отдасть. Ж.Авр. Смол., 49. XVI в. ~ XIII в. Трудолюбное отцы тѣло со псалмы и песньми надгробными провозаху. Ж.Стеф.Махр., 458. XVII в. ~ XVI в. Сей обѣщася нѣкогда во юности своей пострищися во обители в трудолюбномъ снискании преподобнаго Герасима. Ж.Герас.Б., 207. XVII в.

**ТРУДОЛЮБСТВОВАТИ.** *Усердно работать, трудиться (над чем-л.).* Тѣшетныхъ трудовъ таковыя и мзды, инии бо трудиша, имже лѣпо есть и плодомъ причаститисъ. Аз же како дерзну на другаго основании зизданье начати? Зизданию бо красота – наченшаго накончанье. Азъ бо не възмагаю о сихъ, еже ми трудолюбствовати нѣкыя глы о свершении словесъ к наченшому и свершившему сию бжѣтвную книгу, глѣмую ельинскою рѣчью Диоптру, нашею же, рекше рускою рѣчью – Зерцало. Диоптра Фил.<sup>1</sup>, 694. 1388 г. Иноцы беспрестани, яко аггли, имя Бжѣе славословяты, яко многухитрии пчелы трудолюбствующе с премудрымъ своимъ пастыремъ, обитель ту украшающе. Ж.мт.Фил., 215 об. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

**ТРУДОНОСЕЦЪ**, *м.* *Подвижник.* Егда ж<е> посредѣ нбсе станеть, якоже на мѣрилѣ, толику высоту възходя и толико тружѣся, и роса убо изсякнеть, всюду же варъ и знои, якоже трудоносець мужъ и стратотерпецъ, изящнѣ многотружѣся и пострадавъ, никакоже престанеть от течения, нелюбима бо бѣ ослаба тѣшвому сему (фербловос). Диоптра Фил.<sup>1</sup>, 648. 1388 г.

**ТРУДОНОСНЫЙ**, *прил.* *Изможденный, изнуренный трудами.* [Дионисий] того яко мало отчасти повѣда ему [Евфимию], трудносное свое лице моча слезами. Ж.Евф.С., 222. XVI в.

**ТРУДОНОША**<sup>1</sup>, *жс.* *Человек, который занимается переноской тяжестей, грузчик.* Дал Хари чѣтыре гривны наиму, дал Третъ<ь>яку трудоноше десятъ<ь> алтын. Кн.расх.Корел.м. № 935, 76. 1559 г.

**ТРУДОНОША**<sup>2</sup>, *жс.* *Сумка для ношения трута.* Заложил я... Федору... рубашку да вершек, да амагил с трудоношею, да два огнива. Якут.а., карт. 1, № 1, сст. 610. 1639 г. Сумочка, а в неи было пиногор с трудом... ящик с трудом и с трудоношею, матка лодейная. Арх.Он., № 4, 55 об. 1657 г.

**ТРУДОНОША**<sup>3</sup>, *жс.* *Ватрушка (открытый пирог с творогом).* На блюдо оладеекъ съ сахаромъ, на блюдо налитковъ, на блюдо трудоношъ, на блюдо пироговъ. Рим.имп.д. II, 498. 1597 г. Трудоноши съ сыромъ. Столов.обих.Волокол.м., 19. XVI в.

**ТРУДОПОЛОЖЕНИЕ**, *с.* *Подвиг, аскеза.* Многа бо исправления добродѣтелемъ и великаа трудоположения в телеси показа. Сл.похв. Серг.Р., 154. XV в. Сицева речения его [архиеп. Моисея] къ Богу, и сицева трудоположения, яже Гсѣдъ незабвены сотвори... и по отшествии жития сего почте. Пах.Ж.Моис., 86. XVII в. ~ XV в.

**ТРУДОПОЛОЖНИКЪ** и **ТРУДОПОЛОЖЕНИКЪ**, *м.* 1. *Тот, кто руководит состязаниями и вознаграждает за них (перен. о Боге, дающем награду подвижникам, в соотв. с греч. ἀγωνοθέτης и ἀθλοθέτης букв. ‘распорядитель, судья на спортивных состязаниях’).* Мчѣцкыими вѣньчанъ [вар. XI–XII вв.: вѣньча – ѣотевѣ] чѣстьми, постыничьскыими вѣ истину труды, прпѣбне Стефане, трудоположнникъ единъ Бѣ нашъ (ὁ ἀγωνοθέτης). Мин.ноябрь, 485. 1097 г. Хлебъ небесныхъ... радуясь, всприяты, Богу тя укрѣпляющу, единому трудоположннику, Еутухии страторьрпъче (τοῦ δόβου ἀθλοθέτου). Мин.авг.<sup>1</sup>, 147. XII в. Сии же [мученики] акы страторьрпци и вѣньчници, избывше трудовъ, идоша убо къ трудоположннику (πρὸς τὸν ἀγωνοθέτην). (Сл.Ио.Злат.) Усп. сб., 462. XII–XIII вв. Спроста рещи есть имъ вѣсмъ [ессеям]... премудролюбье, смотренье,

никаможе вешемъ изнасятъ обѣты, но подвиженная пол<ь>за имъ и прилѣжная стрѣть трудоположника Хса убившимъ, сихъ бо тако же болѣзньная шествуетъ мзда (τὸν ἄγωνοθέτην). Хрон.Г.Амарт., 239. XIV в. ~ XI в. Тако добрѣ трудившися и Христу угодивши, святая раба Божия Анастасия прия [в греч. далее: τὸν στέφανον τῆς νίκης ‘победный венец’] отъ трудоположника Христа Бога нашего (παρὰ τοῦ... ἄγωνοθέτου). (Муч.Анастасии) ВМЧ, Окт. 19–31, 1996. XVI в.

2. *Наставник и образец в труде и духовной жизни (о настоятеле монастыря)*. (1374): Алексѣи митрополитъ постави архимандрита Печерскаго монастыря именемъ Дионисиа епископомъ Суждалю... избравъ его, мужа тиха... въ постномъ житии добрѣ въсиавша, и любовь къ всѣмъ преизлише стяжавше, и подвигомъ трудоположника и множеству братства предстателя. Симеон.лет., 113. XV–XVI вв.

3. *Передача греч. ἀθλητῶν ‘атлетов; зд.: мучеников’*. Аще кто наречеть [братию Савы] ликъ англѣьскыи, ли сборъ трудоположника, или градъ апслѣьскъ, или ·δ· апслѣь другыхъ, истины не погрѣшитъ (ἀθλητῶν). Ж.Сав. Осв., 75. XIII в. – Ср. **тризноположникъ, трудоположникъ**.

**ТРУДОПОЛОЖНИЦА**, жс. Женск. к трудоположникъ (в знач. 2). Нигдѣ же не бѣше таковъ мнѣстръ во всей России великой... ни такихъ изрядныхъ ни трудоположныхъ, иже в постѣ просиявшихъ черноризицъ не обрѣтесе никакоже, яко сии трудоположницы, в нихже бѣ блженная Еуфросиния. Ж.Евфр.С., 107. XVII в. ~ 1549–1558 гг.

**ТРУДОПОЛОЖНЫЙ**, прил. Подвижнический. (1374): Сего чюднаго старца [преподобного Сергия] умоливъ, подвиже и понуди [кн. Владимир Андреевич] потружатися, дабы своима рукама трудоположнама церкви основу положилъ и монастырь назнаменалъ. Рог.лет., 107. XV в. Нигдѣ же не бѣше таковъ мнѣстръ во всей России великой... ни такихъ изрядныхъ ни трудоположныхъ, иже в постѣ просиявшихъ черноризицъ не обрѣтесе никакоже, яко сии трудоположницы. Ж.Евфр.С., 107. XVII в. ~ 1549–1558 гг.

**ТРУДОРОДНЫЙ**, прил. Связанный с муками в родах. И облече я [Адама и Еву] Богъ в ризы кожныя и изгна из рая... болѣзни нанесе лютыя и трудородныя на Еву праматерь [ср. Быт. III, 16–23] (μοῦροστόκος). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 27. 1538 г.

**ТРУДОСТЬ**, жс. 1. *Труд, забота*. Ты бо отрѣши твои скорби многи и отложи от себе множество болѣзнии, да... покои сътвори тебѣ Вышнии, покоение трудности (laborem). (3 Езд. X, 24) Библ.Генн. 1499 г. Тот сыскъ [по челобитной] пришли ко мнѣ, а себѣ не постав<ь> в трудость. Переп.частн.лиц, 164. XVII в.

2. *Усердие, прилежание*. Къ защитѣ христианству противу изкони вѣчныхъ недруговъ доведется стрѣльбою и великою прибылью, и такою скоростию и трудостию промышляти. Устав ратных д. I, 192. XVII в.

**ТРУДОТВОРЕНИЕ**, с. *Дело; труды*. Ложь бо толкуется, еже преже не бысть, но еже не сущее сложити сие и оное, и глаголати «бысть», еже убо не бысть, или не к своему трудотворению прилагатися и чюжая восхитати – се есть ложь. Ерм.-Ер.Соч., 191. XVI в.

**ТРУДУЛЮБЕЦЪ**, м. *То же, что трудолюбец*. Оцю же моему Иякову творяхъ угодие всяко... и бѣхъ трудолюбещъ паче мѣры. Палея Толк.<sup>1</sup>, 220. 1406 г. ~ XIII в.

**ТРУДОПОЛОЖНИКЪ**, м. *То же, что трудоположник (в знач. 2)*. Се быс<ть> того мѣста, аky прѣьвыи инокъ, началообразныи трудоположника, всѣмъ прочимъ мнихом образ бывая, живущим ту. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 45. XVI в. ~ 1418 г.

**ТРУЖАНИЕ**, с. 1. *Работа, труды*. Аще кто епѣпству хошетъ, да видить тружания, да смотреть, аще къ симъ довлееетъ мощи, да зрить бѣды, к тому бо опълчаються невидимо брани от врага и да не помышляеть едину чьсть (τοὺς λόβους). Никон.Панд.<sup>2</sup>, 193. XIII в. ~ XII в. Силва ж<е>... начя приспы дѣлати, требоваше бо великы хитрости и тружания, зане твердость градная така бо бѣ есѣствомъ, камень бо круголь бѣ, и великъ, и высокъ (πολλῆς ταλαίπωρας). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 395. XV в. ~ XI–XII вв. Хлопоты и тружанье вв [так!] Оснабрюге были, а у вол<ь>ных городов промеж собою такоже рознь в духовныхъ и в мирскихъ дѣлехъ (veel moeyten). Куранты<sup>3</sup>, 107. 1646 г. || *Ратные труды*. И потом выбѣже нѣкто изъ града и наочи къ Успасиану, яко уже изнемогаша гражене бдѣниемъ и тружанием безпрестаннымъ (μάχαις). Флавий.Полон.Иерус. I, 228. XVI в. ~ XI в.

2. *Подвиг, аскеза*. Не невѣдѣ же азъ, о чудесьнии, овѣмъ убо невѣрна, другимъ же ненадежна, другимъ же отчаяние ражающая [φαίνονται ἄτερ ‘кажутся те, которые’] съповѣдавъ [διηγήσασιν ‘поведал’] тружания [в греч. далее: σαρκῶν ἐκείνων ‘тех блаженных’] [‘о чудесные, я не пребываю в неведении относительно того, что подвиги тех блаженных, о которых я поведал, некоторым кажутся невероятными, иным – неправдоподобными, а у других рождают чувство безнадежности’] (ἄθλα). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 61 об. XII в.

3. *Упражнение, практика*. Ни учение безъ естества и безъ труда сверши(ти) възможно, ни естество искомчяется безъ учения и безъ труда, ни тружание утвержяется, аще не преже основано будет естествомъ и утвержениемъ (οὕτε ἄσκησις). Пч., 152. XV в. ~ XIII в.

**ТРУЖАТИ.** 1. *Мучить, терзать.* Одъжги мя, Прчстая, оставлениемъ въ прегрѣшени, присѣгнати [вм.: присѣти мя – ἐπίσκησαί με] немощнааго и тружаемааго нахожени житинскими (κλυδωνίζμενον). Мин.сент., 0116. Ок. 1095 г. Наидоша ми раны тяжкыя, (и) недужи часто тружяють (χεϊράζουσιν). Мин. ноябрь, 294. 1097 г. Бѣ вашихъ дѣла млтвь възя от мене трудъ, и уже нѣсмь трудьнъ, нъ и въздуси мене не тружяють, не бо [в изд. слитно – οὐδὲ γάρ] ни на знои не опаляюся, ни паки въ зиму нѣсть ми зимы (καταπονοῦσιν). Патерик Син., 161. XI в. Снѣ же Диоклитиа на цѣря тружаемъ дѣхъмъ нечистымъ и глаше (вехабатуг ‘был терзаем’). (Муч.Вита и Модеста) Усп.сб., 225. XII–XIII вв. Тѣгда же работатися Бѣ и калугерь быти обѣщася, и от того врѣмене трасавицею погнѣтаемъ и тружаемъ нача быти, от смърти увлеченъ естъ, нѣ еще исплннъ жития нѣсть... за то дългымы болѣннми нача быти тружаемъ (doloribus fatigatur ‘был томим скорбями’... pressus est). Гр.Вел. I, 436. XIII в. [Жалоба Евлогия на расслабленного] Не видѣ, что люто прятъ от мене, по толѣцехъ лѣтехъ злѣ мя нынѣ тружаеть (χεϊράζει). Пролог (Срз.), 22. XV в. || *Кидать, носить по волнам (о буре); зд. перен.* Стрѣсти мя лютое тружаеть погружение (χεϊράζει). Мин.сент.-окт., 110 об. XII в. Посѣци дрѣво злое и възсади въ него мѣсто въ дѣи твоей дрѣво животное, чѣнныи крѣсть, упованье Спѣсово, страсти Его, и любви Его, да будуть, якоже се стражище на мори, призывая въ пучинѣ тружаемыя карабля въ пристанище жизненное (χεϊραζόμενα). Ефр.Сир. II, 100. 1269–1289 гг.

2. *Утруждать, беспокоитъ.* Дѣщи твоя умьре, что естъ тружаеши учителя (σκόλλεις)? (Мк. V, 35) Мст.ев., 99. До 1117 г. Аще и Бѣ ся не бою, ни члѣка ся срамѣю, нъ занеже мя тружаеть въдовица си, мѣшу ей [ср. Лк. XVIII, 4: παρέχειν μοι τὸν κόπον] (διὰ τὸ παρενοχλεῖν με τὴν χήραν). Сл.Иппол. об антихр., 87. XII в. Събращася людие мнози къ Епифану и моляхуть и глѣоще... помоли Бѣ, да некли дасть дѣждь на землю... Рече же Епифанъ... что мя тружаете, члѣкъ бо есмь грѣшень (κόπους παρέχετε). (Ж.Епиф.Кипр.) Усп.сб., 262. XII–XIII вв. Наияснѣйшаго короля пол<ь>скаго писаниемъ моимъ тружахъ, воспоминая, чтобы... пословъ своихъ сюда послалъ на уложение мира. Рим. имп.д. I, 244. 1518 г. Не подобаетъ здѣ другихъ отецъ тружати и приводити сѣмо (εἰς κόπον ἐμβαλεῖν). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1021. XVI в. – Прич. в знач. сущ. **Тружаемый**, м. Яко егда тому [должнику] привед<е>ну бывшую, тогда повлачения избавятс<я> тружаемымъ за нъ, аще урочное время о семь преидеть, тогда поручникъ, или исповѣстникъ, или свѣстникъ приведутьс<я> на суд (τοὺς... ἐνοχλουμένους). Мерило пр., 531. XIV в.

3. *Делать что-л., требующее приложения физических и умственных усилий, работать, трудиться.* Мужъ же въ трудѣхъ тружает себе, изнужает себе погыбель (πονεὶ ἐαυτῷ). (Притч. XVI, 26) Библ.Генн. 1499 г. И в Деревяницкомъ мѣстрѣ Коневског<о> чорног<о> свѣщенника и крылошан и бол<ь>ничныхъ старухъ старцов и служак, которые тружати не могут, оставити. Цар.гр., 30 об.–31. 1597 г. – Прич. в знач. сущ. **Тружающий**, м. Сподобися первааго запрѣшения сохранить заповѣдь: еже в потѣ лица ясти хлѣб, и апостольское, яко тружающимъ подобаетъ восприимати немощнымъ, а иже не дѣлает, да не ясть [ср. 2 Тим. II, 6; 2 Фес. III, 10] (δεῖ κοπιῶντας ἀντιλαβεῖν εἶσθαι τῶν ἀσθενούντων). (Ж.Фил.Мил.) ВМЧ, Дек. 1–5, 14. XVI в.

4. *Состязаться, соперничать.* Мѣца марта в кѣ снлю богу требу творяста Рому, аки величающюся сллюю, еже тружаеть земля и море, еже естъ Димитра (и) Писидонъ (ἀγωνίζομένης). Хрон.И.Малалы, VII, 20. XV в. ~ XIII в. – Ср. **труждати**.

**ТРУЖАТИСЯ.** 1. *Страдать, мучиться; претерпевать бедствия.* Гѣ нашъ Йис Хѣ жестоко и смѣрено житие проиде, алыча и тружяся и не имѣя, кѣде главы подыклонити [ср. Мф. VIII, 20; Лк. IX, 58]. Изб.Св.1076 г.<sup>1</sup>, 441–442. Зѣло же тружающемъся намъ, въ другыи [день] отмѣтание творяху (χεϊραζομένων ἡμῶν). (Деян. XXVII, 18) Апост.Христ., 65. XII в. Но тружается мой мутныи умъ, худ разум имѣя и не могый поряднихъ словес по чину глаголати. Кир.Тур. XII, 341. XIV в. ~ XII в. Много время тружашеся [житель Вологды] в недужѣ томъ. Ж.Павла Обн.<sup>2</sup>, 110. XVI в. Тружяющуся ему [некоему человеку] отъ лютаго бѣса... положиша его близъ раки сѣаго [Прокония]. Ж.Пр.Уст.<sup>2</sup>, 129. XVII в. ~ 1554 г. Брат Тимофѣи Володимирович еше в прежней скорби тружается, а Роман и сестры твои... живы. Грамотки, 21. 1662 г. – Прич. в знач. сущ. **Тружающийся**, м. Придѣте къ мнѣ вси тружяющийсяи и обрѣменени, и азъ вы покою (οἱ κοπιῶντες). (Мф. XI, 28) Остр.ев., 244. 1057 г. Крѣте Хвѣ, крестьяномъ упъвание, заблужшимъ наставнице, тружяющимся тишина (χεϊραζομένων λιπὴν ‘обуреваемымъ прибежище’). Мин.сент., 0121. Ок. 1095 г. Непотопимое пристанище тружяющимся [вм.: тружящимъся?] явилъся еси и плаваемымъ вьсыгда въ бѣдахъ, и печальхъ, и въ страсѣхъ, Артемие (χεϊραζομένοις). Мин.окт., 146. 1096 г. Радостнѣ дньсь бысть намъ праздъникъ, просиявшаго въ мученицѣхъ память предълагаа, сего бо сущии въ бѣдахъ выну призывають и в напастьхъ, и въ морихъ тружяющихся. Стихирарь, 50 об. XII в. Аще хошеши славынъ быти, иди... въ цркви Бжии и въдажъ се [деньги] тружяющимся (κοπιῶσιν). (Пов. о ж.Епиф.)

Усп.сб., 271. XII–XIII вв. И обращю въ глублинахъ морьскихъ. Т<олкование.> Въ мори, глѣтъ, въ житийскомъ въ мятежнѣмъ обратилъ бо есть тружяющаяся въ немъ (τοὺς ἐν αὐτῇ χεῖρα(σ)μένους). (Пс. LXVII, 23, толк.) Изб. XIII в., 92.

2. *Быть утружденным, обремененным.* Обладая же тремѣ сты и ии-тиунъ, унець нося, не тружаеться<я> [вм.: тружашеться?] тягостью, но облегчашеться мыслью (οὐκ ἐβαρύνετο τῷ ἄχθει). Пч., 82. XV в. ~ XIII в.

3. *Делать (сделать) что-л., требующее приложения усилий; работать, трудиться.* Сьмотрите на крины сельныя, како растутъ, не тружאותся, ни прядуть (οὐ κοιλῶσιν). (Мф. VI, 28) Остр.ев., 62 об. 1057 г. Лѣпо есть члѣку... послушливу быти до сьмърти, тружאותся до сьмърти (κοιλῶν). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 468. Аще не Господь зидеть дому добродѣтели, всьеу тружаемься [ср. Пс. CXXVI, 1] (κοιλῶμεν). Устав Тип.<sup>1</sup>, 234. XI–XII вв. Видѣша преподобнааго игумена своего сѣкуща дрѣва и тако тружאותся, и възять кждо сѣчно свое, таже тако приговаша дрѣва. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 97. XII–XIII вв. (1196): А влѣка, тружאותся и горя въ дѣи зноемъ, а въ ноць печалуся, абы коньцяти и видети црковь сьвѣршену и украсену, и егоже желавъ, прия црство нбсное. Новг.харат.лет., 119. XIII в. А вы, попы, клирошане, тружאותся, поите по сѣмъ книгамъ без лѣности. (Триодь постн.) Зап. (Г.), 131. Ок. 1403 г. Великъ наимъ подобаетъ учителемъ имати... на тупыхъ, зане много тружאותся, учаще ихъ (πολὺν κόπον παρέχουσιν). Пч., 170. XV в. ~ XIII в. Колико ся тружаша патриарси и проѣци сѣни, хотяще видѣти раи, нъ не обрѣтоша (ἐκαμον). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 591. XV в. Занеже маистръ во всѣхъ мѣстѣхъ силу недружно сокрушити тружאותся... францовского короля помощи просити мыслить. Прус.д., 49. 1518 г. И бояре говорили: много тружаемся, говоримъ, а на доброй конецъ не приговоримся. Польск.д. II, 86. 1536 г. Далъ вклату Онгонъ Осиповъ... 2 рубли денегъ, а за досталь [в изд.: досталь] ему жити 3 года, тружאותся сь дѣтеныши, где повелятъ. А.Уст. II, 159. 1588 г. Етери же сьмотриниемъ [вм.: сьмотрениемъ] глубины списаниемъ словесъ поучени... вышнихъ и небесныхъ размыслениими испытати потящесе тружאותся (desudant). Ж.Вяч., 85. XVI в. Ивану повару дано за полгода, что тружался в поварни, 10 алтнѣ. Кн.расх.Свир.м. № 6, 88 об. 1622 г. Рыцарь, которой на лов ездил, человекъ есть мирскя, которой всегда тружאותся, чтобы от богатства достатку временного [вар. XVIII в.: добытъ достатку временнаго богатства] (расуце). Рим.д.<sup>1</sup>, 445. 1690-е гг. || *Заниматься ратнымъ трудом, сражаться,*

*воевать.* (1065): Князь полотьскыи Всеславъ, собравъ силы своя многыя, прииде ко Пскову, и много тружався сь многыми замыслени... отъиде, ничтоже успѣвъ. Псков.лет. II, 18. XVI в. Збежавше же ся много множество жен к проломному месту, и ту великое пособие... воинскимъ людемъ... показаша, овии же от них... с молитвою бьющесе... овии же тружאותимся воинно и от жажы изнемогшимъ воду приношаху. Пов.прихож. на Псков<sup>2</sup>, 151. XVII в. ~ XVI в. || *Об аскезе, подвижничестве.* Толико тружאותся, елико мошти начьнеши всхлестити плѣтския похоти (ἄσκησι). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 289. [Феодосий] отголѣ подашесе на труды телесныя и бѣдше по вся нощи въ славословлении Бжии, сьннюю тягость къ въздержанию же и плѣтию своєю тружאותся, руками дѣло свое дѣлая. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 80. XII–XIII вв. – Прич. в знач. сущ. **Тружאותяся, с., мн.** То, что требуетъ усилий, подвижничества. Заповѣдахомъ блгословление блгодѣти хотящюму по Бзѣ тружאותимься начинати (в греч. иначе: τὸν κατὰ θεὸν ἀγώνων ‘подвиговъ о Боге’). (Трул. 40) Ефр.корм., 172. XII в. **Тружאותимься, м.** Подвижник. Милостивыи Бѣ видѣвы и [Мефодия] въ толицѣ трудѣ прѣбывающа, възложи въ срдце братии, иже видѣвъше подвигъ его изряднѣнъ на службу Бжию... прославляаху Бя, дающааго блгдѣтъ сьвыше тружאותимься Его ради. (Пам. и ж.Мефод.) Усп.сб., 201. XII–XIII вв.

4. *Упорно заниматься (чем-л.); заботиться, беспокоиться (о ком-, чем-л.).* Мы, плѣтныи врѣдъ цѣляше, вельми ся тружאותся, а о дши лѣнимься зѣло (καίνοντες). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 86. XII в. Бѣше же и самъ блаженный Феодосий по вся дѣи сь братиею подвизаяся и тружая о възгражении такоаго дому. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 125. XII–XIII вв. Вижь, како и не хотяще тружאותся [просившии запечатать гробъ с погребеннымъ Христомъ] о уставлении истиннѣмъ (συναγωνίζοντα). (Сл.Ио.Злат.) Там же, 353. Мирьская чадь о мирьскыхъ тружאותся, дѣовнии о дѣовныхъ пекутъся (κοιλῶσιν). Ефр.Сир. II, 16. 1269–1289 гг. Рече Гдѣ: да не будетъ бѣство [‘бегство’] ваше зимѣ ни въ субботу [Мф. XXIV, 20]... Т<олкование.> Добро есть всякому живущему въ покаянии тружאותся добрыми дѣлы (в греч. иначе: «Ἐν Σαββάτῳ» – τῇ ἀργίᾳ τῶν καλῶν πράξεων ‘въ Субботу’), то есть когда мы не делаемъ добрыхъ делъ). Изб. XIII в., 13. Иже кд(ѣ) буду недописаль которьѣ строки... или въ уныныи, или в лѣ(но)сти... (весь бо) емь тружа(я)с<я> <о> злыхъ дѣлехъ... исправи-те (Бя дѣля). (Златостр.) Зап. (Г.), 85. 1407 г. Почто, оче, умедлилъ еси? Ктому [в изд. разд.] уже не тружאותся, онъ бо умерлъ ес<тъ> (μικέτι... κοιωθῆς). Патерик Рим., 93. XVI в.

Над палцыском дѣле стол<ь>ко тружалис<ь>, что долгое время о том спорное дѣло замирено стало (gebracht vnnnd behandelt). Куранты<sup>4</sup>, 16. 1648 г. Они же, запамятавъ всѣ тѣ и приклоня уши свои къ еретику древнему Донатисту, во Италискихъ странахъ бывшему, о немъже святѣи Августинъ ихъ много тружался и напасти подъяль, истробляюще [так!] его учение. Курб.Пис., 423. XVII в. ~ XVI в. – Прич. в знач. сущ. **Тружающийся**, м. Жена... възьмъши тысящу златыникъ, принесе Епифану, рече же Епифанъ къ женѣ: иди, чадо, и дажь тружающимся о цркви (κολιῶσιν). (Пов. о ж.Епиф.) Усп.сб., 276. XII–XIII вв.

6. Тружати ся мечту (мечт о м ъ) – передача греч. φαντασιοκόπεω ‘обманывать, внушать ложные представления’, где -κόπεω смеи. с κολιῶ ‘трудиться’. И паки [πάλαи ‘прежде’] же мечту [вар. XV–XVI вв.: мечтомъ] тружахуся бѣсове члѣвы, варяюще [τροκοταλαμζώνοντες ‘захватываая’; воспринято в знач. ‘упреждать’] въ истоцѣхъ, ли въ рѣкахъ, ли въ дровѣхъ, ли въ каменехъ, и тако волшебниемъ чудотворяху несмысленнымъ (ἐφαντασιοκόποιον). Хрон.Г.Амарт., 67. XIV в. ~ XI в. – Ср. **труждатися**.

**ТРУЖДАНІЕ**, с. *Побуждение к труду, делу*. Еда еще терпиши второму рабу си такое повелѣние ти труждане, или зазрѣти того побѣждению, паче погибению; и да не явишия немощенъ тѣмъ повелѣвая, преобидѣвъ и суцаа с тобою помощники ти, не поимеши ни коня, ни оружии (ἀγώνισμα). (Муч. Евстратия, Аксентия и др.) ВМЧ, Дек. 6–17, 969. XVI в.

**ТРУЖДАТИ**. 1. *Мучить, терзать; подвергать бедствиям*. Напрасно он [священник] их [бесов] молитвою и клятвою своею труждает, потому что о ихъ всѣхъ не выгонит (plagen). Куранты<sup>6</sup>, 125. 1665 г. Не крестящихся тремя персты проклинаяють, и тѣмъ они точию всеу себе труждаютъ и грѣхъ на свою главу собирають. Чел.Савв., 157. 1668 г. Двинскому нѣкоему... со своими клеветы идущу съ мурмонского рыбного промыслу... начать труждать ихъ вѣтренная буря и древо сломило парусное у нихъ. Пов.Варл.К., 52. XVIII в. ~ XVI–XVII вв.

2. *Утруждать, беспокоить*. Чѣто труждаете жену, дѣло бо добро съдѣла о мнѣ (κόποις παρῆχετε)? (Мф. XXVI, 10) Остр.ев., 156. 1057 г. – Ср. **тружати**.

**ТРУЖДАТИСЯ**. 1. *Страдать, мучиться, претерпевать лишения*. [Христос] не бо естъвнымъ нуждамъ подъялааше: хотя бо родися, хотя алька, хотя жада, хотя труждася, хотя бояшешя, хотя умьре (ἐκολίασεν). Изб. Св.1073 г.<sup>2</sup>, 239. – Прич. в знач. сущ. **Труждающийся**, м. Паки сѣымъ Буагльемъ глѣть: приидѣте ко Мнѣ вси труждающиеся и обрѣмѣннии,

Азь вы покою [ср. Мф. XI, 28] (οἱ κοπιῶντες). Ефр.Сир. III, 274. 1269–1289 гг. И абие быс<ть> глас от сѣго жертвеника всѣмъ намъ слышашимъ: приидѣте къ Мнѣ вси труждающиеся и обремененнии, и Азь упокою вас [ср. Мф. XI, 28: οἱ κοπιῶντες]. Пов.Ам., 17. XIV в. Приидѣте ко Мнѣ вси труждающиеся и обремененнии, и Азь покою вы (οἱ κοπιῶντες). (Мф. XI, 28) Библ.Остр., 6 об. 1581 г.

2. *Делать что-л. требующее приложения усилий; работать, трудиться*. Аште не Гѣ съзижеть храма, без ума труждяются зижуштей [ср. Пс. СХХVI, 1] (ἐκοιλίασιν). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 525. Не худже бо и ти [духовные отцы] труждяются насъ ради (κοπιῶσιν). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 159. XI в. Петровстии ловци ввергли сеть, то множество рыб извлечаху, а градстии ловци, труждающиеся много, оскудеваху. Пов.Петре Орд.<sup>1</sup>, 103. XVI в. ~ XV в. Под<ь>ячимъ Венедихту и Исаку за их работу, что труждалис<ь> безпрестани, дано шесть рублевъ. Кн.расх.Ивер.м. № 24, 55 об. 1664 г. || *Заниматься ратным трудом, воевать*. Королевское величество за всѣхъ християнъ съ гусудари християнскими вмѣстѣ труждаеця съ бусурманы. ДАИ XI, 229. 1684 г. Труждатися въ Марсовѣ ярмѣ – воевать, сражаться. Возвѣщаю, что... всѣ въ добромъ здоров(ь)и и въ Марсовѣ ярмѣ непрестанно труждаемся. Петр, I, 48. 1695 г. || *Об аскезе, подвижничестве*. Таче егда ли бѣаше паче труждатися лѣпо, то паче принимае потъ и тѣло (ἀγωνίζεσθαι). Изб.Св.1073 г.<sup>2</sup>, 618. И се прѣбъсть съ старцемъ [юноша], сътвори же съ нимъ лѣто одно, труждася зѣло постомъ (κοπιῶν πάντο... ἐν τῇ ἀσκήσει). Патерик Син., 161. XI в. И так стала [Магилена] жить и труждатися, что в подвиге было всем околнымъ людемъ, которые часто к ней приезжали и называли святою старицей. Пов.Петре Злат.кл., 311. 1702 г. ~ XVII в.

3. О чем. *Упорно заниматься (чем-л.); проявлять заботу, старание (о чем-л.)*. [Герман, ученик преп. Кирилла Белозерского,] во дне о ловитвѣ труждашеса. Пах.Ж.Кир.Б., 114. XVI в. ~ XV в. Да и прочии [митрополиты] наставятся вѣрно послѣдовати и покорятися вселенскимъ патриархомъ, иже труждяются и подвизаются о укрѣпленни благочестия и утвержении вѣры, даже до пролития крове. АИ IV, 368. 1667 г. Лоторинский кнѣз о себѣ вел<ь>ми труждается, а иные потому ж<е> не спят (bemühet sich). Куранты<sup>6</sup>, 364. 1669 г. Да сотворит ж(е) она, яко Бог наставит. Молю, да он токмо уста ей исправит (вст. XVII в.: яжь труждаюся а [так в изд!] уцелени<и> [‘об исцелении’] люду ево). Артакс.действие, 267. 1672 г. – Ср. **тружати**.

**ТРУЖДЕНИЕ**, с. *Труды, старание*. Отвѣтъ реку вины бо нынѣшняго тружденья, еже



оглавити въ кратыцѣ все Бжѣствное Псание (повѣдатос). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 95. XI в.

**ТРУЖЕНИЕ**, с. 1. *Страдание, мучение.* Въложи [Бог] на ня струпы, и раны, и тружения, и градомъ раздрущение и домомя. Откр. Варуха, 53. XV в.

2. *Затруднение.* Странгурия есть то, кто мочитя по капле со тружениемъ (strāgninea dat is de kolde pisse). Травник Любч., 311 об. XVII в. ~ 1534 г.

3. *Труд, работа.* [Феодосий] труженьемъ труды възрѣстѣ присно... кошѣ шия, и омахи же, и малыѣ кощицѣ устрѣя (λόνοις 'трудями'). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 146 об. XIV в. ~ XII в. Сиротѣ и вдовицѣ прострѣте руки ваша и по силѣ своеи помозѣте бѣдному, и обрящете кровъ во время тружения... обрящете мзду въ днѣ судныи. Мерило пр., 74. XIV в.

4. *Подвижничество.* Дѣвѣ отроковици бѣста... добро творѣщая чьрноризьское тружение, именемъ едина Прокла, имя възторѣи Феврония (τὴν ἀσκητικὴν μετερχόμενα παλαίστραν). (Муч.Февронии) Усп.сб., 231. XII–XIII вв.

**ТРУЖЕНИКЪ**, м. *То же, что трудникъ (в знач. 1).* Въ прошломъ... году приходилъ къ намъ на Донь... труженикъ Иванъ Григорьевъ сынъ Бошмакъ и збиралъ по насъ по обѣщанію... на церковное строение... деньги. Дон.д. V, 425. 1659 г. Къ сей росписки Святогорского монастыря труженикъ Климка Михайловъ... руку приложилъ. Ворон.а., 126. 1683 г.

**ТРУЖИЩЕ**, с. *Сбор подаей.* Бѣ бо Иоавъ надъ всѣми силъ<ъ>ными... и Адорамъ надъ тружищемъ [вар. Библ.Остр., 151 об. 1581 г.: надъ даньми] (ἐπὶ τοῦ φόρου). (2 Цар. XX, 23–25) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРУЛЪ**, м. *Купол, свод (ср. греч. τροῦλλος от лат. trullus).* Црѣвъ... въ два верха, единъ надъ гробомъ Бжѣимъ не покрытъ, а други надъ прѣтломъ стѣи трапезы покрытъ съ труломъ звонникъ. Х.Грефенія, 402. XV в. ~ 1370 г.

**ТРУНЪ**, м. *Знатный человек у волжских болгар (ср. волжско-булг. turgun, соотв. др.-тюрк. tudun 'князь').* (1230): Того же лѣта болгаре поклоняшася великому князю Юрьеву и просиша мира... и крестъ къ нимъ цѣлова, а болгаре въ свою роту идоша, трунове и вся чернь. Симеон.лет., 54. XV–XVI вв.

**ТРУНОКЪ**, м. 1. *Напиток (ср. польск. trunk 'напиток' от нем. Trunk).* А малвазини и любимыхъ трунокъ зъ марцыпаны тамо не воспоминаи! Курб.Ист., 178. XVII в. ~ XVI в. Пришел к нему отец его и рек ему: сыну мой милыи, смилуися над отцом своим, ибо на сем месте терпел всякую нужу в великом стонании, а трунокъ вина еще бы мя поносил (trunek). Рим.д.<sup>1</sup>, 437. 1690-е гг.

2. *Специально приготовленная жидкость для клейки.* А доски преж ко<н>цы клеити

въ-ю и т̄-ю трункомъ ис клею, да приволока класти на дѣки в клеи моча. Сим.Обих.книгоп., 99. XVII в.

**ТРУНСАЛЪ** см. **трунцаль**

**ТРУНЦАЛЪ**, **ТРУНСАЛЪ**, м. *Шелковая нить, обвитая канителью; золотая или серебряная канитель.* 11 пугвицъ низаны жемчугомъ съ трунцаломъ. Плат.Мих.Фед., 55. 1629 г. Призвать изъ Немецкихъ земель... мастеровъ канитѣльныхъ трунцаломъ и канитѣлью шить. Гебд., 49. 1660 г. Торговому человѣку Ивану Герасимову за 22 ар<шин> голуу серебрянаго с трунцаломъ [в изд.: струнцаломъ], въсомъ за 35 золотниковъ по 5 ал<тын> за золотникъ. Арх.бум.Петра, I, 269. 1684 г. Золотникъ трунсала серебрянаго цѣна 6 ал<тын>. Тов.цен. росп., 96. 1687 г. – Ср. **друнцаль**.

**ТРУНЦАЛЬНЫЙ**, прил. *Относящийся к трунцалу (см. трунцаль).* Наурузъ, камка бурская... копыцца золоты, малые веревки трунцал<ъ>ны. Оп.им.Ив.Гр., 30. 1583 г.

**ТРУПЪ**<sup>1</sup>, м. 1. *Мертвое тело, труп.* Иде же бо аще будетъ трупъ, ту съберуться орлы (τὸ πτόμα). (Мф. XXIV, 28) Остр.ев., 145 об. 1057 г. [то же – Сл.Иппол. об антихр., 103. XII в.]. Лусимаахъ ста надъ трупьмъ, въпрашаше: чѣто быс<тъ> ему (τῷ πτόματι)? (Муч. Февронии) Усп.сб., 245. XII–XIII вв. [Епифан] глѣше... грядѣте... бе-страха, чада, и видите трупъ звѣринъ (τὸ πτόμα). (Ж.Епиф. Кипр.) Там же, 256. Тѣло без души хромо есть и не наречется человѣкъ, но труп. Кир. Тур. XII, 342. XV в. ~ XII в. Исажу капища ваша и потреблю дрявяная твари руку вашею, и положю трупы ваша на трупѣхъ кумирь ваших (τὰ κῶλα... ἐπὶ τὰ κῶλα). (Лев. XXVI, 30) Пятки., 108 об. XV в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.]. А останок [королевских полков] побее же. А труповъ мертвыхъ своих наметаша карабли и потопиша в мори. Ж.Ал.Нев. (Бег.), 355. XVI в. Трупъ смрадный тѣло без души бываетъ. Сим.Пол.Орел рос., 55. 1667 г. Извлечень убо бысть трупъ его [Бориса Годунова] безчѣтно и на позорищи повержень. Ж.ц.Дм., 40. XVII–XVIII вв.

2. *Собир. Трупы, множество убитых.* (1502): А псковичи труп наехаша на 3 день, а не въдаша того бою. Псков.лет. I, 87. XVI в. Видѣлъ онъ на томъ бою побитыхъ литовскихъ людей трупы со 150 человѣкъ. АМГ I, 473. 1633 г. Секли их, воров, конные и пешие, так что на поле, и в обозе, и в улицах в трупы нельзя было конному проехать. Разин.восст. II, 303. 1670 г. В той башне воров побили, что человеку пролестъ по трупы сверх башне нельзя. Там же, 352. || *Место битвы.* (1471): Побѣгоша [псковичи] въскорѣ и не похранившие своих, блудущеса на себѣ бол<ъ>шаа рати; тол<ъ>ко на том трупы еще ухавише [в ркп.: ухавише; вар. XVII в.: ухватиша] пригнаше

к нимъ новгородча в dospѣше. Псков.лет. II, 183. XVI в.

3. *Туловище человека*. Възбудивъся обрѣте томъ часѣ отъсѣченѣ имы руцѣ и обѣ свои нозѣ, трупъ лежя (κορμίον ‘туловище’). Патерик Син., 101. Епскѣпле же тѣло, акы в тѣ днѣ бѣше погребено, тако прѣбывѣ цѣло, велико же и чѣтно чюдо се естъ, яко главѣ его причетанѣ бывши трупѣ, яко не бѣ отсѣчена (ἐνωθεῖσα τῷ σκηνώματι ‘присоединена к обиталищу <души>’). Патерик Рим., 249. XVI в. А труп тела его [Харитона] вскочи на ноги стоя и нача страшно трястися. Пов.Ив.Гр. и куп., 268. XVII в. ~ XVI в.

4. *Ствол, обрубок дерева; тж. образно*. И зѣло почтивѣ его [св. Савву Сербско-го] и дастъ ему [султан] варсамоелео [ср. греч. βαλσαμέλαιον ‘бальзамическое масло’] и псилалога [вм.: ксилалога; ср. греч. ξυλαλόη букв. ‘дереву алоэ’] избранныя трупъ великъ и благовонныхъ араматы индийскихъ, сахаръ же и финики. (Ж.Сав.Серб.) Хроногр. 1512 г., 394. 1538 г. || *Кусок чего-л.* Якоже бы кто трупъ златъ сълиялъ, ти потомъ на златица раздробилъ и (μῦζαν χρυσοῦ [букв. ‘кусок золота’]). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, IV, 517. XV–XVI вв.

**ТРУПЪ**<sup>2</sup>, *м. Перхоть; струп*. Трупъ [вм.: струп?], dandrife in the head, dandruffe in the head. Сл.Ридлея, 415. XVI в.

**ТРУПИЕ**, *с., собир. Мертвые тела*. Положиша трупия рабъ твоихъ брашноу птицамъ небесьскимъ (τὰ θνησάια). (Пс. LXXVIII, 2) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 177. XI в. (1215): О горѣ бѣше: по търгу трупие, по улицямъ трупие... не можуху пси изѣдати члѣкъ. Новг.харат.лет., 168. XIII в. И зрять от люди<и> и языкъ, и колѣнъ, и племень трупю ею [Еноха и Илии] г· днѣ и поль, трупия не оставятъ положити въ гробѣ г· днѣ и поль (τὰ πτώματα). (Откр. XI, 9) Апокал., 51 об. XIII в. (977): И посла Ярополкъ искать брата, и влачиша трупѣ изъ гробли отъ утра и до полуднѣ. Лавр.лет., 75. 1377 г. Римляне же искаху Иосифа, гнѣвающа на нь и хотяще угодити гемону своему, въ трупии искаху и въ тайныхъ мѣстехъ градныхъ (τοὺς... νεκρούς). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 220. XV в. ~ XI–XII вв. Идѣже не бѣ проход полкомъ Александровымъ, здѣ же обретошасъ вся трупие мертво. Сказ.Ал.Нев., 7. XV в. ~ XIII в. (1261): Рови... исполнишася мртвыми, и быс<ть> л<ь>зѣ ходити по трупю, акы по мосту. Ипат.лет., 853. Ок. 1425 г. (1230): Бысть же и в Новѣградѣ морь от глада... яко мнози своего брата рѣжуше ядыху, а инии мертвое трупие ядыху. Моск.лет., 125. XVI в. (1471): И оттолѣ и сами тии новгородцы побѣгоша прочь, и своя пометаша трупиа. Псков.лет. II, 183. XVI в. И покрыся лице земли трупьемъ чловѣчскимъ. Каз.

лет., 27. XVII в. ~ XVI в. Часто врани гряхуть, трупиа себѣ дѣляче. Сл. о п.Иг., 17. 1800 г. ~ к. XII в.

**ТРУПИЙ**, *прил. Относящийся к мертвому человеку, трупу*. Увидевше купецъ голову трупию перед собою, вел<ь>ми убояся... рекли: ми страшно было во оной главе трупей ношено есты. Рекл ему князь: приятно милый, видел ли еси при столе жену мою... а глава трупия с кормом пред нею (trupia... trupiej... trupia)? Рим.д.<sup>1</sup>, 363. 1690-е гг.

**ТРУПИЩЕ**, *с. Труп*. Егда же воеводы их притекутъ къ жилищу Олофернову и обрящут его трупие въ крови своеи свить, нападет на них страх (truncum). (Иудифь, XIV, 4) Библ. Генн. 1499 г. Очервл(ен)ишася тогда кровми поля сушая ту, и пос<т>лашася [вар. XVII–XVIII вв.: исполнишася, покрышася] трупии [вар. XVII–XVIII вв.: трупиемъ] мертвецъ. Есип.лет., 130. XVII в.

**ТРУПНЫЙ**, *прил. Относящийся к ране, струпням*. Акы медьвѣдъ, нападе грѣхъ, ниизложи и, влѣзе каianie и встави и былие трупное [вм.: струпно (?)], спсѣна надежда (τὸ φάρμακον τῶν τραυμάτων ‘зелье от ран’). Златостр.<sup>1</sup>, 78 об. 1474 г. – Ср. **струпный**.

**ТРУПОВАТЫЙ**, *прил. Покрыйтый струпьями*. А коли кто варит с вином и пьет, у кого лице труповато [вм.: струповато?] или черлена короста на лице, тѣмъ поможет. Травник, 130 об. XVII в.

**ТРУПОРЪШАТИ** (?). *Трупляветь*. Не пощаетъ [вм.: пушаетъ] из себя отрасли [дереву], ниже от пня коли будет тятое, но тол<ь>ко гниет и порохнѣет [на поле: трупоръшаетъ] (prochnieie). Назиратель, 248. XVI в.

**ТРУСЪ**, *м. 1. Землетрясение; тж. образно*. И будутъ пагубы и труси (σεισμοί). (Мф. XXIV, 7) Остр.ев., 82. 1057 г. Укрѣплещъ сѣмыслъ дѣша имуще на камени непреложныя вѣры Хвѣи, разумы безбожныя, трусь, мѣицы, мѣтвою съвьршающе, низложиша (σεισμόν). Мин.окт., 205. 1096 г. Бѣше бо ся палъ трусьмъ [далее в греч. ἡ πόλις ‘город’] (ἐκ τοῦ σεισμοῦ). Патерик Син., 82. XI в. Варьяру съшьдѣшася почьтѣмъ достоино, яко да мѣтвами ея пагубы дѣегубныя избавльшася и глада, труса и падения (σεισμοῦ). Устав Тип.<sup>1</sup>, 108. XI–XII вв. Быс<ть> земли трусь велии... падошася храми идольстии (terrae motus). (Муч.Вита и Модеста) Усп.сб., 228. XII–XIII вв. В субботу придоша двѣ женѣ видѣт гроба, при неюже трусь бысть, егда ангел отвали камень от двѣрий [ср. Мф. XXVIII, 2: σεισμός]. Кир.Тур. XIII, 423. XIII в. ~ XII в. И быс<ть> трусь велии, и снѣче мрачно быс<ть> (σεισμός). (Откр. VI, 12) Апокал., 33. XIII в. Въ книгахъ чтемъ, яко земли труси велици гради бѣгачисла раздрушають ся (quod terrae motus urbes innumeras subruat ‘что землетрясение разрушает бесчисленные города’).

Гр.Вел. I, 6. XIII в. Въ временныхъ же тѣхъ трусь велии и страшень быс<тъ>, яко въ Александрию възбѣгнути морю далече (σεισμός). Хрон.Г.Амарт., 372. XIV в. ~ XI в. В Сурии же быс<тъ> трус велии и много падение (σεισμός). Там же, 479. XV в. ~ XI в. [ср.: (1065): В Сурии же быс<тъ> трусь великъ, земли расѣдшися трии поприць. Лавр.лет., 165. 1377 г.]. И възья мя дѣхъ, и слышахъ глас за собою труса велика (σεισμοῦ). (Иез. III, 12) Библ.Генн. 1499 г. Вчерашнег<о> дня... был здѣс<ь> страшнои земной трус (Aertbeving). Куранты<sup>6</sup>, 305. 1668 г. Явишася и востаха со всѣ четыри страны тучи великия... и грому убо многу и страшно бышу зѣло... якоже бо и земли от того страшнаго труса непрестанно колебатися и трястися. Ж.Пр.Уст.<sup>1</sup>, 25. XVII в.

2. *Буря*. И се трусь великъ бысть въ море, яко погружатися кораблю вълнами (σεισμός). (Мф. VIII, 24) Юр.ев., 38. 1119–1128 гг. (1421): Бысть трусь на небесѣ великъ: въшедши туць с полудни, в полунощи громы и молнии огненѣ съ небесѣ съ шумомъ страшнымъ и дождь прапруденѣ. Новг. I лет. (Н.), 413. XV в. И в томъ часѣ трусь велии в морѣ и в рецѣ. Иоанъ же, видѣвъ пременение воздуха и волнение морское и рѣчное стремление, и ужасеся. Ж.Зос.С., 21 об. XVI в. Что есть «на морех оснывати» [ср. Пс. XXIII, 2], токмо на трусѣх волнении грѣховных (super tremulos fluctus 'на колеблющихся течениях')? Брун.Толк.Псалт., 116 об. XVII в. ~ 1535 г. Что сотвори Гдѣ в мире знанномъ... злато, камень разны вкусы, животных род, в водах трусы. Истом. Град ц., 17 об. XVII–XVIII вв. ~ 1694 г.

3. *Грохот, шум*. Ту абие многыи трусь не слышми бывааше (Ж.Феодос.Печ.) Усп. сб., 90. XII–XIII вв. И будет, егда услышиши глас труса лужного, тогда снидеси к ним (τῆν φωνὴν τοῦ συκκλεισμοῦ). (2 Цар. V, 24) Библ. Генн. 1499 г. Фонарь висяше на златомъ ужи... иже свѣтитъ въ всей цѣрквы, восхотѣхом [в изд.: восхотѣхох] же узяти что; и быша громы и труси, и убояшеся отидохом. Александрия, 339. XVI в. ~ XII в. [ср. в перв. ред.: вънезаапу якоже громъ великъ сопелии... и гора вся куряшеся, якоже огневи многу падшу на насъ (βροντὴ βιαία... κεραυνοῦ πολλοῦ). Александрия, 99. XVI в. ~ XII в.] (1242): И бысть ту сѣча зла и велика нѣмцем и чюди, и бѣ трусь от копей ломления и звук от мечнаго сечения. Моск. лет., 135. XVI в.

4. *Трепет, дрожь, боязнь*. Прямъ же Лусимаха отведе кромѣ и рече ему: вься, еже въ манастири, бес труса суть ошыли (в греч. только: φυγῆ ἐχρήσαστο 'убежали'). (Муч.Февронии) Усп.сб., 237. XII–XIII вв. Пушаяи свѣтъ идетъ, и призва и, и послуша Его трусомъ (τρίβω 'с трепетом'). (Вар. III, 33) Библ.Генн. 1499 г.

И егда сѣгѣа [муж, одетый в багряницу] слово се къ мнѣ, вѣстахъ съ трусомъ (ἐντρομος 'трепетен'). (Пророч.Дан.) ВМЧ, Дек. 6–7, 1151. XVI в. И отвѣща Исусъ [дьяволу]: то суть дѣла твоя – разбой и татба, зависть, блудь, ревность... трусь, ненависть. (Сл. о Христе) Лож. и отреч.кн., 86. XVII в.

5. *Непостоянный человек*. [Архиеп. Иосиф] говариваль, что патриархъ непостояненъ, и называль трусомъ: прикажеть де благовѣститъ то такъ, то инако. Д.Иос.Колом., 23. 1676 г.

**ТРУСИТИ**. 1. *Страхивать, ронять*. Коли Игорь соколомъ полетѣ, тогда Влурь влькомъ потече, труся собою студеную росу. Сл. о п. Иг., 41. 1800 г. ~ к. XII в.

2. *Рассыпѣть, сыпѣть*. Зане руцѣ твои яко облакъ силенъ, взимая от моря воды – от богатства дому твоего, труся в руцѣ немущих. Сл.Дан.Зат., 64. XVII в. ~ XIII в. Буду аки мѣхъ утль, труся богатство в руце инѣм, и уподоблюся жерновом, иже люди насыщают, а сами себе не могутъ наполнити жита. Там же, 72.

**ТРУСКЪ**, м. 1. *Шум, треск, грохот*. Бысть сеча зла, и труск от копей, и ломление, и звук от мечнаго сечения. Ж.Ал.Нев. (Бег.), 356. XVI в.

2. *Книга гаданий по треску (в доме)*. Бѣоотметныя ж<е> книги... птичник, мышепискъ, трускъ... суть ложная. (Устав церк.) Рум., 716. 1608 г.

**ТРУСКА**, жс. *Название мелких промыслов (сбор и продажа сена, хмеля, остающихся после крупных торгов)*. Сѣнной труски, шолку, овсяной трухи, хмелевой труски... на откупъ не давати. А.Пыскор.м., № 388, 158. XVII в. ~ 1654 г. [то же – СГГД III, 519. 1654 г.].

**ТРУСНЫЙ**, прил. 1. *Относящийся к землетрясеню*. И утру бывшю, потрясеся земля вся... и слышавше арави бывшее и укрѣпишася на июдѣя... и, вшедше, много плѣнили и много градъ раздрушиша, и не смѣющемъ Иродовичемъ противитися имъ от труснаго страха, чающимъ безпрестани смръти. Флавий.Полон. Иерус. (Арх.), 99. XV в. ~ XI–XII вв. Въ тѣже дѣнь [14 декабря; память] по члѣколюбию Бжйю нанесенаго намъ страшнаго прѣшениа труснаго, егоже ненадежно избави нас члѣколюбець Бѣгъ (φοβερὸς ἀλεῖλῆς τοῦ σεισμοῦ). Пролог (Тр.-Серг.)<sup>1</sup>, 156 об. 1528 г. Селевкия же и Калидафни... погыбоста бол<ь>ма от труснаго падения [в греч. иначе: πτώσις ἐγένετο 'произошло разрушение [в результате землетрясения]']. Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 355. XVI в. ~ XIII в. || *Похожий на сотрясение от землетрясения*. Евдоксия же, многими болѣзными томима, умре, и гробъ ея трясыи бѣ колебаниемъ труснымъ 33 лѣта обличения ради Златоустава неправеднаго изгнаниа... И помолиси Феодосие, сынъ ея, и преста гробъ отъ колебания труснаго. Хроногр. 1512 г., 283. 1538 г.

2. *Относящийся к граму, громовой.* Шумѣша гѣсы трусны (tonitruum). (3 Езд. VI, 2) Библ.Генн. 1499 г.

**ТРУСОВЫЙ**, прил. *То же, что струсовый.* Яйцо трусовое, цѣна 13 алт<ын> 2 ден<ги>. Д.Шакловит. III, 349. 1690 г.

**ТРУСОКЪ**, м. В ъ т р у с о к ъ – *встряхивая, внатруску.* Они воровали, давали... наше хлебное жалованье муку, и крупу, и толокно не против нашего указу, в трусок без верхов, а оставалось у них у десяти чети по две чети лишку. Гр.Сиб.Милл. II, 170. 1601 г.

**ТРУСОСТЬ**, ж. *Трусость, страх.* Откуда на васъ такой страхъ бабей!.. Некали ничего дѣлать с такою трусостью. Петр, I, 252. 1698 г.

**ТРУТЬ**<sup>1</sup>, м. *Трут, воспламеняющийся от искры материал (ветошь, высушенный гриб трутовик), употребляемый при высекании огня ударом огнива о кремь.* Съ собою принесли къ намъ двѣ стрѣлы, у верегъ привязаны сѣрныя спицы и труть, и въ мѣшечкахъ порохъ. АМГ II, 89. 1638 г. И тотъ пенекъ у сенныхъ дверей труть съ платомъ и угольи съ нарядомъ зажгли. (Извет протопопа Иакова) Тамб.арх. XXIII, 64 (прил.). 1698 г. – Ср. **трудь**<sup>3</sup>.

**ТРУТЬ**<sup>2</sup>, м. *Группа, отряд, сонм.* Разумно увѣдѣша прчѣствія [вм.: пророчѣстии – τῶν προφητῶν] тру(т)и Твоя таинства, нбснныя бо двѣри Влдѣа показа Тя, Прчѣтая, ис Тебе, Дѣво, въплщся, правднное въ тьмѣ всия слнце (ὁ σὺλλογος). Мин.сент., 0225. Ок. 1095 г. Третье, еже есть тнькое платно, имже покрывають съсуды, есть и глеться въ камне мѣсто, имже утвърди гробъ Иосифъ, егоже запечатлѣъ Пилатовъ труть [ср. Мф. XXVII, 65] (ἦ... κοιστωδία ‘стража’). Толк. лит.Германа<sup>1</sup>, 255. XI–XII вв. Разбоиники же глеть трудь [вм.: труть] лукавныхъ бѣсъ [ср. Лк. X, 30–36] (σὺστῆμα). Ев.учит.<sup>1</sup>, 323. XI–XII вв. Подвиги покажу а, сѣая, превелия труты многообразныхъ побѣдиста (φάλαγγας). Мин.апр.<sup>2</sup>, 16 об. XII в. [Слова Пилата.] Имате труть, идѣте утвърдите, якоже вѣсте [ср. Мф. XXVII, 65]... имате труте, усудитеся на единого мьнози (ἦ... κοιστωδία ‘стражу’). (Сл. Григ.Антиох.) Усп.сб., 396. XII–XIII вв. Домъ Двѣвъ, Хвѣ град, шествоваше и крѣпляшеся, и домъ ж<е> Сауловъ, супос(та)тных труд [вар. 1456 г.: труть], шествоваше изнемогаше поистинѣ (τὸ στίφος). Хрон.Г.Амарт., 500. XV в. ~ XI в. Илохом же до блженаго отока, яко единъ неотлучимъ труд [вм.: труть]. Сл. на перенес.мощ.Клим., 75. XVI в.

**ТРУТЬ**<sup>3</sup>, м. *То же, что трутень (в знач. 1).* Якоже труть трудъ бѣчелини ясть, тако и нетребивъи братъ прокуждаетъ дружины благовольно дѣание (ἦ σφίкт). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 63. XI в.

**ТРУТА**, ж. *Рыхлый, медленно тлеющий, но хорошо держащий огонь материал, из ко-*

*того делали фитили для поджигания запала.* Да в том же анбарѣ... 4 уполовни, чемъ лють пул<ь>ки, трута фетильная. Кн.пер. Новг., 52 об. 1699 г.

**ТРУТЕНЬ**, м. 1. *Трутень.* Troteŭnn, einn Ledich genger. Сл.Шрове, 142. XVI в. Трутень. Leddiggenger. Псков.разгов. I, 39; II, 25. 1607 г. Кифин, трутень, иже во пчелах. Алф.<sup>1</sup>, 115. XVII в. Вопрос. Кто навиче выю сляцати и, согнувся, ходити? Отвѣтъ. Не юноши умнии, но гнуснии, иже от великаго сна загнусѣли... яко трутни между пчелами, едва нечестивии дебелая чревеса за собою влекутъ. Гражд.об.дет.<sup>1</sup>, 85 об. XVII в.

2. *Тунеядец.* Выже, еретицистригол<ь>ници, укаряете ядушихъ и пиюшихъ святителейъ и поповъ, рекуще, яко жидове Христови, трутни глаголющи. (Гр.патр.Ант.) АИ I, 13. XVI в. ~ 1388–1395 гг. – Ср. **труть**<sup>3</sup>.

**ТРУТИ**, трову. *Тратить.* Мы бо въ лѣта бесѣдующе, лѣта провем [вм.: тровем] (ἀναλόσκομεν). Кир.Иерус.Поуч.огл.<sup>1</sup>, 105 об. XI–XII вв.

**ТРУХА**, ж. 1. *Остатки сена; сенная мелочь (семена, частицы сухих листьев и стеблей, остающиеся в сениках, на местах торговли сеном).* Доспеть кислыхъ штей ячныхъ обыденныхъ да в нихъ парить сенную труху, да железную изгарину, да мазь еловые пены, и самъ мозжевел<ь>ник, и уваря масла, простудить. Леч. II, гл. 117. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв. О в с я н а я, с ѣ н н а я т р у х а – *названия мелких промыслов (сбор и продажа остатков овса, сена и др., остающихся после крупных торгов).* Съ сенные трухи откупу 7 р<ублей>. Кн.прих.-расх.Моск., 10. 1614 г. Съ сенной трухи на володимерскихъ стрелыцѣхъ... оброку на годъ 5 рублевъ. Писц.д. I, 480. 1626 г. Указали есмы... упразднити от сего времени нововсчинныхъ проѣзжихъ пошлинъ и мытовъ не имати с... всякихъ мѣлкихъ промысловъ... овсяной трухи, хмелевой труски... на откупъ не давати. А.Пыскор.м., № 388, 158. 1654 г. [то же – СГГД III, 518. 1654 г.]

**ТРУХАВЫЙ**, прил. *Ветхий, трухлявый.* (1453): Онъ же повелѣъ приступати ему отъ лимени, идѣже стѣна трухава, и, бивъ пушками, взя Царьградъ. Львов.лет. I, 262. XVI в. [то же – Соф. II лет., 180. XVI в.]

**ТРУХЛО**<sup>1</sup>, нареч. *Уныло, удрученно.* Рече же Александръ ко князю: быка имамъ зѣло люта, да ю [мученицу Феклу] да привяжемъ. Князь же трухло рече к нему: твори, еже хошеши (στυγνῶσας ‘смутившись’). (Муч.Феклы) ВМЧ, Сент. 14–24, 1384. XVI в.

[**ТРУХЛО**<sup>2</sup>, с.] *Домашний скарб (ср. Даль).* Truchle, huß geredt. Рус.-нем. словарь<sup>1</sup>, 51. XVI в.

**ТРУХЛЫЙ**, прил. 1. *Подгнивший, ветхий.* (1480): Того же лѣта разобраша старую

церковь на Троецкомъ дворѣ, бѣ бо трухла велѣ>ми, и заложу новую на томъ же мѣстѣ. Воскр.лет. VIII, 205. XVI в. [то же – Соф. II лет., 180. XVI в.]

2. *Унылый, удрученный.* И се рекъ, прослезился и повелѣ имъ десници даяти другъ другу, абие трухль бысть Антипатръ, и явлено бысть всѣмъ, яко опечалися зѣло (ἐλαχύνθη). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 125. XV в. ~ XI–XII вв.

**ТРУХСЕСЬ**, м. *При германских дворах придворный чин, соответствующий столынику (см. столыникъ в знач. 2) (ср. нем. Tuschseß).* Внизу у того листа приписаны имен(а) свѣских владѣтелей и правителе(й): Матиаз Сопъ вмѣсто королевственно<го> трухсеса... Карль Гюldenгелмъ Свѣско(го) королевства адмирал и промѣшъ тѣхъ имян оставле(но) мѣсто, гдѣ была королевская печать (truchsstelle). Курантъ<sup>2</sup>, 205. 1644 г.

**ТРУШЕКЪ**, м. и **ТРУШКА**, жс. *Емкость для перевозки легких сыпучих тел (в частности хмеля).* Деревни Родников старостишко Петрушка... челом биет, да послал, гѣдръ, к вамъ... триста яиц да три трушкы гмелю [так в ркп.]. Пам.Влад., 222. 1630 г. Послал я к вамъ... оброшнаг<о> столоваг<о> запасу три пуда... масла, да тысячу триста яиц, да тринадцеть овчинъ, да тринадцеть трушкков хмелю. Там же.

**ТРУШЕНИКЪ**, м. *То же, что трушникъ.* Ивашко Аксентьевъ, колачникъ, и лесникъ, и трушеникъ, старинной посадцкой человекъ, сталъ въ каменщики во 144-мъ году, владѣеть двумя черными дворами тяглыми. А.закл., 158. 1643 г. Ивашко Аксеньевъ... женился у посадцкого человекъ у Ивашка трушеника на дочери во дворъ и съ тѣхъ мѣсть... тягло давалъ лѣтъ съ семънатцати и службы служилъ. Там же. Т р у ш е н и к ъ с ѣ н н о й – человек, промышляющий трушничеством. Дворъ посадцкого человекъ Фалки сенного трушеника з детми, в тяглѣ 3 денги, молотчей. Кн.п.Нижегор., 45. 1622 г.

**ТРУШЕНЬЕ**, с. *То же, что трушничество.* А въ прежнихъ лѣтѣхъ такие мелкие промыслы николи въ откупѣ ни за кѣмъ не бывали, въ городѣхъ отъ откупщиковъ, за которыми въ откупѣ квась, сусло, брага, батвинье, хмелѣ>ное и сѣнное трушенье, мыленное рѣзанье... посадцимъ... людемъ дѣлаютца продажи и убытки великие. Кн.зап. Моск.ст. II, 187. 1639 г. Въ Муромѣ на посадѣ площадное сѣнное трушенье отдано въ откупъ муромцу посадскому человекъ Логину Кондратьеву. ААЭ III, 437. 1640 г.

**ТРУШКА** см. трушекъ

**ТРУШНИКЪ**, м. *Человек, собирающий остатки сена на месте крупных торгов и продающий их.* Всего 10 скамей да пустыхъ 2 полка... а оброку съ скамьи по 2 ден<ьги>

да 3 трушники, 2 мѣста пустыхъ, а оброку съ трушника по 2 ден<ьги>, и того алт<ьин>. Кн.п.Моск. I, 317. 1578 г. Въ полдворѣ тягломъ Ермолка хмелевикъ тянетъ з денги, да Конанко трушникъ тянетъ з дву денегъ. Новг.п.кн. II, 43. 1586 г. Съ сенново извозу съ трушниковъ [оброку] 3 р<убля>... взято въ Зараскомъ у сенныхъ трушниковъ... откупныхъ денегъ за сенной извозъ и за трушничество... рубль. Кн.прих.-расх. Моск., 59, 60. 1614 г. – Ср. **трушеникъ**.

**ТРУШНИКОВЪ**, прил. *Принадлежащий трушнику (см. трушникъ).* Мѣсто пусто тяглое... Ортюшинское квасниково да Федосѣевское трушниково. Новг.п.кн. I, 174. 1584 г.

**ТРУШНИЧЕСТВО**, с. *Мелкий промысел посадских людей, состоящий в сборе остатков сена на местах крупных торгов и в последующей продаже их.* По челобитной колусково посацкого человекъ Ромашки Семенова... въ Колуге сенное трушничество отдано въ откупъ... а откупѣ на немъ за тое сенную труху взяти... 9 р<ублей>. Кн.прих.-расх.Моск., 10. 1614 г. Въ Зараскомъ сенной извозъ и трушничество отдано было въ откупъ... взято... откупныхъ денегъ за сенной извозъ и за трушничество откупѣ на нынешней на 122-й годъ рубль. Там же, 59, 60. – Ср. **трушенье**.

**ТРУШНИЧНЫЙ**, прил. *Относящийся к трушничеству.* Взято у медынца у Матвѣя Новасильского колускихъ трушничныхъ откупныхъ денегъ... 31 ал<тын>. Кн.прих.-расх.Моск., 10. 1614 г. И убывло тѣхъ трушничныхъ денегъ противъ старого окладу рубль. Там же, 60.

**ТРУЩЪ**, м. *О человеке (бранно).* Они идучи дорогою... бранились матерны и называли безъимянно трущами. Д.Шаковит. I, 477. 1689 г. А того жъ полку пятидесятнику... говорили, что и онъ такой же трущъ. Там же.

**ТРЪСТ-** см. трост-

**ТРЪСТАТЬ** см. трестать

**ТРЪТ-** см. торг-

**ТРЪХЪТЬ** см. трохоть

**ТРЫЕНИЕ**, с. *Притирание (о косметических средствах, красках и т.п.).* Како възмогутъ глаголати, яко не къ похотѣнню видѣшя, и пѣсни блудныя, и гласъ многу сладость имѣя, и очима помизаниа, и трыения личная (ἐπιτρίψατα παρειάς)? (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 1135. XVI в. ~ XV в.

**ТРЫЖНЕНИЕ** см. трижение

**ТРЫЗ-** см. триз-

**ТРЫТИ**. *Тереть.* Видѣвше нѣкыя от ученикъ его [Христа] нечистыми руками... ядуше хлѣбы, ругаахуся фарисеи бо и вси иудее, аще не трышоше умыють руки, не ядятъ, держаще предания старецъ (ἐάν μή πλῦνῆν ὑψώνται 'не вымыв тщательно'). (Мк. VII, 3) Библи.Генн. 1499 г. Трити, to rubbe. Сл.Ридлея, 415. XVI в.

**ТРЬ-** см. тре-

**ТРЬКЪВИЩЕ** см. торквище

**ТРЬОСТЬН-** см. трестн-

**ТРЬПЕЗ-** см. трапез-

**ТРЬСТ-** см. трест-

**ТРЬСТАТЬ** см. трестать

**ТРЬТ-** см. торт-

**ТРЬХЪТЬ** см. трохоть

**ТРАПЕЗ-** см. трапез-

**ТРАПИЦА**, ж. 1. *То же, что тряпка* (в знач. 1). Взявъ первѣе дорожникъ и, нагрѣвъ, положить на мокрую тряпицу. Сим.Перепл.худ., 16. XVI–XVII вв. Трарісh, an ould clout. Р.Джемс.Словарь, 143. 1619 г. И въ той красунѣ въ ясляхъ найдены тряпицы горѣлыя. Д.съезждв., 50. 1695 г. Жила та, на которой легкое живеть, подобно какъ тряпица старая. Журн.Петра', 174. 1698 г. – В знач. прозвища. Пожаловаль есми... Чушевитские волости крестьянъ, Федора Леонтьева сына Тряпицу, Кузю Володимерова сына. ААЭ I, 264. 1555 г.

2. *То же, что тряпка* (в знач. 2). Ширинка служебная большая безинная, шита шолки розными, съ трепицею шелкъ червчетъ. Кн.п.Моск. I, 333. 1578 г.

**ТРАПИЧКА**, ж. *Тряпочка*. Надобно сандал красной варить с поташем и с квасцами, и как поспеет, мазать по дереву горячим, чтоб не густо, трепичкою, сколь красно надобно. Цветник, 144 об. XVII в.

**ТРАПИЧНИКЪ**, м. *Старьевщик*. Двор посадково человекъ Микиты Микитина сына тряпишника. Яросл.п.кн., 106. 1646 г.

**ТРАПКА**, ж. 1. *Кусок ткани, лоскут*. Замесить на пшеничной муке лепешку с медомъ положи на тряпку. Кн.охот.рег., 29. XVIII в. ~ XVII в.

2. мн. *Отделка по краям изделия, бахрома*. Ширинка шитая съ тряпками съ шолковыми, служебная. Арх.Стр. I, 337. 1551 г. [Опись:] Ширинка кушачная съ тряпками. Кн.п.Моск. I, 321. 1578 г. Пелена камка травчатая рудожелтая... въ срединѣ крестъ нашить, плетенъ золотой, тряпки шелковые. Кн.п.Уст., 54. 1683 г. Полица... а тряпки сканы въ золотѣ. Там же, 69. – Ср. **тряпица**.

**ТРАПОЧКА**, ж. *Уменьш. к тряпка* (в знач. 1). Прежде тряпочкою мокрою кожа размочитъ, чтоб была сыра, а не мокра. Сим.Перепл.худ., 16. XVI–XVII вв.

**ТРАПИШКО**, с. *собира. Лоскуты, обрезки*. В одной сумкѣ сто бѣлокъ, а в другои... лоскут<ь>ишко собол<ь>е мѣлкое, треп<ь>ишко худое, и тѣ сумки... запечатали. Якут.а., карт. 5, № 8, сст. 18. 1643 г.

**ТРАСАВИЦА**, ж. *Лихорадка*. Избави раба <Бо>жея Михея Трасавицею молитвами святыхъ Богородицы. Гр.берест., № 715, 522. XII–XIII вв. Нѣции же от множества приступивше, огнемъ боляще и трасавицею... положениемъ

руки его съдрави быша (πυρέττοντες καὶ ριγόντες 'страдающие от жара и озноба'). (Ж.Авксен.) Мин.чет.февр., 169. XV в. Толика стражющим онѣмъ и терпящим или ради трасавица, или ради струповъ, течемъ въ сонмища иудейская и чародѣя и вѣлхвы въ свою храмину призываем. Сл. и поуч. противъ языч., 130. XV в. Проклинаю... иже в начало индикта в праздникъ трубныи... чяры нѣкиа... прирѣкающимъ [вм.: прирекающихъ – ἐλλέγοντας] и на отгнание, (якоже) мнѣть, трасавици и всякого иного недуга приемлющимъ [вм.: приемлющихъ – ὑφαιμένους] (εἰς ἀλοτρολίην... ρίγους). (Излож.принятия иудеев) Ефр.корм. II, 159. XV в. Лутче трасавицею болѣти, ниж<е> злою женою обладану быти. Изм., 94. XVI в. ~ XIV в. И прѣшедшимъ имъ Иорданъ, яко единого поприща, начат старецъ трасавицею болѣти, огнемъ съдержим. (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2638. XVI в. ~ XIV в. Крестьянинъ Афанасей Пантелеймоновъ трасавицею боленъ былъ. Д.патр.Никона (Блкр.), 97. 1675 г. Заговор на столбѣ от трасавицъ пол<ь>ского языка русского пис<ь>ма. МДБП, 222. 1676 г. – Ср. **трясея**<sup>1</sup>, **трясовица**, **трясучка**, **трясца**.

**ТРАСАВИЧНЫЙ**, прил. 1. В знач. сущ. *Большой лихорадкой*. Бжѣтнаго Дѣа съдѣваема блѣдтью, чистая, трасавичныя вѣроу приришющая ицѣляеши въ славу Бѹ и хвалу (ριγόντας). Мин.апр., 17. XI–XII вв.

2. Трасавичная болѣзнь, болезнь, студень, язя – *лихорадка*. Случи же ся тремъ дѣтищемъ... купиѣ язею трасавичною лежащим и болѣвшим и врачеваномъ быти отъ врачевъ и ничтоже успѣвшим, мати убо, яко мертвецъ зрящи тѣхъ... коего первѣе оплачетъ, не ведяше. (Ж. и чуд.Илар.) ВМЧ, Окт. 19–31, 2109. XVI в. Надѣ мощи его [преп. Саввы Вишерского] рака... наипаче ищѣляеть трасавичными болѣзными одержимыхъ. Новг. св., 55. 1634 г. Болѣзнь та на немъ трасавишная. Пис. к Никону, 161. 1652 г. Дьяконъ... изнеможе студению трасавошною [вар. XVII в.: трасавичною], и не могый терпѣти студени и влазяше въ печь. Ж.Иринарха, 1373. XVII в. Ту траву вел<ь>ми пристоиить прияти от вредител<ь>ныя трасавичныя болести (dit kruet is guet vor de starken febres 'эта трава хороша противъ сильного жара'). Травник Любч., 493 об. XVII в. ~ 1534 г.

3. Трасавичное корение – *название травы валерианы*. Валерияна по-латынски лихисис... болдрион [в заглавии статьи: boldruan] по-немецки, трасавичное корение по-резански, или кошкина трава. Травник Любч., 633 об. XVII в. ~ 1534 г.

**ТРАСАВОЧНЫЙ**, прил. Т р я с а в о ч н а я с т у д е н ь – *лихорадка*. Дьяконъ... изнеможе студению трасавошною [вар. XVII в.:

трясавичною], и не могій терпѣти студени и влазаше въ печь. Ж.Иринарха, 1373. XVII в.

**ТРЯСАНИЕ**, с. *Дрожание; сотрясение.* (Л)иственная трясанья устрашаютъ заяци, а мужии некрѣпкихъ стѣнь невещьныи (οι κτλοῖ). Пч., 224. XV в. ~ XIII в. И положи... Гѣ знамение на Каинѣ: не убити его всякому обретающему его [Быт. IV, 15], Бии бо уста въ знамениа ес<ть> возбраняему быти убиему [так в изд.] быти, но и трясанья удовъ ег<о> быс<ть>. (Сказ. об Адаме) Лож. и отреч.кн., 9. XV в. И злѣ начать трясаньемъ лютымъ плоть ея сокрушатися. Изм., 190. XVI в. ~ XIV в. Радуйся, кабаче непотребный... с похмелья еси велика стонота... уму омрачение, рукамъ трясанье. Праздник каб., 54. XVII в.

**ТРЯСАТИ**. *Сотрясать, трясти.* Нечистый бѣсъ... уды его трясаше. Ж.Герас.Б., 205. XVII в.

**ТРЯСАТИСЯ**. *Сотрясаться, колебаться.* Тѣгда и камене распадеся, и земля всья трясаашеся (ἐτινάσασετο). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 99. XII в. Потомъ же безъ страха биаху стѣны... и трясася стѣны (διεσείσθη). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 216. XV в. ~ XI–XII вв. (1380): Земля тутънаше, горы же и холми трясахуся. Моск. лет., 203. XVI в. Колико имѣху сил<ь>никъ отшедшей? Все подкланяхуся; не иже ли начало ихъ сущей бол<ь>шихъ трясахуся ихъ? Не ласкаху ли (ἔτρεπον)? (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1138. XVI в. ~ XV в.

**ТРЯСЕНИЕ**, с. 1. *Сотрясение, колебание.* Нынѣ же земли трясенье своимъ очима видѣхомъ. Поуч.Серапиона Вл., 1. XIV–XV вв. ~ XIII в. – *О землетрясени.* Въ царствіе же сего Зинова казнь прия от Бжїа гнѣва – трясение Коньстантину граду [Κωνσταντινούπολις им.п.] (σεισμοῦ). Хрон.И.Малалы, XV, 7. XV в. ~ XIII в. В Норсесской землѣ учинилос<ь> престрашно земное трясение. Куранты<sup>1</sup>, 25. 1600 г. Из Италианской земли из Месинях города пишут, что было с ндлю земли трясение страшное. Куранты<sup>6</sup>, 357. 1667 г. Въ Польской землѣ отъ волынского рубежа было трясенье земли. АМГ I, 349. 1632 г. || *Встряхивание.* Трясениемъ решета остануть съмети (ἐν σεῖσματι κοσκίνοῦ). (Сир. XXVII, 4) Библ.Генн. 1499 г.

2. *Дрожь, содрогание.* Ты мстыи его, якоже и на ономъ положи стонание и трясение на братоубици Каинѣ [так!] [ср. Быт. IV, 12]. (Сказ. Бор.Глеб.) Усп.сб., 54. XII–XIII вв. (1218): Что прия Каинѣ отъ Бѣ, убивъ Авеля, брат<a> своего, – не прокляте ли и трясение? Новг.харат. лет., 183. XIII в. (1019): Владыко, мстыи отъ крове праведного сего [Бориса], якоже мстыилъ еси крове Авелевы, положи живъ на Каинѣ стяненье и трясенье. Лавр.лет., 144. 1377 г. [Седьмая кара Каина:] да не скровна будуть мука, болѣзни и кажныиѣ а-е всѣмъ проповѣдано

стенания ради и трясения (διὰ τοῦ στεναγμοῦ καὶ τοῦ τρέμου). Хрон.Г.Амарт., 33. XIV в. ~ XI в. Начать же отроковица тацѣмъ трясениемъ плотскимъ съкрушатися и тол<ь>ми бѣситися, якоже всѣмъ явѣ быс<ть> познано, от множества бѣсовъ еи мучимѣ быти (δουλοῦσι τοῦ σάματος). Патерик Рим., 77. XVI в. || *Биение, трепетание (сердца).* Тотъ же плод, тѣмъ же обычаемъ прїять, биение и трясение сердечное уиметь (vor de beuinge vnde amechticheit des herten 'от трепетания и слабости сердца'). Травникъ Любч., 367. XVII в. ~ 1534 г.

3. *Болезнь, сопровождаемая спазмами, содроганиемъ всехъ членовъ (эпилепсия, лихорадка).* Видя таково првднаго гнѣва Бжїя наказание... болѣзни... разслабление, и трясение, и желви, и железы, и шолуди... в покаяние не внидохом. Дм., 24. XVI в. Видѣлся ему [турецкому султану] Христосъ Богъ наш... во снѣ, и напусти на него трясение про книги христїанския. Ив.Пересветов, 148. XVII в. ~ XVI в.

**[ТРЯСЕЯ]**<sup>1</sup>, жс. *То же, что трясавица (в знач. 2).* Мы изъ моря вышли мучити родъ чловѣчески, которыя къ заутренни рано не встають... Мнѣ есть имя тресея... Мнѣ есть имя желтея. (Мол. и заговоры) П.отреч. II, 351. XVIII в. ~ XVII в.

**ТРЯСЕЯ**<sup>2</sup>, жс. *Овчина с нестриженной, нечесаной шерстью.* Дал овчиннику от пол 30 трясеи от дѣла 2 алтына. Кн.расх.Кир.м. № 2, 5 об. 1567 г. Купил семь овчин дѣланныхъ трясеи, дал полполтины. Кн.прих-расх.Кир.м. № 3, 46. 1582 г. Кевролецъ Василей Аврамъ явил... 40 овчин, 15 трясей, 4 п<уда> масла коровья. Там.кн. III, 260. 1678 г. – Ср. **тряска**<sup>1</sup>, **трясовая**.

**ТРЯСИНА**, жс. *Зыбкое болото, заросшее растительностью.* А по лѣвую сторону лѣсъ и по реки Усмони заводы, и топи, и трясины. Словарь геогр.Ворон., 317. 1687 г.

**ТРЯСИННЫЙ**, прил. *Сделанный из овчины (см. трясея<sup>2</sup>).* Даль вкладомъ пятидесятникъ за нишево, кавтанъ трясиной под сукномъ краснымъ. Вкл.Ант., 43. 1645 г.

**ТРЯСКА**<sup>1</sup>, жс. *То же, что трясея<sup>2</sup> (?).* Да съ меня сняли ферези лазоревы аглинские, а подъ ними тряски черныя. Арх.Стр. I, 570. 1579 г. Куплено сукон на Колмогорахъ черныхъ и бѣлыхъ пол<ь>щенныхъ... дано рубль и 6 ал<тын> безъ денги, полчетверта тряска черныхъ [так в ркп.] 2 ал<тына>... Семена аглинскому немчину, дана 4 ал<тына>. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 108. 1580 г. – Как прозвище. Варница у крайней щелейки Гриди Тряски. Гр.Кольск., 461. 1575 г.

**ТРЯСКА**<sup>2</sup>, жс. *Название знака крюковой нотации.* Тряска =||-, дуда Ф. (Стихирарь) Рум., 663. XVI в.

**ТРЯСКИЙ**, прил. *Сильно трясуций при езде, беспокойный для езды.* Да пожалуй вели мнѣ купить корсаковъ... да нужно мнѣ безъ

иноходца, пожалуй купи, чтобъ не трясокъ. Переп. Хован., 433. 1660 г.

**ТЯСНАТИ.** Поражать молнией. Бѣоносивыи апѣль явѣ вопиет: имамъ стѣля велика, прошедша ѿбса, съ же въ Иерѣлимъ грядыи не по мнозѣ, еже за ны пропятие хотя самовол<ь>ное прияти... яко и мощенъ бѣ повелѣти дрѣву крѣстному тряснати пригвождающих, трѣпигъ ж<е> Бѣ съ пригвождение (κεραυνῶσαι). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 485. XV в.

**ТЯСНОВЕНИЕ**, с. 1. Треск; гром. Молящимся имъ втайнѣ, прииде кругъ огня въ трясноение, иж<е> мноую ту слоту и рѣчно устрѣмение устави (σφαῖρα λῆρος κεραυνῶν 'огненный шар <от> удара грома'). Хрон.И.Малалы, II, 476. XV в. ~ XIII в.

2. Тясноеение сердечное – учащенное сердцебиение. От тясноеения срѣчнаго даемъ болящему пити послѣдующаго зелия (vor dat beuende herte). Травник Любч., 171 об. XVII в. ~ 1534 г. Та вода... вельми сердце укрепляет, и веселит, и биение, и тясноеение, и безсилство сердечное уымет. Леч. V, 328. XVI–XVII вв.

3. Лихорадка. Гѣ, яко не боюся тебе, но послит тясноеение или зол недугъ, негли тако приидеть въ страхъ твою окаанная дѣша моа. Патерик Скит., 4521. 1542 г.

4. Падучая, эпилепсия. Тясноеение – падучая немощь, на новы месяца бываемая. Алф.<sup>1</sup>, 233 об. XVII в.

**ТЯСНОВИЧНЫЙ**, прил. Болестъ тясновичная – лихорадка. Дивяго же чистаго меду приятие по разсужению болестъ тясновичную уыметъ (is gans guet vor de strengicheit der kolden suke 'полезна при при ознобе или при дизурии'). Травник Любч., 249. XVII в. ~ 1534 г. – Ср. тясавичный.

**ТЯСНУТИСЯ**. 1. Стрястись, задрожать. Въ лѣто 6899 августа 15 земля тяснулася. Х.Игн.См., 13. XVI в. ~ 1405 г.

2. Дрогнуть, затрепетать. И ты, срѣде... и тяснися [вар. Библ.Остр., 172. 1581 г.: стряснися] (σείσθητι). (Авв. II, 16) Библ. (Рум.), 261. XVI в.

**ТЯСОВАЯ**, ж. То же, что тясея<sup>2</sup>. Сице рече прекрасная девица ко младому отроку: неколотыя твои волосы, дубнастыя твои голени... коужъ тясовою опушень, сухоотою остегань. Сказ.мол.дев.<sup>1</sup>, 18. XVIII в. ~ XVII в.

**ТЯСОВЕНИЕ**, с. 1. Дрожь, дрожание. Та вода [настойка из жабника] тясноеение всех удов уымет. Леч. V, 207. XVI–XVII вв.

2. Болезнь, сопровождаемая спазмами, содроганием. (986): Умре же Ирод первое отокомъ, ѿ – чреницею, ѿ – тясовениемъ, ѿ – огницею. Переясл.лет., 25. XV в. || Приступ этой болезни. Аще которой человекъ обдержанъ тридневною тясовицею, тогъ да пиеть сокъ малого попутника за два часа до тресавенья. Леч. II, гл. 58. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

**ТЯСОВИЦА**, ж. То же, что тясавица (в знач. 1). Авѣксентие [им.п.], на сель тогда тясовицею болящу ему и зѣло стражушу... видить блѣзнаго Кирилла пришедша и крѣсть в руцѣ держаша. Пах.Ж.Кир.Б.<sup>1</sup>, 63. XVI в. ~ XV в. Бываетъ же на томъ мѣстѣ отъ честнаго креста многа исцѣления тясовицею и ужасомъ стражующимъ, и очима от чарованиа стражующимъ. Хроногр. 1512 г., 272. 1538 г. Бысть, рече, у нихъ церковникъ именемъ Йоакимъ, одержимъ тясовицею. Ч.Серг.Р.Аз., 85. 1654 г. Годень тотъ корень [маршин] будетъ, на комъ бываетъ тресовица. ДАИ VI, 362. 1674 г. Недугъ естественный, еже тясовицами именують. (Сп.отреч. кн.) РИБ VI, 791. XVI в. ~ 1494 г.

**ТЯСОВИЧНЫЙ**, прил. Относящийся к лихорадке. Тясовицу вседневную и тридневную... выгонит и мокрость истребит... и горячство тясовичное уымет [далее сп. растений]. Леч. V, 39. XVI–XVII вв. И то вино... вредител<ь>ное тясовичное биение уымет (de bozen febris 'сильную лихорадку'). Травник Любч., 106. XVII в. ~ 1534 г. [Агат] беременных жен к скорому рождению приводит и от тясовичнаго биения избавляет. Рус.заговоры, 351. XVII в. Тясовичная трава – лекарственное растение, используемое при жаре, лихорадке. Неции же ту траву по-немецки именуют «феберс крут» [ср. нем. Fieber 'жар', Kraut 'трава'], а по-русски тясовичная трава, понеже кто самья тое травы нетолченой варит в вине... и то, аще пиет утре на тше сердце, тогда тясовичную немочь отгонит. Леч. V, 157. XVI–XVII вв.

**ТЯСОВНЫЙ**, прил. Тясовная болѣсть – лихорадка. Та ж<е> трава [лебеда], варена с капустою с немецкою да с мокрицею и прията, тушитъ огонь, кой бываетъ в тясовной болести (в нем. только: ghenomet febris 'называется жаром'). Травник Любч., 107 об. XVII в. ~ 1534 г.

**ТЯСОГУЗКА**, ж. Разновидность комнаса (?). А с ним пошло... дватцатеры подошвы сколот, шесть маток тясогузокъ, матка ставная, аршин с четвертью сукна черчатово. Якут.а., карт. 7, № 10, сст. 12. 1648 г.

**ТЯСОКЪ**, м. Встряхивание; зд. о пытке на дыбе. Было ему Ромашке дватцат<ь> семь ударов да два тяска. И из застенка послан в тюрьму. Белокур. I, 131. 1692 г.

**ТЯСТИ**. 1. Качать, двигать из стороны в сторону; трясти, сотрясать. Вънезапу жена сухорука побѣже къ олтарю, трепещущи и тясущи рукою. (Сказ. о ч.Бор.Глеб.) Усп.сб., 65. XII–XIII вв. «Сънидеть [Господь], яко туча на руно» [Пс. LXXI, 6], понеже бо, пришьдѣ, Сѣъ Бжии не приде, тяссыи въселеною, ни блицания пушца, ни шибениа съля (σείων). Сб.Тр.<sup>1</sup>, 186. XII–XIII вв. Изидоша мнози изъ мира, да глумятыся и красяты пѣнниа, и състрають гласы, и тясуть рукама, и митушають ногама (σείωσι



χεῖρας). Никон.Панд.<sup>2</sup>, 150. XIII в. ~ XII в. [то же – (Поуч.ав.Памвы) ВМЧ, Ноябрь 16, 2066. XVI в.]. И повелѣ [Аполлоний] трости держати члѣвомъ и шествовати по граду, звати, тростемъ трясомомъ: бес комарѣ граду (τοὺς καλῶνους ἐλισσέοντας)! Хрон.Г.Амарт., 305. XIV в. ~ XI в. [то же – Лавр.лет., 40. 1377 г.]. [Слова волхва:] Борзо низложу я [Стефана и его учеников], яко колѣблемо листвие и вѣтромъ трясомо, тако низпадут. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 44. XV–XVI вв. ~ XV в. Ухватя меня за ворот, тряса, вода по кабацкои избе. Пам.Влад., 159. 1623 г. И ухватя онѣ Никифорѣ меня, сироту, за груди и почаль трести. АХУ III, 321. 1662 г. – Прич. в знач. сущ. **Трясуцый**, м. *Тот, кто приводит в движение* (?). Азъ есмь Иаоиль сы именованъ от трясуцаго сущая съ мною на седмѣи широтѣ на тверди. Откр.Авр., 58. XIV в.

2. *Стряхивать, отряхивать*. Дѣше, въ истину прахъ ногу братаи трясомъ чьстьнѣи (ес)гъ (наю, онѣ) бо трясом от стѣыхъ ногъ падаеть (τινασσομένους... τινασσομένους). (Ж.Нифонта) Выг.сб., 77. XII в.

3. *Вызывать дрожь, лихорадить (о болезни)*. Тряса бо трясиши пустит, а жена убо зла до смерти сушить. Изм., 94. XVI в. ~ XIV в. Знать де, что врагуша трясетъ, и губы окинула. Пис. к Никону, 160. 1652 г. – Безл. Да у нево ж<е> де у Гришки была на жену болѣзнь, трясло еѣ ночью. МДБП, 272. 1643 г.

4. Перен. *Сотрясать, потрясать*. Видѣвше тя, чюдятся о тебѣ и рекут: сей челоуѣкъ разгнѣваа землю, трясаи царя... грады разори (ὁ σείων). Сл.Иппол. об антихр., 26. XII в.

5. *Тратить (о деньгах)*. Мы, чтобъ денегъ напрасно не трясти, сказахомъ ему, что лишнихъ денегъ не имѣемъ (nie tytali). Х.Рад., 19. 1695 г. ~ 1628 г.

**ТРЯСАЮЩИЙ**. 1. *Сотрясаться, колебаться*. Земля яко трясушится просто мнѣнться ему, и горамъ тешти кругомъ (διανίστασθαι). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 686. Възвеселится Гѣ о дѣ<лѣ>хъ [τοῖς ἔργοις] своихъ, призираи на землю, творя ю трястися (τρέμειν). (Пс. СIII, 31–32) Псалт.Б.-С., 104. XI в. [то же – Библ.Генн.]. И се [Феодосий] слышааше гласъ хлопота въ пещере от множества бѣсовъ... тако всѣмъ кличущемъ, яко же трястися пещерѣ от множества плища зълыхъ дѣховъ. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 90. XII–XIII вв. Градъ трясаашеся, глѣ: кѣто съ естъ ослѣплену зависть на влѣдъску славу подвиги (εὐσεῖστο)? (Сл.Ио.Злат.) Там же, 387. Или не видѣхомъ лица Его, призирающего на землю и творяща ю трястися [ср. Пс. СIII, 32] (τρέμειν)? Ефр.Сир. II, 212. 1285–1289 гг. (1230): Трясея земля въ пятокъ по Велицѣ дѣни. Новг.харат.лет., 224. XIII в. Да на томъ же сводѣ во дверяхъ изъ своду кирпиче трясутца и многие выпадали. Оп.ветх.Моск.крема, 2. 1667 г. || *Дрожать*. Конь... жены носити

не хотяше, начат бо часто висканиемъ и рзаниемъ и всѣмъ тѣломъ непрестанно трясыися прати начят (κνιούμενος ἀστατεῖν). Патерик Рим., 221. XVI в. И Скандербег услышал то, а хотя руки и ноги, и голова тряслась – не мог терпеть. Пов. о Скандербеге, 52. XVII в. – В знач. сущ. **Трясыйся**, м. Сѣгрѣль ли ся еси, сѣгрѣ(и) трясуштаагося зимою. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 195.

2. *Боятся, трепетать*. Все чини англьстии грозно трясутся, възносяще дѣховную жьртву выспръ на ѣбса. Сб.Тр.<sup>1</sup>, 29. XII–XIII вв. Все людие, племена, язъци бѣаху трясушесе его, и боющесе от лица его (τρέμοντες). (Дан. V, 19) Библ.Генн. 1499 г. [то же – Библ. Остр., 153 об. 1581 г.].

**ТРЯСУЧИЙ**, прил. Трясуца болѣзнь – *лихорадка*. Яз здѣс<ь> своими глазами видел и своими ушми слышел: слепые, глухие, немые, рослабленные и иные скорбные, которые тяжелые болѣзнии имѣли... и в почкахъ камень имѣли, тресучею болѣзнь, очную скорбь... и тѣ здоровы и свежи стали. Куранты<sup>3</sup>, 142. 1646 г.

**[ТРЯСУЧКА]**, ж. *То же, что трясавица*. Увидѣли на морѣ плавающихъ лихоманки... Зовуть насъ 1-я озноба... 7-я тресучка, 8-я костоломка. (Мол. и заговоры) П.отреч. II, 353. XVIII в. ~ XVII в.

**ТРЯСА**, ж. *Лихорадка*. Аже кто небрежениемъ изъчернилъ книги си, да будетъ на немъ трясаца, ажеко и была уже на немъ. Устав Студ.<sup>1</sup>, 189 (запись XIV в.). Лутче трясавицею болѣти, ниж<е> злою женою облада ну быти, тряса бо трясиши пустит, а жена убо зла до смерти сушить. Изм., 94. XVI в. ~ XIV в. Аще который муж смотрит на красоту жены своеа... а дѣль ея не испытаетъ, то даи Богъ ему трясею болѣти. Сл.Дан.Зат., 29. XVII в. ~ XII в. О урине же. Аще будетъ нѣкое существо, плавающее, аки отруби... и то аще бываетъ без сферби, сирѣчь без трясыцы, знаменуетъ нечистоту и коросту пузырную (dat water dar materie yn swēmet als clye effte als schinne ghescapen (sunder dat febris) betekent eyne vnrene scoegede blaze ‘та материя, что плавает в урине как отруби или как куски кожицы (без лихорадки) означает нечистый мочевой пузырь’). Травник Любч., 728 об. XVII в. ~ 1534 г. Молитва... от всякие болести, от икот и от грыж, и от тря(с)цы. Рус.заговоры, 361. XVII в. || *По средневековымъ представлениямъ – бес, наводящий на человека лихорадку*. Члѣзы... недугу лѣчать чарами и наузы немощнаго бѣса, глѣмага тряцю [вм.: тряцю] прогонять нѣкими писменны лживыми. Сл. и поуч. противъ язъч., 139. XIV в. – Ср. **тресся**, **трясавица**.

**ТРЯТАТИ** см. **тратати**

**ТСНУТИ** см. **тоснути**

**ТУ<sup>1</sup>**, нареч. 1. *Употребляется для указания на место рядом с говорящим или слушающим:*

тут, здесь. Страхъ Бжии имѣи въ срьдци вѣну и память, акы ту сушта Бѣ съ тобою на всякомъ мѣстѣ. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 215. Ъзскѣ роздружили полъ пятадесяте гривнѣ, да язъ ти ту сѣжу, а Вълчину си послаи мужъ инѣ. Гр.берест., № 902, 247. XI–XII вв. || *Употребляется для указания на упомянутое место: там.* Въ оно врѣмя вниде Исъ въ Капернаумъ, самъ и мѣи его, и братия его, и ученици его, и ту не мьногы дньи прѣбысть (ѣкѣ). (Ин. II, 12) Остр.ев., 8 об. 1057 г. Егоже [Глеба] не обрѣте въ Смолниськѣ... и угониша и на Смядинѣ, и ту его зарѣзаша. Ж.Бор.Глеб. (прол.), 103. XIII–XIV вв. (1069): Изяславъ... прогна Всеслава ис Полотскѣ, посади сына своего Мьстислава Полотскѣ; онъ же вскорѣ умре ту. Лавр. лет., 169. 1377 г. Отголе же поидохомъ на Елеонскую гору: ту же камень лежить, съ негоже Христосъ на жребя всѣде. Х.Вас.Познякова, 59. XVII в. ~ 1561 г. И ту есть монахъ Покрова пречистыя Богородицы. Ч.Серг.Р.Аз., 98. 1654 г. Не бысть ту брата Брячяслава, ни другаго Всеволода: единъ же [Изяслав] изрони жемчужную душу изъ храбра тѣла. Сл. о п.Иг., 34. 1800 г. ~ к. XII в. || *В сочетании с союзными словами гдѣ, идеже употребляется при образовании соотносительных конструкций: (где...) там.* Гѣ же духъ есть, а идеже дхъ Гнѣ, ту свобода (оуб... ѣкѣ). (2 Кор. III, 17) Апост.Христ., 167. XII в. Идеже Дхъ Гнѣ, ту же и свобода (2 Кор. III, 17: ubi... ibi). Гр.Вел. II, 730. XIII в. Пьсь идеже ясть, ту лаеть (ѣкѣ). Ж.Нифонта, 255. 1222 г. А где кому годно, ту тяжеться. Полц.гр., 36. Ок. 1265 г. Идѣже зависть и распря, ту и бешинье, и всяка зла вещь (ѡлов... ѣкѣ). Пч., 328. XV в. ~ XIII в.

2. Тогда, в это время. Мужъ краснѣ зѣло... глѣ имѣ [ангелам]: отъкрыти ларѣ... и ту абие отъкрыша единъ отъ златыхъ онѣхъ ларевъ (оубъ 'и вот'). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 699. Цѣломудрия... рачителе... всьсияуть въ црѣсѣ Очи, аште и по истинѣ и прочяя добрыня имуть, пристраюшяся цѣломудрии, ту имѣ явится жизнь и длѣгота дньи... въ неижѣ отъбѣже болѣзнь и печаль (ѣкѣ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 36. XI в. Проповѣдаться имать Еуангелие въсему миру въ послушание въсѣмъ странамъ, и ту буде коньць (Мф. XXIV, 14: тѡтѣ). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 50. XII в. Елико убо ихъ не поклоняются образу звѣрину, убьени будутъ. Ту вѣра и тѣрпѣние стыхъ явится (ѡбѣ). Сл.Иппол. об антихр., 75. XII в. И якоже услышахъ сие божественное житие, ту абие возрадовася скверное мое сердце. АИ I, 373. 1578 г. (1146): Пришедшу же Святославу въ Колтескъ город, и ту присла ему Юрьи Володимерьчъ помощь. Моск.лет., 39. XVI в. Егда прииде... единъ отъ воинъ... и копьемъ ребра прободѣ... и укануша кровь на гору Голгофу, и ту розседеса гора каменная. Х.Гр.Короб., 14. XVII в. ~ 1594 г.

До седми дней исцелит, аще ли того не будетъ, прострется болезнь до осмага дню, и ту надеяться поту или чреву пушения. Леч. II, гл. 111. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

3. В этом случае, в этих обстоятельствах. Нѣ глѣши, яко сквернѣнь есть [иерей], то чьто ту есть тебѣ? Нѣ добрыи за тя Бѣ моля, что успѣть, аще ты еси невѣрнѣ, ни сквернѣнии тебе не вредить, аще ты еси вѣрнѣ. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 673. (1194): И не ту ся зло остави за грехы наша, нѣ на другыи днѣ загореса въ Чыглове улки. Новг.харат.лет., 113. XIII в. Аже кто поклажаи кладеть у кого любо, то ту полслова нѣтуть. Правда Рус. (пр.), 109. XIV в. ~ XII в. Аще ли не может [прійти свидетель], ту тому [делу] конецъ. Правда Рус. (кр.), 70. XV в. ~ XI в.

4. Туда, в то место. По истинѣ Вышегородъ наречеса вышнии и превышии городъ всѣхъ... отъ всѣхъ бо странъ ту приходящее туне поцьреплють ицѣление. (Сказ.Бор.Глеб.) Усп.сб., 57. XII–XIII вв. И въведе мя ту внутрь (ѣкѣ). Пролог (БАН<sup>2</sup>), 52 об. XIV в. Другъ мои и жена моя уготоваста ми мѣсто в земли 'д' локоть въ долготу, 'д' въ ширину, 'д' въ глубину, и ту внешоша ми хлѣбъ и воду. Пов. об Акире, 141. XV в. ~ XI–XII вв. Егда же бысть [собор]... игумена же Иосифа не призваша ту. Ж.Иос. Вол.<sup>1</sup>, 48. XVI в.

ТУ<sup>2</sup>, частица. Вот, так. Зряше мати ихъ мучима и ужасна сѣвъ смъртию, вѣрѣ ея радость даяше мука, сѣвъ боюшеса живѣ быти, ту радовашеса умираюшемъ (timuit viventibus, gavisa est morientibus). Гр.Вел. I, 48. XIII в.

ТУВЕЗОКЪ см. туесокъ

ТУВОЛЖАНЬИЙ, прил. Сделанный из таволги (ср. тат. tubuġu 'таволга'). Лукъ турской... по костемъ писано золотомъ въ двѣ полосы... подпетел<ь>ники туволжаны; тегива шолкъ жолтъ. Оруж.Бор.Год., 25. 1589 г. – Ср. таволженный.

ТУГА, жс. 1. Горе, печаль, скорбь. (1193): А бываи от диваола, по послаблению Божиу, искусь: тугу, и гнѣвъ, и отчаяния исполняеть дшю (ἀθυμία). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 323. Онъ же... имяше въ своемъ срьдци сѣтужение... азъ же яко видѣхъ и въ тугу и въ бечислѣну печаль въпадѣша... рекохъ (πρὸς ἀνθρώπων). Патерик Син., 141. XI в. Глѣть бо Павль: кѣто ны разлучитъ отъ любвѣе Божия, скрѣбѣ ли, или туга, или гладь [ср. Рим. VIII, 35: στενοχωρία]? Ев.учит.<sup>1</sup>, 397. XI–XII вв. (1194): Вылъзѣше [югра] из города, исѣкоша вся [новгородцев]; и бѣ туга и беда останку живыхъ. Новг.харат.лет., 111. XIII в. Но ни сонъ на очи мои прииде, въ тузѣ величѣ почихъ мало. (Сказ. о рае) Лож. и отреч.кн., 141. XIV в. А князь Костянтинъ... приехавше во Тѣфрѣ, преставше отъ тугы, пом(ол)яся великому Спасу и всѣмъ церквамъ, хотя того, дабы въ нихъ молитва опять была.

Рог.лет., 44. XV в. Азь, Данило, съдаше заточен на Белъ озерѣ, списах от тугы сердца своего. Сл. Дан. Зат., 77. XVII в. ~ XIII в. Црѣа окривавленное же чада своего чистое тѣло слезами, аки струями, омакаше, «горе» и «увы» зываючи, и от великия болѣзни и туги изнемогаше. Ж.ц.Дм., 14. XVII–XVIII вв. Въстона... Киевъ тугою, а Черниговъ напастьми. Сл. о п.Иг., 20. 1800 г. ~ к. XII в. || *Отчаяние, уныние*. И будутъ знаменія въ солнци и лунѣ... и на земли туга языкомъ отъ нечаанія шума морьскаго и възмущенія (συνοχή ἐθνῶν). (Лк. XXI, 25) Остр.ев., 120. 1057 г. Лютьи съ и унынъни бѣсъ и съспосѣшникъ... естъ дѣху печали и зѣло тяжкѣ, иже въ шестыи чясъ нападаеть чръноризьци, тугу ему творя (ἀγωνίαν ‘душевную борьбу’). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 45. XI в. [то же – Сб.Тр.<sup>1</sup>, 76. XII – XIII вв.]. И тугами Ромѣ иде на требище, и дасться ему проповѣдь (ἀθυμῶν ‘унывающий; унывая’). Хрон.И.Малалы, VII, 22. XV в. ~ XIII в. || *Забота, тревога; волнение, беспокойство*. Скрѣбъ и туга на всеси дѣи чѣлка, творящааго зѣлое (Рим. II, 9: ἄλλυψις καὶ στενοχωρία). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 85. XI в. Аще бо и по морю плаваеть [сребролюбец], то купца и многноносныя корабли помышляя и многы прибытъкы, и жити не бы хотѣлъ от тугы. Аще ли по земли ходить, то нивы, села, винограды... прибытъкы помышляя, и живота своего не вѣмѣняеть въ животь (οὐδὲ ζῆν ἑαυτὸν ἠγγύεται ‘и жизнь свою не почит’). Златоостр., 86. XII в. Уповае же будеши, яко будетъ надежда, от тугы же и от примышления явить ти ся миръ (ἐκ... μερίμνης). (Иов. XI, 18) Библ. Генн. 1499 г.

2. *Мучение, страдание*. (1186): Изнемогли бо ся бяху безводьемъ, и кони, и сами в знои и в тузѣ, и поступиша мало к водѣ. Лавр.лет., 398. 1377 г. Людие мнози тугою огня скончашася. Х.Игн.См., 31. XVI в. ~ 1405 г. [Стефан] в печали же <е> таковѣи яко в тузѣ огненѣи и аки посреди нестерпимаго пламени стоя, Бѣа призывая, глѣа: ускори щедрый и потчися, яко млѣтъвъ, на помощь мою. (Ж.Стеф.Перм.Епиф.) ВМЧ, Апр. 22–30, 1010. XVI в.

3. *Бедствие, несчастье; тяготы, невзгоды*. (1199): И яко изнемогаша голодомъ [новгородцы], стояли бо бяху ꙗ̅ нед<ѣль> [под городом]... и на праздникъ стѣо Николы выльзѣше из города [югорцы], исѣкоша вся; и бѣ туга и беда останку живыхъ. Новг.харат. лет., 111. XIII в. Апсѣль Павелъ глѣа: кто ны от любви Бѣжия отлучит, скорбѣ ли или туга... имѣние или доброта, ни во что бо та суета [ср. Рим. VIII, 35: ἄλλυψις ἢ στενοχωρία]. Изм., 125. XVI в. ~ XIV в. На укоризну се [языческие празднества] бываеть Божиимъ праздникомъ и на досажение Божиимъ церквамъ. Паче о семь досажаютъ нашему Спасу... иже нась избави от проказы смертныя и от тугы

[вар. XV в.: натуги] дьяволя. (Посл. к мт.Кир.) РИБ VI, 95. 1499 г. ~ 1274 г. Не мудрися творити дѣла своего и не слави себе въ время тугы (Sir. X, 26: ἐν καιρῷ τῆς στενοχωρίας). (Сир. X, 29) Библ.Генн. 1499 г. Видѣхъ тугу ихъ, юже егупти стужиша имъ (τὸν θλάττον). (Исх. III, 9) Пятикн., 59. XV в. И како могу сказати или списати напасти тоя, грозныя туги и страшныя рускимъ людемъ. Каз.лет., 271. XVII в. ~ XVI в. А уже бо въстонала земля татарская, бедами и тугою покрывшася. Задон. (Рж.), 16. XVI в. ~ XIV в.

4. *Передача греч. ἀγών ‘спор, прения’*. Толики же быша Афанасию сему къ еретикомъ тугы цркъвныя, яко мнѣти писану быти речену: азь покажу сему, еликоже ему достоин моего имене дѣла пострадати [Деян. IX, 16] (ἀγῶνες). Патерик Син., 331. XI в.

**ТУГАШЕВЫЙ**, прил. То же, что тагашевый. И да възложат и вся съсуды его [стола хлебов предложения] и весь покровъ кожененъ тугашевъ (κάλυμμα δερμάτινον ὑακίνθινον ‘синий кожаный покров’; ср. др.-евр. miḳṣē ‘ōt tāḥaš ‘покров [из] тагашевой кожи’). (Числ. IV, 10) Библ. (Рум.), 97. XVI в.

**ТУГЛИВЫЙ**, прил. Склонный к переживанию, унынию. Не давѣт ему [воды], яко многу тугливъ е, нѣ странства его дѣла дадивѣт ему, и тогда подаста ми (πολλὸ ῥάθυμος ‘весьма нерадив’). Патерик Син., 55. XI в. Сий же дѣтищъ неискусенъ плаванию велми отпаде, понеже отъ дѣтска язвиствъ бѣ и зѣло тугливъ (θλιβερός). Ж.Нифонта, 241. XVII–XVIII вв. – В знач. сущ. Тако и тугливию маломъ сътужении. иимъ [так!] скоро рождизаються и мѣнять многу быти сътужению, съдравии же дѣшею паче искушению радуются (οἱ ὀλιγόψυχοι ‘малодушные’). Патерик Син., 262. XI в.

**ТУГО**, нареч. Крепко, плотно. Стяжена быс<ть> [мученица] твѣрдо завѣртѣниемъ туго (συνεσφύγυθη ὑπὸ στύρακος ‘была сдавлена рычагом’). Пролог (жит.сент.), 56. 1262 г. или 1282 г. Почто повелѣно туго поясагис<я> айлмъ и всѣмъ сѣимъ [ср. 1 Петр. I, 13; Ефес. VI, 14]? Да крѣпко служить Бѣ поклономъ и постомъ... того ради черныи и попове туго превязаютъся. Мерило пр., 691. XIV в. Подобаеть же не забывать, дабы не сшить единъ конецъ тужее, другий же слабже. Сим.Перепл.худ., 8. XVI – XVII вв.

**ТУГОВАТО**, нареч. Несколько туго. Туговато, stiffly. Сл.Ридлея, 417. XVI в.

**ТУГОЙ**, прил. 1. Крепкий, упругий; твердый. Подобаеть ему, дабы искалъ лѣтораслеи молодых, малых и свѣжихъ, но чтобы были и тугие, которые могли издержати и стерпѣти без гнетения крѣпкое обвязание (tegich). Назиратель, 380. XVI в. Иван Пивоваров явил товару: косяк мыла тугово, 14 юфтей кож красных. Там.кн. I, 301. 1635 г. Трава мар<ь>ина

ростеть в пояс и выше... стебель тонок, наверху четыре ягодки черны, туги. Леч. II, гл. 89. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв. Трава имянуема василисина ростеть высока, стебель тугъ, цветъ невеликъ. Там же, гл. 83. || *Неподатливый, трудно натягиваемый (о луке)*. Выходил царичо из бела шатра, имал Иванов тугой лук. Был., 226. XVII–XVIII вв. – в знач. сущ. **Тугое**, с. *То, что крепко, упруго, неподатливо*. Аще кого учиши, глаголи от Писания предълежи мь, понеже аще [слово] есть солиу расолено [Кол. IV, 6], аще въ ражнивъшюся снитеть дѣю, стягнетъ слабое, аще и в тугое – размажеть сухое (εις τραχέα <ψυχήν> 'в суровую <душу>'). Никон.Панд.<sup>2</sup>, 19. XIII в. ~ XII в. [ср. Мерило пр., 117. XIV в.: аще въ разгнивъшюся дѣю внидетъ, стягнетъ слабое, ли второе [вм.: въ тьрную (?) <дѣю>], размажете <вм.: размажете> сухое].

2. *Глухой, тугой на ухо*. Два Демиды, а оба не видять, два Луки, а оба туги. Сим.Послов., 93. XVII в.

**ТУГОНОСЕЦЬ**, м. *Тот, кто приносит беду, горе*. Роды и властели мои, сихъ отць отяль от мене бѣсъ немилостивыи и тугоносець (в греч. только: δαίμων σκυθρωλός 'демон мрачный'). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 124. XV в. ~ XI – XII вв.

**ТУГОСТЬ**, ж. 1. *Крепость, надежность*. Боуты, которые слабки, назадъ выбиты и изъ добраго желѣза съ нарочитоу тугостию и съ заклопоу быть имъютъ. Петр, I, 357. 1700 г.

2. *Ощущение сжатия, сдавленности*. Та вода приятя утре, и в полдень, и вechере временем... тогда всякую тугость сердечную и болельсть выведет. Леч. V, 396. XVI–XVII вв.

[**ТУГУНЬ**, м.] *Ребро судна, шпангоут*. Тугони [так!], gibbes of a boat ['ребра лодки, корабля']; ср. Даль. Сл.Ридля, 416. XVI в.

**ТУГУНЕЦЬ**, м. *Рыба Coregonus tugun, тугун*. И рыбы различныя множество... тугунцы, омули. Кн.окл.сиб.гор., 4. XVII в.

**ТУГУШЬ**, м. *Годовалый лосенок, шкура годовалого лосенка (ср. зап.-сиб. тат. тууѣ 'годовалый лосенок')*. С тюменские покупки со штидесят кож лосинных зимних и вешних, и елбашев, и тугушев... по оцѣнке... пошлннъ взято двенатцетъ алтынъ. Кн.там.пошл., I об. 1601 г. Товару явил... 126 кож лосинных осенних и вешних, тугушев и суунов. Там.кн. II, 65. 1651 г. Стефанов сын Иван приехал ис Тобольска, явил... 12 кож лосинных и тугушев. Там.кн. III, 81. 1676 г. Матфей Семенов явил продать 55 лосин и волинов, и тугушов. Там же, 407. 1678 г. – Ср. **тогушь**.

**ТУДА**, нареч. 1. *Туда, в ту сторону, в то место*. Усырѣте сѣаго, на осляте сѣдѣащу и туда путьмъ идущѣ и ездѣаща (ἐκεῖσε). (Ж.Феод. Студ.) Выг.сб., 361. XII в. Есть бо мала гора, надълежащи надъ монастырьмъ тѣмъ, и члѣку

тому туда въ ноши по неи ѣдущо, и се видѣти тому чюдо испльньнъ ужаси. (Ж.Феодос. Нест.) Усп.сб. 117. XII–XIII вв. (1219): Замыслиша Твърдислав и Якунь тысячскыи засли [вар. XV в.: зашлаш] къ Гюргю, не пусти их туда; и възвадиша городъ. Новг.харат.лет., 188. XIII в. (1096): И ес<тъ> в горѣ тои просѣчено оконце мало, и туда молвять. Радзив.лет.<sup>1</sup>, 93. XV в. Гдѣ отсылается по суд<ь>бамъ Божиимъ погрѣшивый в вѣрѣ чрезъ предание святыхъ отецъ, туда идетъ и послѣдовавый ложному его преданию, по реченному: послѣдую пастырю неискусну, муки не избудеть и послѣдовавый ему. Ав.Кн.бес., 306. XVIII в. ~ 1675 г.

2. *Там, на том месте*. И се по строю Божию бѣ блѣи князь Стославъ туда минуя, и видѣвъ многъ народъ, въпроси, чѣто творять ту... и съвративъ коня, приѣха къ нимъ. (Ж.Феодос. Нест.) Усп.сб., 125. XII–XIII вв. Кривичи же сѣдѣа на верхъ Волги, а на верхъ Двины, и на верхъ Днѣпра, ихже и градъ есть Смоленскъ, туда [вар. XV в.: тудѣ] бо сѣдѣа кривичи. (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 10. 1377 г. – Ср. **туду, туды**.

**ТУДѢ**, нареч. 1. *Там, в том месте*. Възлѣзе на сукоморию, да видить Ииса, яко тудѣ хотѣаше мимоити (ἐκεῖνης). (Лк. XIX, 4) Остр.ев., 113 об. 1057 г. Единою же мимоиды Епифанъ тѣ тудѣ, идеже бяху вся богатины на столѣхъ сѣдѣаще... и яко узрѣша Епифана, въздругаша ему (в греч. иначе: διὰ τόλου 'мимо места'). (Пов. о ж.Епиф.). Усп.сб., 271. XII–XIII вв. Сотона же с дѣмоны своими тудѣ паря, яко оцюти Епифана молящася о немъ (ἐκεῖσε). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 343. XIV в. ~ XII в. Кривичи же сѣдѣа на верхъ Волги, а на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра, ихже и градъ есть Смоленскъ, туда [вар. XV в.: тудѣ] бо сѣдѣа кривичи. (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 10. 1377 г. А мои рыболове и мои бобровьници тудѣ на меня рыбѣ не ловят. АЮБ I, 129. 1423 г. И тудѣ, идѣж<е> крѣтъ наши, и все то полно людеи. Х.Дан.иг.<sup>2</sup>, 43. XVI в. ~ н. XII в.

2. *Туда, в то место*. У негоже [острова] по онои странѣ нѣсть съпроста [ἄλλους смеш. с ἀλλοῦς 'простой'] земля, занеже ни ходять тудѣ [вар. Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, V, 310. XV–XVI вв.: туду] корабли (в греч. иначе: διόπερ ἀλλοῦς ἐστίν [ἡ θάλασσα], οὔτε ἱστορίας οὔτε τινὸς χρεῖας κατατολμᾶν αὐτῆς τοῦς πλωτήρας ἀναπειθοῦσης 'поэтому оно <море> свободно от кораблей, так как ни любопытство, ни какая-либо нужда не побуждает мореплавателей пускаться в него'). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 400. XV в. (1472): Сествие [вар. XVII в.: шествие] тои звезде предивно вельми... не по обычаю инех звездъ; аможе хотяше, туде шествие творяше. Псков.лет. II, 186. XVII в. – Ср. **ТУДУ**.

**ТУДѢЖЕ**, нареч. *В то же самое место.* Въсхожаше [старец] до сѣтя горы Елионьская и паки тудѣже и обращаешася (τὴν αὐτὴν <ὁδὸν> ὑπέστραψεν ‘той же <дорогой> вернулсѣ’). Патерик Син., 61. XI в.

**ТУДРА** см. тундра

**ТУДУ**, нареч. *Там, в том месте.* [Закхей] възлѣзе на ягодичину, да видить Иса, яко туду хотяше мимоити (ἐκεῖνης). (Лк. XIX, 4) Мст.ев., 152. До 1117 г. Ту будет путь чистъ и пут<ь> сѣ наречетсѣ, и не минеть туду нечистыи (ἐκεῖ). (Ис. XXXV, 8) Кн.прор.<sup>2</sup>, 122. XV в. ~ 1047 г. Тако створить Гѣ Бѣ всѣм прѣтвомъ, сквозъ же ня ты идиши туду (ἐκεῖ). (Втор. III, 21) Пятикн., 137 об. XV в. Туду и сюду – по обе стороны, с обеих сторон. Шестъ же степеней, которыми възсхожаше [Соломон] къ прѣтлу, и подножие злато, и мышщици [так!] двѣ туду и сюду (altrinsecus). (2 Пар. IX, 18) Библ.Генн. 1499 г.

2. *Туда, в то место.* Трусъ велии и страшень быс<ть>, яко въ Александрию възбѣгнути морю далече... и туду шѣствующимъ кубаромъ, вода покры, обрѣтшимъ же ся имъ въ рецѣ Нилѣ и изверже я вода на сушу (ἐκεῖθεν). Хрон.Г.Амарт., 372. XIV в. ~ XI в. У негоже [острова] по оной странѣ нѣс(тъ) съпроста [ἄπλους смеш. с ἀπλοῦς ‘простой’] земля, понеже ни ходять туду [вар. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 400. XV в.: тудѣ] корабли (в греч. иначе: διόπερ ἄπλους ἐστίν [ἡ θάλασσα], οὔτε ἱστορίας οὔτε τινὸς χρείας κατατολμῶν αὐτῆς τοὺς πλωτῆρας ἀναλειθοῦσης ‘позтому оно <море> свободно от кораблей, так как ни любопытство, ни какая-либо нужда не побуждает мореплавателей пускатсѣ в него’). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, V, 310. XV–XVI вв. – Ср. **туда**, **тудѣ**, **туды**.

**ТУДУЖЕ**, нареч. *В то же самое место.* Заблужшии путемъ, аще будутъ забыли что добра, то аще и много будутъ успѣли пути, то паки тудуже възпать ся възвратять (πάλιν τὴν αὐτὴν ὑποστρέφουσιν ‘въпать тем же <путем> возвращаються’). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, V, 315. XV–XVI вв.

**ТУДЫ**, нареч. 1. *Туда, в то место.* А не молвять Ивану и Елизару, чтобы, туды ѣдучи, съ великого князя люд<ь>ми видѣтисѣ. Польск.д. I, 740. 1526 г. Три годы из Даурь ехал, а туды пять лѣтъ волокся. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 43. 1675 г. Английский посолъ въ Андреянополѣ прошлаго году умре, а на ево мѣсто туды иной посланъ. Ск.Пунв., 26. 1693 г. Дерево ронять туды, куды оно нагнулось. Сим.Послов., 94. XVII в. Туды и сюды – *туда и сюда, в ту и другую сторону, в разные стороны.* А воинские снаряды, и збруи, и иные воинские надоб<ь>я беспрестани возять туды и сюды... гдѣ они надобны. Куранты<sup>1</sup>, 61. 1621 г.

2. *Там, в том месте.* Куда же древле погани жряху бѣсомъ на горах, нынѣ же паки

туды святыя церкви златѣверхия каменозданныя стоят. Новг. I лет. (Н.), 103. XVIII в. А куды владѣлъ Богѣданъ и сѣтъ его Савелеи, туды владѣти Михаилу и сѣну его Васил<ь>ю. А.Свир.м., № 39, сст. 3. 1629 г. – Ср. **туда**, **туду**.

**ТУДЫЖЕ**, нареч. *Туда же, в то же самое место.* А за Волокъ ти слати своего мужа изъ Новагорода въ дву носаду по пошлинѣ, а опять ѣхати тудыже [в изд.: туды же] на Новгородъ. Гр.Новг. и Псков., 20. 1307 г.

**ТУЕЗЪ** см. туесъ

**ТУЕСЪ (ТУЕЗЪ, ТУИСЪ, ТУЮСЪ, ТУЯСЪ)**, м. *Берестяной сосуд для жидкостей или сыпучих веществ с деревянной крышковой (ср. коми тойес, туйис). Tuis, a bucket of pines.* Р.Джемс.Словарь, 164. 1619 г. Да черного попа Перфия... туяс со свѣчами. Якут.а., карт. 5, № 8, сст. 18. 1643 г. Верховымъ богомольцамъ въ баню... 4 туеза, въ чемъ квасъ носить. Заб.Дом.быт, I, 713. 1687 г. Куплено для страдного времени работнымъ людемъ квасъ держать туес берестяной новый. (Кн.прих.-расх. Мих.с.) Арх.Он. 1688 г. И онъ де Ивашко, пришедь к ней на озеро и принесши туюз с водою, и бросил на нее. Колл.Зинченко, № 136, сст. 10. 1692 г. Явил... Григорей Полухин... 10 кадей да 2 туеза меду, весу 76 пуд. Там.кн.Моск. II, 18. 1694 г. И он де Гришка принеслъ к ней Овдюшке воды в туису и пит<ь> де и окапитсѣ не велѣл. Колл.Зинченко, № 159, сст. 7. 1698 г.

**ТУЕСОКЪ**, м. *Уменьш. к туесъ.* Нынѣ послалъ съ тобольскимъ подъячимъ съ Омельяномъ Прокофьевымъ осетрика, да десять стерлядокъ же, да шесть безмѣнъ икры въ туюскѣ. Переп.Т.Вас., 10. 1650 г. Отвезено... Никону монаху сто одну тыковъ, четьрнатцать дынь... два туеска малины. Д.патр.Никона, 419. 1676 г. И я, Сен<ь>ка, тѣ ден<ь>ги пересыпалъ въ новые мѣшки и положилъ въ туезокъ. Д.Шакловит. I, 836. 1690 г. Куплено... на икру два туязка. Пам.Влад., 118. 1697 г.

**ТУЖДЕВАТИ**. *Жить на чужбине.* И възпросиша их [Авраама и Сарру]: откуда есте? они же рѣша: от земля халдейския, ибо не знаяху тогда члѣви туждевати, и шедше рѣша црѣви своему о них (ξενιτεύεσθαι). Палей ист., 24. XV в. ~ XII в.

**ТУЖДЕЕПИСКОПЪ**, м. *Передача греч. ἀλλοτριεπισκόπος букв. ‘тот, кто смотрит на чужое; тот, кто посягает на чужое’; зд., возможно, ‘укрыватель краденого’ (?) или ‘шпион, доносчик’ (?).* Отринovenъ есть богословиемъ всякъ туждеепископъ [ср. I Петр. IV, 15] (πᾶς ὁ ἀλλοτριεπισκόπος). (Д.Ареопг. Посл.Димоф.) ВМЧ Окт. 1–3, 756. XVI в. ~ XV в. [Ср. (I Петр. IV, 15) Чуд.Нов.зав., 85 об. XIV в.: Да не кто убо вас постражет... яко чуженазирает<ь>; (I Петр. IV, 15) Библ. Остр., 20. 1581 г.: Да не кто убо от васъ постражетъ... яко чужъ посѣтитель.]

**ТУЖДЕНИЕ**, с. *То же, что тужение.* Тако изгнаша насъ изъ рая и пустиша. Мы же седохомъ во единомъ туждении: Адамъ паде на лица своемъ и плакася. (Адамъ) П.отреч. I, 3. XVII в.

**ТУЖДЕПЛЕМЕННОКЪ**, м. *Иноплеменник.* Сего ради Гѣ... сны Иилевы погуби оружиемъ, а ковьчегъ въ руки туждеплеменникъ прѣдасть (τὼν ἀλλοφύλων). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 62. XI в.

**ТУЖДЕПРИИМИТЕЛЬНОСТЬ**, с. *Приют для странников (ср. греч. ξενοδοχείον).* Отвѣщавъ же Феодорихъ, рече ему [Иоанну]: се все имѣние мое даю въ ксенодохин, еже ся речет туждеприимительство ѿркъвное, да будетъ накормлю чюжимъ и убогимъ; а удержю мало от него, накормлю собѣ и дѣтемъ своимъ. Ж.Ио.Злат., 72. XV в.

**ТУЖДЕРОДНЫЙ**, прил. в знач. сущ. *Иноплеменный.* Вемы, яко многими незаконными дѣлы... васъ оскорбляюще, уныли творим, но не оставита, не отринета, не яко туждеродныхъ насъ отречется. (Похв.Ефим.Вел. и Сав.Осв.) ВМЧ, Дек. 1–5, 577. XVI в. – Ср. **чужеродный**.

**ТУЖДЕСТРАННЫЙ**, прил. *Происходящий из иной, чуждой страны.* Слышахомъ убо отъ приходящихъ къ намъ отъ вашихъ странъ, отъ нашихъ же тоземцевъ и отъ инѣхъ туждестранныхъ пришелъ<ъ>цевъ про ваше великое господство. (Посл. в.кн.Вас.Вас. Конст. Палеол.) РИБ VI, 577. XVI в. ~ 1452 г.

**ТУЖДИЙ, ТУЖДЫЙ**, прил. 1. *Иноплеменный; чуждой.* Отъ кыхъхъ приемлють дани или кинсъ, отъ сновъ своихъ или отъ туждихъ (ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων)? (Мф. XVII, 25) Остр.ев., 72. 1057 г. И чада убо, нъ порочна нарица глѣтъ [Господь], сыны же, нъ тужда и охрѣмша отъ стъзь своихъ (ἀλλοτρίους). Гр.Наз., 235. XI в. И мы людие твои... не въздѣваемъ бо рукъ нашихъ къ Бгу туждему, ни послѣдовахомъ лъжууму коему пророку [Пс. XLIII, 21: πρὸς θεὸν ἀλλοτρίον]. Сл.Илар.<sup>1</sup>, 172. XV в. ~ XI в. (1204): Бѣгая же святыи Сава челоувѣческаи славы, желаше въ туждихъ странахъ концеи жития приати. Ник.лет. X, 46. XVI в. – В знач. сущ. *Чужестранец, иноплеменник; чуждой, посторонний человек.* Предъ туждимъ не твори ничесоже таина, не вѣси бо, чыто ти створить (Сир. VIII, 21: ἐνώπιον ἀλλοτρίου). Панд. Ант.<sup>1</sup>, 94. XI в. Аще бо съ братьемъ не умѣши жити, то къгда научишися съ туждимъ жити (ἀλλοτρίω)? Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 268. XII в. Причастие наше обратися къ туждимъ, домове наши страннимъ (ἀλλοτρίοις). (Плач V, 2) Библи. Генн. 1499 г. Земля ваша пуста, гради ваши огнемъ попалени, земля вашу предъ вами туждими поядаютъ (Ис. I, 7: ἀλλοτρίοι). (Поуч. на владычн.праздн.) ВМЧ, Сент. 1–13, 111. XVI в.

2. *Чуждой, принадлежащий кому-л. другому.* Ядыи не ядушааго да не укаряеть, и не ядыи ядушааго да не осуждаеть; ты бо ктыо еси, осуждая туждего раба? Своему гѣ стоить (Рим. XIV, 3–4: ἀλλοτρίου οἰκέτην). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 11. XI в. [то же – (Рим. XIV, 3–4) Апост.Христ., 132. XII в.]. Аще попь съ туждею женою блуд сътворить, ѣ лтъ да не литургисаеть. Правила, 137. XIV в. Крадоядче, украль еси туждая имѣния (ἀλλοτρία). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2521. XVI в. ~ XIV в. Аще ли же некоему богату и чтиму бывшу ото всех, душу же имущу от насильства темну, некогда же благий Бог... отойметъ власть его, и упразднит и от насильства, и не будетъ собраннаго ему от туждихъ трудов. Ерм.Ер.Соч., 190. XVI в. – В знач. сущ. **Туждая**, с., мн. *То, что не принадлежит кому-л., чуждое.* Имаши своа? Наслаждаися. Възимаеши туждаа? Не молчу (τὰ ἀλλοτρία). (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь, 13–15, 1136. XVI в. ~ XV в.

3. Только в кр. ф. *Чужой, не принадлежащий, не относящийся к чему-л.* Аще кто обряштеться... лихвы емля отъ наука... извъръжеться ис причыта и туждь правила будетъ (ἀλλοτρίος τοῦ κανόνος). (Ник. I, 17) Ефр.корм., 91. XII в. Аще ли кто отъ всѣхъ прежереченныхъ блгочестыа повелѣнии не държить... нъ противлятися имъ начынетъ... да будетъ проклять по... уставу отъ... христьянска причыта, яко туждь, да издринеться (ὡς ἀλλοτρίος). (Трул. 1) Там же, 141. Унотская мудрвания и съмушениа и мльвы съставляти хотящи... заповѣди же челоувѣча и прѣдания тужда вносяще, и заповѣди и прѣдания Господня прѣступающе... в погыбелъныя пропасти впадаютъ. (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 892. XVI в. ~ XV в.

4. Только в кр. ф.; (от) чего-л. или кого-л. *Чуждый, не имеющий ничего общего с кем-, чем-л.; далекий, отчужденный.* Получивъшихъ [τῶν τυχόντων 'из получивших'] даръ ови отънудъ бѣша тужди отъ Бѣ и Спѣа... а друзии плоду зъли [вм.: полузъли – ἡμιμόχθηροι 'наполовину худы'] нѣккао, и посрѣдъ суще нрава добра и зълоби (ἀλλοτρίοι τοῦ Θεοῦ). Гр.Наз., 88. XI в. На дѣание кто низъвлачимъ бываеть, и помалу туждь бываеть отъ Бѣ, егда пристая ихъ, яко сътворивъ грѣха осужденъ естъ (ἀλλοτριοῦται τοῦ Θεοῦ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 120. XI в. Великыи умъ асирьскыи отъ прежеплѣненныхъ побѣжаеться и бываеть силою възплѣщааго Слова всея крѣпости туждь, якоже естъ писано, яко «вражия погыбоша оружия въ коньць» [ср. Пс. IX, 7] (πάσης ἰσχύος ἀλλοτρίου). (Трул., обр. к Юст.) Ефр.корм., 131. XII в. О коемъждо послусъ достоить изысковати... другъ ли естъ ищющаго или врагъ тому, на немже ищють: внегда убо и умышлена всякого тужди суть, тогда послушъствують (ὅταν ὑποψιάς ἐστέρηται 'когда находится вне подозрения').

Кн.законные, 88. XV в. ~ XII–XIII вв. Понеже тужда суща видѣша [св. отцы VI Вселенского собора] таковая преданиа [о браке иерейском] и устранена от апостольскаго учения, сего ради купно со всѣми отцы священнаго шестаго Собора... во тридесатом правилѣ сице рекъ [папа Агафон]. М.Гр.Соч. (С.), 381. 1518–1525 гг. Кто отъ васъ... възможеть явити или представи творяща сия, яже предрѣхомъ? Но никтоже не можеть явити или представить: сиа тужда суть зборныя церкви. (Окр.посл.мт.Фотия) РИБ VI, 327. XVI в. ~ 1416 г. – В знач. сущ. **Туждая**, с., мн. То, что чуждо, несвойственно чему-л. (1326): Въ то же время и Сеить еретикъ явися, туждая церкви Христовы и православныя вѣры мудрѣствуя. Ник.лет. X, 192. XVI в.

5. **Враждебный, вражеский**. Покрыла мя есть туждая тьма (ἀλλότριον). Мин.сент.-ноябрь<sup>1</sup>, 141. XII в. О глаголющихъ на Бога неправду, яжеже рече Пѣснопѣвѣць [ср. Пс. LXXIV, 6]. Здѣ благовременнѣ рече, туждая ихъ показуя речения (ἀλλόκοτα... ῥήματα). (Д.Ареопг. О бож.им.) ВМЧ, Окт. 1–3, 566. XVI в. ~ XV в. Запрещаю ти [дьяволу] убо, вселукавыи, и нечстыи, и скверныи, и омраченныи, и туждии душе, силоу Исѣ Хсвою. Требник, 8. XVI в. Ту [на небесах] сладкая честь отъ туждаго сего света насилия ишедшимъ. Кн.степ., 407. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. – В знач. сущ. **Дьявол**. От бѣды избави... и от всякого... врѣда, Романе, и скръби, и от туждаго [вар. XII в.: туждаго] и ѣбсныя съподоби получи ти славы (тоу ἀλλοτρίου). Мин.окт., 11. 1096 г. Носиши, Дѣво, рукама си всякая маниемъ носящаго, руки мя избави туждаго [вар. XII в.: туждаго], ходатаиствъемъ си (тоу ἀλλοτρίου). Мин.ноябрь, 321. 1097 г. Тако совершаше бѣднниа гор<ь>каго сна, и николиже рабъ Божий имѣяше покоя, друча тѣло свое, а душу безскверну соблюдая отъ туждаго (в греч. иначе: ἐκ τῆς τοῦ ἀλλοτρίου παγίδος ‘от сети чуждого’). (Деян.арханг.Мих.) ВМЧ, Сент. 1–13, 288. XVI в.

6. **Необычайный**. Ярость его тужьскы [ἀλλοτρίως] съдѣлаеть, и гнѣвъ Его туждъ (ἡ πικρία... ἀλλοτρία). (Ис. XXVIII, 21) Парем.<sup>4</sup>, 106. 1271 г. – Ср. **туждний, тужий, чуждый, чужой**.

**ТУЖДНИЙ**, прил. То же, что туждий (в знач. 5). Аз [Бог] насадихъ виноград пловодит, всестиненъ, како обратихъ в горестъ виноград тужднии (ἀλλοτρία)? (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 888. XVI в.

**ТУЖЕ**, нареч. Там же, в том же самом месте. Обрѣте [Павел] нѣкогого жидовина именемъ Акиллу... зане бѣ кзыньскъ, туже живяше у нею [супружеской пары] (ἐμμενεν παρ’ αὐτοῖς ‘пребывал с ними’). (Деян. XVIII, 3) Апост. Христ., 42. XII в. У Кюриле гороху четвертина у свѣго Петра... а у Мануиле поло деже

рожи туже. Гр.берест., № 220, 487. XIII в. И ехавше въ Воронежъ, яша его сами и приведоша его въ Володимиръ, и всадиша и тужъ. Переясл.лет., 91. XV в. Приключися сонму быти княземъ ихъ... и тому половчину ту же приѣхавшу, и егда ставшу на кони въ сонмищи съ ними, сторже его съ коня сила Божия невидимая. О половчине, 72. XVII в.

**ТУЖЕБНИЦА**, жс. Плакальница. Сиа рече Гѣ воинствъ: подуманте и зовите тужебницы, да приидуть... и приемлють на насъ плач (τὰς θρηνοῦσας). (Иер. IX, 17) Кн.прор.<sup>5</sup>, 283. XV в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.].

**ТУЖЕВАНИЕ**, с. Отчуждение. Нага явистася всякая вражия злобы, сѣая... и лють и [вм.: лють – τῶν δεινῶν букв. ‘от лютых’] тужевание (ἀπαλλοτρίωσις). Мин.ноябрь, 276. 1096 г.

**ТУЖЕЛЬЩИКЪ**, м. Тот, кто горюет, тужит. У васъ пажары велики, и тужел<и>шикофъ мьного, а у насъ бол<ь>ше пажары вашава, да тужить некому. Петр, I, 303. 1699 г.

**ТУЖЕНИЕ**, с. Скорбь, печаль, уныние. Отъ Давыда разумѣхомъ бывшее, егда бо о гобинѣ вештѣмъ старѣишина величается, на тужение ему и осужение область охуждѣваетъ (εἰς ἄθυμια). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 388. Дѣхъ бо Божьи, данни въ тѣло се, печали не трѣпнеть, ни тужения (οὐδὲ στενοχωρίαν). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 44. XI в. Сѣна своего и Бѣ, Пречстѣя, умоли спѣти стадо свое отъ напасти тужения и всякаго врѣда противнаго. Мин.май<sup>2</sup>, 3. XII в. Въ мнозѣ убо печали и съ тужениемъ слъзнымъ Лусимахъ... затворися въ лѣгальници свои и умьрения Февронина плакашеся (ἐν... λύτῃ δακρύων). (Ж.Февронии) Усп.сб., 244. XII–XIII вв. Тужение [вар. (Ж.Ио.Мил.) ВМЧ, Ноябрь 1–12, 819. XVI в.: печаль] все отложи [Иоанн Милостивый] (τήν... ἄθυμια). Мерило пр., 86. XIV в. Весь полкъ палъ на лице, поклоняющися Гѣ, и общимъ тужениемъ и плачемъ единопѣшно млтвы своя Гѣ възлиаша (lamentatione). (Иудифь, VI, 14) Библ.Генн. 1499 г. – Ср. **туждение**.

**ТУЖЕСКЫ**, нареч. Необычайно, чрезмерно. Ярость Его тужьскы съдѣлаеть, и гнѣвъ его туждъ (ἀλλοτρίως). (Ис. XXVIII, 21) Парем.<sup>4</sup>, 106. 1271 г. [ср. Библ.Остр., 79. 1581 г.: ярость Его чюжа будеть (переводчик читал прил. ἀλλοτρίος <θυμός>)].

**ТУЖИВАТИ**. Многокр. к тужити (в знач. 1). И онъ де, Сергей... съ бѣлымъ дякономъ Семиономъ, межъ себя говоривали и туживали, что у арихепископа всегда тои слова, что царя не боюсь. Д.Иос.Колом., 33. 1676 г.

**ТУЖИЙ**, прил. 1. То же, что туждий (в знач. 1). Сия же сѣя и прѣславная оѣя и учителя тою же вѣроу украшашася, ты же дѣтели съконьчаста, прѣсельника бо быста оѣства

своего и пришельца на землю тужю. (Сл.похв. Кир. и Мефод.) Усп.сб., 202. XII–XIII вв. Аще бо на ину страну въ тужь градъ, откуда приходимъ, трѣбуемъ проводящааго ны (εις... ξένην πόλιν). (Сл.Ио.Злат.) Там же, 447. – В знач. сущ. *Чужестранец; посторонний, чужой человек*. Рече паки: буди двѣрникъ срѣдцу своему, да не въидеть тужь [в греч. далее: λέγων 'говоря'] – нашъ ли еси или противныхъ [ср. Нав. V, 13] (τίς ξένος). Патерик Син., 193. XI в. Ничимъже лодия погрязнути хотяща нѣсть унши иерѣиска дѣла и умъ, отвсуду бѣды приемлющи вълны: и от други, и от врагъ, и от своихъ, и от тужихъ (παρ' ἄλλοτρίων). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 105. XII в.

2. *То же, что туждий* (в знач. 2). Аще бо и къ своей женѣ приближаться не зѣло чисто, то еже къ тужеи [вар. (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1444. XV в.: къ туждей] приближаться то мнозѣмъ паче (ἄλλοτρίον). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 251. XII в. Быста [Кирилл и Мефодий] проповѣдника и новая агѣла, не на тужемъ основании свое дѣло полагающа, нъ из нова писмена въображыша и съвършиста въ языкъ новъ. (Сл.похв.Кир. и Мефод.) Усп. сб., 203. XII–XIII вв. – В знач. сущ. Возненавидѣ имѣниа... тужих не желай, вдовиць не обнажи, сирых не восхити, храмины не приеми (τῶν ἄλλοτρίων). (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1140. XVI в. ~ XV в.

3. *То же, что туждий* (в знач. 4). Отъ мужи или от женъ бывающа плясания и трѣбища по нѣкуюму обычаю ветхуюму и тужюуму хрѣстьянскааго жития отъмѣтаемъ (ἄλλοτρίον τοῦ τῶν χριστιανῶν βίου). (Трул. 62) Ефр. корм., 183. XII в. Вълци бысте и зубы изошрени на агньца Божия и тужи славы его бысте (ξένοι τῆς δόξης). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 404. XII–XIII вв.

4. В знач. сущ. *Дьявол, бес*. Николиже рабъ Бжии не имяше покоя, друча тѣло свое, а душу бесквѣрнну съблюдая от тужаго сѣтии (τοῦ ἄλλοτρίου). Сб.Тр.<sup>1</sup>, 41. XII–XIII вв. Блгодѣтью твоею разумна мя сѣтвори: убѣжати ми от грѣхъ и от тужихъ пощади раба своего (ἀπὸ ἄλλοτρίου; ср. Пс. XVIII, 14: ἀπὸ ἄλλοτρίων). Ж.Нифонта, 282. 1222 г.

**ТУЖИТИ.** 1. *Скорбеть, печалиться, горевать*. И поимъ [Иисус] Петра и оба сѣна Зеведеова, начая тужити и скърбѣти (λυπεῖσθαι). (Мф. XXVI, 37) Остр.ев., 159 об. 1057 г. Почьто тужиши, зряя сѣтихъ въ печальнѣ житии, а нечѣстивыхъ въ добрѣ житии сушь [так!]? Яко и свиния бо на заколение вѣчному огну питомо, тѣмъже не тужи (θоруβεῖς... μὴ θоруβοῦ). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 515–516. Прок Осие, тужа о людехъ, глааше (ἀχθόμενος). Панд. Ант.<sup>1</sup>, 34. XI в. Колѣбашася земля, тужааху же вся, зряще досаждения Твоего (в греч. иначе: ἐδονεῖτο τὰ πάντα 'сотряслось всё'). Триодь

постн., 118. XII в. Аще бо видяше нища или убога въ скърби суца, и въ одежи худѣ, жалашеси его ради и вельми тужаше о семъ. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 110. XII–XIII вв. (992): Заутра приѣхаша печенѣзи и свои мужъ приведоша, и въ наших не быс<ть>, и поча тужити Володимеръ, сля по всем воемъ. (Пов. врем.лет) Лавр.лет., 122. 1377 г. Гѣ житье ми дал бѣ, похвалю его, а отялъ, не тужу, свое бо ег<о> взялъ. Сл. и поуч. против языч., 71. XIV в. (1015): О двою плачюся, и стению, двою сѣтованию сѣтую и тужду!.. плачюся по о(т) цѣ, плачу же ся паче и зѣло отчаяхъ по тебѣ, брате мой Борисе! Соф. I лет.<sup>3</sup>, 122. XV в. Оцѣ его вел<ь>ми тужаше, видя сына своего тако лютѣ от бѣса мучима. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 112. XVI в. Otzum ty tusion tack gorasna. Worumb moyestu dy so sehr. Псков.разгов. I, 205; II, 149. 1607 г. || Перен. Тужить по немъ р о с к а т ь – о человеке, заслуживающем смерти (сбрасывания с раската). И стали его [митрополита] бранить всячески и говорили они воры: тужить де по немъ роскатъ. АИ IV, 486. 1672 г. || *Томиться, тосковать, любя кого-л.* И тѣм крючком [приворотным] которую жонку зацѣпит, и та жонка с ним вороват<ь> станет, а какъ ему с тою жонкою вороват<ь> не похочетца, он тоѣ жонку вилками от себя отпихнет, и та жонка по нем тужит<ь> перестанет. МДБП, 256. 1643 г. || *Беспокоиться, тревожиться, заботиться*. Нѣ въздержай бо ся есть и похоти творя, и <не> въздержай бо ся словесехъ мнозѣхъ и суетнѣхъ видимъ есть... на похоти брашньны тужить, о многоядѣнии, о многомъ питии мужається, на суетныя похоти раздизается (в греч. иначе: τέρλεται 'радуется, услаждается'). Ефр.Сир. III, 240. 1269–1689 гг. И не могы терпѣти студени и мраза, азъ же баню имѣа утѣшену и теплу, онъ же о нищихъ тужа, изволя самъ алчень быти. Ж.Авр.Смол., 21. XVI в. ~ XIII в.

2. *Страдать, терпеть лишения, бедствовать*. Молитвы же дѣбныя пища не отълагаи, якоже бо тужить тѣло и отънемагаетъ пища лишяемо, тако дѣла, молтвѣныя сладости лишяема, на расслабление и умъртвене умное приближается. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 254. Повѣдаша Иосифу, яко отѣ ти тужит, [вар. Библи.Остр., 23 об. 1581 г.: изнемогает], и поимъ же оба сѣна своя... прииде къ Иакову (ἐνοχλεῖται 'болеет'). (Быт. XLVIII, 1–2) Библ.Генн. 1499 г. Еухерия нѣкогого жена именемъ Агапия... отравою отравлена бывъши и тужащи утробою, приведена быс<ть> къ прѣбному [Парфению] (τὰ ἐντὸς διατρωομένη). (Ж.Парф.) Мин.чет.февр., 89. XV в. Тужащен не можемъ ся которати, сами же изнемогаемъ (στενοχωροῦμενοι). (Ис. XXVIII, 20) Библи.Остр., 79. 1581 г. || Чем, о чем. *Страдать от недостатка или отсутствия чего-л.* Онѣмъ же тужащемъ воднымъ бескудиемъ,



моляшеся [Савва] въ полунощи, гл҃я: Гї Бѣ силь... сподоби проразумѣти (αὐτῶν δὲ στενοῦμένων διὰ τὴν τοῦ ὕδατος χρεῖαν). Ж.Сав. Оsv., 79. XIII в. Иродъ моляшется Силонови, и воеводамъ, и воемъ, гл҃я... аще ли крѣмлею тужите, то азъ вамъ раздрѣшу ту вину, и абие пославъ по селомъ и по градомъ, и привезоша множество пшеници, и вино, и масло, и мяса (в греч. иначе: λύσειν γὰρ αὐθημερὸν αὐτῶν τὰς ἀπορίας 'чтобы в тот же день удовлетворить их нужду'). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 91. XV в. ~ XI–XII вв. О соли де литовские и уѣздные люди тужать гораздо, а еще де нынѣ проинаютъ старою солюю, которую провозили московские люди въ прошлыхъ лѣтѣхъ. АМГ I, 339. 1631 г. Неистовыя слова про великого государя говорилъ, тужа о запасѣхъ: церковь де соборная старая разобрана, а вновь будетъ дѣлать нечѣмъ. Д.Иос.Колом., 144. 1676 г.

3. *Быть нерадивым по отношению к чему-л., пренебрегать чем-л.* Сїу мои, не тужи показаниемъ Гнѣмъ, ни ослабляися отъ него обличаемъ (Евр. XII, 5: μή ὀλιγώρεи, ср. Притч. III, 11). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 328. Видѣв же Изрѣль, яко купля есть въ Египтѣ, реч<е> Яковъ снѣмъ своимъ: почто тужите [вар. Библ.Остр., 20. 1581 г.: не радите]... идѣте тамо и купите намъ (ῥαθυμεῖτε). (Быт. XLII, 1) Пятикн., 46. XV в.

**ТУЖИТИСЯ.** *Беспокоиться, тревожиться (за себя).* Sa menæ ne soblis, soblis sa sebe, iii tuis. Sorge nichtt vor my sorge vor dy suluen. Псков.разгов. I, 209; II, 156. 1607 г.

**ТУЖЛИВЫЙ,** *прил. Безрассудный, вспыльчивый.* Туβλίυε Solueck, unsinnigk Man. Сл.Шrove, 144. XVI в. ~ XV в. Аще у члѣвка чело кругло, тот члѣвкъ бываетъ тщивъ, и гнѣвливъ, и тужливъ. Росп.грамм., 212. XVII в.

♦ Тужливая кавычка – название крюкового знака. Тужливая кавычка, кудри, колыбел<ь>ка. (Стихирарь) Рум., 654. XVII в.

**ТУЖНЫЙ,** *прил. Тягостный, тяжкий.* Сии [цесарь] ми мѣного добродѣяние въ врѣмя тужно сътвори (ἐν καιρῷ στενοχωρίας). (Сл. Ио.Злат.) Усп.сб., 309. XII–XIII вв. Ту [в раю] сладкая чѣсть от инокоства сего тужнаго усиляя вращающемъ, ту прѣмудрии пророкъ лици (a peregrinationis huius tristi labore). Гр.Вел. I, 330. XIII в.

**ТУЗЪ,** *м. Туз (игральная карта) (ср. польск. tuz из ср.-в.-нем. tūs, dūs). Touz, the ace. Р.Джемс.Словарь, 146. 1619 г.*

**ТУЗЕМЕЦЪ,** *м. Местный житель, туземец.* (988): Сказаша же еи [сестре греч. императора Анне] туземци... яко Володимерь не взираетъ на свѣтъ, бѣ бо разболелся очима тяжко. Переясл.лет., 29. XV в. – Ср. **тоземецъ.**

**ТУЗИНА,** *жс. и ТУЗИНЪ,* *м. Комплект из 12 штук однородных предметов; дюжина (ср. франц. douzaine, ит. dozzina от лат.*

duodecim). Куплено хабликов мѣдных сто девяноста семь тузинъ, дано за тузину по две днѣи. Кн.расх.Ивер.м. № 24, 18. 1664 г. Куплено в Великом Новѣгороде десят<ь> тузинов ножев, дано за тузин по шесѣтцати алтнѣ. Кн.Ивер.м. I, 13. 1665 г. Того же числа полоцкой мещанин... явил... 8 тузин карт польских. Рус.-бел.св. II, 125. 1673 г. [ср.: Тыи купцы... продавати мають... сѣкиры, ножи и иньшыя речи таковские тахромъ або в тужину. (Привил.Полоцк.) Мух.сб., 86. 1498 г.]

**ТУЗИНКА** см. **тузинокъ**

**ТУЗИНКОВЫЙ,** *прил. Относящийся к тузинку – сорту сукна синеvато-лилового цвета.* Запорожцамъ... за ихъ службы [дано]... суконъ английскихъ 144 портища, тузниковыхъ [вм.: тузниковыхъ?] 157 портищъ. Арх. бум.Петра, I, 336. 1697 г. [Ср.: Кавтанъ лазаревон тузинковой с-ыскрою. Южновеликорус. письм., 156. 1714 г.]

**ТУЗИНОКЪ,** *м. и ТУЗИНКА,* *жс. Сорт сукна синеvато-лилового цвета.* Могилевской бурмистр Сава Агиев явил... 3 половинки сукна тузинку. Рус.-бел.св. II, 126. 1673 г. На Верхотурѣ оставлено: 6 половинокъ тузинокъ, по 8 рублевъ половина. ДАИ VIII, 236. 1682 г. Явил Воронеча города житель Моисей Алексеев... 2 штуки сукна тузинку. Там. кн.Моск. I, 78. 1694 г.

**ТУЗЛУКЪ,** *м. (ср. др.-тюрк. tuzluq 'солонка', 'рассол'). 1. Коробочка или кармашек для соли, носимые на поясе.* А (сы)ну моему князю Петру поясъ золот с каменемъ пѣгии, поясъ золот с калигою да с тузлуки. Дух. и дог.гр., 36. 1389 г.

2. *Рассол для соленья рыбы, икры.* Въ анбарѣ построень корень для рыбного соленья, да подъ тѣмъ коренемъ корыто для тузлюку [вм.: тузлюку?]. Кн.прих.-расх.Синб., 138. 1667 г. А что рыба моей присылки не годна, и тебѣ б в том, годѣрь, гнѣву не положит<ь>... либо из катки тузлукъ вытекъ, или в дороге подмокла. Грамотки, 10. XVII в.

**ТУИДЕЖЕ,** *нареч. Одновременно, вместе с тем, в то же время.* Видѣль еси свѣтъ съ ѳбсе снидушъ, и глас туидеже приде, гл҃я: отпущени суть грѣси твои (pariter). Гр.Вел. II, 1062. XIII в. Прѣочество убо предвѣщааетъ бѣды жидовския... указывает же туидеже всякого ессѣва члѣскаго болѣзни, бывшаа по грѣсѣ (κατὰ ταυτῶν... ὀμοῦ). (Пс. LXXXVII, 1, толк.) Псалт.толк.Феодорит., 152. XV в. Туидеже дѣлатель – соучастник. Иже бо колиждо дѣловныя дары имущемъ временныя помощи дають, въ тѣхъ дарѣхъ дѣловныхъ туидеже дѣлатель будетъ [‘ибо кто всякий раз оказываетъ временную помощь имеющимъ духовныя дары, одновременно с этимъ становится соучастником (в самихъ духовныхъ дарахъ)’] (соoperator). Гр.Вел. I, 482. XIII в.

**ТУИЖДЕ**, нареч. 1. *Там же, в том же самом месте.* Въ немъже<е> гробѣ погребоша, пришедшая на ня от восточныхъ странъ, туижде и сего погребуть (ἐκεῖ). (Иез. XXXIX, 11) Кн.прор.<sup>1</sup>, 191. XV–XVI вв. ~ 1047 г.

2. *Одновременно, вместе с тем.* Рѣку водамъ [Илиа] наведе въ бездѣдь, туижде и побѣду тѣмъ на моавиты сътворивъ (ἄμα). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 517. И азъ не хуло, нъ аще подобаеъ истинно рещи, то и прихвалу, и наслаждуся туижде (συνῆδομαι ‘сорадуюсь’). Гр.Наз., 160. XI в. Овы мысли единая по къзньству и разумѣню, а другия съ плътью по чувству, и яже съ плътью суть сладости, овы суть естъвныи туижде и на подобу (ἄμα). Ио.екз. Бог.<sup>1</sup>, II, 96. XII–XIII вв. – Ср. **туиже**.

**ТУИЖЕ**, нареч. *То же, что туижде* (в знач. 2). Обою туиже сказалъ ес<ть> [Иосиф] – и вражду братаи, и премудрость свою (κατὰ ταυτὸν). (Пс. CIV, 17, толк.) Псалт.толк.Феодорит., 186. XV в.

**ТУИСЬ** см. **туесъ**

**ТУКЪ**, м. 1. *Жир, сало; тж. образно.* Добро есть слушание паче жрътвы и послушание паче тука овня [ср. 1 Цар. XV, 22] (ὕλῃρ στέαρ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 63. XI в. Яко тука и масти испльнися дѣша моя. Т<олкование> Тукъ есть тѣло Хѣо, а масть кровь Гѣя, от тою насыщаются вѣрныи члѣкъ (στέατος... στέαρ). (Пс. LXII, 6, толк.) Изб. XIII в., 117. (986): Възропташа люд<ь>е на Моисѣя и на Арона, ркущи: лучше ны бяше въ Егуптѣ, еже ядохом мяса, и тукъ, и хлѣбъ досыти [ср. Исх. XVI, 3]. Ипат. лет., 83. Ок. 1425 г. И Авель принесе... от первородныхъ овецъ его и от туковъ их (ἀπὸ τῶν στέατων). (Быт. IV, 4) Библи.Генн. 1499 г. Исполнь есмь всесъжъжении овецъ, и тукъ [так в изд.] агнечь и крови юнчя не хошу [ср. Ис. I, 11] (στέαρ). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 510. XV в. Языци, лукавие свое творяще, глаголють злѣ, понеже добрѣ не научени быша. Мнѣ же не противно воздадутъ или хваляще, или хуляще, якоже иже со смрадомъ миро смѣшающеи, или миро со смрадомъ, и туки смѣшению смущающе, яко да печалень буду, отъ хулы прелагаемъ, или многимъ имѣниемъ одолѣти хвалящимъ, и быти ми хужшому хвалами. (Поуч.мт.Фотия) РИБ VI, 302. 1536 г. ~ 1410 г. О чада церковная, съсушеи от сесцу ея тукъ и масть, помажете веселиемъ главы своя! Кир.Тур. XII, 342. XVI в. ~ XII в. Какъ ту рыбу живую в-ынную воду в прудъ посадыт, и та рыба отъ малыхъ рыбъ тукомъ обливаеъся. Козм., 237. 1670 г. В<опрос>: Подобаеъ ли тукомъ умазанья персты или устами облизывати или о одежду утирати. О<твет>: Ни, занеже лучше скатертию или ручникомъ то творити. Гражд. об.дет., 49. XVII в. Т у к ъ п ш е н и ч н ы й – лучшая часть пшеницы (как библейский символ благоденствия). И напита я отъ

тука пшенична, и отъ камене меда насыти я (ἐκ στέατος λυροῦ). (Пс. LXXX, 17) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 192. XI в. [то же – Псалт.Б.-С., 87. XI в.; Библи.Генн. 1499 г.] Облацы дождя не даша, не хотяше его [Гришки Отрепьева] окояннаго тела обмыти... и солнце не возсия на землю огревати, и паде мраз на всеплодие, и отъятъ «тука пшеничная» [так!]. Пов.како отмстити, 250. 1606 г. Т у к и т у ч н ы е – все самое жирное, питательное. И рече Ездра: разлучени бо ядите туки тучныи что же, и пиите сладчаишая что же (pinqussima quaeque). (2 Езд. IX, 52) Библи.Генн. 1499 г. || О смраде, чаде от сжигаемого жира. Тряпеза въ них [у египетскихъ монаховъ] от всяко<го> исхыщеня чѣта естъ... не кровотеченье въ них, ни мясораздробленья, ни сладость, ни тукъ гнушяи, ни дымъ крѣпкыи... но хлѣбъ и вода (οὐδὲ κνῖσαι ἀηδεῖς). Хрон.Г.Амарт., 244. XIV в. ~ XI в.

2. *Плодородие, изобилие.* И поля Твоя насытятся тука (λίβητος). (Пс. LXIV, 12) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 80. XI в. [то же – Псалт. Б.-С., 52. XI в.; Козма Инд.<sup>2</sup>, 286. 1495 г. ~ XII–XIII вв.; ср.: Да поля наша насытятся тука. Зин.Отен.Просл. Ник., 52. XVI–XVII вв. ~ XVI в.]. Да дасть тебѣ Гдѣь от росы нбѣсныи и от тука земнаго... множество пшеницы и вина (ср. Быт. XXVII, 28: ἀπὸ τῆς λίβητος τῆς γῆς). Скрижаль, V, 70. 1656 г.

3. *О веществе, напоминающем по виду жир.* Середка или стрижень... въ дереве естъ, что тукъ и мозгъ в костехъ (thuk). Назиратель, 217. XVI в. Аще хошеши видѣти, дабы имѣлъ человекъ лице собачье, возми тукъ от уха собачья (adipem). Альб., 94 об. XVIII в. ~ 1670 г.

**ТУКАЧА**, ж. и **ТУКАЧЬ**, м. *Связка, пучок (льна, конопля, пеньки).* Старець Иосаф... купил... коноплю 5 тукачей... да лню куплено 5 тукачевъ. Кн.расх.Свир.м. № 6, 138. 1625 г. Явиль Тимофеи Шевелевъ ѣ тукачь лну. Там. кн.Тихв.м., № 1329, 42. 1663 г. Явиль Ярофѣй Кривошеинъ... ѣ калиты, кожа красная, тукача лну. Там же, № 1343, 14. 1667 г. Явиль Степанъ Теребкин ѣ воза снету... ѣ тукачев л<ь>ну. Там же, № 1362, 36. 1671 г. – В сост. личн. имени. Микитка Тукач да Тимошка Шкул... сеютъ въ поле ржы коробью. Кн.п.Обон.пят., 149. 1563 г.

**ТУКАЧЕКЪ** см. **тукача**

**ТУКАЧКА**, ж. и **ТУКАЧЕКЪ**, м. *Уменьш. к тукача, тукачь.* Явиль... Карпъ Мартынов... ѣ выростка конина, ѣ тукачков пенки, ѣ козлины болших. Там.кн.Тихв.м., № 1352, 29. 1664 г. Явиль Офонасеи Королковъ... ѣ снурковъ... ѣ тукачки гарусу. Там же, № 1343, 64. 1667 г.

**ТУКАЧЬ** см. **тукача**

**ТУКОВѢСЧИКЪ**, м. *Тот, кто взвешивает масло (?).* Купил на монастыр<ь>

на брат<ь>ю... пуд масла красново, дал на нем двѣнадцат<ь> алтын... туковѣщиком двѣма корму... колачѣй да рыбы на гривну. Кн.расх. Ипат.м., 128. 1553 г.

**ТУКОВОЕ**, с. Вид побора, пошлина за продажу скота. Тем их монастырским людям не надобет моя князь Володимирова Андреевича некоторая дань... сен моих не косят, и законского, и тукового не дают. А.Сим.м., 98. 1546 г. Тѣмъ его людемъ [кн. Мих.Кубенского] и хрестияном неподобе моя царева... дань... ни посошной кормъ, ни посошная служба, ни иные некоторые пошлины, и коня моего не кормятъ, и тукового не даютъ. Арх.Стр. I, 292. 1547 г. Взято на Микуле на Яковлеве рубль денег туковог<о>, продал кон<ь>. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 1028, 55 об. 1576 г. [Патриаршие люди] съ тяглыми людми ни въ которые проторы не тянутъ, и на нашъ обиходъ сѣна не косятъ, и законсого, и лукового, и тукового, и подымнаго, и поворотнаго не платятъ. АИ IV, 462. 1670 г.

**ТУКОВЫЙ**, прил. Т у к о в ы е д е н ь г и – то же, что туковое. Вы де нынѣ на тѣхъ монастырскихъ крестьянехъ правите на прошлые годы на 9 лѣтъ туковыхъ денегъ 9 рублевъ, по рублю на годъ. А.тяг. II, 4. 1525 г. Нынѣча деи съ тѣхъ съ ихъ съ манастрскихъ деревень... емлютъ на меня туковые денги; и язъ князь великий игумена... пожаловаль, съ тѣхъ съ ихъ деревень... туковыхъ денегъ имати впередъ не велѣлъ. АИ I, 193. 1529 г. А въ немъ [ящике] книги псковские... да книги въ харатьѣ, приходъ туковымъ денгамъ. ААЭ I, 343. 1575–1584 гг.

**ТУКОСТНЫЙ**, прил. 1. Тучный, упитанный. Алчущей же медведь, смотряще на стада воловья, рыкаючи падает на тукоствова вола, а не на либовова. Леч. V, 189. XVI–XVII вв. Жонки емлют макъ бѣлои и мѣлко толченъ, и смѣшаютъ его с молокомъ своихъ груди, и то даютъ своимъ малымъ отрокомъ ясти. И тако они спятъ гораздо, и тукоствни от того бываютъ (dyen ok wol dar mede ‘также идет тем самым им на пользу’). Травник Любч., 479. XVII в. ~ 1534 г.

2. Сочный, мясистый. Та трава листовие имеет подобно бобову листовию... листовие соковаты собою и тукусны [так!], а растут по навознымъ местамъ или по лугомъ мокрымъ. Леч. V, 106 об. XVI–XVII вв. Чѣмъ они [ягоды] сухи, и тукоствны, и тяжелы, тѣмъ они лутчи (vetlechtig). Травник Любч., 337. XVII в. ~ 1534 г.

**ТУКОСТЬ**, жс. 1. Жирность. Дѣ чувствво въкусъ есть... а иже ся наричуть въкусная творитва изливомъ, то се суть... горестъ, сланость, тукоств... сихъ бо есть въкушение свѣдѣтне (Алтаротѣс). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 102. XII–XIII вв.

2. Полнота, тучность. Та самая трава... пользуетъ тукоствнымъ женкамъ, хотящимъ чадо-

родиа, и тукоств для ихъ зачатися во утробе не может. Леч. V, 188. XVI–XVII вв.

3. О веществе, похожемъ по виду на жир. Какъ тотъ платъ сгоритъ на оловѣ, тогда пепель сойми долой и узриши на оловѣ нѣкую малую тукоств желту, и то сбири перстомъ и помазуй тѣмъ прокаженныя мѣста, исцѣляетъ. Леч. III, 147. XVIII в. ~ 1672 г. – Ср. тукота.

**ТУКОТА**, жс. 1. Жирность, масляничность. Идушей де дубрава избрати себѣ цѣря и рѣша масличинѣ: буди намъ царь; и рече масличина: оставивши тукоту свою, юже во мнѣ прослави бѣ и члѣци, да иду владѣти дубравою (тῆν λιότητά μου)? (Суд. IX, 8–9) Библи.кн.<sup>1</sup>, 79. XIV–XV вв. [то же – Библи.Генн. 1499 г.].

2. Насыщенность полезными для плодородия веществами; плодородность (почвы). Геннисаръ есть земля... всякъ бо садъ принимается на ней тукоты ея ради (διὰ τὴν λιότητά). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 233. XV в. ~ XI–XII вв. Земное же сѣмя сторицею раждается... от водныя тукоты, вода бо разсил<ь>нить корение (в греч. иначе: αἰτίον μου δοκεῖ... τὸ τῶν ὑδάτων εὐγονον ‘причина, думаю... благотворность вод’). Там же, 267.

3. Большое количество, масса (?). Варисать же бѣ твою [отца Авраама]... твоею хитростью створенъ есть... и се уже усше и погибе, и тукота ег<о> от высоты паде на землю, от величества приде в малость. (Откр.Авр.) П.отреч. I, 58. XV в. – Ср. тукость.

**ТУКОТОЧНЫЙ**, прил. Источающий масло. Таковую красоту преиспещрену земля нашаше!.. Бяху и яблони доброрастны и свѣтоплодны и стеблѣ маслинны(й) и ту(ко)точныа [вар. XVI–XVII вв.: тукоточныа; в ср.-болг. сп. XIV в.: аблани доброрастныа и свѣтлоплодныа стеблѣ, маслины тукоточныа] и услаждающаа смокви (ἐλαῖαι τηλεθώσαι ‘пышноцветущие маслины’). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 22. 1538 г.

**ТУКУСНЫЙ** см. тукостный

**ТУЛЬ**<sup>1</sup>, м. Колчан, вместительница для стрел; тжс. образно и перен. Путьникъ... отъ всякого воды ближнея испить, и у всякого колу сядеть, и противу стрѣлѣ отвързеть туль (ἀνοίξει φάρετραν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 534. Стрѣлу избьрану въ туль тя съкрываютъ [ср. Ис. XLIX, 2] (ἐν φαρέτρᾳ). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 297. XI в. Дияволь... борзья не повърже, туль стрѣль ныса, и о<и>мина не устрѣли (τὴν φαρέτραν). Сб.Тр.<sup>1</sup>, 14 об. XII–XIII вв. Възми сѣсуд свои, туль и ражанецъ, и изиди на поле, и улови ми звѣрь й (τὴν τε φαρέτραν καὶ τὸ τῶζον). (Быт. XXVII, 3) Библи.Генн. 1499 г. Кон<ни>ци же на деснѣи странѣ носятъ саблю длъгу и... съ тремя сулицами туль (κατὰ ἡωροῦτοῦ παρήρηγνται τρεῖς ἢ πλείους ἄκοντες ‘имеютъ в колчане три или более дротики’). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 210. XV в. ~ XI–XII вв. Также блженни...

вълѣзе въ градъ... оружие Хѣо съкръвено имьи въ туль срдцю (ἐν τῇ φαρέτρα). (Ж.Авксив.) Мин.чет.февр., 199. XV в. Артемию же въядят, сестрѣ его [Аполлона] сущи, ловящи и лукъ имуще с тулом (μετὰ φαρέτρας). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 220. XVI в. ~ XI–XII вв. Тулове борци сѣражаахуся (фарέτραι πολεμιστῶν συνεκρούοντο ‘колчаны воинов столкнулись’). (Муч. трех отроков) ВМЧ, Дек. 6–17, 1095. XVI в. Посла царь... дары своя... мечь, и копие свое... и лукъ, и туль со стрелами. Каз.лет., 239. XVII в. ~ XVI в. Тул – сайдак. Алф.<sup>1</sup>, 233. XVII в. Тул с лукомъ и сайдакъ со стрѣлами. Подлинник ик., 94. XVII в. – Ср. тулець.

**ТУЛЬ<sup>2</sup>**, м. или **ТУЛА**, ж. *Тайное место* (ср. Далъ: тулá ‘скрытое место, затулье’). У Фимѣ ѣ кунь, у Завида ѣ гривнѣ, въ туль ѣ гривнѣ серебра, а се даю... брату. Гр.берест., № 818, 367. XII в.

**ТУЛАВЕЦЬ** см. туловець

**ТУЛЕЙКА**, ж. 1. *То же, что туля* (в знач. 1). Великой княжнѣ Евдокѣ Алексѣевнѣ скроенъ столбунчикъ соболей, въ кроенье пошло два соболя... и на тулейку пошло восемь пупковъ соболевыхъ. Заб.Дом.быт., II, 574. 1650 г. Шапка муская, вершокъ червчатой, околь соболей, тулейка выбойчатая. Отп. Ртищева, 15. 1671 г. Туленки [вм.: тулеики] у всѣхъ у пятидесять у дву шапокъ летчинные. ДАИ IX, 244. 1678 г.

2. *Полая трубка с одним запаянным концом для насаживания копы на древко. И ку [так!] дну бы было добръ уско [суденышко ‘посудинка’], хотя в копейную тулейку. Чин мастерству, 193 об. XVII в.*

**ТУЛЕЦЬ**, м. *То же, что туль* (в знач. 1). Взьялъ тотъ Ондрѣйко... шубу боранью, да два лука, да в тул<ь>цѣ полтретьячатъ стрѣль. Ревел.а., 69. 1535–1540 г.

**ТУЛЕЯ** см. туля

**ТУЛИТИ**. *Скрывать, прятать.* Tulÿs, vorbergenn. Сл.Шrove, 193. XVI в. ~ XV в. Otzum ty tulis videmie kak tad. Worumb vorbergestu dyn antlatt else ein deff. Псков.разгов. I, 240; II, 196. 1607 г.

**ТУЛИТИСЯ**. 1. *Закрывать, прикрываться (зд. щитом).* (1255): Л<ь>вови же убодшему сулицю свою въ щить его [Стекинга], и не могущу ему тулитис<я>, Левъ Стекыитя [так!] мечемъ уби и [в изд.: уби]. Ипат.лет., 828. Ок. 1425 г.

2. *Удаляться (удалиться); скрываться (скрыться).* Не тѣрпя прѣсловьи Бога видѣти досажаета, тулися [вар. Мин.ноябрь, 336. 1097 г.: удалился] въ горахъ единъ жити, на страсть же самъ ся подвигъ (ἐμάκρυνας). Мин.ноябрь<sup>1</sup>, 78. XII в. [Слуги,] слышаще же рѣчь стѣо, срамляющесе, якоже от пламени бѣжаху, друзѣи же, дивящесе, туляхуся (ἀνεξήφουον). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 240. XIV в. ~

XII в. Абие [дозорные на башнях] заповѣдаху всѣмъ своимъ языкомъ кличуще: сыновѣ идуть, блюдѣтесе! И тѣмъ тулящимся, камень тще прельстятсе [вар. XVI в.: прелетятсе] (φύλαττοιμένων). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 300. XV в. ~ XI–XII вв. А учнет тулитися... ино все платитъ виноватому, кто тулитися, и железное. Псков.суд.гр., 21. XVI в. ~ XV в. А будетъ которые приступные люди учнутъ тулитися или ухоронятися... и къ тому такожъ доведетсе призоръ имѣти. Устав ратных д. I, 131. XVII в.

**ТУЛКА<sup>1</sup>**, ж. *То же, что туля* (в знач. 2). Снаряду... у целовальников... отрывки 86 копей, что сделано для осадного времени из шелкового заводу из сечек... 20 кайдал железных да тулка железная. Кабард.-рус.д., 379. 1689 г.

**ТУЛКА<sup>2</sup>**, ж. *То же, что втулка* (в знач. 1); *затычка, пробка.* Поди принеси холсту толстого на тулки ис полаты от хозяина. Gaet en haelt wat grof doeck tot spont doek uijt polaet van de patroon. Нем.-рус.разгов.<sup>2</sup>, 95. 1696 г. Spundloch – тулка в бочке. Нем.-рус.словарь<sup>1</sup>, 466. XVII–XVIII вв.

**ТУЛОВЕЦЬ**, м. *Воин с колчаном, лучник.* Посла... дву... воеводу... и съ ними... рать многочисленную: копниника [так в изд.], и тулавца, и огненные стрел<ь>ца. Каз.лет., 297. XVII в. ~ XVI в.

**ТУЛОВИЩЕ**, с. *Туловище, тело, торс (без рук, ног, головы).* Онѣ видели у него [морского чудища] туловище что у рака (Lijf). Куранты<sup>1</sup>, 51. 1621 г. Щиты добръ пригодны, потому что человекъ все свое туловище тѣмъ укрыти можетъ (læf). Учен.ратн.строения, 130 об. 1647 г. И взоткнув голову и руки и ноги на копы, и носили по мосту по Красному на оказание всемъ людем, а туловища иссекли и подымали на копяхъ вверхъ многажды. Зап.прикл.людей, 450. 1682 г. – Ср. тулово.

**ТУЛОВО**, с. *То же, что туловище.* Thulowa, der Leichnam. Сл.Шrove, 168. XVI в. ~ XV в. А у тѣхъ рыбъ главы человекския, а тулова у нихъ нѣтъ, токмо едина глава. Х.Вас.Познякова, 20. XVII в. ~ 1561 г. (1605): Родила корова теля... о дву главах, о дву тулувахъ [так!] и двои ноги. Псков.лет. II, 266. XVII в.

**ТУЛОМБАСЬ** см. тулумбась

**ТУЛОНОСЕЦЬ**, м. *Лучник.* Бяху убо тамо златоштитници, и тулоносѣци, и доброконници, и желѣзноносци (фаретрорѣои). (Хрон. Манас.) Хроногр. 1512 г., 356. 1538 г. Царь... посла земля казанская воевати... князя Василия Оболенского Сребраного и с ними налехко рать многу: копейники, и тулоносцы, и огненные стрелцы. Каз.ист., 83. XVI в.

**ТУЛУКЪ**, м. *Кожаный мешок (бурдюк), употреблявшийся для перевозок жидкостей и т.п. (ср. тур. tuluk ‘шкура, кожаный мешок’).* Въ тулукѣ 9 пудъ краски крутику,

цена по 30 рублевъ пудъ. Перс.д., 13. 1615 г. Генваря в 4 д<снь> явил нижегородец Иван Костянтинов сын Свешников... тулук не-вти, весом пуд 3 ф<унта>. Там.кн.Моск. I, 64. 1694 г.

**ТУЛУМБАСЬ**, м. *Большой барабан, а также барабан, привешиваемый к седлу* (ср. тур. tutlumbaz). Чаша ценинная... 2 тулунбаса медяны. Гр.Хив.Бух., 98. 1585 г. Тулунбазъ большой турской булатень, золочень, травы рѣзаны на проемъ. Конск.приб.Бор.Год., 45. 1589 г. Туломбась, а taber for the saddle. Сл.Ридлея, 46. XVI в. Тулумбась ѣздовой, наведенъ красками, цѣна полтина. Оп.им. Тат., 12. 1608 г. Служивою рухледи вынели пистол<ь> да толынбас. Южн.чел, 110. 1644 г. Тулумбась сѣдел<ь>ной. Росп.им.Н.Ром., 61. 1657 г.

**ТУЛУНБАЗЪ**, **ТУЛУНБАСЬ** см. тулумбась

**ТУЛУПЪ**, м. (ср. тат. tolup, башк. tulup). 1. *Кожаный мешок для перевозки жидкостей и т.п. (бурдюк)*. На тотъ путь возять воду на верблюдахъ въ кожаныхъ тулупахъ. Х.Вас. Гаг., 14. 1637 г.

2. *Верхняя теплая одежда; тулуп*. Tollbr, a sube made of Nagai sheepe skins which they weare inward the inwart the winter and turnd in summer. Р.Джемс.Словарь, 187. 1619 г. Якутской бабеи тулупъ пластинной ношенои, шуба пластинная собол<ь>я. Якут.а., карт. 4, № 18, сст. 1. 1642 г. 6 тулупов курпечатыхъ черныхъ. Там.кн.Моск. I, 69. 1694 г.

**ТУЛУШМАНКА**, ж. (?). [Молодец] опояшел на себя свою молодетцкую вострую саблю тулушманку пошире драници, а немногимъ позже тесницы. Ск. о молодце<sup>1</sup>, 309. 1696 г.

**ТУЛЬНИКЪ**, м. 1. *Мастер, делающий колчаны*. (1259): Уноты и мастерѣ всячий бѣжаху ис татарь: сѣдѣл<ь>ници, и лучници, и тул<ь>ници, и кузницѣ желѣзу, и мѣди, и серебру. Ипат.лет., 843. Ок. 1425 г.

2. *Передача греч. πελταστής 'легковооруженный пехотинец'*. Штитъники въкупѣ, и стрѣльця, и тульники убивъ, неключимъ [вар. XV в.: неключимо]... оружие ихъ сѣтворилъ есть (πελταστής). (Пс. LXXV, 4, толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 156. XI в.

**ТУЛЬСКИЙ**, прил. *Относящийся к г. Туле, производимый или добываемый в Туле*. Тул<ь>ского присыл<ь>ного связного желѣза 7799 пудъ 4 фунта. ДАИ VI, 39. 1670 г. Другой арчагъ подушка сукно червчатое пришита тесьмою тульского дѣла. Отп.Ртищева, 15. 1671 г.

**ТУЛЯ**, **ТУЛЯ**, ж. 1. *Верхняя макушечная часть шапки без опушки, ушей, козырька*. 12 кошекъ дѣланныхъ... на тулеи къ казеннымъ шапкамъ. Кн.прих.-расх.Каз.пр., 101. 1614 г. На 8 тулей бѣлыхъ хрептовыхъ дано

шапочнику по 5 ал<тын> на тулюю. Арх.бум. Петра, I, 169. 1699 г.

2. *Полая трубка, гнездо для насаживания копья, рогатины на древко, полый наконечник для посоха и т.п.* Копье московское, промежь перь до тулеи, черезъ грань наведено золотомъ. Оруж.Бор.Год., 32. 1589 г. Рогатина московская, наведена золотомъ; на тул<ь>ѣ... имя Бориса Федоровича. Там же. Тринатцать пуд тритцат<ь> фунтъ кости слоновою в тулеяхъ. А.Холмог.избы, № 53. 1682 г. Десять пуд тулеи слоновою. Там же, № 683. На верху полатка жъ круглая безъ сводовъ... покрыта шатромъ... на верху орелъ, и туля, и яблоко опа-яно бѣлымъ нѣмецкимъ желѣзомъ. Заб.Дом. быт, I, 497. 1687 г.

3. *Емкость, вместилище для чего-л.* Оставлено в Полотцку до зимнево пути... бочка съ деревяннымъ масломъ, и тульи зъ бѣлильной мазью. Мат.медич., 666. 1657 г. – Ср. тулейка.

**ТУЛЯТИСЯ**. *Прятаться*. Данииль попь имь [самосоженцам] наставникъ... тулялся, но и самъ с ними згорель потомъ. Евфр.Отра-зит.пис., 19. 1691 г.

**ТУМА**, м. *Полурусский-полутатарин* (ср. тат. tūma 'потомок'). Объявился с ваши стороны на Волге казакъ тума Стенька Разин. Разин.восст. III, 54. 1671 г. – Ср. тумакъ<sup>1</sup>.

**ТУМАКЪ**<sup>1</sup>, м. *То же, что тума*. А приехали берегом, кон<ь>ми, а прислал их Сефери же для береженья казыевыхъ татар и тумакон астраханскихъ. Ст.сп.Новосильцева, 63. 1570 г.

**ТУМАКЪ**<sup>2</sup>, м. *Соленый и копченый рыбий язык*. Промышленникъ Михаило Щербакъ... прислалъ къ Москве на государевъ обиходъ... 2 жъ мѣрника ковардаку сазанья... мѣрникъ да лукошечко тумакон сазаньихъ. ДТП I, 1704. 1674 г. Отпущено... съ Леонтьемъ Лопухинимъ въ подносе великому государю рыбы: теша виноградная, 100 тешекъ межукосныхъ отборныхъ, 20 тумаконъ бѣлужьихъ. Кн.расх.кушаньямъ Адр., 321. 1699 г.

**ТУМАНЪ**<sup>1</sup>, м. *Туман, мгла*. Коли распушается снѣгъ, тогда пары и туманы вставаютъ (mgli). Назиратель, 143. XVI в. T8man, ad Volgam: ghla [<м>гла] the mist of the river ad Dwinam et mare Arçang<eli>. Р.Джемс.Словарь, 182. 1619 г. И они де приѣхали было на татарские шатры, потому что былъ туманъ. Дон.д. II, 232. 1641 г. Въ сѣверныхъ странахъ той наукѣ [астрономии] быть не можно, понеже рѣдкое время небо бываетъ чисто, но все дожди, и туманы, и облака. Арс.Сух.Проскинитарий, 30. 1653 г. Сожены ѣ караблеи, а было б и больши, но <во> время ихъ побѣгу учинился туман, и они в то время розбежалис<ь> (Mist). Курантъ<sup>6</sup>, 205. 1666 г. Т у м а н ь в ъ о ч и в л о ж и т и – л и ш и т ь с п о с о б н о с т и х о р о ш о в и д е т ь. Богъ... туркомъ въ очи туманъ вложилъ. Арс.Сух.Проскинитарий, 8. 1653 г.

**ТУМАНЬ<sup>2</sup>**, м. *Денежная единица* (ср. перс. tumān, tomān ‘золотая монета’). Мы со всеусердием желаем за твои труды подарить 4000 золотых червонных, которых на наш счет будет 440 тумановъ. Спафарий. Нов. дан., 57. 1652 г. – Ср. тумень.

**ТУМАННЫЙ**, прил. *Туманный, мгlistый*. Въ странахъ баирачистых и въ глубокихъ, потому что тамо бываетъ воздухъ мгlistой или туманной, и того ради дѣлают и нездоровость тѣлу (в польск. только: powietrze mgliste букв. ‘мгlistый воздух’). Назиратель, 142. XVI в. – Безл. предик. **Туманно**. Тумано, darkishe wether. Сл.Ридлея, 416. XVI в. В тот день до 4-го часу дни было туманно. Днев.зап.ПТД, 37. 1657 г.

**ТУМБА**, ж. *Подставка, основание (столба), каменное или деревянное* (ср. греч. τύμβος ‘курган’). Куплено... на тунбы къ столбамъ 40 досокъ полоторныхъ красныхъ. Заб.Дом. быт, I, 614. 1685 г. Иконостасъ здѣлать: исподние тумбы кругомъ... обложить дорожники. Там же, 615. 1689 г. А под намѣстными иконами тумбы (что построены столярскимъ ж<е> дѣломъ вмѣсто пеленъ) росписаны по вохрѣ клеиноты разными красками с травы. Опис. Холмог.ц., 12. 1696 г. Три киота съ тумбы и съ столбамы рѣзными. Заб.Мат. I, 49. 1699 г.

**ТУМБАЗИОНЪ** см. тумпазионъ

**ТУМБАНЪ** см. тимпанъ

**ТУМБАСЪ** см. тумпазь

**ТУМЕНЬ**, м. *То же, что тумань<sup>2</sup>*. Шавкаль сказалъ: хотѣлъ же было ихъ [шленников] побить, да для хана возьмы на нихъ 12 туменей и отпусти. Арс.Сух.Проскинитарий, 120. 1653 г.

**ТУМПАЗЪ, ТУМБАСЪ, ТУНПАЗЪ, ТУНПАСЪ**, м. *То же, что топазь<sup>1</sup>*. Троица каменная стихии имуща, чюдно нѣкое стяжанье зрящимъ являюща: пръвыи же стихии имуща сардоникъ, тумъпазь, измаргадъ, вторыи же анфраксъ, испидь и самфиръ, третии же легурины, амѣстофунъ и ахатинъ (τοπάζιον). Александрия, 39. XV в. ~ XII в. У Пречистой вѣнецъ и коруна... въ корунѣ... 2 каменя тумбасы. Оп.Новг.Соф.соб., 372. 1646 г. А тезиковъ... роспросити... есть ли у нихъ узорочные товары каменя, алмазы... и тумпазы. АИ IV, 39. 1646 г. Въ ящикѣ... 2 тумпаза, одинъ больше сережные, да 2 вареника. Росп.им.Н.Ром., 3. 1655 г. Въ горахъ хрустали бѣлые... тунпасы желтые. ДАИ V, 62. 1668 г. Арчакъ... на задней лукѣ... 2 тунпаза. Д.Шакловит. IV, 324. 1689 г. Тумпазь камень названъ от мѣста, въ которомъ мѣстѣ онъ сперва найденъ, и то мѣсто зовутъ Топазисъ. Леч. III, гл. 155. XVIII в. ~ 1672 г.

**ТУМПАЗИЙ**, м. *То же, что топазь<sup>1</sup>*. Възлюбихъ заповѣди твоя паче злата и тумпазия (ср. Пс. СХVIII, 127: ѱлѣр... τοπάζιον). Панд.

Ант.<sup>1</sup>, 133. XI в. [то же – Псалт.Сим., 229 об. XIII в.].

**ТУМПАЗИОНЪ**, м. *То же, что топазь<sup>1</sup>*. Ѡ – тоумпазионъ [вар. Апокал.<sup>2</sup>, 93 об. XVI в.: тумпазионъ] <Толкование:> Тумпазионъ же – Матфѣи, яко млечную влагу пушающъ, ицѣляюще срдцьнѣи очи (τοπάζιον... τοπάζιον). (Откр. XXI, 20, и толк.) Апокал., 101. XII в. [то же – Апокал.<sup>2</sup>, 93 об. XVI в.].

**ТУМПАЛЬНИЦА**, ж. *Та, кто играет на тимпане*. Цркви глеть дѣвы, яко и юны суша вѣроу, тумпальница же, яко въ тѣхъ брыздающамъ гуслемъ (τυμπανίστριας). (Пс. LXVII, 26, толк.) Псалт.толк. (Т.), 113 об. XI–XII вв. – Ср. тимпанница, тупальница, тупанница.

**ТУМПАНЪ** см. тимпанъ

**ТУМПАНИЦА** см. тимпанница

**ТУМПАНЪ**, прил. *Относящийся к тимпану*. Псалтырь же духъ, дша же гусли, тумпанъ языно имать мъртво умъртвие, да въспоиши Бѹ тумпанемъ ликъмъ [ср. Псалт. CL, 4] (ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῶν букв. ‘в тимпане и в лике’). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 160. XII в.

**ТУНЪ**, нареч. *Особенно*. Или ты [‘тех’, т.е. младенцев] крѣстимъ? Зѣло же, тунъ еще тѣшить кая бѣда (πάνυ γε εἶλερ). Гр.Наз., 94. XI в. [Гр.Наз.<sup>3</sup>, 250. XI в.: ту нъ]. Да оно съвѣстимъ, яко бѣдно въ множествѣ, тунъ о толицѣхъ глѣющю (μάλιота). Там же, 139.

**ТУНА<sup>1</sup>**, ж. *Бочка* (ср. франц. tonne ‘бочка’). И тѣми было денгами купити было товару францовсково 100 тунъ вина францовсково бѣлово и красново. Англд. (Ю.Т.), 219. 1586 г.

**ТУНА<sup>2</sup>**, ж. (?). Будучи имъ Петру с товарыщемъ въ тюремныхъ цѣловалъ<ь>никахъ... тюремныхъ сѣдѣлъ<ь>цовъ... на кабакъ и по питухомъ не отпустить, а въ ночи тюремныхъ сѣдѣлъ<ь>цовъ въ туну въ тюремной избѣ запираеть. АЮБ II, 820. 1669 г.

**ТУНБА** см. тумба

**ТУНБАСЪ**, м. *Грузовое судно* (ср. диал. астрах. тунбас). На тѣхъ тунбасахъ взято: 26 человекъ языковъ, пороху 85 бочекъ, 300 бомбовъ. Петр, I, 68. 1699 г. – Ср. топазь<sup>2</sup>.

**ТУНДРА**, ж. *Тундра, безлесная приполярная область, поросшая мхом или мелкой растительностью* (ср. саам. tunturi, саам. кольск. tundar, tuoddar ‘широкая гора без леса’). Да на лесу и на тундре зверь бьютъ [лопари], темъ и кормятца. Мат.ист.Кольск., 30. 1574 г. А только де, государь, не воротитца им [землепроходцамъ] было назад, и им было помереть, потому что по Зеленой реке все тундра, лесу нет. Мат.геогр.откр.Вост.Сиб., 76. 1628 г. Гдѣ те олени ходили по тундре, тут оне померли и изгнили с мясом и с кожами. Якут.а., карт. 2, № 1, сст. 3. 1637 г. Пустозерская самаюдь обѣдняли и осиротѣли, и промышлять на тундрѣ не смѣютъ. ДАИ V, 6. 1668 г. Онѣ [тунгусы] живутъ близъ моря кочевьемъ

на тудрахъ [так!], ис тѣхъ тудръ [так!] в-ыныхъ годѣхъ к платажу приходять, а в-ыныхъ годѣхъ не приходять. Кн.окл.сиб.гор., 122 об. XVII в.

**ТУНДРЯНОЙ**, прил. *Относящийся к тундре, тундровый*. А про тундраную самоядь и вести нет. Гр.Сиб.Милл. II, 387. 1631 г. Лѣсу нѣтъ, мѣсто тундряное, рыбу ловимъ въ малыхъ лодчонкахъ. ДАИ V, 172. 1667 г. Въ Пустозерскомъ остроге мѣсто тундряное студеное и безлѣсное, и зимнею порою тундра с водою смерзаетца. (Указ о постр.тюрьмы) Пам.старобр., 150. XVII в.

**ТУНЕ**, нареч. 1. *Даром, безвозмездно*. Идѣте же паче къ овцамъ погыбшимъ дому Излѣва, ходяще же проповѣдайте... болящая цѣлите, прокаженныя очищайте, бѣсы изгоните, туне приясте, туне же дадите (δωρεάν... δωρεάν). (Мф. X, 8) Остр.ев., 240. 1057 г. Или грѣхъ сѣтворихъ себе съмѣряя, да вы възнесетеся, яко туне евагелие Бжїе благовѣстїихъ вамъ (δωρεάν)? (2 Кор. XI, 7) Апост.Христ., 175. XII в. Въспоминая же присноблженнаго Павла, глїюща, яко «туне хлѣба не ехъ» [2 Кор. XI, 7]... дѣлати и самъ въсхотѣ рукама книги пиша и свои трудъ рукодѣльныи вънося ученикомъ (δωρεάν). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 232. XII в. Како убо ваю наречемъ, угодняка и врача душъ и тѣлесъ, цѣлителя страсти неицѣльныхъ, туне ицѣляюща вся (δωρεάν)? Стихирарь, 43 об. XII в. Стѣи Кюръ бѣ... врачъ хытростию, врачю же туне, въкупъ и учаше люди вѣрѣ Хвѣ (δωρεάν). Пролог (жит.сент.), 692. XII–XIII вв. Слышасте бо Павла глаголюща, яко «нигдѣже туне хлѣба не ядох, но ношъ дѣлахъ, а въ дне проповѣдахъ» [ср. 2 Кор. XI, 7: δωρεάν]. Феод.Печ. (Ер.), 175. XV в. ~ XI в. Зри доброту духовную и раздавай саны туне, а не на дарѣхъ продавай власти. ДАИ I, 49. 1547 г. Туне, даром. Азб. V, 264. XVII в. ~ XVI в. И чѣмъ такимъ ворами и полоняникомъ, которыхъ по тюрьмамъ бываетъ много, хлѣбъ тунѣ давать, и они бѣ на катаргахъ хлѣбъ заработовали. ДАИ V, 404. 1669 г.

2. *Зря, напрасно, тщетно*. Не отмѣтаюся блѣдти Бжїи; аще законъмъ правда, убо Хсѣ туне умъртъ (δωρεάν). (Гал. II, 21) Апост. Христ., 182. XII в. (1175): Князь бо не туне мечъ носить, Бжїи бо слуга есть [ср. Рим. XIII, 4: οὐ ὑὸρ εἰκῆ]. Лавр.лет., 370. 1377 г. И познають, яко азъ Гѣ не туне глѣхъ створити имъ вьсе се зло (εἰς δωρεάν). (Иез. VI, 10) Библ. Генн. 1499 г. Аще ли злое дѣлаеши, боися [властителя], не туне бо мечемъ опоясуется, Бжїи бо слуга ес<тъ> на гнѣвъ [ср. Рим. XIII, 4: οὐ ὑὸρ εἰκῆ], отмстител<ъ> на творяща<о> злая. (Поуч. на пам.великомуч.Георг.) ВМЧ, Апр. 22–30, 935. XVI в. О лють быша намъ... хотящу ему, зломысленному волку [о Гр. Отрепьеве]... туне и неповинно кровь нашу пролияти, дабы намъ той радостный день Христова

воскресения предложити въ день плачевный. Пов.Бор.Год., 165. XVII в.

3. *Попусту, без причины*. Двѣ же въпя къ Бѣ рече: да не порадуютъ ми ся враждующей мнѣ бес правды и ненавидящей мене туне [ср. Пс. XXXIV, 19] (δωρεάν). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 82. XI в. Ловяще уловиши мя, аки птицу, врази мои туне (δωρεάν). (Плач, III, 52–53) Библ. Генн. 1499 г. Не убо сокрушайся и унывай всуе и туне. (Посл. к нек.челов.) Сл.мт.Дан., 105. XVI в. Мнози же хотяху быти черноризцы, не туне абие постризаше, вѣдыи трудъ и искушение велико отъ опшаго сего врага; и собрася братии числомъ 17. Ж.Авр.Смол., 79. XVI в. ~ XIII в. Книги своя не... згибайте и листов в них туне не пребираите. Шк.благочиние, 93. XVII в.

**ТУНЕБНЫЙ**, прил. *Пустой, напрасный*. Токмо нѣтъ враждебниковъ на цркъв Бжїю крамола, и работающихъ еи истинноно вѣдушно, укоризна изниче туненная и дѣлу стѣму, еже печатати препятїе отъ ядометнаго языка, по подобїю драконта или аспїда, хухнатели и клеветатели... <е>ст<ъ>. (Евфим.Чуд.) Оп. II (1), 45. XVII в.

**ТУНЕЯДЕНИЕ**, с. *Безделье, дармоедство*. Откуда празность, щапление, дrochenie, туненяение, изнурение, неправды, лукавства, лихоимства, блудилища, татѣбы, разбой – не отъ пнянства ли? (Посл. о посте) Сл.мт.Дан., 86. XVI в.

**ТУНЕЯДЕЦЪ**, м. *Тунейдец, бездельник, дармоед*. Увы мнѣ океанному! Твоего лица не хошу видѣти, и хощеша привести ми потребныя [τοὺς ὁμοίους ‘подобных’] себѣ тунейдца (ἀρούφουος). (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2521. XVI в. ~ XIV в. [Бесноватый] начать хулныя глаголы испущати... глаголюще: к кому вы ведете тунейдцу, не хошу бо к нему ити. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 112. XVI в. Егда убо принудитъ время нѣкое сластолюбцевъ и тунейдцевъ угостити, да насыщаетъ и поитъ ихъ благочинно. Сл.мт.Дан., 63. XVI в. Кто явитца мужественнымъ въ битвахъ... сего дарованьми почитано... а парозитовъ или тунейдцовъ, сирѣчь подобѣдовъ или товарищей трапезамъ... не токмо... не дарованно, но и отгоняемо. Курб.Ист., 172. XVII в. ~ XVI в.

**ТУНИЙ**, прил. 1. *Безвозмездный*. Тунейю млѣстїю просилъ ю ес<тъ> прияти, обѣщався съхранити Бжїи свидѣнїи (δῶρον ἐλέου ‘дар милости’). (Пс. CXVIII, 88, толк.) Псалт.толк. Феодорит., 222 об. XV в.

2. В сост. безл. сказ. *Лучше*. Туне мало праведнику пач<е> богатства грѣшныхъ многа (κρείσσον). (Пс. XXXVI, 16, толк.) Псалт.толк. Феодорит., 59 об. XV в. Туне ес<тъ> довольнїе с правдою незаконнаго богатства и имѣнїи неправедна (ἄμεινον). Там же.

**ТУНПАЗЪ, ТУНПАСЪ** см. тунпазь

**ТУНПАСНЫЙ**, прил. Относящийся к тунбасу – грузовому судну (см. тунбасъ). Чердакъ тунпасной. Гебд., 48. 1660 г.

**ТУНЬБА**, ж. Дар. [Слова ап. Петра Симону-вольту:] Туньбу Бжню непшева серебромъ стяжати [ср. Деян. VIII, 20] (τήν δωρεάν). Кир. Иерус.Поуч.огл.<sup>1</sup>, 201. XI–XII вв. [то же – (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 1001. XVI в.] – Ср. туньбизна.

**ТУНЬБИЗНА**, ж. Дар. Не своего вѣща прияхомъ исправления апслѣство, нѣ всеблгодатная туньбизна есть (δωρεά). (Рим. I, 5, толк.) Апост.Толк., 11. 1220 г. – Ср. туньба.

**ТУНЬМА**, нареч. Даром. Тунма, даръ. Толк.речем<sup>5</sup>, 305. XVI в.

**ТУПАЗИЙ**, м. То же, что топазь<sup>1</sup>. Възлюбихъ заповѣди твоя паче злата и тупазия (Пс. СХVIII, 127: ὑπὲρ... τοπαζίου). Требник (Ш.), 97 об. XIV в.

**ТУПАЛЬНИЦА**, ж. То же, что туппальница. Посрѣдѣ дѣвъ тупальницы: цѣкви глѣть дѣвы, яко и юны суща вѣроу, тумпальница же, яко въ тѣхъ бряздаюшамъ гуслемъ (τυρλανιστρίας). (Пс. LXXVIII, 26, толк.) Псалт. толк. (Т.), 113 об. XI–XII вв.

**ТУПАНЪ**, м. То же, что тимпанъ. Възмѣте, рече, псалмъ и дадите тупанъ (Пс. LXXX, 3: τύπανον). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 160. XII в.

**ТУПАНИЦА**, ж. То же, что туппальница. Вариша князи близъ покующихъ посрѣдѣ дѣвъ тупанницъ (τυρλανιστρίας). (Пс. LVIII, 26) Псалт.Б.-С., 46 об. XI в.

**ТУПЪ**, нареч. Плохо, слабо. Слухъ бо въ рыбахъ тяжѣи и зрять тупъ, сквозѣ воду глядающа (ἀμβλύ). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 413. XV в.

**ТУПЕНЬКИЙ**, прил. Уменьш. к тупой (в знач. 1). Егда исполнилися два годы, иное чудо: в три дни у него [священника Лазаря] языкъ выросъ совершенной, лишь маленко тупенекъ, и паки говорить. Ав.Ж., 63. 1673 г. По сем взяли дьякона Феодора и языкъ вырѣзали... а опослѣ и паки с прежней вырос, лише маленко тупенек. (Ж.Ав.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 59, 1675 г.

**ТУПѢТИ**. С трудом двигаться, шевелиться. Та же вода пользует тем, у коих язык тупеет, в какой болести ни будет, болящей тою водою часто рот полощет – и тако жилы язычныя ослабеют и паки речъ явится. Леч. V, 277 об. XVI–XVII вв.

**ТУПИКЪ**<sup>1</sup>, м. 1. Непроходные улица или переулок. В Большой улице в тупике место Гаврилка Оксенова. Кн.п.Торопец., 280. 1541 г. В тупику дворъ сына боярского нижегородца Тимофѣя. Кн.п.Нижегор., 90. 1622 г. Дв<ор> князя Федора Ивановича Троекурова от Спасских ворот идучи Большою улицею в тупике налево. Кн.п.Казани, 8. XVII в. ~ 1568 г.

|| Проход, не имеющий выхода, продолжения. Приѣхали на вечеръ въ тупикъ, якобы въ затонъ, и въ тотъ затонъ впала рѣка, по турски Айа-Счулучъ. Арс.Сух.Проскинитарий, 24. 1653 г. Тупикъ валовой – конецъ межи, обозначенный валом. Судьи им учинили межу по их любви... куды обои истцы вели, став на тупик у старой ямы и против Гололковские деревни Желетовские волости да против Остриковские деревни Быловского села на валовой у межи и у старой ямы. А.Сим.м., 64. ~ 1538 г.

**ТУПИКЪ**<sup>2</sup>, м. Тупой нож или топор. Въ казнѣ на лицо желѣза и всякихъ снастей... 4 тупики, лопатка угол<ь>ная, 60 тѣсель цѣлыхъ. Ворон.а., 135. 1683 г. – Ср. тупица.

**ТУПИТИ**. Делать тупым, неострым. Stümpffen, stumpff machen – тупить, тупо здѣлать. Нем.-рус.словарь<sup>1</sup>, 479. XVII–XVIII вв.

**ТУПИТИСЯ**. Становиться тупым, неострым. Парить перье в пресном молоке, пишучи долго не тупится. Цветник, 134. XVII в.

**ТУПИЦА**, ж. Колун. Ходил Лаврентеи в Суму по дрова, издержал четыре денги, <за> тупицу дал четыре денги. Кн.расх. Корел.м. № 935, 20 об. 1552 г. В Фоймогубской волости ссысано... 4 молота, тупица, долото, скобель, 2 клина, крича желѣза. Д.Олон. зав., 1. 1669 г. В соляных анбарѣх... четыре лома желѣзныхъ, одиннатцать тупицъ целыхъ и ломаныхъ, две тѣслы. Кн.Ивер.м. IV, 12. 1679 г. Кузнецам Петру с товарищем выдано на розков на гвоздил<ь>ной тупица. (Кн.денежн. и хлебн.Бел.дв.) Арх.Он., № 485, 64. 1694 г. Топоръ в пень, а тупица в огонь. Сим.Послов., 208. XVII–XVIII вв. – Ср. тупикъ<sup>2</sup>.

**ТУПИЧОКЪ**, м. Уменьш. к тупикъ (в знач. 1). На той же улице въ тупичкѣ лавка Наума Зенина. АЮБ II, 262. 1596 г.

**ТУПО**, нареч. Медленно, вяло. Мы спрашивали отца его духовнаго, какво говорилъ въ исповѣдании, и онъ сказалъ: гораздо де тупо понавливался, чють де намѣчалъ. Пис. к Никону, 164. 1652 г. А ученье ево зело тупо съ природы; учить вечерню, а свать началъ учить Псалтырь. Петр, I, 679. 1697 г. И збыться на нихъ [единогласно поющихъ] слово преподавнаго отца Никона, яко рече: къ полезнымъ убо и успѣшнымъ тупо зрять и слѣпи суть, къ непол<ь>зующимъ же, но и зѣло вреждающимъ... удобне и быстро зряще обрѣтаются. Спис.единогл.Аг., 54. XVII в.

**ТУПОЙ**, прил. 1. Не острый, тупой. Тупъ, blunt. Сл.Ридлея, 416. XVI в. Туп ножик, stump mest. Псков.разгов. I, 98; II, 69. 1607 г. Топор на топориче вострой да другои топор тупой. Якут.а., карт. 1, № 1, сст. 332. 1640 г. Slijpt dat stop mes met eens. Вывостри тот тупой ножик. Нем.-рус.разгов.<sup>2</sup>, 96. 1696 г. Та трава корень



имѣть собою тупъ (stump). Травник Любч., 433 об. XVII в. ~ 1534 в. Мечь тупъ, а мечено-сець глупъ. Сим.Послов., 186. XVII–XVIII вв. – В знач. сущ. **Тупое**, с. То, что не остро, тупо. Съвѣсть же [зрение] и съ мастью и помазание тѣло и величество его, и образъ, и мѣсто, идеже есть, и отступъ посрединеи и чисмя, пошьствье же и стояние, всрашно и голо, и гладько и неглядько, и остро и тупо (τὸ ἀμβλύ). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 100. XII–XIII вв. Все тѣло, нъ и чувитва [τὰ... αἰσθητήρια ‘чувства’]... имуть чувство, подылежимо же есть посязанию: тепло и студено, мякько же и жестоко, плазиво и остро и тупо, тяжько же и льгько (в греч. только: γλισχρὸν καὶ κραυρόν ‘вязкое и хрупкое’). Там же, 102.

2. Медленно или плохо соображающий; глупый. Клеанфии и Ксенократии, тупа суща паче инѣхъ ученик, поношена быста (βραδύτεροι). Пч., 151. XV в. ~ XIII в. Нѣкто творецъ тупъ свое творение испъваше (в греч. иначе: ἀφροῦς ποιητοῦ ἀκράσιβι ποιουμένου ‘когда слушал бездарного поэта’). Там же, 169. Мы же, тупъ умъ имуще, оттого же Гса просимъ разума противу силъ своеи, еликоже можем. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 544. XV в. Турки смысломя тупы, угрюмы, грубы, к иноземцамъ жестоки, немилосерды, величавы, горды. Козм., 308. 1670 г. Дѣти, аще излишнаго ядения и спания употребляти будутъ, тупаго смысла бывають. Гражд.об.дет.<sup>1</sup>, 95. XVII в. – На что-л. **Неспособный к чему-л.** Ти бо другонци наказанины и тупи на все дѣло питѣния ради (ἀπαίδευτοι καὶ ἀμαθεῖς πάσης ἀρετῆς). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 424. XV в. Т у п а я с т а т ь я см. статья.

**ТУПОНОСЫЙ**, прил. Имеющий закругленный нос. Умъство качество пребывательно, еже сѣроокъ, или черноокъ, или тупонос, – то есть имѣство и случаи неразлучны. Алф.<sup>1</sup>, 102. XVII в.

**ТУПОСТЬ**, ж. 1. Недостаток ума, глупость. Хошу потрудивъся на успѣхъ чади преложити въ свои языкъ съказанія учительская... вѣдѣ бо своего ума тупость и грубость... се все погонивъ остахъ сего. Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, I, 6. XII–XIII вв. Азь же... написахъ чюдеса стго и великаго архиерея Николы, мало от многа съпамятовавъ, худости ради моя и тупости умныя. Ч.Николы, V, 309. XIII в.

2. Утрата чувствительности, онемение; тж. образно. Слово Твое и даръ отребитъ дши грѣховну ржу и тупость обостритъ, и дебелу сущу истинитъ и темну сущу свѣтлыу сътворитъ (τὴν ψυχὴν... ἀμβλεῖαν οὖσαν ὀξύων букв. ‘изошряя отупевшую душу’). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 128. XV в. [то же – Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, II, 308. XV–XVI вв.]. Та же вода тупости язычной польза бывает, кая бывает в разслаблении, приемлет предреченною мерою и пиет, и тако

Божим милосердием язык является. Леч. V, 214 об. XVI–XVII вв.

3. Передача ср.-н.-нем. глагола sweren<sup>2</sup> ‘на-рывать, гноиться, покрываться язвами’ в соответствии со значением омонима sweren<sup>1</sup> ‘печалиться, тужить, быть тягостным, тяжельым’. Сабуръ же смѣшенъ с виномъ да с медомъ... во рѣхъ держимъ, тупость язычную росмякчить и рѣчь распространитъ (aloe mit wune vnde hōnige ghestot uñ dat geholdē in dē munde helpet swerendē tungen vnde deme swerendē teenen vlesche ‘алоз, смешанное с вином и медом, – этот раствор при полоскании помогает при нарывах на языке и воспалении десен’). Травник Любч., 134 об. XVII в. ~ 1534 г.

**ТУРЬ**<sup>1</sup>, м. Разновидность дикого быка, тур. Тура мя ·ѣ· метала на розѣх. (Поуч.Влад. Мон.) Лавр.лет., 251. 1377 г. (1201): [Роман Галицкий] храборъ бо бѣ яко и туръ, ревноваше бо дѣду своему Мономаху. Ипат.лет., 716. Ок. 1425 г. На Сфалтитствѣхъ езеръ... раждаются... асфалти тлѣстии и велиции, акы волове чернии, и плавають верху, образомъ подобни туромъ безъглавнымъ (ταῦρος). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 268. XV в. ~ XI–XII вв. Турове, кони, елени и ина вещь животных паче множая вас праведнѣиши имуть пищу, травую питаеми и водою (ταῦροι). Александрия, 125. XV в. ~ XII в. Первѣнецъ турови доброта его [Иосифа] (πρωτότοκος ταύρου). (Втор. XXXIII, 17) Пятикн., 159. XV в. Всякому дворянину имѣти честь и милость у князя. Нолны ему мыкатися и послы дѣючи въ скорбех, яко около тура с топором, акы на бѣси с клобуком. Сл.Дан.Зат., 68. XVII в. ~ XIII в. Тогда же не тури возрыкають на полѣ Куликовѣ, на рѣчкѣ Непряднѣ: взопаша избииени от поганыхъ князи великих и боляръ сановных. Задон. (Адр.)<sup>1</sup>, 235. XVII в. ~ XIV в. Туръ, vñr оѣе. Псков.разгов. I, 74; II, 52. 1607 г. Ты, буи Рюриче, и Давыде!.. Не ваю ли храбрая дружина рыкають, акы тури, ранены саблями калеными? Сл. о п.Иг., 29. 1800 г. ~ к. XII в. || О дьяволе в образе быка (?). Нѣции от древнихъ беззаконий... на тыхъ же своихъ законопротивныхъ соборищахъ и нѣкоего тура сатану и протчия бгѣмрския скареды измышляюще воспоминають. Сл. и поуч. противъ языч., 299. XVII в. Б у й, я р ь т у р ь (иногда просто т у р ь) – эпитет храброго воина. Уже бо ста туръ на оборонь. Тогда князь великий Дмитрей Иванович и брат его князь Владимир Андрѣевич полки поганыхъ вспять поворотили. Задон. (Адр.)<sup>1</sup>, 248. XVII в. ~ XIV в. И рече ему Буй Туръ Всеволодь: одинъ братъ, одинъ свѣтъ свѣтлыи – ты, Игорю! Сл. о п.Иг., 7. 1800 г. ~ к. XII в. Ярѣ Туре Всеволодѣ! Стоиши на борони, прышеши на вои стрѣлами... камо Туръ поскочяше... тамо лежать поганяя головы половецкыя. Там же, 13.

**ТУРЬ<sup>2</sup>** м. или **ТУРА**, ж. *Баиня* (ср. итал. *tuga*, франц. *tour* из лат. *turris* ‘баиня’). [В Лондоне] былъ десятникъ съ Яковомъ Брюсомъ въ турѣ, гдѣ деньги дѣлають. Пох.журн., 12. 1698 г.

**ТУРЬ<sup>3</sup>** см. туры

**ТУРАЧКА** и **ТУРАШКА**, ж. *Катушка*, *моток* (*мишуры*). Они ж, Иван с сыном, товару своего явили... 100 полицъ железа белого, 10 турашек мишуры. Там.кн. III, 325. 1679 г. Покупки... два пуда свинца, двѣ турачки мишуры. А.Холмог.там.избы, № 58. 1682 г. Явил... Григорей Семенов... к турашекъ мишуры пряденой. Там.кн.Тихв.м., № 1491, 26 об. 1699 г.

**ТУРБИТЬ**, м. *Название растения* (*Turbith*, *Tyrrhethum*). А въ тотъ порошокъ положено: корени мехиокана черной ползолотника, корени турбиту противъ 5 зерень... масла фениколъ>ного три капли. АИ III, 406. 1645 г.

**[ТУРЕМЩИКЪ]**, м. *То же, что тюремщикъ*. Туромчикъ, а jailer. Сл.Ридлея, 417. XVI в.

**ТУРЕЦКИЙ**, прил. (ср. польск. *turecki*).  
1. *Относящийся к турку, Турци; такой, как у турок, принадлежащий или свойственный им*. Послаль того мниха папа первое къ царю, а потомъ въ Угорскую землю дѣлати о томъ противу кристьянского врага турецкого, чтобъ разорити его силу. Прус.д., 85. 1519 г. Отвеща [так!] казаки к турецкимъ головамъ: добрыя ваши речи, да нам негодныя. Аз.пов. (сказ.)<sup>1</sup>, 96. XVII в. – В знач. сущ. **Турецкий**, м. *Турецкий султан*. Турецкой держить государя нашего землю... какъ въ рукѣ жвавъ. Польск.д. III, 674. 1570 г.

2. *Турецкого образца или происхождения*. Кофтанъ турецкое дѣло, отласть золотной, по червчатой землѣ розвода и круги золоты. Плат.ц.Евд.Лук., 115–116. 1642 г. Торговому человѣку... за серги серебряны... на турецкое дѣло... три рубли... дано. Заб.Дом.быт, II, 548. 1649 г. Бархатъ турецкой золотной, шелкъ красной да зеленъ. Подарки патр.царю, 23. 1676 г. – Ср. **турский**.

**ТУРИЙ**, прил. *Турий рогъ – сосуд для вина, сделанный из рога тура* (см. **турь<sup>1</sup>**). (1485): Владыка Генадий... даде въ даръ псковичемъ турей рогъ, окованъ златомъ. Псков.лет. I, 66. XV в. (1476): Даровъ... два рога турьихъ, окованы златомъ, да миса сребрена. Ник.лет. XII, 166. XVI в.

**ТУРИЦА**, ж. *Выпуклость бока, бедро (у лошади)* (?). Купил Тимофѣи Иванов сѣнь... мерин... во лбѣ звездинка чала, на турицы на задней чалина ж. Там.кн.Тихв.м., № 1265, 64 об. 1626 г.

**ТУРИШКИ**, мн. *Уменьш.-уничиж. к туры* (в знач. 1). (1565): И наши жъ отъ нихъ [литовцев] отбилися, а еще и воротъ не было

за надолбами и за туришками, и они прочь пошли. Псков.лет. II, 247–248. XVI в.

**ТУРКА**, ж. *Ружье, короткий широкоствольный дробовик*. Явил... крстьянин Клима Гаврилов сомопал турка... неметкою приклад. Там.кн.южн., 84. 1619 г. Взяти... у меня нагаиские татарова пишалъ> турку, цена два рубли. Астрах.а., № 1410. Чел. 1634 г. И на том бою ево Сенку ранили ис турки в правую ногу ниж<е> колѣна в-ыкру навывлѣтъ. Астрах.а., № 2502. 1653 г. За 2 пищали турки, да за 8 пищалей гладкихъ, у всѣхъ замки русские... 21 руб<ль> 5 алт<ын> дано. Заб.Мат. I, 972. XVII в.

**ТУРКИ**, мн. *То же, что туры* (в знач. 2). Въ Менску на осыпи поставлены турки плетеные... и тѣ турки всѣ разволялись. АМГ II, 506. 1656 г.

**ТУРКООБРАЗНЫЙ**, прил. *Турецкий по виду*. Христиане уподобляють себе... туркомъ, не токмо тафиями, но еще и сапоги туркообразными. М.Гр. II, 384. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

**ТУРКУЗЪ**, м. *Название полудрагоценного камня бирюза* (ср. польск. *turkus*). Ево царскому величеству били челомъ... князь Станиславъ Мосалской: булаву золотую гетманскую с каменьемъ с туркузами, саблю оправа золотая с каменьемъ с рубинами. Днев.зап.ПТД, 10. 1657 г.

**ТУРКУСОВЫЙ**, прил. *Туркусовый камень – бирюза*. Туркусовый камень. Iaspis. Aerizusa. Iaspis caspia. Лекс. словен.-лат., 520. XVII в.

**ТУРМА<sup>1</sup>**, ж. *Войсковая единица, воинское подразделение* (ср. лат. *turma* ‘конный отряд’). Въ вторый мѣсь имаше турму кнзь Ахитесь... и в турме его кдъ тысячи (*turmat... turmae*). (I Пар. XXVII, 4) Библ.Генн. 1499 г. Турма ес<тъ> съдружение члком истинно. (Зап. на поле) Библ.Генн. 1499 г., 253. Турма ес<тъ> содружение члком истинно, еже бывает ꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗ ꙗꙗꙗ. Азб. V, 266. XVII в. ~ XVI в.

**ТУРМА<sup>2</sup>**, ж. (ср. польск. *turma* из ср.-в.-н. *turmu*). *То же, что тюрма*. (1402): И поможе Богъ княземъ литовскимъ, и побиша рать рязанскую, и ту изымаша князя Родослава, и приведоша его нуждею къ Витовту, и сковавше его, ввергоша в темницу, глаголемую турму [вар. XVI в.: тюрму], и пребысть в таковой нужди и во истомѣ 3 лѣта. Новг. IV лет., 394. XV–XVI вв. Turmū – thorm. Сл.Шрове, 165. XVI в. ~ XV в.

**ТУРМАРХЪ**, м. *Командир турмы* (ср. греч. *τοῦρμαρχός*). Абие Михаила постави [имп. Лев V] патрикиа, Фому же, иже третий бѣ с ними, турмарха постави (*τοῦρμαρχόν*). (Хрон. Ио.Зонары) Хронограф. 1512 г., 331. 1538 г.

**ТУРОН** – см. **тирон**

**ТУРОЧНИКЪ**, м. *Воин, вооруженный туркой* (см. **турка**). И какъ онѣ приѣхали

въ верхней городъ, въ воротехъ поставлено человекъ съ 40 турошниковъ. Посольство Брехова, 334. 1613 г. И в то время стояли турошники человек с триста, и учили стрельбу. Посольство Толочанова, 66. 1651 г.

**ТУРОШНИКЪ** см. **турочникъ**

**ТУРСКИЙ**, *прил.* 1. *То же, что турецкий* (в знач. 1). Шоль къ намъ съ нашими послы... турского салтана посоль и сына его изъ Кафы на Киевъ. Польск.д. I, 221. 1496 г. Кадыш тот достальной товар променил арменом и выменил у них пор царевича на 50 руб<лей> золотых да на 50 руб<лей> грошей турских денег. Гр.Хив.Бух., 104. 1589 г. А листы, государь, писаны фарсовскими и турскими письмы, и мы... те листы велели перевести. Там же, 161. 1641 г. (1541): Да с царем же князь Семен Бельской и многих орд люди, турского царя люди, и с пушками, и с пищальми... идет на Русь. Пискар.лет., 39. XVII в. – В знач. сущ. **Турский**, *м.* *Турецкий султан*. Недруг наш литовский король, сложася с турским и с крымскимъ, хочеть нашу вотчину воевати. ААЭ I, 368. 1579 г. Также мнѣ имрѣкъ государю своему царю... не измѣнити, къ турскому и къ цысарю хрстьянскому, и къ папѣ римскому... не отгѣхати. (Крестопр.зап.) ДАИ II, 1. 1613 г. Были тѣ все города подь турскимъ, да взялъ тое Шарванъскую землю у турсково перьской шахъ. Х.Котова, 77. 1624 г. – **По-турски**, *нареч.* *По-турецки*, как у турок. От Шарани 50 верст, у моря на берегу город Дербент, Железные ворота тоже, а по-турски Шаран. Кн.Б.Чертежу (С.), 89. 1627 г. [Старец Арсений] сѣлъ... по-турски, подобравъ ноги. Арс. Сух.Проскинитарий, 7. 1653 г. <Н>а рундуке воевода седить – на мѣсте, а мѣсто здѣлано по-турски ка<к> мочно сѣсть. А.Тр.Короб., 79. XVII в. ~ 1594 г. Турская курица – *индейка*. Турски куриць, hen of ginie. Сл.Ридлея, 418. XVI в.

2. *То же, что турецкий* (в знач. 2). Отпущено въ Грановитую полату на сытной поставецъ... подь суды двѣ выбойки турецкие. Заб. Дом.быт, I, 668. 1616 г. Шуба отлась турской, двойной. Плат.Мих.Фед., 54. 1629 г. Шапка царская... бархатъ турской по серебряной землѣ. Выходы цар., 7. 1633 г. Два укропника мѣдные да кандья булатная турского дѣла, а на ней резаны травы. Кн.пер.Нил.Столб. I, 17 об.–18. 1636 г. Тѣ книги переплестъ въ красной турской сафьянъ. Док.моск.театра, 38. 1674 г. Въ Сумскомъ же острогѣ... 4 пищали желъзныя турского дѣла. ДАИ V, 360. 1675 г.

**ТУРЫ**, *мн.*, **ТУРЪ**, *м.* 1. *Осадное передвижное сооружение*. (1237): Приидоша къ Володимерю [татары]... и начяша туры рядити и пороки ставити. Ник.лет. X, 108. XVI в. (1375): 8 августа в среду рано приступиша рати всѣ к городу, и туры прикатиша, и приметъ

приметаша около всего града. Моск.лет., 190. XVI в. И повеле царь князь великий ополчиться воем... и чинити грады приступныя, и многия туры великия, и насыпати землю, и болший наряд стенобитный готовить. Каз.ист., 135. XVI в. Сапега же и Лисовской повелеша туры прикатиши и наряд поставити. Сказ.Авр. Палицына<sup>1</sup>, 137. 1620 г. Егда на пристугъ войско шло, передь собою возы великия соломы везли... и тако за возами шли, яко за турами. Евфр.Отразит.пис., 32. 1691 г.

2. *Плетеные оборонительные сооружения, наполненные землей или мелкими камнями для защиты от пуль*. (1512): Ис туров пушками били и много под городом пищальников и посохи прибили. Псков.лет. I, 97. XVI в. Туры, schanz kerbe. Рус.-нем.словарь<sup>1</sup>, 36. XVI в. (1552): Приказаль государь... чтобы по всей рати приготовили на 10 человекъ туру... да опьступа, дасть Богъ, городъ и укрепять турами и тыномъ. Львов.лет. II, 516. XVI в. Они взяли и бол<ь>шой пором с турам [так!], которой кругом здѣлан был, и тот они разорили и сожгли. Куранты<sup>2</sup>, 177. 1644 г. Городовой стѣнѣ высота... зъ зубцовъ до туровъ 2 аршина, туры плетеные по аршину, насыпаны землею. Росп.Вят.воев. I, 9. 1676 г. Въ Путивлѣ жъ около всего посаду валъ земляной отъ рѣки Семи до рѣки жъ Семи... поставлены на верху плетеные небол<ь>шие туры. ДАИ IX, 255. 1678 г. О обозѣхъ и полкохождении, и о станѣхъ, и какъ обозы смыкати и въ нихъ шанцоватися, сирѣчь: турами оградит<ь>ся и укрѣпиться. Устав ратных д. I, 50. XVII в.

3. *Плетеные сооружения, наполненные землей, для укрепления берегов реки, осыпей*. Рѣки многожды своєю сил<ь>ною скоростию обламливаютъ и урываютъ береги... подобаеть здѣлати сундуки или туры съ хворосту сплетенные... дабы ся оные сундуки или туры крѣпко... держали (kosze... kosze). Назиратель, 454. XVI в.

4. *Игра в городки* (?). И о турѣхъ, и о лодыгахъ, и о колядницѣхъ, и про безаконный бой вы, попове, уимайте дѣтей своихъ. Поуч.Ильи, 298. XV в. ~ XII в. – Ср. **турки**.

**ТУСИННЫЙ**, *прил.* *Ошиб. вм. таусинный* (?). На знамени земля желтая... на земли кругъ блакитной... около круга 4 травы тусинныя съ отвѣтми зелеными. ДАИ X, 107. 1682 г.

**ТУСКЪ**, *м.* 1. *Помутнение хрусталика глаза, катаракта; тж. образно*. Нашатырь толчен и смешен с соком селидониевым – и то в очи пущено бельмо и туск с очей згонит. Леч. V, 181. XVI–XVII вв. Рожеем Федотка смугла, глаза серы, правой глас побило туском. Новг.каб.кн. I, 217. 1603 г. Егда папа римской благочестивъ былъ, то онъ ися пети чювствъ начал<ь>ное и головное былъ чювство – зрение, а егда то зрѣние тускомъ заволочло,

сирѣчь ересию и расколомъ церковнымъ, папа помрачился и свѣта видѣти право не можетъ. Арс. Сух. Прен., 351. 1650 г.

2. *Передача греч. ὑλη 'тема, предмет описания', воспринятого в знач. 'мусть, гуца'. Нъ и творитвная, и вѣтинская, и хытростное изобрѣтение многыя упраздни, имже тускъ лжа есть (καὶ ποιητικῆ, καὶ ῥητορικῆ, καὶ ἡ τῶν σοφισμάτων εἵρεσις πολλοὺς ἀπλησθήσεν, ὧν ὑλη τὸ ψεῦδος ἐστὶν 'и поэтика, и риторика, и изобретение софизмов увлекло многих, для кого ложь является содержанием'). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 600.*

**ТУСКА**, ж. *Особый вид татарской дани (ср. др.-тюрк. tuzqu 'подношение еды, припасов в дорогу'). У Оси(па ·в̄) гривне на туске, по ·ї, и полоть поцты, у Воилы ·ѣ· гривень. Гр. берест., № 218, 487. XIII в. (1259): Приѣхаша оканьныи татарове сыроядци, Беркаи и Касачикъ с женами своими и инѣхъ много, и быс<ть> мятежь великъ в Новѣгородѣ, и по волости мног<о> зла учиниша, беруче туску оканьнымъ татаромъ. Новг. харат. лет., 279. XIV в. [то же – Моск. лет., 143. XVI в.].*

**ТУСКЛЫЙ**, прил. *Не имеющий блеска, тусклый. Очи сѣры тусклы. Новг. каб. кн. II, 36. 1597 г. Ставитца золото тускло... а не светло на строках. Сим. Обих. книгоп., 161. XVII–XVIII вв.*

**ТУТЬ<sup>1</sup>**, **ТУТО**, нареч. 1. *Здесь, в этом месте. (1239): Приблизившимъ же ся татаромъ, то не стерпѣ тутю, иде в землю Воротъ-славску. Ипат. лет., 784. Ок. 1425 г. (1288): Стрыи твои Данило король... лежить в Холмѣ у сѣби Бѣи, и сыновѣ его... Романъ и Шварно, и всихъ кости тутю лежать. Там же, 913. Которые люди у них тутю живут тутюшние старожилци... и тутюшним старожилцем не (надо) бѣ ни писчая бѣлка, ни ям... ни иная никоторая пошлина. АСВР I, 176. 1453 г. И събралъ их к рекѣ, иже речется Фиа, и ошатришас<я> тут триднѣвно (illic). (2 Езд. VIII, 43) Библи. Генн. 1499 г. А татя, и д(у)шегупца, и розбоиника, и грабежника гдѣ имуть, тутъ судят. Дух. и дог. гр., 42. XV в. ~ 1399 г. А гдѣ доводчикъ ночуетъ, тутъ ему не обѣдати, а гдѣ обѣдаетъ, тутъ ему не ночевати. ААЭ I, 152. 1536 г. (1471): Всю пограбиша приправу ратную, которая ни была тутя на стану. Псков. лет. II, 183. XVI в. Тутю поганые разлучишася розно и побѣгше неуготованными дорогами в лукоморье, скрегчюще зубами своими, дерущи лица своя, аркучи так: уже нам, брате, в земли своей не бывати. Задон. (Адр.), 204. XVII в. ~ XIV в. Пускай Никонов устав мотыльной до общаго воскресения тут препочитет. Ав. Пис.<sup>1</sup>, 417. 1667 г. Только Троецкой монастырь въ приговорѣ не написанъ, тутя такъ быти невмѣстимо, беспрестани гость бываетъ день и ночь. Стоглав, 194. XVII в. ~ 1551 г.*

2. *При этом, в это время. Кто былъ тутъ, то будетъ послухъ. Смол. гр., 30. 1297–1300 гг. А тутю были бояре наши: Дмитрии Михаилович, Тимофѣи Васильевич, Иван Родивонович. Дух. и дог. гр., 36. 1389 г. А на дѣи были люди... да вся лавра церенѣ сѣго Никель [так!] тутъ были. Гр. Дв., 15. XV в. Князь великий приказалъ съ нимъ поклонъ, да за поминки велѣлъ поклонитися, да тутю жъ на отпускѣ пожаловалъ. Рим. имп. д. I, 34. 1490 г. Тутю щурове рано вспели жалостные песни у Коломны на забралах на воскресение на Акима и Аннин день. Задон. (Рж.), 14. XVI в. ~ XIV в. Потребя опщаго собора о томъ со благимъ совѣтомъ, да тутъ всякая истинна явится, а лжа и ересь потребитя. (Вып. Лаз.) Суб. Мат. IV, 210. 1666 г. Какъ поехали [в поход], лошади под ними взоржали вдругъ, и коровы тутъ взревѣли... и собаки взвыли... ужасъ на всѣхъ напаль. Ав. Ж., 35. 1673 г.*

3. *Туда. (1471): Новгородци... побѣгоша прочь и своя пометаша трупиа, и наши, слышавши, пригонивше тутю на тое мѣсто. Псков. лет. II, 183. XVI в. А в городе воздвигнути храма немочно им, потому что приходите вы, воеводы, и женам де их и детям тут же приходитъ зазорно. Гр. Сиб. Минл. II, 164. 1601 г. Да тутю жъ пришли три князя горскихъ, да съ ними четьре уздени. Посольство Брехова, 341. 1613 г.*

**ТУТЬ<sup>2</sup>**, м. *Тутювник (название дерева). И они де для сыску дерева тутю посылали с Терка вверхъ по рекѣ по Терку тезика. Астрах. а., № 2228, сст. 82. 1650 г. Въ тѣхъ садѣхъ дерева тутю мало, и червей шелковыхъ кормить нечѣмъ. АИ IV, 138. 1650 г.*

**ТУТА** см. **туть<sup>1</sup>**

**ТУТЕНЬ** и **ТУТОНЬ**, м. 1. *Шум, грохот, гул с продолжительным отзвуком. Таче мало отступивъ, и се начынаше рамяно шествовати, и якоже слышааше тутень умѣлкнѣнаше, творяся еже мнѣти оному яко съпить. (Ж. Феодос. Нест.) Усп. сб., 102. XII–XIII вв. (1092): Предивно быс<ть> [далее в Ипат. лет., 206. Ок. 1425 г.: чюдю] Полотыскѣ, въ мечтѣ ны бываше: в ноци тутень [Ипат. лет., 206: в ноци бывши тутень; Радзив. лет.<sup>1</sup>, 86. XV в.: въ мечтѣ, бываше в ноци тутонъ] станияше, по улици, яко члѣци, рищюще бѣси. Лавр. лет., 214. 1377 г. Възгрѣмѣ с ѣба Гѣ, и тутонъ великом услышанъ, сътвори гласъ свои (Sig. XLVI, 17: ἐν ἤχῳ μεγάλῳ). (Сир. XLVI, 19–20) Библи. Генн. 1499 г. Тако бо тутень внезапно страшень быс<ть>, яко мнѣти всеи цркви тои от основания въстати (κτύλος). Патерик Рим., 317. XVI в. Иногда же в различныя звѣря преобразуя лица, приходдаше на н<ь>, стрегчюще зубы на н<ь> и лютю растворя рыкание и тутен. Варлаам и Иоасаф, 497. XVII в. ~ XII–XIII вв.*

2. *Гром как природное явление, гроза. И съступишася... биющеся, и быс<ть> громъ*

великъ, и тутънь, и дъжгъ великъ. (Чт. Бор. Гл.) Парем.<sup>4</sup>, 260. 1271 г. Да будетъ тутень [вар. Библ. Остр., 29. 1581 г.: градъ] по всеи земли... простре же Моисѣи руку на ѣбо, Гѣ же дасть тутень и градъ (χάλαζα 'градъ'). (Исх. IX, 22-23) Пятикн., 64. XV в. [то же – (Ж. Моисея) ВМЧ, Сент. 1-13, 182. XVI в.]. Молитесь к Гѣ за мя, да устануть Бии тутни, и гради, и огнь (φωνάς). (Исх. IX, 28) Там же, 64 об. Бѣ же члкъ тѣи держа свѣща велиа горяща въ обою руку, и яко точию устремися сиа къ тѣлеси [св. Петра] принести, быс<тъ> нѣкии тутень и шумъ бурень (ψόφος). (Ж. Петр. Афон.) Нил. Сор. Соборник, I, 264. XV в. [то же – Мин. чет. июнь, 207 об. XVI в.]. – Ср. тутно.

**ТУТЕННЫЙ**, прил. *Относящийся к шуму, грохоту.* [Надсмотрщик] горѣ ударить вельми въ пещеру, да тутънными тѣмъ гласѣмъ [вар. (Сл. Ио. Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13-15, 1475. XVI в.: тутенными... гласомъ] повѣсть делаючию тѣи подь коньць идущаго дне (δία τοῦ πατάγου καὶ τῆς φωνῆς 'грохотом и гласомъ'). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 279. XII в.

**ТУТИЯ**, жс. *Цинк* (ср. ср.-н.-нем. *thucise* из арабск. *tutiya*). Сокъ тоѣ травы... смѣшенъ с тугиоу мѣлкою толченою, и то пускаемъ в очи (*thucien*). Травник Любч., 111. XVII в. ~ 1534 г.

**ТУТНАНИЕ**, с. *Гром, грохотание.* Нѣ обаче Бжѣственное Писанье, иже тѣгда гласове бяху, и тутнание, рекше звукъ, глѣмъ прозва по обычаю... «глас грома твоего въ колеси» [Пс. LXXXVI, 19] еже из възгрьмѣннѣи тутънь глѣмъ прозвавъ тожеименнымъ. Шестоднев Ио. екз.<sup>2</sup> (Б.), 95. XV в. Утвержение и жесточание вѣтреное, иже вьнемлють облаци в жилы своя, ти имъже нужное расѣдаются, то громныя творятъ плоски и тутнания, да и тому Писание глѣтъ: утвержение громное (ψόφος). Шестоднев Ио. екз.<sup>2</sup> (Б.), 187. XV в. [то же – Шестоднев Ио. екз.<sup>1</sup>, II, 322. XV-XVI вв.].

**ТУТНАТИ**, тутну и тутню, [ТУТНѢТИ], тутню. *Греть, гудеть.* Глас, рече, трубы тутнаше вельми (ἤχη). (Пс. LXXX, 5, толк.) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 188. XI в. И горы кольбаахуся, и тутнаше земля (ἐδονεῖτο). Триодь цветн.<sup>2</sup>, 93 об. XII в. Слѣзная луца сѣкрывахуся страхомъ, Хѣ, вьистину, и вьстяху мртви, и горы кольбаахуся, и тутнаше земля, и Адамъ обновляшеся (ἐδονεῖτο). Триодь цветн.<sup>3</sup>, 46 об. 1311 г. И ти людие вси въ церкви и внѣ церкве... «Господи помилуй!» зовутъ неослабно и вопиють сильно, яко тутнати и грѣмѣти всему мѣсту тому отъ вопля людей тѣхъ. Х. Дан. иг., 131. 1496 г. ~ н. XII в. (1380): И начаша сѣзиратися обои полци, и быст(ь) же обоихъ многое множе(е)ство, яко и земля тутнаше [Моск. лет., 203. XVI в.: тутнаше], горы и холм(и) тряхахуся. Соф. I лет.<sup>3</sup>, 464. XV в. Нѣгда глѣ мѣнимъ от Бѣ бывъшь, то явѣ то ес<тъ>

глѣ и повелѣние, не глѣнымъ и гортанѣмъ мѣнимъ... якоже се члѣвъч глас тутня [то же – Шестоднев Ио. екз.<sup>1</sup>, I, 305. XV-XVI вв.; вар. там же, 325. XVI в.: тутна; вар. XVII в. там же, 348: тутнуше] исходить, ни въздуха языкомъ образъ творяща рѣчи... но вол<ь>ное повелѣние. Шестоднев Ио. екз.<sup>2</sup> (Б.), 121. XV в. (1092): Предивно бысть в Польшце, мечты быша в ноци, тутнаше и стоняше по улицамъ, и яко чловѣци, рыщуще бѣси. Моск. лет., 14. XVI в. (1460): Къ сему пришедшему на ны вихру, и молннѣямъ тогда блистание велие бяше, и громъ тутнаше, но не толикъ страшень, якоже вихрь онъ възвѣшае вельми. Львов. лет. I, 269. XVI в. Земля тутнетъ, рѣки мутно текутъ, пороси поля покрывають. Сл. о п. Иг., 12. 1800 г. ~ к. XII в.

**ТУТНѢТИ** см. тутнати

**ТУТНО**, с. *Шум, грохот, гром.* И елико аще копахъ, паче бываше тутно и тѣпѣтъ. (Обрет. главы Ио. Предтечи) Мин. чет. февр., 270. XV в. (1092): Бысть... чудо предивно в Полочкѣ, воина въ мечтѣ... тутно стенияше в ноць по улицамъ, яко вои множество. Новг. IV лет., 136. XV-XVI вв. Тутно. Громъ. Tonitru(s). Лекс. словен.-лат., 520. XVII в. – Ср. тутень.

**ТУТО** см. тутъ<sup>1</sup>

**ТУТОВА**, нареч. *Тут, на этом месте.* (1477): Приехавше... князь псковскыи Василей и с великого князя воеводою... и сташа во владычни селе... а сила псковская вся тутова же по инымъ селомъ. Псков. лет. II, 213. XVI в.

**ТУТОВЫЙ**, прил. *Относящийся к тутовому дереву, шелковице.* Се яз Малан<ь>я Петрова доч<ь>... продала есми в Астрахани за рекою Кривушею огород свои... со всеми яблон<ь>ми, и сливами, и з грушами, и с тутовыми дерев<ь>ями. Астраха., № 2227. Сп. с купчей 1650 г. Овощ всякой родитца: виноград, винные ягоды... орехи грецкие, ягоды тутовые, яблоки. Посольство Толочанова, 112. 1651 г.

**ТУТОНЪ** см. тутень

**ТУТОРОДНЫЙ**, прил. *Местный.* [Подобает] чловѣколюбнѣ... прилежати со тшаниемъ о ихъ [приезжих] добромъ пребывании, во елико время у нихъ пребываютъ, да яко ниже обидими отъ тутородныхъ, ниже силою да удержатся и возбраняются возвратитися восвоися. М. Гр. II, 182. XVI-XVII вв. ~ XVI в.

**ТУТОЧНЫЙ** см. тутошный

**ТУТОШНИЙ, ТУТОШНЫЙ**, прил. *Местный, здешний.* Кого к собѣ перезовутъ людеи на тѣ пустоши тутошнихъ старожил<ь>цов... тѣмъ людемъ... не надобѣ моя, великого кн(я)зя, никоторая дань на десят(ь) лѣтъ. АСВР I, 159. 1449 г. А кто на ког(о) челомъ бѣетъ, дворян(е) и подвоиские позовутъ к суду, а онъ не станетъ у суда, и на тог(о) намѣстници дадутъ грамоту

правую бессудную; а кто будет не тутошней ч(е)л(овѣ)къ, инѣ [вм.: и онѣ] его дадут на поручѣ. (Жал.уст.гр.кн.Вас.Дм.) АСВР III, 21. 1470-е гг. ~ 1397 г. (1535): А прибылые люди въ городъ не поспѣли, а были тутошние люди немногие гомьяне. Ник.лет. XIII, 87. XVI в. Тестъ сядет по конце стола, подле ево свекоръ, а в скам<ь>е седячие бояре приѣжжие, а под ними тутошные. Дм. (Свад.), 190. XVI в. А сказывали тутошные люди, что истари то мѣсто было пролива морская. Х.Тр. Короб., 80. XVII в. ~ 1594 г. Съѣзжые избы цѣловал<ь>ники и стрѣлецъ съ туточными ближними и окол<ь>ными людьми того новоприсадного песку досматривали и записали, на скол<ь>ко десятинь... присадило. АЮБ I, 465. 1642 г. Осталась о<д>на [бочка извести] отъ церковнаго строенья туточного жъ села. Заб.Ик., 60. 1666 г. В тутошнемъ море морских предивныхъ звѣрей несказанное множество. Козм., 185. 1670 г. По допросу туточныхъ жителей изъ копны в нихъ выходить по четверти всякого хлѣба. Баг.Мат., 92. 1680 г. Как то уведали тутошные люди, бол<ь>шие, и средние, и малые, и с великою радостію пошли к Скандербегу. Пов. о Скандербеге, 14. XVII в.

**ТУТУРГАНЬ**, м. *Рис (ср. монг. tuturqa, др.-тюрк. tuturqan)*. В тѣ же дни у нихъ орютъ да сѣютъ пшеницу, да тутургань, да ногут. Х.Афан.Никит., 14. XV–XVI вв. ~ 1472 г.

**ТУТЪНЬ** см. **тутень**

**ТУФА**, ж. *Кисточка, султан (ср. греч. τούφα от лат. tufa)*. Дивии волю ес<ть> великъ, индийскы сеи животно, от негож ес<ть> рекомаа туфа, еюж<е> кростя [вар. 1539 г.: красяты – κοσμοῦσι ‘украшают’] коня и облогы князи на полях (ἦ... τούφα). Козма Инд.<sup>2</sup>, 290. 1495 г. ~ XII–XIII вв.

**ТУФЛЕЙКА**, ж. (?). Две перемены наволоков подушных да жениху дюжина туфлестъ задушных. Росп.прид., 129. XVIII в. ~ XVII в.

**ТУФЛИ**, мн. *Туфли*. Туфли (ступни). Tuffeln. Рус.-нем.словарь<sup>2</sup>, 205. XVII в.

**ТУЧА**, ж. 1. *Дождевое, грозное или снеговое облако, туча; тж. образно и перен.* Приде же люта туча на люди противныя съ многъмъ градъмъ и потопаи дѣиѣ и ѣт (в греч. иначе: ἡ πικρότης τοῦ ἀέρος ‘суровость воздуха’). (Муч.Ирины) Усп.сб., 149. XII–XIII вв. Внезапу прииде туча мала отъ востока лицъ и ста надъ верхомъ непокрытымъ тоа церкви. Х.Дан. иг., 134. 1496 г. ~ н. XII в. Тогда бо сил<ь>нии тучи съступалися... громи гремяли велице. Задон. (Рж.), 13. XVI в. ~ XIV в. (1380): Бюшимъ же ся имъ отъ 6-го часа... и до девятого, прольяхъ же ся кровь, яко дождевна туча, обонихъ, христианъ и татаръ. Моск.лет., 204. XVI в. (1559): Того же лѣта, мѣсяца маия в 4 день, в Вознесениевъ день, пала туча велика снѣгу,

да и морозъ былъ великъ и вѣтръ. Новг. II лет., 91. XVI–XVII вв. (1589): Того же лѣта пала снѣгу туча велика и мразъ зѣло великъ маия въ 8 день. Псков.лет. II, 264. XVII в. Solnsa poshlo fttutz, de sunne is achter de swerke. Псков.разгов. I, 32; II, 19. 1607 г. Против де Русково завороту пришла на нихъ [тобольскихъ служилыхъ людей] туча з дождемъ и ветръ встречной с сиверу. Мат.геогр.откр.Вост.Сиб., 72. 1626 г. В тѣ поры все великое донское войско стреляли на Азов градъ изъ мѣлкова оружия и изъ болшихъ пушекъ. И бысть аки великия [такъ в ркп.] туча грозная восходила. Аз.пов., 57. XVII в. Одожди тучю милости твоея, излей на ны благодать Пресвятаго твоего Духа. Пов. о нек.брани, 257. XVII в. Чръныя туча съ моря идуть, хотятъ прикрыти дѣ солнца. Сл. о п.Иг., 12. 1800 г. ~ к. XII в.

2. *Гроза*. Аще отъ тучѣ загараетъ<я> храмъ чии... яко внезапно бывшу пожежению, тому не осужаетъ<я> (в греч. иначе: ἐκ τοῦ συμβεβηκότος ‘отъ стечения обстоятельствъ, случайно’). Зак.суд.люд., 38. 1285–1291 гг. (1300): В Торжку туча на одномъ часу ровъ учинило и хоромовъ нѣскол<ь>ко снесло изъ основанья. Лавр.лет., 485. 1377 г. (1419): Бысть буря велина вѣтреная, и тучя, и дождь умножень. Новг. I лет. (Н.), 411. XV в.

3. *Дождь; тж. образно*. Яко туча на земли жаждуще [вар. XII в.: жажущи – ἐν ᾗ διψῶσῃ] учения ти вѣрнымии срдця присно желяюще [вм.: желяюща – λυβοῦσας] напаяють (ὡς ὄμβρος). Мин.окт., 21. 1096 г. [О пьянстве] Якоже бо земля... многими... тучями умлачяема [вм.: умачяема – μεθυσκομένη] тръние раститъ и былие тѣчию, тако и земля срдьчъная... аще... размокла многими питиии будеть, то тръние истинно родитъ (ἀπὸ πολλῶν... ὄμβρων). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 13. XI в. (1169): Ты всемоощень еси, убожа и бѣтя... творяи отъ ноши дѣиѣ, а отъ зимы весну, и отъ буря тишину, и отъ суша тучю. Лавр.лет., 357. 1377 г. И призва Самойль Гѣ, и дас<ть> Гѣ гласъ и туча в тѣи дѣиѣ (ὕετον). (1 Цар. XII, 18) Библ.Генн. 1499 г. Иезекииль, иж<е> [в греч. далее: εἶδεν ‘увидел’] видѣние славы, иж<е> показаль ему въ оружии херувимсцѣ, помяну бо врагы тучею [ср. Иез. XIII, 13] и направилъ правящихъ путь (Sir. XLIX, 9: ἐν ὄμβρῳ зд. ‘в образе дождя’). (Сир. XLIX, 10–11) Там же. Богу же хотящу всеъмъ спаситися... милость являеть, овогда же казня, бѣды дая: глады, смерть, бездождье, сушу, туча тяжкыя. Ж.Авр.Смол., 12. XVI в. ~ XIII в. Излии на ны нбсныя туча, ярость укротящи премлѣтиваго Бѣа. Требникъ, 467. XVI в. Тѣмъ же вопию к тобѣ, одержимъ нищетою: помилюи мя, сыне великаго царя Владимера, да не восплачюся рыдая, аки Адамъ, рая; пусти тучю на землю художества моего. Сл.Дан.Зат., 11. XVII в. ~ XII в.

**ТУЧЕНИЕ**, с. *Полнота, тучность*. Сырыи лукъ никакогого тучения, ни сытости тѣлу не даст (tuczenia). Назиратель, 510–511. XVI в.

**ТУЧЕНОСНЫЙ**, прил. *Такой, который приносит дождь, дождевой; тж. образно*. Тученоснь облакъ дховнь въ истину явися [ап. Филипп] земнь(и)мь, напая(я), яко бразду, та(и)но срѣца наша (ὄμβροφόρος). Мин.ноябрь, 370. 1097 г. Затвори [вм.: затворъ – ὁ κλεισθᾶς ‘затворивший’] тученоснь облакъ... Саревефины останьки и брашно славно росити сътвори (ὄμβροτόκοος). Ил.кн., 642. XI–XII вв. Быс<ть> пооблачено ѿбо, и по обычаю тученосный облакъ чьрность на огненное видѣние прѣложьхися [вм.: прѣложъ – μεταβάλων], мяншеса всяко попаляя (ὄμβροφόρων). Пролог (жит.сент.), 308. XII–XIII вв. (1421): Бысть трусь на небеси велий: возшедши же туча с полуденныя страны, испущая громъ вел<ь>ми страшень... ста надъ градомъ, и тученосный убо облакъ на огненное видѣние преложися. Новг. II лет., 264. XVI–XVII вв. Радуйся, тученосный облаче Прокопие. Пр.Уст.ч., 105. XVII в.

**ТУЧЕРОДИТЕЛЬНЫЙ**, прил. *То же, что тучеродный*. Кюре бомѣдре съ Иоаномъ славнымъ, вы бо бжѣтвенная врача еста... тучеродительный облакъ, вськыпяща блѣдтию и чудеса, мѣнка Гня, вы всю землю напаяета. Мин.праздн.<sup>1</sup>, 68. XIII в.

**ТУЧЕРОДНЫЙ**, прил. *Производящий дождь, дождевой; зд. образно*. Тучеродный облакъ быс<ть> языкъ твои, яко оджгяга блѣгочестия джжгъ и вѣрныхъ срѣца напаяя... Зиновие (ὄμβροτόκος). Мин.окт., 215. 1096 г. – Ср. **тучеродительный**.

**ТУЧИТИ**. *Делать тучным или тучнее* (ср. польск. tuczycь ‘откармливать’). Вода сама от себе нѣкакоее растущее вещи не тучит, точию то, что она своєю водностию и роспльваниемъ кормъ растворяет (tuczycь). Назиратель, 271. XVI в. Жито и пшеница лутчие суть со всѣго хлѣба того для, что они бол<ь>ши тучать тѣло, нежели иные зерна (tuczycь). Там же, 489.

**ТУЧИТИСЯ**. *Страд. к тучити*. Въ звѣрятехъ суть желудки, в которые кормъ входитъ и тамо гниючи растлѣвается... чимъ звѣря всякое тучится (się... tuczycь). Назиратель, 278. XVI в.

**ТУЧКА**, жс. *Уменьш. к туча* (в знач. 1). Въ 8-м часу находили тучки и накрапывал дожджикъ изретко. Днев.зап.ПТД, 136. 1662 г.

**ТУЧНѢТИ**. *Становиться плодородным* (о пашне). Коли таковыя нивы смоченыя бывають с лѣта, чтобы тамъ вода стояла, до коихъ мѣсть еще бываетъ слнже жаркое, ибо тѣмъ обычаемъ нива многожды добръ тучнѣеть, сказуютъ италиянове (się... thłŹci). Назиратель, 302. XVI в.

**ТУЧНИТИ**. *Делать полным, тучным*. Аште не на позоришта незаконная въсходиши, аште <не> тучьниши пиштею плѣти, аште не погрузиши въ винѣ ума, то не въсходить пламы [о страстях], ни възгарается крада (ἀντὶ τοῦ φαίνης... τὴν σάρκα). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 315. Колико зде усохнетъ тела моего, того во ономъ веце черви не имутъ ясти; кая, рече, польза тело тучнити, а душу губити? Пов.Ульян.Осор., 302. XVII в.

**ТУЧНОСТЬ**, жс. 1. *Полнота, тучность*. Тучныя жены зѣло ражають немощныя дѣти, зане ихъ тучность стѣсняеть существо. Луцид., 59. XVII в. ~ XVI в. || *Сочность* (о листьяхъ растений). Щавеи [так!] и иные травы симъ подобныя... широтою и тучностию листа и кочаня своего добрую землю и плодovitую показываютъ (thustoscь). Назиратель, 431. XVI в.

2. *Плодородие*. Гедѣрство великое всякого прохладства исполнено, небо чисто, сердце весело, граждане печали и въздыхания не знаютъ, богатымъ немного печали для пахотной тучности. Козм., 147. 1670 г.

**ТУЧНЫЙ**<sup>1</sup>, прил. 1. *Содержащий жир; питательный*. Яица суть кромѣ крове есть, и се есть чисто, ваша же тучная сала прощитають съ либѣвыми мясы и преходять. (Стяз. мт.Георг. с лат.) ИРЦ II, 313. XVI в. ~ XI в. Что се разумовъ множество, что се совѣтовъ толико... вѣдятъ мнози и тучная и сухая ядениа, и како, и каа лѣта, и когда. Сл.мт.Дан., 85. XVI в. – В знач. сущ. **Тучная**, с., мн. *Что-л. жирное, питательное; зд. лучшее, совершенное*. Горѣ, горѣ, градъ великыи Вавилонъ, градъ крѣпкыи, яко въ единѣ ча(с) приде судъ ей [вм.: ти – σου ‘тебе’]... и вся тучная и свѣтлая погыбе отъ тебе, и къ тому не имаши обрѣсти ихъ (πάντα τὰ λίπάρα). (Откр. XVIII, 10–14) Апокал., 82 об. XIII в.

2. *Толстый, тучный, жирный*. Обидоша мя тельци мнози, и уньци тучьни одържаша мя (λίπωτες). (Пс. XXI, 13) Псалт.Б.-С., 6. XI в. [ср.: Ирини же рече... обидоша мя пси мнози и уньци тучьни обдържаша мя. (Муч.Ирины) Усп.сб., 150. XII–XIII вв.; (1015): И нача [Борис] пѣти пс(а)лт(и)рь, гл(агол)я, яко: обид(о)ша мя уньци тучьни, и соборъ злобивыхъ оседе мя. Радзив.лет.<sup>1</sup>, 59. XV в.]. [Слова Андрея Юродивого богачу:] Добръ реч<е> угленьи камень [т.е. Иисус], яко въ иглини уши не можеша проити [ср. Мф. XIX, 24; Мк. X, 25; Лк. XVIII, 25]... Ускы и прискорбны уши... суть, въводящая въ црѣство, а ты еси толсть и тучень велми (λίπάρος). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 334. XIV в. ~ XII в. И тече Авраам... и поя телець тучен и добръ, и да и рабу (ἀπλᾶλον ‘с нежнымъ мясом’). (Быт. XVIII, 7) Библ.Генн. 1499 г. Аще быхъ азъ жаловаль свои родъ и свое имѣние, то равень бы былъ тучной свињи, иже въ грязи почиваетъ. (Посл.Феод.) Сб.Друж., 40. XVI в. Купять

невол<ь>ника... и кормятъ въ саду финиками, и откорми его вел<ь>ми тушна, и его погубятъ. Х.Вас.Гаг., 28. 1637 г. Бѣлая свекла... тучны-мъ людемъ вредител<ь>на есть (vetten). Травник Любч., 177. XVII в. ~ 1534 г. Тучныя жены зѣло ражаютъ немощныя дѣти. Луцид., 59. XVII в. ~ XVI в. – В знач. сущ. **Тучное**, с. *Тучное животное, предназначенное на убой*. Се млеко ядысте, волноу одѣвастеся и тучное закаласте, а овецъ моихъ не пасосте (τὸ παχύ). (Иез. XXXIV, 3) Библ.Остр., 141 об. 1581 г. [то же – ПСЗ I, 394. 1656 г.]. – В знач. сущ. **Тучный**, м. *Тот, кто толст, тучен; тж. перен. богатый*. Чѣто же тучными тѣкмо оиѣ Новаго Закона сказаноуся, иже егда блгодать тука вънутрянго, рекъши Стѣо Дѣа помазание приемлють... къ вышнимъ смотрения своего крилома подъемлются (per altitia)? Гр.Вел. II, 1218. XIII в. Добрѣ реч<е> углениы камень [т.е. Иисус], яко въ иглины уши не можеша проити [ср. Мф. XIX, 24; Мк. X, 25; Лк. XVIII, 25]... Ускы и прискорбны уши... суть, въводящая въ црѣство, а ты еси толстъ и тученъ вел<ь>ми, да тучнии земля тудѣ не проидуть (οἱ πλόνες). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 334. XIV в. ~ XII в.

3. **Плодородный, обильный; тж. образно**. Виноградъ от Египта Моусию [вм.: Моусиомъ – διὰ Μωϋσέως] приведохъ, егоже въсадихъ на земли тучнѣ, изгнавъ страны... и испълъни землю [ср. Пс. LXXIX, 9] (ἐν γῆ πλόνι). (Сл. Ио. Дамаскина) Усп.сб., 301. XII–XIII вв. Приша бо [израильтяне, вошедшие в Палестину] посады настоянна и землю тучну, и въздержаша домы, полны всѣм блгомъ (humum pinguem). (Неем. IX, 25) Библ.Генн. 1499 г. Того ради не мню дивно, аще не въ востоцѣ Ефратъ повинуется имъ [римлянам], а в западе Акианъ, а в полуднѣ Ливун тучнаа, а в полунощной странѣ не Ринь [Рѣнос ‘Рейн’] (Λιβύης τὸ πλάτων ‘наиболее плодородная часть Ливии’)? Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 211. XV в. ~ XI–XII вв. Стол<ь>ной городъ Бризано, около поля тучные многоплодные, хлѣбы и виноградовъ славных и похвал<ь>них... родитъ неказаемое множество. Козм., 59. 1670 г. **Г о р а т у ч н а я**. а) *Перевод греч. τὸ ὄρος πλόν, которое является передачей др.-евр. haq Ваѣан ‘гора в местности Башан’, славившейся обилием влаги и плодородием; зд. перен. гора, обильная благодатью (о горе Сион)*. Гора Божия, гора тучна! Гора усырена, гора тучна!.. Тучну же ю и усырену наричетъ [Давид], яко многу пишу жирующтем стадомъ на ней даюшти, отъ Бжия блгодѣти приемъши масть (ὄρος πλόν... ὄρος πλόν... πλόν). (Пс. LXVII, 16 и толк.) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 97. XI в. Гора Бжия, гора тучная! Гора усыренная, гора тучная (ὄρος πλόν... ὄρος πλόν!) (Пс. LXVII, 16) Библ.Генн. 1499 г. б) *О Богородице*. Бжия гора тучная, юже праочѣ дрѣвле Двѣдѣ уясни, поя

пррчскы: Ты явися, Дво (τὸ ὄρος τὸ πλάτων). Мин.окт., 83. 1096 г. Анна... Дву и Бгородицу въ црковь Гнѣю привождаше и съ Иоакимом... Захарии радостными устнами... зваше... въпиющи: приими, Захарие, сѣнь несквернную... трубу бгоглснуну, тучную гору и усыреннуну, бжѣтвенное руно, облакъ бготочнии [ср. Пс. LXVII, 7] (τὸ πλόν ὄρος). (Сл.патр.Тарасия) ВМЧ, Ноябрь 16–22, 3057. XVI в.

4. **Здоровый, крепкий, сильный**. Гла ему [старцу] ученикъ его... немощнъ есмь истинноу [ἀληθῶς ‘поистине’], оче. Гла старць... вѣру ми ими, чядо, яко тучнымъ тѣломъ, нъ дша е наша болящая (ὀδυρτικοῦ ἔσμεν τῷ σώματι ‘мы атлеты телом’). Патерик Син., 267. XI в. На кыи бо ти успѣхъ есть, егда кони тучни будутъ, и юни, и добри, и быстры, а ты, сѣдяи на немъ, еси истяскль, и краставъ, и зѣлоликъ (в греч. иначе: ὄταν αἰ... ἥμινοι λευκαὶ ὄσι ‘если мулы [в колеснице] будут сверкающими; зд. лоснящимися)? Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 191. XII в. Кони его тучни иноходи... златыми тварьми украшени, седьла его позлащена (ἔξαστροῖ ‘сверкающий, блестящий’, зд. лоснящийся?). Сб.Тр.<sup>1</sup>, 3. XII–XIII вв. Конь тучен, яко враг, сапает на господина своего; тако боярин, богат и силен, смыслит на князя зло. Сл.Дан.Зат., 91. XVII в. ~ XIII в.

5. **Передача нижн.-нем. dichten ‘плотный (о ткани)’**. Tuoi sukno ne totzno [вм.: тучно?], retko tuoi sukno. Din wandt iß dinn wandt. Псков. разгов. I, 456; II, 435. 1607 г.

6. **Вм. тугень (?)**. И бысть громъ великъ и тученъ. Треф., 192. XV–XVI вв. [ср.: Быс<ть> громъ великъ и тутень и дѣжгъ великъ. (Чтен. Бор.Глеб.) Парем.<sup>4</sup>, 260. 1271 г.]

**ТУЧНЫЙ<sup>2</sup>**, прил. к туча. – В знач. сущ. **Тучныйя**, ж., мн. *Дождевые воды*. И прѣврати въ кровь рѣкы ихъ и тучныя ихъ, яко да не пияють (τὰ ὄμβρηματα αὐτῶν). (Пс. LXXVII, 44) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 171. XI в. [то же – Псалт.Б.-С., 73. XI в.; Псалт.Сим., 143 об. XIII в.]

**ТУША**, ж. *Освежеванное и выпотрошенное тело убитого животного; туша*. А кормъ Феодору давати татаромъ царевымъ... девяти челоуѣкомъ: тушу баранью... да ставецъ запы. Крым.д. I, 441. 1502 г. Продали на Колмогорах 4 туши мяса. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 61 об. 1580 г. Присланы въ Ярославль... паны Иванъ Незабытовский съ товарищи править кормовъ... съ сохи по шестнадцати яловицѣ, по сороку тушъ бараньихъ, по сороку полоть ветчины. АИ II, 159. 1609 г. Продали две туши свиног<о> мяса и взяли дватцат<ь> алтын. Кн.там.Тур.остр., 154 об. 1626 г. [Харчевые запасы] три тушы говядины бол<ь>ших, три ушата молока, три ушата капусты. (Кн.прих.-расх.Корел.с.) Арх.Он., № 406, 20. 1688 г. || *О теле животного*. У меня [ерша] тушу оттерло, поверху птицы шетины отщипали,



а деревянными поторчинами глаза выкололо. Ерш Ершович, 155. XVIII в. ~ XVII в.

**ТУШИТИ.** 1. *Прекращать (жар, воспаление).* Тотъ сокъ вел<ь>ми тушить огонь губительной внутри (sar vordrift dat wee des buekes 'сок прогоняет эту боль из живота'). Травник Любч., 89 об. XVII в. ~ 1534 г. Та же трава [лебеда] варена с капустою с немецкою... тушитъ огонь, кои бывает в трясовъный болести (ioschet). Там же, 107 об. Горячество стомахово не скоро можемъ тушити иными зелиями (helpen). Там же, 266. Вода конопляные травы... коя немощь бывает от горячества, тогда тою водою лоб и виски помазуемъ почасту... всякое горячество тушитъ, где на тѣле ни будет. Лек., 157. XVII в.

2. *Прекращать, унимать (боль).* Ту воду кто приемлет утре и вечере временем, а мерою по 6 зол<отников> – тогда болестъ сердечную или бинение тушит. Леч. V, 219. XVI–XVII вв.

**ТУШИТСЯ.** *Страд. к тушити (в знач. 1).* Вода конопляные травы... лоб и виски помазуемъ почасту, и тако огонь тушится. Лек., 157. XVII в.

**ТУШИЦА,** *ж. Уменьш. к туша.* Проѣзжимъ людем продано тушица мяса баранья, взято три алтна двѣ денги. (Кн.прих.-расх.Благовещ.пуст.) Арх.Он., № 100, 3. 1666 г. Конюшему Стефану Стахѣеву тушица... отослано, путному ключнику Захар<ь>ю Красникову полоть гус<ь>. Кн.прих.-расх.Покр.м., 163. 1690 г.

**ТУШМАНЪ,** *м. Неприятель, враг, противник (ср. карач.-балк. тушман из перс. dušman).* Откуда естя пришли, туда и подите, немирные есте государю нашему, тушманы. Посольство Тюфякина, 444. 1599 г. – Собр. Проводити ихъ велить только какъ онъ позберетца съ людьми, а тушману де ныне много, съ кѣмъ бы ему водити и государева дѣла ему не потерять. Перс.д., 128. 1616 г. – Ср. душманъ.

**ТУШНЫЙ** см. тучный

**ТУЮС-** см. туес-

**ТУЯСЪ** см. туесъ

**ТХНУТИСЯ.** *Стать затхлым, испортиться (о продуктах).* Все бы то [запасы в погребе]... не тхлося и не заплѣснивело [вар. XVI–XVII вв.: затхлося]. Дм., 128. XVI в.

**ТХОРЕВОЙ,** *прил. Хорьковый.* [Перечень товаров] Мех тхаревой, шесть аршин покромей, два меха мерлуцатых. Смол.словарь, 300. 1677 г. Куплено в мѣстръ мѣлу дватцат<ь> пуд, дано два рубли четыре гривны, да за пят<ь>десять фостовъ тхаревых дано полтина. Кн.Ивер.м. II, 95 об. 1689 г.

**ТХОРЪ** и **ТХОРЪ,** *м. Хорек.* Куницы и тхоры. (Привил. Полоц.) Мух.сб., 86. 1498 г. Итого денег за мед и за белки, и за тхори, и за борсуки, и за норки девят<ь> рублев. Смол.словарь, 300. 1667 г. – Ср. дохорь.

**ТЦКА** см. цка

**ТЧАИ** см. точан

**ТЧАНЪ,** *м. Большая кадъ, чан.* А къ медвеному бѣ естя ставленью и къ пивомъ велѣли сытнику давати котлы, и тчаны, и мѣрники... и бочки, и сита. Арх.Стр. I, 452. 1564 г. Дал вкладу старец Анофрей... за собя да за сына за Степана рубль денегъ... да тчан кожаной. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 294. 1590 г. Та рыба осолена во тчаны. ДАИ V, 86. 1666 г. 2 котла малыхъ литыхъ худы, 3 тчана большихъ, въ которыхъ бываетъ щелокъ. Заб. Дом.быт, I, 519. 1687 г. – Ср. дцанъ, тцанъ, чанъ, щанъ.

**ТЧАНЕЦЪ,** *м. Уменьш. к тчанъ.* Купиль тчанец деревяной. (Кн.прих.-расх.) Арх.Ант.-Сийск.м., № 9. 1639 г. Того же дни тотмянин Иван Желвачев продал 2 тчанца говядины, цена 6 р<ублей>. Там.кн. I, 520. 1635 г.

**ТЧАННИКЪ,** *м. 1. Работник, делающий чаны, кадки; бондарь.* Тчаннику Микитке Пичугину за работу... починил он чан. Словарь Том., 286. 1676 г.

2. *Работник на солеварне, состоящий при чанах с соляным раствором.* Дал в варницу Веселуху на двѣ полувари повару, и подварку, и водолѣмъ, и тчаннику, и пескару два рубли одиннатчат<ь> алтнъ четыре денги. Кн.прих.-расх.Прил.м. № 88, 17 об. 1621 г.

**ТЧАННЫЙ<sup>1</sup>,** *прил.* Тчанная рыба – засоленная в чане рыба (см. тчанъ). А оброкъ съ тоѣ слободки за рыбу деньгами и рыбою тчанною и свѣжею платяту въ Приказѣ Большого дворца. Кн.пер.Рост., 58. XVIII в. ~ XVII в.

**ТЧАННЫЙ<sup>2</sup>** см. тчаный

**ТЧАНЬИЙ,** *прил. Досчатый, сделанный из досок.* На дворехъ, государь, было хоромъ три избы... да шесть напогребницъ рубленыхъ, да двѣ мыл<ь>ни, да четыре овины, да шестеры ворота тчанные. АЮБ I, 225. 1561 г. А горьба около двора забирана в столбах забором, ворота тчанные, створные. Кн.пер.Грид., 236. 1671 г. Промежъ новой горницы и жирового анбара ворота отъ Волги рѣки тчаные сдѣланы вновь, по обѣихъ сторонахъ тынь чегенинной новой. Заб.Дом.быт, I, 580. 1682 г. – Ср. тцаный.

**ТЩАЕМЫЙ,** *прил. Являющийся предметом желаний, желанный.* Ненавидя добрая врагъ позавидѣвъ ми в то время и възбраненые мнѣ къ тщасемому от Бѣа дѣлу быти въсхотѣ (слобда[с]оменов). Ж.Онуфрия, 143. XV в.

**ТЩАЛИВЪ,** *нареч. Усердно.* На прачя же иже подобие къ того чинове свойства явишася, недовлѣни накакоже, развѣ на злотворения точию явѣ и отай, иже сопротивная добрымъ, на сия тщаливѣ удобни, на иже студная всяко неисчетнѣ дѣяния быша они зѣло искусни. Врем.И.Тим., 356. XVII в. – Ср. тщаливно.

**ТЩАЛИВНО,** *нареч. То же, что тщаливѣ.* Скорбь... тщаливно подобаеть отъ

сердца отмѣтати. Нил.Сор.Устав, 51. XV–XVI вв. ~ XV в. Сеи блѣжныи всего себе въ бѣлолюбие преложи, въ всякои добродители тщаливно трудяс<я>. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 75. XVI в.

**ТЩАЛИВЫЙ**, прил. *Усердный*. Ты же праждень и лѣнивъ еси, отсѣкая насажденныя отъ него [Христова винограда] и внѣ церкви изметая изъ святые ограды, и скорѣ и тщаливъ еси обрѣлся [в ркп.: обрѣтеся] въ небрежении положити о братии своей. (Посл.мт. к архим.) РИБ VI, 883. XV в. Оглашении ꙗко лѣта да учите<я>, аще л<и> будет тщалив, скорѣ да прият будет (σπουδαίος). (Св.ап.Павла прав.церк.) Корм.Балаш., 45 об. XVI в. [Ряз. корм., 51 об. 1284 г.: потчаливъ]. Обаче идѣже къ пол<ь>зѣ челоувѣчестей тщаливыми начал<ь>ники и благоразумными гражданы что ли сотворится, аще и бывшее гдѣ содѣлование, кому же невидѣнное, и оное возновится, глаголется быти новое. Истом.Букварь, 29. 1696 г. Тои языкъ лопскии... людие зело просты и кротцы и отнюдь всякаго лукавства неискусны, ко спасенному же пути тщаливи и охочи зело. Курб.Ист., 332. XVII в. ~ XVI в.

**ТЩАЛЬНИКЪ**, м. *Ревнитель, поборник чего-л.* Исчисли [Феодор] въ нихъ [в стихах] иконоборць ересю и кто сихъ тщальникъ начальници, ихъже и проклятиемъ обложи (οἱ... σπουδαῖραι 'главные ревнители'). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 236. XII в.

**ТЩАНЪ**, м. *Большая кадъ, чан.* Брати [подати]... съ сохи по гривнѣ по новои... да тшанъ кожевничской за соху, неводъ за соху, лавка за соху. Гр.Новг. и Псков., 39. XV–XVI вв. ~ 1461 г. Купил два тшана на монастыр<ь>... на капусту на кислую. Кн.расх.Ипат.м., 129. Ок. 1553 г. Казначий Исаия купил... тшан козевной, дал двѣнцатъ<ь> алтнѣ. Кн.прих.расх.Корм.м., 7 об. 1577 г. Какъ держати... всякой запас... во тшанехъ [вар. XVI–XVII вв.: тчанех] и в ведерцах [заголовок]. Дм., 140. XVI в. (1560): Бочки и тшаны с водою ставити у дымницъ. Новг. II лет., 92. XVI–XVII вв. Приказываю после моего живота в дом... Зосимъ и Саватию на Соловки... тшаны пивные и рыбные, и кади, и бочки. Кн.Солов.вотч.креп., 68–68 об. XVI–XVII вв. ~ 1576 г. Товару явил продать: капусты соленые 3 тшана. Там. кн. II, 53. 1651 г. Купленъ в Верхъ тшанъ небольшой. ДТП III, 1275. 1670 г. – Ср. *дшанъ, тчанъ, чанъ, шанъ*.

**ТЩАНЕЦЪ**, м. *Уменьш. к тшанъ.* Купил 600 яиц, дал 10 алтын, купил 2 тшанца, дал 5 алтын. Кн.расх.Кир.м. № 2, 16. 1567 г. Купил тшанецъ рыбы просол<ь>ные. Кн.прих.расх. Прил.м. № 30, 13. 1605 г. Въ винокурнѣ... котел<ь>ной очагъ ветхой, три мѣрника новые... колода старая, два рашника да тшанецъ, три кадочки. АЮБ III, 188. 1668 г. На коровой двор куплен тшанецъ небол<ь>шой для возки

воды. Кн.прих.расх.Холмог.арх.д. № 102, 76. 1694 г.

**ТЩАНИЕ**, с. 1. *Поспешность, торопливость.* Мария иде въ горьницу съ тшаниемъ (μετὰ σπουδῆς). (Лк. I, 39) Остр.ев., 216 об. 1057 г. Остави дѣло земельное кое любо и иди на дшевьную пишту съ тштшаниемъ. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 264. Свергъ съ себе постѣл<ь>ную одежду со тшаньемъ и въздвигъ руцѣ свои къ Гѹ, поклонися прѣстлу блѣдти (συντόμος 'поспешно'). Ефр.Сир. I, 124. 1269–1289 гг. И такоже изиде съ тшаниемъ в домъ свои, (заб)ывъ свѣщѣ (гор)ящей на (вы)соцѣ мѣстѣ. (Чтен.Бор.Глеб.) Сильв.сб.<sup>2</sup>, 104 об. XIV в. (1374): Преподобный [Сергий Радонежский]... не презри моления его [князя], ни мала ослушася, ни помедли, но съ многым тшанием иде. Моск.лет., 189. XVI в.

2. *Усердие, старание, рвение.* А(ште) не д(ь)ржиться страха Гня съ т(ъшт)аниемъ, въ скорѣ развратиться домъ его (κατὰ σπουδῆν). (Сир. XXVII, 3) Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 400. Имяху бо всякъ тшание на прѣдълежащая имъ блѣгая на нбсѣхъ (σπουδῆν). Ефр.Сир. II, 20. 1269–1289 гг. Аще ли бжтвннхъ [ἢ γὰρ τῶν θεῶν γραφῶν νομοθεσία 'учение божественных книг'] дасть ему разумъ и сила [вм.: силу – δύναμιν]... дасть ему вѣру блѣгу присадити въ невѣрствие его... тшание [в изд.: тшавие] въ лѣности его и слава и похвала въ беславие [δόξαν καὶ ἔπαινον ἐν τῇ ἀδοξίᾳ 'славу и похвалу в бесславии'] его (σπουδῆν). Там же, III, 40. Уставъ ['встав'] со вѣсмъ родомъ своимъ, со тшаньемъ и радостью иде [Иаков] у Егупеть... Слышавъ Есифъ пришествье оцѣ своего, уповадивъ оружную колѣсницу и со тшаньемъ срѣтъ и [ср. Быт. XLVI, 29] (μετὰ σπουδῆς... μετὰ πολλῆς ὑπηρεσίας). Там же, IV, 350. (1078): Бѣ бо Глѣбъ млстивъ убогимъ и страннолюбивъ, тшанье имѣя к црѣвамъ, теплѣ на вѣру. Лавр.лет., 199. 1377 г. Многы словесы похвалиша... тошание къ Бѹ и къ стѣа црѣвама, иже творяше блѣговѣрнии кнѣз Володимеръ. (Сказ.Бор.Глеб.) Сильв.сб.<sup>2</sup>, 161. XIV в. И тшание имяше Фамаръ, хотяше от рода Авраамля чадотворение имѣти [ср. Быт. XXXVIII]. Климент Смолят., 202. XVI в. ~ XII в. (1408): Той же со всякимъ тшаниемъ усердно повелѣние отъ святаго приимаше. Львов.лет. I, 226. XVI в. Старание – тшание в труде. Алф.<sup>1</sup>, 200 об. XVII в. || *Забота, попечение, радение (по отношению к кому-, чему-л.)*. А вѣсе имъ [владельцам книг] тшание на харатиную тонкоту и на грамотную красоту, а о чтении [книг] не лекутсѣя (ἢ πᾶσα αὐτῶν σπουδῆ). Пч., 163. XV в. ~ XIII в. (1160): По вѣрѣ же его и по тшанию къ святѣмъ Богородици приведе ему Богъ изо всѣхъ земль мастеры. Моск.лет., 71. XVI в. Бѣ тшание ихъ [Андроника и его жены] къ убогимъ (ἢ σπουδῆ). (Патерик

Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2524. XVI в. ~ XIV в. (1459): Поставлена бысть церковь... архиепископа Ионѣ тщаниемъ. Лет. Авр., 199. XVI в. || *О духовном подвиге, подвижничестве.* И глагола ему [Феодосию] блаженный Антоние: благословень Богъ, чадо, укрѣпивый тя на се тщание [подвижничество в пещере]. Патерик Печ., 20. XV в. ~ XIII в. Пребываем же, молящися Богу день и ночь: все бо тщание наше то ес<тъ> (ή σπουδή). (Х.Зос. к рахм.) П.отреч. II, 87. XVII в. || *Тщательность.* [Патриарх Никон] со всякимъ тщаниемъ преложи и [греческий текст] на славенское речение. Скрижаль, II, 857. 1656 г.

**ТЩАНИШКО**, с. Уменьш. к **тщань**. Се яз Иванъ Сергѣевъ сѣ... продал есеми... пят<ъ> тщанишков кожевничких. Новг. зап. кн., 89. 1610 г.

**ТЩАННѢ**, нареч. *Достойно внимания, важно.* Изволи же ся и се стѹуму събору добродѣтель<нѣ> же и тѣшаннѣ, яко пребыти и отъсѣль извѣстомъ и твѣрдомъ на дѣивное угожение и врачество страстьмъ... преданы намъ по имени стѣхъ и славныхихъ апѣлъ ꙗ ꙗвиль (σπουδαίωτα). (Трул. 2) Ефр. корм., 141. XII в.

**ТЩАНО**, нареч. 1. *Усердно, ревностно.* Възлюбленъ явися мученикъ [Никифор] Христу Богу, того бо любвию възискавъ тѣшанно обрѣте, егоже възлюби (σπουδαίως). Мин. февр., 574. XII в. Многи бо имѣ у себе [Гришка Отрепьев] ласкатели, угрожающая други, и другимъ дѣшанно ретящихся. Врем. И. Тим., 368. XVII в.

2. *Скоро, тотчас, немедленно.* И тому [Адаму] заповѣдалъ еси любити пути твоя и преступилъ его, и тѣшанно наставилъ еси в нем смѣртъ (statim). (3 Езд. III, 7) Библ. Генн. 1499 г.

**ТЩАННЫЙ**<sup>1</sup>, прил. 1. *Поспешный, торопливый.* И идоша тѣшанны [Рехум, Шимшай и их товарищи] въ Иерсѣлимъ к иудеом (festini). (1 Езд. IV, 23) Библ. Генн. 1499 г.

2. *Усердный.* Аще убо книждо въ прѣжеписанныхъ грѣсѣхъ бывшихъ тѣшаннъ будетъ исповѣдая... нѣсть осужения достоинъ (σπουδαίος). (Вас. Вел., 74) Ефр. корм., 502. XII в. Ни единая пол<ъ>зы от крщѣнья есмы просящимъ сбывтиса, токмо же едину тѣшаннѹю млтву, живущему и съсуществующему бѣсу изгонити (σπουδαίαν). Хрон. Г. Амарт., 359. XIV в. ~ XI в.

3. *Желанный, возжеланный.* Тако будетъ тѣшанно [царствование] цѣремъ, якоже свѣщеныхъ [τῶν ἱερέων 'священников'] чистота (περισπουδαίωτον). (Собр. 93 гл., 1) Ефр. корм., 740. XII в.

**ТЩАННЫЙ**<sup>2</sup> см. **тщаный**

**ТЩАНЦОВЫЙ**, прил. *Относящийся к небольшой чану (см. **тщанецъ**).* 2 долота... 5 ушатовъ тѣшанцовыхъ и кадей десятокъ. АХУ II, 481. 1690 г.

**ТЩАНЫЙ**, прил. *Дощаный, сделанный из досок.* [Об устройстве жертвенника] Дупль тѣшанъ створи (σανιδωτόν). (Исх. XXVII, 8) Пятикн., 81. XV в. Ворота тѣшаннѣ, смоленѣ. Гр. Дв. I, 513. 1649 г. ~ XV в. – Ср. **дощаной, тѣшаный**.

**ТЩАТЕЛЬ**, м. *Усердный, трудолюбивый человек.* Но былъ онъ нѣкто имянемъ Дамаскинъ иподиаконъ и студитъ, рекше, тѣшатель [так!] во учении. Арс. Сух. Прен., 331. 1650 г. Онъ мирный учитель, всерадетел<ъ>ный тѣшатель и присный богомолец. Истом. Лит. пан., 107. 1686 г.

**ТЩАТЕЛЬНѢ**, нареч. 1. *Усердно, старательно.* Сии же христианъ (н)енавистьцы... тѣшательне же и изрядно к литовскому королю приходятъ, на российского государя воинствомъ подъемлютъ. Пов. прихож. на Псковъ<sup>2</sup>, 127. XVII в. ~ XVI в. Сии нынѣшнии отступницы не токмо по попущенному имѣ отъ судьбы Божихъ и данному долготерпѣннѹю сами едины в животѣ своемъ прелестъ преступления содѣвають, но и впредь по себѣ тѣшатель<ъ>нѣ всячески подтверждаютъ. Ав. Кн. бес., 312. XVIII в. ~ 1675 г.

2. *Быстро, спешно.* Что убо, лицемѣре, егда болѣзнью одрѣжимъ, тѣшатель<ъ>нѣ к намъ приходиши? (О архим. Мф.) ВМЧ, Ноябрь 16–22, 2911. XVI в. – Ср. **тѣшательно**.

**ТЩАТЕЛЬНО**, нареч. *То же, что тѣшательнѣ (в знач. 1).* И молили Господа Бога тѣшатель<ъ>но, отъ всея души и всѣмъ сердцемъ закупѣ душевнѣ и тѣлеснѣ. (Гр. мт. Макария) ДАИ I, 369. XVII в. ~ 1557 г. Воевода вездѣ повелѣ тѣшательно копати землю (pilno). Х. Рад., 25. 1695 г. ~ 1628 г. И ныне я, свет мой, тобою не гнушаюсь, толко снития твоего тѣшатель<ъ>но дождаюся. Сказ. о куре и лисице, 206. XVIII в. ~ XVII в.

**ТЩАТЕЛЬНЫЙ**, прил. 1. *Усердный, старательный, ревностный.* Ваше величество ту нашу тѣшательную любовь принимаетъ отъ насъ любительно, и подвиженъ во всякихъ дѣлѣхъ намъ добротати. Рим. имп. д. I, 1373. 1594 г. Латинстии же людие... тѣшательни философскому учению. Пов. бел. клоб., 288. XVII в. ~ XV в. В Поморье к церковному строению тамошнии жители таковы тѣшательны, идѣже аще в которой вѣси дворовъ пять... и ту церкви Божии устроены. Косм. Арс., 14. XVII в. – В знач. суш. Сего ради и чущишъ по семъ тѣшатель<ъ>ныхъ нашъ трудъ молю... спосрадатъ недостатку нашему. М. Гр. Соч. (С.), 163. XVI в.

2. *Такой, к которому стремятся; желанный.* Понеже бо мнози воставше жѣлааху того [первосвященника Аарона] чисти, тѣшательно бо бѣ нѣкакю начальство и мнозѣмъ вождѣлнѹю, повелѣ... ждати судъ (περιεχρήτων). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 921. XVI в. ~ XV в.

Всѣмъ чловѣкомъ мудрость честнѣиши есть и всѣмъ тщател<ъ>нѣиши, всѣ бо ти яко блугу похваляютъ. ДАИ I, 49. 1547 г. Но паче всѣхъ мнѣ смиренному едино токмо любезно бѣ и тщательно, еже душу свою спасти. Кн.степ., 483. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг.

**ТЩАТЕЛЬНОСТЬ**, с. *Старание, усердие, радение.* Его бо [патриарха Никола] святител<ъ>скимъ тщательствомъ сия блгополезная и бгомудрая книга... преложися. Скрижаль, I, 17. 1656 г.

**ТЩАТИ.** 1. *Принуждать, побуждать; торопить; тж. перен.* Дньсь о крщении въмалѣ съгльмъ... аще и въчера слово мину ны, врѣмени тыщящю (тῆς ὥρας κατελεγεούσης). Гр.Наз., 74. XI в. Чѣто же еште речеси о младенцихъ, ни тыщеты чюющихъ, ни благодѣти? Или ты крѣстимъ? Зѣло же, тунъ аще тыщитъ кая бѣда (ἐλεγεῖται). Там же, 94. Воиномъ же тыщашемъ ею, рече има Феврония: молю ва... дадита ми блгсвление путьное (ἐλεγεῖντων). (Муч.Февронии) Усп.сб., 238. XII–XIII вв. Послании от цсрю тыщаху Епифана ити въ Римъ (ἐπῆρου). (Пов. о Ж.Епиф.) Там же, 276. Якоже утро быс<тъ>, тщаху англи Лота, глѣще: поими... жену свою и дщери... изиди, да не ты погибнеши с безаконъи града сего (ἐλεσποῦδαζον) (Быт. XIX, 15) Пятикн., 17 об. XV в. И рѣшя пришедѣше къ црю: предаж намъ Даниила, аще ли ни, то убиемъ ты и домъ твои. И видѣвъ црь, яко тощатъ зѣло, и нуженъ бивъ, прѣдасть Даниила [Дан. XIV, 29–36] (ἐλεγεῖσιν αὐτόν 'налегают на него'). (Пророч.Дан.) ВМЧ, Дек. 6–17, 1160. XVI в.

2. *Смуцать, тревожить, беспокоить.* И отвѣща црь, и рече: Валгасаре, сънь мои и сказание его да тебе не тыщитъ (Дан. IV, 19: μὴ κατασπεῦσάτω). (Дан. IV, 16) Библ.Генн. 1499 г. [то же – (Пророч.Дан.) ВМЧ, Дек. 6–17, 1134. XVI в.].

3. *То же, что тщатися (в знач. 1).* Четверочъстный коньць вселеня дньс<ъ> пощениемъ свѣтло озарьшеса, тыщите на поклонение крсту господьскому. Триодъ постн., 169. XII в. Въ аде хранилища дѣшма матриси [matrici 'матке'] подобна суть, имже образомъ бо та тщитса въздати та, иже родит, бѣжати бѣды болѣзни, так<о> и сиа тщитъ въздати та, иже предана сут<ъ> (festinat). (3 Езд. IV, 42) Библ. Генн. 1499 г.

4. *То же, что тщатися (в знач. 2).* Ономогохомъ [слова евреев] на пути, и се нѣс<тъ> хлѣба и воды, а о семь хлѣбе тщитъ дѣша наша и недугует. Палей Толк., 227 об. 1477 г. ~ XIII в. [то же – (Ж.Моисея) ВМЧ, Сент. 1–13, 218. XVI в.; ср. [Числ. XXI, 5) Библ.Генн. 1499 г.: И глѣху людие къ Бѹ на Мовсея рекуше... дѣша наша недугует о хлѣбѣ семь тщимъ (ἐν τῇ ἄρτῳ τῇ διακένῳ 'из-за негодного хлеба'); то же – Пятикн., 125. XV в.; Библ.Остр.,

71. 1581 г.]. – Прич. в знач. сущ. **Тщимое**, с. *То, что составляет предмет заботы.* Стыи сии богосъбраныи всселенскыи съвкупивъшся съборъ повелѣлъ еси, да многихъ въкупѣ съвѣтъмъ же и единойшьемъ исправить ти ся въ подобу тыщимое (τὸ σπουδαζόμενον). (Трул.) Ефр.корм., 135. XII в. Не о малѣ бо есть намъ смотрение, но жизни вѣчнѣи тыщимое (τὸ σπουδαζόμενον). (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 1038. XVI в.

**ТЩАТИСЯ.** 1. *Спешишь, торопиться.* Разумно послушати подобаетъ пьря судиямъ... Разумѣваи пьря мьдльно, твори же расуждения не тыщаса (σπουδαίως 'без задержки'). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 207. Ожъ ти будь гость, мнь жди... а ты, братъ, нъ дѣщиси [так!], сде ли ти быть тамо ли в Соши ити. Гр.берест., № 68, 484. XIII в. О убогая жено, кде сель рано тыщисися?.. Да не слышала ли еси, яко епархъ тамо грядетъ, да вся избиваетъ... она же реч<е>... сего рад<и> тыщюся, да обращающа ту (σπεύδεις... σπεύδω)? Хрон.Г.Амарт., 370. XIV в. ~ XI в. Сщѣнници видѣша проказу на челѣ его [Озии], и тощно изгнаша его, но и тои устрашенъ тщаса изыти (acceleravit). (2 Пар. XXVI, 20) Библ.Генн. 1499 г. Прирядив [Помпей] два плѣка на съблгодение, сам же сквозѣ Килики въ Римъ тщашеса (ἤρτεῖετο). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 79. XV в. ~ XI–XII вв. Мнози же доходивше Иерсѣма и поидутъ опять, многа добра не видѣвши, тщашеса опять<ъ> вборзѣ, а сего пути нел<ъ>зѣ вборзѣ творити. Х.Дан.иг.<sup>1</sup>, 29 об. XV в. ~ н. XII в.

2. *Стремиться к чему-л., стараться сделать что-л., проявлять усердие в чем-л.* Правдою украшяися и къ всякому тыщиса истинно глѣти. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 217. Члѣка члкомъ тыщитьса сотона погубити (σπεύδει). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 50. XI в. Егда же чтеши, с прилежаниемъ... чти... и не тыщиса листовъ токмо миновати (μὴ σποῦδασον). Ефр.Сир. IV, 266. 1269–1289 гг. Аще тщитъ [вар. XIII в.: тщитъ<я>; вар. XIV в.: ищитъ] кто помышляти жены сѣдѣти с нѣю, не придетъ же въ дѣло его помышление, является, яко блѣдтию избавитися (πρόβηται). (Неокес. 4) Никон.Панд. (юр.), 118. XIII в. ~ XII в. Зьль члѣкъ, тыщаса на злое, не хужеши естъ бѣса. (Сказ.Бор.Глеб.) Сильв.сб.<sup>1</sup>, 129 об. XIV в. Ту [вечную] жизнь возлюби и къ ней по вся дни тщиса. (Поуч. отца к сыну) Пон. III, 33. XIV в. Яко члѣка тыщахуся иудеи утанги въскрсение, мьздыше стражи, но яко Бѹ увѣдѣся и познанъ быс<тъ> всѣми конци земля. Сл.Илар.<sup>2</sup>, 85. XV в. ~ XI в. Не тщиса на злое, ни паки лѣнися на блгое. Менандр, 11. XV в. [Надлежит инокам] отъ всеа силы тщатися въ молитву. Нил. Сор.Устав, 54. XV–XVI вв. ~ XV в. Недрузи радуются и тщатца межъ людми во Псковскомъ государствѣ ссора учинить. ДАИ V, 11.

1666 г. Тщалися [многие] во иноцы изъ великихъ животовъ на душевное спасение. Беседа Вал., 5. XVII в. ~ XVI в. (1352): А богатымъ ибо всякъ ся тщится послужити и въ животѣ и при смерти, да наслѣдуетъ что отъ имѣния ихъ. Псков.лет. I, 22. XVII в. Азъ есмь Б<о>гъ кающихся, пристанище и спасение ко мнѣ тщашихся [такъ в изд.]. Шк.благочиние, 88. XVII в. — Прич. в знач. сущ. **Тщашийся**, м. Смотри ми здѣ, о любимиче добрыхъ, преблженнаго Николы снабдѣние... яко же бо оцъ чядолюбивъ и млстивъ, или яко пѣстунъ нарочитъ къ тщашемуся въ блгое състрадуетъ (τῷ αὐτῷ πρῶτα ἐσθλῶτι σὺλλοροῦσατεῖ). (Ж.Петр. Афон.) Нил.Сор.Соборник, I, 235. XV в. || о чем. *Заботиться, радеть о ком-, чем-л.* Не вижу васъ тщашихся о своемъ обѣщании. Феод.Печ. (Ер.), 177. XV в. ~ XI в. Марфа бо о млстии тщашеса, Мрѣя же о послушаннїи слова [ср. Лк. X, 38–42: μεριμνᾷς καὶ θορυβᾷς περὶ πολλὰ 'заботишься и суетишься о многом']. Изм., 120. XVI в. ~ XIV в. Затворихъ его [юношу] въ пещерѣ на връхъ горы, велѣ ми блгодарящу Бѣ и тщусъ<я> [зм.: тщашуся] о спсѣнии своемъ (ἀγωνίζομενον). (Патерикъ Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2614. XVI в. ~ XIV в. О богомолъ<ь>цехъ онъ [патр. Иоаким] тщится. Истом.Лит.пан., 208. 1689 г.

**ТЩЕГЛАГОЛАННЫЙ**, прил. *Говорящийся безъ смысла, впусую.* Сице лукавому бѣсу блядушу и тому отъ него мучающуся, и ина больша тщегланнаа, съжаливъ же си блжныи, вьставъ отъ худаго одра, и изиде предъ дворь, идѣже бѣ бѣснующияся (καὶ ἕτερα πλείστα χεῖρονα τοῦτωνъ κενολογοῦντες 'впусую говоря многое другое, худшее прежнего'). Ж.Вас. Нов.<sup>1</sup>, 74. XVI в. ~ XI в.

**ТЩЕГЛАСИЕ**, с. *Пустословие.* Саватии нѣкто... суетнѣшимъ прѣспѣ тщегласиемъ, съ иудеи празднѣя страгъ Гнѣю (κενοφωνίαις). (Тим.Пресв.) Ефр.корм., 726. XII в. [то же – Корм.Балаш., 470 об. XVI в. ~ XII в.]. Галилѣяне, отвѣтомъ послѣдующе Июдѣ Галилѣянина, егоже и Лука... въспоминаетъ, и тщегласие [вар. XV–XVII вв.: тщегласие] блазѣ [вар. XV–XVII вв.: и блазни – καὶ πλάνην] научишася отъ него (κενοφωνίαν). Хрон.Г.Амарт., 221. XIV в. ~ XI в. — Ср. тщегласение.

**ТЩЕГЛАСНЫЙ**, прил. *Пустословный.* О Тимофее, предание съхрани, укланяся отъ сквернавыхъ тщегласныхъ пьрь лжеименнаго разума [ср. I Тим. VI, 20] (τὰς... κενοφωνίας καὶ ἀντιθέσεις). Сл.Иппол. об антихр., 3. XII в.

**ТЩЕГЛАСОВАНИЕ**, с. *Пустословие.* О Тимофее, предание съхрани, укланяся скверныхъ тщегласованнїи и преколоженья лжеименнаго разума (τὰς... κενοφωνίας). (I Тим. VI, 20) Чуд.Нов.зав., 138. XIV в.

**ТЩЕГЛАСЕНИЕ**, с. *То же, что тщегласие.* О Тимофее, предание съхрани, укланяся тщегласнїи (κενοφωνίας). (I Тим. VI, 20). Апост.Христ., 247. XII в. Галилѣяне, отвѣтомъ послѣдующе Июдѣ Галилѣянина, егоже и Лука... въспоминаетъ, и тщегласение [так!] блазѣ [вар. XV–XVII вв.: и блазни] научишася отъ него (κενοφωνίαν). Хрон.Г.Амарт., 221. XIV в. ~ XI в.

**ТЩЕДЕРЗНОВЕНИЕ**, с. *Безрассудная дерзость.* Такова убо храбрѣствиа его и отъ врагъ неполученна побѣды, таковая же и на истину и на блгочестїа тщедерзновение (τὰ... νεανειώματα 'юношеские выходки, мальчишество'). Хрон.Г.Амарт., 481. XV в. ~ XI в.

**ТЩЕДУШНЫЙ**, прил. *Малодушный.* И мнози тогда худоумнии человецы, или прямо рещи, безумныи и тщедушныи, негодоваху и роптаху на самодержца своего. Каз.ист., 173. XVI в.

**ТЩЕНИЕ**, с. *Недостаток, скудость.* Развращенно не можетъ ся украсити, и дъшение [так!] не можетъ ся чисти (ὕστερημα). (Еккл. I, 15) Библи.Генн. 1499 г.

**ТЩЕРЬ** см. дщи

**ТЩЕСЛАВИВЫЙ**, прил. *Горделивый, высокомерный.* Ни сихъ [риторов] лъжамъ прикасашеться [Феодор], ни инѣмъ словесемъ тщеславивымъ и кычивымъ, нѣ въсприемъ елико на пользу суть съложения словесъ и съставления, прочая въсѣмъ остави (ταῖς ἄλλαις τῶν λόγων κενολογίας). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 146. XII в. — Ср. тщеславный.

**ТЩЕСЛАВИЕ**, с. 1. *Стремление к славе, кичливость, высокомерие; тщеславие.* Пи иногда Иосифъ вино въ Егуптѣ, не [вар. XVI в.: но – ἀλλ] не врѣди мудрость... Воду пияше Пуфаагор, и Диогонъ, и Платонъ... и въ толикъ догнаша тщеславия грѣхъ, яко и Бѣ отврѣщися и поклонитися кумиромъ (κουφοδοξίας). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 631. И запрѣти ми [Нифонт] глїа: егда стоиши на съборѣ съ братиею... ни шпѣчи, ни смѣися, ни пой съ тщеславиемъ (ἐν κενοδοξίᾳ). Ж.Нифонта, 273. 1222 г. Не дшѣвнѣя пользы ради стяжаютъ книги, но хотяще явити бѣтатство свое и гордость, тако преумножися въ нихъ тщеславие (τοσαύτη τῆς κενοδοξίας ἢ ὑπερβολή). Пч., 163. XV в. ~ XIII в. Подобаетъ мнѣху... ничтоже по препираннїи и тщеславию творити, но ради Бѣ (κατ'... κενοδοξίαν). Вас.Вел. к Лит., 288. XVI в. ~ 1388 г. Не бо къ щеславию, якоже внѣшнїи, но къ спасеннїю... сиа вся съложишя, иже изначала духовнѣи благодати сподобльшейся (οὐ γὰρ πρὸς κενοδοξίαν). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 1062. XVI в. ~ XV в. Написахъ сиа... елико возмогохъ, да не позарите ми о семъ, господие и братия, глаголюще, яко тщеславию или гордостнїю вознесохъ. Сказ.Авр. Палицына<sup>1</sup>, 128. 1620 г.

2. *Передача греч.* σμικρολογία ‘уменьшение, унижение’. Не дерзающе же пред лицомъ обличити, искренному брату его [царя] глаголаше [вельможа], да глаголетъ къ царевѣ, да не досажати высоту и славу царьскаго вѣнца. Сему же си къ брату глаголющу, негодующую ему тщеславия его и худаго, дасть ему отвѣтъ царь, егоже брать не разумѣ (τὴν ἄκαιρον... σμικρολογίαν ‘неуместное унижение’). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 131. XVI в. ~ XI–XII вв. – Ср. **тщесловие**.

**ТЩЕСЛАВИТИ**. *Хвастаться, гордиться; проявлять тщеславие*. Не въскоши явитися ли въ словеси ли въ дѣлѣ своемъ и тщеславити (κενοδοξᾶν). Никон.Панд.<sup>2</sup>, 91. XIII в. ~ XII в.

**ТЩЕСЛАВИТИСЯ**. *Быть тщеславным, проявлять тщеславие, высокомерие; тщеславиться*. Учитель нашъ, яко фарисей, тщеславится. Сл.мт.Дан. (Жм.), 5. XVI в. Соловецкой монастырь мѣсто пустынное, и чтеславитца [так!] и щеголять слугамъ... у насъ не дойдеть, безъ трудовъ никто не живетъ. (Чел. на архим. Варф.) Суб.Мат. III, 57. 1666 г.

**ТЩЕСЛАВЛЕННЫЙ**, *прил. в знач. сущ., м. Тщеславный человек*. Безгнѣвие есть жадание бечѣстия несыто, якоже въ тщеславленыхъ доброспросутия бес края (ἐν τοῖς κενοδόξοις). Ио.Леств.<sup>3</sup>, 77 об. XII в.

**ТЩЕСЛАВНѢ**, *нареч. То же, что тщеславно*. Явѣ, яко не о Бозѣ, но тщеславнѣ бяху содѣлана, сего ради и не прятя суть Богомъ, ниже святыми его, и не утвѣрдися дѣло оно пребытно въ вѣкъ. Врем.И.Тим., 364. XVII в.

**ТЩЕСЛАВНО**, *нареч. Со стремлением к суетной, мирской славе; тщеславно*. Ненаучения согрѣшение... не от лѣности происходит, не тщеславно убо, но смиреномѣриемъ разума. Ж.Корн.Ком.<sup>1</sup>, 68. 1606 г. ~ 1589 г. И прежние власти... жили смиреньемъ, а не тщеславно. (Чел. на архим.Варф.) Суб.Мат. III, 57. 1666 г. – Ср. **тщеславнѣ**.

**ТЩЕСЛАВНЫЙ**, *прил. Исполненный тщеславия; тщеславный*. Тьтщеславная зэль, яко сушти различьна, жесто побѣдна биваетъ (ἦ... τῆς κενοδοξίας какъ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 68. XI в. Въ <н>ынѣшнее врѣмя... нѣсть кротокъ и смѣренъ... нѣ... вси тщеславни и вси славолюбци (κενοδόξοι). Ефр.Сир. III, 10. 1269–1289 гг. Не достоинъ клирикомъ въ вѣ граду ц(ь)рк(ь)ву държати... въ неуже есть преже ос(вя)щ(е)нъ и въ ноже есть пребѣгль, яко больша ради тщеславья желаня (διὰ δόξης κενῆς ἐπιθυμίαν). Ном.Меф., 290. XIII в. Не будемъ тщеславни, друг друга прозывающе, другъ другу завидяще (κενοδόξοι). (Гал. V, 26) Чуд. Нов.зав., 124. XIV в. И вси всѣмъ бяху смиренѣ, тщеславная страсти ли чловѣкоугodie не бѣ въ них (κενοδοξίας). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 157. XVI в. ~ XI–XII вв. На мѣздовоздателя... надежу свою и упование полагай, той бо воздаст

ти во ономъ своемъ вѣце стократное воздаяние, зрит бо въ сердца твоемъ неоскудное ни тщеславное ко всемъ подаяние. Посл.С.Шаховского Д.Пожарскому, 410. 1644 г. – в знач. сущ. Тьтщеславнѣи явяеть, яко прилежитъ бо мръзъци славѣ, въ сласть бо ловить похваленни члчи (ὁ κενοδόξος). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 67. XI в. С л о в е с а т щ е с л а в н а я – слова, выражающие высокомерие, надменность. Таче потомъ и риторикю прошедь, не яко же по риторомъ мняшетъ си обычай имѣти, и иже сихъ лжамъ прикасается, ни инѣмъ словесемъ тщеславнымъ и кичивымъ, но, восприемъ елико на пол<ъ>зу суть сложения словесъ и составления, прочая всѣмъ остави (ταῖς ἄλλαις τῶν λόγων κενολογίαις). (Ж.Феод.Студ.) ВМЧ, Ноябрь 1–12, 359. XVI в. – Ср. **тщеславивый**.

**ТЩЕСЛАВОВАТИ**. *Быть тщеславным, проявлять тщеславие, высокомерие; гордиться*. [Человекъ с бесчувственной душой] въ томъ анагносанки тщеславуеть (κενοδοξεῖ). Ио.Леств.<sup>5</sup>, 135 об. XIV в. Рекуеть миряне, яко онсица мних добрѣ поеть и бдитъ. Он же слышавъ, тщеславуа възносится. (Патерикъ Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2796. XVI в. ~ XIV в. Аще бо кто совершаетъ любы, сий... не тщеславуетъ ни въ чемъ, праведенъ ся не зоветъ. Ерм.-Ер.Соч., 194. XVI в.

**ТЩЕСЛОВЕСЕЦЪ**, *м. Пустослов*. Нѣсмъ бо яко и прочии... тщесловесъци, своимъ сластемъ служаще словесы отъ земля възглашаеми [вм.: възглашаеми – φωνουμένοις ‘возглашаемыми’] (κενολόγοι). Гр.Наз., 142. XI в.

**ТЩЕСЛОВЕСИЕ**, *с. Пустословие*. Сия тщесловесия [в изд. тщеслове сна] глѣя [о недопустимости поклонения иконам], несмысленны [император-иконоборецъ Лев V Армянин] горѣ и долѣ Ветхыи законъ обрашаче (τὰ ἔτι τοῦτων ἀτολάτερα ἐληράδει ‘еще более нелепое пустословіе’). (Ж.Феод.Студ.) Нил.Сор. Соборник, II, 264. XV в. [Ср.: Суемыслны тщесловяше (ὁ ματαίφρων ἐκενολόγει ‘суемысленный пустословил’). (Ж.Феод.Студ.) Выг. сб., 276. XII в.].

**ТЩЕСЛОВЕЦЪ**, *м. Тот, кто ведет бес-содержательные беседы*. Где сут<ъ> гордоустыци и тщесловыци, вещающе, яко не глѣтися сѣмъ въ стыхъ книгахъ? (Апост.зап.) Паис.сб., 79. XV в.

**ТЩЕСЛОВИЕ**, *с. То же, что тщеславие (в знач. 1)*. Придѣте очистимся милостынями и щедротами убогихъ, не трубяще, ни являюще нашего благодѣянна... да не расточитъ тщесловие плода милостынаго (ἢ κενοδοξία). Триодъ постн., 105. XII в. Дѣхъ есть тщесловия многообразныи, и бѣда велия биваетъ рабомъ Биѣмъ (τῆς κενοδοξίας). Ж.Нифонта, 279. 1222 г. Ничтоже бо Бѣ ради творимъ, ни любве Его ради, ничегоже съ смѣреною мѣростью, но вся с гордынею... и пагубнымъ тщесловьемъ

(δι<α>... κевοδοξίαν). Ефр.Сир. II, 78. 1269–1289 гг.

**ТЩЕСЛОВИТИ.** *Пустословить, говорить вздор.* И сия убо [о недопустимости поклонения иконам] суемыслны [император-иконоборец Лев V Армянин] тщесловяше, горѣ и долу обращая Закона и свое выся достояние (ὁ ματαίφρων ἐκενολόγει). (Ж.Феод. Студ.) Выг.сб., 276. XII в. Многа на Хѣ Бѣа тщесловиша иереи студнии (κενολογῆσαντες). Хрон.Г.Амарт., 476. XV в. ~ XI в. И тако вторый Каиафа [Лев V Армянин] съ бохул<ь>ным сборомъ тѣм многа и пустошна на истину тщесловивъ... ненавидѣ Хѣа и его угодники (κενολογῆσας). Там же, 493.

**ТЩЕТА**, *ж.* 1. *Убыток, ущерб.* Не р(а)скаися николиже о милостыни... еда въ мѣзды мѣс(т)о сугубу тѣштету въспримеши (διλλῆν τὴν ζημίαν). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 704. Не вѣмъ... по коеи винѣ отъступи брака – или биения ради не тѣрпящи ранъ... или имѣния ради тѣщеты не тѣрпящи (τὴν εἰς χρήματα ζημίαν). (Вас.Вел.) Ефр.корм., 473. XII в. Житийский купецъ по вся дѣи чтеъ прибытокъ и тѣщету (τὴν ζημίαν). Ефр.Сир. III, 72. 1269–1289 гг. А крестьяне, вышедъ изъ-за служилыхъ людей, живутъ за тарханы во лѣ<ь>готе, и отъ того великая тѣщета воинскимъ людямъ прииде. СГГД I, 594. 1584 г. Винное упивание... имѣнию своему тѣщета. Дм., 46. XVI в. Утрата – тѣщета и убыток. Алф.<sup>1</sup>, 235. XVII в. || *Потеря (войска и т.п.).* И едва сами воеводы бол<ь>шие возмогоша убежати, а иных же избиха, и на Русь прибегоша с великою тѣщетою, и много добре язвенныхъ прибегоша. Каз.ист., 62. XVI в. И приидоша къ Москве со тѣщетою войска своего, но не съ радостію, но съ печалию съ великою. Много же войска того, отъ Казани идуша, на пути отъ глада изомроша. Каз.лет., 251. XVII в. ~ XVI в.

2. *Вред.* Чѣто же еште речеши о младенцихъ, ни тѣщеты чюющихъ, ни благодѣти? Или ты кръстимъ? Зѣло же, тунъ аще тѣщитъ кая бѣда (τῆς ζημίας). Гр.Наз., 94. XI в. Тогда ставъ Павелъ посредѣ ихъ, реч<е>: подобаше убо, о мужи... отвестися отъ Крита избити досады сея и тѣщеты (τὴν ζημίαν). (Деян. XXVII, 21) Чуд.Нов.зав., 78 об. XIV в. Сѣну, скота своего безъ пастуха не дай въ тѣщету, да не испортыши [так!] его. Пов. об Акире, 73. XV в. ~ XI–XII вв. Лѣпо есть убо сиа книги внимати съ умѣнием, да никтѣво, мало оставль, велику прииметъ тѣщету. (Иов.Предисл.Полихр.) Библ. Генн. 377. 1499 г. Тѣщеты творити мужу праведну не добро (ζημιούν ‘причинять вред’) (Притч. XVII, 26) Там же. Аще и многоразличнаа брашна ѣмы, хлѣба же не вкушыше, велику си тѣщету творим. Корм.Балаш., 404. XVI в. Велиа тѣщета не имѣти искусныхъ на совѣтъ. (Посл. о согл.) Сл.мт.Дан., 54. XVI в. Не на

тѣщету, но на пол<ь>зу даетъ нам [Бог] таковы казни, чтобъ намъ жити предъ нимъ... не безъ боязни. Посл.Шаховского Д.Пожарскому, 409. XVII в. Т щ е т у п р и я т и – *быть наказанным.* Тѣщету приемлюще лакому, мудрѣ будетъ незлобивыи (ζημιουμένου ὀκολόστου). (Притч. XXI, 11) Библ.Генн. 1499 г.

3. *Недостаток, недостаточность, ущербность.* На чѣка же не достоить вражды имѣти, паче же о тѣштетѣ тѣлеснѣ (περὶ ζημίας). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 82. XI в. Переполох изгоняется и тѣщета сердечная, яже бываетъ отъ немочи, вельми пользуетъ мшукат, рано ести с солюю смесив. Леч. V, 536 об. XVI–XVII вв.

4. *Суета, суетность.* Но яже нѣкая бѣ ми приобрѣтел<ь>, сия мноу Хѣ ради тѣщету, но тѣмъ убо и мноу вся тѣщету быти за премимущии разумъ Ис Хѣ Гѣ моег<о> (ζημίαν... ζημίαν). (Фил. III, 7–8) Чуд.Нов.зав., 129. XIV в. Старецъ ж<е>... яко тѣщету себѣ славу чловѣческую вмѣняше. Ж.Дан.Пер., 21. XVI в. Левъ [Армянин]... восхитивъ цѣрство Римское недостоинѣ, «не прослави, ни блѣодари Бѣа» [ср. Деян. XII, 23], иже послаби, нѣ отступи пустошнѣ въ тѣщетѣ смысла своего и еже утвержати бесчестиемъ [ἐν τῇ τὴν ἀσέβειαν κρατύνειν ‘поддерживая нечестие’], тѣмъ ему цѣрство пребывати мняше (ἐν τῇ κενώσει). (Ж.Никиты) ВМЧ, Апр. 1–8, 75. XVI в. Вся сия внѣшняя бляд(ь) ничтож<е> суть, но токмо прелестъ, и тля, и пагуба. Азъ проидохъ дѣлом, и ничтож<е> обрѣтохъ, но токмо тѣщету. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 13. 1675 г. Иновѣрцовъ призывать со учениемъ отъ божественного писания и проповедію слова Божия, а не насиліемъ... чтобъ то добро начатое дѣло в совершение привести безо всякыи тѣщеты и в людехъ бы иновѣрныхъ не возбудитъ смятения. Белекур. I, 152. 1682 г. – В знач. нареч. В ъ т щ е т у . *Впустую, напрасно.* Еда имаша вражду на кого, и труди твои въ тѣщету будутъ (εἰς κενόν). Златостр., 56. XII в. Наставлю на васъ запущение, и сѣте въ тѣщету сѣмена ваша, и поядутъ трудъ вашихъ супостати ваши (Лев. XXVI, 16: διὰ κενῆς). (Муч. Евдокс. и др.) ВМЧ, Сент. 1–13, 113. XVI в.

**ТЩЕТИВЫЙ**, *прил.* Не приносящий выгоды, бесполезный. Блудница жена въ градѣ усобичныхъ мечъ... страстьмъ будитель, гостинница грѣхомъ, кѣрѣмьница тѣлесьмъ, тѣщетивыи сѣкупль безъ успѣха и прикупъ, продающи и купящюму сѣмьреть творящи (ἡ ἀνωφέλης ἐμπορία зд.: ‘невыгодная торговля’). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 337. XII–XIII вв.

**ТЩЕТИНА**<sup>1</sup>, *ж.* *Дикый зверь; чудовище.* Епифанъ же нача въпрашати его [св. Андрея] о видныхъ прѣжде [под землей]: о мухахъ, о тощетинахъ и ослѣхъ, и о мьскахъ, и о затворенѣмъ тамо гадѣ (περὶ... κνωδάλων). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 315. XIV в. ~ XII в. [то

же – (Ж.Андр.Юрод.) ВМЧ, Окт. 1–3, 163. XVI в.]. Приложиша бо ся [души грешников] скоту несмысленному, уподобившася имъ, того бо дѣля и Гѣъ тѣмъ и образомъ видити я повелѣ, имже ся подобни творяху в мирѣ семь... разбоиници бо и у него суть въ скоропня мѣсто, а болванъ служителе яко и тщетина... а блудники якоже свинья, а татие якоже волци (τοὺς εἰδωλολάτραις ὡς κίβδηλα). Там же, 316. [то же – (Ж.Андр.Юрод.) ВМЧ, Окт. 1–3, 164. XVI в.].

**ТЩЕТИНА<sup>2</sup>**, жс. То, что несъедобно или малосъедобно (ср. LBG 7, 113: τὸ σέλος ‘сельдерей’?). Сотона... реч<е> [юноше], яко к нѣкому подобну себѣ: видини ли сего [Андрея Юродивого], доселѣ тоштетину [вар. XV–XVI вв.: тщетину, тоштотину, щетину] яль [слова: тоштетину яль – в ркп. выскоблены, почерком XVI в. написано: и тои скверная ѣль есть], а уже строятся и съ на ны (ὁ τὰ σέλη ἐσθίον). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 162. XIV в. ~ XII в. Римляни имаху жида, иже вылазяху [из Иерусалима] брати зелиа или тщетины ясти и вѣшахут я (deše’). (Иосиппон) Лег.Ел., 228. XV в.

**[ТЩЕТИННЫЙ]**, прил. к тщетина<sup>2</sup>. Т щ е т и н н ы й я с т е л ь – тот, кто ест что-то несъедобное. Отвѣща к нему [Андрею] дьяволь... отступи от мене, тщетны [вар. XV в.: тщетныи; Срз. III, 1063: тщетинныи, щетинныи] ястелю (ὁ τὰ σέλη [в изд.: σάλη] ἐσθίον, ср. лат. comestor fabarum). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 257. XIV в. ~ XII в. [то же – (Ж.Андр.Юрод.) ВМЧ, Окт. 1–3, 132. XVI в. ~ XII в.].

**ТЩЕТИТИ**. Причинять ущерб. [При религиозных спорах.] Кроетькъ и по истинѣ будеть ратьникъ, егда видить Гѣ нѣштуимъ [вм.: Гѣ тщетимъ (?)] – Θεὸν ζεμιόμεινъ ‘<себя> лишаящимся Бога’] длгьгимъ трыпѣньимъ, паче же Бѣ тщетя ствуимъ [вм.: своимъ – ἐαυτοῦ] отпадениемъ (ζημιῶν). Гр.Наз., 182. XI в.

**ТЩЕТНѢ**, нареч. Напрасно, бесполезно, тщетно. Разумѣвъ убо великии [Феодосий], иже от малыя оная дѣи и малая мудрствующая, тщетнѣ на нь поучаемое, се убо слова рещи, орель бѣ въ облацѣх непостиженъ и неят, паче же и емлющаго емлетъ, злато убо не отлагает (ματάως). (Ж.Феод.Вел.) Нил.Сор. Сборник, III, 88. XV в. – Ср. тщетно.

**ТЩЕТНО** см. тщетный<sup>1</sup>

**ТЩЕТНОСЛАГОЛАТИ**. На кого-л. Говорить пустое, наговаривать. Много на тя тщетноглице лъстыци, бѣблѣне, пос<ра>мишася (κενολογούντες). Мин.май<sup>2</sup>, 128. XII в. – Ср. тощноглаголати.

**ТЩЕТНОСУЕТНЫЙ**, прил. – В знач. сущ., м. Тщеславный, суетный человек. Избранный Богомъ тщетносуетныхъ славами не услажася [вм.: услажася], якоже онъ, истинныя бо славы отъ единого же Бога ожидая,

желаше, званъ бо отъ Бога, а не отъ чловѣкъ. Врем.И.Тим., 336. XVII в.

**ТЩЕТНЫЙ<sup>1</sup>**, прил. 1. Напрасный, бесполезный, тщетный. Имѣние тщетно, събираемо съ незакониемъ, тщетно бываетъ (ἐλάσσων ‘невысоко ценящийся’). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 22. XI в. Прѣкъ... избавление тщетно [возможно, нареч. (?)] обѣщаваетъ, самъ ся спѣти не могыи (в греч. только: λύτρωσιν ‘избавление’). Сл.Иппол. об антихр., 86. XII в. Есть беда велика и страшна и мучение бесконечное, еже не пекутся, ни имеют печали о домашних своих сиротах... но гордящеся и желающе суетнаго и тщетнаго жития прелести света сего... преданы имут быти в муку вечную. Иос.Вол. Посл., 153. XVI в. ~ 1479–1494 гг. И много падение бысть тамо тогда русьскому воинству, и тамо хождение ихъ [к Казани] тщетно бысть. Кн.степ., 584. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. Апостолъ Павелъ, остерегая, пишеть: братие... блюдитесь, да никогже васъ прел<ъ>ститъ хитростию и тщетною лестию по преданию чловѣческому [ср.: Кол. II, 8: διὰ... κενῆς ὁλᾶτης]. (Росп.Лаз.) Суб.Мат. IV, 202. 1666 г. Вскоре яви [Господь] его [Отрепьева] преступление всемъ людемъ: и ангельскаго образа отвержения, и на святыхъ Божия церкви тщетное суетное востание, и гонение на православную... веру. Пов.избавл.Уст., 382. XVII в. – в знач. сущ. Тщетная, с., мн. Чьто есть смѣрнения дѣло? Млъчание... и повинование... и еже хранитися от лъжь, и не бесѣдовати тщетныхъ, и къ старѣшинѣхъ противно не вѣщати (μὴ ὀμιλεῖν ἐν ματαιολογίαις). Патерик Син., 394–395. XI в. И бысть отрокъ доброразумичень зѣло... всеу тружующимся и тщетнаа гонящимъ не внимаше. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 5. XV–XVI вв. ~ XV в. Поучитися (поучатися) тщетнымъ (тщетная) – замыслить (замышлять) пустое, бессмысленное (ср. Пс. II, 1). Вьскую възгърдишася страны и людие поучишася тщетнымъ (ἐμελέτησαν κενά)? (Пс. II, 1) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 10. XI в. Иже на спсние прѣво тощтная [вар. Корм.Балаш., 567 об. XVI в.: тщетная] поучаються, убивается, и до<м> да расхититься (ὁ κατὰ τῆς σωτηρίας τοῦ βασιλέως μελετήσας ‘замысливший зло против царя’). (Прох. XXIX, 10) Мерило пр., 644. XIV в. Философи халдѣистии поучишася тщетнымъ и послужаши твари паче творца и поклоняхуться<я>, твари мнящи бги, а Бѣ творца не вѣдуша. Сл. и поуч. против язгч., 79. XIV–XV вв. Воистинну убо, зѣло вьистинну люди поучишася тщетнымъ и суетнымъ [ср. Пс. II, 1], поткоша бо ся о краеугол<ъ>ными камень Хѣ и сами съкрушишася (ἐμελέτησαν κενά). Сл.Епиф. о погрѣб., 215. 1524 г.

2. Пустой. Никогже из дому ея [Юлиании] исходя, нищ и убог, тщетныя руже име. Пов. Ульян.Осор., 317. XVII в. – Ср. тощий.



**ТЩЕТНЫЙ<sup>2</sup>** см. тщетинный

**ТЩЕТЩАТЕЛЬНО**, нареч. *Тщательнейшим образом*. Вопрос: подobaет ли намъ измлада учитися разчлениати гуся, курицу, утку?.. Отвѣтъ: Вел<ь>ми, точно не паче мѣры тщетщатель<ь>но. Гражд.об.дет.<sup>1</sup>, 98. XVII в.

**ТЩЕТЬЕ**, с. 1. *Утрата, потеря*. Мала не утаиси насъ любви [микроῦ... ἔλαθεν ἡμᾶς ἢ ἀγάπῃ ‘едва скрылась от нас любовь <Божия>’] сущия въ пѣснхъ невѣсты цркѣве жениху Ху. Оле тщетье! Рече бо «да любѣжьт мя отъ любзаныи усть его»... и паки... «възвѣсти ми, егоже любить душа моя: кѣде пасеши, кѣде лѣжеша въ полудне» [ср. Песн. I, 1, 6] (ὡ τῆς ζῆμίας). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 191. XI в.

2. *Малодушие*. Не по мощи [вм.: не по немощи – οὐδὲ γὰρ τὸ ἀσθενῆσαι] плотъстѣи есть побѣжѣние, ни во тщетье скерби, еже есть въ напасти въ грѣхъ [вм.: въпасти въ грѣхъ?], нъ еже въ скушѣннихъ обрѣстися нѣискусно (в греч. иначе: οὐδὲ γὰρ τὸ ἀσθενῆσαι ἐτι κατὰ σάρκα ἤττημα ἄλλα τὸ ἐν τοῖς πειρασμοῖς εὐρεθῆναι ἀδοκίον ‘ибо обессилеть плотью – это еще не грех, но <плохо> в искушениях обнаружить негодность’). Ефр.Сир. I, 270. 1269–1289 гг.

**ТЩИ** см. дщи

**ТЩИВЕЦЪ**, м. *Тот, кто заботится, печалуется о ком-л.* Нурдовлатъ царь... ближний еси намъ братъ святой... правдою праведенъ, а величествомъ еси великъ и ко всѣмъ тщивецъ еси и привѣтливъ. Крым.д. I, 69. 1478 г.

**ТЩИВО**, нареч. 1. *Усердно, со рвением*. Приде онъ [Никита], сия сѣтому възвѣщая: мѣстное убо прехожение паче тщивѣе и съ сластью сѣтворити ми (μάλα προθύμως). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 313. XII в.

2. *Быстро, скоро; легко*. И зел<ь>е тщивее проходитъ сквозѣ ечеи. Воин.кн., 64. 1610 г. Доведется формы льнянымъ масломъ мазати, чтобъ ядра къ формѣ не прилипали и тщиво бѣ изъ формы выходили. Устав ратныхъ д. II, 76. XVII в.

**ТЩИВСТВО<sup>1</sup>**, с. *Усердие, старание*. Прозвутерь, аще сѣгрѣшитъ плтню, поставленъ будетъ <и> исповѣсть, [в греч. далее: ὅτι ‘что’] сѣгрѣши прѣже поставления, не принося къ прочимъ [μὴ προσφερέτω, μένων ἐν τοῖς λοιποῖς ‘он не отправляет <богослужения>, сохраняя прочие <преимущественно>’] тщивства его ради (διὰ τῆν... σπουδῆν). Никон.Панд. (юр.), 175. XIII в. ~ XII в. Обач<е> побѣженъ бывъ от своег<о> милованного братолюбиа и от своег<о> усрѣдиа и тщивства... посули быти прощению их [стать игуменом] Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 69. XVI в. ~ 1418 г.

**ТЩИВСТВО<sup>2</sup>**, с. *Малодушие; подавленность, угнетенность*. Глаша ему [Христу] ученици: учителю... паки ли тамо идеши [ср. Ин.

XI, 8]? О тщивства глѣи и паче неразумѣния! Не бо въдѣяху творимаагося, не бо и быша тужили, ни такая бесѣды глѣли, немощь ума кажюще и немужство (μικροψυχίας τὰ ῥήματα). (Похв. о Лазаре) Усп.сб., 370. XII–XIII вв. О малодѣшии, о дводѣшии, рекше о тщивствѣ и двомыслии (περὶ ὀλιγοψυχίας). Панд.Ант.<sup>2</sup>, 74. XIV–XV вв. Не послушааша [сына Израилевы] Моисея тщивствомъ дѣлесь порокиихъ (ἀπὸ τῆς ὀλιγοψυχίας). (Исх. VI, 9) Пятикн., 61 об. XV в. Ово забых, ово ж<е> лѣнностью преминухъ своего ради тщивства, изложивъ от многа мало (διὰ τῆν... μικροψυχίαν). (Ж.Феод.Сик.) ВМЧ, Апр. 22–30, 849. XVI в. – Ср. **тщинство**.

**ТЩИВЫЙ<sup>1</sup>**, прил. 1. *Быстрый, стремительный, порывистый*. [Андромаха] тонка, лѣпа... доброму выею, румяныма ланитома, радостива, тщива (γορῦν). Хрон.И.Малалы, V, 12. XV в. ~ XIII в. Чело же еже на широкъ ся образъ расходитъ – ужастива чѣка подобие и знамение мѣнять суще, а круговатое – сѣтужива, и тщива [Палея Толк.<sup>3</sup>, 31. XIV в.: тощива], и гнѣвлива (ср. Arist.Hist.animalium: θυμικοί ‘пылкие’). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 524. XV в. || На что. *Склонный к чему-л.* Члѣвкъ... тьрьпѣливыи и тщивыи на милость, а поздѣнь на гнѣвъ (πολύς ἐν ἐλέει ‘склонный к милости’). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 392. XII–XIII вв. Любзъниви вси и тщивыи на пиры и лѣнныи на мѣтвы (σπουδαῖοι). Никон.Панд.<sup>2</sup>, 150 об. XIII в. ~ XII в. (1249): [Слова венгерского воеводы:] Русь тщивыи сѣтъ на брань, да стерпими устремления ихъ, нестерпими бо сѣтъ на долго время на сѣчю. Ипат.лет., 803. Ок. 1425 г. Чернцы будутъ на пиръ тщивыи и тяжбливыи, ни подобиа стѣихъ отѣцъ жития имуще. Изм., 309. XVI в. ~ XIV в. – в знач. сущ. Скоро риштушаго остра о течении глѣты, и тщивааго <на> гнѣвъ острѣ нариче на гнѣвъ (τὸν ταχυλειθῆ θυμόν ‘гневливый характер’). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 669.

2. *Усердный*. Блѣдтъ же Бѣи дающему тоже тщание о васъ въ сѣрдце Титово, яко моление убо прятъ, тщивѣй же, и сямовольнъ [αὐθαίρετος ‘добровольно’] изиде къ вамъ (σπουδαίωτερος). (2 Кор. VIII, 17) Апост. Христ., 172. XII в. Аще бо чистъ и тщивъ дѣлатѣль нашъ есть, кромѣ Бжѣствныхъ Книгъ бе-строга и грубъ ест (σπουδαῖος). Ефр. Сир. III, 38. 1269–1289 гг. Ни иже въ своето токомо вѣрѣ сущимъ пецѣмъся [Гал. VI, 10]... нъ не вѣмъ, откуда прятъ быс<т> тако обычаи: аще убо бѣльцьвъ [вар. Никон.Панд.<sup>2</sup>, 116. XIII в. ~ XII в.: бельця] видимъ въ бѣдѣ, то не хоцемъ руки прострети, къ сѣдящимъ же въ горахъ [ср. Евр. XI, 38] токомо есмы тщивыи [вар. Никон.Панд.<sup>2</sup>, 116. XIII в. ~ XII в.: тщивыи] (πρὸς δὲ τοῖς ἐν ὄρεσι μόνον καθημένους ἐσμεν σπουδαῖοι). Никон.Панд., 66 об. 1296 г.

~ XII в. Тщивому другу достойно на веселье звану прити (τὸν σπουδαῖον φίλον). Пч., 66. XV в. ~ XIII в. – В знач. сущ. **Тщивѣишее**, с. То, что делается всего усерднее. Бѣ от нихъ же [учеников] пръвѣе и тщивѣишее – помыслы помалу являти и внугрьняго очищати чѣвка (τὸ πρῶτον καὶ σπουδαϊότατον). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 193. XII в.

3. *Быстрый, легкий в обработке* (зд. о селитре при изготовлении пороха). Стѣны припрыскивай вѣникомъ... чтобъ тѣ стѣны отъ того мокры были, и они подають тщивую добрую селитру. Устав ратныхъ д. II, 182. XVII в.

**ТЩИВЫЙ<sup>2</sup>**, прил. 1. *Пустой, суетный; зд. легководный*. Азь же любивѣи Афинамъ и тщивыи – не чюяхъ бо зависти, вѣруа лѣжи... ставляяхъ же юноша, възвращтя слово [ἐπανάγων ‘возобновляя <беседу>’] и отъ себе часть [τὴν... ῥοπήν ‘вес, влияние’] подая (μάταος). Гр.Наз., 29. XI в.

2. В знач. сущ. *Малодушный человек*. Утѣшаите тщивыи, утврѣждаите немощныи, тръпите къ всѣмъ (1 Фес. V, 14: τοὺς ὀλιγοψύχους). Панд.Ант., 127. XI в. Присѣщати болящихъ поущаеть [уныние] съ уѣрдиемъ, въспоминая глѣоцаго: больнѣ бѣхъ и придосте къ мнѣ [Мф. XXV, 36], къ скърбьнымъ и тщивымъ увѣщаваеть ходити, утѣшаеть же тщивыи [1 Фес. V, 14] (πρὸς... ὀλιγοψύχους... τοὺς ὀλιγοψύχους). Ио.Леств.<sup>1</sup>, 89 об. XII в.

3. *Плохой, дурной*. Разумѣ [св. Андрей] дхмъ тщивую мысль лукаваго того [расхитителя могил] (τὸν μοχθηρὸν σκολόν ‘дурное намерение’). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 285. XIV в. ~ XII в.

4. *Боязливый, робкий, трусливый*. Гдѣ зима приближается, многи же птица могутъ ся обыкнути в руку кормимы. А другыи, тщивыи суца, не могутъ и страшивы (δι’ ὑπερβάλλουσαν δειλίαν ‘из-за чрезмерной робости’). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 422. XV в.

**ТЩИВЪЕ**, с. *Малодушие, низость*. Придошя [еретики] и нашъ градъ разаряюште, ничимъже толико упѣвание имуще... елико тщивьемъ намѣненыхъ прѣжде и невѣднемъ [того], иже тгда старѣишина бѣаше нашъ (τῆ τῶν προεπιρμένων μικροψυχία). Гр.Наз., 39. XI в.

**ТЩИЙ** см. тощий

**ТЩИНА<sup>1</sup>**, жс. *Убыток, ущерб*. Ожь ти нѣ бѣжали колобѣгъ, у тѣжь жръбѣе скоть по людѣмо, ни ту тобъ тощинны вѣхъ одоное. Гр.берест., № 118, 442. XII–XIII вв. И се же бысть им [торговцам] тщина велия: иже преже драго цѣняше [соль] – по двѣ головажни на куну, ныне же и по 10 небрегомѣ. Патерик Печ., 208. XV в. ~ XIII в. Аже кто украдетъ в чеемъ перевѣсѣ или ястребъ или соколъ, то продажи 3 гривны, а господину [далее в сп. XV–XVI вв.: за тщину] гривна. Правда Рус. (пр.), 158. XV в. ~ XII в.

**ТЩИНА<sup>2</sup>**, жс. *Полость* (зд. о резонаторе). Имея [гусли] назади тщину изваяну, свыше же шесть струнь, и назнаменуеть шесть дѣлъ млѣрдия (savamen). Брун.Толк.Псалт., 153. XVII в. ~ 1535 г.

**ТЩИНСТВО**, с. То же, что **тщивство<sup>2</sup>**. Въ послѣдний дѣнь слънце и луна мръкнеть, якоже рече прор<о>къ, и звѣзды омрачатъ свѣтъ свои, а якоже не отъчаяниемъ ни тщитнѣствъмъ того бесѣдоваше, слыши и къ Бѣ бесѣдуошть (οὐκ ἐκ... μικροψυχίας). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 477.

**ТЩИТИ**. *Расходовать, истощать*. Не зри тщимааго богатства, нѣ вѣнми растуцааго онуде съкровища (τὸν κευοῦμενον πλοῦτον). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 464. XII–XIII вв.

**ТЩИТИСЯ**. *Истощаться*. Требѣ есть вѣдѣти, яко свое есть тѣлу тѣчю прерѣзь, истечение и преложение... тщити бо ся мокрое и сухое и духъ, егоже [всѣ] требуютъ наплнения (κευοῦται). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, II, 92. XII–XIII вв.

**ТЩИЦА** см. дщица

**ТЪ** см. тогъ

**ТЪЖЕ** см. тоже

**ТЪК-** см. тк-

**ТЪПА-** см. тпа-

**ТЪРГ-** см. торг-

**ТЪРТ-** см. торг-

**ТЪСНУТИСЯ** см. тоснутися

**ТЪЧАИ** см. тчаи

**ТЪЧИЮ** см. точию

**ТЪЧКА** см. точка

**ТЪЧН-** см. точн-

**ТЪЩАТ-** см. тщат-

**ТЪЩЕ-** см. тще-

**ТЪЩЕТ-** см. тщет-

**ТЪЩИВ-** см. тщив-

**ТЪЩИЙ** см. тощий

**ТЪЩИН-** см. тщин-

**ТЪЩН-** см. тощн-

**Ты**, мест. личн. 2 л. ед. ч. Ты. И рѣша же ему [Иисусу] фарисеи: ты о себѣ самъ съвѣдѣтельствуеши, съвѣдѣтельство твое нѣсть истинно (σύ). (Ио. VIII, 12) Остр.ев., 27 об. 1057 г. Простѣри срѣчныи съсудъ, да накаплють ти словеса слажьша меду, могуштая оживити и бесъмъртна явити тя. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 166. А не присълещи ми полу пята гривны, а хоцу ти вырути въ тя луцшаго новгородянина. Гр.берест., № 246, 280. XI в. Тебе рожьшия усъпление възвеличиль еси. Мин.авг., 31 об. XI–XII вв. Течение крове твоея небесныи двѣри отъвързе и Подвижняника [τὸν ἀγωνοθέτην ‘распорядителя состязаний’; зд. образно о Христе] прѣстоища и простирающа вѣнць тебе показа (σὺ). Мин.авг.<sup>1</sup>, 14. XII в. (955): Ты бо глѣше ко мнѣ, яко аще възвращюся в Русь, многи дары прислю ти. (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 62. 1377 г. Какъ еси дѣкнчалъ

Марке съ мнѣю, мнѣ выехати на Петръво дѣе к тобѣ и росмърити съла своего, тѣбѣ рѣже съвя сняти. Гр.берест., № 142, 536. XIV в. Мѣкѣфорко хъцьтъ у тѣбе прошатѣся на Лунену. Там же, № 314, 627. XIV в. Отлучис<я> от мене, любо ти направо, любо ти налево, а яз направо. Палея Толк.<sup>2</sup>, 74 об. 1477 г. ~ XIII в. Увы мнѣ! Плачюся по отци и по тобѣ, брате мои. Ж.Бор.Глеб. (вар.), 185. 1489 г. (1177): Они же рекоша: ты ему добра хочещи, а онѣ главы твоѣа ловит. Моск.лет., 87. XVI в. Приде к нему глас с нбси, глѣа: уповаи, Георгин, с тобою есмѣ. И въскоре исцели тѣло его (метѣ соѣ). (Муч.Георгия) ВМЧ, Апр. 22–30, 917. XVI в. Аще... пред тобя поставятъ всякаго брашна, не подобает похулити. Дм.К., 10. XVI–XVII вв. Молвяше же ему [Мамаю] фрязове... не бывати тобѣ в Батыя царя... и ты пришел на Рускую землю, царь Мамаи, со многими силами... а нынѣ бежишь сам девятъ въ лукоморье... Нешто тобя князи руские горазно подчивали, ни князей съ тобою, ни воевод. Задон. (Адр.)<sup>1</sup>, 249. XVII в. ~ XIV в. Та Наталья... приходя говорить: возми де меня за себя замужь, и яз де на тобя не бию челомъ. АХУ III, 23. 1626 г. Государь наш свѣтъ! Что ти возглаголю... отъ радости великия обливаясь многими слезами, – свое ли смертоносное житие возвещу тебѣ, свѣту, или о церковномъ раздорѣ реку тебѣ, свѣту? Ав.Чел., 723. XVII в. Вод те кукиш, да что хошь и купишь. Сим.Послов., 178. XVII–XVIII вв. || В сочетании с местоимением *самъ* употребляется с усилительным оттенком. Прослави Мя, Оче, у Тебе Самого (парѣ сеауѣ). (Ин. XVII, 5) Остр.ев., 47 об. 1057 г. Любиши ближикы твоя, якоже тя самого [ср. Мф. XXII, 39] (sicut teipsum). Гр.Вел. I, 474. XIII в. || В форме дат.п. **тебѣ, ти** употребляется в функции определения: *твой*. Упоставься Тебѣ Слово Бжюи ученикъ бывъ... разорева мира мудрость бгovidьць ученикъ (соу). Ил.кн., 244. XI–XII вв. Всѣмъ образъ ти явися, мудре тръподшѣно [вм.: тръподшѣне – картерѣоуѣ ‘крепкий душой’, тръпѣния (в греч. только: ὑποτίθωσις ὀφθης ‘образ явился’)]. Мин.авг.<sup>1</sup>, I об. XII в.

**ТЫЖДЕНЬ**, м. Неделя; семь дней (ср. польск. tydzień ‘неделя’). И воевахъ потомъ тыждень [на поле: неделю] цѣлыи, и возвратиомся съ великими богатствы и корыстьми. Курб.Ист., 250. XVII в. ~ XVI в.

**ТЫИ** см. **тогъ**

**ТЫКАНИЕ**, с. Ранение колющим предметом. Ни едино же отъ съсуд оружныхъ не прикоснутися ему, ни копие... ни тыкание конѣ его въ ратѣхъ. (Муч.Ипат.) П.отреч. II, 123. XV в.

**ТЫКАТИ**, тычу и тыкаю. 1. С силой ударять чем-л. заостренным, *тыкать куда-л.* Стбобразныи же тои старецъ начать жезлом своимъ в землю тыкати и обрѣте сокровище.

Арс.Тв.ч., 97 об. XVII в. ~ 1578 г. Мы, государь, посадили [50 яблонь] по твоему указу, гдѣ ты, государь, изволилъ указать, то мѣсто и посадили, гдѣ колья тыканы. Переп.Безобразова, 50. 1687 г. Зубом медвежьим золото тычь, и подсушив глади на лицо, промежь подкинь на то вохрой без яица. Цветник, 17. XVII в.

2. *Нажимать, надавливать.* Или перьстом тыкаль во свое лоно или в чюжее [вопрос на исповеди]. Требник, 47 об. XVI в.

3. *Тыкаться, соваться (рылом).* Свиния бо аще где не внидет, да рылом тычьеть. (Сл.Кир. о хмеле) Сб.Кир.-Б.м., 65. XV в.

4. *Толкать, пихать.* И се видѣ [монах] ношюю [вм.: ношию] Иса по члѣколюбию тыкающа [вар. XVI в.: тычюща и] въ ребра и глѣоща ему: брате, брате. Патерик Скит., 128. XII–XIII вв. Они, зряще его [Нифонта], радовахуся зѣло, другъ друга тыкающе, казаху радостнѣ къ блжнному (νύττοντες). Ж.Нифонта, 341. 1222 г. Не тычь же въ бокъ. Зап. (С.), 220. XIV в. [Мысль] яко перстомъ, тыкаше въ моя ребра, понужая... мя и не на удобная поущая. Врем.И.Тим., 402. XVII в. || *Передвигать, толкая перед собой.* Они [работающие] убо тыкаху древо да снить... внезапно нѣкакко поползесе древо и, низшед, съкруши глезнь его [Афанасия] съ голеном (οὐ δὲ τεχνίται... ὄθουον τὸ ξύλον ‘мастера... толкали дерево’). (Ж.Афан.Афон.) Нил.Сор.Соборник, I, 327. XV в.

5. *Пронизывать (о холоде).* Есть бо рано студено тычющи, в полдни теплота жгущи (frigus pungens). Совещ.божд., 5. XVI в.

**ТЫКАТИСЯ.** *Касаться, иметь отношение к чему-л.* (ср. польск. tykać się). А тежь что есте намъ говорили отъ брата и тѣстя нашего, великого князя, о грамотѣ, а быхмы дали грамоту на харатѣ, что ся тычьеть закону греческого. Польск.д. I, 187. 1495 г. А что ся тыче о епискупехъ богатыхъ и о мнихехъ многостяжательныхъ, имъже были надавали предки наши именен не на кормство [вар. XVII в.: кормчичество], а ни на пожитки скверныя, но страннопримства ради и убогихъ за поможения... нехаи имъ Богъ судить, а не азъ. Курб. Пис., 443. XVII в. ~ XVI в.

**ТЫКВА, ТЫКОВЪ, ТЫКЫ**, ж. 1. *Тыква (растение и плод).* И глѣ сѣи: принеси ми сѣмо тыковъ (κολοκύνθιον). Ж.Сав.Осв., 247. XIII в. Сокачи лаврѣ, варивъ нѣкогда тыквыи дѣлателемъ, въ врѣмя обѣдомъ въкусивъ, обрѣте я горькы (κολοκύνθια). Там же, 255. По латиньски кукурбита, по руски тыква, пропускаем воду ис плоду, егда созревают те тыквы, и мелко их режем и во алембик полагаем. Леч. V, 260 об. XVI–XVII вв. Внизъ [к реке]... пошли сады, а в садахъ... дыни, арбузы, тыквы, огурцы... капуста. Х.Котова, 73. 1624 г. Огородные овощи: дыни, арбузы, руские огурцы, огурцы крымские большие,

тыквы русские, тыквы кизылбаские. Посольство Толочанова, 112. 1651 г. || *О растении (тыкве?), упомянутом в Книге прор. Ионы, ср. греч. колоκύνθα 'тыква', др.-евр. qīqāyōn 'клещевина'*. И повелѣ Гѣ Бѣ тыквѣ, и възниче над главою Ионѣ... И обрадовася Иона о тыквѣ... И повелѣ Бѣ чрвы утренему наутрия, и под<ъ>яде тыкву... И рече Гѣ Бѣ къ Ионѣ: зѣло ли жалиши по тыквѣ?... Ты убо поскорѣ по тыквѣ (колоκύνθη... ἐπὶ τῇ колоκύνθῃ... τὴν колоκύνθαν... ἐπὶ τῇ колоκύνθῃ... ὑπὲρ τῆς колоκύνθης). (Ион. IV, 6–10) Библ.Остр., 168. 1581 г. Пророкъ же [Иона]... сидя подь смерчемь, – сирѣчь древца нѣкакые, – и... с кручины взвалился подь кустъ и уснуль. И възде обь ночь тыквь надь главою его, красна и лѣпа. Ав.Кн.толк., 478. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г.

2. *Род сосуда, сделанного из вычищенной и высушенной тыквы; любой сосуд круглой формы с узким горлом.* Гля ми [женщина]: яко прѣходящи пустыню сию, въздадахся оть люта зноя, нѣ сътвори любвь, оѣе, дажъ ми мало воды. И изнесъ тыквь свою, дахъ ей, она же възъмши пить, и отпустихъ ю (βαυκάλιον). Патерик Син., 57. XI в. И бѣ члѣкъ бобѣязнивъ, именемъ Варипсава; и вземъ ту сѣю кровь съ тыквою, идяше по всѣмъ градомъ и странамъ, и многа ицѣления творя (μετὰ τῆς колоκύνθης). Пролог (Ф.), 4. XIII–XIV вв. Отвѣща старецъ: а что суть тыквы сия? И реч<е> дьяволь: вкушения несу брат<ъ>и (τὰ ληκύνθια). Пролог (Срз.), 257. XV в. Якоже бо углу тыкв<ъ> дути, тако безумнаго учити. Сл.Дан.Зат., 67. XVI в. ~ XIII в. Да яко истече из ребрѣ Господнихъ кровь... и въсприимъ ея вѣрный онѣ и благочестивый чловѣкъ в тыквѣ, и влиа масло чисто сверху в тыкви, да никтоже познаетъ... яко иматъ в тыкви безцѣнное оно съкровище (ἐν τῇ колоκύνθῃ... ἐν τῇ колоκύνθῃ). (Ж.Варипсавы) ВМЧ, Сент. 1–13, 667. XVI в. Да куплень укропникъ да тыква мѣдные на церковной обиходъ, и то отданы въ церковь Божию. Арх.Стр. II, 970. 1638 г.

3. *Элемент украшения в форме тыквы на металлическом изделии.* Кубокъ... чеканень... на стоянцѣ тыква, на тыквѣ чеканены груши. Оп.им.Ив.Гр., 40. 1583 г. Указалъ взнести къ себѣ... въ хоромы... сабля, полоса булатная; на полосѣ на правой сторонѣ, рѣшетка; на елманѣ по обѣ стороны травы, рѣшеткою... а другая тыквою съ отметцомъ, ножны покрыты гзомъ алымъ. Арх.бум.Петра, I, 83. 1688 г.

**ТЫКВЕННЫЙ**, прил. *То же, что тыквяный.* Куплено тыквенного семени фунтъ, дано шесть алтын. Кн.Ивер.м. II, 99 об. 1669 г.

**ТЫКВИЦА**, ж. *Уменьш.-ласк. к тыква, тыкы (в знач. 2).* Зѣлодѣи ть осужены... свѣщю възжѣтъ и мотыку възъмъ, ти тако

вълазить утрѣ и тыкввицю носить и масло въ неи (ληκύνθιον). Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 279. XII в. [То же – (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1475. XVI в.]. Се подь виничиноу сѣдыше мюринь, и стояше предь нимъ мала тыквица пѣлна воды (μικρόν колоκύνθιον). Ж.Нифонта, 301. 1222 г. Отвѣща старецъ: а что суть тыквица сия? И реч<е> дьяволь: вкушения несу брат<ъ>и (τὰ ληκύνθια). Пролог (Ф.), 28. XIII–XIV вв. И виде бѣса идуща мимо себе въ образѣ члѣвцѣ, имяше же ризу космату и у егождо косма висяху тыквицы (в греч. ед.ч.: ληκύνθιον). Пролог (Срз.), 257. XV в.

**ТЫКВЯНЫЙ**, прил. *Относящийся к тыкве.* Емли акарусова кореня, да траву еленья языка... да сладково дуба, да тыквяново сѣмяни, всѣхъ тѣхъ поровну и вари гораздо в воде (vñ koruis saet effte kerne 'и добавить тыквяные семена или семечки'). Травник Любч., 113. XVII в. ~ 1534 г. Мистръ в книзѣ своєї глѣтъ, что колоквинтида растет при березѣ Иерѣлимскихъ странъ, а листвие собою имѣтъ аки тыквяное и плодомъ вѣтвие еже тоѣ травы простирающе по земли (gliket den Koruisen). Там же, 252. Лукового сѣмени фунтъ купил... да тыквенного сѣмени на 'ѣ де<нег>'. А.Тихв.м., карт. 2, 446. 1646 г. Сыропъ тыквяной прирентъ ото всякия студеныя болезни пособляеть. Леч. II, гл. 30. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв. – Ср. **ТЫКВЕННЫЙ, ТЫКОВНЫЙ.**

**ТЫКОВКА**, ж. 1. *Уменьш.-ласк. к тыква (в знач. 3).* Кубокъ... по стоянцомъ тыковки, а внизу на тыковкахъ вычеканены по три образыны звѣрины. Оп.им.Ив.Гр., 40. 1583 г.

2. *О смокве, инжире.* Тыковка. Συκά. Влх. Словарь, 335. XVII в.

**ТЫКОВНИКЪ**, м. *Передача греч. колоκύνθη 'тыква'; зд. как прозвище.* Црѣ ж<е> посла к нимъ магистра и Василиида [вар. XVII в.: Васида] строителя и Феодосиа патрикия, тезоименитна Тыковника, и с ними прочихъ слугъ (τὸ ἐπίκλην Колоκύνθην 'по прозвищу Тыква'). Сказ. о созд.св.Софии, 22. XVI в.

**ТЫКОВНЫЙ**, прил. *То же, что тыквяный.* А та трава имѣетъ листвие бѣлы, а с одну сторону моховаты, подобны аки бумага хлопчатая на неи растет, а цвѣтъ на себѣ имѣетъ подобно тыквовному цвѣту (den Koruisen). Травник Любч., 638. XVII в. ~ 1534 г. Сѣмя тыквовное. Мат.медиц., 36. 1633 г. На тыквовное дѣло – сделанный в форме тыквы. Кубокъ серебрянъ, золочень, съ кровлею, на тыквовное дѣло. Заб.Разр., 745. 1632 г. Кубокъ гладкой безъ кровли, золочень, на тыквовное дѣло, вѣсу полфунта девять золотниковъ. Кн.пер.казны Ник., 30. 1658 г.

**ТЫКОВЪ** см. тыква

**ТЫКЪРЪ** см. тикръ

**ТЫКЪРЬ** см. тикорь

**ТЫКЫ** см. тыква

**ТЫЛЬ**, м. 1. *Задняя часть, сторона чего-л., противоположная лицевой, передней.* Аще которому вась глшоу, скоро възгърдѣвъ, рабъ свои тыльмь обратилъся бы, еда не поразилъ бы гинь раба того гърдаго и раны великы наложилъ бы на нь (si... terga in faciem mitteret)? Гр.Вел. II, 1056. XIII в. И пришедь къ западнъмь дверемь, ставятъся со образами тыломь къ церквѣ, и святѣйший патриархъ полагаетъ крестъ на мису, и вземлетъ свѣцу, подноситъ великому государю. Чиновн.Иоакима, II, 84. 1676 г. По правую сторону каменная, тыломь обратяся ко Иерусалиму, есть домъ падший, имѣетъ стѣну едину цѣлу (тулем). Х.Рад., 67. 1695 г. ~ 1628 г. (1169): И начаша суздалъцы стрѣляти, и застрѣлиша икону, и обратися икона к нимъ тыломь, а на градъ лицемь, и суздалъцы ослѣпоша. Псков.лет. I, 10. XVII в. В ъ т ы л ь – назад. Иному же огнь... руцѣ и нозѣ сожже, и умираше, инѣма же нозѣ обращахуся в тыль, тии же в третие лѣто душу си испустиша. Ж.Авр.Смол., 62. XVII в. ~ XIII в. [Скоморохи] нѣкимъ дияволъскимъ ухищрениемъ испортивше ея, наведоша на нея болѣзнь люту, яко и лице ея обратися въ тыль. Ч.Серг.Р.Аз., 47. 1654 г. В ъ т ы л у – сзади, на оборотной стороне. Писана [грамота] на Москвѣ лѣта 7081-го марта въ 14 день. А в тылу пишеть: царь и великий князь всеа Русии. Дяакъ Кирь Горинь. Гр.Важ., 655. 1573 г. || *Задние ряды войска.* (1096): И быс<тъ> брань крѣпка... и видѣ Олегъ, яко поиде стягъ Володимирь, и нача заходити в тыль его, и убоявъся побѣже. Лавр. лет., 240. 1377 г. (1216): Оже поидемъ мимо ихъ, и възмутятъ ны в тыль. Соф. I лет.<sup>2</sup>, 197. XV в. (1375): [Новгородцы] удариша на костромичъ въ тыль, а другая половина удари въ лице. Рог.лет., 113. XV в. Т ы л ь д а т и (п о д а т и), п о к а з а т и – отступить, пойти назад. Бусурманы же абие тыль подаша, стѣны градные оставивъ, побѣгоша на великую гору, ко двору цареву. Курб.Ист., 195. XVII в. ~ XVI в. А на собя ихъ ждатель нечего: коли милосердый Богъ, государевымъ счастье и васъ и Пермские земли всѣхъ православныхъ крестьянъ радѣнемъ, на нихъ страхъ пустиль, и тыль они показали изъ Котелънича, тогда надъ ними и промыслять. АИ II, 326. 1609 г. Всѣ сии ратоборцы и славныи оруженосцы, въ тои жестокой и неисповѣдимѣи бѣдѣ смертнаго страху исполнени быша, вспять бѣгоша и тыль даша, и ко враземъ хрепты обра<ти>ш<а>ся. Летописец, 147. 1700 г. || *Затылок, задняя часть головы.* Трети же частыи сълежачиися глава, да съпреда еи лежить тѣма... сздада же зовомое инье [ivlov 'затылок'], еже есть тыль. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 523. XV в. В<опрос>: Кия вещи в бесѣдовании мерзки бывають?

О<твет>: Безъ вины кашляти, покрякивати, главу почесывати... носъ вытирати, по лицу потиратися, тыль у главы поглаживати. Гражд. об.дет., 52. XVII в. Память в тылу, а мысль во лбу, а хотѣние в срѣдце. Сим.Послов., 191. XVII–XVIII вв.

2. *Тулая, противоположная лезвию сторо-на (ножа, сабли и т. п.).* Ножъ стальной турской, саблею съ доломъ съ кованымъ; на тыль 2 долика, а съ обѣ стороны въ дву мѣстѣхъ по 2 долика наведены золотомъ. Оруж.Бор. Год., 31. 1589 г. И выколотивъ положить межъ двѣ доски и в тиски посередки и прижать... чтобъ книга равна была, точию лицевая сторона была на ножичной тыль потолще корене, а середина и концы корене мало потонъше. Сим.Перепл.худ., 5. XVI–XVII вв. А которой край наклѣчки с веревочкою, тотъ на конецъ книги и подальъ выпустить с пол ножичного тыла или да поболъше по книги смотря. Там же, 13.

**ТЫЛЕСНИЦА**, жс. *Кулак, пясть (?), ср. диал. сарат. тылиснуть 'сильно ударить'.* Оже кто ударить кого батогомъ, или чашею, или рогомъ, любо тылицнецею [вар. XV в.: тылисницею], то 12 гривенъ. Правда Рус. (пр.), 349. XV в. ~ XII в. Оже кто кого ударитъ батогомъ, любо чашею, ли рогомъ, любо тылесницею, то 12 гривенъ. Там же, 373.

**ТЫЛЕСНЬ**, жс. *Кулак; ладонь (?).* Аще ли кто кого ударить батогомъ, любо жердю, любо пястью, или чашею, или рогомъ, или тылеснию, то 12 гривенъ. Правда Рус. (кр.), 70. XV в. ~ XI в.

**ТЫЛЬЕ**, с. *Тулая, противоположная острию сторона (ножа, сабли, бритвы, топора и т. п.).* (1071): Единъ грѣшися Яня топоромъ, Янь же оборота топоръ удари и тыльемъ, повелѣъ отрокомъ сѣчи я. Лавр.лет., 176. 1377 г. [то же – Ипат.лет., 165. Ок. 1425 г.]. Отъ Ирика короля поминки: кордъ, а у него въ тыльѣ самопалъная пищаль. Швед.д., 85. 1561 г. Сабля турская булатна гладка, въ лица; отъ огнива съ одну сторону по краемъ 2 долика, да отъ огнива жъ с пядь наведено золотомъ, въ наводѣ мишень, да отъ тылъя слова татарские. Оруж.Бор.Год., 28. 1589 г. Подобаеть пошире поставити край лѣторасли с кожею на образъ тылья ножеваго (tilcza). Назиратель, 396. XVI в. Мардвина Беляя розѣбили голову саблеми тыльями да руку пересѣкли. Писц.д. I, 149. 1619 г. У бритвъ съ тылья паяно мѣдью. Заб.Дом.быт, I, 704. 1642 г. Федъка Недострѣль въ допросѣ сказаль... пришли всѣ съ палмами въ зимовье и учили де ихъ связанныхъ убухомъ [так в изд.] и палмами тыльемъ бить, и мучить, и наругатца. ДАИ VII, 29. 1676 г.

**ТЫЛЬНЫЙ**, прил. *Относящийся к тылу (затылку).* Вмѣни Марко посѣчение тылъ-

ное, пѣниемъ назнаменуя Мокиа на страдѣбу. Мин. чет. июль, 26. XVI в.

**ТЫЛЬЦЕ**, с. *Тыльная сторона (топора, ножа и т. п.)*. (1070): И удари же Ян тыл<ь>цем топоркомъ и повѣле същи их [приверженцев кудесников], и побѣгоша в лѣс, убиша же попина Янова. Переяссл.лет.<sup>1</sup>, 59. XV в.

**ТЫНЬ**, м. 1. *Ограда; забор, часток*. Теревину принесли ему бяху на пирь, и повелѣ ему преметати чресъ тынь. (Вопр.Кирика) РИБ VI, 47. 1285–1291 гг. ~ 1130–1156 гг. Аще межю перетнеть бортьную, или ролеиную разореть, или дворную тыномъ перегордити межю, то 12 гри(вень) продажи. Правда Рус. (пр.), 112. XIV в. ~ XII в. Чресъ тынь пьютъ, а нас не зовуть. (Зап. на Октоихе) Каталог, 139. 1372–1373 гг. Нынѣ же съвѣщу вамъ: еже сътворю винограду своему, разорю ограждение его и будетъ на разграбление, и разорю тынь [вар. Библ.Остр., 72 об. 1581 г.: стѣну] его – и будетъ на погырание (тѣмъ тотѣхъ аѣтоу). (Ис. V, 5) Библ.Генн. 1499 г. Каменной тинь, а stone walle. Сл.Ридлея, 171. XVI в. Быль бы постановленъ домъ боярскии... так чтоб двора домъ не засягль, и чтобы тое тыном или плетеном добрым было пригорожено (parkanem). Назиратель, 167. XVI в. (1382): Бѣ бо около града чисто, понеже гражане сами посады свои пожгоша и ни единого тына или древа оставиша. Ник.лет. XI, 73. XVI в. Да возле тои избы ворота створчетые с калиткою в тыну, да от воротъ два прясла забору. Арх. Гамеля, № 234, 68 об. Кн.пер. 1663 г. Поставили онѣ около саду на бол<ь>шом конюшенном дворцы тыну семдесят четьре прясла из готового лѣсу. Кн.Ивер.м. I, 17. 1665 г. Истинной Христос, заступи... постави тын железен от небо до земли, от лиха человека, от колдуня и от колдун<ь>и. Рус.заговоры, 337. 1689 г. || *Род осадного или оборонительного укрепления*. (1237): Почаша [татары] наряжати лѣсы и пороки ставиша до вечера, а на ночь огородиша тыном около всего города Володимеря. Лавр.лет., 462. 1377 г. (1238): Оступиша [татары] Торжекъ... и отыниша тыномъ весь около, якоже инии гради имаху. Новг.харат.лет., 254. XIV в. (1219): Около же бѣ града острогъ, тынь дубовой, а за нимъ два оплота, а межю ими валъ сыпанъ, и по тому валу рышуще изъ затынъя биахуся. Ник.лет. X, 83. XVI в. Ровъ имъ около города выкопать съ трехъ сторонъ, а съ приступную сторону оставити мѣсто подь валъ скол<ь>ко пригож<е>, а межю города и рву битъ чеснокъ не высокъ и тынь во рву ставить дубовой. Баг.Мат., 8. 1600 г. Т ы н ь л е ж а ч и й, с т о я ч и й – название ограды в зависимости от способа укладки бревен. Башня Зачатцкая, что протоба Зачатцкого монастыря, надъ бѣлымъ колодеземъ, четвероугол<ь>ная, а подь нею ворота, а ныне заставлены тыномъ

стоячимъ. Кн.п.Нижегор., 9. 1622 г. Свѣскою табарь... вел<ь>ми укрепленъ былъ стоячимъ тыномъ. Куранты<sup>2</sup>, 39. 1652 г. Около двора тын лежачей бревенной да ворота створистые щитом, а другие малые. Рус.-швед.отн. II, 225. 1663 г. Да въ томъ... острожкѣ построено крѣпостей тол<ь>ко два зимовья, да промежъ тѣми зимовьями забрано лежачимъ тыномъ. ДАИ XI, 218. 1684 г. || *Лес, предназначенный для постройки ограды и исчисляемый поштучно*. Купиль на монастыр<ь> триста тыну, даль на немъ пятнатцать алтын. Кн.расх.Ипат.м., 131. Ок. 1553 г. [Купил] полчетвертаста лѣсу полчетверты сажени да полтораства тыну полтрет<ь>их сажен, дал полтрет<ь>я рубли и двѣ гривны. Кн.расх.Корел.м., № 935, 31. 1554 г. || *Любое ограждение*. Виноградные, огородные или и нивъ город<ь>бы и тыны различные бывають, ибо едины ихъ рвами и перекосами окопують, иные плетеними с колья и з хворосту уплетенными, нѣкие же обсажаютъ тернием или какимъ инымъ деревиям (obrony). Назиратель, 441. XVI в.

2. *Огороженное забором (тыном) место*. Ко княгинѣ ко князь Михайловѣ Глинского приходили отъ матери отъ еѣ Щека да Суботка... да принесли... хлѣбы, и сыры, и сметану, а отдавали въ тынь дѣтямъ боярскимъ, а сами въ тынѣ не бывали. АИ I, 174. 1514–1527 гг. И поставили пословъ у Городня на Зарѣтцкомъ посадѣ, всего десять дворовъ въ тынѣ, а у воротъ приставили сторожей. Польск.д. III, 525. 1567 г. А по... твои великого государя грамоте велѣтъ мнѣ... тѣмъ ссыльнымъ здѣлать тюрьму крѣпкую и огородити тыномъ вострымъ, в длину и поперегъ по дѣсять сажень, а в тыну поставить четьре избы – колодникомъ сидѣть. Пам.старообр., 150. 1677 г. Лета 7052-го преставиша князь Дмитрей Андреевич Углецкой шти<десяти> лет, а сиде в железех в тыну 54 лета. Пискарь.лет., 52. XVII в.

**ТЫНИНА**, ж. *Жердь, бревно или палка, предназначенные для изготовления тына (забора, ограды)*. Дровозавоз дал казаком... Сенки восемь гривен, Коряки тринатцат<ь> алтын безъ дву денег... на тын на двѣсти тынин. Кн.расх.Корел.м. № 937, 28 об. 1561 г. А межа от (улицы от Рогатицкоу мосту к Буянскому болоту... на тои межю тынина вынять, а другая вставить. Гр.Новг. и Псков., 176. 1688 г. ~ XV в. Въ Зараскъ... былъ острогъ стоячий, а ворота и башни острожныя были рубленныя... и нынѣ около посада острога нѣтъ ни одной тынины, и ворота и башни острожныя всѣ погнили. АМГ I, 244. 1629 г. И та Мар<ь>я прискоча к матери моеи и ушибла ее тыниною в голову, и мати моя побѣжала. Волог.хрест., 20. 1635 г. Дано хлыновцу Афонасью Усол<ь>цову шесть денегъ, вкопаль

тюремного тына осмнадцать тынинь. Кн.расх. Хлын., 78. 1679 г.

**ТЫНИТИ.** *Огораживать забором, частоколом.* Большим людем из монастырских сел церковь наряжати, монастырь и двор тынити, хоромы ставить. А.феод.землевл. I, 180. XVI в. ~ 1391 г. Около двора половину тыномъ тынено, а другая проста. Заб.Дом.быт, I, 440. 1571 г. А въ межахъ тотъ дворъ съ верхнюю сторону от города дворъ плужной Григорья Обросьева, и тынь тынити во дворѣ и въ огородѣ от своего двора Григорью жъ. А.Уст. I, 139. 1588 г. А двор бы был потому ж<е> вездѣ бы крѣпко горожен или тынен, а ворота всегда приперты, а к ночи замкнуты. Дм., 120. XVI в. Служивои рухледи вынели pistol<ь> да толынбас в тыненои клѣтѣ. Южн.чел., 110. 1644 г. Да против тое кел<ь> и за руч<ь>ем на горѣ гумно с овином, тынено в столбахъ, покрыто тесомъ, новое. (Кн.пер.мон.дер.по Онеге) Арх.Он., № 246, 105 об. 1675 г.

**ТЫНИШКО,** *м. Уменьш.-уничиж. к тынь* (в знач. 1). Городба стоит старого тынишку и честоколишку на сте на трицати саженех. Пам.обор.Смол., 33. 1611 г.

**ТЫНОВЫЙ,** *прил. Сделанный из бревен (о стенах хозяйственных построек).* Дворъ беглова короченскова черкашенина Офоньки Семенова, на дворѣ изба да сенишки тыновые, да пуны тыновая, да конюшня тыновая, а дворъ тыномъ огорожень. Баг.Мат., 19. 1643 г.

**ТЫНПАСЪ,** *м. То же, что топазь*<sup>1</sup>. Да еунлие напрътлное, обложено серебромъ... вверху камень серовикъ, в-ысподи камен<ь> тынпась, подложено бархатом золотным. Кн.коп.Ивер.м., 209 об. 1656 г.

**ТЫНЧАКЪ,** *м. То же, что тынчъ.* А с конца майдану ворота высоки... а тѣми ворота ходить въ тынчакъ тотъ, у нихъ бол<ь>шой рядъ, и великъ кабы у насъ сурской, и тутъ у нихъ всякими товары торгуютъ. Х.Котова, 93. 1624 г.

**ТЫНЧЪ,** *ж. Аллея из буков или других деревьев* (ср. перс. dīnġ ‘укромное место’ из кумыск. tynġ ‘отдых, покой’). И тутъ у нихъ [в г. Исфахане] всякими товары торгуютъ, и в тои тынчи и ден<ь>ги дѣлають... а у тынчи по обѣимъ концомъ ворота великие и чеппи желѣзные, а в тынчи лавокъ... русскихъ съ ѿ-, а посторонь тынчи рядъ, а въ томъ ряду дѣлають всякое мѣдное дѣло. Х.Котова, 93. 1624 г. – Ср. тынчакъ.

**ТЫСУЦА, ТЫСУЩИ,** *ж. и числ. 1. Тысяча, число, равное десяти сотням; количество чего-л., исчисляемое тысячей единиц.* Възлеже убо мужъ, яко числьмъ пять тысуць (ῥοσεῖ λεντακισχῆλιοι). (Ин. VI, 10) Остр.ев., 34 об. 1057 г. Аще нѣсть страха Гня съ ними, уне бо единъ праведникъ [Сир. XVI, 3], неже тысуци грѣшникъ, въ съборици бо грѣшникъ

възгориться огонь (ἡ χῆλιοι). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 138. XI в. Приде англъ Гнь... и погуби людии нечестивыхъ ѿ тысуць (χῆλιας δέκα). (Муч. Ирины) Усп.сб., 152. XII–XIII вв. Симонъ испльчив воя своя... нападе на предѣлы ихъ Идумѣискы, кнзи же ихъ скоро скупивше ѿ тысуць крѣпльшихъ и противишася ему, и бишася от утра и до вечера (τερῖ λεντακισχῆλιοι καὶ δισμυριους). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 270. XV в. ~ XI–XII вв. (1315): Побѣди великий князь новгородци, и убиша новгородцевъ боле тысуци. Рог.лет., 36. XV в. Гѣ Бѣ отѣъ вашихъ приложи вама, яко есте тысуца кратъ умножи (ῥς ἐστὲ χῆλιοπλασίως). (Втор. I, 11) Библ.Остр., 79 об. 1581 г. Тъже бо и нѣъ, Петре, рабом своимъ от единого хлѣба многы напита, иже собою от пяти хлѣбъ пять тысуць мужъ насыщъ, иже от малъ зернъ сѣмень бещислены плоды житны умножаетъ (πέντε χῆλιας). Патерик Рим., 347. XVI в. И слышахъ от Езекиля колесницу четьырма колы составлену [ср. Иез. X, 13]... на неже тмами темъ вѣрныхъ сѣдьяце, къ небеснымъ обителемъ тысуцами учитель правима. Курб.Пис., 378. XVII в. ~ XVI в. || *Единица исчисления колел израилевых, состоящая из тысячи годных к войне мужчин* (см. Числ. I, 16); *впоследствии – род, потомки каждого из сынов Израиля.* Прѣжде того къ англу глаше [Геденон], чьто кто есмь азъ, или домъ оца моего? Тысуци моя худъши съмѣренѣши въ Манасии [ср. Суд. VI, 15] (ἡ χῆλιας μου). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 100. XI в. Слыши бо Михѣа пррка глѣа: и ты, Вифлеоме, доме Ефрантовъ, не худъ еси быти въ тысуцахъ Июдовахъ, ис тебе бо изыдетъ старѣшина [ср. Мих. V, 2] (ἐν χῆλιασιν). Кир.Иерус.Поуч. огл., 147. XIII в. [то же – (986): Радзив.лет.<sup>1</sup>, 47. XV в.].

2. *Множество; очень много, большое количество.* Егда придеши, Бѣ, въ тысуцахъ же и тьмахъ англѣскихъ нѣсныхъ зачалъ, и мене подь облакъмъ сѣрѣсти тебе, Хѣ, оканьяаго съподоби (ἐν μυριάσι καὶ χῆλιασιν). Триодъ Моис.К. I, 289. XII–XIII вв. И се убо глѣот оѣы, яко делаючи съ единѣмъ бѣсомъ борется, и тѣмъ скорбимъ естъ, праздный ж<е> тисуцими духи нечистыми оплѣняемъ бывает. (Пам.великомуч. Георг.) ВМЧ, Апр. 22–30, 933. XVI в. Т ы с у щ а т ы с у щ а м и ( т ы с у щ ь ) – во множестве, в большом количестве. Зрѣахъ дондеже прѣстоли поставишася>, и Ветхьи днь [род.пад. мн.ч. как передача греч. ἡμερῶν зд. ‘днями’] сѣдѣше... и тысуца тысуць служааху Ему (χῆλοι χῆλιαδες). (Дан. VII, 10) Кн.прор.<sup>2</sup>, 330 об. XV в. ~ 1047 г. То бо естъ Бѣ богом, Гѣ гдѣемъ, цѣр царем... емуже предстоятъ съ страхомъ и с трепетомъ нѣснаа воинства бесплотныхъ чинове [так!], и тмы тмами архагѣлъ предстоятъ пред нимъ, и тысуца тысуцами агѣлъ служатъ ему [ср. Откр. V,

11: χιλιάδες χιλιάδων). Ж. Стеф. Перм. Епиф., 45. XV–XVI вв. ~ XV в. – Ср. **тысяча, тысяща**.

**ТЫСУЩЕЛѢТНИЙ**, прил. *То же, что тысящелѣтний*. Собою ж<е> прообразиша [вочеловечение Бога-Слова] трие отроци црстии... юни възрастомъ, тысущелѣтни ж<е> разумом. (Сл. Гр. Цамбл.) ВМЧ, Дек. 6–17, 1167. XVI в.

**ТЫСУЩЕЯЗЫЧНЫЙ**, прил. *Тысячезычный, зд. образно – многоязычный, умеющий говорить на многих языках*. И кто толикъ премудръ и тысущезыченъ крестная изрещи дарованиа, яже на насъ того благодѣлства, развѣ Павловъ языкъ, иже о немъ присно хваляшея. (Сл. Гр. Цамбл.) ВМЧ, Сент. 14–24, 768. XVI в. ~ XV в.

**ТЫСУЩИ** см. **тысуца**

**ТЫСУЩКРАТЪЙ**, прил. – **Тысущкратымъ**, в знач. нареч. *В тысячу раз*. Гѣ Бѣ оцѣ вашихъ приложи вам, да будутъ тысущкратымъ [вар. Библ. Остр., 79 об. 1581 г.: тысуца кратъ] множаиши (ὡς ἐστὶ χίλιοπλασίως). (Втор. I, 11) Волог. сб., 264. XV в.

**ТЫСУЩНИКЪ**, м. 1. *Начальник тысячи (воинской единицы); высокий воинский чин и его носитель; тж. образно*. Иродъ... вечеру творѣше княземъ своимъ и тысущникомъ и старѣишинамъ галиленскамъ (τοῖς χιλιάρχοις). (Мк. VI, 21) Остр. ев., 287 об. 1057 г. Бяше бо тысущникъ несятаго легеона сотонина (χιλιάρχος). (Ж. Андр. Юрод.) Пролог (Ф.), 11 об. XIII–XIV вв. И разгнѣвася Моисеи на строителя сил<ь>ных, и на тысущники, и на сътники, и на приходходящая [так!] полка (ἐπὶ τοῖς... χιλιάρχοις). (Числ. XXXI, 14) Библ. Генн. 1499 г. И поставихъ я вамъ старѣишины, тысущники и кингчиа судиаемъ вашимъ (χιλιάρχους). (Втор. I, 15) Волог. сб., 261. XV в. Пришед же ту Уалерианъ тысущникъ, иже его поменихом, всади а в корабль утель (ὁ χιλιάρχος). (Ж. Ио. Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1099. XVI в. ~ XIV в. Великий же князь Владимиръ... поставляетъ чиновники надъ различнымъ воинством – тысущники, и сотники, и пятидесятонаначальники надъ различными чинами и бореньми. Сказ. кн. Влад.<sup>1</sup>, 198. XVI в.

2. *Глава или основоположник рода*. Сии наречени соньма, кнѣзи от племень, по отчѣствахъ ихъ, тысущницы Иилѣвы суть (χιλιάρχοι). (Числ. I, 16) Библ. Остр., 59 об. 1581 г. – Ср. **тысчячникъ, тысящячникъ**.

**ТЫСУЩНЫЙ**, прил. 1. *Состоящий из очень большого количества чего-, кого-л.; исчисляемый тысячами*. Снѣ происшед от Нахора, званиемъ Фара, оцѣ бывъ оцу языку тысущному [об Аврааме; ср. Быт. XI, 24–32] (ἐθνῶν μυρίων). (Пам. праведн. Фары) ВМЧ, Дек. 6–17, 1060. XVI в. Чюду убо многихъ всаждышюся, тысущно къ нему множество тецахуся, безмолвие тому и молитву отсѣцающе (в греч.

только πολλοὶ ‘многие’). (Ж. Кириака) ВМЧ, Сент. 25–30, 2204. XVI в.

2. В знач. сущ. *То же, что тысяцкий (в знач. 2)*. Сергие, сѣи старецъ... за премногую его добродѣтель людемъ на пол<ь>зю быс<ть> многымъ, вел<ь>можамъ же и тысущнымъ и прочимъ старѣишинамъ. Сл. похв. Серг. Р. Епиф., 135. XV в.

**ТЫСАЦКІЙ, ТЫСАЧСКІЙ**, м. 1. *Начальник тысячи (воинской единицы)*. Еупасианъ посла два тысящскаа съ тцаниемъ Павлина и Галикана выбавити Иосифа и вдати ему руку... И третиаго тысящскаго посла къ нему знаемаго друга, именемъ Никандра (ὄβο χιλιάρχους... τρίτον χιλιάρχον). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 220. XV в. ~ XI–XII вв. И събра [Веспасиан] сотники своя и тысящскыя, подостраше я, да приклонятся къ Антониеви (τοῖς ἵπ’ αὐτὸν... χιλιάρχοις). Там же, 278.

2. *В крупных городах на Руси XII – сер. XV вв. должностное лицо с административно-хозяйственными функциями*. (1215): Новгородъци, много гадавѣше, послаша по Ярослава... Гюргя Иванъковича посадника и Якуна тысящскаго и купецъ старѣишихъ. Новг. харат. лет., 166. XIII в. А се устави Володимерь Всеволодичъ... съзвавъ дружину свою на Берестовомъ: Ратибора тысящскаго кыевскаго и Прокопию бѣлогородскаго тысящскаго, Станислава пьреяславскаго тысящскаго. Правда Рус. (К.), 620 об. 1285–1291 гг. ~ XII в. А что ся учинитъ просторожа от мене, или от васъ, или от моего тыс(я)щскаго, и от нашихъ намѣстниковъ, исправа ны учинити, а нелюбья не держати. Дух. и дог. гр., 13. 1348 г. А приказалъ есмь его [новоторжца Евсевку] блюсти дядѣ св(ое)му Василью тыс(я)щскаго. АСВР III, 260. 1363–1374 гг. (1127): И бывшу вечеру, Воротиславъ Андрѣевъ тысящскаго и Иванко Вячеславъ въсласта отроки своѣ в городъ. Лавр. лет., 298. 1377 г. (1146): Кияне пославшеся и пояша у Изяслава тысящскаго и съ стягомъ и приведоша и к собѣ. Ипат. лет., 325–326. Ок. 1425 г. А тысещкому судити свой судъ... А посадника и тысещскаго, и владычнѣ намѣстника, и ихъ судей съ суда не сбивати. (Новг. судн. гр.) ААЭ I, 69. 1471 г. [Мостити] владыцѣ сквозѣ городная ворота съ изгой и с другыми изгой дѣ Острои городни. 1-я Давыжа ста... двои рилѣ до торгу, софьяномъ до тысящскаго, тысящкому до вощникъ, от вощникъ посаднику до великого ряду. Правда Рус. (пр.), 292. XIV в. ~ XII в. Поставилъ есмь с(вя)т(о)му Ивану ꙗ старосты от житыхъ людий и от черныхъ тысящскаго, а от купцевѣ ꙗ старостѣ, управливати имъ всяка дѣла торговаа, иванскаа и гостиннаа. (Гр. Всевол.) Княж. уставы, 161. XV в. ~ XII в. (1393): И тогда убиша копорского Иоана под Ол<ь>гиною горою, а инѣхъ многихъ избиша на Выбуте, а инѣхъ руками яша при владыцѣ



Иоане и посадницѣ Еске и тысяцкомъ Никитѣ. Псков.лет. II, 30. XV в. (1376): Новгородци съзвонили вѣче и събравшася на Ярославль двор, и послаша с челобитьемъ къ владыцѣ Алексѣю намѣстника великого князя Ивана Прокшича, и посадника Юрья, и тысяцкого Алексея, и иныхъ многих. Моск.лет., 192. XVI в. (1147): Также и князь Володимиръ Мстиславичъ, и Лазарь тысяцкий, и другой тысяцкий... возбраняше имъ князя Игоря убити. Ник.лет. IX, 175. XVI в. (1478): И по тамѣста преста новгородскыя веча, вся власть ихъ, и посадники и тысяцские. Ерм.лет., 178. XVI в. Тысяцкий степенный – в *Новгороде Великомъ тысяцкий, исполняющий свои обязанности в данное время*. А приехала ко мнѣ [королю Казимиру IV] послове от нареченаго на владычество Феофила, и от посадника степенного и от тысяцкого степенного Василья Максимовича, и от всего Великого Новгорода мужей вол<ь>ныхъ. Гр.Новг. и Псков., 130. XV–XVI вв. ~ 1471 г. (1476): А от Новгорода за сто версть встрѣтилъ великого князя... тысяцкой степенной Василей Есиповъ и бояря. Ник.лет. XII, 159. XVI в. Тысяцкий старый – в *Новгороде Великомъ тот, кто ранее исполнял обязанности тысяцкого*. Благословение Фотѣя, митрополита киевскаго и всея Руси, въ Псковъ о Святѣмъ Дусѣ дѣтемъ моимъ, посаднику и тысяцкому, и старымъ посадникомъ и тысяцкимъ, и всему священническому и иноческому чину, и малымъ всѣмъ и великимъ. (Посл.мт.Фотия) РИБ VI, 362. XVI в. ~ 1416 г. Благословение Ионы митрополита (киевскаго и) всея Руси... въ Великий Новгородъ, посаднику степенному и старымъ посадникомъ, и тысяцкому степенному и старымъ тысяцкимъ, и бояромъ, и купцемъ, и житымъ людемъ... всему Великому Новгороду. (Посл.мт.Ионы) РИБ VI, 549. XVI в. ~ 1448–1458 гг.

3. *Почетное лицо, распорядитель на свадьбе*. На свадьбе у великого князя на первой день в большомъ месте за столомъ сиделъ великого князя братъ князь Юрьи Ивановичъ, а в тысячцкихъ братъ же ево князь Ондрей. Кн.разряд., 9. XVII в. ~ 1526 г. В свадьбѣ от тысяцкого и от цря говорятъ рѣчи. Котош.<sup>1</sup>, 21. 1667 г. И въ то время дружка у отца, и у матери, и у тысячцко<о> блгословляются новобрачному съ новобрачною итти опочивать, и они ихъ блгословляютъ словомъ же. Тамъ же, 25. Взя государь за себя Матвееву дочь Опраксина Марфу... А на свадьбе были в тысячцкихъ, и в друшкахъ, и в свахахъ, и во всякихъ чинахъ прежние, которые были у него государя на прежней радости. Зап.приклюдѣй, 448. 1682 г. Пречистая мати Божия, закрой, защити князя молодого ризую нетленую, и тысячцково, и кнеину молодую, и сваху княжую, и бояря, и весь поезд. Заговоры, 219. XVII в. А сват(ь)бы отпущат(ь)

и ты на воск говори [молитву от нечистого духа]... а воск дават(ь) тысячцкому, и друшкамъ, и жениху, и невесте, и св(а)тъямъ, и конямъ в челки лепит(ь). Рус.заговоры, 363. XVII в. Архитриклинь – начало, бол<ь>шой над пиршественными служебники, емуже поручено все строение и промышление пира, или тысяцкой браку. Алф.<sup>4</sup>, 36. XVII в. – Ср. **тысушный, тысящский**.

**ТЫСЯЦКОЕ, ТЫСЯЧСКОЕ**, с. *Должность тысяцкого; положение, компетенция тысяцкого (см. тысяцкий в знач. 2)*. (1228): Тгда отяшатяша [вм.: отяша] тысяцское у Вячеслава и даша Борису Нѣгочевичу. Новг. харат.лет., 219. XIII в. (1230): Даша посадничество Степану Твердислаличю [вар.: Твердиславичю], а тысяцкое [вар. XV в.: тысяцское] Микитѣ Петриловичю. Новг. I лет. (Н.), 278. XV в. (1286): Тое же зимы даша [новгородцы] посадничество Андрѣю Климовичю, а тысяцкое [вар. XV–XVI вв.: тысяцкое] отяша у Ивана и даша Андрѣяну Олуферьевичю. Новг. IV лет., 246. XV в. (1269): Послаша же за ним новгородци большихъ боярь с челобитьемъ, и взвратися князь Ярославъ со Броннича. Тогда же тысяцкое даша Ратибору Ключковичю по княжеи воли. Моск.лет., 148. XVI в.

**ТЫСЯЧА**, ж. и числ. 1. *Тысяча, число, равное десяти сотням; название числа 1000*. Mille, gentili lingua Tisutzæ [Mille на ихъ языке называется Тысяча]. Гербершт., 57. 1556 г. Tyschetze – 1000. Рус.-нем.словарь<sup>1</sup>, 63. XVI в. Тысеця, tysetzæ. Псков.разгов. I, 552; II, 485. 1607 г. || *Количество чего-л., исчисляемое тысячей единиц*. (1137): Не въсхотѣша людье Всѣволода... и еще же ищуще то, кто Всеволоду приятель боярь, тѣ имаша на нихъ нѣ съ полуторы тысяце грѣвъ, и даша купцемъ крутитися на войну. Новг.харат.лет., 42. XIII в. (1015): И събра Ярославъ варягъ тысячу, а прочихъ вои ъмъ и поиде на Сѣополка. Лавр.лет., 141. 1377 г. (1068): Удариша в конѣ, и одоле Сѣославъ в трехъ тысячахъ, а половець бѣ ъвѣ тысячѣ. Тамъ же, 172. Сюю грамоту дали есмы... мсѣа семтября у ъвѣ днѣ подь леты Бѣяго нарожнѣя лѣтъ тысяча и триста осмьдесятъ шестаго. Смол.гр., 74. 1386 г. Осподѣну Юрию Онцифороцю Ондрике цоло б<ь>е, послашь есме тѣ(с)яцю су(ш)а. Гр.берест., № 362, 592. 1380–1400-е гг. И жерепца дам да тысячу золотыхъ дам, а станъ в вѣру нашу. Х.Афан.Никит., 15. XV–XVI вв. ~ 1472 г. Куплено къ образомъ три тысячци гвоздей, дано восемь алтын. Кн.расх.Болд.м., 107. 1600 г. А выгону быти около Москвы на всѣ стороны от Земляного города ото рву по двѣ версты, а отмѣрити тѣ выгоны новою саженю, которая саженъ по государеву указу здѣлана в три аршина, а в верстѣ учинити по тысячци саженъ. Ул.Ал., 252 об. 1649 г. А что есми занял у Ески у Юршина

тысящу, а то есмь ему и заплатил. Гр.Дв., 86. XVII в. ~ XV в. Сена... укасил на тысяччу копенъ. Переп. частн. лиц, 229. 1674 г. || *Счетно-торговая и окладная единица для беличьего меха*. А взяле Азика съ своею братьею у Василья дватцать тысячъ бѣлки на тыхъ земляхъ. Гр.Новг. и Псков., 280. XVII в. ~ 1315–1322 гг. Дано... торговымъ скорнякомъ Гришѣ Воронѣ съ товарищи ото шти тысячъ бѣлки, отъ дѣла, по четыре р<убля> съ полтиною отъ тысячи. Кн.прих.-расх.Каз.пр., 130. 1614 г. Брати ему дворовая пошлина съ тысячи бѣлки шувайские и устюжские по четыре денги. ААЭ I, 399. 1686 г. Съ тысячю – около тысячи, приблизительно тысяча. (1408): Засуха бо бѣ велика да буря, и не успѣша ничтоже, а человекъ съ тысячю згорѣ. Ерм.лет., 142. XV в. А с Казьемъ было человек с тысячю. Ст.сп.Новосильцева, 64. 1570 г.

2. *Воинское подразделение, включающее тысячу воинов*. А се которыхъ людей переимали въ Ордѣ... Баубекъ Омиревъ сынъ, Икимъ Субуевъ, Багатыревъ братъ, Сарайские тысяччи роду. Крым.д. I, 70. 1487 г. Пошелъ Тевкиханъ съ воинскими своими люд<ь>ми въ пятнатцати тысяччахъ на Ташкентъ и былъ въ походѣ три мѣсяца. ДАИ X, 382. 1696 г.

3. *Административно-хозяйственная единица, возглавляемая тысяцким (см. тысяцкий в знач. 2)*. (1149): А Стославъ Ол<ь>говичъ поча ему [Юрию] молвити: держиши обину мою, и тогда взя Курескъ; и с Посемьемъ, и Сновскую тысячу у И<зья>слава, и Случескъ, и Кльческъ, и вси дрегвичѣ, и тако ся уладивше и разѣхашас<я>. Ипат.лет., 384. Ок. 1425 г. Держати тысячу – исполнять обязанности тысяцкого. (1146): А Улѣбови реч<е>: держи ты тысячу, какъ е<с>и у брата моего держалъ. Ипат.лет., 324. Ок. 1425 г.

4. *Административно-хозяйственная единица, включающая 1000 тяглых дворов (?)*. Октября въ 1 де<нь> принято в казну из Старой Русы у строителя иеромонаха Пахомия с околоруских погостов оброчных денег Ил<ь>инские тысячи прошлого 171-г<о> году Ловоцкои половины старосты Сенки Харитонова двѣсте рублевъ. Кн.прих.Ивер.м., 1. 1663 г.

5. *Множество; очень много, большое количество*. Ты с я ч ь ю – много раз. И имъ [казакамъ] тысячью словесно сказано, что бугдыханово величество Гантимура просить [вернуться]. Спафарий.Китай, 241. 1678 г. – Ср. **тысуша, тысяща**.

**ТЫСЯЧНИКЪ**, м. 1. *Предводитель, начальник тысячи (см. тысяча в знач. 2)*. Онъ де Ивашка, будучи въ Астрахани въ бунтѣ, у воровскихъ казаковъ былъ тысячникомъ и на всякое воровство воровскихъ казаковъ приводилъ. АИ IV, 424. 1667 г.

2. *То же, что тысяцкий (в знач. 2)*. Князю великому за безсестье главу сняти, а меньшему князю, ли сельскому, ли тысячникомъ, ли околичникомъ, ли боарину, ли слуге... по житью по службѣ безсестье судять. Прав. митроп., 115. XVI в. ~ XIII в. (1359): И много гадавшѣ [об избрании владыки] посадники и тысячники, игумены и попове, и не изволиша себе от человекъ, от Бога приати милость его, кого Богъ похощет и Святаа София. Новг. II лет.<sup>1</sup>, 177. XVI–XVII вв. – Ср. **тысушникъ, тыщникъ**.

**ТЫСЯЧНЫЙ**, прил. *Относящийся к тысяче, связанный с тысячей каких-л. единиц*. Взято Лапатново ряду у торгового человекъ у Мишки Павлова на денежную казну пятнатцать рогожъ, цена по три денги за рогожу... да четыре коробки тысячныхъ по шти денегъ коробка... на связки къ холстомъ и къ денежнымъ коробьямъ рогожи и веревки, и коробки взялъ... а денегъ ему не дано. Дон.д. II, 781. 1646 г. Тысячные плауны – вид заготовок для оружейных фитилей из низкосортного льна (?). Велено дать изъ села Измаилова лну на фетильное дѣло въ тысящные плауны по 10 пудъ, полубрачного по тому жъ, в семисотные плауны и полубрачного по 15 пуд, а в которые приказы, и тому роспись. ДТП I, 1619. 1672 г. – Ср. **тысящный**.

**ТЫСЯЧСКИЙ** см. **тысяцкий**

**ТЫСЯЧКОЕ** см. **тысяцкое**

**ТЫСЯЩА, ТЫСЯЩИ, ТЫСЯЩЬ**, ж. и числ. 1. *Тысяча, число, равное десяти сотням; название числа 1000*. Десятки, сотни, тысящи, тмы, легионы, леодры, вятшше того числа нѣсть. Числ.разр., 276. XV в. А иныя числа уставлены множества ради съкращенныя, таже писмяна с хвостыма, тѣ знаменуютъ тысящи, и таже писмена в крузѣхъ, и тѣ обдержат тмы, таж<е> писмяна в точе(ч)ныхъ крузѣхъ, и тѣ обдержат легионы. (Просто-словия) Рассужд.церк.-слав.яз., 926. XVI в. А естли еще нареци тысяща тысящен тем миллионов леодровъ то ест<ь> един леопатръ: и тѣм усугубит считание даже до чѣ: мѣста. Арифм.<sup>1</sup>, 36. 1691 г. А иныя числа изложены от премудрыхъ вмѣщенна ради: тысящы ꙗ̇, ꙗ̇, ꙗ̇... тмы... легеоны... леодры... вранове... а сие колода, сег<о> числа нѣсть бол<ь>ши. (Написание о азбуке) Рассужд.церк.-слав.яз., 672. XVII в. || *Количество чего-л., исчисляемое тысячей единиц*. [Соломон] изѣла три тысяшта притъчъ и бѣаше пѣснии ему пят(ь) тысящъ (ср. 3 Цар. V, 12: τρισχίλιαι παραβολὰς καὶ φθαῖ αὐτοῦ πεντακισχίλια). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 502. И си суть тысящи и двѣ сътѣ и ꙗ̇: днии поль седмица, яже имать мучитель държати гоня цръквъ (αἱ χίλια διακόσια ἐξήκοντα). Сл.Иппол. об антихр.,

97. XII в. Аще калогер объѣдся блюеть въ днь, въ неже литургисаль, да ся постить ·м· дѣи и поклонение тысящи на дѣи. Сб.Тр.<sup>1</sup>, 50. XII–XIII вв. (1148): На ту же зиму придоша емь на водь ратью нѣ въ тысящи. Новг.харат. лет., 58. XIII в. (941): Послаша болгаре вѣсть ко црю, яко идуть русь на Цръградъ, скѣди и· тысящи. Лавр.лет., 44. 1377 г. А въ семь бо дне(и) обходитъ кругъ; а 7 лѣтъ за всю 7000 лѣтъ, и (о)смой тысящи нѣсть конца, еже есть безконечныи. (Сказ. об Адаме) Лож. и отреч. кн., 14. XV–XVI вв. А живут оне от Москвы з двѣ тысящи верст. Мат.ист.Кольск., 50. 1620 г. И паки бысть ихъ до тысящи, и прозваху его князем, и егда бысть болѣ, тогда и царемъ именоваше его у себе. Пролог (ст.печ.), 848 об. 1643 г. Въ лѣто шесть тысящъ семьсотъ четьредесять шестое бысть нахождение безбожнаго царя Батыя на Русскую землю. (Ж.Мих.Черниг.) Пролог (П.), 10. 1677 г. Ты - с я щ и л ѣ т н ы е – *тысячелетия*. Нынѣ же челоѣколюбецъ Владыка... на самый убо послѣдокъ лѣтнимъ тысящам бол<ь>ма прослави угодняка своего. Всеволч., 414. XVI в. Патриаршеская тѣлеса во гробехъ лежаще от вѣсьхъ почитаемы в тысящи лѣтныя. Ж.Ио. Новг., 354 об. XVI–XVII вв. ~ XV в.

2. *Воинское подразделение, включающее тысячу воинов*. Аристоуль же поемъ тысящу едину, и шедь сквозѣ воя, и бѣжа въ Махерунтъ (в греч. иначе: οἱ δὲ λοίλοι χίλιοι σὺν Ἀριστοβοῦλῳ διακόβαντες τὴν φάλαγγα τῶν Ῥωμαίων ‘остальные же тысящи, с Аристулолом прорвав фалангу римлян’). Флавий.Полон. Иерус. (Арх.), 80. XV в. ~ XI–XII вв. Еуспасианъ же посла на ня Тита съ тысящью конникъ (σὺν χιλίοις ἰππέσιν). Там же, 242. (1146): Присла ему [Святославу] Юрьи Володимерьчъ помочь тысящу бронник дружины Бѣлозерские. Моск.лет., 39. XVI в. (1172): Болгары... собравшеса вборзѣ поидоша по них [против дружины кн. Мстислава] въ 6 тысящах и за мало не постигоша их за едину 20 поприщъ. Там же, 82. || *Единица исчисления колен израилевых, состоящая из тысящи годных к войне мужчин (см. Числ. I, 16); впоследствии – род, потомки каждого из сынов Израиля*. Тысяща моя смирънѣиши в Манасии, и азъ емь малъ у оца моего [ср. Суд. VI, 15: ἡ χιλιάς μου]. Палея Толк.<sup>1</sup>, 348. 1406 г. ~ XIII в. И та земля вся около Вифлеема зовется Нефрантъ, земля Июдина, и о томъ пророкъ глаголетъ: и ты, Вифлееме, земле Июдова, ничимъже менши еси въ тысящахъ Июдовыхъ, ись тебе бо изыдетъ вожь, иже упасетъ люди моя Израиля [ср. Mich. V, 1: ἐν χιλιάσιν]. Х.Дан.иг., 66. 1496 г. ~ н. XII в.

3. *Административно-хозяйственная единица, возглавляемая тысяцким (см. тысяцкий в знач. 2)*. (1089): (С)щна быс<ть> цркви

Печерская Стыя Бѣа... при блѣгороднѣмъ князи Всеволодѣ... воеводство держащую кыевскыя тысяща Яневи, игуменьство держащую Иоану. Лавр.лет., 208. 1377 г. Держати, предержати тысящу – *исполнять обязанности тысяцкого*. (1252): Приде Олександръ князь<ь> великыи ис Татарь в град Володимерь... и посадиша и на столѣ оца его Ярослава, тысящу предержащую Роману Михайловичу и весь рядь. Лавр.лет., 473. 1377 г. (1213): Король же посла вои многи и Лестко, и придоша к Перемышлю, Яронови же тогда тысящью держащую в Перемышли, избѣже передь ними. Ипат.лет., 733. Ок. 1425 г.

4. *Множество; очень много, большое количество*. Коль сладька словеса твоя, паче меда устомъ моимъ [ср. Пс. СХVIII, 103], и законъ усть твоихъ паче тысящя злата и сребра (Пс. СХVIII, 72: ὑπὲρ χιλιάδας ‘выше тысящ’). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 161. Законъ усть твоихъ паче тысящ злата и срѣбра (ὑπὲρ χιλιάδας). (Пс. СХVIII, 72) Псалт.Б.-С., 119. XI в. И егда скончается ·а· лѣтъ, раздрѣшенъ будетъ сотона от тѣмница своея... [Толкование:] Тысящу лѣтъ мѣнитъ, мнимъ не самое то лѣт<о>, нъ множество (τὰ χίλια δὲ ἔτη). (Откр. XX, 7, толк.) Апокал., 92. XIII в. Ты с я щ а ( т ы с я щ и ) т ы с я щ а м и ( т ы с я щ ь ) – *во множестве, в большом количестве*. Тысяща тысящами вѣроу на крыщение, святе, приважая, сластью учения вься просвѣта и чюдесеи привлачая, Троицѣ прѣсвятѣи непрѣстанно выпити: благословенъ Богъ отъць нашихъ. (Кан.св.Еразм.Охр.) Мин.июнь, 11. XII в. (1216): Звѣрие, найдется мясь челоѣческихъ: не 10 бо убито, ни 100, но тысяща тысящами. Соф. I лет.<sup>2</sup>, 199. XV в. Бѣ число их [ангелов, старцев и животных вокруг престола Божьего] тысяща тысящами (χιλιάδες χιλιάδων). (Откр. V, 11) Библ. Остр., 65 об. 1581 г. [ср. Апокал., 29 об. XIII в.: И бѣ ихъ число тьмы тмами и ·а·, ·а·-ми]. (1243): Распространи бо ся имя его [Александра Невского] пред тмы тмами и пред тысящами тысящ. И тако прииде к Новугороду с великою победою. Моск.лет., 135. XVI в. От солнечнаго горения во дни облак главы их покрываше, в ноци же столп огненный, яко свеща, просвѣщая мрачныя очи их, тысяща тысящами и тмы тмами иноплеменныхъ побиша и в землю обетованную вьнидоша. Ав.Неизв.тексты, 226. XVII в. – Ср. *тысуша, тысяча*.

**ТЫСЯЩАЛѢТНИЙ** см. **тысящелтний**

**ТЫСЯЩЕЛѢТНИЙ**, прил. *Тысящелтний*.

Сынъ его и наслѣдникъ великий князь Дмитрий тогда младъ яко дестя, честна<го> си родителя лѣтомъ яко сыйти, мудростию же возроста яко тысящальтень [вар. XVI–XVII вв.: тысящелтень]. Кн.степ., 393. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг. – Ср. **тысущелтний**.

**ТЫСЯЩЕНАЧАЛЬНИКЪ**, м. Начальник тысячи (воинского подразделения), вообще обладатель высокого воинского звания (ср. греч. χιλάρχος). Прииде предатель Иуда съ тысящоначалникомъ и слуги, и яша Христа, связавши его жестокими вервми [ср. Ин. XVIII, 12: ὁ χιλάρχος]. Проскинитарий Арс.К., 42. 1686 г.

**ТЫСЯЩИЖЕРТВЕНАЯ**, ж. Большое торжественное жертвоприношение, гекатомба. По црствии же Костянтя црствова Улианъ Паравать... и вшедь на гору глёмую Касионъ, яже есть от Антиохия поприщъ ·с̄, сътвори в горѣ бгѹ тысящижрѣвную Диосу Касинскому (ἐκατόμβην). Хрон.И.Малалы, XIII, 5. XVI в. ~ XIII в.

**ТЫСЯЩНИКЪ**, м. 1. Начальник тысячи (воинской единицы), вообще обладатель высокого воинского или гражданского звания; тж. образно (ср. греч. χιλάρχος). Спира же и тысящникъ и слуги иудейски яша Ийса и съвзаша (ὁ χιλάρχος). (Ин. XVIII, 12) Остр.ев., 177 об. 1057 г. Стая Перпетуя быс<тъ> от страны Африкиѣ, ята же бывъши от елинь, приведена быс<тъ> къ тысящнику (τῷ χιλάρχῳ). Пролог (Соф.), 135 об. XII–XIII вв. И цсри земьстии, и вьлможа, и тысящници, и крѣпъчии, и батии, и рабъ и свободнѣ скрышася въ пещерахъ и въ камени горьстѣмъ (οἱ χιλάρχοι). (Откр. VI, 15) Апокал., 34. XII в. Никтоже... не може ся ему противити, боръшюся ему съ мнозиими, бѣаше бо тысящникъ несытаго легеона сотонина (χιλάρχος). Ж.Андр.Юрод., 162. XIV в. ~ XII в. Тогда же убо Моиси избра ·ѡ· мужъ старецъ по свѣту Вѣфорову, тьстя своего, и створи я надъ ними тысящники и книгъчии, и сужаху людемъ по вся час<ы> (ср. Исх. XVIII, 25: χιλάρχος). Палея Толк., 261. 1406 г. ~ XIII в. Келиоты – тысящники воинския. Алф., 111 об. XVII в. Триун [ср. греч. τριβούνος из лат. tribunus] – тысящник. Там же, 227. Стратиг же собра множество вои своих, и кметы своя, и тысящники, и поиде отымати тщерь свою у Девгеня. Девг.д., 150. XVIII в. ~ XI–XII вв.

2. То же, что тысяцкий (в знач. 2). И нач<а>ша [наместники] совѣщеватис<я> с тысящники земьскими. Сл.похв.Фомы, 53. XVI в. ~ 1453 г. (1397): И възаша [псковичи] миръ вѣчныи с Новымъгородомъ, и целоваль крестъ Тимофеи посадникъ Юриевичъ, Микита тысящникъ [вар. XV в.: тысяцкой] Федорович за весь Великий Новгород и за пригороды. Псков.лет. I, 26. XVII в. Игнатии... бысть хрѣстолюбивымъ княземъ великимъ русскимъ учитель и наказатель и вельможамъ, и тысящникомъ, и прочимъ старѣшимъ, сигклицу же и хрѣстолюбивому всему воинству, иже о блгочестии твердый поборникъ. Ж.Игн.Л., 76. XVIII в. ~ XVII в.

3. Представитель местного населения, отвечающий за сбор налогов с тысячи дворов в пользу золотоордынского хана. (1257): Тое же зимы приехаша численици, исцетоша всю землю Сужальскую [так!], и Рязанскую, и Мюромьскую, и ставиша десятники, и сотники, и тысящники, и темники, и идоша в Ворду, толико не чтоша игуменовъ, чернцовъ, поповъ, крилошанъ, кто зреть на Стую Бгю. Лавр.лет., 475. 1377 г. – Ср. тысущникъ, тысящникъ.

**ТЫСЯЩНЫЙ**, прил. Относящийся к тысяче, связанный с тысячей каких-л. единиц. И възвѣсилъ в руки их сребро и талантовъ ·хн̄, и съсудовъ серебряныхъ ·р̄... и кратери златии ·к̄, иже имяху денегъ тысящнии, и съсудовъ мѣди пресвѣтлые предобрые (solidos millenos). (1 Езд. VIII, 26–27) Библия. Генн. 1499 г. П о т ы с ы щ н ы х ъ л ѣ т е х ъ – стустя тысящелетия. Патриаршеския гробы по тысящныхъ лѣтѣхъ почитаются. Ж.Ио.Новг., 354 об. XVI–XVII вв. ~ XV в. Т ы с ы щ н ы й б ѣ с ъ – предводитель бесов. Церквеще бѣше идольское близ дубравы... иже временемъ обещавши и члки небрегомо бывши, жилище быс<тъ> бѣсу тысящному, иже с подручники [в изд. слитно – μετὰ τῶν ὑπὸ χεῖρα букв. ‘с теми, кто под рукой’] своими живы ту, толика съдѣ зла, яко не токмо члки ратова и бѣсноватися створи, но и ослы, и волы, и псы (δαίμονος χιλάρχου). (Ж.Петр.Афон.) Нил.Сор. Соборник, I, 260. XV в. Т ы с ы щ н ы й к н ы з ь – должностное лицо из золотоордынской знати, руководившее тысячей (военно-административной единицей). По Дченибекову ярлыку Таидулино слово к темным и к тысящнымъ княземъ, сотникомъ и десятникомъ, волостелемъ и городнымъ дорогамъ. (Ярл.Тайд. мт.Ал. 1354 г.) Хан.ярл., 470. XV в. Т ы с ы щ н ы е т ы с ы щ и – множество; очень много. Аще бы и тысящныя тысящи услышали слово, не умалается слово, но прѣно в нас преисполнено есть (μῦλαι μιλιάδες). Скрижалъ, V, 165. 1656 г. – Ср. тысящный.

**ТЫСЯЩСКИЙ**, м. То же, что тысяцкий, тысяцкий (в знач. 1). И посла [Флор] нѣкогого от тысящскихъ именемъ Неопалитана, иже от Александриа вратишася (τινα τῶν χιλάρχων). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 180. XV в. ~ XI–XII в.

**ТЫТИ**. 1. Тучнеть, жиреть. Дѣховнымъ брашьнымъ насыщаются, яко и обилою пищею тыюще (pinguescunt). Гр.Вел. II, 1218. XIII в. Егда хотяше, да ся постят, тогда тыху и ширяхуся, и егда хотяше да не постятся, тогда покушати постытися (ἀλαίοντες ἐλάτουντο). Златоуст., 42 об. 1474 г. Кая же [заповедь] сея блажѣши? Яви яко учение евангельское, на немъж<е> пасомы Бжия овца тыють и сѣса наслаждаются (τρέφεται καὶ

παιάματα ‘кормятся и тучнеют’). (Иез. XXXIV, 14, толк.) Кн.прор.<sup>1</sup>, 182. XV–XVI вв. Таковой чѣкъ тыеть и тучень бываетъ, но еще наипаче после таковые бани тѣло видиться быти тучнѣишее и краснѣишее, ибо мокрота корму с теплом смѣшаная росходится по телеси, дѣлаючи его совершенное и полное (thije). Назиратель, 327. XVI в. Тыю. Παίνομα. Влх.Словарь, 487. XVII в.

2. *Ошибочный перевод греч. ληθαίνω* зд. ‘обессиливать’, *воспринятого в основном знач. ‘делать жирным’*. Общиряеми [вар. XII в.: общиряеми – σπομοῦμενοι] огньмь и тыюще болѣзнии преда(ни)емь, Карпе и Папуле, добляя мѣка, меча истиньная на нбсе кованая, вражия испльчения явѣ [вар. XII в.: явистася – ὄφθητε] посѣжающа (ληθαίνομενοι ‘обессиливаемые’). Мин.окт., 95. 1096 г.

**ТЫЧИНА**, ж. Палка, прут или хворостина, воткнутая в землю. Пашни паханые сер<едней> земли 25 четьи... да... лѣсомъ поросло пороснягомъ въ коль и в тычину сер<едней> земли 455 четьи. Кн.п.Моск. II, 1520. 1579 г. Tytzina. Eine stanne. Рус.-нем. словарь<sup>1</sup>, 55. XVI в. Х м е л е в ы е , х м е л ь н и ч н ы е т ы ч и н ы – тонкие столбики, колышки (высотой до двух метров), по которым вьется растущий хмель. За хмельнишные тычины четыре гривны, да за избные дрова за восемь сажень восемь гривенъ. АХУ III, 177. 1636 г. По той же записѣ пожилово денегъ три рубля, да за хмелевые тычины дватцать алтынъ. Там же, 178. – Ср. **тычь**.

**ТЫЧКА**<sup>1</sup>, ж. Игра в ножички, которая заключается в том, чтобы ножик воткнулся в землю. А жил<ь>цы црѣчевы, которые играли с црѣчемь... сказали: игралъ де црѣвичъ в тычку ножикомъ с ними на заднемъ дворѣ, и пришла на него болѣзнь падуцей недугъ и набросился на ножъ. СГГД II, 107. 1591 г.

**ТЫЧКА**<sup>2</sup>, ж. То же, что **точка** (в знач. 2). Кто восхошет сия книги переписывати, сматрия, не приложити или отложити едино нѣкое слово или тычку едину. (Служ.мт.Кипр.) Зап.С., 316. 1376–1409 гг. Праздники имут знамение окрестъ окружень ⊕... малии же имут точью по три тычки... (Устав церк.) Лавр., 50. XV в. Велиции же праздники имут знамение крестъ огражденъ... малии же – по три тычки. Г.Фирсов, 118. 1660 г.

**ТЫЧЬ**, ж. Палка для втыкания в землю. Пуст<ошь>, что было с<ело> Липятино... а въ немъ пашни... сер<едней> земли 60 четьи, да пер<елог> жь лѣсомъ поросло въ тычь и въ коль 450 четьи. Кн.п.Моск. I, 353. 1578 г. А язъ иду къ Москве ко государю земли прошати, что у меня на Москве будутъ невидимыхъ бѣсей, что въ нихъ едва уставиатся хмелевые тычи. Ж.Иринарха, 1366. XVII в. Тычь.

Πάσσαλος. Влх.Словарь, 474. XVII в. – Ср. **тычина**.

**ТЫЧЬЕ**, с., собир. к **тычь**. А кто привезеть... бревна и дрова... струбы, колоды, колье, тычье, решета, коробы... и съ того лѣсного товару имати съ рубля по денгѣ. ААЭ I, 447. 1595 г. Порядился тотъ Богданъ... колья, жердеи и тычьа усѣкати по сту, всего того по триста на годъ, и огороды крѣпити по повытью, городити крѣпко, безъ протравы, и хмел<ь>никъ ему натыкати. АХУ II, 560. 1605 г. Игнатей Никонов сын Синцов да Костянтин Дмитреев сын Новоселов меняли меж собою дворами своими двор на двор и с хороми, и с поддворными землями, и с хмельниками и с тычьем, и с капустными землями. Там. кн. II, 590. 1654 г.

**ТЫШЬ**, м. Лом для пробивания отверстия в плавильной печи. Во Твери... наряду... 2 вѣщи желѣзные, воротовое желѣзное веретено, 2 кулака мѣды ломать, тышь желѣзной выпуску изъ печей мѣди; станковое кол<ь>цо, душка для очищенья ядеръ. ДАИ IX, 313. 1678 г.

**ТЬМА**<sup>1</sup>, ж. 1. Темнота; мгла. И влѣзьше въ корабль, ѣдяху на онъ полъ моря въ Каперьянаумъ; и тьма бысть... море же, вѣтру велику дыхающе, вьстася (σκότια). (Ин. VI, 17–18) Остр.ев., 16. 1057 г. И се въ едину ночь, тьмѣ суши велицѣ, приишоша на ня разбоиници. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 103. XII–XIII вв. И слѣнцю явльшюся, тьма разбѣгнется, и разбоиници и татие въ ськровища своя вьбѣгнутъ (ἐλαύνεται τὸ σκότος). (Сл. на сошеств.Св.Духа) Усп.сб., 453. XII–XIII вв. (1024): И бывши нощи, быс<ть> тма, молонья, и громъ, и дождь. Лавр.лет., 148. 1377 г. Паки же ногама своима внидохъ въ сред<ь> красного того рая, мнѣх бо, якоже николиже ми его есть видити мира сего тму, а не свѣта, противу бо оному се есть тма, а не свѣтъ (τὸ σκότος... σκότος). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 200. XIV в. ~ XII в. И нарече Бѣ свѣтъ днѣмъ, а тму нарече ночью [ср. Быт. I, 5: τὸ σκότος]. Сл. и поуч. против языч., 78. XIV–XV вв. И глубоко мльчяние обия градъ, и тма испльнена смръти (νύξ). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 320. XV в. ~ XI–XII вв. (1476): Бысть тма по всеи земли, и тако смерчеся на мал часецъ, яко стоящую другу от друга за леху не видѣти, в самую сыропустную неделю до обѣда. Псков.лет. II, 56. XV в. И ночь яко ясный день просвещася от огня, и невидима быша тьма ночная, и день летний, яко темная ночь осенная бываше, от дымаго воскурения и мрака. Каз.ист., 136. XVI в. И всякъ плевель еретический да не взрастет в тебѣ... и без лѣсти Божиа сѣмя храни, да умноженный плод покажети владицѣ... Тогда праведници вьсиагот, грешныхъ же тма покреть и студ вѣчный (τὸ σκότος). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 259. XVI в. ~ XI–XII вв. (1124): И

велик страх и тьма бысть, и звѣзды быша и мѣсяць; и паки нача прибывати въборзѣ, и наполнися и обрадовашася вси. Моск.лет., 29. XVI в. Бѣсъ же изыдѣ яко тма изъ сосуда. Ж.Ио.Новг., 135. XVI–XVII вв. ~ XV в. Тогда Игорь възрѣ на свѣтлое солнце и видѣ отъ него тьмою вся своя воя прикрыти. Сл. о п. Иг., 10. 1800 г. ~ к. XII в. || *Темное место*. Сниди и сяди на земли, дѣо, дщи вавилонскаа, влѣзи во тму (тѣ скѣтоꙋ). Сл.Иппол. об антихр., 47. XII в. И взя [Нееман] два таланта въ дву мѣшцу и двѣ измѣнѣ краснѣ и дасть на два отрочища; и взят пред нимъ [Гиезием] и преиде въ тму, и взятъ отъ руку его, и положи въ храмѣ, и посла мужа (εις τὸ σκοτεινόν 'во тьму'; ср. др.-евр. 'ōfel 'мгла, темнота; тайное место', смеш. с 'ōfel 'гора'). (4 Цар. V, 23–24) Библ.Генн. 1499 г. || *Об одной из казней египетских, когда на людей была наслана густая тьма* (ср. Исх. X, 21–22). Рѣкы егуптьскыя Моиси въ кровь прѣврати, прыгы, и хрусты, и град тьмою осяжимою и мьглою, и смѣрть пьрвѣннць жьзльмь нанесе [ср. Исх. VII, 20–24; VIII–XI] (скѣтоꙋ). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 408. XII–XIII вв. Реч<е> Гѣ к Моисѣю: простри руку свою на ѣбо, да будетъ тма по всеи земли Егуптьстѣ... Простре Моисѣи на ѣбо руцѣ, и быс<ть> тма (скѣтоꙋ... скѣтоꙋ). (Исх. X, 21–22) Пятикн., 65 об. XV в. Тьма темная. И всех [врагов] завяжу в узел, и не могли б рещи на меня и против меня... никакова слова со дерзновен<ь>емъ, были б онѣ тма темная, был бы у них воловей язык, тетерин бы усъ и умъ. Заговоры Олон., 501. XVII в. || *О первозданной тьме*. Земля же бѣ невидима и неукрашена, и тма веру бездныя, и Дхъ Бийи ношашеся веру воды (скѣтоꙋ). (Быт. I, 1–2) Пятикн., I. XV в. Учѣнкъ вопросы: гдѣ стояше сам [Бог] прежде неже мир бѣ сотворѣн? Учѣль рече: тогда не бѣ ино кромѣ тмы, яже именуема Хаосъ. Луцид., 42. XVI в. || *О слепоте*. И нападѣша на выю его азъ, и Исакъ плакаховѣся горьцѣ, и тма нападе на очи наю в тѣ дѣнь (скѣтоꙋ). (Пов. о ж.Епиф.) Усп.сб., 292. XII–XIII вв. Яко аще състарѣтѣсь<я> [орел]... и ослѣпнеть... възлетит на въздухъ слѣпныи и изожьжеть крилѣ свои и тму очию своею (τὴν ἀμβλωπῆαν). Физ., 196. XV в. || *Об обморочном состоянии*. Абие внезапно нападе тма на нь [Григория] и поверже его замертво на землю... емуже на земли аки мерту лежашу на многъ час. Ж.Герас.Б., 209. XVII в. ~ XVI в. || *О дьяволе*. Что убо он такому правилу не повинен ли бысть, не раскол ли сотвори, не гордыню ли вознесе, не уподоби ли ся прежнему оному, иже бе преже деньница, ныне же свержен бысть за гордость и наречеся тма, сиречь сотана? Ж.Серап.Новг.<sup>1</sup>, 160. XVI в.

2. Перен. *Преисподняя, ад*. Отъ члѣкъ утлено... кѣде ли како суть ошьдѣшяя отъ насъ

дшя, нѣ отъ стѣихъ книгъ разумѣемъ, яко яже суть грѣшныи, то въ адѣ суть исподъ подѣ всею землею и подѣ морьмь... «въ тмѣ и сѣни смѣртьнѣи, и... въ ровѣ прѣисподнимъ»... «въ земли тьмнѣи и мьгльнѣи»... есть мѣсто то [ср. Пс. CVI, 10] (ἐν σκοτεινοῖς). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 527. Еда повѣсть кѣто въ гробѣ милость твою и истину твою в погыбѣли, еда познана будѣть [вм.: будѣть – γυνωσθήσεται (ед.ч. в сочетании со сказ. в форме мн.ч. ср.р.)] въ тмѣ чюдеса твоя и правда твоя в земли забвеннѣи (ἐν τῷ σκοτεινῷ). (Пс. LXXXVII, 12–13) Псалт.Б.-С., 84. XI в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.]. Всяка идольская служба попырна быс<ть>, и всѣа образы идольскыя огневи и тьмѣ прѣдаша. (Ж.Феодосия) Усп.сб., 251. XII–XIII вв. И отверзѣши земля уста своя пожре я [Корея, Дафана и Авирона], и домы их, и куща их, и все еже есть ихъ, и снидут живи въ тму, и да вѣсте, яко разгнѣваша члѣци сии Гѣ (εις ἔδου). (Числ. XVI, 30) Библ.Генн. 1499 г. Согрѣшивый убо человекъ и сынъ человеческий – червь, и адѣ ему есть домъ, тма же ему постеля, и отецъ ему смерть, мати же и сестра ему – тлѣние. Ин.сказ., 66. XVII в. Тьма вѣчная, в нѣшняя я, кромѣшняя я (кромѣшняя я), люта я. Тогда рече црѣ слугамъ: связавѣше ему руцѣ и нозѣ, възъмѣте и и въврѣзѣте въ тму кромѣшнюю, ту будѣть плачь и скръжьтѣ зубомъ (εις τὸ σκοτόν τὸ ἐξώτερον). (Мф. XXII, 13) Остр.ев., 81 об. 1057 г. Аще и зълѣ есмь привыкли грѣсѣхъ, то очистимъся кающеся съ слъзми, да не внидемъ въ огонь вѣчныи... въ тму лютую и въ другыя ты муки (скѣтоꙋ ἐξώτερον καὶ τάρταρος). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 222. XII в. [то же – (Сл. Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1496. XVI в.]. Кое слово можѣть съсказати [вар. XV–XVI вв.: указати]: печи несътерпимыя, рѣкы огньмъ полящяя... узы нерѣшимыя, чърви ядовитаго, тму [в изд.: тому] вьнѣшнюю всѣа лютая несконъчаемая николиже (τὸ σκοτόν τὸ ἀφεγγές). Там же, 62. О сотоно... отъиди и погрязни въ тьмѣ кромѣшныи уготованѣи ти (εις τὸ σκοτόν τὸ ἐξώτερον). (Муч.Ирины) Усп.сб., 148. XII–XIII вв. А дшя его [грешника] не уклонися никаможе... сниде в вечную тму (ἐν τῷ αἰώνιῳ σκοτεινῷ). Ж.Андр. Юрод.<sup>1</sup>, 385. XIV в. ~ XII в. Пришедѣшу же пятку, Иуда отиде во тму кромѣшную, а разбойникъ со Хрстомъ в рай вселся. Пролог (ст.печ.), 9 об. 1643 г. Тако и ты осужден будѣши, чадо мое милое, в муку вечную и во тму кромѣшную. Сказ. о куле и лисице, 74. XVII в. Князь тьмы иду погубитъ (τὸν ἄρχοντα τοῦ σκοτούς). Стихирарь<sup>1</sup>, 100 об. XII в. От многих странъ... и от многих град слышану быти имени ег<о> [Стефана Пермского], не токмо

бо житием бывъ непорочень, но и учѣлъ нарочит, и сѣлъ изыщень, имъж<е> блговѣстова сѣое Еуагѣлие Хсѣо и своимъ трѣпѣниемъ кнѣзя тмы побѣдивъ низложи. (Ж. Стеф. Перм.) ВМЧ, Апр. 22–30, 1105. XVI в. И о Христе пишет: Господь господем, и князь князем, царь царемъ земнымъ. Также и дьяволъ князь тмы и царь глаголется. Победитель Христосъ всякому злу, победитель и дьяволъ всякому добру. Ав. Неизв. тексты, 239. XVII–XVIII вв. ~ XVII в. Посемъ прииде нареченный день, еже князю тмы на значное место жену извести. Вел. Зерц.<sup>3</sup>, 206. XVII в. Миродержатель (миродержецъ, миродержитель) тьмѣ (тмы) вѣка сего, начала и власти тмы вѣка сего – о дьяволе и бесахъ (ср. Ефес. VI, 12). Нѣсть ваша брань къ крови и плоти, нѣ къ властемъ, къ владычествиемъ, къ миродержителемъ тмы вѣка сего (πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τοῦτου). (Ефес. VI, 12) Апост. Христ., 196. XII в. Намъ брань... не крови и плоти, [в греч. далее ἀλλά ‘но’] къ началомъ и къ властемъ, къ миродержцемъ тмы вѣка сего (Ефес. VI, 12: πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τοῦτου). (Ж. Феод. Студ.) Выг. сб., 190. XII в. По великому апостолу Павлу: возмогайте о Господе в державе крепости его... яко несть ваша брань къ крови и плоти, но къ началомъ и ко владычествомъ, къ миродержителемъ тме века сего, къ духовомъ злобе поднебеснымъ. Ив. Гр. Посл., 166. XVII в. ~ 1573 г. Того ради подобаетъ намъ, возлюбленнымъ, блюстися сѣтей вражиихъ и о истиннѣ всякой пецися присно, да не яты будемъ прелестию началъ и властей тмы вѣка сего. (Вып. Лаз.) Суб. Мат. IV, 218. 1666 г. Силы тьмѣ – дьяволъ и бесы. Егда дѣша изидеть отъ тѣла, идуть съ нею и ангели, сѣрѣтають же ю и силы тьмѣ, хотяще възбранити еи ищоче, аще у(б)о имуть чѣто въ неи отъ своихъ дѣлъ злыныхъ (αἱ δυνάμεις τοῦ σκότους). Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 644.

3. Перен. О состоянии неведения, неверия, заблуждения или греха. Свѣтъ намъ, Дѣо, ис Тебе паче естества всѣя Хсѣ и сушая въ тьмѣ всѣя просвѣти (ἐν σκότει). Ил. кн., 500. XI–XII вв. Дньсьсѣ ражається Мати Животу, тьму раздрѣшающа [вм.: раздрѣшающа – λυοῦσα], Адамово обновление и Еужино въздвижение, неистьльнѣя источникъ, истьльнѣню измѣнение (τὸ σκότος). Стихирарь, 10. XII в. Силою истинныхъ знамени ли чюдесѣ сѣя сия [Енох и Илья] въоружить Бѣ прѣдложениемъ истоваго свѣта, лѣю и тму обличающа (τὸ σκότος). (Откр. XI, 5–6) Апокал., 51. XIII в. (955): И поучи ю [Ольгу] патрархъ о вѣрѣ, и рече еи: блгсна ты в (женахъ) русскихъ, яко возлюби свѣтъ, а тьму остави. Лавр. лет., 61.

1377 г. Стефанъ... рече къ волхву: о прелестниче и развращению началниче... хананѣское племя, тмы темныя помраченое чадо... египетския прелестныя тмы внуче и раздрусенаго столпотворения правнуче! Ж. Стеф. Перм. Епиф., 44. XV–XVI вв. ~ XV в. Тьма невѣдениа, невѣжества, не доумѣниа – о неведении (прежде всего христианскихъ истин). Хсѣ есть Сѣъ Бжии... Бжии Слово отъ Стѣо Дѣа, Егоже прорци проповѣдаша, и въ настояща прииде иже взятъ грѣхи мира, просвѣщшаго тьму невѣдѣния нашего (τὸ σκότος τῆς ἀνομίας). (Муч. Еразма) Усп. сб., 214. XII–XIII вв. И тако вѣкъ свои ижжиша в суетѣ ума ихъ и лѣта своя скончаша, помрачени суще тмою невидѣния [так!...] и скончашася в суетѣ дѣи ихъ. Ж. Стеф. Перм. Епиф., 12. XV–XVI вв. ~ XV в. Во мне смутися сердце мое исхода ради, и страхъ смертный нападе на мя, боязнь и трепетъ Страшнаго судища прииде на мя, и покры мя тма [ср. Пс. LIV, 6: σκότος] недоумения, что сотвори ти. Ив. Гр. Посл., 187. XVII в. ~ 1573 г. И якоже свѣтилъ<ь> никомъ возженнымъ намъ и сияющимъ на свѣщницѣхъ... намъ выну освѣщати люди сущыя во тмѣ невѣдѣния. Д. Иос. Колом., 151. 1676 г. О Пауле, яко слѣще проповѣдию вся освѣтиль еси, яко луна тму невѣжества отгналь еси, яко орелъ на небеса востекль еси! Сим. Пол. Бес., 191. XVIII в. ~ XVII в. Тьма безвѣрия, невѣрия – об отсутствию веры. Пребыть же в мнѣстри... весну и лѣто все и никакоже не обратися на покаяние, тмою безвѣрия своего оболкъся и, не дожда Великого собора, ношцию бездвериемъ избѣжа и съ учѣкы своими. Ж. Ионы мт., 7. XVI в. Сие трие росииские государи бѣша до крещения, понеже Руская земля пребываше во тмѣ неверия и омрачена прелестию кумирслужения. ААЭ II, 17. 1598 г. Тьма душевнаа (души). Свѣтъ явлен ес<ть> бжѣство на горѣ учѣкмъ маломъ твердѣи зрака. Свѣтъ освѣтившее Павла мечтанье и зваю зрака тму дѣшевною ицѣливъ (τὸν σκότον τῆς ψυχῆς). Гр. Наз.<sup>1</sup>, 27. XIV в. Како невѣдомъ и всевѣдомъ Богъ, и како въ невѣдении еже о томъ имама разумъ, да речется; невѣдѣниемъ бо бываетъ вѣдомъ Богъ. Невѣдение же не еже неучения ради примѣши, то бо естъ тма души... но по ономъ невѣдении бываетъ вѣдомъ Богъ (σκότος ἐστὶ ψυχῆς). (Д. Арепаг. О божим.) ВМЧ, Окт. 1–3, 413. XVI в. ~ XV в. || Помрачение, душевное смятение. И внезапно придетъ на вы мракъ и тма и обоиметь дѣша ваша. Сл. и поуч. противъ языч., 185. XIV в. Сѣ дѣти, ходити во тьмѣ – заблуждаться, неверно понимать что-л. Нѣ мнози нечрѣдѣнии члѣи, студыная и тьмѣная дѣла дѣлаюште, не тѣчию то творять и въ тьмѣ ходять, нѣ и пристають

дѣлаюштинхъ и злыя вины учителя бывають, да ни сами грядуть на свѣтъ, ни инѣмъ дадять ити (ἐν σκότει διαπορεύονται). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 283. Не увѣдѣша, ни разумѣша, въ тьмѣ ходять (ἐν σκότει). (Пс. LXXXI, 5) Псалт.Б.-С., 79. XI в. [то же – Мерило пр., 12. XIV в.: Претъкнухомъся о камень сблазна [ср. Рим. IX, 32], двоимъ боляче, по реченому, не увѣдѣша, ни разумѣша, во тмѣ ходять]. Людие убо, сѣдѣште въ тьмѣ невѣдѣнїя, свѣтъ видѣша велии разумьныи (ὁ μὲν λαός, ὁ καθήμενος ἐν σκότει 'народ, сидящий во тьмѣ'). (Трул.Обращ. к Юст.) Ефр.корм., 130. XII в. Аще речемъ, яко причастие имамъ съ нимъ, а въ тьмѣ ходимъ, льжемъ, а не творимъ истины (ἐν τῷ σκότει περπατοῦμεν). (1 Ин. I, 6) Апост.Христ., 93. XII в. И тако вѣкъ свои ижжиша в суетѣ ума ихъ и лѣта своя скончаша... не вѣдѣша ни разумѣша, во тмѣ ходяще, и скончашася в суетѣ дѣие ихъ. Ж.Стеф.Перм. Епиф., 12. XV–XVI вв. ~ XV в. || *О моральных недостатках, предосудительных поступках, о нарушении религиозных предписаний.* Мракъ и тьма есть дѣи пиянство въ погыбѣль. Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 691. Абие же блѣсныи разумѣвъ льсть неприязнину и възнесъ глас свои рече: тьма твоя съ тобою въ погыбѣль да будетъ (τὸ σκότος). (Пов. об Авраамии) Усп.сб., 481. XII–XIII вв. Понеже тма, еже есть скверньно житие, по Апостолу [ср. Ин. I, 6; II, 9, 11], неудобренно есть нѣчто и невидовное, не имѣя вида божественаго мудрования; засѣнение бо и заграждение добродѣтели есть (τὸ σκότος). (Д.Ареопаг. О церк.свящ.) ВМЧ, Окт. 1–3, 641. XVI в. ~ XV в. **Тьма грѣховная, соблазн.** Всыялъ еси, яко звѣзда дньничная, Георгие, дѣшевною доблестію и утверженіемъ вѣры сблазную тьму отгоня и спѣи поющая тя (πλάνης τῆν σκοτῶσαν). Ил.кн., 290. XI–XII вв. Се бо всыя намъ въ тьмѣ грѣховнѣи сѣдѣщимъ селение мысленное Хса слѣца. Пролог (Ф.), 2 об. XIII–XIV вв. **Тьма нечестія, прелести, гордости и т. п. – о грехе нечестія, заблуждения, гордыни и т. п.** Радуйся, иже божественною ревностію распалаемъ, разорилъ еси тму нечестія мудростію словесъ твоихъ, царя мужески обличилъ еси, православныхъ единение утвердилъ еси. Г.Фирсов, 7. 1660 г. Писано бо есть: свет иноком ангели, свет же миряном иноки. Ино подобаетъ вам, нашим государем, и нас, заблуждшихъ во тме гордости и сени смертнеи, прелести тщеславия, ласкордства и ласкосердия, просвещати [ср. Пс. CVI, 10; Лк. I, 79: ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου]. Ив.Гр.Посл., 162. XVII в. ~ 1573 г. Моли-теся о мнѣ и свободите мя от многихъ грѣховъ, да отбѣжу от тмы прелести и похоти дияволя и приду в дивныи его свѣтъ. (Х.апост.) П.отреч. II, 10. XVII в.

**ТЬМА<sup>2</sup>, ж.** (ср. др.-тюрк. түмән 'десять тысяч; множество'). 1. *Число, равное десяти тысячам; название числа 10 000.* Десятки, сотни, тысячи, тмы, легионы, леодоры, вятше того числа нѣтъ. Числ.разр., 276. XV в. Mille, gentili lingua Tissutzae; item decem millia, una dictione, tma; viginti millia, Dvuetma. Гербершт., 57. 1556 г. А иныя числа изложены от премудрыхъ вмѣщения ради: тысящи ѣа... тмы ѡ. (Написание о азбуке) Рассужд.церк.-слав. яз., 672. XVII в. || *Количество чего-л., исчисляемое десятью тысячами единиц.* (1160): Приведоша ему длъжьники единъ тьмоу талантъ, не имущу же ему въздати (εἰς ὀφειλέτης μισθῶν ταλάντων). (Мф. XVIII, 24) Остр.ев., 75. 1057 г. Блѣслови Гѣ послѣдняя Иовови неже прѣдняя, бяху скоти его овыць тьма и ѣд: вельблудъ и супругъ воловъ ѣа [ср. Иов. XLII, 12] (прѣбата мѣриа). (Чтен. и пам.Иова) Усп.сб., 164. XII–XIII вв. Кто египтяны в море погрузи, кто ѣ: темъ в пустыни корми? Изм., 50 об. XVI в. ~ XIV в. (1160): Половци взяша дѣшъ боле тмы, а иныя исѣкоша. Ипат.лет., 508. Ок. 1425 г. И тутъ есть Асатъхан... холопъ Меликътучаровъ, а держитъ, сказываютъ, седмъ темъ отъ Меликтучара, а Меликтучаръ сѣдит на 20 тмахъ. Х.Афан.Никит., 14. XV–XVI вв. ~ 1472 г. (1371): Выведе же съ собою из Орды княжа Михайлова сына Тферскаго князя Ивана, окупивъ его у татаръ в долгу, дать на немъ 10 000 рублевъ серебра, еже есть тма. Моск. лет., 187. XVI в. Здѣ же да воспященъ будетъ Аврамъ дѣтина, невѣглась и незнай-свѣтъ, заблудящий скотъ: Феодора Тирона облыгаеть и двѣ тмѣ сожженныхъ бесчеститъ злодѣи. Евфр.Отразит.пис., 82. 1691 г. Мириада – тма, сиречь ѣа [т. е. 10 000]. Алф.<sup>1</sup>, 141 об. XVII в.

2. *Много; множество.* Азь бо, чядо, чюяхъся, стоя [ѣуω... φόβῳ ἐστάται 'мне привиделось, что я стою'] предъ нѣкимъ, на высокоѣ свѣтълѣ сѣдѣящю [в слав. – дат. самостоятельный для передачи греч. род.п. прич., понятого как часть оборота gen.abs.: ἐπιπροσθεν τινός... καθήμενος] прѣстоля, многы же бѣша о немъ тмыи молящемъ и угѣшающемъ, и нѣ о кои вещи онъ же не увѣщася (μυρίαδες). Патерик Син., 106. XI в. Аще бо тьму [вар. XIV в.: многы] наставникъ имате о Хсѣ, нѣ не многы оца, о Хсѣ бо Исѣ евангелиемъ азь вы родихъ (μυρίους παιδαγωγούς). (1 Кор. IV, 15) Апост. (Воскр.) II, 42. 1220 г. Дѣвъ иноплеменику... своимъ... мечьмъ главу отсѣкъ, похвалу приять въ тьмахъ от сѣновъ излѣвъ. (Сл.похв.Кир. и Мефод.) Усп.сб., 204. XII–XIII вв. А кто пообидитъ судъ церковныи, платити ему собою, а передъ Богомъ тому же отвѣчати на Страшнѣмъ судѣ предъ тмами ангелъ. Церк.Устав Влад., 20. XIII в. ~ XI в. Аще и тьму кровъ [θησαυρούς 'сѣкровища'] изречешъ, ничтоже суть проти-ву другу (μυρίους). Пч.<sup>1</sup>, 620. XV в. ~ XIII в.



Увѣсте ж<е>, яко мало добрыхъ женъ, иже Бѣа бояться и слова своего не премѣнят, аз бо видокъ многимъ женамъ, иж<е> предъ тмою обѣтъ положиша постричься... но идоша замуж. Изм., 339. XVI в. ~ XIV в. Инии же аще во тмы напастей и скорбей впадутъ, аще и ины впадшыя зрять, никакоже прослезитися могутъ (μυρίας). Скрижалъ, IV, 110. 1656 г. Прочти, государь царь, самъ тотъ свитокъ, кои написавши подалъ нынѣшнимъ архиереомъ священный страдалецъ дьяконъ Феодоръ, колики тмы свидѣтелъства приведе о истинномъ Святомъ Дусе. Чел.Авр., 32. 1670 г. – **Тьмами**, в знач. нареч. а) *Много раз; неоднократно; часто.* (А)ште убо тьмами съгрѣшилъ еси, тьмами покаися, да пришѣдши съмърти обряштеть ты въ покаянии (μυριάκις... μυριάκις). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 589. Въкупѣ събраномъ ученикомъ и, доброму повинующемъ [вар. XVI в.: повинующемся] оцу, имже и паки блгодатнѣ дивныи бесѣдоваше, и еже о добродѣтели повѣдаше любьзна, многое предъставляя страдание и тьмами подвигъ страдати хотящима (μυριον τον αυωνα). (Ж.Феод.Студ.) Выг. сб., 264. XII в. Чяродѣвьи же волхвъ и тамо побѣжен, посрамися, но и тамо трикраты понуженъ бывъ, и многажды отвержеся, глѣя: яко немощенъ есмь сице сотворити, аще и тмами виновата мя сотворите. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 53. XV–XVI вв. ~ XV в. Купецъ телеснаго ради прикупа и корабль купить, и по морю дерзаетъ, тьмами терпитъ пагубы. Изм., 75 об. XVI в. ~ XIV в. Потом же они [сыны Израилевы]... многажды прогнѣваша Бога: сего ради тмами казнишася, гладомъ, и язвами, и плѣномъ, и ратию, и различными разорении. Пов.напад. татар, 29. XVII в. Сего ради [идолопоклонства] тмами казнишася гладомъ, и язвами, плѣномъ, и ратию, и различными разорени. Опис. Сиб., 6 об. XVII–XVIII вв. ~ XVII в.; б) *Много, в большом количестве.* Книги отвѣрзаемы, дѣла таинная обличяема... си вся помысли и къ симъ огня несътрпимааго, рѣка клокочущия, и тьмами аглы окрѣсть прѣстола прѣстояшта, и члвчскъ вьсь родъ испытаетъ. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 445. Дажъ бо, рече, извѣтъ мудрууму, и мудрѣи будетъ [Притч. IX, 9], да блгодаримъ и молимъ Бѣа, яко породу погубихомъ, и тьмами породы по вьсеи вьселенѣи насади (μυριοις παραδεισοις). Златоостр., 20. XII в. И паки аще видиши грѣшника грабѣща, и насилиюща, и тмами зла творяща, и во обильи живуща, не чудися, но рци: се грѣшникъ есть, иже тмами злая створилъ... и за то въсприемлетъ сдѣ, да тамо мучиться (μυρία). Пролог (БАН<sup>2</sup>), 132 об. XIV в. Аще бо реч<е>: тмами богатство имамъ, то здѣ оставльше вся умрети имамъ. Изм., 136 об. XVI в. ~ XIV в.; в) *Намного, во много раз.* Очи Гѣи тьмами есте свѣтълѣише слнця, призирающ(и) на вься

пути члвчскыя и съматряюшти въ таинныхъ мѣстѣхъ (μυριοπλαστος). (Сир. XXIII, 27) Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 372 [то же – Библ.Генн. 1499 г.]. **Тьма тьмами, тьмами темъ, тьмы темъ, тьмы тьмами** и т. п. – *о неисчислимомъ множествѣ; много, чрезвычайно много.* И видѣхъ и слышахъ гласъ англьскъ много окрѣсть прѣстола животныхъ старецъ, и бѣ ихъ число тьмы тмами (μυριάδες μυριάδων). (Откр. V, 11) Апокал., 29 об. XIII в. (1112): Иноплеменници собрашася, въ полкы своя выступиша, яко борове велици и тмами тмы, и оступиша полкы рускыя. Соф. I лет., 158. XV в. Многы тмами темъ труды положи. Сл.похв.Серг.Р.Епиф., 145. XV в. Црца грядеть, и прѣдидяху прямо еи тмы тмами и тысуща тысущами народа (μυρις μυριάδες). (Патерикъ Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2516. XVI в. ~ XIV в. Толико безчисленное и неизреченное тьмами темъ безпрестани тогда чюдеса быша, яко умъ человеческий не можетъ изрещи. Пов. о Луке Кол., 5. XVI в. У вашего де государя московскаго много царей и королевъ, а у нашево де Атына-царя тьмы тьмами мугалъ. Рус.-монг. отн. II, 110. 1638 г. А камени около града [Иерусалима] тьмы темъ всякаго, большаго и малаго, на примѣръ града ко взятию, и палатокъ около града по полямъ, по садамъ каменныхъ много. Арс.Сух.Проскинитарий, 134. 1653 г. Та земля савершенна намъ надабно, потама что дровъ тма тмами и селидбеннова лесу будетъ летъ на пятъ<ь>. Переп.частн.лиц., 98. XVII в.

**ТЪМАЧИСЛЕННЫЙ** см. **тьмочисленный**

**ТЪМЪНАЧАЛЬНИКЪ**, м. *То же, что тьмоначальникъ.* Тѣ воры вѣсь собралися къ тмѣначалъ<ь>нику своему, къ атаману Вас<ь>къ Усу на дворъ. АИ IV, 485. 1672 г. В то же время у нихъ былъ тменачальникъ атаман Федька Шелудякъ з Дону. Сказ.Золот., 230. XVII в.

**ТЪМИННОГУБЫЙ**, прил. *Повторяющийся тысячу раз, многочисленный.* Въ томъ [монастыре Георгия Беджалскаго] вседневно бывають тминногубая чюдеса. Проскинитарий Арс.К., 48. 1686 г. – Ср. **тьмищногубый**.

**ТЪМИННЫЙ**, прил. *Многочисленный.* Удобно бѣ тамъ единъ [храмъ Соломона] узлатити. Се дѣло тминны [тв.п. мн.ч.] тмами збогатит. Сим.Пол.Орелъ рос., 19. 1667 г. Стый Феодоръ Тиронъ уже у Хрѣста Слѣа увѣнчанъ есть, яко стый Григорий Нисский вѣствууетъ, сице глѣя: кто воеводъ, грады стѣностройныя емшихъ и народы порабоцшихъ тминныя, тако ес<ть> прѣснопѣтый [ср. PG 46, 740, Gr.Nyss. De s.Theod.mart.: ἔθνη... μυρία]? Сим.Пол.Бес., 196 об. XVIII в. ~ XVII в.

**ТЪМИЩНОГУБЫЙ**, прил. *То же, что тьминногубый.* Въ семь дому царь Соломон судяше двѣ жены о единомъ дѣтици, и иная

тмищногубая чудеса въ семь дому бышя. Про-  
скинитарий Арс.К., 7. 1686 г.

**ТЪМОВАПНЫЙ**, прил. *Разноцветный*.  
Вси бо в сонмищи своемъ в ризы, яко въ свѣтъ  
красныи, облечени, и брачиною црскою огбе-  
на ребра ихъ и вѣнци тмокраснии, тмовап-  
нии, тмообразнии страшнии, различни неска-  
занно (μυριοβαφεῖς). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 129. XVI в.  
~ XI в.

**ТЪМОВИДНЫЙ**, прил. *Темный*. (1406):  
Мѣсяца юния въ 16 въ 4 час дни погыбе сол-  
нце и остася его акы трех день мѣсяць, и бысть  
мрачно и тмовидно, и паки по часъ доволнѣ  
исполнися. Моск.лет., 234. XVI в.

**ТЪМОВИШНЕВЫЙ**, прил. *Темно-вишне-  
вый*. [Куплено] пятнатцат<ь> аршинъ изуф-  
ри тмовишневои. (Отв.кн.мон.казн.) Арх.Он.,  
№ 227, 11. 1673 г.

**ТЪМОГЛАВНЫЙ**, прил. *Многоглавый*.  
Великъ съсуд злобе и главня съдомьского огня  
изоставшиа, змий тмоглавный... Зосима пре-  
скверный... посадися... на месте святем.  
(Сказ. о нов.ереси). Ист.ересей, 473. XVI в. [то  
же – Иос.Вол.Просветитель, 42. XVI в.].

**ТЪМОДАВЕЦЪ**, м. *Тот, кто приносит  
тьму* (зд. об ослеплении спящего). Спящу убо  
царю, но сномъ тмодавцемъ, сномъ, по нем-  
же не хотяше доброту солночную видѣти,  
на се убо уготованнии въскочиша, яко гавра-  
ни окоизметнии... избодоша зѣница его (ἕλθον  
σκοτοδότῃ 'сном, приносящимъ тьму'). (Хрон.  
Манас.) Хроногр. 1512 г., 324. 1538 г.

**ТЪМОЗЕЛЕНЫЙ**, прил. *Темно-зеленый*.  
Да съ меня сняли... шапку сукно тмозелено.  
Арх.Стр. I, 570. 1579 г. Шапочному мастеру  
Бориску Кондратьеву [дано] за шапку тмозе-  
лену настрафил<ь>ну на лисицѣ, 14 ал<тын>.  
Кн.прих.-расх.Каз.пр., 88. 1614 г.

**ТЪМОКАРИЙ**, прил. *Темно-карий*. Дѣвка  
Степанидка... ростом середняя, волосом чер-  
на, очи тмокари, в лицѣ кругла. Новг.каб.  
кн. VI, 60. 1616 г.

**ТЪМОКОРИЧНЫЙ**, прил. *Темно-коричне-  
вый*. Книги завернуты въ сукно тмокоричное.  
ДТП I, 1471. 1669 г.

**ТЪМОКРАСНЫЙ**, прил. *Прекрасный*.  
Вси бо в сонмищи своемъ в ризы яко въ свѣтъ  
красныи, облечени, и брачиною црскою огбе-  
на ребра ихъ и вѣнци тмокраснии, тмовапнии,  
тмообразнии страшнии, различни несказан-  
но (μυριορλεῖς). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 129. XVI в. ~  
XI в. – Ср. **тъмоукрашенный**.

**ТЪМОКРАТНѢ**, нареч. *То же, что тъмо-  
кратно*. Тмократне разгнѣвахомъ и озлоби-  
хомъ божества, забывающе твоихъ великихъ  
дарований и препирающе твоихъ повѣлений.  
Пов. о Царьграде, 7. XVI в. ~ XV в.

**ТЪМОКРАТНО**, нареч. *Многократно*.  
Согрѣшихомъ и незаконновахомъ предъ то-  
бою, Господи, и тмократно разгнѣвахомъ...

твоего божества. Кн.степ., 496. XVI–XVII вв. ~  
1560-е гг. – Ср. **тъмократнѣ**.

**ТЪМОКРАТЫ**, нареч. *Тысячекратно*. За-  
повѣдавый Петру семьдесятъ седмицею брату  
прощати, много паче самъ проститъ семь тмо-  
краты челоуѣку каюущя (ἐλτὰ μυριοτάκις).  
Скрижаль, IV, 129. 1656 г.

**ТЪМОКРОВНЫЙ**, прил. *Такой, у кото-  
рого темная кровь* (зд. перен). [Исидор] вво-  
дить... митрополитомъ на Русь черныца Гри-  
гориа, богоотметнаго ученика своего, таковаго  
же съ нимъ богомерзскаго и тмокровныхъ ере-  
сей исполнена. (Посл.мт.Ионы к лит.еп.)  
РИБ VI, 655. 1460 г.

**ТЪМОЛИМОННЫЙ**, прил. *Темно-жел-  
тый*. 4 арш<ина> сукна аглинскаго тмолимон-  
ного. Заб.Ик., 8. 1644 г.

**ТЪМОМАЛИНОВЫЙ**, прил. *Темно-ма-  
линовый*. А на государѣ было платья: опо-  
шень, зуфѣ тмомалинова. Выходы цар., 436.  
1665 г.

**ТЪМОНАЧАЛЬНИКЪ**, м. *Предводи-  
тель множества* (мятежников). Писалъ вновь  
в Астарахань к товаришу своему тьмона-  
чальнику к новому сосуду дьяволу к Федьке  
Шелудяку. Разин.восст. III, 364. 1676 г. – Ср.  
**тъмѣначальникъ**.

**ТЪМООБРАЗНЫЙ**<sup>1</sup>, прил. *Такой, который  
имеет темный, черный вид*. (1460): Видѣхъ  
при ногахъ моихъ стоящихъ нѣкоторыхъ мно-  
жество тмообразныхъ синцовъ и притужаю-  
ще ми, ихъже не бѣ числа. Львов.лет. I, 266.  
XVI в. Знамения же на усвоенныя войны тмо-  
образны наложи [Иван Грозный]: вся отъ гла-  
вы и до ногъ въ черное одѣяние облекъ... воя  
своя вся, яко бѣсоподобны слуги сотвори.  
Врем.И.Тим., 272. XVII в. – В знач. сущ. **Тъмоо-  
образные**, мн. *О бесач*. Сия же отъ него [Варла-  
ама] слышавше тмообразнии, абие исчезоша.  
Варл.Хут., 194. XVI–XVII вв. ~ XV в.

**ТЪМООБРАЗНЫЙ**<sup>2</sup>, прил. *Разноцвет-  
ный*. Вси бо в сонмищи своемъ в ризы яко въ  
свѣтъ красныи облечени, и брачиною црскою  
огбена ребра ихъ, и вѣнци тмокраснии, тмо-  
вапнии, тмообразнии страшнии, различни  
несказанно (μυριοχροοί). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 129.  
XVI в. ~ XI в.

**ТЪМОРУСЫЙ**, прил. *Темно-русый*. Анни-  
ца... ростом невелика, тонка, круглолика, нос  
прям, востръ, глаза краснокари, волосом тмо-  
руса. Новг.каб.кн. VI, 100. 1616 г.

**ТЪМОСЪРЫЙ**, прил. *Темно-серый*.  
Сен<ь>ка... ростом среднеи, волосом темно-  
русъ, глаза тмосеры, в лицѣ плоскъ, борода  
выседает. Новг.каб.кн. VI, 48. 1615 г.

**ТЪМОСИНИЙ**, прил. *Темно-синий*. За шап-  
ку сукно тмосине на куницѣ [дано] десять  
ал<тын>. Кн.прих.-расх.Каз.пр., 89. 1619 г.  
В настрафиляхъ цвѣтъ лутчей червчатъ, жел-  
тъ, тмосинь. Торг.кн. (Б.), 12. XVII в.

**ТЬМОСТРАДАЛЬНЫЙ**, прил. Много-страдальный. Тьмостр<а>дал<ь>наго достоин-но пѣти Иова (μυρίαθλον). Мин.май<sup>3</sup>, 50. XVI в.

**ТЬМОТЫСЯЧНЫЙ**, прил. Последний из числа многих тысяч. Умилосердися, государь, на<д> тьмотысечнымъ холопамъ своимъ, не положи, государь, опалы на меня, тьмотысечнова холопа своего! Писц.д. II, 167. 1630 г.

**ТЬМОУКРАШЕННЫЙ**, прил. Прекрасный. И внидоша и ти с веселиемъ въ страшное оно жилище тьмоукрашеное (μυριοπρεπῆ). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 131. XVI в. ~ XI в. – Ср. тьмокрасный.

**ТЬМОЧАСТНЫЙ**, прил. Такой, который состоит из множества частей. Гѣ изведе от единѣхъ скровищъ дивныхъ онѣхъ ·вѣ· вѣнца страшная, иже бяху от нѣкихъ страшныхъ, бжѣтвнхъ, тьмочастныхъ свѣтлостями страшными съплетены (ἀλό τινων φρικτῶν θεϊκῶν μυριοπλάσιον διαυγειῶν ξενῶς συμπλασμένοι ‘чудесно сплетенные из неких дивных божественных многочастных светлостей’). Ж.Вас. Нов.<sup>1</sup>, 175. XVI в. ~ XI в.

**ТЬМОЧИСЛЕННО**, нареч. Многократно, неисчислимо. Должень же яко бѣхъ изыщнейше о сихъ о исправлении ради Христовы церкви и о Христовѣ паствѣ тьмочислено болѣзновати и временнаго сего о семь наскорѣ жития прейти, яко да вижду церковь Христа моего мирну. (Посл.мт.Фотия) ДАИ I, 322. 1410–1431 г.

**ТЬМОЧИСЛЕННЫЙ**, прил. Чрезвычайно многочисленный, неисчислимый. Тьмочисленное множество мюиринъ разумныхъ побѣдилъ еси, мудре, немощию плѣтскою [о мч. Агафонике] (μυριόλεκτον). Мин.авг.<sup>1</sup>, 133. XII в. И сего ради малъ нѣкакѡвъ даръ приносящу ми Богови, отъ Негоже тьмочисленныхъ дарований отъ богатоподательныя Его десница восприимшо ми, сего ради подобаетъ... всяческое церковное или монастырское стяжание... не изыскивати, ниже посуждати. (Поуч.мт.Фотия) РИБ VI, 300. 1536 г. ~ ок. 1410 г. (1393): Того же лѣта Амуратовъ сынъ Челябини... иже владѣяи землю полуденною и всюю землю Греческою и всюю Макидонью и Сербскою землею... со всѣхъ сихъ земльъ събра тьмочисленныя полки своя, поиде на Болгарскую землю. Моск.лет., 220. XVI в. И видеса Лисовскому, яко из монастыря тьмочислено многое воинство изшедших; и абие устращися злый врагъ кровопийца и побеже, гоним силою Божию. Сказ. Авр.Палицына<sup>1</sup>, 158. 1620 г. И оне де атаманы и казаки... им турскимъ людямъ в томъ отказали [сдать город] и многие тьмочисленные казны у нихъ не взяли. Аз.пов., 87. XVII в.

**ТЬМЬЛЫГА** см. темлыга

**ТЬМЬН-** см. темн-

**ТЬНЬК-** см. тонк-

**ТЪРЗ-, ТЪРЪЗ-** см. терз-

**ТЪРНЬНЫЙ** см. терный

**ТЪРЬП-** см. терп-

**ТЪСНУТИСЯ** см. теснутися

**ТЪСТЬ** см. тестъ

**ТЪФУ**, межд. Употребляется для выражения презрительно-раздражительного отношения говорящего к кому-, чему-л.; тѣфу. Т<ь>фу, дура, што ты дуешь. Сим.Послов., 214. XVII–XVIII вв.

**ТЪЩА** см. теща

**ТЪЩЕТ-** см. тщет-

**ТЪЩИВ-** см. тщив-

**ТЮБЯКЪ**, м. Небольшая долина в гористой лесной местности (ср. казах. тюбек, тубек ‘мыс, полуостров’). А направо, за гранями въ тюбякъ, въ вершинѣ Бирючевки, къ старымъ атарамъ сѣнные покосы порожние лежать. Кн.стр.Синб., 25. XVII в. Межа... на дубъ, на немъ три грани... одна грань указываетъ къ ключу, а другая, въ тюбякъ, къ Уренской вершинѣ. Там же, 31.

**ТЮКЪ**, м. Большая связка чего-л., тюк. А Иванъ дей Крюшманъ послалъ изъ Ругодива... дватцать четыре тюки желѣза прутового... двѣ тысячи опойковъ. Ревел.а. I, 153. 1567 г. 2 тюка меди ветхой красной. Там. кн.Моск. I, 39. 1694 г. А товару съ ними [армянскими торговцами]... восемь юфтей фатъ бумажныхъ, пять ансыревъ шелку по цвѣтамъ, одиннадцать тюковъ сафьяновъ бѣлыхъ малой руки. АИ V, 420. 1694 г.

**ТЮЛЕНИЙ**, прил. Относящийся к тюленю. Указали мы, великий государь, два пещаные острова, что на морѣ отъ Яика въ близости, на которые ходятъ изъ Астрахани всякихъ чиновъ люди для тюленья промыслу, вѣдать въ приказѣ Бол<ь>шого Дворца къ Яику. ДАИ VI, 339. 1674 г.

**ТЮЛЕНЬ**, м. Тюлень, морское ластоногое животное; зд. как прозвище – неповоротливый или угрюмый человек (ср. Даль). Сенька Тюлень. Строг.п.кн., 117. 1624 г. Отъ Ивашка жъ Балаша отстало съ есаулы, съ Сенькою Пирожкомъ да съ Гришкою съ Тюленемъ, донскихъ казаковъ съ 40 чел<овек>. АМГ I, 477. 1633 г.

**ТЮЛЬПАНЪ**, м. Тюльпан, луковичное растение семейства лилейныхъ с крупными яркими цветками (ср. польск. tulipan, нов.-в.-н. tulipan). Сдѣлала она... 20 дюжинъ цвѣтовъ рожъ, солншниковъ, тюл<ь>пановъ Заб. Мат. I, 78. 1672 г.

**[ТЮЛЬПАНЕЦЪ], ТЮНПАНЕЦЪ**, м. Уменьш. к тюльпанъ. – В знач. нареч. Тюльпанцемъ. В виде цветка тюльпана. На лампадѣ трубка сдѣлана тюнпанцемъ. Заб.Мет.пр., 65. XVII в.

**ТЮЛЬФАРЬ**, м. Особо резвый боевой конь (ср. узб. тулпор ‘скаун, боевой породистый конь’). К великому государю с тем [бухарским] послемъ прислано будет: слон, 2 бабра... 18 лошадей иноходов, 2 кутаса белыхъ, 2 тюльфара

резвых: бег такой имеют, что на лошади ехать 20 дней, а тот тюльфар днем одним тот путь перебежать может, 2 попугая ребых. Гр.Хив. Бух., 221. 1675 г.

**ТЮЛЬЧИШКА**, ж. *Лисица, шкурка лисицы* (ср. тюлькá – Даль; др.-тюрк. *tülki* ‘лисица’). А товару, годьр, у меня... полтараста тюльчишек трухменских, полтора пуды сырцу шелку. Астрах.а., № 673. 1623 г.

**ТЮМЪ**, м. *Тюк, штука ткани (обычно китайки)*. Восемь тюмов китаек, дватцатъ даб пестрых. Словарь Сиб., 158. 1695 г. Упродаль онъ Иванъ сто тюмевъ [так!] китайки средней руки... онъ же Иванъ упродаль изъ той же проѣзжей... тридцать тюмовъ китайки. АЮБ III, 79. 1700 г. – Ср. **тюнь**.

**ТЮМЕНЬ**, м. *Персидская золотая монета*. И Григорей говорил: турской государю вашему [персидскому шаху] и недругъ искони вѣчной, а послы его здѣсь ныне... а корму имъ дають по три тюмени на день. Посольство Васильчикова, 58. 1594 г. Велѣли есте намъ корму давати по тюменю. Там же, 64. Да приставъ же Шахъ Кули сказалъ всѣмъ намъ шахова жалованья дватцать шесть тюменевъ денегъ, а въ тюмени по шти рублевъ. Посольство Тихан., 294. 1615 г. В тюмени де русских денег 10 рублев. Посольство Мышцецкого, 111. 1643 г. А онъ, Бакѣй, приходилъ въ Баку по нефть, и у него тѣ казаки взяли денегъ и таваровъ на шесть или на семь сотъ тюменей. Дон.д. III, 570. 1647 г. Какъ де погромили казаки шевкаловых людей, и хановы де люди с шевкаловыми людьми были вмѣстѣ, и у хановых де людей и у шевкаловыхъ взяли на том погроме товару на восьмьдесятъ тюменей. Астрах.а., № 2229, 7. 1650 г. – Ср. **туманъ**<sup>2</sup>, **тумень**.

**ТЮМОВЫЙ**, прил. *Относящийся к тюму – штуке ткани*. Явил новгородецъ посадкочин члѣкъ Яков Дмитриевъ сѣнъ Матрюковъ... ꙗко кумачей, ꙗко китаекъ одинцовыхъ, ꙗко китаекъ тюмовых. Там.кн.Тихв.м., № 1485, 28 об. 1698 г.

**ТЮНПАНЕЦЪ** см. **тюльпанецъ**

**ТЮНЬ**, м. *То же, что тюмь*. Китайские товары принимали... китайка по 3 ланы тюнь. ДАИ X, 293. 1699 г. Съ нимъ [Иваном]... китайского товару... двадцать подставовъ камокъ болшей руки, двѣсти шестьдесятъ два тюня китайки. АЮБ III, 78. 1700 г.

**ТЮРЕМКА**, ж. *Уменьш. к тюрьма*. Василей Петрыкин того полого места дозирал и мерил, что над прудком тюремка... стояла... и мера стала от прудка до лавок к болъшой тюреме пятнадцатъ сажен. Пам.обор.Смол., 28. 1610 г.

**ТЮРЕМНЫЙ**, прил. *Относящийся к тюрьме, связанный с тюрьмой*. Посадили отца моего... въ тюрьму... и въ нынѣшнемъ... году... з голоду и съ тюремные нужи померлъ. АХУ III,

31. 1627 г. Около тюрьмы тынь подгниль и всякия тюремныя крѣпости худы. АМГ III, 256. 1660 г. Генадей... с сылочными людьми всякой совѣтъ чинить: про то вѣдомо тюремнымъ караулъщикамъ. (Чел.арх.Варф.) Суб.Мат. III, 89. 1666 г. А печать подписал Стерлетъ с носом, а подьячей у записки в печатной полате – Северюга Кубенская, а тюремный сторож – Жук Дудин. Ерш Ершович<sup>1</sup>, 13. XVII в. Тюремный сидѣлецъ см. **сидѣлецъ**. – В знач. сущ. **Тюремное**, с. *Место заключения, тюремное помещение*. Се язъ, сотцкой Федоръ Обросимовъ сынъ Шуйгинъ, взялъ есми у лодомцевъ... въ московскую посылку... да и въ дрова въ судельню, да въ тюремное деньги... съ сорока головъ по деньги з головы. АХУ III (Лодом.), 38. 1553 г.

**ТЮРЕМЩИКЪ**, м. *Тот, кто отбывает срок наказания в тюрьме, заключенный*. А тюремщики тѣ, которых посадили без указу самовольством, кричали ис тюрьмы... что их в тюрьмѣ морят, дров и воды не подают. Якут.а., карт. 6, № 5, 141. 1646 г. Роздано нищим и тюремщиком на мѣстно дѣтъ два рубли. Кн.Ивер.м. II, 29. 1669 г. – Ср. **тюремщикъ**.

**ТЮРИКЪ**<sup>1</sup>, м. *В солеварени – каток для дробления земли*. Да двѣ соляные варницы, а третья варница без верху, да церень в варнице поварень... да снасть трубная восьми буравовъ и напарей, да два тюрлика, да уда четверная, да уда троинная. Гр.Дв. II, 64. 1662 г.

**ТЮРИКЪ**<sup>2</sup>, м. *Связка, пучок*. Тюрник. Дѣсна. Влх.Словарь, 419. XVII в.

**ТЮРИЧОКЪ**, м. *Кулек, сверточек* (ср. тур. *düğük* ‘сверток, свиток’). Пришло от Архангельского города на карбасе у Дмитрея Торокановского своего товару 2 бобра больших... 6000 игол, 6 тюрчиков звездок медных. Там.кн. III, 77. 1676 г.

**ТЮРМА** см. **тюрьма**

**ТЮРЬМА**, ж. *Место содержания лиц, лишенных свободы, место заключения; тюрьма* (ср. тат. *törtmä*, алт., кирг. *türtmō*). Да приведши ихъ [московскихъ торговыхъ людей] во Добрянскъ, держали въ пустомъ дворѣ двѣ недѣли за сторожи, да и въ тюрьму ихъ сажали. Польск.д. I, 23. 1489 г. (1492): А иныхъ дѣтей боярскихъ велѣлъ князь великий въ тюрьму пометати. Ник.лет. XII, 263. XVI в. (1535): Того же [в др. сп. далее: году] тотарокъ крестина, а мужей ихъ уже утушили въ тюрьми 72 человека. Псков.лет. II, 228. XVI в. Стрѣлъна науголъная у Москвы рѣчки Свиблова, а въ подошвѣ у неѣ тюрьма, рѣшотка желѣзная, поверхъ тюрьмы казна. Кн.п.Моск. I, 292. 1578 г. (1059): Изяслав и Святослав и Всеволодъ выша дядю, стрья своего, Судислава испоруба, баше бо сѣдел во Пскове в тюрьмѣ лѣтъ 24. Псков.лет. II, 76. XVII в. Куплены струбы на тюрьму для смирения воровъ црковныхъ

раскол<ь>ников. Кн.прих.-расх.Холмог.арх.д. № 101, 72 об. 1691 г. Узилище – тюрьма. Алф.<sup>1</sup>, 236 об. XVII в. В тюрьму вкнутъ, in Tutm werffen. Рус.-нем.словарь<sup>2</sup>, 205. XVII в. А татей и разбойников сажаютъ в тюрьму до вѣку. Сп.Сиб., 78. XVII в. Тюрьма женская, опальная, разбойная, татинная – разновидности тюрем по назначению. Сидѣль въ Арзамасѣ въ опальной тюрьмѣ новокрещенъ черкашенинъ Матюшка Селипской... зарѣзалъ до смерти товарища своего. АМГ I, 243. 1629 г. Онъ [Богдан Жидовцов] убилъ тестя своего пьянымъ дѣломъ, а не умышленнымъ дѣломъ, и никто де с нимъ объ убийствѣ не умышлялъ. И мы того Богдаска Жидовцова велѣли губнымъ старостамъ посадить въ татиную тюрьму. Там же, 250. Три тюрьмы, одна разбойная, другая опальная, третья женская. Кн.п.Балахн., 16. XVIII в. ~ 1676 г. – Ср. **турма**<sup>2</sup>.

**ТЮРЯ**, м. Самая простая еда, тюря; зд. как прозвище – рохля, разиня (ср. Даль). Жалоба, гдѣрь, нам, сиротамъ тои же волости, на ябедниковъ на гортановъ, на Ивана Естѣфиева сѣна назвищемъ Тюрю, на Еремию Дмитриева сѣна Плюсниныхъ. Колл.Зинченко, № 120. 1699 г. Федоръ Степановъ сынъ Тюря Кобельковъ. Кн.пер.Рост., 10. XVIII в. ~ XVII в.

**ТЮРЯШКА**, ж. Уменьш.-пренебреж. к тюрьма. Шутить Купряшка, да попалъ в тюряшка. Сим.Посл., 157. XVII в.

**ТЮТЮННИКЪ**, м. Курильщикъ табака (тютюна); зд. бранно, т. к. табакъ считался антихристовымъ сатанинскимъ зельемъ. У Газскаго митрополита табаку 60 пудъ выняли да домру и другія вещи зазорныя монастырския, изъ нихъ эти были игратели и тютюнники первыя любимыя законоучители. Ав.Ж. (кратч.), 276. XVIII в. ~ XVII в.

**ТЮФЕНЧИ** см. тюфянчей

**ТЮФЯКЪ**<sup>1</sup>, м. Огнестрельное оружие, род ружья или легкой пушки (въ зависимости отъ размера), въ видѣ железнаго или меднаго кованнаго ствола, использовавшееся для стрельбы картечью и ядрами (ср. тур. tütänk, tütäk изъ перс. tufana 'трубка, ружье'). (1382): Гражане, стрегуща града, супротивящеса имъ [татарамъ]... ови стрѣлами стрѣляху изъ забороль, инии же каменнемъ шибашу на ня, друзии же тюфякы пушаху на нихъ. Соф. I лет.<sup>3</sup>, 476. XV в. (1382): Гражане же наипаче стрѣлы пушаху на нихъ, и камене меташу и самострѣлы и тюфяки. Ник. лет. XI, 75. XVI в. А въ той башнѣ въ подошвенномъ бою тюфякъ 2 пядей съ торелью, къ нему ядеръ каменныхъ 300, вѣсу въ ядрѣ поль-5 гривенки. АИ II, 311. 1609 г. Во дворѣ [зелеинномъ] наряду... 2 пищали скорострѣльныхъ... съ заряды... да 4 тюфяки мѣдныхъ, по 3 пяди тюфякъ, дробу желѣзную... къ пищалемъ и къ тюфякомъ 4 пуда, да къ тюфякомъ же 150 ядеръ

каменныхъ. Кн.ст.Уст., 1–2. 1630 г. А на городу въ башняхъ нарядъ: пушка полторная, да полковая пушечка... одиннадцать тюфяковъ дробовыхъ желѣзныхъ же. АИ IV, 285. 1659 г. Да с ними ж<е> [пашами] пришло [подъ Азовъ] тюфяковъ [вар. XVII в.: тюфяковъ] турецкихъ. Аз.пов., 225. XVIII в. ~ XVII в.

**ТЮФЯКЪ**<sup>2</sup>, м. Мешокъ, набитый сеномъ или чем-л. мягкимъ (соломой, мочалом, шерстью, пером), обычно простеганный, служащий матрасомъ. Тюфеакъ, а quilt, a matresse. Сл.Ридлея, 418. XVI в. Тюшачному мастеру... за тюшакъ бараней... тридцать алтынъ... тюфякъ поволоченъ бараномъ. Заб.Дом.быт., II, 542. 1629 г. Апреля в 20 день Фалейские же привез с Вологды на соловецкихъ судахъ товару... 48 кож дубленыхъ... тюфякъ красной, 50 мешинъ желтыхъ. Там.кн. I, 162. 1636 г. Тюфякъ обшить кожею, подложенъ крашениною, подержанъ. (Кн.расх.казн.Игнатия) Арх.Он., № 88, 112. 1665 г. На новой бумажной тюфякъ... сдѣлана наволока. Заб.Мат. I, 957. 1684 г. – Ср. **тюшакъ**.

**ТЮФЯНЧЕЙ**, м. Стрелокъ изъ тюфяка – огнестрельнаго оружия (ср. тур. tüfenkçi, türekçi). У обоихъ воротъ стоять бѣки да тюфянчей, а по рускому дѣти боярския да стрел<ь>цы. Х.Котова, 92. 1624 г. [Ср.: Стоит башня каменная, а въ ней казна царева; а живутъ въ ней тюфенчи, а по-русски стрел<ь>цы. Посольство Толочанова, 74. 1652 г.]

**ТЮФЯЧНЫЙ**, прил. Относящийся къ тюфяку – огнестрельному оружию. Пусятъ тюфячныи громъ въ подобие нѣснаго. Исх.Авр., 404. XVI в. ~ XV в. А пожаловалъ государь ихъ за колокольное и за тюфяшное литье. Заб. Разр., 295. 1634 г. – Ср. **тюшачный**.

**ТЮЧОКЪ**, м. Уменьш. к тючокъ. Да купилъ бы дрисковъ зеленыхъ; а здесь пучекъ купятъ по шти московокъ, а будеть долгие пряди зеленыхъ; а будеть связана по полтретьяцети нитокъ, и тотъ тючекъ здесь купятъ по 5 алтынъ. Ревел. а. I, 84. XVI в. Tchiutchoc. Р.Джемс. Словарь, 60. 1619 г. Тючекъ весомъ 33 пуда 35 фунтовъ, тючекъ зелени 18 фунтовъ. Рус.-швед. отн. II, 527. 1696 г.

**ТЮШЪ**, м. Видъ толокна (?). Того же дни они же... явили продать 10 п<удъ> меду патоки... четверть тюшоу толкна; цена всему 40 р<ублей>. Там.кн. II, 471. 1652 г. Матфей Коровинъ, Михайло Смердовъ с товарищи явили продать вятковаго привозу 13 меръ тюшоу, 9 меръ пшеницы. Там.кн. III, 410. 1677 г.

**ТЮШАКЪ**, м. Мешокъ, набитый сеномъ или чем-л. мягкимъ (соломой, мочалом, шерстью, пером), обычно простеганный, служащий матрасомъ (ср. тат. tüşäk, крым.-тат. tüşäk 'перина, матрац'). Принесъ плательной казначей старецъ Иевъ десять алтынъ, что продалъ два тюшека. Кн.прих.Болд.м., 240. 1607 г. А на

мѣстѣ, гдѣ ханъ сидѣлъ, былъ тюшакъ тафты лазоревой же. Спафарий.Китай, 295. 1678 г. А на земли ковры златомъ ткани изрядные и тюшаки или пуховики толстые и мяхкие для сидѣнія (materacas). Основ.Царьгр., 312. XVII в. Три тюшака, на чемъ спать. Заб.Мат. I, 956. 1653 г. Тюшакъ, тюшаки, matelas, materac. Глосс., 206. XVII в. – Ср. **тюфякъ**<sup>2</sup>.

**ТЮШАЧНЫЙ**, прил. Относящийся к тюшаку (см. **тюшакъ**). Тюшачному мастеру... за тюшакъ бараней... тридцать алтынъ... тюфякъ поволоченъ бараномъ. Заб.Дом.быт, II, 542. 1629 г. – Ср. **тюфячный**.

**ТЮШАЧОКЪ**, м. Уменьш. к **тюшакъ**. Куплено въ Приказъ... Тайныхъ дѣлъ... тюшачокъ, девять алтынъ, иголь связокъ, нитей на две гривны. ДТП III, 102. 1673 г.

**ТЮШНЯКЪ**, м. Место заключения или заключенный (ср. др.-тюрк. tüšnäk 'место остановки', кумык. туснак 'тюрьма, заключенный'). Татары и чуваша у него, Досайки, по кабалам и записям живут у него по неволе в тюшняках и работают на него всякую работу. (Чел.свияжан) Ист.Тат., 165, 1676 г.

**ТЯБЕЛЬНЫЙ**, прил. Относящийся к **тяблу** (см. **тябло** в знач. 1). Оконничному мастеру Ивану... Шадре... для црковного **тябелъ**-ного писъма дано два фунта с четъю красок разных цветовъ. (Кн.прих. борошно) Арх.Он., № 88, 41 об. 1665 г.

**ТЯБЛО**, с. 1. Несущая часть иконостаса, горизонтальный брус (или бревно) с продольным пазом, в котором стоят иконы. (1204): Заутра же слнчю въсходящую, вънидоша [латиняне] въ Стую Софию и одыраша дври... и столпы серебряные ·вѣ·, а ·д· кивотъныя и тягло [вм.: **тябло**; Новг. I лет. (Н.), 244. XV в.: **тябло**] иськоша. Новг.харат.лет., 145. XIII в. (1396): Бысть знамение въ цркви святого Бориса и Глѣба: двѣ иконы, Святая Троица и Богородица, снидоша с верхняго **тябла** и легоша на востокъ образомъ. Псков.лет. II, 30. XV в. На **тяблехъ** образы дѣисусы, и пророки, и пратцы. Заб.Мат. I, 9. 1627 г. На влѣдчи празники <в> верхнем **тяблѣ** Прѣстая Бѣда воплощение да **тринатцатъ**- прорѣковъ поясных на краскахъ. Кн.пер.Свир.м. № 37, 9. 1660 г. Над црбскими **дверъ**-ми в **тяблѣ** дѣисус: отечество да по сторонам шесть образов стоящихъ. Кн.Ивер.м. IV, 2 об. 1679 г. Меж праздничных и поверхъ праздничных, меж аплских и поверхъ аплских образовъ **тумбы** (что вмѣсто **тябловъ**) построены столярские ж и посеребрены листовым серебромъ и по серебру росписаны мѣстами травочки красками. Опис.Холмог.ц., 12. 1696 г.

2. Подставка с пазами и подсвечниками для свечей. Двенадцать свечъ въ **тяблахъ** болъшихъ да три пудка воску. Ревел.а. I, 226. 1619 г. Три свѣчи восковыхъ на **тя-**

бле на **насвѣчникахъ** деревяныхъ. Гр.Дв. I, 734. 1635 г. **Тябло** желѣзное, а на немъ 10 **подсвѣшниковъ**. Кн.п.Балахн., 14. XVIII в. ~ 1676 г.

**ТЯГЪ**, м. То же, что **тяга** (в знач. 3). В первом анбаре от караулъ-ной избы... 2 **тяга** [так в ркп.] от болъшихъ деревяныхъ мехов, 104 лопатки желѣзные [описанье оборудования]. Арх.Гамеля, № 308, 20. 1690 г.

**ТЯГА**, ж. 1. Тяга **семежья** – место ловли **семги** самого высокого качества (на порогах) (?). На Выге реки угодья у моря рыбная ловля **тага** [вм.: **тяга**?] **семежья** на пороге на Золотце вопче с Вежицким монастырем, да с Соловецким монастырем... да ловят одною **тонею**, а по **участкам** ся рыба делят. А.Солов.м., 21. XVI в. ~ 1496 г.

2. Железная ручка у дверей и окон. Въ **казнѣ**... чѣпъ **собачья**, да **желѣза** веретенные, да две **тяги** **дверные**, да два **крока** **пятные** **дверные** и съ **петлями**. Арх.Стр. I, 333. 1551 г. К тому же **дымнику** дѣлал к окну **тяги** **желѣзные**, дал **гривну**, к тому же **дымнику** купил 50 **гвоздеи**, дал **гривну**. Кн.прих.-расх. Спасск.ц., 65. 1619 г. **Тяги** х **крылъ**-цамъ **соборной** **цркви** к **дверем**... **кузнецъ** дѣлал по **подряду** **своему**... къ **южнымъ** да к **западным** **дверем** **тяги** **желѣзные** **чеканные**. Кн.расх. Холмог.арх.д. № 108, 15. 1695 г.

3. **Приспособление для того, чтобы тянуть что-л.** (бечева, веревка и т. п.). Купил к **лодъ**-ямъ **семь** **тяг**, дал **алтын**. Кн.прих.-расх.Прил.м. № 30, 51 об. 1606 г. **Якорь**, 2 **багра**... 9 **тяг** **сопцовых**. А.Кир.-Б.м., отд. 3, Г, № 104. 1656 г. У **вологжанина** у **Ивана Федорова** к **мурманским** **лодьям** и к **новоземелъ**-ским **кочам** куплены **десятеры** **тяги** **язвовые**. Кн.расх.Холмог.арх.д. № 107, 125. 1695 г.

4. **Провод речных судов против течения или в труднопроходимых местах с помощью каната.** Нанялись они **ярыжные** у **Василья итти** съ **Самарского** **города** на **астраканскомъ** **суднѣ** въ **тягѣ** **вверхъ** **Волгою** **рѣкою** до **Лыскова**, **конать** **тянути**. АЮ, 330. 1642 г. Да им же, **прядилъ**-щиком, за **работу**, что они **отрепали** **монастырского** **пенку** **два** **пуда** и спустили **веревку** на **судно** для **тяги** в **порогах** и по **Онеги**, дано им **найму** **четырнатцетъ** алтн. (Кн.прих.-расх.мон.казн.) Арх.Он., № 90, 58. 1665 г.

5. **Вес.** **Связни** **носишь** [Иринарх] на **поясу**, **тяги** **пудъ**. Ж.Иринарха, 1405. XVII в. – Ср. **тягъ, тяжъ**<sup>1</sup>.

**ТЯГАНIE**, с. **Рассуждение; вопрошание** (?). Въпрос же **чемныи** на **двѣ** **лици**... о **приводѣ** **тѣгания**, яко **р**<е>**чемъ**, **чомъ** **рѣкл** **еси**, **иж**<е> **сеа** **портице** **впало** въ **огнь**, и **р**<е>**чемъ**, **понеж**<е> **обрѣтох** **згорѣло**. Лог.Авиас., 211. 1483 г.

**ТЯГАНЬ**, м. **Приспособление для жарки или нагревания на огне** (ср. тат. tağan,

крым.-тат. *tygan* из нов.-греч. *τήγανον* 'сковородка; тигель'). Да и суды винные и съ труба(ми) и тягань отдати имъ же. Посольство Жир.-Засекина, 84. 1601 г. Теган, *tegan*. *Brandtrode* ['сковородка']. Псков.разгов. I, 100; II, 70. 1607 г. Купил... четырнатцать полукрюков, десят<ь> тяганов, дватцат<ь> поваренок. Там.кн.Тихв.м., № 1490, 12–13. 1699 г. – Ср. **тагань**.

**ТЯГАРЬ**, м. *Труженник, работник*. И глѧ ему старецъ: камо идеши, тягарю? Отвещавъ ж<е> диавол: иду посѣтити братия. (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2708. XVI в. ~ XIV в. – Ср. **тяжарь**<sup>1</sup>.

**ТЯГАТИ**, **тяжу** и **тягаю**. 1. *Тянуть, тащить*. Друзии палицею главу ему пробиваху, а друзии за власы его тягаху (σύροντες 'тянущие'). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 215. XIV в. ~ XII в. || перен. *Держать в напряжении*. Одлъживъшемъ же нѣкоему неправдѣнѣ [вм.: одлъживъшу же нѣкоему неправдѣнѣ (?) – δαπειστοῦ δὲ τινος ἄδικου 'когда некий неправедный заимодавец'], въдову жену тяжюшту [м.р., дат.п.] длѣга своего ради мужа еи и просяшту [м.р., дат.п.], не еликоже бѣ длѣга, нѣ боле... пискупъ, еше не погребену мужу еи, нѣ еште несену ему, ять и устави одръ, на немъже лежаше... понуди мрътвааго глѧти и повѣдати, коликъ бѣ длѣгъ длѣжника ему (διασεύοντος 'повергая в смятение [вдову]'). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 434.

2. *Тянуть вверх, втаскивать или вытаскивать*. Куплено веревк ко вороту на церков<ь> тест тягат<ь>. Кн.Ивер.м. II, 29. 1669 г. Куплен кошел<ь> воду тягат<ь>, дано четыре ден<ь>ги. Там же, 92.

3. *Растрачивать, растаскивать*. И ту твою государеву царскую казну и монастырьскую, милостинные денги... тотъ игумень Аврамей съ тими старцы, даючи по займомъ великимъ и з детми боярскими дружася, ссужаючи и дилѧчи межъ собя, и тягаючи, истожили. Арх. Стр. I, 686. 1592 г. – Ср. **тязати**<sup>1</sup>.

**ТЯГАТИСЯ**, **тяжуся**. 1. *Вести судебную тяжбу, судиться*. Тягался Томидъ съ дѣвѣко<ю>. (Зап. в Изб.Св. 1073 г.) Оп. II (2), 391. XII–XIII вв. Оже будѣтъ смол<ь>нянину съ немъчичемъ тяжа въ Ризѣ, ту ся тяжють передъ рижьскимъ судьєю. Смол.гр., 12. Ок. 1239 г. А иже то распустилася малжена и передъ тобою, владыко, тягавшася, что тѣмъ опитемья? (Вопр.Кирика) РИБ VI, 48. 1285–1291 гг. ~ 1130–1156 гг. Въ тѣ ж<е> дѣнь слов<о>, яко подобаеъ предъ Бѣмъ тягатися с насил<ь>ники сего свѣта. (Пролог) Лавр., 4. XIII в. А се ц(е)рк(о)внныя суды... роспусты, смил<ь>ное, заставание, умыкание, пошибание... или с(ы) нѣ о(т)ца биеть, или м(а)т(е)рь, или дѣци, или сноха свекровь, или братиа биются, или братья, или дѣти тяжются о задницу. Княж.уставы, 19. XV в. ~ XI в. [О Солоне:] Съ поносим сы, яко,

тяжася, наяль поборника [ρήτορα 'оратора'], ибо, – реч<е>, – егда обѣдъ имѣю, и повара наимую (δίκτην ἔχων 'имея тяжбу'). Пч., 169. XV в. ~ XIII в. А имет с ким холопъ его тягатися, и не будет по нем поруки, ино холопа обвинити да выдати осподарю. Дух. и дог.гр., 28. XV в. ~ 1375 г. Да оштинцы жь... между себя тяжютца въ земляхъ, и въ дворѣхъ, и во всякихъ сплеткахъ. ДАИ I, 81. 1556 г. И почали межъ себя [торговые люди] тягатися, а наши приказные люди ихъ судили. Англ.д., 191. 1587 г. А которые стрѣл<ь>цы учнутъ тягаться межъ себя или учнутъ искать... на стороннемъ челоуѣкѣ бол<ь>ши дванадцати рублевъ, и въ томъ иску тол<ь>ко будетъ стрѣлецъ виновать, и съ того иску, чего ищетъ стрѣлецъ, съ дванадцати рублевъ пошлѣнь не имати жь. ДАИ III, 74. 1646 г. А у насъ на ту землю... жаловал<ь>ная окружная грамота дана во 193 году, и ту грамоту гость оспорилъ, и намъ нищимъ съ таковымъ богатымъ гостемъ тягати невозможно. АХУ I, 915. 1688 г. Не даи же, Господи, зъ богатымъ тягатися, а с сил<ь>нымъ противит(и)ся. Сл.Дан.Зат., 45. XVII в. ~ XII в. Чернцы... въ городѣ тяжются о земляхъ. Стоглав, 31. XVII в. ~ 1551 г. Тяга т и с я въ о т е ч е с т в ѣ , р о д о м ѣ , р о д с т в о м ѣ – т о ж е , ч т о в ѣ о т е ч е с т в ѣ с ч и т а т и с я (см. **считатися**). Тягался въ отечествѣ кравчей Борисъ Федоровичъ Годуновъ съ бояриномъ со княземъ Васильемъ Андреевичемъ Сицкимъ. СГГД II, 66. 1578 г. А что в Романове памяти написано... князь Григорей сказалъ: язъ тяжусь своимъ родствомъ, а до чюжихъ мнѣ родовъ что за дѣло, ни ишу за нихъ, ни отвѣчаю. Счет.д.Олф. с Зас., 28. 1589 г. Тяжетца князь Григорей все своимъ родомъ – бол<ь>шими, до которыхъ ему самому далеко. И князь Григорей сказалъ: щитаю своимъ родомъ... дѣдомъ своимъ, въ то шлюсь на государевы розряды да на родословець. Там же, 39.

2. *Вести спор, спорить*. Придоша отъ... града Константина писци [иконные] ко игумену Никонови, глаголюще: постави рядьцѣ нашѣ, хоцемъ тягатися – намъ показаша церковь малу, ти тако урядихомся предъ многими челоуѣкы, и си велика вел<ь>ми. Се ваше злато воз<ь>мите, да мы идемъ Цесарюграду. Патерик Печ., 193. XV в. ~ XIII в. Т я г а т и с я с л о в е с ы в – *вести спор, диспут*. Тягался естъ [волхв] с тобою [Стефаном Пермским] словесы и не утягал, но самъ утяганъ естъ. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 56. XV–XVI вв. ~ XV в.

3. *Добиваться чего-л. в соперничестве с кем-л., соперничать с кем-л.* (1383): Князь великии Дмитрии Иванович посла въ Орду сына своего... въ свое мѣсто тягатися съ княземъ Михаиломъ Тферьскимъ о великомъ

княженье. Моск.лет., 211. XVI в. – Ср. **тяжатися**, **тязатися**<sup>1</sup>.

**ТЯГИВАТИ**. 1. *То же, что тянути* (в знач. б). Тѣ... монастырские крестьяне на посаде не живали и съ посадскими людьми тягла не тягивали. Писц.д. I, 392. 1625 г.

2. *То же, что тянути* (в знач. 9). И суд(ь) и спросили... скажите въ Бъж(ь)ю правду, чьи то пустоши бывали и-старины, кудѣ тѣ пустоши тягивали? АСВР II, 315. 1493 г.

**ТЯГИНА**, жс. 1. *Тяжесть, вес*. (1472): Извѣстню поливаху [при кладке стѣны], якож(е) раствором тѣстеным, потому ж(е) не крѣпко дѣло, якож(е) тягина [в изд.: тяги на; Львов.лет. I, 297. XVI в.: тягина] тог(о) камня погнетет в мѣсто и правила [так!] стѣны извихляется. Соф. II лет.<sup>1</sup>, 210. XVI в. По два человекѣ сѣдохомъ на велблюда по странамъ и кормъ свой, воду въ месѣхъ кожаныхъ... <на> велблюда жъ положихомъ, яко боле 10 пудовъ тягини [вар.: тянеть]. Х.Тр.Короб., 57. XVII в. ~ 1594 г.

2. *Бремя, тягота*. (1472): Сътвори же митрополитъ тягину велику, съ всѣхъ поповъ и монастырей збирати сребро на церковное създание сил<ь>но. Львов.лет. I, 297. XVI в. – Ср. **тягиня**, **тягнива**.

**ТЯГИНЯ**, жс. 1. *То же, что тягина* (в знач. 1). (1472): Извѣсть житко разтворяху съ пескомъ, ино не клеевито, а внутрь того же малого камня сбираху, да внутрь стѣны сыплюще, да извѣстню поливаху, якоже раствором тѣстянымъ, – потому же некрѣпко дѣло, якоже тягиня того камня погнететь вмѣсто, и правило стѣны извихляется. Львов.лет. I, 297. XVI в.

2. *Тягучее вещество*. Иви [ἴβις ж.р. ‘ибис’] же коего получи учѣл? И Галина [т.е. Гален] является премудрейши? Нижнему бо запекшюся проходу недоумѣючи, како отвориши дверь, долгую простерши назади шью, сморгъ быстрыи сътворяеть носа и, морскую воду впустивши внутрь, сухиа тягини выпусти бремя (τὰ ξηρὰ ρευστοῖς ἐξεφόρτωσεν βάρη ‘жидким веществом вытеснил(а) сухую тяжесть’). Шестоднев Г.Пизиды, 35. XV в. ~ 1385 г. – Ср. **тягнива**.

**ТЯГИЧЬ**, м. *Инструмент для набивки оброчей на бочку*. Тягич, чим на бочки тянут оброчу. А.Ивер.м. Роспись. 1665 г.

**ТЯГЛЕЦЬ**, м. 1. *Тот, кто обложен тяглом, государственным налогом и повинностями* (тяглый крестьянин или житель посада). Таглець, on th(a)t paith custome, a tributorie. Сл.Ридлея, 418. XVI в. Отписка... о тяглецахъ, бѣжавшихъ съ посада. Писц.д. I, 409. 1626 г. И вперед<ь> я, Семен, Александра мѣстря вовѣки жилецъ и тяглець и крѣстьянинъ в тои дѣрвни Стегачове. А.Свир.м., № 63. 1640 г. И къ крестному цѣлованью тѣ новоприписные

тяглецы приведены, что имъ быть въ тяглѣ и въ тяглыхъ службахъ съ посадскими людьми вмѣстѣ. А.тяг. II, 112. 1668 г. Оземствование – еже в данники осужение, с простою чадию в тяглецы. Алф.<sup>1</sup>, 162. XVII в.

2. *Работник, нанятый для передвижения речного судна или паромѣ по берегу вверх по течению или в труднопроходимом месте; бурлак*. А коли их лод<ь>я поидет из Русы с сол<ь>ю или из мѣстря в Русу и в Новгород с каким мѣстрыским запасомъ... поромщиком тяглецом вверхъ идучи дадут с лод<ь>и по десяти алтын. Цар.гр., 15 об. 1554 г. Кто ни будь приѣдетъ в судне с солью и с какимъ таваромъ ни буди рекою Онѣгою вверхъ, в Турчасовской уѣздъ к Петру сѣму на пороги, и скол<ь>ко будетъ к лодье или к судну тяглецовъ надобеть... и тѣхъ людеи имати тутошнихъ жыл<ь>цовъ, побережанъ тяглецовъ, которые напередъ сево на пороге суды тянули. (Уст.гр.карг.) СГГД II, 142. 1598 г. На Ладоском пороге кормщику, и насофшику, и тяглецом вышло ·в· алтын. А.Тихв.м., карт. 2, 412. 1645 г.

**ТЯГЛЕЧИХА**, жс. *Женск. к тяглець* (в знач. 1). Ордынские сотни сотцкой Ярофей Юрьевъ сказалъ Ордынские жь сотни про тягличиху про вдову Варвару Федоровскую жену Ломаву: въ тяглѣ она у насъ въ сотне была въ окладе въ деньге. Дон.д. II, 685. 1645 г.

**ТЯГЛИТИ**. *Натягивать* (лук). Таков же бѣ Цимисхие великъ в мужествѣ, копиемъ потрясати научень, и лукъ тяглити, и верзати стрѣлы на намѣрение (τόξου ἔλκειν τὴν νεύραν ‘натягивать тетиву лука’). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 360. 1538 г. [то же – Ник.лет. IX, 31. XVI в.].

**ТЯГЛО**, с. 1. *Совокупность трудовых повинностей, податей и разныхъ платежей общегосударственного и местного значения* (в натуральном или денежномъ выражении), лежащая на неслужилом населении (крестьянахъ и жителяхъ посадовъ) в Русскомъ государствѣ XV – нач. XVIII в. И писцы, господине, те дворы и люди въ техъ дворехъ придали к городу к нам в тягло да и в сотницу их... городную к намъ написали. АСВР II, 311. 1492 г. Дворъ посадцкого человекѣ Посничка Филиппева шапочника, в тяглѣ с полуденги, худъ; дворичко посадцкого человекѣ Филки Петрова, в тяглѣ с мортки, худъ. Кн.п.Нижегор., 57. 1622 г. И прибрели мы съ твоей государевы службы... наги и босы... а твое царское жалованье помѣстьецо... и дача невеликая, всего два бобылишка, а въ тяглѣ написано въ писцовыхъ книгахъ въ полутретникъ, потому что тѣ наши бобылишки бѣдны и разорены отъ воровскихъ казаковъ. АМГ II, 2. 1635 г. Вели, государь, имъ, земскимъ старостамъ... тѣ мои ружные деньги зачитать въ тягло, во всякие свои государевы денежные доходы. А черд.,



146. 1655 г. А в тяхлых росписех, по чему учиненъ оклад в (п)рошлом в 171-м году, тот участок в тяхлѣ не написан. Олон.а., карт. VI, сст. 2. 1664 г. Тѣ дворовые тяглые мѣста Дмитровской сотни, а какъ онъ Андрѣй тѣми мѣстами станеть владѣть, и ему съ той земли въ сотню въ тягло платить. АЮБ II, 19. 1682 г. А тягла съ Заболотцкихъ волостей на крестьянхъ по грамотѣ оброчныхъ, и за сѣнные покосы, и за зимнюю сѣнную возку, и за пятинной лень, за грибы и за рыжики, и за ягоды сто рублей. Там же, 52. 1684 г. || *Доля, норма, взимающаяся с единицы обложения.* Лукъ пусть Вальки Овдѣва... самъ умерь, дѣтей не осталось, тягло платили волостью. Арх. мат. II, 67. 1571 г. Накинута... на Боршевѣ монастырь нива тягла... и съ той нивы дають... отсыпные хлѣбы въ твою государеву казну и городовые и струговые подѣлки дѣлають... вели, государь, такое великое нивное тягло... снять. Дон.д. IV, 329. 1649 г. На томъ острову пашни и сѣнныхъ покосовъ много, а тягла на тотъ островъ положено немного, мочно де съ того острова тягла платить съ полуобжи и бол<ь>ши. АЮБ II, 727. 1654 г. А в половине дер<евни> Юрѣвца тягла полвыти с осмаком, а по окладу платили крестьяня с тое полудервни денежного оброку на год по 9-ти руб<лей>. А.Хоз.Мор. I, 14. 1667 г. Стен<ь>ка Гороховъ, а тегла на немъ десятина ржи да полдесятины яравого. ДАИ XI, 157. 1684 г. Заменено целовал<ь>нику Обакуму Полуехтову на ево тягло десеть дѣгъ, да скуднымъ Вас<ь>ке да Якун<ь>кѣ Михайловымъ... заменено на ихъ тягла десеть дѣгъ для скудости, дано имъ л<ь>готы. Кн.прих.-расх.Покр.м., 46 об. 1690 г. Б ы т и , ж и т и в ъ т я г л ѣ – *быть тяглым крестьянином или посадским человеком.* А отецъ мой Самсонъ Андреевъ Кубенинъ родился въ Пежемской волостѣ и жилъ в тяглѣ, и судомъ Божиимъ отца моего литовские люди убили. ДАИ IV, 179. 1659 г. Къ крестному цѣлованью тѣ новоприписные тяглецы приведены, что имъ быть въ тяглѣ и въ тяглыхъ службахъ съ посадскими людьми вмѣстѣ. А.тяг. II, 112. 1668 г. Т я г л о т я н у т и – *быть обложенным тяглом.* И с того села с Устьян, да с починка, да з деревни ямщикомъ тягло тянут<ь> с черными людьми с волостными повытно. Кн.п.Торопец., 300. 1540 г. Взято Ильицынские волости з дрвѣне с Серкова с полувыти на Микуле на Книгине оброку 20 алтын, а з другой ему полувыти тягло тянут<ь> и всякие дѣла дѣлат<ь> с черными люд<ь>ми. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 2, 283. 1574 г. Вели у насъ взять людей въ свою салдатскую службу малотяглыхъ людей, противъ своего указу, противъ иныхъ городовъ, которые въ маломъ тяглѣ и которые тяглою землю владѣють, а тягла съ нами не тянутъ

и твоихъ податей не платять. АМГ III, 238. 1660 г. Не вели, государь, съ меня всякихъ твоихъ государевыхъ податей имать и тягло съ посадскими людьми тянуть. Столб.ик., 404. 1667 г. Н а п и с а т и , о т д а т и , п о л о ж и т и в ъ т я г л о – *обложить тяглом.* Да 29 мѣстъ [дворовыхъ] в сохи и тягло не положены. Новг.п.кн. I, 87. XVI в. Писцы Фока Дуровъ да подьячей Коллюпановъ... рыбниковъ де на посадѣ написали по ихъ промыслу и въ сошное пис<ь>мо въ тягло положили. АЮБ II, 570. 1643 г. У Игнат<ь>я Клементьева круглое пол<ь>ко шеснатцат<ь> сажен, збавлено двѣ сажени, положено в тягло четырнатцат<ь> саж<е>нь. Вер.кн. II, 47. 1666 г. Буде въ Усол<ь>скомъ уѣздѣ по Сылвѣ рѣкѣ... вверхъ до частыхъ острововъ старая пустая земля со всѣмъ угодьемъ есть и въ тягло и въ оброкъ никому не отдана... и тое пустую... землю... велѣно отдать на оброкъ Вознесенского монастыря игумену Максиму съ братьею. ДАИ IX, 6. 1676 г. Велѣно ихъ написать въ тягло... и положено де на нихъ тягло вновь посопной и стрѣлцкой хлѣбъ, и ямские, и полонные... денги. ДАИ VIII, 191. 1680 г. Т я г л о г о с у д а р е в о , ц а р е в о , ц а р с к о е , ч е р н о е – *государственные подати и повинности.* По Ивановымъ книгамъ Морозова... написано: за городомъ на Чюдинцове Запольи по старому пис<ь>му было Ивана Васильева сына Данилова владичнихъ черныхъ дворовъ тяглыхъ, тянули з загородскими люд<ь>ми всякое черное тягло. Новг.п.кн. I, 105. 1584 г. А тягла мнѣ, Андрѣю, и моимъ дѣтемъ царева великого князя и волостного никакова до Егорье(в)а дни до вешнего не тянути. Арх.Стр. I, 561. 1578 г. А дань и оброкъ и всякие государевы тягла с того угодья платити Троецкимъ Сергиева монастыря. Гр.Дв. I, 294. 1586 г. И противъ той ихъ торговли и промыслов положено црское тягло, на всякой год со всякого города, что доведется взять, окладами. Котош.<sup>1</sup>, 153. 1667 г. Т я г л о в о л о с т н о е , з е м с к о е – *местные сборы и повинности.* А тягла мнѣ, Андрѣю, и моимъ дѣтемъ царева великого князя и волостного никакова до Егорье(в)а дни до вешнего не тянути. Арх.Стр. I, 561. 1578 г. Да мы жъ, государь, сироты твои, съ того своего промыслишку, съ солодорощенья, твои государевы службы служимъ, и всякие подати даемъ, и земское тягло платимъ съ посацкими люд<ь>ми поровну. ДАИ V, 406. 1669 г. Т я г л о в ы т н о е , д в о р о в о е , л у к о в о е (с м . л у к ь <sup>3</sup>), с о ш н о е – *название тягла по единице обложения.* Какъ дворовое тягло плотит<ь> или с лавки по зем [заголовок]. Дм.К., 59. XVI–XVII вв. Что де остается отъ десятинного платежу слюды въ остаткѣ, и тое де слюду... крестьяне,

по луковому тяглу, выдѣля свою долю, продають торговымъ людемъ. ДАИ V, 363. 1674 г. И вы бѣ деревни Архангельского монастыря со всякими угодыи... положили в сошное и вытное тягло и в живущия чети по нашему великого государя указу. А.Уст. II, 64. 1681 г. Та поженка положена в живущее тягло в полполтрети выти; и с той поженки оброчные денги и сошное тягло платять они сполна по вся годы и службы служить с мирскими людьми в рядь. Гр.Дв. II, 229. 1689 г. Тягло казачье, крестьянское, мирское – название тягла по плательщику. И нам... в троицкую и архиепископлю казну бобыль<ь>ской оброкъ или крестьянское тягло по вся годы платити. А.тяг. I, 36. 1645 г. И монастырские, и всяких чиновъ нетяглые люди торгуютъ всякими товары... а нашихъ никакихъ податей и мирского тягла съ нами не платять, и служебъ не служить, живуть въ пробывлехъ. ААЭ IV, 37. 1648 г. А тѣмъ Керещкие волости крестьяномъ и Кожезерскимъ старцомъ платить в нашу государеву казну оброку с своихъ трехъ четвертей Керети волости со всякихъ угодей и с казачьимъ тягломъ двадцать семь рублевъ девять алтынъ с полуденугою на годъ. Гр.Кольск., 541. 1688 г. Тягломъ поверстатъ – *произвести разверстку податей и повинностей*. Во 189-мъ году... велено... монастырскую вотчину... тягломъ поверстатъ противъ мирскихъ людей, и всякие доходы с тѣхъ деревень платить имъ на Москвѣ в приказе Бол<ь>шого Дворца. Гр.Важ., 770. 1682 г.

2. *Участок, надел земли или двор на посаде как единица налогообложения*. Поскоти на у нихъ своя и тягло у нихъ свое... чимъ володѣль Ортемеи по отца своего... грамотамъ. Гр.Дв., 101. XV в. Се язъ пятидесяткой... взялъ еси розубъ у Антона... съ его земнаго тягла съ полчетвертыхъ вервей, съ верви по полсеми денги въ государевъ въ посопной хлѣбъ деньгами. АХУ III (Лодом.), 127. 1587 г. Билъ челомъ... подъячей Посникъ Раковъ, что онъ... на Лубяницѣ улицѣ въ Егорьевской трети купилъ тягло и дворъ... чтобы на немъ... съ того двора тягла и службы градские вперед не спрашивать. (Пам. обельная) АЮБ II, 718. 1613 г. А послѣ раскол<ь>никовъ... остались жены, и дѣти, и братья, и обѣ лошадыя и о скотинѣ бьютъ челомъ великимъ государемъ, чтобы тягла ихъ не запустили. ДАИ X, 21. 1682 г. Списки и росписи, отъ каковы семьи хто въ службу взять и хто после ихъ на тяглѣ остался. ДТП I, 506. 1683 г. А ямския и стрѣлецкия денги и хлѣбные запасы давать и городовое и острожное дѣло дѣлати имъ по писцовымъ книгамъ съ живущаго тягла съ сошными людьми вмѣстѣ. А.Уст. II, 73. 1684 г.

3. *Работа по проводу судов вверх по течению реки и в труднопроходимых местах*.

Посылан старец... по рыбу на Свѣрь, издержал казенныхъ денег в порогах от тягла и казаком на лапти 8 алтнѣ. Кн.прих.-расх.Тихв.м. № 1, 59 об. 1592 г. Росход старца Сергия, как ѣздил в Новгород со святою водою... в пороге вышло от веревки и от тягла тяглицемъ 8 алт<ь>нѣ 3 де<нги>. Кн.расх.Свир.м. № 6, 156. 1626 г. – Ср. **тягль**.

**ТЯГЛОВОЙ**, *прил. То же, что тяглый (в знач. 1)*. Работала я, сирота, на тягловомъ жеребѣ на осминникѣ послѣ мужа своего с ребятишки полтретья года на всякой домовой работѣ и всякимъ прожиткомъ оскудала. Гр.Крут.еп., 360. 1697 г. Лѣта 7035-году посланы на Романов для денежного збору изъ Дворца въ Борисоглебскую и въ Рыбную слободу для рыбныхъ ловел<ь> и техлавыхъ правей Стефанъ Федоровъ сѣ Рагазинъ да кнѣзъ Михайла Казловской. ДТП II, 52. XVII в.

**ТЯГЛЫЙ**, *прил. 1. Относящийся к тяглу, связанный с исполнением тягла (см. тягло в знач. 1)*. Жити имъ за нашею порукою за Троицею Сергиевымъ монастыремъ во крестьянехъ... и изъ за Троицы ни въ боярский, ни въ княжнецкия... вотчины, ни въ сотни тяглые, ни въ слободы... жити не вы<и>ти. А.тяг. I, 8. 1628 г. По твоему гѣдрву указу... велѣно... намъ... владѣти... новоросчистными санными покосы по Чучексе рѣчке... противъ Звѣнчачево ручья... вверхъ и вниз до мирскихъ тяглыхъ сен. Чел.карг., 201. 1650 г. Къ крестному цѣлованью тѣ новоприписные тяглецы приведены, что имъ быть въ тяглѣ и въ тяглыхъ службахъ съ посадскими людьми вмѣстѣ. А.тяг. II, 112. 1668 г. Тяглый цѣловальникъ – *представитель местного самоуправления, принимавший участие в распределении податей и сборе их с населения*. Хлынова города посадской жилецъ... Петуховъ далъ сию отпись... тяглому цѣловал<ь>нику Бажѣну Кряжеву въ томъ, что взялъ у него полтину денегъ мирскихъ сборныхъ. АЮБ II, 585. 1671 г. || *Обложенный тяглом (податями и повинностями)*. А тѣ, г(осподи)не, наволоки тянутъ къ нашей землѣ к Овсяниковской к тяглою къ черной из старины. АСВР I, 401. 1485–1490 гг. Велѣль [великий князь] нарядити съ Новагорода и съ пригородовъ съ бѣлыхъ съ нетяглыхъ дворовъ... съ трехъ дворовъ по челоуѣку, да съ тяглыхъ... съ пяти дворовъ по челоуѣку. ААЭ I, 184. 1545 г. А дано ему [пономарю] та полдвора... до жил<ь>ца тяглово. Новг.п.кн. I, 227. 1584 г. Да в государеве ж<е> наказе написано: которые крестьяне, покинув свои тяглые жеребѣ, а живут за монастыри, и техъ крестьянъ велено... имать за государя и сажать их на старые ихъ жеребѣ. Писц.д. III, 13. 1645 г. И взросъ де онъ Ивашко въ деревнѣ Широковѣ въ бобыль<ь>кахъ, а тяглымъ участкомъ владѣть

онъ Ивашко лѣтъ съ пять. АЮБ I, 577. 1697 г. А тотъ мой дворъ со всѣмъ вышписаннымъ строениемъ, и съ садомъ, и съ прикупными тяглыми мѣсты... иному никому не проданъ и не заложенъ. АЮБ II, 410. 1697 г. Т я г л ы е к н и г и, р о с п и с и – к н и г и, в к о т о р ы х з а п и с а н а р а з в е р с т к а т я г л а п о п л а т е л ь ц и к а м. И тѣ отводныя и отказныя книги... и тяглыя книги [архимандрит] за своею рукою прислалъ. Шишонко. Перм. III, 205. 1650 г. А в тяглых росписех, по чему учиненъ оклад в (п)рошлом в 171-м году, тот участок в тяхлѣ не написан. Олон.а., карт. VI, сст. 2. 1664 г.

2. *Используемый для тяги, передвижения (о бечеве, канате, веревке)*. Да въ тое жъ поѣздку куплена бечевка тяглая. АХУ II, 1023. 1683 г. У Павла Дудина куплено три завоза тяглыхъ вѣсомъ дватцатъ<ь> три пуда шесть фунтовъ. Кн.прих.-расх.Холмог.арх.д. № 103, 8. 1685 г.

3. *Предназначенный для перевозки тяжестей; упряжной, рабочий (о скоте)*. Роспис<ь> лошадем: мерин чал с лысиной... мерин каръ грива на обѣ стороны, и всѣхъ мѣриновъ тяглыхъ й. (Кн.отводн.Корельск.села) Арх.Он., № 34. 6. 1660 г. Три жеребца, мѣринъ, 27 кобылицъ тяглыхъ, 3 кобылицы молодыхъ, 404 лошади работныхъ. ДАИ V, 361. 1674 г.

♦ Т я г л ы е л ю д и (ед.ч. т я г л ы й ч е л о в ѣ к ѣ) – а) *Категория людей в Русском государстве XV – н. XVIII в., обложенных тяглом (государственными и местными податями и повинностями)*. А съ двором ч(е)лов(ѣ)ка тягло в городѣ не купити. Дух. и дог.гр., 104. XV в. ~ 1439 г. А что в городе в Переславли мои люди тяглыи, кои послов кормят, и мыта и иные пошлыны, и теб(ѣ) в то не вступатися. Там же, 334. 1496 г. Кормов будет собрат<ь> нѣ с кого ж, потому что на Терке тяглыхъ людей нѣтъ. Астрах.а., № 885, сст. 3. 1625 г. Въ Кузнецкомъ де поверстанъ въ пѣшие казаки пришлои съ Руси гулящей тяглои челоувѣкъ Ивашко Григорьевъ. ДАИ VIII, 53. 1678 г. Епархия новая, домовыхъ крестьянъ самое малое число, и то люди тяглые, а не бѣлые. АХУ I, 962. 1689 г. Д<вор> сына боярскаго старого жильца Василья Рагозина, а купил ево у тяглова человека у Василья дехтяря. Кн.п.Казани, 21. XVII в. ~ 1568 г.; б) *Работники, тянувшие бечевой суда вверх по течению реки, бурлаки*. Вели, гсдѣрь, меня из Астораханы отпустит<ь> вверхъ до Казани с хозяйским стругом дощаникомъ... а людеи, гсдѣрь, на стругу тяглыхъ и завозчиковъ тритцат<ь> семь члѣвъ. Астрах.а., № 748. 1623 г. – Ср. **ТЯГЛОВОЙ**.

**ТЯГЛЪ**, ж. *То же, что тягло (в знач. 1)*. Запустили [деревни] отъ тяглей великого князя. Арх.мат. II, 5. 1564 г. Государь царь... пожаловалъ архиепископа владыку Макария, отъ тягли Чюдинцовы улицы и Заполя Чюдинцова

велѣлъ отставити, с черными люд<ь>ми тянути не велѣлъ. Новг.п.кн. I, 105. 1584 г. В томъ дворѣ живеть государевъ плотникъ Кирилко Офонасьевъ безъ тягля [так!] до жил<ь>ца. Новг.п.кн. I, 232. 1582 г. Кто на срокъ всякихъ оброковъ и всякихъ тяглеи не платит... ино уже вдвое будетъ платитъ. Дм.К., 59. XVI–XVII вв. Тем людем не надобе им моя, великого князя, дань, и ям, и никоторая тягль на четыре года. АСВР III, 382. XVII в. ~ 1497 г. Т я г л ь г о с у д а р е в а – г о с у д а р с т в е н н ы е п о д а т и и п о в и н н о с т и. И вели, государь, ту свою государеву тягль по платежнымъ книгамъ намъ, холопомъ своимъ, расписати по нашимъ окладомъ и по дачамъ. ДТП IV, 174. 1601 г. Т я г л ь м о н а с т ы р с к а я – п о д а т и, у п л а ч и в а е м ы е м о н а с т ы р ю. А з другой ему полувыти тянути, как прочимъ тяглымъ крѣстьяномъ, в манастырской тягли, а великог<о> князя подати всякие давати с выги сполна. Кн.прих.-расх. Волокол.м. № 3, 16–16 об. 1580 г. Т я г л ь т я н у т и – б ы т ь о б л о ж е н н ы м т я г л о м. И тѣм численнымъ людем и ордынцомъ тягль тянути всякую по старинѣ с числяки и с ордыни к с(ы)ну к моему к Васил(ь)ю. Дух. и дог.гр., 382. 1504 г. И тотъ Дѣйка жилъ на посаде... и тягль... тянуль, а съ посаду сшоль лѣтъ съ 5. Писц.д. I, 363. 1625 г.

**ТЯГНИВА**, ж. *То же, что тягиня (взнач. 2)*. Иви [βις жр. 'ибис'] же коего получи учтля? И Галина [т.е. Гален] является премудрейши, нижнему бо запекшуся проходу недоумѣющи, како отврещи дверь долгую, простерши назадъ шыю, сморгъ быстрыи сътворять носа и, морскую воду впусивши внутрь, сухиа тягини [вар. XVI в.: тягниви] выпусти бремя (τὰ ζῆρὰ ῥευστοῦς ἐξεφόρτωσεν βάρη 'жидкимъ веществомъ вытеснил(а) сухую тяжесть'). Шестоднев Г.Пизиды, 35. XV в. ~ 1385 г.

**ТЯГНУТИ<sup>1</sup>**. 1. *Тянуть, тащить к себе, в свою сторону*. Видѣ бо старецъ два тръпястька на раму его [монаха] сѣдьяча и ужемъ шию его държаща и кыждо его къ собѣ тягнуща (в греч. иначе: ἕκαστος ἑλκεῖν ἐβιάζετο 'каждый тянул с силой'). Никон.Панд.<sup>3</sup>, 64 об. XIV в.

2. *Тащить, перемещать*. Рѣки, в море впадающие, тягнуть и з собою множество землѣ, которую урывают с мѣстъ добрыхъ и плодоносныхъ (σιάγνα). Назиратель, 341. XVI в.

3. *Весить*. Талант есть вес... а весомъ тягнет талант 125 литр, а инде пишет талантъ весомъ 60 фунтовъ. Алф.<sup>1</sup>, 223. XVII в.

4. *Быть в состоянии (что-л. сделать)*. (1146): Бѣ же ту готовизни много въ бретьяничахъ и в погребѣхъ – вина и медовѣ, и что тяжкого товара всякого, до желѣза и до мѣди, не тягли быху отъ множества всего того вывозити. Ипат.лет., 333. Ок. 1425 г.

5. *Втягивать (внутрь)*. Оныхъ лѣтораслеи прирастающихъ множество тягнетъ ко своему

корму всю мокроту, с которой могль бы быти овощь (сіагнае). Назиратель, 267. XVI в. || *Вдыхать*. Полынь сожги и тягни дымъ в ноздри. Леч. II, гл. 115. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

6. *Принадлежать, относиться* (к какой-л. территории, к какому-л. владению). Что свободь Дмитриевыхъ и Андрѣевыхъ, и что сельць тягнуло къ тымъ свободамъ, того всего тобѣ съступитися, то все къ Новгороду бесъ кунь. Гр.Новг.Псков., 19. 1307 г. Игуменом тех монастырев, что тягнуть к святой Богородици Отрочью монастырю... не надобе им никоторая дань, ни ям, ни подводы, ни тамга... ни иныи которые пошлыны к городу, ни к волостем. АСВР III, 152. 1362–1364 гг. Также и Борисоглѣбски монастырь и съ селы, как тягли издавна и при Олексѣи митрополитѣ, по тому ж и н(ы)нѣча потянут. АСВР III, 19. XVI в. ~ 1392 г. или 1404 г. Вѣдомо вамъ [московскому правительству] буди... городъ Изборскъ въ рукахъ государя нашего, великого короля пол<ь>ского; и вы бѣ о томъ вѣдали и впередь не вступались и въ волости тѣ, что къ Изборску тягнуть. Польск.д. III, 584. 1569 г. || *Относятся, быть приписанным к какой-л. территории для несения повинностей*. А которые мѣста порубежныи потягли будутъ ко Тѣфри, а подать будутъ давали к Литвѣ или к Смоленску, ино имъ и нынѣча [так!] тягнути по давному, а подать давати по давному. ДТП II, 14. 1422 г. – Ср. **тянути**.

**ТЯГНУТИ<sup>2</sup>**. *Вытянуть, вытаскивать* (невод). Даль Богъ, поймали рыбы много, тягнули, государь, 5 тонь. Переп.Безобразова, 47. 1687 г.

**ТЯГНУТИСЯ**. *Тянуться, вытягиваться вверх*. Мокрота от кореня въ верхъ восходить, и се нарицають жилами, сичевые коли прямо в верхъ тягнутся, тогды и дерево возрастаеъ прямо (сіе... сіагна). Назиратель, 216. XVI в. || *Вытягиваться, сходиться в одной точке (наверху)*. Видящи же Юдиф<ь> Олоферна сѣдѣща въ конопео [на поле: конопео, иже ес<ть> сѣдалище, на котором вѣшано быс<ть> конопеум на величествѣ прѣтла и красоты. Ес<ть> же конопеум заповъ исподи кругло, а к верху тягнется остро; тог<о> ради речеся конопеум от коно, о чем выше глалъ]. (Иудифъ, X, 19) Библи.Генн. 1499 г. – Ср. **тянутися**.

**ТЯГО, тяжесе, с. Ремень**. Горе привлекающимъ грѣхы своя, яко ужемъ дългомъ, и, яко тяжесемъ ига уньча, безакония своя (ὡς ζυγοῦ ἰκανῆ δαμάλας). (Ис. V, 18) Парем.<sup>4</sup>, 57 об. 1271 г. Горе привлекающимъ грѣхы своя, яко ужемъ дългомъ, и безакония своя, яко дѣжесем [вм.: тяжесем] ига унча. Мерило пр., 31. XIV в.

**ТЯГОВАТИ**. *Вытягивать, вытаскивать*. Клещи, чим камен<ь>е тягуют горячее. А.Ивер.м. Росп. 1 и 6 сент. 1665 г.

**ТЯГОСТНЫЙ**, прил. 1. *Тяжелый, имеющий большой вес*. На той церкви, на бол<ь>шой главѣ крестъ тягостенъ зѣло великъ, весь соделанъ изъ чистого злата. Косм.Арс., 8. XVII в. Лядунки... не удобны... одна тягостна, а другая хотя бы и не тягостна, тол<ь>ко для того, что вся кожена и отъ мокроты къ дал<ь>нымъ походамъ не вѣчна. Петр. I, 684. 1698 г.

2. *Трудный, обременительный*. Излишней большой тягостной работы на крестьян накладывать не велено. Д.Олон.зав., 149. 1696 г. – Безл. предик. *Тяжело, обременительно*. А тѣ питейные пошлыны по раскладу въ посадѣхъ и въ уѣздѣхъ на всѣхъ чиновъ людей, за раскладомъ добрымъ и за призоромъ всего Псковского государства, будучи в согласии учинитца: не будетъ тягостно людемъ, а казна великого государя въ томъ порубежномъ городѣ безъпрестани учнетъ множитца. ДАИ V, 8. 1666 г. Мы, сироты, за тѣхъ крестьянъ всякие подати платимъ, и намъ, сиротамъ, стало тяжело и тягошно [так!]. Переп. Одоевск., 67. 1673 г.

3. *Тяжелый, мучительный, неприятный*. Тотъ приятъ плодъ сонъ тягостенъ наводитъ... Тотъ плодъ приятъ вел<ь>ми утробу заключаетъ, но тягостенъ пропускъ урину творить (quade drome... swarliken waterlatent 'тяжелое мочеиспускание'). Травникъ Любч., 404 об. XVII в. ~ 1534 г. Кто его [алмаз] носит на себе, того... от нахождения духов нечистых... укрепит и направит своего недруга, и грешение сонное и тягостное отводит, и окорм обличает. Рус.заговоры, 351. XVII в.

4. *Больной*. О моровомъ повѣтрие... въ Оржевѣ... Божию милостию тягостна нѣтъ никакова человѣка недѣль съ семь. Мат.медиц., 155. 1654 г. То пускание по уши вел<ь>ми пол<ь>зу творить, кои всегда во унынии бывають и тягостны умомъ (sware danken hebben 'тяжкие мысли имеют'). Травникъ Любч., 307 об. XVII в. ~ 1534 г. Тои же елѣи мозжеловой... вел<ь>ми пол<ь>зуютъ меланколиеву [болезнь]. И тои есть кои бывають тягостны нутромъ отъ густые крови и унылы (swarmodich 'меланхолический'). Там же, 379. – Ср. **тяготный, тяжелый**.

**ТЯГОСТЬ**, жс. 1. *Тяжесть, вес*. Еуспасианъ повелѣ три сѣны на приспѣ сѣдѣлати по ѿлакоть възвыше, и покочаша а желѣзомъ, да не прикоснется ихъ огонь и тверди будутъ тягостию (ὡς ἐδράτοί τε εἶεν ὑλὸν βριθοῦς). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 219. XV в. ~ XI–XII вв. (1240): Людемъ же узбѣгшимъ и на цркъвь и на комарь [вар. XVI и XVII вв.: комары] цркъвныи и с товары своими, от тягости повалишася с ними стѣны цркъвныи. Ипат.лет., 785. Ок. 1425 г. Обѣдъ съ вечерею и чрево разъширяють, многоцѣнными пищаами преполняющеся и тягостью корабль погружающе (в греч.

иначе: τῷ ὑπερβύκῳ τῶν ἐδεσμάτων φортῶν 'из-за чрезмерной тяжести съеденного'). Пч., 246. XV в. ~ XIII в. Дастъ убо Дѣдъ Орнану за мѣсто сиклось златых правѣише тягостию шестьсотъ (iustissimi ponderis). (1 Пар. XXI, 25) Библи. Генн. 1499 г. Четвертыи же дѣи мѣряно злато и сребро... и писана ес<ть> тягость их в тои час (3 Еср. VIII, 65: pondus). (3 Езд. VIII, 61–62) Там же. И во опытные хлѣбы и в калачи Немирь Кирѣвской для тягости велѣль примѣшивать подмѣсь. Указ. о хлебн. весу, 34. 1626 г. Тотъ тынъ тягостью землею отломилло, и земля въ ровъ обалилася. Арх. Стр. II, 897. 1634 г. В ъ т я г о с т и – *весам*. Друзии же [люди] от земля приношаху удна [ὑδνας 'трюфели'], яже бяху въ тягости гривень ꙗе (τῷ σταμῶ). Александрия, 77. XV в. ~ XII в.

2. *Оковы*. Господарь нашъ плѣнныхъ держитъ безъ тягости и не въ тюрьмахъ, а государь вашъ плѣнныхъ держитъ въ тюрьмахъ и покованыхъ. Польск. д. II, 120. 1537 г. (1533): А князя Андрея велели поимати и в полату посадити, и тягость на него положили. Пискарь. лет., 37. XVII в.

3. *Бремя; тягостная обязанность*. Велико брѣмя и тяжко носити мнѣ поручено бысть... азъ же грѣшнъ есмь, паче же всего страшити мя херотония тягость (τὸ βάρος). Патерик Син., 243. XI в. Не възложю на вы тягости иноя, тѣмо еже имате и държите, дондеже приду (ἄλλο βάρος). (Откр. II, 24) Апокал., 18 об. XIII в. Блюди, еда будетъ крѣпокъ мужъ, примѣ власть: ни скрушитъс<я>, ни заворотится тягостью, ни величествомъ власти (τῷ βαρεῖ). Мерило пр., 56. XIV в. [то же – Пч., 101. XV в. ~ XIII в.]. [Авраам.] обладая же трети сты и ꙗи: тиунъ [см. Быт. XVIII, 6–7], унець нося, не тружаетъс<я> [вар. Пч.<sup>1</sup>, 637. XV в. ~ XI в.: тружашетъс<я>] тягостью, но облегчашетъс<я> мыслью (τῷ ἄχθει). Пч., 82. XV в. ~ XIII в. Имѣю великую тягость на собѣ, что ми молвити и учити всѣхъ на вся душеполезная и спасеная. (Гр. мт. Алекс.) РИБ VI, 169. XVII в. ~ Ок. 1360 г. Б ы т и в ъ т я г о с т и – *быть обремененным*. А окладъ велѣно положить по тяглу, и по промысловъ, и по угодыамъ, чтобъ полные и богатые люди передъ бѣдными во л<ь>готѣ, а бѣдные передъ богатыми въ тягосте не были. АХУ I, 1189. 1695 г. У ч и н и т и с я в ъ т я г о с т ь – *стать обременительным, трудным*. Им [ногайским мурзам] та твоя гдѣра служба учинилас<я> в тягость. Астрах. а., № 2957, 3. 1654 г.

4. *Тяжесть или ощущение тяжести, усталости, изнеможения в теле, суставах и т. п.* (1526): Князь великий Василей Ивановичъ постриже великую княгиню Соломонию, по совѣту ея, тягости ради и болѣзнии бездѣтства, а жилъ съ нею 20 лѣтъ, а детей не было. Ник. лет. XIII, 45. XVI в. Та же вода

тягость из суставов выведет, аще больныя суставы тою водою помачиваем часто. Леч. V, 336. XVI–XVII вв. Тотъ бобъ [люпина] приять тягость тѣлу наводитъ (grove vuchticheit букв. 'тяжелая влажность'). Травник Любч., 390 об. XVII в. ~ 1534 г. С о н н а я т я г о с т ь – *сонливость, желание спать*. [Феодосий] бѣдша по вся ноци въ славословлении Бѣжи, сънную тягость [далее по вар. XV в.: отвръгъ] къ въздържанью же, и плѣтию своею тружаяся, рукама дѣло свое дѣлая. (Ж. Феодос. Нест.) Усп. сб., 80. XII–XIII вв. Отселъ силу съвышнюю въземъ, подаяшеса [Савва] въздържанью паче, якоже злая отгонающо помыслы и сонную възпускающо тягость (τὴν τοῦ ὑπνοῦ... βαρύτητα). Ж. Сав. Осов., 21. XIII в.

5. *Тягота, притеснение*. А самим боярину и воеводам... всякимъ рускимъ людем и иноземцомъ тягости и насил<ь>ства никаког<о> и продажи не чинити, и розни бѣ межъ ими одолично ни в чем не было. Астрах. а., № 884, сст. 6–7. 1627 г. Первое, что имъ вол<ь>но безо всякие помѣшки и тягости с собою привести в нишѣ землю со всѣми своими животы, что у нихъ есть (Beschwerung). Куранты<sup>1</sup>, 116. 1628 г. Въ Венгерской землѣ нѣмцы великие тягости чинятъ и дани неслыханные берутъ. Ск. Пунв., 28. 1693 г. || *Несчастье, беды*. (1381): Стоялъ князь литовьскыи Скригаило под Полотскомъ с нѣмеческою ратью, и много бысть имъ [жителямъ Полоцка] тягости. Новг. I лет. (Н.), 378. XV в. Егда придетъ дѣи тягости и печали, инии възплачутся и скорбни будутъ, ты ж<е> весель и умножень будеши (4 Еср. II, 27: pressurae). (3 Езд. II, 27) Библи. Генн. 1499 г. (1327): Бысть тогда великая рать татарская... и бысть... земли великая тягость и много томления. Симеон. лет., 90. XV–XVI вв.

6. *Дань, подать; трудовая повинность*. (1371): Князь Дмитрей московьскыи прииде изъ Орды съ многими длѣжники, и бышетъ отъ него по городомъ тягость данная велика людемъ. Рог. лет., 98. XV в. А кого призовутъ к себе люди на то место с иныхъ сторон, и тим людемъ тягость имъ моя никоторая не надобе на 5 лет. АСВР III, 360. 1483–1501 гг. И бояре имъ говорили, чтобъ король великого князя людей всѣхъ велѣль свести вмѣстѣ, и тягость бы съ нихъ велѣль всю сняти, и нужи бѣ имъ никоторые не было. Польск. д. I, 631. 1522 г. Доброй де строи у нихъ ведетца, и на деревенскихъ людеи невеликую тягость кладутъ (den Landt-man niet seer beswaert 'крестьянинъ не сильно обременен'). Куранты<sup>3</sup>, 49. 1645 г. Государь царь... и бояря наши приговорили съ тѣхъ со всѣхъ съ посадовъ и съ поморскихъ городовъ, съ посадовъ же и съ уѣздовъ, для ихъ многихъ податей и тягостей, въ платежѣ всякихъ денежныхъ доходовъ передъ прежнимъ пол<ь>готить.

ДАИ VIII, 108. 1679 г. И крестьянь [дя] монастырской работы имать противь прежняго и лишнихъ работъ и иной тягости не налагати. ДАИ X, 52. 1682 г. Придал есмь [в. кн.]... игумену Федору Федорково селишо, а кого зовет к себе людей, и тягость им не надобе на три лета. АСВР III, 354. XVII в. ~ ок. 1390–1401 гг. Тягостъ о р д ы н с к а я – *ордынская дань*. А ордынская тягость и проторь дати ти мнѣ, брату своему старѣшему, съ своего удѣла по давнымъ сверткомъ. Дух. и дог. гр., 20. 1364–1365 гг.

7. *Наказание*. Отець наш Иона с(вя)тыи митрополит всеа Руси положит на тебе тягость ц(е)рковную небл(а)гос(ло)вен(ь)е. Дух. и дог. гр., 156. 1449 г. (1270): Присла митрополит грамоту в Новгород, рѣкъ тако... а вы крови не проливайте; аще ли сего не створите, то положу на вас тягость и неблагословенъе. Моск.лет., 149. XVI в. И язъ убо тое запрещенне и тягость Дионисиеву отлагаю того ради, что учинилъ не по преданию правил<ь>ному. (Посл. мт. Фотия) РИБ VI, 393. XVI в. ~ 1418 г.

8. *Важность; достоинство*. Уже печашетася [две сестры]... кротость [слав. к lenitate? – в изд. ошибочно: gevitate] на тягость жития своего нрава [о Гордиане, третьей сестре] обратити (PL LXXVI, 1291: a levitate morum ad gravitatem sui habitus reformare ‘обратить от легкомыслия нравов к достоинству своего образа жизни’). Гр. Вел. II, 1260. XIII в. Парсилла... частыми млтвами, подвигомъ же мукы и особнымъ пощениемъ, тягостию жития чьстнаго въ чьсти и высотѣ въздрате (gravitate). Там же, 1262. – Ср. **тягота, тяжесть**.

**ТЯГОТА**, ж. 1. *Тяжесть, вес*. Якоже бо тягота низлагае вѣю плодоту, тако величание дѣлу добродѣтельную низмететь (βάρως). Панд. Ант.<sup>1</sup>, 70. XI в. [ср. Изм., 19. XVI в. ~ XIV в.: Яко тягота плода низложитъ вѣтви, тако горьдость погубит дѣлу добродѣтел<ь>ну]. Цѣрь повелѣ... възложити на ню [Акулину] ·в· камыка... и от тяготы каменная утроба ея урывашеся (ἐκ τοῦ βάρως). (Муч. Христофора) Усп. сб., 182. XII–XIII вв. Егда его [большого] несяхъ, тяготы его не чюяхъ (pondus). Гр. Вел. II, 1314. XIII в. И паки повешены быша на стѣнѣ, и камень великъ привязаша ему къ ногама... и от тяготы камня жилы истьрахуся (ἔλθ βάρως). Пролог (жит. сент.), 50. XIII в. Земля радуется, тяготы снѣжныя избывше. Ж. Ал. Ош., 52. 1567 г. Тотъ дьяконъ Дмитрей... ударилъ меня, богомол<ь>ца твоего нищего, по лицу да и о помость меня о олтарной бросилъ, и похвата меня за горло, и задалъ къ смерти, и отъ тое, государь, тяготы я, нищей богомолецъ твой, крычалъ. АХУ III, 337. 1666 г. || *О тяжелом предмете (веригах, чалме и т. н.)*. Нѣкто бо от ту сущихъ брать

поругас<я> ему... вземше у него [Корнилия] желѣза, ижже ношаше, и повелѣша в нихъ превковати топоры, он же по службамъ тружаяся, токову [вм.: такову] тяготу на себѣ имѣя, к симъ же и книги писаше въ цркъвѣ. Ж. Корн. Ком.<sup>1</sup>, 22. 1606 г. ~ 1589 г. Чудное дѣло, какъ столь великую тяготу [чалму] на главѣ могъ [патриарх] носити (cieżar). Х. Рад., 142. 1695 г. ~ 1628 г.

2. *Оковы*. Рече цѣрь: да и ведутъ въ тьмьницу [св. Вита] и възложить ·р· и ·м· мѣрь желѣзнъ тяготъ (ferro). (Муч. Вита и Модеста) Усп. сб., 226. XII–XIII вв. (1358): Тамо [в Орде] безъ суда царь и царица выдали княз(я) Всеволода, и мисюрь привелъ его во Тферь в тягот(ѣ) и выдалъ князю Василью. Рог. лет., 67. XV в. В ъ т я г о т у в л о ж и т и – *наложить оковы*. (1149): Послалъ бо бяше [Святослав] къ Гюргеви, река ему: въправду ли идеши на Изяслава, а также ми яви, ать не погубиши волости моя, ни мене в тяготу вложиши. Ипат. лет., 375. Ок. 1425 г.

3. *Бремя; тяжелая ноша*. Овъ язюю дѣлоу томиться, овъ тяжкою нищетою, другыи же от всѣхъ... оклеветаемъ е и облыгаемъ... зла слугия подъемлетъ тяготу (βάρως). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 338. Стюю Дѣву... на помощь призывающе, мукъ тяготу и ранъ тръвъльненне непреклоннымъ преидоша съмыслемъ (δύκων). Мин. сент., 0156. Ок. 1095 г. Бою же ся тяготы начятъку (τὸ φορτικόν). Гр. Наз., 27. XI в. Братие, тяготу грѣховную отрясуше от себе въспрянемъ, яко от сѣна тяжка, от безаконии и от съблзнь нашихъ. (Сл. о вѣдре) Свед. и зам. I, № 24, 36. XII в. Тяготою болѣзнии непобѣдимии мученици... душевнаго мужьства исповѣдание съблюдоште недвижимо Христа Бога (τῷ βάρει). Мин. дек.<sup>1</sup>, II, 664. XII в. Архелаи же, приимъ языковластво и поминаа вражестою идеоско, съкрушашеся нестерпимою тяготою. Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 153. XV в. ~ XI–XII вв. Нѣс<ть> бо тягота въ Бжнихъ заповѣдех, аще восхоцете кии бо труд, мал чѣъ бывше въ цркви, тако на дѣло и на куплю отитти. Изм., 124 об. XVI в. ~ XIV в. Злобы моя тяготу отимъ, яко единъ щедръ млѣтивно покои <мя>. Требник, 121. XVI в. Тяготу грѣховъ всю отвергше... терпѣниемъ и долготерпѣниемъ да течемъ въ подвигъ добродѣтели (τὸν δύκων). Скрижаль, V, 143. 1656 г. Вся тягота церковная нынѣ на твоей [царя Алексея Михайловича] выи виситъ, а на властей нынѣ ни на которыхъ нечево смотреть, времени служить, а напредъ не осираются [так!] бѣднии пастуси. Чел. Авр., 33. 1670 г. Б ы т и в ъ т я г о т у – *быть в тягосте, быть обременительным*. И о новонакладныхъ данныхъ денгахъ съ церковей учинити... чтобъ тѣхъ церковей попомъ и церковнымъ причетникомъ... отъ

тѣхъ новонакладныхъ даней сверхъ прежнего не въ тяготу было. ДАИ XII, 293. 1685 г. Н о с и т и д р у г ъ д р у г а ( д р у г у ) т я г о т ы – *помогать друг другу в бедах, тяготах* (ср. Гал. VI, 2). Другъ друга тяготы носите (ἀλλήλων τὰ βάρη βασιτάζετε). (Гал. VI, 2) Апост.Христ., 187. XII в. [Павел Обнорский] всѣх... моляше въ любви дѣвоню пребывати, друг другу тяготы носяще. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 93. XVI в. Наши недостатки исполните по писанию: друг другу тяготы носите. Пов.прихож. на Псков<sup>2</sup>, 166. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

4. *Ощущение тяжести в глазах, теле и т.п.* Сѣнь, и зянне... и лѣность припаде ему велика, и тяготы многи, и скѣрбь конца не имущи (βάρος). (Ж.Нифонта) Выг.сб., 79. XII в. Вареная [пшеница] творить тяготу и одымание и возбужаетъ ворчение въ животѣ (ciekłość ‘полноту, вздутие’). Назиратель, 475. XVI в. Прииде велия тягота на очию его... яко не видѣти ему свѣта. Пр.Уст.ч., 131. XVII в. С о н н а я т я г о т а – *ощущение тяжести, вызванное желанием спать*. Тяготу сѣнную пощениемъ отвьргъ, к БУ възиде, бѣосе (τὸ βάρος τῆς σαρκός букв. ‘тяжесть тела, плоти’). Мин.Пут.<sup>3</sup>, 436. XI в. [то же – Мин.май, 124 об. XIII в.]. И сонную тяготу отгоняше [Авраамий]. Ж.Авр.Чух., 489. XVII в. ~ XV в.

5. *Тягость, притеснение*. Аже будетъ тягота мнѣ от Андрѣя, или от тат(ар)ина, или от инокого, вамъ потянути со мною, а не отступити въ ся мене ни въ которое же веремея. Гр.новг., 244. XIII в. (1325): Прид<е> изъ Орды кнзь Олександръ Михайловичъ, и татарове с нимъ должници, и много бы<сть> тяготы на Низовьской земли. Новг.харат.лет., 333. XIV в. || *Тягостное положение; несчастье, беда*. И осьмь [человек] высыгла, что о Гудоре. Порозумѣте братье ему, даче что в (с)е) ему състане тягота тамъ и съ дружиною егъ. Гр.берест., № 724, 350. 1161–1167 гг. (1205): Бысть же тогда зима люта, и половцемъ бысть тягота велика. Переясл.лет., 107. XV в. (1331): И ѣхаша [владыка Василий с боярами] на Литовьскую землю, и князь Гедиманъ изыма ихъ на миру, и в такои тяготѣ слово право дали сыну его Нариманту – пригороды новгородские... въ вочину и в дѣдину и его дѣтемъ. Моск.лет., 170. XVI в. Никонъ патриархъ... изврати книги... Что же отъ сего въ Великой Руси сотворися? Ничтоже добра бысть... а церковная раздраνια повсюду, и народу вселюдску тягота великая, а пребывающимъ въ законахъ отеческихъ гонение великое. (Чел.Лаз.) Суб.Мат. IV, 241. 1668 г.

6. *О всевозможных выплатах, податях и трудовых повинностях*. (1175): Приѣха [Ярослав] опять<с> Киеву и на гнѣвѣхъ замысли тяготу кияномъ, река: вы есте подвели на мя Стѣслава, промышляйте, чимъ

выкупити княгиню и дѣтя. Лавр.лет., 366. 1377 г. А ког(о) перезовут... а на пустоших посадят люди, и тѣм л<с>гота на двадцат(ь) лѣт, и в ту им л<с>готу не надобе ни дан(ь), ни ям, ни дѣло мое... некоторые пошлыны, никакова тягота. АСВР III, 174. 1504 г. ~ 1483 г. А в ту им л<с>готу не надобѣ ни дан(ь), ни ям, никакова пошлына, никакова тягота великог(о) княз(я). Там же, 177. 1504 ~ 1496 г. Обещался высокопомянутои Амброзиус Спинола... нѣшних и будущихъ людей своихъ никакимъ насил<с>ством, ни пленою, ни наѣздом, и ни пожарнымъ загогом, и не свал<с>нымъ збором, ни новыми тамгами, и никакимъ стесненемъ и тяготою не извремьничат<с> (beschwerden). Куранты<sup>1</sup>, 57. 1621 г.

7. *Труд, труды*. Како сия послѣдняя, единъ часть сѣтворивъшия, и равны намъ сѣтворилъ я еси, понесѣшьми тяготу дѣне и варь (βάρος)? (Мф. XX, 12) Остр.ев., 268 об. 1057 г. Блѣгии рабе и вѣрне дѣлателью винограда Хсва, ты и тяготу днѣвную понеслъ еси, ты данаго ти таланта възрастилъ еси и пришедшимъ по тебѣ не ревнова [ср. Мф. XX, 12: τὸ βάρος]. Ч.Николы, IV, 63. XIV в. ~ XI в. По Хилке по рекѣ заставилъ [воевода Пашков]... лямку тянуть... От водяныя тяготы люди изгибали; и у меня ноги и животъ синь былъ. Ав.Ж., 25. 1673 г. И аще в зимнее время, то недостойтъ спати после стола сокращения ради дневнаг<о>, а в лѣтнее время тяготы ради днѣвныя подобаетъ спати часть едия или мало бол<с>ши. Пред.старца, 565. XVII в. Т я г о т а л о д и й н а я – *каторга на галерах*. Никѣгда же хотя вышнему причаститися, власть же от себе отгоняше [Феодор], яко нѣкую тяготу мня лодиною (в греч. иначе: οἶον τι βάρους νομίζων ἐφόλκιον ‘считаю какъ бы тяжкимъ бременем’). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 184. XII в.

8. *Наказание*. Вы же, брат<с>е, тоя тяготы и запрещенія сѣтыхъ оцѣ блюдитесь, да не таже запрещенія примете. Евфр.Устав, 524. XVI в. ~ XV в. И запрѣшенія и тяготы не налагаю, по писанному, сушихъ внѣ себе не судихъ [по вар.], а на дѣвнѣхъ [по вар.] к кому възхощещи иги, и аз не възбраняю. Правила, 199. XVI в. Аще ли который чернецъ, вышедъ изъ монастыря, а почнетъ на игумена и на старцевъ мирьстни люди подымати или судьи, таковой да будетъ подъ тяготу святыя церкви и подъ нашего смирения. (Посл.новг.архиеп. Симеона) РИБ VI, 391. XVI в. ~ 1417–1421 гг. Будетъ кто отлучитъ сию книгу отъ церкви, буди на него тягота церковная. Зап. на кн.ст.печ., 292. 1637 г.

9. *Обилие, полнота*. Еже бо ныне лѣгкое печали нашей по прѣспѣнию въ прѣспѣние вѣчно тяготу славѣ съдѣваетъ намъ, не видящемъ намъ видимыхъ, нѣ невидимыхъ, видимая бо врѣменная, а невидимая вѣчная

(αἰώνιον βᾶρος δόξης ‘вечную полноту славы’). (2 Кор. IV, 17) Апост.Христ., 168. XII в. [то же – Апост. (Воскр.) III, 48. 1220 г.]

10. **Быти въ тяготѣ** – *быть важным*. Никогда бо въ словеси ласканию быхомъ, якоже вѣсте, ни винѣ лихоиманию... ни ищуще от члѣвкъ славы, ни от васъ, ни от инѣхъ, могуще въ тяготѣ быти, яко Хсу апліи, нъ быхомъ тиси посредѣ васъ (ἐν βάρει εἶναι). (1 Фес. II, 7) Апост.Христ., 211. XII в.

11. В сост. сказ. **Тягота** (есть). *Тяжело, трудно (находиться где-л.)* (1141): Онъ же [Святослав], узрѣвъ, оже вѣставаютъ на нь новгородци, посла къ брату Всеволоду, река ему: тягота, брате, в людехъ сихъ, а не хочю в нихъ быти, а кого тобѣ любо, того послы во нь. Ипат.лет., 307. Ок. 1425 г. – Ср. **тягость, тяжесть**.

**ТЯГОТИТИ**. *Обременять, тяготить*. Аще бо и прьсть влѣчетъ чьто отъ злыобы и земное тѣло тяготити, умъ... выспръ възноситися сьтворень (Врѣвѣ). Гр.Наз., 239. XI в. И протопопъ Иоаннъ едва его умолих(л)ъ [так в изд.], да стоить подѣ келаремъ, и паки моля, да не тяготитъ его честно: не на честь, рече, азъ къ вамъ присланъ отъ святителя патриарха въ монастырь, но подѣ начало. (Пис.Феокт.) Суб.Мат. I, 113. 1654 г.

**ТЯГОТИТИСЯ**. *Быть обремененным, отягощенным*. Аще кто вѣрнь или вѣрна имать вѣдовица, да довлить имъ, а да не тяготитъ ся цркъ, да истиннымъ вѣдовицамъ удовольѣть (μὴ βαραίσθω, вар. ἐπιβαραίσθω). (1 Тим. V, 16) Апост.Христ., 245. XII в.

**ТЯГОТНО**, нареч. *Тяжело, обременительно*. (1225): Скори [татары] на бой, такоже и на бѣгание, легци же суша, не обременяющеся ничимъ же тяготнѣ. Ник.лет. X, 92. XVI в.

**ТЯГОТНЫЙ**, прил. 1. *Тяжелый (о весе)*. Егда бо жена зачатъ во чревѣ и начнетъ тяготнѣ быти, такоже и вамъ, богатство восприимшимъ и гордости наполнившимъ. Пов.ц.Дин.<sup>1</sup>, 374. XVII в. ~ XV–XVI вв. || *Отяжелевший от сна*. И възвращшеся, обрѣте я [учеников] паку спяща, бяху бо очеса имъ тяготнѣна (катаварυόμενοι). (Мк. XIV, 40) Ев. 1382–1383 гг., 121.

2. *Трудный*. И Алексей и Иванъ говорили: коли бъ то не отяготнѣнно, тогда бъ о томъ и не говорили, а то дѣло належить тяготнее свыше всего, что прародителей своихъ старина порушити. Швед.д., 96. 1561 г. Случаетъ бо ся множицею или много дѣжда быти, или мало потребности, не можетъ дѣлатель, тяготнѣ земли суши преумножениемъ дѣжда или оскуднѣнемъ, посѣати сѣмена. (Поч. на влад. праздн.) ВМЧ, Сент. 1–13, 119. XVI в. – Предик. Отчего они [крестьяне] бежали: от налоги или обиды чьей, или крестьяня ставятъ себѣ во оскорбленѣ, что имъ указано готовить тесть и дрань... и будетъ то имъ ставитца тяготно,

и ему велено... ихъ обнадеживать, что имъ впредь будетъ во всемъ л<ь>гота. ДТП I, 1074. 1664 г. – Безл. предик. *Тяжело, трудно*. А такъ государю ихъ тяготно: 1000 человекъ конныхъ да 500 человекъ пѣшихъ, земляца у государя ихъ невеликая, а наемъ воинскимъ людемъ дорогъ. Швед.д., 215. 1571 г. (1225): Мстиславъ же посла къ братьи своей, глаголя: поможемъ симъ [половцамъ], аще ли сии со онѣми [татарами] сложатся, то намъ будетъ тяготнѣ. Ник.лет. X, 89. XVI в. – В знач. сущ. **Тяготная, с., мн. Тяготы, неблагоприятныя обстоятельства**. Радующес<я> внидоша въ нбснаа врата, елико тяготнаа простираются, толико исходатаиствуютъ вѣнцы терпящему. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 83. XVI в.

3. *Тяжелый, неприятный (о человеке)*. Еда тяготенъ есмь, еда тяжекъ есмь присно глаголя, яко богатство, иже зло то имущихъ предастельствуетъ (φορτικός)? (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1136. XVI в. ~ XV в.

**ТЯЖЬ<sup>1</sup>**, м. *Ремень или веревка, соединяющая верхний конец оглобли и ось переднего колеса для выравнивания хода повозки; тж. любой ремень или веревка, служащая для соединения или стягивания чего-л.* Починивал [сапожный мастер] тязи, да хомуты, да кожичи и всякой запас, дано 4 алт<ы>на. Кн.прих.расх.Тихв.м. № 1, 71. 1592 г. В онбаре... тязи, шлеи, попоны, иной дворовой запас коньской. Дм.К., 53. XVI–XVII вв. На пушечномъ дворѣ налицо... 100 тязей воровинныхъ в красной коже, ветчаные рваные. Москва., № 19, сст. 13. 1696 г. – Ср. **тягъ, тяго, тяга**.

**ТЯЖЬ<sup>2</sup>**, м. *Работник, делатель*. Тяжь – делатель. Алф.<sup>1</sup>, 233 об. XVII в.

**ТЯЖА**, жс. 1. *Ссора, спор, несогласие*. Оже тяжа родится бес крови, снидутся послуши, и русь и нѣмци, то вергутъ жеребье, кому ся выиметь, ротѣ шедь, свою правду възмутъ. Гр.Новг. и Псков., 56. 1259–1263 гг. ~ 1191–1192 гг. Оже имуть ся бити русь въ Ризѣ и на Гътскомъ берѣзѣ мечи или суличами или иная тяжа учинитъся межѣ самѣми, не надобѣ то влѣдѣ ни иному судьи немьскому, ать управятъся сами по своему суду. Смол.гр., 12. Ок. 1239 г. (1164): Леонъ епѣпъ... поча Суждали учити не ѣсти мясь въ гѣдскыя праздни(кы), в среды и в пяткы... и быс<ть> тяжа про то велико [так!] пред блѣговѣрнымъ княземъ Андрѣемъ. Лавр.лет., 352. 1377 г. (1190): Онъ же имяся ему послати Глѣба сна и не посла, зане башеть ему тяжа с Рюрикомъ и съ Дѣвдомъ и Смоленскою землею. Ипат.лет., 670. Ок. 1425 г. Временна блѣдтъ, аще и мала естъ, можетъ велику тязю покрывати (ἐγκύλια ‘обвинение’). Пч., 90. XV в. ~ XIII в. Се слово съборно естъ, паче же црѣвное к Бгу моление, та бо вопиеть къ Бгу усты прорѣскими, глѣючи: Бже, тязю имѣю съ диаволомъ... но прииди вѣплотився, нарѣци



имя свое Ийс Хсъ. (Сл.изб.толк.Гр.Бог.) Климент Смоляг., 181. XV в. Не припадаи в тяжо скоро, да не покаешия на послѣдокъ свои (εις μάχην). (Притч. XXV, 8) Библ.Генн. 1499 г. Не работайте плоти, отвръзете от себе пиянство, объядение, лишитес<я> тяж и сварь, вражды и хулы на друга. (Поуч.еписк.) Корм.Балаш., 337. XVI в. || *Разбор спора, ссоры.* (1169): И присла Двѣдъ Василя на тяжо и пристави к нему Радилы тысячьскаго. Ипат.лет., 535. Ок. 1425 г.

2. *Судебное дело, тяжба.* Съ убо отънудь срамъ вамъ есть, яко тяжо имате съ собою (крѣца; ср. 1 Кор. VI, 7: крѣцата). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 107. XI в. Члкъ... сладостъ Бжѣя въкусивъ, ни тязатися хоцетъ тѣгда, ни тязя дивизати отънудь съ цѣмъ (дѣкнѣ). Там же, 172. (П)о(клѣ)паец(ь) сего [человека] м-ми рѣзанами. А замѣке кѣле а двѣри кѣлѣ, а господарь въ не тязѣ не дѣе, а продаи клеветьника того. Гр.берест., № 247, 239. XI в. Будѣтъ ли тязя смол<ь>нянину съ немѣчицѣмъ на Гѣтскѣмъ березѣ, а судити и гѣтскѣмъ судьямъ, ту тои тязи и коньць. Смол.гр., 12. Ок. 1239 г. Пусти на немъ тязя, а не на мнѣ. А язю ся самѣ с нимо (у)ведаю. Гр.берест., № 142, 536. XIV в. Кесарь же Секстъ... написа къ Урканови, глѣя: отпусти Иродови всяку тязю... Разгорашеся сѣдце Уриканоно... позва Ирода на судище... абие въспоминаа гнѣвъ на Уркана, оное тязи ради, и събра [Ирод] вои многы и иде на Ерѣлмъ (ἀπολύειν τῆς φωνικῆς δίκης... πρὸς τὴν δίκην). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 84. XV в. ~ XI–XII вв. По томъ разгнувше греческѣи номоканонъ и обрѣтохомъ в немъ, аже не подобаетъ сихъ судовъ и тязъ кн(я)зю судити, ни болярномъ его, ни судиямъ. Княж.уставы, 18. XV в. ~ XII в. И ты тязи вси судят(ь) с послухи свободными, будет(ь) ли послухъ холоп, то холопу на правду не вылазити. Правда Рус. (пр.), 337. XV–XVI вв. ~ XII в. (1229): Къ тому же еще ино искушение прииде на нь: въ единъ день все богатство отьяся у него нѣкотою тязею, судившу тако Ярославу. Ник.лет. X, 97. XVI в. Аще в коем монастыре будут даны им села и иныя потреби, несть ту страха Божия... ни чистоты, ни безгневия, понеже им от того мног мятеж, и свар, и тязя, и суды с мирскими бывають. Васс.Патр.<sup>1</sup>, 414. XVII в. ~ 1508 г. || *Судебные издержки.* А в Ратшину тязю платили есмы 20 гривнъ серебра за двѣ голове, а третью выдахомъ. Гр.Новг. и Псков., 57. 1259–1263 гг. Д е р ж а т и с я т я ж и – находится под судом, в розыске. (912): Аще ли есть неимовит створивши убои и убѣжавъ, да дѣржится тязи, донѣде обращется, яко да умереть. Ипат.лет., 25. Ок. 1425 г.

3. *Борьба, бой; тжс. образно.* Отънудь всяка добра дѣтель тязю имать съ зылобою (дѣкнѣ). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 108. XI в. [То же – Сб.Тр.<sup>1</sup>, 139.

XII–XIII вв.]. Пришьдѣшемъ намъ въ Македонию, ни единого покоя имѣ плтъ наша, нь о всемъ скърбяще, вѣнѣуду тязѣ, вѣнутрѣуду боязни (μάχη). (2 Кор. VII, 5) Апост.Христ., 170. XII в. – Ср. **тяжба**.

**ТЯЖАНИЕ**, с. 1. *Имущество, собственность.* Не лишися добра, и часть добра не минеть тебе; и не инѣмъ ли оставиши тязяние свое и труды твоя на раздѣление жрѣбѣи (τοὺς λόβους σου ‘плоды твоих трудов’)? (Сир. XIV, 15) Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 362. Кдѣ суть князи странѣсти... и беруше сребро и злато, имѣже уповаша члци, и нѣсть конца тязянию ихъ (τῆς κτήσεως)? (Вар. III, 17) Библ.Генн. 1499 г. [То же – Библ.Остр., 123 об. 1581 г.].

2. *Работа, дело.* Иди къ бѣчелѣ и увѣждь, яко тязатель есть, тязяние же яко прѣчисто творить (Притч. VI, 8: τὴν τε ἐργασίαν). Панд. Ант.<sup>1</sup>, 61. XI в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.]. Быс<т> Исак<а>рѣт добродѣлатель тязяръ праведенъ, и еже «от тязяния пота своего всякъ овощь первородныи иерѣомъ приноша» рече [ср. Быт. XLIX, 14–15]. Палея Толк.<sup>1</sup>, 275. 1406 г. ~ XIII в. Тяжание – дело, порученное кому. Алф.<sup>1</sup>, 233 об. XVII в.

3. *Плод труда.* Снѣ Георгия, бѣтъ ж<е> сыи, от стязяния своего [вар. 1262 или 1282 гг. и XIII в.: тязяния] завистью дьяволею обнища (τοῦ κακάτου). Пролог (жит.сент.), 420. XII–XIII вв.

4. *Пашня, нива; тжс. образно.* Буди къ мравии, о лѣнностиве, и буди тоя мѣрѣи, она бо, тязянию не сушту еи, ни нудяштааго имущеи, готовить въ жатву пишту (Притч. VI, 7: γεωργίου οὐκ ὑπάρχοντος). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 61. XI в. И вѣстает [добрая жена] из ноци и дасть брашна дому и дѣла рабынямъ, видѣвши же тязяние, куповаше; от плода руку своею насадит тязяние (γεωργίου... κτήμα). (Притч. XXXI, 15–16) Библ.Генн. 1499 г. Бжѣе тязяние, Бжѣе здание есте [коринфяне] (γεωργίου). (1 Кор. III, 9) Там же. От плода руку своею насадит [добрая жена] тязяние много (Притч. XXXI, 16: κτήμα). Дм., 65. XVI в.

5. *Разработка, развитие.* Рѣшя книги: Закона на помощь дасть есть [Ис. VIII, 20]; помощь явѣ, яко естеству члѣцкому на тязяние добрыхъ дѣтѣлии (πρὸς τὴν... γεωργίαν). (Ис. VIII, 20) Панд.Ант.<sup>1</sup>, 118. XI в. – Ср. **тяжение**.

**ТЯЖАРЬ** см. **тяжарь**

**ТЯЖАРЫВЫЙ**, прил. *Занимающийся хлебопашеством.* Рече же мати его [Елифаня]: отдадимъ убо землицю нашу чловѣку тязари-ву (ἀνθρώπῳ γεωργῷ). (Ж.Епиф.Кипр.) Усп.сб., 255. XII–XIII вв.

**ТЯЖАРСТВО**, с. *Земледелие.* Обнищавшемъ бо народомъ обидами и отягчениемъ, изнеможеть нивамъ тяжарство, умалятся плоды ихъ. Ж.Иос.Вол.<sup>2</sup>, 40. XVI в.

**ТЯЖАРЬ**<sup>1</sup>, м. 1. *Земледелец*. Рѣша книги: Закона на помощь даль есть [Ис. VIII, 20]; помощь явѣ... яко тяжареви отрѣбити садъ желѣзомъ... отъметати... отъ дѣла немощныя помыслы (ὡς γεωργός). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 118. XI в. Еже «посѣше жатва», являет постигшеи коньцнее вѣрмя, егда, яко пшеница зрѣла, вѣрное сѣмя нбснхъ житницъ достоино будетъ, вѣ... ѣ· тяжарю плодъ въздая (τῷ γεωρῳφῷ). (Откр. XIV, 15, толк.) Апокал., 67. XIII в. И начатъ Ное члѣкъ тяжарь земли быти и насади виноградъ (γεωργός). (Быт. IX, 20) Пятикн., 8 об. XV в. Исахар... видѣвъ покои яко добро и землю яко блѣгъ, преклони рамѣ свои на дѣло, и быс<тъ> мужъ тяжарь (γεωργός). (Быт. XLIX, 14–15) Библ.Генн. 1499 г. Мнози тяжарие стоги своя участиша и умножиша жить себѣ. Ж.Иос.Вол.<sup>2</sup>, 23. XVI в. [Корнилий] начат тяжарь<ъ> быти, якоже Нои праведный по потопись [ср. Быт. IX, 20: γεωργός]. Ж.Корн. Ком., 17. XVII в. ~ 1589 г.

2. *Труженик, работник*. Иди къ бчелѣ и увѣжь, яко тяжарь есть (Притч. VI, 8: ὡς ἐργάτης ἐστί). Кир.Иерус.Поуч.огл., 134 об. XIII в. Во всемъ и тяжи и всяцей [вар. XVI в.: тяжарь всякои] воли его [Иакова] азъ бѣхъ, и бѣхъ трудолюбецъ паче мѣры. Палея Толк.<sup>1</sup>, 220. 1406 г. ~ XIII в. – Ср. **тягарь, тяжатель**.

**ТЯЖАРЬ**<sup>2</sup>, ж. (?). *Пашня, нива*. Обаче разумѣнимъ злыбѣ виноу: отъкудѣ исху тяжари, срамишяся житницами [вм.: житница – ἀλωθῆκα, им.мн.] и пажитъ скотомъ присяде, умалѣша красная земли, не испльнишася поля масти... не умножишася удолия пшениць... нъ оплаканы бышя (γεωργίαι). Гр.Наз., 241. XI в.

**ТЯЖАТЕЛЬ**, м. 1. *Земледелец*. Виноградъ чл(о)вкъ [так в изд.] насади... ископа тѣскъ, и сзѣда стѣльпъ, и въздасть и тяжателемъ (γεωργός). (Мк. XII, 1) Мст.ев., 151. До 1117 г. Мужъ мудръ, паче крепкаго мудрость имеаи [в изд.: имеаи], лутше тяжатѣля. Ремез.лет., 364. XVII–XVIII вв. ~ XVII в.

2. *Труженик, работник*. Иди къ бчелѣ и увѣждь, яко тяжатель есть, тяжание же яко прѣчисто творить (ὡς ἐργάτης ἐστί). (Притч. VI, 8) Панд.Ант.<sup>1</sup>, 61. XI в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.]. Тяжатели, дѣлатели или содержатели в каковей любо вещи поручение. Азб. V, 266. XVII в. ~ XVI в. – *О насечнике*. Якоже бо бчела многоразличнымъ цвѣтмомъ летаючи, собиратьъ потребная тяжателеви своему, сама же ничтоже творить, но токмо мѣтиць своей приносятъ... также убо и мысли от дѣла... исходятъ. Палея Толк.<sup>1</sup>, 90. 1406 г. ~ XIII в. – Ср. **тягарь, тяжарь**<sup>1</sup>.

**ТЯЖАТЕЛЬНЫЙ**, прил. *Обременительный, тяжельный*. Подобно бы убо в лѣте един тяжател<ъ>ный ярем носити сим [землепашцам], яко бо всяка тварь – птицы,

и звѣрие, и скоти – единою лѣтомъ изнемогаютъ лин<ъ>ством. Ерм.Землемерие, 193. XVI в.

**ТЯЖАТИ**, тяжу, тяжиши. 1. *Обработать (землю)*. Се, брате, вѣ супруга бяховѣ едину бразду тяжаша. (Пам. и ж.Мефод.) Усп.сб., 193. XII–XIII вв. Всяко бо село, аще ему г(о)с(поди)нѣ погыбнетъ, а не будетъ наследника рода его, дабы тяжаль, да дастся ц(е)ркви Б(о)жеи. (Суд.ц.Конст.) Соф. I лет.<sup>3</sup>, 153. XV в. Поятъ Адамъ вола и взора, и прииде дияволь: не дамъ тебѣ земли работати, понеже моя есть земля, а Божия суть небеса и рай; да аще хоцеша мой жити, то и землю тяжи; аще хоцеша Божий быти, то иди въ рай. (Адам) П.отреч. I, 4. XVII в. || *В сост. испорченного или переосмысленного текста*. Трѣми украсихъся и есмь красна [премудрость] прѣдъ Бѣмъ и члѣкы: лубвь ближнихъ, и мужа на селѣ тяжяшя [вм.: мужъ и жена къждо себѣ тяжяшя, ср. **тяжиться** ‘стремиться (к чему-л.)’] (γυνὴ καὶ ἀνὴρ ἑαυτοῖς συμπλεροῦμενοι ‘жена и муж, согласно живущие между собой’). (Сир. XXV, 2) Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 431.

2. *Работать, трудиться; тж. перен.* День единъ, рече, жития всеземьна тяжающимъ любвьню, четыредесате бо суть днии поста, яше съвершимъ свѣтло (τοῖς κάμνουσιν). Триодъ постн., 60. XII в. Се бо тя нача(ша) удове болѣти от труда, не бо еси навьклъ тяжати (κάμνειν). Ефр.Сир. I, 58. 1269–1289 гг. Други бо приимте учению, разумѣние служити и тяжати дѣлжньнъ есть от того таланта, а други земьское бѣтство приимте, щедрити достоинъ есть от таланта того (в лат. иначе: praedicationis ministerium букв. ‘служение проповеданию’). Гр.Вел. I, 166. XIII в. Нетягъ, не хотя бо тяжати дѣла гсѣна своего, похаба себе створивъ, ругается мирови всему (κάμνειν τὰ ἔργα). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 390. XIV в. ~ XII в. Тяжит – делает. Алф.<sup>1</sup>, 233 об. XVII в.

3. *Кому. Работать на кого-л., быть в рабстве*. И не послушахомъ гласа твоего тяжати црю вавилоньску (ἐργάζεσθαι). (Вар. II, 24) Библ. Генн. 1499 г. И кляся имъ Годолиа и мужемъ их, глѣ: не убоитесь от лица отрокъ халдѣискъ, нъ уселитесь на земли и тяжите црю вавилоньску (ἐργάσαθε). (Иер. XL, 9) Кн.прор.<sup>1</sup>, 222 об. XV–XVI вв. ~ 1047 г.

4. Под кого, что (при передаче греч. ἴλο с вин.п.). *Быть в подчинении (передача греч. τελέω в знач. ‘служить, быть в чьей-л. власти’; см. PGL, s. v.)*. Не въ лѣто раждаетъ Бѣ [о Боге-Отце, рождающем Бога-Слово вне времени], иже лѣта вышнее естество имы и естество, а члѣкъ явѣ якоже супротивъ раждаетъ, подъ рожество тяжа, и тлю и истокъ [‘будучи во власти рождения, человек явно, словно бы наоборот, рождает и тление, и истечение’] (ὁ δὲ ἀνθρώπος, δῆλον ὡς ἐναντίας γεννᾷ, ὑπὸ γένεσιν

τελὼν καὶ φθορὰν, καὶ ρεῦσιν ‘а человек явно рождает как бы в противоположном направлении, при рождении производя и истление, и истечение’). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, I, 120. XII–XIII вв.

**ТЯЖАТИСЯ.** *Вести тяжбу, судиться.* А хто почнет вступатися в тую землю... или князь или епискуп, или хто имет силу деяти, и он во второе пришествие станет тяжатися со святым Пантелеомомъ. Гр.Из.Мст.<sup>1</sup>, 204. XVI в. ~ 1134 г. – Ср. *тягаться, тязатися*<sup>1</sup>.

**ТЯЖБА,** *ж. 1. Распря, спор, ссора.* Имѣние се земля и попель есть... пьрвѣ муки въ многы напасти и раны вмещеть ны, свары въздвизая и клятвы и тяжбы; ничтоже бо тако не творить убога, ни въздвизеть ратию, якоже срѣбролюбие (μάχας). Златостр., 85. XII в. Се же все и отъ Бога не худу бѣду приносить и отъ челоуѣкъ велику, и тяжбу, и хулы творить (в греч. иначе: τὸν ψόρον ἐλάγει ‘навлекает вражду’). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1111. XVI в. ~ XV в. Не полубит хто моего товару, и азъ назадъ воз<ь>му, а денги отдам, а о купли и о продажи ни с кемъ брань и тяжба не бывала. Дм.К. (Посл.Сильв.), 68. XVII в. ~ XVI в. Тяжбы выну сваждахуса от нея со всѣми, и въ пьянствѣ же с мужи блудно живяше, яко блудница (в греч. иначе: ἰδεῖν αὐτήν... μαχομένην ‘приходилось видеть ее ссорящейся’). (Сл. о старике) Пролог (ст. печ.), 575. 1643 г. Гдѣ ни былъ [чернец Яков] въ монастырскихъ службахъ, вездѣ всякое безчиние, и тяжбы, и блудъ безстыднымъ образомъ чинить. (Чел.солов.инок.) Суб.Мат. III, 62. 1666 г.

2. *Судебное дело, тяжба.* Егда с кѣмъ будет спорно слово о земли, то сщнника... на розводѣ посылаетъ, а не якоже и прочии, суды и тяжбы съставляюху и кровъ проливающе. (Ж.Авр. и Леонт.) Бусл.Христ., 741. XVI в. А была де его Гантемирова сноха въ Богдойской земли, а была де у нихъ промежъ собою тяжба, и присудилъ де воевода не противъ дѣла. ДАИ VI, 42. 1670 г. Преж сего дѣлу было челобит<ь>е и тяжба о рѣчной подошве с Терентьем Ивановымъ. А.Лих.Гр.деловая 15 февр. 1684 г. Павель... не хвалить ихъ [коринфян] творящихъ расколы... и учить не имѣти тяжбы другъ ко другу [ср. I Кор. VI, 7: κριμάτα]. Ав.Кн.бес., 372. XVIII в. ~ 1675 г.

3. *Борьба.* Како ли можеть быти без вреда, еже вещьми съложено есть и паки въ ты расходяться? Сълогъ бо въчало тяжбѣ, тяжба же расходу (ἀρχὴ μάχης, μάχη δὲ διαστάσεως). Ио.екз.Бог.<sup>1</sup>, I, 62. XII–XIII вв. Истиньнии брате, хотѣл еси слова достаточн<о> о открытии тяжбы на философи и ломаниа разумов их, и подсады замешаниа их, и заблужения их. Лог.Авиас., 269. 1463 г. – Ср. *тяжа*.

**ТЯЖБИТЬ,** *м. То же, что тяжбникъ.* Блудникъ, или пьяница, или тяжбитъ, или вся-

ким зломъ дѣлатель... ти бо жизни вѣчныя не наслѣдят... то врагъ есть Бии. (Поуч.иереемъ) Паис.сб., 78 об. XIV–XV вв.

**ТЯЖЕ,** *нареч. ср. ст. Тяжелее, хуже.* Все множество народа... судию моляху, глуще... пощади ю [Февронию], сему же не послушающу, ино тяже творяше мучити ю (εὐτόνωος). (Муч.Февронии) Усп.сб., 241. XII–XIII вв. Иже бо бесъмѣрениа добрая дѣла съвъкупляеть и творить, яко и прахъ въз вѣтръ носить; тѣмъ еже что нося видиться, тяже ослѣпиться (deterius). Гр.Вел. I, 142. XIII в. Якоже вел<ь>ми убо выше кждо поспѣеть, толь вел<ь>ми на семь свѣтѣ обрящеть, еже тяже понесеть (durius). Там же, 348.

**ТЯЖЕБЛИВЫЙ,** *прил. Сварливый, любящий споры и тяжбы.* Чернцы будут на пирь тщиви и тяж<е>бливи, ни подобиа стѣх отць жития имуще. Изм., 309. XVI в. ~ XIV в. Подобаетъ епскупу непорочну быти... не тяжбливу, правдиву, воздержливу. Ж.Стеф.Перм.Епиф., 60. XV–XVI вв. ~ XV в. Суперникъ... бѣ тяжбливъ и лайчивъ. Ж.Ал.Ош., 119. 1567 г.

**ТЯЖЕБНИКЪ,** *м. Любитель ссор, споров и судебных тяжб.* Подобаетъ епѣу бес порока быти: трѣзвнику, цѣломудрну... не тяжбнику (ср. I Тим. III, 3: ἀμαχον). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 179. XI в. [Заглавие:] О коемъждо наслѣдницѣ и о тяжбницѣхъ [вар. XV в.: тяжбницѣ], отлаганьи творящихъ (περὶ παρασυρῶν). Эклога, 66. XIV в. [то же – Корм.Балаш., 584 об. XVI в.]. – Ср. *тяжбитъ*.

**ТЯЖЕБНЫЙ,** *прил. Спорный.* А за стогъ за тяжбными гривна кунъ, а тяжа не надобѣ. Правда Рус. (пр.), 316. XV в. ~ XII в.

**ТЯЖЕЛИНА,** *ж. Вес.* Взя же Двѣдъ вѣнецъ Мелхонъ от главы его и обрѣте в нем злата тяжелиноу талантъ (pondo). (1 Пар. XX, 2) Библ.Генн. 1499 г. Желѣзо же много на гвозди дверем на сплочение и сложение уготова Давыдъ, и мѣди тяжелина безчислена (pondus). (1 Пар. XXII, 3) Там же. В той короб<ь>ѣ денегъ и поминан<ь>я нѣтъ, а в мешечке положены вмѣсто денегъ желѣзы для тяжелины. А.Свир.м., № 322, 8. 1669 г. Семена льнянова за тежелиною не взяли, потому что возы тяжелы. Переп.частн.лиц, 167. XVII в.

**ТЯЖЕЛИТИ.** *Брать (на себя) труд.* А коли князь великийи тяжелить себѣ такъ помиритца, а захочетъ по старымъ мировымъ грамотамъ миръ учинити, которые даны на Ливонскую и Финскую землю, а самъ крестъ цѣловати хочеть, тогда посломъ нашимъ приказъ есть мировые грамоты запечатати и крестъ цѣловати. Швед.д., 182. 1569 г.

**ТЯЖЕЛИТИСЯ.** *Не т я ж е л я с ь – налегке.* Послу говорено... свои дѣла какъ... исправить... и ему бѣ однолично игти, не мешкая и не тежелясь, на Алатарь и на Самару. Посольство Тихан., 248. 1615 г.

**ТЯЖЕЛО**, нареч. 1. *Тяжело из-за веса.* Дети боярские... которыми идти... съ конной ратью съ своими запасы, учнуть подымати тяжело, и окольничему и воеводам... которые у наряду... и у хлѣбныхъ запасовъ останутца... всѣмъ росписавъ въ роздѣль роздать. Баг. Мат., 6. 1600 г.

2. *Тяжело, трудно.* Римские настоятели на последней земской соиме цысарю реклися нанятъ... члѣкъ, а по угорской соиме по ся мѣста еще ничево не учинилосъ, а ставитца, что дале, то тяжеле. Куранты<sup>1</sup>, 188. 1638 г. А только... тѣхъ судовъ не послали, что словуть лоси, тежело ими вверхъ противъ воды итти. Дон.д. IV, 278. 1649 г. Содержание [договора о мире] до описания тяжело [написано над зачеркнутым не] испикуемое, и при томъ пошлыны неистерпимые. Куранты<sup>6</sup>, 406. 1669 г. А хотя ис того источника течеть вода внизъ з горы, а вверхъ еѣ привести тяжело. Козм., 60. 1670 г. || *Обременительно (о разверстке налогов).* Те деревенъки писаны монастырские Костянтина и Елены, а тяглом, господине, описаны тяжело добре, полторы четверти сохи. А.феод.землевл. I, 182. 1492 г. А та вотчина Воскресенская написана въ сошномъ писмѣ тяжело, сто семдесять четыре чети, а до писца... платили они съ тое своей вотчины всякия наши подати з двунатцати чети. Арх.Стр. I, 663. 1589 г. Целовальникъ Максимъ да Дмитрией Момотовъ... положили на деревнишко мое своимъ произволомъ и самовольствомъ бѣлками тяжело, не противъ иныхъ деревень. АХУ III, 103. 1631 г.

3. *Тягостно, мучительно.* [Сестрица] взговорит слова, плачючи, чежело вздыхаючи. Песни Квашн., 924. XVII в.

**ТЯЖЕЛОНОСИЕ**, с. *Невыносимость, нестерпимость.* Стрѣльце отъ великаго полковниковъ своихъ тяжелоносия били челомъ въ первыхъ на полковника на Семена Грибоѣдова и подали о нужномъ, неправедномъ порабощенни и о немилостивомъ отъ него мучении челобитную. С.Медвед.Зап., 1. XVII в.

**ТЯЖЕЛОСТЬ**, жс. *Тяжесть, большой вес.* А которые металисъ в струги, и тѣ всѣ от тяжести потонули... и меж себя воры за суды кололись, потому что в суды наметалось ихъ много. Разин.восст., 111. 1670 г.

**ТЯЖЕЛЫЙ**, прил. 1. *Тяжелый, имеющий большой вес.* Каково вѣсити воскъ на скалвахъ, а вамъ чинити такоже, нъ тяжелѣи нашего полупуда (swarer). Полоц.гр., 39. 1338 г. Лживо слово, якоже и олово, тяжело [вар. XVI в.: ташко] есть. Пов. об Акире, 25. XV в. ~ XI–XII вв. А солью, и селъдью, и рыбою, и всякимъ тяжелымъ товаромъ, кто похочеть торговати въ судѣхъ, и таможникомъ велѣти тѣмъ людемъ торговати въ судѣхъ. ДАИ I, 165. 1563 г. Тяжелой товаръ, сельди, соль, медь, свинець...

мѣдь... класти за городомъ. Кн.разряд. I, 78. 1618 г. На том столѣ видит [некий человек] книжку золотую розложена, и какъ онъ тое книжку хочет взятъ, и та книжка добръ тежала. Куранты<sup>1</sup>, 165. 1633 г. И я... поставилъ въ Посолскомъ приказѣ байбереку жъ 94 аршина шолкомъ тяжелѣйшаго и по истиннѣ выразумѣль, что еще 20 фунтов шелку сырцу мнѣ потребно къ досталъ 188 аршинамъ, которыхъ мнѣ еще доведетца изготовить. ДАИ X, 187. 1686 г. А буде для воски тяжелыхъ лѣсныхъ припасовъ понадобится имъ [строителямъ кораблей] лошади, и имъ тѣ лошади велено иматъ у тебя Дмитрея. Ворон.Петр.а., 145. 1698 г. – Предик. Такъ же посланникъ ему [Асканьяме] говорилъ про подводы... и спрашивалъ Асканьяма, сколь тяжеле будетъ прежняго подъемъ, такъ же посланникъ ему говорилъ, что тяжеле будетъ прежняго гораздо, для того что служилые люди покупаютъ китайки, а не камки. Спафарий.Китай, 305. 1678 г. Тяжелая вода – вода с большим количеством примесей. А болъши еще на землѣ болотной... воды багнистые... злые суть и добръ тяжолые (ciężskie). Назиратель, 130. XVI в. Тяжелымъ ходомъ – двигаясь с большим грузом. Из Нарыма ходят от середнего кетцкого устья до тогорского устья Обью пол 3 дни тяжелым ходом, а скорым ходомъ дни в два. Якут.а., карт. 1, № 1, сст. 127. 1647 г. Отъ Нерчинского де острогу конного вѣзду до того мѣста, гдѣ быть острогу, дни четыре тяжелымъ ходомъ. ДАИ VIII, 326. 1681 г. || *Грузный, полный.* Нурадынъ Шайтерекъ мурза приказалъ з государевымъ служивымъ татаринномъ... чтобъ де Прокофей на него не подосадовалъ, что ему севодни... на курнюше не быть, потому что де день жаркой, а онъ человекъ тяжелой. Ст.сп. Вражского, 22. 1611 г. [Сокол] пушоное одиново добылъ, а видитца кабы тежоль, а добръ добръ будетъ. Пис. к Матюшкину, 30. 1650 г. || Перен. *Затрудненный, плохой (о речи).* Муж из Ашерлебена... от удару скорбѣль... и рѣчь у него тежела была, и тот изцѣлѣл. Куранты<sup>3</sup>, 137. 1646 г.

2. *Трудный, требующий большого труда, усилий, напряжения; обременительный.* Схрани на всякъ дѣнь отъ недужна лица... от суѣда нелюба... отъ дѣа нечиста, и отъ судъ тяжел, и отъ судии сребролюбива. Сб.Кир.-Б.м., 45. XV в. Королъ аглинской... к шкотамъ писалъ, что вперед охоты не имѣть такую тяжелую воину вести. Куранты<sup>3</sup>, 129. 1646 г. Они ж [еврей] со обманомъ живут и никакому тяжелому мастерству и землѣпаханию не учатца (schweres). Куранты<sup>6</sup>, 455. 1669 г. Тяжелые годы – *трудное, неблагоприятное время.* То добре досадно и нашему дому два или три тяжелые годы были, толко надобе все

терпѣньемъ пережит<ь>. Куранты<sup>3</sup>, 18. 1645 г. – Предик. *Связанный с большими перевозками, загруженный (о почтовом тракте)*. А тюменской де ямь верхотурского яму тяжеле и розгонами бол<ь>ши, потому что въ Сибири, съ прошлого со 142 году, прибыло вновь городовъ и остроговъ. ДАИ IV, 183. 1659 г. – Безл. предик. *О трудностях, испытываемых кем-л.* Всѣмъ после Велика дни быти наготове... и то помѣстнымъ людемъ добрѣ тяжело будет, и оттого чаят<ь> хлѣбъ подорожает. Куранты<sup>3</sup>, 19. 1651 г. Вы ж в те поры похат<ь> и хлѣбъ прятат<ь> не хотита, сказывается, что вам тяжело, а мы от вас тово хлеба николи к себе к Москве не возимъ. Переп. Безобразова<sup>1</sup>, 119. 1670 г. || *Тяжкий (о налоге, дани)*. (1384): Тое же весны бысть велика дань тяжела по всему великому княженью. Моск.лет., 211. XVI в. А на кого будет ясак положен тяжел, не в силу, и вперед им того ясаку платить немочно... и им в ясаке велено льготить. Гр.Сиб.Милл. II, 169. 1601 г. Наметы на земскихъ людеи тяжелые для наймован<ь>я ратныхъ людеи. Куранты<sup>1</sup>, 212. 1639 г. Велите, государи, намъ платить за всякие доходы... по 20 по шти алтынъ по 4 денги съ вежи, чтобъ намъ, сиротамъ вашимъ, от такие тяжелые дани врознь не разбредистя и въ конецъ не погибнуть. ДАИ XI, 2. 1684 г.

3. *Тягостный, мучительный*. Был я... сослан... под начал<ь>ства на Двину... и в старости и ва многихъ скорбяхъ своихъ терплю тяжело и нестерпима подначал<ь>ства. Переп. Безобразова<sup>1</sup>, 134. XVII в. Поиду... на персону мила друга насмотрюся, убудет тоски моеи и кручины, и великое чезелое возрыдан<ь>е. (Песня) Переп.частниц, 265. XVII в. – Предик. Не клич, лебѣд<ь> бѣлая, чезелѣ таво слышет<ь> про милова пригожа. (Песня) Переп.частниц, 264. XVII в.

4. *Проявляющийся в сильной степени*. Муж... былъ скорбен печенью, и лехкимъ и тяжелымъ кашлемъ. Куранты<sup>3</sup>, 139. 1646 г. А годна та трава и водка, будеть какой человекъ бываеъ раненъ и битъ тяжелыми побои, и бываюъ отъ тѣхъ побой на тѣлѣ раны, и будеть тѣхъ ранъ залечить мочно. ДАИ VI, 362. 1674 г. || *Опасный, очень серьезный (о ране, болезни)*. Да про короля сказывалъ [князь], что болѣнъ тяжелымъ недугомъ, а дохторы говорятъ, что ему пособити немочно. Польск.д. II, 531. 1556 г. Его [польского короля] тяжелая немоч<ь> обняла. Куранты<sup>3</sup>, 76. 1646 г. Микифоръ Федоровъ сынъ Битяговской раненъ ись пищали въ спину противъ сердца, пул<ь>ка въ немъ, рана тежала. Псков.а., 344. 1657 г. От тяжелыхъ ранъ своихъ и от всякихъ осадныхъ лютыхъ нуж... отгачали мы всѣ. Аз.пов., 112. XVII в.

5. *Густой, насыщенный (обычно вызывающий неприятные ощущения)*. На островѣ томъ воздухъ тяжелъ, сами тамошние жители

сказываюъ. Козм., 171. 1670 г. Трава, имя ея корефъ, ростеть при мокрой землѣ, ростомъ въ стрѣлу, цвѣтъ бѣлъ, духъ тяжелъ. Леч. III, 5. XVIII в. ~ 1672 г.

6. *Трудный для пищеварения*. Хлебъ же пшениный, егда великий бывает, не может здоровъ быти, что корка его твердая есть и спекла... и тяжела есть къ стравлению (trudna). Назиратель, 477. XVI в.

7. *Неуживчивый, трудный (о человеке, характере)*. Рожьдшагося, якож<е> они [астрологи] мнят, в планиту Арис – предлаголютъ быти тяжела нравомъ, яра же и гнѣвлива и дерза во бранѣхъ. Алф.<sup>2</sup>, 74. XVII в.

8. *Неуклюжий, неловкий (о шутке)*. Лишь не шути нат Тугариномъ Змиевичемъ: Тугарин... не любитъ шутки тоя чезелыя. Был., 139. XVII–XVIII вв.

9. *Важный, значительный*. Слухъ носитца, что курфистру Саксонскому с людьми подыматца и тяжелое дѣло зачнетъ, и для того всѣхъ нанятыхъ людеи на рубежъ к Меисену посылаюъ (was wichtiges ‘нечто важное’). Куранты<sup>1</sup>, 136, 1631 г. Третьево дня промеж начал<ь>ники посла царского... да промеж надворного маршалка [‘конюха’] людеи страшна битва была... а самъ посол... приѣхав зело тяжел то дѣло терпѣл, но ему от короля годно довол<ь>ство указано быт<ь> имѣет (der Gesandte befindet dieses überaus hoch ‘посол находит это чрезвычайно важным’). Куранты<sup>6</sup>, 409. 1669 г. – В знач. сущ. **Тяжелая, с., ми.** То, что важно, значительно. Будет бо по инѣхъ трехъ дѣехъ к тебѣ иная глѣю и распространю ти тяжелая и дивная (gravia). (3 Езд. XIII, 56) Библ. Генн. 1499 г.

◇ Тяжелое письмо – перепись земель, сопровождаемая увеличениемъ налоговъ. Съ техъ Михайловыхъ книгъ Беклемишева съ тяжелова письма платимъ мы всякие государевы доходы по нынѣшней по 138-й годъ. Писц.д. II, 166. 1630 г. И по тому де они тяжелому письму съ 132-го году платили государевы денежные доходы, займюя денги изъ великихъ ростовъ, и, платя, разбрелись врознь. Там же, 169. **Тяжелый поклонъ**... легкий поминокъ – низкий поклон... необременительный, небольшой подарок (формула в дипломатической переписке). И язъ хотя съ тобою, другъ и братъ, по тому же тяжелой поклонъ, а легкие поминки, съ поминкомъ есмь Семена багатыря послалъ. (Гр. Мусы Нагайск. к Ив. III) СГГД V, 9. 1491 г. Съ Кудояромъ багатыремъ тяжелой поклонъ, а легкой поминокъ, одинъ конь, послалъ есми. Крым.д. II, 13. 1508 г. И съ тѣмъ же съ своимъ паробкомъ, который к тебѣ сесь яролыкъ повезъ, Магмедъ, легкой поминокъ, тяжелой поклонъ послалъ есми къ тебѣ. Там же, 253. 1516 г. – Ср. **тягостный, тяжкий**.

**ТЯЖЕЛЬСТВО**, с. *Плотность, массивность.* Тежолство, massiveness. Сл.Ридлея, 418. XVI в.

**ТЯЖЕНИЕ**, с. *То же, что тяжание* (в знач. 4). Буди яко мравии, о лѣнстве, и възревнуи, видѣвъ пути ея, и буди тоя мудрѣи, она бо, тяжению не сушу, ни нудящаго имущи, ни подѣ властии суши, готовить си в жатву пищу (υεωρυτου μη υπαρχοντος). (Притч. VI, 6–8) Библ.Генн. 1499 г. (980): И о добрых женах рече [Соломон]... Видѣвши же тяжение, куповаше [ср. Притч. XXXI, 16: υεωρυτου]; от дѣль руку своею насадить тяжение [вар. XV в.: утягание], препоясавши крѣпко чресла своя, и утверди мышци свои на дѣло. Новг. I лет. (Н.), 129. XV в.

**ТЯЖЕНОСНЫЙ**, прил. *Обременительный.* Сѣпротивныхъ стрѣсти волны смущая, и жития сего сланое море иссушивъ... тяженосныя стрѣсти укроти волны. Требник, 332. XVI в.

**ТЯЖЕНЬКО**, нареч. *Тяжеленько.* Не такъ будетъ сердцу моему тяжен<ь>ко вздохати, коли тебя, мои нелюбы, буду споминати. (Записи песен) Переп. частн.лиц, 268. XVII в.

**ТЯЖЕСЕРДЕЦЬ**, с. *Злой, бессердечный человек.* Извѣрзете злога... аще ти и братъ такъ непокоривъ и не послушаетъ тверезаго учения... ли корчемникъ, ли блудникъ, ли пьяница, ли тяжесрѣцъ, ли всякъмъ зломъ дѣлатель. Соф.сб., 125. XV в.

**ТЯЖЕСТНО**, нареч. *Обременительно.* На сия, государь, взирая, дерзаю... рабъ твой, трепеща, воспомянути твоему царскому величеству... о семь, о не(мъ)же душа твоя государская въ расуждени [так в изд.] болѣзнуеть, и паки прекрачу слово, да не тяжестно твоимъ государскимъ ушесемъ возмнятся. Посл.С.Шаховского, 159. 1644 г.

**ТЯЖЕСТНЫЙ**, прил. 1. *Тяжелый, имеющий большой вес.* Церкви святыя раскопаша... вся инокихъ развлекоша со основанми... и изнурившѣ муками, погубиша... иже во время брани обраняющая градъ, и сопротивная творящихъ стѣннотиствъ рыкающихъ сосудъ тяжестныхъ великая премногая тѣлеса... съ собою отвезоша. Врем.И.Тим., 402. XVII в. || *Отяжелевший.* Нозѣ ему тяжестне быша зѣло. Зин.Отен.Сл.ч.Ионы Новг., 334. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

2. В знач. сущ. **Тяжестная**, с., мн. *Тяжелая работа.* И ина вся творяше [Пафнутий] тяжестная, и никтоже прежде его обрѣташеса на всяко дѣло, ниже на соборное правило. Ж.Пафн. Бор., 141. XVI–XVII вв. ~ XVI в.

**ТЯЖЕСТЬ**, жс. 1. *Тяжесть, вес.* Не мощи вамъ тяжести кнѣжнѣныя носити (βαρος βιβλων). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 1. XI в. Се бо ес<ть> правѣ мнѣти и уне, еже обълѣ еи [земле] сущи ни на чемъже висѣти, кругомъ и обълѣ,

толицѣ тяжестѣ и всюду равно имѣти далество от нбсе. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 180. XV в. Изыде [св. Спиридон] от него [царя], тяжестъ велику имыи данного дѣля злата црѣмъ (ἄχθος). (Ж.Спиридона) ВМЧ, Дек. 6–17, 905. XVI в. Мнас – сребренник или златник, имущий тяжестъ весомъ противу фунта. Алф.<sup>2</sup>, 136. XVII в. || Перен. *Мощь, грандиозность (зданий).* Однако вельможность оная стародавняя сама себя оказуетъ в величествѣ людехъ и тяжести строений (wspaniałości). Основ.Царьгр., 21 об. XVII в.

2. *Бремя, тяжелая ноша.* Нѣсть тяжести никоеяже, аще ся сами не лѣнми (οὐδὲ φορτίον). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 292. XII в. Феодосии пребысть въ неи [нарядной одежде] ходя мало дѣии, як<о> нѣкую тяжестъ на собѣ нося, тако пребываше, таче сънъмъ ю, отдасть ю нищимъ. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 78. XII–XIII вв. Что убо еже ли умрети опечалѣть Его? Ну тежестъ ли плоти? Ну потреба ли есѣтва? Ну напасть ли, ну сѣпротивление ли, или парение неразумно (ἡ βάρησις)? Сл.Ис.Сирина, 392. 1416 г. Прочитающе книгу сию и зряще неудобрение художества или погрѣшение обрѣтаа, не порецѣти, Гѣ ради, тяжести на дѣшу преписавшаго и трудившагося о неи. (Зап. на Леств. 1478 г.) Зап. (Г.), 94. XVI в. Многы печали примь, отити имамъ сеа жизни, вижю, вѣд<ь> [οἶδα] бо съвѣтъ сатанинѣ, якоже тяжести моихъ словесъ уже не можеть трѣпѣти, яже на нь бывають (τὴν ἀπέχθειαν; вар.: ἐλάχθειαν). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1027. XVI в. ~ XV в. || Перен. *Грех.* Написанъ быс(ть) Молитвеникъ сии... якоже с(вя) ти о(т)ци бо(го)носнии изложиша Василии, Григории, Ио(анн) Златоустыи, и предаша они намъ... молитися о своихъ сѣгрѣшен(ия)хъ и о людскихъ тяжестѣхъ. (Службеник) Зап. (С.), 330. 1380 г.

3. *Тягота, притеснение.* [Дьявол] акы буря съ яростию приходитъ, примь попуштениемъ Бжиемъ власть, не волю Бжию съврѣшити хотя, нъ своею ненавистью въскрѣмити страсть, желая суштую на ны ненависть, да много тяжестию болѣзньныхъ напасти о одолѣнии ослабивши божьскыя надежда себе, прѣтрѣгнетъ силу въ учения мѣсто (τῷ... βάρει). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 482. Стѣлпа цркви Хѣѣ непокольблема тяже(с)тию мѣнчскою, неприложною, силою дхѣвною явльшася (в греч. иначе: μοχλεύσεσι τὸν βαβάνων ‘сокрушение <костей> от пыток’). Мин.ноябрь, 331. 1097 г. (1354): И тогда отъ обоихъ ихъ [митрополитов, поставленных патриархом на Русскую землю] изо Царяграда приидоша послы во Тверь... и бысть священническому чину тяжестъ велиа вездѣ. Ник.лет. X, 227. XVI в. Не отгуду ли намъ тяжести быша и дани тяжкыя и насильство? Ж.Стеф.Перм.Епиф., 40. XV–XVI вв. ~ XV в. Князь же великий тогда виде люди

от мнозехи тяжести от царевых баскаков наси-  
луемы. Сказ.кн.Влад.<sup>1</sup>, 166. XVI в. || *Трудно-*  
*сти*. Случися и мнѣ [иноку Исаяи] навькну-  
ти мало гречьскаго языка толико, елико мощи  
разумѣти скудость того и тяжесть прелагания  
отъ оного въ нашъ языкъ. (Предисл.переводчи-  
ка) ВМЧ, Окт. 1–3, 263. XVI в.

4. *О болезненном ощущении тяжести (в теле)*. (1462): Сей же инокъ Наумъ помы-  
сли... припасти къ цел<ь>боносному гробу...  
и исцѣление получить, еже разрѣшится съзу  
скорченныя его ноги... отъ негоже... лютѣ стра-  
жуше, ни отъ когоже помощи имѣя, нъ точно  
съ благодарениемъ терпя, носяще недуга свое-  
го тяжесть. Львов.лет. I, 273. XVI в. Та вода  
приата утре, и вечере, и в полдень временем,  
а мерою по 9 или по 12 зол<отников>, тогда  
всякую тяжесть желудочную изведет. Леч. V,  
190. XVI–XVII вв.

5. *Высокая степень, полнота проявления чего-л.* Съвѣдять бзи, Февроние, не хотѣхъ  
выпрашания достоину тя сътворити тебе, нъ  
ельма кротость и дълготѣрпѣние и съ добро-  
тою одолѣша гнѣву моему тяжести, еже о тебѣ  
зѣло разгнѣвание мое, кътому не яко осужа-  
ему выпрошаю тебе, нъ яко дщерь (тὸν τῆς  
μαίας... θυκού). (Муч.Февронии) Усп.сб., 239.  
XII–XIII вв. Т я ж е с т ь с о н н а я – г л у -  
б о к и й с о н. Никътоже бо не слышитъ храплющъ  
тѣхъ и съпящъ... поистинѣ ти суть стии въ  
чловѣцѣхъ, акы ангѣли сияютъ, многыи бо  
страхъ Бжии не дасть имъ въ тяжесть сънную  
выходити (τὰ βάθη τοῦ ὕλου). Златостр.<sup>3</sup> (Г.),  
258. XII в. || *Большое количество, изобилие*.  
Отъ видѣния и слышания проповѣдають [пред-  
сказатели] члвкомъ... и добры дѣжда, и бездѣ-  
ждя, и снѣжныя тяжести (χεϊμώνων Βαρυτήτα  
'суровость зим'). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 432. || *Оби-*  
*лие, полнота*. Еже бо абые легкое скорби на-  
шея по преспѣнью в преспѣнне вѣчно [вм.:  
вѣчную – αἰώνιον] тяжесть [вар. XII–XIII вв.:  
тягота; вар. XIV в.: тяжета. Апост. (Воскр.) III,  
49] слѣвы сдѣвает намъ (βάρος δόξης). (2 Кор.  
IV, 17) Чуд.Нов.зав., 117 об. XIV в.

6. *Весомость, значимость*. Се бо брать  
нашъ и епѣпъ Мизонии, первааго сѣдалища яв-  
леныи мужъ, достоинны тяжести и разума сво-  
его, пиша къ моеи худости, испроси (ἄξιός τοῦ  
θυκού καὶ τῆς συνέσεως). (Карф. 33) Ефр.корм.,  
337. XII в.

7. *Передача греч. βάρις 'великолетнее зда-*  
*ние, башня, чертог', понятого как βάρος 'тя-*  
*жесть', βαρός 'тяжелый'*. Змурьна и стакъти  
и касия отъ ризъ твоихъ, отъ тяжестии слоно-  
вныихъ, иждихъ же [так, вм.: ижъ нихъже – ἐξ  
ῶν; ср. Библ.Генн. 1499 г.: изъ нихъже] възвесели-  
ша Тя (ἀλὸ βάρεων ἐλεφαντίνων). (Пс. XLIV, 9)  
Псалт.Б.-С., 34. XI в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.;  
ср. Толк. на Псалт.Афан.Алекс. ГИМ, Син. 856,  
69 об. XVII в.: отъ варѣи слоновныхъ]. Велии Гѣ

и хваленъ зѣло... Бѣ в тяжестьхъ Его знаемъ  
есть (ἐν ταῖς βάρεσιν). (Пс. XLVII, 3–4) Псалт.Б.-  
С., 36. XI в. [то же – Библ.Генн. 1499 г.]. Вои-  
стинну реку, яко не убоимся, по пророческому  
гласу: яко велии Господь и хваленъ зело во граде  
Бога нашего, в горе святей Его, Богъ в тяжестьхъ  
Его знаемъ естъ, егда заступаетъ и [ср. Пс. XLVII,  
3–4]. Пов.прихож. на Псков<sup>2</sup>, 148. XVII в. ~  
XVI в. – Ср. *тягость, тягота, тяжета*.

**ТЯЖЕТА**, ж. *Обилие, полнота*. Внѣшний  
нашъ члвкъ истлѣваетъ, но утрѣнии понав-  
ляется дѣнь и дѣнь. Еже бо нына [так!] легкы  
печали нашаея по преспѣнью въ преспѣние  
вѣчную тяжету [вар. XII–XIII вв.: тягота; вар.  
XIV в.: тяжесть] славъ сдѣловаеть намъ (βάρος  
δόξης). (2 Кор. IV, 17) Апост. (Воскр.) III, 48.  
XIV в. – Ср. *тяжесть*.

**ТЯЖИВЫЙ**, прил. *Обременительный*.  
Аще естъ ти тѣло немощно противу тому [не-  
умеренности в еде] и потребу свою творити, да  
не когда въ болѣзнь възидеши брашень и тя-  
живъ будеши служащому ти (μέλλεις ζητεῖν  
βρώματα καὶ βαρῦναι). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 205.  
XIV в.

**ТЯЖИЙ**, прил.ср.ст. 1. *Более тяжел-*  
*ый по весу; зд. образно*. Онъ же [разбойникъ]  
отвѣща ангѣлу: не могу въры яти, якоже грѣхъ  
тѣхъ многыхъ простилъ мя естъ Бѣ, иже тяжѣ-  
ше суть пѣска морьскаго (βαρυτέρα). Пате-  
рик Син., 234. XI в. Тяжкы – камень, и жесто-  
носьно – пѣсцькы, гнѣвъ же безумнааго тяжии  
обоаго (ср. Притч. XXVII, 3: βαρυτέρα). Панд.  
Анг.<sup>1</sup>, 41. XI в.

2. *Более тяжкий, худший*. Кыи естъ грѣхъ тя-  
жии въсѣхъ грѣхъ (βαρυτέρα)? Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>,  
531. Аще кый епѣпъ или попь или дьяконъ...  
аще ни единая нужда тяжышая иматъ, или вещь  
напастына, наипаче оскудѣти отъ цркве, нъ въ  
градѣ пребывая... въ трѣхъ недѣляхъ не при-  
ходить, аще клирикъ будеть, да отъвержень  
будеть (βαρυτέραν ἀνάγκην). (Трул. 79) Ефр.  
корм., 192. XII в. [то же – Корм.Балаш., 148 об.  
XVI в.]. Также годѣ естъ, да елишьды, ког-  
да съборъ подобаеть събрати епѣпомъ, иже  
ни годѣмъ, ни немощно, ни коую тяжышею  
нуждею пакостятыся (τινὶ βαρυτέρῳ ἀνάγκην).  
(Карф. 76) Там же, 376. Паче всего тяже естъ  
горе и отгонение (βαρυτέρον ἀνάγκην). Зла-  
тостр.<sup>3</sup> (Г.), 86. XII в. Нъ не мыни убо мало  
дѣвствыное величество, яко же никъто же  
отъ пьрвыихъ може того съхранити, того  
ради и благодѣтъ велика... та же нынѣ удобъ  
прѣбидима суть. Чьто бо бѣ тяже и бѣднѣе  
пьрвое, не дѣвство ли и сѣмьрты прѣзърѣние  
(βαρυτάτα)? (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 310. XII–  
XIII вв. Воздвиже Бѣъ Батыя црѣ Бол<ь>шия  
орды и наводитъ немлѣствное и тяжышее  
иноплемennyхъ нашествие. Ж.Евфр.С., 110.  
XVII в. ~ 1558 г. – В знач. сущ. *Тяжышая, с., мн.* По-  
неже бо црквынааго мира и млчания не тчыно

къ нынѣшнѹму, нѣ и къ прочнѹму подобаше съвършение сътворити... яко от подобныхъ или отъ тяжьшихъ, иже по сихъ прѣжде съхранимъ [προταραφυλαξόμεθα ‘заранее обезопасим себя’], вгодно намъ есть, да от Сикийския църкве отгьлченъ будетъ прозвигеръ Апиари<и> (ἀπὸ τῶν βαρυτέρων). (Карф. 134) Ефр. корм., 439. XII в.

3. В знач. сущ. **Тяжшая, с., мн.** То, что наиболее важно, значимо. Горе вамъ, книгчия и фарисѣи, лицемѣри, яко отгьдесятствуєте мягъ, и кропъ, и кимень и остависте тяжшая закона: судъ, и милость, и вѣру, си же подобаше сътворити и гѣхъ не оставити (τὰ βαρυτέρα). (Мф. XXIII, 23) Мст.ев., 88. До 1117 г.

**ТЯЖИТИ<sup>1</sup>.** 1. *Обременять, отягощать.* «Възмѣте камыкъ тяжкыи» [Ин. XI, 39] закона ярьмъ, да животворное блгодѣти въмете слово, «възмѣте камыкъ», иже, акы кровъ, лежить и тяжитъ уму (βαροῦντα τὸν νοῦν). (Похв. о Лазаре) Усп.сб., 380. XII–XIII вв. Дѣша же бесмртна есть... аще блга есть, на Илюдское [вар. XVI в.: Илюсьское – Ἠλυσιον ‘Елисейское’] поле понесетъ, еже есть за окианомъ, идеже есть мѣсто не тяжимо ни дождемъ, ни снѣгомъ, ни слнчньныи сянিয়েмъ, но дѣхъ тихъ от окиана, и блговонень угъ, и вѣюшь на нь (οὔτε... βαρυνόμενον). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 158. XV в. ~ XI–XII вв.

2. *Устремлять (глаза).* Камо убо в сеи бесѣдѣ прѣркъ пророченое [так!] око тѣмко къ дни послѣдняго суда тяжитъ (oculum... tendit). Гр. Вел. I, 460. XIII в.

**ТЯЖИТИ<sup>2</sup>.** *Возместить (ущерб).* И аще кто убнет говядо и умрет, да тяжит дѣю въ дѣи мѣсто (ἀποτείσταω). (Лев. XXIV, 18) Библ. Генн. 1499 г. Аще кто испасетъ ниву... да тяжитъ от нивы своея (ἀποτίσει). (Исх. XXII, 4–5) Пятикн., 76 об. XV в. Аще кто украдет теля... пятеро телят тяжит въ теляте мѣсто (ἀποτίσει). (Исх. XXII, 1) Волог. сб., 113 об. XV в. Аще обрящется украдыи, да тяжит сугубъ (ἀποτίσει). (Исх. XXII, 7) Там же, 114. Тяжит – долг платит. Алф.<sup>1</sup>, 233 об. XVII в.

**ТЯЖИТИСЯ.** *Тяготеть, стремиться к чему-л.* Да [sed ‘но’] аще кто такъ есть, иже упованиемъ на вѣчнѹю жизнь тяжитъ, да никакоже себе от грѣхъ въ завѣта сего чьсть въздържитъ (ut... tendat). Гр. Вел. I, 294. XIII в. Въ рѣчьхъ телѣсныхъ никтоже висока коснетъ, нь тѣчно иже тяжитъ (nisi qui tenditur). Там же, II, 1314.

**ТЯЖКА, ж.** *Уменьш. к тяга (в знач. 2).* [Кузнец] к окнамъ 3 петли ковал и к двѣрямъ, да 9 тяжекъ, да анбарной ключъ паялъ. (Кн. прих. расх. Макаров. жер.) Арх. Он. 1661 г.

**ТЯЖКАЯ, ж.** *Надстрочный знак вария (ср. греч. βαρεία).* О варии... что ради тяжкая наричетъ? От понеже тяжко творитъ ударяти сущии под нею слоги. Грам. сб., 34. 1620-е гг.

**ТЯЖКИЙ,** прил. 1. *Значительный по весу, тяжелый.* Фарисеи... связываютъ бо брѣмена тяжкая и неудобьносима и въскладаютъ на плеща члѣчьска (βαρέα). (Мф. XXIII, 4) Остр.ев., 79 об. 1057 г. [то же – Мст.ев., 99, 184. До 1117 г.]. И се по приключоаю Божию бѣша идуще путьмъ тѣ<м> купци на възѣхъ съ бремени тяжкыи. (Ж. Феодос. Нест.) Усп. сб., 79. XII–XIII вв. Земля единъ от четырь стухии есть, вългъкъ и студень есть, тя<ж>къ [вар. XVI–XVII вв.: тяжекъ] и непоступимъ (βαρύ). Ио. екз. Бог.<sup>1</sup>, II, 64. XII–XIII вв. Он же [игемон], пославъ, приведе ю [св. Анастасию] к себе въ желѣзѣхъ тяжкыхъ (μετὰ κλοιού σιδηροῦ ‘в железныхъ оковахъ’). Пролог (жит. сент.), 202. XII–XIII вв. Яко не възмогахъ его [идола] обратити на мѣсто его... зане баше от камени велика тяжокъ. (Откр. Авр.) Сильв. сб., XX. XVI в. (1146): Идоста на Игореве сел<ь>че, идеже баше устроилъ дворъ добрѣ, бѣ же ту готовизни много въ бретьяничяхъ и въ погребѣхъ, вина и медовѣ, и что тяжкого товара всякого, до желѣза и до мѣди, не тягли бяхуть от множества всего того вывозити. Ипат. лет., 333. Ок. 1425 г. [то же – Моск. лет., 38. XVI в.]. (1318): На утра же въ субботу возложиша [советники кн. Михаила] соху от тяжка дрѣва на выю святаго Михаила. Рог. лет., 39. XV в. [то же – Моск. лет., 163. XVI в.]. Чышиця мѣрил<ь>ныя от тяжкыи мѣры отяжвившеса, неудобнѣ от вѣтрняго дыханна мѣрило колѣблетъ, сице и мысль, отяжчавши от страха Бжиа и срама. (Поуч. Ис. Сир.) Оп. II (2), 175. XVI в. Кимолия – камень тяжкий. Алф.<sup>1</sup>, 116. XVII в. Т я ж к а я в о д а – вода, содержащая грунтовые и др. примеси (?). Вода... бываетъ сладкая, легкая для вычищения от земли... Вода, которая есть легчайшая, та бываетъ лучши, нежели тяжкая; сие мощно познати вѣсомъ (σιεζka). Назиратель, 127. XVI в. Воды чистые... неплодную дѣлаютъ землю... воды багнистые... дѣлаютъ еѣ тучною своєю липкостию... потому что суть столь липкие, хотяи бы и от навоза вытекали, того для что сут<ь> тяжкие... того для и самая гряз<ь>, с таковыи вод багнистыхъ на ниву вывоженная, дѣлает еѣ плодною (σιεζkie). Там же, 310. – В знач. сущ. **Тяжкий, м., Тяжкое, с., Тяжкая, с., мн.** То, что тяжело. Сътвори [Творец] облакы, акы нѣкакы мѣхи, ти тако ими черпаеть морския воды, сланы суща, и исполнитъ облакы, и прѣмѣнитъ въ сладку воду, и напоитъ землю. Да повѣдятъ убо, како ся възноситъ тяшкое на высость (τὸ βάρος)? Шестоднев Ио. екз.<sup>2</sup> (Б.), 367. XV в. Всякъ тяжекъ [вар. XV в.: всяко тяжко], вѣмѣтаемое в нѣ [о Мертвом море], не погрязетъ (τὰ βαρῆτα). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 268. XV в. ~ XI–XII вв. (1451): Они же [вестники] пришедше, никогоже обрѣтоша, но и еже тяжкая взяша, татары пометаша отъ мѣди



и желѣза, и прочего множество товара, а огонь угасше. Ник.лет. XII, 76. XVI в. [то же – Воскр. лет. VIII, 124. XVI в.]. || *Обладающий большим весом; грузный, тучный.* И восплакася Авраамъ, глаголя: О горѣ мнѣ! Что сотворю? Азь есмь челоувѣкъ тяжекъ, како могу проити сквозѣ тѣсная врата [рая]? И Михайль рече: ты единъ пройдеши. Мнози подобни тебѣ входятъ въ ня отъ мира сего, а болѣшя часть идутъ во врата широкая. Смерть Авраама, 11. XIII в. [то же – П.отреч. I, 84. XVI в.]. (1018): Бѣ бо Болеславъ великъ и тяжекъ, яко и на кони не могли сѣдѣти. Лавр.лет., 143. 1377 г. [то же – Ипат.лет., 130. Ок. 1425 г.; Соф. I лет.<sup>1</sup>, 88. XV в.]. Спадеся Илии с прѣтла... и умре ту, яко старъ бѣ члѣкъ и тяжекъ (βαρύς). (1 Цар. IV, 18) Библ.Генн. 1499 г. Тѣло бо убо земно суще и тяжко, долу любить клонитися; душа же... возлѣтаетъ (βαρύ). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 963. XVI в. ~ XV в. Все тѣ люди не умѣютъ и не знаютъ бо войны воевать, и все слабые и тяжкие люди онѣ есть, не войскавые. Турц., 42. Ок. 1675 г. Четыре брата заодно... оца тяжкаго носятъ (ciężkiego). Рим.д., 52. XVIII в. ~ XVII в. || *Отягощенный, обремененный чем-л. (тж. перен.).* Стыя дѣла, егда и еще в немощи плътнѣи тяжкы суща, любвью всегда влѣзение вѣчныхъ двѣрии стрѣгутъ (cum infirmitate... camis gravantur). Гр.Вел. I, 540. XIII в. Невозможно славу ону... представи словомъ... не бо быша велиа и изрядна, ибо [εἴγε 'если бы'] намъ земнымъ... тяжкою сею и грѣшною плотию оболченомъ, смысломъ принимахуть (τὸ βαρὺ... σαρκίον περικεκένοις). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 139. XVI в. ~ XI–XII вв. Римляне... тяжци оружиемъ бяху, иудѣи же легци и текуще по горамъ яко елени (βαρείς). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 196. XV в. ~ XI–XII вв. || *Только ж. Беременная.* Бяше тяжка жена (ἔγκυος). (Ж.Еутих.) Мин.чет.апр., 126. XVI в. || *Отяжелевший (от сна или болезни).* Бѣасте... имъ [т.е. у разбуженныхъ учеников] очи тяжкѣи и не вѣдяху, чесо Ему отвѣщати (οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι). (Мк. XIV, 40) Мст.ев., 161. До 1117 г. Вѣставъ отъ сѣна рече [Иеремия]: въ сласть поспяхъ мало, нъ тяжка ми есть глава (βεβαρημένη ἐστὶν ἡ κεφαλὴ μου). (Пов.пр.Иеремии) Усп.сб., 32. XII–XIII вв. Члѣкъ приде отъ преименитаго града Москвы, зовомыи Симон, очи емо тяжки отъ зѣлѣньи болѣзни. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 117. XVI в. Очи... зѣло тяжки, отнюдъ болѣзнуемы. Пр.Уст.ч., 103. XVII в. || *О тяжелыхъ и большихъ колоколахъ с низкимъ звучанием.* Святыи же князь Константинъ... повелѣ звонити в тяжкая колокола. Ж.Конст.Мур.<sup>1</sup>, 233. XVII в. ~ XVI в. И наченше хвалу Богу воздавати и въ канбаны тяжкия бити. Пов.Кат.-Ростовского<sup>1</sup>, 566. XVII в. **Звонити въ тяжкая – звонитъ в большіе колокола.** (1460): Слышавъ же сия [о

чудесномъ воскрешении св. Варлаамомъ мертвого отрока], игумень Леонтий повелѣ въ тяжкая звонити. Львов.лет. I, 266. XVI в. Въ гѣдскыя празднигы... такожде и въ днѣ недѣлѣньи Вѣскрѣнія Хсѣа, тогда въ тяжкаа слышитъ звоняща, аще ли же в обычныя днѣи, тогда обычныи звон слышитъ [Павел]. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 86. XVI в. И повелѣ [игумен] в тяжкая звонити, и внидоша во святую церковь. Варл.Хут., 191 об. XVI–XVII вв. ~ XV в. [Игумен] повелѣ звонити в тяжкая. Зос.С.чч., 232–233. 1624 г. || *Тяжелый, неповоротливый.* Посылаемъ еси к дому Йилѣву, ниже к людемъ... ни тяжкоюмъ языкомъ сушемъ, иже да не разумѣешь словесъ. Аще къ тацѣмъ пустилъ ты быхъ, то и ти послушали быша тебе (οὐδὲ στίβαροὺς τῆ ὑλώττη ὄντας). (Иез. III, 6) Библ.Генн. 1499 г. || *Перен. Тяжелый на подъем, неспособный к чему-л.* Естество наше тѣшко и родъ нерадивъ, яко неистовый [так!]. Ин.сказ., 96. XVII в. По неже обоястивый тяжекъ на вся благаа, подвигу прилежати тонкими чувствы полезно. Ав.Кн.толк., 495. XVII–XVIII вв. ~ 1677 г. || *Перен. Затрудненный, слабый, плохой.* Слухъ бо въ рыбахъ тяжкѣи, и зрять тупѣ (ἀκοή... βαρεῖα). Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 413. XV в.

2. *Тяжелый, требующий большихъ усилий, трудный.* Аще римляне възмутъ нас, тамо работа тяжка (δουλεία 'рабство, неволя'). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 345. XV в. ~ XI–XII вв. Вразумляю... сѣа своего... быти во всякомъ хрѣстианскомъ законѣ... домочядцовъ своихъ наказующе не нуажо... ни работою тѣшкою. Дм., 11. XVI в. Скажи, брате, воеводамъ и ратнымъ людемъ: се к пивному двору приступ будетъ зело тяжекъ. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 142. 1620 г. Мы надѣмъся, что в(ы) какъ мы к вамъ надежу имѣемъ силою и людѣмъ заедино до со(вер)шенѣ сего тѣшкою дѣла намъ вѣрно помочъ учинити (swäre). Куранты<sup>2</sup>, 205. 1644 г. Всякие они на него, Семена, тяжкие работы работаютъ денно и ночью. Баг.Мат., 164. 1692 г. **Тяжкое время – тяжелый, трудный период.** Beschw(ehrliche) Zeit, тяжкое время. Нем.-рус.словарь<sup>1</sup>, 90. XVII–XVIII вв. || *Нелегкий, труднопреодолимый (о пути, дороге и т. п.).* В горахъ каменныхъ... той путь тяжекъ и страшень зѣло. Х.Дан.иг.<sup>3</sup>, 24. XV в. ~ н. XII в. Все горы камены высоци, а путѣ тѣсенъ и тяжекъ велѣмъ, занеже возы не ходять, но на вѣюкѣхъ возять. Сказ.Флор.соб., 83. XVI в. ~ XV в. || *Затруднительный, обременительный; непосильный или трудновыполнимый.* Видите бо, яко ничѣтоже тяжко, ни немощно намъ есть въ Законѣ уставлено (οὐδὲν φορτικόν). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 565. Не бо есть тяжко ручное дѣло мниху (βαρύ). Ефр. Сир. I, 158. 1269–1289 гг. Слабости ради своея... яремъ Гѣа своего добрыи блѣгии своєю слабостию злословиши, яко жестоко и тяжекъ

(βαρίς). Там же, III, 78. (946): Она же [кн. Ольга] рече имъ [древлянам]: нынѣ у васъ нѣс<ть> меду ни скоры, но мало у васъ прошю, дайте ми от двора ꙗко голуби да (по) ꙗко воробьи, азъ бо не хошю тяжьки дани възложити, яко же и муж мои, сего прошю у васъ мало, вы бо есте изънемогли в (о)садѣ, да сего у васъ прошю мала. Лавр.лет., 59. 1377 г. (1204): Молить [святой Сава] царя и патриарха, яко да дадять ему власть и по немъ сущимъ въ земли его своими епископы освящати себѣ архиепископы... Царь же и патриархъ рече: аще и тяжко прошение, но не могоша его преслушати. Ник.лет. X, 44. XVI в. (1341): Въ Новгород поиде митрополить Фегность со многими людьми, и тяжекъ бысть приход его владыцѣ и монастыремъ кормомъ и дары. Моск.лет., 173. XVI в. Рече [Златоуст] къ царю: тяжек ми санъ есть епископский, добротчестивый царю, выше бо мѣры моя и дѣлъ моихъ есть (фортикѡν). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 952. XVI в. ~ XIV в. (1478): Чтобы государь пожаловалъ, писцовъ своихъ и данщиковъ въ свою отчину волости новгородские не посылалъ, понеже, господине, христианству то тяжко. Соф. П.лет., 217. XVII в. – В знач. сущ. **Тяжкое**, с., **Тяжкая**, с., *мн.* *То, что трудновыполнимо, обременительно.* Аще бо и труды подъемлемъ, то и побѣда ны будетъ больша... и оци бо дѣтмъ другоници тяжько велеть творити, нъ на пользу (фортикѡ). Златоуст<sup>3</sup>, 13 об. XII в. Раздрѣшанъ всьякъ съвзъз неправды [ср. Ис. LVIII, 3–6]... вижъ пророчю мудрость положивыи первѣе тяжькая, яко Бѣ не труда трѣбуеть, нъ послушания (фортикѡ). Златоуст<sup>3</sup> (Г.), 206. XII в. У сего [Александра Македонского] нѣчто тяжька просящи его матери Алумпьядѣ, и реч<е>: о мѣти, гор<ь>ка наима у мене просиши за пребыванье ꙗко мѣси (варѡ ти). Пч., 221. XV в. ~ XIII в. Он же, многога ради смѣреномѣриа, тяжко себѣ сие [предложение принять священный сан] вмѣняя, глѣше. (Ж.Сим.Столл.) Нил. Сор.Соборник, I, 125. XV в. – В знач. сущ. **Тяжкая**, с., *мн.* *Трудные, тяжелые обстоятельства; беды.* (1247): Понеже злочестивыи он [Батый] и злоименитыи мучитель недоволенъ бывает, иже толика злая, тяжькая же и бѣдная христианомъ наведе, но тщашеся, аще бы мощно и по всеи вселеннѣи сътворити... устремляется на западные угры къ вечернимъ странамъ, иже прежде не ходи. Моск.лет., 139. XVI в. [то же – Пов.убиен.Батыя, 110. XVI в. ~ XV в.]

3. *Тягостный, мучительный, неприятный.* Съни убо тяжьци и злыи, выходяште, отягъчивауть отъ упивания (ѡлои... βαρεῖς). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 687. Вълагаеть убо си въ болѣзни тяжькая глава, убо правѣ прѣбывати не можетъ (ὀδυναῖς ἀφορήτοις). Там же. Унынъныи бѣсъ и съспѣшънникъ... есть дѣху печали и зѣло тяжькъ (βαρύτατος). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 45. XI в. Нъ

убо сътованъно ми еже о словеси пакы... яко же ми оставити сия хотящу паче ли дати слову повѣдание тако тяжько и невѣмѣстимо же слухомъ (βαρεῖαν). (Ж.Феод.Студ.) Выг. сб., 270. XII в. Нъ яко тяжька суть, яже преди повѣдаются о страс<ти> смъртнѣи, тѣгдаже прирѣкаеться утѣшение о радости въскрѣшения (duga). Гр.Вел. II, 1080. XIII в. Тяжекъ ес<ть> намъ пакы свѣд<ѣ>нню, яко не подобно [на поле испр.: различно] есть инѣмъ житие того [праведника] (gravis). (Прем. II, 14–15) Библи.Генн. 1499 г. Токмо тебе [царю], яко поздѣрие и гноение неключимое, тяжко ти будетъ богатство тая (ἴνα... σοι... βρῖθαι τὸ πλοῦτος). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 201. XVI в. ~ XI–XII вв. Тяжка намъ являются словеса твоя, о апостоле Христов! К симъ же апостолъ: како убо словеса моя неудобъ творима вамъ являются? Ив.Гр.Посл., 182. XVII в. ~ 1573 г. Какъ же азъ ныне сотворити имамъ, зане же убойства промысл азъ слышалъ самъ? Утанти, – совѣсть ми творитъ тяжку и причастникомъ быти того же греха. Артакс.действо, 180. 1672 г. – Безл. предик. *Тягостно, мучительно.* Старѣишины молитвѣнникомъ и фарисеи... не стѣръпѣша того [Иисуса] чѣсти... пришьдѣше къ нему, глѣаху: не слышиши ли, чѣто си глѣють [ср. Мф. XXI, 16]? Нѣ ли ти тяжько Бѣмъ ся славному (οὐ βαρύνῃ δοξαζόμενος ὡς Θεός) ? (Сл. Ио.Злат.) Усп.сб., 392. XII–XIII вв. И не питаи тѣла своего, да не супостатъ ти будетъ, ниже научи его обычаемъ плотскимъ, да не тяжко ти будетъ дѣши твоеи (μὴ γένηται βάρος). Ефр. Сир. III, 88. 1269–1289 гг. Въмъ, яко тяжко вамъ, еже о геонѣ глѣти мнѣться и много стваряеть болѣзнь (въ греч. иначе: фортикѡς ὡν [я] тяжекъ [для васъ]). Никон.Панд., 174. 1296 г. ~ XII в. (1154): Зане тогды тяжко бѣше кияномъ, не осталъ бо ся бѣае у нихъ ни единъ кнѣзь у Киевѣ. Ипат.лет., 476. Ок. 1425 г. Б ъ с т ъ т я ж к о с е р д ц е (кому-л.) – *кто-л. сердился, гневался.* (1142): И быс<ть> братья его [Всеволода] тяжко срдце Игореву и Стославу, волости бо даеть сѣви, а братья не надѣли ничимъ же. Ипат.лет., 310. Ок. 1425 г. И м ѣ т и т я ж к о с е р д ц е (на кого-л.) – *сердится, гневается на кого-л.* (1147): Он же [Клим Смолятич] на нихъ про то тяжко сердце нача имѣти. Моск.лет., 40. XVI в. Т я ж е к ъ б ы т и (кому-л.) – *быть в тягость, причинять затруднения (кому-л.).* Въдѣ же, яко тяжькъ вы есмь, по всѣа недѣля къ вамъ бесѣдуа. Ев.учит.<sup>1</sup>, 398. XI–XII вв. Не буду тяжькъ никому же иному, (но) въ домъ оца моего да иду (οὐκέτι ἐπιβαρῆς ὑμῶναι). Ж.Ал.Чел.бж., 465. XII в. Феодоръ же, не хотя быти инѣмъ тяжекъ, самъ на собѣ нача носити дрова. Патерик Печ., 117. XV в. ~ XIII в. Въслѣдоваху ему [блаженному Илариону] мнози... носяще потребности собою... да не тяжки будутъ братиамъ (μὴ κλόων

παρέχουσι). (Ж.Илар.) Нил.Сор.Соборник, II, 122. XV в. Тяжка си имѣти – *сертиться*. Рахиль же, въземши кумиры и положи ес<ть> под сѣдло вельблуж и сѣдѣ верху их; рече же оиу своему: не имѣ си тяжка, гѣ, и не могу вѣстати пред тобою, яко вещь женьска ми ес<ть> (μὴ βαρέως φέρε). (Быт. XXXI, 34–35) Библ.Генн. 1499 г. – В знач. сущ. **Тяжкая**, с., мн. *То, что тяжело, мучительно*. О владыко, тебе тяжкаа и лютаа целити остало есть... язвы душа моя. Нил.Сор.Мним.посл., 465. XVI в. ~ XV–XVI вв. – В знач. сущ. **Тяжко**, с. *То, что неблагоприятно, плохо*. Тяжко велити творити дивяволь и тому вьсему напѣду ны даеть огнь вѣчныи (φορτικός). Златогр.<sup>3</sup> (Г.), 66. XII в. Пробавленъ же быс<ть> животь его [св. Амфилохия Иконийского] до Феодосия великаго, емуже повелѣ възбранити арианьскыя сънмища, яже по градъмъ, тяжко же мнѣвьшо црци мятежа ради, тогда убо умьлча (βαρὸ δὲ νοήσαντος τοῦτο τοῦ βασιλέως διὰ τὴν ταρβήν τότε μὲν ἡτοῦσαε ‘тогда же император, подумав плохое из-за боязни беспорядков, промолчал’). Пролог (жит.сент.), 230. XII–XIII вв. || *Грешный, неправедный*. Тяжко стяжанье ес<ть> злато и стяжавъшихъ е вьводитъ вь адъ (βαρῦτι). Пч., 129. XV в. ~ XIII в. Рѣжа его [брата] жилы и закалая его злымъ ножомъ, лихоиманиемъ, неправедныя мзды тяжкого рѣза. Посл.мт.Никиф., 191. XVII в. ~ XII в. – В знач. сущ. **Тяжции**, м., мн. *Грехи*. Аште ли тяжкы нѣкыя и лукавны, и плтьская, и нечистая дѣемъ... дондеже не покаемъся, къ бжствьнымъ таинамъ не приближаемъся (βαρέα τινα). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 574.

4. *Проявляющийся в сильной, значительной степени*. Овь тяжкою ницетою, други обидами мучимъ есть (βαρυτάτη). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 338. Великъ бо плачь и жалость тяжка бысть тебе ради, прпдбне оче (ἀφορῆτου). (Посл.еп.Сав. к Поливию) Усп.сб., 294. XII–XIII вв. О тяжкыиъ бо пригрѣшньиъ вѣде писати вамъ. Ефр.Сир. II, 224. 1269–1289 гг. Быс<ть> пролитие смрти вь градѣ тяжко зѣло (βαρέια). (1 Цар. V, 11) Библ.Генн. 1499 г. Творящю же нѣкогда Михаилу колесничное уристание, сирьскыиъ войскъ нашествие отъ нѣкогого възвѣщено бысть с тяжкымъ, и многымъ, и крѣпкымъ стремлениемъ (μετὰ βαρέας... τῆς ῥύμης ‘с крепкимъ напоромъ’). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 349. 1538 г. [то же – Ник.лет. IX, 10. XVI в.]. Овии ругахуся ему [блаженному], инии же насмихахуся ему... и бѣ позоръ тяжекъ. Ж.Авр.Смол., 10. XVI в. ~ XIII в. (1438): Онъ же [Исидор], преступивъ свою тяжкую клятву, еуже клятца о благочестии великому князю... поклонися и притече къ нѣмцемъ. Львов.лет. I, 241. XVI в. Имѣи смирение, не осужай и не гнѣваися, не клеветчи, тяжка бо мука таковыхъ

будеть. Изм., 43 об. XVI в. ~ XIV в. Согрешение ихъ было не толь тяжко. Иос.Вол.Посл., 179. XVI в. ~ XV–XVI вв. || *Глубокий (о сне)*. Сѣдя же нѣкый уноша, имьньмъ Еутухъ, у окънца и въздрѣмавъся сънъмъ тяжкымъ (βαθεῖ). (Деян. XX, 9) Апост.Христ., 48. XII в. Прилучити ти ся сѣномъ тяжкымъ побѣжену быти (βαθεῖ). Ефр.Сир. I, 122. 1269–1289 гг. Воспрянемъ убо, яко от сна тяжкаго от согрѣшении нашихъ, в нихже погрязономъ. Изм., 167. XVI в. ~ XIV в. Воспрянемъ от злобъ нашихъ, яко от сна тяжка. Ж.Корн.Ком.<sup>1</sup>, 73. 1606 г. ~ 1589 г. || *Тяжелый, опасный (о болезни)*. Вълагаеть [βάλλεται ‘впадает’] убо си вь болѣзни тяжкыя, глава убо правѣ прѣбывати не можетъ (ἀφορήτοις). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 687. Наидоша ми раны тяжкыя, (и) недужи часто тружяють (βαρέια). Мин.ноябрь, 294. 1097 г. Блговѣрньи же князя Стѣслава... видѣль болестъ его [Феодосия] тяжку сущо. (Ж.Феодос.Нест.) Усп.сб., 130. XII–XIII вв. (1399): Благодатию же Божию болѣзнь его [кн. Михаила] не бѣ тяжка. Рог.лет., 173. XV в. [то же – Ник.лет. XI, 182. XVI в.]. В то же время у Ярослава в тяжке недуже бысть сын Ахмылов. Пов.Петре Орд.<sup>1</sup>, 104. XVI в. ~ XV в. Чтоб... уняти печал<ь>ное пребыван<ь>е, несчастье, беды и страхи... которые от тяжкихъ воинскихъ язвъ многое время чинилися... гѣдри... комисаров своихъ отрядили (sware). Куранты<sup>3</sup>, 162. 1648 г. Князь Иванъ Дмитриевичъ отъ тяжкия своераны, паче же изволениемъ Божиимъ, переселися вь вѣчныя кровы. Петр, I, 14. 1691 г. Прилучися же ему [блаженному] болѣзнь тяжка зѣло. Ж.Кир.Б.<sup>1</sup>, 53. XVII в. – Безл. предик. **Тяжко**. *О тяжеломъ или болезненномъ состоянии*. От тяготы каменныя утроба ея [Акулины] урывашеся, възвѣвщи же на блжнаго Репрева, рече ему: молю ти ся, помолися за мя, яко тяжко ми есть зѣло (κάμνω πολύ). (Муч. Христофора) Усп.сб., 182. XII–XIII вв. (1389): По томъ же разболѣся [в. кн. Дмитрий Суздальский] и тяжко ему вел<ь>ми бѣ. Моск.лет., 216. XVI в. (1491): И нача его [больного] лѣкаръ лѣчити... и отъ того ему тяжчая бысть и умре. Симеон.лет., 273. XV–XVI вв. [то же – Моск.лет. (Бел.), 365. XVII в. ~ XV в.; Ерм.лет., 187. XVI в. ~ XV в.: тягчая]. || *Сильный (о ветре, ударе грома)*. Тяжци вѣтри велику дыхания силу на кротость тишааху (βαρυτάτοι ἄνεμοι). (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 332. XII–XIII вв. (1389): Вь третий день тяжекъ вѣтръ вопреки бѣше, и приахомъ истомление велие потопления ради корабленаго. Ник.лет. XI, 97. XVI в. Нестъ такъ тяжко громное ударение, как... мое поношение. Артакс.действие, 262. 1672 г. || *Обильный*. А кто их [грибы] чрез мѣру приемлет, у того родится тяжкая мокрость (graue fuchtigkeit). Травникъ Любч.,

347 об. XVII в. ~ 1534 г. У насъ нѣс<тъ> винограда... ни желѣза... ни огня... ни злата, ни дождя тяжка (в греч. иначе: ἀῖρ βαρῦτατος 'сильный ветер'). (Х.Зос. к рахм.) П.отреч. II, 87. XVII в.

5. *Густой, плотный (обычно о чем-то неприятном)*. Трапеза... всякого лихоимания чиста и любомудрия полна: ни крови в них, ни мяса резания, ниже различия брашен, и сквары несладкия, ни дым тяжкий, но хлеб и вода. Ив.Гр.Посл., 170. XVII в. ~ 1573 г. А инья многия лежать кости, и жилы, и тѣло сухо, и не развалилося, а тѣло бѣло, а инья истлѣли, а иной человекъ лежитъ весь цѣль... да и много ихъ подь сподомъ [Вифлеемской церковью] лежать, а смраду отъ нихъ отнюдь нима ло нѣтъ, токмо духъ тяжекъ, яко сырая земля. Арс.Сух.Проскинитарий, 172. 1653 г. В-ыных мѣстехъ воздухъ тяжекъ, перемѣненъ. Козм., 361. 1670 г. (1547): Тамо [в тайнике]... бысть дымный духъ тяжек и дым велик. Пискарь.лет., 57. XVII в. Т я ж к а я т ъ м а – *густая, беспросветная тьма; зд. образно*. Просвѣти, Двѣрь Свѣта, срѣца моего очи, далече отгоняши грѣховную тьму тяжкую отъ страśныи ми дѣла (τῆς ἀμαρτίας σκότος βαρῦτατον). Мин.окт., 218. 1096 г. Бжия вѣры испльнь... Еутухие... Слова сѣсенію... проповѣда, нечстивѣныхъ раздрушая тьму тяжкую (τῆς δυσσεβείας σκότος βαρῦτατον). Мин.Пут., 123. XI в. Т я ж к а я н о ч ь – *беспросветная тьма*. Вся бо вселена земля свѣтло просвѣщашесе свѣтомъ... Самѣм же тѣмъ [египтянам] наставлена бѣ тяжка ночь (gravis). (Прем. XVII, 19–20) Библ.Генн. 1499 г.

6. *Тяжелый, трудный (о человеке)*. Еда тяготенъ есмь, еда тяжекъ есмь присно глаголя, яко богатство, иже зло то имущихъ предательствуеть (ἐλαχθής)? (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1136. XVI в. ~ XV в.

7. *Тяжелый, с трудом усваиваемый (о пище)*. Коровие мясо собою вельми есть питательно, но естественом тьяшко, а ражается от него меланколия. Леч. V, 499 об. XVI–XVII вв. – В знач. сущ. **Тяжкое, с.** *О тяжелой пище*. Пищю въ мѣру приимаше [Феодор], да не како снѣну повинеться, все тяжкое утробѣ, яко нѣкое брѣмя и нужение, отвращая (πᾶν τὸ βαρύνον). (Ж.Феод.Студ.) Выг.сб., 149. XII в.

8. *Суровый, жестокий*. Иже бо прѣдспѣшиви [ἐν προκλήῃ ὑενομένως 'преупев'] добрыими дѣлы, таче пакы въспаивься на първыи обычаи, не тѣчью яже отъ тѣхъ мзды лишень быс<тъ>, нѣ и тяжчаиша сподобитесь осуждения (βαρύτερας). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 270. Аще убо вдовича по суду повинна есть тяжкому, яко въ Хса отъвыргши вѣру, что подобаетъ намъ непщевати о дѣвѣ, невѣста есть Хсва и съсудь чистъ, предложень Владыцѣ (κρίματι βαρῦτατῶ)? (Вас.Вел.

прав. 18) Ефр.корм., 481. XII в. Постиге я влогомъ приставникъ Есифовъ, тяжка словеса глѣя и досажа я прѣшѣньемъ (βαρεῖα). Ефр.Сир. IV, 340. 1269–1289 гг. Жена, аще посагнетъ за два брата, да отлучиться до умъртвия... аще ли умреть въ грѣсѣ томъ суши, или мужъ ея, то иже ея останеть, то тому тяжко покаяние есть (δυσχερής). (Неокес. 2) Ном.Меф., 344. XIII в. Не тяжекъ в запрѣщенныхъ бываи (βαρός). Никон.Панд.<sup>1</sup>, 180 об. XIV в. ~ XII в. Црѣвнаго тая мука отъ равнѣства и отъ различья лицъ... или легчаиша, или тяжчиши бываеть. Мерило пр., 268. XIV в. [то же – Корм.Балаш., 209 об. XVI в.]. При онѣхъ убо иилитехъ тогда бѣжаніе отъ губящаго агѣла и работы фараоновы, намѣ же убѣжаніе отъ дьявола и работы тяжкаго закона (τοῦ βαρῦτατου νόμου). Козма Инд.<sup>2</sup>, 126. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Си ж<е> слышавъ Фара, оцѣ его, и тяжкыма очима взираше на Авраама, яко не люблю ему бѣ глѣ Аврамлѣ. Палей Толк.<sup>2</sup>, 72 об. 1477 г. ~ XIII в. (1159): Иванко же, возма тяжкы рѣчи, иде ко князю Ростиславу, и пришедъ къ Смоленску и сказа всѣ рѣчи князю своему. Моск.лет., 66. XVI в. Нашествіе иноплемненныхъ бес тяжкия казни и жестоково отмщения возможетъ проити? Пов.напад. татар, 134 об. XVII в. – *О страшном суде*. Убоявьшесе тяжкааго суда... не въсхошѣмъ съ грѣхы чюжими погыбнути (τὸ βαρὸν κρίμα). (Вас.Вел.прав. 84) Ефр.корм., 507. XII в. || *Суровый, холодный, неблагоприятный для существования*. По малѣ же времени обратиси [имп. Иовиан] в Коньстантинъ градъ с вои брозъ [вм.: борзо – πλοудаίως] зѣмь ради [вм.: зимы ради – διὰ τὸν χειμῶνα] – бѣ бо тяжка (βαρός). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, 309. XVI в. ~ XIII в. (1409): Бяшетъ бо... тогда зима тяжка зѣло, и студень преизлише велика, и изгибель бысть христіаномъ. Симеон.лет., 158. XV–XVI вв. Зима была вельми тяжкая, снѣги и метели были великие. Дон.д. II, 121. 1641 г. || *Неблагоприятный, ненастный (о погоде)*. Карабли стоятъ на морѣ и не смѣютъ тамъ долго стоять, опасаячиси морозу и тяжкие погоды, принуждены въ море бежать. ДАИ X, 41. 1682 г.

9. *Хищный, свирепый*. По ошѣствии моемъ вѣнидуть вѣлци тяжци въ вы (βαρεῖς). (Деян. XX, 29) Апост.Христ., 49. XII в. [то же – Изб. XIII в., 41]. По ошѣствии моемъ внидутъ в вас волцы тяжцы [ср. Деян. XX, 29]. Ж.Стеф.Перм. Епиф., 80. XV–XVI вв. ~ XV в. Ты же [святой Киприан]... свѣщенную сию паству пастуй... тяжкия волки отгоняя [ср. Деян. XX, 29]. Сим. Пол.Бес., 195 об. XVIII в. ~ XVII в. || *Беспощадный, немилосердный*. (1068): Глѣть Гсъ: а злюбъ вашихъ не могохъ истерти, послахъ на вы различныя болѣзни и смерти тяжкия. Лавр.лет., 168. 1377 г. Всяко иго скербьно и тяжко [вар. XVII в.: жестокое. Кн.Енохова, 50] отрѣшите Гса ради. (Кн.Енохова) Мерило пр.<sup>1</sup>, 97. XIV в.

Граждане же явишася горши парфъ и тягчаиши (βαρυτέρως). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 89. XV в. ~ XI–XII вв. [Ирод.]... июдѣом тяжекъ бяше, а инѣмъ странникомъ привѣтливъ (βαρὺς ἦν). Хрон.Г.Синк., 129. XV в. (1352): Вниде смерть в люди тяжка и напрасна. Новг. I лет. (Н.), 363. XV в. [Сестра отца] кровоточива бывши время довол<ь>но, и уже на одрѣ лежаще от тяжкия оной страсти (ὄλθ' τοῦ ὀλεθρίου... πάθους). (Ж.Афан.Афон.) Нил.Сор.Соборник, I, 380. XV в.

10. *Мощный, грозный; многочисленный.* Исповѣмся Тебе, Гй, въ цркви мнозѣ, въ людехъ тяжкѣхъ въсхвалю Тя (ἐν λαῶ βαρεῖ). (Пс. XXXIV, 18) Псалт.Б.-С., 21. XI в. [то же – (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 1037. XVI в.]. Къто суть отърекъшеися? Не жидовскааго ли съньма старѣишии мужи тяжкци (ἀδροί)? Ев.учит.<sup>1</sup>, 386. XI–XII вв. Кто может судити людем твоимъ тяжкимъ симъ (τὸν λαόν... τὸν βαρύν)? (3 Цар. III, 9) Библ.Генн. 1499 г. Возвещу вся хвалы Твоя во странѣ сеи и в людехъ тяжкѣхъ восхвалю Тя [ср. Пс. XXXIV, 18], и в людехъ пермскихъ прославлю Тя. (Ж.Стеф.Перм.) ВМЧ, Апр. 22–30, 1011. XVI в. Воинство же къ городу восходить... поляцы же противу нашедшихъ жестоко и тяжко защищение предлагаютъ. Пов.Кат.-Ростовско-го<sup>2</sup>, 678. XVII в. В ъ с и л ѣ т я ж ц ѣ ( т я ж ц ѣ и ) – с большимъ войскомъ; см. тж. **сила**<sup>1</sup> (в знач. 9). (1019): И приде Сѣополькъ с печенѣгы в силѣ тяжкѣхъ, и Ярославъ собра множество вой и възде противу ему на Лыто. Лавр.лет., 144. 1377 г. Пришедшу ему [Антиоху] въ Егупеть въ силѣ тяжкѣхъ [вар. 1456 г.: народѣ тяжкѣхъ] на колесницахъ и на слонѣхъ и вой многыи, съступиси полкомъ съ Птолемѣемъ... и побѣди и (ἐν ὄχλῳ βαρεῖ). Хрон.Г.Амарг., 200. XIV в. ~ XI в. Т я ж - к а я с и л а – большое войско. [Царь сирийский] пусти тамо коня и колесница и силу тяжку (δύναμιν βαρεῖαν). (4 Цар. VI, 14–15) Библ. Генн. 1499 г. (1152): Князь велики Изяславъ... оставивъ [вар. XVII в.: остави] силу свою тяжкую и поиде не во мнозѣ, легко. Ник.лет. IX, 192. XVI в. || *Огромный, грандиозный.* Первая гора не зел<ь>но высока лежитъ на краи угла, имѣя с обоихъ странъ около себе море... потомъ последи прочии горы срединою града, имеющия на себѣ различная строения тяжкая (wspaniate). Основ.Царьгр., 6 об. XVII в.

11. *Важный, значительный, весомый.* Пришьдъшу же ему [ап. Павлу], о немъ сташа съшьдъшеи от Иерѣлма июдеи, многы и тяжкы вины приносяше на Павла (πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα). (Деян. XXV, 7) Апост.Христ., 59. XII в. Епистолия суть тяжкы и крѣпкы, а пришвеще тѣла немощно и слово уничижено (αἰ ἐπιστολαὶ... βαρεῖαι καὶ ἰσχυραὶ). (2 Кор. X, 10) Там же, 174. Далѣче наибльшие [так

в изд.!] дѣла и тягчайшие были межъ иныхъ разныхъ наиянсѣйшихъ королей, начал<ь>никъ и властелей христианскихъ. Рим.имп.д. I, 365. 1518 г. Велики есть сие дѣла и тяжки, стол<ь> велики и тяжки, какъ честь и содержан<ь>е и оборонение вѣры нѣи, и короля нѣего и всеи земли. Куранты<sup>1</sup>, 113. 1628 г.

◊ Т я ж к и й г л а с ъ – обозначение *третьего плазального (седьмого) гласа.* Гласъ тяжкѣхъ (ἦχος βαρὺς). Стихирарь<sup>5</sup>, 61. XII в. – Ср. **тяжелый, тяжкий.**

**ТЯЖКО**, нареч. 1. *Тяжело, плохо; с трудом.* Одебелѣ... срѣце людии сиыхъ, и ушима тяжко слышаша (ср. Ис. VI, 10: βαρέως). (Мф. XIII, 15) Мст.ев., 74. До 1117 г. [то же – (Деян. XXVIII, 27) Апост.Христ., 69. XII в.; Изб. XIII в., 186; (Пов.врем.лет) Лавр.лет., 63. 1377 г.; Патерик Печ., 82. XV в. ~ XIII в.; (Пов.врем.лет) Соф. I лет.<sup>1</sup>, 36. XV–XVI вв.]. Быстры есмь и легцы, иж<е> дѣи на пагубу сут<ь>; Гсѣя ж<е> заповѣди и апѣль и стѣхъ отъ творимъ тяжко, якоже камень, и всѣхъ дѣлъ тяжкѣхъ творимъ. Изм., 237 об. XVI в. ~ XIV в.

2. *Тяжело, с приложением усилий, трудно;* та же вода, приата не по которыя дни... темъ пользу творит, кои тышко мочатся. Леч. V, 202. XVI–XVII вв. Уяско горячеи пити утре... тогда темъ пользу творит, кои тышко въздыхают, а ту болеть врачеве именууют асма. Там же, 508 об. Гордостию же надмени, литовские люди тяжко и беспрестанно ратующие град Троицкой, прикативше туры и тарасы многие ко граду. Сказ.Авр.Палицына<sup>1</sup>, 147. 1620 г. Мирной договоръ... тяжко чинитца и сроку, в которомъ о миру говорить, марта до :дѣ: де прибавили... Тот мир тяжко вперед идетъ. Куранты<sup>3</sup>, 58. 1646 г. Тяжко учиненная руская торговля к Лифлянской землѣ опять добро подвигнута и уставлена стала. Там же, 143.

3. *Тягостно, мучительно.* Сльзь ли не имаша, нѣ не отъчяися, въздыхаи же чясто и тяжко, отъ всѣего срѣдця... и помалу въздыханиемъ и умилениемъ испросиши ѣ у Бѣ. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 228. Вон [игумен], еж<е> яко услыша тяжко си внятъ слово, вкупѣ ж<е> и скорби исполнися. Пах.Ж.Кир.Б.<sup>1</sup>, 21. XVI в. Жена... Ориана именовъ, блѣгочтивая сы и боящеся Бѣ, тяжко си внятъ Стефаново... слово, начать мужа своего увѣщевати. Там же. Царь и зѣло съжалѣси, обаче удержа гнѣвъ... Мужъ же... уразумѣвъ, яко тяжко приять царь глаголы сна... тужаще (βαρέως). Варлаам и Иоасаф<sup>1</sup>, 122. XVI в. ~ XI–XII вв. Въ тѣхъ... листахъ писали запорожцы... будто они... подъ игомъ московскимъ тяжко въздыхаютъ. ДАИ XII, 362. Ок. 1691 г. Имѣяху же его [Кирилла] посредѣ себе, яко агѣла Бжйа... онъ же не любя славы члѣския и тяжко себѣ вмѣняя почитание от члѣк. Ж.Кир.Б.<sup>1</sup>, 30. XVII в. Т я ж к о с и т в о р и т и ( с т в о р и т и ), и м ѣ т и – тяжело,

мучительно переживать, не переносить (не перенести). Не сътърпѣвши си, блжняя... славу и чсть еже от всѣхъ сестрь... тяжко си створивъши, отаи излѣзши из монастыря, или како отиде, или кѣде погрязну, или кѣде умьре, не вѣсть никтже доселѣ (βαρυνθεῖσα). (Ж.Пахомия) Усп.сб., 212. XII–XIII вв. Нѣ помыслимы, кѣто есмы, огню въпадшио въ ны, нежитно житие мьнимъ суще, поблѣдѣваемы, тяжко си творимы, яко дѣти малы тужимы рожьства огняаго, ничимъ же хужии сушь мьнимъ огонь тѣ (δυσανασχετοῦμεν). (Сл.Ио.Злат.) Там же, 462. По умертвии Инокентиевъ устроиша Атика по епископу Константину града... Да мнози негодоваша того и тяжко си твориша тѣмъ, мало же ихъ радовася о томъ (ἐδυσχέραίνον [по вар.]). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1117. XVI в. ~ XIV в. Тяжко бо си творим, еже, навькше по обычной келии и много имушей, и на ны взирающе, веселимся. Ив.Гр.Посл., 182. XVII в. ~ 1573 г. Старец... зря его тако творяща, тяжко си и имяше, и негодоваше, и огорчашеся, и отгоняше его съ гнѣвомъ (ἐδυσφόρει). (Ж.Афан.Афон.) Нил.Сор.Соборник, I, 290. XV в. Т я ж к о и м ѣ т и – бояться, не решаться. Аще примется древо к хвосту [индийского вола], не подвинется, но стоит, тяжко имѣя погубити влас единъ от него (ἀηδώς ἔχων). Козма Инд.<sup>2</sup>, 290. 1495 г. ~ XII–XIII вв.

4. *Значительно по степени проявления; сильно; очень.* Враче тяжко боляшта прѣдъ многими рѣжутъ, врачуемому наказаште образу ученикы (τοῖς ἀντικέστοις). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 473. Стенюшту оному [больному] тяжко отъ болѣзни, ты же мѣстивныя (своя) слъзы испусти. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 260 [то же – Изм., 133 об. XVI в. ~ XIV в.]. Мария... себе сама въ срѣци тяжко стыдшася (gravier). Гр.Вел. II, 954. XIII в. Отпадутъ же законнаго наслѣдие [так!] неключения рад<и> дѣти, аще своя родителя биють ли тяжко поругаютьс<я> имъ (βαρέως). (Экл. VI, 7) Мерило пр., 365. XIV в. Инокъ Евстафие... повѣда ми, глѣя, яко побѣжахся нѣкогда от хулнаго помысла тяжко (δεινός). (Ж.Ио. Безмолв.) Нил.Сор.Соборник, II, 504. XV в. Въ лѣто 6905... Святаа гора... вел<ъ>ми тяжко вьстрясеся. Х.Игн.См., 33. XVI в. ~ 1405 г. И нача [Адам] битися рукама своима по лицу своему, тяжко въпяше. (Сказ. об Адаме) Лож. и отреч.кн., 11. XVI в. И выехали оба [Гвидон и Плебеуш] на поля, и ударили себе по двекраты такъ тьяшко, что Плебеуш одна не умерл (ciężko). Рим.д.<sup>1</sup>, 398. 1690-е гг. Нападе на чѣлка того таже болѣзнь грыжа вел<ъ>ми тьяшко, болши перваго. Ж.Арт.Верк., 125 об. XVII в. И прииде Александр с ноугородцы скоро на римского короля, и сразишася обе стороны... И одоле Александр, избии многое множество, и толь тьяко – и самому королю возложи печать мечем на лице. Ж.Ал.Нев. (сокр.), 152. XVII в.

5. *Строго, сурово.* И вину ми исповѣдавшу, его ж<е> ради пишеши, ты ж<е>, любимиче, не тьяшко мни, мною восписаною ти хартиною. Климент Смолят., 103. XV в. ~ XII в. Оѣ же, тьяшко възрѣвъ на нь, рече: помрачене, – сего бѣ обькль глѣти, – и почто не отдавна рекль ми еси се (δεινόν)? (Ж.Афан.Афон.) Нил.Сор. Соборник, I, 361. XV в. Въ правилѣхъ святыхъ отецъ заповѣдано вел<ъ>ми тьяко, аще и единъ годъ не исповѣдается которой християнинъ. ААЭ IV, 68. 1650 г. || *Беспоощадно, немилосердно.* Число же убьеныхъ в тѣ день ѣ и ѣ съ женами и с дѣтми. Тяжко, безъ мѣсти сътвори Флоръ, емь бо ѣ мужъ сановныхъ и пострами ихъ бьениемъ прѣдъ судищемъ (в греч. иначе: βαρύτεραν... τὴν σφμφοράν ‘худшую беду’). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 177. XV в. ~ XI–XII вв. И тако горкою смертию животь свои злѣ сконча [Евдоксия]. Ибо видѣти гнѣвъ Божию, напрасно на нихъ находяи, и многымъ мукамъ и смертемъ предадя тьяко. Ж.Авр.Смол., 14. XVI в. ~ XIII в.

**ТЯЖКОГЛАВИЕ**, с. *Ощущение тяжести в голове.* Тяжкоглавие. Grauedo capitis. Лекс. словен.-лат., 520. XVII в.

**ТЯЖКОГЛАСНЫЙ**, прил. *Обладающий низким голосом.* Екторъ смяглъ, высокълъ, зѣло блѣтъ и силенъ крѣпостию, добронось, кудрявъ... и гордълъ, храборълъ, тьякогласенълъ (βαρβφωνος). Хрон.И.Малалы<sup>1</sup>, V, 128. XV в. ~ XIII в.

**ТЯЖКОГНѢВЛИВЫЙ**, прил. *Легко впадающий в состояние сильного гнева.* Аще бо звѣзднымъ обѣхожениемъ... дарования намъ подаются... да изверъжется законъ, да престаеъ Еуагелие... излишна бо сиа вся и не полезна насильствуемымъ... и силою къ злобе извлачимымъ, или отъ Афродиты въ блудъ... или въ гнѣвъ и вражду непреложну отъ тьякогнѣвливаго Кроноса. М.Гр.Соч. (С.), 258. XVI в.

**ТЯЖКОГНѢВНЫЙ**, прил. *Выражающий сильный гнев.* Кто толикою тьякогнѣвную ярость и мръзость излия когда на сына (βαρβθμον μανθαν)? (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 324. 1538 г.

**ТЯЖКОГРѢШНЫЙ**, прил. *Имеющий тьяжелые грехи.* И сподоби конецъ страшныи смртныи блѣтъ получитьи, ущедри и помилуи тогда тьякогрѢшную и многогрѢшную дѣшу мою. Нил.Сор.Молитва, 168. XVI в. ~ XV в.

**ТЯЖКОЗРИТЕЛЬНЫЙ**, прил. *Имеющий тьяжелый, мрачный взгляд.* Тяжкозрителенълъ. Δυσθεατος. Влх.Словарь, 21. XVII в.

**ТЯЖКОСЕРДИЕ**, с. *Злоба, бессердечность.* Аще кто отложа болюбье, ти нравомъ съвоимъ работати начнутъ: гнѣвъ, злословье, тьякосердье, ярость... и всякое скарядьство... дѣша ихъ брашно сотоне бываетъ. Палея Толк.<sup>3</sup>, 155 об. XIV в. Хотяшетъ бо я [евреев

Господь]... расъяти за тяжкосрдіе непокорения и оставити же въ члвчѣхъ мало память ихъ. Палея Толк.<sup>1</sup>, 316. 1406 г. ~ XIII в. Разумѣйте, яко за тяжкосрдіе [ср. σκληροκαρδία – Втор. X, 16; Сир. XVI, 10; σκληροκαρδιοι – Иез. III, 7] ваше не исполните прियाи земля до Ефранта и до моря западнаго. Там же, 325 [то же – ВМЧ, Сент. 1–13, 21. XVI в.]. Тяжкосердие. Cordolium. Лекс. словен.-лат., 520. XVII в.

**ТЯЖКОСЕРДНЫЙ**, прил. *То же, что тяжкосердый*. Естество наше тяжкосердно и нерадиво. Пов. о Царьграде, 6. XVI в. ~ XV в. Тяжкосердный. Dolens. Grauis. Noxius. Лекс. словен.-лат., 520. XVII в.

**ТЯЖКОСЕРДСТВОВАТИ**. *Проявлять злобу, бессердечие*. Тяжкосердствую. Doleo. Ma(e)geo. Cordis grauedine premo. Лекс. словен.-лат., 520. XVII в.

**ТЯЖКОСЕРДЫЙ**, прил. *Злобный, бессердечный; нечувствительный*. Тяжкосрдыи фараонъ съ всѣми вои погрязе (Варукардиос). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 398. Покаряйтесь, снѡве члчъстии: доколѣ тяжкосрдыи (Варукардию)? (Пс. IV, 3) Библ. Генн. 1499 г. [то же – Ж. Стеф. Перм. Епиф., 15. XV–XVI вв. ~ XV в.]. Тяжкосерди есмы... любяще суетнаа многомолвении неполезных. Ж. Павла Обн.<sup>3</sup>, 69. XVI в. Наше естество тяжкосердо и нерадиво. Ж. мт. Фил., 221. XVI–XVII вв. ~ XVI в. Естество тяжкосердо и нерадиво, яко неистово, юже на нас милость Божию и щедрот его отвращаемся на злодеяние. Ив. Пересветов, 126. XVII в. ~ XVI в. Приложатца твои... молитвы; могу(тъ) бо сия вещи, не точно по образу Божию созданно чловѣка, но и свирѣпое до того пардуса или тяжкосердаго льва обуздать. Посл. С. Шаховского, 163. 1644 г. – В знач. сущ. Да аште убо тяжкосердъ сии... и лъжа ишта дързае на молитву сице, то да вѣсть, яко не небеснааго, нъ подъземнааго такыи оѣа нарицае (εἰ... Βαρυκαρδιος τις ὦν). Изб. Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 253. Ко лжеименнѣи же службѣ... внимаются окаанныи и тяжкосрдыи (οἰ... Βαρυκαρδιοι). Хрон. Г. Амарт., 451. XV в. ~ XI в. – Ср. **тяжкосердный**.

**ТЯЖКОСЛЫШАННЫЙ**, прил. *Тяжелый, ставший таковым в результате литья (колоколов)*. Въ нихъ же [жертвоприношениях] онъ угождати Тому надѣяся, въ тѣхъ прогнѣвая Того паче. Тако же и о тяжкослышанныхъ и многошумныхъ звукомъ камбанѣхъ бысть и злое содѣланѣхъ. Врем. И. Тим., 344. XVII в.

**ТЯЖКОСЛЫШАННЫЙ**, прил. *Такой, о котором тяжело слышать*. Налияли есте [монахи из знатных, нарушающие монастырский устав] отечеству чашу тяжкослышанну [в изд. раздельно]. Ив. Гр. Посл., 169. XVII в. ~ 1573 г.

**ТЯЖКОСРЪД-**, **ТЯЖКОСРЪД-** см. **тяжкосерд-**

**ТЯЖКОСТЬ**, м. *Тяжесть; время*. А еже... род человеческий... бывает въкинут в дол по-

каяния покуты, тогда может имети тяжкость [по вар. XVIII в.] плоти и мзду вечную духовную (ciężkość). Рим. д.<sup>1</sup>, 445. 1690-е гг.

**ТЯЖКОСРЪД-** см. **тяжкосерд-**  
**ТЯЖКОУМНЫЙ**, прил. *Свирепый, беспощадный*. Фока... бяше бо нравы убийца... кровопийца, яко тяжкоумный левъ плоти снѣдати погубляемыхъ чловѣкъ и кровь пяти сладчайши мѣста [νέκταρος] вѣмѣняше (ὄσπερ Βαρυφρων λέων). (Хрон. Манас.) Хроногр. 1512 г., 302. 1538 г.

**ТЯЖКОУПАДНЫЙ**, прил. *Бедственный, нищенский*. Великому государю его царскому... величеству смиренно упадаючи со слезами просити милости на тяжкоупадное житие наше въ городѣ въ Нѣжинѣ отъ многоаго разоренья, отъ многихъ ратныхъ посланниковъ, которые неизмѣрными подводами и кормами христианъ и маистратъ нѣжинскихъ обтяжили и до остатней наготы привели, а нынѣ вконецъ все огнемъ сожжено и разорено стало. СГГД IV, 242. 1669 г.

**ТЯЖКОЦѢННЫЙ**, прил. *Дорогой, драгоценный*. Откуда худому животу острееву [тѣ острѣвъ <в> моллюска (покрытого раковиной)] тяжкоценныи бисеръ естество въложилъ (τὸν Βαρυτιμῶν μαργαρίτων)? Шестоднев Ио. екз.<sup>2</sup> (Б.), 408. XV в. [то же – Шестоднев Ио. екз.<sup>1</sup>, V, 293. XV в.; 361. XVII в.]. Ихнилатъ... тѣ великия сокровища, тяжкоцѣнныи камыки и портища... разбиваеът и вещь къ вещи прибираеът. Ин. сказ., 215. XVII в.

**ТЯЖНИКЪ**, м. *Работник*. Никтоже бо воинъ бывая, оплѣтаеътса вещьми житиискими, да воеводѣ годѣ будетъ, и паки да никому же тяжници будемъ, ношь и днь дѣлающе. Никон. Панд.<sup>2</sup>, 102. XIII в. ~ XII в.

**ТЯЖНИЦА**, ж. *Обработываемое поле, пашня*. А починаетца тотъ рубежь... отъ того ручья черезъ поляню и тяжницу, да черезъ болото къ Голому мху. Польск. д. III, 738. 1570 г.

**ТЯЖНОСТЬ**, ж. *Тяжесть*. Выклад, сиречь толкование сея притчи... А еже лев, сиречь род человеческий, пойман бывает, елижды обвязуется к Божию приказанию и бывает въкинут тот в дол покаяния... тогда может имети тяжность плоти и мзду вечную духовную [т. е. верность «Божию приказанию» и покаяние обеспечивают телесную крепость и духовное воздаяние] (ciężkość). Рим. д.<sup>1</sup>, 445. 1690-е гг.

**ТЯЖНЫЙ**<sup>1</sup>, прил. 1. *Тяжелый*. Четыре брата есть – то четыре кола бѣгають... оѣа воз тяжной на себѣ носит, есть и пить никогда не просят (ciężki). Рим. д., 53. XVIII в. ~ XVII в.

2. *Такой, который тяжело достается; зд. скудный*. И дасть Гѡвъ вамъ хлѣбъ печальныи и воду тяжную (ἰδὼρ στενόν). (Ис. XXX, 20) Кн. прор.<sup>1</sup>, 87 об. XV–XVI вв. ~ 1047 г.

**ТЯЖНЫЙ**<sup>2</sup>, прил. Г в о з д ъ т я ж н ы й – *железный стержень для стягивания*

досок, балок и т. п.; скоба. 32 гвозди тяжных, 53 гвозди опшивных, 50 гвоздей костылей. А. Кир.-Б.м. 1 (Г), № 104. 1656 г. А гвоздей де тяжныхъ и костылевыхъ... въ Нижнемъ нѣтъ. ДАИ IV, 315. 1663 г. Не мешкав... к Семену ж отпи<са>л бы [Андрей]... о костылевых и о тяжных гвоздях. Грамотки, 209. 1698 г.

**ТЯЖСКИЙ**, прил. 1. Тяжелый, опасный. [Бог] наводит на ны... от... нужных и тяжских недугъ страд<а>ние. Дм., 23. XVI в.

2. Тягостный, грозный большим наказанием. Просвѣти и мнѣ очи дѣшевнѣи, помраченны тмоу тяжскихъ грѣхъ моихъ, и да не усну въ смѣртъ дѣшевную. (Ев. тетр.) Зап. (Г.), 79. 1383 г.

3. Суровый, жестокий. По сем же црь быс<тъ> Ровоамъ сѣвъ его [Соломона], млящым же ся ийльтомъ полегчити имъ работы, въспрѣти же имъ, горни бы ти и тяжскъ, неже отѣъ [ср. 3 Цар. XII, 11: καὶ νῦν ὁ πατήρ μου ἐλεῶσάσете ὑμᾶς κλοῖω βαρεῖ κατῶ προσθήσω ἐπὶ τὸν κλοῖον ὑμῶν 'если отец мой обременял вас тяжким игом, то я увеличу иго ваше']. Хрон. Г. Синк., 76. XV в. Се чисмя чѣтно в жидѣх Бѹ повелѣвшу чести е, не яко прилучнѣ, но с тяжскы<м> запрещение<м> о преступлении. И. Дамаскин, 359. XVI в. – Ср. **тяжелый, тяжкий**.

**ТЯЖСТВО**, с. Тяжесть, вес. Видѣвъ же львъ... угодняка проити хотяща и никакоже обратитися хотяща, на заднею ногу ставъ простъ, ошююю старца и граждения, и тяжствомъ и силою тѣлесною мало пространство сътворивъ, и тако мину старецъ (тѣ βαρεῖ). Патерик Син., 289. XI в.

**ТЯЖЦѢ**, нареч. 1. С трудом, плохо. Видяще увидите и не съглядаете, одебелѣ бо срѣдце люди сихъ; и ушима их тяжцѣ слышаша (βαρέως). (Ис. VI, 10) Библ. Генн. 1499 г. Быстры есмь и легки, иж<е> дѣши на пагубу сут<ъ>, Гсѣя же<е> позовѣди и апѣлъ и стѣх отѣъ творимъ тяжко, якоже камень, и всѣх дѣлъ тяжцѣ творимъ. Изм., 237 об. XVI в. ~ XIV в.

2. Тягостно, мучительно. Феодоръ... въздыхашеть тяжцѣ и скърбяше (βαρέα). (Ж. Феод. Студ.) Выг. сб., 199. XII в. [то же – Нил. Сор. Сборник, II, 237. XV в.].

3. Значительно по степени проявления; сильно, очень. Епѣпъ... рече... о съвѣтѣ еретичскѣмъ... разаряющоуму по всеи африкиискѣи странѣ съборную цркъвъ тяжцѣ (βαρέως). (Карф. 65) Ефр. корм., 368. XII в. Царь Борис... тяжце насилываше двум родом. Сказ. Авр. Палицына<sup>1</sup>, 238. 1620 г. Доколѣ отягчаяя узу твою тяжцѣ, обыде о тебѣ чаша десницы Господни и собрася безчестие на главу твою крове ради челоуѣчи. Д. Иос. Колом., 154. 1676 г.

4. Сурово, жестоко. Ты, аще стоиши ту, то въздрази, егоже [разговаривающаго во время молитвы] видиши тако творяща, поноси ему

зѣло тяжцѣ, да ся того останеть (σφοδρότερον). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 89. XII в. И отвѣща црь къ людемъ тяжцѣ, и възненавидѣ црь съвѣт старецъ (σκληρά). (3 Цар. XII, 13–14) Библ. Генн. 1499 г. А кто уставъ мой преступить... и казнити по закону тяжцѣ. Княж. уставы, 99. XV в.

**ТЯЖЧИНА**, ж. Тягота, гнет. Ислѣтяне же приближишася в землю Моавитскую и быс<тъ> тяжчина [Палея ист. сокр., 66. XVI в.: тяшьщина] моавитяном, и скорбь велика бѣ в них. (Сказ. о сконч. седм. тысящи) Палея ист., 101. XV в. ~ XII в.

**ТЯЖЧИТИ**. Увеличивать (цену). Начя же паче тяжчити е [количество серебряников], помалу же сробропродавчии възнося, дасть ему [владельцу камня] до три сътъ серебряникъ великъ (στίβαρίζειν εἰς αὐτόν). Патерик Син., 300. XI в.

**ТЯЖШИИ** см. **тяжи**

**ТЯЖЬК-** см. **тяжк-**

**ТЯЖЬСК-** см. **тяжск-**

**ТЯЖЬСТ-** см. **тяжст-**

**ТЯЗАНИЕ**, с. 1. Обвинение. И епѣпу бо нѣсть лъзѣ утати себѣ съгрѣшающою, и не съгрѣшая бо едва можетъ гонести тязания [вар. (Сл. Ио. Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1268. XVI в.: гоньзнути тязания] (ἀλαλαγαῖναι ἐγκλημάτων). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 107. XII в. Какали уста учюжена [ἐξήσκημένον 'искушенные'] божественными словесы и слухъ обыкль и могль отъ Бога вѣсти слышати [пропуск в тексте], да на тыи молвы и мятежь помысливъ и гыбели, кормя убогих, не възбоася, ни бреже тѣхъ тязании (ταῖς τοιαύταις κακολογίαις)? (Ж. Ио. Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 961. XVI в. ~ XIV в.

2. Собир. Упреки, оскорбления, брань. Сѣну, егда будещи въ чади, то же приступивъ к нимъ, не смѣйся; въ смѣсѣ бо безумье исход<и>тъ, а въ безумьи сваръ бываеть, а въ сварѣ тязаны [вар. XV в.: тязание] и бои, а въ бою смѣртъ, а въ смерти грѣхъ свершаетьс<я>. Пов. об Акире, 71. XV в. ~ XI–XII вв. – Ср. **тязаны**.

**ТЯЗАНЫ**, мн. Упреки, оскорбления, брань. Сѣну, егда будещи въ чади, то же приступивъ к нимъ, не смѣйся; въ смѣсѣ бо безумье исход<и>тъ, а въ безумьи сваръ бываеть, а въ сварѣ тязаны [вар. XV в.: тязание; вар. XVII в.: тязя] и бои, а въ бою смѣртъ, а въ смерти грѣхъ свершаетьс<я>. Пов. об Акире, 71. XV в. ~ XI–XII вв. – Ср. **тязание**.

**ТЯЗАТИ**, тязю, тяжеши и тязяю, тязяеши. 1. Чтo. Тяцить, тянуть. Вижю въсѣхъ на ся вѣстающа и тязяюща уды другъ друга, овѣхъ имѣння дѣл<ъ>ма, овѣхъ славы дѣл<ъ>ма (σπαράττονας). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 268. XII в. И прѣбы [Сава] ту въ пещерѣ... въ нѣи же бяше... ложе левье; иже полунощи пришедъ [лев] удоси блѣжно почивающа и имъ за ризы его усты, тязаше, извлѣщи и хотя ис пещеры (εἰλκεν). Ж. Сав. Осв., 157. XIII в. || *Быть*



отягощенным, обремененным. Сладостень убо цвѣтникъ и рай, много же сладостнѣ книжное прочитание и разумъ... рай работает временным нуждамъ, Писания же и в зиму и въ жатву растутъ листвие [вм.: растять листвие(мь) – κομῶσι τοῖς φύλλοις букв. 'обрастают листьями'], тяжкоше плоды (βρίθουσι τοῖς καρποῖς 'тяжелеют от плодов'). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1132. XVI в. ~ XIV в.

2. Кого; чего. *Спрашивать, выпрашивать* (кого-л. о чем-л.). Пришьдъ же теологъ, у епѣа тязаше поручения; онъ же, мьня имѣния егера истязеаема, не умяша что отвѣщати, ничтоже възьмъ отъ него (ἀλήτει... τὴν παρακαταθήκην). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 181. XI в. Аще бы земнаго и тленнаго царя началъ бы тязати и глаголати: по что тако не твориши, якож<е> мне мнится, или тако не твориши, якоже аз знаю? (Сказ. о втор.пришествъ.) Ист.ересей, 407. XVI в. [Старецъ] начаяша [так, вм.: нача] бѣса того тязати. Ж.Зос.С., 125. XVI в. Старець начать тязати его [беса] и сице глаголати. Там же, 132.

3. Чего. *Требовать*. Ови издрѣми и-цркъве, еликоже ихъ праваго пути... нашего, а друзии въводими, елико же ихъ бѣаше црѣ пагубы, иже тязаху ручьньихъ въписани(и)... въписающе и еште сихъ зълѣ (ἀλατοῦντες). Гр.Наз., 48. XI в. Бореться съ тобою [дьявол] несътъствьмъ, вся показая црѣтва... тязя поклонения (ἀλατῶν). Там же, 79. || *Настаивать на возврате, требовать назад*. Самъ общавається лихвы тязати [ср. Мф. XVIII, 23–34] (ἀλατεῖν). Ев.учит.<sup>1</sup>, 240. XI–XII вв. Онъ... съто цятъ тязя [ср. Мф. XVIII, 23–34], не того дѣля мучимъ бысть, занеже тязаль, нъ понеже добра не створи ему (ἀλατῶν... ἀλήτει). Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 72. XII в. Иному ста пѣнзъ тязавшему [ср. Мф. XVIII, 23–34], разгнѣвашес<я>, глше [Христос]; злыи рабе (τὸν... ἀλατοῦντα)! Никон.Панд.<sup>1</sup>, 104. XIV в. ~ XII в. [то же – Мерило пр., 116. XIV в.]. – Прич. в знач. сущ. **Тязавый**, м. Не слыша ли, колико пострада тязавый съта цятъ [ср. Мф. XVIII, 23–34] (δ... ἀλατῶν)? Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 103. XII в. Ни ли тязавый съта пѣнзъ [ср. Мф. XVIII, 23–34] прѣданъ будетъ мучителемъ (δ... ἀλατῆρας)? Там же, 320.

4. Кого, что или без доп. *Требовать к ответу*. Поститесь и биете пястию нечестиве и всѣхъ дължнникъ вашихъ тязете (debitores vestros reperitis; ср. Ис. LVIII, 4). Гр.Вел. I, 378. XIII в. О горе, какъ страхъ и трепеть горькедержитъ дѣию, тогда отязеамо отъ толицѣхъ обьчихъ тяжущихъ и немлѣтвьихъ [бесов], зѣло бо баше се стому знаменано. Сл. и поуч. противъ языч., 280. XV в. – Прич. в знач. сущ. **Тязущий**, м. Аще бо пришьдѣшемъ тяжущимъ дѣиу твою начнеши глати: оставите мѣ... да ся покаю, – речеть ти влѣдъ: не глѣхъ ли ти «помилуйте, да помиловани будете» [ср. Мф. V, 7] (ἀλατοῦμενος)? Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 174. XII в.

4. Кого или без доп. *Упрекать; хулить, порицать*. Разумѣите токмо, яко Бѣ створилъ мя сицева, тязете мя не стыдящесе, належитъ ми (καταλαλεῖτέ μου). (Иов. XIX, 3) Библ. Генн. 1499 г. Фисеосъ же црѣ, жаляси по немъ, извѣща Федрѣ свою печаль, сваря ю, изрекъ еи, како ю тязють въ градѣ и въ всеи странѣ съ Иполитомъ (τὰ θρουλλοῦμενα 'то, что [о ней] болтают'). Хрон.И.Малалы, IV, 366. XV в. ~ XIII в. Дометианъ... сеи ж<е> и Нерву игна... и с нимъ Аполониа Тирянина философа... связавъ, на судици постави, но и тако не устраши философа, якож<е> умокнути [такъ в изд.!] и тязати и ругаюшас<я> ему (μὴ τοῖς πραιτορένοισι ἐπιπλήττειν καὶ ἐγγυέλῶν 'хотя они совершали брань и глумление'). Хрон.Г.Синк., 154. XV в. Сице блѣготу свою являя, людско обличаеъ несъмышление, глѣ: толицѣ суци отъ мене блѣготу и члѣколюбству, тязють, хуляще моя строя и милость (διабάλλειν... τοῖς μῶσι). (Иез. XXXIII, 20, толк.) Кн.прор., 180 об. XV–XVI вв. ~ 1047 г. И мнози быша тязуще и вопиюще царя и соборъ той епископскый, таче возлагаху клеветныя ты вины на Феофила (πλείους... ἐγίνοντο οἱ καταβωῶντες καὶ τοῦ βασιλέως 'многo оказалось громко порицающихъ царя'). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1041. XVI в. ~ XIV в. За то попь тязаль, что долго не згорять. Евфр.Отразит.пис., 23. 1691 г.

5. Кого к кому. *Вызывать вражду* (между кем-л.). Не бѣ бо дьяволь [в греч. далее: ἀπ' ἀρχῆς 'изначально'], нъ англъ, дьяволь же прозвася, яко похуляя и тязя Бѣ къ члѣкомъ и члѣкы къ Бѣ, и съважая раба съ влѣкою и влѣку съ рабьмъ (διабάλλον). Златоостр.<sup>3</sup> (Г.), 124. XII в. Егда бо съважаетъ ны дьяволь и глѣ: кол<ь>ко зла в мире, гдѣ есть Бѣ, по что не заступаеъ? – и тязятъ [вм.: тязет] Творца к намъ, се бо дѣло дьявола (διабάλλει). Златоостр.<sup>1</sup>, 42 об. 1474 г.

6. Кого. *Враждовать* (с кем-л.). Раздѣлихомъ Христоса... истины ради другъ друга облагахомъ... мира ради тязяхомъ (ἐπολεμήσαμεν). Гр.Наз., 175. XI в. Бязе же в нихъ [братии] расколъ, ти обѣ странѣ си аки зловѣрнии тязаху, а иже бѣяху приступили къ Феофилу, то ти сиа зовяхуть Орегеоновы и нечестивы, а другаа страна сиа пакы... зовяше чловѣкообразники, яже бѣаше превратилъ Феофиль к себѣ (ἀλλήλους ὡς κσεβοῦντας διέστρον 'друг друга осмеивали какъ нечестивцев'). (Ж.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1001. XVI в. ~ XIV в.

7. Кого. *Истязать, терзать, мучить*. Разумныи бо фараонъ дязав<л> есть, да тѣмъ того ны е<сть> лѣпо тязати и врага имѣти... силоу Стѣго Дѣа... потчатися побѣдити. (Вопр. и отв.Григ.) Климентъ Смолят., 171. XV в. ~ XII в. Лѣтось приѣхаль въ погосты

наши съ города Корѣлы фялтвявярѣ Ортемей Михайловъ съ солдаты и казачковъ нашихъ и бобильскихъ людей вязаль... сильнѣ, многихъ крестьянъ тязаль, а ималь рядомъ всякого безъ сыску. Рус.-швед. д. I, 10. 1641 г. – Ср. тязати.

**ТЯЗАТИ<sup>2</sup>, тязу, тязеши.** *Обрабатывать (землю), пахать.* Всяко бо село, аще ему господинъ погибнуть... дасться церквь Божней, аще ли кто тязеть его отъ людей по насилію [‘если кто из людей будет обрабатывать его силой’], да бить будетъ предъ старѣйшиною. (Судеб.ц.Конст.) Соф. I лет.<sup>1</sup>, 70. XV–XVI вв. ~ 1471 г.

**ТЯЗАТИСЯ<sup>1</sup>, тязуся, тязешися и тязоюся, тязеашися.** 1. С кем и без доп. *Судиться.* Члкъ... сладости Бжѣя въкусивъ, ни тязатися хошетъ тѣгда, ни тязя двизати отъгнудъ съ цѣмъ (δικάζειν). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 172. XI в. Градъскыи закони повелѣваютъ сицѣ, яко клирикомъ тязющемся не яти поруку, нъ исповѣдание бес клятвы, епсѣпомъ же тязющемся ни поручения даяти, ни исповѣдание (δικαζομένου... δικαζομένου). (Ном. XIV тит. IX, 34) Никон. Панд. (юр.), 183. XIII в. ~ XII в. Оже будѣтъ смол<ъ>нянину съ немъчичемъ тязя въ Ризѣ, ту ся тязютъ передъ рижскимъ судьбою. Смол.гр., 12. Ок. 1239 г. А где кому годно, ту тязеться. Полоц.гр., 36. XV в. ~ 1265 г. Сѣну, желѣзо и камень подъяхъ; и легчи ми ся мнить, нежели мужеви, вѣдушему законъ, тязатис<я> со ближнимъ своимъ. Пов. об Акире, 59. XV в. ~ XI–XII вв.

2. *Страд. к тязати<sup>1</sup> (в знач. 2); спрашиваться.* Помилуй мя, Бѣ, по велицѣи млѣсти твоеи [ср. Пс. L, 3]... идеже милость, не тязоются грѣси (οὐκ ἀλατοῦται). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 150. XII в. – Ср. тязатися, тязатися.

**ТЯЗАТИСЯ<sup>2</sup>, тязуся, тязешися.** *Быть возмещенным в результате судебного разбирательства.* Аще украдется [скот] у него [у взявшего скот на сохранение]... да тязеться господину его (Ех. XXII, 11: ἀποτέλει). (Исх. XXII, 12) Волог.сб., 114. XV в.

**ТЯЗИОТЬ, м. Вм. \*таксиоть (?) как результат графического смешения букв «кси» и «земля» (ср. греч. ταξιώτης ‘должностное лицо в Византии’).** В Картигании бысть в лѣто патрика Никиты тязиоть нѣкто в претории бѣ. Изм., 266. XVI в. ~ XIV в.

**ТЯКЛО, нареч.** *В соответствии со значением своего имени или прозвища.* Странно рвение, Симоне, тязло рывнителъ нарече [вм.: наречеса – ἐδειχθης], блаж(е)не, и образъ имени согласно сътяжа [о Симоне Зилоте; ζηλωτής ‘ревнитель закона’] (φερώνυμος). Мин.Пут.<sup>2</sup>, 201. XI в. – Ср. тезно.

**ТЯКЛОИМЕНИТО, нареч.** *То же, что тязклоименито.* Прѣбне оче Аврамие, авраамьскую дѣшу тязклоименитно сътяжавъ,

напасти претърплѣ (φερώνυμος). Мин.окт., 207. 1096 г. – Ср. тезоименито.

**ТЯКЛОИМЕНИТО, нареч.** *В соответствии со значением своего имени.* Заповѣдмъ гѣямъ съвършителъ бывъ, прѣложися нечестивому къ тебе разумъ свои, мчѣче, имущъ, и твое съконъчание мечемъ приялъ еси, въ того мѣсто, блаже, Бѣ ты призывавшю, тѣмъ же побѣдоносця тязклоименито явльшася. Никифоре непобѣдимыи [Νικηφόρος ‘победоносец’], моли Хѣ Бѣ грѣховъ оставл(ение) (φερώνυμος). Мин.февр.<sup>1</sup>, 562. XII в. Егож<е> [Христа] Павелъ подражая, еже от жидовъ пятици четыридесяти развѣ единой в лихоть протяженъ [в греч. далее: ἥλιος ‘кротко’] приятъ, длѣготрѣплѣти кажа насъ точно Бѣу, еже о Бѣжъ житю тезоименито [вар. XV в. и 1512 г.: тязклоименито], емуж<е> причастивыися далече от гнѣва бывает, ельмаж<е> всяко съвършена добрая дѣтель Бѣ ес<тъ>, в лѣпоту длѣготерпеливъ [μακρόθυμος ‘долготерпеливый – эпитет Бога’] именуется<я> (φερώνυμον). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 492. XV в. – Ср. тязклоименито.

**ТЯКЛОИМЕНИТЫЙ, прил. 1.** *Одноименный, носящий одинаковое с кем-либо имя.* Ибо сий послѣдний [Феодосий] явци первыхъ отецъ явися, житьемъ бо подражая святаго первоначалника чернорискому образу, великаго мѣнью Антоinea, близъствине же своему тязклоименитому Феодосѣ [в результате второго южнославянского влияния в м.: Феодосию], иерусалимьскому архимандриту. Патерик Печ., 142. XV в. ~ XIII в. [там же, 15: тезоименитому Феодосию].

2. *Равноименный, т.е. имеющий «говорящее» имя или прозвище, значение которого совпадает с каким-л. другим словом.* Свѣтѣния истыъна испытѣнены, тѣзоименитыя добродѣтели и тязклоименитыя надежа, любве же вѣру намъ извѣстуйте [мученицы Вера, Надежда, Любовь] (αἰ... φερώνυμοι). Мин.сент., 0147. Ок. 1095 г. Тязклоименить прозвася сѣено бжѣство, Иерофѣю [Ἱεροφῆος] бо мудръне (в греч. наречие: φερώνυμος ‘в соответствии с именем’). Мин.окт., 25. 1096 г. Прѣльстную посѣкъ държаву... и побѣдныи приимъ вѣнць... радуешися, Никито [Νικήτας ‘победитель’] тязклоимените (φερώνυμοι). Устав Тип.<sup>1</sup>, 81. XII–XIII вв. Сури убо тязклоименити и безумли аду тождеименитаго Адона обжѣша злѣ (φερώνυμοι). Сильв. и Ант.вопр.<sup>1</sup>, 390. XV в. Прѣж<е> роженіа его [Евфимия Великаго]... молящимася родителема его... нѣкое Бжѣе явление явис<я> има глѣ: тѣшитас<я> и утѣшитас<я>, се бо дарова вама Бѣ отрока тѣшения тязклоименита [аллюзия на родство имени Евфимий с греч. εὐθυμία ‘радость’], яко въ родствѣ ег<о> тѣшение дарова Бѣ своимъ црквам. Ж.Серг.Р.Епиф.<sup>2</sup>, 21. XVI в. ~

1418 г. – Ср. **тезоименитый, тезоименный, тяклоименный**.

**ТЯКЛОИМЕНИТЬЕ**, с. *Одноименность, сходство по имени (?)*. [Заглавие:] Иоана бывшего игумена Горы Синаискыя... слово чернечьско, в немже тяклоименитья просвъщенъя, иже посла оцю Иоану игумену Раифскому, повелѣнь от него списати ему. Ио.Леств.<sup>5</sup>, 9 об. XIV в.

**ТЯКЛОИМЕННЪ**, нареч. *В соответствии со значением другого слова, имени*. Ис зовомъ есть тяклоименнѣ от спсенаго исцелѣннѣа [ср. др.-евр. *yāḏū'āh* 'спасение'] (φερωνύμος). (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 921. XVI в. – Ср. **тезоименнѣ**.

**ТЯКЛОИМЕННО (ТЯКЛОИМЕНЬНО)**, нареч. *В соответствии со значением своего имени или прозвища*. Въ истину тяклоименнѣ [вар. XIII в.: тяклоименьно] наречеса, святе, богоносць [об Игнатии Богоносце]; млад(ъ) убо и еще сыи зѣло сы самъ въ руку Господню държимъ стояше, възглашающю намъ: будѣте Ми яко отроча се [ср. Мф. XVIII, 2–5] (φερωνύμος). Мин.дек.<sup>1</sup> III, 258. XII в. – Ср. **тезоименно**.

**ТЯКЛОИМЕННЫЙ**, прил. *То же, что тяклоименитый (в знач. 2)*. Въ истину (тя)клоименнѣ наречеса, святе, богоносць [об Игнатии Богоносце]; млад(ъ) убо и еще сыи зѣло сы самъ въ руку Господню държимъ стояше, възглашающю намъ: будѣте Ми яко отроча се [ср. Мф. XVIII, 2–5] (в греч. нареч.: φερωνύμος 'в соответствии со значением имени'). Мин.дек.<sup>1</sup> III, 258. XII в. Ты на поможение апостолъ Христовъ [ἀποστόλων Χριστοῦ 'христовых апостолов'] достойно наречеса, яко вѣрнѣ дияконъ, тяклоименнѣ Стефанъ [вм.: тяклоименне Стефане – φερωνύμε Στέφανε; ср. στέφανος 'победный венок'], тъ бысть [вм.: ты бысть – χρηστίστας] (φερώνυμε). Там же, IV, 297. Достойно тя славить пѣсми дховными сборная цркы и пречѣстная, блжне, опрапужена твоею пречѣтною крввию, тяклоименне Стефане (φερώνυμε). Мин.праздн.<sup>2</sup>, 125. XIII в.

**ТЯКЛЫЙ**, прил. *Соответствующий названию какого-л. действия или предмета (об имени собственном)*. Толико убо прѣложение блжнны Павль имѣвъ, еще же имя прѣложъ, въ истину бо тякло ему бѣ имя, Савль бо всъмъ трясящу [ἐσάλευε] първое Црквь, Павль же уже прѣста гоня и губя ученики Хвы (ἀπὸ τοῦ πράγματος λαβὼν προσήγορίαν 'от действия получив прозвище'). (Предисл. к Посл.ап. Павла) Апост.Христ.<sup>1</sup>, 85 об. XII в.

**ТЯЛЬ (?)**, м. или ж. *Борьба, схватка*. Съкровища же ли градная видѣль еси, щадить же ли ти ся въ годину врагомъ въ дѣи брани и тяли [вар. Библ.Остр., 275 об. 1581 г.: въ дѣи рати и свара] (Иов. XXXVIII, 23: полѣμου

καὶ μάχης)? (Чтен. и пам.Иова) Усп.сб., 163. XII–XIII вв..

**ТЯНГА**, ж. *Ошиб. вместо гамга (?)*. И наши намѣсницы таможные тѣхъ городовъ... и всякие пошлиники... с тое соли и рыбы мыта, и явки, и тянги, и всяких пошлин не емлютъ. Палеоостр.гр., 92. 1550 г.

**ТЯНЕНОЙ**, прил. *Покрытый, облитый свинцом*. Возми железо и положи в горшокъ медной или в тяненой, которой свинцом облить, да поставити на огонь, и какъ то железо разваритца, ино вкинуть в горшокъ корень винной, на коем древе растутъ винные ягоды, и железо растаетъ что олово, и пиши имъ, что хошь. Леч. II, гл. 131. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

**ТЯНЕТО, ТЯНЕТА** см. **тенето, тенета**

**ТЯНУЛЬЩИКЪ**, м. *Работник по металлу, осуществляющий операцию вытягивания, волочения металла*. Денежных мастеров, чеканщиков, подметчиков, рѣзал<ь>шиковъ [так!], тянул<ь>шиковъ [так!], отжигал<ь>щиков... осматривают донага, чтоб они не приносили мѣди и олова и свинцу, или з двора чего не снесли. Котош.<sup>1</sup>, 111. 1667 г.

**ТЯНУТИ**. 1. *Тянуть, тащить что-л. к себе, в свою сторону; тж. образно*. Таче приступиста и прѣкрѣста [свв. Борис и Глеб] его [убогого], потом же паку ногу его, и помазаша по ней, яко же масломъ, тянуша за ню. (Сказ.Бор.Глеб.) Сильв.сб.<sup>1</sup>, 112. XIV в. Ne tenni, veroffka porutze. Tue datt tow nicht twey. Псков.разгов. I, 213; II, 161. 1607 г. (1581): Воеводы... стали тянути за ремешик и порвали. Пискар.лет., 84. XVII в. Преданы есмы злым и немилостивым змием, иже на всяк день и час тянут сердце, аки клешами. Посл. С.Шаховского Д.Пожарскому, 412. XVII в. Т я н у т и л у к ь – *натягивать тетиву (улука)*. Члкъ... тянет крепок лукъ и ст(р)ѣляет мѣтко. Заговоры Олон., 503. XVII в. Уchnet [Уруслан] тянути свой доброй крѣпкой лук, и он не может и от петел<ь> отвести. Уруслан, 125. XVII в. || *Притягивать*. А коли темъ каменемъ [яхонтом] по голове потрешъ по волосамъ, тогда к себе плоть главную тянет, яко магнить железо. Леч. II, гл. 152. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

2. *Тянуть, тащить за собой*. (1570): А во Пскове байдаки и лоды большии посохои тянули под ливонские города... и, немного тянув, покинули по лѣсомъ. Псков.лет. II, 261. XVII в. Не вели, гѣдръ, нас пос<ь>лат<ь> под лесной волок, что мы, холопи твои, стары и увечны, нарты тянут<ь> не можем. Якут.а., карт. 1, № 1, сст. 688. 1640 г. Хошь чорта впряги, инъ не тянетъ. Сим.Послов., 149. XVII в. Т я н у т и л я м к у – *тянуть бечевои судно вверх по реке*. По Хилке по рекъ заставиль [воевода Пашков] меня лямку тянуть. Ав.Ж., 25. 1673 г. Т я н у т и н е в о д ь – *ловить*

рыбу неводам, волоча его по дну водоема (реки, озера и т. п.). Рыбу ловят... Замятнины люди Скудина... имь... неводъ тянути къ вопчему берегу. Псков.п.кн., 120. 1587 г. Рыбу ловятъ неводомъ Мироноситцкого монастыря старцы, а неводъ тянуть къ Стефановскому лугу. Там же. || Перен. *Направлять движение куда-л., вести куда-л.* Дѣяннн и велелѣпная сооружения добрыхъ и боголюбивыхъ архиереевъ... въ славу и честь тянуть. М.Гр. II, 290. XVI–XVII вв. ~ XVI в. [Еретики] сами утонувше во всяко нечестие, да и всѣхъ тянуть къ прелести своей въ пропасть. (Сказ.Фед.Ив. о церк. догм.) Суб.Маг. VI, 278. 1669 г.

3. *Изготовлять из металла что-л. путем вытягивания, волочения.* Ефим кузнец... тянул десят<ь> протов железа на гвозди. Кн.расх. Корел.м. № 935, 72. 1556 г. Кузнецу дано 3 алтына без денги, что он тянул прут на запон. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 2, 223. 1574 г. Во Псковѣ жъ въ Бол<ь>шомъ городѣ надо Рвомъ, промежь Трупѣховскихъ и Петровскихъ воротъ, царя и великого князя д<вор> денежной, а на немъ хоромъ: изба... мастерская... сарай... а въ немъ 4 печи камни, а въ нихъ тянуть серебро, другой сарай, а въ немъ... 5 печей камней, а въ нихъ плавять серебро; анбаръ... а въ немъ дѣлають гнѣзда, въ чемъ плавять серебро. Псков.п.кн., 12. 1587 г. Он же... под мен<ь>шимъ молотом из готовова ж<е> тянутова четырехгранного желѣза тянет тонкое прут<ь>е. Арх.Гамеля, № 234. Пер.кн., 49 об. 1657–1663 гг. Будеть которые воры учнуть на воровское денежное дѣло мѣдь тянуть и въ прутѣ ковать, а денги дѣлать не учнуть, и у тѣхъ сѣчь лѣвыхъ же рукъ по два перста. АИ IV, 305. 1661 г. Иноземцы... плавят и тянут брусья, в-ыныи дни у готового тянутого связозно железа завариваютъ обухи по 30-ти на день. Кн.Тул. и Каш.зав., 26. 1662 г. Работникомъ, которые флемеваныя дорожки тянули, <дано> 1 рубль 18 алтынъ 2 денги. ДАИ XII, 318. 1687 г.

4. *Дуть, вѣять (о ветре).* (1470): Загорѣся Москва внутри города на Подольѣ... остался же тогда въ городѣ дворъ князь Ивановъ Юриевича да братаничевъ его два двора... оттолѣ бо вѣтръ тянулъ. Симеон.лет., 224. XV–XVI вв. [то же – Воскр.лет. VIII, 158. XVI в.]. День был жаркой, и ветр тянул на город великой и обнял посад и город все вдруг. Гр.Сиб.Милл. II, 266. 1621 г. Егда... корень тое травы собирати хотимъ, тогда копающии отвратится, откуда вѣтръ тянетъ (ighen deme wind). Травник Любч., 616. XVII в. ~ 1534 г.

5. *Вбирать, втягивать в себя (воду, дым и т. п.).* Лѣторасль... в себя тянет живность или кормъ (siagnie). Назиратель, 242. XVI в. Коли послышитъ тяжкое въздыхание, и не можетъ въздыхати, и духъ въ себя тянетъ и паки

испускаетъ. Леч. III, 174. XVIII в. ~ 1672 г. Пожарныя трубы, которая сами воду въ себя тянуть и прышшутъ. Петр, I, 344. 1700 г. Т я н у т и в о н ъ – вбирать в себя, вытягивать. Взяти сѣмени льняного и варити на уголье и тот дух нюхати у кого нос заляжет, да то же сѣмя варити в воде и прикладывати к лихим болячкам, ино гной тянет вонъ и рана заживет борзо. Травник, 109 об. XVII в. Т я н у т и т а б а к ъ см. табакъ.

6. *Нести тягло, выплачивая подати и отработывая трудовые повинности.* Тѣм людем монастырскимъ... ни къ дворьскому, (ни к сотнику не надобѣ ни тянути) никоторыми пошлинами. АСВР I, 81. 1432–1445 гг. И посадники, обыскавъ судомъ... даша Вячеславу... грамоту судную правую: потянетъ Уласке с княжьостровци въ старину какъ отецъ его тянулъ; а потомъ тяжа не надобѣ. Гр.Новг. и Псков., 149. XV в. А Костянтиновский манастырь извѣчныи митрополчъ и з селы... (к)ак тягли издавна при Олексѣи митрополите, по тому же [в изд.: потому же] и н(ы)нѣча потянут. Княж.уставы, 178. XVI в. ~ 1404 г. А тѣмъ де посадцкимъ людемъ и становымъ и волостнымъ достал<ь>нымъ хрестьяномъ впередъ отецъ нашихъ намѣстниковъ и отъ ихъ пошлинныхъ людей отъ продажъ всякихъ податей тянуть сполна немочно. Арх.Стр. I, 347. 1552 г. И дань нашу и оброкъ даютъ [монахи Кириллова монастыря] по писцовымъ книгамъ сполна ж с тамошними хрестьяныи вместе, и иные деи всякие волостные розметы тянут с волостными людьми ровно. Д.опричн., 444. 1569 г. Т я н у т и п о т у г и , т я г л о , т я г л ь и т. п. Гаврило Костин... потуги... тянет с монастырскими хр(е)стьяны. АСВР I, 471. 1495–1499 гг. Пожалуйте нас, велит(е)... стати к посадцкимъ людемъ в Володимере и тягло тянути с ними ровно. Пам.Влад., 149. 1613 г. А мы, государь, съ тѣхъ пустыхъ угодей всякие твои государевы подати и доходовъ платимъ и тягло тянемъ. Д.новг.мт.Кипр., 17. 1632 г. И ему, Ивану, с того двора и з зѣмли... тягло тянути. Нижегород.а., № 28, сст. 2. 1642 г. Вели, гсѣрь, нам сы-Яблорова города свою гѣдрву службу служит<ь> и всякую тягль тенут<ь>. Южн.чел., 101. 1642 г. И та вдова Варвара, въ сотне у насъ живучи, государево тягло по окладу своему тянула и всякие сотенные подати платила. Дон.д. II, 685. 1645 г. Мнѣстрские бобыли... твоево гѣдрва тягла никакова не тянут. Пам.Влад., 224. 1651 г. Куземка Четечка... Дернко... во все потуги с нами тянули. АСВР II, 372. XVII в. ~ ок. 1463 г. Т я н у т и п о т у г о м ѣ , т я г л о м ѣ и т. п. Ивашко... Федко... тяглю тянуть въ конецъ въ Неревской. Кн.пер.Водск.пят. I, 12. 1500 г. Дв<ор> Сенка Леоновъ, дв<ор> Петрокъ Васильевъ... живутъ промысломъ ловлею,

а тянуть потугомь съ городчаны. Там же, 831. Тянуты въ подати, потуги, проторы, розметы и т. п. Им всем не надобе... к дворяским не тянуты никакими делы, ни в каков протор, ни в розмет. А.феод.землевл. II, 9. 1450 г. Фофанко съ братьею въ намѣстнич кормь тянуть съ городчаны. Кн.пер.Водск.пят. III, 178. 1500 г. Се яз, князь велики... пожаловал есми своих русских тонников... дал им грамоту... погоста им не платити, ни в черной боръ им не тянуты... А с рушаны им в их потуг не тянуты. АСВР III, 29. XVI в. ~ ок. 1456–1461 гг. А въ тѣ [льготные] лѣта не давати имъ [крестьянам] съ тоя пустоши... дани... и съ тяглыми людми... не тянуты имъ ни во что, ни въ какие розметы, ни въ потуги до тѣхъ урочныхъ лѣтъ. А.Уст. I, 56. 1555 г. Съ городцкими имъ людми и съ волостными не тянуты ни въ какие проторы, ни въ розметы. ААЭ I, 385. 1584 г. И праведшики и доводшики пошлин своих у них [монастырских людей] не емлют, ни к старосте белозерскому не тянуты ничем, и не судити их ни в чем. А судити и ведает игумен свои люди сам. АСВР II, 81. XVI в. ~ 1448–1470 гг. Им [крестьянам] в волостные во всякие розрубы не тянуты ни во что. Кн.прих.-расх.Соф.дома, 33. 1593–1600 гг. Богословского монастыря в сотной грамоте с книгъ... написано... имъ... с волостными людми не тянуть ни в которые подати. Гр.Важ., 671. 1607 г. Велѣно имъ [монастырской брати] владѣти тѣми всѣми угодьки к монастырю безданно и беспошлинно... и со всѣми волостными тяглыми крестьяны тянуты имъ ни в которые розмѣты мирския и ни в какие земския росходы и протори не велѣно. Гр.Кольск., 501. 1675 г. Тому Онтотманьцо не надобѣ въ ту 19 лѣтъ дань великого князя ни с волостью ему не тянуты ни въ какие розметы. Сев.гр., 163. XVII в. ~ 1497 г.

7. *Направляться, тянуться куда-л. (о логе, овраге и т. п.).* Сенные покосы за рекою за Дономъ бол<ъ>шои логъ тянетъ от(ъ) Дону от(ъ) Красной дубровы в речку Каверю. Словарь геогр.Ворон., 319. 1636 г. [Межа] с того дуба пряма на дуб(ъ) крековистъ через(ъ) вершину, которая тянет(ъ) в Гнилушку рѣчку с водою. Там же, 319. 1675 г.

8. *Принадлежать, находиться в ведении кого-, чего-л.; подчиняться кому-, чему-л.* А городскихъ судовъ и станovýchъ, что к городу тянетъ, того ми безъ твоего намѣстника не судити. Дух. и дог.гр., 38. 1390 г. А в Кашин ти ся не вѣступати... ни выходом не надобѣ тобѣ ко Тферю Кашину тянуты. Там же, 26. XV в. ~ 1375 г. Судом и дан(ь)ю вотчинникомъ и вл(а)д(ы)чимъ, и монастырскимъ и ц(е)рковнымъ землями тянуты къ Дмитриву. Там же, 421. 1566 г. Градь Казья... стоитъ у Бѣлаго моря... а митрополитъ въ немъ Михайлъ... а тянетъ къ

патриарху иерусалимскому. Х.г.Вас., 7. XVI в. ~ 1466 г. А которые села боярская купля старая ихъ, а кто иметъ жити въ тѣхъ сельхъ людей, и тѣ тянуть... судомъ... къ слободкѣ Святославѣ. АИ IV, 197. 1653 г.

9. *Относиться, принадлежать к какому-л. земельному владению.* А тѣ, г(осподи)не, наволоки тянут к нашей землѣ к Овсяниковской, к тяглои, к черной изстарины. АСВР I, 401. 1485–1490 гг. Се яз, игумен Кирило... купил есми... у Нестерка у Мямли деревню и с-ыными земляциями и с поженками, которые земляци и поженки доселе тянули к той деревне. АСВР II, 16. XVI в. ~ 1397–1410 г. Мы нынѣча того плуга половину земли и двора и пожень, что къ тому плугу тянетъ, отступились половины. А.Уст. I, 34. 1514 г. Тянуты изъ старины – принадлежат кому-л. на основании давней обработки и использования земельного участка. Что есми вамъ дальъ были пожни Рукинские, и яз [князь] нынѣ тѣ пожни подавал игумену Трифону, как были преж сего, которые пожни тянули из старины к Рукиной <пожне>. Гр.Кир.-Б.м., 123, 1435–1447 гг.

10. *Быть на чьей-л. стороне, заодно с кем-л.* Из Французской земли вѣсти есть, что королъ<ъ> французской брата своег<о> и тѣх, которые з братомъ его тянули, простил. Куранты<sup>1</sup>, 147. 1631 г. Иные стоят за кардинала, а иные за кнѣзи, а иные на обе стороны тянут. Куранты<sup>5</sup>, 47. 1652 г. Тянуты з а о д и н ѣ (с к е м - л.). А французской королъ<ъ> Индрик Четвертой имъ в тѣ поры помоч не мог, потому что... и сам в своей землѣ не волен был, потому что подданные ево вѣры папезской же и они тянули за один с шпанским (die es mit jhme gehalten). Куранты<sup>1</sup>, 94. 1627 г. Тянуты (н а ч ѣ ю - л.) р у к у . Литва болши на свѣискую руку тянут нежели на польскую руку. Куранты<sup>1</sup>, 95. 1627 г.

11. *Экономно расходуя, удлинять время пользования чем-л.* Осталась однорядка у Маркавной, не згнила, за нее 4 мешка ржи взяли, с травю едали и тем года з два тянули. Ав.Ж. (кратч.), 274. XVIII в. ~ XVII в.

12. *Иметь вес, весить.* А тотъ Демьянь... везлъ къ намъ... восемь зеренъ жемчюгу, а тянуло деи въ томъ жемчюгѣ пятьдесятъ почекъ да двѣ почки. Польск.д. I, 23. 1489 г. Колоколь лили... и въ вѣсу колоколъ тянулъ 5 пудъ съ третью. АХУ I, 33. 1616 г. Той государевъ костѣ и роспись, которые кости сколько числомъ въ пудъ тянетъ: первой пудъ три кости, три фунта полторы головы, да другой пудъ четыре кости двѣ головы. ДАИ IV, 9. 1655 г. По два человекъ сѣдохомъ на велблюда... и кормъ свой... а хлѣба по контарю... а контарь нашихъ три пуда тянетъ. Х.Тр.Короб., 58. XVII в. ~ 1594 г.

13. *Вызывать ощущение неудобства своим весом.* Своя ноша не тянеть и поту не канеть. Сим.Послов., 142. XVII в.

14. Безл. *О ноющей боли.* Осень была, дождь... шель, всю ночь подь капелию лежалъ... Стало у меня в тѣ поры кости-те щемить и жилы-тѣ тянуть. Ав.Ж., 23. 1673 г. – Ср. **тягивати, тягнути**<sup>1</sup>.

**ТЯНУТИСЯ**. 1. *Устремляться вверх; расти.* Есть трава... ростеть... въ поляхъ, на ней что волосы тянутся... давать, который человекъ не ростеть. Леч. III, 15. XVIII в. ~ 1672 г.

2. *Тянуться, вытягиваться в длину, становясь вязким.* Аще... мочно ему [больному] кровь пустити... и учнетъ кровь быти бѣла и тянется, какъ жила, и тот здрав будет. Предисл.ур., 177 об. XVII в. Возми сала гусинина два золотника, воску ярова золотникъ, серы... словые, спустя вместо смешатъ гораздо, и какъ поспеетъ, станеть тянутца и бело, то и поспело. Леч. II, гл. 121. XVIII в. ~ XVII–XVIII вв.

3. *Продолжаться, длиться.* Тот стол до четвертого часа ночи тянулся. Куранты<sup>1</sup>, 54. 1621 г. Кажетца, что воина тянетца быть оятъ в здѣшнем королевстве. Куранты<sup>2</sup>, 47. 1643 г.

4. *Медленно двигаться, тащиться.* А изъ его Ивашкова зимовья иттить Ларкѣ съ товарищи по его Ивашковы чунницы, куда онъ Ивашко тянулся для соболиного промыслу за Шилской волокъ. ДАИ III, 173. 1649 г.

5. *Жить, существовать при отсутствии, недостатке пищи, средств и т. п.* У протопицы моей однарятка московская была... даль намъ [воевода] четьре мешка ржи за нея, и мы годъ-другой тянулися, на Нерче реке живучи, с травною перебиваючися. Ав.Ж., 27. 1673 г.

♦ Тянутися бечевою – *перемещаться, таща судно при помощи бечеви.* И тою Мутною рекою шли в кочах прибылою водою, тянулись бечевою двадцать ден. Словарь Сиб., 158. 1623 г. – Ср. **тягнутися**.

**ТЯНУТЫЙ**, прил. 1. *Подвергшийся вытягиванию, растягиванию.* А какъ, государь, прежде сего приваживали въ Московское государство сукна добрые, не тянутые, и у тѣхъ суконъ у портища, у моченья, толкъко убѣгивало по полувершку и по вершку. ААЭ IV, 16. 1646 г. Гости и торговые люди... обѣдняли... а свои всякие товары сукна вывозять худые и тянуты не по прежнему и не таковы, какъ въ иные государства возять. ДАИ V, 186. 1667 г.

2. *Изготовленный путем вытягивания, волочения; прутовой.* <Куплено> желѣза тянуто<о> проволоки на семъ денег. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 37. 1577 г. Куплено на Москвѣ... восемь мотков меди тянутой. Кн.прих.-расх.Волокол.м. № 6, 183. 1587 г. Тянутое желѣзо... Isern stange. Псков.

разгов. I, 114; II, 80. 1607 г. Учали было въ нашемъ государствѣ на Москвѣ дѣлать тянутое и волоченное золото и серебро. СГГД III, 337. 1633 г. Он же... под менъшимъ молотом из готовова ж<е> тянутова четьрегранного желѣза тянет тонкое прутъе. Арх.Гамеля, № 234. Пер.кн., 49 об. 1657–1663 гг. Явил канецкой немчин Лавва Матфеев... 6 фунтов меди тянутой. Рус.-швед.отн. II, 286. 1666 г.

**ТЯНУТЬЕ**, с. *Действие по глаг. тянути (в знач. 3).* Дано найму от полчетвертацати кол от точенья да от сорока консиков от тянутъя 8 ноугородокъ. Кн.прих.-расх.Тихв.м. № 1, 178. 1592 г. Молотового дела подмастерью... от тянутъя тонково железа на колесные крепки <дано> 2 р<убля>. Кн.Тул. и Каш.зав., 80. 1664 г.

**ТЯПАНЫЙ**, прил. *Рубленый.* Велѣно послать грибовъ 10 пудъ цѣликовъ, тяпоныхъ тожъ. Арх.бум.Петра, I, 382. 1692 г. Грибы тяпанья. Кн.расх.кушаньям Адр., 75. 1699 г.

**ТЯПЕРЬ** см. **теперь**

**ТЯПКА**, ж. *Сечка для рубки или мотыга, тятка.* У царского старого двора в мечети: 640 ядр железных... 2 кура, 3 тятки. Кн.п.Казани, 3. XVII в. ~ 1565 г. Роспись учюжному Бирюлскому стану... тятка чем жир секут, цена 2 алтна, скобелъ... 2 молотка. Астрах.а., № 983, 7. 1627 г.

**ТЯПЫШЬ**, м. *Зарубка, насечка в бортом знамени (?).* Знамя на ней [сосне] три пруты с тяпышом. А.сб.Лих., 149. 1529 г. А на ней [сосне] бортное знамя костьль о дву посохахъ, отметокъ вверхъ тяпышъ. А.гражд.распр. I, 345. 1632 г.

**ТЯСКОДРУГИИ**, мн. *Представители одной из раннехристианских сект.* Тяскодругии глѣются языкъмъ галатскимъ, имъ же «тяскось» [таскось] от нихъ «коль» [вм.: коль – ὁ πᾶσαλος ‘колышек’] съказаеться, «друургъ» [δρούρος; слав. к возм.: δρούρος?] же «ноздрь»; есть же имъ обычаи таковъ... вѣлагають пѣрсть десныя руки въ ноздрь и тако моляться; тѣмъ убо образъмъ глѣются галатскы тяскодругии, еже съказеться колавѣртѣние (таскодруоуо... таскодруоуо, вар.: таскодруоуоуо... таскодруоуоуо). (Тимоф. О прин.ерет.) Ефр.корм., 708. XII в. [Ср. (Епиф.Кипр. О ерес.) Ефр.корм., 661. XII в.: Иже по фригианомъ, и монътаномъ, и коловертьцемъ (Φρουσταί καὶ Μοντανισταί καὶ Τασκοδρούοι, вар.: οἱ... τασκοδρουιτᾶν), иже Ветъхьи и Новын завѣтъ приемлють, ины прѣкы вѣвдоятъ, Монтана нѣкогого хваляще и Прискилу].

**ТЯСМА** см. **тесма**

**ТЯГИ**, тьну. *Рубить, сечь; ранить.* (1208): Измокъ мечъ, тя его, и потя конь его подь нимъ. Ипат.лет., 727. Ок. 1425 г. Аще кто вынемъ мечъ, а не тнеть, то гривну положитъ).

Правда Рус. (кр.), 79. XV в. ~ XI в. Василии же, позаду стоа, рукою прещаше на кесаря, сему ж внезапно обратившус<я> и прѣтима собѣ видѣ, абие Василии мечем его тя, сущии же с ним на уды рассѣкоша и, црю зрящу и мльчашу (ξίφει τοῦτον παίει). Хрон.Г.Амарт., 514. XV в. ~ XI в. [то же – Лет.Ел., 463. XV в.; Ник. лет. IX, 8. XVI в.; ср.: Василие же, позади пришедь, и тя [вар. XVI в.: тятя] мечемъ кесаря. Хроногр. 1512 г., 349. 1538 г.]. И староста до-смотриль на немъ ранъ: и... по шеѣ топоромъ тятю. АХУ II, 831. 1606 г. – грубо. *О поедании*

*чего-л.* Што шука тятя. Сим.Послов., 157. XVII в. – **Тятый**, прич. в знач. прил. Дерево... запеченое и твердое... не пуцает из себя отра-слии, ниже... коли будет тятюе, только гниет (zsięto). Назиратель, 248. XVI в.

**ТЯТИВ-** см. **тетив-**

**ТЯТРАТЬ** см. **тетрадь**

**ТЯТЬЕ**, с. Действие по глаг. **тятя**; *отсече-ние; рассечение.* Умьрщвяеться зылѣ умьртиви-выи тя мечнымъ тятъемъ (тї тоῦ ξίφους томї). Мин.авг.<sup>1</sup>, 26. XII в.

**ТЯШЬЩИНА** см. **ТЯЖЧИНА**



# У

У<sup>1</sup>. Буква кириллической азбуки, называемая «ук», первоначально – диграфы *оу* и, реже, *ѹо*, или лигатура *Ѹ*, впоследствии – монограф *Ѹ* и лигатура *Ѹ*, употреблявшиеся в числовом значении 400 по аналогии с ижицей. А б в г... п р с т оу θ х. Гр. берест., № 460, 454. XII в. А б в г... п р с т оу ф х. Там же, № 778. 455. 1190-е – 1210-е гг. Бискупъ Краковский прислал ѹ ч<еловек> драгунъ, маршалокъ корунный ѹ ч<еловек> панцѣрных (400... 400). Куранты<sup>6</sup>, 122. 1665 г. К... Ѹ 400 u. Lud., 52. 1696 г. Се же суть писмена словенска, сице ихъ подобаетъ писати и глати: а, б, в... сия же суть подобна греческимъ писменемъ: а, в, г, д... п, р, с, т, у. (Сказ. черн. Храбра, русск. ред.) Рассужд. церк.-слав. яз., 306. XVII в. Паки «оу», или «Ѹ», обоя сия начертания едино писмя и имя имут «оу», а не яко неискуснии писмя сие «Ѹ» обыкоша глати «икъ». Букварь, 45. XVII в.

У<sup>2</sup>. Буква кириллической азбуки *ѹ* или *ѹ*, называемая «ижица», числовое значение – 400. А б в г... ц ч ш щ њ ѣ ю у. Гр. берест., № 460, 454. XII в. От начала црства Соломона до плѣненья Ярлмля [вар. XV в.: Иерусалимова] лѣт ѹми. Лавр. лет., 18. 1377 г. Дани же ся ему схожаше ѹ талантъ (тетракоσίων ταλάντων). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 150. XV в. ~ XI–XII вв. Ἰσχιце... ѹ pronunciatuŕ i. Lud., 53. 1696 г. – Ср. ижица<sup>1</sup>.

[У<sup>3</sup>], **Ѹ**. Буква кириллической азбуки «большой юс». А б в г... ц ч ш щ њ ѣ ю у. Гр. берест., № 460, 454. XII в. А б в г... п р с т... ч ш њ ѣ ю... ю. Там же, № 778. 455. 1190-е – 1210-е гг. Ius. Ю, ю, ѣ, iu. Lud., 53. 1696 г. Се же суть писмена словенска, сице ихъ подобаетъ писати и глати: а, б, в... сия же суть подобна греческимъ писменемъ: а, в, г, д... а четыре на десять по словенскому языку: б, ж... ѡ, ѣ, ѹ, ѣ. (Сказ. чернориз. Храбра, русск. ред.) Рассужд. церк.-слав. яз., 306. XVII в.

У<sup>4</sup>, нареч. 1. С отриц. (Всѣ) еще (не), (пока) еще (не). Не у бѣ Дѣхъ Сты данъ, яко Ииѣ не у бѣ прославленъ (οὐπω... οὐδέπω). (Ин. VII, 39) Остр. ев., 54. 1057 г. Грады же и страны... сѣе, проиде, просвѣта блѣдтию, не у спѣительно приимша разумие. (Кан. Кир. Фил.) Ил. кн., 592. XI–XII вв. Вѣроу проповѣдано быс<тъ> Ноеви о не видимыхъ не у (μηδέπω). (Евр. XI, 7) Апост. Христ., 233.

XII в. И си жена не у рече «кого ищещи» Хѣи, нѣ толико рече «аще ты и еси възьялъ» [ср. Ин. XX, 15] (в лат. только: non dicit, et tamen dicit ‘не говорит, однако же говорит’). Гр. Вел. II, 700. XIII в. Не у бѣ еще Дѣхъ данъ, яко Иѣ не у еще прославленъ (Ин. VII, 39: nondum... nondum ‘еще не... еще не’). Там же, 728. Видиши ли, како ти смертныи, не у рожься, бѣаше (ὁ θνητὸς πρὶν γεννηθῆναι ἦν ‘смертный существовал прежде своего рождения’)? Шестоднев Ио. екз.<sup>1</sup>, V, 320. XV–XVI вв. Аще бо и не у ересь [о манихеях], но предхранител<ъ>нѣ въздохновенна быша яже прелестъ ихъ отражающая (καὶ μήπω). (Д. Ареопаг. О бож. им., толк.) ВМЧ, Окт. 1–3, 505. XVI в. ~ XV в. Не у и еще повелѣнна Божия пришла бѣ година стрѣтъ [вм.: стрѣти – passionis], его [Вячеслава] цѣла и отступиша [вм.: отпустиша – dimiserunt] (nondum). Ж. Вяч., 109. XVI в. Нѣцыи... вопрошаху святаго [Даниила Переяславского], глаголюще: ужели сей причтеться братии? Святыи же рече: не у еше, но послѣди. Кн. степ., 645. XVI–XVII вв. ~ 1560-е гг.

2. Уже. Уже [вар. XIV–XV вв.: у] вы мѣсто наслаждаетъ(ь) высоты, нѣ преже путь усилія сѣтворитъ(ся) (iam). Гр. Вел. II, 768. XIII в.

У<sup>5</sup>, предлог, с род. над. 1. Употребляется при указании на пространственную близость: у, рядом; в присутствии. Жены етеры отъ насъ ужасиша ны, бывъшиа рано у гроба и не обрѣтыше тѣлесе его (ἐπὶ τὸ μνημεῖον). (Лк. XXIV, 22) Остр. ев., 5. 1057 г. И се, ангѣл Гѣнъ ста у нихъ (ἐλέστη αὐτοῖς ‘предстал им’). (Лк. II, 9) Там же, 250. Повѣда авва Мина... въ едину ношь, творящю ему службу, одному въ мтѣвницѣ епискупния, видѣ у себе стоя Иулияна архидияка (πλησὼν αὐτοῦ ‘близ него’). Патерик Син., 238. XI в. Теплоу вѣроу... призывающимъ [вар. 1097 г.: призывающая – τοὺς προσκαλομένους] тя... вѣнъченосъче Георгие, прѣстоя свѣтъль у чьстѣнаго... прѣстола всѣхъ Владычествующа, твоими млѣвами и заступлениемъ съхрани (παρεστώς... σελτῶ βῆματι ‘предстоя честному престолу’). Ил. кн., 286. XI–XII вв. Сѣдя же нѣкыи уноша, именьмъ Еутухъ, у окнца и въздрѣмавься сьнѣмъ тяжькьмъ... сьпаде от триковъника низъ (ἐπὶ τῆς θυρίδος; вар.: ἐπὶ τῇ θυρίδι). (Деян. XX, 9) Апост. Христ., 48. XII в. [Об убийстве вора]



А оже убьють кого у клѣти... то убьють въ пса мѣсто. Правда Рус. (пр.), 126. 1282 г. ~ XII в. Побѣдати [вар. XIV в.: повѣдати – notandum] есть, еже секиры не у вѣтви положены, нъ «у корене» глѣть [ср. Лк. III, 9] (iuxta ramos... ad radicem). Гр.Вел. I, 472. XIII в. Херовимъ у прѣстола подь колесо скрыся (ἐν τῷ θρόνῳ). Ефр.Сир. II, 236. 1269–1289 гг. И вси, иже у тебе, и многы страны с тобою отдадятся въ множество пѣтичьско (περὶ σέ). (Иез. XXXIX, 4) Библ.Генн. 1499 г. Бгъ, не хотя всего лица показати прѣрку, стоящую ему ту, глѣть: кого послю, яко се быша раби стояли у влѣкы (ἐπὶ δεσπότου). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, II, 313. XV в. Стоят стязи у Дону у великого на брези. Задон. (Рж.), 10. XVI в. ~ XIV в. Муж крилат, у ложа стоа, слукаго возбуди (lectulo assistens ‘предстоя ложу’). Ж.Вяч., 122. XVI в. Боися Бога, а смерть у порога. Сим.Послов., 78. XVII в. Апполонъ... ходилъ у моря на берегу (wedle). Рим.д., 23. XVIII в. ~ XVII в. И великие государи изволили идти въ соборную церковь и, пришедъ въ соборную апостолъскую церковь, пошли на чертожное мѣсто, приложась у иконь. ДАИ X, 39. 1682 г. Я общахся въ печали своей во Иерусалимъ ити помолитися и у Господня гроба приложитися. Х.Вас. Гаг., 2. 1637 г. Ту ся саблямъ потручяти о шеломы половецкыя, на рѣцѣ на Каялѣ, у Дону великаго. Сл. о п.Иг., 12. 1800 г. ~ к. XII в. У р у к и ( г о с у д а р я , к н я з я , к о р о л я ) б ы т и – *быть с визитом у монарха*. Того жь дни [Арсений Суханов] у государя у руки былъ. Арс.Сух.Проскинитарий, 3. 1653 г. Приѣхали в город Ливорнъ московские послы, а по указу великого князя Флоренскаго с великою честью приняли... проводили ихъ в город Пизо, и там имъ у нево у руки быт<ъ> и подарки подават<ъ> (begroeten ‘приветствовать’). Куранты<sup>6</sup>, 72. 1660 г. Былъ онъ капитанъ съ товарищи у великого государя у руки и видѣлъ его государские пресвѣтлые очи. ДАИ V, 273. 1669 г. – *О непосредственной близости*. [О Египте, который сравнивается с тростником.] Егда почша [израильтяне] у тебе, сътрсяся, и съломи ихъ всья чрѣсла (ἐπὶ σέ). (Иез. XXIX, 7) Библ.Генн. 1499 г. – *В сочтании с именем святого означает: рядом с храмом или монастырем, посвященном этому святому*. У Родки Васильева з дворового мѣста за городомъ у Бориса и Глѣба... оброку и пошлнъ гривна. Кн.прих.Нижегор. II, 61. 1646 г. || *Употребляется при указании на наличие в чем-л. дополнительной или составной части: при, в*. Да къ тѣмъ же гостинимъ дворамъ запасовъ на лицо: камени туового 511 саженъ... 2 тчана у дѣла съ извѣстью. ДАИ VI, 40. 1670 г. И тотъ лѣсъ и всякой городской запасъ ставитъ у дѣла имъ же подрядчикомъ Микитѣ да Ивану. ДАИ VI, 54. 1670 г.

Каменные и деревянные запасы къ тому дѣлу, смѣтя, изготовить и у дѣла положить по нынѣшнему по зимнему пути. Там же, 170. 1671 г. Въ началѣ того каменного строенья у кирпичного и у известного заводовъ сдѣлали двиняне во 176 году: у кирпичного заводу сдѣлали двиняне 6 сараевъ... да у известного заводу на Орлецѣ сдѣлали они же двиняне 2 анбара. ДАИ VI, 37. 1671 г. || *Употребляется при указании на близость с кем-л.: вместе (с кем-л.), вокруг (кого-л.)*. Молимъ же вы, братье, о пришествии Гю нашему Ис Хсу и нашему сънятию у Него (ἐπ’ αὐτόν). (2 Фес. II, 1) Апост.Христ., 217. XII в. Въ суботу, видѣвъ великаго оца Евфимия к цркви идуща, моляшеся [св. Сава] съ слъзами, дабы у него былъ (τοῖς ὑπ’ αὐτόν συναριθμοῖς γενέσθαι ‘быть сопчисленным к тем, кто вместе с ним’). Ж.Сав. Осв., 33. XIII в. || *Употребляется при указании на лицо: перед (кем-л.), перед лицом (кого-л.), в глазах (чьих- или кого-л.)*. И азъ умалень и не разумѣхъ... Яко скотъ бынхъ [так!] у Тебе, и азъ выну съ Тобою (παρὰ σοῦ). (Пс. LXXII, 22–23) Псалт.Чуд.<sup>1</sup>, 139. XI в. [то же – Псалт.Б.-С., 64. XI в.]. Не послушници бо закона правдни у Бѣ, нъ творци закону оправдаются (παρὰ τῷ Θεῷ). (Рим. II, 13) Апост.Христ., 114. XII в. Кыи ми будѣтъ отвѣтъ у Судия (πρὸς τῷ Κριτῆ)? (Ж.Нифонта) Выг.сб., 117. XII в. О милыи мои брате и гнѣ, аще еси уполучилъ дръзновение у Гѣ, моли о моемъ унынии! (Сказ. Бор.Глеб.) Усп.сб., 51. XII–XIII вв. [то же – (1015): Лавр.лет., 136. 1377 г.]. Ja tebbe thowar van ottotzbuo [оточту – abzelen] ne nadoep [так, вм.: ne nadope, не надобе – du behuffest nicht ‘ты не должен’] tebbe Jego vmenne tzytatt... vor mich [‘передо мной’]. Сл.Шrove, 81. XVI в. ~ XV в. У кого ты докладывался и по чьему совѣту ѣздилъ? Арх.Стр. II, 301. 1614 г. Ико-ноборци воз<ъ>ярившися... яко леств ихъ толикаго мужа [Иоанна Дамаскина] писаниемъ обличашеся, ложно его оклеветаша у саракина, начал<ъ>ника Аравии, аки предателя суща. Сим.Пол.Бес., 72. XVIII в. ~ XVII в. || перен. *Употребляется при указании на предмет помыслов, размышлений*. Якоже (плѣнни) комъ (у)мъ стоять у родитель своихъ, тако и правдынику о почитаньи книжнѣмъ. Изб. Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 159. || Перен. *О сопребывании Бога-Сына с Богом-Отцом*. Искони бѣ Слово... Се бѣ искони у Бѣ (πρὸς τὸν Θεόν). (Ин. I, 2) Остр. ев., 2. 1057 г.

2. *Употребляется при указании на предмет, к которому что-л. присоединено, прикреплено: за, к*. Старьъ... сътворивъ уже, одинъ его край на кладязи привязя, а другии край у клѣтъкъ своея (εἰς τὸ κελλίον). Патерик Син., 268. XI в. [О строительстве плотин или запруд.] Подобаеъ здѣлати сундуки или туры, с хворосту сплетеные, и тамо наполнити

их каменья, а у обоихъ концовъ надобеть придѣлати гвоздия острые, дабы ся оные сундуки или туры крѣпко и гораздо держали (у obu końcu). Назиратель, 454. XVI в. Выклад тое повести, сииречь толкование... Тогда ни жена, ни душа будетъ знать твоего спасения. Сего деля будешь влачимъ, у хвоста конского привязан, то естъ за то, что еси сотворил (у ogonu). Рим.д.<sup>1</sup>, 358. 1690-е гг. А сего срацыне-нина привезаша на горѣ у древа. Девг.д., 149. XVIII в. ~ XI–XII вв.

3. *Употребляется при обозначении места внутри замкнутого пространства: в (каком-л. городе, монастыре и т.д.).* Нѣции про-шиша... да баню созиждють у манастыря (ѣв тѣ монастѣрѣ). Патерик Син., 148. XI в. Иже крѣпостию на поли побѣжьше будутъ, а у града заклепени, потомъ небрѣжения и лѣности ради плѣнени будутъ (intra urbis claustra). Гр.Вел. II, 1090. XIII в. Скончаша самъ [Агриппа] оу Кесариа (ѣв Кайсарѣа 'в Кесарии'). Флавий. Полон. Иерус. (Арх.), 169. XV в. ~ XI–XII вв. Августа в 20 д<е>н<с> далъ вкладу двинянинъ Василенъ Власовъ, что был... в под<с>ячихъ у города Курополець, на церковное строение четыре золотыхъ. Кн.прих.-расх.Ант.м. № 1, 325. 1596 г. Микулина жена Марья рано плакаше у Москвы града на забралахъ. Задон. (Рж.), 14. XVI в. ~ XIV в. Онъ же Томасъ былъ... у Архангельского города... съ гостями, про нашъ царского величества обиходъ... и, будучи у города Архангельского, намъ, великому государю, нашему царскому величеству, служилъ и радѣлъ. ДАИ VI, 213. 1672 г.

4. *Употребляется при обозначении обладания чем-л.: у (кого-л.).* У Тебе естъ источникъ живота (παρά σοί). (Пс. XXXV, 10) Псалт.Б.-С., 22. XI в. Еже ролѣиньи закупъ у господина будетъ, а погубить воинский конь, то не платити ему. Правда Рус. (пр.), 130. 1282 г. ~ XII в. Егдаже убо сихъ [материальныхъ благъ] нѣсть у себе, от Ба всемогущаго просити ихъ естъ (в лат. только: cum haec desunt 'если этого нет'). Гр.Вел. II, 780. XIII в. (946): Она же [Ольга] рече [древлянам]: нынѣ у васъ нѣс<т> меду ни скоры. Лавр.лет., 58. 1377 г. (980): Наложьницъ бѣ у него [у Владимира Святославича] ·ѣ· Вышегородѣ, а ·ѣ· в болгарехъ, а ·ѣ· на Берестовѣ... бѣ бо, рече, у Соломана женъ ·ѣ·, а наложницъ ·ѣ· [ср. 3 Цар. XI, 3; Sept. XI, 1: καὶ ἴσταν αὐτῆς]. Там же, 80. В Олисъя на Кшетахъ полтор(ы) (коробь)и соли. Гр.берест., № 568, 562. XIV в. Еже естъ прежде брака даръ остаеть у мужа [после развода] (παρά τῆ ἀνδρῆ). Кн.законные, 79. XV в. ~ XII–XIII вв. Море... купецемъ бѣтатства творить, и аще кому что требѣ, то удобъ устроить, износя еже обильше и изобилье у кого естъ, и внося паки, егоже кто не имать (ἐξαιρωμένη μὲν τῶν περιττῶν τοῖς εὐθηνοῦμένους παρεχομένη

'позволяя вывозить излишки от благоденствующих'). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 341. XV в. Судьно естъ у мене. Гр.берест., № 19, 644. XV в. У Вычегоцкие Соли... 87 сох. Мат. ист.Вым. и Выч.з., 439. 1582 г. Vmenna Jest... thowar... Ich Habe. Сл.Шrove, 53. XVI в. ~ XV в. Vmene net odnoho gefimcka. Isck hebbe nicht Einen daler. Рус.-нем.словарь<sup>1</sup>, 26. XVI в. Царь греческой... имяше у себя врача жидовина. Х.Тр.Короб., 48. XVII в. ~ 1594 г. Многое нѣкое у многихъ естъ взыскание (παρά τῶν πολλῶν 'от многих'). Скрижалъ, IV, 72. 1656 г. Ест<с> ли у тебя ден<с>ги (habesne pecuniam)? Lud., 63. 1696 г. Суть бо у ваю желѣзные папорози подъ шеломы латинскими. Сл. о п.Иг., 31. 1800 г. ~ к. XII в. || *Употребляется при указании на травму, болезнь или их последствия.* Оже выбьютъ зубъ, а кровь увидать у него въ ртѣ, а люди вылѣзуть, то 12 гривнѣ продаже. Правда Рус. (пр.), 128. 1282 г. ~ XII в. А у беремныхъ женъ и дѣтмъ поврежение бываеть во утробѣ. Дм.К., 37. XVI–XVII вв. Говорят, что генералъ Врангель умер, тол<с>ко подлинной вѣсти нѣтъ, а что онъ неможе и кровавои понось у него, то правда (de bloet-gaugh [= bloet-gangh?] heeft букв. 'имеет кровавый понос'). Куранты<sup>6</sup>, 73. 1660 г.

5. *Употребляется при указании на целое, имеющее что-л. в качестве составной части: (имеется) у.* (1037): Заложилъ Ярославъ городъ великий, у негоже града суть Златая врата. Лавр.лет., 151. 1377 г. Видять кити, еже имъ естъ естествомъ [так!] отлучено жирование вънѣ уселенныхъ мѣсть, въ томъ же мори естъ и въ пустѣмъ островѣ [вм.: въ пустѣмъ островѣ 'в свободном от островов' – τῆν ἐρήμην νήσων 'свободное от островов'], у негож<с> по оной странѣ нѣс<т> сыпроста земля (в греч. только дат. п.: ἦ 'у которого, в котором'). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, V, 310. XV–XVI вв. Корень у древеси иматъ образъ усть скотинныхъ (у drzewa). Назиратель, 226. XVI в. А у подлинной отписи [купчей] рука губного старосты Неустроя Тарарыкова. Ворон.а., 205. 1632 г. У подлинной грамоты приписъ дяка Степана Полкова. ДАИ V, 360. 1674 г. Глава у нее [птицы страус] аки утечья, а у ногъ копыта на двое. Х.Тр. Короб., 69. XVII в. ~ 1594 г. Выклад... Ради ихъ воротникъ у воротъ естъ воля вол<с>ная, зане всякъ грехъ вол<с>ный естъ (w bramie 'в воротах'). Рим.д.<sup>1</sup>, 373. 1690-е гг. Пишуть Спасовъ образъ Еммануила... у ногъ бедра толстыя, и весь яко нѣмчинъ брюхатъ и толстъ учинень. Ав.Кн.бес., 282. XVIII в. ~ 1675 г.

6. *Употребляется при указании на лицо, группу лиц или социальный институт, среди или в пределах деятельности или ведения которых что-л. происходит или имеется: у (с ед. и мн.ч.); среди, между (с мн.ч.); при; за.* У сихъ сватьбу творять, а у другихъ мръвца

плачются. Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 175. У Ретькъ гри<в>н<а> [долга], у Хвалиса гри<в>н<а> [долга], у Тъшадѣ ѣ: [гривен долга]. Гр.берест., № 905, 248. XI в. Мънихъ... обита у единого дѣлателя хлѣбюбива (εις ένα ψευδύβν). Патерик Син., 86. XI в. Съвѣдѣтельство Хво извѣстися у васъ (έν ψύβν). (1 Кор. I, 6) Апост.Христ., 138. XII в. Сами бо вѣсте, како подобаетъ подобитися намъ, яко не бещиновахомъ въ васъ, ни туне хлѣба ѣхомъ ни у когоже (παρά τινος). (2 Фес. III, 8) Там же, 218. [Слова прп. Феодосия иноку Дамиану.] Въ црствии у ѣбснаго Владкы обьщникъ будещи. (Ж.Феодос.Нест.) Усп. сб., 102. XII–XIII вв. Аже кто поклажаи кладеть у кого люблю, то ту послуха неутъ. Правда Рус. (пр.), 127. 1282 г. ~ XII в. Дѣдъ мои Феликъ у Римскыя цркви явися епѣпъ (Romanae ecclesiae antistes ‘предстатель Римской церкви’). Гр.Вел. II, 1262. XIII в. У Гафанова села шло и поэма и дару л б<ѣ>лѣ без дво. Гр.берест., № 1, 648. XIV в. А на мене се шли на томъ, цто еси конь позналъ у нѣмчина. Там же, № 25, 658. XIV–XV вв. Нѣкто лакедѣмонинъ на нь [Диогена] жаловаше: въскуду лакедѣмоняны хвалиши... а у нихъ не живещи (лар’ ѣкеѣвоис)? Пч., 154. XV в. ~ XIII в. Онъ того же году и постригся во обще-мъ монастырѣ... у игумена у Гурья. Арх.Стр. I, 315. 1515 г. Vnas effzo thýchgo da dobbro... mit vns. Сл.Шrove, 36. XVI в. ~ XV в. А который изорникъ отречется у государя села или государю его отречьте, и государю взять... все половину своего изорника, а зорникъ [так!] половину. Псков.суд.гр., 15. XVI в. ~ XV в. (1189): Того же лѣта родися у великого князя Всеволода сынъ Георгии. Моск.лет., 94. XVI в. [Письмо французского посла.] Я прошу, чтоб вы... без отволоки своихъ комисаровъ имяновали, чтоб они вкупе со свѣискими послы, которые н<ы>не здѣ у васъ есть, сошлис<ь> (in dit Hof zijn ‘суть при дворе’). Куранты<sup>6</sup>, 79. 1660 г. Причастие у насъ севодни (apud nos). Lud., 86. 1696 г. Что быхъ въ твоёмъ дворѣ за тскою торчал, нежели бы у боярина домомъ владѣлъ? Сл.Дан.Заг., 92. XVII в. ~ XIII в. У двухъ не безъ третьево. Сим.Послов., 198. XVII–XVIII вв. Ж е н и т и с я у к о г о - л . – ж е н и т ь с я на чьей-л. дочери, стать чьим-л. зятем. (1248): Женися князь Борис Васильковичъ у Ярослава у Муромскаго князя. Моск.лет., 141. XVI в. (1328): Того же лѣта женися князь Костянтинъ Васильевичъ Ростовскы у великого князя Ивана Даниловича. Там же, 169. У ц е р к в и д и а ч и т и , п ѣ т и – с о в е р ш а т ь б о г о - с л у ж е н и е в (какой-л.) церкви. И который попъ учнетъ... у той церкви пѣти, и ненадобе тому попу въ ту пѣть лѣтъ моя дань. АЮБ I, 119. 1562 г. Въ грамотѣ пишеть... достоинъ ли дьяку двоженцу у церкви пѣти?.. И ты деи отказаль... что дьяку двоженцу достоинъ у церкви

пѣти... Дяки вѣдъ у церкви велѣно ставленные дръжати... И ты бы пожаловаль, ранѣе насъ наказаль, занеже тотъ попъ не поеть нынѣ у тое церкви, у которой тотъ дьякъ дьячить. АИ I, 144. XVI в. ~ 1494 г. || В сочетании с названием лица употребляется для указания на это лицо как на производителя или инициатора действия. Иосифъ... учися у Иѣа (τῷ Ἰησοῦ). (Мф. XXVII, 57) Остр.ев., 202. 1057 г. Уноша нѣкто блѣгодѣтнъ, въшдѣ, научися нѣ у кого златаря и навиче до коньца хытрости (ἐμαθητεύθη τῷ χρυσοῦφν). Патерик Син., 334. XI в. Жизнебоуде погублене у Сычевиць [‘Жизнебуд убит Сычевичами’ или ‘Жизнебуд убит Сычевичей’]. Гр.берест., № 607, 245. XI в. У Михалы отберан(а по)ловина (б)еле [‘Михаль разобрал, т.е. рассортировал, половину беличьихъ шкур’ или ‘У Михалы разобрана половина беличьихъ шкур’]. Гр.берест., № 225, 379. XII в. Фара же твори кумиры, навикъ у оца своего. Лавр.лет., 92. 1377 г. Уноше, како (у) негоже училъся еси молвити, у тогоже не научилъся еси молчати (пар’ оѣ... пар’ аутоѣ)? Пч., 201. XV в. ~ XIII в. || В сочетании с именем святого, Богородицы, именованием Св. Троицы или одного из ее лиц означает ‘в церкви или в монастыре, которые названы этим именем’. (1218): Мъстислав... реч<е>: кланяюся сѣби Софии, и гробу оца моего, и вамъ; хоцю поискати Галиця, а васъ не забуду; дай Бѣ леци... у сѣби Софии. Новг.харат.лет., 182. XIII в. Онъ того же году постригся во обще-мъ монастырѣ у Никиты Христова мученика. Арх.Стр. I, 315. 1515 г. А княжей писецъ възметъ по силѣ истъцово отъ позовницы или отъ безсудной грамоты, или отъ приставной, а захочетъ не по силѣ, ино вол<ь>но индѣ написати, а князю запечатаеть, а не запечатаеть князь, ино у Святѣй Троицы запечатаеть. Псков.суд.гр., 12. XVI в. ~ XV в. (1154): Тое же осени преставися князь велики Изяславъ Мъстиславич... и положиша и у святаго Феодора въ отца его монастыри. Моск.лет., 58. XVI в. – В сочетании с именем собственным означает ‘во владении монастыря, посвященного святому, названного этим именем’. Въ 15 день далъ въ вотчину у чудотворца у Николы старцу Прохору да старцу Варсонофью на расходъ на монастырской десяти алтынъ денегъ. Кн.расх. Болд.м., 50. 1589 г.

7. Употребляется при указании на процесс, событие или временной отрезок: на, в, при (чем-л.), во время (чего-л.). А оже убьютъ кого... у которой татѣбы, то убьютъ въ пса мѣсто. Правда Рус. (пр.), 126. 1282 г. ~ XII в. Егда у кончины бы дѣа его [некоего брата], снисдошася братия (сипгхе ехгегитум spigitum ageret ‘когда он испускал последнее дыхание’). Гр.Вел. II, 1270. XIII в. Коньная хытрость на рати знаеться, а другъ вѣренъ

у бѣды (ἐν ἀτυχίᾳ ‘в беде’). Пч., 60. XV в. ~ XIII в. Испытаемы ж<е> соу<т>ѣ дѣша члѣком оу смѣрти. Изм., 257. XVI в. ~ XIV в. А о зблудении кому... [в ркп. лагуна] в пожару или по грѣхомъ на кого родъ ополчится, а у того времени што кому дасть на зблудение, а иметь просить [так!] своего, и тотъ человекъ запрется... ино кому иснать [так!], явити ему. Псков.суд.гр., 4. XVI в. ~ XV в. У правила стоятъ(ь) не захочет [одержимый], – дияволь сонъ ему наводит, – и я чотками постегаю, так и м(о)л(и)тву творитъ(ь) станеть и кланяется. (Ав.Ж.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 63. 1675 г. Они Фед<ь>ка и Никитка и Исайко пыганы и огнемъ сжены накрѣпко: у пытки въ роспросѣ и съ пытки говорили прежние свои рѣчи. АИ V, 191. 1684 г. || При, за. Площадново доводчика... монастыря пошлина – бой, грабежь... словесная брань гдѣ будетъ у пива или у браги – а со всѣхъ тѣхъ дѣлъ площадново доводчика ѣздъ да правда, да явка ему жь. Кн.расх.Кир.-Б.м., 19. 1593 г. Ты... сия мудрствуешь въ гостяхъ у вина. Мусик.грам.Дил., 23. 1681 г. || *Употребляется при описании заключения правовых актов: при, на, во время.* По сей духовной Юда Игнатиевъ заплатилъ Дружине Поликарпову за рожъ за две мѣры двенадцать алтынъ денегъ. У платежу былъ соцкои Овдии Елисиевъ Струнинъ. Подписалъ... Юшко Марковъ. На платежу былъ Овдико Елисеѣвъ, руку приложилъ. Гр.Важ., 738. 1651 г. А государевы пошлины съ той вотчины у записки въ Помѣсному приказѣ платить ему, Давыду Племянникову. АЮБ II, 376. 1668 г. А у сей закладной якутцкие рѣчи толмачиль служилой человекъ Михайло Дементьевъ сынъ Сирянинъ. АЮБ II, 17. 1679 г. Язь, попь Матфѣй... ден<ь>ги зьяль у сей купчие всё сполна. АЮБ II, 380. 1682 г. У в ѣ р ы б ы т и – *приводиться к присяге.* А буде по суду дойдетъ до вѣры, и ему гостю и дѣтемъ его у вѣры не быть, а быть у вѣры въ ихъ мѣсто искать и отвѣчать людемъ ихъ. ДАИ VI, 214. 1674 г. У д у х о в н ы е (з а к л а д н о й) с и д ѣ т и – *быть свидетелем при составлении грамоты.* А отецъ духовной поп Иван и послуси, кои в сей духовной писаны, перед Иваном стояли и сказали Ивану, что они у сее духовные сидели. А.феод.землев. III, 15. 1546 г. У сей же закладной сидѣли ясачные якуты. АЮБ II, 17. 1679 г. У п е ч а т и с т о я т и – *заверять документ печатью.* [Купчая] А на то послуси: Иванъ Аверкиевъ... Дементей Моисеевичъ. А у печати стоялъ въ Мартѣмяновое мѣсто Григорей Нестеровъ. АЮБ II, 414. XVII в. ~ XV в. У с л о в а ( г р а м о т ы ) б ы т и – *записывать текст официального документа.* А приказалъ государь быти у своего государева слова у грамоты дяку Ондрею Васильеву да для справки велѣлъ быти... дяку Василью Степанову. А у

королева слова были писари Рафаль Злѣшнь да Ондрей Хоружей. Польск.д. III, 718. 1570 г.

8. *Употребляется при указании на источник существования, профессиональную или хозяйственную деятельность: при, в; от.* На берегу на усть Пучкаса дворець монастырской, живеть старецъ у рыбной ловли и у косбы. Сотн. III., 67. 1544 г. А въ деревнѣ въ Михайлевѣ моему Васильеву человекъку... жити у моего хлѣба, у ржи и у яри, до тѣхъ мѣсть, какъ тотъ хлѣбъ, рожъ и ярь пожнуть и въ одонья покладуть, а какъ тотъ хлѣбъ, рожъ и ярь попрячуть, и мнѣ Василью того своего человекъка... изъ деревни изъ Михалева вывести. АЮБ I, 220. 1561 г. Купили дѣтенышу Ивашку, что... жиль въ вотчинѣ у пашни, руковицы новые. Кн.расх.Болд.м., 66. 1589 г. Я, холопъ твой, на Дону и до отпуску своего служилъ у той ево роты и урежалъ ево роту вмѣсто капитана. Дон.д. IV, 291. 1649 г. По тѣмъ де они товарищевъ своихъ грамоткамъ чають у пен<ь>ки, которая взята будетъ на тебя, великого государя, прибыли немалыя. ДАИ V, 327. 1667 г. А въ тѣхъ пригородѣхъ мѣсто скудное... и быть ему, князь Петру, въ тѣхъ пригородѣхъ негдѣ и не у чего. ДАИ X, 220. 1683 г. По семь и азъ и съ товарищи, у работы блочной будучи, много кланяемся. Здравъ буди, Piter. Петр, I, 20. 1694 г. И въ приходѣхъ и въ расходѣхъ давать имъ сборщикомъ монастырцамъ отчетъ по вся годы, и во всеуѣздной земской избѣ въ сбору наша великихъ государей денежные казны, у земскихъ всякихъ поборовъ и у росходу имъ монастырцомъ поочередно въ старостахъ и въ товарищахъ и въ третчикахъ вмѣстѣ быть же. А.Уст. II, 105. 1695 г. У д ѣ л а ( б ы т и ) – *быть на службе, на работе.* А батюшко на Москвѣ у твоего государева дѣла. АИ I, 158. 1619 г. Фед<ь>кѣ Ларионову... на 24 дни, въ которые онъ былъ у дѣла, дано поденного корму рубль 6 алтынъ. ДАИ VI, 138. 1671 г. И у того бы дѣла ему Александру съ товарищи быть десяти человекомъ четыре года, съ того числа, какъ промыслъ пойдетъ. ДАИ X, 334. 1698 г. У д ѣ л а с и д ѣ т и ( х о д и т и ) – *то же, что у дѣла быти.* И послѣ, государь, тѣхъ служебъ ходилъ я, холопъ твой, у твоего государева дѣла въ Казанскомъ дворцѣ. Дон.д. IV, 469. 1650 г. Мнѣ, иноземцу, у твоего великого государя дѣла сидѣть безъ дѣла. Гебд., 67. 1661 г.

9. *Употребляется при указании на удаление, отделение или изъятие чего-л. от кого-ли чего-л.: у, от.* А господарь въ не тяжѣ не дѣе, а продаи клеветьника того, а у сего смърьда въз(яти) ефу. Гр.берест., № 247, 239. XI в. А же кто познаеть свое, что будетъ погубилъ или украдено у него что... то не рци: се мое, – нъ поиди на сводъ, кдѣ еси възьялъ.

Правда Рус. (пр.), 125. 1282 г. ~ XII в. Съ возяло есмь у Храря задницю Шибьньцьву. Гр.берест., № 198, 492. XIII в. Не подобаеъ у жидовъ опрѣснѣкъ възимати (παρὰ τῶν Ἰουδαίων). (Лаод. 38) Ном.Меф., 326. XIII в. Явися убо явѣ вина ваша, у [вар. XV–XVI вв.: от] Бѣ яко чужи бысте и оставлени въину (ἡ αἴτια τῆς ὑμῶν ἀπὸ θεοῦ ἀλλοτριώσεως ‘причина вашего отчуждения от Бога’). Хрон.Г.Амарт., 271. XIV в. ~ XI в. (944): Игорь же, совокупивъ вои многи – варяги, русь и поляны... и тали у нихъ поя, поиде на греки въ лодяхъ и на конихъ. Лавр.лет., 45. 1377 г. [Ты] три коробѣи ув-Ыванка узяле. Гр.берест., № 102, 555. XIV в. Отъ архиепископа Тихона Ростовскаго и Ярославскаго... десятинику моему Исаку Остафиеву и даншыку Федцу Телешову, или кто по нихъ будутъ иные мои десятитники и даншыки, чтобы есте съ монастырскихъ съ Кирилловскихъ священниковъ... у моеѣ дани пологъ и пшениць не имали по сей моей грамотѣ, ни алтыновъ. Арх. Стр. I, 90. 1493 г. Асань-мурза... одва у нихъ, безъ сѣдла на лошадь вспады, утекъ. Крым.д. II, 361. 1517 г. В Вяз<ь>ме на подворьѣ у меня Андрея секретаря украдено саблю. Польск.д. III, 749. 1570 г. Ja tebbe vÿbu poglaßam sto tebbe thowaru vmenne ne kupÿth... du die wahre nicht kauffest. Сл.Шrove, 113. XVI в. ~ XV в. Аще ли его [раба] възлюбиши, нелестно ти работающа, то убѣжит во иную страну у тебе. Изм., 98 об. XVI в. ~ XIV в. А кто возьметъ пристава у князя или у посадника обыскивати тат<ь>бы, ино князю и посаднику приставы отпустить люди добрые неизмѣнны. Псков. суд.гр., 14. XVI в. ~ XV в. (1149): Ростиславъ Смоленски испроси дщерь у Святослава Олговича за сына своего Романа Смоленску. Моск. лет., 45. XVI в. А тот де татарин бился с ними калмаками и у них ушел. Гр.Сиб.Милл. II, 419. 1634 г. Пришли литовские люди и все у них отняли (Polen overgekomen welcke deselve Volckeren op 9 naer verjaecht ‘пришли поляки, которые этих людей, кроме девятерых, угнали’). Куранты<sup>6</sup>, 71. 1660 г. А буде на его великого государя понадобится скол<ь>ко мѣди, и имѣ Андрѣю Виниосу передъ торгового цѣною уступать по 16 алтынъ по 2 ден<ь>ги... у пуда. ДАИ VII, 55. 1676 г. Се яз, Павел Харитонов, купил есмь у Ильи у Краковля село. Гр.Кирд.-Б.м.<sup>1</sup>, 407. XVII в. ~ ок. 1340–1370 гг. Лошадка резвенка, а у хвоста одва ускачоть. Сим.Послов., 116. XVII в. Кто бы мнѣ Апполлона живаго даль, тотъ имать у Антиоха короля взять пят<ь>сотъ фунтовъ злата (кто mi Apollona stawì żywego, ja dam mu ‘кто доставит мне Аполлона живым, я дам ему’). Рим.д., 14. XVIII в. ~ XVII в. || *Употребляется при указании на укрытие, утаивание от кого-л.: от.* (1429): Князь же Феодоръ Стародубскыи

Пестрой да Феодоръ Костянтинович, утаився у князеи и у воеводѣ, своими полкы погнаша за татары. Симеон.лет., 170. XV–XVI вв. Они де у нихъ [татар] утаились въ бояракѣ. АМГ I, 209. 1627 г. || *От, в результате.* А люди вымерли въ лихое повѣтрее, а иныхъ поймали тотарова, а которые были охотники остались у лихова повѣтрые и послѣ тотарской войны, и тѣ охотники разошлись. Кн.п.Моск. II, 1302. XVI в. А мѣдь, которая осталась у литья тѣхъ колоколов, велѣтъ отдать донскимъ казакомъ. Дон.д. II, 611. 1645 г.

10. *Употребляется при указании на того, к кому обращена просьба или вопрос: у, от.* Аще убо вы, злыи суще, умѣете дажняа благая даяти чядомъ вашимъ, кольми паче Оиѣ вашъ... дасть Дѣхъ Сѣиыи просящимъ у Него (τοις αἰτοῦσιν αὐτόν ‘просящим Его’)? (Лк. XI, 13) Остр.ев., 117 об. 1057 г. Не проси у Гѣ славныхъихъ (παρὰ τοῦ Θεοῦ). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 305. 1076 г. Иже бо съдравия искаше сѣиыи, безъ распечения вѣроваше, не бы же убо у него искалъ съдравья, аще бы не вѣроваль Спѣтлю (ab eo). Гр.Вел. II, 792. XIII в. Вечеръ просит у насъ дѣвняя дѣла (ἀπαίτει ἡμᾶς ‘просит у нас’). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, IV, 523. XV–XVI вв. Smetli vtebe sprosyty kack toba sowut Imenem. Darf Ick fragen [‘могу ли я спросить’]? Рус.-нем.словарь<sup>1</sup>, 41. XVI в.

11. *Употребляется при указании на производителя действия: от.* За кровь почеть у Бѣ члѣколюбца, радуаяся, приемлещи (ἐκ Θεοῦ). Ил.кн., 514. XI–XII вв. Гостинець рече к нѣи: гже Мрѣе, дѣсь имаша второе лѣто с нами, и никогдаже у тебе слышали есмы сицего словесе и въздѣхновѣнья. Ныня убо [в греч. далее: τί σοι ‘что с тобой’] бысть? Она же рече: аще быхъ умерла прѣже ѣи лѣтъ сихъ, блжѣна быхъ была (οὐδέλωτέ σου ἴκουσα букв. ‘я никогда не слышал тебя’). Ефр.Сир. II, 302. 1269–1289 гг. Приблужени есмь с немецкой половиной, оцти-на наша и дидѣна (от)(им)ана у вымолчовѣ господѣ [‘отцовское наше и дедовское захвачено вымолецкими господами’]. Гр.берест., № 248, 623. XIV в. Аще въ любви си тайну слышиши у друга своего, а послѣди на вражду обратиши с нимъ, то не прояви тайны (в греч. только: μυστήριον ἐν φίλῳ ἀκούσας ‘услышав тайну в дружбе’). Пч., 70. XV в. ~ XIII в. (1246): И глагола им отецъ их: аще сие сътворите, то наречется новоявленная Христова мученика в нынешнии вѣкъ на утверждение вѣрнымъ чловѣком. Они же обещахъся тако створити и благословихъся у него. Моск.лет., 137. XVI в. Овдотья, Климентѣва жена, сказала... Я видела Архипа с-Ывановою женою на полѣ и Ивановой жены унимала, чтоб она не водилас<ь> с Архипом, а трублю про них слышела у всеи д<е>р<е>вни. А.Свир.м., № 179, сст. 3. 1656 г. Аще то услышано будетъ от Пилата князя, мы

створимъ ему от васъ отвѣтъ [вар. XVII в.: у Пилата] (a Pilato praeside). Ев.Ник., 38. XIII в. В томъ художествѣ негли они слыхали у старыхъ своихъ мастеровъ про сицеву рѣчь, что она [хабува] подлинно именуется? Посл. о хабува, 424. XVII в. И подсокольничий велить ему [нововыборному] войти по чину, а за нимъ идти старымъ сокольничкамъ рядовымъ, двумъ человекамъ, которые съ нимъ были... и шведъ, стануть рядомъ и учнуть молиться, и, помоляся, исжидають у подъячаго рѣчи. Урядник, 99. XVII в.

12. *Употребляется для выражения нравственного участия или оценки: у (кого-л.).* Какъ уйдешъ у нихъ, аще не Господь поможетъ! Ав.Ж., 147. XIX в. ~ 1672 г.

У<sup>6</sup>, *межд.* 1. У горе, у лютьѣ (кому или с обрац.) – *служит для выражения сокрушения, страдания.* У горе, яко въсего прѣиде того зълбо (оѣцо)! (Беседа Кир. Алекс.) Усп. сб., 437. XII–XIII в. У лють мне, у лють мне (оѣцо... оѣцо)! Ефр.Сир. I, 190. 1269–1289 гг. (986): Реч<е> Исаия: у лють дѣи ихъ [ср. Ис. III, 9: оѣаѣ!] Лавр.лет., 101. 1377 г. У лють, граде кръввныи (оѣаѣ)! (Иез. XXIV, 9) Библ.Генн. 1499 г. У лють мнѣ, ползаа сѣмо и овамo! Сл.похв.Серг.Р.Епиф., 146. XV в.

2. *Служит для выражения угрозы.* Баба ж молвить: у, кунки, знаю я, как к вам притти, то вы государя блюдетесь! Дм., 74. XVI в.

У<sup>7</sup>, *частица.* 1. *Усилительная: же; именно.* Кде у блжньство ваше (оѣв)? (Гал. IV, 15) Апост.Христ., 185. XII в. Съ ними же [с евномианами] бѣ и Евдокси<и>, нъ у зане къ цѣрю Костянтину отлучи себе и единого Аетия изгъна, прѣббысть убо Еудокси<и> ариянская творя (дѣѣев). (Епиф.Кипр. О ерес.) Ефр.корм., 669. XII в. Се увѣжь у, чъто бо рече [Христос] (в греч. только: тѣ ѣр фѣѣв 'что же (именно) говорит')? (Сл.Ио.Злат.) Усп.сб., 312. XII–XIII вв. Иже бо убо [в лат. вопрос: qui ergo 'кто же?'] тако на любвь своего творьца въжьже ни суть, камо [в лат. quo в значении не направления, а следствия – 'так что'] у ти тѣкмо въ серафимово число своего имене жрѣбии приемлють (quo nisi 'так что только')? Гр.Вел. II, 1036. XIII в. Толь вел<ь>ми у подоба есть, да къждо насъ въ смѣрени ся понижаеть, якоже вельми ся не вѣсть, е ли избранъ (в лат. только: tanto ergo necesse est 'итак, столь велика необходимость'). Там же, 1256.

УА, УВА, *межд.* *Выражает восторг: ах, о! (зд. для выражения насмешки, сарказма).* Мимоходяще хульаху его... глюще: ува [вар. Мст.ев., 207. До 1117 г.: уа], разараяи прѣвѣ и трьми дньми сзидая, спѣсия самъ (оѣаѣ)! (Мк. XV, 29) Остр.ев., 188 об. 1057 г. [то же – там же, 212; Мст.ев., 207. До 1117 г.; Чуд.Нов. зав., 24 об. XIV в.; Библ.Остр., 26. 1581 г.]. Пс<алом:> Да примуть абѣ студъ свои глше

мнѣ: блго же, блго же! Т<олкование:> Много бо прияша студъ жидове, елико при муцѣ Его въпяху: о, уа, уа [ср. Мк. XV, 29] (оѣа, оѣа)! (Пс. XXXIX, 16, толк.) Изб. XIII в., 78.

**УАКИНФЪ, УАКЫНФЪ, м.** *Гиацинт, драгоценный камень (ср. греч. ѣакинѣос).* Уакинфъ акы ючрьмень [ѣлолурѣζων 'свѣтящийся изнутри'] есть, обрѣтаеть же ся въ утрьнии варъварии Сюриисѣи (ѣакинѣос). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 499 [ср. Александрия, 153. XV в. ~ XII в.: аукинфѣ]. Архьерѣи... поясомъ препоясаяся от прапруда, и от вюса, и от акинфа [вар. XV в.: уакинфа] (ѣѣ ѣакинѣос). Хрон.Г.Амарт., 42. XIV в. ~ XI в. Уакинфъ иматъ же дѣвство сице: натщемъ [ср. Изб.Св.1073 г.<sup>2</sup>, 500: намештемъ; вар. XVI в.: намешемъ] бо угли огньномъ, самъ не врѣждаеться, нъ угли угашает. Александрия, 154. XV в. ~ XII в. Катапетазма... паволока вавилонскаа, устроено уакинфомъ, и виссомъ, и кокомъ, и перфиромъ... прообразовашеть бо кокъ огнь, а усъ землю, а уакинфъ аиера (ѣѣ... ѣакинѣос... тѣ ѣакинѣѣ 'гиацинтom'). Флавий.Полон.Иерус. (Арх.), 294. XV в. ~ XI–XII вв. – Ср. **акинфъ, иакинфъ.**

**УАЛЕНТИАНЕ, УАЛЕНТИЯНЕ, УВАЛЕНТИЯНЕ, м., мн.** *Валентиняне, последователи учения гностика Валентина (II в.).* Увалентияне [вар. Ряз.корм., 174. 1284 г.: Увалентинтиняне [так!]; Корм.Балаш., 166. XVI в.: уалентияне] плъти убо отмещють въскръсение... (Оѣаелентиваѣоѣ). (Епиф.Кипр. о ерес.) Ефр.корм., 655. XII в. Потолемѣяне... глють, якоже и уалентияне и секунгидияне (Оѣаелентивоѣ). Там же, 656.

**УАЛЕНТИЯНЕ** см. **уалентияне**

**УАЛЕНТИЯНЪ, прил.** *Валентинянский, относящийся к валентинянам.* Лонгинъ же и Петронии, рекомаа дьяка от ереси уалентияня... та възбраняста стѣго оѣя [Епифания Кипрского] погрети (тѣѣ аѣрѣсеѣс тоѣ Оѣаелентиваѣоѣ). (Посл.еп.Сав. к Поливию) Усп.сб., 294. XII–XIII вв.

**УБАВИТИ.** 1. *Уменьшить, сократить (что-л. в размерах, количестве).* И ти хотя жалуби хотя осподине жалоби, цо би, осподине, подати убавити. Гр.берест., № 301, 666. XV в. По государеву указу велено у Оксѣни прожиточного помѣстья убавити. Арх.мат. I, 12. 1562 г. Kullÿ thÿ ne gottsÿs vbauÿth Imne Ja ne vmeÿu stoboy turgunath. Wann du nicht denn kauf wildt vorminnern, so kann ich nicht mit dir kaufschlagenn ['если ты не хочешь уменьшить (цену) на товар, то я не могу с тобой торговать']. Сл.Шrove, 50. XVI в. ~ XV в. [ср.: Kollÿ ty ne chotzesch vbawit Ja stoboy ne chotzu torgowat. Wultu nicht vorminieren, so kan Ick nicht mit die kopschlagen. Рус.-нем.словарь<sup>1</sup>, 90. XVI в.]. И вы, великии гѣднъ, пожалуйте нас, своего млѣрд<и>я к намъ не убав<ь>те,

но паки и впредь<ь> млѣрдуйте. Кн.Солов. вотч.креп., 143 об. XVI в. Мсца апрѣля и маия подобает в первой ряд орати, коли уже земля приидеть в мѣру меж сухомъ и мокротою, сиирѣчь коли уже лишняя мокрота будетъ убавленная (umnieiszona). Назиратель, 359. XVI в. Убавить vбavit vorringem. Псков.разгов. I, 176; II, 119. 1607 г. Предложение королевское на сеиме... таково... чтоб зимовье переменит<ь>, потому что от нихъ всему миру великое утеснение, и чтоб ту тягость от подданных убавит<ь> и инымъ обычаемъ служилымъ людемъ кормъ приготовит<ь> (damit dieses opus von den Unterthanen genommen [werden]... möge 'чтобы это бремя от подданныхъ могло быть взято'). Куранты<sup>6</sup>, 511. 1670 г. – Пасс. прич. ср.р. ед.ч. в знач. безл. сказ. **Убавлено.** (1557): Того же лѣту Василь-городъ переставлень, а убавлено его снизу, по горѣ учинень. Львов.лѣт. II, 575. XVI в. Да въ новыхъ же книгахъ отъ рождества Христова убавлено въ лѣтописяхъ осмь лѣтъ. (Росп.Лаз.) Суб.Мат. IV, 194. 1666 г. Къ его великого государя царскому вѣнцу убавлено 11 колець, и тѣ убавочные кольца положены въ шкатулку. Плат.Фед.Ал., 76. 1682 г. Н и п р и б а в и т и н и у б а в и т и – п е р е д а т ь , с о о б и ч и т ь ч т о - л . б е з и с к а ж е н и й . А в е д ь с о б о р н о й о н с т а р е ц н и п р и б а в и л , н и у б а в и л н и ч е в о ... ч т о з а х о т е л – т о в р а л , а м ы ч е г о з а х o т e л и , т o г o с л у ш а л и : с o б o р н o й с т а р e ц н e и с п o р т и л , н и п o ч и н и л н и ч e г o . И в . Г р . П o с л . , 1 9 0 . X V I I в . ~ 1 5 7 3 г . || *Укоротить.* Да от тѣхъ дву гробницъ до западныхъ дверей по той же западной стенѣ семь гробницъ великихъ князей, с ногъ гробницы убавлены с аршинъ и к западной стенѣ... придвинуты. Вып.обыск.Ст., 61. 1660 г.

2. *Удалить.* Одно слово велишь прибавити или убавити. Крым.д. II, 379. 1517 г. И прихавъ въ Нижний Новгородъ зъ большево съ посольсково судна убавиль три гребцы. Посольство Жир.-Засекина, 67. 1600 г. || *Вывести из строя, ранить, убить.* Новые вѣсти к намъ ис Кандии дошли, что приступы турские такъ отбили и на выладкахъ ихъ толикихъ убавили, что бес прибавочные силы имъ внов<ь> ничего всчат<ь> невозможно (в голл. только: waren afgeslagen 'были отбиты'). Куранты<sup>6</sup>, 236. 1667 г.

**УБАВКА, ж.** Уменьшение, сокращение. И государь мой того всегда желаетъ и молить, чтобъ чести государя вашего прибавление было, а убавки бы его чести некоторые не было. Рим.имп.д. I, 226. 1517 г. Григорей Елизаровъ... въ поденномъ корму убавку учинилъ. Посольство Жир.-Засекина, 62. 1600 г. Tzto ia tebe pozsulil, to ias tebe bes vbaffki doplatzu... Dadt ich dy gelauet hebbe, dat will ich dy sunder affkortendt betahlen. Псков.разгов. I, 398; II, 371. 1607 г. А его курфистская

млѣть хочет с радѣнемъ его цесарскому величеству о томъ воспоминати... и вол<ь>ностные бы ихъ грамоты подтвердил... и ихъ в прямой достоящей вол<ь>ности имъ никакой убавки вперед не учинил. Куранты<sup>1</sup>, 52. 1621 г. И велити, государи, тое харчевую убавку справить по своему государеву прежнему уложению. Указ. о хлебн.весу, 42. 1626 г. А буде который иноземець запишетъ товарамъ своимъ непрямую цѣну съ убавкою, и тѣ товары имать на великого государя. СГГД IV, 198. 1667 г. Без прибавки и без убавки – в соответствии с действительностью, без искажений. А то имъ говорить всемъ вслух, чтобъ они про то про все сказывали вправду, бес прибавки и без убавки, кому что от нихъ какие обиды и грабежу и насилия каково учинено. Разин.восст. II, 254. 1670 г. || *Значимый пропуск во фразе одного ли нескольких слов.* Переллейсис – уятие или убавка. Алф.<sup>1</sup>, 177. XVII в. Еллейписисъ – изъятие или убавка. Там же, 73.

**УБАВЛЕНИЕ, с.** Уменьшение, сокращение. Яко за своя, тако и за церковная имена с попечениемъ и прилежствомъ долженъ быть стражъ [епископ, архимандрит], да ничто же под правител<ь>ствомъ его церковь его оставить или убавление постражеть в вещехъ своихъ и Богови освященныхъ. Собр. на лихоимцев, 138. XVI в. И сице прививания есть причина переменны и убавления дикости лесные (ukgrosenia). Назиратель, 415. XVI в. Предложение королевское на сеиме... таково... чтобъ королевне противъ еѣ приданова отписать и чтобъ ѣи в Варшаве корунованою быт<ь>, для убавления лишнихъ проторей и убытковъ (zu Verhütung der Unkosten 'для предотвращения слишкомъ большихъ расходовъ'). Куранты<sup>6</sup>, 512. 1670 г.

**УБАВЛИВАТИ.** 1. *Убавлять, уменьшать (о цене, размере, количестве).* Брать мой и князь великий... триста горностаевъ, не убавливая, посылывалъ. Крым.д. II, 75. 1509 г. А бол<ь>ши дву тысячь рублевъ земель имъ к монастырю не купити и цены не убавливати. Арх.Стр. I, 382. 1556 г. Stho Imne vbeffluwath?.. Was soll ich weiniger nemen? ['Что (это вдруг) я долженъ брать меньше?'] Сл.Шrove, 49. XVI в. ~ XV в. Tzto mnie vbafflivat?.. Wadt schall ich vorminnem? ['Что (это вдруг) я буду сбавлять?'] Псков. разгов. I, 296; II, 257. 1607 г. А написать ему, Михаилу, тѣ мѣстные образы длина по два аршина, по два вершка, а ширина по полутора аршина... а ничево ему тѣхъ иконъ вышины и ширины не убавливат<ь>. Пам.Влад., 243. 1674 г. Помѣстей и денежно-го жалованья убавливати по государеву указу. Д.сторож.службы, 27. 1644 г.

2. С ъ с о б я у б а в л и в а т и – з а я в л я т ь о ч е м - л . в м е н ь ш е м р а з м е р е с ц е л ь ю

избежания от податей и сборов. А будеть которые крестьяне своихъ участковъ пашни съ собя убавливали и писали въ пусто, для того, чтобъ имъ государевыхъ данныхъ денегъ съ тѣхъ участковъ не платити... про то сыскивати всякими сыски накрѣпко, да по сыску тѣ убавочные свои пашни велѣти тѣмъ же крестьяномъ пахати. ДАИ I, 296. 1612 г.

**УБАВЛЯТИ.** Убавлять, уменьшать. Мсѣй же после настатия своего дополна всякие мокроты множит, а на верх убавляет (umnieisza). Назиратель, 192. XVI в. Два договорные писма... отпустили... одно пространнѣ... а другое... противъ образцового писма ни мало ни въ чемъ не отмѣняя, ниже что прибавляя или убавляя. Петр, I, 707. 1698 г.

**УБАВОКЪ,** м. Скидка, убавление цены. Ja ргѹгова проѡыл mals vbaffka vthogo budo kack vѡвет tack Ja proѡыл... Ich habe redelich geheischedt als ich nemen Will vor meine habe ich gefoddert [‘я настоятельно требовал то, что хочу купить, но прежде я требовал скидку’]. Сл.Шrove, 49. XVI в. ~ XV в. Ne suegi vbaffka tovo ne budet. Dinge nicht dar schall keyn affdingendt [‘не торгуйся, скидки не будет’]. Псков.разгов. I, 441; II, 422. 1607 г.

**УБАВОЧНЫЙ,** прил. 1. Сокрытый от податей или сборов. А будеть которые крестьяне своихъ участковъ пашни съ собя убавливали и писали въ пусто, для того, чтобъ имъ государевыхъ данныхъ денегъ съ тѣхъ участковъ не платити... про то сыскивати всякими сыски накрѣпко, да по сыску тѣ убавочные свои пашни велѣти тѣмъ же крестьяномъ пахати. ДАИ I, 296. 1612 г.

2. Заниженный, сниженный (о цене). И какъ къ тебѣ ся нѣа грамота придет, и ты б кабатцкое пит<ь>е, вино и мед и пиво, на Переславскихъ кабакахъ продавал, хоти убавошною ценою, как бы кабатцкому збору была прибыл<ь>. Арх.Толстого, №1, сст. 9. 1626 г.

3. Изъятый. Къ его великого государя царскому вѣнцу убавлено 11 колець, и тѣ убавочные кольца положены въ шкатулку. Плат.Фед. Ал., 76. 1682 г.

**УБАГРИТИ.** Сделать багровым. Взищю предъ тобою Бѣ, створшаго вся... который есть убогѣри [так!] ѣбса, иже злати солнце, иже усвѣтилова луну. (Откр.Авр.) П.отреч. I, 37. XIV в. Токмо есть Бѣ истинни, иже убагри ѣбса и узлати слнце, и усвѣтлова луну. Палея Толк.<sup>1</sup>, 124. 1406 г. ~ XIII в. || Покрасить багровой краской. Ученицы не тѣ же ли законъ съблюдааху, въ хлѣвины вълазяще убогихъ? Ови бо къ язъна творящимъ обитааху, друзии же къ шиющимъ тенту и убагрящаяго гражаномъ (прѣдъ тѣмъ порфиролѡлда ‘к продавщице багряни’). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 102. XII в. [то же – ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1262. XVI в.].

**УБАГРЫЙ,** прил. Имеющий багряный, пурпурный оттенок. Сапфиръ юбагъ [так!] есть (порφυρίζων). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 499.

**УБАДАТИ.** Колоть. Съмъртъ претърпѣль еси, прѣбне, и узами съвязаемъ и тѣнькимъ камениемъ убадаемъ (κεντούμενος). Мин.окт., 112. 1096 г.

**УБАИВАТИ.** Уговаривать. Убаиваю. Вовколѣо. Влх.Словарь, 428. XVII в.

**УБАЛЬСТВОВАТИ.** Излечить. Послани же быша и прѣрци по Мосѣи ицѣлители его [Израиль], но, ицѣляюще, оплакахутъ и, не убальствовавше я [вар. XV–XVI вв.: его] от грѣхъ (μὴ περιεσόμενοι τοῦ πλοῦτος ‘не одолев болезнь’). Хрон.Г.Амарт., 214. XIV в. ~ XI в.

**УБѢГЪ<sup>1</sup>,** м. 1. Беглец. Вещь прибѣгши являетъ попови и вину, от него створеную, да приемлетъ [священникъ] скрывающагося в церкви от преследования], яко убѣга (τὸν προσφεύοντα). Зак.суд.люд.<sup>3</sup>, 96. XIII в.

2. Изгнанник. Обитають тебѣ убѣзи моавли (οἱ φυγάδες). (Ис. XVI, 4) Библ.Генн. 1499 г.

**УБѢГЪ<sup>2</sup>,** м. Побег; бегство. Им дано тут косити на убогъ для того, коли на них приходят воевати кокшайские и луговые черемиса. Кн.п.Казани, 52. XVII в. ~ 1568 г. (1472): Царь ординскеи... убѣгомъ побѣже. Псков.лет. II, 188. XVI в. Балтуга въ то время у насъ ушель боемъ на убѣгъ. ДАИ VII, 10. 1676 г. Ис того монастыря вышель убѣгомъ с товарѣщи [так!] человекъ здесять. Показ.инок., 94. 1682 г. Евфросин<ь>ице за воровство еѣ и за убѣгъ, что она уѣзжала к Москве утаикою и не похотя жить с мужем своимъ Фед<ь>кою, учинено наказанье: бита плет<ь>ми нещадно. Колл. Зинченко, № 136, сст. 10. 1692 г. Дети ушли убогомъ в дальни места. Рус.-монг.отн. II, 254. XVII в. – Ср. убѣгание, убѣгжество.

**УБѢГАНІЕ,** с. Бегство. Егда же ли не послушааху [еврей], убѣгааху въ Египетъ, то попусти [Бог], просить же отъ них, да не съ убѣганиемъ еже въ Египетъ и въ бесъчестие въбѣгнут (в греч. только: μετ’ Αἰγύπτου ‘вместе с Египтом’). Златостр., 37. XV в.

**УБѢГАТИ.** 1. Убегать; избегать, уклоняться, скрываться. Еже бо съпроста убѣгати врачѣбныя пользы пориво есть (ἀποφεύγειν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 423. Якоже овьца бес пастуха твоими ратьными ѣдоми есмъ и убѣгаюштеи съмърти съде и онѣде продаеми есмъ (διαφεύγοντες). (Пс. XLIII, 12, толк.) Псалт. Чуд.<sup>1</sup>, 26. XI в. Не убѣгаи труда, да не лишишия вѣннца (μὴ περιφύγῃς τὸν κόπον). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 52. XII в. [то же – (Сл.Ио.Злат.) ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1202. XVI в.]. А мы что рѣчемъ? Размысломъ есмы почтени и закону научени и поучаеми поучениемъ добрымъ и дѣмъ премудрени добра визскати, а вередного убѣгати (в греч. иначе: ἀλλωτριώσιν ἀπὸ τῶν βλαβερῶν ‘отклонение от вреда’). Мерило пр., 70. XIV в.



[ср. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 404. XV в.: добраго възискати, а вреднаго убѣгати]. Т<ь>ма убѣгаеть [вар. Шестоднев Ио.екз.<sup>2</sup> (Б.), 317. XV в.: бѣгаеть] свѣтовных исходъ (ὀλοφεύει). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, IV, 510. XV–XVI вв. Та моя невестка отъ мужа своего убежала. АХУ III, 227. 1640 г. Царь в тѣ поры жилъ в гора(х) и по острова(м) о(т) брата своего убегал. Астрах.а. №1886, I. Расспрос.речи. 1646 г. Живуть, убѣгаючи отъ тѣхъ своихъ долговъ, не хотя ихъ платить. ДАИ VI, 290. 1673 г.

2. *Утекать*. Дондеже бо на равнѣ земли вода есть, то стоитъ на единомъ мѣстѣ... но кде точно и худѣ погорие обрящеть, ту же абѣ прежюпошедшо все въслѣдъ устремитъ, ти тако... убѣгаеть (ὀλεκεφύει). Шестоднев Ио.екз.<sup>1</sup>, III, 336. XV–XVI вв. Стоит вода... вниз не убегаёт. А.Кир.-Б.м., отд. I, № 162. 1662 г.

3. *Уменьшаться, сокращаться в размерах в результате усадки после вымачивания (о сукне)*. А какъ... почали вывозить сукна худые и тянутые, и у тѣхъ суконъ у всякого портища, у моченя, стало убѣгать вершковъ по шти, и по полуаршину. ААЭ IV, 16. 1646 г. – Ср. **убѣгивати**.

**УБѢГЖЕСТВО**, с. То же, что **убѣгъ**<sup>2</sup>. Кошакъ же царевичъ, видевъ царство все волнуемо люте... умысли убежжествомъ сохранити животъ свой. Каз.ист., 93. XVI в.

**УБѢГИВАТИ**. То же, что **убѣгати** (в знач. 3); *уменьшаться в размерах, сокращаться в результате усадки после вымачивания (о сукне)*. А какъ... преже сего приваживали... сукна добрые, не тянутые, и у тѣхъ суконъ у портища, у моченя тол<ь>ко убѣгивало по полувершку, и по вершку, и бол<ь>ше что по два вершка. ААЭ IV, 16. 1646 г.

**УБѢГНУТИ**. 1. *Избежать (чего-л.)*. Дияци... яко Бѣии и Хѣи служителе, а не члчи, прилежнѣ да послужать, да убѣгнутъ клятья прча (ἵνα φύωσιν). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 182. XI в. В седмъ же всѣх и ѿ лѣтъ въчлчѣния Хсѣа образ низлагашеся отъ иконоборствующихъ и обезчестуяшеся, имже и чудныи сеи съотведенъ быс<ть>, и съ погибшими устрои-ся, малымъ убо едва сѣти лукаго [вм.: лукаваго] убѣгшимъ (διαδράντων). (Ж.Иоанник.) Нил.Сор.Соборник, II, 163. XV в. Бѣ купецъ во Алезандрии гѣобоязнивъ и прият на пути бѣду потопления, и своя, и чюжая потопи, сам толико убѣже и ятъ бысть отъ занмодавцов. Изм., 351 об. XVI в. ~ XIV в. Како претерпеть [грешник] еже отъ свѣсти обличение?.. якоже бо тогда [в греч.: ἐαυτὸν 'себя самого'] никогдаже кто убѣгнетъ, тако ни иже отъ судища суда оного (οὐκ ἄν... φύοι). (Маргарит) ВМЧ, Сент. 14–24, 1000. XVI в. ~ XV в. Мы же страстнии и окаяннии како убѣгнемъ страшныхъ онѣхъ истязаний? (Иос. дух. гр.) ВМЧ,

Сент. 1–13, 501. XVI в. Явленно убо, яко Бѣга убѣгнуги никтоже можетъ (ἐκφυγεῖν). Скрижаль, IV, 145. 1656 г.

2. *Убежать, скрыться, спастись бегством*. Аще ли ослушаетея заповѣдии Моихъ, наведу на вы мечъ... и убѣгнете въ грады ваша, и послю голоды и смѣрть на вы (Лев. XXVI, 25: катаφεύξεσθε). Мерило пр., 438. XIV в. (971): Аще ли побѣгнемъ, то срамъ нам, и не имамъ убѣгнуги, но станемъ крѣпко. Ипат.лет., 58. Ок. 1425 г. Избища [народ израильский] ю [Макиду] оружиемъ и цря ея, и потребиша ю и все дышущие в неи, и не оста никтож<е> в неи цѣль, ни убѣгнугъ (διαφευγός). (Нав. X, 28) Библи.Генн. 1499 г. [Аркам] убѣже въ градъ Дагонъ за Иерихо (ἀνεχώρησεν). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 68. XV в. ~ XI–XII вв. Помышляеть [Сергий] себѣ на денги рыбъ купити и к матери своети возвратися и бол<ь>ши богатство приобрѣсти, чернецство, рече, еше не убегнетъ отъ мене. Зос.С.ч., 166. 1562 г. Дадите гради убежаныя... да убѣгнетъ [нечаянный убийца] въ единъ отъ сихъ... и обратитъ и снемъ к собѣ, и дадутъ ему мѣсто да живеть с ними. (Нав. XX, 2–4) ВМЧ, Сент. 1–13, 52. XVI в. (1154): Святослава Всеволодовича яша половци, а Мѣстиславъ и Святославъ Ростиславич убѣгоста. Моск.лет., 60. XVI в. Аще не убегну, то убѣень буду отъ казанцовъ. Каз.лет., 54. XVII в. ~ XVI в. Звѣрь... егдаже ли на брегъ (вы)пловеть, то многихъ уязвить и сокрушитъ, или убѣгнетъ, или убиенъ будетъ. Там же, 214. – Ср. **убѣжати**.

**УБѢДИТИ**. 1. *Привести к осознанию необходимости чего-л., уговорить, убедить*. Чьстньнии оѣе Еустатие, чюдишиися ты... чесо дѣльма, вами убѣжденъ и къ вамъ начало слову створивъ, абѣе яко забывшья, яко къ нѣкимъ ученикомъ, трѣбующимъ ученья, бесѣдования творихъ (προτραπέις). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 94. XI в. Пѣвати убѣждени Илинъ чюдесъ огнелъхновеньну силу, огнеобразна чѣа языка духовьну силу достоино вѣси да призовемъ (προφητῆνοι). Ил.кн., 640. XI–XII вв. (1241): Васил<ь>ко же, ехавъ, убѣди и [князя Данила], рекше умоли и, и дасть ему дары многи на избавление ихъ [князей]. Ипат.лет., 792. Ок. 1425 г. И си рекль, Александръ словесы своими убѣди старца, да идутъ по немъ (ἐλεῖσθε). Александрия, 28. XV в. ~ XII в. Иже ти извѣстивыи о семь Богъ можетъ тя и на дѣло убѣдити. Ж.мт.Фил., 211 об. XVI–XVII вв. ~ XVI в. У б ѣ д и т и с е б е – *приклониться, смилостивиться*. Приими мол<ь>бы наша, щедротами си убѣдивъ себе, и въздвигни мя, лежаща въ рвѣ преисподнемъ. Октоихъ (К.), 75. XIV в. У б ѣ д и т и с в о е н е в ѣ д а н и е, н е в ѣ д е н и е – *решиться на что-л., несмотря на скудость ума*. Се азъ неключимый рабъ... убѣдихъ свое

злосѣтное невѣданіе, дрѣзнухъ... писати [житіе]. Ж. Стеф. Перм. Епиф., 4. XV–XVI вв. ~ XV в. Аз убѣдихъ свое злое, несвѣстное неведение... и дерзнухъ великое дѣло написати – воспоминаніе преславныхъ чудесъ во преидушая роды. Пр. Уст. ч., 111. XVII в.

2. *Попроситѣ, призватѣ; велетѣ.* И абие убѣди Ийс ученики вѣлѣсти въ корабль (ἠνάγκασεν). (Мф. XIV, 22) Остр. ев., 70. 1057 г. Рече же Папъ къ Епифану: то уже убѣди, чадо, оѣа, да обѣдуемъ (πρότρειψαι). (Ж. Епиф. Кипр.) Усп. сб., 265. XII–XIII вв. Реч<е> Гѣ рабу: изыди ты на пути и халугы и убѣди вни-ти, да наполнишь<я> домъ Мои (Лк. XIV, 23: compelle). Гр. Вел. II, 1106. XIII в. Иноци... убѣдиша и [св. Афанасія] рещи магистру о зданіи цркви (παρεκάλεσαν). (Ж. Афан.) Нил. Сор. Соборник, I, 296. XV в. Егда человека въсхоте сътворити Отець, тогда Сына и Святаго Духа къ созданию убеди, глаголя: сътворимъ человека. (Сл. на нов. ерет.) Ист. ересей, 364. XVI в.

3. *Вынудитѣ, заставитѣ.* Мѣнныи Дулиткии въ корабль вѣлѣзе и подобаеъ вѣровати нѣкууму замуднѣиу отъ зимы сѣклучитисѣ ему, нѣкими убѣдивъшу и опоздитисѣ (в греч. иначе: παρολίην... συβήναι τὴν αὐτὸν ἀναγκάσαν βραδύνα ‘из-за бури случиласѣ задержка, заставившая его прибыть с опозданіем’). (Карф., деян. 5) Ефр. корм., 392. XII в. [то же – Корм. Балаш., 115 об. XVI в.]. – Страл. *Испытать принужденіе.* Убѣжена же быс<тъ> [св. Севастиана] пожрети идоломъ и, не покоршисѣ, бѣна быс<тъ> жезлиемъ и затворена быс<тъ> в темниці (ἐβιάσθη). Пролог (Срз.), 28. XV в.

4. *Причинитѣ вред.* Яко бо убѣдиль еси съпостати наша, тако и насъ призываеши, възвеличилъ еси (laesisti). (Прем. XVIII, 8) Библ. Генн. 1499 г. – Страл. *Претерпѣти обиду.* Яже не и тѣ [святые] тож<е> страдали бѣху, величаху тя, и иже убѣжени [глосса на полях: преж<е> язвени] бѣша, яко не убѣдяхуса, хвалу въздааху тебѣ (laesi erant). (Прем. XVIII, 1–2) Библ. Генн. 1499 г.

**УБѢДИТИСѢ.** 1. *Решитѣся (на что-л.), склонитѣся (к чему-л.) (под чѣмъ-либо влияніемъ или по своей воле).* О блазѣ времени о праздыности мысляшу, убѣдисѣ [монах] убо на то [блудный грех] (συνεκατέθετο). Патерик Син., 383. XI в. Цы будетъ ми нѣгде положила сѣ рѣчь зазорна или не устроенаю... не зарите ми грубости... не бо отъ мѣдрости, но отъ грубости... убѣдихсѣ. Ж. Стеф. Перм. Епиф., 4. XV–XVI вв. ~ XV в. Самъ бо [мт. Филипп] на дѣло убѣдисѣ и зъ братіею и тако воздвиже црковь красну. Ж. мт. Фил., 211 об. XVI–XVII вв. ~ XVI в. У б ѣ д и т и с ѣ н а м о л и т в у , х о т ѣ н и е – *преклонитѣся на молитву, исполнитѣ желаемое.* Сихъ рекъ [старец],

убѣдисѣ на молитву: Гѣ Снѣ Бжии и Слове, не презри дѣло руку своего до конца (в греч. иначе: ταῦτα εἰδὼν ὑπερῆξατο λέγων ‘сказавъ это, произнесъ молитву со словами’). (Ж. Паис. Вел.) Нил. Сор. Соборник, I, 445. XV в. Волею убѣдисѣ на хотѣние рабъ Твоихъ, и исцели болящего. Мол. Алм., 473. XVI в.

2. *Быть вынужденнымъ (сделать что-л.).* Аще которыи еп(и)с(ко)пѣ... не приметъ службы, ни послушаеъ ити въ поручную ему ц(ь)рк(ъ)вь, да будетъ бесъ причастья, дондеже, убѣжсѣя, приметъ (ἀναγκασθεῖς). (Ант. 17) Ном. Меф., 275. XIII в. || *Вынужденно обратитѣ вниманіе на что-л., противостоятъ чему-л.* Въсяко бо слово Бжи и пастырское примѣшному влѣдѣчество... уязвлено отъ змиа исцѣлѣти и ни въ пропасть поринути нечаянныи, ни узды дати къ ослабѣннѣиу житія... нѣ единѣмъ образѣмъ всяко: аще ли лютеишимыи... или кротѣчаишимыи цѣлѣбамы на страсть стати и къ мокротѣ гноя убѣдѣтисѣ (греч. иначе: πρὸς συνοῦλωσιν τοῦ ἔλκουσ ἀναγωνίσασθαι ‘за исцеленіе отъ язвы бороться’). (Трул. 101) Ефр. корм., 204. XII в.

3. *Терпѣти обиды.* Яже не и тѣ [святые] тож<е> страдали бѣху, величаху тя, и иже убѣжени бѣша [глосса на полях: преж<е> язвени; лат. ante laesi erant], яко не убѣдяхуса, хвалу въздааху тебѣ (non laedebantur). (Прем. XVIII, 1–2) Библ. Генн. 1499 г.

**УБѢЖАНІЕ<sup>1</sup>,** с. 1. *Бѣгство; отступленіе.* Ту быс<тъ>... вопль же и плачь бѣгающимъ... ни бѣганія, ни гнанія и мѣста имѣша [сражавшиесѣ], прѣднимъ же нужда есть или убити, или убиену быти, не сушу мѣста убѣжания, задни бо цѣнушесѣ, не вдаяхуть имъ мѣста выбѣжания (οὐκ οὐσης ἀναφυγῆς). Флавій. Полон. Иерус. (Арх.), 333. XV в. ~ XI–XII вв. Абие страхъ нападе на нихъ [на татар] и на убѣжаніе [вар. XVI в.: бѣжаніе] устремишасѣ. Пов. убиен. Батыя, 113. XVI в. ~ XV в. Всякъ посмеетсѣ намъ, ведомо бо казанцомъ убежаніе царево. Каз. лет., 54. XVII в. ~ XVI в.

2. *Чего. Избавленіе (отъ чего-л.).* Съложена же бысть имъ [преп. Феодоромъ] книга и стихи иамѣвиискыи, задныи [вм.: зданіе – τὴν... πλάσιν ‘твореніе’] убо народу начальника имущи [объ Адамѣ] и елико прочая тому събышасѣ... и Енохово къ Бѣ угоденіе, и Ново е съ сѣи убѣжания [вм.: убѣжаніе] потопа, и по сихъ же рожишимъ жизнь [в греч. далее: καὶ ‘и’] подвизанія (φυγὴν τοῦ κατακλυσμοῦ). (Ж. Феод. Студ.) Выг. сб., 235. XII в. Иоанъ же Крстль сице глѣтъ... при онѣхъ убо ийлитехъ тогда бѣжаніе отъ губящаго аггла и работы фараоновы, намъ же убѣжаніе отъ дьявола и работы тяжкаго закона (τοῖς Ἰσραηλίταις τότε φυγὴν ἀπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ... ἡμῖν δὲ ἀπὸ τοῦ διαβόλου καὶ τῆς δουλείας τοῦ βασιτεῦτος)

убою 'израильтянам – бегство от губителя... нам же – от дьявола и рабства тяжкого закона'. Козма Инд.<sup>2</sup>, 126. 1495 г. ~ XII–XIII вв. Градъ убъжания – город, в котором могли укрыться совершившие непреднамеренное убийство; *зд. один из шести городов в различных частях Ханаана, выделенных Моисеем и Иисусом Навином по повелению Божию для того, чтобы там нечаянные убийцы могли укрываться от руки мстителя до дня смерти первосвященника, после чего убийца освобождался от ответственности* (ср. Числ. XXXV, 6; Втор. XIX, 1) (см. тж. **убъжанный, убъжение, убъжный, убъжущий**). Ти убьет ужика, крови убившаго нѣ<сть> повинень – въ градъ убо убъжания да живет (ἐν... τῇ πόλει τῆς καταφυγῆς). (Числ. XXXV, 27–28) Библ.Генн. 1499 г. || *Укрытие*. Антиохия же и сурский градъ блатень и гноень бывъ, и не могущимъ гражаномъ ходити по нему вълно, и помости [царь Ирод] мраморомъ... и врху покры комарами многоцѣнными на убежание дожда (πρὸς τὰς τῶν ἕτων ἀποφυγᾶς). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 106. XV в. ~ XI–XII в.

**УБЪЖАНИЕ<sup>2</sup>**, с. *Вред*. Без убъжания – *безвредный, безобидный*. Огнь горящимъ столпомъ вождемъ имѣша... слнце без убъжания [вар. Библ.Остр., 53. 1581 г.: без пакости] блгы гостинница подалъ еси (sine laesura). (Прем. XVIII, 3) Библ.Генн. 1499 г.

**УБЪЖАННЫЙ**, прил. Градъ убъжания – *то же, что градъ убъжания* (см. **убъжание'**). Реч<е> Гсь къ Ису... глї сѣмъ Иилевымъ, рѣкыи: дадите грады убъжаныя, яже рѣкохъ вамъ Моиснемъ (Нав. XX, 1–2: τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων). Палея Толк.<sup>2</sup>, 273 об. 1477 г. ~ XIII в. [то же – ВМЧ, Сент. 1–13, 52. XVI в.].

**УБЪЖАТИ<sup>1</sup>**. 1. *Убѣжать, спастись бегством*. Стая та [мч. Феодотия] възискаема бѣ на бракъ от Елеукадия князя, нѣ не повиняшеся, обаче хотя убъжати и възвѣсти ему пождати ея мало (ἐκφυγεῖν). Пролог (жит.сент.), 520. XII–XIII вв. Егдаже посланъ бы<сть> Иона прорѣкъ въ Ниневгию, градъ великыи, от Бга... въ Тарсисъ убъжати вѣсхотѣ (ср. Ион. I, 3: τοῦ φυγεῖν). Изб. XIII в., 325. (1018): И побѣди Болеславъ Ярослава, Ярославъ же убъжа съ д-ми мужи Новугороду. Лавр.лет., 143. 1377 г. Затворите врата, да не убъжит никтоже (μὴ τις ἀποδράσῃ). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 170. XIV в. ~ XII в. Или холопъ ударитъ(ь) свободна мужа, а убъжить в хоромъ, а господинъ начнетъ не дати его, то холопа пояти. Правда Рус. (кр.), 80. XV в. ~ XI в. Събившема ж<е> ся полкома, сущи же с Костянтиномъ побъждени быша и иссѣчени, едва убо самъ убъжа (μολὶς ἐκεῖνου λερῖσθηέντος). Хрон.Г.Амарт., 528. XV в. ~ XI в. Аще ли его [раба] озлобиши, нелестно ти работающа, то убъжит во иную страну

у тебе. Изм., 98 об. XVI в. ~ XIV в. А тат(ь) у пристав(а) убъжит(ь), а не осужен, приставу в том нѣс(ть) вины. Княж.уставы, 210. XVI в. [Казанцы] многих хрстіянь пустыни тоя мечю предаша... нѣщы же от рукъ у них убъжаша. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 127. XVI в. И тот [вор]... убежал к ним в острожек (retireget). Куранты<sup>1</sup>, 106. 1628 г. || *Ускакатъ*. Онъ де Балтуга съ братьями и съ дѣт<ь>ми... вскорѣ убъжали на лошадахъ. ДАИ VII, 19. 1676–1679 гг. || Перен. *Исчезнуть, пропасть*. Да изиди уже [из церкви]... а церковь тобѣ не убъжить отсюдѣ (οὐ γὰρ μὴ ἐπιδράσῃ). Ж.Андр.Юрод.<sup>1</sup>, 226. XIV в. ~ XII в.

2. *Избѣжать (чего-л.), избавиться (от чего-л.)*. Бѣдите убо на всякоо врѣмя, молящесе, да съподобитесе убъжати вѣсѣхъ сихъ [бедствій], хотящихъ быти (ἐκφυγεῖν). (Лк. XXI, 36) Остр.ев., 120 об. 1057 г. Ишядия ехиднова, како убъжите суда геоньскааго (πῶς φύγητε)? (Мф. XXIII, 33) Там же, 215. Егда богатство и(л)и (сла)ву видниши, помышляя тѣлѣнныхъ вѣсе, и убъжиши уды жития сего (διαφευγεῖς). Изб.Св. 1076 г.<sup>1</sup>, 296. [Разбойник] испущень быс<ть> [из темницы], глѣше вѣину, яко дѣти онѣхъ дѣля горькыя смърти убъжахъ (ἔφυγον). Патерик Син., XI в., 264. Аще бо глѣное агелы слово бысть извѣстно и всякоо прѣступление... приять възмѣзде, како мы убъжимъ о селицѣ небрѣгъше сѣсени (ἐκφευζόμεθα)? (Евр. II, 3) Апост. Христ., 221. XII в. Стыи Дорофѣи... доиде Страны фрачьскы, нѣ ни тамо от идолослужитель смрти убъжа (θανάτον διέφυγε). Пролог (жит.сент.), 186. XII–XIII вв. Роде змиинъ лукавыи, кто показа вамъ грядущаго гнѣва убъжати (Мф. III, 7: ἀπὸ τῆς μελλούσης οὐχὶς φυγεῖν)? Изб. XIII в., 102. Си помысли, да возможеша убъжати от гнѣва (φυγεῖν). Ефр.Сир. II, 70. 1269–1289 гг. Но немощно естъ убъжати зависти въ власти (φθόνον διαφυγεῖν). Флавий. Полон.Иерус. (Арх.), 83. XV в. ~ XI–XII вв. Жив же бывъ отрочишь [больной], убъжа отъ смрти (διαδράς). Ж.Вас.Нов., 398. XVI в. ~ XI в. || Перен. *Скрытсея; ускользнуть*. Всяку пов(ѣсть) [вар. XV и XVI вв.: повѣсть сѣу – θεῖαν 'божественную'] (въ)с(хоч)и (слышати), (и при)т(ъч)я раз(ума) (не убъж)и(тъ) (тебе) (Сир. VI, 35: μὴ ἐκφευγέτωσὸν σε). Изб. Св.1076 г.<sup>1</sup>, 340 [то же – Панд.Ант.<sup>1</sup>, 129. XI в.; Библ.Генн. 1499 г.].

3. *Отвратиться, уклониться (от чего-л.)*. Вьнидѣмъ узкыими врата [Мф. VII, 13], да широкааго пути убъжимъ (ἐκφύωμεν). Златостр.<sup>3</sup> (Г.), 164. XII в. Убъжѣмъ убо, братья, суя похоти (φύωμεν). Ефр.Сир. IV, 360. 1269–1289 гг. Нераздѣл<ь>но же по бжѣтву едино въ трех Бжѣтво и трое един, да и словомъ извѣщю и убъжю дати извѣт, яко ино бжѣтво паче сих ни боле, ни мне трии лицъ учаще якоже Арии вводит существа (ἵνα

φύω). Гр.Наз.<sup>1</sup>, 19. XIV в. У б ѣ ж а т и (о т ѣ) г р ѣ х а – *уклониться от совершення греха*. Того ради крила дана суть птицамъ, да прелѣтять (сѣтъ), а того ради мысль чловѣкомъ, да убѣжать грѣха (ἵνα ἐκφύωσιν ἀμαρτήματα). Пч.<sup>1</sup>, 354. XV в. ~ XIII в. Добрѣе ми встати, и поити въ пустыню, и убѣжати от грѣха (φυγεῖν ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας). Ж.Онуфр., 144. XV в. От неудержания же языка вся злаа бывають, и от многоглаголанья не мощно убѣжати грѣха. Ж.Павла Обн.<sup>3</sup>, 77. XVI в.

**УБѢЖАТИ<sup>2</sup>**. 1. Кого к чему. *Побуждать, наставлять*. Он же [преп. Феодор Студит]... разсудителъ нѣ и разумнѣ сия [помыслы] расматрѣше и, комуждо подобнѣ врачевание наводя, слабѣишихъ и не зѣло подвижнѣишихъ къ подвигу убѣжая. (Ж.Феод.Студ.) Нил.Сор.Соборник, II, 235. XV в. Утѣши [св. Пахомий] паки болѣзнь, с тихостию тѣх [монаховъ] исправль, бѣ бо и напрасенъ, егда подобаше, и блѣгъ паки времени зовущу, обличая и убѣжая къ блгому съгрѣшающая (παρορμῶν). (Ж.Пахом.Вел.) Там же, III, 530.

2. Кого. У б ѣ ж а т и в ѣ л ю б о в ѣ – *любить*. Молим же вы, братъ и>е, вѣдѣти тружающаяся в вас и приставники ваша о Гѣ... убѣжайте я попреизлиха [ὑπερκεκλήρισσοῦ ‘преобильно’] въ любовь [вар. Апост.Христ., 214. XII в.: убѣжайте я попрѣизлиха любви] за дѣло ихъ (ἠγεῖσθαι αὐτοῦς... ἐν ἀγαπῇ). (1 Фес. V, 13–14) Чуд.Нов.зав., 133 об. XIV в.

**УБѢЖАТИСЯ**. *Убежати, скрыться*. (1148): Слышавше же Глѣблчи, оже Унѣжъ и Бохмачъ и Бѣла Вежа не убѣжашася в Черниговъ и окрѣпишася въ своемъ градѣ. Моск.лет., 43. XV в.

**УБѢЖДАТИ**. *Взывать, умолять*. И я такоже, убѣждая вашу любовь о Хр(и)стѣ... сказываю вамъ дѣмая мною. (Поуч.Дороф.) Пустоз.сб.<sup>1</sup>, 11. 1673 г. Се есть моление, имже убѣждаемъ Бога, да дастъ миръ, тишину, благостояние. Мусик.грам.Дил., 29. 1681 г.

**УБѢЖЕНИЕ<sup>1</sup>**, с. 1. *Бегство, побег*. По убѣжени<и> исъ Казани царевича Кошачка собращася [казанцы] ко царицѣ. Каз.лет., 72. XVII в. ~ XVI в.

2. Г р а д ъ у б ѣ ж е н и я – *тоже, что градъ убѣжания* (см. **убѣжание<sup>1</sup>**). И реч<е> Гѣ къ Исѣ, глѣ: глѣ снѣмо Ййлевымъ, рекыи: дадите граду убѣжение [вар. Библ. Остр., 106 об. 1581 г.: грады убѣжения]... и убѣжище убившему дѣю грѣхомъ (τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτῆρων). (Нав. XX, 1–2) Библ.Генн. 1499 г.

**УБѢЖЕНИЕ<sup>2</sup>**, с. *Уговаривание, увещевание*. Епѣпу не лѣтъ есть, оставльшио свою область, на другую наскакати... аште не нѣкая права вина будетъ нудяшти его се творити... и се же не о себѣ, нѣ с умоумъ мнѣногъ епѣспъ

и убѣжениемъ великъмъ (παρακλήσει μεύιστη). (Апост. 14) Ефр.корм., 64. XII в.

**УБѢЖИЩЕ**, с. 1. *Место для укрытия, защиты, спасения*. Дадите грады убѣжания... убѣжище убившему дѣю грѣхомъ (Нав. XX, 1–3: φυγαδευτῆρων). Палея Толк.<sup>2</sup>, 273 об. 1477 г. ~ XIII в. [то же – ВМЧ, Сент. 1–13, 52. XVI в.]. И разлучите сами себѣ грады и убѣжище, да будетъ вамъ убѣжати в ня убоинику (φυγαδευτήρια). (Числ. XXXV, 11). Библ. Генн. 1499 г. А по челобитью Кунавинские же слободы жил<ь>цовъ дано имъ для вешнего водополя на убѣжище и животине на выгонѣ... ис порозжихъ земель позади Кунавинские слободы выпуску [вар. XVII в.: выпускъ] и [вар. XVII в.: от] болота, а зѣ другую сторону... пустошь Шихово. Кн.п.Нижегор., 183. 1622 г. А опричь того у Кунавинские слободы в полую воду ближнего убѣжища нѣтъ, а пришли со всѣхъ сторонъ помѣстные и вотчинные земли. Там же. Салдаты сидятъ въ ямахъ, которые они от стрел<ь>бы здѣлали для убѣжища от верховыхъ ядер (de Soldaten legghen van binne ut gaeten die sy inde aerden wal ghemaect hebben, om van de Granaden niet ghequest te worden ‘солдаты лежатъ внутри окоповъ, которые они сделали в земле, чтобы не быть раненными гранатами’). Куранты<sup>3</sup>, 83. 1646 г.

2. Перен. *Прибежище, защита*. Заступника едино отъ члѣкъ твориши себе... словомъ тѣчию нарица Бѣ убѣжище (катаφυγήν). Изб.Св. 1073 г.<sup>2</sup>, 454. Радуи же ся и сама, трьоблажене [так!] апле и еунглисте... нищая питая, скърбьнымъ убѣжище, ближнимъ отдышение и покои (катаφυγή). (Беседа Кир.Алекс.) Усп. сб., 434. XII–XIII вв.

**УБѢЖНИКЪ<sup>1</sup>**, м. *Беглецъ* (зд. о бегломъ рабе). Аще ся нарекутъ пирове или вечера... то вси... стекуться на злыи тои путь и бореться на злѣ тои брани, не якоже крѣстьяномъ подобаетъ, но яко поганымъ, не яко Бйи раби, но якоже убѣжници (ὡς δραπέται). Ефр.Сир. IV, 10. 1269–1289 г.

**УБѢЖНИКЪ<sup>2</sup>**, м. *Тот, кто можетъ убедить, заставить*. Яко слышаша [люди] погубление мое [Акира], и не бѣ такого убѣжника людемъ, и за то вси разыдошася, нѣ повели, црю, да възвестятъ людемъ, яко Акирѣ живѣ есть и предстоитъ црви, и да услышавше мя зберутся. Пов. об Акире, 165. XV в. ~ XI–XII вв.

**УБѢЖНЫЙ**, прил. Г р а д ъ у б ѣ ж н ы й – *тоже, что градъ убѣжания* (см. **убѣжание<sup>1</sup>**). Снѣмъ же Арона жерца дасть градъ убѣжнныи убившему – Хевронъ. Палея Толк.<sup>2</sup>, 274 об. 1477 г. ~ XIII в. Грады ж<е>, яж<е> дас<те> левгитомъ, – ѣ градъ убѣжнныи (τὰς ἐξ πόλεις τῶν φυγαδευτῆρων). (Числ. XXV, 6) Библ.Генн. 1499 г. Да будутъ вамъ грады убѣжнныи... да не умретъ убивыи, дондеже

станет пред сыном на судъ (καὶ ἔσονται αἱ πόλεις ὑμῶν φυγαδευτήρια). (Числ. XXXV, 12). Там же.

**УБЪЖУЩИЙ**, прич. в знач. прил. Градъ убъжущий – то же, что градъ убъжания (см. **убъжание**<sup>1</sup>). И даша им [левитам] градъ убъжущий... Сухонь (τοῦ φυγαδευτήριου). (Нав. XXI, 21–22) Библ.Генн. 1499 г.

**УБЪЛЕНИЕ**, с. Белизна, сияние. [Премудрость] убъление бо ес<ть> свѣтлости вышня и зеркало непорочно Бжиа величества (candor). (Прем. VII, 26) Библ.Генн. 1499 г. (1399): Каменосѣчци... зѣло хитрѣ поновиша и убълиша церковь, и бѣ видѣти изрядно украшение, якоже и древле, пръваго дне свершение и убъление имѣющи. Рог.лет., 166. XV в. [то же – Симеон.лет., 144. XV–XVI вв.]. || *Очищение, просвещеніе*. Светла бо есть [премудрость], Самем Господем начало тоя, в ней дух разума мыслити о ней, вся убо тою, убеление держащихся той. Истом.Лит.пан., 56. 1682 г.

**УБЪЛѢТИ**. Побелеть, сделаться белым (зд. перен.: очиститься духовно). Мысляи въ покореньи быти да умрътвиться отъ врѣменныхъ жизни... да будетъ, яко и бѣлимаа риза, якоже бо и она, бѣльчею пьхома и гладима, убѣлѣть (λευκαίνετα). Панд.Ант.<sup>1</sup>, 168. XI в. Окропи мя водою, слъзами, Хѣ, омыи мя – убѣлю банею, Влѣко (λευκανθῶ). Триодъ Моис.К. I, 104. XII–XIII вв.

**УБЪЛТИ**. 1. *Сделать белым, очистить; тж. образно*. Увы мнѣ, яко завидѣхъ, убогая душе моя, безмѣстными прѣгрѣшениемъ, нѣ убѣли отъ нихъ, Христе Съпасе мои, паче снѣга, Едине милостиве. Триодъ постн., 28. XII в. Аще будутъ... грѣси ваши, яко брошь [ὡς φοινικίουν], то яко снѣгъ убѣлю я (Ис. I, 18: ὡς χιόνα λευκανθῶ). Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 68. XII в. Иже дрѣвле Хса ради пострадаша... пролитою крови Хса ради ризы своя дѣлы убѣлиша (λευκαναντες). Апокал., 37 об. XIII в. И преобразис<я> [Христос] предъ ними [учениками], и ризы Ег<о> быша бльщащас<я> бѣлы зѣло, як<о> снѣгъ, ацѣхъ же прал<ь>ник на зем<ли> не мож<е>т убѣлити (λευκαναι). (Мк. IX, 2–3) Чуд.Нов.зав., 78. 1354 г. Вскую иже убѣленный, егда в Христа облеченный, той ся чернымъ проявляетъ? Сим.Пол.Орел рос., 32. 1667 г. Сии суть иже придоша от скорби великия, и испраша ризы своя, и убѣлиша ризы своя во крови Агнчей. Сим.Пол.Бес., 51. XVIII в. ~ XVII в.

2. *Покрывать белым, побелить*. (1399): Зѣло хитрѣ поновиша и убѣлиша церковь. Рог.лет., 166. XV в. [то же – Симеон.лет., 144. XV–XVI вв.]. (1399): Великий князь... вѣсхотѣ, благородный, поновити ю [церковь], будетъ церкви, якоже и древле, егда свершена бысть и убѣлена. Симеон.лет., 144.

XV–XVI вв. – Прич. в знач. сущ. **Убѣлена**, жс. Кто си въсходящи убѣлена, утвержаема от брата ея (λελευκανθισμένη)? (Песн. VIII, 5) Библ.Генн. 1499 г. Възликуютъ о вас аггли и рекутъ: кто си сут<ь> въсходящи убѣлена, въсслазняющися на братучяд своихъ (ср. Песн. VIII, 5: λελευκανθισμένη)? (Кир.Иерус.Поуч.огл.) ВМЧ, Март 12–25, 881. XVI в. Недолго живуть: конь зѣло скорь, жена всегда убѣлена, ястребъ зѣло прытокъ (białogłowa букв. ‘белоголовая’, т.е. с покрытой головой; шутл. о замужней женщине). Забчиц<sup>2</sup>, 268. XVII в.

**УБЪЛИТИСЯ**. 1. *Сделаться белым, чистым; тж. образно*. Омыши мя, и паче снѣга убѣлюся (λευκανθήσομαι). (Пс. L, 9) Псалт.Б.-С., 40. XI в. [то же – Златоуст.<sup>3</sup> (Г.), 167. XII в.; Библ.Генн. 1499 г.]. Си суть грядущи от скорби великия, испрали ризы своя и убѣлишася въ крови Агнчи (ἐλευκαναν). (Откр. VII, 14) Апокал., 38–38 об. XIII в. Здѣ отмывше грѣхи и покааннемъ и исповѣданнемъ убѣлившеся, вѣчныхъ благыхъ получимъ. (Сл.мт.Дан.) Сб.Друж., 48. XVI в. Аще убо прежде душа не убелитца и уснежитца скорбми и напастьми, бедами всякими, не возможи и моей процвести и плоды добродѣтелей принести. Пис.Т.Вас., 286. XVII в.

2. *Пократься белым*. Мука красть – убѣлит<ь>ся. Сим.Послов., 122. XVII в. || *Покрывать себе лицо белилами*. И она де Прасков<ь>я, убелас<ь>, вышла к мужу своему, какъ он пришел к себѣ на дворъ. МДБП, 247. 1641 г. Прельщася Фома, какъ убѣлится кума. Сим.Послов., 133. XVII в.

**УБЪЛЯТИ**. *Делать белым*. Велика есть покаяния сила, зане якоже снѣгъ содѣловаетъ насъ и якоже волну убѣляетъ. Д.Иос.Колом., 157. 1676 г.

**УБЕРЕГАТИ**. *Охранять, защищать*. И тѣ б охочие люди на тѣхъ черемскихъ людей приходили, чтоб их повоевати, а себя от них уберегати. Словарь перм.пам.<sup>1</sup> II, 343. 1572 г. Уберогити [вм.: уберегати] – to be aware of. Сл.Ридлея, 419. XVI в.

**УБЕРЕЖЕНИЕ**, с. 1. *Сохранение, содержание*. И сего ради дана бысть грамота сия благословеная на убережение его [священноинока Ионы] на Дорогомилове лѣта 7059-го, февраля 27 день. Арх.Стр. I, 316. 1551 г.

2. *Защита, сохранение от вредного воздействия*. Въ странахъ же зело горячихъ, сиирѣчь в жаркихъ, лучши есть сичевою выбирати ниву, которая есть на западъ снѣга, или к полунощи сиирѣчь на лѣвемъ положистая ради убережения суть [вм.: отъ? в польск. нет] снѣжнаго вжения (dla uchowania). Назиратель, 438. XVI в.

**УБЕРЕЖЬ**, жс. *Берег реки, полоса земли вдоль берега*. (1193): Тое же зимы воеваша половцы по убережи, поимаша торкы. Ипат.лет.,

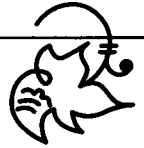
679. Ок. 1425 г. Пашни паханые добрые земли... лѣсу присады 5 десятинь... лѣсу болота уберезъ у Оки рѣки 5 десятинь. Ряз.п.кн. I, 263. 1598 г. Семену и Савину даль я, поп Лука, на сенокос долгой лугъ, на той же рекѣ на Суходрови уберезъ подъ тѣмъ же селом на пяддесят копен. Калуж.а., 62. 1687 г.

**УБЕРЕЧИ.** 1. *Заметить.* И Ондрѣй Ивановъ молвилъ имъ [Петру с товарищами]: здѣсе за вами у насъ въ избѣ стоитъ королевской купецъ битъ... И Ондрей Клобуковъ имъ говорилъ, что онъ такова челоуѣка вечеръ не видалъ, а нѣчто будетъ межъ себя пьяни дралися, и того за ними не уберечи. Польск.д. III, 636. 1570 г. А пойдуть межъ рекъ, правые рѣчки впади въ Донъ, а лѣвые въ Донецъ, плавныхъ рѣчекъ мало, уберегуть ихъ сакмы оскольские головы. АМГ I, 58. 1587 г.

2. *Сберечь; сохранить.* И ты, съ стрельцы... острогъ отъ нѣмецкихъ людей отстоялъ и наши волости и монастырские отъ войны нѣмецкихъ людей всѣ уберегъ, а тобя на тѣхъ дѣлѣхъ ранили двжды [так в изд.]. ААЭ I, 368. 1580 г. В сушиле мясо... и солонина... и то бы был<о> все в счете и в пис<ь>мѣ, скол<ь>ке его припасено, и вывѣшено, и провялено, и издержано, то бы брежно, не изгнило, не измочено и не измято, уберезено бы от всякия пакости. Дм., 127. XVI в. Кѣкихъ [вм.: нѣкихъ – niektorych] же вещей сѣмена, коли будетъ безсил<ь>ные на иное мѣсто перенесены погибаютъ и пребывати не могутъ для невчастности воздуха, которой его не жалѣть или тако ж для безвремения къ сажению,

и того для скорѣе таковыхъ древесъ или травокъ уберечи будетъ мощно не от сѣмене, но в лѣтораслехъ занесены (zachowanie będzie). Назиратель, 196. XVI в. И мы, холопи твои, того Сереге... къ Москвѣ подемъ въ станицѣ не послали для того, что подемъ уберечь ево не мочно. Перс.д., 618. 1622 г. А дона Яна Фиглана генерал<ь>нымъ комисаромъ училили, чтобъ имъ войскомъ своимъ от чаяного волнован<ь>е [вм.: волнованья] убереч<ь> (zu verhüten). Куранты<sup>4</sup>, 191. 1650 г. Чудотворцовых... мощей от такова дальнево пути никоми мѣрами от поврежденья уберечи будетъ немочно: путь нужной, во многихъ мѣstech грязи великие и рѣчки топкие. Переп.патр.Никона, 356. 1652 г.

**УБЕРЕЧИСЯ.** *Защитить себя, спастись.* А и казнъ им [иконоборцам] не равна же сущими еретики: понеже от еретика человекъ бережется, а от сихъ еретиковъ какъ ся уберечи? (Посл.Генн.) Ист.ересей, 381. XVI в. ~ 1490 г. Къ украинѣ ближъ мѣста пришли крѣпки и усторожливои [так в изд.], отъ крымскихъ людей приходу уберечися мочно. АМГ I, 30. 1577 г. (1560): И впредь на нихъ страхъ великой отъ государя: съ моря и съ поля многими мѣсты приходить на Крымъ, уберечися имъ нельзя. Львов.лет. II, 621. XVI в. Тѣ десятил<ь>ники вперед на насъ похвалилися см<е>ртнымъ убивствомъ... а уберечися... от нихъ не мочно, ц<а>рь г<о>с<у>д<а>рь, смилуися. Пам.Влад., 155. 1622 г. Домашнева вора не уберезешся. Сим.Послов., 97. XVII в.



## Дополнения по буквам С и Т

**САМОСЛЫШАТЕЛЬ**, *м. Человек, лично слышавший кого-, что-л.; свидетель.* Приидоша [монахи] ношию, идѣже погребенъ быс<тъ> стѣи, и, стрегуще, улужиша время, егда не увѣдѣ кто от сущих ту, и, копавше, съ страхомъ и тщаниемъ отверзоша гробъ и чѣстое тѣло взяша... симъ самослышатель и самовидецъ бывъ азъ, смѣрени Никола (αὐτίκοος). (Ж.Петр.Афон.) Нил.Сор.Соборник, I, 258. XV в.

**СВѢРЪПОСЕРДЫЙ**, *прил. Имеющий свирепый, дикий нрав.* И зрящи его [царя], царица, на все носима по воли своей... его же ни тигропардусъ, ни левъ рыкающий, ни медвѣдь свѣрѣпосердый, ни змий суровоядецъ не бы совѣщаль на изчадна своя (ἄρκτος ἀγριόθυσος). (Хрон.Манас.) Хроногр. 1512 г., 323. 1538 г. || Перен. *Звероподобный, дикий.* Сиа же [царица] свѣрѣпосердымъ обычаемъ обрѣте отъ синьглита всѣхъ повинующихся ею (τὴν θηριώδη γυνώμην). Там же.

**СВѢТОПИТАТЕЛЬНЫЙ**, *прил. Давящий свет.* Угасоша свѣтлости тогда свѣтлоносыцу солнцу, съжжари си [в изд.: съжжариси – ἐλέμωε, вар.: ἀλέμωε] вѣжда свѣтопитател<ъ>ная зѣница луна, мракъ же распростертъ бѣ глубокъ на многи дни (ἡ φωτοφόρος [вар.: φωτοτρόφος] κόρη). (Хрон.Манас.) Хроногр.1512 г., 324. 1538 г.

**СВѢЩЕНОСИЦА**, *жс. Та, кто несет свечу.* Сѣц(но)носица [вар. XI–XII и XII вв.: свѣщаносица, свѣщеньсыца] дѣы... пррчтвуютъ въ истину Дѣмъ будущее (λαμπάδηφόροι Παρθένοι). Мин.ноябрь, 407. 1097 г.

**СВЫШЕУКРЕПЛЕННЫЙ**, *прил. Получивший свыше крепость, силу.* [Обращение митрополита всея Руси Кирилла к константинопольскому патриарху Митрофану III.] Б(о)гом избранному и Б(о)гомъ возлюбленному, от Х(ри)с(т)а, ц(а)ря н(е)б(е)снаго, свышеукрепленному и б(о)гомысленной премудрости разума д(у)ховнаго исполненному. Греч.д., 293. 1571 г.

**СВЯЩЕННОВАЯТЕЛЬНЫЙ**, *прил. Изображенный с помощью священных знаков или образов.* Книга иероглифийская священноваятельна, сиречь тайнописьменная, яко обыкоша египтяне и еллины не писменным, но живописаниемъ некимъ тайнымъ и премудрымъ явити высокоую мудрость и учение. Спафарий. О сивилах<sup>1</sup>, 125. 1672 г.

**СКВЕРНОДУШНЫЙ**, *прил. Нечестивый, порочный.* Сиа же [царица] свѣрѣпосердымъ обычаемъ обрѣте отъ синьглита всѣхъ повинующихся ею, и что бо не содѣяша чертога хранителие скопци сквернодушнии (εὐνοῦχοι ῥυπαρόψυχοι)? (Хрон.Манас.) Хроногр.1512 г., 323. 1538 г.

**СМЕРТНИЧАТИ.** *Приближаться к смерти.* Азъ уже старъ, смѣртничаю, мню яко хотя еси не избавилъ моего едиородного чада от утопа. Ч. о детише, 73 об. XVI в.

**СОВРЕЩИСЯ.** *Броситься вниз.* [Бес] глаголаше има [воинам], яко въ мнозѣ печали есмь... хошу съ берега съвращися [вар. XVI в.: свергуся со берега самъ во удоль] (ἔλω εἰαυτὸν κατὰ κρήνου ῥίψαι). (Ж.Ио.Бог.) ВМЧ, Сент. 25–30, 1598. XVI в.

**СОВСЕЛЬНИКЪ**, *м. Тот, кто живет совместно с кем-л.* О чистота, Прѣтче и свесѣл<ъ>ниче [вм.: съвсельниче] Стѣ Дѣа (σύνοικε)! Ефр.Сир. II, 42. 1269–1289 гг.

**Сотряснутися** – статья снимается  
**СТРЯСНУТИСЯ.** *Дрогнуть, затрепетать.* Срѣце, поколѣблиси и стрясниси (σείσθητι)! (Авв. II, 16) Библ.Остр., 172. 1581 г.

**Студеница** – заголовочная форма меняется: **студеница**<sup>1</sup>

**СТУДЕНИЦА**<sup>2</sup>, *жс. Название болезни.* Вниде ему въ уза язя неисцѣл<ъ>наа, нарицаемаа студеница (παυλάκις). (Ж.Феод.Сик.) Мин.чет. апр., 465. XVI в.

**СЫНОЛИШЕНИЕ**, *с. Потеря сына (об убийстве).* И аще по сынолишении ея [матери царевича Дмитрия] и премнога земнаго покоя ей сотворилъ бы, ли и вся блага земнаго царствия плотный врагъ ея той принеслъ бы... възмогль сравнится бы царстѣи погублению души и матери утолилъ толику о сынѣ печаль той тлѣнный земной покой? Врем.И.Тим., 314. XVII в.

**СЫНОУБИЕНИЕ**, *с. Убийство сына.* И юже [мать царевича Дмитрия] сыноубиениемъ оскорбилъ [Борис Годунов], сию къ сему и потребами оскудилъ: сугубу ей въ жизни печаль сотворилъ, сугубѣйши же тоя и себѣ онъ уготавалъ муку. Врем.И.Тим., 314. XVII в.

**СЫРОЯДНЫЙ**, *прил. в знач. суц., м. То же, что сыроядецъ.* По возвращениихъ отъ погнания за варвары иже славу купующаго, ласкавцы ему [Борису Годунову] хвалу къ хвалѣ прилогаху, паче се глаголаша,

яко онсий сыродныхъ отъ царствия отогна, еще же и царя, сошедь, преславно побѣди. Врем.И.Тим., 311. XVII в.

**ТАЕМНЪ**, нареч. *Держа в тайне*. Никимъ же гонимы [беглецы], точию отъ своея совѣсти потыкаемы, забыша страшливию въ бѣжаній страсть Божия Слова въ Премудрости совершити молебная и у архiereя моего не восхотѣша благословения... сии же и во днѣ ходяше, яко въ нощи, предкнущася, вину яждения своего таемнѣ отъ всѣхъ сокрыша. Врем.И.Тим., 421. XVII в.

**ТАЕМНИКЪ**, м. *Тот, кто действует втайне, скрытно*. Вожди же и наставницы быша толику злу предпмянутыя гады два, василискъ и аспида; еще же сказанють и превзошедь сихъ нѣкий и явися злобою козмикъ нѣкто... зѣл<ь>ствомъ, яко и яйцо василисково; съ ними же и ины нѣцыи таемницы, ихъ же всѣхъ послѣдний день объявить. Врем.И.Тим., 437. XVII в.

**ТАЕМНЫЙ**, прил. *Та е м н а я п е ч а т ь* – личная печать (государя, зд. короля). Як же о всем том [о переходе в подданство] велели есте словом нам говорити и з нами постановити тому верному слуге вашему Ивашку Козлову; а для лепные верности ваш лист до нас послали есте под печатью вашею таемною и с подписаньем руки вашия государьские. Ив.Гр.Посл., 259. XVII в. ~ 1567 г.

**ТЪ**<sup>1</sup>, союз. 1. *То же, что то*<sup>1</sup> (в знач. 4). Цѣрь Михаилъ рече къ философу Костянтину: слышиши ли, философе, рѣчь сию? Инъ сего да не можеть сътворити, развѣ тебе, тѣ на ти дари мнози и, поимъ братъ свои... иди же. (Пам. и ж.Мефод.) Усп.сб., 192. XII–XIII вв.

2. *То же, что то*<sup>1</sup> (в знач. 5). Аще свѣтъ, иже въ тебѣ, тьма, тѣ тьма колика (τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος τὸ σκότος λέγον)? Ев.учит.<sup>1</sup>, 131. XI–XII вв.

**ТЪ**<sup>2</sup>, частица. 1. *То же, что то*<sup>2</sup> (в знач. 6). Рече [Христос]: тѣ кто ми есть искрѣнии

[ср. Лк. X, 30–36] (καὶ τίς ἐστὶ μου πλησίον)? Ев.учит.<sup>1</sup>, 322. XI–XII вв.

**ТЪМЪ** см. **тотъ**

**ТЪМЪЖЕ** см. **тотже**

**ТЕРНОБОДЕЦЪ**, м. *То, что колет, подобно терну*. [Описание группы грешников на Страшном Суде.] И се друзии людие изидоша от него, и ти сташа особъ, и мало соньмище ихъ зѣло, и се, въ одежу лукавну облечена телеса ихъ, и гвозди тернободци на одежахъ ихъ лукавныхъ (ἦλοι ἀκανθοφρεῖς). Ж.Вас.Нов.<sup>1</sup>, 137 об. XVI в. ~ XI в.

**ТЕРТКО**, с. *То, что приготовлено перетираньем*. Врачеве въ зелни тѣртко стваряють и врачюють. Соф.сб., 306. XV в.

**ТИНОВАТИ**. *Колоть, бить*. Потому де моя молодецкая вострая сабля дорога, что ково аз тою саблею ни тиновал, тот от единого разу жив не ежживал. Ск. о молодце<sup>1</sup>, 310. 1692 г.

**ТОЖДЕСТРАДАЛЬНЫЙ**, прил. *Такой, который подвержен таким же страстям или страданиям*. Мы Богови страшному и велика блага подающюму съгрѣшаемъ, члѣвкъ же къ члѣву тождестрадальну ини ничьсоже никомуже благо кое сътворышу (ὁμοιοπαθῆ). Ев.учит.<sup>1</sup>, 198. XI–XII вв.

**ТОИ, ТО И**, нареч. *Затем, потом*. Тое же зимы тои посласта Берестию брата на головнѣ, иде бяху пожгли, тои ту блюдь городъ тихъ, та идохъ Переяславлю оцю. (Поуч.Влад.Мон.) Лавр.лет., 247. 1377 г. И проидохъ сквозѣ половечьскыи вои, бьяся, до Переяславля и оца налѣзохъ, с полку пришедше, тои паки ходихомъ том же лѣт<ѣ> со оцѣмъ и со Изяславомъ биться Чернигову с Борисомъ. Там же, 248. Обычному хвалению свершаему, въсходять на престолю, и сѣдя первѣ поставлены, по апѣлѣ рець: миръ ти, и первѣ иныхъ чѣтнаго тѣла и крове Хсѣвы причаститься съ поставляемымъ, тои прочимъ дасть. Чиновник нов.арх., 14. XIV–XV вв.





## Исправления к 29-му выпуску

В выпуске 29 пропущены следующие словарные статьи, указанные в Предисловии (стр. 3): *сынолишение, сыноубиение, сыроядный, таемнѣ, таемникъ, таемный* (см. «Дополнения по буквам С и Т»)

Стр.	Стб.	Строка / статья	Напечатано	Следует читать
51	лв.	<b>СУРОВЪ</b> 1 св.	4. <i>Сразу (?)</i> .	4. <i>Быстро, тут же, сразу.</i>
63	пр.	<b>СУСТАВЪ</b> 14 сн.	2. <i>Сустав.</i>	2. <i>Кость человека; сустав.</i>
175	пр.		<b>ТАЗЪ<sup>1</sup></b>	<b>ТАЗЪ</b>
175	пр.		<b>ТАЗЪ<sup>2</sup></b>	Статья снимается, цитата переносится в статью <b>ТАЗЪ</b> : «Тась а басоп. Сл.Ридлея, 403. XVI в.».
175	пр.		<b>ТАЗАТИ.</b> <i>Ругать, поносить.</i> И по докладу преосвященнейший архиепископъ бралъ меня къ себѣ въ комнату, а браниль и всячески тазаль одинъ въ комнатѣ. Д.Иос.Колом., 90. 1676 г.	<b>ТАЗАТИ (?)</b> . <i>Оскорблять; терзать.</i> И по докладу преосвященнейший архиепископъ бралъ меня къ себѣ въ комнату, а браниль и всячески тазаль [вм.: тязаль?] одинъ въ комнатѣ. Д.Иос.Колом., 90. 1676 г. – Ср. <b>тязати</b> <sup>1</sup> .
298	лв.	<b>ТЕПЛО<sup>1</sup></b>		Статья дополняется отсылкой: – Ср. <b>топло</b> .
300	лв.	<b>ТЕПЛОТСТВО</b>		Статья дополняется отсылкой: – Ср. <b>топлотство</b> .
302	лв.	<b>ТЕПЛЫЙ</b>	– Ср. <b>топлый</b> .	– Ср. <b>топлый</b> <sup>1</sup> .
424	лв.		<b>САМОДОВОЛЬНЫЙ</b>	<b>САМОДОВОЛЬНЫЙ</b> , <i>прил.</i>
429	пр.	8 сн.	ουρανός	ουρανός
430	лв.		<b>СВИНСКИ</b>	<b>СВИНСКИ</b> , <i>нареч.</i>
444	лв.		<b>СКОРОМСКИЙ</b>	<b>СКОРОМСКИЙ</b> , <i>прил.</i>
459	пр.	20 св.	Патерик Син., 191. XI в.	Патерик Син., 191. XI в. – Ср. <b>софистъ</b> .
465	лв.		<b>СРАМНОДОБЫТНИКЪ</b>	<b>СРАМНОДОБЫТНИКЪ</b> , <i>м.</i>
465	лв.		<b>СРАМНОПРИБРѢТНИКЪ</b>	<b>СРАМНОПРИБРѢТНИКЪ</b> , <i>м.</i>
466	лв.		<b>[СТАРОДѢЛЬ]</b> , <i>жс. Старый, давно сделанный (о бортях).</i>	<b>[СТАРОДѢЛЬ]</b> , <i>жс. Нечто старое, давно сделанное (о бортях).</i>

С 48 **Словарь русского языка XI–XVII вв.** / Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН. М.: Наука – Азбуковник, 1975–.  
**Выпуск 30: (Томь – Уберечися)** / [гл. ред. Р.Н. Кривко]. – М.; СПб.: Нестор-История, 2015. – 320 с.  
ISBN 978-5-4469-0663-5

В выпуске завершена разработка словарных материалов по букве Т и начата разработка материалов по букве У. В том входят Дополнения к списку источников и Дополнения и уточнения к списку иноязычных оригиналов переводных произведений, а также Дополнения по буквам С и Т и список Исправлений к 29-му тому. В 30-м выпуске развиваются принципы, положенные в основу предыдущих томов: цитатный материал представлен по возможности полно, значения и употребления каждого слова описаны в максимально широком жанрово-хронологическом диапазоне, к цитатам из переводных текстов приведены иноязычные параллели и необходимые комментарии. В Словаре активно используется материал не только восточнославянских оригинальных и переводных памятников, но и церковнославянских текстов южно- и западнославянского происхождения, сохранившихся в древнерусских рукописях.

Словарь русского языка XI–XVII вв. является основным лексикографическим справочником для чтения самых разнообразных текстов письменной культуры русского Средневековья и предназначен для филологов, историков, этнографов, археологов, палеографов, искусствоведов, учащихся высших учебных заведений и всех, интересующихся языком и письменностью древней Руси.

*Научное издание*

**СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА XI–XVII вв.**  
Выпуск 30 (*Томъ – Уберечися*)

Выпускающий редактор *Е. Ф. Качанова*  
Корректор *А. М. Никитина*  
Оригинал-макет *Л. Е. Голод*

Подписано в печать 23.10.2015. Формат 70×108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>  
Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл.-печ. л. 28,0  
Тираж 2000 экз. (РГНФ — 300 экз.) Заказ № 109

Издательство «Нестор-История»  
197110 СПб., Петрозаводская ул., д. 7  
Тел. (812)235-15-86  
e-mail: nestor\_historia@list.ru  
www.nestorbook.ru

Отпечатано в типографии издательства «Нестор-История»  
197110 СПб., Петрозаводская ул., д. 7  
Тел. (812)622-01-23

КТО СВИДѢТЕЛСТВОВАЛЪ ПОДО  
ИВѢТВЕ СЛОТРА ДИКОСТЕНЫМ  
НА СТЕПЕНЬ СОЛЗУ ДА НАРАЗУ ДА  
И СОМЛѢВША ОУ СЛАТЪ И ДИВѢТЪ  
ВРИЦЪ БЫЗУКА





**СНѢЖНИКЪ**

дѣлаи праведнои

идѣи бѣстныи и свѣтѣи и до  
околови. Зерцало бѣсти. Тѣлѣи  
тѣла дѣпотѣвои. Припитѣвои  
дѣла. Крѣвои бѣраци дѣла. Прикѣи  
по дѣи сѣлѣ. Пастыри стади. Крѣвои  
бѣраци дѣла. Крѣвои бѣраци дѣла. Тѣ  
дѣла пѣи. Вѣрои дѣлаи сѣвои. Мѣтои  
дѣлаи сѣвои. Окии сѣвои. Усѣвои сѣвои

**У**ИИТИЗ ДЩЕНЪ ВЕЛКОЕ ДОБРАУЩА  
ДЛО ДИСЛОВЕН. ИЩЕЩЕ ДНАУЩЕЩЕ  
БЗТКОУАТИ. ДБЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕ  
ЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕЩЕ

